

Euroopan unionin virallinen lehti

ISSN 1725-2490

C 104 E

47. vuosikerta

30. huhtikuuta 2004

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I (Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2004–2005

Istunnot 19.–22. huhtikuuta 2004

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

(2004/C 104 E/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	1
1. Istuntokauden uudelleen avaaminen	1
2. Puhemiehen ilmoitus	1
3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	1
4. Parlamentin kokoonpano	1
5. Poliittisten ryhmien kokoonpano	2
6. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano	2
7. Valtakirjojen tarkastus	2
8. Istuntokalenteri 2005	2
9. Vastaanotetut asiakirjat	3
10. Vetoamukset	11
11. Määrärahojen siirrot	12
12. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	15
13. Parlamentin kantojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet	15
14. Käsittelyjärjestys	16
15. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat	17
16. EU:sta tehdyn sopimuksen 7 artikla (keskustelu)	18

FI

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

17. Kuluttajansuojaa koskeva yhteistyö ***I – Kulutusluotot ***I – Elinkeinoharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa ***I (keskustelu)	18
18. Torjunta-ainejäämien enimmäismäärät kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa ***I (keskustelu)	19
19. Yhtiöoikeus ja omistajaohjaus (keskustelu)	19
20. Maksualan oikeudellinen kehys (keskustelu)	20
21. Maakaasun toimitusvarmuus ***I – Kaasunsiirtoverkkoihin pääsy ***I (keskustelu)	20
22. Ekologinen suunnittelu (energiaa käyttävät tuotteet) ***I (keskustelu)	21
23. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista	21
24. Kasviuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä ***I (keskustelu)	21
25. Paristot ja akut ***I (keskustelu)	22
26. Elinkaariajattelu politiikan perustana (keskustelu)	22
27. Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen ***II (keskustelu)	22
28. Seuraavan istunnon esityslista	23
29. Istunnon päättäminen	23
LÄSNÄOLOLISTA	24
LIITE I	
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	25
1. Esityslistan muuttaminen – Mietintö: Eriksson	25

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

(2004/C 104 E/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	26
1. Istunnon avaaminen	26
2. Parlamentin kokoonpano	26
3. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano	26
4. Päätös kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä	26
5. Meriturvallisuus (keskustelu)	27
6. Raskaan tavaraliikenteen infrastruktuurien käyttömaksut ***I (keskustelu)	27
7. Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö ***I (keskustelu)	28
8. Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuus ***II (keskustelu)	28
9. Esityslista	28
10. Äänestykset	29
10.1. EU:n uusi naapuruuspolitiikka * (työjärjestyksen 110 a artikla) (lopullinen äänestys) . . .	29
10.2. Energiatuotteiden ja sähkön verotus Kyproksella * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	29
10.3. Tiemaksut ***II (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	30
10.4. Yhteisön tullikoodeksi ***I (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	30
10.5. Euroopan lennonvarmistusjärjestö *** (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	30
10.6. Paikallinen rajaliikenne maaukorojoilla * (äänestys)	30
10.7. Paikallinen rajaliikenne väliaikaisilla maaukorojoilla * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	31
10.8. Tieto- ja koordinoitiverkosto maahanmuuton hallintaa varten * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	31

10.9. Palvelujen suorituspaikat * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	31
10.10. Puitesopimus EY/ESA * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	31
10.11. Viisumitietojärjestelmän (VIS) perustaminen * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	32
10.12. Liikenteenharjoittajien velvollisuus toimittaa tietoja matkustajista * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	32
10.13. Euroopan poliisiakatemia: Oikeushenkilöys/Toimipaikka * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	32
10.14. EKP:n johtokunnan jäsenen nimittäminen * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	33
10.15. Yhteisön lainsäädännön ja kuulemismenettelyjen vaikutus (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	33
10.16. Yhtäläiset mahdollisuudet vammaisille (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	33
10.17. Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen ***II (äänestys)	33
10.18. Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuus ***II (äänestys)	34
10.19. Ilman laatu ***I (äänestys)	34
10.20. Kuluttajansuojaa koskeva yhteistyö ***I (äänestys)	34
10.21. Kulutusluotot ***I (äänestys)	35
10.22. Elinkeinonharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa ***I (äänestys)	35
10.23. Torjunta-ainejäämien enimmäismäärät kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa ***I (äänestys)	35
10.24. Maakaasun toimitusvarmuus ***I (äänestys)	36
10.25. Kaasunsiirtoverkkoihin pääsy ***I (äänestys)	36
10.26. Ekologinen suunnittelu (energiaa käyttävät tuotteet) ***I (äänestys)	36
10.27. Kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä ***I (äänestys)	37
10.28. Paristot ja akut ***I (äänestys)	37
10.29. Raskaan tavaraliikenteen infrastruktuurien käyttömaksut ***I (äänestys)	37
10.30. Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö ***I (äänestys)	38
10.31. Euroopan pakolaisrahasto (2005–2010) * (äänestys)	38
10.32. Jätteiden syntymisen ehkäiseminen ja kierrätys (äänestys)	38
10.33. EU:sta tehdyn sopimuksen 7 artikla (äänestys)	39
11. Äänestyselitykset	39
12. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset	39
13. Michel Barnier'n puhe	40
14. Keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)	41
15. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	42
16. Vastaanotetut asiakirjat	42
17. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)	43
18. Poliitiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013 (keskustelu)	43
19. Taloudellinen ja sosiaalinen koheesio (keskustelu)	44
20. Toimintastrategia varainhoitovuodeksi 2005 (keskustelu)	44
21. Ennakoarvio parlamentin tuloista ja menoista (2005) (keskustelu)	44
22. Eurostat – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka III – Vastuuvapaus 2002: kuudes, seitsemäs ja kahdeksas EKR – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokat II, IV, V, VI, VII ja VIII – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka I – Vastuuvapaus 2002: erillisvirastot – Vastuuvapaus 2002: EHTY (keskustelu)	45
23. Esityslista	46
24. Kroatian EU:n jäsenyyshakemus (komission tiedonanto)	46
25. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)	47

26. Eurostat – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka III – Vastuuvapaus 2002: kuudes, seitsemäs ja kahdeksas EKR – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokat II, IV, V, VI, VII ja VIII – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka I – Vastuuvapaus 2002: erillisivirastot – Vastuuvapaus 2002: EHTY (jatkoa keskustelulle)	48
27. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat * (keskustelu)	48
28. Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus (keskustelu)	49
29. Kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjojen leimaaminen * (keskustelu)	49
30. Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus * (keskustelu)	50
31. Seuraavan istunnon esityslista	50
32. Istunnon päättäminen	50
LÄSNÄOLOLISTA	51
LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET	53
1. EU:n uusi naapuruuspolitiikka *	53
2. Energiatuotteiden ja sähkön verotus Kyproksella	53
3. Tiemaksut *** II	54
4. Yhteisön tullikoodeksi *** I	54
5. Euroopan lennonvarmistusjärjestö ***	54
6. Paikallinen rajaliikenne maaukorajoilla *	54
7. Paikallinen rajaliikenne väliaikaisilla maaukorajoilla *	54
8. Tieto- ja koordinoitiverkosto maahanmuuton hallintaa varten *	55
9. Palvelujen suorituspaikat *	55
10. Puitesopimus EY/ESA *	55
11. Viisumitietojärjestelmän (VIS) perustaminen *	55
12. Liikenteenharjoittajien velvollisuus toimittaa tietoja matkustajista *	55
13. Euroopan poliisiakatemia: Oikeushenkilöys/Toimipaikka *	56
14. EKP:n johtokunnan jäsenen nimittäminen *	56
15. Yhteisön lainsäädännön ja kuulemismenettelyjen vaikutus	56
16. Yhtäläiset mahdollisuudet vammaisille	56
17. Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen *** II	56
18. Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuus *** II	57
19. Ilman laatu *** I	57
20. Kuluttajansuojaa koskeva yhteistyö *** I	57
21. Kulutusluotot *** I	58
22. Elinkeinonharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa *** I	62
23. Torjunta-ainejäämien enimmäismäärät kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa *** I	64
24. Maakaasun toimitusvarmuus *** I	66
25. Kaasunsiirtoverkkoihin pääsy *** I	66
26. Ekologinen suunnittelu (energiaa käyttävät tuotteet) *** I	66
27. Kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä *** I	68
28. Paristot ja akut *** I	69
29. Raskaan tavaraliikenteen infrastruktuurien käyttömaksut *** I	73
30. Tieliiikenteen sosiaalilainsäädäntö *** I	76
31. Euroopan pakolaisrahasto (2005–2010) *	78
32. Jätteiden syntymisen ehkäiseminen ja kierrätys	78
33. EU:sta tehdyn sopimuksen 7 artikla	80

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	81
1. Mietintö: Fourtou A5-0255/2004 – Päätöslauselma	81
2. Mietintö: Randzio-Plath A5-0273/2004 – Salainen äänestys	82
3. Mietintö: Doorn A5-0221/2004 – Päätöslauselma	83
4. Toinen mietintö: Wuermeling A5-0224/2004 – Tarkistukset 48 + 178	84
5. Toinen mietintö: Wuermeling A5-0224/2004 – Tarkistus 178 (a)	86
6. Toinen mietintö: Wuermeling A5-0224/2004 – Tarkistus 173	87
7. Toinen mietintö: Wuermeling A5-0224/2004 – Tarkistus 201	88
8. Toinen mietintö: Wuermeling A5-0224/2004 – Tarkistus 202	90
9. Mietintö: Thors A5-0171/2004 – Tarkistus 1	91
10. Mietintö: Thors A5-0171/2004 – Tarkistus 78	93
11. Mietintö: Blockland A5-0265/2004 – Tarkistus 23	94
12. Mietintö: Blockland A5-0265/2004 – Tarkistus 82, 1. osa	95
13. Mietintö: Blockland A5-0265/2004 – Tarkistus 82, 2. osa	97
14. Mietintö: Blockland A5-0265/2004 – Tarkistus 118	98
15. Mietintö: Cocilovo A5-0220/2004 – Tarkistus 53	99
16. Mietintö: Cocilovo A5-0220/2004 – Tarkistus 54	101
17. Mietintö: Cocilovo A5-0220/2004 – Tarkistus 55	102
18. Mietintö: Cocilovo A5-0220/2004 – Tarkistus 56	104
19. Mietintö: Cocilovo A5-0220/2004 – Tarkistus 48	105
20. Mietintö: Markov A5-0216/2004 – Tarkistukset 52 + 58	106
21. Mietintö: Markov A5-0216/2004 – Tarkistukset 53 + 59	108
22. Mietintö: Markov A5-0216/2004 – Tarkistukset 54 + 60	109
23. Mietintö: Markov A5-0216/2004 – Tarkistukset 55 + 61	110
24. Mietintö: Markov A5-0216/2004 – Tarkistus 68	112
25. Mietintö: Florenz A5-0176/2004 – Tarkistus 11	113
26. Mietintö: Florenz A5-0176/2004 – Tarkistus 12	114
27. Mietintö: Florenz A5-0176/2004 – Tarkistus 13	116
28. Mietintö: Florenz A5-0176/2004 – Tarkistus 14	117
29. Mietintö: Florenz A5-0176/2004 – Tarkistus 15	118
30. Mietintö: Florenz A5-0176/2004 – Tarkistus 34	120
31. Mietintö: Florenz A5-0176/2004 – Tarkistus 20	121
32. Mietintö: Florenz A5-0176/2004 – Tarkistus 21, 1. osa	123
33. Mietintö: Florenz A5-0176/2004 – Tarkistus 21, 2. osa	124
34. Mietintö: Voggenhuber A5/0227/2004 – Päätöslauselma	125

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P5_TA(2004)0278

EU:n uusi naapuruuspolitiikka *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi neuvoston päätöksen 2000/24/EY muuttamisesta Euroopan unionin laajentumisen ja laajempaa Eurooppaa sekä uusia naapuruuksuhteita koskevan Euroopan unionin politiikan huomioon ottamiseksi (KOM(2003) 603 – C5-0501/2003 – 2003/0232(CNS)) 127

P5_TA(2004)0279

Energiatuotteiden ja sähkön verotus Kyproksella *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/96/EY muuttamisesta siltä osin kuin se koskee Kyproksen mahdollisuutta soveltaa väliaikaisia verovapautuksia tai veronalennuksia energiatuotteisiin ja sähköön (KOM(2004) 185 – C5-0175/2004 – 2004/0067(CNS)) 127

P5_TA(2004)0280

Tiemaksut *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi sähköisten tiemaksujärjestelmien yhteentoimivuudesta yhteisössä (6277/1/2004 – C5-0163/2004 – 2003/0081(COD)) 128

P5_TA(2004)0281

Yhteisön tullikoodeksi *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yhteisön tullikoodeksista annettun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta (KOM(2003) 452 – C5-0345/2003 – 2003/0167(COD)) 129

P5_TC1-COD(2003)0167

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi yhteisön tullikoodeksista annettun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta 129

P5_TA(2004)0282

Euroopan lennonvarmistusjärjestö ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön liittymistä Euroopan lennonvarmistusjärjestöön (Eurocontrol) koskevan pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (5747/2004 – KOM(2003) 555 – C5-0065/2004 – 2003/0214(AVC)) 137

P5_TA(2004)0283

Paikallinen rajaliikenne maaukorojailla *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma komission ehdotuksesta neuvoston asetuksen antamiseksi paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn käyttöönotosta jäsenvaltioiden maaukorojailla (KOM(2003) 502 – C5-0442/2003 – 2003/0193(CNS)) 137

P5_TA(2004)0284

Paikallinen rajaliikenne väliaikaisilla maaukorojailla *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma komission ehdotuksesta neuvoston asetukseksi paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn käyttöönotosta jäsenvaltioiden väliaikaisilla maaukorojailla (KOM(2003) 502 – C5-0443/2003 – 2003/0194(CNS)) 140

P5_TA(2004)0285

Tieto- ja koordinoitiverkosto maahanmuuton hallintaa varten *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi turvalliseen verkkoteknologiaan perustuvan tieto- ja koordinoitiverkoston perustamisesta maahanmuuton hallinnasta vastaavia jäsenvaltioiden viranomaisia varten (KOM(2003) 727 – C5-0612/2003 – 2003/0284(CNS)) 141

P5_TA(2004)0286

Palvelujen suorituspaikat *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta palvelujen suorituspaikan osalta (KOM(2003) 822 – C5-0026/2004 – 2003/0329(CNS)) 143

P5_TA(2004)0287

Puitesopimus EY/ESA *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Euroopan avaruusjärjestön välisen puitesopimuksen tekemisestä (KOM(2004) 85/2 – C5-0099/2004 – 2004/0028(CNS)) 143

P5_TA(2004)0288

Euroopan poliisiakatemia: Oikeushenkilöys *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Irlannin aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian perustamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 2000/820/YOS muuttamisesta (15400/2003 – C5-0001/2004 – 2004/0801(CNS)) 144

P5_TA(2004)0289

Euroopan poliisiakatemia: Toimipaikka *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Yhdistyneen kuningaskunnan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian (ECP) perustamisesta tehdyn päätöksen 2000/820/YOS muuttamisesta (5121/2004 – C5-0040/2004 – 2004/0802(CNS)) 145

P5_TA(2004)0290

EKP:n johtokunnan jäsenen nimittäminen *

Euroopan parlamentin päätös ehdotuksesta neuvoston suositukseksi José Manuel González-Páramon nimittämisestä Euroopan keskuspankin johtokunnan jäseneksi (6315/2004 – C5-0176/2004 – 2004/0808(CNS)) 146

P5_TA(2004)0291

Yhteisön lainsäädännön ja kuulemismenettelyjen vaikutus

Euroopan parlamentin päätöslauselmaesitys yhteisön lainsäädännön ja kuulemismenettelyjen vaikutuksen arvioinnista (2003/2079(INI)) 146

P5_TA(2004)0292

Yhtäläiset mahdollisuudet vammaisille

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle yhtäläisistä mahdollisuuksista vammaisille: eurooppalainen toimintasuunnitelma (KOM(2003) 650 – C5-0039/2004 – 2004/2004(INI)) .. 148

P5_TA(2004)0293

Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta (15577/6/2003 – C5-0043/2004 – 1998/0360(COD)) 153

P5_TC2-COD(1998)0360

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta 153

Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
LIITE I	
ELATUSTUET, ERITYISET SYNNYTYS- JA ADOPTIOAVUSTUKSET (1 artiklan z alakohta)	193
LIITE II	
VOIMASSA PYSYVIEN SOPIMUSTEN MÄÄRÄYKSET, JOITA SOVELTUVISSA TAPAUKSISSA SOVELLETAAN AINOASTAAN NIIDEN SOVELTAMISALAAAN KUULUVIIN HENKILÖIHIN (8 artiklan 1 kohta)	194
LIITE III	
RAJATYÖNTEKIJÄN PERHEENJÄSENTEN LUONTOISETUUKSIA KOSKEVIEN OIKEUKSIEN RAJOITTAMINEN (18 artiklan 2 kohta)	194
LIITE IV	
TOIMIVALTAISEEN JÄSENVALTIOON PALAAVIEN ELÄKKEENSAAJIEN LISÄOIKEUDET (27 artiklan 2 kohta)	194
LIITE V	
SELLAISTEN ENTISTEN RAJATYÖNTEKIJÖIDEN LISÄOIKEUDET, JOTKA PALAAVAT JÄSENVALTIOON, JOSSA HE OVAT AIEMMIN TOIMINEET PALKKATYÖSSÄ TAI AMMATINHARJOITAJINA (SOVELLETAAN AINOASTAAN, JOS MYÖS SE JÄSENVALTIO ON LUETTELOSSA, JONKA TOIMIVALTAINEN LAITOS VASTAA ELÄKKEENSAAJALLE HÄNEN ASUINJÄSENVALTIOSSAAN MYÖNNETTYJEN LUONTOISETUUKSIEN KUSTANNUSTEN MAKSAMISESTA) (28 artiklan 2 kohta)	195
LIITE VI	
A-TYYPIN LAINSÄÄDÄNTÖ, JOHON OLISI SOVELLETTAVA ERITYISTÄ YHTEENSOVITTAMISTA (44 artiklan 1 kohta)	195
LIITE VII	
JÄSENVALTIOIDEN LAINSÄÄDÄNTÖJEN VASTAAVUUS TYÖKYVYTTÖMYYDEN ASTETTA KOSKEVIEN EDELLYTYSTEN SUHTEEN (Asetuksen 46 artiklan 3 kohta)	196
LIITE VIII	
TAPAUKSET, JOISSA ITSENÄINEN ETUUS ON SAMA TAI SUUREMPI KUIN PRO RATA -ETUUS (52 artiklan 4 kohta)	200
LIITE IX	
ETUUDET JA SOPIMUKSET, JOIHIN VOIDAAN SOVELTAA 54 ARTIKLAA	201
LIITE X	
MAKSUIHIN PERUSTUMATTOMAT ERITYISET RAHAETUUDET (70 artiklan 2 kohdan c alakohta)	202
LIITE XI	
ERITYISSÄÄNNÖKSET JÄSENVALTIOIDEN LAINSÄÄDÄNTÖJEN SOVELTAMISEKSI (51 artiklan 3 kohta, 56 artiklan 1 kohta ja 83 artikla)	203
P5_TA(2004)0294	
Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuus *** II	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista (5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD))	203

Sisältö (jatkuu)	Sivu
P5_TA(2004)0295	
Ilman laatu *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ilmassa olevasta arseenista, kadmiumista, elohopeasta, nikkelistä ja polysyklisistä aromaattisista hiilivedyistä (KOM(2003) 423 – C5-0331/2003 – 2003/0164(COD))	204
P5_TC1-COD(2003)0164	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi ilmassa olevasta arseenista, kadmiumista, elohopeasta, nikkelistä ja polysyklisistä aromaattisista hiilivedyistä	204
LIITE I	
ARSEENIN, KADMIUMIN, NIKKELIN JA BENTSO(A)PYREENIN TAVOITEARVOT	212
LIITE II	
ILMASSA OLEVAN ARSEENIN, KADMIUMIN, NIKKELIN JA BENTSO(A)PYREENIN PITOISUUKSIEN ARVIOINTIVAATIMUSTEN MÄÄRITTÄMINEN ALUEELLA TAI TAAJAMASSA	213
LIITE III	
ILMASSA OLEVIEN PITOISUUKSIEN MITTAUKSESSA KÄYTETTÄVIEN NÄYTTEENOTTO-PAIKKOJEN SIJAINTI JA VÄHIMMÄISLUKUMÄÄRÄ	213
LIITE IV	
TIETOJEN LAATUTAVOITTEET SEKÄ VAATIMUKSET ILMANLAATUMALLEJA VARTEN	215
LIITE V	
ILMASSA OLEVIEN AINEIDEN PITOISUUKSIEN JA LASKEUMAMÄÄRIEN ARVIOINNIN KÄYTETTÄVÄT VERTAILUMENETELMÄT	217
P5_TA(2004)0296	
Kuluttajansuojaa koskeva yhteistyö *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyöstä ("asetus kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä") (KOM(2003) 443 – C5-0335/2003 – 2003/0162(COD))	218
P5_TC1-COD(2003)0162	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyöstä ("asetus kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä")	218
LIITE I	
LUETTELO 3 ARTIKLAN A ALAKOHDASSA TARKOITETUISTA DIREKTIIVEISTÄ JA ASETUKSISTA	231
P5_TA(2004)0297	
Kulutustuotot *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kuluttajille myönnettäviä luottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhdenmukaistamisesta (KOM(2002) 443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD))	233

Sisältö (jatkuu)	Sivu
P5_TC1-COD(2002)0222	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi kuluttajille myönnettäviä luottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhdenmukaistamisesta	233
LIITE I	
PERUSYHTÄLÖ, JOKA OSOITTAU LUOTON NOSTOERIEU JA TOISAALTA LYHENNYSTEN JA MAKSUIEN VASTAAVUUDEN	249
LIITE II	
ESIMERKKEJÄ TODELLISEN VUOSIKORON LASKEMISESTA	250
P5_TA(2004)0298	
Elinkeinonharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja direktiivien 84/450/ETY, 97/7/EY ja 98/27/EY muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskeva direktiivi) (KOM(2003) 356 – C5-0288/2003 – 2003/0134(COD))	260
P5_TC1-COD(2003)0134	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja direktiivien 84/450/ETY, 97/7/EY ja 98/27/EY muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskeva direktiivi)	261
LIITE 1	
KAUPALLISET MENETTELYT, JOITA PIDETÄÄN KAIKISSA OLOSUHTEISSA SOPIMATTOMINA . . .	274
LIITE 2	
YHTEISÖN SÄÄDÖKSET, JOISSA VAHVISTETAAN MAINONTAA JA KAUPALLISTA VIESTINTÄÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT	276
P5_TA(2004)0299	
Torjunta-ainejäämien enimmäismäärät kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa (KOM(2003) 117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD))	278
P5_TC1-COD(2003)0052	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa	278
LIITTEET I–VII	302
P5_TA(2004)0300	
Maakaasun toimitusvarmuus *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi maakaasun toimitusvarmuuden takaavista toimenpiteistä: oikeusperustan muuttaminen ja neuvoston yleisnäkemyks (15769/2003 – C5-0027/2004 – 2002/0220(COD))	304
P5_TA(2004)0301	
Kaasunsiirtoverkkoihin pääsy *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kaasunsiirtoverkkoihin pääsyä koskevista edellytyksistä (KOM(2003) 741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD))	305

Sisältö (jatkuu)	Sivu
P5_TC1-COD(2003)0302	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi kaasunsiirtoverkkoihin pääsyä koskevista edellytyksistä	306
LIITE	
SUUNTAVIIVAT, JOTKA KOSKEVAT KOLMANNEN OSAPUOLEN VERKKOONPÄÄSYYN LIITTYVIÄ PALVELUJA,	316
P5_TA(2004)0302	
Ekologinen suunnittelu (energiaa käyttävät tuotteet) *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi puitteiden säätämisestä energiaa käyttäviä tuotteita koskevien ekologisen suunnittelun vaatimusten asettamista varten ja neuvoston direktiivin 92/42/ETY muuttamisesta (KOM(2003) 453 – C5-0369/2003 – 2003/0172(COD))	319
P5_TC1-COD(2003)0172	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi puitteiden säätämisestä energiaa käyttäviä tuotteita koskevien ekologisen suunnittelun vaatimusten asettamista varten ja neuvoston direktiivin 92/42/ETY muuttamisesta	320
LIITE I	
MENETELMÄT YLEISTEN EKOLOGISEN SUUNNITTELUN VAATIMUSTEN ASETTAMISEKSI	338
LIITE II	
MENETELMÄ ERITYISEN EKOLOGISEEN SUUNNITTELUUN LIITTYVÄN VAATIMUKSEN TASON ASETTAMISEKSI	341
LIITE III	
CE-MERKINTÄ	343
LIITE IV	
SISÄINEN SUUNNITTELUN VALVONTA	343
LIITE V	
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	344
LIITE VI	
TÄYTÄNTÖÖNPANOSÄÄDÖSTEN SISÄLTÖ	344
LIITE VII	
TÄMÄN DIREKTIIVIN MUKAISESTI TOTEUTETTAVIA ITSESÄÄNTELYN ALOITTEITA KOSKEVAT VÄHIMMÄISKELPOISUUSVAATIMUKSET	345
P5_TA(2004)0303	
Kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä annetun direktiivin 2003/.../EY muuttamisesta Kioton pöytäkirjan hankemekanismissa osalta (KOM(2003) 403 – C5-0355/2003 – 2003/0173(COD))	346
P5_TC1-COD(2003)0173	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä annetun direktiivin 2003/87/EY muuttamisesta Kioton pöytäkirjan hankemekanismissa osalta	347

Sisältö (jatkuu)	Sivu
P5_TA(2004)0304	
Paristot ja akut *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi paristoista ja akuista sekä käytetyistä paristoista ja akuista (KOM(2003)723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD))	354
P5_TC1-COD(2003)0282	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi paristoista ja akuista	355
LIITE I	
KIERRÄTYSTAVOITTEIDEN NOUDATTAMISEN SEURANTA 13 ARTIKLAN MUKAISESTI	370
LIITE II	
PARISTOJEN, AKKUJEN JA PARISTOYKSIKÖJEN ERILLISKERÄYSTÄ OSOITTAVA TUNNUS	370
LIITE III	
PARISTOT JA AKUT LAITTEISSA, JOTKA VAPAUTETAAN 4 ARTIKLAN 1 KOHDASSA MAINITUSTA KIELLOSTA	370
LIITE IV	
LAITERYHMÄT, JOIHIN 5 ARTIKLAA EI SOVELLETA	371
P5_TA(2004)0305	
Raskaan tavaraliikenteen infrastruktuurien käyttömaksut *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä annetun direktiivin 1999/62/EY muuttamisesta (KOM(2003)448 – C5-0351/2003 – 2003/0175(COD))	371
P5_TC1-COD(2003)0175	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä annetun direktiivin 1999/62/EY muuttamisesta	372
LIITE I	381
LIITE II	382
P5_TA(2004)0306	
Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tieliikenteen sosiaalilainsäädännöstä annettujen direktiivin 2002/15/EY ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 täytäntöönpanoa koskevista vähimmäisedellytyksistä (KOM(2003)628 – C5-0601/2003 – 2003/0255(COD))	385
P5_TC1-COD(2003)0255	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi tieliikenteen sosiaalilainsäädännöstä annettujen direktiivin 2002/15/EY ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 täytäntöönpanoa koskevista vähimmäisedellytyksistä	385
LIITE I	394
LIITE II	395

P5_TA(2004)0307

Euroopan pakolaisrahasto (2005–2010) *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma komission ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan pakolaisrahaston perustamisesta kaudelle 2005–2010 (KOM(2004) 102 – C5-0096/2004 – 2004/0032(CNS))

395

P5_TA(2004)0308

Jätteiden syntymisen ehkäiseminen ja kierrätys

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta: Kohti jätteiden syntymisen ehkäisemisen ja kierrätyksen teemakohtaista strategiaa (KOM(2003) 301 – C5-0385/2003 – 2003/2145(INI))

401

P5_TA(2004)0309

EU:sta tehdyn sopimuksen 7 artikla

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklasta "Unionin perusarvojen kunnioittaminen ja edistäminen" (KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI))

408

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

(2004/C 104 E/03)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	412
1. Istunnon avaaminen	412
2. Vastaanotetut asiakirjat	412
3. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset	413
4. Kypros (julkilausumat ja keskustelu)	413
5. Lähi-idän tilanne (julkilausumat ja keskustelu)	414
6. Transatlanttiset suhteet (julkilausumat ja keskustelu)	414
7. Puhemiehen ilmoitus (petossyytökset)	415
8. Äänestykset	416
8.1. Euroopan parlamentin istuntokalenteri 2005 (äänestys)	416
8.2. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat (lausunnon pyytäminen yhteisöjen tuomioistuimelta) (äänestys)	417
9. Tervetuloitovotukset	417
10. Äänestykset (jatkoa)	417
10.1. Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus (päätös äänestysmenettelystä)	417
10.2. Maanteiden tavarakuljetukset (kodifioitu toisinto) ***I (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	418
10.3. Makeiden vesien kalojen elämän turvaaminen (kodifioitu toisinto) ***I (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	418
10.4. Moottoriajoneuvot (sisärakenteissa käytettävien materiaalien palo-ominaisuudet) *** (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	419
10.5. UN/ECE-säännöt: ajoneuvojen luvattoman käytön estojärjestelmä *** (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	419
10.6. UN/ECE-säännöt: renkaiden tyyppihyväksyntä (vierintämelu) *** (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	419
10.7. Erityiseen hankintajärjestelmään kuuluvien tuotteiden jälleenvienti ja jällenlähtettäminen * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	420
10.8. Eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden väliset korko- ja rojalTIMAKSUT * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	420
10.9. Euroopan audiovisuaalinen observatorio ***I (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	420
10.10. WHO:n tupakoinnin torjuntaa koskeva puitesopimus * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	420

10.11. Hedelmähilloit, hyytelöt, marmeladit ja makeutetut kastanjasoseet * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	421
10.12. Vastuuvapaus 2002: erillisvirastot (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	421
10.13. Vastuuvapaus 2002: EHTY (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	421
10.14. Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittäminen *** II (äänestys)	422
10.15. Maatilojen rakenne ja laajentuminen *** I (äänestys)	422
10.16. Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) *** I (äänestys)	422
10.17. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat * (äänestys)	423
10.18. Kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjojen leimaaminen * (äänestys)	423
10.19. Euroopan huumaussaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus * (äänestys)	423
10.20. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka III (äänestys)	424
10.21. Vastuuvapaus 2002: kuudes, seitsemäs ja kahdeksas EKR (äänestys)	424
10.22. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokat II, IV, V, VI, VII ja VIII (äänestys)	424
10.23. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka I (äänestys)	425
10.24. Yhtiöoikeus ja omistajaohjaus (äänestys)	426
10.25. Kypros (äänestys)	426
10.26. Maksualan oikeudellinen kehys (äänestys)	426
10.27. Elinkaariajattelu politiikan perustana (äänestys)	427
10.28. Meriturvallisuus (äänestys)	427
11. Esityslista	427
12. Äänestysesitykset	427
13. Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset	428
14. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	431
15. Tervetuloitotukset	431
16. Transatlanttiset suhteet (jatkoa keskustelulle)	431
17. Pakistanin tilanne (keskustelu)	432
18. Ihmisoikeudet maailmassa (2003) ja EU:n ihmisoikeuspolitiikka (keskustelu)	432
19. Kehitysyhteistyö: demokratia, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja perusvapaudet *** I (keskustelu)	433
20. Euroopan kulttuuripääkaupungit (2005–2019) *** I (keskustelu)	433
21. Esityslista	433
22. Puitteet yhteisille tutkinto- ja pätevyysvaatimuksille (Europass) *** I (keskustelu)	433
23. Epäluottamuslause-esitys (keskustelu)	434
24. Yhteisön rautateiden kehittäminen *** III – Yhteisön rautateiden turvallisuus *** III – Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus *** III – Euroopan rautatievirasto *** III (keskustelu)	434
25. Pienet ja keskisuuret yritykset (2001–2005) *** I (keskustelu)	435
26. Digitaalinen sisältö Euroopassa *** I (keskustelu)	436
27. Seuraavan istunnon esityslista	436
28. Istunnon päättäminen	436
LÄSNÄOLOLISTA	437
LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET	439
1. Euroopan parlamentin istuntokalenteri 2005 *	439
2. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat (lausunnon pyytäminen yhteisöjen tuomioistuimelta) *	439

Sisältö (jatkuu)	Sivu
3. Maanteiden tavarakuljetukset (kodifioitu toisinto) *** I	440
4. Makeiden vesien kalojen elämän turvaaminen (kodifioitu toisinto) *** I	440
5. Moottoriajoneuvot (sisärakenteissa käytettävien materiaalien palo-ominaisuudet) ***	440
6. UN/ECE-säännöt: ajoneuvojen luvattoman käytön estojärjestelmä ***	440
7. UN/ECE-säännöt: renkaiden tyyppihyväksyntä (vierintämelu) ***	440
8. Erityiseen hankintajärjestelmään kuuluvien tuotteiden jälleenvienti ja jälleenlähettäminen *	440
9. Eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden väliset korko- ja rojalTIMaksut *	441
10. Euroopan audiovisuaalinen observatorio *** I	441
11. WHO:n tupakoinnin torjuntaa koskeva puitesopimus *	441
12. Hedelmähillot, hyytelöt, marmeladit ja makeutetut kastanjasoseet *	441
13. Vastuuvapaus 2002: erillisvirastot	441
14. Vastuuvapaus 2002: EHTY	441
15. Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittäminen *** II	442
16. Maatilojen rakenne ja laajentuminen *** I	442
17. Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) *** I	442
18. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat *	443
19. Kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjojen leimaaminen *	443
20. Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus *	443
21. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka III	444
22. Vastuuvapaus 2002: kuudes, seitsemäs ja kahdeksas EKR	445
23. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokat II, IV, V, VI, VII ja VIII	446
24. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka I	447
25. Yhtiöoikeus ja omistajaohjaus	449
26. Kypros	450
27. Maksualan oikeudellinen kehys	451
28. Elinkaariajattelu politiikan perustana	452
29. Meriturvallisuus	453
LIITE II	
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	456
1. Mietintö: Gargani A5-0250/2004 – Päätöslauselma	456
2. Suositus toiseen käsittelyyn: Bradbourn A5-0278/2004 – Tarkistus 1	457
3. Suositus toiseen käsittelyyn: Bradbourn A5-0278/2004 – Tarkistus 2	458
4. Suositus toiseen käsittelyyn: Bradbourn A5-0278/2004 – Tarkistus 3	460
5. Mietintö: Jackson A5-0137/2004 – Tarkistus 9	461
6. Mietintö: Angelilli A5-0229/2004 – Tarkistus 13	463
7. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – Päätös	464
8. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – 13 kohta, 4. luetelmakohta, 1. osa	465
9. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – 13 kohta, 4. luetelmakohta, 2. osa	467
10. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – Tarkistus 8	468
11. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – Tarkistus 6	469
12. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – Tarkistus 11	471
13. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004 – 117 kohta	472
14. Mietintö: van Hulst A5-0218/2004 – Tarkistus 39	473
15. Mietintö: van Hulst A5-0218/2004 – Tarkistus 40	475

Sisältö (jatkuu)	Sivu
16. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistus 2/rev.	476
17. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistukset 3/rev. + 6	478
18. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistus 4/rev.	479
19. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistus 33	481
20. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistus 35	482
21. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistus 34, 1. osa	484
22. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistus 44	485
23. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistus 16	487
24. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistus 17	488
25. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistus 18	489
26. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistus 19	491
27. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Tarkistus 20	492
28. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004 – Päätöslauselma	494
29. Mietintö: Ghilardotti A5-0253/2004 – 21 kohta	495
30. B5-0188/2004 – Kypros – 2 kohta	497
31. B5-0188/2004 – Kypros – Tarkistus 4	498
32. B5-0188/2004 – Kypros – Tarkistus 6	499
33. B5-0188/2004 – Kypros – Tarkistus 15	501
34. B5-0188/2004 – Kypros – 11 kohta	502
35. B5-0188/2004 – Kypros – Päätöslauselma	503
36. Mietintö: Radwan A5-0192/2004 – Tarkistus 5, 1. osa	505
37. Mietintö: Radwan A5-0192/2004 – Tarkistus 5, 2. osa	506
38. Mietintö: Radwan A5-0192/2004 – Tarkistus 6	508
39. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004 – Tarkistus 19	509
40. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004 – Tarkistus 7	510
41. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004 – Tarkistus 24	511
42. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004 – Tarkistus 13	513
43. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004 – Tarkistus 15	514
44. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004 – Päätöslauselma	515
45. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 10	517
46. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 11	518
47. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 12	519
48. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 9, 2. osa	521
49. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 3	522
50. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 16	524
51. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 14	525
52. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 4	526
53. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – 39 kohta	527
54. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 5	529
55. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 18	530
56. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 13	531
57. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 19	533
58. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 1, 1. osa	534
59. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 1, 2. osa	535
60. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – 50 kohta, 1. osa	537

Sisältö (jatkuu)	Sivu
61. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – 50 kohta, 2. osa	538
62. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 2	539
63. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Tarkistus 21	541
64. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Johdanto-osan K kappale	542
65. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004 – Päätöslauselma	543

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P5_TA(2004)0310

Maanteiden tavarakuljetukset (kodifioitu toisinto) *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi eräisiin maanteiden tavarakuljetuksiin sovellettavista yhteisistä säännöistä (KOM(2004) 47 – C5-0055/2004 – 2004/0017(COD))	545
--	-----

P5_TA(2004)0311

Makeiden vesien kalojen elämän turvaaminen (kodifioitu toisinto) *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi suojelua ja parantamista edellyttävien makeiden vesien laadusta kalojen elämän turvaamiseksi (kodifioitu toisinto) (KOM(2004) 19 – C5-0038/2004 – 2004/0002(COD))	545
--	-----

P5_TA(2004)0312

Moottoriajoneuvot (sisärakenteissa käytettävien materiaalien palo-ominaisuudet) ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee tiettyjen moottoriajoneuvoluokkien sisärakenteissa käytettävien materiaalien palo-ominaisuuksien yhdenmukaisia teknisiä vaatimuksia (KOM(2003) 630 – 5049/2004 – C5-0106/2004 – 2003/0247(AVC))	546
--	-----

P5_TA(2004)0313

UN/ECE-säännöt: ajoneuvojen luvattoman käytön estojärjestelmä ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee ajoneuvojen luvattoman käytön estojärjestelmien yhdenmukaisia teknisiä vaatimuksia (KOM(2003) 632 – 5048/2004 – C5-0105/2004 – 2003/0248(AVC))	547
---	-----

P5_TA(2004)0314

UN/ECE-säännöt: renkaiden tyyppihyväksyntä (vierintämelu) ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee renkaiden tyyppihyväksynnän yhdenmukaisia vaatimuksia vierintämelun osalta (KOM(2003) 635 – 5047/2004 – C5-0107/2004 – 2003/0254(AVC))	547
---	-----

P5_TA(2004)0315

Erityiseen hankintajärjestelmään kuuluvien tuotteiden jälleenvienti ja jälleenlähettäminen *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 muuttamisesta erityiseen hankintajärjestelmään kuuluvien tuotteiden jälleenvientiä ja jälleenlähettämistä koskevien edellytysten osalta (KOM(2004) 155 – C5-0129/2004 – 2004/0051(CNS))	548
---	-----

P5_TA(2004)0316

Eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden väliset korko- ja rojaltimaksut *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/49/EY muuttamisesta koskien tiettyjen jäsenvaltioiden mahdollisuutta soveltaa siirtymäkausia eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojaltimaksuihin sovellettavan yhteisen verotusjärjestelmän osalta (KOM(2004) 243 – C5-0187/2004 – 2004/0076(CNS))

548

P5_TA(2004)0317

Euroopan audiovisuaalinen observatorio *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön osallistumisesta Euroopan audiovisuaalisen observatorion toimintaan tehdyn neuvoston päätöksen 1999/784/EY muuttamisesta (KOM(2003) 763 – C5-0622/2003 – 2003/0293(COD))

549

P5_TC1-COD(2003)0293

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2004/EY tekemiseksi yhteisön osallistumisesta Euroopan audiovisuaalisen observatorion toimintaan tehdyn neuvoston päätöksen 1999/784/EY muuttamisesta

550

P5_TA(2004)0318

WHO:n tupakoinnin torjuntaa koskeva puitesopimus *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Maailman terveysjärjestön (WHO) tupakoinnin torjuntaa koskevan puitesopimuksen tekemisestä (KOM(2003) 807 – C5-0028/2004 – 2003/0316(CNS))

551

P5_TA(2004)0319

Hedelmähilloit, hyytelöt, marmeladit ja makeutetut kastanjasoseet *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi elintarvikkeina käytettävistä hedelmähilloista, hyytelöistä ja marmeladeista sekä makeutetusta kastanjasoseesta annetun direktiivin 2001/113/EY muuttamisesta (KOM(2004) 151 – C5-0128/2004 – 2004/0052(CNS))

552

P5_TA(2004)0320

Vastuuvapaus 2002: Euroopan jälleenrakennusvirasto

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan jälleenrakennusvirastolle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC))
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan jälleenrakennusviraston johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC))

553

554

P5_TA(2004)0321

Vastuuvapaus 2002: Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC))
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC))

559

560

P5_TA(2004)0322

Vastuuvapaus 2002: Euroopan ympäristökeskus

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ympäristökeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC))

564

2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan ympäristökeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC)) 565

P5_TA(2004)0323

Vastuuvapaus 2002: Euroopan lääkearviointivirasto

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lääkearviointiviraston johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC)) 570
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan lääkearviointiviraston johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC)) 571

P5_TA(2004)0324

Vastuuvapaus 2002: Euroopan unionin elinten käännöskeskus

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käännöskeskukseen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC)) 576
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan unionin elinten käännöskeskukseen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC)) 576

P5_TA(2004)0325

Vastuuvapaus 2002: Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC)) 581
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC)) 582

P5_TA(2004)0326

Vastuuvapaus 2002: Eurojust

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Eurojust-yksikön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC)) 587
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Eurojust-yksikön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC)) 588

P5_TA(2004)0327

Vastuuvapaus 2002: Euroopan koulutussäätiö

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan koulutussäätiön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC)) 592
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan koulutussäätiön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC)) 593

P5_TA(2004)0328

Vastuuvapaus 2002: Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätö

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätöön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC)) 598
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätöön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC)) 599

P5_TA(2004)0329

Vastuuvapaus 2002: Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC)) 603
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC)) 604

P5_TA(2004)0330

Vastuuvapaus 2002: Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC)) 609
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC)) 610

P5_TA(2004)0331

Vastuuvapaus 2002: EHTY

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) varainhoidosta 23. heinäkuuta 2002 päättyneenä varainhoitovuonna (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC)) 615
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) 23. heinäkuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden talousarvion toteuttamisesta (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC)) 615

P5_TA(2004)0332

Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittäminen *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi tehdyn päätöksen N:o 1692/96/EY muuttamisesta (5762/1/2004 – C5-0184/2004 – 2001/0229(COD)) 619

P5_TA(2004)0333

Maatilojen rakenne ja laajentuminen *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi maatilojen rakennetta koskevien yhteisön tilastotietojen keruun järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 571/88 muuttamisesta laajentumisen vuoksi (KOM(2003) 605 – C5-0477/2003 – 2003/0234(COD)) 620

P5_TC1-COD(2003)0234

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi maatalojen rakennetta koskevien yhteisön tilastotietojen keruun järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 571/88 muuttamisesta laajentumisen vuoksi 621

P5_TA(2004)0334

Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi ympäristöalan rahoitusvälineen perustamisesta (LIFE) annetun asetuksen (EY) N:o 1655/2000 muuttamisesta (KOM(2003) 667 – C5-0527/2003 – 2003/0260(COD)) 622

P5_TC1-COD(2003)0260

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi ympäristöalan rahoitusvälineestä (LIFE) annetun asetuksen (EY) N:o 1655/2000 muuttamisesta 623

P5_TA(2004)0335

Kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjojen leimaaminen *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuudesta leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämisen yhteydessä, ja Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen ja yhteisen käsikirjan muuttamisesta tätä varten (KOM(2003) 664 – C5-0580/2003 – 2003/0258(CNS)) 628

P5_TA(2004)0336

Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksesta (uudelleenlaadittu) (KOM(2003) 808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS)) 632

P5_TA(2004)0337

Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka III

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (komissio) (SEC(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC)) 638
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan unionin varainhoitovuoden 2002 yleisen talousarvion toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (komissio) (SEC(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC)) 639
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (komissio) (SEC(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC)) 640

P5_TA(2004)0338

Vastuuvapaus 2002: kuudes, seitsemäs ja kahdeksas EKR

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC)) 677
2. Euroopan parlamentin päätös kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston tilien tarkastamisesta ja hyväksymisestä varainhoitovuodelta 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC)) 678
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC)) 680

P5_TA(2004)0339

Vastuuvapaus 2002 (Neuvosto)

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka II – Neuvosto) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC)) 687
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka II – Neuvosto) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC)) 688

P5_TA(2004)0340

Vastuuvapaus 2002 (Tuomioistuin)

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka IV – Tuomioistuin) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC)) 690
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka IV – Tuomioistuin) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC)) 690

P5_TA(2004)0341

Vastuuvapaus 2002 (Tilintarkastustuomioistuin)

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka V – Tilintarkastustuomioistuin) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2214(DEC)) 692
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka V – Tilintarkastustuomioistuin) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2214(DEC)) 693

P5_TA(2004)0342

Vastuuvapaus 2002 (Talous- ja sosiaalikomitea)

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka VI – Talous- ja sosiaalikomitea) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2215(DEC)) 697
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka VI – Talous- ja sosiaalikomitea) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2215(DEC)) 698

P5_TA(2004)0343

Vastuuvapaus 2002 (Alueiden komitea)

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka VII – Alueiden komitea) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC)) 699
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka VII – Alueiden komitea) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC)) 700

P5_TA(2004)0344

Vastuuvapaus 2002 (Oikeusasiamies)

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka VIII A – Euroopan oikeusasiamies) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2217(DEC)) 702
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka VIII A – Euroopan oikeusasiamies) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2217(DEC)) 702

Sisältö (jatkuu)	Sivu
P5_TA(2004)0345	
Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka I	
1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääluokka I – Euroopan parlamentti) (15-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC))	703
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääluokka I – Euroopan parlamentti) (15-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC))	704
P5_TA(2004)0346	
Yhtiöoikeus ja omistajaohjaus	
Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhtiöoikeuden uudistamisesta ja omistajaohjauksen (corporate governance) parantamisesta Euroopan unionissa – etenemissuunnitelma (KOM(2003) 284 – C5-0378/2003 – 2003/2150(INI))	714
P5_TA(2004)0347	
Kypros	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Kyproksesta	720
P5_TA(2004)0348	
Maksualan oikeudellinen kehys	
Euroopan parlamentin päätöslauselma maksualan oikeudellisesta kehyksestä sisämarkkinoilla (2003/2101(INI))	722
P5_TA(2004)0349	
Elinkaariajattelu politiikan perustana	
Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhdenmetystä tuotepolitiikasta: Elinkaariajattelu politiikan perustana (KOM(2003) 302 – C5-0550/2003 – 2003/2221(INI))	725
P5_TA(2004)0350	
Meriturvallisuus	
Euroopan parlamentin päätöslauselma meriturvallisuuden parantamisesta (2003/2235(INI))	730

Torstai 22. huhtikuuta 2004

(2004/C 104 E/04)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU	739
1. Istunnon avaaminen	739
2. Vastaanotetut asiakirjat	739
3. Ankarassa järjestetyn Leyla Zanan ja muiden oikeudenkäynnin tulokset (julkilausuma ja keskustelu)	739
4. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat – Jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat * (keskustelu)	740
5. Tervetuloitovotukset	741
6. Michel Raymondin edustajantoimen menettäminen	741
7. Äänestykset	741
7.1. Mehiläishoito * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	742
7.2. Viisumitietojärjestelmän (VIS) perustaminen * (työjärjestyksen 110 a artikla) (lopullinen äänestys)	742
7.3. Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	742

7.4.	Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamiseksi (toinen pyyntö) (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	743
7.5.	Yhteisön rautateiden kehittäminen *** III (äänestys)	743
7.6.	Yhteisön rautateiden turvallisuus *** III (äänestys)	743
7.7.	Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus *** III (äänestys)	743
7.8.	Euroopan rautatievirasto *** III (äänestys)	744
7.9.	Lisätalousarvio nro 6/2004 (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)	744
7.10.	Kehitysyhteistyö: demokratia, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja perusvapaudet *** I (äänestys)	744
7.11.	Euroopan kulttuuripääkaupungit (2005–2019) *** I (äänestys)	745
7.12.	Puitteet yhteisille tutkinto- ja pätevyysvaatimuksille (Europass) *** I (äänestys)	745
7.13.	Pienet ja keskisuuret yritykset (2001–2005) *** I (äänestys)	745
7.14.	Digitaalinen sisältö Euroopassa *** I (äänestys)	746
7.15.	Yhteistyösopimus EY/Pakistan * (äänestys)	746
7.16.	Jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat * (äänestys)	746
7.17.	Politiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013 (äänestys)	747
7.18.	Taloudellinen ja sosiaalinen koheesio (äänestys)	747
7.19.	Toimintastrategia varainhoitovuodeksi 2005 (äänestys)	747
7.20.	Ennakoarvio parlamentin tuloista ja menoista (2005) (äänestys)	747
7.21.	EIP:n toiminta (äänestys)	748
7.22.	Eurostat (äänestys)	748
7.23.	Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus (äänestys)	748
7.24.	Pakistan (äänestys)	749
7.25.	Transatlanttinen kumppanuus (äänestys)	749
7.26.	Ihmisoikeudet maailmassa (2003) ja EU:n ihmisoikeuspolitiikka (äänestys)	749
7.27.	Ankarassa järjestetyn Leyla Zanan ja muiden oikeudenkäynnin tulokset (äänestys)	750
7.28.	Talouspolitiikan laajat suuntaviivat (äänestys)	750
8.	Äänestysseilytykset	750
9.	Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset	751
10.	Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	754
11.	Kaakkois-Euroopan naiset (keskustelu)	754
12.	Maamiinat kieltävän Ottawan sopimuksen tarkistamista käsittelevä konferenssi (julkilausuma ja keskustelu)	754
13.	Kuuba (keskustelu)	755
14.	Urheiluvälineiden valmistus olympiakisoja varten (keskustelu)	755
15.	Nigeria (keskustelu)	756
16.	Äänestykset	756
16.1.	Kuuba (äänestys)	756
16.2.	Urheiluvälineiden valmistus olympiakisoja varten (äänestys)	757
16.3.	Nigeria (äänestys)	757
16.4.	Kaakkois-Euroopan naiset (äänestys)	757
16.5.	Jalkaväkimiinoista tehdyn Ottawan sopimuksen uudelleentarkastelukonferenssi (äänestys)	758
17.	Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset	758
18.	Valiokuntien kokoonpano	758
19.	Luettelon kirjatut kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)	758

Sisältö (jatkuu)	Sivu
20. Tämän istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen	759
21. Seuraavien istuntojen aikataulu	759
22. Istuntokauden keskeyttäminen	759
 LÄSNÄOLOLISTA	 760
 LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET	761
1. Mehiläishoito *	761
2. Viisumitietojärjestelmän (VIS) perustaminen *	761
3. Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta *	762
4. Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamiseksi (toinen pyyntö) *	762
5. Yhteisön rautateiden kehittäminen *** III	762
6. Yhteisön rautateiden turvallisuus *** III	762
7. Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus *** III	762
8. Euroopan rautatievirasto *** III	763
9. Lisätalousarvio nro 6/2004	763
10. Kehitysyhteistyö: demokratia, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja perusvapaudet *** I	763
11. Euroopan kulttuuripääkaupungit (2005–2019) *** I	763
12. Puitteet yhteisille tutkinto- ja pätevyysvaatimuksille (Europass) *** I	764
13. Pienet ja keskisuuret yritykset (2001–2005) *** I	765
14. Digitaalinen sisältö Euroopassa *** I	765
15. Yhteistyösopimus EY/Pakistan *	765
16. Jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat *	765
17. Poliitiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013	766
18. Taloudellinen ja sosiaalinen koheesio	769
19. Toimintastrategia varainhoitovuodeksi 2005	772
20. Ennakoarvio parlamentin tuloista ja menoista (2005)	774
21. EIP:n toiminta	774
22. Eurostat	775
23. Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus	775
24. Pakistan	778
25. Transatlanttinen kumppanuus	778
26. Ihmisoikeudet maailmassa (2003) ja EU:n ihmisoikeuspolitiikka	780
27. Ankarassa järjestetyn Leyla Zanan ja muiden oikeudenkäynnin tulokset	782
28. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat	782
29. Kuuba	783
30. Urheiluvälineiden valmistus olympiakisoja varten	783
31. Nigeria	784
32. Kaakkois-Euroopan naiset	784
33. Jalkaväkimiinoista tehdyn Ottawan sopimuksen uudelleentarkastelukonferenssi	785
 LIITE II	
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	
1. Mietintö: Lulling A5-0232/2003 – Päätöslauselma	786
2. Mietintö: Jarzembowski A5-0242/2004 – Yhteinen teksti	787

Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
3. Mietintö: Sterckx A5-0245/2004 – Yhteinen teksti	788
4. Mietintö: Rocard A5-0148/2004 – Tarkistus 1, 1. osa	790
5. Mietintö: Rocard A5-0148/2004 – Tarkistus 1, 2. osa	791
6. Mietintö: Rocard A5-0148/2004 – Tarkistus 6, 1. osa	792
7. Mietintö: Rocard A5-0148/2004 – Amendement 6, 2. osa	793
8. Mietintö: Rocard A5-0148/2004 – Tarkistus 8	795
9. Mietintö: Rocard A5-0148/2004 – Tarkistus 10	796
10. Mietintö: Rocard A5-0148/2004 – Komission ehdotus	797
11. Mietintö: Rocard A5-0148/2004 – Päätöslauselma	799
12. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Tarkistus 9	800
13. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – 7 kohta	801
14. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Tarkistus 17	803
15. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – 10 kohta	804
16. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Tarkistus 10	805
17. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Tarkistus 11	807
18. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Tarkistus 18	808
19. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – 17 kohta	809
20. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Tarkistus 16	811
21. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Tarkistus 13	812
22. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Tarkistus 5	813
23. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – 36 kohta	815
24. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Tarkistus 19	816
25. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Tarkistus 21	818
26. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Tarkistus 22	819
27. Mietintö: Wynn A5-0268/2004 – Viite 4	820
28. Mietintö: Hatzidakis A5-0272/2004 – Tarkistus 27	822
29. Mietintö: Hatzidakis A5-0272/2004 – Tarkistus 32	823
30. Mietintö: Hatzidakis A5-0272/2004 – Tarkistus 37	824
31. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004 – Tarkistus 1	826
32. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004 – 20 kohta	827
33. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004 – 21 kohta	828
34. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004 – 22 kohta	830
35. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004 – Tarkistus 5, 1. osa	831
36. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004 – Tarkistus 5, 2. osa	832
37. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004 – Tarkistus 15	833
38. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004 – 26 kohta	835
39. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004 – 29 kohta	836
40. Mietintö: Kuckelkorn A5-0236/2004 – Tarkistus 1	837
41. Mietintö: Randzio-Plath A5-0258/2004 – Tarkistus 8	839
42. Mietintö: Randzio-Plath A5-0258/2004 – Tarkistus 3	840
43. Mietintö: Randzio-Plath A5-0258/2004 – 8 kohta	841
44. Mietintö: Randzio-Plath A5-0258/2004 – Tarkistus 1	843
45. B5-0218/2004 – Yhteinen päätöslauselma – Eurostat – Tarkistus 3	844
46. B5-0218/2004 – Yhteinen päätöslauselma – Eurostat – Tarkistus 1	845
47. B5-0218/2004 – Yhteinen päätöslauselma – Eurostat – Päätöslauselma	847

Sisältö (jatkuu)	Sivu
48. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 1 kohta	848
49. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 2 kohta	849
50. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 3 kohta	850
51. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 4 kohta	851
52. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 5 kohta	852
53. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 6 kohta	853
54. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 7 kohta	854
55. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 8 kohta	855
56. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 9 kohta	856
57. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 10 kohta	857
58. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 11 kohta	858
59. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 12 kohta	859
60. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 13 kohta	860
61. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 14 kohta	861
62. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 15 kohta	862
63. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 16 kohta	863
64. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 17 kohta	864
65. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 18 kohta	865
66. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 19 kohta	866
67. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 20 kohta	867
68. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 21 kohta	868
69. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 22 kohta	869
70. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 23 kohta	870
71. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 24 kohta	871
72. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 25 kohta	872
73. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 26–39 kohdat	873
74. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 41 kohta	874
75. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 42 kohta	875
76. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 43 kohta	876
77. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 44 kohta	877
78. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 45–52 kohdat	878
79. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 53 kohta	879
80. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 54 kohta	880
81. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 55 kohta	881
82. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 56 kohta	882
83. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 57 kohta	883
84. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 58 kohta	884
85. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 59 kohta	885
86. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 60–70 kohdat	886
87. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 71 kohta	887
88. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 72 kohta	888
89. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 73 kohta	889
90. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 74 kohta	890
91. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 75 kohta	891
92. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 76 kohta	892

Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
93. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 77 kohta	893
94. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 78 kohta	894
95. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 79 kohta	895
96. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 80 kohta	896
97. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 81 kohta	897
98. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 82 kohta	898
99. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 83 kohta	899
100. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 84 kohta	900
101. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 85 kohta	901
102. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 86 kohta	902
103. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 87 kohta	903
104. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 88 kohta	904
105. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – 89 kohta	905
106. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Viitteet 1–14	906
107. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Johdanto-osan A kappale	907
108. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Johdanto-osan B kappale	908
109. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Johdanto-osan C kappale	909
110. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Johdanto-osan D kappale	910
111. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Johdanto-osan E kappale	911
112. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Johdanto-osan F kappale	912
113. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Johdanto-osan G kappale	913
114. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Päätöslauselma	914
115. B5-0187/2004/rev. – Pakistan – Päätöslauselma	915
116. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus – Tarkistus 6	916
117. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus – Tarkistus 11	917
118. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus – 13 kohta	918
119. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus – 15 kohta	919
120. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus – Tarkistus 12	921
121. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus – Tarkistus 20	922
122. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus – 18 kohta	923
123. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus – 19 kohta	924
124. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus – 20 kohta	925
125. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004 – Tarkistus 6	927
126. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004 – Tarkistus 7	928
127. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004 – Tarkistus 8	929
128. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004 – Tarkistus 9	930
129. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004 – Tarkistus 10	931
130. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004 – Tarkistus 11	932
131. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004 – Tarkistus 12	933
132. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004 – Tarkistus 13	934
133. Mietintö: Randzio-Plath A5-0280/2004 – Tarkistus 9	935
134. Mietintö: Randzio-Plath A5-0280/2004 – Tarkistus 10	936
135. Mietintö: Randzio-Plath A5-0280/2004 – Tarkistus 11	937
136. Mietintö: Randzio-Plath A5-0280/2004 – Tarkistus 12	938
137. Mietintö: Randzio-Plath A5-0280/2004 – Tarkistus 13	939
138. B5-0194/2004 – Yhteinen päätöslauselma – Nigeria – Päätöslauselma	940

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P5_TA(2004)0351

Mehiläishoito *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi mehiläishoitoalalla toteutettavista toimista (KOM(2004) 30 – C5-0052/2004 – 2004/0003(CNS)) 941

P5_TA(2004)0352

Viisumitietojärjestelmän (VIS) perustaminen *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi viisumitietojärjestelmän (VIS) perustamisesta (KOM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS)) 945

P5_TA(2004)0353

Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta

Euroopan parlamentin päätös Umberto Bossin pyynnöstä, joka koskee hänen parlamentaarisen koskemattomuutensa ja erioikeuksiensa puolustamista (2003/2171(IMM)) 945

P5_TA(2004)0354

Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamiseksi (toinen pyyntö)

Euroopan parlamentin päätös Umberto Bossin pyynnöstä, joka koskee hänen parlamentaarisen koskemattomuutensa ja erioikeuksiensa puolustamista (2003/2172(IMM)) 946

P5_TA(2004)0355

Yhteisön rautateiden kehittäminen *** III

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY muuttamisesta (PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD)) 947

P5_TA(2004)0356

Yhteisön rautateiden turvallisuus *** III

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden turvallisuudesta sekä rautatieyritysten toimiluvista annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY ja rautateiden infrastruktuuri-kapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä sekä turvallisuustodistusten antamisesta annetun direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (rautatieturvallisuudirektiivi) (PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD)) 948

P5_TA(2004)0357

Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus *** III

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun neuvoston direktiivin 96/48/EY ja Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/16/EY muuttamisesta (PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD)) 949

P5_TA(2004)0358

Euroopan rautatievirasto *** III

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan rautatieviraston perustamisesta (virastoasetus) (PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD)) 950

P5_TA(2004)0359

Lisätalousarvio nro 6/2004

Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2004 varainhoitovuodeksi 2004 (8539/2004 – C5-0167/2004 – 2004/2026(BUD)) 950

LIITE

TOIMEENPANOVIIRASTON PERUSTAMISTA KOSKEVAT MENETTELYSÄÄNNÖT 951

P5_TA(2004)0360

Kehitysyhteistyö: demokratia, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja perusvapaudet *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi demokratian ja oikeusvaltion kehittämisen ja lujittamisen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen yleistavoitetta edistävien kehitysyhteistyötoimien täytäntöönpanoa koskevista vaatimuksista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 975/1999 muuttamisesta (KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD)) 953

P5_TC1-COD(2003)0250

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi demokratian ja oikeusvaltion kehittämisen ja lujittamisen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen yleistavoitetta edistävien kehitysyhteistyötoimien täytäntöönpanoa koskevista vaatimuksista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 975/1999 muuttamisesta 953

P5_TA(2004)0361

Euroopan kulttuuripääkaupungit (2005–2019) *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005–2019 tehdyn päätöksen 1419/1999/EY muuttamisesta (KOM(2003) 700 – C5-0548/2003 – 2003/0274(COD)) 956

P5_TC1-COD(2003)0274

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o ... 2004/EY tekemiseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005–2019 tehdyn päätöksen N:o 1419/1999/EY muuttamisesta 957

LIITE

EUROOPAN KULTTUURIPÄÄKAUPUNGIN EHDOTTAMISJÄRJESTYS 959

P5_TA(2004)0362

Puitteet yhteisille tutkinto- ja pätevyysvaatimuksille (Europass) *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisistä tutkinto- ja pätevyysvaatimuksista selkeyttävistä puitteista (Europass) (KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD)) 960

P5_TC1-COD(2003)0307

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2004/EY tekemiseksi yhteisistä tutkinto- ja pätevyysvaatimuksista selkeyttävistä puitteista (Europass) 960

Sisältö (jatkuu)	Sivu
LIITE I	
EUROOPPALAINEN ANSIOLUETTELO	966
LIITE II	
MOBILIPASSI	969
LIITE III	
KORKEAKOULUTUTKINTOTODISTUKSEN LIITE	971
LIITE IV	
EUROOPPALAINEN KIELISALKKU	973
LIITE V	
AMMATTITUTKINTOTODISTUKSEN LIITE	975
LIITE VI	
TIETOJÄRJESTELMÄT	976
LIITE VII	
RAHOITUSTA KOSKEVA LIITE	976
P5_TA(2004)0363	
Pienet ja keskisuuret yritykset (2001–2005) *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta yritysten ja yrittäjyyden, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset), hyväksi (2001–2005) tehdyn päätöksen 2000/819/EY muuttamisesta (KOM(2003) 758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD))	977
P5_TC1-COD(2003)0292	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2004/EY tekemiseksi monivuotisesta ohjelmasta yritysten ja yrittäjyyden, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset), hyväksi (2001–2005) tehdyn neuvoston päätöksen 2000/819/EY muuttamisesta	977
P5_TA(2004)0364	
Digitaalinen sisältö Euroopassa *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytettävyyden ja hyödynnettävyyden parantamista Euroopassa koskevan monivuotisen yhteisön ohjelman perustamisesta (KOM(2004) 96 – C5-0082/2004 – 2004/0025(COD))	981
P5_TC1-COD(2004)0025	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2004/EY tekemiseksi digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytettävyyden ja hyödynnettävyyden parantamista Euroopassa koskevan monivuotisen yhteisön ohjelman perustamisesta	981
LIITE I	
TOIMET	985
LIITE II	
OHJELMAN TOTEUTUSKEINOT	987
LIITE III	
KUSTANNUSTEN OHJEELLINEN JAKAUTUMINEN	988

Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
P5_TA(2004)0365	
Yhteistyösopimus EY/Pakistan *	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välisen yhteistyösopimuksen allekirjoittamisesta (8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS))	988
P5_TA(2004)0366	
Jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat *	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista (KOM(2004) 239– C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS))	989
P5_TA(2004)0367	
Politiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013	
Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille – Yhteisen tulevaisuuden rakentaminen – Poliitiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013 (KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI))	991
P5_TA(2004)0368	
Taloudellinen ja sosiaalinen koheesio	
Euroopan parlamentin päätöslauselma taloudellista ja sosiaalista koheesiota käsittelevästä kolmannesta väliraportista (KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI))	1000
P5_TA(2004)0369	
Toimintastrategia varainhoitovuodeksi 2005	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin yleisestä talousarviosta varainhoitovuodeksi 2005: komission tiedonanto vuotuisesta toimintastrategiasta (2004/2001(BUD))	1009
P5_TA(2004)0370	
Ennakoarvio parlamentin tuloista ja menoista (2005)	
Euroopan parlamentin päätöslauselma ennakoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuodeksi 2005 (2004/2007(BUD))	1014
P5_TA(2004)0371	
EIP:n toiminta	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan investointipankin toiminnasta vuonna 2002 (2004/2012(INI))	1019
P5_TA(2004)0372	
Eurostat	
Euroopan parlamentin päätöslauselma eurostatista	1021
P5_TA(2004)0373	
Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus	
Euroopan parlamentin päätöslauselma EU:ssa ja varsinkin Italiassa tapahtuvasta sananvapauden ja tiedonvälityksen vapauden perusoikeuksien rikkomisesta (perusoikeuskirjan 11 artiklan 2 kohta) (2003/2237(INI))	1026
P5_TA(2004)0374	
Pakistan	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Pakistanin islamilaisen tasavallan ihmisoikeus- ja demokratia-tilanteesta	1040

P5_TA(2004)0375

Transatlanttinen kumppanuus

Euroopan parlamentin päätöslauselma transatlanttisesta kumppanuudesta Dublinissa 25. ja 26. kesäkuuta 2004 pidettävän EU:n ja Yhdysvaltojen huippukokouksen edellä 1043

P5_TA(2004)0376

Ihmisoikeudet maailmassa (2003) ja EU:n ihmisoikeuspolitiikka

Euroopan parlamentin päätöslauselma ihmisoikeuksista maailmassa vuonna 2003 ja Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikasta (2003/2005(INI)) 1048

P5_TA(2004)0377

Ankarassa järjestetyn Leyla Zanan ja muiden oikeudenkäynnin tulokset

Euroopan parlamentin päätöslauselma Leyla Zanaa ja muita vastaan Ankarassa pidetyn oikeudenkäynnin tuloksista 1060

P5_TA(2004)0378

Talouspolitiikan laajat suuntaviivat

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission suosituksesta vuosiksi 2003–2005 annettujen jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen tarkistamiseksi vuonna 2004 (KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI)) 1061

P5_TA(2004)0379

Kuuba

Euroopan parlamentin päätöslauselma Kuubasta 1066

P5_TA(2004)0380

Urheiluvälineiden valmistus olympiakisoja varten

Euroopan parlamentin päätöslauselma työelämän tärkeimpien normien noudattamisesta olympiakisojen urheiluväline tuotannon yhteydessä 1067

P5_TA(2004)0381

Nigeria

Euroopan parlamentin päätöslauselma Nigeriasta 1069

P5_TA(2004)0382

Kaakkois-Euroopan naiset

Euroopan parlamentin päätöslauselma Kaakkois-Euroopan naisista (2003/2128(INI)) 1070

P5_TA(2004)0383

Jalkaväkimiinoista tehdyn Ottawan sopimuksen uudelleentarkastelukonferenssi

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin valmistautumisesta jalkaväkimiinoista tehdyn Ottawan sopimuksen uudelleentarkastelukonferenssiin 1075

Käytettyjen merkkien selitykset

- * Kuulemismenettely
 - ** I Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
 - ** II Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
 - *** Hyväksyntämenettely
 - *** I Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
 - *** II Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
 - *** III Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely
- (Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Tietoa äänestyksistä

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

- AFET Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta
- BUDG Budjettivaliokunta
- CONT Talousarvion valvontavalioikunta
- LIBE Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
- ECON Talous- ja raha-asioiden valiokunta
- JURI Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta
- ITRE Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunta
- EMPL Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta
- ENVI Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta
- AGRI Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
- PECH Kalatalousvaliokunta
- RETT Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta
- CULT Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta
- DEVE Kehitysyhteistyövaliokunta
- AFCO Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
- FEMM Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta
- PETI Vetoamusvaliokunta

Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet

- PPE-DE Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
- PSE Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
- ELDR Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
- Verts/ALE Vihreät/Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
- GUE/NGL Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä — Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
- UEN Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
- EDD Demokratian ja monimuotoisuuden Eurooppa -ryhmä
- NI Sitoutumattomat

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2004–2005

Istunnot 19.–22. huhtikuuta 2004

STRASBOURG

(2004/C 104 E/01)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti Pat COX

Puhemies

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen

Istunto avattiin klo 17.05.

2. Puhemiehen ilmoitus

Puhemies piti parlamentin puolesta puheen Irakissa murhatun italialaisen panttivangin Fabrizio Quattrocchin muistoksi. Hän esitti parlamentin puolesta surunvalittelut uhrin perheelle sekä Italian kansalle ja hallitukselle.

Parlamentti vietti minuutin hiljaisuuden.

3. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

4. Parlamentin kokoonpano

Toimivaltaiset Kreikan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Nikolaos Chountis on nimitetty parlamentin jäseneksi Alexandros Alavanosin tilalle 15. huhtikuuta 2004 alkaen.

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

Toimivaltaiset Espanjan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Cristina Soriano Gil, José Vila Abelló ja Enric Xavier Morera i Catalá on nimitetty parlamentin jäseniksi María del Carmen Ortiz Rivasin, Carlos Ripoll y Martínez de Bedoyan ja Carles-Alfred Gasóliba i Böhmin tilalle 2. huhtikuuta 2004 alkaen.

Puhemies muistutti työjärjestyksen 7 artiklan 5 kohdan määräyksistä.

Toimivaltaiset Maltan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Mario De Marco ja Jason Azzopardi on nimitetty tarkkailijoiksi Antonio Fenechin ja Michael Frendon tilalle 29. maaliskuuta 2004 alkaen.

Toimivaltaiset Latvian viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Guntars Krasts on nimitetty tarkkailijaksi Juris Dobelisin tilalle 7. huhtikuuta 2004 alkaen.

Toimivaltaiset Kyproksen viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Lefteris Christoforou on nimitetty tarkkailijaksi Georgios Tasoun tilalle 13. huhtikuuta 2004 alkaen.

5. Poliittisten ryhmien kokoonpano

Enric Xavier Morera i Catalá on liittynyt Verts/ALE-ryhmän jäseneksi.

6. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano

Mario De Marco on nimitetty tarkkailijaksi BUDG-valiokuntaan.

Lefteris Christoforou on nimitetty tarkkailijaksi LIBE-valiokuntaan.

Jason Azzopardi on nimitetty tarkkailijaksi PECH-valiokuntaan ja RETT-valiokuntaan.

Josef Kubica on nimitetty tarkkailijaksi AFCO-valiokuntaan.

*

* *

PPE-DE-, PSE- ja ELDR-ryhmät ovat esittäneet seuraavat nimityspyynnöt:

- ENVI-valiokunta: Jacqueline Rousseau
- AGRI-valiokunta, FEMM-valiokunta ja Suhteista Kanadaan vastaava valtuuskunta: Cristina Soriano
- RETT-valiokunta ja Suhteista Väli-Amerikan maihin ja Meksikoon vastaava valtuuskunta: José Vila Abelló.

Nämä nimitykset katsotaan vahvistetuiksi, jos niitä koskevia vastalauseita ei esitetä ennen tämän pöytäkirjan hyväksymistä.

7. Valtakirjojen tarkastus

Parlamentti päätti JURI-valiokunnan ehdotuksesta julistaa päteviksi seuraavien jäsenten valtakirjat: Meropi Kaldi ja María del Carmen Ortiz Rivas.

8. Istuntokalenteri 2005

Puheenjohtajakokous on tehnyt ehdotukset vuoden 2005 istuntokalenteriksi. Ehdotukset ovat seuraavat:

- 10.–13. tammikuuta
- 26. ja 27. tammikuuta
- 21.–24. helmikuuta

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

7.–10. maaliskuuta
11.–14. huhtikuuta
27. ja 28. huhtikuuta
9.–12. toukokuuta
25. ja 26. toukokuuta
6.–9. kesäkuuta
22. ja 23. kesäkuuta
4.–7. heinäkuuta
5.–8. syyskuuta
26.–29. syyskuuta
12. ja 13. lokakuuta
24.–27. lokakuuta
14.–17. marraskuuta
30. marraskuuta ja 1. joulukuuta
12.–15. joulukuuta

Määräaika tarkistusten jättämiseksi käsiteltäväksi on tiistaina 20. huhtikuuta klo 10.00, ja äänestys toimitetaan keskiviikkona 21. huhtikuuta klo 12.00.

9. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) neuvostolta ja komissiolta:

- Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/96/EY muuttamisesta siltä osin kuin se koskee Kyproksen mahdollisuutta soveltaa väliaikaisia verovapautuksia tai veronalennuksia energia-tuotteisiin ja sähköön (KOM(2004) 185 – C5-0175/2004 – 2004/0067(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: ITRE
oikeusperusta: EY 93 artikla
- Ehdotus neuvoston suositukseksi Euroopan keskuspankin johtokunnan jäsenen nimittämisestä (6315/2004 – C5-0176/2004 – 2004/0808(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
oikeusperusta: EY 112 artiklan 2 b kohta
- Euroopan unionin neuvosto: Espanjan kuningaskunnan aloite neuvoston direktiiviksi liikenteenharjoittajien velvollisuudesta toimittaa tietoja matkustajista (8058/2004 – C5-0177/2004 – 2003/0809(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: RETT
oikeusperusta: EY 62 artiklan 2 kohta, EY 63 artiklan 3 kohta
- Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana annetun asetuksen (EY) N:o 1268/1999 muuttamisesta (KOM(2004) 163 – C5-0178/2004 – 2004/0054(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
lausuntoa varten: BUDG
oikeusperusta: EY 308 artikla
- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön ja Mauritiuksen hallituksen välisessä Mauritiuksen vesialueilla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrätyt kalastusmahdollisuudet ja taloudellisen korvauksen 3 päivän joulukuuta 2003 ja 2 päivän joulukuuta 2007 väliseksi ajaksi määrittelevän pöytäkirjan tekemisestä (KOM(2004) 197 – C5-0179/2004 – 2004/0071(CNS))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: BUDG, DEVE
oikeusperusta: EY 37 artikla, EY 300 artiklan 2 kohta ja 3 kohdan 1 alakohta

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

- Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi muiden maiden kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden lentoliikennepalvelujen tarjoamiseen liittyviltä tulta ja epäterveiltä hinnoittelukäytännöiltä suojautumisesta (KOM(2004) 235 – C5-0180/2004 – 2002/0067(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: ECON, ITRE

oikeusperusta: EY 80 artiklan 2 kohta
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi uimaveden laadusta (KOM(2004) 245 – C5-0181/2004 – 2002/0254(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: JURI, RETT

oikeusperusta: EY 175 artiklan 1 kohta
- Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisten lentoliikennesopimusten neuvottelemisesta ja täytäntöönpanosta (KOM(2004) 265 – C5-0182/2004 – 2003/0044(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: LIBE, JURI

oikeusperusta: EY 80 artiklan 2 kohta
- Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi lapsiin, nuoriin ja naisiin kohdistuvan väkivallan ehkäisemistä sekä väkivallan uhrien ja riskiryhmien suojelemista koskevan yhteisön toimintaohjelman toisen vaiheen perustamisesta (vuosiksi 2004–2008) (DAPHNE II -ohjelma) (KOM(2004) 259 – C5-0185/2004 – 2003/0025(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: FEMM
lausuntoa varten: BUDG, LIBE

oikeusperusta: EY 152 artikla
- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön ja Madagaskarin demokraattisen tasavallan hallituksen välisessä Madagaskarin rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdystä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2006 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä (KOM(2004) 218 – C5-0186/2004 – 2004/0070(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: BUDG, DEVE

oikeusperusta: EY 37 artikla, EY 300 artiklan 2 kohta ja 3 kohdan 1 alakohta
- Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/49/EY muuttamisesta koskien tiettyjen jäsenvaltioiden mahdollisuutta soveltaa siirtymäkausia eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden väliin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettavan yhteisen verotusjärjestelmän osalta (KOM(2004) 243 – C5-0187/2004 – 2004/0076(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON
lausuntoa varten: JURI

oikeusperusta: EY 94 artikla
- Ehdotus neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista (KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL
lausuntoa varten: ECON, ITRE, FEMM

oikeusperusta: EY 128 artiklan 2 kohta

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

- Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön ja Kap Verden tasavallan välisessä Kap Verden rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan voimassaoloajan jatkamista 1 päivän heinäkuuta 2004 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 väliseksi ajaksi koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona (KOM(2004) 183 – C5-0189/2004 – 2004/0058(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH
lausuntoa varten: BUDG, DEVE

oikeusperusta: EY 37 artikla, EY 300 artiklan 2–3 kohta

- Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaaan ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lentoliikenteen harjoittajia ja ilma-alusten käyttäjiä koskevista vakuutusvaatimuksista (KOM(2004) 255 – C5-0190/2004 – 2002/0234(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: JURI

oikeusperusta: EY 80 artiklan 2 kohta

2) parlamentin valiokunnilta:

2.1) mietinnöt:

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Euroopan avaruusjärjestön välisen puitesopimuksen tekemisestä (KOM(2004) 85 – C5-0099/2004 – 2004/0028(CNS)) – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta. Esittelijä: Bodrato (A5-0222/2004).
- ***I Toinen mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kuluttajille myönnettäviä luottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhdenmukaistamisesta (KOM(2002) 443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD)) – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta. Esittelijä: Wuermeling (A5-0224/2004).
- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Maailman terveysjärjestön (WHO) tupakoinnin torjuntaa koskevan puitesopimuksen tekemisestä (KOM(2003) 807 – C5-0028/2004 – 2003/0316(CNS)) – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta. Esittelijä: Maaten (A5-0226/2004).
- Mietintö komission tiedonannosta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklasta ”Unionin perusarvojen kunnioittaminen ja edistäminen” (KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI)) – Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioden valiokunta. Esittelijä: Voggenhuber (A5-0227/2004).
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 – Pääluokka II – Neuvosto (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC)); Pääluokka IV – Tuomioistuin (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC)); Pääluokka V – Tilintarkastustuomioistuin (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2214(DEC)); Pääluokka VI – Talous- ja sosiaali-komitea (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2215(DEC)); Pääluokka VII – Alueiden komitea (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC)); Pääluokka VIII – Oikeus-asiames (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2217(DEC)) – Talousarvion valvonta-valiokunta. Esittelijä: Stauner (A5-0228/2004).
- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuudesta leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämisen yhteydessä ja Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen ja yhteisen käsikirjan muuttamisesta tätä varten (KOM(2003) 664 – C5-0580/2003 – 2003/0258(CNS)) – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta. Esittelijä: Angelilli (A5-0229/2004).

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

- Mietintö EU:ssa ja varsinkin Italiassa tapahtuvasta sananvapauden ja tiedonvälityksen vapauden perusoikeuksien rikkomisesta (perusoikeuskirjan 11 artiklan 2 kohta) (2003/2237(INI)) – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.
Esittelijä: Boogerd-Quaak (A5-0230/2004).

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 muuttamisesta erityiseen hankintajärjestelmään kuuluvien tuotteiden jälleenvientiä ja jälleenlähettämistä koskevien edellytysten osalta (Yksinkertaistettu menettely – työjärjestyksen 158 artiklan 1 kohta) (KOM(2004) 155 – C5-0129/2004 – 2004/0051(CNS)) – Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.
Esittelijä: Daul (A5-0231/2004).

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi mehiläishoitoalalla toteutettavista toimista (KOM(2004) 30 – C5-0052/2004 – 2004/0003(CNS)) – Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.
Esittelijä: Lulling (A5-0232/2004).

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta palvelujen suorituspaikan osalta (KOM(2003) 822 – C5-0026/2004 – 2003/0329(CNS)) – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Karas (A5-0233/2004).

- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytettävyyden ja hyödynnettävyyden parantamista Euroopassa koskevan monivuotisen yhteisön ohjelman perustamisesta (KOM(2004) 96 – C5-0082/2004 – 2004/0025(COD)) – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.
Esittelijä: W. G. van Velzen (A5-0235/2004).

- Mietintö ennakoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuodeksi 2005 (2004/2007(BUD)) – Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Kuckelkorn (A5-0236/2004).

- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta yritysten ja yrittäjyyden, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset), hyväksi (2001–2005) tehdyn päätöksen 2000/819/EY muuttamisesta (KOM(2003) 758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD)) – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.
Esittelijä: Rübzig (A5-0237/2004).

- *** Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee tiettyjen moottoriajoneuvoluokkien sisärakenteissa käytettävien materiaalien palo-ominaisuuksien yhdenmukaisia teknisiä vaatimuksia (5049/2004 – C5-0106/2004 – 2003/0247(AVC)) (Yksinkertaistettu menettely – työjärjestyksen 158 artiklan 1 kohta) – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.
Esittelijä: Berenguer Fuster (A5-0238/2004).

- *** Suositusluonnos ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee renkaiden tyyppihyväksynnän yhdenmukaisia vaatimuksia vierintämelun osalta (5047/2004 – C5-0107/2004 – 2003/0254(AVC)) (Yksinkertaistettu menettely – työjärjestyksen 158 artiklan 1 kohta) – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.
Esittelijä: Berenguer Fuster (A5-0239/2004).

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

- *** Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee ajoneuvojen luvattoman käytön estojärjestelmien yhdenmukaisia teknisiä vaatimuksia (5048/2004 – 2003/0248(AVC)) (Yksinkertaistettu menettely – työjärjestyksen 158 artiklan 1 kohta) – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.
Esittelijä: Berenguer Fuster (A5-0240/2004).

- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön osallistumisesta Euroopan audiovisuaalisen observatorion toimintaan tehdyn neuvoston päätöksen 1999/784/EY muuttamisesta (KOM(2003)763 – C5-0622/2003 – 2003/0293(COD)) – Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta.
Esittelijä: Sanders-ten Holte (A5-0241/2004).

- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisistä tutkinto- ja pätevyysvaatimuksia selkeyttävistä puitteista (Europass) (KOM(2003)796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD)) (Valiokuntien tehostettu yhteistyö – 162 a artikla) – Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta.
Esittelijä: Zissener (A5-0247/2004).

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksesta (Kuulemismenettely) (KOM(2003)808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS)) – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.
Esittelijä: Ceyhun (A5-0248/2004).

- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi eräisiin maan- teiden tavarakuljetuksiin sovellettavista yhteisistä säännöistä (kodifioitu toisinto) (KOM(2004)47 – C5-0055/2004 – 2004/0017(COD)) (Yksinkertaistettu menettely – työjärjestyksen 158 artiklan 1 kohta) – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Gargani (A5-0250/2004).

- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi elintarvikkeina käytettävistä hedelmä- hilloista, hyytelöistä ja marmeladeista sekä makeutetusta kastanjasoseesta annetun direktiivin 2001/113/EY muuttamisesta (KOM(2004)151 – C5-0128/2004 – 2004/0052(CNS)) – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.
Esittelijä: Jackson (A5-0251/2004).

- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi suojelua ja parantamista edellyttävien makeiden vesien laadusta kalojen elämän turvaamiseksi (kodifi- oitu toisinto) (KOM(2004)19 – C5-0038/2004 – 2004/0002(COD)) (Yksinkertaistettu menettely – työjärjestyksen 158 artiklan 1 kohta) – Oikeudellisten ja sisämarkkina- asioiden valiokunta.
Esittelijä: Gargani (A5-0252/2004).

- Mietintö komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Yhtiöoikeuden uudistaminen ja omistajaohjauksen (corporate governance) parantaminen Euroopan unio- nissa – etenemissuunnitelma (KOM(2003)284 – C5-0378/2003 – 2003/2150(INI)) (Valiokuntien tehostettu yhteistyö – 162 a artikla) – Oikeudellisten ja sisämarkkina- asioiden valiokunta.
Esittelijä: Ghilardotti (A5-0253/2004).

- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kaasunsiirto- verkkoihin pääsyä koskevista edellytyksistä (KOM(2003)741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD)) – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.
Esittelijä: Seppänen (A5-0254/2004).

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta (KOM(2003) 452 – C5-0345/2003 – 2003/0167(COD)) – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Fourtou (A5-0255/2004).
- Mietintö neuvoston muuttamasta esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 3/2004 varainhoitovuodeksi 2004 – Pääluokka III – Komissio (2004/2021(BUD)) – Budjetti-valiokunta.
Esittelijä: Mulder (A5-0256/2004).
- Mietintö meriturvallisuuden parantamisesta (2003/2235(INI)) – Meriturvallisuuden parantamista käsittelevä väliaikainen valiokunta.
Esittelijä: Sterckx (A5-0257/2004).
- Mietintö Euroopan investointipankin toiminnasta vuonna 2002 (2004/2012(INI)) – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Ridruejo (A5-0258/2004).
- Mietintö esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2004 varainhoitovuodeksi 2004 – Pääluokka III – Komissio (2004/2026(BUD)) – Budjetti-valiokunta.
Esittelijä: Mulder (A5-0259/2004).
- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa (KOM(2003) 117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD)) – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.
Esittelijä: Sturdy (A5-0260/2004).
- Mietintö komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille – Yhdennetty tuotepolitiikka – Elinkaariajattelu politiikan perustana (KOM(2003) 302 – C5-0550/2003 – 2003/2221(INI)) – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.
Esittelijä: Wijkman (A5-0261/2004).
- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi viisumitietojärjestelmän (VIS) perustamisesta (KOM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS)) – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.
Esittelijä: Coelho (A5-0262/2004).
- Mietintö komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle ”Yhtäläiset mahdollisuudet vammaisille: eurooppalainen toimintasuunnitelma” (KOM(2003) 650 – C5-0039/2004 – 2004/2004(INI)) – Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta.
Esittelijä: Mantovani (A5-0263/2004).
- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/96/EY muuttamisesta siltä osin kuin se koskee Kyproksen mahdollisuutta soveltaa väliaikaisia verovapautuksia tai veronalennuksia energiatuotteisiin ja sähköön (KOM(2004) 185 – C5-0175/2004 – 2004/0067(CNS)) (Yksinkertaistettu menettely – työjärjestyksen 158 artiklan 1 kohta) – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Randzio-Plath (A5-0264/2004).
- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi paristoista ja akuista sekä käytetyistä paristoista ja akuista (KOM(2003) 723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD)) – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.
Esittelijä: Blokland (A5-0265/2004).
- * Toinen mietintö Espanjan kuningaskunnan aloitteesta neuvoston direktiivin antamiseksi liikenteenharjoittajien velvollisuudesta toimittaa tietoja matkustajista (8058/2004 – C5-0177/2004 – 2003/0809(CNS)) – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.
Esittelijä: Hernández Mollar (A5-0266/2004).

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

- * Mietintö komission ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan pakolaisrahaston perustamisesta kaudelle 2005–2010 (KOM(2004) 102 – C5-0096/2004 – 2004/0032(CNS)) – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.
Esittelijä: Deprez (A5-0267/2004).
- Mietintö komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisen tulevaisuuden rakentamisesta – Poliittikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013 (KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI)) – Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Wynn (A5-0268/2004).
- Mietintö Euroopan unionin yleisestä talousarviosta varainhoitovuodeksi 2005: Komission tiedonanto vuotuisesta toimintastrategiasta (2004/2001(BUD)) – Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Garriga Polledo (A5-0269/2004).
- Vuosittainen mietintö ihmisoikeuksista maailmassa vuonna 2003 ja Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikasta (2003/2005(INI)) – Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta.
Esittelijä: De Keyser (A5-0270/2004).
- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä lentoyhtiöiden PNR-tietojen käsittelemisestä ja siirtämisestä Yhdysvaltojen sisäisen turvallisuuden ministeriön alaiselle tulli- ja rajavalvontalaitokselle (KOM(2004) 190 – C5-0162/2004 – 2004/0064(CNS)) – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.
Esittelijä: Boogerd-Quaak (A5-0271/2004).
- Mietintö taloudellista ja sosiaalista koheesiota käsittelevästä kolmannesta raportista (KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI)) – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Hatzidakis (A5-0272/2004).
- * Mietintö neuvoston suositusluonnoksesta José Manuel González-Páramon nimittämiseksi Euroopan keskuspankin johtokunnan jäseneksi (6315/2004 – C5-0176/2004 – 2004/0808(CNS)) – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Randzio-Plath (A5-0273/2004).

2.2) suositukset toiseen käsittelyyn:

- ***II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta neuvoston asetukseksi sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta (5577/9/2003 – C5-0043/2004 – 1998/0360(COD)) – Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta.
Esittelijä: Lambert (A5-0234/2004).
- ***II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tiemaksujen sähköisten keruujärjestelmien yhteensovittamisesta yhteisössä (6277/1/2004 – C5-0163/2004 – 2003/0081(COD)) – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Sommer (A5-0246/2004).
- ***II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi Euroopan laajuisen maantieverkon tunnelien turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista (5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD)) – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Rack (A5-0249/2004).

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

3) jäseniltä:

3.1) suulliset kysymykset kyselytunnille (työjärjestyksen 43 artikla):

- Ebner Michl, McAvan Linda, Lage Carlos, Sandbæk Ulla Margrethe, Karas Othmar, Newton Dunn Bill, Harbour Malcolm, Paasilinna Reino, Martínez Martínez Miguel Angel, McKenna Patricia, Bowis John, Kinnock Glenys, Posselt Bernd, Isler Béguin Marie Anne, Staes Bart, Nogueira Román Camilo, Hedkvist Petersen Ewa, Crowley Brian, Hughes Stephen, Morgan Eluned, Bowe David Robert, Gahrton Per, Ó Neachtain Seán, Medina Ortega Manuel, Andrews Niall, Hyland Liam, Fitzsimons James (Jim), Collins Gerard, Grönfeldt Bergman Lisbeth, Sacrédeus Lennart, Thorning-Schmidt Helle, Whitehead Phillip, Ahern Nuala, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Varela Suanzes-Carpegna Daniel, Hatzidakis Konstantinos, Casaca Paulo, Dybkjær Lone, Lannoye Paul A. A. J. G., Moraes Claude, MacCormick Neil, Patakis Ioannis, Färm Göran, Mulder Jan, Izquierdo Rojo María, Arvidsson Per-Arne, Alyssandrakis Konstantinos, Riis-Jørgensen Karin, Korakas Efstratios, De Rossa Proinsias, Sandberg-Fries Yvonne, Thors Astrid- Isler Béguin Marie Anne, Nogueira Román Camilo, Hyland Liam, Collins Gerard, Crowley Brian, Gahrton Per, Medina Ortega Manuel, Andrews Niall, Fitzsimons James (Jim), Ludford Sarah, McKenna Patricia, Ahern Nuala, Ó Neachtain Seán, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Dybkjær Lone, Newton Dunn Bill, Posselt Bernd, O'Toole Barbara, Jensen Anne Elisabet, Moraes Claude, MacCormick Neil, De Rossa Proinsias, Izquierdo Rojo María, Thors Astrid

3.2) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 48 artikla):

- Maurizio Turco, Emma Bonino, Marco Cappato, Gianfranco Dell'Alba, Benedetto Della Vedova, Olivier Dupuis, Marco Pannella, Uma Aaltonen, Nuala Ahern, Sylviane H. Ainaridi, Bent Hindrup Andersen, Jan Andersson, Anne André-Léonard, Danielle Auroi, Alexandros Baltas, María Luisa Bergaz Conesa, Jean-Louis Bernié, Fausto Bertinotti, Johanna L. A. Boogerd-Quaak, Armonia Bordes, Alima Boumediene-Thiery, David Robert Bowe, André Brie, Ieke van den Burg, António Campos, Marie-Arlette Carlotti, Maria Carrilho, Paulo Casaca, Michael Cashman, Gérard Caudron, Chantal Cauquil, Carmen Cerdeira Morterero, Dorette Corbey, Armando Cossutta, Danielle Darras, Jean-Maurice Dehousse, Véronique De Keyser, Harlem Désir, Jan Dhaene, Giuseppe Di Lello Finuoli, Lone Dybkjær, Saïd El Khadraoui, Alain Esclopé, Jillian Evans, Giovanni Claudio Fava, Anne Ferreira, Ilda Figueiredo, Glyn Ford, Pernille Frahm, Geneviève Fraisse, Per Gahrton, Marie-Françoise Garaud, Marie-Hélène Gillig, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Mary Honeyball, Michiel van Hulten, Renzo Imbeni, Marie Anne Isler Béguin, Salvador Jové Peres, Anna Karamanou, Hans Karlsson, Giorgos Katiforis, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Dimitrios Koulourianos, Alain Krivine, Arlette Laguiller, Jean Lambert, Vincenzo Lavarra, Caroline Lucas, Sarah Ludford, Eryl Margaret McNally, Nelly Maes, Cecilia Malmström, Lucio Manisco, Helmuth Markov, Pedro Marset Campos, Claudio Martelli, David W. Martin, Emmanouil Mastorakis, Véronique Mathieu, Erik Meijer, José María Mendiluce Pereiro, Emilio Menéndez del Valle, Reinhold Messner, Rosa Miguélez Ramos, Ana Miranda de Lage, Hans Modrow, Enrique Monsonís Domingo, Claude Moraes, Luisa Morgantini, Sami Nair, Pasqualina Napoletano, Bill Newton Dunn, Camilo Nogueira Román, Jean-Thomas Nordmann, Mihail Papayannakis, Béatrice Patrie, Marit Paulsen, Giovanni Pittella, Elly Plooij-van Gorsel, Jacques F. Poos, Didier Rod, Alexander de Roo, Martine Roure, Giorgio Ruffolo, Heide Rühle, Guido Sacconi, Ulla Margrethe Sandbæk, Manuel António dos Santos, Luciana Sbarbati, Michel-Ange Scarbonchi, Karin Scheele, Herman Schmid, Olle Schmidt, Inger Schörling, Ilka Schröder, Patsy Sörensen, Ioannis Souladakis, Sérgio Sousa Pinto, Bart Staes, Dirk Sterckx, Joke Swiebel, Anna Terrón i Cusí, Maj Britt Theorin, Feleknas Uca, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Anne E. M. Van Lancker, Gianni Vattimo, Luigi Vinci, Matti Wuori, Francis Wurtz, Eurig Wyn, Myrsini Zorba ja Olga Zrihen julkisten ja uskonnollisten instituutioiden erottamista koskevan periaatteen kunnioittamisesta Euroopan perustuslaissa (B5-0186/2004)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan AFCO
lausuntoa varten LIBE

3.3) kirjalliset kannanotot luetteloon kirjattavaksi (työjärjestyksen 51 artikla):

- Miquel Mayol i Raynal, Ian Stewart Hudghton, Nelly Maes, Camilo Nogueira Román ja Josu Ortuondo Larrea itsemääräämisoikeuden tunnustamiseen (29/2004)
- John Bowis, Jillian Evans, Imelda Mary Read, Catherine Stihler ja Diana Wallis kohdun limakalvosirottumaan (30/2004)

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

- Caroline Lucas, Paul A. A. J. G. Lannoye, Inger Schörling ja Patricia McKenna elintarvikkeiden markkinointiin lapsille (31/2004)
- Jean Lambert, Caroline Lucas, Matti Wuori ja Alima Boumediene-Thiery siviiliväestöön kuuluneiden sikhien kuolemiin Punjabissa ja Intiassa vuonna 1984 (32/2004)

4) parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunnalta:

- *** III Mietintö sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön rautateiden kehittämiseksi annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY muuttamisesta [PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD)]
Esittelijä: Georg Jarzembowski (A5-0242/2004)
- *** III Mietintö sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun neuvoston direktiivin 96/48/EY ja Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/16/EY muuttamisesta [PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD)]
Esittelijä: Sylviane H. Ainardi (A5-0243/2004)
- *** III Mietintö sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi Euroopan rautatieviraston perustamisesta [PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD)]
Esittelijä: Gilles Savary (A5-0244/2004)
- *** III Mietintö sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön rautateiden turvallisuudesta sekä rautatieyritysten toimiluvista annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY ja rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä sekä turvallisuustodistusten antamisesta annetun direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (rautatieturvallisuustodistukset) [PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD)]
Esittelijä: Dirk Sterckx (A5-0245/2004)

10. Vetoamukset

Seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuina päivinä, on työjärjestyksen 174 artiklan 5 kohdan mukaisesti lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan:

31. maaliskuuta 2004

Rafael Pérez (nro 251/2004);
 Antonio Arbelo Alvarado (nro 252/2004);
 Pedro Fernández Arcila (ATAN (Asociación Tinerfeña de Amigos de la Naturaleza)) (nro 253/2004);
 Antonio Plá Piera (Asociación de Vecinos, Cultural y de Consumidores Patraix) (nro 254/2004);
 José Luis Hernández Domínguez (nro 255/2004);
 Pierre Segura (nro 256/2004);
 Dragan Rakic (nro 257/2004);
 Jacques Memmi (nro 258/2004);
 Manuel Enocq (nro 259/2004);
 Suleman Gjanaj (nro 260/2004);
 Jean de la Forge (Comité de Défense Rural Donnery/FAY-AUX-LOGES) (nro 261/2004);
 Adalgisa Uccheddu (nro 262/2004);
 Andrea Alleva (nro 263/2004);
 Roberto Massa (nro 264/2004);
 Giovanni Pittella (nro 265/2004);
 Mario Borghezio (nro 266/2004);
 Donato Aguese (nro 267/2004);
 Silvia Varriale (nro 268/2004);
 Vincenzo Guerra (nro 269/2004);
 Marica Camerlengo (nro 270/2004);

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

Giuseppe Mario Di Mattia (nro 271/2004);
 Luis Manuel Rodrigues de Sousa Gabriel (nro 272/2004);
 Joachim Kurth (nro 273/2004);
 Ferdinand Holzner (nro 274/2004);
 Gert Schlüter (nro 275/2004);
 Arif Rüzgar (nro 276/2004);
 Rita Bürger (nro 277/2004);
 Karl-Heinz Hutzler (nro 278/2004);
 Friedrich Arnst (nro 279/2004);
 Erwin Bültmann (nro 280/2004);
 Peter Mailänder (Rechtsanwälte Haver & Mailänder) (nro 281/2004);
 Gisela Kroll (nro 282/2004);
 Franco José Kozely Masé Duca (nro 283/2004);
 Charles Winfield (nro 284/2004);
 Errol Jackson (nro 285/2004);
 Denise Walsh (nro 286/2004);
 Carol Grayson (nro 287/2004);
 Michael Gare-Simmons (nro 288/2004);
 Harriet Bullock (nro 289/2004);
 Reinhild Bergan (nro 290/2004);
 Frank Harvey (nro 291/2004);
 Harto Hannula (nro 292/2004);
 Rien van Kerkwijk (Vereniging Vrij Wonen) (ja 8753 allekirjoittanutta) (nro 293/2004);
 Marie-Christina Gräfin zu Poppenheim (nro 294/2004);
 Christos Kostoudis (nro 295/2004);
 Irini Savvidou (Somateio ergazomenon sta topika symfona apasholisis Dimou Veroias) (nro 296/2004);
 Marianthi Varveri (nro 297/2004);
 Evangelos Tsankarakis (Oikodomikos Synetairismos Georgikon Ypallilon O "PAN" S.P.E.) (nro 298/2004).

11. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro DEC 3/2004 (C5-0119/2003 – SEC(2004)0286).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan ja 181 artiklan 1 kohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:**Luku 31 01 – Varaukset hallintomenoja varten**

– Alamomentti 31 01 40 – 04 01 04 07 Toimet sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi ja estämiseksi – Hallintomenot	JTM	– 450 000 EUR
– Alamomentti 31 01 40 – 04 01 04 12 Toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi – Hallintomenot	JTM	– 630 000 EUR
– Alamomentti 31 01 40 – 15 01 04 12 Kansalaisyhteiskunnan hyväksi toteutettavat toimet ja vierailut komissioon – Hallintomenot	JTM	– 1 050 000 EUR

Luku 31 02 – Varaukset rahoitustukea varten

– Alamomentti 31 02 41 – 04 49 04 07 Toimet sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi – Hallintomenot	MM	– 215 928 EUR
– Alamomentti 31 02 41 – 04 49 04 12 Toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi – Hallintomenot	MM	– 562 192 EUR
– Alamomentti 31 02 41 – 15 03 03 02 Euroopan koulutussäätiö – Avustus osastolle 3	MSM	– 406 100 EUR
	MM	– 406 100 EUR

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

– Momentti 31 02 41 – 15 06 05 Vierailut komissioon	MSM	– 1 500 000 EUR
	MM	– 1 540 000 EUR
– Alamentti 31 02 41 – 15 49 04 01 Koulutus- ja nuorisopolitiikan alan yhteistyöhön liittyvät valmistelutoimet – Hallintomenot	MM	– 1 200 000 EUR
– Alamentti 31 02 41 – 15 49 04 12 Kansalaisyhteiskunnan hyväksi toteutettavat toimet – Hallintomenot	MM	– 270 000 EUR

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku 04 01 – Työllisyys- ja sosiaaliasioiden toimintalohkon hallintomenot

– Momentti 04 01 04 – Työllisyys- ja sosiaaliasioiden toimintalohkoon kuuluvien toimenpiteiden tukimenot		
– Alamentti 04 01 04 07 – Toimet sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi – Hallintomenot	JTM	450 000 EUR
– Alamentti 04 01 04 12 – Toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi – Hallintomenot	JTM	630 000 EUR

Luku 04 49 – Entisen varainhoitoasetuksen mukaisesti sidottujen ohjelmien hallintomenot

– Momentti 04 49 04 – Työllisyys- ja sosiaaliasioiden toimintalohkoon kuuluvien toimenpiteiden tukimenot		
– Alamentti 04 49 04 07 – Toimet sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi – Hallintomenot	MM	215 928 EUR
– Alamentti 04 49 04 12 – Toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi – Hallintomenot	MM	562 192 EUR

Luku 15 01 – Koulutuksen ja kulttuurin toimintalohkon hallintomenot

– Momentti 15 01 04 – Koulutuksen ja kulttuurin toimintalohkoon kuuluvien toimenpiteiden tukimenot		
– Alamentti 15 01 04 12 – Kansalaisyhteiskunnan hyväksi toteutettavat toimet ja vierailut komissioon – Hallintomenot	JTM	1 050 000 EUR

Luku 15 03 – Ammatillinen koulutus

– Momentti 15 03 03 – Euroopan koulutussäätiö		
– Alamentti 15 03 03 02 – Euroopan koulutussäätiö – Avustus osastolle 3	MSM	406 000 EUR
	MM	406 100 EUR

Luku 15 06 – Vuoropuhelu kansalaisten kanssa

– Momentti 15 06 05 – Vierailut komissioon	MSM	1 500 000 EUR
	MM	1 540 000 EUR

Luku 15 49 – Entisen varainhoitoasetuksen mukaisesti sidottujen ohjelmien hallintomenot

– Momentti 15 49 04 – Koulutuksen ja kulttuurin toimintalohkoon kuuluvien toimenpiteiden tukimenot		
– Alamentti 15 49 04 01 – Koulutus- ja nuorisopolitiikan alan yhteistyöhön liittyvät valmistelutoimet – Hallintomenot	MM	1 200 000 EUR
– Alamentti 15 49 04 12 – Kansalaisyhteiskunnan hyväksi toteutettavat toimet – Hallintomenot	MM	270 000 EUR

*

* *

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro DEC 4/2004 (C5-0120/2003 – SEC(2004) 0256).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan ja 181 artiklan 1 kohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku 31 01 – Varaukset hallintomenoja varten

– Alamomentti 31 01 40 – 09 01 04 04 Internetin laitonta ja haitallista sisältöä vastaan suunnatut toimet – Hallintomenot JTM - 162 000 EUR

Luku 31 02 – Varaukset rahoitustukea varten

– Alamomentti 31 02 41 – 07 03 01 01 Metsien suojelu MSM - 17 000 000 EUR
MM - 17 000 000 EUR

– Momentti 31 02 41 – 09 03 01 Tietoyhteiskunta MSM - 6 000 000 EUR
MM - 2 200 000 EUR

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku 07 03 – Ympäristöohjelmat ja -hankkeet

– Momentti 07 03 01 – Puhtaan kehityksen mekanismi
– Alamomentti 07 03 01 01 – Metsien suojelu MSM 17 000 000 EUR
MM 17 000 000 EUR

Luku 09 01 – Tietoyhteiskunnan toimintalohkon hallintomenot

– Momentti 09 01 04 – Tietoyhteiskunnan toimintalohkoon kuuluvien toimien tukimenot
– Alamomentti 09 01 04 04 – Internetin laitonta ja haitallista sisältöä vastaan suunnatut toimet – Hallintomenot JTM 162 000 EUR

Luku 09 03 – eEurope

– Momentti 09 03 01 – Tietoyhteiskunta MSM 6 000 000 EUR
MM 2 200 000 EUR

*

* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro DEC 5/2004 (C5-0125/2003 – SEC(2004) 0302).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan ja 181 artiklan 1 kohdan mukaisesti hyväksyä seuraavan siirron:

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

Luku 27 01 – Talousarvion toimintalohkon hallintomenot

– Momentti 27 01 02 – Ulkopuolinen henkilöstö ja muut hallintomenot talousarvion toimintalohkossa
– Alamomentti 27 01 02 09 – Ulkopuolinen henkilöstö – Muu kuin hajautettu hallinto JTM - 1 725 000 EUR
– Alamomentti 27 01 02 19 – Muut hallintomenot – Muu kuin hajautettu hallinto JTM - 511 000 EUR

MÄÄRÄRAHOJEN KOHDENNUS:

Luku 01 01 – Talous- ja rahoitusasioiden toimintalohkon hallintomenot

– Momentti 01 01 02 – Ulkopuolinen henkilöstö ja muut hallintomenot talous- ja rahoitusasioiden toimintalohkossa
– Alamomentti 01 01 02 01 – Ulkopuolinen henkilöstö JTM 77 000 EUR

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

Luku 03 01 – Kilpailun toimintalohkon hallintomenot

- Momentti 03 01 02 – Ulkopuolinen henkilöstö ja muut hallintomenot kilpailun toimintalohkossa
 - Alamomentti 03 01 02 01 – Ulkopuolinen henkilöstö JTM 607 000 EUR

Luku 05 01 – Maatalouden toimintalohkon hallintomenot

- Momentti 05 01 02 – Ulkopuolinen henkilöstö ja muut hallintomenot maatalouden toimintalohkossa
 - Alamomentti 05 01 02 01 – Ulkopuolinen henkilöstö JTM 490 000 EUR

Luku 13 01 – Aluepolitiikan toimintalohkon hallintomenot

- Momentti 13 01 02 – Ulkopuolinen henkilöstö ja muut hallintomenot aluepolitiikan toimintalohkossa
 - Alamomentti 13 01 02 01 – Ulkopuolinen henkilöstö JTM 514 000 EUR

Luku 25 01 – Komission politiikkojen koordinoinnin ja oikeudellisen tuen toimintalohkon hallintomenot

- Momentti 25 01 02 – Ulkopuolinen henkilöstö ja muut hallintomenot komission politiikkojen koordinoinnin ja oikeudellisen tuen toimintalohkossa
 - Alamomentti 25 01 02 11 – Muut hallintomenot komission politiikkojen koordinoinnin ja oikeudellisen tuen toimintalohkossa JTM 511 000 EUR

Luku 27 01 – Talousarvion toimintalohkon hallintomenot

- Momentti 27 01 02 – Ulkopuolinen henkilöstö ja muut hallintomenot talousarvion toimintalohkossa
 - Alamomentti 27 01 02 01 – Ulkopuolinen henkilöstö budjettipääosastossa JTM 37 000 EUR

12. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Neuvosto on toimittanut seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- Euroopan yhteisön ja Kambodžan kuningaskunnan sopimus tekstiilituotteiden kaupasta;
- kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan talousyhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan välisessä Norsunluurannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan voimassaolon jatkamisesta 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi.

13. Parlamentin kantojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet

Puhemies ilmoitti, että komission ilmoitus toimista, joihin se on ryhtynyt seuraavan päätöslauselman johdosta, on jaettu:

- Euroopan parlamentin päätöslauselma komission lainsäädäntö- ja työohjelmasta vuodeksi 2004 (P5_TA(2003)0585).

*

* *

Puheenvuorot: Dagmar Roth-Behrendt palasi erään parlamentin jäsenen saksalaislehdissä esittämiin syytöksiin, jotka kohdistuivat eräisiin jäseniin (ks. erityisesti istunnon pöytäkirja 29.3.2004, kohta 3), ja pyysi toimittamaan tilintarkastustuomioistuimelle ja OLAFille kyseisiä syytöksiä tukevat asiakirjat, jotta asia voidaan selvittää perinpohjaisesti (puhemies toisti syytöksiä esittäneelle henkilölle esittämänsä kehotuksen toimittaa hänelle tällaiset asiakirjat ja täsmensi, että toistaiseksi hänelle ei ole toimitettu mitään), ja Jo Leinen.

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

14. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Huhtikuun 2004 istuntojakson lopullinen esityslistaluonnos (PE 344.162/PDO) on jaettu ja siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 111 artikla):

Istunnot 19.–22. huhtikuuta 2004

Maanantai

- puhemiehen ehdotuksesta kohta ”Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista”, joka on tavanomaisesti esityslistalla käsittelyjärjestyksen vahvistamisen jälkeen, korvataan puheenvuoroilla JURI-valiokunnan suosituksesta pyytää yhteisöjen tuomioistuimelta lausuntoa (perustamissopimuksen 300 artiklan 6 kohta) siitä, onko sopimuksen tekemistä Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä lentoyhtiöiden PNR-tietojen käsittelemisestä ja siirtämisestä koskeva ehdotus neuvoston päätökseksi sopusoinnussa perustamissopimuksen määräysten kanssa.
- PETI-valiokunnan puheenjohtaja Guido Podestà PPE-DE-ryhmän puolesta ja Vitaliano Gemellin puolesta pyysi palauttamaan Johanna L. A. Boogerd-Quaakin mietinnön (A5-0230/2004) valiokuntaan, jotta voitaisiin tutkia, voidaanko mietintö ottaa käsiteltäväksi (puhemies ehdotti, että odotetaan LIBE-valiokunnan tänä iltana klo 19.00 pidettävän kokouksen tuloksia. Guido Podestà hyväksyi tämän ehdotuksen).

Puheenvuorot: Monica Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta, Johanna L. A. Boogerd-Quaak (esittelijä), Francesco Fiori, joka edelleen vaati äänestystä valiokuntaan palauttamisesta, ja Elena Ornella Paciotti PSE-ryhmän puolesta.

Puhemies huomautti, että tätä pyyntöä ei ole esitetty työjärjestyksen 144 artiklan mukaisessa määräajassa, mutta totesi, että valiokuntaan palauttamista koskeva pyyntö voidaan kuitenkin esittää äänestyksen yhteydessä.

Tiistai

- Jan Mulderin ja Neena Gillin mietintö (A5-0256/2004) (PDO:n kohta 107) poistettiin esityslistalta, koska neuvosto on hyväksynyt kaikki parlamentin tarkistukset.
- PSE-ryhmä on pyytänyt, että äänestys Christa Randzio-Plathin mietinnöstä (A5-0273/2004) (PDO:n kohta 71) toimitettaisiin keskiviikon sijasta jo tiistaina.
Pyyntö hyväksyttiin.
- GUE/NGL-ryhmä on pyytänyt Marianne Erikssonin mietinnön (A5-0274/2004) merkitsemistä tiistain esityslistalle.

Puheenvuorot: Marianne Eriksson (esittelijä) perusteli pyynnön, Francis Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta ja Doris Pack PPE-DE-ryhmän puolesta.

Parlamentti hylkäsi pyynnön NHÄ:ssä (59 puolesta, 127 vastaan ja 5 tyhjää).

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset:

Philippe A. R. Herzog, Umberto Scapagnini ja Anne E. M. Van Lancker ilmoittivat halunneensa äänestää puolesta.

- PPE-DE-ryhmä on pyytänyt, että varainhoitovuoden 2002 vastuuvapaudesta käytävään yhteiskeskusteluun (PDO:n kohdat 34–38) liitetään komission julkilausuma Eurostatista ja että aiheesta voitaisiin esittää päätöslauselmaesityksiä.

Puheenvuorot: Hans-Gert Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta perusteli pyynnön ja Helmut Kuhne.

Parlamentti hyväksyi pyynnön KÄ:ssä (100 puolesta, 86 vastaan, ja 2 tyhjää).

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

Määräajat:

- päätöslauselmaesitykset: tiistai 20. huhtikuuta klo 10.00
- tarkistukset ja yhteinen päätöslauselmaesitys: keskiviikko 21. huhtikuuta klo 10.00.

Äänestys toimitetaan torstaina.

Keskiviikko

- Verts-ALE-ryhmä on pyytänyt ottamaan esityslistalle komission ja neuvoston julkilausumat Lähi-idän tilanteesta.

Puheenvuorot: Monica Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta perusteli pyynnön ja Johannes (Hannes) Swoboda PSE-ryhmän puolesta.

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön.

Tämä kohta merkitään esityslistalle välittömästi Kyprosta koskevan keskustelun jälkeen (kohta 64), mikä saattaa johtaa iltapäivällä järjestettävän kyselytunnin lyhentymiseen.

Torstai

- ei muutoksia

Kiireellistä käsittelyä koskeva neuvoston pyyntö (työjärjestyksen 112 artikla):

Italian tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisten lentojen järjestämisestä kahden tai useamman jäsenvaltion alueella laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi.

Kiireellisyyden perustelu:

Alalla on olemassa suuri lainsäädännöllinen tyhjiö, kunnes neuvosto tekee päätöksen.

Parlamentti äänestää kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä huomisen istunnon alussa.

*

* *

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

15. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat

Puhemies ilmoitti Johanna L. A. Boogerd-Quaakin mietintöön (A5-0271/2004) liittyen vastaanottaneensa JURI-valiokunnan puhemieheltä kirjeen, jossa suositellaan lausunnon pyytämistä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta siitä, onko PNR-tietojen käsittelemistä ja siirtämistä koskeva EY:n ja Yhdysvaltojen sopimus sopuoinnussa perustamissopimuksen määräysten kanssa.

Puheenvuorot: Frits Bolkestein (komission jäsen), Klaus-Heiner Lehne PPE-DE-ryhmän puolesta, Elena Ornella Paciotti PSE-ryhmän puolesta, Graham R. Watson ELDR-ryhmän puolesta, Giuseppe Di Lello Finuoli GUE/NGL-ryhmän puolesta, Monica Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta, Johanna L. A. Boogerd-Quaak (esittelijä) ja LIBE-valiokunnan puheenjohtaja Jorge Salvador Hernández Mollar.

Keskustelu asiasta pysyy tiistain esityslistalla ja äänestys toimitetaan keskiviikkona.

*

* *

Puhemies kehotti niitä jäseniä, jotka olisivat halunneet käyttää puheenvuoron kohdassa ”Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista”, joko toimittamaan puheenvuoronsa kirjallisena tai käyttämään puheenvuoron tänä iltana keskustelujen päätyttyä.

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

16. EU:sta tehdyn sopimuksen 7 artikla (keskustelu)

Mietintö: Komission tiedonanto Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklasta "Unionin perusarvojen kunnioittaminen ja edistäminen" [KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI)] – Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta.

Esittelijä: Johannes Voggenhuber (A5-0227/2004)

Johannes Voggenhuber esitteli laatimansa mietinnön.

Puhetta johti David W. MARTIN

Varapuhemies

David Byrne (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Marcelino Oreja Arburúa, Jo Leinen, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Georges Berthu ja Hans-Peter Martin.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.4.2004, kohta 10.33.*

17. Kuluttajansuojaa koskeva yhteistyö * I – Kulutusluotot *** I – Elinkeinonharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa *** I (keskustelu)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyöstä ("asetus kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä") [KOM(2003) 443 – C5-0335/2003 – 2003/0162(COD)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Evelyne Gebhardt (A5-0191/2004).

Lausunnon valmistelija (työjärjestyksen 162 a artikla): Béatrice Patrie, ENVI-valiokunta

Toinen mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kuluttajille myönnettäviä luottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhdenmukaistamisesta [KOM(2002) 443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Joachim Wuermeling (A5-0224/2004)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja direktiivien 84/450/ETY, 97/7/EY ja 98/27/EY muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskeva direktiivi) [KOM(2003) 356 – C5-0288/2003 – 2003/0134(COD)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Fiorella Ghilardotti (A5-0188/2004).

Lausunnon valmistelija (työjärjestyksen 162 a artikla): Phillip Whitehead, ENVI-valiokunta

David Byrne (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Evelyne Gebhardt esitteli laatimansa mietinnön (A5-0191/2004).

Joachim Wuermeling esitteli laatimansa mietinnön (A5-0224/2004).

Fiorella Ghilardotti esitteli laatimansa mietinnön (A5-0188/2004).

Puheenvuorot: Pervenche Berès (ECON-valiokunnan lausunnon valmistelija), Béatrice Patrie (ENVI-valiokunnan lausunnon valmistelija) ja Phillip Whitehead (ENVI-valiokunnan lausunnon valmistelija).

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

Puhetta johti Alonso José PUERTA

Varapuhemies

Puheenvuorot: Marianne L. P. Thyssen PPE-DE-ryhmän puolesta, Manuel Medina Ortega PSE-ryhmän puolesta, Astrid Thors ELDR-ryhmän puolesta, Neil MacCormick Verts/ALE-ryhmän puolesta, Rijk van Dam EDD-ryhmän puolesta, María Sornosa Martínez (ENVI-valiokunnan lausunnon valmistelija), Paolo Bartolozzi, Arlene McCarthy, Diana Wallis, Klaus-Heiner Lehne, Othmar Karas, Avril Doyle, Malcolm Harbour ja David Byrne.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.4.2004, kohdat 10.20–10.22.*

18. Torjunta-ainejäämien enimmäismäärät kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa * I** (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa [KOM(2003)117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Robert William Sturdy (A5-0260/2004)

David Byrne (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Robert William Sturdy esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Saïd El Khadraoui PSE-ryhmän puolesta, Patricia McKenna Verts/ALE-ryhmän puolesta, Dorette Corbey ja David Byrne.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.4.2004, kohta 10.23.*

19. Yhtiöoikeus ja omistajaohjaus (keskustelu)

Mietintö: Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtiöoikeuden uudistamisesta ja omistajaohjauksen (corporate governance) parantamisesta Euroopan unionissa – etenemissuunnitelma [KOM(2003) 284 – C5-0378/2003 – 2003/2150(INI)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Fiorella Ghilardotti (A5-0253/2004).

Lausunnon valmistelija (työjärjestyksen 162 a artikla): Pervenche Berès, ECON-valiokunta

Fiorella Ghilardotti esitteli laatimansa mietinnön.

Frits Bolkestein (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Pervenche Berès (ECON-valiokunnan lausunnon valmistelija), Per-Arne Arvidsson (ITRE-valiokunnan lausunnon valmistelija), Ioannis Koukiadis (EMPL-valiokunnan lausunnon valmistelija), Klaus-Heiner Lehne PPE-DE-ryhmän puolesta, Inglewood ja Frits Bolkestein.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 21.4.2004, kohta 10.24.*

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

20. Maksualan oikeudellinen kehys (keskustelu)

Mietintö: Maksualan oikeudellinen kehys sisämarkkinoilla [2003/2101(INI)] – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Alexander Radwan (A5-0192/2004)

Alexander Radwan esitteli laatimansa mietinnön.

Puhetta johti Gérard ONESTA

Varapuhemies

Frits Bolkestein (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Helena Torres Marques PSE-ryhmän puolesta, Philippe A. R. Herzog GUE/NGL-ryhmän puolesta ja Frits Bolkestein.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 21.4.2004, kohta 10.26.*

21. Maakaasun toimitusvarmuus * I – Kaasunsiirtoverkkoihin pääsy *** I** (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi maakaasun toimitusvarmuuden takaavista toimenpiteistä: oikeusperustan muuttaminen ja neuvoston yleisnäkemyks (uudelleen kuuleminen) [15769/2003 – C5-0027/2004 – 2002/0220(COD)] – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.

Esittelijä: Peter Michael Mombaur (A5-0213/2004)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kaasunsiirtoverkkoihin pääsyä koskevista edellytyksistä [KOM(2003) 741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD)] – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.

Esittelijä: Esko Olavi Seppänen (A5-0254/2004)

Loyola de Palacio (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Peter Michael Mombaur esitteli laatimansa mietinnön (A5-0213/2004).

Esko Olavi Seppänen esitteli laatimansa mietinnön (A5-0254/2004).

Giles Bryan Chichester PPE-DE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Puhetta johti Catherine LALUMIÈRE

Varapuhemies

Puheenvuorot: Bernhard Rapkay PSE-ryhmän puolesta, Johannes (Hans) Blokland EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hans Kronberger, Gordon J. Adam, Benedetto Della Vedova, Rolf Linkohr, Reino Paasilinna ja Loyola de Palacio.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.4.2004, kohta 10.24 ja kohta 10.25.*

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

22. Ekologinen suunnittelu (energiaa käyttävät tuotteet) *** I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi puitteiden säätämisestä energiaa käyttäviä tuotteita koskevien ekologisen suunnittelun vaatimusten asettamista varten ja neuvoston direktiivin 92/42/ETY muuttamisesta [KOM(2003) 453 – C5-0369/2003 – 2003/0172(COD)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Astrid Thors (A5-0171/2004).

Lausunnon valmistelija (työjärjestyksen 162 a artikla): Claude Turmes, ITRE-valiokunta

Loyola de Palacio (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Astrid Thors esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Claude Turmes (ITRE-valiokunnan lausunnon valmistelija), Peter Liese PPE-DE-ryhmän puolesta, Karin Scheele PSE-ryhmän puolesta, Chris Davies ELDR-ryhmän puolesta, David Robert Bowe ja Loyola de Palacio.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.4.2004, kohta 10.26.*

23. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 74 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottaneensa seuraavat neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1692/96 EY yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi (C5-0184/2004 – 2001/0229(COD) – 5762/1/2004 – 8073/2004 – KOM(2004) 294)
 lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
 ensimmäisessä käsitellyssä lausunnon antaneet valiokunnat: BUDG, ENVI, ITRE

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista 20. huhtikuuta 2004.

24. Kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä *** I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä annetun direktiivin 2003/.../EY muuttamisesta Kioton pöytäkirjan hankemekanismin osalta [KOM(2003) 403 – C5-0355/2003 – 2003/0173(COD)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Alexander de Roo (A5-0154/2004)

Margot Wallström (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puhetta johti Charlotte CEDERSCHIÖLD

Varapuhemies

Alexander de Roo esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Rolf Linkohr (ITRE-valiokunnan lausunnon valmistelija), Cristina García-Orcoyen Tormo PPE-DE-ryhmän puolesta, David Robert Bowe PSE-ryhmän puolesta, Chris Davies ELDR-ryhmän puolesta, Ria G. H. C. Oomen-Ruijten, Peter Liese ja Margot Wallström.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.4.2004, kohta 10.27.*

*

* *

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

Jens-Peter Bonde käytti puheenvuoron ilmoittaakseen, että Eurostatia koskeva epäluottamuslause-esitys komissiolle on saanut riittävän määrän allekirjoituksia, jotta siitä voidaan työjärjestyksen 34 artiklan mukaisesti keskustella ja äänestää (puhemies merkitsi asian muistiin ja sanoi parlamentin puhemiehen palaavan asiaan huomenna).

25. Paristot ja akut * I (keskustelu)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi paristoista ja akuista sekä käytetyistä paristoista ja akuista [KOM(2003) 723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.
Esittelijä: Johannes (Hans) Blokland (A5-0265/2004)

Margot Wallström (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Johannes (Hans) Blokland esitteli laatimansa mietinnön.

Rolf Linkohr (ITRE-valiokunnan lausunnon valmistelija) käytti puheenvuoron, Robert Goodwill PPE-DE-ryhmän puolesta, Bernd Lange PSE-ryhmän puolesta, Chris Davies ELDR-ryhmän puolesta, Alexander de Roo Verts/ALE-ryhmän puolesta, Patricia McKenna ja Margot Wallström.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.4.2004, kohta 10.28.*

26. Elinkaariajattelu politiikan perustana (keskustelu)

Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhdenmisyttä tuotepolitiikasta: Elinkaariajattelu politiikan perustana [KOM(2003) 302 – C5-0550/2003 – 2003/2221(INI)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.
Esittelijä: Anders Wijkman (A5-0261/2004)

Anders Wijkman esitteli laatimansa mietinnön.

Margot Wallström (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Bernd Lange PSE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 21.4.2004, kohta 10.27.*

27. Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen * II (keskustelu)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta [15577/6/2003 – C5-0043/2004 – 1998/0360(COD)] – Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta.
Esittelijä: Jean Lambert (A5-0234/2004)

Jean Lambert esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn.

Anna Diamantopoulou (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

Puheenvuorot: Ria G. H. C. Oomen-Ruijten PPE-DE-ryhmän puolesta, Ieke van den Burg PSE-ryhmän puolesta, Johanna L. A. Boogerd-Quaak ELDR-ryhmän puolesta, Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta, Marie-Hélène Gillig ja Anna Diamantopoulou.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 20.4.2004, kohta 10.17.*

28. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 344.162/OJMA).

29. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 23.40.

Julian Priestley
Pääsihteeri

David W. Martin
Varapuhemies

Maanantai 19. huhtikuuta 2004

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Aaltonen, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreassen, André-Léonard, Andrews, Andria, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cardoso, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Chichester, Chountis, Claeys, Coelho, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fava, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Fiori, Fitzsimons, Florenz, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, van Hulsten, Hyland, Iivari, Inglewood, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Kaldi, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McMartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morera Català, Morgan, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piscarreta, Plooi-jan Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Roving, Rübzig, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Tarkkailijat:

A.Nagy, Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Berg, Bielan, Bonnici, Christoforou, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, Demetriou, Drzela, Ékes, Gałażewski, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Heriban, Jerzy Jaskiernia, Kamiński, Kāposts, Kelemen, Kiršteins, Kļaviņš, Kłopotek, Klukowski, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubiça, Kubovič, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Libicki, Lisak, Lydeka, Macierewicz, Maldeikis, Matsakis, Óry, Pęczak, Plokšto, Podgórski, Protasiewicz, Pusz, Janno Reiljan, Rutkowski, Savi, Siekierski, Ślesere, Smorawiński, Surján, Tomczak, Vaculík, Valys, George Varnava, Vella, Vèsaitè, Wittbrodt, Żenkiewicz.

LIITE I

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

1. Esityslistan muuttaminen

Mietintö: Eriksson

Puolesta: 59**EDD:** Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Dybkjær, Jensen, Ludford, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Rousseaux, Sørensen, Thors, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Turco**PPE-DE:** Cederschiöld, Posselt, Radwan, Stenmarck**PSE:** Dhaene, Färm, Hedkvist Petersen, Kuckelkorn, Paciotti, Patrie, Sacconi, Theorin, Thorning-Schmidt, Trentin, Weiler**Verts/ALE:** Ahern, Maes**Vastaa: 127****NI:** Berthu, Claeys, de La Perriere, Souchet**PPE-DE:** Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Daul, Descamps, Dover, Doyle, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Glase, Goepel, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mantovani, Marinos, Méndez de Vigo, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Pack, Pex, Podestà, Poettering, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stauner, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zimmerling**PSE:** Baltas, Bösch, Bowe, Corbett, Corbey, Duin, Ettl, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Guy-Quint, van Hulten, Jöns, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, McCarthy, Mastorakis, Medina Ortega, Müller, Myller, Napoletano, Prets, Roth-Behrendt, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Titley, Walter, Wiersma**UEN:** Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Duthu, Lannoye, McCormick, McKenna, Morera i Catalá, de Roo, Rühle, Staes, Voggenhuber, Wuori**Tyhjää: 5****GUE/NGL:** Herzog**PPE-DE:** Banotti**PSE:** Poos**Verts/ALE:** Echerer, Schroedter

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

(2004/C 104 E/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti Giorgos DIMITRAKOPOULOS

Varapuhemies

1. Istunnon avaaminen

Istunto avattiin klo 9.00.

2. Parlamentin kokoonpano

Toimivaltaiset Espanjan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Luis Marco Aguiriano Nalda on nimitetty parlamentin jäseneksi María Rodríguez Ramosin tilalle 19. huhtikuuta 2004 alkaen.

Puhemies muistutti työjärjestyksen 7 artiklan 5 kohdan määräyksistä.

3. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PSE-ryhmän pyynnöstä seuraavan nimityksen:

Aguiriano Nalda jäseneksi

- BUDG-valiokuntaan ja
- suhteista Kiinan kansantasavaltaan vastaavaan valtuuskuntaan

4. Päätös kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä

Kiireellistä käsittelyä koskeva pyyntö:

- Italian tasavallan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisten lentojen järjestämisestä henkilökohtaisen maastapoistamispäätöksen saaneiden kolmansien maiden kansalaisten poistamiseksi kahden tai useamman jäsenvaltion alueelta (12025/2003 – C5-0440/2003 ja 14205/2003 – C5-0582/2003 – 2003/0821(CNS)) – kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

Martine Roure PSE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron pyynnöstä.

Pyyntö käsitellä asia kiireellisenä hylättiin.

*

* *

Jens-Peter Bonde käytti puheenvuoron ja palasi eiliseen puheenvuoroonsa (*istunnon pöytäkirja 19.4.2004, kohta 24*), jossa hän ilmoitti Eurostatia koskevan epäluottamuslause-esityksen komissiolle saaneen riittävän määrän allekirjoituksia, ja pyysi saada tietää, miten asian suhteen tullaan menettelemään (puhemies vastasi, että parlamentin yksiköt tarkistavat allekirjoitusten täsmällisen määrän, minkä jälkeen parlamentille tiedotetaan asiasta).

5. Meriturvallisuus (keskustelu)

Mietintö: Meriturvallisuuden parantaminen [2003/2235(INI)] – Meriturvallisuuden parantamista käsittelevä väliaikainen valiokunta.

Esittelijä: Dirk Sterckx (A5-0257/2004)

Herman Vermeer (esittelijän sijainen) esitteli mietinnön.

Loyola de Palacio (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Daniel Varela Suanzes-Carpegna PPE-DE-ryhmän puolesta, Gilles Savary PSE-ryhmän puolesta, Astrid Thors ELDR-ryhmän puolesta, María Luisa Bergaz Conesa GUE/NGL-ryhmän puolesta, Camilo Nogueira Román Verts/ALE-ryhmän puolesta, Alain Esclopé EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Dominique F. C. Souchet, Françoise Grossetête, Rosa Miguélez Ramos ja Sylviane H. Ainardi.

Puhetta johti Gérard ONESTA

Varapuhemies

Puheenvuorot: Josu Ortuondo Larrea, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Georg Jarzembowski, Emmanouil Mastorakis, Konstantinos Hatzidakis, Jan Marinus Wiersma, Manuel Pérez Álvarez, Juan de Dios Izquierdo Collado, Peter Pex, Bernard Poignant, Brigitte Langenhagen, Wilhelm Ernst Piecyk, John Walls Cushnahan, Jan Dhaene, Loyola de Palacio ja Koldo Gorostiaga Atxalandabaso tästä puheenvuorosta.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 21.4.2004, kohta 10.28.*

6. Raskaan tavaraliikenteen infrastruktuurien käyttömaksut *** I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä annetun direktiivin 1999/62/EY muuttamisesta [KOM(2003) 448 – C5-0351/2003 – 2003/0175(COD)] – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Luigi Cocilovo (A5-0220/2004)

Loyola de Palacio (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Luigi Cocilovo esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Manuel António dos Santos (ECON-valiokunnan lausunnon valmistelija) ja Georg Jarzembowski PPE-DE-ryhmän puolesta.

Puhetta johti Alonso José PUERTA

Varapuhemies

Puheenvuorot: Ulrich Stockmann PSE-ryhmän puolesta, Paolo Costa ELDR-ryhmän puolesta, Elisabeth Schroedter Verts/ALE-ryhmän puolesta, Reinhard Rack, Johannes (Hannes) Swoboda, Herman Vermeer, Claude Turmes, Ari Vatanen, Ewa Hedkvist Petersen, Gilles Savary ja Jan Dhaene.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *kohta 10.29.*

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

7. Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö *** I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tieliikenteen sosiaalilainsäädännöstä annettujen direktiivin 2002/15/EY ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/985 täytäntöönpanoa koskevista vähimmäisedellytyksistä [KOM(2003) 628 – C5-0601/2003 – 2003/0255(COD)] – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Helmuth Markov (A5-0216/2004).

Lausunnon valmistelija (työjärjestyksen 162 a artikla): Elisabeth Schroedter, EMPL-valiokunta

Loyola de Palacio (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Helmuth Markov esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Elisabeth Schroedter (EMPL-valiokunnan lausunnon valmistelija), Mathieu J. H. Grosch PPE-DE-ryhmän puolesta, Emmanouil Mastorakis PSE-ryhmän puolesta, Samuli Pohjamo ELDR-ryhmän puolesta, Arlette Laguiller GUE/NGL-ryhmän puolesta ja Rijk van Dam EDD-ryhmän puolesta.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: kohta 10.30.

8. Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuus *** II (keskustelu)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista [5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD)] – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Reinhard Rack (A5-0249/2004)

Reinhard Rack esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn.

Loyola de Palacio (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Giorgio Lisi PPE-DE-ryhmän puolesta ja Johannes (Hannes) Swoboda PSE-ryhmän puolesta.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: kohta 10.18.

Puhetta johti Pat COX

Puhemies

9. Esityslista

Puhemies antoi seuraavat ilmoitukset:

1. RETT-valiokunta on pyytänyt, että Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämistä koskevasta Bradbournin suosituksesta toiseen käsittelyyn (OJ:n kohta 30) äänestetään huomenna ilman keskustelua.

Puhemies ilmoitti, että määräaika tarkistusten jättämiselle pidennetään tänään klo 17.00 asti.

Parlamentti hyväksyi tämän.

2. Määräaika tarkistusten jättämiselle yhteistyösopimusta EY/Pakistan koskevaan Brokin mietintöön (OJ:n kohta 67) on pidennetty huomiseen klo 10.00 asti.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. Komission osuutta Eurostat-tapaukseen koskeva epäluottamuslause-esitys (B5-0189/2004) on saanut 65 jäsenen allekirjoitukset ja se toimitetaan näin ollen komissiolle. Puhemies ehdotti, että keskustelu käydään huomenna klo 21.00 ja että työjärjestyksen 34 artiklan 5 kohdan, jonka mukaan äänestys epäluottamuslause-esityksestä voidaan toimittaa aikaisintaan 48 tunnin kuluttua keskustelun alkamisesta, mukaisesti äänestys toimitetaan toukokuun 2004 istuntojaksolla.

Puheenvuorot: viimeisestä kohdasta Enrique Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta, Hans-Gert Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta Enrique Barón Crespon puheenvuorosta, Jens-Peter Bonde, Mogens N. J. Camre ja Daniel Marc Cohn-Bendit.

10. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

10.1. EU:n uusi naapuruuspolitiikka * (työjärjestyksen 110 a artikla) (lopullinen äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi neuvoston päätöksen 2000/24/EY muuttamisesta Euroopan unionin laajentumisen ja laajempaa Eurooppaa sekä uusia naapuruuksuhteita koskevan Euroopan unionin politiikan huomioon ottamiseksi [KOM(2003) 603 – C5-0501/2003 – 2003/0232(CNS)] – Budjetti-valiokunta.

Esittelijä: Reimer Böge (A5-0198/2004).

Mietintö palautettiin valiokuntaan (työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohta) 31.3.2004 (istunnon pöytäkirja, kohta 6.7)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 1)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0278)

10.2. Energiatuotteiden ja sähkön verotus Kyproksella * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/96/EY muuttamisesta siltä osin kuin se koskee Kyproksen mahdollisuutta soveltaa väliaikaisia verovapautuksia tai veronalennuksia energiatuotteisiin ja sähkөөn [KOM(2004) 185 – C5-0175/2004 – 2004/0067(CNS)] – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Christa Randzio-Plath (A5-0264/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 2)

KOMISSIION EHDOTUS ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0279)

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

10.3. Tiemaksut *** II (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi sähköisten tiemaksujärjestelmien yhteentoimivuudesta yhteisössä [6277/1/2004 – C5-0163/2004 – 2003/0081(COD)] – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Renate Sommer (A5-0246/2004).

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 3)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Renate Sommer käytti työjärjestyksen 110 a artiklan 4 kohdan mukaisen puheenvuoron.

Julistettiin hyväksytyksi (P5_TA(2004)0280)

10.4. Yhteisön tullikoodeksi *** I (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta [KOM(2003) 452 – C5-0345/2003 – 2003/0167(COD)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Janelly Fourtou (A5-0255/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 4)

KOMISSIION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0281)

10.5. Euroopan lennonvarmistusjärjestö *** (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön liittymistä Euroopan lennonvarmistusjärjestöön (Eurocontrol) koskevan pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta [5747/2004 – KOM(2003) 555 – C5-0065/2004 – 2003/0214(AVC)] – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Christine De Veyrac (A5-0215/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 5)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Christine De Veyrac käytti työjärjestyksen 110 a artiklan 4 kohdan mukaisen puheenvuoron.

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0282)

10.6. Paikallinen rajaliikenne maaulkorajoilla * (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetuksen antamiseksi paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn käyttöönotosta jäsenvaltioiden maaulkorajoilla [KOM(2003) 502 – C5-0442/2003 – 2003/0193(CNS)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Carmen Cerdeira Morterero (A5-0142/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 6)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0283)

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

10.7. Paikallinen rajaliikenne väliaikaisilla maaulkorajoilla * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn käyttöönotosta jäsenvaltioiden väliaikaisilla maaulkorajoilla [KOM(2003) 502 – C5-0443/2003 – 2003/0194(CNS)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Stockton (A5-0141/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 7)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0284)

10.8. Tieto- ja koordinoitiverkosto maahanmuuton hallintaa varten * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi turvalliseen verkkoteknologiaan perustuvan tieto- ja koordinoitiverkoston perustamisesta maahanmuuton hallinnasta vastaavia jäsenvaltioiden viranomaisia varten [KOM(2003) 727 – C5-0612/2003 – 2003/0284(CNS)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Ewa Klant (A5-0145/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 8)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Ewa Klant käytti työjärjestyksen 110 a artiklan 4 kohdan mukaisen puheenvuoron.

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0285)

10.9. Palvelujen suorituspaikat * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta palvelujen suorituspaikan osalta [KOM(2003) 822 – C5-0026/2004 – 2003/0329(CNS)] – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Othmar Karas (A5-0233/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 9)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0286)

10.10. Puitesopimus EY/ESA * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Euroopan avaruusjärjestön välisen puitesopimuksen tekemisestä [KOM(2004) 85/2 – C5-0099/2004 – 2004/0028(CNS)] – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.

Esittelijä: Guido Bodrato (A5-0222/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 10)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0287)

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

10.11. Viisumitietojärjestelmän (VIS) perustaminen * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi viisumitietojärjestelmän (VIS) perustamisesta [KOM(2004) 99 — C5-0098/2004 — 2004/0029(CNS)] — Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Carlos Coelho (A5-0262/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 11)

KOMISSION EHDOTUS

Hylättiin kertaäänestyksessä

Esittelijä Carlos Coelho suositteli komission ehdotuksen hylkäämistä. Loyola de Palacio (komission varapuheenjohtaja) ilmoitti komission pysyvän kannassaan. Asia palautettiin näin ollen työjärjestyksen 68 artiklan 3 kohdan mukaisesti asiasta vastaavaan valiokuntaan.

Esittelijä käytti puheenvuoron valiokuntaan palauttamisesta.

10.12. Liikenteenharjoittajien velvollisuus toimittaa tietoja matkustajista * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Espanjan kuningaskunnan aloite neuvoston direktiivin antamiseksi liikenteenharjoittajien velvollisuudesta toimittaa tietoja matkustajista [6620/2004 — C5-0111/2004 — 2003/0809(CNS)] — Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Jorge Salvador Hernández Mollar (A5-0266/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 12)

ESPANJAN KUNINGASKUNNAN ALOITE

Hylättiin kertaäänestyksessä

Asia palautettiin työjärjestyksen 68 artiklan 3 kohdan mukaisesti asiasta vastaavaan valiokuntaan.

10.13. Euroopan poliisiakatemia: Oikeushenkilöys/Toimipaikka * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö:

1. Irlannin aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian perustamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 2000/820/YOS muuttamisesta [15400/2003 — C5-0001/2004 — 2004/0801(CNS)]
2. Yhdistyneen kuningaskunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian (ECP) perustamisesta tehdyn päätöksen 2000/820/YOS muuttamisesta [5121/2004 — C5-0040/2004 — 2004/0802(CNS)] — Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Martine Roure (A5-0140/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 13)

LUONNOKSET LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0288) ja P5_TA(2004)0289)

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

10.14. EKP:n johtokunnan jäsenen nimittäminen * (työjärjestyksen 110 a artikla)
(äänestys)

Mietintö: Euroopan parlamentin päätös ehdotuksesta neuvoston suositukseksi José Manuel González-Páramon nimittämisestä Euroopan keskuspankin johtokunnan jäseneksi (6315/2004 – C5-0176/2004 – 2004/0808(CNS)) – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Christa Randzio-Plath (A5-0273/2004).

(salainen äänestys: työjärjestyksen 136 artiklan 1 kohta)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 14)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Christa Randzio-Plath käytti työjärjestyksen 110 a artiklan 4 kohdan mukaisen puheenvuoron.

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä salaisessa äänestyksessä (363 puolesta, 113 vastaan, 52 tyhjää)
(P5_TA(2004)0290)

10.15. Yhteisön lainsäädännön ja kuulemismenettelyjen vaikutus (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Yhteisön lainsäädännön ja kuulemismenettelyjen vaikutuksen arviointi [2003/2079(INI)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Bert Doorn (A5-0221/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 15)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0291)

10.16. Yhtäläiset mahdollisuudet vammaisille (työjärjestyksen 110 a artikla)
(äänestys)

Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle yhtäläisistä mahdollisuuksista vammaisille: eurooppalainen toimintasuunnitelma [KOM(2003) 650 – C5-0039/2004 – 2004/2004(INI)] – Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta.

Esittelijä: Mario Mantovani (A5-0263/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 16)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0292)

10.17. Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen * II** (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta [15577/6/2003 – C5-0043/2004 – 1998/0360(COD)] – Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta.

Esittelijä: Jean Lambert (A5-0234/2004).

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 17)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Julistettiin hyväksytyksi tarkistettuna (P5_TA(2004)0293)

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

10.18. Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuus *** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista [5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD)] – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta. Esittelijä: Reinhard Rack (A5-0249/2004).

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 18)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Julistettiin hyväksytyksi (P5_TA(2004)0294)

10.19. Ilman laatu *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ilmassa olevasta arseenista, kadmiumista, elohopeasta, nikkelistä ja polysyklisistä aromaattisista hiilivedyistä [KOM(2003) 423 – C5-0331/2003 – 2003/0164(COD)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Hans Kronberger (A5-0047/2004).

Keskustelu käytiin 9.3.2004 (istunnon pöytäkirja, kohta 19).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 19)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0295)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0295)

10.20. Kuluttajansuojaa koskeva yhteistyö *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyöstä ("asetus kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä") [KOM(2003) 443 – C5-0335/2003 – 2003/0162(COD)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Evelyne Gebhardt (A5-0191/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 20)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0296)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0296)

10.21. Kulutusluotot *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kuluttajille myönnettäviä luottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhdenmukaistamisesta [KOM(2002) 443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Joachim Wuermeling (A5-0224/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 21)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0297)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0297)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

Joachim Wuermeling (esitteljä) ehdotti, että äänestetään yhtenä ryhmänä joukosta tarkistuksia, joista on pyydetty erillisiä äänestyksiä. Arlene McCarthy PSE-ryhmän puolesta hyväksyi tämän ehdotuksen sillä edellytyksellä, että tarkistuksista 38, 39, 80, 102, 122, 127 ja 128 kuitenkin äänestetään erillisinä. Puhemies täsmensi, että tarkistukset 38, 39 ja 102 oli peruutettu. Esittelijä myöntyi Arlene McCarthyn pyyntöön.

Joachim Wuermeling esitti tarkistukseen 178 suullista tarkistusta, jota ei otettu käsiteltäväksi, sillä yli 32 jäsentä vastusti sen huomioon ottamista.

Arlene McCarthyn käytettyä puheenvuoron tarkistuksesta 206 esittelijä vahvisti sen raukeavan.

10.22. Elinkeinonharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja direktiivien 84/450/ETY, 97/7/EY ja 98/27/EY muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskeva direktiivi) [KOM(2003) 356 – C5-0288/2003 – 2003/0134(COD)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Fiorella Ghilardotti (A5-0188/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 22)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0298)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0298)

10.23. Torjunta-ainejäämien enimmäismäärät kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa [KOM(2003) 117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD)] – Ympäristö-asioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Robert William Sturdy (A5-0260/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 23)

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0299)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0299)

10.24. Maakaasun toimitusvarmuus * I (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi maakaasun toimitusvarmuuden takaa-
vasta toimenpiteistä: oikeusperustan muuttaminen ja neuvoston yleisnäkemyks (uudelleen kuuleminen)
[15769/2003 – C5-0027/2004 – 2002/0220(COD)] – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja
energiavaliokunta.

Esittelijä: Peter Michael Mombaur (A5-0213/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 24)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0300)

10.25. Kaasunsiirtoverkkoihin pääsy * I (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kaasunsiirtoverkkoihin pääsyä koskevista
edellytyksistä [KOM(2003) 741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD)] – Teollisuus-, ulkomaankauppa-,
tutkimus- ja energiavaliokunta.

Esittelijä: Esko Olavi Seppänen (A5-0254/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 25)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0301)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0301)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

Peter Michael Mombaur ilmoitti eroista tarkistuksen 43 saksan- ja englanninkielisten versioiden välillä ja
täsmensi, että englanninkielinen versio on oikea.

10.26. Ekologinen suunnittelu (energiaa käyttävät tuotteet) * I (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi puitteiden säätämisestä energiaa käyttä-
viä tuotteita koskevien ekologisen suunnittelun vaatimusten asettamista varten ja neuvoston direktiivin
92/42/ETY muuttamisesta [KOM(2003) 453 – C5-0369/2003 – 2003/0172(COD)] – Ympäristöasioiden,
kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Astrid Thors (A5-0171/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 26)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0302)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0302)

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

10.27. Kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä * I (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä annetun direktiivin 2003/.../EY muuttamisesta Kioton pöytäkirjan hankemekanismien osalta [KOM(2003) 403 – C5-0355/2003 – 2003/0173(COD)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Alexander de Roo (A5-0154/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 27)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0303)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0303)

10.28. Paristot ja akut * I (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi paristoista ja akuista sekä käytetyistä paristoista ja akuista [KOM(2003) 723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Johannes (Hans) Blokland (A5-0265/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 28)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0304)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0304)

10.29. Raskaan tavaraliikenteen infrastruktuurien käyttömaksut * I (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä annetun direktiivin 1999/62/EY muuttamisesta [KOM(2003) 448 – C5-0351/2003 – 2003/0175(COD)] – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Luigi Cocilovo (A5-0220/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 29)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0305)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0305)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

Gilles Savary ilmoitti virheestä tarkistuksen 48 ranskankielisessä versiossa.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

10.30. Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tieliikenteen sosiaalilainsäädännöstä annettujen direktiivin 2002/15/EY ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/985 täytäntöönpanoa koskevista vähimmäisedellytyksistä [KOM(2003) 628 – C5-0601/2003 – 2003/0255(COD)] – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Helmuth Markov (A5-0216/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 30)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0306)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0306)

10.31. Euroopan pakolaisrahasto (2005–2010) * (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan pakolaisrahaston perustamisesta kaudelle 2005–2010 [KOM(2004) 102 – C5-0096/2004 – 2004/0032(CNS)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Gérard M. J. Deprez (A5-0267/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 31)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0307)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0307)

10.32. Jätteiden syntymisen ehkäiseminen ja kierrätys (äänestys)

Mietintö: Komission tiedonanto: Kohti jätteiden syntymisen ehkäisemisen ja kierrätyksen teemakohtaista strategiaa [KOM(2003) 301 – C5-0385/2003 – 2003/2145(INI)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Karl-Heinz Florenz (A5-0176/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 32)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0308)

10.33. EU:sta tehdyn sopimuksen 7 artikla (äänestys)

Mietintö: Komission tiedonanto Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklasta "Unionin perusarvojen kunnioittaminen ja edistäminen" [KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI)] – Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta.

Esittelijä: Johannes Voggenhuber (A5-0227/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 33)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0309)

*
* * *

Kohdista, joista ei ajanpuutteen vuoksi ehditty äänestää, äänestetään huomenna.

11. Äänestyselitykset

Kirjalliset äänestyselitykset:

Työjärjestyksen 137 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestyselitykset julkaistaan tämän istunnon sanatarcoissa istuntoselostuksissa.

Suulliset äänestyselitykset:

Mietintö: de Roo – A5-0154/2004

– Marialiese Flemming PPE-DE-ryhmään kuuluvien itävaltalaisien jäsenten puolesta

Mietintö: Cocilovo – A5-0220/2004

– Michl Ebner

Mietintö: Voggenhuber – A5-0227/2004

– Miquel Mayol i Raynal

Mietintö: Wuermeling – A5-0224/2004

– Astrid Thors, Theresa Villiers

12. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Seuraavat jäsenet ovat ilmoittaneet halunneensa äänestää seuraavasti:

Mietintö: Wuermeling – A5-0224/2004

– tarkistus 48
puolesta: Lone Dybkjær, Karin Riis-Jørgensen

– tarkistus 173
puolesta: Othmar Karas

– tarkistus 201
puolesta: Eurig Wyn

– tarkistus 202
puolesta: Claude Turmes
vastaan: Dagmar Roth-Behrendt

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Mietintö: Thors — A5-0171/2004

- tarkistus 1
puolesta: Othmar Karas

Mietintö: Blokland — A5-0265/2004

- tarkistus 23
puolesta: David Robert Bowie

Mietintö: Cocilovo — A5-0220/2004

- tarkistus 53
puolesta: Christa Prets, Marialiese Flemming
vastaan: Alexander Radwan
- tarkistus 54
puolesta: Marialiese Flemming
vastaan: Alexander Radwan
- tarkistus 55
vastaan: Alexander Radwan
- tarkistus 56
puolesta: Christa Prets
vastaan: Alexander Radwan
tyhjää: Hans-Peter Martin
- tarkistus 48
vastaan: Alexander Radwan
tyhjää: Armonia Bordes

Mietintö: Markov — A5-0216/2004

- tarkistukset 52 ja 58 (identtiset)
puolesta: Pervenche Berès

Mietintö: Florenz — A5-0176/2004

- tarkistus 11
puolesta: Armonia Bordes
vastaan: Rainer Wieland
- tarkistus 15
puolesta: Jan Andersson, Göran Färm, Ewa Hedkvist Petersen, Hans Karlsson, Yvonne Sandberg-Fries, Maj Britt Theorin
- tarkistus 20
vastaan: Linda McAvan, Claude Moraes, Othmar Karas

Jäsenet, jotka eivät osallistuneet äänestyksiin:

Gerhard Hager oli ollut läsnä, mutta hän ei ollut voinut osallistua kaikkiin äänestyksiin.

Armonia Bordes ja Arlette Laguiller olivat olleet läsnä, mutta he eivät osallistuneet äänestyksiin Fourtoun mietinnöstä (A5-0255/2004) ja Cocilovon mietinnön (A5-0220/2004) tarkistuksista 53, 54, 55 ja 56.

(Istunto keskeytettiin klo 14.15 ja sitä jatkettiin klo 15.10.)

13. Michel Barnier'n puhe

Puhemies ilmoitti osallistuneensa yhdessä Ruandan presidentin kanssa maassa tapahtuneen kansanmurhan 10. vuosipäivän muistotilaisuuteen. Tämän jälkeen hän tervehti istuntosalissa ollutta entistä komission jäsentä Barnier'ta, joka on nimitetty Ranskan hallituksen ulkoministeriksi.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Barnier piti puheen, jossa hän muun muassa kiitti parlamentin puhemiestä sekä kaikkia niitä, joiden kanssa hän teki yhteistyötä toimiessaan komission jäsenenä.

AFCO-valiokunnan puheenjohtaja Giorgio Napolitano käytti puheenvuoron.

Puhetta johti David W. MARTIN

Varapuhemies

14. Keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)

Seuraavat jäsenet tai poliittiset ryhmät ovat esittäneet työjärjestyksen 50 artiklan mukaisesti pyynnön ottaa kyseiseen keskusteluun seuraavat päätöslauselmaesitykset:

I. KUUBA

Concepció Ferrer, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Bernd Posselt ja Lennart Sacrédeus PPE-DE-ryhmän puolesta Kuuban ihmisoikeustilanteesta vuosi toisinajattelijoiden joukkopidätysten jälkeen (B5-0192/2004),

Cecilia Malmström ja Bob van den Bos ELDR-ryhmän puolesta (B5-0201/2004) Kuuban ihmisoikeustilanteesta vuosi toisinajattelijoiden joukkopidätysten jälkeen (B5-0201/2004),

Alain Lipietz, Josu Ortuondo Larrea ja Monica Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta Kuuban ihmisoikeustilanteesta vuosi toisinajattelijoiden joukkopidätysten jälkeen (B5-0204/2004),

Bastiaan Belder EDD-ryhmän puolesta Kuuban ihmisoikeustilanteesta vuosi toisinajattelijoiden joukkopidätysten jälkeen (B5-0207/2004),

Ana Miranda de Lage ja Margrietus J. van den Berg PSE-ryhmän puolesta Kuubasta (B5-0208/2004),

Luisa Morgantini, Pernille Frahm ja Herman Schmid GUE/NGL-ryhmän puolesta Kuuban tilanteesta (B5-0212/2004),

Luís Queiró ja José Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta Kuubasta (B5-0214/2004);

II. URHEILUVÄLINEIDEN VALMISTUS OLYMPIAKISOJA VARTEN

Stephen Hughes, Marie-Hélène Gillig, Anna Karamanou ja Margrietus J. van den Berg PSE-ryhmän puolesta, Jean Lambert, Theodorus J. J. Bouwman ja Hiltrud Breyer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Emmanouil Bakopoulos, Sylvia-Yvonne Kaufmann ja Dimitrios Koulourianos GUE/NGL-ryhmän puolesta perustavaa laatua olevien työehtojen noudattamisesta valmistettaessa urheiluvälineitä olympiakisoja varten (B5-0191/2004),

Anne Elisabet Jensen ELDR-ryhmän puolesta perustavaa laatua olevien työehtojen noudattamisesta valmistettaessa urheiluvälineitä olympiakisoja varten (B5-0200/2004),

Bartho Pronk PPE-DE-ryhmän puolesta perustavaa laatua olevien työehtojen noudattamisesta valmistettaessa urheiluvälineitä olympiakisoja varten (B5-0202/2004),

Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta perustavaa laatua olevien työehtojen noudattamisesta valmistettaessa urheiluvälineitä olympiakisoja varten (B5-0210/2004);

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

III. NIGERIA

Niall Andrews UEN-ryhmän puolesta kristittyjen murhista Nigeriassa (B5-0194/2004),

Charles Tannock, John Alexander Corrie, Lennart Sacrédeus ja Bernd Posselt kristittyjen murhista Nigeriassa (B5-0203/2004),

Didier Rod, Marie Anne Isler Béguin ja Nelly Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta yhteisöjen välisistä selkkauksista Nigeriassa (B5-0205/2004),

Bastiaan Belder EDD-ryhmän puolesta kristittyjen murhista Nigeriassa (B5-0206/2004),

Margrietus J. van den Berg PSE-ryhmän puolesta Nigeriasta (B5-0209/2004),

Bob van den Bos ELDR-ryhmän puolesta Nigerian tilanteesta (B5-0211/2004),

Yasmine Boudjenah GUE/NGL-ryhmän puolesta yhteisöjen välisistä selkkauksista Nigeriassa (B5-0213/2004).

Puhe aika jaetaan työjärjestyksen 120 artiklan mukaisesti.

15. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

16. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) parlamentin valiokunnilta:

1.1) mietinnöt:

- Mietintö seksiteollisuuden vaikutuksista Euroopan unionissa (2003/2107(INI)) – Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta.
Esittelijä: Eriksson (A5-0274/2004).
- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välisen yhteistyösopimuksen allekirjoittamisesta (8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS)) – Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta.
Esittelijä: Brok (A5-0275/2004).
- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/49/EY muuttamisesta koskien tiettyjen jäsenvaltioiden mahdollisuutta soveltaa siirtymäkausia eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojaltimaksuihin sovellettavan yhteisen verotusjärjestelmän osalta (Yksinkertaistettu menettely – työjärjestyksen 158 artiklan 1 kohta) (KOM(2004) 243 – C5-0187/2004 – 2004/0076(CNS)) – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Randzio-Plath (A5-0276/2004).
- * Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suunta- viivoista (KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS)) – Työllisyys- ja sosiaali- valiokunta.
Esittelijä: Hermange (A5-0277/2004).
- ***I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi demokratian ja oikeusvaltion kehittämisen ja lujittamisen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioit- tamisen yleistavoitetta edistävien kehitysyhteistyötoimien täytäntöönpanoa koskevista vaa- timuksista 29 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 975/1999 muuttamisesta [KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD)] – Kehitysyhteis- työvaliokunta.
Esittelijä: Fernando Fernández Martín (A5-0279/2004).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- Mietintö komission suosituksesta vuosiksi 2003–2005 annettujen jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen tarkistamiseksi vuonna 2004 [KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI)] – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Christa Randzio-Plath (A5-0280/2004).

1.2) suositukset toiseen käsittelyyn:

- ***II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi tehdyn päätöksen N:o 1692/96/EY muuttamisesta (5762/1/2004 – C5-0184/2004 – 2001/0229(COD)) – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Bradbourn (A5-0278/2004).

2) jäseniltä:

2.1) kirjalliset kannanotot luetteloon kirjattavaksi (työjärjestyksen 51 artikla):

- Carmen Cerdeira Morterero vammaisten ihmisten mahdollisuuksiin päästä äänestämään Euroopan parlamentin vaaleissa vuonna 2004 (33/2004)

17. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)

Kirjalliset kannanotot 2 ja 3/2004 ovat työjärjestyksen 51 artiklan 5 kohdan mukaisesti rauenneet, koska ne eivät ole saaneet riittävää määrää allekirjoituksia.

18. Poliitiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013 (keskustelu)

Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille – Yhteisen tulevaisuuden rakentaminen – Poliitiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013 [KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI)] – Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Terence Wynn (A5-0268/2004)

Terence Wynn esitteli laatimansa mietinnön.

Dick Roche (neuvoston puheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Michaele Schreyer (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Véronique De Keyser (AFET-valiokunnan lausunnon valmistelija), Jan Mulder (CONT-valiokunnan lausunnon valmistelija), Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (AGRI-valiokunnan lausunnon valmistelija), Brigitte Langenhagen (PECH-valiokunnan lausunnon valmistelija), Samuli Pohjamo (RETT-valiokunnan lausunnon valmistelija), Ulpu Iivari (CULT-valiokunnan lausunnon valmistelija), Nirj Deva (DEVE-valiokunnan lausunnon valmistelija), James E. M. Elles PPE-DE-ryhmän puolesta, Bárbara Dührkop Dührkop PSE-ryhmän puolesta, Kyösti Tapio Virrankoski ELDR-ryhmän puolesta, Ilda Figueiredo GUE/NGL-ryhmän puolesta ja Liam Hyland UEN-ryhmän puolesta.

Puhetta johti José PACHECO PEREIRA

Varapuhemies

Puheenvuorot: Reimer Böge ja Jutta D. Haug.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.17.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

19. Taloudellinen ja sosiaalinen koheesio (keskustelu)

Mietintö: Taloudellista ja sosiaalista koheesiota käsittelevä kolmas väliraportti [KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI) – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Konstantinos Hatzidakis (A5-0272/2004)

Konstantinos Hatzidakis esitteli laatimansa mietinnön.

Franz Fischler (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Myrsini Zorba (ITRE-valiokunnan lausunnon valmistelija), Elspeth Attwooll (EMPL-valiokunnan lausunnon valmistelija), Agnes Schierhuber (AGRI-valiokunnan lausunnon valmistelija), Marie-Hélène Gillig (FEMM-valiokunnan lausunnon valmistelija), José Javier Pomés Ruiz PPE-DE-ryhmän puolesta, Juan de Dios Izquierdo Collado PSE-ryhmän puolesta, Samuli Pohjamo ELDR-ryhmän puolesta, Elisabeth Schroedter Verts/ALE-ryhmän puolesta, Margie Sudre, Arlene McCarthy, Camilo Nogueira Román, Rolf Berend, Garrelt Duin, Juan Manuel Ferrández Lezaun, Emmanouil Mastorakis, Ewa Hedkvist Petersen, Catherine Guy-Quint ja Franz Fischler.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.18.*

20. Toimintastrategia varainhoitovuodeksi 2005 (keskustelu)

Mietintö: Euroopan unionin yleinen talousarvio varainhoitovuodeksi 2005: komission tiedonanto vuosittaisesta toimintastrategiasta [2004/2001(BUD)] – Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Salvador Garriga Polledo (A5-0269/2004)

Salvador Garriga Polledo esitteli laatimansa mietinnön.

Michaele Schreyer (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (AFET-valiokunnan lausunnon valmistelija), Paul Rübig (ITRE-valiokunnan lausunnon valmistelija), Bartho Pronk (EMPL-valiokunnan lausunnon valmistelija), María Esther Herranz García (AGRI-valiokunnan lausunnon valmistelija), Brigitte Langenhagen (PECH-valiokunnan lausunnon valmistelija), Catherine Guy-Quint (RETT-valiokunnan lausunnon valmistelija), Lissy Gröner (FEMM-valiokunnan lausunnon valmistelija), Markus Ferber PPE-DE-ryhmän puolesta, Ralf Walter PSE-ryhmän puolesta, Samuli Pohjamo ELDR-ryhmän puolesta, Kathalijne Maria Buitenweg Verts/ALE-ryhmän puolesta ja Franz Turchi UEN-ryhmän puolesta.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.19.*

21. Ennakkoarvio parlamentin tuloista ja menoista (2005) (keskustelu)

Mietintö: Ennakkoarvio Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuodeksi 2005 [2004/2007(BUD)] – Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Wilfried Kuckelkorn (A5-0236/2004)

Wilfried Kuckelkorn esitteli laatimansa mietinnön.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Puhetta johti Ingo FRIEDRICH

Varapuhemies

Markus Ferber PPE-DE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.20.

22. Eurostat – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka III – Vastuuvapaus 2002: kuudes, seitsemäs ja kahdeksas EKR – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokat II, IV, V, VI, VII ja VIII – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka I – Vastuuvapaus 2002: erillisvirastot – Vastuuvapaus 2002: EHTY (keskustelu)

Komission julkilausuma: Eurostat

Mietintö: Vastuuvapaus Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (komissio) [SEC(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC)] – Talousarvion valvontavaliokunta.
Esittelijä: Juan José Bayona de Perogordo (A5-0200/2004)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen komissiolle kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 2002 [KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC)] – Talousarvion valvontavaliokunta.
Esittelijä: Jonas Sjöstedt (A5-0183/2004)

Mietintö: Vastuuvapaus Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002

1. Pääluokka II, Neuvosto
 2. Pääluokka IV, Tuomioistuin
 3. Pääluokka V, Tilintarkastustuomioistuin
 4. Pääluokka VI, Talous- ja sosiaalikomitea
 5. Pääluokka VII, Alueiden komitea
 6. Pääluokka VIII, Oikeusasiamies
- [I5-0034/2004 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC), 2003/2213(DEC), 2003/2214(DEC), 2003/2215(DEC), 2003/2216(DEC), 2003/2217(DEC)] – Talousarvion valvontavaliokunta.
Esittelijä: Gabriele Stauner (A5-0228/2004)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002

(Pääluokka I – Euroopan parlamentti) [I5-0034/2004 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC)] – Talousarvion valvontavaliokunta.
Esittelijä: Michiel van Hulten (A5-0218/2004)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen varainhoitovuodesta 2002:

1. Euroopan jälleerakennusvirasto [C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC)]
2. Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto [C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC)]
3. Euroopan ympäristökeskus [C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC)]
4. Euroopan lääkearviointivirasto [C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC)]
5. Euroopan unionin elinten käänöskeskus [C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC)]
6. Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus [C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC)]
7. Eurojust [C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC)]
8. Euroopan koulutussäätö [C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC)]

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

9. Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö [C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC)]
10. Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus [C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC)]
11. Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskus [C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC)] –
Talousarvion valvontavaliokunta.
Esittelijä: Jan Mulder (A5-0212/2004)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen komissiolle Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) varainhoidosta 23. heinäkuuta 2002 päättyneenä varainhoitovuonna [C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC)] –
Talousarvion valvontavaliokunta.
Esittelijä: Heide Rühle (A5-0201/2004)

Franz Fischler (komission jäsen) antoi julkilausuman.

Juan José Bayona de Perogordo esitteli laatimansa mietinnön (A5-0200/2004).

Jonas Sjöstedt esitteli laatimansa mietinnön (A5-0183/2004).

Gabriele Stauner esitteli laatimansa mietinnön (A5-0228/2004).

Michiel van Hulten esitteli laatimansa mietinnön (A5-0218/2004).

(Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa komission tiedonannon alkamisen vuoksi. Sitä jatkettiin klo 21.00 (kohta 26)).

23. Esityslista

Puhemies ehdotti esityslistaan tehtyjen muutosten vuoksi (*istunnon pöytäkirja 19.4.2004, kohta 14 ja tämän pöytäkirjan kohta 9*) ja neuvostoa ja poliittisia ryhmiä kuultuaan, että huomisen esityslistalla oleva neuvoston kyselytunti peruutetaan.

Parlamentti hyväksyi tämän muutoksen.

24. Kroatian EU:n jäsenyyslakemus (komission tiedonanto)

Komission tiedonanto: Komission lausunto Kroatian EU:n jäsenyyslakemuksesta

Puhemies tervehti yleisölehterillä ollutta kroatialaisvaltuuskuntaa ja siihen osallistunutta maan ulko-ministeriä.

Komission jäsenet Christopher Patten ja Günther Verheugen esittivät tiedonannon.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron "catch the eye" -menettelyn mukaisesti esittääkseen kysymyksiä, joihin Christopher Patten vastasi: Olivier Dupuis, Sarah Ludford ja Alexandros Baltas.

Puhetta johti Alonso José PUERTA

Varapuhemies

Samaa menettelyä noudattaen käyttivät puheenvuoron Joost Lagendijk ja Doris Pack, joille Günther Verheugen vastasi, sekä Miet Smet ja Michl Ebner, joille Christopher Patten vastasi.

Asian käsittely päättyi.

25. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)

Parlamentti käsitteli komissiolle osoitettuja kysymyksiä (B5-0071/2004).

Ensimmäinen osa

Kysymys 25 – Michl Ebner: Sähkömarkkinoiden vapauttaminen – vesivoiman tuottamiseen tarkoitettuja suuria vedenottoaikoja koskevat käyttöoikeusurakat.

Loyola de Palacio (komission varapuheenjohtaja) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Michl Ebner ja Carlos Lage.

Kysymys 26 – Linda McAvan: Yritysten yhteiskuntavastuu.

Stavros Dimas (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Linda McAvan ja Philip Bushill-Matthews.

Kysymys 27 – Carlos Lage: Bombardier-yrityksen eurooppalaisten tehtaiden sulkeminen.

Stavros Dimas vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Carlos Lage, Regina Bastos, Ilda Figueiredo ja Malcolm Harbour.

Göran Färm käytti puheenvuoron Michaele Schreyerin haluttomuudesta vastata hänen esittämänsä kysymykseen (puhemies merkitsi huomautuksen muistiin).

Toinen osa

Kysymys 28 – Ulla Margrethe Sandbæk: Koehankkeiden seuranta ja muuttaminen monivuotiseksi ohjelmiksi.

Michaele Schreyer (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Glenys Kinnock (laatijan sijainen).

Kysymys 29 – Othmar Karas: Basel II:n vaikutukset pieniin ja keskisuuriin yrityksiin.

Frits Bolkestein (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Othmar Karas, Paul Rübig ja Enric Morera Català.

Kysymys 30 – Bill Newton Dunn: Henkilötietovarkaudet.

Frits Bolkestein vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Bill Newton Dunn ja Reino Paasilinna.

Kysymys 31 – Malcolm Harbour: Tuomio asiassa Gambelli.

Frits Bolkestein vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Malcolm Harbour.

Kysymys 32 – Reino Paasilinna: Tiedotusvälineiden keskittymisestä.

Frits Bolkestein vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Reino Paasilinna.

Kysymys 33 – Miguel Angel Martínez Martínez: Kuubaa koskevien komission vastausten selvennyspyyntö.

Poul Nielson (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Miguel Angel Martínez Martínez, Efstratios Korakas ja Nikolaos Chountis.

Kysymys 34 – Patricia McKenna: IMF-ohjelmat ja köyhyyden poistamista koskeva yhteisön kokonaisuustavoite.

Poul Nielson vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Patricia McKenna.

Kysymyksiin, joihin ei ajanpuutteen vuoksi voitu vastata, vastataan kirjallisesti.

Komissiolle varattu kyselytunti julistettiin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 20.10 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Puhetta johti Gerhard SCHMID

Varapuhemies

26. Eurostat – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka III – Vastuuvapaus 2002: kuudes, seitsemäs ja kahdeksas EKR – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokat II, IV, V, VI, VII ja VIII – Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka I – Vastuuvapaus 2002: erillisvirastot – Vastuuvapaus 2002: EHTY (jatkoa keskustelulle)

Jan Mulder esitteli laatimansa mietinnön (A5-0212/2004).

Bart Staes (esitteljän sijainen) esitteli mietinnön (A5-0201/2004).

Michaele Schreyer (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Bartho Pronk (EMPL-valiokunnan lausunnon valmistelija), Miet Smet (FEMM-valiokunnan lausunnon valmistelija), Ursula Stenzel (AFET-valiokunnan lausunnon valmistelija), Ozan Ceyhun (LIBE-valiokunnan lausunnon valmistelija), Martin Callanan (ENVI-valiokunnan lausunnon valmistelija), Diemut R. Theato PPE-DE-ryhmän puolesta, Helmut Kuhne PSE-ryhmän puolesta, Ole B. Sørensen ELDR-ryhmän puolesta, Bart Staes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Mogens N. J. Camre UEN-ryhmän puolesta, Graham H. Booth EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Gianfranco Dell'Alba, María Antonia Avilés Perea, Herbert Bösch, Rijk van Dam, Christopher Heaton-Harris, Paulo Casaca, Jens-Peter Bonde ja Michaele Schreyer.

Työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

- Jens-Peter Bonde EDD-ryhmän puolesta Eurostatista (B5-0218/2004)
- Heide Rühle ja Bart Staes Verts/ALE-ryhmän puolesta Eurostatista (B5-0219/2004)
- Jan Mulder ja Ole B. Sørensen ELDR-ryhmän puolesta Eurostatista (B5-0220/2004)
- Freddy Blak, Jonas Sjøstedt ja Luigi Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta Eurostatin tapauksen seurannasta (B5-0222/2004)
- Enrique Barón Crespo ja Helmut Kuhne PSE-ryhmän puolesta Eurostatia koskevista komission toimista (B5-0223/2004)
- James E. M. Elles PPE-DE-ryhmän puolesta Eurostatista (B5-0225/2004).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 21.4.2004, kohdat 10.20–10.23, 10.12 ja 10.13, istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.22 (Eurostat)

27. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat * (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä lentoyhtiöiden PNR-tietojen käsittelemisestä ja siirtämisestä Yhdysvaltojen sisäisen turvallisuuden ministeriön alaiselle tulli- ja rajavalvontalaitokselle [KOM(2004)190 – C5-0162/2004 – 2004/0064(CNS)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.
Esittelijä: Johanna L. A. Boogerd-Quaak (A5-0271/2004)

Christopher Patten (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Johanna L. A. Boogerd-Quaak esitteli laatimansa mietinnön.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Puheenvuorot: Jorge Salvador Hernández Mollar PPE-DE-ryhmän puolesta, Elena Ornella Paciotti PSE-ryhmän puolesta, Graham R. Watson ELDR-ryhmän puolesta, Kathalijne Maria Buitenweg Verts/ALE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Marco Cappato, Hubert Pirker, Anna Terrón i Cusí, Christopher Patten antaakseen henkilökohtaisen lausuman Graham R. Watsonin puheenvuoron johdosta ja Graham R. Watson peruutukseen sanansa.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 21.4.2004, kohta 10.17.*

28. Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus (keskustelu)

Mietintö: EU:ssa ja varsinkin Italiassa tapahtuva sananvapauden ja tiedonvälityksen vapauden perusoikeuksien rikkominen (perusoikeuskirjan 11 artiklan 2 kohta) [2003/2237(INI)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Johanna L. A. Boogerd-Quaak (A5-0230/2004)

Puhemies ilmoitti, että UEN-ryhmä on tehnyt tähän keskusteluun liittyen esityksen siitä, että asiaa ei oteta käsiteltäväksi.

José Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta perusteli esityksen (puhemies viittasi työjärjestyksen 143 artiklan 1 kohtaan ja ilmoitti, että esitystä ei käsitellä, sillä sen osalta ei ole noudatettu työjärjestyksen mukaista määräaika).

Johanna L. A. Boogerd-Quaak esitteli laatimansa mietinnön.

Antonio Tajani käytti puheenvuoron ja torjui lehdistöyksikön tiedotteen, jonka mukaan sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus Italiassa olisi eräs tämän istuntojakson keskeisimmistä aiheista.

Christopher Patten (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Giuseppe Gargani (JURI-valiokunnan lausunnon valmistelija), Roy Perry (CULT-valiokunnan lausunnon valmistelija), Monica Frassoni (AFCO-valiokunnan lausunnon valmistelija), Giacomo Santini PPE-DE-ryhmän puolesta, Elena Ornella Paciotti PSE-ryhmän puolesta, Giorgio Calò ELDR-ryhmän puolesta, Giuseppe Di Lello Finuoli GUE/NGL-ryhmän puolesta, Monica Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta, Roberta Angelilli UEN-ryhmän puolesta, puhemies ja Pasqualina Napoletano, nämä kaksi Roberta Angelillin puheenvuorosta, sitoutumaton Koenraad Dillen, Anna Terrón i Cusí, Lucio Manisco, Enric Morera Català, Mariotto Segni, Mario Borghesio ja Francesco Fiori.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.23.*

29. Kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjojen leimaaminen * (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuudesta leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämisen yhteydessä, ja Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen ja yhteisen käsikirjan muuttamisesta tätä varten [KOM(2003) 664 – C5-0580/2003 – 2003/0258(CNS)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Roberta Angelilli (A5-0229/2004)

Christopher Patten (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Roberta Angelilli esitteli laatimansa mietinnön.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Marcelino Oreja Arburúa PPE-DE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 21.4.2004, kohta 10.18.*

30. Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus *
(keskustelu)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksesta (uudelleenlaadittu) [KOM(2003) 808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Ozan Ceyhun (A5-0248/2004)

Christopher Patten (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Ozan Ceyhun esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Minerva Melpomeni Malliori (ENVI-valiokunnan lausunnon valmistelija) ja Arie M. Oostlander PPE-DE-ryhmän puolesta.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 21.4.2004, kohta 10.19.*

31. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 344.162/OJME).

32. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 00.15.

Julian Priestley
Pääsihteeri

James L. C. Provan
Varapuhemies

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Chountis, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Ford, Foster, Fournou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Kaldi, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morera Català, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Røvsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöring, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zbell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Tarkkailijat:

A.Nagy, Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Berg, Bielan, Bonnici, Christoforou, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, de Marco, Demetriou, Drzela, Ékes, Gałazewski, Germič, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Heriban, Ilves, Jerzy Jaskiernia, Kamiński, Kāposts, Kelemen, Kiršteins, Kļaviņš, Kłopotek, Klukowski, Kóséné Kovács, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kubovič, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Landsbergis, Liberadzki, Libicki, Lisak, Lydeka, Macierewicz, Maldeikis, Mallotová, Matsakis, Óry, Palečková, Pęczak, Alojz Peterle, Pieniżek, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Protasiewicz, Pusz, Rutkowski, Savi, Siekierski, Ślesere, Smorawiński, Surján, Szabó, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys, George Varnava, Vastagh, Vella, Vésaitè, Wittbrodt, Żenkiewicz, Żiak.

LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Käytettyjen merkkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ... , ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

1. EU:n uusi naapuruuspolitiikka *

Mietintö: BÖGE (A5-0198/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma		+	

2. Energiatuotteiden ja sähkön verotus Kyproksella

Mietintö: RANDZIO-PLATH (A5-0264/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. Tiemaksut *** II

Mietintö: SOMMER (A5-0246/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
hyväksyminen ilman äänestystä		+	

4. Yhteisön tullikoodeksi *** I

Mietintö: FOURTOU (A5-0255/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys	NHÄ	+	454, 7, 51

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

5. Euroopan lennonvarmistusjärjestö ***

Mietintö: DE VEYRAC (A5-0215/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

6. Paikallinen rajaliikenne maaukorojoilla *

Mietintö: CERDEIRA MORTERERO (A5-0142/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

7. Paikallinen rajaliikenne väliaikaisilla maaukorojoilla *

Mietintö: STOCKTON (A5-0141/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

8. Tieto- ja koordinoitiverkosto maahanmuuton hallintaa varten *

Mietintö: KLAMT (A5-0145/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

9. Palvelujen suorituspaikat *

Mietintö: KARAS (A5-0233/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

10. Puitesopimus EY/ESA *

Mietintö: BODRATO (A5-0222/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

11. Viisumitietojärjestelmän (VIS) perustaminen *

Mietintö: COELHO (A5-0262/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
komission ehdotus		–	

Komission ehdotus hylättiin, ja koska komissio ei ilmoittanut peruuttavansa ehdotusta, asia palautettiin asiasta vastaavaan valiokuntaan (työjärjestyksen 68 artiklan 3 kohta).

12. Liikenteenharjoittajien velvollisuus toimittaa tietoja matkustajista *

Toinen mietintö: HERNÁNDEZ-MOLLAR (A5-0266/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
aloitteen teksti	KÄ	–	225, 287, 11

Aloite hylättiin, joten asia palautettiin asiasta vastaavaan valiokuntaan (työjärjestyksen 68 artiklan 3 kohta).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

13. Euroopan poliisiakatemia: Oikeushenkilöys/Toimipaikka *

Mietintö: ROURE (A5-0140/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

14. EKP:n johtokunnan jäsenen nimittäminen *

Mietintö: RANDZIO-PLATH (A5-0273/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys	SEC	+	363, 113, 52

salainen äänestys (työjärjestyksen 136 artiklan 1 kohta)

15. Yhteisön lainsäädännön ja kuulemismenettelyjen vaikutus

Mietintö: DOORN (A5-0221/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys	NHÄ	+	501, 1, 23

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

16. Yhtäläiset mahdollisuudet vammaisille

Mietintö: MANTONVANI (A5-0263/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

17. Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen * II**

Suositus toiseen käsittelyyn: LAMBERT (A5-0234/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–2	valiokunta		+	

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

18. Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuus * II**

Suositus toiseen käsittelyyn: RACK (A5-0249/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
hyväksyminen ilman äänestystä		+	

19. Ilman laatu * I**

Mietintö: KRONBERGER (A5-0047/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
teksti kokonaisuudessaan	ryhmä 1	3 ryhmää + Kronberger		+	
	ryhmä 2	valiokunta		↓	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Tarkistus 61 on peruutettu.

Ryhmä 1 = 3 poliittisen ryhmän ja Kronbergerin 74 tarkistusta (tarkistukset 62–135)

Ryhmä 2 = ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan 60 tarkistusta (tarkistukset 1–60)

20. Kuluttajansuojaa koskeva yhteistyö * I**

Mietintö: GEBHARDT (A5-0191/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
teksti kokonaisuudessaan	ryhmä 1	PSE		+	
	ryhmä 2	valiokunta		↓	
	ryhmä 3	valiokunta		–	
jälkeen art. 21	59	PPE-DE		–	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Tarkistukset 49 ja 54 on mitätöity.

Ryhmä 1 = PSE-ryhmän 35 tarkistusta (tarkistukset 60–94)

Ryhmä 2 = oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan 47 tarkistusta (tarkistukset 2, 4–7, 9–25, 29–39, 41–43, 45, 46, 48, 50–53 ja 55–58)

Ryhmä 3 = oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan 9 tarkistusta (tarkistukset 1, 3, 8, 26–28, 40 ja 44)

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

21. Kulutusluotot * I**

Toinen mietintö: WUERMELING (A5-0224/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä</i>	1–9	valiokunta		+	
	11–18				
	21				
	24–25				
	27–31				
	34				
	43				
	45–46				
	49–51				
	53				
	56–57				
	61				
	76				
	78				
	82–89				
	93				
	94				
	109–117				
	121				
124					
126					
129–131					
137					
138					
140					
142					
144					
146–147					
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – äänestykset yhtenä ryhmänä</i>	10, 19–20	valiokunta	eä/KÄ	+	276, 233, 6
	23, 26, 33, 37, 38, 39, 42, 44, 47, 54, 55, 59, 60, 62, 67, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 77, 79		eä/KÄ	+	275, 239, 2
	102, 104, 105, 106, 107, 120		eä/KÄ	+	285, 227, 2
	132, 133, 134, 135, 139, 141, 143, 145, 148, 149, 150, 151, 152			+	
	22		eä	–	
	80			eä	–
	122		eä	–	
	123		eä	+	
	125		eä	+	

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
	127		eä	-	
	128		eä	-	
art. 1	167	PPE-DE		-	
	32	valiokunta		-	
	204	PSE		+	
art. 2, alakohta a	154	Verts/ALE		-	
art. 2, alakohta d	155	Verts/Ale		-	
	36	valiokunta	KÄ	-	221, 291, 1
	166	PPE-DE		-	
	182	PSE		+	
art. 2, alakohta g	40	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	-	
		3	+		
	177	ELDR		↓	
art. 2, alakohta h	183	PSE	KÄ	+	275, 240, 3
	41	valiokunta		↓	
art. 2, jälkeen alakohdan p	156	Verts/ALE		-	
	176	ELDR		+	
	168	PPE-DE		↓	
	35	valiokunta		↓	
art. 3, § 2, johdanto	48= 178 vo=	valiokunta ELDR	NHÄ	+	273, 242, 11
art. 3, § 2, alakohta a	178 vo	ELDR	NHÄ	+	317, 203, 11
	169	PPE-DE		↓	
	58	valiokunta		↓	
art. 3, § 2, alakohta c	52	valiokunta		-	
	184	PSE		+	
art. 3, § 2, alakohta e	185	PSE		+	
art. 4	63	valiokunta		-	
	157	Verts/ALE		-	
	186	PSE		-	
	187	PSE		+	
art. 5	64	valiokunta		+	
	206	PSE	NHÄ	↓	

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
art. 6	65	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
	158 vo	Verts/ALE		-	
	188	PSE		+	
	159	Verts/ALE		-	
jälkeen art. 6	179	ELDR		+	
	66	valiokunta		↓	
art. 7	68	valiokunta		+	
	190	PSE		↓	
	189	PSE		↓	
art. 8, § 2	180	ELDR		+	
	73	valiokunta		↓	
art. 10, § 2, alakohta 1	81	valiokunta		+	
	191	PSE		↓	
art. 11, § 1	164	PPE-DE		-	
	90	valiokunta		-	
art. 11, jälkeen kohdan 2	170	PPE-DE		-	
art. 11, § 3	171	PPE-DE		-	
	192	PSE		+	
art. 11, jälkeen kohdan 3	193	PSE		+	
art. 11, § 4	172	PPE-DE		-	
art. 12	91	valiokunta		-	
	194	PSE		+	
	195	PSE		+	
	196	PSE		+	
	197	PSE		+	
	198	PSE		+	
art. 13	199	PSE		+	
	153	valiokunta		↓	
art. 14, § 3	92	valiokunta	KÄ	+	403, 86, 12
	160	Verts/ALE		-	
art. 15	95	valiokunta		+	
	200	PSE		↓	

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
art. 16, § 1	173	PPE-DE	NHÄ	–	241, 272, 11
	96	valiokunta		–	
	201	PSE	NHÄ	+	276, 235, 18
art. 16, § 2	202	PSE	NHÄ	–	205, 312, 8
	101	valiokunta	eä	–	
	97	valiokunta	eä	–	
	98	valiokunta	eä	–	
	99	valiokunta	eä	–	
	100	valiokunta	eä	–	
art. 19, jälkeen kohdan 2	165	PPE-DE		+	
	205	PSE		↓	
	174	PPE-DE		–	
	108	valiokunta		+	
art. 22	175	PPE-DE		+	
	118	valiokunta		↓	
	119	valiokunta		↓	
art. 24, § 1, jälkeen alakohdan a	161	Verts/ALE		+	
art. 28	136	valiokunta		+	
	163	Verts/ALE		↓	
	162	Verts/ALE		+	
jälkeen art. 28	203	PSE		–	
oikeusperusta:	181	PSE		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Tarkistus 103 ei koske kaikkia kieliversioita, eikä siitä siten äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta).

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: tark. 177, 178, 173, 201, 202

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

tark. 40

1. osa: johdanto

2. osa: ensimmäinen luettelukohta

3. osa: toinen luettelukohta

PSE, ELDR

tark. 65

1. osa: teksti ilman 3 ja 4 a kohtaa

2. osa: 3 kohta

3. osa: 4 a kohta

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: tark. 37, 38, 39, 102

PSE: tark. 10, 19, 20, 22, 23, 26, 33, 37, 42, 44, 47, 54, 55, 59, 60, 62, 67, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 77, 79, 80, 104, 105, 106, 107, 120, 122, 123, 125, 127, 128, 132, 133, 134, 135, 139, 141, 143, 145, 148, 149, 150, 151, 152, 101

ELDR: tark. 90, 96, 97, 98, 99, 100, 101

22. Elinkeinonharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa *** I

Mietintö: GHILARDOTTI (A5-0188/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset	
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–9 13–15 19–20 22–29 32–34 36–37 39–40 43–55 60 62–70 72–88 90–92	valiokunta		+		
	asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset	10	valiokunta	eä	+	
		11	valiokunta	eä	–	
		16	valiokunta	eä	–	
		35	valiokunta	eä	–	
		38	valiokunta	eä	–	
		41	valiokunta	eä	–	
		42	valiokunta	eä	–	
		56	valiokunta	eä	–	
		57	valiokunta	eä/KÄ	+	265, 236, 2
		58	valiokunta	eä	–	
		61	valiokunta	eä	+	
		71	valiokunta	eä	+	
89		valiokunta	eä/KÄ	+	271, 232, 1	
93	valiokunta	eä	–			
94	valiokunta	eä	+			
art. 2, alakohta b	12	valiokunta		–		
	107	PSE		+		
art. 2, alakohta g	17 + 18	valiokunta		+		
	104	PPE-DE		+		

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
art. 2, alakohta j	21	valiokunta		+	
	108	PSE		+	
art. 4, § 1	95	EDD		-	
art. 4, jälkeen kohdan 2	109	PSE		+	
art. 5, § 2, luetelma 2	30 + 31	valiokunta		-	
	110	PPE-DE		+	
art. 9, alakohta c	111	PSE		+	
	59	valiokunta		+	
art. 10	103	PPE-DE		+	
art. 11	102	PPE-DE		-	
	101	PPE-DE		-	
liite I, "Harhaanjohtavat kaupalliset menettelyt", kohta 3	99	PPE-DE		+	
	100	PPE-DE		-	
liite I, "Harhaanjohtavat kaupalliset menettelyt", kohta 4	98	PPE-DE		-	
liite I, "Harhaanjohtavat kaupalliset menettelyt", kohta 7	97	PPE-DE		+	
liite I, "Aggressiiviset kaupalliset menettelyt", kohta 4	96	PPE-DE		-	
	88	valiokunta		+	
oikeusperusta	112	PSE		+	
kappale 5	105	PPE-DE		+	
jälkeen kappaleen 13	106	PSE		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan tarkistukset 2/3, 4/5, 9/10, 17/18, 30/31, 43–45 mukaan lukien, 46/47, 64/65, 91/92 on yhdistetty.

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 21, 61, 10, 71, 93, 94

PSE tark. 11, 16, 35, 38, 41, 42, 56, 57, 58, 89

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

23. Torjunta-ainejäämien enimmäismäärät kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa * I**

Mietintö: STURDY (A5-0260/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset	
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä</i>	1–5	valiokunta		+		
	7					
	11–20					
	22–25					
	29–30					
	32					
	34					
	37					
	39–40					
	42–48					
	50–54					
	56–61					
	63					
	65–66					
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset</i>	8	valiokunta	eä	–		
	10	valiokunta	eä/KÄ	–	239, 272, 1	
	21	valiokunta	eä	+		
	26	valiokunta	eä	+		
	27	valiokunta	eä/KÄ	+	279, 230, 0	
	31	valiokunta	eä	+		
	33	valiokunta	eä	+		
	35	valiokunta	eä/KÄ	–	237, 265, 6	
	36	valiokunta	eä	+		
	38	valiokunta	eä	+		
	41	valiokunta	eä	–		
	55	valiokunta	eä	–		
	62	valiokunta	eä	+		
	64	valiokunta	osat			
			1	+		
2			–			
3			–			
art. 3, § 5	71	Verts/ALE		–		

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
art. 6, § 2, alakohta 2	75	PPE-DE		–	
art. 21	77	PPE-DE		–	
jälkeen art. 23	76	PPE-DE		–	
art. 24	78	PPE-DE		–	
art. 26	73	Verts/ALE		–	
	49	valiokunta		+	
art. 29	72	Verts/ALE		–	
art. 41	68	PSE		–	
kappale 12	74	PPE-DE		–	
kappale 13	6	valiokunta		+	
	69	PSE		↓	
jälkeen kappaleen 19	67	PSE		–	
kappale 20	9 P= 70 P=	valiokunta Verts/ALE		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Tarkistus 28 ei koske kaikkia kieliversioita, eikä siitä siten äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta)

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 21, 26, 27, 33, 35, 36, 41
 ELDR tark. 10, 35, 41, 55, 62, 64
 PSE tark. 8, 31, 38, 55

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

tark. 64

1. osa: teksti ilman sanoja "olisi neuvoteltava teollisuudenalan kanssa ja" ja "olisi oltava mahdollista ... teollisuus pitää perusteettomina"
2. osa: sanat "olisi neuvoteltava teollisuudenalan kanssa ja"
3. osa: sanat "olisi oltava mahdollista ... teollisuus pitää perusteettomina"

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

24. Maakaasun toimitusvarmuus * I**

Mietintö: MOMBAUR (A5-0213/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 2		alkuper. teksti	eä	+	
§ 3		alkuper. teksti	eä	+	
äänestys: luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi (kokonaisuudessaan)				+	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE §§ 2, 3 (luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi)

25. Kaasunsiirtoverkkoihin pääsy* I**

Mietintö: SEPPÄNEN (A5-0254/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–5 7–27 29–42	valiokunta		+	
art. 1, § 1	43	PPE-DE		+	
	6	valiokunta		↓	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Tarkistus 28 ei koske kaikkia kieliversioita, eikä siitä siten äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta)

26. Ekologinen suunnittelu (energiaa käyttävät tuotteet) * I**

Mietintö: THORS (A5-0171/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	3–9 11 13–14 16–17 19–27 29–50 52–56 58–60 62–63 65 67–73	valiokunta		+	

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset	
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset	1	valiokunta	NHÄ	+	437, 73, 11	
	2	valiokunta	eä	+		
	10	valiokunta	osat			
			1	+		
			2	+		
	12	valiokunta	osat			
			1	+		
			2	-		
	15	valiokunta	eä	+		
	51	valiokunta	eä	+		
	57	valiokunta	osat			
			1	+		
			2	-		
	64	valiokunta	osat			
			1	+		
			2	+		
66	valiokunta	osat				
		1	+			
		2	+			
art. 7, § 2, alakohta 2	75	Verts/ALE		+		
art. 11, jälkeen kohdan 1	76	Verts/ALE		+		
jälkeen art. 13	77	Verts/ALE		-		
	61	valiokunta		+		
liite I, jälkeen osan 2	78	Verts/ALE	NHÄ	-	232, 273, 20	
liite 5	74	PPE-DE		+		
jälkeen kappaleen 4	79	PPE-DE		+		
jälkeen kappaleen 6	18= 80=	valiokunta PPE-DE		+		
kappale 20	81	PPE-DE		+		
	28	valiokunta		↓		
äänestys: muutettu ehdotus				+		
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+		

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE tark. 1

Verts/ALE tark. 78

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 1, 28, 30

ELDR tark. 1, 2, 51

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

tark. 10

1. osa: teksti ilman sanoja ”yhteisön kemikaalipolitiikka”
2. osa: nämä sanat

tark. 12

1. osa: teksti ilman sanoja ”kaupunkialueilla sijaitseviin”
2. osa: nämä sanat

tark. 57

1. osa: teksti ilman sanoja ”kaupunkialueiden”
2. osa: tämä sana

ELDR

tark. 64

1. osa: teksti ilman sanoja ”Kansallisten käytäntöjen ... toiminnan rahoittamiseen”
2. osa: nämä sanat

Verts/ALE

tark. 66

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman 2 kohdan poistoa
2. osa: 2 kohdan poisto

27. Kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä * I**

Mietintö: DE ROO (A5-0154/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
teksti kokonaisuudessaan	ryhmä 1	valiokunta + 7 poliittista ryhmää		+	
	ryhmä 2	valiokunta		↓	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

EDD-ryhmä ei ole allekirjoittanut tarkistuksia 25 ja 38. Blokland on allekirjoittanut nämä kaksi tarkistusta omilla nimissään.

Ryhmä 1 (kompromissit) = ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan 3 tarkistusta (tarkistukset 11, 12 ja 18) ja 7 poliittisen ryhmän 28 tarkistusta (tarkistukset 19–46)

Ryhmä 2 = ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan 15 tarkistusta (tarkistukset 1–10 ja 13–17)

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

28. Paristot ja akut * I**

Mietintö: BLOKLAND (A5-0265/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset	
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä</i>	4	valiokunta		+		
	6					
	10					
	14					
	16					
	18					
	20					
	24					
	29					
	37					
	39					
	43					
	46–47					
	50					
	52–53					
	63					
65						
67–68						
71						
73–75						
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset</i>	2	valiokunta	eä	+		
	5	valiokunta	eä	+		
	7	valiokunta	eä	+		
	8	valiokunta	eä	+		
	9	valiokunta	osat			
			1	+		
			2	+		
	11	valiokunta	eä	+		
	12	valiokunta	eä	+		
	19	valiokunta	eä	+		
	21	valiokunta	eä	+		
	25	valiokunta	eä	+		
	26	valiokunta	eä	+		
	27	valiokunta	eä	+		
	45	valiokunta	eä	+		
	51	valiokunta	eä	+		
	54	valiokunta	eä	+		
	55	valiokunta	eä	+		
57	valiokunta	eä	+			
58	valiokunta	eä	+			
59	valiokunta	eä	+			

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
	60	valiokunta	eä	+	
	61	valiokunta	eä	+	
	62	valiokunta	eä	+	
	64	valiokunta	eä	+	
	69	valiokunta	eä	+	
	77	valiokunta	eä	+	
	79	valiokunta	eä	+	
	80	valiokunta	eä	+	
	81	valiokunta	eä	+	
art. 3, kohta 4	84/rev.	EDD		-	
	15	valiokunta	KÄ	-	246, 267, 5
art. 3, kohta 6	85	EDD		+	
	17	valiokunta		↓	
art. 3, kohta 14	105	Verts/ALE		-	
	22	valiokunta		+	
art. 4	23	valiokunta	NHÄ	+	290, 224, 11
	83	PSE		↓	
	82	valiokunta	osat		
			1/NHÄ	+	295, 209, 14
2/NHÄ	-	198, 309, 11			
art. 5, jälkeen ainoan alakohdan	106	Verts/ALE		-	
	92	PPE-DE		+	
art. 9, § 1, alakohta a	107	Verts/ALE		-	
	28	valiokunta		+	
art. 9, § 1, alakohta b	108	Verts/ALE		+	
	30	valiokunta		+	
art. 9, § 1, alakohta c	109	Verts/ALE		+	
	31	valiokunta		↓	
art. 9, jälkeen kohdan 2	110	Verts/ALE	KÄ	-	97, 421, 1
	32	valiokunta		+	
art. 10	118 P	EDD	NHÄ	-	23, 499, 8

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
art. 11	33	valiokunta	osat		
			1/KÄ	–	243, 258, 3
			2	–	
			3	+	
	93	PPE-DE		↓	
art. 13	111/rev.	Verts/ALE		–	
	34	valiokunta	osat		
			1	+	
2	+				
art. 14, § 1	86 P	EDD		–	
	35	valiokunta		+	
art. 14, § 2	87 P	EDD		–	
	36	valiokunta		+	
art. 15, § 1	94	PPE-DE		–	
	38	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
	120	EDD	KÄ	+	267, 240, 3
95	PPE-DE		+		
art. 15, § 3	121	EDD		–	
art. 16, § 1	88	EDD		–	
	40	valiokunta		+	
	41	valiokunta	osat		
			1	+	
2	+				
art. 18	99	PPE-DE		+	
	42	valiokunta		↓	
art. 19	100	PPE-DE		+	
art. 20	122	EDD		–	
	44	valiokunta		+	
art. 20, jälkeen kohdan 2	112	Verts/ALE		+	
art. 22	123	EDD		–	
	48	valiokunta	osat		
			1	+	
2	+				

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
art. 23, § 1	124	EDD		–	
	49	valiokunta		+	
art. 23, § 2	97	PPE-DE		–	
art. 25, § 1, alakohta e	96	PPE-DE		–	
art. 25, § 2	113	Verts/ALE		–	
	56	valiokunta		+	
art. 29, § 1, alakohta b	66	valiokunta		+	
	98	PPE-DE		↓	
art. 33	114	Verts/ALE		–	
liite I, taulukko 2, jälkeen rivin 3	115	Verts/ALE		–	
liite I, taulukko 2, rivi 5	116	Verts/ALE		–	
	72	valiokunta		+	
liite I, taulukko 2, rivi 8	117	Verts/ALE		–	
	76	valiokunta		+	
	78			+	
liite 2, § 2	125	PPE-DE		↓	
jälkeen liitteen 2	101	PPE-DE		+	
kappale 7	1	valiokunta		+	
	89	PPE-DE		↓	
kappale 10	102	Verts/ALE		–	
kappale 11	103	Verts/ALE		+	
	3	valiokunta		↓	
kappale 14	104	Verts/ALE		–	
kappale 21	90	PPE-DE		–	
kappale 24	91 P	PPE-DE		–	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma			KÄ	+	283, 224, 15

Tarkistus 70 on mitätöity.

Tarkistus 119 on peruutettu.

Tarkistus 13 ei koske kaikkia kieliversioita, eikä siitä siten äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta)

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 23, 82

EDD tark. 118 P

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 5, 7, 8, 21, 25, 26, 27, 45, 51, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 69, 77, 79, 80, 81
 Verts/ALE tark. 11, 12, 41, 64
 EDD tark. 9, 19

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

tark. 34

1. osa: teksti ilman 2 a kohtaa (uusi)
2. osa: 2 a kohta (uusi)

PSE, EDD

tark. 33

1. osa: 1 alakohta ilman sanoja "kokonaisten tai käsittelemättömien"
2. osa: nämä sanat
3. osa: 2 alakohta

Verts/ALE

tark. 9

1. osa: teksti ilman sanoja "markkinoinnin, merkinnän ... vaatimusten osalta"
2. osa: nämä sanat

tark. 38

1. osa: teksti ilman sanoja "jotka ovat yhdenmukaisia ... koskevissa kysymyksissä"
2. osa: nämä sanat

tark. 48

1. osa: teksti ilman 5 alakohtaa
2. osa: 5 alakohta

tark. 82

1. osa: teksti ilman 8 luetelmakohtaa
2. osa: 8 luetelmakohta

tark. 41

1. osa: sana "11"
2. osa: sanat "käsitteley- ja/tai"

29. Raskaan tavaraliikenteen infrastruktuurien käyttömaksut *** I

Mietintö: COCILOVO (A5-0220/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–9 11–12 14 18 20 22 24 26–27 32–34 38–39 42–43	valiokunta		+	

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset	16	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
	17	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
	25	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
	35	valiokunta	eä/KÄ	-	236, 278, 2
36	valiokunta	eä	+		
37	valiokunta	eä	+		
art. 2, alakohta a a	53	Verts/ALE	NHÄ	-	103, 414, 6
	21	valiokunta		+	
art. 7, § 9, alakohta 1	54	Verts/ALE	NHÄ	-	242, 267, 6
	28 vo	valiokunta	osat		
			1	+	
2	+				
art. 7, § 9, alakohta 2	28 vo	valiokunta		+	
art. 7, § 10, johdantolause	55	Verts/ALE	NHÄ	-	215, 298, 5
	29 vo	valiokunta		+	
art. 7, § 10, alakohtat a–c	29 vo	valiokunta	osat		
			1	+	
			2	+	
art. 7, jälkeen kohdan 10	50	PSE		+	
art. 7, § 11	56	Verts/ALE	NHÄ	-	101, 418, 1
	30	valiokunta	osat		
			1	+	
2	+				
art. 9, § 2	48	PSE	NHÄ	+	308, 208, 10
	40	valiokunta		↓	
	49	PSE	NHÄ	↓	
jälkeen art. 9	51	PSE		-	
	41	valiokunta		+	
kappale 5	10	valiokunta		+	
	44	PSE		↓	
kappale 8	13	valiokunta		+	
	45	PSE		-	

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kappale 9	15 P	valiokunta		–	
	46	PSE		+	
jälkeen kappaleen 9	47	PSE	KÄ	–	234, 260, 3
jälkeen kappaleen 15	52	PSE	KÄ	+	285, 219, 7
	19	valiokunta		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Tarkistukset 1 ja 7 on yhdistetty.

Tarkistukset 23 ja 31 eivät koske kaikkia kieliversioita, eikä niistä siten äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta)

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE: tark. 44, 48, 49

Verts/ALE: tark. 53, 54, 55, 56

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

tark. 16

1. osa: teksti ilman sanoja ”direktiivin 96/62/EY 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin alueisiin ja taajamiin”

2. osa: nämä sanat

tark. 17

1. osa: teksti ilman sanaa ”kokonaan”

2. osa: tämä sana

tark. 25

1. osa: ”f) ulkoisilla kustannuksilla, ... palveluiden markkinahintoihin”

2. osa: ”ne voivat käsittää ... vakuutukset eivät kata.”

tark. 28

1. osa: teksti ilman 4 luetelmakohtaa

2. osa: 4 luetelmakohta

tark. 29 vo (7 art., 10 kohta, a–c alakohta)

1. osa: teksti ilman a b, b ja c a alakohtaa

2. osa: nämä kohdat

tark. 30

1. osa: teksti ilman sanoja ”ja direktiivin 96/62/EY 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen alueiden ja taajamien”

2. osa: nämä sanat

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE: tark. 35

ELDR: tark. 25

Verts/ALE: tark. 35, 36, 37

Savary ilmoitti tarkistuksen 48 ranskankieliseen versioon tehtävästä korjauksesta.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

30. Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö * I**

Mietintö: MARKOV (A5-0216/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset	
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä</i>	1	valiokunta		+		
	5					
	7					
	11					
	13–16					
	20					
	22–25					
	27–29					
	31–35					
	37					
39–40						
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset</i>	3	valiokunta	eä	+		
	6	valiokunta	eä	+		
	12	valiokunta	eä	+		
	18	valiokunta	eä	+		
	19	valiokunta	osat			
			1	+		
			2	+		
	21	valiokunta	eä	+		
	26	valiokunta	eä	+		
	30	valiokunta	eä	+		
	36	valiokunta	eä	+		
	41	valiokunta	eä	+		
	42	valiokunta	eä	+		
	43	valiokunta	eä/KÄ	-	203, 292, 7	
	45	valiokunta	eä/KÄ	-	218, 290, 2	
	46	valiokunta	eä	-		
	47	valiokunta	eä	-		
	48	valiokunta	eä	-		
	49	valiokunta	eä	-		
art. 2, jälkeen kohdan 1	63	EDD	KÄ	+	264, 244, 4	
art. 2, § 2, alakohta 1	51= 57=	Verts/ALE GUE/NGL		-		
	17	valiokunta	KÄ	-	207, 258, 2	
art. 9, § 4, johdantolause	64	EDD		-		

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
art. 9, § 4, alakohta a	52= 58=	Verts/ALE GUE/NGL	NHÄ	-	119, 392, 10
art. 9, § 4, alakohta b	53= 59=	Verts/ALE GUE/NGL	NHÄ	-	114, 309, 11
art. 9, § 4, alakohta c	54= 60=	Verts/ALE GUE/NGL	NHÄ	-	113, 391, 11
art. 11, alakohta 1	65	EDD		-	
	38	valiokunta		+	
art. 13, jälkeen kohdan 3	55= 61=	Verts/ALE GUE/NGL	NHÄ	-	237, 271, 9
liite I, osa A, jälkeen kohdan 7	66	EDD		+	
liite I, osa B, kohta 3	67	EDD		-	
liite I, osa B, kohta 5	68	EDD	NHÄ	-	240, 278, 2
kappale 4	4	valiokunta	KÄ	-	238, 267, 7
	56= 62=	Verts/ALE GUE/NGL		↓	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan tarkistukset 13/14 ja 21/22 on yhdistetty.

Tarkistus 44 on mitätöity.

Tarkistukset 2, 8, 9, 10 ja 50 eivät koske kaikkia kieliversioita, eikä niistä siten äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta)

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE tark. 52/58, 53/59, 54/60
GUE/NGL tark. 52/58, 53/59, 54/60, 55/61, 68

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 21, 42, 43, 47, 48, 49
PSE tark. 12, 17, 18, 26, 36, 41–49
ELDR tark. 3, 6, 30, 47, 48, 49
GUE/NGL tark. 43, 45, 46, 47, 48, 67

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE, ELDR

tark. 19

1. osa: "Kaikissa tarkastettavissa ... yritysten tiloissa"
2. osa: "Yritysten tiloissa ... kolme ajoneuvoa)"

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

31. Euroopan pakolaisrahasto (2005–2010) *

Mietintö: DEPREZ (A5-0267/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–10 12–27	valiokunta		+	
art. 4	28	PSE		+	
	11	valiokunta		↓	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
lainsäädäntöpäätöslauselma					
§ 3	29	PPE-DE		–	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

32. Jätteiden syntymisen ehkäiseminen ja kierrätys

Mietintö: FLORENZ (A5-0176/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 2	30 P	PPE-DE		–	
§ 5	10	Verts/ALE		+	
§ 8	11	Verts/ALE	NHÄ	+	280, 220, 11
jälkeen kohdan 8	12	Verts/ALE	NHÄ	+	272, 221, 9
§ 9	31	PPE-DE		+	
jälkeen kohdan 9	13	Verts/ALE	NHÄ	+	270, 233, 7
	14	Verts/ALE	NHÄ	+	481, 14, 15
§ 12	32	PPE-DE		–	
§ 16	15	Verts/ALE	NHÄ	+	343, 147, 16
§ 18	16	Verts/ALE		+	
§ 19	33	PPE-DE		–	
§ 20	34	PPE-DE	NHÄ	+	392, 111, 10
§ 21	35	PPE-DE		–	
jälkeen kohdan 22	17	Verts/ALE		+	
§ 23	18	Verts/ALE		+	

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 26	19	Verts/ALE		–	
§ 29	20	Verts/ALE	NHÄ	+	253, 244, 18
jälkeen kohdan 29	21	Verts/ALE	osat		
			1/NHÄ	+	273, 223, 10
			2/NHÄ	–	234, 269, 5
§ 30	36 P	PPE-DE		–	
§ 31	37	PPE-DE		+	
§ 32	38	PPE-DE		–	
§ 34	22	Verts/ALE		–	
§ 35	23	Verts/ALE		–	
§ 40	4	EDD		–	
	39	PPE-DE + UEN		–	
§ 41	5	EDD		–	
kappale D	24	PPE-DE		+	
kappale G	25	PPE-DE		+	
	6	Verts/ALE		↓	
kappale I	26 P	PPE-DE		–	
kappale L	27	PPE-DE		+	
kappale M	28	PPE-DE		+	
kappale O	7	Verts/ALE		+	
kappale P	29	PPE-DE		+	
kappale R	8	Verts/ALE		+	
jälkeen kappaleen T	9	Verts/ALE		+	
	2	EDD		+	
	1	EDD		–	
kappale U	3	EDD		–	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: tark. 11, 12, 13, 14, 15, 20, 21, 34

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

ELDR

tark. 21

1. osa: teksti ilman sanaa ”kokonaan”

2. osa: tämä sana

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

33. EU:sta tehdyn sopimuksen 7 artikla

Mietintö:VOGGENHUBER (A5-0227/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 1	5	PPE-DE		–	
§ 2	6 P	PPE-DE		–	
§ 3	7 P	PPE-DE		–	
	2	GUE/NGL		–	
§ 4	8 P	PPE-DE		per.	
§ 6	9	PPE-DE	KÄ	–	220, 231, 7
§ 7	10	PPE-DE		per.	
§ 10	12 P	PPE-DE		per.	
	11	PPE-DE		–	
§ 11, alakohta d	13 P	PPE-DE		per.	
§ 12	14 P	PPE-DE		per.	
jälkeen kappaleen D	3	PPE-DE		per.	
kappale E	4 P	PPE-DE		per.	
kappale G	1	GUE/NGL		–	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	383, 30, 52

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: lopullinen äänestys

Muuta

PPE-DE-ryhmä on peruuttanut tarkistuksensa 8, 10, 12, 13, 14, 3, 4.

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

1. Mietintö: Fourtou A5-0255/2004

Päätöslauselma

Puolesta: 454

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Herzog, Jové Peres, Puerta, Sylla**NI:** Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Speroni, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübíg, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakís, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 7

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

UEN: Camre

Tyhjää: 51

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Berthu, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Souchet, Turco

Verts/ALE: McKenna

2. Mietintö: Randzio-Plath A5-0273/2004**Salainen äänestys**

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

3. Mietintö: Doorn A5-0221/2004

Päätöslauselma

Puolesta: 501

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Boдрato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 1

UEN: Camre

Tyhjää: 23

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

GUE/NGL: Bordes, Krarup, Krivine, Laguiller

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Turco

PSE: Färm

4. Toinen mietintö: Wuermeling A5-0224/2004

Tarkistukset 48 + 178

Puolesta: 273

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Lalumière

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Vastaan: 242

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær, Maaten, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martin Hans-Peter, Turco

5. Toinen mietintö: Wuermeling A5-0224/2004

Tarkistus 178 (a)

Puolesta: 317

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 203

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Doyle

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Breyer

Tyhjäät: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PSE: Rothley

6. Toinen mietintö: Wuermeling A5-0224/2004

Tarkistus 173

Puolesta: 241

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Duin, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Leinen, Mann Erika, Marinho, Müller, Rapkay, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard, Valenciano Martínez-Orozco

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Vastaan: 272

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 11

EDD: Booth, Farage, Tiford

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Mennea, Turco

PSE: Bösch, Rothley

7. Toinen mietintö: Wuermeling A5-0224/2004**Tarkistus 201****Puolesta: 276**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Cesaro, Costa Raffaele, Gil-Robles Gil-Delgado, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Crowley

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 235

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Monsonís Domingo

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ceyhun, Duin, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Leinen, Mann Erika, Müller, Rapkay, Roth-Behrendt

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

UEN: Bigliardo, Camre, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Tyhjää: 18

EDD: Booth, Farage, Titford

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea, Turco

PSE: Bullmann

UEN: Muscardini, Nobilia, Turchi

8. Toinen mietintö: Wuermeling A5-0224/2004**Tarkistus 202****Puolesta: 205**

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Friedrich

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Vastaan: 312

EDD: Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Tyhjää: 8

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Mennea, Turco

UEN: Nobilia, Turchi

9. Mietintö: Thors A5-0171/2004

Tarkistus 1

Puolesta: 437

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Caudron, Chountis, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Vastaan: 73

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Souchet

PPE-DE: Gawronski, Niebler, Schmitt, Suominen, Vatanen, van Velzen

UEN: Bigliardo, Camre, Collins, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 11

ELDR: Manders

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Mennea, Speroni, Turco

UEN: Hyland

10. Mietintö: Thors A5-0171/2004**Tarkistus 78****Puolesta: 232**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 273

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Mennea, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtoun, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Fava, Ghilardotti, Napoletano, Paciotti, Sacconi, Trentin, Veltroni

UEN: Bigliardo, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 20

EDD: Coûteaux

ELDR: Dybkjær

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Schierhuber

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini

11. Mietintö: Blockland A5-0265/2004**Tarkistus 23****Puolesta: 290**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Daul, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Mastella, Smet, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 224

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Flesch, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Hughes, Linkohr

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjä: 11

ELDR: Newton Dunn

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Mennea, Turco

PPE-DE: Florenz, Maat, Oomen-Ruijten

12. Mietintö: Blockland A5-0265/2004**Tarkistus 82, 1. osa****Puolesta: 295**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Maat, Marinos, Oomen-Ruijten, Pex, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, livari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhse, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Vastaa: 209

EDD: Bernié, Coûteaux, Kuntz, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Stuanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Collins, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjää: 14**EDD:** Mathieu**ELDR:** Newton Dunn**GUE/NGL:** Ainardi**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Mennea, Speroni, Turco**PPE-DE:** Florenz**13. Mietintö: Blockland A5-0265/2004****Tarkistus 82, 2. osa****Puolesta: 198****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Booger-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**PPE-DE:** Averoff, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Oomen-Ruijten, Pex, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Ceideira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre**Vastaan: 309****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjiä: 11

ELDR: Newton Dunn

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Mennea, Speroni, Turco

14. Mietintö: Blockland A5-0265/2004**Tarkistus 118****Puolesta: 23**

EDD: Andersen, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Speroni, Varaut

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Vastaan: 499

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marnet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Beysen, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Souchet

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 8

ELDR: Vallvé

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Hyland

15. Mietintö: Cocilovo A5-0220/2004

Tarkistus 53

Puolesta: 103

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Van Hecke

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Karas, Rack, Radwan, Rübiger, Schierhuber, Stenzel

PSE: Berger, Bösch, Dehousse, Dhaene, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Scheele, Schulz, Swoboda, Vairinhos

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 414

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, De Keyser, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 6

GUE/NGL: Laguiller

NI: Borghezio, Gobbo, Mennea, Speroni

PPE-DE: Costa Raffaele

16. Mietintö: Cocilovo A5-0220/2004

Tarkistus 54

Puolesta: 242

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Karas, Posselt, Rack, Radwan, Rübiger, Schierhuber, Stenzel

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Vastaan: 267

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 6

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea

17. Mietintö: Cocilovo A5-0220/2004

Tarkistus 55

Puolesta: 215

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainaridi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Flemming, Karas, Posselt, Rack, Radwan, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Lalumière, Lange, Leinen, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 298

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaille, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Désir, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Marchiani, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Tyhjä: 5

GUE/NGL: Blak

NI: Mennea

PSE: Pittella

UEN: Fitzsimons, Hyland

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

18. Mietintö: Cocilovo A5-0220/2004

Tarkistus 56

Puolesta: 101

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Flemming, Karas, Rack, Rübzig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Berger, Bösch, Dehousse, Ettl, Lund, Marinho, Scheele, Swoboda, Vairinhos

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 418

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claey's, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 1

ELDR: Dybkjær

19. Mietintö: Cocilovo A5-0220/2004

Tarkistus 48

Puolesta: 308

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, Clegg, Davies, Duff, Dybkjær, Huhne, Ludford, Malmström, Manders, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Procacci, Schmidt, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Flemming, Foster, Grönfeldt Bergman, Grosch, Harbour, Helmer, Inglewood, Karas, Khanbhai, Kirkhope, Parish, Perry, Purvis, Rack, Rübig, Scallon, Schierhuber, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Vlasto

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 208

EDD: Coûteaux

ELDR: Andreasen, André-Léonard, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Flesch, Jensen, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Tyhjä: 10

EDD: Mathieu

GUE/NGL: Laguiller

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea

20. Mietintö: Markov A5-0216/2004**Tarkistukset 52 + 58****Puolesta: 119**

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Ebner, García-Orcoyen Tormo, Lechner, Liese, Mastella, Wijkman

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

PSE: Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Lund, Marinho, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Roure, Savary, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 392

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Mennea, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 10

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Camre

21. Mietintö: Markov A5-0216/2004

Tarkistukset 53 + 59

Puolesta: 114

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghезio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PSE: Berès, Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Lund, Marinho, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 390

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dupuis, de La Perriere, Mennea, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Tyhjäät: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Camre

22. Mietintö: Markov A5-0216/2004

Tarkistukset 54 + 60

Puolesta: 113

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PSE: Berès, Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lumière, Lund, Marinho, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 391

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Mennea, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Camre

23. Mietintö: Markov A5-0216/2004**Tarkistukset 55 + 61****Puolesta: 237**

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Raschhofer

PPE-DE: Bremmer, Maat

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Whitehead, Wiersma, Wynne, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 271

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCardin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 9

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle

UEN: Camre

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

24. Mietintö: Markov A5-0216/2004

Tarkistus 68

Puolesta: 240

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Vastaa: 278

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainaridi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Della Vedova, Gobbo, Martin Hans-Peter, Speroni

PPE-DE: Atkins, Jeggle, Wieland, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Fitzsimons, Hyland, Marchiani

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 2

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Schörling

25. Mietintö: Florenz A5-0176/2004

Tarkistus 11

Puolesta: 280

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainaridi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: De Veyrac, Goepel, Santini, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 220

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: van den Bos, Ludford, Mulder, Thors

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 11

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Herzog, Korakas, Patakis

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

26. Mietintö: Florenz A5-0176/2004**Tarkistus 12****Puolesta: 272**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: De Veyrac, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggelhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 221

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Plooi-j-van Gorsel

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 9

ELDR: Manders

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

27. Mietintö: Florenz A5-0176/2004

Tarkistus 13

Puolesta: 270

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Koch, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 233

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann, Plooi-van Gorsel, Thors

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 7

ELDR: Manders

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

28. Mietintö: Florenz A5-0176/2004

Tarkistus 14

Puolesta: 481

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, livari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 14

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

PPE-DE: McMillan-Scott, Mastella, Suominen

PSE: Goebbels

UEN: Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Tyhjää: 15

ELDR: Mulder, Nordmann, Thors

NI: Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea, Turco

PPE-DE: Xarchakos

29. Mietintö: Florenz A5-0176/2004**Tarkistus 15****Puolesta: 343**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Ford, Lund, Napoletano, Piecyk, Thorning-Schmidt, Vairinhos

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 147

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Mennea

PPE-DE: Mastella

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 16

ELDR: Mulder

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Turco

PPE-DE: Xarchakos

30. Mietintö: Florenz A5-0176/2004

Tarkistus 34

Puolesta: 392

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann, Plooi-j-van Gorsel

GUE/NGL: Bakopoulos, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Jové Peres, Krarup, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Vastaan: 111**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer**PPE-DE:** Bremmer**PSE:** Bowe, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Lund, Vairinhos**UEN:** Marchiani**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tyhjää: 10****ELDR:** Manders, Mulder**GUE/NGL:** Herzog**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco**PPE-DE:** Wijkman**31. Mietintö: Florenz A5-0176/2004****Tarkistus 20****Puolesta: 253****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer**PPE-DE:** Andria, Sacrédeus, Wijkman, Xarchakos**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 244

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann, Plooij-van Gorsel

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Cashman, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi

Tyhjä: 18

ELDR: Manders, Mulder, Rousseaux, Vermeer

GUE/NGL: Herzog

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Turco

PSE: Bowe

32. Mietintö: Florenz A5-0176/2004**Tarkistus 21, 1. osa****Puolesta: 273**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Florenz, Wijkman, Xarchakos

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 223

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Plooi-j-van Gorsel

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcuyo Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 10

ELDR: Manders, Mulder

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Turco

UEN: Camre

33. Mietintö: Florenz A5-0176/2004**Tarkistus 21, 2. osa****Puolesta: 234**

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Wijkman, Xarchakos

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, livari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Vastaan: 269

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 5

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

34. Mietintö: Voggenhuber A5/0227/2004**Päätöslauselma****Puolesta: 383**

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Gouveia,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jackson, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Crowley, Fitzsimons, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastiaan: 30

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Seppänen

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Fiori, Jarzembowski, Mastella, Mauro, Wuermeling

UEN: Andrews, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjä: 52

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla

PPE-DE: Atkins, von Boetticher, Bradbourn, Bushill-Matthews, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Friedrich, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Kastler, Khanbhai, Koch, Konrad, Mantovani, Montfort, Parish, Perry, Purvis, Schierhuber, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Hyland, Turchi

Verts/ALE: Mayol i Raynal

HYVÄKSYTYT TEKSTIT**P5_TA(2004)0278****EU:n uusi naapuruuspolitiikka ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi neuvoston päätöksen 2000/24/EY muuttamisesta Euroopan unionin laajentumisen ja laajempaa Eurooppaa sekä uusia naapuruussuhteita koskevan Euroopan unionin politiikan huomioon ottamiseksi (KOM(2003) 603 – C5-0501/2003 – 2003/0232(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2003) 603) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 308 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0501/2003),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön sekä ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan ja teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunnan lausunnot (A5-0198/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna 31. maaliskuuta 2004 ⁽²⁾;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0230.

P5_TA(2004)0279**Energiatuotteiden ja sähkön verotus Kyproksella ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/96/EY muuttamisesta siltä osin kuin se koskee Kyproksen mahdollisuutta soveltaa väliaikaisia verovapautuksia tai veronalennuksia energiatuotteisiin ja sähköön (KOM(2004) 185 – C5-0175/2004 – 2004/0067(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004) 185) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0175/2004),

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan ja 158 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon 30. maaliskuuta 2004 esittämänsä kannan ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/96/EY muuttamisesta ottaen huomioon tiettyjen jäsenvaltioiden mahdollisuuden soveltaa väliaikaisia verovapautuksia tai veronalennuksia energiatuotteisiin ja sähköön⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0264/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0200.

P5_TA(2004)0280**Tiemaksut *** II****Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi sähköisten tiemaksujärjestelmien yhteentoimivuudesta yhteisössä (6277/1/2004 – C5-0163/2004 – 2003/0081(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (6277/1/2004 – C5-0163/2004)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 132)⁽³⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 78 artiklan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0246/2004);
1. hyväksyy yhteisen kannan;
 2. toteaa, että säädös annetaan yhteisen kannan mukaisesti;
 3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 4. kehottaa pääsihteerä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 18.12.2003, P5_TA(2003)0594.

⁽³⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0281

Yhteisön tullikoodeksi * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta (KOM(2003) 452 – C5-0345/2003 – 2003/0167(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 452) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 26, 95, 133 ja 135 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0345/2003),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0255/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TC1-COD(2003)0167

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI ja EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 26, 95, 133 ja 135 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽³⁾ *Euroopan parlamentin kanta 20. huhtikuuta 2004.*

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisön tullikoodexista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2700/2000⁽²⁾, säädetään tuonti- ja vientituotteiden tullikäsittelyä koskevat **säännöt**.
- (2) **On** tarpeen varmistaa, että **suoja on samantasoinen tullitarkastuksissa, jotka koskevat yhteisön alueelle tuotavia tavaroita. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi on tarpeen varmistaa, että tullitarkastukset ovat samantasoiset** koko yhteisössä ja että jäsenvaltiot, **jotka pääosin vastaavat tullitarkastusten tekemisestä, tekevät ne yhdenmukaisesti. Tarkastusten** olisi perustuttava tavaroiden ja taloudellisten toimijoiden valintaa koskeviin yhteisesti sovittuihin vaatimuksiin ja arviointiperusteisiin, jotta yhteisölle ja sen kansalaisille **sekä yhteisön kauppakumppaneille** aiheutuvat riskit voidaan minimoida. Jäsenvaltioiden ja komission olisi tämän vuoksi otettava käyttöön yhteistä lähestymistapaa tukeva EU:n riskinhallintajärjestelmä, jotta ensisijaiset tavoitteet voidaan vahvistaa ja resurssit kohdentaa tehokkaasti ja jotta tullitarkastusten ja laillisen kaupan välinen tasapaino saadaan säilymään. Tällaisessa järjestelmässä olisi oltava yhteiset arviointiperusteet ja yhdenmukaiset vaatimukset valtuutetuille **taloudellisille** toimijoille ja siinä olisi varmistettava näiden arviointiperusteiden ja vaatimusten yhdenmukainen soveltaminen. Kaikkien jäsenvaltioiden yhteisen riskinhallintajärjestelmän perustaminen ei saa estää jäsenvaltioita tekemästä tavaroiden tarkastuksia pistokokein.
- (3) Vienti- ja tuontitavaroiden riskeihin liittyvät tiedot olisi jaettava jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ja komission **välillä. Tämän** vuoksi olisi perustettava luotettava yhteinen järjestelmä, jonka avulla toimivaltaiset viranomaiset pääsevät tietoihin käsiksi ja voivat siirtää ja vaihtaa niitä oikeaan aikaan ja tehokkaasti. Tällaisia tietoja voidaan antaa myös kolmansille maille, jos näin määrätään kansainvälisessä sopimuksessa.
- (4) **Olisi tarkennettava, millä edellytyksin taloudellisten toimijoiden tullille antamat tiedot voidaan luovuttaa saman jäsenvaltion muille viranomaiselle, muille jäsenvaltioille, komissiolle taikka kolmansien maiden viranomaisille. Tätä varten on todettava selvästi, että yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 95/46/EY⁽³⁾ sekä yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001⁽⁴⁾ sovelletaan toimivaltaisten viranomaisten sekä muiden yhteisön tullikoodexin mukaisesti tietoja saavien viranomaisten suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn.**
- (5) Jotta asianomaiset riskipohjaiset tarkastukset voidaan tehdä, on tarpeen velvoittaa esittämään kaikkia yhteisön tullialueelle saapuvia tai sieltä poistuvia tavaroita koskevat ennakkotiedot, lukuun ottamatta tavaroita, jotka kuljetetaan tämän alueen kautta ilma-aluksella tai laivalla siellä pysähtymättä. Tällaiset tiedot, **joiden toimittamisesta vastaavat yleensä kansainvälisen liikenteen harjoittajat**, olisi oltava käytettävissä ennen kuin tavarat saapuvat yhteisön tullialueelle tai poistuvat sieltä. Erilaisia määräaikoja ja sääntöjä voidaan vahvistaa tavaroiden **tai kuljetuksen tyypistä** riippuen, **valtuutettuja taloudellisia toimijoita varten tai tapauksissa, joissa kansainväliset sopimukset edellyttävät erityisiä turvajärjestelyjä.** Turvallisuusriskien välttämiseksi tätä vaatimusta on sovellettava myös tavaroihin, jotka on tuotu vapaa-alueelle tai poistettu sieltä. **Turvallisuutta koskevat tarkastukset olisi yleensä tehtävä saapumistullitoimipaikoissa yhteisöön saapumisen paikoissa, kun taas tullien keräämiseksi tai vastaavia tarkoituksia varten suoritettavat tarkastukset olisi yleensä tehtävä sisämaan tuontitoimipaikoissa.**
- (6) Asetus (ETY) N:o 2913/92 olisi sen vuoksi muutettava edellä sanotun mukaisesti,

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31, *direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).*

⁽⁴⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 2913/92 seuraavasti:

1. Muutetaan 4 artikla seuraavasti:

a) Lisätään alakohdat seuraavasti:

"4 a) 'saapumistullitoimipaikalla' tullitoimipaikkaa, johon yhteisön tullialueelle tuodut tavarat on viipymättä siirrettävä ja jossa niille suoritetaan asianmukaiset maahantulotarkastukset riskien arvioimiseksi.

4 b) 'tuontitullitoimipaikalla' tullitoimipaikkaa, jossa suoritetaan yhteisön tullialueelle tuotujen tavaroiden tulliselvitysmuodon osoittamiseen liittyvät muodollisuudet.

4 c) 'vientitullitoimipaikalla' tullitoimipaikkaa, jossa suoritetaan yhteisön tullialueelta poistuvien tavaroiden tulliselvitysmuodon osoittamiseen liittyvät muodollisuudet.

4 d) 'poistumistullitoimipaikalla' tullitoimipaikkaa, jossa tavarat on esitettävä, ennen kuin ne poistuvat yhteisön tullialueelta ja jossa niille tehdään poistumismuodollisuuksien suorittamiseen liittyvä tullitarkastus."

b) Korvataan 14 alakohta seuraavasti:

"14) 'tullitarkastuksella' erityistoimia, joita tulliviranomaiset toteuttavat **tullisääntöjen** ja **muun sellaisen lainsäädännön moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi, joka koskee yhteisön ja kolmansien maiden välillä liikkuvien tavaroiden saapumista, poistumista, kauttakulkua, siirtämistä ja loppukäyttöä sekä yhteisöasemaa vailla olevien tavaroiden alueella oloa; näihin toimiin voivat kuulua tavaroiden tarkastaminen, ilmoitusta koskevien tietojen varmistaminen ja sähköisten tai kirjallisten asiakirjojen olemassaolon ja todistusvoimaisuuden varmistaminen, yritysten kirjanpidon ja muiden asiakirjojen tarkastaminen, kuljetusvälineen tarkastaminen, matkatavaroiden ja henkilöiden mukanaan tai yllään kuljettamien muiden tavaroiden tarkastaminen** sekä hallinnollisten selvitysten **tekeminen** ja **muut vastaavat toimet**."

c) Lisätään alakohdat seuraavasti:

"25) 'riskillä' todennäköisyyttä, että kansainvälisessä tavaroiden liikkumisessa **yhteisön tullialueen ja kolmansien maiden välillä sekä yhteisöasemaa vailla olevien tavaroiden alueella** on yhteydessä voi sattua tapaus, **joka**

- **estää yhteisön tai jäsenvaltioiden toimien moitteettoman soveltamisen,**
- **vaarantaa yhteisön ja sen jäsenvaltioiden taloudelliset edut, tai**
- **muodostaa riskin yhteisön turvallisuudelle, kansanterveydelle, ympäristölle tai kuluttajille.**

26) 'riskinhallinnalla' kaikkien riskialttiuden rajoittamiseksi tarvittavien toimenpiteiden järjestelmällistä määrittelyä ja täytäntöönpanoa. Ilmaisui sisältää tietojen keräämisen, riskin analysoinnin ja arvioinnin, toimien **määrittämisen** ja **toteuttamisen** sekä prosessin ja sen tulosten säännöllisen seurannan ja **tarkastelun** kansainvälisten, yhteisön ja kansallisten lähteiden ja strategioiden **perusteella**."

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Lisätään uusi 1 a jakso ja 5 a artikla seuraavasti:

"1 a jakso

Valtuutetut taloudelliset toimijat

5 a artikla

1. Tulliviranomaiset myöntävät, tarvittaessa kuultuaan muita toimivaltaisia viranomaisia, 2 kohdassa tarkoitettujen perusteiden mukaisesti "valtuutetun taloudellisen toimijan" aseman mille tahansa yhteisön tullialueelle sijoittautuneelle taloudelliselle toimijalle, joka tekee hakemuksen helpotusten soveltamiseksi turvallisuutta koskeviin tullitarkastuksiin tai muualla tullisäännöissä määritettyjen yksinkertaistettujen menettelyjen soveltamiseksi.

Kaikkien jäsenvaltioiden tullihallinnot tunnustavat 2 kohdassa vahvistetuun edellytykseen valtuutetun taloudellisen toimijan aseman lukuun ottamatta tapauksia, joissa tullisäännöt rajoittavat helpotukset tai yksinkertaistetut menettelyt yhteen tai useampaan jäsenvaltioon.

2. Valtuutetun taloudellisen toimijan hyväksymisperusteisiin sisältyvät

- asianmukainen osoitus tullialan vaatimusten aiemmasta noudattamisesta
- tyydyttävä taloushallinnon järjestelmä ja mahdollisesti kuljetustiedot, jotka mahdollistavat asiainkuuluvat tullitarkastukset, sekä
- asianmukaiset turvallisuusstandardit.

Komiteamenettelyllä vahvistetaan

- edellä 1 kohdassa tarkoitettua valtuutusten myöntämistä ja helpotusten myöntämistä tai yksinkertaistettujen menettelyjen sallimista koskevat säännöt
- säännöt, joissa vahvistetaan valtuutusten myöntämiseen toimivaltainen tulliviranomainen
- säännöt, jotka koskevat tietojen antamista muille tulliviranomaisille ja näiden kuulemista
- säännöt, joiden nojalla tulliviranomainen voi poikkeuksellisissa tilanteissa keskeyttää luvan, joka on annettu helpotusten soveltamiseksi turvallisuutta koskeviin tullitarkastuksiin
- edellytykset, joilla valtuutetun taloudellisen toimijan asema voidaan peruuttaa, ja
- edellytykset, joilla yhteisöön sijoittautumista koskevasta vaatimuksesta voidaan poiketa tiettyjen valtuutetun taloudellisen toimijan luokkien osalta ottaen huomioon erityisesti kansainväliset sopimukset."

3. Korvataan 13 artikla seuraavasti:

"13 artikla

1. Tulliviranomaiset voivat voimassa olevissa säännöksissä vahvistetuun edellytykseen toteuttaa kaikki tarpeelliseksi katsomansa tarkastustoimenpiteet varmistaakseen tullisäännösten ja muun sellaisen lainsäädännön moitteettoman soveltamisen, joka koskee tavaroiden kansainvälistä liikuttamista yhteisön ja kolmansien maiden välillä sekä yhteisöasemaa vailla olevien tavaroiden alueella oloa. Tullitarkastuksia voidaan tehdä kolmannessa maassa yhteisön lainsäädännön moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi, jos näin määrätään kansainvälisessä sopimuksessa.

2. Muiden tullitarkastusten kuin satunnaistarkastusten on perustuttava riskianalyysiin, jossa käytetään automaattista tietojenkäsittelyä, jotta riskit voidaan tunnistaa ja ilmaista määrällisinä ja jotta riskien arviointiin tarvittavat toimenpiteet voidaan kehittää kansallisin ja yhteisön ja, soveltuvin osin, kansainvälisin arviointiperustein.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Yhteisen riskinhallintajärjestelmän määrittämisestä ja yhteisten arviointiperusteiden sekä tarkastustoimien ensisijaisten alojen vahvistamisesta säädetään täytäntöönpanoasetuksella. Jäsenvaltiot luovat yhteistyössä komission kanssa sähköisen järjestelmän riskinhallintajärjestelmän täytäntöönpanemiseksi.

3. Jos tarkastukset suorittaa muu viranomainen kuin tulliviranomainen, tarkastus on suoritettava tiiviissä yhteistyössä tulliviranomaisen kanssa samaan aikaan ja samassa paikassa, mikäli tämä on mahdollista.

4. Tulliviranomaiset ja muut toimivaltaiset viranomaiset, kuten eläinlääkintä- ja poliisiviranomaiset, voivat tässä artiklassa tarkoitettujen tarkastusten yhteydessä vaihtaa saamiaan tietoja, jotka koskevat tavaroiden kansainvälistä liikkumista yhteisön tullialueen ja kolmansien maiden välillä sekä yhteisöasemaa vailla olevien tavaroiden alueella oloa. Ne voivat myös ilmoittaa tiedot kansallisille tulliviranomaisille ja komissiolle, jos tämä on tarpeen asiasta annetun lainsäädännön moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi ja kansalaisten tai yritysten turvallisuuden suojaamiseksi taikka sääntöjenvastaisuuksien havaitsemiseksi tai ehkäisemiseksi. Luottamuksellisten tietojen luovuttaminen kolmansien maiden tulliviranomaisille tai muille viranomaisille hallintoelimille (esimerkiksi turvallisuuspalveluille) on sallittua ainoastaan, jos näin määrätään kansainvälisessä sopimuksessa ja edellyttäen, että voimassa olevaa tietosuojalainsäädäntöä, erityisesti direktiiviä 95/46/EY ja asetusta (EY) N:o 45/2001 noudatetaan."

4. Korvataan 15 artikla seuraavasti:

"15 artikla

Tietoja, jotka ovat luottamuksellisia tai jotka on toimitettu luottamuksellisesti, koskee salassapito-velvollisuus. Toimivaltaiset viranomaiset eivät luovuta tällaisia tietoja ilman tiedot antaneen henkilön tai viranomaisen nimenomaista lupaa. Tietojen luovuttaminen sallitaan, jos toimivaltaisilla viranomaisilla on **velvollisuus tietojen** luovuttamiseen **erityisesti oikeustutkinnan** yhteydessä. **Tietojen antamisessa tai luovuttamisessa on noudatettava kaikilta osin voimassa olevia tietosuojaa koskevia säännöksiä, erityisesti direktiiviä 95/46/EY ja asetusta (EY) N:o 45/2001.**"

5. (Muutos ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

6. Lisätään III osaston 1 lukuun (Tavaroiden tuonti yhteisön tullialueelle) artiklat seuraavasti:

"36 a artikla

1. Yhteisön tullialueelle tuotavista tavaroista on tehtävä yleisilmoitus, lukuun ottamatta tavaroita, jotka kuljetetaan liikennevälineessä, joka ainoastaan kulkee tullialueen aluevesien tai ilmatilan kautta pysähtymättä kyseisellä alueella.

2. Yleisilmoitus on jätettävä saapumistullitoimipaikkaan.

Tulliviranomaiset voivat sallia sen, että yleisilmoitus jätetään muuhun tullitoimipaikkaan edellyttäen, että kyseinen toimipaikka ilmoittaa välittömästi tarvittavat tiedot saapumistullitoimipaikkaan tai saattaa ne saapumistullitoimipaikan saataville sähköisesti.

Tulliviranomaiset voivat sallia sen, että yleisilmoituksen jättämisen sijasta annetaan vastaava ilmoitus ja tarjotaan mahdollisuus tutustua toimijan sähköisessä järjestelmässä oleviin yleisilmoitusta koskeviin tietoihin.

3. Yleisilmoitus on jätettävä ennen tavaroiden tuomista yhteisön tullialueelle.

4. Komiteamenettelyllä vahvistetaan

– määräaika, johon mennessä yleisilmoitus on jätettävä ennen tavaroiden tuomista yhteisön tullialueelle,

– säännöt edellä tarkoitettua määräajasta poikkeamista tai määräajan muuttamista varten, ja

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- edellytykset, joilla yleisilmoituksen tekemisen vaatimuksesta voidaan poiketa tai vaatimusta voidaan muuttaa, sovellettavaksi erityisolosuhteissa ja tietyntyyppisen tavaraliikenteen ja tietyntyyppisten liikennemuotojen tai taloudellisten toimijoiden ollessa kyseessä, tai kun kansainvälisissä sopimuksissa määrätään erityisistä turvajärjestelyistä.

36 b artikla

1. Yleisilmoituksen yhteinen muoto ja siinä vaadittavat tiedot, riskianalyyysiin ja tullitarkastusten moitteettomaan soveltamiseen tarvittavat, ensisijaisesti turvallisuusnäkökohtia koskevat tiedot mukaan lukien, vahvistetaan komiteamenettelyllä tarvittaessa kansainvälisiä standardeja ja kauppakäytänteitä noudattaen.

2. Yleisilmoitus on tehtävä tietojenkäsittelytekniikkaa käyttäen. Kauppaa, satamaa tai kuljetusta koskevia tietoja voidaan käyttää, jos niissä on tarvittavat tiedot. Tulliviranomaiset voivat hyväksyä paperiset yleisilmoitukset poikkeustapauksissa edellyttäen, että ne soveltavat samantasoista riskinhallintaa kuin käsitellessään tietojenkäsittelytekniikalla tehtyjä yleisilmoituksia.

3. Yleisilmoituksen jättää henkilö, joka tuo tavarat yhteisön tullialueelle tai vastaa tavaroiden kuljetuksesta yhteisön tullialueelle.

4. Edellä 3 kohdassa tarkoitetun henkilön velvollisuuksista riippumatta yleisilmoituksen voi jättää tämän asemesta

- a) henkilö, jonka nimissä 3 kohdassa tarkoitettu henkilö toimii, tai
- b) kuka tahansa henkilö, joka voi esittää kyseiset tavarat tai toimittaa ne esitettäväksi toimivaltaiselle tulliviranomaiselle, tai
- c) jonkun 3 kohdassa tai a tai b alakohdassa tarkoitetun henkilön edustaja.

5. Edellä 3 tai 4 kohdassa tarkoitettu henkilö saa pyynnöstään oikaista yhtä tai useampaa yleisilmoituksessa antamaansa tietoa sen jälkeen, kun yleisilmoitus on jätetty. Oikaisu ei kuitenkaan ole mahdollista sen jälkeen, kun tulliviranomaiset ovat

- a) ilmoittaneet yleisilmoituksen jättäneelle aikovansa tarkastaa tavarat tai
- b) todenneet kyseiset tiedot virheellisiksi tai
- c) sallineet tavaroiden siirtämisen tullisäännösten mukaisesti.

36 c artikla

1. Saapumistullitoimipaikka voi olla vaatimatta yleisilmoituksen jättämistä sellaisten tavaroiden osalta, joista on jätetty tullilmoitus ennen 36 a artiklan 3 tai 4 kohdassa tarkoitetun määräajan päättymistä. Tällöin tullilmoituksessa on oltava vähintään yleisilmoituksessa tarvittavat tiedot, ja tullilmoitusta pidetään yleisilmoituksena siihen saakka kunnes se on hyväksytty 63 artiklan mukaisesti.

2. Tulliviranomaiset voivat hyväksyä tullilmoituksen jättämisen tuontitullitoimipaikkaan, joka ei ole yhteisön saapumistullitoimipaikka edellyttäen, että kyseinen toimipaikka ilmoittaa välittömästi tarvittavat tiedot saapumistullitoimipaikkaan tai saattaa ne saapumistullitoimipaikan saaville sähköisesti.

3. Kun tullilmoitus jätetään muuten kuin jotain tietojenkäsittelymenetelmää käyttäen, tulliviranomaiset soveltavat tietoihin samaa riskinhallinnan tasoa kuin sähköisiin yleisilmoituksiin.”

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

7. 37 artiklan 1 kohdan ilmaus ”Tulliviranomaiset voivat tarkastaa niitä” korvataan ilmauksella ”Niille voidaan tehdä tullitarkastus” ja 38 artiklan 3 kohdan ilmaus ”jotka kyseisen jäsenvaltion tulliviranomaiset ... voivat tarkastaa” korvataan ilmauksella ”joille voidaan ... tehdä tullitarkastus”.

8. Korvataan 38 artiklan 5 kohta seuraavasti:

”5. Mitä 1–4 kohdassa, 36 a–36 c artiklassa ja 39–53 artiklassa säädetään, ei sovelleta tavaroihin, jotka viedään väliaikaisesti yhteisön tullialueelta kuljetettaessa niitä meri- tai ilmateitse kahden tällä alueella sijaitsevan paikan välillä, jos kuljetus tapahtuu suoraa tietä reittilento- tai reittialusliikennettä käyttäen pysähtymättä yhteisön tullialueen ulkopuolelle.”

9. Korvataan 40 artikla seuraavasti:

”40 artikla

Henkilön, joka toi tavarat yhteisön tullialueelle, tai henkilön, joka vastaa tavaroiden kuljetuksesta tuonnin jälkeen, on esitettävä tavarat tullille paitsi silloin, kun tavarat ainoastaan kuljetetaan tullialueen aluevesien tai ilmatilan läpi siellä pysähtymättä. **Tavarat esittävän henkilön on viitattava tavaroiden osalta aiemmin jätettyyn yleisilmoitukseen taiulli-ilmoitukseen.**”

10. Muutetaan III osaston 3 luku kuulumaan ”Tullille esitettävien tavaroiden purkaminen”.

11. Poistetaan 43 ja 45 artikla.

12. Korvataan 170 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tavarat on esitettävä tulliviranomaisille, ja niille on tehtävä asianomaiset tullimuodollisuudet, jos:

- a) ne on asetettu tullimenettelyyn, joka päättyy siirrettäessä tavarat vapaa-alueelle tai vapaavarastoon; tavaroiden esittämistä ei kuitenkaan vaadita, jos kyseisessä tullimenettelyssä myönnetään vapautus tästä velvollisuudesta;
- b) ne on siirretty vapaa-alueelle tai vapaavarastoon tuontitullien palauttamiseen tai peruuttamiseen oikeuttavan päätöksen perusteella;
- c) niihin voidaan soveltaa 166 artiklan b alakohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä;
- d) ne tuodaan vapaa-alueelle tai vapaavarastoon suoraan yhteisön tullialueen **ulkopuolelta.**”

13. Korvataan 176 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Kun tavaroita lastataan vapaa-alueella kuljetusvälineestä toiseen, toimenpiteeseen liittyvät asiakirjat on pidettävä tulliviranomaisten saatavilla. Tällaisen lastauksen yhteydessä tapahtuvaa tavaroiden lyhytaikaista varastointia pidetään lastauksen erottamattomana osana.

Yhteisön tullialueen ulkopuolelta suoraan vapaa-alueelle tuotavista tavaroista tai vapaa-alueelta suoraan yhteisön tullialueen ulkopuolelle vietävistä tavaroista on jätettävä **36 a–36 c artiklan** mukainen yleisilmoitus.”

14. Korvataan 181 artikla seuraavasti:

”181 artikla

Tulliviranomaisten on varmistettava, että **vietäessä tavaroita yhteisön tullialueen ulkopuolelle** vapaa-alueelta tai vapaavarastosta noudatetaan vientiä, **ulkoista jalostusta**, jälleenvientiä, **suspensiomenettelyjä tai sisäistä passitusmenettelyä** koskevia säännöksiä sekä V osaston säännöksiä.”

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

15. Poistetaan 182 artiklan 3 kohdan ensimmäisestä virkkeestä sanat ”jälleenviennistä tai”.

16. Lisätään V osastoon (Yhteisön tullialueelta vietävät tavarat) artikla seuraavasti:

”182 a artikla

1. *Yhteisön tullialueelta vietävistä tavaroista on tehtävä joko tulli-ilmoitus tai, ellei tulli-ilmoitusta vaadita, yleisilmoitus, lukuunottamatta tavaroita, jotka kuljetetaan liikennevälineessä, joka ainoastaan kulkee tullialueen aluevesien tai ilmatilan kautta pysähtymättä kyseisellä alueella.*

2. Komiteamenettelyllä **vahvistetaan**

- *määräaika, johon mennessä tulli-ilmoitus tai yleisilmoitus on jätettävä vientitullitoimipaikkaan ennen tavaroiden viemistä yhteisön tullialueelta,*
- *säännöt edellä tarkoitetusta määräajasta poikkeamista tai määräajan muuttamista varten, ja edellytykset, joilla yleisilmoituksen tekemisen vaatimisesta voidaan luopua, ja*
- *missä tapauksissa ja millä edellytyksillä yhteisön tullialueelta vietävistä tavaroista ei tarvitse tehdä tulli-ilmoitusta tai yleisilmoitusta,*

*sovellettavaksi erityisolosuhteissa ja tietyntyyppisen tavaraliikenteen ja tietyntyyppisten liikenne-
muotojen tai taloudellisten toimijoiden ollessa kyseessä, tai kun kansainvälisissä sopimuksissa
määrätään erityisistä turvajärjestelyistä.”*

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

5 a artiklan 2 kohtaa, 13 artiklan 2 kohdan toista alakohtaa, 36 a artiklan 4 kohtaa, 36 b artiklan 1 kohtaa ja 182 a artiklan 2 kohtaa sovelletaan tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

Kaikkia muita säännöksiä sovelletaan täytäntöönpanosäännösten tultua voimaan. Edellä 13, 36 a, 36 b ja 36 c artiklassa säädettyjen sähköisten ilmoitusten ja riskinhallintajärjestelmän täytäntöönpanemiseksi ja tietojen sähköiseksi vaihtamiseksi saapumis-, tuonti-, vienti- ja poistumistullitoimipaikkojen välillä käytettävien automatisoitujen tukijärjestelmien on kuitenkin oltava käytössä kolmen vuoden kuluessa näiden säännösten voimaantulosta.

Komissio arvioi viimeistään kahden vuoden kuluttua näiden säännösten soveltamisen alkamisesta kaikki jäsenvaltioiden esittämät pyynnöt, jotka koskevat edellisessä alakohdassa sähköisten ilmoitusten ja riskinhallintajärjestelmän täytäntöönpanoa ja tietojen sähköistä vaihtamista tullitoimipaikkojen välillä varten yksilöidyn määräajan lykkäämistä. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen ja ehdottaa tarvittaessa kolmannen alakohdan toisessa virkkeessä tarkoitetun määräajan muuttamista.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

P5_TA(2004)0282

Euroopan lennonvarmistusjärjestö ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön liittymistä Euroopan lennonvarmistusjärjestöön (Eurocontrol) koskevan pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (5747/2004 – KOM(2003) 555 – C5-0065/2004 – 2003/0214(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2003) 555) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon liittymispöytäkirjan (5747/2004),
- ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 80 artiklan 2 kohdan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C5-0065/2004),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 86 artiklan ja 97 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen (A5-0215/2004);

1. antaa puoltavan lausunnon sopimuksen tekemisestä;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TA(2004)0283

Paikallinen rajaliikenne maulkorajoilla *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma komission ehdotuksesta neuvoston asetuksen antamiseksi paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn käyttöönotosta jäsenvaltioiden maulkorajoilla (KOM(2003) 502 – C5-0442/2003 – 2003/0193(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(2003) 502) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 62 artiklan,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 67 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0442/2003),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0142/2004);

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

2 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. Tämä asetus ei vaikuta Espanjan kuningaskunnan liittymisestä 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehtyyn yleissopimukseen ja siihen liitetyn päätösasiakirjan määräyksiin Ceutan ja Melillan kaupungeista.

Tarkistus 2

3 artiklan h alakohta

h) "rajatyöntekijällä" tarkoitetaan kolmansien maiden kansalaisia, jotka asuvat jäsenvaltion naapurissa sijaitsevan kolmannen maan raja-alueella mutta käyvät työssä naapurissa sijaitsevan jäsenvaltion raja-alueella ja palaavat asuinvaltionsa raja-alueelle päivittäin tai vähintään kerran viikossa.

h) "rajatyöntekijällä" tarkoitetaan kolmansien maiden kansalaisia, jotka asuvat jäsenvaltion naapurissa sijaitsevan kolmannen maan raja-alueella mutta käyvät työssä naapurissa sijaitsevan jäsenvaltion raja-alueella ja palaavat asuinvaltionsa raja-alueelle **taloudellista toimintaansa harjoittaessaan säännöllisesti** päivittäin tai vähintään kerran **kahdessa** viikossa.

Tarkistus 3

6 artiklan johdantokappale

Asiakirja, joka antaa niille raja-alueen asukkaille, joilta ei vaadita viisumia, oikeuden ylittää naapurissa sijaitsevan jäsenvaltion maaulkorajan paikallisen rajaliikenteen sääntöjen mukaisesti, **voi olla** jokin seuraavista asiakirjoista:

Asiakirja, joka antaa niille raja-alueen asukkaille, joilta ei vaadita viisumia, oikeuden ylittää naapurissa sijaitsevan jäsenvaltion maaulkorajan paikallisen rajaliikenteen sääntöjen mukaisesti, **on** jokin seuraavista asiakirjoista:

Tarkistus 4

6 artiklan a alakohta

a) henkilökortti, jossa täsmennetään henkilön asuvan raja-alueella. Jos viimeksi mainittu edellytys ei täyty, raja-alueen asukasta **voidaan vaatia** esittämään matkustusasiakirjan lisäksi asuinpaikkatodistus;

a) henkilökortti, jossa täsmennetään henkilön asuvan raja-alueella. Jos viimeksi mainittu edellytys ei täyty, raja-alueen asukasta **vaaditaan** esittämään matkustusasiakirjan lisäksi asuinpaikkatodistus;

Tarkistus 5

6 artiklan b alakohta

b) asuinvaltion myöntämä erityinen rajanylityslupa.

Poistetaan.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 13

7 artiklan 1 kohta

Raja-alueen asukkaat, joilta ei vaadita viisumia, voivat oleskella naapurissa sijaitsevan jäsenvaltion raja-alueella tämän asetuksen nojalla enintään **seitsemän** päivää yhtäjaksoisesti. Kyseiseen jäsenvaltioon tehtyjen käyntien kokonaiskesto saa olla enintään kolme kuukautta kuuden kuukauden aikana.

Raja-alueen asukkaat, joilta ei vaadita viisumia, voivat oleskella naapurissa sijaitsevan jäsenvaltion raja-alueella tämän asetuksen nojalla enintään **neljätoista** päivää yhtäjaksoisesti. Kyseiseen jäsenvaltioon tehtyjen käyntien kokonaiskesto saa olla enintään kolme kuukautta kuuden kuukauden aikana.

Tarkistus 6

7 artiklan 2 a kohta (uusi)

Jäsenvaltioiden viranomaiset voivat peruuttaa paikalliseen rajaliikenteeseen oikeuttavat asiakirjat tapauksissa, joissa luvanhaltija rikkoo vakavasti kansallista lainsäädäntöä tai tällä asetuksella vahvistettuja sääntöjä.

Tarkistus 7

9 artiklan 2 kohta

Viisumi on voimassa ainoastaan myöntävän jäsenvaltion raja-alueella.

Viisumi on voimassa ainoastaan myöntävän jäsenvaltion raja-alueella. **Jäsenvaltio voi poiketa viisumin 50 kilometrin voimassaoloalueesta, jos se on perusteltua ja naapurijäsenvaltio sen hyväksyy.**

Tarkistus 8

9 artiklan 3 kohta

Viisumi oikeuttaa ylittämään myöntävän jäsenvaltion maaulko-
rajan toistuvasti ja oleskelemaan tämän jäsenvaltion raja-
alueella enintään **seitsemän** päivää yhtäjaksoisesti. Kyseiseen
jäsenvaltioon tehtyjen käyntien kokonaiskesto saa olla enintään
kolme kuukautta kuuden kuukauden aikana.

Viisumi oikeuttaa ylittämään myöntävän jäsenvaltion maaulko-
rajan toistuvasti ja oleskelemaan tämän jäsenvaltion raja-
alueella enintään **neljätoista** päivää yhtäjaksoisesti. Kyseiseen
jäsenvaltioon tehtyjen käyntien kokonaiskesto saa olla enintään
kolme kuukautta kuuden kuukauden aikana. **Rajatyöntekijöi-
hin, koululaisiin, opiskelijoihin sekä ammatilliseen koulutuk-
seen, palkattomaan koulutukseen tai vapaaehtoiseen palve-
lukseen osallistuviin henkilöihin sovelletaan suotuisampaa
kohtelua.**

Tarkistus 9

15 artikla

Edellä 7 ja 9 artiklassa säädettyjä aikarajoituksia ei sovelleta rajatyöntekijöihin.

Edellä 7 ja 9 artiklassa säädettyjä aikarajoituksia ei sovelleta **rajatyöntekijöihin, koululaisiin, opiskelijoihin sekä ammatilliseen koulutukseen, palkattomaan koulutukseen tai vapaaehtoiseen palvelukseen osallistuviin henkilöihin.**

Tarkistus 10

16 artiklan otsikko

Maahantulo- ja maastapoistumisleimat

Maahantulon ja maastapoistumisen valvonta

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 11

16 artikla

Raja-alueen asukkaiden matkustusasiakirjoihin **ei kiinnitetä** maahantulo- ja **maastapoistumisleimoja** heidän ylittäessään jäsenvaltion maaulkorajan paikallisen rajaliikenteen sääntöjen mukaisesti.

Rajanylitystä valvotaan elektronisesti tai magneettisesti oleskelujen keston noudattamisen varmistamiseksi. Ennen tällaisten menettelyjen käyttöönottoa raja-alueen asukkaiden matkustusasiakirjoihin **kiinnitetään** maahantulo- ja **maastapoistumisleima** heidän ylittäessään jäsenvaltion maaulkorajan paikallisen rajaliikenteen sääntöjen mukaisesti.

Tarkistus 12

18 artiklan c alakohta

c) antaa raja-alueen asukkaille mahdollisuuden ylittää rajan sallittujen rajanylityspaikkojen ja niiden aukioloaikojen ulkopuolella. **Poistetaan.**

P5_TA(2004)0284

Paikallinen rajaliikenne väliaikaisilla maaulkorajoilla *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma komission ehdotuksesta neuvoston asetukseksi paikallista rajaliikennettä koskevan järjestelyn käyttöönotosta jäsenvaltioiden väliaikaisilla maaulkorajoilla (KOM(2003) 502 – C5-0443/2003 – 2003/0194(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(2003) 502) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 67 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0443/2003),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0141/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

5 artiklan 2 kohdan johdantokappale

Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa sopimuksissa **voi olla** määräyksiä rajanylityksen helpottamisesta, jonka perusteella jäsenvaltiot

Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa sopimuksissa **on** määräyksiä rajanylityksen helpottamisesta, jonka perusteella jäsenvaltiot

Tarkistus 2

5 artiklan 2 kohdan c alakohta

c) **antavat raja-alueen asukkaille mahdollisuuden ylittää rajan sallittujen rajanylityspaikkojen ja niiden aukioloaikojen ulkopuolella.** **Poistetaan.**

P5_TA(2004)0285

Tieto- ja koordinointiverkosto maahanmuuton hallintaa varten *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi turvalliseen verkkoteknologiaan perustuvan tieto- ja koordinointiverkoston perustamisesta maahanmuuton hallinnasta vastaavia jäsenvaltioiden viranomaisia varten (KOM(2003) 727 – C5-0612/2003 – 2003/0284(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(2003) 727) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 66 artiklan,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 67 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0612/2003),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0145/2004);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

(¹) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

(6 a) Koska Europol tuntee alan ja siihen liittyvät yksityiskohdat, sen olisi osallistuttava verkkoteknologiaan perustuvaan tieto- ja koordinoitiverkoston. Komissio esittää viimeistään vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta ehdotuksen, jolla pyritään tähän.

Tarkistus 2

1 artikla

Tällä päätöksellä perustetaan turvalliseen verkkoteknologiaan perustuva tieto- ja koordinoitiverkosto laitonta siirtolaisuutta, laitonta maahanmuuttoa ja maahanmuuttoa sekä maassa laittomasti oleskelevien henkilöiden palauttamista koskevien tietojen vaihtamiseksi.

Tällä päätöksellä perustetaan turvalliseen verkkoteknologiaan perustuva tieto- ja koordinoitiverkosto laitonta siirtolaisuutta, **ihmisten salakuljetusverkostoja, laittomasti maahan muuttaneita työvoimana hyödyntäviä verkostoja**, laitonta maahanmuuttoa ja maahanmuuttoa sekä maassa laittomasti oleskelevien henkilöiden palauttamista koskevien tietojen vaihtamiseksi.

Tarkistus 3

2 artiklan 1 kohta

1. Komissio vastaa verkoston kehittamisestä ja hallinnoinnista, verkoston rakenteesta **ja sisällöstä** sekä tietojenvaihdon osa-alueista.

1. Komissio vastaa verkoston kehittamisestä ja hallinnoinnista, verkoston rakenteesta sekä tietojenvaihdon osa-alueista.

Tarkistus 4

2 artiklan 2 kohdan johdantokappale

2. Tietojenvaihto käsittää **ainakin** seuraavat osa-alueet

2. Tietojenvaihto käsittää seuraavat osa-alueet

Tarkistus 5

2 artiklan 2 kohdan d alakohta

(d) palauttamiseen liittyvät kysymykset.

(d) palauttamiseen liittyvät kysymykset, **etenkin tapaukset, joissa palauttamisesta vastuussa olevat viranomaiset eivät kunnioita maasta poistettavien henkilöiden ihmisarvoa ja fyysisistä koskemattomuutta.**

Tarkistus 6

5 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. Käyttöön otetaan menettely, jolla tietojen omistaja voi tehdä verkoston toimitettuihin tietoihin säännöllisesti mahdollisia korjauksia tai päivityksiä.

Tarkistus 7

5 artiklan 4 kohta

4. **Muista** turvatoimista huolehtii komissio 6 artiklan 2 kohdassa mainitun menettelyn mukaisesti, **sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 kohdan soveltamista.**

4. **Jos jäsenvaltioiden toteuttamat turvatoimet eivät riitä 3 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamiseen, muista** turvatoimista huolehtii komissio 6 artiklan 2 kohdassa mainitun menettelyn mukaisesti.

P5_TA(2004)0286

Palvelujen suorituspaikat *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta palvelujen suorituspaikan osalta (KOM(2003) 822 – C5-0026/2004 – 2003/0329(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2003) 822) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0026/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0233/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. vaatii aloittamaan 4. maaliskuuta 1975 annetun yhteisen julistuksen mukaisen neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TA(2004)0287

Puitesopimus EY/ESA *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Euroopan avaruusjärjestön välisen puitesopimuksen tekemisestä (KOM(2004) 85/2 – C5-0099/2004 – 2004/0028(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004) 85/2) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 170 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa, joiden mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0099/2004),
- ottaa huomioon 9. lokakuuta 2003 antamansa päätöslauselman Euroopan avaruuspolitiikasta – Vihreä kirja ⁽²⁾ ja 29. tammikuuta 2004 antamansa päätöslauselman toimintasuunnitelmasta Euroopan avaruuspolitiikan toteuttamiseksi ⁽³⁾,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalokunnan mietinnön (A5-0222/2004);

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0427.

⁽³⁾ P5_TA(2004)0054.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

1. hyväksyy komission ehdotuksen;
2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2004)0288**Euroopan poliisiakatemia: Oikeushenkilöys ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Irlannin aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian perustamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 2000/820/YOS muuttamisesta (15400/2003 – C5-0001/2004 – 2004/0801(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Irlannin aloitteen (15400/2003)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 30 artiklan 1 kohdan c alakohdan ja 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0001/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 106 ja 67 artiklan sekä 61 artiklan 4 kohdan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0140/2004);
1. hyväksyy Irlannin aloitteen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää neuvostoa muuttamaan aloitteen tekstiä vastaavasti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Irlannin aloitteeseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä Irlannin hallitukselle.

IRLANNIN TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

1 ARTIKLAN 2 KOHDAN B ALAKOHTA
5 artiklan 4 kohdan f alakohta (päätös 2000/820/YOS)

- | | |
|---|--|
| <p>f) sihteeristön jäsenten palkkaus ja/tai sihteeristön jäsenten palkkauksesta vastaavalle jäsenvaltiolle tai vastaaville jäsenvaltioille aiheutuneiden kustannusten korvaaminen suhteessa jäsenvaltioiden osuuksiin.</p> | <p>f) sihteeristön jäsenten palkkaus tai sihteeristön jäsenten palkkauksesta vastaavalle jäsenvaltiolle tai vastaaville jäsenvaltioille aiheutuneiden kustannusten korvaaminen suhteessa jäsenvaltioiden osuuksiin.</p> |
|---|--|

⁽¹⁾ EUVL C 1, 6.1.2004, s. 8.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0289

Euroopan poliisiakatemia: Toimipaikka *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma Yhdistyneen kuningaskunnan aloitteesta neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan poliisiakatemian (ECP) perustamisesta tehdyn päätöksen 2000/820/YOS muuttamisesta (5121/2004 – C5-0040/2004 – 2004/0802(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Yhdistyneen kuningaskunnan aloitteen (5121/2004) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 30 artiklan 1 kohdan c alakohdan ja 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0040/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 106 ja 67 artiklan sekä 61 artiklan 4 kohdan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0140/2004);
1. hyväksyy Yhdistyneen kuningaskunnan aloitteen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää neuvostoa muuttamaan aloitteen tekstiä vastaavasti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia Yhdistyneen kuningaskunnan aloitteeseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä Yhdistyneen kuningaskunnan hallitukselle.

YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 2

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

4 artiklan 1 kohdan 1 alakohta (päätös 2000/820/YOS)

1. Hallintoneuvosto perustaa pysyvän sihteeristön avustamaan EPC:tä hallinnollisissa tehtävissä, jotka ovat sen toiminnan ja vuosittaisen toimintaohjelman sekä mahdollisten muiden ohjelmien ja aloitteiden täytäntöönpanon kannalta tarpeellisia. Pysyvä sihteeristö **voidaan sijoittaa jonkin kansallisen poliisiakatemian yhteyteen.**

1. Hallintoneuvosto perustaa pysyvän sihteeristön avustamaan EPC:tä hallinnollisissa tehtävissä, jotka ovat sen toiminnan ja vuosittaisen toimintaohjelman sekä mahdollisten muiden ohjelmien ja aloitteiden täytäntöönpanon kannalta tarpeellisia. Pysyvä sihteeristö **sijoitetaan Bramshilliin.**

Tarkistus 3

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

4 artiklan 1 kohdan 2 alakohta (päätös 2000/820/YOS)

Yhdistyneen kuningaskunnan EPC:lle tarjoamia tiloja ja palveluja koskevat tarpeelliset järjestelyt sekä EPC:n elinten jäseniin, sen

Bramshillin EPC:lle tarjoamia tiloja ja Yhdistyneen kuningaskunnan sille tarjoamia palveluja koskevat tarpeelliset järjestelyt sekä

(¹) EUVL C 20, 24.1.2004, s. 18.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

johtajaan, työntekijöihin ja heidän perheenjäseniinsä sovellettavat erityissäännöt vahvistetaan EPC:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan välisessä toimipaikkaa koskevassa sopimuksessa sen jälkeen, kun hallintoneuvosto on sen yksimielisesti hyväksynyt.

EPC:n elinten jäseniin, sen johtajaan, työntekijöihin ja heidän perheenjäseniinsä sovellettavat erityissäännöt vahvistetaan EPC:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan välisessä toimipaikkaa koskevassa sopimuksessa sen jälkeen, kun hallintoneuvosto on sen yksimielisesti hyväksynyt.

P5_TA(2004)0290

EKP:n johtokunnan jäsenen nimittäminen *

Euroopan parlamentin päätös ehdotuksesta neuvoston suositukseksi José Manuel González-Páramon nimittämisestä Euroopan keskuspankin johtokunnan jäseneksi (6315/2004 – C5-0176/2004 – 2004/0808(CNS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston 30. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (6315/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 112 artiklan 2 kohdan b alakohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0176/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 36 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0273/2004);
1. antaa puoltavan lausunnon José Manuel González-Páramon nimittämisestä Euroopan keskuspankin johtokunnan jäseneksi;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen neuvoston puheenjohtajalle välitettäväksi edelleen jäsenvaltioiden hallituksille.

P5_TA(2004)0291

Yhteisön lainsäädännön ja kuulemismenettelyjen vaikutus

Euroopan parlamentin päätöslauselmaesitys yhteisön lainsäädännön ja kuulemismenettelyjen vaikutuksen arvioinnista (2003/2079(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 5. kesäkuuta 2002 päivätyn komission tiedonannon vaikutustensarviointista (KOM(2002) 276),
- ottaa huomioon 5. kesäkuuta 2002 päivätyn komission tiedonannon ”Lainsäädännön yksinkertaistamista ja parantamista koskeva toimintasuunnitelma” (KOM(2002) 278),
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 16. joulukuuta 2003 tekemän toimielinten välisen sopimuksen paremmasta lainsäädännöstä ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0221/2004),

⁽¹⁾ EUVL C 321, 31.12.2003, s. 1.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- A. katsoo, että lainsäädännön yksinkertaistaminen ja parantaminen jälkikäteen on huomattavasti kalliimpaa ja hankalampaa kuin lainsäädännön seurausten selkeä kartoittaminen etukäteen ja niiden huomioon ottaminen lainsäädäntöä laadittaessa,
- B. katsoo, että myös tehokas demokraattinen valvonta on mahdollista vain, jos parlamentilla on käytävissä riittävät tiedot lainsäädännön vaikutuksista yhteiskunnallisiin, taloudellisiin ja ympäristöllisiin näkökohtiin,
- C. ottaa huomioon, että säädösteksteissä ja perusteluissa annetaan yleensä tietoa määritellyistä poliittisista tavoitteista mutta ei selvitetä lainsäädännön täytäntöönpanosta ja soveltamisesta aiheutuvia kustannuksia; katsoo, että niiden selvittämisen avulla voidaan säästää miljardien eurojen kustannukset, joita yrityksille ja kansalaisille aiheutuu viranomaisille, täytäntöönpanoelimille ja kolmansille tahoille ilmoittamista koskevien lakisääteisten velvoitteiden noudattamisesta eli niin sanotusta hallintotaakasta; katsoo, että hallintotaakan keventäminen edistää merkittävästi työllisyyttä Euroopassa ja Lissabonin tavoitteiden toteutumista,
- D. katsoo, että edellä mainitussa toimielinten välisessä sopimuksessa annetaan merkittävä asema vaikutusten arvioinnille lainsäädännön parantamisessa ja että sopimusta on täydennettävä tältä osin,
- E. katsoo, että vaikutusten arviointi ei saa rajoittua määrällisiin seikkoihin kuten toimenpiteiden kustannuksiin, vaan arvioinnissa on otettava huomioon laadulliset tekijä kuten toimenpiteiden tarpeellisuus, yhteiskunnalliset vaatimukset, ihmisten turvallisuus ja heidän terveytensä sekä henkilökohtainen kehityksensä;
1. toteaa, että tähän asti noudatettu vaikutustenarviointilomakkeisiin perustuva menetelmä ei ole antanut tietoa, joka olisi auttanut arvioimaan ehdotetun yhteisön lainsäädännön seurauksia ja kustannuksia; suhtautuu näin ollen myönteisesti komission aloitteeseen ryhtyä arvioimaan järjestelmällisesti uuden lainsäädännön vaikutuksia;
 2. määrittelee vaikutusten arvioinnin yhteiskunnallisia, taloudellisia ja ympäristöllisiä näkökohtia koskevien vaikutusten lyhyeksi ja tiiviiksi kartoitukseksi ja niiden toimenpidevaihtoehtojen kartoitukseksi, jotka lainsäätäjällä on tämän perusteella käytettävissään;
 3. korostaa, että vaikutusten arviointi on apuväline, jolla parannetaan sääntelyä; katsoo, että vaikutusten arviointi ei ole millään muotoa demokraattisen päätöksentekoprosessin korvike; toteaa edelleen, että vaikutusten arviointeja toteuttavista maista saatujen kokemusten perusteella vaikutusten arviointi parantaa lainsäädäntöä laadullisesti ja yksinkertaistaa parlamentaarista valvontaa;
 4. ehdottaa vaikutusten arvioinnin toteuttamista komission vuotuisessa toimintastrategiassaan tai työohjelmassaan esittelemille aloitteille ja sellaisille Euroopan parlamentin ja neuvoston tekemille tarkistuksille, joista aiheutuu merkittäviä vaikutuksia yhteiskunnallisiin, taloudellisiin ja ympäristöllisiin näkökohtiin;
 5. ehdottaa tätä varten seuraavaa menettelyä:
 - a) jokaiseen komission lainsäädäntöehdotukseen on liitettävä kokonaisarvio lainsäädännön kustannuksista yhteiskunnallisiin, taloudellisiin ja ympäristöllisiin näkökohtiin liittyen. Arvion laatijoina toimivat vastaavat virkamiehet vuoropuhelussa suoraan komission puheenjohtajan alaisuuteen kuuluvan valvontaelimen kanssa;
 - b) valvontaelin tarkastaa kokonaiskustannusarvion;
 - c) komissio, neuvosto ja parlamentti määrittelevät edellä mainitun toimielinten välisen sopimuksen kehittämisen yhteydessä kustannusten raja-arvon, jonka ylittyessä on toteutettava perusteellisempi vaikutusten arviointi;
 - d) mikäli todetaan, että lainsäädäntöehdotus ylittää vahvistetun raja-arvon, komission vastaavat virkamiehet tutkivat ehdotetun lainsäädännön vaikutukset yhteiskunnallisiin, taloudellisiin ja ympäristöllisiin näkökohtiin sekä toimenpidevaihtoehdot, jotka lainsäätäjällä on tämän perusteella käytettävissään. Valvontaelimen on valvottava tätä prosessia. Tutkimuksen tulokset ilmoitetaan lainsäädäntöehdotuksen yhteydessä;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- e) kustannusarvioiden ja vaikutusten arviointien tulokset otetaan ehdotuksen liitteeksi ja julkaistaan yhdessä keskitetyssä pisteessä, johon kaikilla on pääsy;
- f) komissio lähettää parlamentille vain ehdotuksia, joihin on liitetty kustannusarvio ja vaikutusten arviointi;
- g) Euroopan parlamentin tarkistukset, joista aiheutuu vaikutuksia yhteiskunnallisiin, taloudellisiin ja ympäristöllisiin näkökohtiin, annetaan kustannusarvion laatimista varten käsiteltäväksi tarkastuselimelle, joka perustetaan millä tahansa asianmukaisiksi katsotuilla voimavaroilla, joita Euroopan parlamentilla on käytössään. Mikäli ilmenee, että tarkistus ylittää c alakohdassa tarkoitettua raja-arvon, valvontaelin toteuttaa tarkistusta koskevan vaikutusten arvioinnin. Kustannusarvion ja vaikutusten arvioinnin tulokset annetaan asiasta vastaavan valiokunnan käyttöön ja julkaistaan e alakohdassa tarkoitettussa pisteessä;
- h) neuvosto noudattaa g alakohdassa kuvatun kaltaista menettelyä ja antaa valvonnan neuvoston pääsihteeristön tehtäväksi;
6. huomauttaa, että ehdotettu menettely vastaa niistä maista saatuja käytännön kokemuksia, joissa vaikutusten arviointeja on käytetty jo kauan;
7. huomauttaa niin ikään, että yhteisön vaikutusten arviointi on merkityksellistä vain silloin, kun komissio, neuvosto ja parlamentti käyttävät samaa systematiikkaa ja samoja mittapuita; kehottaa siksi komissiota ja neuvostoa jatkamaan toimielinten välisiä neuvotteluja, jotta 5 kohdassa ehdotetusta menettelystä päästäisiin yhteisymmärrykseen vielä tänä vuonna;
8. pyrkien rajoittamaan vaikutusten arviointijärjestelmän kustannuksia pyytää komissiota ja neuvostoa kehittämään yhdessä parlamentin kanssa kustannusten mittaamista varten yhteiset perusteet, joiden avulla voidaan luoda ehdotuksia säännöstöksi käytettäväksi koko unionissa ja jäsenvaltioiden sisällä;
9. panee merkille edellä mainitun komission kertomuksen toimintaohjelmasta; toteaa tyytyväisenä, että komissio edistyy yhteisön lainsäädännön yksinkertaistamisessa; toivoo, että komission havaitsemat ongelmat voidaan korjata vastaisuudessa; korostaa, että jälkikäteen tapahtuvalta yksinkertaistamiselta voidaan välttyä toteuttamalla ennalta asianmukainen vaikutusten arviointi;
10. kehottaa puhemiestä välittämään päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2004)0292

Yhtäläiset mahdollisuudet vammaisille

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle yhtäläisistä mahdollisuuksista vammaisille: eurooppalainen toimintasuunnitelma (KOM(2003)650 – C5-0039/2004 – 2004/2004(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2003)650),
- ottaa huomioon komission tiedonannon vammaisten yhtäläisistä mahdollisuuksista – Euroopan yhteisön uusi vammaisstrategia (KOM(1996)406) ja ”Esteetön Eurooppa vammaisille” (KOM(2000)284),
- ottaa huomioon Amsterdamin sopimuksen 13 artiklan ja sopimuksen päätösasiakirjaan liitetyn julistuksen nro 22,
- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 21 ja 26 artiklan,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon 27. marraskuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/78/EY yhdenvertaista kohtelua työssä ja ammatissa koskevista yleisistä puitteista ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 11. huhtikuuta 1997 antamansa päätöslauselman vammaisten yhtäläisistä mahdollisuuksista ⁽²⁾, 18. marraskuuta 1998 antamansa päätöslauselman viittomakielistä ⁽³⁾, 15. joulukuuta 1998 antamansa päätöslauselman komission kertomuksesta yhteisön kolmannen vammaisten hyväksi toteutettavan toimintaohjelman (Helios II) arvioinnista ⁽⁴⁾, 4. huhtikuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta ”Esteetön Eurooppa vammaisille” ⁽⁵⁾, 15. marraskuuta 2001 antamansa päätöslauselman ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan vammaisten teemavuodesta 2003 ⁽⁶⁾, 3. syyskuuta 2003 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta ”Tavoitteena oikeudellisesti sitova Yhdistyneiden Kansakuntien asiakirja vammaisten oikeuksien ja ihmisarvon edistämiseksi ja suojelemiseksi” ⁽⁷⁾ ja 9. maaliskuuta 2004 antamansa päätöslauselman vähemmistöryhmiin kuuluvien naisten tilanteesta unionissa ⁽⁸⁾,
- ottaa huomioon 20. joulukuuta 1996 annetun neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselman vammaisten yhtäläisistä mahdollisuuksista ⁽⁹⁾, 17. kesäkuuta 1999 annetun neuvoston päätöslauselman vammaisten yhtäläisistä työllisyysmahdollisuuksista ⁽¹⁰⁾, 6. helmikuuta 2003 annetun neuvoston päätöslauselman ”eAccessibility” – vammaisten tietoyhteiskuntaan osallistumisen helpottamisesta ⁽¹¹⁾, 5. toukokuuta 2003 annetun neuvoston päätöslauselman vammaisten oppilaiden ja opiskelijoiden yhtäläisistä mahdollisuuksista koulutukseen ⁽¹²⁾, 6. toukokuuta 2003 annetun neuvoston päätöslauselman vammaisten mahdollisuuksista päästä kulttuurilaitoksiin ja -tiloihin ja nauttia kulttuuritoiminnasta ⁽¹³⁾, 15. heinäkuuta 2003 annetun neuvoston päätöslauselman vammaisten työllisyyden ja sosiaalisen osallisuuden edistämisestä ⁽¹⁴⁾ ja 2. ja 3. kesäkuuta 2003 annetut neuvoston päätelmät mielisairauksiin liittyvän leimautumisen ja syrjinnän torjumisesta sekä 2. joulukuuta 2003 annetut neuvoston päätelmät vammaisten yhtäläisten oikeuksien edistämisestä,
- ottaa huomioon Eurobarometrin tutkimuksen 54.2 eurooppalaisten suhtautumisesta vammaisuuteen sekä Eurostatin kertomuksen vammaisten työllisyysmahdollisuuksista Euroopassa vuonna 2002,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien vuonna 1993 vahvistamat vammaisten henkilöiden mahdollisuuksien yhdenvertaistamista koskevat yleisohjeet,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen lapsen oikeuksista (1989) ja sen neljä pääperiaatetta, joita ovat syrjimättömyys, lapsen edun huomioonottaminen, lapsen oikeus elämiseen ja kehittymiseen sekä oikeus esittää mielipiteitä ja oikeus osallistua, ja että näiden on katsottava olevan toisiinsa kuuluvia ja jakamattomia,
- ottaa huomioon Madridin julistuksen ”Syrjimättömyys ynnä positiiviset erityistoimet – sosiaalinen integraatio”, jonka Euroopan vammaisjärjestöjen 600 edustajaa kaikkialta Euroopasta ovat hyväksyneet Euroopan unionin Espanjan puheenjohtajakaudella pidetyssä kongressissa,
- ottaa huomioon ”Corporate Partnership Programme” -aloitteesta saadut rohkaisevat tulokset, jotka ovat kannustaneet yritysmaailman ja vammaisten tiiviimpään yhteistyöhön tuotteiden ja palveluiden saannin sekä työllisyyden osalta,
- ottaa huomioon päätöslauselman Euroopan vammaisten teemavuodesta ja tulevaisuutta koskevasta visiosta sekä vuoden 2004 parlamenttivaaleja koskevan ohjelmajulistuksen, joka hyväksyttiin 10. ja 11. marraskuuta 2003 pidetyssä vammaisten Euroopan parlamentissa, jonka järjesti Euroopan parlamentin toimivaltainen valiokunta yhteistyössä Euroopan vammaisfoorumin kanssa,
- ottaa huomioon Santa Cruz de la Sierrassa Boliviassa 14. ja 15. marraskuuta 2003 pidetyn XIII valtion- ja hallitusten päämiesten iberioamerikkalaisen huippukokouksen antaman julistuksen, jossa vuosi 2004 julistettiin iberioamerikkalaiseksi vammaisten teemavuodeksi,

⁽¹⁾ EYVL L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽²⁾ EYVL C 132, 28.4.1997, s. 313.

⁽³⁾ EYVL C 379, 7.12.1998, s. 66.

⁽⁴⁾ EYVL C 98, 9.4.1999, s. 35.

⁽⁵⁾ EYVL C 21 E, 24.1.2002, s. 246.

⁽⁶⁾ EYVL C 140 E, 13.6.2002, s. 599.

⁽⁷⁾ P5_TA(2003)0370.

⁽⁸⁾ P5_TA(2004)0153.

⁽⁹⁾ EYVL C 12, 13.1.1997, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EYVL C 186, 2.7.1999, s. 3.

⁽¹¹⁾ EUVL C 39, 18.2.2003, s. 5.

⁽¹²⁾ EUVL C 134, 7.6.2003, s. 6.

⁽¹³⁾ EUVL C 134, 7.6.2003, s. 7.

⁽¹⁴⁾ EUVL C 175, 24.7.2003, s. 1.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon 18. joulukuuta 2003 antamansa päätöslauselman vetoomuksesta nro 842/2001 multipeliskleroosia sairastavien syrjinnästä Euroopan unionissa ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan oikeusasiamiehen tekemän tutkimuksen komissiossa vammaisten integroitumisesta sekä komission toteuttamista toimista sen takaamiseksi, että vammaisia ei syrjitä suhteissaan toimielimeen,
 - ottaa huomioon 22. heinäkuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/578/EY jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista ⁽²⁾ ja 22. heinäkuuta 2003 annetun neuvoston suosituksen jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan toteuttamisesta ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon Lissabonissa 23. ja 24. maaliskuuta 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät,
 - ottaa huomioon Cristiana Muscardinin päätöslauselmaesityksen vammaisten matkustamisen helpottamisesta Euroopassa (B5-0061/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan ja 163 artiklan,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön ja naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0263/2004),
- A. ottaa huomion laajentuneen Euroopan unionin 50 miljoonaa vammaista ja heidän moninaiset vammansa,
- B. katsoo, että syrjimättömyyden ja ihmisoikeuksien edistämisen on oltava ensisijaisia tavoitteita vammaisia koskevassa Euroopan unionin strategiassa, kuten perustamissopimuksen 13 artiklassa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa todetaan,
- C. ottaa huomioon Euroopan oikeusasiamiehen aloitteen käynnistää tutkimus komission toteuttamista toimista sen takaamiseksi, että vammaisia ei syrjitä suhteissaan toimielimeen,
- D. katsoo, että vammaisuutta olisi tarkasteltava pikemminkin sosiaalisesta kuin lääketieteellisestä näkökulmasta tunnistamalla, että vammaiset ovat kansalaisia, joilla on yhtäläiset oikeudet,
- E. katsoo, että vammaisuuteen liittyviä kysymyksiä koskevan tehokkaan poliittisen toiminnan olisi pohjaututtava kaikkien kansalaisten oikeuksien, yhtäläisten mahdollisuuksien ja ihmisarvon kunnioittamiseen perustuviin yleisiin arvoihin, joita kaikkien demokraattisten poliittisten tahojen olisi tuettava,
- F. ottaa huomioon, että vammaiset naiset joutuvat usein monenlaisen syrjinnän kohteeksi;
1. panee tyytyväisenä merkille laajemman tietoisuuden Euroopan tasolla ja kansallisella tasolla vammaisten syrjimättömyydestä ja ihmisoikeuksista sekä vammaisjärjestöjen ja poliittiseen, talous-, yhteiskunta- ja kulttuurielämään osallistuvien järjestöjen välisten kumppanuussuhteiden kehittymisen Euroopan vammaisten teemavuoden 2003 aikana hyväksytyjen toimien jälkeen; katsoo, että saavutetut positiiviset tulokset olisi sisällytettävä Euroopan unionin politiikkaan ja että niitä olisi tuettava asianmukaisilla poliittisilla ja lainsäädännöllisillä toimilla;
2. on tyytyväinen komission tiedonantoon Euroopan vammaisten teemavuoden 2003 seurannasta ja etenkin vammaisia koskevan eurooppalaisen toimintasuunnitelman hyväksymiseen; pahoittelee kuitenkin, että toimintasuunnitelmassa korostetaan liikaa ja melko yksipuolisesti työllisyys- ja koulutuspolitiikkaa, sillä huomiota on kiinnitettävä kaikkiin elämänalueisiin, jotta vammaiset voisivat tuntea itsensä täysin tasa-arvoiksi ja yhteiskuntaan kuuluviksi; katsoo, että tiedonannossa olisi korostettava tarvetta lujittaa saavutettuja tuloksia vahvan perustan luomiseksi tulevalle toiminnalle; pahoittelee, ettei komission tiedonantoon sisälly sukupuolinäkökohtaa eikä erillistä lukua sukupuolinäkökohdat huomioon ottavasta vammaispolitiikasta; pyytää komissiota sisällyttämään sukupuolinäkökulman ja vammaisia naisia koskevat erityistiedot toimintaohjelmansa seuraaviin vaiheisiin; kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan sukupuolinäkökohdat huomioon kaikessa vammaispolitiikassaan;

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0601.

⁽²⁾ EUVL L 197, 5.8.2003, s. 13.

⁽³⁾ EUVL L 197, 5.8.2003, s. 22.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. pahoittelee, että toimintasuunnitelmaan ei sisälly, parlamentin esittämistä toistuvista pyynnöistä sekä Italian puheenjohtajakaudella käynnistetyin syrjinnän vastaista direktiiviä koskevasta keskustelusta huolimatta, lainsäädäntöehdotuksia eikä etenkin direktiiviä, jonka perusteella voitaisiin torjua vammaisuuteen perustuvaa syrjintää ja joka koskisi kaikkia Euroopan unionin toimivaltaan kuuluvia aloja, joilla pyritään poistamaan lopullisesti esteet vammaisten osallistumiselta yhteisön toimintaan ja annetaan heille mahdollisuus nauttia aidosti täydestä kansalaisuudesta; muistuttaa komission sitoutumisesta kyseiseen direktiiviin;
4. pahoittelee, että toimintasuunnitelman ehdotuksissa ei kiinnitetä lainkaan huomiota tarpeeseen antaa erityistukea unioniin liittyvien maiden vammaisjärjestöille näiden auttamiseksi liittymisen siirtymävaiheessa;
5. kehottaa komissiota sisällyttämään tulevaan vihreään kirjaan syrjimättömyyttä koskevasta tulevasta strategiasta sekä sen uuteen sosiaalipolitiikkaa koskevaan toimintaohjelmaan aikataulun vammaisuuteen perustuvan syrjinnän torjumista koskevan direktiivin antamisesta niillä aloilla, jotka eivät kuulu direktiivin 2000/78/EY piiriin; kehottaa Euroopan unionia ja sen jäsenvaltioita laatimaan sukupuolen mukaan jaoteltuja tilastotietoja vammaisista ja tutkimaan, onko jäsenvaltioiden lainsäädännössä vammaisia naisia ja tyttöjä syrjiviä lakeja;
6. kehottaa niitä jäsenvaltioita, jotka eivät ole täysin saattaneet direktiiviä 2000/78/EY osaksi kansallista lainsäädäntöä, tekemään niin mahdollisimman pian ja tiedottamaan niille, joille se on suunnattu, sekä kehittämään direktiivin täytäntöönpanosta vastaavien toimijoiden, tuomarit mukaan lukien, koulutusta; panee tyytyväisenä merkille komission aikomuksen rangaista jäsenvaltioita, jos ne eivät saata tätä direktiiviä osaksi kansallista lainsäädäntöä;
7. katsoo, että tulevalla perussopimuksella, jossa määrätään Euroopan unionin perustuslaista, on vahvistettava – ottaen huomioon solidaarisuuden periaatteeseen perustuvan eurooppalaisen yhteiskuntamallin – toimia, joilla voidaan torjua syrjintää ja edistää ihmisoikeuksien ja vammaisten mahdollisuuksien kunnioittamista; katsoo, että tämä koskee muiden avusta erityisen riippuvaisia vammaisia ja/tai vammaisia, jotka eivät pysty yksin edustamaan itseään; kehottaa jäsenvaltioita käyttämään laaja-alaisemmin määränemistön perustuvaa päätöksentekoa ja yhteispäätösmenettelyä syrjinnän vastaisten lainsäädäntötoimien hyväksymisessä;
8. toistaa tukevana Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimusta vammaisten ihmisoikeuksista ja kehottaa jäsenvaltioita tukemaan aktiivisesti tätä yleissopimusta, joka perustuu Euroopan parlamentin päätöslauselmaan, jotta taataan, että vammaiset voivat nauttia ihmisoikeuksista täysin;
9. muistuttaa, että vammaisten naisten perusoikeuksia, myös heidän itsemääräämisoikeuttaan, on loukattu pahasti, sillä heiltä on riistetty seksuaaliset ja lisääntymisoikeudet; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita toteuttamaan päättäväisiä toimia estääkseen vammaisiin naisiin ja tyttöihin kohdistuvan väkivallan; pyytää komissiota kiinnittämään Daphne-ohjelman yhteydessä erityistä huomiota siihen, että torjutaan vammaisiin naisiin kohdistuvaa väkivaltaa, ja toteuttamaan toimenpiteitä, joilla vähennetään yleistä tiedonpuutetta ja helpotetaan sitä, että vammaiset naiset pääsevät käyttämään sukupuoliasioita ja lisääntymistä koskevia terveydenhuoltopalveluita; kannustaa jäsenvaltioita laatimaan lainsäädäntöä vammaisten naisten oikeuksien suojelemiseksi seksuaalisen hyväksikäytön ja väkivallan yhteydessä ja toteuttamaan toimia kehitysyhteistyön yhteydessä suojellakseen tyttöjä ja naisia sukupuolielinten silpomiselta, jota on pidettävä rikoksena YK:n naisten maailmankonferenssin toimintasuunnitelman mukaisesti;
10. pitää tärkeänä joka toinen vuosi julkaistavaa, vammaisia koskevaa kertomusta ja katsoo, että se on väline, jolla lisätään yleisön tietoisuutta tilanteesta unionin jäsenvaltioissa ja edistetään parhaita käytänteitä; toteaa, että jäsenvaltioiden osallistuminen olisi perustuttava yleisiin suuntaviivoihin, joiden perusteella vertaileva arviointi on mahdollista ja voidaan ottaa erityisesti huomioon vammaisten tilanne Euroopan unioniin liittyvissä maissa; pitää tärkeänä, että vammaisjärjestöt otetaan aktiivisesti mukaan päätöksentekoon kansallisella ja Euroopan tasolla;
11. kehottaa komissiota välittämään vammaisten tilannetta koskevan, joka toinen vuosi julkaistavan kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle, sosiaalisen suojelun komitealle ja työllisyyskomitealle; kehottaa työllisyys- ja sosiaalipolitiikkaneuvostoa sisällyttämään kertomuksen käsittelyn esityslistaansa;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

12. panee tyytyväisenä merkille komission pyrkimykset esittää valmisteluasiakirja vammaisten eurooppalaisesta työllisyysstrategiasta; kehottaa myös komissiota laatimaan jäsenvaltioille konkreettisia suosituksia, jotka sisällytetään seuraavaan yhteiseen työllisyysraporttiin;
13. kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota noudattamaan neuvoston 2. joulukuuta 2003 antamia päätöslauselmia vammaisten yhtäläisistä mahdollisuuksista ja etenkin kiinnittämään erityistä huomiota vuoden 2005 kaksivuotisarportissa muiden avusta erityisen riippuvaisten vammaisten ja/tai vammaisten, jotka eivät pysty yksin edustamaan itseään, ja heidän perheittensä elämän laadun edistämiseen sekä laadukkaiden palvelujen tarjoamiseen, joilla tuetaan vammaisten itsenäistä elämää ja heidän oikeuksiensa kunnioittamista;
14. katsoo, että Euroopan sosiaalirahastoa koskevassa tulevassa asetuksessa olisi tuettava vammaisia koskevia erityistoimia tai kiinnitettävä erityistä huomiota henkilöihin, jotka ovat erittäin riippuvaisia muiden avusta ja/tai jotka eivät pysty yksin edustamaan itseään, edistämällä laadukasta koulutusta ja kuntoutusta samalla kun taataan, että vammaisia koskevat kysymykset sisällytetään eri tavoitteisiin; kehottaa myös komissiota sisällyttämään rakennerahastoja koskeviin sääntöihin vammaisten mahdollisuus saada rahoitusta infrastruktuuri- tai rakennushankkeisiin, sekä Euroopan rakennerahastosta rahoitetut koulutusmoduulit, mukaan lukien uutta tietotekniikkaa ja televiestintää koskeva koulutus;
15. panee tyytyväisenä merkille, että komission toimintasuunnitelmaan on sisällytetty tietotekniikan käyttöä ja rakennettua ympäristöä koskevia toimia, sekä sitoumuksen edistää yhteisön politiikassa kaikkien tarpeet huomioonottavaa suunnittelua rakentamisessa; katsoo kuitenkin, että konkreettisten tulosten saavuttamiseksi on kehitettävä kunnianhimoisempaa strategiaa; pyytää, että esteetöntä pääsyä kaikille koskevan asiantuntijaraportin suositukset pannaan täytäntöön viipymättä, mukaan lukien rakennusalan tuotteista annetun direktiivin tarkistaminen niin, että siinä vaaditaan noudattamaan pakollisia esteetöntä pääsyä koskevia standardeja; pyytää EU:n tasolla toteutettavia toimenpiteitä yhdessä asianmukaisen lainsäädäntökehyksen kanssa, jossa säädetään yhteisistä säännöistä, jotka koskevat tavaroiden ja palveluiden sekä infrastruktuurien saantia ja liike-elämää koskevia kannustimia sekä julkisen ja yksityisen alan yhteistyön edistämistä;
16. huomauttaa myös, että vaikka avustavalla teknologialla voi olla tärkeä tehtävä vammaisten riippumattomuuden edistämässä, se voi olla monille vammaisille liian kallista; toteaa, että monia apulaitteita on vaikea hankkia, ylläpitää ja korjata; palauttaa mieliin, että Handynet-ohjelma epäonnistui vammaisten todellisten tarpeiden huomioon ottamisessa, ja korostaa tarvetta sellaiselle EU:n politiikalle, jossa kiinnitetään huomiota erityisesti kaikkien tarpeet huomioon ottavan suunnittelun edistämiseen;
17. panee tyytyväisenä merkille, että palveluiden ja tuotteiden saatavuutta koskevat säännökset vahvistetaan julkisia hankintoja koskevassa uudessa direktiivissä, jonka neuvosto ja Euroopan parlamentti hiljattain hyväksyivät; kehottaa komissiota laatimaan suuntaviivoja julkisella sektorilla toimiville elimille ja paikallisviranomaisille, jotta taataan näiden säännösten täydellinen soveltaminen;
18. on tyytyväinen komission ehdotukseen tukea hyvien käytänteiden vaihtoa sekä vammaisten täydellistä yhteiskuntaan sopeuttamista koskevien menestystekijöiden ja epäonnistumisten tunnistamista kasvatuksessa, opetuksessa ja koulutuksessa; ehdottaa työryhmän perustamista, joka koostuisi jäsenvaltioiden, vammaisjärjestöjen, kasvatukseen, opetukseen ja koulutukseen perehtyneiden asiantuntijoiden ja työmarkkinaosapuolten edustajista sekä uutta teknologiaa tuottavien yritysten ja muiden toimijoiden edustajista;
19. pitää tärkeänä pilottihanketta, jonka perusteella seurataan Euroopan vammaisten teemavuotta 2003, joka on hyväksytty parlamentin vuoden 2004 talousarvioon, jotta vammaisuutta koskevat kysymykset voidaan sisällyttää Euroopan eri politiikkoihin ja tukea yhteistyön kehittämistä vammaisjärjestöjen sekä talous-, yhteiskunta- ja kulttuurielämän sekä tiedotusvälineiden johtavien edustajien välillä; kehottaa komissiota esittämään ehdotuksen erityisestä toimintasuunnitelmasta, joka toteutetaan vuoden 2005 talousarvion puitteissa;
20. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille.

P5_TA(2004)0293

Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta (15577/6/2003 – C5-0043/2004 – 1998/0360(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (15577/6/2003 – C5-0043/2004)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(1998) 779)⁽³⁾,
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(2003) 596)⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 80 artiklan,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0234/2004);
1. tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EUVL C 79 E, 30.3.2004, s. 15.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 3.9.2003, P5_TA(2003)0365.

⁽³⁾ EYVL C 38, 12.2.1999, s. 10.

⁽⁴⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TC2-COD(1998)0360

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 42 ja 308 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty työmarkkinaosapuolten ja siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunnan kuulemisen jälkeen⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä⁽³⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 38, 12.2.1999, s. 10 ja EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ EYVL C 75, 15.3.2000, s. 29.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta 3. syyskuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 26. tammikuuta 2004 (EUVL C 79 E, 30.3.2004, s. 15) ja Euroopan parlamentin kanta 20. huhtikuuta 2004.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Kansallisten sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamissäännöt koskevat henkilöiden vapaata liikkuvuutta, ja niillä pitäisi myötävaikuttaa heidän elintasonsa ja työntekonsa edellytysten parantumiseen.
- (2) Muiden henkilöiden kuin palkattujen työntekijöiden sosiaaliturvaan liittyvien asianmukaisten toimenpiteiden toteuttamiseksi tarvittavista valtuuksista ei perustamissopimuksessa ole muita kuin 308 artiklan määräykset.
- (3) Sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 1408/71⁽¹⁾ on useaan otteeseen muutettu ja ajantasaistettu, jotta otettaisiin huomioon paitsi kehitys yhteisön tasolla, kuten yhteisöjen tuomioistuimen tuomiot, myös kansallisen tason lainsäädäntömuutokset. Kyseiset tekijät ovat osaltaan tehneet yhteisön yhteensovittamissäännöistä monimutkaisia ja pitkiä. Sen vuoksi on keskeisen tärkeää korvata kyseiset säännöt ja samalla uudistaa ja yksinkertaistaa niitä, jotta saavutettaisiin henkilöiden vapaan liikkuvuuden tavoite.
- (4) Kansallisen sosiaaliturvalainsäädännön ominaispiirteitä olisi kunnioitettava ja laadittava ainoastaan yhteensovittamisjärjestelmä.
- (5) Yhteensovittamisessa olisi taattava yhteisön sisällä erilaisten kansallisten lainsäädäntöjen perusteella asianomaisille henkilöille yhdenvertainen kohtelu.
- (6) Tiivis yhteys sosiaaliturvalainsäädännön ja sellaisten sopimusmääräysten välillä, jotka täydentävät tai korvaavat tällaista lainsäädäntöä ja joista on tehty viranomaisten päätös, joka tekee niistä pakottavia tai laajentaa niiden soveltamisalaa, voi edellyttää näiden määräysten soveltamisen osalta vastaavaa suojelua kuin tällä asetuksella annettu. Ensimmäisenä askeleena saatettaisiin arvioida niiden jäsenvaltioiden kokemuksia, jotka ovat ilmoittaneet tällaisista järjestelmistä.
- (7) Kansallisissa lainsäädännöissä on merkittäviä eroavaisuuksia henkilöllisen soveltamisalan osalta, ja tämän vuoksi on suositeltavaa säätää periaate, jonka mukaan tätä asetusta sovelletaan sellaisiin jonkin jäsenvaltion alueella asuviin jonkin jäsenvaltion kansalaisiin, kansalaisuudettomiin henkilöihin ja pakolaisiin, jotka ovat tai ovat olleet yhden tai useamman jäsenvaltion sosiaaliturvalainsäädännön alaisia, sekä heidän perheenjäseniinsä ja heidän jälkeensä eläviin.
- (8) Yhdenvertaisen kohtelun yleinen periaate on erityisen tärkeä työntekijöille, jotka eivät asu työskentelyjäsenvaltiossaan, mukaan lukien rajatyöntekijät.
- (9) Yhteisöjen tuomioistuin on useaan otteeseen esittänyt kannan mahdollisuudesta etuuksien, tulojen ja tosiseikkojen rinnastamiseen. Periaate olisi omaksuttava nimenomaisesti ja sitä olisi kehitettävä noudattaen samalla tuomioistuinpäätösten sisältöä ja henkeä.
- (10) Periaatteen, jonka mukaan tiettyjä toisen jäsenvaltion alueella ilmenneitä tosiseikkoja tai tapahtumia käsitellään ikään kuin ne olisivat tapahtuneet sen jäsenvaltion alueella, jonka lainsäädäntöä sovelletaan, ei pitäisi kuitenkaan olla esteenä kausien yhteenlaskemisperiaatteelle, jonka mukaan toisen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla täyttyneet vakuutus-, työskentely-, itsenäisen ammatinharjoittamisen tai asumiskaudet lasketaan yhteen toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla täyttyneiden kausien kanssa. Toisen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella täyttyneet kaudet olisi näin ollen otettava huomioon yksinomaan soveltamalla kausien yhteenlaskemisperiaatetta.
- (11) Jossain jäsenvaltiossa ilmenneiden tosiseikkojen tai tapahtumien rinnastaminen ei voi mitenkään johdattaa toisen jäsenvaltion toimivaltaisuuteen tai sen lainsäädännön soveltamiseen.
- (12) Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti olisi huolehdittava siitä, että tosiseikkojen tai tapahtumien rinnastamista koskeva periaate ei johda tuloksiin, jotka objektiivisesti katsottuna eivät ole perusteltuja, tai samanlaisten ja samaa kautta koskevien etuuksien päällekkäisyyteen.

⁽¹⁾ EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1386/2001 (EYVL L 187, 10.7.2001, s. 1).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (13) Yhteensovittamissäännöillä on taattava yhteisön alueella liikkuville henkilöille sekä heidän huollettavanaan oleville ja jälkeensä eläville saavutettujen ja saavutettavien oikeuksien ja etujen säilyminen.
- (14) Nämä tavoitteet on saavutettava erityisesti laskemalla yhteen kaikki kaudet, jotka eri kansallisissa lainsäädännöissä otetaan huomioon etuutta koskevan oikeuden saamiseksi ja säilyttämiseksi sekä etuuksien määrän laskemiseksi, samoin kuin myöntämällä etuuksia tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluville eri henkilöryhmille.
- (15) Yhteisön alueella liikkuvien henkilöiden olisi kuuluttava vain yhden jäsenvaltion sosiaaliturvajärjestelmään, jotta vältetään sovellettavien kansallisten lainsäädäntöjen päällekkäisyys ja tästä mahdollisesti aiheutuvat ongelmat.
- (16) Yhteisön sisällä ei ole periaatteessa perusteltua asettaa sosiaaliturvaan liittyviä oikeuksia riippuvaisiksi asianomaisen henkilön asuinpaikasta. Erityistapauksissa asuinpaikka kuitenkin voitaisiin ottaa huomioon, varsinkin kun on kyse erityisetuksista, joilla on yhteys asianomaisen henkilön taloudelliseen ja sosiaaliseen ympäristöön.
- (17) Kaikkien jäsenvaltion alueella toimivien henkilöiden yhdenvertaisen kohtelun takaamiseksi parhaalla mahdollisella tavalla on aiheellista säätää, että pääsääntöisesti sovelletaan sen jäsenvaltion lainsäädäntöä, jonka alueella asianomainen henkilö tekee palkkatyötä tai toimii itsenäisenä ammatinharjoittajana.
- (18) Tästä pääsäännöstä olisi poikettava erityisissä tilanteissa, joissa on perusteltua käyttää muuta sovellettavan lainsäädännön määräytymisperustetta.
- (19) Joissakin tapauksissa äitiysetuuksia ja vastaavia isyysetuuksia voi saada joko äiti tai isä, ja koska nämä etuudet jälkimmäisessä tapauksessa eroavat vanhempainetuksista ja koska ne voidaan rinnastaa nimenomaisesti äitiysetuuksiin sikäli, että niitä myönnetään vastasyntyneen lapsen ensimmäisinä elin-kuukausina, äitiysetuuksista ja vastaavista isyysetuuksista on syytä antaa yhteiset säännökset.
- (20) Sairausetuksien sekä äitiys- ja vastaavien isyysetuuksien osalta olisi tarjottava suojelua vakuutetuille ja heidän perheenjäsenilleen, jotka asuvat tai oleskelevat muun jäsenvaltion kuin toimivaltaisen valtion alueella.
- (21) Sairausetuksia sekä äitiys- ja vastaavia isyysetuuksia koskevat säännökset on laadittu pitäen mielessä yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntö. Ennakkolupaa koskevia säännöksiä on parannettu ottaen huomioon asiaankuuluvat yhteisöjen tuomioistuimen tuomiot.
- (22) Eläkettä hakevien ja eläkkeensaajien sekä heidän perheenjäsentensä erityinen asema edellyttää kyseiseen tilanteeseen mukautettuja sairausvakuutuslainsäädäntöjä.
- (23) Ottaen huomioon kansallisten järjestelmien eroavaisuudet jäsenvaltioiden on syytä turvata mahdollisuuksien mukaan rajatyöntekijöiden perheenjäsenten sairaanhoito siinä jäsenvaltiossa, jossa rajatyöntekijä työskentelee.
- (24) On syytä laatia erityisiä säännöksiä päällekkäisyyksien estämisestä sellaisia luontois- ja rahaetuksina myönnettäviä sairausetuksia varten, jotka vastaavat yhteisöjen tuomioistuimen asioissa C-215/99, Jauch, ja C-160/96, Molenaar, antamissa tuomioissa käsitellyjä etuuksia, silloin kun nämä etuudet kattavat saman riskin.
- (25) Työtaturman ja ammattitaudin johdosta maksettavien etuuksien osalta olisi suojelun tarjoamiseksi säädettävä niiden henkilöiden asemasta, jotka asuvat tai oleskelevat muun jäsenvaltion kuin toimivaltaisen jäsenvaltion alueella.
- (26) Työkyvyttömyysetuuksien osalta olisi laadittava yhteensovittamisjärjestelmä, jossa otetaan huomioon kansallisen lainsäädännön erityispiirteet, erityisesti työkyvyttömyyden tunnustamisen ja sen pahentumisen osalta.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (27) On tarpeen laatia järjestelmä vanhuusetuuksien ja perhe-eläke-etuuksien myöntämiseksi tapauksissa, joissa asianomainen henkilö on ollut yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön alainen.
- (28) Olisi määritettävä yhteenlasku- ja pro rata -menetelmällä laskettavan ja yhteisön lainsäädännöllä turvatun eläkkeen määrä silloin, kun kansallisen lainsäädännön soveltaminen, mukaan lukien pienentämistä, keskeyttämistä tai peruuttamista koskevien sääntöjen soveltaminen, on epäedullisempää kuin edellä mainittu menetelmä.
- (29) Siirtotyöntekijöiden ja heidän jälkeensä elävien suojelemiseksi etuuksien pienentämistä, keskeyttämistä ja peruuttamista koskevien kansallisten säännösten kovin ankaralta soveltamiselta on tarpeen liittää mukaan säännökset, joissa säädetään tarkasti tällaisten kansallisten säännösten soveltamisesta.
- (30) Kuten yhteisöjen tuomioistuin on toistuvasti vahvistanut, neuvostoa ei pidetä toimivaltaisena sääntämään sääntöjä, joilla rajoitetaan kahden tai useamman, eri jäsenvaltioissa ansaitun eläkkeen päällekkäisyyttä pienentämällä ainoastaan kansallisen lainsäädännön nojalla ansaitun eläkkeen määrää.
- (31) Yhteisöjen tuomioistuimen mukaan kansallinen lainsäätäjät säätää tällaiset säännöt, ja yhteisön lainsäätäjän tehtävänä on vahvistaa rajat, joiden puitteissa kansallisia säännöksiä pienentämisestä, keskeyttämisestä tai peruuttamisesta on sovellettava.
- (32) Työntekijöiden liikkuvuuden edistämiseksi olisi erityisesti helpotettava työnhakua eri jäsenvaltioissa. Sen vuoksi on tarpeen varmistaa kaikkien jäsenvaltioiden työttömyysvakuutusjärjestelmien ja työvoimaviranomaisten välinen tiiviimpi ja tehokkaampi yhteensovittaminen.
- (33) Lakisääteiset varhaiseläkejärjestelmät on tarpeen sisällyttää tämän asetuksen soveltamisalaan sen varmistamiseksi, että kohtelu on yhdenvertaista, varhaiseläke-etuuksia voidaan viedä maasta ja asianomaiset henkilöt saavat perhe- ja terveydenhoitoetuuksia tämän asetuksen säännösten mukaisesti. Kausien yhteenlaskemista koskeva sääntö olisi kuitenkin jätettävä pois tästä asetuksesta, koska vain harvassa jäsenvaltiossa on lakisäateinen varhaiseläkejärjestelmä.
- (34) Koska perhe-etuudet ulottuvat hyvin laajalle ja tarjoavat suojelua sekä tilanteissa, joita voitaisiin nimittää perinteisiksi, että erityistilanteissa, kuten etuudet, joita on käsitelty yhteisöjen tuomioistuimen yhdistetyissä asioissa C-245/94 ja C-312/94, Hoefer ja Zachow, sekä asiassa C-275/96, Kuusijärvi, antamissa tuomioissa, sääntelyn piiriin on syytä sisällyttää kaikki kyseiset etuudet.
- (35) Etuuksien perusteettoman päällekkäisyyden välttämiseksi on säädettävä ensisijaisuussäännöistä sen varalta, että päällekkäisiä oikeuksia perhe-etuuksiin kertyy toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön ja perheenjäsenten asuinjäsenvaltion lainsäädännön perusteella.
- (36) Elatustuet ovat takaisin perittäviä ennakoita, joilla pyritään korvaamaan sitä, että lapsen vanhempi ei täytä perheoikeudesta johtuvaa lakisäateistä elatusvelvollisuuttaan. Tämän vuoksi näitä ennakoita ei olisi katsottava yhteiskunnan tukena perheille maksetuiksi suoriksi etuuksiksi. Näiden erityispiirteiden vuoksi yhteensovittamissääntöjä ei olisi sovellettava tällaisiin elatustukiin.
- (37) Kuten Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on toistuvasti todennut, sosiaaliturvaetuuksien maastavietävyyden periaatteesta poikkeavia säännöksiä on tulkittava ahtaasti. Tämä tarkoittaa, että niitä voidaan soveltaa ainoastaan etuuksiin, jotka täyttävät määritetyt edellytykset. Tästä seuraa, että tämän asetuksen III osaston 9 lukua voidaan soveltaa ainoastaan etuuksiin, jotka ovat sekä erityisiä että maksuihin perustumattomia ja jotka on mainittu tämän asetuksen liitteessä X.
- (38) On tarpeen perustaa kunkin jäsenvaltion hallituksen edustajista koostuva hallintotoimikunta, jonka tehtävänä on erityisesti käsitellä kaikkia tämän asetuksen säännöksistä johtuvia hallinnollisia ja tulkinollisia kysymyksiä sekä edistää jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (39) Tietojenkäsittelypalveluiden kehittäminen ja käyttö tiedonvaihtoa varten edellyttävät, että hallinto-toimikunnan alaisuuteen perustetaan tekninen toimikunta, jonka erityisenä vastuualueena on tietojenkäsittely.
- (40) Tietojenkäsittelypalveluiden käyttö laitosten välisessä tiedonvaihdossa edellyttää säännöksiä, joilla tataan sähköisesti vaihdettujen tai julkaistujen asiakirjojen hyväksyminen vastaavasti kuin kirjallisten asiakirjojen. Tiedonvaihdon on tapahduttava niiden yhteisön säännösten mukaisesti, jotka koskevat luonnollisten henkilöiden suojelua henkilötietojen käsittelyssä ja vapaassa liikkumisessa.
- (41) On tarpeen antaa kansallisen lainsäädännön ominaispiirteitä vastaavia erityisiä säännöksiä, jotta yhteensovittamissääntöjen soveltaminen helpottuu.
- (42) Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti ja lähtien siitä, että tämä asetus ulotetaan koskemaan kaikkia Euroopan unionin kansalaisia, sekä sellaisen ratkaisun löytämiseksi, jossa otetaan huomioon kaikki asumisperusteisten järjestelmien erityispiirteisiin mahdollisesti liittyvät vaatimukset, pidettiin liitteessä XI säädettyä Tanskaa koskevaa erityistä poikkeusta, joka liittyy kansaneläkeoikeuteen ainoastaan tämän asetuksen soveltamisalaan sisällytetyn uuden henkilöryhmän eli työelämän ulkopuolella olevien osalta, asianmukaisena Tanskan järjestelmän erityispiirteiden vuoksi ja koska Tanskan voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti (eläkelaki) kyseisiä eläkkeitä voidaan viedä maasta kymmenen vuoden asumisen jälkeen.
- (43) Yhdenvertaisen kohtelun periaatteen mukaisesti pidettiin liitteessä XI säädettyä Suomea koskevaa erityistä poikkeusta, joka koskee ainoastaan asumisperusteisia kansaneläkkeitä, asianmukaisena Suomen sosiaaliturvalainsäädännön erityispiirteiden perusteella, sillä tarkoitus on turvata se, että kansaneläkkeen määrä ei voi olla pienempi kuin sellaisen kansaneläkkeen määrä, joka on laskettu ikään kuin kaikki jossakin jäsenvaltiossa täyttyneet vakuutuskaudet olisivat täyttyneet Suomessa.
- (44) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 kumoamiseksi on annettava uusi asetus. On kuitenkin tarpeen, että asetus (ETY) N:o 1408/71 pysyy voimassa ja että sen oikeusvaikutukset säilyvät tiettyjen yhteisön säästöjen ja sopimusten, joissa yhteisö on sopimuspuolena, osalta oikeusvarmuuden varmistamiseksi.
- (45) Suunnitellun toiminnan tavoitetta eli yhteensovittamistoimenpiteitä sen takaamiseksi, että henkilöiden oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen voidaan tosiasiallisesti käyttää, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan kyseisen toimen laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) "palkkatyöllä" toimintaa tai vastaavaa tilannetta, jota pidetään palkkatyönä sen jäsenvaltion sosiaaliturvalainsäädännössä, jossa tätä toimintaa harjoitetaan tai vastaava tilanne vallitsee;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- b) "itsenäisellä ammatinharjoittamisella" toimintaa tai vastaavaa tilannetta, jota pidetään itsenäisenä ammatinharjoittamisena sen jäsenvaltion sosiaaliturvalainsäädännössä, jossa tätä toimintaa harjoitetaan tai vastaava tilanne vallitsee;
- c) "vakuutetulla" III osaston 1 ja 3 luvuissa tarkoitettujen sosiaaliturvan alojen osalta henkilöä, joka täyttää II osaston nojalla toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännössä asetetut edellytykset oikeuden saamiseksi etuuksiin, ottaen huomioon tämän asetuksen säännökset;
- d) "virkamiehellä" henkilöä, jonka katsotaan olevan virkamies tai jota kohdellaan virkamiehenä siinä jäsenvaltiossa, johon hänen työnantajanaan toimiva hallinto kuuluu;
- e) "virkamiesten erityisjärjestelmällä" sosiaaliturvajärjestelmää, joka poikkeaa kyseisen jäsenvaltion yleisestä palkattuihin työntekijöihin sovellettavasta sosiaaliturvajärjestelmästä ja johon kaikki virkamiehet tai tietyt virkamiesten ryhmät suoraan kuuluvat;
- f) "rajatyöntekijällä" henkilöä, joka toimii palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana yhdessä jäsenvaltiossa mutta asuu toisessa jäsenvaltiossa, johon hän palaa pääsääntöisesti päivittäin tai vähintään kerran viikossa;
- g) "pakolaisella" pakolaisten oikeusasemasta Genevessä 28 päivänä heinäkuuta 1951 allekirjoitetun yleissopimuksen 1 artiklassa tarkoitettua henkilöä;
- h) "kansalaisuudettomalla henkilöllä" valtiottomien henkilöiden oikeusasemasta New Yorkissa 28 päivänä syyskuuta 1954 allekirjoitetun yleissopimuksen 1 artiklassa tarkoitettua henkilöä;
- i) "perheenjäsenellä":
- 1) i) henkilöä, joka määritellään tai tunnustetaan perheenjäseneksi tai katsotaan talouteen kuuluvaksi jäseneksi lainsäädännössä, jonka perusteella etuuksia annetaan;
 - ii) sairaus-, äitiys- ja vastaavia isyysetuuksia koskevan III osaston 1 luvun mukaisten luontois-etuuksien osalta henkilöä, joka määritellään tai tunnustetaan perheenjäseneksi tai katsotaan talouteen kuuluvaksi jäseneksi sen jäsenvaltion lainsäädännössä, jossa asianomainen asuu;
 - 2) jos 1 alakohdan mukaisesti sovellettavassa jäsenvaltion lainsäädännössä ei erotella perheenjäseniä muista henkilöistä, joihin kyseistä lainsäädäntöä sovelletaan, perheenjäsenenä pidetään puolisoa, alaikäisiä lapsia sekä täysi-ikäisiä huollettavana olevia lapsia;
 - 3) jos 1 ja 2 alakohdan mukaisesti sovellettavassa lainsäädännössä perheenjäsenenä tai talouteen kuuluvana jäsenenä pidetään ainoastaan vakuutetun tai eläkkeensaajan kanssa samassa taloudessa asuvaa henkilöä, kyseinen ehto katsotaan täytetyksi, jos kyseinen henkilö on pääasiassa vakuutetun tai eläkkeensaajan huollettavana;
- j) "asuinpaikalla" paikkaa, jossa henkilö vakinaisesti asuu;
- k) "oleskelulla" tilapäistä asumista;
- l) "lainsäädännöllä" kunkin jäsenvaltion osalta lakeja, asetuksia, määräyksiä sekä muita täytäntöönpanotoimenpiteitä, jotka liittyvät 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin sosiaaliturvan aloihin.
- Käsitteeseen eivät sisälly sopimusmääräykset, paitsi ne, joilla pannaan täytäntöön edellisessä alakohdassa mainituista laeista ja asetuksista johtuva vakuutusvelvoite tai joista on tehty viranomaisen päätös, joka tekee niistä pakollisia tai laajentaa niiden soveltamisalaa, edellyttäen, että kyseinen jäsenvaltio tekee asiasta ilmoituksen, josta annetaan tieto Euroopan parlamentin puhemiehelle ja Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajalle. Ilmoitus julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
- m) "toimivaltaisella viranomaisella" kussakin jäsenvaltiossa ministeriä, ministereitä tai muuta vastaavaa viranomaista, joka on vastuussa sosiaaliturvajärjestelmistä koko kyseisessä jäsenvaltiossa tai osassa sitä;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- n) "hallintotoimikunnalla" 71 artiklassa tarkoitettua toimikuntaa;
- o) "täytäntöönpanoasetuksella" 89 artiklassa tarkoitettua asetusta;
- p) "laitoksella" kussakin jäsenvaltiossa elintä tai viranomaista, joka on vastuussa koko lainsäädännön tai sen osan soveltamisesta;
- q) "toimivaltaisella laitoksella"
- i) laitosta, jossa asianomainen henkilö on vakuutettu hakiessaan etuutta, tai
 - ii) laitosta, josta asianomaisella henkilöllä on tai olisi oikeus etuuksiin, jos hän tai hänen yksi tai useampi perheenjäsenensä asuisi siinä jäsenvaltiossa, jossa laitos sijaitsee, tai
 - iii) laitosta, jonka kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomaisen nimeää, tai
 - iv) järjestelmässä, jossa on kysymys työnantajan velvoitteista 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin etuuksiin nähden, joko työnantajaa tai asianomaista vakuuttajaa, tai jos sellaista ei ole, kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen nimeämää elintä tai viranomaista;
- r) "asuinpaikan laitoksella" laitosta, joka on toimivaltainen antamaan etuuksia paikassa, jossa asianomainen henkilö asuu, ja "oleskelupaikan laitoksella" laitosta, joka on toimivaltainen antamaan etuuksia paikassa, jossa asianomainen henkilö oleskelee, tämän laitoksen soveltaman lainsäädännön mukaisesti, tai jos tällaista laitosta ei ole, laitosta, jonka kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomaisen nimeää;
- s) "toimivaltaisella jäsenvaltiolla" jäsenvaltiota, jossa toimivaltainen laitos sijaitsee;
- t) "vakuutuskaudella" maksukausia, työskentelykausia tai itsenäisen ammatinharjoittamisen kausia, jotka on määritelty tai tunnustettu vakuutuskausiksi siinä lainsäädännössä, jonka mukaan ne ovat täyttyneet tai ne katsotaan täyttyneiksi, ja kaikkia sellaisina käsiteltäviä kausia, jos niiden katsotaan kyseisessä lainsäädännössä vastaavan vakuutuskausia;
- u) "työskentelykaudella" ja "itsenäisen ammatinharjoittamisen kaudella" kausia, jotka on sellaisiksi määritelty tai tunnustettu siinä lainsäädännössä, jonka mukaan ne ovat täyttyneet, ja kaikkia sellaisina käsiteltäviä kausia, jos niiden katsotaan kyseisen lainsäädännön mukaan vastaavan työskentelykausia tai itsenäisen ammatinharjoittamisen kausia;
- v) "asumiskaudella" kausia, jotka on määritelty tai tunnustettu sellaisiksi siinä lainsäädännössä, jonka mukaan ne ovat täyttyneet tai ne katsotaan täyttyneiksi;
- w) "eläkkeellä" tarkoitetaan eläkkeiden lisäksi myös niiden sijasta maksettavia kertasuoritteisia etuuksia ja maksujen palauttamisen muodossa annettavia rahasuorituksia sekä, jollei III osaston säännöksistä muuta johdu, nykyarvoon muuntavia korotuksia tai lisävastuuksia;
- x) "varhaiseläke-etuudella": rahaetuksia — työttömyysetuuksia ja varhennettuja vanhuusetuuksia lukuun ottamatta — joita myönnetään tietyistä iästä lähtien työskentelyään vähentäneelle tai sen lopettaneelle tai keskeyttäneelle työntekijälle siihen ikään asti, jolloin hän voi saada vanhuuseläkettä tai varhennettua vanhuuseläkettä, ja joiden saaminen ei edellytä toimivaltaisen valtion työvoimaviranomaisten käytettävänä olemista; "varhennetulla vanhuusetuudella" tarkoitetaan etuutta, joka maksetaan ennen eläkeoikeuden saamiseksi tavanomaisesti edellytettävän iän saavuttamista ja jota tämän iän saavuttamisen jälkeen joko maksetaan edelleen tai joka korvataan toisella vanhuusetuudella;
- y) "kuolemantapauksen johdosta myönnettävällä avustuksella" kuolemantapauksen yhteydessä maksettavia kertasuorituksia, lukuun ottamatta w alakohdassa tarkoitettuja kertasuoritteisia etuuksia;
- z) "perhe-etuudella" luontois- tai rahaetuksia, jotka on tarkoitettu korvaamaan perheestä aiheutuvia kustannuksia, lukuun ottamatta liitteessä I mainittuja elatustukia sekä erityisiä synnytys- ja adoptioavustuksia.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2 artikla

Henkilöllinen soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan sellaisiin jossakin jäsenvaltiossa asuviin jäsenvaltion kansalaisiin, kansalaisuudettomiin henkilöihin ja pakolaisiin, jotka ovat tai ovat olleet yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön alaisia, sekä heidän perheenjäseniinsä ja heidän jälkeensä eläviin.
2. Sitä sovelletaan myös sellaisten henkilöiden jälkeen eläviin, jotka ovat olleet yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön alaisia, kyseisten henkilöiden kansalaisuudesta riippumatta, jos heidän jälkeensä elävät ovat jonkin jäsenvaltion kansalaisia, kansalaisuudettomia henkilöitä tai pakolaisia, jotka asuvat jossakin jäsenvaltiossa.

3 artikla

Asiallinen soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan kaikkeen seuraavia sosiaaliturvan aloja koskevaan lainsäädäntöön:
 - a) sairausetuudet
 - b) äitiysetuudet ja vastaavat isyysetuudet
 - c) työkyvyttömyysetuudet
 - d) vanhuusetuudet
 - e) perhe-eläke-etuudet
 - f) työtapaturma- ja ammattitautietuudet
 - g) kuolemantapauksen johdosta myönnettävät avustukset
 - h) työttömyysetuudet
 - i) varhaiseläke-etuudet
 - j) perhe-etuudet.
2. Jollei liitteen XI säännöksistä muuta johdu, tätä asetusta sovelletaan yleisiin ja erityisiin sosiaaliturvajärjestelmiin riippumatta siitä, ovatko ne maksuihin perustuvia vai maksuihin perustumattomia, sekä työnantajan tai laivanvarustajan velvoitteita koskeviin järjestelmiin.
3. Tätä asetusta sovelletaan myös maksuihin perustumattomiin erityisiin raha-etuuksiin, joista säädetään 70 artiklassa.
4. Tämän asetuksen III osaston säännökset eivät kuitenkaan vaikuta jäsenvaltion säännöksiin laivanvarustajan velvoitteista.
5. Tätä asetusta ei sovelleta lääkinnälliseen ja sosiaalihuoltoon eikä sodan tai sen seurauksien uhrien etuusjärjestelmiin.

4 artikla

Yhdenvertainen kohtelu

Henkilöillä, joihin tätä asetusta sovelletaan, on samat jäsenvaltion lainsäädännön mukaiset etuudet ja velvollisuudet kuin kyseisen jäsenvaltion kansalaisilla, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

5 artikla

Etuuksien, tulojen, tosiseikkojen tai tapahtumien rinnastaminen

Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, ja erityiset täytäntöönpanosäännökset huomioon ottaen sovelletaan seuraavaa:

- a) jos sosiaaliturvaetuksien ja muiden tulojen saamisella on toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella tiettyjä oikeusvaikutuksia, tämän lainsäädännön asiaankuuluvia säännöksiä sovelletaan niin ikään, kun kyse on toisen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella saaduista vastaavista etuuksista tai jossakin toisessa jäsenvaltiossa hankituista tuloista;
- b) jos tietyillä seikoilla tai tapahtumilla on toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla oikeusvaikutuksia, kyseisen jäsenvaltion on otettava huomioon toisten jäsenvaltioiden alueella tapahtuneet samankaltaiset seikat tai tapahtumat ikään kuin ne olisivat tapahtuneet sen alueella.

6 artikla

Kausien yhteenlaskeminen

Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, sen jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen, jonka lainsäädännön mukaan

- etuuksia koskevan oikeuden saavuttamiseksi, säilyttämiseksi, keston määrittämiseksi tai takaisin-saamiseksi
- lainsäädännön soveltamiseksi tai
- pakollisen, valinnaisen jatkuvan tai vapaaehtoisen vakuutuksen piiriin pääsemiseksi tai siitä vapautta-miseksi

edellytetään vakuutuskausien, työskentelykausien, itsenäisen ammatinharjoittamisen kausien tai asumiskau-sien täyttymistä, on otettava tarpeellisessa määrin huomioon toisten jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaan täytyneet vakuutuskaudet, työskentelykaudet, itsenäisen ammatinharjoittamisen kaudet tai asumiskaudet, ikään kuin nämä kaudet olisivat täytyneet kyseisen laitoksen soveltaman lainsäädännön mukaan.

7 artikla

Asuinpaikkaa koskevien sääntöjen jättäminen huomiotta

Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön taikka tämän ase-tuksen nojalla maksettavia rahaetuksia ei saa pienentää, muuttaa, keskeyttää, peruuttaa tai tuomita mene-tettäväksi sen vuoksi, että etuudensaaja asuu tai hänen perheenjäsenensä asuvat muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa etuuksien myöntämisestä vastuussa oleva laitos sijaitsee.

8 artikla

Tämän asetuksen suhde muihin yhteensovittamisvälineisiin

1. Tämä asetus korvaa jäsenvaltioiden välillä sen soveltamisalalla sovellettavat sosiaaliturvasopimukset. Tiettyjä jäsenvaltioiden jo ennen tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivää tekemien sosiaaliturvasopi-musten määräyksiä kuitenkin sovelletaan edelleen, mikäli ne ovat etuudensaajien kannalta edullisempia tai jos ne johtuvat tietyistä historiallisista olosuhteista ja niiden vaikutus on ajallisesti rajoitettu. Jotta näitä määräyksiä voidaan edelleen soveltaa, ne on ilmoitettava liitteessä II. Samalla on mainittava, jos joitakin näistä määräyksistä ei objektiivisista syistä voida ulottaa kaikkiin tämän asetuksen soveltamisalaan kuu-luviin henkilöihin.

2. Kaksi jäsenvaltiota tai useammat jäsenvaltiot voivat tarpeen mukaan tehdä toistensa kanssa sopimuk-sia, jotka ovat tämän asetuksen periaatteiden ja hengen mukaisia.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

9 artikla

Tämän asetuksen soveltamisalaa
koskevat jäsenvaltioiden ilmoitukset

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava Euroopan yhteisöjen komissiolle kirjallisesti 1 artiklan 1 alakohdassa tarkoitetuista ilmoituksista, 3 artiklassa tarkoitetuista lainsäädännöistä ja järjestelmistä, 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tehdyistä sopimuksista ja 58 artiklassa tarkoitetuista vähimmäisetuuksista sekä myöhemmin tehtävistä tärkeistä muutoksista. Tällöin on mainittava lakien ja järjestelmien voimaantulopäivä tai 1 artiklan 1 alakohdassa edellytettyjen ilmoitusten osalta, mistä päivästä lähtien tätä asetusta sovelletaan jäsenvaltioiden ilmoituksissa mainittuihin järjestelmiin.

2. Tiedot on annettava Euroopan yhteisöjen komissiolle vuosittain, ja ne julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

10 artikla

Etuuksien päällekkäisyyden estäminen

Jollei toisin säädetä, tällä asetuksella ei anneta eikä säilytetä oikeutta useisiin samanlaisiin etuuksiin, jotka perustuvat yhteen ja samaan pakollisen vakuutuksen kauteen.

II OSASTO

SOVELLETTAVAN LAINSÄÄDÄNNÖN MÄÄRITTÄMINEN

11 artikla

Yleiset säännöt

1. Henkilöt, joihin tätä asetusta sovelletaan, ovat vain yhden jäsenvaltion lainsäädännön alaisia. Kyseinen lainsäädäntö määritetään tämän osaston mukaisesti.

2. Tämän osaston säännöksiä sovellettaessa palkkatyön tai itsenäisen ammatinharjoittamisen nojalla tai niiden seurauksena rahaetuutta saavien henkilöiden katsotaan harjoittavan tätä työtä tai ammattia. Tätä ei kuitenkaan sovelleta työkyvyttömyys-, vanhuus- tai perhe-eläkkeisiin eikä työtapaturman tai ammattitaudin vuoksi myönnettyihin eläkkeisiin eikä rahana maksettaviin toistaiseksi jatkuvan hoidon kattaviin sairausetuuksiin.

3. Jollei 12–16 artiklasta muuta johdu,

- a) henkilö, joka on palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana jossakin jäsenvaltiossa, on kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön alainen;
- b) virkamies on sen jäsenvaltion lainsäädännön alainen, johon hänen työnantajanaan toimiva hallinto kuuluu;
- c) henkilö, joka saa työttömyysetuuksia 65 artiklan mukaisesti asuinjäsenvaltionsa lainsäädännön nojalla, on kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön alainen;
- d) jäsenvaltion asevoimien palvelukseen tai siviilipalvelukseen kutsuttu tai uudelleen kutsuttu henkilö on tämän jäsenvaltion lainsäädännön alainen;
- e) muut kuin a–d alakohdassa tarkoitettut henkilöt ovat asuinjäsenvaltionsa lainsäädännön alaisia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän asetuksen muita säännöksiä, joissa heille taataan etuuksia yhden tai useamman muun jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

4. Jäsenvaltion lipun alla merellä purjehtivalla aluksella yleensä tapahtuvaa palkkatyötä tai itsenäistä ammatinharjoittamista pidetään tätä osastoa sovellettaessa kyseisessä jäsenvaltiossa harjoitettavana toimintana. Kuitenkin jäsenvaltion lipun alla purjehtivalla aluksella työskentelevä henkilö, jonka toiminnasta

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

maksaa korvauksen yritys tai henkilö, jonka kotipaikka tai liiketoimipaikka on toisessa jäsenvaltiossa, on viimeksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännön alainen, jos hän asuu tässä valtiossa. Mainittua lainsäädäntöä sovellettaessa työnantajaksi katsotaan korvauksen maksava yritys tai henkilö.

12 artikla

Erityisiä sääntöjä

1. Jäsenvaltiossa palkkatyötä tekevä henkilö, jonka työnantaja tavallisesti harjoittaa toimintaansa tässä jäsenvaltiossa ja jonka tämä työnantaja lähettää toiseen jäsenvaltioon tekemään siellä työtä kyseisen työnantajan lukuun, on edelleen tämän ensiksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännön alainen, edellyttäen että tämän työskentelyn arvioitu kesto on enintään 24 kuukautta ja että häntä ei lähetetä korvaamaan toista työntekijää.

2. Jäsenvaltiossa tavallisesti toimiva itsenäinen ammatinharjoittaja, joka lähtee tekemään samankaltaista työtä toiseen jäsenvaltioon, on edelleen ensiksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännön alainen, edellyttäen että tämän toiminnan arvioitu kesto on enintään 24 kuukautta.

13 artikla

Työskentely kahdessa tai useammassa jäsenvaltiossa

1. Palkkatyötä tavallisesti kahdessa tai useammassa jäsenvaltiossa tekevä henkilö on
 - a) asuinjäsenvaltionsa lainsäädännön alainen, jos hän harjoittaa huomattavaa osaa toiminnastaan tässä jäsenvaltiossa tai jos hän työskentelee useille yrityksille tai työnantajille, joiden kotipaikat tai liiketoimipaikat ovat eri jäsenvaltioissa; tai
 - b) sen jäsenvaltion lainsäädännön alainen, jossa yrityksen tai työnantajan, jonka palveluksessa henkilö on, kotipaikka tai liiketoimipaikka sijaitsee, jos henkilö ei harjoita huomattavaa osaa toiminnastaan asuinjäsenvaltiossaan.
2. Tavallisesti kahdessa tai useammassa jäsenvaltiossa itsenäisenä ammatinharjoittajana toimiva henkilö on
 - a) asuinjäsenvaltionsa lainsäädännön alainen, jos hän harjoittaa huomattavaa osaa toiminnastaan tässä jäsenvaltiossa; tai
 - b) sen jäsenvaltion lainsäädännön alainen, jossa sijaitsee hänen toimintansa keskuspaikka, jos hän ei asu jossakin niistä jäsenvaltioista, joissa hän harjoittaa huomattavaa osaa toiminnastaan.
3. Henkilö, joka tavallisesti on palkkatyössä ja itsenäisenä ammatinharjoittajana eri jäsenvaltioissa, on sen jäsenvaltion lainsäädännön alainen, jossa hän on palkkatyössä, tai jos hän on palkkatyössä kahdessa tai useammassa jäsenvaltiossa, 1 kohdan mukaisesti määritettävän lainsäädännön alainen.
4. Jäsenvaltiossa virkamiehenä työskentelevä henkilö, joka on palkkatyössä ja/tai itsenäisenä ammatinharjoittajana yhdessä tai useammassa muussa jäsenvaltiossa, on sen jäsenvaltion lainsäädännön alainen, johon hänen työnantajanaan toimiva hallinto kuuluu.
5. Näiden säännösten mukaisesti määräytyvää lainsäädäntöä sovellettaessa 1–4 kohdassa tarkoitettua henkilöä käsitellään ikään kuin hän työskentelisi palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana vain asianomaisessa jäsenvaltiossa ja saisi kaikki tulonsa asianomaisesta jäsenvaltiosta.

14 artikla

Vapaaehtoinen vakuutus tai valinnainen jatkuva vakuutus

1. Edellä 11–13 artiklaa ei sovelleta vapaaehtoiseen vakuutukseen tai valinnaiseen jatkuvaan vakuutukseen, paitsi jos jonkin 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen alan osalta jossakin jäsenvaltiossa on ainoastaan vapaaehtoinen vakuutusjärjestelmä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Jos asianomainen henkilö kuuluu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön nojalla pakolliseen vakuutusjärjestelmään kyseisessä jäsenvaltiossa, hän ei voi kuulua toisessa jäsenvaltiossa vapaaehtoiseen vakuutusjärjestelmään tai valinnaiseen jatkuvaan vakuutusjärjestelmään. Kaikissa muissa tapauksissa, joissa tietyllä sosiaaliturvan alalla voi valita useammasta vapaaehtoisesta vakuutusjärjestelmästä tai valinnaisesta jatkuvasta vakuutusjärjestelmästä, asianomainen henkilö hyväksytään ainoastaan valitsemaansa järjestelmään.

3. Kun on kyse työkyvyttömyys-, vanhuus- ja perhe-eläke-etuuksista, asianomainen henkilö voi kuitenkin liittyä jäsenvaltion vapaaehtoiseen tai valinnaiseen jatkuvaan vakuutusjärjestelmään myös silloin, kun hän on pakollisesti toisen jäsenvaltion lainsäädännön alainen, edellyttäen että hän on aiemmin uransa aikana ollut ensiksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännön alainen palkkatyön tai itsenäisen ammatinharjoittamisen perusteella tai sen seurauksena ja jos ensiksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännössä nimenomaisesti tai epäsuorasti hyväksytään tällainen päällekkäisyys.

4. Jos jäsenvaltion lainsäädännössä oikeus vapaaehtoiseen vakuutukseen tai valinnaiseen jatkuvaan vakuutukseen edellyttää asumista kyseisessä jäsenvaltiossa, sovelletaan 5 artiklan b alakohdassa edellytetyä toisessa jäsenvaltiossa asumisen rinnastamista vain henkilöihin, jotka joskus aiemmin ovat olleet ensin mainitun jäsenvaltion lainsäädännön alaisia palkkatyön tai itsenäisen ammatinharjoittamisen perusteella.

15 artikla**Euroopan yhteisöjen ylimääräiset toimihenkilöt**

Euroopan yhteisöjen ylimääräiset toimihenkilöt voivat valita, sovelletaanko sen jäsenvaltion lainsäädäntöä, jossa he työskentelevät, sen jäsenvaltion lainsäädäntöä, jonka alaisia he viimeksi ovat olleet, vai sen jäsenvaltion lainsäädäntöä, jonka kansalaisia he ovat, jos kyseessä ovat muut kuin tällaisiin toimihenkilöihin sovellettavan järjestelmän mukaisiin perhevastuuksiin liittyvät säännökset. Tämä valinta-oikeus, jota voidaan käyttää vain kerran, tulee voimaan työsuhteen alkamispäivänä.

16 artikla**Poikkeukset 11–15 artiklaan**

1. Kaksi jäsenvaltiota tai useampi jäsenvaltio, näiden jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset tai näiden viranomaisten nimeämät elimet voivat yhteisellä sopimuksella myöntää poikkeuksia 11–15 artiklasta tiettyjen henkilöiden tai henkilöryhmien eduksi.

2. Henkilöön, joka saa eläkettä tai eläkkeitä yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön mukaan ja joka asuu toisessa jäsenvaltiossa, voidaan hänen pyynnöstään olla soveltamatta viimeksi mainitun jäsenvaltion lainsäädäntöä, edellyttäen että hän ei ole tämän lainsäädännön alainen palkkatyön tai itsenäisen ammatinharjoittamisen vuoksi.

III OSASTO**ERI ETUUSRYHMIÄ KOSKEVAT ERITYISSÄÄNNÖKSET****1 LUKU****SAIRAUSETUUDET SEKÄ ÄITIYS- JA VASTAAVAT ISYYSETUUDET****1 JAKSO****VAKUUTETUT JA HEIDÄN PERHEENJÄSENENSÄ
LUKUUN OTTAMATTA ELÄKKEENSAAJIA JA HEIDÄN PERHEENJÄSENENÄÄN****17 artikla****Asuminen muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa**

Vakuutettu tai hänen perheenjäsenensä, jotka asuvat muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa, saavat asuinjäsenvaltiossaan luontoisetuuksia, jotka asuinpaikan laitos myöntää toimivaltaisen laitoksen puolesta soveltamansa lainsäädännön mukaisesti, ikään kuin he olisivat vakuutettuja kyseisen lainsäädännön mukaisesti.

18 artikla

Oleskelu toimivaltaisessa jäsenvaltiossa, kun
asuinpaikka on toisessa jäsenvaltiossa – rajatyöntekijöiden
perheenjäseniä koskevat erityissäännöt

1. Ellei 2 kohdassa toisin säädetä, 17 artiklassa tarkoitettu vakuutettu ja hänen perheenjäsenensä ovat oikeutettuja luontoisuuksiin myös oleskellessaan toimivaltaisessa jäsenvaltiossa. Toimivaltainen laitos myöntää luontoisuuudet omalla kustannuksellaan ja soveltamansa lainsäädännön mukaisesti, ikään kuin asianomaiset henkilöt asuisivat tässä jäsenvaltiossa.

2. Rajatyöntekijän perheenjäsenet ovat oikeutettuja luontoisuuksiin oleskellessaan toimivaltaisessa jäsenvaltiossa, ellei kyseinen jäsenvaltio sisälly liitteen III luetteloon. Siinä tapauksessa rajatyöntekijän perheenjäsenet ovat oikeutettuja luontoisuuksiin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa 19 artiklan 1 kohdassa säädetyn ehdoin.

19 artikla

Oleskelu toimivaltaisen jäsenvaltion ulkopuolella

1. Jollei 2 kohdassa toisin säädetä, vakuutetulla tai hänen perheenjäsenillään, jotka oleskelevat muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa, on oikeus niihin luontoisuuksiin, jotka tulevat lääketieteellisistä syistä välttämättömiksi oleskelun aikana ottaen huomioon etuuskien luonne ja oleskelun arvioitu kesto. Nämä etuudet antaa toimivaltaisen laitoksen puolesta oleskelupaikan laitos soveltamansa lainsäädännön mukaisesti, ikään kuin asianomaiset henkilöt olisivat vakuutettuja kyseisen lainsäädännön mukaisesti.

2. Hallintotoimikunta laatii luettelon luontoisuuksista, joiden antaminen toisessa jäsenvaltiossa oleskelun aikana edellyttää käytännön syistä, että asiasta on tehty ennakolta sopimus asianomaisen henkilön ja hoidon antavan laitoksen välillä.

20 artikla

Matkustaminen tarkoituksena saada luontoisuuksia –
Lupa saada asianmukaista hoitoa asuinjäsenvaltion ulkopuolella

1. Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, on vakuutetun, joka matkustaa toiseen jäsenvaltioon tarkoituksenaan saada siellä oleskelunsa aikana luontoisuuksia, haettava siihen lupa toimivaltaiselta laitokselta.

2. Vakuutettu, joka on saanut toimivaltaiselta laitokselta luvan mennä toiseen jäsenvaltioon saadakseen tilansa edellyttämää hoitoa, on oikeutettu luontoisuuksiin, jotka oleskelupaikan laitos myöntää toimivaltaisen laitoksen puolesta ja soveltamansa lainsäädännön mukaisesti, ikään kuin asianomainen olisi vakuutettu kyseisen lainsäädännön mukaisesti. Lupa on myönnettävä, jos kyseinen hoito kuuluu asianomaisen henkilön asuinjäsenvaltion lainsäädännössä säädettyihin etuuksiin ja jos asianomaiselle henkilölle ei voida antaa tällaista hoitoa lääketieteellisesti perustellun ajan kuluessa, ottaen huomioon asianomaisen senhetkinen terveydentila ja sairauden todennäköinen kulku.

3. Edellä 1 ja 2 kohtaa sovelletaan mutatis mutandis vakuutetun perheenjäseniin.

4. Jos vakuutetun perheenjäsenet asuvat muussa jäsenvaltiossa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa vakuutettu asuu, ja ensin mainittu jäsenvaltio on valinnut kiinteämääräisen korvaustavan, 2 kohdassa tarkoitettujen luontoisuuksien kustannukset jäävät perheenjäsenten asuinpaikan laitoksen maksettaviksi. Tässä tapauksessa 1 kohtaa sovellettaessa toimivaltaisena laitoksena pidetään perheenjäsenten asuinpaikan laitosta.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

21 artikla

Rahaetuudet

1. Vakuutettu ja hänen perheenjäsenensä, jotka asuvat tai oleskelevat muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa, ovat oikeutettuja rahaetuuksiin, jotka toimivaltainen laitos antaa soveltamansa lainsäädännön mukaisesti. Toimivaltaisen laitoksen ja asuin- tai oleskelupaikan laitoksen välisen sopimuksen mukaisesti tällaiset etuudet voi kuitenkin myöntää asuin- tai oleskelupaikan laitos toimivaltaisen laitoksen kustannuksella toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.
2. Jäsenvaltion, jonka lainsäädännön mukaan rahaetuudet on laskettava keskimääräisten tulojen tai keskimääräisen vakuutusmaksuperustan perusteella, toimivaltainen laitos määrittää nämä keskimääräiset tulot tai tämän keskimääräisen vakuutusmaksuperustan yksinomaisesti sanotun lainsäädännön mukaan täyttyneiden kausien aikana maksetuiksi todettujen tulojen tai sovellettujen maksuperustojen perusteella.
3. Jäsenvaltion, jonka lainsäädännön mukaan rahaetuudet on laskettava vakiotulojen perusteella, toimivaltainen laitos ottaa huomioon yksinomaan vakiotulot tai, kun se on aiheellista, keskimääräiset vakiotulot sanotun lainsäädännön mukaisesti täyttyneiltä kausilta.
4. Edellä 2 ja 3 kohtaa sovelletaan mutatis mutandis silloin, kun toimivaltaisen laitoksen soveltamassa lainsäädännössä määrätään tietyistä viitekaudesta, joka kyseisessä tapauksessa vastaa täysin tai osittain niitä kausia, jotka ovat täyttyneet asianomaisen osalta yhden tai useamman muun jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

22 artikla

Eläkkeenhakijat

1. Vakuutettu, joka eläkehakemuksen esittäessään tai hakemuksen käsittelyn aikana menettää oikeuden luontoisetuuksiin sen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella, joka oli viimeksi toimivaltainen, on edelleen oikeutettu luontoisetuuksiin asuinjäsenvaltionsa lainsäädännön perusteella, jos eläkkeenhakija täyttää 2 kohdassa tarkoitetun jäsenvaltion lainsäädännön edellytykset vakuutuksen saamiseksi. Myös eläkkeenhakijan perheenjäsenillä on oikeus luontoisetuuksiin asuinjäsenvaltiossa.
2. Luontoisetuuksien kustannuksista vastaa sen jäsenvaltion laitos, josta 23–25 artiklan mukaisesti tulisi toimivaltainen eläkettä myönnettäessä.

2 JAKSO

ELÄKKEENSAAJAT JA HEIDÄN PERHEENJÄSENENSÄ

23 artikla

Oikeus luontoisetuuksiin
asuinjäsenvaltion lainsäädännön perusteella

Henkilö, joka saa eläkettä tai eläkkeitä kahden tai useamman jäsenvaltion, joista yksi on hänen asuinjäsenvaltionsa, lainsäädännön nojalla ja jolla on oikeus luontoisetuuksiin kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, saa, samoin kuin hänen perheenjäsenensä, luontoisetuudet asuinpaikan laitokselta ja kyseisen laitoksen kustannuksella ikään kuin hän olisi eläkkeensaaja, jolle eläkettä maksettaisiin yksinomaan kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla.

24 artikla

Oikeutta luontoisetuuksiin ei ole
asuinjäsenvaltion lainsäädännön perusteella

1. Henkilö, joka saa eläkettä tai eläkkeitä yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön nojalla ja jolla ei ole oikeutta luontoisetuuksiin asuinjäsenvaltionsa lainsäädännön nojalla, saa kuitenkin omalta osaltaan ja perheenjäseniensä osalta tällaiset etuudet siltä osin kuin hänellä olisi ollut niihin oikeus sen jäsenvaltion tai

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

vähintään yhden sellaisen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, joka olisi toimivaltainen hänen eläkkeidensä osalta, jos hän asuisi kyseisessä jäsenvaltiossa. Luontoisetuudet myöntää 2 kohdassa tarkoitettun laitoksen kustannuksella asuinpaikan laitos, ikään kuin asianomainen olisi oikeutettu eläkkeeseen ja luontoisetuksiin kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa määritetään luontoisetuksien kustannuksista vastaava laitos seuraavien sääntöjen mukaisesti:

- a) jos eläkkeensaajalla on oikeus luontoisetuksiin vain yhden jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen laitos vastaa kustannuksista;
- b) jos eläkkeensaajalla on oikeus luontoisetuksiin kahden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, kustannuksista vastaa sen jäsenvaltion toimivaltainen laitos, jonka lainsäädännön alaisuuteen asianomainen on kuulunut pisimpään; jos tämän säännön soveltamisesta seuraisi, että etuuksien kustannuksista vastaisi useampi laitos, kustannuksista vastaa sitä lainsäädäntöä soveltava laitos, jonka alaisuuteen eläkkeensaaja viimeksi kuului.

25 artikla

Yhden tai useamman muun jäsenvaltion kuin
asuinjäsenvaltion lainsäädäntöön perustuva eläke,
kun oikeus luontoisetuksiin on olemassa asuinjäsenvaltiossa

Jos henkilö, joka saa eläkettä tai eläkkeitä yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, asuu sellaisessa jäsenvaltiossa, jonka lainsäädännön mukaan oikeus saada luontoisetuksia ei edellytä vakuutusta tai toimimista palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana, ja jos asianomainen ei saa eläkettä kyseiseltä jäsenvaltiolta, asianomaiselle ja tämän perheenjäsenille myönnettävien luontoisetuksien kustannuksista vastaa 24 artiklan 2 kohdan mukaisesti määritetty laitos jossakin hänen eläkkeidensä osalta toimivaltaisista jäsenvaltioista siltä osin kuin mainitulla eläkkeensaajalla ja hänen perheenjäsenillään olisi oikeus tällaisiin etuuksiin, jos he asuisivat kyseisessä jäsenvaltiossa.

26 artikla

Perheenjäsenien asuminen muussa
jäsenvaltiossa kuin eläkkeensaajan asuinjäsenvaltiossa

Jos sellaisen henkilön perheenjäsenet, joka saa eläkettä tai eläkkeitä yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, asuvat muussa jäsenvaltiossa kuin missä eläkkeensaaja asuu, heillä on oikeus luontois-etuksiin asuinpaikkansa laitoksesta sen soveltaman lainsäädännön mukaisesti, mikäli eläkkeensaajalla on oikeus luontoisetuksiin jonkin jäsenvaltion lainsäädännön nojalla. Kustannuksista vastaa toimivaltainen laitos, joka on vastuussa eläkkeensaajalle hänen asuinjäsenvaltiossaan myönnettyjen luontoisetuksien kustannuksista.

27 artikla

Eläkkeensaajan tai hänen perheenjäsentensä
oleskelu muussa jäsenvaltiossa kuin asuinjäsenvaltiossaan
— oleskelu toimivaltaisessa jäsenvaltiossa — lupa
välttämättömään hoitoon asuinjäsenvaltion ulkopuolella

1. Edellä 19 artiklaa sovelletaan mutatis mutandis henkilöön, joka saa eläkettä tai eläkkeitä yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön nojalla ja jolla on oikeus luontoisetuksiin jonkin hänelle eläkettä myöntävän jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, tai asianomaisen perheenjäseniin heidän oleskellessaan muussa kuin asuinjäsenvaltiossaan.

2. Edellä 18 artiklan 1 kohtaa sovelletaan mutatis mutandis 1 kohdassa mainittuihin henkilöihin, kun he oleskelevat jäsenvaltiossa, jossa eläkkeensaajalle tämän asuinjäsenvaltiossa myönnettyjen luontoisetuksien kustannuksista vastaava toimivaltainen laitos sijaitsee, ja mainittu jäsenvaltio on valinnut tämän vaihtoehdon ja on liitteen IV luettelossa.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. Edellä 20 artiklaa sovelletaan mutatis mutandis eläkkeensaajaan ja/tai hänen perheenjäseniinsä, jotka oleskelevat muussa jäsenvaltiossa kuin asuinjäsenvaltiossaan saadakseen siellä tilansa edellyttämää hoitoa.
4. Jollei 5 kohdassa toisin säädetä, 1–3 kohdassa tarkoitettujen luontoisetuuksien kustannuksista vastaa toimivaltainen laitos, joka on vastuussa eläkkeensaajalle hänen asuinjäsenvaltiossaan myönnettyjen luontoisetuuksien kustannuksista.
5. Edellä 3 kohdassa tarkoitettujen luontoisetuuksien kustannuksista vastaa eläkkeensaajan tai hänen perheenjäsentensä asuinpaikan laitos, jos nämä henkilöt asuvat jäsenvaltiossa, joka on valinnut kiinteämääräisen korvaustavan. Näissä tapauksissa 3 kohtaa sovellettaessa toimivaltaisena laitoksena pidetään eläkkeensaajan tai hänen perheenjäsentensä asuinpaikan laitosta.

28 artikla**Eläkkeellä olevia rajatyöntekijöitä koskevat erityissäännöt**

1. Eläkkeelle jäävällä rajatyöntekijällä on sairastuessaan oikeus edelleen saada luontoisetuksia siinä jäsenvaltiossa, jossa hän on viimeksi toiminut palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana, jos kyseessä on mainitussa jäsenvaltiossa aloitetun hoidon jatkaminen. "Hoidon jatkamisella" tarkoitetaan sairauden tutkimisen, diagnosoimisen ja hoidon jatkamista.
2. Eläkkeensaajalla, joka on vanhuus- tai työkyvyttömyyseläkkeen tosiasiallista alkamisajankohtaa edeltävinä viitenä vuotena toiminut vähintään kaksi vuotta palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana rajatyöntekijänä, on oikeus saada luontoisetuksia siinä jäsenvaltiossa, jossa hän toimi rajatyöntekijänä, jos sekä tämä jäsenvaltio että se jäsenvaltio, jossa eläkkeensaajalle hänen asuinjäsenvaltiossaan myönnettyjen luontoisetuuksien kustannuksista vastuussa oleva toimivaltainen laitos sijaitsee, ovat valinneet tämän vaihtoehdon ja ovat molemmat liitteen V luettelossa.
3. Edellä 2 kohtaa sovelletaan mutatis mutandis entisen rajatyöntekijän perheenjäseniin tai hänen jälkeensä eläviin, jos heillä oli oikeus luontoisetuksiin 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen ajanjaksojen aikana, vaikka rajatyöntekijä olisi kuollut ennen eläkkeelle jäämistään, edellyttäen että hän oli toiminut palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana rajatyöntekijänä vähintään kaksi vuotta kuolemaansa edeltävien viiden vuoden aikana.
4. Edellä 2 ja 3 kohtaa sovelletaan siihen asti, kunnes asianomaisesta tulee jonkin jäsenvaltion lainsäädännön alainen palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana toimimisen perusteella.
5. Edellä 1–3 kohdassa tarkoitettujen luontoisetuuksien kustannuksista vastaa toimivaltainen laitos, joka on vastuussa eläkkeensaajalle tai hänen jälkeensä eläville heidän asuinjäsenvaltiossaan myönnettyjen luontoisetuuksien kustannuksista.

29 artikla**Eläkkeensaajien rahaetuudet**

1. Sen jäsenvaltion toimivaltainen laitos, jossa eläkkeensaajalle hänen asuinjäsenvaltiossaan myönnettyjen luontoisetuuksien kustannuksista vastuussa oleva toimivaltainen laitos sijaitsee, maksaa rahaetuudet henkilölle, joka saa yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön perusteella eläkettä tai eläkkeitä. Edellä 21 artiklaa sovelletaan mutatis mutandis.
2. Edellä 1 kohtaa sovelletaan myös eläkkeensaajan perheenjäseniin.

30 artikla

Eläkkeensaajien maksut

1. Se jäsenvaltion laitos, jonka on soveltamansa lainsäädännön mukaan pidätettävä maksuja sairaus-etuuksien sekä äitiys- ja vastaavien isyysetuuksien kattamiseksi, voi vaatia ja periä nämä soveltamansa lainsäädännön mukaisesti laskemansa maksut vain, mikäli 23–26 artiklan nojalla suoritettavien etuuksien kustannuksista vastaa mainitun jäsenvaltion laitos.
2. Kun 25 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa sairausetuuksien sekä äitiys- ja vastaavien isyysetuuksien saaminen edellyttää eläkkeensaajan asuinjäsenvaltion lainsäädännön perusteella sosiaalivakuutusmaksujen tai vastaavien maksujen maksamista, kyseisiä maksuja ei voida periä asumisen perusteella.

3 JAKSO

YHTEISET SÄÄNNÖKSET

31 artikla

Yleinen säännös

Edellä 23–30 artiklaa ei sovelleta eläkkeensaajaan tai hänen perheenjäseniinsä, joilla on oikeus etuuksiin jonkin jäsenvaltion lainsäädännön nojalla palkkatyön tai itsenäisen ammatinharjoittamisen perusteella. Tällaisessa tapauksessa asianomaiseen henkilöön sovelletaan tätä lukua sovellettaessa 17–21 artiklaa.

*32 artikla*Luontoisetuuksia koskevien oikeuksien ensisijaisuus —
Erytysääntö perheenjäsenten oikeudesta etuuksiin asuinjäsenvaltiossa

1. Jäsenvaltion lainsäädäntöön tai tähän lukuun perustuva itsenäinen oikeus luontoisetuuksiin on ensisijainen perheenjäsenille maksettavia etuuksia koskeviin johdettuihin oikeuksiin nähden. Johdettu oikeus luontoisetuuksiin on kuitenkin ensisijainen itsenäisiin oikeuksiin nähden, kun itsenäinen oikeus asuinjäsenvaltiossa perustuu suoraan ja yksinomaan siihen, että asianomainen henkilö asuu kyseisessä jäsenvaltiossa.
2. Kun vakuutetun perheenjäsenet asuvat sellaisessa jäsenvaltiossa, jonka lainsäädännön mukaisesti oikeus luontoisetuuksiin ei edellytä vakuutusta tai toimimista palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana, luontoisetuudet myönnetään heidän asuinjäsenvaltionsa toimivaltaisen laitoksen kustannuksella, jos vakuutetun aviopuoliso tai hänen lapsistaan huolehtiva henkilö toimii palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana tässä jäsenvaltiossa tai saa palkkatyöhön tai itsenäiseen ammatinharjoittamiseen perustuvaa eläkettä tästä jäsenvaltiosta.

33 artikla

Merkittävät luontoisetuudet

1. Jos jonkin jäsenvaltion laitos on tunnustanut vakuutetun taikka hänen perheenjäsenensä oikeuden proteesiin, merkittävään apuvälineeseen tai muihin merkittäviin luontoisetuuksiin ennen kuin hän tuli vakuutetuksi toisen jäsenvaltion laitoksen soveltaman lainsäädännön perusteella, asianomainen saa nämä etuudet ensiksi mainitun laitoksen kustannuksella, vaikka ne myönnettäisiin sen jälkeen, kun hän on tullut jo vakuutetuksi viimeksi mainitun laitoksen soveltaman lainsäädännön perusteella.
2. Hallintotoimikunta laatii luettelon etuuksista, joita 1 kohta koskee.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

34 artikla

Pitkäaikaishoitoon liittyvien etuuksien päällekkäisyys

1. Jos henkilöllä, joka saa sellaisia pitkäaikaishoitoon liittyviä rahaetuuksia, joita on käsiteltävä sairaus-etuuksina ja jotka tästä syystä suorittaa 21 tai 29 artiklan nojalla rahaetuuksien osalta toimivaltainen jäsenvaltio, on samalla tämän luvun perusteella samaa tarkoitusta varten oikeus hakea luontoisetuuksia myös jossakin toisessa jäsenvaltiossa olevan asuin- tai oleskelupaikkansa laitokselta ja jos ensin mainitunkin jäsenvaltion laitoksen on 35 artiklan nojalla korvattava näiden etuuksien kustannukset, on sovellettava 10 artiklassa päällekkäisten etuuksien estämisestä annettua yleistä säännöstä, soveltaen ainoastaan seuraavaa rajoitusta: jos kyseinen henkilö vaatii ja saa luontoisetuutta, rahaetuuden määrää pienennetään sitä luontoisetuutta vastaavalla määrällä, jota haetaan tai voitaisiin hakea siltä ensimmäisen jäsenvaltion laitokselta, joka on velvollinen korvaamaan kustannukset.
2. Hallintotoimikunta laatii luettelon raha- ja luontoisetuuksista, joita 1 kohta koskee.
3. Kaksi jäsenvaltiota tai useampi jäsenvaltio taikka niiden toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia muista toimenpiteistä tai lisätoimenpiteistä, joiden on oltava vähintään yhtä edullisia kyseisen henkilön kannalta kuin 1 kohdassa esitetyt periaatteet.

35 artikla

Laitosten väliset korvaukset

1. Jäsenvaltion laitoksen tämän luvun nojalla toisen jäsenvaltion laitoksen puolesta suorittamat luontoisetuudet korvataan täysimääräisesti.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen korvaukset määritetään ja suoritetaan täytäntöönpanoasetuksessa säädettyjen järjestelyjen mukaisesti joko todellisista kustannuksista esitetyn näytön perusteella tai, jos asianomaisen jäsenvaltion oikeudellisten tai hallinnollisten rakenteiden vuoksi todellisiin kustannuksiin perustuvien korvausten maksaminen ei ole tarkoituksenmukaista, kiinteämääräisten summien perusteella.
3. Kaksi jäsenvaltiota tai useampi jäsenvaltio ja niiden toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia muista korvaustavoista tai luopua korvauksista jäsenvaltioiden laitosten välillä.

2 LUKU

TYÖTAPATURMA- JA AMMATTITAUTIETUUKSET

36 artikla

Oikeus luontois- ja rahaetuuksiin

1. Edellä 17 artiklaa, 18 artiklan 1 kohtaa, 19 artiklan 1 kohtaa sekä 20 artiklan 1 kohtaa on sovellettava myös työtapaturman tai ammattitaudin perusteella maksettaviin etuuksiin, jollei tämän artiklan 2 kohdan edullisemmista säännöksistä muuta johdu.
2. Henkilöllä, joka asuu tai oleskelee muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa ja jolle on sattunut työtapaturma tai joka on sairastunut ammattitautiin, on oikeus työtapaturmia ja ammattitauteja koskevan järjestelmän mukaisiin erityisiin luontoisetuuksiin, jotka asuin- tai oleskelupaikan laitos myöntää toimivaltaisen laitoksen puolesta soveltamansa lainsäädännön mukaisesti, ikään kuin asianomainen olisi vakuutettu tämän lainsäädännön mukaisesti.
3. Myös 21 artiklaa sovelletaan tämän luvun mukaisiin etuuksiin.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

37 artikla

Kuljetuskustannukset

1. Sellaisen jäsenvaltion toimivaltainen laitos, jonka lainsäädännössä säädetään työtapaturman uhrin tai ammattitautiin sairastuneen henkilön kuljettamisesta joko hänen asuinpaikkaansa tai sairaalaan aiheutuneiden kustannusten korvaamisesta, vastaa tällaisista kustannuksista, jotka aiheutuvat kuljettamisesta vastaavaan paikkaan siinä toisessa jäsenvaltiossa, jossa henkilö asuu, edellyttäen, että tämä laitos antaa ennakolta luvan kuljettamiseen, ottaen asianmukaisesti huomioon syyt, joiden vuoksi se on perusteltua. Jos kyseessä on rajatyöntekijä, tällaista ennakkolupaa ei vaadita.

2. Sellaisen jäsenvaltion toimivaltainen laitos, jonka lainsäädännössä säädetään työtapaturmassa kuolleen henkilön ruumiin kuljettamisesta hautauspaikalle aiheutuneiden kustannusten korvaamisesta, vastaa soveltamansa lainsäädännön mukaisesti tällaisista kustannuksista, jotka aiheutuvat kuljettamisesta vastaavaan paikkaan siinä toisessa jäsenvaltiossa, jossa henkilö asui tapaturman sattuessa.

38 artikla

Ammattitautietuudet, kun ammattitautia sairastava on ollut alttiina samalle riskille useassa jäsenvaltiossa

Kun ammattitautiin sairastunut henkilö on harjoittanut kahden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön mukaan luonteeltaan sellaista toimintaa, joka saattaa aiheuttaa tämän taudin, etuudet, joita hän tai hänen jälkeensä elävät voivat hakea, myönnetään yksinomaan viimeisen sellaisen valtion lainsäädännön mukaan, jonka mukaiset edellytykset täyttyvät.

39 artikla

Ammattitaudin paheneminen

Jos ammattitautia sairastava henkilö on saanut tai saa etuuksia jäsenvaltion lainsäädännön mukaan ja ammattitauti pahenee, sovelletaan seuraavia sääntöjä:

- a) jos asianomainen henkilö ei ole etuuden saamisen aikana toiminut toisessa jäsenvaltiossa sellaisessa palkkatyössä tai harjoittanut sellaista itsenäistä ammattia, joka saattaa aiheuttaa kyseisen taudin tai pahentaa sitä, ensiksi mainitun jäsenvaltion toimivaltainen laitos vastaa etuuksien kustannuksista soveltamansa lainsäädännön mukaisesti ottaen pahenemisen huomioon;
- b) jos asianomainen henkilö on etuuden saamisen aikana harjoittanut toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan tällaista toimintaa, ensiksi mainitun jäsenvaltion toimivaltainen laitos vastaa etuuksien kustannuksista soveltamansa lainsäädännön mukaisesti ottamatta pahenemista huomioon. Toisen jäsenvaltion toimivaltainen laitos myöntää soveltamansa lainsäädännön mukaisesti asianomaiselle henkilölle lisän, jonka määrä vastaa taudin pahenemisen jälkeen maksettavaksi kuuluvan etuuden ja sen etuuden välistä erotusta, joka hänelle olisi ollut maksettava ennen pahenemista, jos kyseessä oleva tauti olisi puhjennut silloin, kun häneen sovellettiin tämän jäsenvaltion lainsäädäntöä;
- c) pienentämistä, keskeyttämistä tai peruuttamista koskevia jäsenvaltion lainsäädännön säännöksiä ei sovelleta etuuden saajaan, joka saa kahden jäsenvaltion laitosten myöntämiä etuuksia b alakohdan mukaisesti.

40 artikla

Säännöt, joiden mukaan otetaan huomioon tiettyjen lainsäädäntöjen erityispiirteet

1. Jos jäsenvaltiossa, jossa asianomainen henkilö asuu tai oleskelee, ei ole vakuutusjärjestelmää työtapaturmien tai ammattitautien varalta tai jos vakuutusjärjestelmä on mutta ei ole luontoisetuuksien antamisesta vastuussa olevaa laitosta, nämä etuudet antaa asuin- tai oleskelupaikan laitos, joka on vastuussa luontoisetuuksien antamisesta sairaustapauksissa.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Jos toimivaltaisessa jäsenvaltiossa ei ole vakuutusta työtapaturmien tai ammattitautien varalta, tämän luvun luontoisetuuksia koskevia säännöksiä sovelletaan kuitenkin henkilöön, jolla on oikeus sairaus-, äitiys- tai vastaaviin isyysetuuksiin kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella, jos henkilölle sattuu työtapaturma tai hän sairastaa ammattitautia asuessaan tai oleskellessaan toisessa jäsenvaltiossa. Kustannuksista vastaa laitos, joka on toimivaltainen luontoisetuuksien osalta toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella.

3. Edellä 5 artiklaa sovelletaan jäsenvaltion toimivaltaiseen laitokseen sellaisten työtapaturmien ja ammattitautien vastaavuuden osalta, jotka ovat sattuneet tai jotka on todettu myöhemmin toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, silloin kun arvioidaan henkilön työkyvyttömyysastetta, oikeutta etuuksiin tai etuuksien määrää, edellyttäen että

- a) korvausta ei ole myönnetty sen soveltaman lainsäädännön mukaisesti aiemmin sattuneen tai todetun työtapaturman tai ammattitaudin perusteella; ja
- b) korvausta ei ole myönnetty myöhemmin sattuneen tai todetun työtapaturman tai ammattitaudin perusteella sen toisen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella, jonka mukaisesti työtapaturma tai ammattitauti on sattunut tai todettu.

41 artikla

Laitosten väliset korvaukset

1. Edellä 35 artiklaa sovelletaan myös tämän luvun mukaisiin etuuksiin, ja korvaus suoritetaan todellisten kustannusten mukaan.

2. Kaksi jäsenvaltiota tai useampi jäsenvaltio tai niiden toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia muista korvaustavoista tai luopua korvauksista jäsenvaltioiden alaisten laitosten välillä.

3 LUKU

KUOLEMANTAPAUKSEN JOHDOSTA MYÖNNETTÄVÄT AVUSTUKSET

*42 artikla*Oikeus avustuksiin kuoleman sattuessa tai edunsaajan
asuessa muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa

1. Jos vakuutettu tai hänen perheenjäsenensä kuolee muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa, kuoleman katsotaan tapahtuneen toimivaltaisessa jäsenvaltiossa.
2. Toimivaltainen laitos on velvollinen myöntämään avustukset, jotka sen soveltaman lainsäädännön perusteella on maksettava kuolemantapauksen johdosta, vaikka niihin oikeutettu henkilö asuu muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa.
3. Edellä 1 ja 2 kohtaa sovelletaan myös, kun kuolema aiheutuu työtapaturmasta tai ammattitaudista.

43 artikla

Etuuksien myöntäminen eläkkeensaajan kuollessa

1. Jos eläkkeensaaja, jolla oli oikeus eläkkeeseen jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaan tai eläkkeisiin kahden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, kuollessaan asui muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jonka laitos oli 24 ja 25 artiklan mukaisesti vastuussa hänelle myönnettyjen luontoisetuuksien kustannuksista, kuolemantapauksen johdosta tämän laitoksen soveltaman lainsäädännön perusteella myönnettävät avustukset suoritetaan sen omalla kustannuksella, ikään kuin eläkkeensaaja olisi kuolinhetkellään asunut siinä jäsenvaltiossa, jossa kyseinen laitos sijaitsee.
2. Edellä 1 kohtaa sovelletaan mutatis mutandis eläkkeensaajan perheenjäseniin.

4 LUKU

TYÖKYVYTTÖMYYSETUudet

44 artikla

Henkilöt, joihin sovelletaan yksinomaan A-tyyppin lainsäädäntöä

1. Tätä lukua sovellettaessa "A-tyyppin lainsäädännöllä" tarkoitetaan lainsäädäntöä, jonka mukaan työkyvyttömyysetuuksien määrä on riippumaton vakuutus- tai asumiskausien pituudesta ja jonka toimivaltainen jäsenvaltio on nimenomaisesti sisällyttänyt liitteeseen VI, ja "B-tyyppin lainsäädännöllä" tarkoitetaan kaikkea muuta lainsäädäntöä.
2. Henkilö, joka on ollut peräkkäin tai vuorottain kahden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön alainen ja joka on täyttänyt vakuutus- tai asumiskausia yksinomaan A-tyyppin lainsäädäntöjen mukaan, on oikeutettu etuuksiin yksinomaan sen jäsenvaltion laitoksesta, jonka lainsäädäntöä sovellettiin silloin, kun työkyvyttömyyteen johtanut työhön kykenemättömyys ilmeni, ottaen tarvittaessa huomioon 45 artiklan, ja saa tällaiset etuudet kyseisen lainsäädännön mukaisesti.
3. Henkilö, jolla ei 2 kohdan mukaan ole oikeutta etuuksiin, saa etuudet, joihin hänellä vielä on oikeus toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, tarvittaessa 45 artiklan huomioon ottaen.
4. Jos 2 tai 3 kohdassa tarkoitettussa lainsäädännössä on säännöksiä työkyvyttömyysetuuksien pienentämisestä, keskeyttämisestä tai peruuttamisesta tapauksissa, joissa ne menevät päällekkäin muun tulon tai 53 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen erilaisten etuuksien kanssa, 53 artiklan 3 kohtaa sekä 55 artiklan 3 kohtaa sovelletaan mutatis mutandis.

45 artikla

Kausien yhteenlaskemista koskevat erityissäännökset

Sen jäsenvaltion toimivaltainen laitos, jonka lainsäädännön mukaan etuuksia koskevan oikeuden saamiseksi, säilyttämiseksi tai takaisinsaamiseksi edellytetään vakuutus- tai asumiskausien täyttymistä, soveltaa tarvittaessa 51 artiklan 1 kohtaa mutatis mutandis.

46 artikla

Henkilöt, joihin sovelletaan joko yksinomaan B-tyyppin lainsäädäntöä tai sekä A- että B-tyyppin lainsäädäntöä

1. Henkilö, joka on ollut peräkkäin tai vuorottain kahden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön alainen, joista ainakin yksi ei ole A-tyyppiä, on oikeutettu etuuksiin 5 luvun mukaisesti, jota sovelletaan mutatis mutandis ottaen huomioon 3 kohta.
2. Jos asianomaiseen henkilöön on kuitenkin aikaisemmin sovellettu B-tyyppin lainsäädäntöä ja hän on työhön kykenemätön, mikä johtaa työkyvyttömyyteen, kun häneen sovelletaan A-tyyppin lainsäädäntöä, hän saa etuudet 44 artiklan mukaisesti, edellyttäen että:
 - hän täyttää, ottaen tarvittaessa huomioon 45 artiklan, yksinomaan kyseisessä lainsäädännössä tai muissa samaa tyyppiä olevissa lainsäädännöissä asetetut edellytykset ilman, että B-tyyppin lainsäädännön mukaan täytyneitä vakuutus- tai asumiskausia otetaan huomioon, ja
 - hän ei esitä vanhuusetuuksia koskevia vaatimuksia, ottaen huomioon 50 artiklan 1 kohta.
3. Jäsenvaltion laitoksen tekemä päätös, joka koskee hakijan työkyvyttömyyden astetta, sitoo toisen asianomaisen jäsenvaltion laitosta edellyttäen, että näiden jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen keskinäinen vastavuus työkyvyttömyysasteen edellytysten osalta tunnustetaan liitteessä VII.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

47 artikla

Työkyvyttömyyden paheneminen

1. Sellaisen työkyvyttömyyden pahentuessa, josta henkilö saa etuuksia yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, sovelletaan seuraavia säännöksiä ottaen työkyvyttömyyden paheneminen huomioon:
 - a) etuudet myönnetään 5 luvun mukaisesti, jota sovelletaan mutatis mutandis;
 - b) jos kuitenkin asianomainen henkilö on ollut kahden tai useamman A-tyyppin lainsäädännön alainen eikä etuuden saamisen jälkeen ole ollut toisen jäsenvaltion lainsäädännön alainen, etuus myönnetään hänelle 44 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
2. Jos 1 kohdan mukaan maksettavan etuuden tai maksettavien etuuksien kokonaismäärä on pienempi kuin sen etuuden määrä, jonka asianomainen henkilö sai sen laitoksen kustannuksella, joka aikaisemmin oli maksamisen osalta toimivaltainen,, kyseinen laitos maksaa hänelle lisän, joka on suuruudeltaan sanotujen määrien välinen erotus.
3. Jos asianomaisella henkilöllä ei ole oikeutta etuuksiin toisen jäsenvaltion laitoksen kustannuksella, aikaisemmin toimivaltaisen jäsenvaltion toimivaltainen laitos myöntää etuudet soveltamansa lainsäädännön mukaisesti ottaen huomioon työkyvyttömyyden pahenemisen ja tarvittaessa 45 artiklan.

48 artikla

Työkyvyttömyysetuuksien muuntaminen vanhuusetuuksiksi

1. Työkyvyttömyysetuudet muunnetaan tarvittaessa vanhuusetuuksiksi siinä lainsäädännössä tai niissä lainsäädännöissä säädetyin edellytyksin, jonka tai joiden perusteella ne on myönnetty, ja 5 luvun mukaisesti.
2. Jos työkyvyttömyysetuuksia saava henkilö voi 50 artiklan mukaisesti hakea vanhuusetuuksia yhden tai useamman muun jäsenvaltion lainsäädännön perusteella, jäsenvaltion lainsäädännön perusteella työkyvyttömyysetuuksien myöntämisestä vastaava laitos jatkaa sellaisten työkyvyttömyysetuuksien suorittamista hänelle, joihin hänellä on oikeus laitoksen soveltaman lainsäädännön mukaan, kunnes 1 kohta tulee sovellettavaksi tämän laitoksen osalta tai muutoin niin kauan kuin asianomainen henkilö täyttää edellytykset kyseisten etuuksien saamiselle.
3. Jos 44 artiklan mukaisesti jäsenvaltion lainsäädännön nojalla myönnetyt työkyvyttömyysetuudet muunnetaan vanhuusetuuksiksi ja asianomainen henkilö ei vielä täytä yhden tai useamman muun jäsenvaltion lainsäädännössä säädetyjä edellytyksiä kyseisten etuuksien saamiselle, asianomainen henkilö saa kyseiseltä jäsenvaltiolta tai kyseisiltä jäsenvaltioilta työkyvyttömyysetuudet muuntamispäivästä lähtien.

Kyseiset työkyvyttömyysetuudet myönnetään 5 luvun mukaisesti ikään kuin kyseistä lukua olisi sovellettu aikana, jolloin työkyvyttömyyteen johtanut työhön kykenemättömyys ilmeni, kunnes asianomainen henkilö täyttää asianomaisissa kansallisissa lainsäädännöissä asetetut edellytykset vanhuusetuuksien saamiselle tai, jos tällaista muuntamista ei edellytetä, niin kauan kuin hänellä on viimeksi mainitun lainsäädännön tai viimeksi mainittujen lainsäädäntöjen perusteella oikeus työkyvyttömyysetuuksiin.
4. Edellä 44 artiklan nojalla myönnetyt työkyvyttömyysetuudet lasketaan uudelleen 5 luvun mukaisesti heti kun niiden saaja täyttää jossakin B-tyyppin lainsäädännössä asetetut edellytykset työkyvyttömyysetuuksien saamiselle tai heti kun hän saa vanhuusetuuksia jonkin toisen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella.

49 artikla

Virkamiehiä koskevat erityissäännökset

Henkilöihin, jotka kuuluvat virkamiesten erityisjärjestelmään, sovelletaan mutatis mutandis 6, 44, 46, 47 ja 48 artiklaa sekä 60 artiklan 2 ja 3 kohtaa.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

5 LUKU

VANHUUSELÄKKEET JA PERHE-ELÄKKEET

50 artikla

Yleiset säännökset

1. Kun etuuden myöntämistä koskeva hakemus on toimitettu, kaikki toimivaltaiset laitokset määrittävät oikeuden etuuteen kaikkien asianomaiseen henkilöön sovellettujen jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen perusteella, paitsi jos asianomainen henkilö nimenomaisesti pyytää yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädäntöön perustuvien vanhuusetuuksien myöntämisen lykkäämistä.
2. Jos asianomainen tietyllä hetkellä ei täytä tai ei enää täytä kaikissa häneen sovelletuissa jäsenvaltioiden lainsäädännöissä säädettyjä edellytyksiä, niiden laitosten, joiden soveltaman lainsäädännön edellytykset ovat täyttyneet, on oltava ottamatta 52 artiklan 1 kohdan a tai b alakohdan mukaisessa laskennassa huomioon kausia, jotka ovat täyttyneet niiden lainsäädäntöjen mukaan, joiden edellytykset eivät ole täyttyneet tai eivät enää täyty, jos tämän huomioon ottamisen perusteella etuuden määrä on pienempi.
3. Edellä 2 kohtaa sovelletaan mutatis mutandis, jos asianomainen on nimenomaisesti pyytänyt vanhuusetuuksien myöntämisen lykkäämistä.
4. Uudelleenlaskenta suoritetaan automaattisesti, jos ja kun muissa lainsäädännöissä vaaditut edellytykset täyttyvät tai kun henkilö pyytää 1 kohdan mukaisesti lykätyn vanhuusetuuden myöntämistä, paitsi jos muiden lainsäädäntöjen mukaan täyttyneet kaudet on jo otettu huomioon 2 tai 3 kohdan nojalla.

51 artikla

Kausien yhteenlaskemista koskevat erityissäännökset

1. Jos jäsenvaltion lainsäädännön mukaan tiettyjen etuuksien myöntämiseksi edellytetään, että vakuutuskaudet täyttyvät yksinomaan tietyssä palkkatyössä tai itsenäisessä ammatinharjoittamisessa tai tehtävässä, joka kuuluu palkattujen työntekijöiden tai itsenäisten ammatinharjoittajien erityisjärjestelmään, kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen laitos ottaa huomioon muiden jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen perusteella täyttyneet kaudet vain, jos ne ovat täyttyneet vastaavassa järjestelmässä tai, jollei tällaista ole, samassa tehtävässä tai soveltuvassa tapauksessa samassa palkkatyössä tai samassa itsenäisessä ammatinharjoittamisessa.

Jos näin täyttyneet kaudet huomioon ottaen asianomainen henkilö ei täytä edellytyksiä erityisjärjestelmän etuuksien saamiselle, kyseiset kaudet otetaan huomioon myönnettäessä yleisen järjestelmän tai, jollei tällaista ole, tapauksesta riippuen ruumiillisen työn tai toimistotyön tekijöihin sovellettavan järjestelmän mukaisia etuuksia, edellyttäen että asianomainen henkilö on kuulunut johonkin kyseisistä järjestelmistä.

2. Jäsenvaltion erityisjärjestelmän mukaan täyttyneet kaudet otetaan huomioon myönnettäessä yleisen järjestelmän tai, jollei tällaista ole, tapauksesta riippuen ruumiillisen työn tai toimistotyön tekijöihin sovellettavan toisen jäsenvaltion järjestelmän mukaisia etuuksia, edellyttäen että asianomainen henkilö on kuulunut johonkin kyseisistä järjestelmistä, vaikka kyseiset kaudet olisivat jo otettu huomioon viimeksi mainitussa jäsenvaltiossa erityisjärjestelmän piirissä.

3. Jos jäsenvaltion lainsäädännön mukaan etuuksia koskevan oikeuden saamiseksi, säilyttämiseksi tai takaisinsaamiseksi edellytetään, että asianomainen on vakuutettu riskin toteutumishetkellä, tämä edellytys katsotaan täyttyneeksi toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisen vakuutuksen perusteella kunkin asianomaisen jäsenvaltion osalta liitteessä XI säädettyjen menettelyjen mukaisesti.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

52 artikla

Etuuksien myöntäminen

1. Toimivaltainen laitos laskee maksettavan etuuden määrän:
 - a) soveltamansa lainsäädännön mukaisesti ainoastaan, jos etuuksiin oikeuttavat edellytykset ovat täyttyneet yksinomaan kansallisen lainsäädännön mukaan (itsenäinen etuus);
 - b) laskemalla teoreettisen määrän ja sen jälkeen tosiasiallisen määrän (pro rata -etuus) seuraavasti:
 - i) etuuden teoreettinen määrä vastaa etuutta, jota asianomainen henkilö voisi vaatia, jos kaikki muiden jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen mukaisesti täyttyneet vakuutus- ja/tai asumiskaudet olisivat täyttyneet kyseisen laitoksen soveltaman lainsäädännön mukaan etuuden myöntämispäivänä. Jos tämän lainsäädännön mukaan etuuden määrä ei riipu täyttyneiden kausien kestosta, kyseistä määrää pidetään teoreettisena määränä;
 - ii) toimivaltainen laitos määrittää sen jälkeen pro rata -etuuden tosiasiallisen määrän soveltamalla teoreettiseen määrään tämän laitoksen soveltaman lainsäädännön mukaan ennen riskin toteutumista täyttyneiden kausien pituuden ja kaikkien kyseessä olevien jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen mukaan ennen riskin toteutumista täyttyneiden kausien kokonaispituuden suhdetta.
2. Toimivaltainen laitos soveltaa tarvittaessa 1 kohdan a ja b alakohdan mukaisesti laskettuun määrään kaikkia soveltamassaan lainsäädännössä säädettyjä pienentämistä, keskeyttämistä tai peruuttamista koskevia sääntöjä 53–55 artiklassa säädetyissä rajoissa.
3. Asianomaisella henkilöllä on oikeus saada kunkin jäsenvaltion toimivaltaiselta laitokselta suurempi 1 kohdan a ja b alakohdan mukaisesti lasketuista määristä.
4. Jos 1 kohdan a alakohdan mukainen laskelma jossain jäsenvaltiossa johtaa aina siihen tulokseen, että itsenäinen etuus on vähintään yhtä suuri kuin 1 kohdan b alakohdan mukaisesti laskettu pro rata -etuus, toimivaltainen laitos voi luopua pro rata -laskelmasta täytäntöönpanoasetuksessa säädettyjen edellytysten mukaisesti. Tällaiset tapaukset esitetään liitteessä VIII.

53 artikla

Säännöt päällekkäisyyden estämiseksi

1. Kaikkia samalle henkilölle täyttyneiden vakuutus- ja/tai asumiskausien perusteella laskettuja tai myönnettyjä päällekkäisiä työkyvyttömyys-, vanhuus- ja perhe-eläke-etuuksia pidetään päällekkäisinä samanlaisina etuuksina.
2. Päällekkäisiä etuuksia, joita ei voida pitää 1 kohdan mukaisesti samanlaisina, pidetään päällekkäisinä erilaisina etuuksina.
3. Jos työkyvyttömyys-, vanhuus- tai perhe-eläke-etuus on päällekkäinen samanlaisen etuuden tai erilaisen etuuden tai muun tulon kanssa, jäsenvaltion lainsäädännössä säädettyjä päällekkäisyyttä estäviä sääntöjä noudatettaessa sovelletaan seuraavia säännöksiä:
 - a) toimivaltainen laitos ottaa huomioon toisessa jäsenvaltiossa saadut etuudet tai tulot vain, jos sen soveltamassa lainsäädännössä edellytetään ulkomailla saatujen etuuksien tai tulojen huomioon ottamista;
 - b) toimivaltainen laitos ottaa huomioon toisesta jäsenvaltiosta maksettavien etuuksien määrän ennen verojen, sosiaaliturvamaksujen ja muiden henkilökohtaisten maksujen tai vähennysten vähentämistä, ellei sen soveltamassa lainsäädännössä edellytetä päällekkäisyyttä estävien sääntöjen soveltamista tällaisen vähentämisen jälkeen täytäntöönpanoasetuksessa säädettyjen edellytysten ja menettelyjen mukaisesti;
 - c) toimivaltainen laitos ei ota huomioon toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan vapaaehtoisen vakuutuksen tai jatkuvan valinnaisen vakuutuksen perusteella saavutettujen etuuksien määrää;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- d) jos vain yksi jäsenvaltio soveltaa päällekkäisyyttä estäviä sääntöjä siksi, että asianomainen henkilö saa samanlaisia tai erilaisia etuuksia muiden jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen nojalla tai saa muissa jäsenvaltioissa hankittua tuloa, maksettavaa etuutta voidaan pienentää vain tällaisten etuuksien tai tällaisen tulon määrällä.

54 artikla

Samanlaisten etuuksien päällekkäisyys

1. Jos kahden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön nojalla maksettavat samanlaiset etuudet ovat päällekkäisiä, jäsenvaltion lainsäädännön päällekkäisyyttä estäviä sääntöjä ei sovelleta pro rata -etuuteen.
2. Päällekkäisyyttä estäviä sääntöjä sovelletaan itsenäiseen etuuteen vain, jos kyseessä on
 - a) etuus, jonka määrä ei riipu vakuutus- tai asumiskausien pituudesta;tai
 - b) etuus, jonka määrä määritetään sen laskennallisen kauden perusteella, joka katsotaan täyttyneeksi sen päivämäärän, jona riski toteutui, ja myöhemmän päivämäärän välillä, jos tämä etuus on päällekkäinen
 - i) samantyyppisen etuuden kanssa, paitsi jos kahden tai useamman jäsenvaltion välillä on tehty sopimus, jonka tarkoituksena on estää saman laskennallisen kauden huomioon ottaminen useammin kuin kerran, tai
 - ii) edellä a alakohdassa tarkoitettun etuuden kanssa.

Edellä a ja b alakohdassa tarkoitettut etuudet ja sopimukset luetaan liitteessä IX.

55 artikla

Erialaisten etuuksien päällekkäisyys

1. Jos erilaisten etuuksien tai muun tulon saaminen edellyttää asianomaisten jäsenvaltioiden lainsäädännössä annettujen päällekkäisyyttä estävien sääntöjen soveltamista, kun kyseessä on:
 - a) kaksi itsenäistä etuutta tai useampi itsenäinen etuus, toimivaltaiset laitokset jakavat huomioon otettujen etuuksien tai muiden tulojen määrät niiden etuuksien lukumäärällä, joihin kyseisiä sääntöjä sovelletaan;tämän alakohdan soveltaminen ei kuitenkaan voi evätä asianomaiselta henkilöltä eläkkeensaajan asemaa sovellettaessa tämän osaston muita lukuja täytäntöönpanoasetuksessa säädettyjen edellytysten ja menettelyjen mukaisesti;
 - b) yksi tai useampi pro rata -etuus, toimivaltaiset laitokset ottavat huomioon saadut etuudet tai muut tulot sekä kaikki päällekkäisyyttä estävien sääntöjen soveltamisessa huomioon otettavat tekijät soveltamalla vakuutus- ja/tai asumiskausien välistä suhdetta, joka on vahvistettu 52 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettua laskentaa varten;
 - c) yksi tai useampi itsenäinen etuus ja yksi tai useampi pro rata -etuus, toimivaltaiset laitokset soveltavat mutatis mutandis a alakohtaa itsenäisten etuuksien osalta ja b alakohtaa pro rata -etuuksien osalta.
2. Toimivaltainen laitos ei sovelleta itsenäisten etuuksien osalta säädettyä jakamista, jos sen soveltamassa lainsäädännössä edellytetään erilaisten etuuksien ja/tai muiden tulojen sekä kaikkien muiden tekijöiden huomioon ottamista laskettaessa osaa niiden määrästä soveltamalla 52 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettua vakuutus- ja/tai asumiskausien välistä suhdetta.
3. Edellä 1 ja 2 kohtaa sovelletaan mutatis mutandis, jos yhden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännössä edellytetään, että oikeutta etuuteen ei synny silloin, kun asianomainen saa toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti maksettavaa erilaista etuutta tai muuta tuloa.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

56 artikla

Etuuksien laskemista koskevat täydentävät säännökset

1. Asetuksen 52 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun teoreettisen ja pro rata -määrän laskemiseksi sovelletaan seuraavia sääntöjä:
 - a) jos kaikkien jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen mukaisesti ennen riskin toteutumista täyttyneiden vakuutus- ja/tai asumiskausien kokonaispituus ylittää näistä jonkin jäsenvaltion lainsäädännössä täyden saamiseksi vaaditun enimmäispituuden, kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen laitos ottaa huomioon tämän enimmäispituuden täyttyneiden kausien kokonaispituuden asemesta; tällainen laskentamenetelmä ei saa johtaa siihen, että kyseisen laitoksen on maksettava suurempi etuus kuin sen soveltaman lainsäädännön edellyttämä täysi etuus. Tätä säännöstä ei sovelleta etuuksiin, joiden määrä ei riipu vakuutuksen pituudesta;
 - b) päällekkäisten kausien huomioon ottamista koskevasta menettelystä säädetään täytäntöönpanoasetuksessa;
 - c) jos jäsenvaltion lainsäädännössä edellytetään, että etuudet lasketaan tulojen, maksujen, maksuperusteiden, korotusten, ansioiden tai muiden määrien taikka niistä useamman yhdistelmän (keskimääräisten, suhteellisten, kiinteiden tai laskennallisten määrien) perusteella, toimivaltainen laitos
 - i) määrittää etuuskien laskentaperustan ainoastaan soveltamansa lainsäädännön nojalla täyttyneiden vakuutuskausien mukaisesti,
 - ii) käyttää muiden jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti täyttyneiden vakuutus- ja/tai asumiskausien mukaan laskettavien määrien määrittämiseksi samoja tekijöitä, joita käytetään sen soveltaman lainsäädännön mukaisesti täyttyneiden vakuutuskausien määrittämiseen tai toteamiseen,

asianomaisen jäsenvaltion osalta liitteessä XI säädettyjen menettelyjen mukaisesti.

2. Jäsenvaltion lainsäädännön säännöksiä, jotka koskevat etuuskien laskemisessa huomioon otettujen tekijöiden nykyarvoon muuntamista, sovelletaan tarvittaessa tekijöihin, jotka tämän jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen tulee 1 kohdan mukaisesti ottaa huomioon, kun on kyse muiden jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaan täyttyneistä vakuutus- tai asumiskausista.

57 artikla

Alle vuoden pituiset vakuutus- tai asumiskaudet

1. Sen estämättä, mitä 52 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään, jäsenvaltion laitos ei ole velvollinen myöntämään etuuksia soveltamansa lainsäädännön mukaan täyttyneiden, riskin toteutuessa huomioon otettujen kausien perusteella, jos
 - kyseiset kaudet kestävät alle yhden vuoden,ja
 - kyseisen lainsäädännön nojalla oikeutta etuuteen ei saavuteta yksinomaan näiden kausien perusteella.

Tätä artiklaa sovellettaessa ”kausilla” tarkoitetaan kaikkia vakuutus-, työskentely-, itsenäisen ammatinharjoittamisen tai asumiskausia, jotka joko antavat oikeuden kyseiseen etuuteen tai lisäävät sitä suoraan.

2. Kunkin asianomaisen jäsenvaltion toimivaltainen laitos ottaa huomioon 1 kohdassa tarkoitetut kaudet soveltaessaan 52 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohtaa.

3. Jos 1 kohdan säännösten soveltamisen tuloksena kaikki asianomaisten jäsenvaltioiden laitokset vapautuisivat velvoitteistaan, etuudet myönnetään yksinomaan näistä viimeisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, jonka mukaiset edellytykset täyttyvät, ikään kuin kaikki täyttyneet ja 6 artiklan ja 51 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti huomioon otetut vakuutus- ja asumiskaudet olisivat täyttyneet tämän jäsenvaltion lainsäädännön mukaan.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

58 artikla

Lisän myöntäminen

1. Sellaiselle etuuksien saajalle, johon tätä lukua sovelletaan, ei voida siinä jäsenvaltiossa, jossa hän asuu ja jonka lainsäädännön mukaan etuus on hänelle maksettava, myöntää etuutta, joka on pienempi kuin kyseisen lainsäädännön mukainen vähimmäisetuus sellaiselta vakuutus- tai asumiskaudelta, joka on yhtä pitkä kuin kaikki suoritusta varten tämän luvun mukaisesti huomioon otetut kaudet.
2. Tämän jäsenvaltion toimivaltainen laitos maksaa asianomaiselle hänen asuessaan kyseisessä valtiossa lisän, joka on yhtä suuri kuin tämän luvun mukaisesti maksettavien etuuksien kokonaismäärän ja vähimmäisetuuden määrän erotus.

59 artikla

Etuuksien uudelleenlaskenta ja nykyarvoon muuntaminen

1. Jos etuuksien määräytymistapaa tai laskemissääntöjä muutetaan jäsenvaltion lainsäädännön nojalla tai jos asianomaisen henkilökohtainen tilanne muuttuu merkittävästi siten, että etuuden määrää olisi kyseisen lainsäädännön nojalla tarkistettava, etuus lasketaan uudelleen 52 artiklan mukaisesti.
2. Jos toisaalta elinkustannusten nousun tai tulotason muutosten tai muiden tarkistusta edellyttävien seikkojen vuoksi asianomaisen jäsenvaltion etuuksia muutetaan prosenttimäärällä tai kiinteällä määrällä, tällaista prosenttimäärää tai kiinteää määrää on sovellettava sellaisenaan 52 artiklan mukaisesti määritettyihin etuuksiin, ilman että uudelleenlaskemista tarvitaan.

60 artikla

Eryissäännökset virkamiesten osalta

1. Henkilöihin, jotka kuuluvat virkamiesten erityisjärjestelmään, sovelletaan mutatis mutandis 6 artiklaa, 50 artiklaa, 51 artiklan 3 kohtaa ja 52–59 artiklaa.
2. Jos toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan virkamiesten erityisjärjestelmän mukaisten etuuksien saaminen, suorittaminen, säilyttäminen tai takaisinsaaminen voi kuitenkin tapahtua vain sillä edellytyksellä, että kaikki vakuutuskaudet ovat täyttyneet kyseisen jäsenvaltion yhdessä tai useammassa virkamiesten erityisjärjestelmässä tai että ne kyseisen jäsenvaltion lainsäädännössä katsotaan tällaisia kausia vastaaviksi, kyseisen valtion toimivaltainen laitos ottaa huomioon vain ne kaudet, jotka voidaan sen soveltaman lainsäädännön mukaan tunnustaa.

Jos näin täyttyneet kaudet huomioon ottaen asianomainen henkilö ei täytä edellytyksiä kyseisten etuuksien saamiselle, kyseiset kaudet otetaan huomioon myönnettäessä yleisen järjestelmän tai, jollei tällaista ole, tapauksen mukaan ruumiillisen työn tai toimistotyön tekijöihin sovellettavan järjestelmän mukaisia etuuksia.

3. Jos jäsenvaltion lainsäädännön mukaan virkamiesten erityisjärjestelmän mukaiset etuudet lasketaan viitekauden aikana saadun viimeisen palkan tai saatujen viimeisten palkkojen perusteella, kyseisen valtion toimivaltainen laitos ottaa etuuksia laskiessaan huomioon vain ne asianmukaisesti nykyarvoon muunnetut palkat, jotka on saatu kautena tai kausina, jona tai joina asianomaiseen henkilöön on sovellettu kyseistä lainsäädäntöä.

6 LUKU

TYÖTTÖMYYSETUUDET

61 artikla

Vakuutus-, työskentely- tai itsenäisen ammatinharjoittamisen kausien yhteenlaskemista koskevat erityissäännökset

1. Sen jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen, jonka lainsäädännön mukaan etuuksia koskevan oikeuden saavuttamiseksi, säilyttämiseksi, takaisinsaamiseksi tai keston määrittämiseksi edellytetään joko vakuutus-

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

kausien tai työskentely- taikka itsenäisen ammatinharjoittamisen kausien täyttymistä, on otettava tarpeellisessa määrin huomioon vakuutus-, työskentely- tai itsenäisen ammatinharjoittamisen kaudet, jotka ovat täyttyneet toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, ikään kuin nämä kaudet olisivat täyttyneet sen soveltaman lainsäädännön mukaan.

Jos sovellettavassa lainsäädännössä etuuksien saamiseksi edellytetään vakuutuskausien täyttymistä, toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan täyttyneitä työskentely- tai itsenäisen ammatinharjoittamisen kausia ei oteta kuitenkaan huomioon, ellei näitä kausia olisi pidetty vakuutuskausina, jos ne olisivat täyttyneet sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

2. Jäljempänä 65 artiklan 5 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tapauksia lukuun ottamatta tämän artiklan 1 kohdan soveltamiseksi edellytetään, että asianomainen henkilö on viimeksi, sen lainsäädännön mukaisesti, jonka mukaan etuuksia haetaan, täyttänyt

- vakuutuskausia, jos kyseinen lainsäädäntö edellyttää vakuutuskausia, tai
- työskentelykausia, jos kyseinen lainsäädäntö edellyttää työskentelykausia, tai
- itsenäisen ammatinharjoittamisen kausia, jos kyseinen lainsäädäntö edellyttää itsenäisen ammatinharjoittamisen kausia.

62 artikla

Etuuksien laskeminen

1. Sellaisen jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen, jonka lainsäädännön mukaan etuudet on laskettava aiempien palkka- tai ammattitulojen perusteella, on otettava huomioon yksinomaan ne palkka- tai ammattitulot, jotka asianomainen henkilö on saanut viimeisimmästä toiminnastaan palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana tämän lainsäädännön alaisena.

2. Edellä 1 kohtaa sovelletaan myös silloin, kun toimivaltaisen laitoksen soveltamassa lainsäädännössä edellytetään palkkatulojen määrittämiseksi tiettyä viitekautta, jonka pohjalta etuuksien määrä lasketaan, ja kun asianomainen henkilö oli toisen jäsenvaltion lainsäädännön alainen koko kyseisen viitekauden ajan tai osan siitä.

3. Edellä 1 ja 2 kohdasta poiketen asuinpaikan laitoksen on otettava 65 artiklan 5 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen rajatyöntekijöiden osalta täytäntöönpanoasetuksen mukaisesti huomioon ne palkka- tai ammattitulot, jotka asianomainen henkilö on saanut jäsenvaltiossa, jonka lainsäädäntöä häneen sovellettiin hänen toimiessaan viimeksi palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana.

63 artikla

Erityissäännökset asumissäntöjen huomiotta jättämisestä

Tätä lukua sovellettaessa sovelletaan 7 artiklaa ainoastaan 64 ja 65 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa ja niissä säädetyin rajoituksin.

64 artikla

Työttömät, jotka menevät toiseen jäsenvaltioon

1. Kokonaan työtön henkilö, joka täyttää toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaiset edellytykset etuuden saamiselle ja joka menee toiseen jäsenvaltioon hakeakseen sieltä työtä, säilyttää oikeuden saada työttömyysetuuksia rahana seuraavin edellytyksin ja rajoituksin:

- a) ennen lähtöä työttömän on täytynyt rekisteröityä työnhakijaksi ja pysyä toimivaltaisen jäsenvaltion työvoimaviranomaisten käytettävissä vähintään neljän viikon ajan työttömäksi tulemisen jälkeen. Toimivaltaiset viranomaiset tai laitokset voivat kuitenkin antaa hänelle luvan lähteä ennen tämän ajan päättymistä;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- b) työttömän on rekisteröidyttävä työnhakijaksi tulojäsenvaltion työvoimaviranomaisille, oltava tulovaltiossa järjestetyn valvontamenettelyn alainen ja noudatettava kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella asetettuja ehtoja. Tämä edellytys katsotaan täyttyneeksi rekisteröitymistä edeltäneeltä kaudelta, jos asianomainen henkilö on rekisteröitynyt seitsemän päivän kuluessa siitä, kun hän on lakannut olemasta lähtöjäsenvaltion työvoimaviranomaisten käytettävissä. Poikkeustapauksissa toimivaltaiset viranomaiset tai laitokset voivat pidentää tätä aikaa;
- c) oikeus etuuksiin jatkuu kolmen kuukauden ajan siitä päivästä, jona asianomainen lakkasi olemasta lähtöjäsenvaltiossa työvoimaviranomaisten käytettävissä, edellyttäen että etuuksien myöntämisen kokonaisaika ei ylitä sitä kokonaisaikaa, jona hänellä on oikeus etuuksiin tämän jäsenvaltion lainsäädännön mukaan. Toimivaltaiset viranomaiset tai laitokset voivat pidentää kolmen kuukauden ajan enintään kuudeksi kuukaudeksi;
- d) toimivaltainen laitos myöntää etuudet soveltamansa lainsäädännön mukaisesti ja omalla kustannuksellaan.
2. Jos asianomainen henkilö palaa toimivaltaiseen jäsenvaltioon sen kauden päättymiseen mennessä, jonka aikana hänellä on oikeus etuuksiin 1 kohdan c alakohdan mukaisesti, hänellä on edelleen oikeus etuuksiin tämän jäsenvaltion lainsäädännön mukaan. Hän menettää kaikki oikeudet toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisiin etuuksiin, jos hän ei palaa sinne tämän kauden päättymiseen mennessä, ellei kyseisessä lainsäädännössä ole asiasta edullisempia säännöksiä. Poikkeustapauksissa toimivaltaiset viranomaiset tai laitokset voivat sallia asianomaisen henkilön palata myöhemmin menettämättä oikeuttaan etuuksiin.
3. Ellei toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännössä ole asiasta edullisempia säännöksiä, sen kauden kokonaiskesto, jonka osalta oikeus etuuksiin 1 kohdan nojalla säilyy, on kahden työskentelykauden välisenä aikana enintään kolme kuukautta. Toimivaltaiset viranomaiset tai laitokset voivat pidentää tämän ajan enintään kuudeksi kuukaudeksi.
4. Toimivaltaisen jäsenvaltion ja työnhakujäsenvaltion laitosten ja viranomaisten välistä tietojenvaihtoa, yhteistyötä ja keskinäistä avunantoa koskevista järjestelyistä säädetään täytäntöönpanoasetuksessa.

65 artikla

Työttömät, jotka asuivat muussa jäsenvaltiossa kuin toimivaltaisessa valtiossa

1. Osittain tai ajoittain työttömänä olevan henkilön, joka viimeisimmän palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana toimintansa aikana asui muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa, on ilmoitettava työnantajansa tai toimivaltaisen jäsenvaltion työvoimaviranomaisten käytettäväksi. Hän saa etuuksia toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, ikään kuin hän asuisi kyseisessä jäsenvaltiossa. Nämä etuudet myöntää toimivaltaisen jäsenvaltion laitos.
2. Kokonaan työttömän, joka viimeisimmän palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana toimintansa aikana asui muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa ja joka edelleen asuu kyseisessä jäsenvaltiossa tai palaa sinne, on ilmoitettava asuinjäsenvaltiossa työvoimaviranomaisten käytettäväksi. Kokonaan työtön voi lisäksi ilmoittautua sen jäsenvaltion työvoimaviranomaisten käytettäväksi, jossa hän viimeksi toimi palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana, sanotun kuitenkin rajoittamatta 64 artiklan soveltamista.

Muun työttömän henkilön kuin rajatyöntekijän, joka ei palaa asuinjäsenvaltionsa, on ilmoitettava sen jäsenvaltion työvoimaviranomaisten käytettäväksi, jonka lainsäädäntöä häneen viimeksi sovellettiin.

3. Edellä 2 kohdan ensimmäisessä virkkeessä tarkoitetun työttömän henkilön on rekisteröidyttävä työnhakijaksi asuinjäsenvaltiossa toimivaltaisen työvoimaviranomaisen luona, oltava kyseisessä valtiossa järjestetyn valvontamenettelyn alainen ja noudatettava kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella asetettuja ehtoja. Jos hän päättää rekisteröityä työnhakijaksi myös jäsenvaltiossa, jossa hän viimeksi toimi palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana, hänen on noudatettava kyseisessä valtiossa sovellettavia velvoitteita.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

4. Edellä 2 kohdan toisen virkkeen ja 3 kohdan toisen virkkeen täytäntöönpanosta sekä tietojenvaihtoa, yhteistyötä ja keskinäistä avunantoa koskevista järjestelyistä asuinjäsenvaltion ja sen jäsenvaltion, jossa hän viimeksi työskenteli, laitosten ja viranomaisten välillä säädetään täytäntöönpanoasetuksessa.
5. a) Edellä 2 kohdan ensimmäisessä ja toisessa virkkeessä tarkoitettu työtön henkilö saa etuuksia asuinjäsenvaltionsa lainsäädännön mukaisesti, ikään kuin häneen olisi hänen viimeisimmän palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana toimintansa aikana sovellettu kyseistä lainsäädäntöä. Kyseiset etuudet myöntää asuinpaikan laitos.
- b) Kun muu kuin rajatyöntekijä, jolle on myönnetty etuuksia sen jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen kustannuksella, jonka lainsäädäntöä häneen viimeksi sovellettiin, palaa asuinjäsenvaltioon, hän saa kuitenkin etuuksia ensin 64 artiklan mukaisesti ja a alakohdan mukaisten etuuksien saamista lykätään siksi ajaksi, jona hän saa etuuksia sen lainsäädännön nojalla, jota häneen viimeksi sovellettiin.
6. Asuinpaikan laitos maksaa 5 kohdan nojalla myöntämänsä etuudet edelleen omalla kustannuksellaan. Jollei 7 kohdasta muuta johdu, sen jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen, jonka lainsäädäntöä henkilöön viimeksi sovellettiin, korvaa kuitenkin asuinpaikan laitoksen kolmen ensimmäisen kuukauden aikana antamat etuudet tälle laitokselle täysimääräisesti. Kyseisenä aikana korvattava määrä ei saa olla suurempi kuin määrä, joka toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön perusteella maksetaan työttömyyden vuoksi. Edellä 5 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa ajanjakso, jona etuuksia myönnetään 64 artiklan mukaisesti, vähennetään tämän kohdan toisessa virkkeessä tarkoitettusta ajasta. Korvaamista koskevista järjestelyistä säädetään täytäntöönpanoasetuksessa.
7. Edellä 6 kohdassa tarkoitettua korvausaikaa pidennetään kuitenkin viideksi kuukaudeksi, kun asianomainen henkilö on edeltävien 24 kuukauden aikana täyttänyt vähintään 12 kuukauden pituisia työskentelykausia joko palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana siinä jäsenvaltiossa, jonka lainsäädäntöä häneen viimeksi sovellettiin, jos nämä kaudet antaisivat oikeuden saada työttömyysetuuksia.
8. Edellä 6 ja 7 kohdan soveltamiseksi kaksi jäsenvaltiota tai useampi jäsenvaltio tai niiden toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia muista korvaustavoista tai luopua korvauksista jäsenvaltioiden laitosten välillä.

7 LUKU

VARHAISELÄKE-ETUUDET

66 artikla

Etuudet

Silloin, kun sovellettavassa lainsäädännössä varhaiseläke-etuuksien saamiseksi edellytetään vakuutus-, työskentely- tai itsenäisen ammatinharjoittamisen kausien täyttymistä, ei sovelleta 6 artiklaa.

8 LUKU

PERHE-ETUUDET

67 artikla

Toisessa jäsenvaltiossa asuvat perheenjäsenet

Henkilöllä on oikeus perhe-etuuksiin toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, myös toisessa jäsenvaltiossa asuvien perheenjäsentensä osalta, ikään kuin he asuisivat ensiksi mainitussa jäsenvaltiossa. Eläkkeensaajalla on kuitenkin oikeus perhe-etuuksiin hänen eläkkeensä osalta toimivaltaisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

68 artikla

Ensisijaisuussäännöt päällekkäisyystilanteessa

1. Jos samana aikana ja samoja perheenjäseniä varten myönnetään etuuksia usean jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, sovelletaan seuraavia ensisijaisuussääntöjä:
 - a) jos useamman jäsenvaltion on maksettava etuuksia eri perustein, ensisijaisuusjärjestys on seuraava: ensisijaisesti palkkatyön tai itsenäisen ammatinharjoittamisen perusteella saavutetut oikeudet, toissijaisesti eläkkeensaamisen perusteella saavutetut oikeudet ja viimeisenä asumisen perusteella saavutetut oikeudet;
 - b) jos useamman jäsenvaltion on maksettava etuuksia samoin perustein, ensisijaisuusjärjestys määräytyy seuraavin lisäperustein:
 - i) Jos kyse on palkkatyön tai itsenäisen ammatinharjoittamisen perusteella saavutetuista oikeuksista: lasten asuinpaikka edellyttäen, että edellä tarkoitettua toimintaa harjoitetaan siellä, ja toissijaisesti, tapauksen mukaan, kyseessä olevien eri lainsäädäntöjen mukaisten etuuksien suurin määrä. Viimeksi mainitussa tapauksessa etuuksien kustannukset jaetaan täytäntöönpanoasetuksessa määriteltyjen perusteiden mukaisesti;
 - ii) jos kyse on eläkkeensaamisen perusteella saavutetuista oikeuksista: lasten asuinpaikka edellyttäen, että sen lainsäädännön perusteella maksetaan eläkettä, ja toissijaisesti, soveltuviissa tapauksissa, kyseessä olevien eri lainsäädäntöjen mukainen pisin vakuutus- tai asumiskausi;
 - iii) jos kyse on asumisen perusteella saavutetuista oikeuksista: lasten asuinpaikka.
2. Jos oikeudet ovat päällekkäisiä, perhe-etuudet myönnetään sen lainsäädännön mukaisesti, joka on määritelty ensisijaiseksi 1 kohdan säännösten mukaisesti. Toisen lainsäädännön tai toisten lainsäädäntöjen mukainen oikeus perhe-etuuksiin keskeytetään ensiksi mainitun lainsäädännön mukaiseen määrään, ja kyseisen määrän ylittävä osuus maksetaan tarvittaessa erotusetuutena. Erotusetuutta ei kuitenkaan tarvitse maksaa jossakin toisessa jäsenvaltiossa asuvista lapsista, jos oikeus kyseiseen etuuteen perustuu ainoastaan asumiseen.
3. Jos 67 artiklan mukaisesti perhe-etuuksia koskeva hakemus on toimitettu sellaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle laitokselle, jonka lainsäädäntöä sovelletaan, vaikkakaan ei tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen ensisijaisten oikeuksien perusteella,
 - a) kyseisen laitoksen on toimitettava hakemus viipymättä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle laitokselle, jonka lainsäädäntöä sovelletaan ensisijaisesti, ilmoitettava asiasta asianomaiselle henkilölle ja maksettava tarvittaessa 2 kohdassa tarkoitettu erotusetuus, tämän vaikuttamatta tilapäistä etuuksien myöntämistä koskevien täytäntöönpanoasetuksen säännösten soveltamiseen;
 - b) sen jäsenvaltion toimivaltaisen laitoksen, jonka lainsäädäntöä sovelletaan ensisijaisesti, on käsiteltävä hakemus, ikään kuin se olisi toimitettu suoraan sille, ja päivämäärää, jona hakemus on toimitettu ensimmäiselle laitokselle, pidetään sinä päivämääränä, jona hakemus on toimitettu ensisijaiselle laitokselle.

69 artikla

Täydentävät säännökset

1. Jos 67 ja 68 artiklaa noudattaen määritetyn lainsäädännön perusteella orvoille ei synny oikeutta täydentäviin tai erityisiin perhe-etuuksiin, tällaiset etuudet maksetaan edellä mainitun lainsäädännön perusteella saavutettujen muiden perhe-etuuksien täydennyksenä sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, jonka piiriin edesmennyt työntekijä oli kuulunut pisimpään, edellyttäen, että oikeus etuuksiin oli saatu kyseisen lainsäädännön perusteella. Jos oikeutta ei synny tämän lainsäädännön mukaan, tutkitaan edellytykset tällaisen oikeuden saavuttamiselle muiden jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen mukaan ja etuudet myönnetään alenevassa järjestyksessä sellaisten vakuutus- tai asumiskausien pituuden mukaan, jotka ovat täyttyneet näiden jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti.
2. Eläkkeinä tai eläkkeen täydennyksenä suoritettavat etuudet myönnetään ja lasketaan 5 luvun mukaisesti.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

9 LUKU

ERITYISET MAKSUIHIN PERUSTUMATTOMAT RAHAETUUDET

70 artikla

Yleisiä säännöksiä

1. Tätä artiklaa sovelletaan erityisiin maksuihin perustumattomiin rahaetuuksiin, jotka myönnetään sellaisen lainsäädännön perusteella, jossa sen henkilöllisen soveltamisalan, tavoitteiden ja/tai myöntämisedellytysten takia on piirteitä sekä 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta sosiaaliturvalainsäädännöstä että sosiaalihuollosta.

2. Tässä luvussa "erityisillä maksuihin perustumattomilla rahaetuuksilla" tarkoitetaan etuuksia,

a) joilla on tarkoitus antaa joko

- i) lisä-, korvaavaa tai täydentävää turvaa 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin sosiaaliturvan aloihin kuuluvien riskien varalta ja joilla varmistetaan asianomaisille henkilöille vähimmäistoimeentulo ottaen huomioon kyseisen jäsenvaltion taloudellinen ja sosiaalinen tilanne, tai
- ii) yksinomaan vammaisten erityissuojelua ja jotka liittyvät läheisesti henkilön sosiaaliseen ympäristöön kyseisessä jäsenvaltiossa;

ja

b) jotka rahoitetaan yksinomaan yleisten julkisten menojen kattamiseen tarkoitetuilla pakollisilla veroilla ja joiden myöntämis- ja laskemisedellytykset eivät ole riippuvaisia etuudensaajan maksuista. Maksuihin perustuvan etuuden lisänä myönnettyjä etuuksia ei kuitenkaan yksin tästä syystä ole pidettävä maksuihin perustuvina etuuksina,

ja

c) jotka on mainittu liitteessä X.

3. Edellä 7 artiklaa ja tämän osaston muita lukuja ei sovelleta tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin etuuksiin.

4. Edellä 2 kohdassa tarkoitetut etuudet myönnetään asianomaisille henkilöille ainoastaan heidän asuinjäsenvaltiossaan sen lainsäädännön mukaisesti. Kyseiset etuudet antaa asuinpaikan laitos omalla kustannuksellaan.

IV OSASTO

HALLINTOTOIMIKUNTA JA NEUVOA-ANTAVA KOMITEA

71 artikla

Hallintotoimikunnan kokoonpano ja toimintamenetelmät

1. Euroopan yhteisöjen komission yhteyteen perustetaan sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamista käsittelevä hallintotoimikunta, jäljempänä "hallintotoimikunta", jossa on hallituksen edustaja kustakin jäsenvaltiosta tarvittaessa asiantuntijain avustamana. Euroopan yhteisöjen komission edustaja osallistuu hallintotoimikunnan kokouksiin neuvoa-antavassa ominaisuudessa.

2. Hallintotoimikunnan jäsenet laativat yhdessä toimikunnan säännöt.

Jäljempänä 72 artiklan a alakohdassa tarkoitettuja tulkinnallisia kysymyksiä koskevat päätökset tehdään perustamissopimuksessa vahvistettujen äänestysääntöjen mukaisesti, ja ne julkistetaan tarvittavilta osin.

3. Hallintotoimikunnan sihteeristön tehtävistä huolehtii Euroopan yhteisöjen komissio.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

72 artikla

Hallintotoimikunnan tehtävät

Hallintotoimikunnan tehtävänä on

- a) käsitellä kaikkia hallinnollisia ja tulkinnallisia kysymyksiä, jotka johtuvat tämän asetuksen tai sen täytäntöönpanoasetuksen säännöksistä taikka mistä tahansa sopimuksesta tai järjestelystä, joka on tehty näiden perusteella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asianomaisten viranomaisten, laitosten tai henkilöiden oikeutta turvautua jäsenvaltioiden lainsäädännössä, tässä asetuksessa tai perustamis-sopimuksessa säädettyyn tai määrättyyn menettelyyn tai tuomioistuimeen;
- b) helpottaa yhteisön oikeuden yhdenmukaista soveltamista erityisesti edistämällä kokemusten ja parhai-den hallinnollisten käytänteiden vaihtoa;
- c) edistää ja kehittää jäsenvaltioiden ja niiden laitosten välistä yhteistyötä sosiaaliturvan alalla, muun muassa tiettyjä henkilöryhmiä koskevien erityiskysymysten huomioon ottamiseksi, sekä helpottaa rajat ylittävien yhteistyötoimien toteuttamista sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisen alalla;
- d) edistää uusien teknologioiden mahdollisimman laajaa käyttöä henkilöiden vapaan liikkuvuuden helpot-tamiseksi etenkin uudistamalla tietojenvaihtomenettelyjä ja mukauttamalla laitosten välistä tietovirtaa sähköistä vaihtoa varten ottaen huomioon tietojenkäsittelyn kehittymisen kussakin jäsenvaltiossa; hallintotoimikunta antaa tietojenkäsittelypalveluiden rakennetta, varsinkin turvallisuutta ja standardien käyttöä, koskevat yhteiset säännöt ja vahvistaa näiden palveluiden yhteisen osan toimintatavat;
- e) harjoittaa muuta toimintaa, joka kuuluu sen toimivaltaan tämän asetuksen ja sen täytäntöönpano-asetuksen tai minkä tahansa niiden perusteella tehdyn sopimuksen tai järjestelyn mukaan;
- f) tehdä Euroopan yhteisöjen komissiolle sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamista koskevia asiaan-kuuluvia ehdotuksia, jotta yhteisön säännöstöä voitaisiin kehittää ja ajanmukaistaa laatimalla uusia asetuksia tai muiden perustamissopimuksessa tarkoitettujen välineiden avulla;
- g) määrittää tiedot, jotka on otettava huomioon laadittaessa tilitystä tämän asetuksen säännösten nojalla jäsenvaltioiden laitoksille aiheutuneista kustannuksista, ja vahvistaa kyseisten laitosten väliset vuotuiset tilitykset 74 artiklassa tarkoitetun tilintarkastuslautakunnan kertomuksen perusteella.

73 artikla

Tietojenkäsittelyn tekninen toimikunta

1. Hallintotoimikunnan yhteyteen perustetaan tietojenkäsittelyn tekninen toimikunta, jäljempänä ”tekninen toimikunta”. Tekninen toimikunta tekee hallintotoimikunnalle ehdotuksia tietojenkäsittelypalvelujen hallinnoinnin rakennetta koskeviksi yhteisiksi säännöiksi, varsinkin turvallisuuden ja standardien käytön alalla, laatii raportteja ja antaa perusteltuja lausuntoja, ennen kuin hallintotoimikunta tekee päätöksiä 72 artiklan d alakohdan mukaisesti. Hallintotoimikunta päättää teknisen toimikunnan kokoonpanosta ja toimintatavoista.

2. Tätä varten tekninen toimikunta

- a) kerää asiaan liittyvät tekniset asiakirjat ja tekee tutkimuksia ja muuta työtä, joita vaaditaan sen tehtä-vien suorittamiseksi;
- b) antaa hallintotoimikunnalle 1 kohdassa tarkoitetut raportit ja perustellut lausunnot;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- c) suorittaa muut tehtävät ja tutkimukset kysymyksissä, jotka hallintotoimikunta sille osoittaa;
- d) huolehtii tietojenkäsittelypalveluja hyödyntävien yhteisön pilottihankkeiden ja yhteisön osalta näiden palvelujen toiminnallisten käyttöjärjestelmien johtamisesta.

74 artikla

Tilintarkastuslautakunta

1. Hallintotoimikunnan yhteyteen perustetaan tilintarkastuslautakunta. Hallintotoimikunta päättää tilintarkastuslautakunnan kokoonpanosta ja toimintatavoista.

Tilintarkastuslautakunnan tehtävänä on:

- a) tarkistaa jäsenvaltioiden esittämien keskimääräisten vuosikustannusten määrittely- ja laskumenetelmät;
- b) kerätä tarvittavat tiedot ja suorittaa kunkin jäsenvaltion saatavia koskevan vuosiselvityksen laatimiseksi tarvittavat laskelmat;
- c) antaa hallintotoimikunnalle määräajoin tarkastuskertomukset tämän asetuksen ja täytäntöönpanoasetuksen täytäntöönpanosta erityisesti taloudellisten seikkojen osalta;
- d) toimittaa tarvittavat tiedot ja selvitykset, jotta hallintotoimikunta voi tehdä 72 artiklan g alakohdan mukaiset päätökset;
- e) tehdä hallintotoimikunnalle asiaankuuluvia ehdotuksia, myös tätä asetusta koskevia, jotka liittyvät a, b ja c alakohtaan;
- f) suorittaa kaikki tehtävät, tutkimukset tai toimeksiannot kysymyksissä, jotka hallintotoimikunta sille osoittaa.

75 artikla

Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamista käsittelevä neuvoa-antava komitea

1. Perustetaan sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamista käsittelevä neuvoa-antava komitea, jäljempänä "neuvoa-antava komitea", jossa on kustakin jäsenvaltiosta:

- a) yksi hallituksen edustaja
- b) yksi työntekijäjärjestöjen edustaja
- c) yksi työnantajajärjestöjen edustaja.

Kutakin edellä mainittua ryhmää varten nimitetään varajäsen kustakin jäsenvaltiosta.

Neuvoa-antavan komitean jäsenet ja heidän varajäsenensä nimittää neuvosto. Neuvoa-antavan komitean puheenjohtajana toimii Euroopan yhteisöjen komission edustaja. Neuvoa-antava komitea laatii työjärjestyksensä.

2. Neuvoa-antavan komitean toimivaltaan kuuluu Euroopan yhteisöjen komission tai hallintotoimikunnan pyynnöstä taikka omasta aloitteestaan:

- a) tarkastella yleisiä tai periaatteellisia kysymyksiä ja ongelmia, jotka johtuvat sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamista koskevien yhteisön säännösten soveltamisesta varsinkin tiettyihin henkilöryhmiin;
- b) laatia lausuntoja tällaisista asioista hallintotoimikunnalle ja ehdotuksia kyseisten säännösten tarkistamiseksi.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

V OSASTO
ERINÄISIÄ SÄÄNNÖKSIÄ

76 artikla

Yhteistyö

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset toimittavat toisilleen kaikkea tietoa, joka koskee
 - a) toimenpiteitä tämän asetuksen täytäntöön panemiseksi;
 - b) sellaisia muutoksia jäsenvaltioiden lainsäädännössä, jotka saattavat vaikuttaa tämän asetuksen täytäntöönpanoon.
2. Tämän asetuksen soveltamista varten jäsenvaltioiden viranomaiset ja laitokset tekevät toisilleen palveluksia ja toimivat niin kuin panisivat täytäntöön omaa lainsäädäntönsä. Mainittujen viranomaisten ja laitosten antama hallinnollinen apu on pääsääntöisesti maksutonta. Hallintotoimikunta vahvistaa kuitenkin korvattavien kustannusten laadun ja rajat, joiden yli menevältä osalta kustannukset on korvattava.
3. Jäsenvaltioiden viranomaiset ja laitokset voivat tämän asetuksen soveltamista varten olla suoraan yhteydessä toisiinsa ja asianomaisiin henkilöihin tai heidän edustajiinsa.
4. Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvilla laitoksilla ja henkilöillä on vastavuoroinen tiedotus- ja yhteistyövelvoite, jonka tarkoituksena on varmistaa asetuksen moitteeton soveltaminen.

Laitosten on hyvän hallintotavan periaatteen mukaisesti vastattava kaikkiin kyselyihin kohtuullisessa ajassa ja niiden on ilmoitettava asianomaisille henkilöille kaikki tiedot, jotka ovat tarpeen heidän tämän asetuksen mukaisten oikeuksiensa käyttämiseksi.

Asianomaisten henkilöiden on ilmoitettava mahdollisimman pian toimivaltaisen jäsenvaltion ja asuinjäsenvaltion laitokselle kaikista henkilökohtaisessa tai perheensä tilanteessa tapahtuneista muutoksista, joilla on vaikutuksia heidän oikeuksiinsa etuuksiin tämän asetuksen perusteella.

5. Jos 4 kohdan kolmannessa alakohdassa säädettyä ilmoittamisvelvoitetta ei noudateta, siitä voi aiheutua oikeasuhteisia toimenpiteitä kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Toimenpiteiden on kuitenkin oltava vastaavia kuin ne, joita sovelletaan sisäiseen oikeusjärjestykseen kuuluvissa samanlaisissa tilanteissa, eivätkä ne saa käytännössä tehdä mahdottomaksi tai liian vaikeaksi tällä asetuksella asianomaisille henkilöille annettujen oikeuksien käyttämistä.
6. Jos tämän asetuksen tulkinnassa tai soveltamisessa ilmenee vaikeuksia, jotka voisivat vaarantaa asetuksen soveltamisalaan kuuluvan henkilön oikeudet, toimivaltaisen jäsenvaltion laitoksen tai kyseisen henkilön asuinjäsenvaltion laitoksen on otettava yhteyttä laitokseen tai laitoksiin muussa jäsenvaltiossa tai muissa jäsenvaltioissa, joita asia koskee. Jos asiaa ei pystytä ratkaisemaan kohtuullisessa ajassa, asianomaiset toimivaltaiset viranomaiset voivat kääntyä hallintotoimikunnan puoleen.
7. Jäsenvaltion viranomaiset, laitokset ja tuomioistuimet eivät saa evätä niille toimitettuja hakemuksia tai muita asiakirjoja sillä perusteella, että ne on laadittu toisen jäsenvaltion virallisella kielellä, joka on perustamissopimuksen 290 artiklan nojalla vahvistettu yhteisön toimielinten viralliseksi kieleksi.

77 artikla

Henkilötietojen suoja

1. Jos jäsenvaltion viranomaiset tai laitokset toimittavat tämän asetuksen tai täytäntöönpanoasetuksen perusteella henkilötietoja toisen jäsenvaltion viranomaisille tai laitoksille, toimittamiseen sovelletaan tietoja toimittavan jäsenvaltion tietosuojaa koskevaa lainsäädäntöä. Kaikki tiedot vastaanottaneen valtion viranomaisen tai laitoksen tekemät tiedonsiirrot sekä tämän valtion suorittama tietojen tallentaminen, muuttaminen ja hävittäminen tapahtuu vastaanottavan jäsenvaltion tietosuojaa koskevan lainsäädännön mukaan.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Jäsenvaltion lähettäessä toiselle jäsenvaltiolle tämän asetuksen ja täytäntöönpanoasetuksen soveltamiseksi vaadittuja tietoja noudatetaan yhteisön säännöksiä, jotka koskevat luonnollisten henkilöiden suojelua henkilötietojen käsittelyssä ja vapaassa liikkumisessa.

78 artikla

Tietojenkäsittely

1. Jäsenvaltioiden on asteittain ryhdyttävä käyttämään uusia teknologioita tämän asetuksen ja täytäntöönpanoasetuksen soveltamiseksi vaadittujen tietojen vaihdossa ja käsittelyssä ja tietoihin pääsyssä. Euroopan yhteisöjen komissio tukee yhteisten etujen mukaista toimintaa heti, kun jäsenvaltiot ottavat tällaisia tietojenkäsittelypalveluja käyttöön.

2. Kukin jäsenvaltio on vastuussa omien tietojenkäsittelypalvelujensa hallinnosta luonnollisten henkilöiden suojelua henkilötietojen käsittelyssä ja vapaassa liikkumisessa koskevien yhteisön säännösten mukaisesti.

3. Toisen jäsenvaltion viranomainen tai laitos ei voi evätä jonkin laitoksen tämän asetuksen ja täytäntöönpanoasetuksen säännösten mukaisesti lähettämää tai julkaisemaa sähköistä asiakirjaa sillä perusteella, että se on saatu sähköisesti, jos vastaanottava laitos on ilmoittanut pystyvänsä ottamaan sähköisiä asiakirjoja vastaan. Tällaisten asiakirjojen kopiointia ja tallentamista pidetään alkuperäisen asiakirjan oikeana ja tarkkana kopiona tai asiakirjassa käsitellyn tiedon esittämisenä, ellei toisin näytetä.

4. Sähköistä asiakirjaa pidetään pätevänä, jos tietojärjestelmässä, johon se on tallennettu, on tarvittavat suojaukset, joilla voidaan estää tallenteen muuttaminen, välittäminen edelleen tai luvaton pääsy siihen. Tallennettu tieto on milloin tahansa voitava tuottaa uudelleen välittömästi luettavassa muodossa. Jos sähköinen asiakirja siirretään sosiaaliturvalaitoksesta toiseen, aiheelliset suojatoimet on toteutettava luonnollisten henkilöiden suojelua henkilötietojen käsittelyssä ja vapaassa liikkumisessa koskevien yhteisön säännösten mukaisesti.

79 artikla

Sosiaaliturva-alan toimien rahoitus

Tämän asetuksen ja täytäntöönpanoasetuksen osalta Euroopan yhteisöjen komissio voi rahoittaa kokonaan tai osittain:

- a) toimia, joiden tarkoituksena on kehittää jäsenvaltioiden sosiaaliturvaviranomaisten ja -laitosten välistä tiedonvaihtoa, etenkin sähköistä tiedonvaihtoa;
- b) kaikkia muita toimia, joiden tarkoituksena on soveltuvimpia keinoja käyttäen antaa tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluville henkilöille ja heidän edustajilleen tietoa tästä asetuksesta johtuvista oikeuksista ja velvollisuuksista.

80 artikla

Vapautukset

1. Kaikki jäsenvaltion lainsäädännössä säädetyt vapautukset veroista, leimaverosta, notariaatti- tai rekisteröintimaksuista tai niiden alentaminen tämän jäsenvaltion lainsäädännön soveltamiseksi vaadittavien todistusten tai asiakirjojen osalta on ulotettava samanlaisiin todistuksiin tai asiakirjoihin, jotka vaaditaan toisen jäsenvaltion lainsäädännön tai tämän asetuksen soveltamiseksi.

2. Kaikenlaiset tämän asetuksen soveltamiseksi vaadittavat selvitykset, asiakirjat ja todistukset vapautetaan velvoitteesta, jonka mukaan diplomaattisten tai konsuliviranomaisten on todistettava ne oikeaksi.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

81 artikla

Hakemukset, ilmoitukset tai valitukset

Jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti tietyssä ajassa tämän jäsenvaltion viranomaiselle, laitokselle tai tuomioistuimelle toimitettavat hakemukset, ilmoitukset tai valitukset katsotaan jätetyksi määräajan kuluessa, jos ne on toimitettu samassa ajassa toisen jäsenvaltion vastaavalle viranomaiselle, laitokselle tai tuomioistuimelle. Tällaisessa tapauksessa viranomainen, laitos tai tuomioistuin, joka vastaanottaa hakemuksen, ilmoituksen tai valituksen, toimittaa sen viipymättä ensiksi mainitun jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, laitokselle tai tuomioistuimelle joko suoraan tai kyseisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kautta. Päivämäärä, jona tällaiset hakemukset, ilmoitukset tai valitukset on toimitettu toisen jäsenvaltion viranomaiselle, laitokselle tai tuomioistuimelle, katsotaan päivämääräksi, jona ne on toimitettu toimivaltaiselle viranomaiselle, laitokselle tai tuomioistuimelle.

82 artikla

Lääkärintarkastukset

Jäsenvaltion lainsäädännön edellyttämät lääkärintarkastukset voi toimivaltaisen laitoksen pyynnöstä tehdä etuuksia hakevan tai etuuksiin oikeutetun henkilön asuin- tai oleskelupaikan laitos toisessa jäsenvaltiossa täytäntöönpanoasetuksessa säädetyin tai kyseisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välillä sovituin edellytyksin.

83 artikla

Lainsäädännön soveltaminen

Tiettyjen jäsenvaltioiden lainsäädännön soveltamista koskevat erityissäännökset mainitaan liitteessä XI.

84 artikla

Maksujen periminen ja etuuksien takaisinperintä

1. Jäsenvaltion laitokselle maksettavat maksut voidaan periä ja jäsenvaltion laitoksen perusteetta antamat etuudet voidaan periä takaisin toisessa jäsenvaltiossa viimeksi mainitun jäsenvaltion vastaavalle laitokselle maksettavien maksujen perimisessä ja sen perusteetta antamien etuuksien takaisin perimisessä noudatettavien menettelyjen ja sovellettavien vakuuksien ja etuoikeuksien mukaisesti.
2. Tuomioistuinten ja hallintoviranomaisten täytäntöönpanokelpoiset päätökset, jotka koskevat jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti vahvistettujen maksujen, korkojen tai muiden kulujen perimistä tai perusteetta annettujen etuuksien takaisin perimistä, tunnustetaan ja pannaan täytäntöön toimivaltaisen laitoksen pyynnöstä toisessa jäsenvaltiossa sen lainsäädännössä säädettyjen rajoitusten ja menettelyjen ja kaikkien muiden vastaaviin päätöksiin sovellettavien menettelyjen mukaisesti. Päätökset julistetaan täytäntöönpanokelpoisiksi kyseisessä jäsenvaltiossa, mikäli sen lainsäädäntö ja muut menettelyt sitä edellyttävät.
3. Jos kyseessä on ulosmittaus-, konkurssi- tai akordimenettely, jonkin jäsenvaltion laitoksen saataviin toisessa jäsenvaltiossa sovelletaan samoja etuoikeuksia kuin samanlaisiin saataviin viimeksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännössä.
4. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat menettelyt, mukaan lukien kustannusten korvaaminen, annetaan täytäntöönpanoasetuksessa tai tarvittaessa täydentävästi jäsenvaltioiden välisellä sopimuksella.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

85 artikla

Laitosten oikeudet

1. Jos henkilö saa etuuksia jäsenvaltion lainsäädännön nojalla tapaturmasta, joka johtui toisessa jäsenvaltiossa sattuneesta tapahtumasta, etuuksien myöntämisestä vastuussa olevan laitoksen oikeudet kolmanteen osapuoleen nähden, joka on velvollinen suorittamaan korvausta tapaturmasta, määritetään seuraavien sääntöjen mukaisesti:

- a) jos etuuksien myöntämisestä vastaava laitos saa soveltamansa lainsäädännön perusteella oikeudet, jotka etuuden saajalla on kolmanteen osapuoleen nähden, tällainen sijaantulo-oikeus tunnustetaan kaikissa jäsenvaltioissa;
- b) jos etuuksien myöntämisestä vastaavalla laitoksella on välittömiä oikeuksia kolmanteen osapuoleen nähden, kaikki jäsenvaltiot tunnustavat tällaiset oikeudet.

2. Jos henkilö saa etuuksia jäsenvaltion lainsäädännön nojalla tapaturmasta, joka johtui toisessa jäsenvaltiossa sattuneesta tapahtumasta, henkilöön tai toimivaltaiseen laitokseen sovelletaan kyseisen lainsäädännön säännöksiä, joissa määritetään, missä tapauksissa työnantajat tai niiden työntekijät vapautuvat vahingonkorvausvastuusta.

Edellä 1 kohtaa sovelletaan myös etuuksien myöntämisestä vastaavan laitoksen oikeuksiin työnantajiin tai niiden työntekijöihin nähden niissä tapauksissa, joissa heitä ei ole vapautettu vastuusta.

3. Jos 35 artiklan 3 kohdan ja/tai 41 artiklan 2 kohdan mukaisesti kaksi jäsenvaltiota tai useampi jäsenvaltio taikka niiden toimivaltaiset viranomaiset ovat tehneet sopimuksen toimivaltaansa kuuluvien laitosten välisistä korvauksista luopumisesta tai jos korvaus ei riipu tosiasiallisesti suoritettujen etuuksien määrästä, oikeudet, jotka syntyvät vastuussa olevaan kolmanteen osapuoleen nähden, määritetään seuraavien sääntöjen mukaisesti:

- a) jos asuin- tai oleskelujäsenvaltion laitos myöntää etuuksia henkilölle sen alueella sattuneen tapaturman johdosta, kyseinen laitos käyttää soveltamansa lainsäädännön mukaisesti sijaantulo-oikeutta tai oikeutta suoriin toimiin kolmatta osapuolta kohtaan, joka on velvollinen suorittamaan korvausta tapaturmasta;
- b) edellä a alakohtaa sovellettaessa:
 - i) etuuksia saava henkilö katsotaan vakuutetuksi asuin- tai oleskelupaikan laitoksessa, ja
 - ii) tämä laitos katsotaan etuuksien myöntämisestä vastaavaksi laitokseksi.
- c) edellä 1 ja 2 kohtaa sovelletaan edelleen kaikkiin sellaisiin etuuksiin, joita korvauksista luopumista koskeva sopimus tai tosiasiallisesti suoritettujen etuuksien määrästä riippumaton korvaus ei koske.

86 artikla

Kahdenväliset sopimukset

Luxemburgin sekä Ranskan, Saksan ja Belgian välisissä suhteissa 65 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun siirtymäkauden soveltaminen ja kesto riippuvat kahdenvälisten sopimusten tekemisestä.

VI OSASTO

SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

87 artikla

Siirtymäsäännökset

1. Tämän asetuksen perusteella ei kerry oikeuksia sen soveltamisen alkamispäivää edeltävältä ajalta.
2. Kaikki vakuutuskaudet ja tapauksesta riippuen kaikki työskentelykaudet, itsenäisen ammatinharjoittamisen kaudet tai asumiskaudet, jotka jäsenvaltion lainsäädännön mukaan ovat täyttyneet ennen päivää, jolloin tätä asetusta alettiin soveltaa kyseisessä jäsenvaltiossa, otetaan huomioon määritettäessä tämän asetuksen nojalla saavutettuja oikeuksia.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. Jollei 1 kohdasta muuta johdu, oikeus on saavutettu tämän asetuksen mukaisesti, vaikka se liittyy tapahtumaan, joka sattui ennen asetuksen soveltamisen alkamispäivää kyseisessä jäsenvaltiossa.
4. Etuudet, joita ei ole myönnetty tai joiden suorittaminen on keskeytetty asianomaisen henkilön kansalaisuuden tai asuinpaikan vuoksi, myönnetään tai palautetaan kyseisen henkilön pyynnöstä siitä päivästä alkaen, jolloin tätä asetusta alettiin soveltaa asianomaisessa jäsenvaltiossa, edellyttäen, että oikeudet, joiden perusteella on aiemmin myönnetty etuuksia, eivät ole johtaneet kertasuorituksen maksamiseen.
5. Henkilön, jolle on myönnetty eläke ennen tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivää jossakin jäsenvaltiossa, oikeudet voidaan hänen pyynnöstään tutkia uudelleen tämä asetus huomioon ottaen.
6. Jos 4 tai 5 kohdassa tarkoitettu pyyntö esitetään kahden vuoden kuluessa tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivästä jossakin jäsenvaltiossa, asetuksen nojalla saavutetut oikeudet tulevat voimaan siitä päivästä alkaen, eikä minkään jäsenvaltion oikeuksien menettämistä tai rajoittamista koskevaa lainsäädäntöä voida soveltaa asianomaiseen henkilöön.
7. Jos 4 tai 5 kohdassa tarkoitettu pyyntö esitetään asianomaisessa jäsenvaltiossa kahden vuoden kuluttua asetuksen soveltamisen alkamispäivästä, oikeudet, joita ei ole menetetty tai jotka eivät ole aikaan sidottuja, tulevat voimaan pyynnön esittämispäivänä, jollei jonkin jäsenvaltion lainsäädännön soveltaminen ole edullisempää.
8. Jos henkilöön sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti jonkin muun kuin sen jäsenvaltion lainsäädäntöä, jota häneen sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1408/71 II osaston nojalla, häneen sovelletaan edelleen tätä lainsäädäntöä niin kauan kuin aikaisempi tilanne säilyy muuttumattomana, ellei henkilö pyydä tämän asetuksen nojalla sovellettavan lainsäädännön soveltamista. Pyyntö on esitettävä kolmen kuukauden kuluessa tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivästä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle laitokselle, jonka lainsäädäntöä sovelletaan tämän asetuksen nojalla, jotta asianomaiseen henkilöön sovelletaan kyseisen jäsenvaltion lainsäädäntöä tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivästä alkaen. Jos pyyntö esitetään tämän määräajan päätyttyä, asianomaiseen sovelletaan kyseistä lainsäädäntöä seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä alkaen.
9. Tämän asetuksen 55 artiklaa sovelletaan ainoastaan eläkkeisiin, joihin ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 1408/71 46 c artiklaa tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivänä.
10. Asetuksen 65 artiklan 2 ja 3 kohdan toisen virkkeen säännöksiä sovelletaan Luxemburgiin viimeistään kahden vuoden kuluttua tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivästä.
11. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että oikeuksiin ja velvoitteisiin tämän asetuksen ja täytäntöönpanoasetuksen perusteella tehtävistä muutoksista tiedotetaan asianmukaisesti.

88 artikla

Liitteiden ajantasaistaminen

Tämän asetuksen liitteet tarkistetaan määräajoin.

89 artikla

Täytäntöönpanoasetus

Tämän asetuksen täytäntöönpanomenettelyä koskevat säännökset annetaan toisessa asetuksessa.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

90 artikla

Kumoaminen

1. Kumotaan tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivästä alkaen neuvoston asetus (ETY) N:o 1408/71.

Asetus (ETY) N:o 1408/71 pysyy kuitenkin voimassa ja sen oikeusvaikutukset säilyvät seuraavien säädösten osalta:

- a) neuvoston asetus (EY) N:o 859/2003, annettu 14 päivänä toukokuuta 2003, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta soveltamisalan laajentamiseksi koskemaan kolmansien maiden kansalaisia, joita kyseiset säännökset eivät jo koske yksinomaan heidän kansalaisuutensa vuoksi⁽¹⁾, niin kauan kuin kyseistä asetusta ei kumota tai muuteta;
- b) neuvoston asetus (ETY) N:o 1661/85, annettu 13 päivänä kesäkuuta 1985, yhteisön siirtotyöläisten sosiaaliturvaa koskevien sääntöjen teknisestä mukauttamisesta Grönlannin osalta⁽²⁾, niin kauan kuin kyseistä asetusta ei kumota tai muuteta;
- c) sopimus Euroopan talousalueesta⁽³⁾ sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valtiiton välinen sopimus henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta⁽⁴⁾ ja muut sopimukset, joissa viitataan asetukseen (ETY) N:o 1408/71, niin kauan kuin kyseisiä sopimuksia ei muuteta tämän asetuksen perusteella.

2. Yhteisön alueella liikkuvien palkattujen työntekijöiden ja itsenäisten ammatinharjoittajien lisäeläkeoikeuksien suojaamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1998 annetussa neuvoston direktiivissä 98/49/EY⁽⁵⁾ olevia viittauksia asetukseen (ETY) N:o 1408/71 on pidettävä viittauksina tähän asetukseen.

91 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan täytäntöönpanoasetuksen voimaantulopäivästä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 124, 20.5.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 160, 20.6.1985, s. 7.

⁽³⁾ EYVL L 1, 3.1.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 114, 30.4.2002, s. 6. Sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Sveitsi-komitean päätöksellä N:o 2/2003 (EUVL L 187, 26.7.2003, s. 55).

⁽⁵⁾ EYVL L 209, 25.7.1998, s. 46.

LIITE I

ELATUSTUET, ERITYISET SYNNYTYS- JA ADOPTIOAVUSTUKSET
(1 artiklan z alakohta)

I. Elatustuet

A. BELGIA

Elatussaatavia hoitavan yksikön perustamisesta liittovaltion valtiovarainministeriöön (Service public fédéral (SPF) Finances) 21 päivänä helmikuuta 2003 annetussa laissa tarkoitetut elatustuet

B. TANSKA

Lapsenetuksista annetussa laissa säädetty lapsen elatustukimaksu

11 päivänä syyskuuta 2002 annetulla lailla N:o 765 konsolidoitu lapsen elatustukimaksu

C. SAKSA

23 päivänä heinäkuuta 1979 annetun Saksan elatustukilain (Unterhaltsvorschussgesetz) mukaiset elatustukimaksut

D. RANSKA

Perheiden tukemiseen tarkoitettu avustus, joka maksetaan lapselle, jonka jompikumpi vanhempi tai kumpikaan vanhemmista ei täytä taikka ei kykene täyttämään elatusvelvoitteitaan tai ei maksa taikka ei kykene maksamaan tuomioistuimen päätöksellä vahvistettua elatusapua

E. ITÄVALTA

Lapsen elatustuen myöntämisestä annetun lain (Unterhaltsvorschussgesetz 1985 – UVG) mukaiset elatustukimaksut

F. PORTUGALI

Elatustukimaksut (laki N:o 75/98, 19. marraskuuta, alaikäisten elatusturvasta)

G. SUOMI

Elatusturvalain (671/1998) mukainen elatustuki

H. RUOTSI

Elatustukilain (1996:1030) mukainen elatustuki

II. Erityiset synnytys- ja adoptioavustukset

A. BELGIA

Synnytysavustus ja adoptioavustus

B. ESPANJA

Kertasuoritteinen synnytysavustus

C. RANSKA

Synnytys- ja adoptioavustukset osana lapsen tuloon liittyviä etuuksia

D. LUXEMBURG

Syntymää edeltävät avustukset

Synnytysavustukset

E. SUOMI

Äitiysavustuslain nojalla myönnettävät äitiyspakkaus, kertasuoritteinen äitiysavustus ja kertasuoritteinen tuki kansainvälisen lapseksiottamisen kustannusten korvaamiseksi.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

LIITE II

VOIMASSA PYSYVIEN SOPIMUSTEN MÄÄRÄYKSET, JOITA SOVELTUVISSA
TAPAUKSISSA SOVELLETAAN AINOASTAAN NIIDEN
SOVELTAMISALAAN KUULUVIIN HENKILÖIHIN
(8 artiklan 1 kohta)

Euroopan parlamentti ja neuvosto määrittävät tämän liitteen sisällön perustamissopimuksen mukaisesti mahdollisimman pian ja joka tapauksessa ennen 91 artiklassa tarkoitettua tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivää.

LIITE III

RAJATYÖNTEKIJÄN PERHEENJÄSENTEN LUONTOISETUUKSIA KOSKEVIEN
OIKEUKSIEN RAJOITTAMINEN
(18 artiklan 2 kohta)

TANSKA

ESPANJA

IRLANTI

ALANKOMAAT

SUOMI

RUOTSI

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

LIITE IV

TOIMIVALTAISEEN JÄSENVALTIOON PALAAVIEN
ELÄKKEENSAAJIEN LISÄOIKEUDET
(27 artiklan 2 kohta)

BELGIA

SAKSA

KREIKKA

ESPANJA

RANSKA

ITALIA

LUXEMBURG

ITÄVALTA

RUOTSI

LIITE V

SELLAISTEN ENTISTEN RAJATYÖNTEKIJÖIDEN LISÄOIKEUDET, JOTKA
PALAAVAT JÄSENVALTIOON, JOSSA HE OVAT AIEMMIN TOIMINEET
PALKKATYÖSSÄ TAI AMMATINHARJOITAJINA (SOVELLETAAN AINOASTAAN,
JOS MYÖS SE JÄSENVALTIO ON LUETTELOSSA, JONKA TOIMIVALTAINEN
LAITOS VASTAA ELÄKKEENSAAJALLE HÄNEN ASUINJÄSENVALTIOSSAAN
MYÖNNETTYJEN LUONTOISETUUKSIEN KUSTANNUSTEN MAKSAMISESTA)
(28 artiklan 2 kohta)

BELGIA

SAKSA

ESPANJA

RANSKA

LUXEMBURG

ITÄVALTA

PORTUGALI

LIITE VI

A-TYYPIN LAINSÄÄDÄNTÖ, JOHON OLISI
SOVELLETTAVA ERITYISTÄ YHTEENSOVITTAMISTA
(44 artiklan 1 kohta)

A. KREIKKA

Maatalouden vakuutusjärjestelmään (OGA) liittyvä lainsäädäntö, lain N:o 4169/1961 mukaan.

B. IRLANTI

Vuoden 1993 konsolidoidun sosiaalihuoltolain (Social Welfare (Consolidation) Act) II osan 15 luku.

C. SUOMI

8 päivänä kesäkuuta 1956 annetun kansaneläkelain mukaisesti määräytyvät ja kansaneläkelain siirtymäsäännösten (547/93) mukaisesti myönnettävät työkyvyttömyyseläkkeet.

Työkyvyttömille tai nuorena työkyvyttömäksi tulleille henkilöille myönnettävät kansaneläkkeet (kansaneläkelaki 547/93).

D. RUOTSI

Ansiosidonnainen sairausetus ja aktivointikorvaus (laki 1962:381 muutettuna lailla 2001:489).

E. YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

a) Iso-Britannia

Vuonna 1992 maksuista ja etuuksista annetun lain (Contributions and Benefits Act 1992) 30A (5), 40, 41 ja 68 pykälä.

b) Pohjois-Irlanti

Vuonna 1992 maksuista ja etuuksista annetun lain (Pohjois-Irlanti) (Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992) 30A (5), 40, 41 ja 68 pykälä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

LIITE VII

JÄSENVALTIOIDEN LAINSÄÄDÄNTÖJEN VASTAAVUUS TYÖKYVYTTÖMYYDEN
ASTETTA KOSKEVIEN EDELLYTYSTEN SUHTEEN
(Asetuksen 46 artiklan 3 kohta)

BELGIA

Jäsen- valtiot	Jäsenvaltioiden sellaisten laitosten soveltamat järjestelmät, jotka ovat tehneet työkyvyttömyyden asteen tunnustamista koskevan päätöksen	Sellaisten Belgian laitosten soveltamat järjestelmät, joita päätös vastaavuustapauksissa sitoo				
		Yleinen järjestelmä	Kaivostyöntekijöiden järjestelmä		Merenkulkijoiden järjestelmä	Ossom
			Yleinen työkyvyttömyys	Ammatillinen työkyvyttömyys		
RANSKA	1. Yleinen järjestelmä:					
	– Ryhmä III (huollettavat)	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta
	– Ryhmä II	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta
	– Ryhmä I	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta
	2. Maatalouden järjestelmä					
	– täysi yleinen työkyvyttömyys	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta
	– kahden kolmasosan yleinen työkyvyttömyys	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta
	– huollettavat	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta
	3. Kaivostyöntekijöiden järjestelmä:					
	– osittainen yleinen työkyvyttömyys	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta
	– huollettavat	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta
	– ammatillinen työkyvyttömyys	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta
4. Merenkulkijoiden järjestelmä:						
– yleinen työkyvyttömyys	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	
– huollettavat	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	
– ammatillinen työkyvyttömyys	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	
ITALIA	1. Yleinen järjestelmä:					
	– työkyvyttömyys: ruumiillisen työn tekijät	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta
	– työkyvyttömyys: toimihenkilöt	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta
2. Merenkulkijoiden järjestelmä:						
– kykenemättömyys merenkulkuun	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	
LUXEM- BURG ⁽¹⁾	Työkyvyttömyys: ruumiillisen työn tekijät	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta
	Työkyvyttömyys: toimihenkilöt	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Vastaavuus	Ei vastaavuutta

⁽¹⁾ Toisaalta Luxemburgin ja toisaalta Ranskan ja Belgian välistä vastaavuutta koskeville tiedoille tehdään tekninen tarkistus, jossa otetaan huomioon Luxemburgin kansalliseen lainsäädäntöön tehdyt muutokset.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

RANSKA

Jäsenvaltiot	Jäsenvaltioiden sellaisten laitosten sovellettamat järjestelmät, jotka ovat tehneet työkäyttötyömyyden asteen tunnistamista koskevan päätöksen	Sellaisten Ranskan laitosten sovellettamat järjestelmät, joita päätös vastaavuustapauksissa sitoo													
		Yleinen järjestelmä		Maatalouden järjestelmä		Huollettavat		Kaivosyöntekijöiden järjestelmä		Ammatillinen		Merenkulkijoiden järjestelmä			
		Ryhmä I	Ryhmä II	Ryhmä III (Huollettavat)	2/3 työkäyttömyys	Yläsi ammatillinen työkäyttömyys	2/3 Yleinen työkäyttömyys	Yläsi ammatillinen työkäyttömyys	2/3 Yleinen työkäyttömyys	Yläsi ammatillinen työkäyttömyys	2/3 Yleinen työkäyttömyys	Yläsi ammatillinen työkäyttömyys			
BELGIA	1. Yleinen järjestelmä 2. Kaivosyöntekijöiden järjestelmä - osittainen yleinen työkäyttömyys	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta
	- ammatillinen työkäyttömyys	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta
	3. Merenkulkijoiden järjestelmä	Vastaavuus ⁽¹⁾	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus ⁽²⁾	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta
ITALIA	1. Yleinen järjestelmä - työkäyttömyys - ruumillisen työn tekijät	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta
	- työkäyttömyys - toimihenkilöt	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta
	2. Merenkulkijoiden järjestelmä - kykenemättömyys merenkulkuun	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta
LUXEMBURG ⁽³⁾	Työkäyttömyys ruumillisen työn tekijät	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Vastaavuus	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta
	Työkäyttömyys - toimihenkilöt	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta

(1) Sillä osin kuin Belgian laitosten tunnistama työkäyttömyys on yleistä työkäyttömyyttä.

(2) Ainoastaan jos Belgian laitos on tunnustanut, että työntekijä on sopimaton maan alla tai maan päällä tehtävään työhön.

(3) Toisaalta Luxemburgin ja toisaalta Ranskan ja Belgian välisiä vastaavuutta koskeville tiedoille tehdään tekninen tarkistus, jossa otetaan huomioon Luxemburgin kansallisen lainsäädäntöön tehdyt muutokset.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

ITALIA

Jäsenvaltiot	Jäsenvaltioiden sellaisten laitosten soveltamat järjestelmät, jotka ovat tehneet työkyvyttömyyden asteen tunnustamista koskevan päätöksen	Sellaisten Italian laitosten soveltamat järjestelmät, joita päätös vastaavuustapauksessa sitoo		
		Yleinen järjestelmä		Merenkulkijat Kykenemättömyys merenkulkuun
		Ruumiillisen työn tekijät	Toimihenkilöt	
BELGIA	1. Yleinen järjestelmä 2. Kaivostyöntekijöiden järjestelmä – osittainen yleinen työkyvyttömyys – ammatillinen työkyvyttömyys 3. Merenkulkijoiden järjestelmä	Ei vastaavuutta Vastaavuus Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta Vastaavuus Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta
RANSKA	1. Yleinen järjestelmä – ryhmä III (huollettavat) – ryhmä II – ryhmä I 2. Maatalouden järjestelmä – täysi yleinen työkyvyttömyys – osittainen yleinen työkyvyttömyys – huollettavat 3. Kaivostyöntekijöiden järjestelmä – osittainen yleinen työkyvyttömyys – huollettavat – ammatillinen työkyvyttömyys 4. Merenkulkijoiden järjestelmä – osittainen yleinen työkyvyttömyys – huollettavat – ammatillinen työkyvyttömyys	Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta	Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta	Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

LUXEMBURG ⁽¹⁾

Jäsenvaltiot	Jäsenvaltioiden sellaisten laitosten soveltamat järjestelmät, jotka ovat tehneet työkyvyttömyyden asteen tunnustamista koskevan päätöksen	Sellaisten Luxemburgin laitosten soveltamat järjestelmät, joita päätös vastaavuustapauksessa sitoo	
		Työkyvyttömyys: ruumiillisen työn tekijät	Työkyvyttömyys: toimihenkilöt
BELGIA	1. Yleinen järjestelmä 2. Kaivostyöntekijöiden järjestelmä: – osittainen yleinen työkyvyttömyys – ammatillinen työkyvyttömyys 3. Merenkulkijoiden järjestelmä	Vastaavuus Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Vastaavuus ⁽¹⁾	Vastaavuus Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta Ei vastaavuutta ⁽¹⁾
RANSKA	1. Yleinen järjestelmä: – Ryhmä III (huollettavat) – Ryhmä II – Ryhmä I 2. Maatalouden järjestelmä: – täysi yleinen työkyvyttömyys – kahden kolmasosan yleinen työkyvyttömyys – huollettavat 3. Kaivostyöntekijöiden järjestelmä: – kahden kolmasosan yleinen työkyvyttömyys – huollettavat – täysi yleinen työkyvyttömyys 4. Merenkulkijoiden järjestelmä: – osittainen yleinen työkyvyttömyys – huollettavat – ammatillinen työkyvyttömyys	Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Ei vastaavuutta Vastaavuus Vastaavuus Ei vastaavuutta	Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Vastaavuus Ei vastaavuutta Vastaavuus Vastaavuus Ei vastaavuutta

⁽¹⁾ Sikäli kuin Belgian laitoksen tunnustama työkyvyttömyys on yleistä työkyvyttömyyttä.

⁽¹⁾ Toisaalta Luxemburgin ja toisaalta Ranskan ja Belgian välistä vastaavuutta koskeville tiedoille tehdään tekninen tarkistus, jossa otetaan huomioon Luxemburgin kansalliseen lainsäädäntöön tehdyt muutokset.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

LIITE VIII

TAPAUKSET, JOISSA ITSENÄINEN ETUUS ON
SAMA TAI SUUREMPI KUIN PRO RATA -ETUUS
(52 artiklan 4 kohta)

A. TANSKA

Kaikki sosiaalieläkelaisissa tarkoitettuja eläkkeitä koskevat hakemukset, lukuun ottamatta liitteessä IX mainittuja eläkkeitä.

B. RANSKA

Kaikki palkattujen työntekijöiden tai itsenäisten ammatinharjoittajien lisäeläkejärjestelmien mukaisia eläke-etuuksia tai perhe-eläke-etuuksia koskevat hakemukset, lukuun ottamatta siviili-ilmailualan matkustamomiehistön lisäeläkejärjestelmän mukaisia vanhuus- tai perhe-eläkehakemuksia.

C. IRLANTI

Kaikki vanhuuseläkkeitä, (maksuihin perustuvia) vanhuuseläkkeitä ja (maksuihin perustuvia) leskeneläkkeitä koskevat hakemukset.

D. ALANKOMAAT

Jos henkilöllä on oikeus eläkkeeseen Alankomaiden yleisestä vanhuuseläkevakuutuksesta annetun lain (AOW) perusteella.

E. PORTUGALI

Työkyvyttömyys-, vanhuus- ja perhe-eläkehakemukset, lukuun ottamatta tapauksia, joissa useamman kuin yhden jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti täyttyneiden yhteenlaskettujen vakuutuskausien kesto on vähintään 21 kalenterivuotta, kansallisten vakuutuskausien kesto on enintään 20 vuotta, ja laskeminen tapahtuu 19 päivänä helmikuuta 2002 annetun säädöksen N:o 35/2002 11 pykälän mukaisesti, jossa annetaan säännöt eläkkeen määrän määrittämiseksi. Tällaisissa tapauksissa, sovellettaessa edullisempia eläkkeenmuodostusperusteita, pro rata -laskennasta saatu määrä voi olla suurempi kuin itsenäistä etuutta laskettaessa saatu määrä.

F. RUOTSI

Ansiosidonnainen vanhuuseläke (laki 1998:674), ansiosidonnainen perhe-eläke sopeutumiseläkkeenä tai lapseneläkkeenä, kun kuolemantapaus on sattunut ennen 1 päivää tammikuuta 2003, ja leskeneläke (laki 2000:461 ja laki 2000:462).

G. YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Kaikki hakemukset, jotka koskevat asetuksen III osaston 5 luvun mukaisesti määritettyä vanhuuseläkettä, lesken- ja kuolemantapausetuksia, lukuun ottamatta niitä, joiden osalta:

- a) 6 päivänä huhtikuuta 1975 tai sen jälkeen alkavan verovuoden aikana
 - i) asianomainen on täyttänyt Yhdistyneen kuningaskunnan ja jonkin toisen jäsenvaltion lainsäädännön vakuutus-, työskentely- tai asumiskausia koskevat vaatimukset, ja
 - ii) yhtä (tai useampaa) i alakohdassa tarkoitetuista verovuosista ei pidetä Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaisesti huomioon otettavana vuotena;
- b) vakuutuskaudet, jotka ovat täyttyneet Yhdistyneessä kuningaskunnassa 5 päivää heinäkuuta 1948 edeltävien kausien osalta voimassa olleen lainsäädännön mukaisesti, otettaisiin huomioon asetuksen 52 artiklan 1 kohdan b alakohdassa sovellettaessa soveltamalla jonkin toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisia vakuutus-, työskentely- ja asumiskausia.

LIITE IX

ETUUKSET JA SOPIMUKSET, JOIHIN VOIDAAN SOVELTAA 54 ARTIKLAA

- I. Asetuksen 54 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen etuuden, joiden määrä on riippumaton täyttyneiden vakuutus- tai asumiskausien pituudesta
- A. BELGIA
- Yleistä työkyvyttömyyseläkejärjestelmää, erityistä kaivostyöläisten työkyvyttömyyseläkejärjestelmää ja erityistä kauppamerenkulun merimiesten eläkejärjestelmää koskevat etuudet.
- Itsenäisten ammatinharjoittajien työkyvyttömyyseläkejärjestelmää koskevat etuudet.
- Merentakaisia alueita koskevan sosiaaliturvajärjestelmän ja Belgian Kongossa ja Ruanda-Urundissa aiemmin työskennelleiden työkyvyttömyysjärjestelmän mukaiset työkyvyttömyysetuudet.
- B. TANSKA
- Sellaisen henkilön 10 vuoden asumisella ansaitsema Tanskan kansallinen täysi vanhuuseläke, jolle eläke on myönnetty 1 päivään lokakuuta 1989 mennessä.
- C. KREIKKA
- Lain N:o 4169/1961 maatalouden vakuutusjärjestelmää (OGA) koskevien säännösten mukaiset etuudet.
- D. ESPANJA
- Perhe-eläkkeet, jotka on myönnetty yleisissä ja erityisissä järjestelmissä, lukuun ottamatta virkamiesten erityisjärjestelmää.
- E. RANSKA
- Yleisen sosiaaliturvajärjestelmän tai maatalousalan työntekijöiden järjestelmän mukainen työkyvyttömyyseläke.
- Yleisen sosiaaliturvajärjestelmän tai maatalouden työntekijöiden järjestelmän mukainen leskien työkyvyttömyyseläke, jos se on laskettu kuolleen puolison 47 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti määritetyn työkyvyttömyyseläkkeen perusteella.
- F. IRLANTI
- A-tyyppin työkyvyttömyyseläke.
- G. ALANKOMAAT
- Työntekijöiden työkyvyttömyysvakuutuksesta 18 päivänä helmikuuta 1966 annettu laki muutoksineen (WAO).
- Itsenäisten ammatinharjoittajien työkyvyttömyysvakuutuksesta 24 päivänä huhtikuuta 1997 annettu laki muutoksineen (WAZ).
- Yleisestä perhe-eläkevakuutuksesta 21 päivänä joulukuuta 1995 annettu laki (ANW).
- H. SUOMI
- Vammaisina syntyneille tai nuorena työkyvyttömäksi tulleille henkilöille myönnettävä kansaneläke (kansaneläkelaki 547/93).
- 8 päivänä kesäkuuta 1956 annetun kansaneläkelain mukaisesti määräytyvät ja kansaneläkelain siirtymäsäännösten (547/93) mukaisesti myönnettävät kansaneläkkeet.
- 17 päivänä tammikuuta 1969 annetun perhe-eläkelain mukainen lapseneläkkeen täydennysmäärä.
- I. RUOTSI
- Ansiosidonnainen perhe-eläke lapseneläkkeenä ja sopeutumiseläkkeenä, kun kuolemantapaus on sattunut 1 päivänä tammikuuta 2003 tai sen jälkeen ja kun vainaja oli syntynyt vuonna 1938 tai sen jälkeen (laki 2000:461).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- II. Asetuksen 54 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen etuudet, joiden suuruus määritetään sellaisen laskennallisen kauden perusteella, joka katsotaan täyttyneeksi riskin toteutumispäivän ja myöhemmän päivämäärän välillä
- A. SAKSA
- Työkyvyttömyys- ja perhe-eläkkeet, joiden osalta otetaan huomioon lisäkausi.
- Vanhuuseläkkeet, joiden osalta otetaan huomioon jo ansaittu lisäkausi.
- B. ESPANJA
- Virkamiesten erityisjärjestelmän mukaiset vanhuuseläkkeet tai pysyvän työkyvyttömyyden perusteella myönnettävät eläkkeet, jotka maksetaan valtion eläkkeensaajista annetun lain konsolidoidun tekstin I osaston mukaisesti, jos riskin toteutumishetkellä etuudensaaja oli palveluksessa oleva virkamies tai häntä kohdeltiin sellaisena. Perhe-eläkkeet (lesket, lapset ja vanhemmat), jotka maksetaan valtion eläkkeensaajista annetun lain konsolidoidun tekstin I osaston mukaisesti, jos virkamies kuoleman sattuessa oli palveluksessa tai häntä kohdeltiin palveluksessa olevana.
- C. ITALIA
- Italian eläkkeet täyden työkyvyttömyyden vuoksi (inabilità).
- D. LUXEMBURG
- Työkyvyttömyys- ja perhe-eläkkeet.
- E. SUOMI
- Työeläkkeet, joiden osalta otetaan huomioon tulevat kaudet kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
- F. RUOTSI
- Sairausetuus ja aktivointikorvaus takuukorvauksen muodossa (laki 1962:381).
- Oletettujen vakuutuskausien perusteella laskettu perhe-eläke (laki 2000:461 ja laki 2000:462).
- Oletettujen aiemmin laskettujen kausien perusteella laskettu vanhuuseläke takuueläkkeenä (laki 1998:702).
- III. Asetuksen 54 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettujen sopimukset, joiden tarkoituksena on estää saman laskennallisen kauden huomioon ottaminen kahdesti tai useammin:
- Suomen tasavallan ja Saksan liittotasavallan välillä 28 päivänä huhtikuuta 1997 tehty sosiaaliturvasopimus
- Suomen tasavallan ja Luxemburgin suurherttuakunnan välillä 10 päivänä marraskuuta 2000 tehty sosiaaliturvasopimus
- Sosiaaliturvasta 15 päivänä kesäkuuta 1992 tehty pohjoismainen sopimus.

LIITE X**MAKSUIHIN PERUSTUMATTOMAT ERITYISET RAHAETUUDET**
(70 artiklan 2 kohdan c alakohta)

Euroopan parlamentti ja neuvosto määrittävät tämän liitteen sisällön perustamissopimuksen mukaisesti mahdollisimman pian ja joka tapauksessa ennen 91 artiklassa tarkoitettua tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivää.

LIITE XI

ERITYISSÄÄNNÖKSET JÄSENVALTIOIDEN
LAINSÄÄDÄNTÖJEN SOVELTAMISEKSI
(51 artiklan 3 kohta, 56 artiklan 1 kohta ja 83 artikla)

Euroopan parlamentti ja neuvosto määrittävät tämän liitteen sisällön perustamissopimuksen mukaisesti mahdollisimman pian ja joka tapauksessa ennen 91 artiklassa tarkoitettua tämän asetuksen soveltamisen alkamispäivää.

P5_TA(2004)0294

Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuus * II**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi Euroopan laajuisen tieverkon tunnelien turvallisuutta koskevista vähimmäisvaatimuksista (5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (5238/1/2004 – C5-0118/2004) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002) 769) ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(2004) 147) ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 78 artiklan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0249/2004);
1. hyväksyy yhteisen kannan;
 2. toteaa, että säädös annetaan yhteisen kannan mukaisesti;
 3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 4. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 9.10.2003, P5_TA(2003)0425.

⁽³⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽⁴⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0295

Ilman laatu *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ilmassa olevasta arseenista, kadmiumista, elohopeasta, nikkelistä ja polysyklisistä aromaattisista hiilivedyistä (KOM(2003) 423 – C5-0331/2003 – 2003/0164(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 423) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 175 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0331/2003),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0047/2004);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TC1-COD(2003)0164

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi ilmassa olevasta arseenista, kadmiumista, elohopeasta, nikkelistä ja polysyklisistä aromaattisista hiilivedyistä

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 175 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean *lausunnon* ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 175 artiklan 3 kohdassa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti kuudennessa ympäristöä koskevassa yhteisön toimintaohjelmassa ⁽⁴⁾, joka hyväksyttiin Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 1600/2002/EC vahvistetaan, että ilman pilaantuminen on saatava sellaiselle tasolle, joka aiheuttaa mahdollisimman vähän haitallisia vaikutuksia ihmisten terveyteen, **kiinnittäen erityisesti huomiota herkkiin väestönsiin**, ja **koko** ympäristöön, ilmanlaadun seuranta ja arviointia on parannettava, myös epäpuhtauslaskeumien osalta, ja yleisölle tiedottamisesta on huolehdittava.

⁽¹⁾ EUVL C ...

⁽²⁾ EUVL C ...

⁽³⁾ *Euroopan parlamentin kanta 20. huhtikuuta 2004.*

⁽⁴⁾ *EYVL L 242, 10.9.2002, s. 1.*

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (2) *Ilmanlaadun* arvioinnista ja hallinnasta 27 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/62/EY⁽¹⁾ 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio antaa neuvostolle ehdotuksia kyseisen direktiivin liitteessä I lueteltujen epäpuhtauksien sääntelystä ottaen huomioon kyseisen artiklan 3 ja 4 kohdan säännökset.
- (3) Tieteellinen näyttö osoittaa, että arseeni, kadmium, nikkeli ja polysykliset aromaattiset hiilivedyt ovat genotoksisia karsinogeeniä eikä ole voitu määrittää kynnyksarvoja, joita alhaisemmat määrät näitä aineita eivät aiheuta riskiä ihmisten terveydelle. Vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön johtuvat ilmassa olevista pitoisuuksista sekä laskeumista. Taloudelliseen **kannattavuuteen liittyvistä** syistä tietyillä alueilla ei saada ilmassa olevan arseenin, kadmiumin, nikkelin ja polysyklisen aromaattisen hiilivedyn pitoisuuksia sellaiselle tasolle, joka ei aiheuttaisi merkittävää riskiä ihmisten terveydelle.
- (4) **Koska tavoitteena on, kiinnittäen erityistä huomiota herkkiin väestöosiin, minimoida ilmassa olevan arseenin, kadmiumin ja nikkelin sekä aromaattisten hiilivetyjen haitalliset vaikutukset ihmisten terveyteen ja koko ympäristöön, on asetettava tavoitearvot, joihin on mahdollisuuksien mukaan pyrittävä. Ilmassa olevien polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen aiheuttaman syöpärisikin merkkiaineena on käytettävä bentso(a)pyreenia.**
- (5) **Tavoitearvojen** noudattaminen ei edellyttäisi toimenpiteitä, jotka aiheuttavat kohtuuttomia kustannuksia. Teollisissa laitoksissa se ei edellyttäisi muita toimenpiteitä kuin parhaan käytettävissä olevan tekniikan soveltaminen kuten ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetussa direktiivissä 96/61/EY⁽²⁾ on edellytetty ja erityisesti se ei aiheuttaisi laitosten sulkemista. Se kuitenkin edellyttää, että jäsenvaltiot toteuttavat kaikki kustannustehokkaat torjuntatoimet aloilla, joilla siihen on **aihetta**.
- (6) **Erityisesti tämän direktiivin tavoitearvoja ei ole kuitenkaan syytä pitää direktiivin 96/61/EY 2 artiklan 7 kohdan mukaisina ympäristölaatunormeina, jotka edellyttävät kyseisen direktiivin 10 artiklan mukaisesti tiukempia ehtoja kuin parhaan käytettävissä olevan tekniikan avulla saavutettavat tavoitearvot.**
- (7) **Euroopan** yhteisön perustamissopimuksen 176 artiklan perusteella jäsenvaltiot voivat pitää voimassa tai toteuttaa tiukempia suojatoimenpiteitä, jotka liittyvät arseeniin, kadmiumiin, elohopeaan, nikkeliin ja polysyklisiin aromaattisiin hiilivetyihin, mikäli toimenpiteet ovat sopusoinnussa perustamissopimuksen kanssa ja niistä on ilmoitettu komissiolle.
- (8) **Mikäli pitoisuudet ylittävät tietyt arviointikynnykset, arseenin, kadmiumin, nikkelin ja bentso(a)pyreenin seuraaminen on pakollista. Täydentävillä arviointikeinoilla voidaan vähentää kiinteissä mittauksissa tarvittavien näytteenottoaikkojen määrää. Ilmassa olevia taustapitoisuuksia ja laskeumaa on myös tarkoitus seurata.**
- (9) **Elohopea on hyvin vaarallinen aine ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Sitä esiintyy kaikkialla ympäristössä ja metyylielohopean muodossa sillä on taipumus kerääntyä organismeihin, ja pitoisuudet keskittyvät erityisesti ravintoketjun huipulla oleviin organismeihin. Ilmakehään vapautunut elohopea voi kulkeutua pitkiä matkoja.**
- (10) **Komissio aikoo laatia vuonna 2004 elinkaarinäkökulmaan perustuvan johdonmukaisen strategian, joka sisältää toimenpiteitä ihmisten terveyden ja ympäristön suojelemiseksi elohopeapäästöiltä ja jossa otetaan huomioon tuotanto, käyttö, jätteidenkäsittely ja päästöt. Tässä yhteydessä komission olisi tarkasteltava kaikkia aiheellisia toimenpiteitä, joilla vähennettäisiin elohopeamääriä maan ja vesien ekosysteemeissä ja siten elohopean saamista ravinnon mukana sekä vältettäisiin elohopea tietyissä tuotteissa.**

(¹) EYVL L 296, 21.11.1996, s. 55. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

(²) EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (11) **Arseeni, kadmium, elohopea, nikkeli ja polysykliset aromaattiset hiilivedyt vaikuttavat ihmisten terveyteen, myös ravintoketjun välityksellä, sekä koko ympäristöön ilmassa olevien pitoisuuksien ja laskeumien kautta. Näiden aineiden kertyminen maaperään ja pohjavesien suojelu on otettava huomioon.** Jotta voitaisiin helpottaa tämän direktiivin tarkistamista **vuonna 2010**, komission ja jäsenvaltioiden olisi harkittava mahdollisuuksia edistää tutkimusta arseenin, kadmiumin, elohopean, nikkelin ja polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen vaikutuksista erityisesti laskeumina ihmisten terveyteen ja ympäristöön.
- (12) Standardoidut tarkat mittausten menetelmät ja yleiset perusteet mittaussasemien sijoittamiselle ovat tärkeitä tekijöitä, jotta ilmanlaatua voidaan arvioida siten, että tiedot ovat vertailukelpoisia koko yhteisön alueelta. **Mittauksessa käytettävien vertailumenetelmien esittäminen on todetusti tärkeä kysymys. Komissio on jo antanut tehtäväksi ryhtyä valmistelemaan CEN-standardeja sekä niitä ilmassa olevia hiukkasia varten, joille on määritelty tavoitearvot (arseeni, kadmium, nikkeli ja bentso(a)pyreeni), että raskasmetallien laskeumia varten, jotta ne saataisiin kehitettyä ja hyväksyttyä varhaisessa vaiheessa. Jos CEN-standardien mukaisia menetelmiä ei ole, voidaan käyttää kansainvälisiä tai kansallisia mittauksiin sovellettavia vertailumenetelmiä.**
- (13) Tiedot säänneltyjen epäpuhtauksien pitoisuuksista ja laskeumista olisi toimitettava komissiolle määräaikaisraporttien laatimista varten.
- (14) Yleisön saatavilla olisi oltava ajantasaista tietoa ilmassa olevien säänneltyjen epäpuhtauksien pitoisuuksista ja laskeumista.
- (15) Jäsenvaltioiden olisi säädettävä seuraamuksista, joita sovelletaan tämän direktiivin säännösten rikkomiseen, ja varmistettava näiden seuraamusten täytäntöönpano. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.
- (16) Tämän direktiivin täytäntöönpanon kannalta tarpeelliset toimenpiteet olisi vahvistettava menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY mukaisesti⁽¹⁾.
- (17) Tieteen ja tekniikan kehitykseen mukauttamiseksi olisi muutettava ainoastaan säänneltyjen epäpuhtauksien pitoisuuksien ja laskeumien arvioimisen perusteita ja menetelmiä tai yksityiskohtaisia järjestelyjä tietojen toimittamiseksi komissiolle. Tästä mukauttamisesta ei saa suoraan tai välillisesti olla seurauksena **tavoitearvojen** muuttaminen.

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tavoitteet

Tällä direktiivillä

- a) vahvistetaan tavoitearvo ilmassa olevan **arseenin, kadmiumin, nikkelin ja bentso(a)pyreenin** pitoisuudelle ihmisten terveyteen **ja koko ympäristöön** kohdistuvien **arseenin, kadmiumin, nikkelin ja polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen** haitallisten vaikutusten välttämiseksi, ehkäisemiseksi tai vähentämiseksi;
- b) varmistetaan **arseenin, kadmiumin, nikkelin ja** polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen **osalta, että** ilmanlaatua ylläpidetään silloin, kun se on hyvä, ja että sitä muussa tapauksessa parannetaan;
- c) **määritetään yhteiset menetelmät ja perusteet** ilmassa olevan arseenin, kadmiumin, elohopean, nikkelin ja polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen **pitoisuuksien** sekä arseenin, kadmiumin, **nikkelin**, elohopean ja polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen **laskeumien arvioimiseksi**;

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- d) varmistetaan, että ilmassa olevan arseenin, kadmiumin, elohopean, nikkelin ja polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen pitoisuuksista sekä arseenin, kadmiumin, **nikkelin**, elohopean ja polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen laskeumista saadaan riittävästi tietoja ja että tiedot ovat yleisön saatavilla.

2 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä sovelletaan direktiivin 96/62/EY 2 artiklan määritelmiä "tavoitearvon" määritelmää lukuun ottamatta.

Lisäksi tässä direktiivissä tarkoitetaan

- a) "tavoitearvolla" ilmassa **olevaa pitoisuutta, joka on vahvistettu** ihmisten terveyteen ja **koko** ympäristöön **kohdistuvien haitallisten vaikutusten välttämiseksi, ehkäisemiseksi tai vähentämiseksi ja joka on saavutettava mahdollisuuksien mukaan määrätyn ajan kuluessa;**
- b) "**kokonaislaskeumalla**" **ilmakehästä tietyn alan kattaville pinnoille (esimerkiksi maaperä, kasvillisuus, vesi, rakennukset) tietyn ajan kuluessa siirtyvien epäpuhtauksien kokonaismassaa;**
- c) "**ylemmällä** arviointikynnyksellä" **jäljempänä liitteessä II** määritettyä tasoa, jonka **alittuessa ilmanlaadun arviointiin voidaan käyttää sekä mittauksia että mallintamistekniikoita direktiivin 96/62/EY 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti;**
- d) "**alemmalla arviointikynnyksellä**" **jäljempänä liitteessä II** määritettyä tasoa, jonka **alittuessa ilmanlaadun arviointiin voidaan käyttää ainoastaan joko mallintamista tai objektiivista arviointia direktiiviin 96/62/EY 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti;**
- e) "kiinteillä mittauksilla" mittauksia, jotka suoritetaan määrättyillä paikoilla joko jatkuvasti tai satunnaisotannalla **direktiivin 96/62/EY 6 artiklan 5 kohdan mukaisesti;**
- f) "arsenilla", "kadmiumilla", "nikkelillä" ja "bentso(a)pyreenillä" näiden aineiden **ja yhdisteiden** kokonaispitoisuutta PM₁₀-fraktiossa;
- g) "PM₁₀-hiukkasilla" hiukkasia, jotka läpäisevät **EN 12341 -standardin** mukaisen koon perusteella erottelevan erottimen, jonka leikkausraja aerodynaamiselta halkaisijaltaan 10 µm:n kokoisille hiukkasille on 50 %;
- h) "polysyklisillä aromaattisilla hiilivedyillä" orgaanisia yhdisteitä, jotka muodostuvat ainakin kahdesta yhdistyneestä kokonaan hiilestä ja vedystä koostuvasta aromaattisesta renkaasta;
- i) "kaasumaisen elohopean kokonaisuudella" alkuainemuodossa olevaa elohopeahöyryä (Hg⁰) ja reaktiivista kaasumaista elohopeaa eli vesiliukoisia elohopealaatuja, joiden höyrypaine on riittävän korkea, jotta ne voivat esiintyä kaasufaasissa.

3 artikla

Tavoitearvot

1. **Jäsenvaltioiden** on toteutettava **31 päivästä joulukuuta 2012 lähtien** kaikki tarvittavat toimenpiteet, joista ei aiheudu kohtuuttomia kustannuksia, sen varmistamiseksi, että 4 artiklan mukaisesti arvioidut ilmassa olevan **arsenin, kadmiumin, nikkelin ja bentso(a)pyreenin, jota käytetään polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen aiheuttaman syöpäriskin merkkiaineena**, pitoisuudet eivät ylitä **liitteessä I vahvistettuja tavoitearvoja.**

2. Jäsenvaltioiden on laadittava luettelo alueista ja taajamista, joissa **arsenin, kadmiumin, nikkelin ja bentso(a)pyreenin** tasot ovat **tavoitearvojaan** alhaisemmat. Jäsenvaltioiden on pidettävä näillä alueilla ja näissä taajamissa **kyseisten epäpuhtauksien** tasot **tavoitearvojensa** alapuolella ja niiden on pyrittävä ylläpitämään mahdollisimman hyvää ilmanlaatu, joka on sopusoinnussa kestävä kehityksen kanssa.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. Jäsenvaltioiden on laadittava luettelo niistä alueista ja taajamista, joissa **liitteessä I vahvistetut tavoitearvot ylittyvät**.

Näiden alueiden ja taajamien osalta jäsenvaltioiden on määritettävä osa-alueet, joissa arvo on ylittynyt, ja lähteet, jotka ovat vaikuttaneet arvojen ylittymiseen. Kyseisillä osa-alueilla jäsenvaltioiden on osoitettava, että ne ovat toteuttaneet **näiden tavoitearvojen saavuttamiseksi** kaikki tarvittavat toimenpiteet, joista ei aiheudu kohtuuttomia kustannuksia ja jotka on **kohdistettu** erityisesti suurimpiin päästölähteisiin. **Direktiivin 96/61/EY soveltamisalaan kuuluvien teollisuuslaitosten osalta tämä tarkoittaa kyseisen** direktiivin 2 artiklan 11 kohdassa määritettyjen parhaiden käytettävissä olevien tekniikoiden **soveltamista**.

4 artikla

Ilmassa olevien pitoisuuksien ja laskeumien määrien arviointi

1. Ilmanlaatu arseenin, kadmiumin, nikkelin ja **bentso(a)pyreenin osalta** on arvioitava jäsenvaltioiden koko **alueella**.

2. **Jäljempänä 7 kohdassa määritettyjen perusteiden mukaisesti mittaukset ovat pakollisia seuraavilla alueilla:**

- **alueet ja taajamat, joissa pitoisuudet ovat ylemmän ja alemman arviointikynnyksen välillä, ja**
- **muut alueet ja taajamat, joissa pitoisuudet ylittävät ylemmän arviointikynnyksen.**

Määräytyjä mittauksia voidaan täydentää mallintamistekniikoilla, jotta ilman laadusta saadaan riittävästi tietoa.

3. **Alueilla ja taajamissa, joissa pitoisuudet ovat edustavan ajanjakson kuluessa liitteen II osan II säännösten mukaisesti määritellyn ylemmän ja alemman arviointikynnyksen välillä, ilmanlaadun arvioimiseksi voidaan käyttää sekä mittauksia – liitteen IV osassa I tarkoitetut suuntaa-antavat mittaukset mukaan lukien – että mallintamistekniikoita.**

4. **Alueilla ja taajamissa, joissa pitoisuudet ovat liitteen II osan II säännösten mukaisesti määritellyn alemman arviointikynnyksen alapuolella, voidaan pitoisuuksien arvioinnissa käyttää ainoastaan mallintamis- tai objektiivisia arviointitekniikoita.**

5. **Jos epäpuhtauksia on mitattava, mittaukset suoritetaan määrätyillä paikoilla joko jatkuvatoimisesti tai satunnaisotannalla; mittausten lukumäärän on oltava riittävän suuri pitoisuuksien määrittämiseksi.**

6. **Ilmassa olevan arseenin, kadmiumin, nikkelin ja bentso(a)pyreenin ylemmät ja alemmat arviointikynnykset vahvistetaan liitteen II osassa I. Kaikkien tässä artiklassa tarkoitettujen alueiden tai taajamien luokitusta on tarkistettava vähintään joka viides vuosi tämän direktiivin liitteen II osassa II vahvistettua menettelyä noudattaen. Luokitusta on tarkistettava aikaisemmin, jos ilman arseeni-, kadmium-, nikkeli- tai bentso(a)pyreenipitoisuuksiin vaikuttavassa toiminnassa tapahtuu merkittäviä muutoksia.**

7. **Perusteet näytteenottoapaikkojen sijainnin määrittelemiseksi ilman arseeni-, kadmium-, nikkeli- ja bentso(a)pyreenipitoisuuksien mittaamiseksi tavoitearvojen noudattamisen arvioimista varten luetellaan liitteen III osassa I ja II. Pitoisuuksien kiinteissä mittauksissa käytettävien näytteenottoapaikkojen vähimmäislukumäärä vahvistetaan liitteen III osassa IV, ja näytteenottoapaikat asennetaan kullekin alueelle tai kuhunkin taajamaan, jossa mittauksia tarvitaan, silloin kun kiinteä mittausta on ainoa pitoisuuksia koskeva tietolähde kyseisessä kohteessa.**

8. **Ilman bentso(a)pyreenin osuuden arvioimiseksi jäsenvaltioiden on seurattava muita merkityksellisiä polysyklisiä aromaattisia hiilivetyjä muutamilla mittauspaikeilla. Näihin yhdisteisiin kuuluvat ainakin bentso(a)antraseeni, bentso(b)fluoranteeni, bentso(j)fluoranteeni, bentso(k)fluoranteeni, indeno(1,2,3-cd)pyreeni ja dibentso(a,h)antraseeni. Kyseisten polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

seurantapaikat on sijoitettava bentso(a)pyreenin näytteenottoaikojen yhteyteen ja ne on valittava siten, että maantieteellinen vaihtelu ja pitkäaikaiset suuntaukset voidaan tunnistaa. Tässä yhteydessä sovelletaan liitteen III osaa I, II ja III.

9. Pitoisuuksien tasoista riippumatta on kutakin **100 000 km²:n** aluetta varten asennettava yksi **tausta-alueelle sijoitettava näytteenottoaika ilmassa olevan** arseenin, kadmiumin, **nikkelin**, kaasumaisen elohopean kokonaismäärän, bentso(a)pyreenin ja muiden **8 kohdassa tarkoitettujen** polysyklisen aromaattisten **hiilivetyjen** sekä arseenin, kadmiumin, **nikkelin**, elohopean, bentso(a)pyreenin ja **muiden 8 kohdassa tarkoitettujen** polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen kokonaislaskeuman suuntaa-antavia mittauksia varten. Kunkin jäsenvaltion on perustettava ainakin yksi mittausasema; **jäsenvaltiot voivat kuitenkin tarvittavan alueellisen erottelukyvyn saavuttamiseksi sopia 6 artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti laadittavia suuntaviivoja noudattaen perustavansa yhden tai useamman yhteisen mittausaseman, jotka kattavat naapurijäsenvaltioiden naapurialueet. Lisäksi suositellaan hiukkasmaisen ja kaasumaisen kaksiarvoisen elohopean mittaamista.** Seuranta tulisi tarvittaessa koordinoita ilman epäpuhtauksien kaukokulkeutumisen tarkkailun ja arvioinnin Euroopan yhteistyöohjelman (EMEP) kanssa. **Näytteenottoaikat kyseisten epäpuhtauksien seuraamiseksi on valittava siten, että voidaan tunnistaa maantieteellinen vaihtelu ja pitkäaikaiset suuntaukset. Tässä yhteydessä sovelletaan liitteen III osaa I, II ja III.**

10. **Bioindikaattoreja** voidaan mahdollisesti käyttää silloin, kun arvioidaan ekosysteemeihin kohdistuvien vaikutusten alueellisia piirteitä.

11. **Niillä alueilla ja taajamissa, joissa kiinteillä mittauksilla saatuja tietoja täydennetään muilla tavoin, esimerkiksi päästökartoituksilla, suuntaa-antavilla mittausten menetelmillä ja ilmanlaadun mallintamisella saaduilla tiedoilla, kiinteiden mittaussasemien määrän ja muiden tekniikoiden alueellisen erottelukyvyn on oltava riittäviä ilman epäpuhtauspitoisuuksien määrittämiseksi liitteen III osan I ja liitteen IV osan I mukaisesti.**

12. **Tietojen laatutavoitteet vahvistetaan** liitteen IV osassa **I. Mikäli** arvioinnissa käytetään ilmanlaatumalleja, noudatetaan liitteen IV osaa II.

13. **Ilmassa olevan arseenin, kadmiumin, elohopean, nikkelin ja polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen näytteenotossa ja analysoinnissa käytettävät vertailumenetelmät esitetään liitteen V osassa I, II ja III. Liitteen V osassa IV esitetään vertailutekniikat arseenin, kadmiumin, nikkelin, elohopean ja polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen kokonaislaskeuman mittaamista varten ja liitteen V osassa V esitetään vertailutekniikat ilmanlaadun mallintamista varten, jos tällaisia tekniikoita on käytettävissä.**

14. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle direktiivin 96/62/EY 11 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisista ilmanlaadun alustavassa arvioinnissa käytettävistä menetelmistä tämän direktiivin 10 artiklassa mainittuun päivämäärään mennessä.

15. Muutoksista, joita tarvitaan **tämän artiklan ja liitteen II osan II ja liitteiden III, IV ja V säännösten mukauttamiseksi tieteen ja tekniikan kehitykseen, päätetään 6 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, mutta niistä ei saa seurata suoria tai välillisiä muutoksia tavoitearvoihin.**

5 artikla

Tietojen toimittaminen ja raportointi

1. Niiden alueiden ja taajamien osalta, joissa **jokin** liitteessä I **vahvistettu tavoitearvo ylittyy**, jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle seuraavat tiedot:

- a) luettelot kyseisistä alueista ja taajamista,
- b) osa-alueet, joilla arvot ovat ylittyneet,
- c) arvioidut pitoisuusarvot,
- d) kynnysarvojen ylittymisen syyt, erityisesti tähän vaikuttavat lähteet,
- e) **arvot** ylittävälle pitoisuuksille **altistuneet** väestöryhmät.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Jäsenvaltioiden on myös toimitettava kaikki 4 artiklan mukaisesti arvioidut tiedot, **ellei niitä ole jo toimitettu ilman epäpuhtauksia mittaavien jäsenvaltioiden mittausasemaverkoston ja yksittäisten mittausasemien tietojenvaihtojärjestelmän käyttöönottamisesta 27 päivänä tammikuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/101/EY⁽¹⁾ mukaisesti.**

Tiedot on toimitettava kustakin kalenterivuodesta viimeistään seuraavan vuoden 30 päivänä syyskuuta ja ensimmäisen kerran **10 artiklassa säädettyä päivämäärää seuraavasta kalenterivuodesta.**

2. Edellä 1 kohdassa esitettyjen vaatimusten lisäksi jäsenvaltioiden on **myös ilmoitettava** kaikista **3 artiklan mukaisesti** toteutetuista toimenpiteistä.

3. Komissio varmistaa, että kaikki 1 kohdan mukaisesti toimitetut tiedot **saatetaan** viipymättä yleisön saataville sopivin tavoin **kuten Internetin, lehdistön ja muiden helposti saatavilla olevien tiedotusvälineiden välityksellä.**

4. Komissio vahvistaa 6 artiklan 2 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti yksityiskohtaiset **järjestelyt** 1 kohdassa toimitettujen tietojen toimittamiseksi edelleen.

6 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa direktiivin 96/62/EY 12 artiklan 2 kohdalla perustettu **komitea.**

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

3. Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa **tarkoitetuksi määrääjäksi vahvistetaan** kolme kuukautta.

7 artikla

Tiedottaminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävissä on selkeät ja helposti ymmärrettävät tiedot arseenin, kadmiumin, **nikkelin**, elohopean, **bentso(a)pyreenin** ja **muiden 4 artiklan 8 kohdassa tarkoitettujen** polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen pitoisuuksista ilmassa sekä arseenin, kadmiumin, **nikkelin**, elohopean, **bentso(a)pyreenin ja muiden 4 artiklan 8 kohdassa tarkoitettujen** polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen laskeumien määristä ja että tiedot toimitetaan säännöllisesti yleisön sekä alan organisaatioiden, kuten ympäristöjärjestöjen, kuluttajajärjestöjen ja herkkien väestönosien etua valvovien järjestöjen sekä terveydenhuollon muiden alan elinten saataville.

2. Tiedoista on käytävä ilmi myös **liitteessä I esitettyjen arseenin, kadmiumin, nikkelin ja bentso(a)pyreenin tavoitearvojen** vuosittaiset ylitykset. Tiedoissa on esitettävä ylityksen syyt sekä alue, jossa se on tapahtunut. Niissä on myös oltava lyhyt arviointi tavoitearvosta ja asianmukaiset tiedot **terveys- ja ympäristövaikutuksista.**

Tiedot **3 artiklan mukaisesti** toteutetuista toimenpiteistä on **toimitettava** 1 kohdassa tarkoitetuille organisaatioille.

3. Tiedot on toimitettava saataville esimerkiksi **Internetin, lehdistön ja muiden helposti saatavilla olevien tiedotusvälineiden** välityksellä.

⁽¹⁾ EYVL L 35, 5.2.1997, s. 14. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2001/752/EY (EYVL L 282, 26.10.2001, s. 69).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

8 artikla

Kertomukset ja tarkistaminen

1. Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään **31 päivänä joulukuuta 2010** kertomuksen, joka perustuu tämän direktiivin soveltamisesta saatuun kokemukseen ja erityisesti tuloksiin, joita on saatu uusimmista tieteellisistä tutkimuksista, jotka koskevat arseenille, kadmiumille, elohopealle, nikkeliä ja polysyklisille aromaattisille hiilivedyille altistumisesta aiheutuvia vaikutuksia ihmisten terveydelle, kiinnittäen erityistä huomiota herkkiin väestöosiin, ja **koko ympäristöön** sekä teknologiseen kehitykseen, joka on tapahtunut muun muassa kyseisten epäpuhtauksien ilmassa olevien pitoisuuksien sekä niiden laskeumien mittausten menetelmissä ja muissa arviointimenetelmissä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettussa kertomuksessa on otettava **huomioon:**

- a) **nykyinen** ilmanlaatu, sen suuntaukset ja ennusteet vuoteen 2015 ja sen jälkeen;
- b) kaikista kyseeseen tulevista lähteistä peräisin olevien epäpuhtauspäästöjen vähentämismahdollisuudet **ja sen mahdolliset edut, että otetaan käyttöön liitteessä I luetelluille epäpuhtauksille raja-arvot, joiden tarkoituksena on vähentää ihmisten terveydelle aiheutuvia riskejä**, ottaen huomioon myös vähentämismenetelmien tekninen toteutettavuus ja kustannustehokkuus **ja vaatimusten myötä aikaansaavat merkittävät hyödyt terveyden- ja ympäristönsuojelun kannalta;**
- c) epäpuhtauksien väliset suhteet ja mahdollisuudet käyttää yhdistettyjä strategioita, joilla pyritään parantamaan yhteisen ilmanlaatua ja saavuttamaan siihen liittyvät tavoitteet;
- d) nykyiset ja tulevat vaatimukset, jotka koskevat tiedottamista yleisölle sekä jäsenvaltioiden ja komission välistä tietojenvaihtoa;
- e) tämän direktiivin soveltamisesta jäsenvaltioissa saatu kokemus mukaan luettuina erityisesti liitteessä III vahvistetut olosuhteet, joissa mittaukset on tehty;
- f) **arseenin, kadmiumin, nikkelin, elohopean ja polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen päästöjen vähentämisestä aiheutuva toissijainen taloudellinen hyöty terveyden ja ympäristön kannalta siinä määrin, kuin se on arvioitavissa;**
- g) **näytteenotossa käytetyn hiukkaskoon soveltuvuus yleiset hiukkasmittauksia koskevat vaatimukset huomioon ottaen;**
- h) **bentso(a)pyreenin soveltuvuus polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen aiheuttaman syöpärisikin merkkiaineeksi pääosin kaasumaisessa muodossa esiintyvien polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen, kuten fluoranteenin, osalta.**

Komissio tarkastelee viimeisimmän tieteellisen ja teknologisen kehityksen perusteella myös arseenin, kadmiumin ja nikkelin vaikutuksia ihmisten terveyteen, jotta voidaan kvantifioida niiden genotoksinen karsinogeenisuus. Ottaen huomioon elohopeaa koskevan strategian nojalla toteutetut toimenpiteet komissio harkitsee lisäksi, olisiko aihetta ryhtyä lisätoimenpiteisiin elohopean osalta, ottaen huomioon tekninen toteutettavuus ja kustannustehokkuus sekä tämän avulla aikaansaattava mahdollinen huomattava hyöty terveyden- ja ympäristönsuojelun kannalta.

3. Jotta voitaisiin saavuttaa sellaiset aineiden pitoisuudet ilmassa, jotka vähentäisivät edelleen haitallisia vaikutuksia ihmisten terveyteen ja joiden avulla voitaisiin saavuttaa koko ympäristön korkeatasoinen suojele, 1 kohdassa tarkoitettuun kertomukseen voidaan tarvittaessa liittää ehdotuksia tämän direktiivin muutoksiksi, ottaen huomioon lisätoimien taloudellinen ja tekninen toteutettavuus **sekä erityisesti 2 kohdan mukaisesti saavutetut tulokset**. Lisäksi komissio harkitsee **arseenin**, kadmiumin, **nikkelin**, elohopean ja tiettyjen polysyklisten aromaattisten hiilivetyjen laskeuman sääntelyä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

9 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista, ja niiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että seuraamukset pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

10 artikla

Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [... (*)]. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säädökset kirjallisina komissiolle.

11 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä siitä, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

12 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

(*) **24 kuukautta** tämän direktiivin voimaantulon jälkeen.

LIITE I

ARSEENIN, KADMIUMIN, NIKKELIN JA BENTSO(A)PYREENIN TAVOITEARVOT

Epäpuhtaus	Tavoitearvo (*)
Arseeni	6 ng/m ³
Kadmium	5 ng/m ³
Nikkeli	20 ng/m ³
Bentso(a)pyreeni	1 ng/m ³

(*) PM₁₀-fraktion kokonaispitoisuudelle kalenterivuoden **keskiarvona**.

LIITE II

**ILMASSA OLEVAN ARSEENIN, KADMIUMIN,
NIKKELIN JA BENTSO(A)PYREENIN PITOISUUKSIEN
ARVIOINTIVAATIMUSTEN MÄÄRITTÄMINEN
ALUEELLA TAI TAAJAMASSA**

I. Ylemmät ja alemmat arviointikynnykset. Seuraavia arvoja käytetään ylempinä ja alempina arviointikynnyksinä:

	Arseeni	Kadmium	Nikkeli	BaP
Ylempi arviointikynnys prosentteina tavoitearvosta	60 % (3,6 ng/m³)	60 % (3 ng/m³)	70 % (14 ng/m³)	60 % (0,6 ng/m³)
Alempi arviointikynnys prosentteina tavoitearvosta	40 % (2,4 ng/m³)	40 % (2 ng/m³)	50 % (10 ng/m³)	40 % (0,4 ng/m³)

II. Ylemmän ja alemman arviointikynnyksen ylittymisen määrittäminen

Ylemmän ja alemman arviointikynnyksen ylittyminen on määritettävä viiden edellisen vuoden aikana saatujen pitoisuuksien pohjalta, joista on riittävät tiedot. Arviointikynnys katsotaan ylitettyksi silloin, kun se on ylittynyt ainakin kolmena eri vuonna kyseisten viiden edellisen vuoden aikana.

Jos saatavilla on tietoja lyhyemmältä ajalta kuin viideltä vuodelta, jäsenvaltiot voivat yhdistää lyhyet mittausjaksot, jotka on toteutettu sellaisina vuodenaikoina ja sellaisissa paikoissa, joille korkeimmat epäpuhtaustasot todennäköisesti ovat tyypillisiä, sekä päästöjen kartoituksesta ja mallintamisesta saadut tulokset ja määrittää näiden perusteella ylempien ja alempien arviointikynnyksien ylitykset

LIITE III

**ILMASSA OLEVIA PITOISUUKSIA MITTAUKSESSA
KÄYTETTÄVIEN NÄYTTEENOTTOPAIKKOJEN SIJAINTI
JA VÄHIMMÄISLUKUMÄÄRÄ**

I. Yleiset sijoitus-suositukset

Näytteenottopaikat olisi valittava siten, että

- saadaan tietoja alueiden ja taajamien niistä osa-alueista, joilla väestö todennäköisesti altistuu suoraan tai epäsuorasti korkeimmille pitoisuuksille laskettuna kalenterivuoden keskiarvona,
- saadaan tietoja pitoisuustasoista alueiden ja taajamien *muilla osa-alueilla*, jotka edustavat väestön yleistä altistumista,
- **saadaan tietoja laskeumien määristä, jotka edustavat ravintoketjun välityksellä tapahtunutta väestön epäsuoraa altistumista.**

Näytteenottopaikat olisi yleensä valittava siten, että vältetään näytteenottopaikan välittömässä läheisyydessä olevien hyvin pienten mikroympäristöjen mittauksia. Ilmanlaadun suhteen edustava näytteenottopaikka valitaan periaatteessa siten, että ympäröivä alue on **mahdollisuuksien mukaan** vähintään 200 m² liikennepaikoilla, vähintään **250 m x 250 m** teollisuusalueilla ja useita neliökilometrejä kaupunkitaajamissa.

Mikäli tavoitteena on arvioida taustatasoja, näytteenottopaikkojen läheisyydessä eli muutamaa kilometriä lähempänä ei tulisi olla taustatasoihin vaikuttavia taajamia tai **teollisuuslaitoksia**.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Mikäli arvioidaan teollisten lähteiden osuutta, on asennettava ainakin yksi näytteenottopaikka lähteestä katsoen tuulen alapuolella sijaitsevalle asutusalueelle. Mikäli taustapitoisuutta ei tiedetä, lisätään ylimääräinen näytteenottopaikka päätuulensuunnan myötäisesti. Erityisesti mikäli sovelletaan 3 artiklan 3 kohtaa, näytteenottopaikat olisi sijoitettava siten, että parhaiden käytettävissä olevien tekniikoiden soveltamista voidaan valvoa.

Näytteenottopaikoiksi olisi mahdollisuuksien mukaan valittava paikkoja, jotka edustavat samankaltaisia paikkoja, jotka eivät sijaitse niiden välittömässä läheisyydessä. Tarvittaessa ne olisi sijoitettava PM₁₀-näytteenottopaikkojen yhteyteen.

II. Yksityiskohtaiset sijoitusohjeet

Seuraavia ohjeita olisi noudatettava niin hyvin kuin se käytännössä on mahdollista:

- Näytteenottopään lähellä ei saa olla ilmavirtaa rajoittavia esteitä, jotka vaikuttavat ilmavirran kulkuun näytteenottolaitteen läheisyydessä (yleensä sen on oltava muutaman metrin päässä rakennuksista, parvekkeista, puista ja muista esteistä sekä vähintään 0,5 metrin etäisyydellä lähimmästä rakennuksesta, jos näytteenottopaikka edustaa ilmanlaatua rakennusten lähellä).
- Näytteenottokohdan olisi yleensä oltava vähintään 1,5 metrin (hengitystaso) ja enintään 4 metrin korkeudella maanpinnasta. Tietyissä olosuhteissa saattaa olla tarpeen käyttää korkeammalla (enintään 8 metrin korkeudella) sijaitsevaa näytteenottokohtaa. Myös korkeammalla sijaitseva näytteenottokohta saattaa olla aiheellinen mittausaseman edustaessa laajaa aluetta.
- Koettimen sisäänmenoaukkoa ei saa sijoittaa lähteen välittömään läheisyyteen – näin vältetään ilmaan sekoittumattomien päästöjen suora otto.
- Näytteenottimen poistoaukko on asetettava siten, että vältetään poistoilman uudelleenkierrätys näytteenottimen sisäänmenoon.
- Mitattaessa liikenteen päästöjä näytteenottopaikkojen on sijaittava vähintään 25 metrin päässä suurien risteysalueiden reunasta ja vähintään 4 metrin päässä lähimmän ajokaistan keskikohdasta; **sisäänmenoaukot olisi sijoitettava siten, että otos on rakennuksen lähellä vallitsevan ilman laadun kannalta edustava.**
- **Mitattaessa laskeumia maaseututausta-alueilla on sovellettava ilman epäpuhtauksien kaukokulkeutumisen tarkkailua ja arviointia koskevan Euroopan yhteistyöohjelman (EMEP) ohjeita ja kriteerejä mahdollisuuksien mukaan ja ellei niistä näissä liitteissä toisin säädetä.**

Myös seuraavat tekijät voidaan ottaa huomioon:

- häiriöitä aiheuttavat lähteet,
- toimintavarmuus,
- kulkuyhteydet,
- sähkön ja puhelinyhteyksien saatavuus,
- paikan näkyvyys suhteessa ympäristöönsä,
- väestön ja mittaajien turvallisuus,
- eri epäpuhtauksien mittauksessa käytettävien näytteenottopaikkojen yhteinen sijainti,
- suunnittelun vaatimukset.

III. Dokumentointi ja valitun näytteenottopaikan tarkistaminen

Näytteenottopaikan valintamenettely on dokumentoitava asianmukaisesti luokitteluvaiheessa esimerkiksi ympäristöstä eri ilmansuunnista otettujen valokuvien ja yksityiskohtaisen kartan avulla. Näytteenottopaikat olisi tarkistettava ja dokumentoitava säännöllisin väliajoin toistaen dokumentoinnissa käytettyjä menetelmiä, jotta voidaan varmistaa, että valintaperusteet täyttyvät edelleen.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

IV. Ilman arseeni-, kadmium-, nikkeli- ja bentso(a)pyreenipitoisuuksien kiinteiden mittausten näytteenottoaikkujen lukumäärän määrittämisperusteet

Kiinteiden mittausten näytteenottoaikkujen vähimmäismäärä arvioitaessa tavoitearvojen noudattamista ihmisten terveyden suojelemiseksi alueilla ja taajamissa, joissa kiinteä mittaus on ainoa tietolähde.

(a) Hajakuormituslähteet

Taajaman tai alueen väestö (tuhansina)	Kun enimmäispitoisuudet ylittävät ylemmän arviointikynnyksen ⁽¹⁾		Kun enimmäispitoisuudet ovat ylemmän ja alemman arviointikynnyksen välillä	
	As, Cd, Ni	B(a)P	As, Cd, Ni	BaP
0–749	1	1	1	1
750–1 999	2	2	1	1
2 000–3 749	2	3	1	1
3 750–4 749	3	4	2	2
4 750–5 999	4	5	2	2
≥ 6 000	5	5	2	2

⁽¹⁾ Sisältää ainakin yhden kaupunkitaustaa edustavan mittausaseman ja bentso(a)pyreenin osalta myös yhden liikenteen vaikutuksia mittaavan aseman, mikäli tämä ei lisää näytteenottoaikkujen määrää.

(b) Pistekuormituslähteet

Päästöjen läheisyydessä tapahtuvan pilaantumisen arvioimiseksi määritetään kiinteiden mittausten näytteenottoaikkujen lukumäärä siten, että otetaan huomioon päästötiheydet, ilman epäpuhtauksien todennäköinen leviäminen sekä väestön mahdollinen altistuminen.

Näytteenottoaikat olisi sijoitettava siten, että direktiivin 96/61/EY 2 artiklan 11 kohdassa määritellyn parhaan käytettävissä olevan tekniikan käyttöä voidaan valvoa.

LIITE IV

TIETOJEN LAATUTAVOITTEET SEKÄ
VAATIMUKSET ILMANLAATUMALLEJA VARTEN

I. Tietojen laatutavoitteet

Seuraavassa taulukossa esitetään tietojen laatutavoitteet ohjeena laadunvarmistusta varten.

	Bentso(a)pyreeni	Arseni, kadmium ja nikkeli	Muut polysykliset aromaattiset hiilivedyt kuin bentso(a)pyreeni, kaasumaisen elohopean kokonaismäärä	Kokonaislaskeuma
Epävarmuus				
Kiinteät ja suuntaa-antavat mittaukset	50 %	40 %	50 %	70 %
Mallintaminen	60 %	60 %	60 %	60 %
– Tulosten vähimmäismäärä	90 %	90 %	90 %	90 %
– Mittausten ajallinen vähimmäiskattavuus				
Kiinteät mittaukset	33 %	50 %	–	
Suuntaa-antavat mittaukset ⁽¹⁾	14 %	14 %	14 %	33 %

⁽¹⁾ Suuntaa-antavat mittaukset ovat mittauksia, joita suoritetaan harvemmin mutta jotka täyttävät muut tietojen laatutavoitteet.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Ilman pitoisuuksien arvioinnissa käytettävien menetelmien epävarmuus (95 prosentin luotettavuustasolla) määritellään CEN-oppaan Guide to the Expression of Uncertainty of Measurements (ENV 13005-1999) periaatteiden, ISO 5725:1994 -standardin menetelmien tai **CEN-raportissa Air Quality – Approach to uncertainty estimation for ambient air reference measurement methods (CR 14377:2002E)** esitettyjen ohjeiden mukaisesti. **Epävarmuutta osoittavat prosenttiosuudet** koskevat yksittäisiä mittauksia, joista määritetään keskiarvo tyypillisille näytteenottoajoille, **kun luottamusväli on 95 prosenttia. Mittausten epävarmuutta olisi tulkittava siten, että sitä voidaan soveltaa asianmukaisen raja-arvon alueella. Kiinteiden ja suuntaa antavien mittausten on tapahduttava tasaisesti jaettuna koko vuoden ajalle, jotta vältetään tulosten vääristyminen.**

Mittaustulosten vähimmäismäärää ja ajallista vähimmäiskattavuutta koskevilla vaatimuksilla ei oteta huomioon tietohukkaa, joka aiheutuu laitteiden vaatimasta säännöllisestä kalibroinnista tai normaalista kunnossapidosta. Ympäri vuorokauden suoritettavaa näytteenottoa edellytetään bentso(a)pyreenin ja muiden polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen pitoisuuden määrittämiseksi. **Enintään kuukauden pituisena ajanjaksona otetut yksittäiset näytteet voidaan huoellisuutta noudattaen yhdistää ja analysoida koosteenäytteenä edellyttäen, että menetelmällä voidaan varmistaa, että näytteet ovat kyseisellä ajanjaksolla tasaisia. Kolmea ainetta, bentso(b)fluoranteenia, bentso(j)fluoranteenia ja bentso(k)fluoranteenia, voi olla vaikea eritellä analyttisesti. Tällöin ne voidaan ilmoittaa yhteismääränä. Ympäri vuorokauden suoritettavaa näytteenottoa** suositetaan myös arseenin, kadmiumin ja nikkelin pitoisuuksien mittaamiseksi. Näytteenottojen on tapahduttava tasaisesti jaettuna viikonpäivien ja vuoden ajalle. Laskeumien määrien mittaamiseksi suositellaan kuukausittaisia **tai viikoittaisia** näytteitä koko vuoden ajalle. **Jäsenvaltiot voivat käyttää kokoomanäytteiden asemesta märkänäytteitä vain jos ne voivat osoittaa, että näytteiden välinen ero on enintään 10 prosenttia. Laskeumien määrien ilmoittamistavan on oltava µg/m päivässä.**

Jäsenvaltiot voivat soveltaa taulukossa mainittua pienempää mittausten ajallista kattavuutta, mutta se ei kuitenkaan saa olla alempi kuin 14 prosenttia kiinteiden mittausten osalta ja 6 prosenttia suuntaantavien mittausten osalta edellyttäen, että niillä voidaan osoittaa, että vuosittaisen keskiarvon osalta 95 prosentin laajennettu epävarmuus, joka lasketaan ISO-julkaisun 11222:2002 "Determination of the uncertainty of the time average of air quality measurements" mukaisessa taulukossa esitetystä laatuvaatimuksesta, täyttyy.

II. Ilmanlaatumallien vaatimukset

Kun arviointia varten käytetään ilmanlaatumallia, on annettava viitteet mallin kuvauksiin sekä tiedot epävarmuudesta. Mallintamisen epävarmuus määritellään mitattujen ja laskettujen pitoisuustasojen enimmäispoikkeamana koko vuoden ajalta ottamatta huomioon tapahtumien **ajoitusta.**

III. Objektivistä arviointia koskevat vaatimukset

Objektivistä arviointia käytettäessä epävarmuusprosentti ei saa olla yli 100.

IV. Standardointi

PM₁₀-fraktiossa analysoitavien aineiden osalta näytteenottovolyymi viittaa ympäröiviin olosuhteisiin.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

LIITE V

ILMASSA OLEVIEN AINEIDEN
PITOISUUKSIEN JA LASKEUMAMÄÄRIEN ARVIOINNISSA
KÄYTETTÄVÄT VERTAILUMENETELMÄT

I. Vertailumenetelmä ilmassa olevan arseenin, kadmiumin ja nikkelin näytteenottoa ja analyysia varten

Vertailumenetelmää ilmassa olevan arseenin, kadmiumin ja nikkelin pitoisuuksien mittaamiseksi standardoidaan parhailaan Euroopan standardointikomiteassa (CEN). Vertailumenetelmä perustuu EN 12341 -standardia vastaavaan manuaaliseen PM₁₀-näytteenottoon, jonka jälkeen näytteet käsitellään ja analysoidaan atomiabsorbtiometriellä tai ICP-massaspektrometrillä. Jos CENin *standardoimaa* menetelmää ei ole, jäsenvaltiot voivat käyttää kansallisia standardimenetelmiä tai ISO-standardimenetelmiä.

Jäsenvaltio voi myös käyttää muita menetelmiä, joiden se voi osoittaa antavan vastaavia tuloksia kuin edellä mainittu menetelmä.

II. Vertailumenetelmä ilmassa olevien polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen näytteenottoa ja analyysia varten

Vertailumenetelmää ilmassa olevan bentso(a)pyreenin pitoisuuksien mittaamiseksi standardoidaan parhailaan Euroopan standardointikomiteassa (CEN). Vertailumenetelmä perustuu EN 12341 -standardia vastaavaan manuaaliseen PM₁₀-näytteenottoon. Jos *bentso(a)pyreenia* ja muita **4 artiklan 8 kohdassa** mainittuja polysyklisiä aromaattisia hiilivetyjä *koskevaa* CENin *standardoimaa menetelmää ei ole*, jäsenvaltiot voivat käyttää kansallisia standardimenetelmiä tai ISO-standardimenetelmiä, kuten ISO-standardia 12884.

Jäsenvaltio voi myös käyttää muita menetelmiä, joiden se voi osoittaa antavan vastaavia tuloksia kuin edellä mainittu menetelmä.

III. Vertailumenetelmä ilmassa olevan elohopean näytteenottoa ja analyysia varten

Vertailumenetelmänä ilmassa olevien kaasumaisen elohopean kokonaispitoisuuksien mittaamiseksi käytetään automatisoitua menetelmää, joka perustuu atomiabsorbtiometriin tai **atomifluoresenssi-spektrometriaan**. Jos CENin *standardoimaa menetelmää ei ole*, jäsenvaltiot voivat käyttää kansallisia standardimenetelmiä tai ISO-standardimenetelmiä.

Jäsenvaltio voi myös käyttää muita menetelmiä, joiden se voi osoittaa antavan vastaavia tuloksia kuin edellä mainittu menetelmä.

IV. Vertailumenetelmä arseenin, kadmiumin, **nikkelin**, elohopean ja polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen laskeuman näytteenottoa ja analyysia varten

Vertailumenetelmänä arseenin, kadmiumin, **nikkelin**, elohopean ja polysyklisen aromaattisten hiilivetyjen laskeuman näytteenottoa ja analyysia varten perustuu vakiomittaisten lieriömäisten laskeumankeruulaitteiden käyttöön. Jos CENin *standardoimaa menetelmää ei ole*, jäsenvaltiot voivat käyttää kansallisia standardimenetelmiä.

V. Ilmanlaadun mallintamisen vertailutekniikat

Ilmanlaadun mallintamisen vertailutekniikoita ei voida tällä hetkellä yksilöidä. Kaikki tämän kohdan mukauttamiseksi tieteen ja tekniikan kehitykseen tehtävät muutokset on hyväksyttävä 6 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0296

Kuluttajansuojaa koskeva yhteistyö *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyöstä ("asetus kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä") (KOM(2003) 443 – C5-0335/2003 – 2003/0162(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 443) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0335/2003),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön ja ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0191/2004);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TC1-COD(2003)0162

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyöstä ("asetus kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä")

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽³⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽⁴⁾ *Euroopan parlamentin kanta 20. huhtikuuta 2004.*

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) 8 päivänä heinäkuuta 1996 annetussa neuvoston päätöslauselmassa⁽¹⁾ todetaan, että jatkuvat ponnistelut ovat tarpeellisia hallintojen välisen yhteistyön parantamiseksi. Päätöslauselmassa kehoitetaan jäsenvaltioita ja komissiota tarkastelemaan ensisijaisesti mahdollisuutta vahvistaa hallinnollista yhteistyötä lainsäädännön täytäntöönpanossa.
- (2) Voimassa olevia kansallisia kuluttajien etuja suojaavien lakien täytäntöönpanomenettelyjä ei ole mukautettu sisämarkkinoihin, eikä tehokas yhteistyö kyseisissä tilanteissa ole nykyisin mahdollista. Nämä vaikeudet hankaloittavat viranomaisten yhteistyötä, jonka tarkoituksena olisi havaita, tutkia ja lopettaa kuluttajansuojalakien rikkomukset rajat ylittävissä tapauksissa. Tehokkaan rajat ylittävän täytäntöönpanon puute antaa elinkeinonharjoittajille mahdollisuuden välttää lainsäädännön täytäntöönpanoyrityksiä sijoittautumalla uudelleen EU:n alueella. Tämä vääristää kilpailua kotimaassa tai ulkomailla toimivien lainkuuliaisten elinkeinonharjoittajien kannalta. Rajat ylittävän täytäntöönpanon vaikeudet saavat myös kuluttajat empimään rajat ylittävien tarjousten vastaanottamista ja horjuttavat näin heidän luottamustaan sisämarkkinoihin.
- (3) Tämän vuoksi on aiheellista helpottaa kuluttajansuojan täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten välistä yhteistyötä yhteisön sisällä tapahtuvien rikkomusten osalta sekä parantaa osaltaan sisämarkkinoiden toimivuutta, kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanon laatua ja yhdenmukaisuutta sekä kuluttajien taloudellisten etujen suojaamisen valvontaa.
- (4) ***Yhteisön lainsäädännössä on jo täytäntöönpanoyhteistyötä koskevia menettelyjä kuluttajien suojaamiseksi muutenkin kuin heidän taloudellisten etujensa osalta (eikä vähiten heidän terveytensä osalta). Parhaita käytäntöjä olisi vaihdettava tällä asetuksella perustettujen verkostojen ja kyseisten muiden verkostojen välillä.***
- (5) *Suunnitellun toiminnan tavoitteita ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, koska näiden toimiessa yksin ei voida varmistaa yhteistyötä ja koordinoitua. Tavoitteet voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.*
- (6) Keskinäistä avunantoa koskevien säännösten soveltamisala olisi rajoitettava tässä asetuksessa yhteisön sisäisiin yhteisön ***kuluttajansuojalainsäädännön*** rikkomuksiin. Tehokkuuden, jolla rikkomuksiin puututaan jäsenvaltioissa, on tarkoitus osoittaa, että jäsenvaltioiden sisäisen ja niiden välisen kaupankäynnin välillä ei ole syrjintää. Asetus ei vaikuta niihin komission vastuualueisiin, jotka liittyvät jäsenvaltioiden tekemiin yhteisön lainsäädännön rikkomuksiin. ***Asetuksella ei myöskään anneta komissiolle valtuuksia lopettaa asetuksessa määriteltyjä yhteisön sisäisiä rikkomuksia.***
- (7) Kuluttajansuojan toteuttaminen rajat ylittävien rikkomusten osalta edellyttää yhteisön laajuisen täytäntöönpanoviranomaisverkoston perustamista. Kyseisille viranomaisille on annettava yhteiset vähimmäisoikeudet tutkinnassa ja täytäntöönpanossa, jotta ne voivat soveltaa tätä asetusta tehokkaasti ja estää elinkeinonharjoittajia tekemästä rikkomuksia yhteisön sisällä.
- (8) Toimivaltaisten viranomaisten kyky harjoittaa vapaasti yhteistyötä vastavuoroiselta pohjalta tietojenvaihdossa sekä yhteisön sisällä tapahtuvien rikkomusten havaitsemisessa, tutkinnassa, lopettamisessa ja kieltämisessä on olennainen tekijä sisämarkkinoiden toimivuuden ja kuluttajansuojan turvaamisen kannalta.

(¹) EYVL C 224, 1.8.1996, s. 3.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (9) Toimivaltaisten viranomaisten olisi **myös käytettävä** niille kansallisella tasolla **myönnettyä muuta toimivaltaa tai muita toimintamahdollisuuksia, mukaan luettuna asian saattaminen rikostuomioistuimen ratkaistavaksi, jotta keskinäisen avunantopyynnön johdosta tarvittaessa viipymättä** lopetetaan tai kielletään yhteisön **sisäiset rikkomukset**.
- (10) Toimivaltaisten viranomaisten välisen tietojenvaihdon olisi oltava erittäin luottamuksellista, ja siinä olisi noudatettava salassapitosäännöksiä. Tällä varmistetaan, että tutkimukset suoritetaan tehokkaasti eikä elinkeinonharjoittajien mainetta vahingoiteta perusteettomasti. **Yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 95/46/EY⁽¹⁾ ja yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001⁽²⁾ sovelletaan myös tämän asetuksen yhteydessä.**
- (11) **Täytäntöönpanohaasteet** ylittävät Euroopan unionin rajat, ja eurooppalaisten kuluttajien etuja on suojeltava kolmansien maiden vilpillisiltä elinkeinonharjoittajilta. Kolmansien valtioiden kanssa on sen vuoksi neuvoteltava kansainvälisiä sopimuksia keskinäisestä avunannosta kuluttajien etuja suojaavien lakien täytäntöönpanossa. Näistä kansainvälisistä sopimuksista olisi neuvoteltava yhteisön tasolla tämän asetuksen **soveltamisalaan kuuluvilla aloilla**, jotta varmistetaan eurooppalaisten kuluttajien optimaalinen suoja ja kolmansien maiden kanssa tehtävän **täytäntöönpanoyhteistyön** toimivuus.
- (12) Yhteisön sisäisiin rikkomuksiin liittyviä jäsenvaltioiden täytäntöönpanotoimia on tarpeen koordinoita yhteisön tasolla tämän asetuksen soveltamisen tehostamiseksi sekä täytäntöönpanon tason ja yhdenmukaisuuden parantamiseksi.
- (13) Yhteisön sisäisiin asioihin liittyvää jäsenvaltioiden hallinnollista yhteistyötä on tarpeen koordinoita yhteisön tasolla kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanon tehostamiseksi; tämä toimenkuva on jo toteutunut tuomioistuinten ulkopuolisten elinten eurooppalaisen verkon perustamisella.
- (14) Mikäli jäsenvaltioiden toimien koordinointi tämän asetuksen mukaisesti edellyttää yhteisön taloudellista tukea, päätös sen myöntämisestä on tehtävä **kuluttajapolitiikkaa tukevien yhteisön toimien rahoitusta koskevista yleisistä puitteista vuosille 2004–2007 8 päivänä joulukuuta 2003** tehdystä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä **N:o 20/2004/EY⁽³⁾ esitettyjen menettelyjen**, erityisesti päätöksen liitteessä **esitettyjen toimien** 5 ja 10 sekä asiaa koskevien myöhempien päätösten mukaisesti.
- (15) **Kuluttajajärjestöillä on keskeinen asema kuluttajille suunnatun tiedottamisen ja neuvonnan sekä kuluttajien etujen suojaamisen kannalta, myös riitojen ratkaisumenettelyissä, ja niitä olisi kannustettava toimimaan yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten kanssa tämän asetuksen soveltamisen tehostamiseksi.**
- (16) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽⁴⁾ mukaisesti.
- (17) Tämän asetuksen soveltamisen tehokas valvonta ja kuluttajansuojan tehokkuus edellyttävät jäsenvaltioiden säännöllistä raportointia.
- (18) **Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja periaatteita. Asetusta on näin ollen tulkittava ja sovellettava nämä oikeudet ja periaatteet huomioon ottaen,**

(¹) EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

(²) EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

(³) EUVL L 5, 9.1.2004, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 786/2004/EY (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 7).

(⁴) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

TAVOITE, MÄÄRITELMÄT, SOVELTAMISALA JA TOIMIVALTAISET VIRANOMAISET

1 artikla

Tavoite

Tässä asetuksessa säädetään edellytyksistä, joilla **kuluttajien etuja suojaavien lakien täytäntöönpanosta vastaamaan nimetyt jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ja komissio tekevät yhteistyötä keskenään ja komission kanssa, jotta voitaisiin varmistaa kyseisen lainsäädännön noudattaminen** ja sisämarkkinoiden toimivuus sekä **tehostaa** kuluttajien taloudellisten etujen suojaa.

2 artikla

Soveltamisala

1. **Jäljempänä II ja III luvussa esitetyt** säännökset keskinäisestä avunannosta kattavat yhteisön **sisäiset** rikkomukset.
2. Tällä asetuksella ei rajoiteta **kansainvälistä yksityisoikeutta**, etenäkään tuomioistuimen toimivaltaa ja sovellettavaa lakia, koskevien **yhteisön** säännösten soveltamista.
3. Tällä asetuksella ei **rajoiteta** sellaisten toimenpiteiden **soveltamista** jäsenvaltioissa, jotka koskevat oikeudellista yhteistyötä rikos- ja siviiliasioissa, erityisesti Euroopan **oikeudellisen verkoston** toimintaa.
4. **Tämän asetuksen säännöksillä ei rajoiteta jäsenvaltioiden niiden lisävelvoitteiden täyttämistä, jotka koskevat keskinäistä avunantoa kuluttajien yhteisten taloudellisten etujen suojaamisessa, mukaan lukien rikosasioissa, ja jotka johtuvat muista oikeudellisista välineistä, mukaan lukien kahden- tai monenväliset sopimukset.**
5. **Tällä asetuksella ei rajoiteta kuluttajien etujen suojaamista tarkoitavista kielto-kanteista 19 päivänä toukokuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/27/EY⁽¹⁾ soveltamista.**
6. Tällä asetuksella ei rajoiteta sisämarkkinoihin liittyvän yhteisön lainsäädännön, etenäkään tavaroiden ja palvelujen vapaata liikkuvuutta koskevien säännösten, soveltamista.
7. Tällä asetuksella ei rajoiteta televisiolähetyspalveluihin liittyvän yhteisön lainsäädännön soveltamista.

3 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a. "kuluttajien etuja suojaavilla laeilla" liitteessä I **lueteltuja** direktiivejä, **sellaisina** kuin ne on saatettu osaksi jäsenvaltioiden kansallista lainsäädäntöä, **ja liitteessä I lueteltuja asetuksia**;
- b. "yhteisön sisäisellä rikkomuksella" kuluttajien etuja suojaavien lakien, **sellaisina kuin ne on määritelty a alakohdassa**, vastaisia toimia **tai laiminlyöntejä**, jotka vahingoittavat tai ovat omiaan vahingoittamaan sellaisten kuluttajien yhteisiä etuja, joiden asuinpaikka on muussa jäsenvaltiossa tai muissa jäsenvaltioissa kuin siinä, jossa toimi **tai laiminlyönti tehtiin tai tapahtui tai johon vastuussa oleva myyjä tai toimittaja on sijoittautunut tai jossa toimeen liittyvät todisteet tai varat ovat**;

⁽¹⁾ EYVL L 166, 11.6.1998, s. 51, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/65/EY (EYVL L 271, 9.10.2002, s. 16).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- c. "toimivaltaisella viranomaisella" viranomaista, joka on perustettu kansallisella, alueellisella tai paikallisella tasolla erityisin vastuualuein **panemaan täytäntöön** kuluttajien etuja **suojaavat lait**;
- d. "yhteysvirastolla" jokaisen jäsenvaltion viranomaista, joka on nimitetty vastaamaan tämän asetuksen soveltamisen koordinoinnista kyseisessä jäsenvaltiossa;
- e. "toimivaltaisella virkamiehellä" **toimivaltaisen viranomaisen** virkamiestä, **joka on nimetty vastaamaan tämän asetuksen soveltamisesta**;
- f. "pyynnön esittäväällä viranomaisella" toimivaltaista viranomaista, joka esittää pyynnön keskinäisestä avunannosta;
- g. "pyynnön vastaanottavalla viranomaisella" toimivaltaista viranomaista, joka vastaanottaa pyynnön keskinäisestä avunannosta;
- h. "elinkeinonharjoittajalla" luonnollista tai oikeushenkilöä, joka harjoittaa kauppaa, elinkeinotoimintaa, **käsiteollisuutta** tai ammattia kuluttajien etuja suojaavien lakien tarkoittamassa mielessä;
- i. "**markkinoiden** valvontatoimilla" toimivaltaisen viranomaisen toimia, joiden avulla pyritään havaitsemaan, esiintyykö viranomaisen **alueella** yhteisön **sisäisiä** rikkomuksia;
- j. "**kuluttajavalituksella**" **riittävin todistein tuettua** lausumaa siitä, että elinkeinonharjoittaja on syyllistynyt tai todennäköisesti syyllistyy kuluttajien etuja suojaavien lakien **rikkomukseen**;
- k. "**kuluttajien yhteisillä eduilla**" **joidenkin kuluttajien etuja**, joita on loukattu **tai todennäköisesti loukataan rikkomuksella**.

4 artikla

Toimivaltaiset viranomaiset

1. Jokainen jäsenvaltio *nimeää* toimivaltaiset viranomaiset ja yhteysviraston, jotka vastaavat tämän asetuksen soveltamisesta.
2. *Jokainen jäsenvaltio voi tarvittaessa tämän asetuksen mukaisten velvoitteiden täyttämiseksi nimetä muita viranomaisia. Ne voivat myös nimetä elimet, joiden oikeutetun edun mukaista on, että yhteisön sisäiset rikkomukset lopetetaan 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti.*
3. *Kullakin toimivaltaisella viranomaisella on oltava tämän asetuksen soveltamiseksi tarpeelliset tutkinta- ja täytäntöönpanovaltuudet, joita ne käyttävät kansallisen lainsäädännön mukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 kohdan soveltamista.*
4. *Toimivaltaiset viranomaiset voivat käyttää kansallisen lainsäädännön mukaisesti 3 kohdassa tarkoitettuja valtuuksia joko*
 - a) *suoraan oman toimivaltansa puitteissa tai oikeusviranomaisten valvonnassa tai*
 - b) *nostamalla kanteen tuomioistuimissa, jotka ovat toimivaltaisia tekemään tarvittavan päätöksen, mukaan lukien hakemalla tarvittaessa muutosta, jos tarvittavan päätöksen tekemistä koskeva kanne ei ole tuloksellinen.*
5. *Mikäli toimivaltaiset viranomaiset käyttävät valtuuksiaan nostamalla kanteen tuomioistuimissa 4 kohdan b alakohdan mukaisesti, nämä tuomioistuimet ovat toimivaltaisia tekemään tarvittavat päätökset.*
6. *Edellä 3 kohdassa tarkoitettuja valtuuksia käytetään ainoastaan silloin, kun on perusteltua epäillä yhteisön sisäistä rikkomusta, ja niihin kuuluu vähintään oikeus:*
 - a) saada kaikki yhteisön sisäistä rikkomusta koskevat asiaankuuluvat asiakirjat *missä tahansa muodossa*
 - b) *pyytää yhteisön sisäistä rikkomusta koskevien asiaankuuluvien tietojen toimittamista keneltä tahansa henkilöltä*
 - c) tehdä *tarvittavia* tarkastuksia paikan päällä

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- d) pyytää kirjallisesti **asianomaista** elinkeinonharjoittajaa lopettamaan yhteisön sisäiset rikkomukset
- e) saada yhteisön sisäisistä rikkomuksista vastuussa olevalta **elinkeinoharjoittajalta sitoumus** kyseisen rikkomuksen lopettamisesta ja **tarvittaessa** julkaista sitoumus
- f) vaatia yhteisön sisäisen rikkomuksen lopettamista tai **kieltämistä ja tarvittaessa** julkaista päätökset
- g) **vaatia hävinnyttä osapuolta suorittamaan maksun** valtiolle tai kansallisen lainsäädännön määräämälle edunsaajalle tapauksessa, jossa päätöstä ei ole **noudatettu**.

7. **Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltaisille** viranomaisille **annetaan** riittävät **voimavarat** tämän asetuksen soveltamiseksi. **Toimivaltaisten virkamiesten** on noudatettava ammatillisia menettelytapoja, ja **heihin** sovelletaan tarkoituksenmukaisia sisäisiä menettelyjä tai menettelytapasäännöksiä, joilla varmistetaan erityisesti **yksilöiden suojelu henkilötietojen käsittelyssä**, menettelyn oikeudenmukaisuus sekä luottamuksellisuutta ja **salassapitovelvollisuutta** koskevien **13 artiklan** säännösten asianmukainen huomioon ottaminen.

8. Jokaisen toimivaltaisen viranomaisen on tiedotettava yleisölle tässä asetuksessa viranomaiselle annetuista oikeuksista ja velvollisuuksista.

9. Jokainen toimivaltainen viranomainen nimeää toimivaltaiset **virkamiehet**.

5 artikla

Luettelot

1. Jokaisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti nimetyt toimivaltaiset viranomaiset, **muut viranomaiset ja elimet, joiden oikeutetun edun mukaista on, että yhteisön sisäiset rikkomukset lopetetaan, sekä yhteysvirasto**.

2. **Komissio** julkaisee ja päivittää yhteysvirastojen ja toimivaltaisten viranomaisten luettelon Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

II LUKU

KESKINÄINEN AVUNANTO

6 artikla

Pyynnöstä tapahtuva tietojenvaihto

1. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on pyynnön esittävän viranomaisen **pyynnöstä 4 artiklan mukaisesti** toimitettava **pyydetyt asiaankuuluvat tiedot** sen selvittämiseksi, onko yhteisön **sisäinen** rikkomus tai onko **perusteltua epäillä, että tällainen rikkomus voi tapahtua**. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on toimitettava **pyydetyt tiedot viipymättä**.

2. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on suoritettava, **tarvittaessa muiden julkisten viranomaisten avustuksella**, tarkoituksenmukaiset tutkimukset tai muut tarpeelliset **tai tarkoituksenmukaiset** toimenpiteet **4 artiklan mukaisesti** pyydetyn tiedon hankkimiseksi.

3. Pyynnön esittävän viranomaisen **pyynnöstä pyynnön vastaanottava viranomainen voi sallia pyynnön esittävän viranomaisen toimivaltaisen virkamiiehen osallistumisen** pyynnön vastaanottavan viranomaisen virkamiesten suorittamiin tutkimuksiin.

4. Tämän artiklan täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet on toteutettava 19 artiklan 2 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

7 artikla

Ilman pyyntöä tapahtuva tietojenvaihto

1. Mikäli toimivaltainen viranomainen havaitsee yhteisön sisäisen rikkomuksen tai **perustellun epäilyn, että tällainen rikkomus voi tapahtua**, kyseisen viranomaisen on ilmoitettava siitä muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle sekä toimitettava kaikki tarpeellinen tieto **viipymättä**.
2. Kun toimivaltainen viranomainen suorittaa muita täytäntöönpanotoimenpiteitä tai vastaanottaa keskinäistä avunantoa koskevan pyynnön, joka liittyy yhteisön sisäiseen rikkomukseen, toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava toimenpiteistä muiden jäsenvaltioiden asianomaisille toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle.
3. Tämän artiklan täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet on toteutettava 19 artiklan 2 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

8 artikla

Pyynnöt täytäntöönpanotoimenpiteisiin ryhtymiseksi

1. Pynnön vastaanottavan viranomaisen on pyynnön esittävän viranomaisen **pyynnöstä toteutettava** kaikki tarpeelliset toimenpiteet yhteisön sisäisen rikkomuksen lopettamiseksi tai kieltämiseksi **viipymättä**.
2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen veloitteiden täyttäminen edellyttää, että pyynnön vastaanottava viranomainen käyttää 4 artiklan 6 kohdassa säädettyjä valtuuksia ja pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle kansallisessa lainsäädännössä annettuja muita valtuuksia. Pynnön vastaanottavan viranomaisen on määriteltävä, **tarvittaessa muiden julkisten viranomaisten avustuksella**, toimenpiteet, joilla yhteisön sisäinen rikkomus lopetetaan tai kielletään **oikeasuhteisella ja tehokkaalla tavalla**.
3. **Pyynnön vastaanottava viranomainen voi myös täyttää 1 ja 2 kohdan mukaiset veloitteensa antamalla tehtäväksi 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti nimetylle elimelle, jonka oikeutetun edun mukaista on, että yhteisön sisäiset rikkomukset lopetetaan, ryhtyä pyynnön vastaanottavan viranomaisen puolesta kaikkiin kansallisen lainsäädännön mukaisesti käytössään oleviin toimenpiteisiin yhteisön sisäisen rikkomuksen lopettamiseksi tai kieltämiseksi. Jos kyseinen elin ei pysty lopettamaan tai kieltämään yhteisön sisäistä rikkomusta viipymättä, 1 ja 2 kohdan mukaiset pyynnön vastaanottavan viranomaisen veloitteet ovat edelleen voimassa.**
4. **Pyynnön vastaanottava viranomainen voi ryhtyä 3 kohdassa esitettyihin toimenpiteisiin vain, jos pyynnön esittävän viranomaisen kanssa 3 kohdassa esitettyjen toimenpiteiden käytöstä käydyn neuvonpidon jälkeen pyynnön esittävä ja pyynnön vastaanottava viranomainen ovat yhtä mieltä siitä, että:**
 - **edellä 3 kohdassa tarkoitetuilla toimenpiteillä saadaan todennäköisesti lopetettua tai kiellettyä yhteisön sisäiset rikkomukset vähintään yhtä tehokkaasti kuin pyynnön vastaanottavan viranomaisen toiminnalla, ja**
 - **tehtävän antaminen kansallisen lainsäädännön mukaisesti nimetylle elimelle ei edellytä 13 artiklan mukaisesti suojattujen tietojen paljastamista tälle elimelle.**
5. **Jos pyynnön esittävä viranomainen katsoo, että 4 kohdassa asetetut edellytykset eivät täyty, sen on ilmoitettava siitä pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle kirjallisesti ja perusteltava kantansa.**

Jos pyynnön esittävä viranomainen ja pyynnön vastaanottava viranomainen eivät ole samaa mieltä, pyynnön vastaanottava viranomainen voi antaa asian komission käsiteltäväksi, jolloin komissio antaa lausunnon 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

6. **Pyynnön vastaanottava viranomainen voi kuulla pyynnön esittävää viranomaista 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen täytäntöönpanotoimien aikana. Pynnön vastaanottavan viranomaisen on viipymättä ilmoitettava pyynnön esittäväälle viranomaiselle, muiden jäsenvaltioiden viranomaisille ja komissiolle toteutettavista toimenpiteistä ja niiden vaikutuksista yhteisön sisäiseen rikkomukseen, myös siitä, onko se loppunut.**
7. Tämän artiklan täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet on toteutettava 19 artiklan 2 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

9 artikla

Markkinoiden valvonnan ja täytäntöönpanon koordinointi

1. Toimivaltaisten viranomaisten on koordinoitava **markkinoiden valvontatoimiaan ja** täytäntöönpanotoimiaan. Koordinoinnin toteuttamiseksi niiden on vaihdettava kaikki tarpeelliset tiedot.
2. Kun toimivaltaiset viranomaiset saavat tietoonsa, että yhteisön sisäinen rikkomus haittaa kuluttajien etuja useammassa kuin kahdessa jäsenvaltiossa, asianomaisten toimivaltaisten viranomaisten on koordinoitava täytäntöönpanotoimensa ja keskinäistä avunantoa koskevat pyyntönsä **yhteysviraston kautta**. Niiden on erityisesti pyrittävä toteuttamaan tutkinta- ja täytäntöönpanotoimet samanaikaisesti.
3. Toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava koordinoinnista etukäteen komissiolle, ja ne voivat pyytää **komission hyväksymiä virkamiehiä ja muita avustavia henkilöitä** osallistumaan toimiin.
4. Tämän artiklan täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet on toteutettava 19 artiklan 2 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

10 artikla

Tietokanta

1. **Komissio pitää yllä sähköisessä muodossa olevaa tietokantaa, johon se tallentaa ja jossa se käsittelee 7, 8 ja 9 artiklan mukaisesti saamansa tiedot. Tietokannan on oltava ainoastaan toimivaltaisten viranomaisten käytettävissä. Toimivaltaisista viranomaisista on niille kuuluvien tehtävien, tietojen tietokantaan tallennettaviksi ilmoittamisen ja siihen liittyvien henkilötietojen käsittelyn, osalta pidettävä direktiivin 95/46/EY 2 artiklan d kohdassa tarkoitettuna rekisterinpitäjinä. Komissiota on sille tämän artiklan mukaisesti kuuluvan tehtävän ja siihen liittyvän tietojenkäsittelyn osalta pidettävä asetuksen (EY) N:o 45/2001 2 artiklan d kohdassa tarkoitettuna rekisterinpitäjänä.**
2. **Jos toimivaltainen viranomainen toteaa, että sen 7 artiklan mukaisesti ilmoittama yhteisön sisäinen rikkomus on sittemmin osoittautunut perusteettomaksi, sen on peruttava ilmoitus ja komissio poistaa viipymättä vastaavat tiedot tietokannasta. Jos pyynnön vastaanottava viranomainen ilmoittaa komissiolle 9 artiklan mukaisesti, että yhteisön sisäinen rikkomus on loppunut, siihen liittyvät tallennetut tiedot poistetaan viiden vuoden kuluttua.**
3. **Tämän artiklan täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet hyväksytään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.**

III LUKU

KESKINÄISTÄ AVUNANTOA KOSKEVAT YLEISET EHDOT

11 artikla

Yleiset velvollisuudet

1. Toimivaltaisten viranomaisten on täytettävä tämän asetuksen mukaiset velvollisuutensa toimimalla valtionsa kuluttajien puolesta ja omaan lukuunsa tai kyseisen valtion muun toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä.
2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että niiden nimeämät toimivaltaiset viranomaiset, **muut julkiset viranomaiset, elimet, joiden oikeutetun edun mukaista on, että yhteisön sisäiset rikkomukset lopetetaan, ja toimivaltaiset tuomioistuimet** koordinoivat yhteysviraston kautta tehokkaasti tämän asetuksen soveltamista.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. *Jäsenvaltioiden on edistettävä yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten ja kaikkien muiden elinten välillä, joiden oikeutetun edun mukaista on kansallisen lainsäädännön mukaisesti, että yhteisön sisäiset rikkomukset lopetetaan, sen varmistamiseksi, että mahdollisista yhteisön sisäisistä rikkomuksista ilmoitetaan viranomaisille viipymättä.*

12 artikla

Pyynnön esittämistä ja tiedonvaihtoa koskevat menettelyt

1. Pyynnön esittävän viranomaisen on varmistettava, että kaikki pyynnot keskinäisestä avunannosta sisältävät riittävästi tietoja, joiden avulla pyynnön vastaanottava viranomainen voi täyttää pyynnön, **mukaan lukien mahdolliset todisteet, jotka on mahdollista saada vain pyynnön esittävän viranomaisen alueelta.**
2. *Pyynnön esittävän viranomaisen on lähetettävä pyynnot pyynnön vastaanottavan viranomaisen yhteysvirastoon, kun pyynnön esittävän viranomaisen yhteysvirasto on toimittanut ne. Pyynnön vastaanottavan viranomaisen yhteysviraston on toimitettava pyynnot viipymättä asianomaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle.*
3. Avunantopyynnot ja **kaikki tietojenvaihto laaditaan** kirjallisesti vakiomuotoisina ja toimitetaan sähköisesti **10 artiklassa tarkoitetun tietokannan välityksellä.**
4. Asianomaisten toimivaltaisten **viranomaisten on sovittava pyynnöissä** ja tietojenvaihdossa käytettävistä kielistä ennen pyyntöjen esittämistä. **Jos sopimukseen ei päästä, pyynnot toimitetaan pyynnön esittävän viranomaisen jäsenvaltion virallisella kielellä (virallisilla kielillä) ja niihin vastataan pyynnön vastaanottavan viranomaisen jäsenvaltion virallisella kielellä (virallisilla kielillä).**
5. Pyynnön johdosta välitettävät tiedot on toimitettava suoraan pyynnön esittäville viranomaiselle **ja samanaikaisesti pyynnön esittävän ja vastaanottavan viranomaisen yhteysvirastoihin.**
6. Tämän artiklan täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet on toteutettava 19 artiklan 2 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

13 artikla

Vaihdettujen tietojen käyttö,
**henkilötietojen suoja ja ammatti- ja
liikesalaisuuksien salassapitovelvollisuus**

1. *Toimitettuja tietoja* voidaan käyttää ainoastaan kuluttajien etuja suojaavien lakien noudattamisen varmistamiseksi.
2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat käyttää todisteina tämän asetuksen mukaisesti toimitettuja tietoja, asiakirjoja, havaintoja, lausuntoja, oikeaksi todistettuja jäljennöksiä tai tiedonantoja samalla tavoin kuin niitä vastaavia asiakirjoja, jotka viranomaiset ovat saaneet omissa valtioissaan.
3. **Missä tahansa muodossa toimivaltaisten viranomaisten, tuomioistuinten, muiden julkisten viranomaisten ja komission palveluksessa oleville henkilöille toimitetut tiedot, myös komissiolle ilmoitetut tiedot ja 10 artiklassa tarkoitettuun tietokantaan tallennetut tiedot, joiden ilmaiseminen vahingoittaisi:**
 - yksityiselämän ja yksilön koskemattomuuden suojaa, erityisesti yhteisön lainsäädännön mukaista henkilötietojen suojaa,
 - luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön taloudellisten etujen, mukaan lukien teollis- ja tekijänoikeudet, suojaa,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- tuomioistuinkäsittelyn ja oikeudellisen neuvonannon suojaaja, tai
- tarkastus- ja tutkintatoimien tarkoitusten suojaaja,

ovat luottamuksellisia, ja niitä koskee ammatillinen salassapitovelvollisuus, paitsi jos niiden ilmaiseminen on tarpeellista yhteisön sisäisen rikkomuksen lopettamiseksi ja tiedot toimittanut viranomainen antaa suostumuksensa niiden ilmaisemiseen.

4. Jäsenvaltioiden on tämän asetuksen soveltamiseksi hyväksyttävä tarvittavat lainsäädännölliset toimenpiteet direktiivin 95/46/EY 10, 11 ja 12 artiklan mukaisten oikeuksien ja velvollisuuksien rajoittamiseksi siinä määrin, kuin se on tarpeellista direktiivin 95/46/EY 13 artiklan 1 kohdan d ja f alakohdassa tarkoitettujen etujen suojaamiseksi. Komissio voi rajoittaa asetuksen (EY) N:o 45/2001 4 artiklan 1 kohdan, 11 artiklan, 12 artiklan 1 kohdan, 13–17 artiklan ja 37 artiklan 1 kohdan mukaisia oikeuksia ja velvollisuuksia, kun rajoittaminen on tarpeen asetuksen (EY) N:o 45/2001 20 artiklan 1 kohdan a ja e alakohdassa tarkoitettujen etujen suojaamiseksi.

5. Tämän artiklan täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet hyväksytään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

14 artikla

Tiedonvaihto kolmansien valtioiden kanssa

1. Kun toimivaltainen viranomainen on vastaanottanut tietoja kolmannen valtion viranomaiselta, sen on toimitettava tiedot muiden jäsenvaltioiden asianomaisille toimivaltaisille viranomaisille, jos kyseisen kolmannen valtion kanssa tehdyt kahdenväliset avunantosopimukset sallivat sen, yksilöiden suojelua henkilötietojen käsittelyssä koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

2. Toimivaltainen viranomainen voi myös toimittaa tämän asetuksen mukaisesti välitetyt tiedot kolmannen valtion viranomaiselle kyseisen valtion kanssa tehdyn avunantosopimuksen mukaisesti, jos sille on saatu tiedot alun perin toimittaneen toimivaltaisen viranomaisen suostumus, ja yksilöiden suojelua henkilötietojen käsittelyssä koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

15 artikla

Edellytykset

1. Jäsenvaltioiden on luovuttava kaikista sellaisten kuluja korvaamista koskevista vaatimuksistaan, jotka ovat syntyneet tätä asetusta sovellettaessa. Pyynnön esittävä viranomainen on kuitenkin vastuussa pyynnön vastaanottavalle viranomaiselle kustannuksista tai tappioista, jotka johtuvat tuomioistuimen perusteettomiksi katsomista toimenpiteistä, siltä osin kuin ne koskevat yhteisön sisäisen rikkomuksen asiasisältöä.

2. Pyynnön vastaanottava viranomainen voi kieltäytyä noudattamasta 8 artiklan mukaista täytäntöönpanotoimien toteuttamista koskevaa pyyntöä kuultuaan pyynnön esittävää viranomaista, jos

- a. oikeuskäsittely on jo aloitettu tai pyynnön vastaanottavan tai esittävän viranomaisen jäsenvaltion oikeusviranomaiset ovat jo antaneet lopullisen tuomion samoille elinkeinonharjoittajille samoista yhteisön sisäisistä rikkomuksista;
- b. se katsoo, että pyynnön vastaanottavan viranomaisen asianmukaisessa tutkimuksessa todetaan, ettei yhteisön sisäistä rikkomusta ole tapahtunut; tai
- c. se katsoo, että pyynnön esittävä viranomainen ei ole antanut riittävästi tietoja 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti, paitsi kun pyynnön vastaanottava viranomainen on jo kieltäytynyt noudattamasta pyyntöä 3 kohdan b alakohdan nojalla saman yhteisön sisäisen rikkomuksen osalta.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. *Pyynnön vastaanottava viranomainen voi kieltäytyä noudattamasta 6 artiklan mukaisesti esitettyä tietopyyntöä, jos:*

- a. *se katsoo kuultuaan pyynnön esittävää viranomaista, ettei esittävä viranomainen tarvitse tietoa sen selvittämiseen, onko yhteisön sisäinen rikkomus tapahtunut tai onko perusteltua epäillä, että tällainen rikkomus voi tapahtua, tai jos pyynnön esittävä viranomainen ei ole samaa mieltä siitä, että tieto kuuluu 13 artiklan 3 kohdassa vahvistettujen luottamuksellisuutta ja ammatillista salassapitovelvollisuutta koskevien säännösten piiriin, tai*
- b. *rikostutkinta tai oikeuskäsittely on jo aloitettu tai pyynnön vastaanottavan tai esittävän viranomaisen jäsenvaltion oikeusviranomaiset ovat jo antaneet lopullisen tuomion samoille elinkeinonharjoittajille samoista yhteisön sisäisistä rikkomuksista,*

4. *Pyynnön vastaanottava viranomainen voi kieltäytyä noudattamasta 7 artiklassa säädettyjä velvoitteita, jos rikostutkinta tai oikeuskäsittely on jo aloitettu tai pyynnön vastaanottavan tai esittävän viranomaisen jäsenvaltion oikeusviranomaiset ovat jo antaneet lopullisen tuomion samoille elinkeinonharjoittajille samoista yhteisön sisäisistä rikkomuksista.*

5. *Pyynnön vastaanottavan viranomaisen on ilmoitettava pyynnön esittäville viranomaiselle perusteet avunpyynnön epäämiselle. Pyynnön esittävä viranomainen voi antaa asian komission käsiteltäväksi, jolloin komissio antaa lausunnon 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.*

6. *Tämän artiklan täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet on toteutettava 19 artiklan 2 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.*

IV LUKU

YHTEISÖN TEHTÄVÄT

16 artikla

Täytäntöönpanon koordinointi

1. *Jäsenvaltioiden on siinä määrin kuin on tarpeen tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi ilmoitettava toisilleen ja komissiolle yhteisön edun mukaisista toimistaan seuraavanlaisilla aloilla:*

- a. *kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien virkamiestensä koulutus, myös kielikoulutus ja koulutusseminaarien järjestäminen*
- b. *kuluttajavalitusten kerääminen ja luokittelu*
- c. *toimivaltaisten virkamiesten toimialakohtaisten verkostojen kehittäminen*
- d. *tiedotus- ja viestintävälineiden kehittäminen*
- e. *täytäntöönpanovirkamiehiä koskevien standardien, menetelmien ja ohjeiden kehittäminen*
- f. *virkamiesten vaihto.*

Jäsenvaltiot voivat yhteistyössä komission kanssa toteuttaa yhteisiä toimia ensimmäisessä alakohdassa mainituilla aloilla. Jäsenvaltioiden on lisäksi laadittava yhteistyössä komission kanssa yhteiset puitteet kuluttajavalitusten luokittelua varten.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. **Toimivaltaiset viranomaiset voivat vaihtaa** toimivaltaisia virkamiehiään yhteistyön parantamiseksi. Toimivaltaisten viranomaisten on ryhdyttävä tarpeellisiin toimenpiteisiin, jotta vaihdetut toimivaltaiset virkamiehet voivat suorittaa tehokkaasti toimivaltaisen viranomaisen toimia. Tätä tarkoitusta varten *näille* toimivaltaisille virkamiehille on annettava valtuudet suorittaa *velvollisuutensa* kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti siinä toimivaltaisessa viranomaisessa, jonka palveluksessa ne ovat.

3. Toimivaltaisen virkamiehen **siviili- ja rikosoikeudellinen** vastuu määräytyy vaihdon aikana samalla tavalla kuin toimivaltaisen viranomaisen palveluksessa olevien virkamiesten. Vaihdetujen toimivaltaisten virkamiesten on noudatettava ammatillisia menettelytapoja, ja heihin sovelletaan kyseisen toimivaltaisen viranomaisen tarkoituksenmukaisia sisäisiä menettelytapasääntöjä, joilla varmistetaan erityisesti **yksilöiden suojele henkilötietojen käsittelyssä**, menettelyjen oikeudenmukaisuus sekä luottamuksellisuutta ja ammatillista salassapitoa koskevien *13 artiklan* säännösten asianmukainen huomioon ottaminen.

4. Tämän artiklan täytäntöönpanon edellyttämät **yhteisön** toimenpiteet, **mukaan lukien yhteisten toimien toteuttamista koskevat järjestelyt**, hyväksytään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

17 artikla

Hallinnollinen yhteistyö

1. Jäsenvaltioiden on **siinä määrin kuin on tarpeen tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi ilmoitettava toisilleen ja komissiolle yhteisön edun mukaisista toimistaan seuraavanlaisilla aloilla:**

- a. **kuluttajille suunnattu tiedotus ja valistus**
- b. kuluttajien edustajien toimien tukeminen
- c. tuomioistuimen ulkopuolisista kuluttajariitujen ratkaisumenettelyistä vastaavien elinten toimien tukeminen
- d. kuluttajien oikeussuojakeinojen tukeminen
- e. kuluttajien käyttäytymiseen, asenteisiin ja toimintaan liittyvien tilastojen, **tutkimustulosten** ja muiden tietojen kokoaminen.

Jäsenvaltiot voivat yhteistyössä komission kanssa toteuttaa yhteisiä toimia ensimmäisessä alakohdassa mainituilla aloilla. Jäsenvaltioiden on lisäksi laadittava yhteistyössä komission kanssa yhteiset puitteet e alakohdassa mainittuja toimia varten.

2. Tämän artiklan täytäntöönpanon edellyttämät **yhteisön** toimenpiteet, **mukaan lukien yhteisten toimien toteuttamista koskevat järjestelyt**, hyväksytään 19 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

18 artikla

Kansainväliset sopimukset

Yhteisön on tehtävä yhteistyötä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten organisaatioiden kanssa **tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvilla aloilla** kuluttajien taloudellisten etujen suojaamiseksi. Yhteisön ja asianomaisten kolmansien osapuolten kanssa voidaan laatia sopimukset yhteistyöjärjestelyistä, myös keskinäisen avunannon järjestelyjen perustamisesta.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

V LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

19 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa **komitea**.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

20 artikla

Komitean tehtävät

1. Komitea voi ottaa käsiteltäväkseen puheenjohtajan minkä tahansa joko omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion pyynnöstä esittämän tämän asetuksen soveltamista koskevan kysymyksen.
2. Komitea käsittelee ja arvioi erityisesti sitä, kuinka tässä asetuksessa säädetty yhteistyömenettelyt **toimivat**.

21 artikla

Raportit

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kirjallisina kaikki hyväksymänsä muita kuin yksittäistapauksia koskevat kansalliset säännökset tai sopimukset, joita ne antavat tai tekevät tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvista asioista.
2. Jäsenvaltioiden on raportoitava komissiolle tämän asetuksen soveltamisesta joka toinen vuosi tämän asetuksen voimaantulosta alkaen. **Komissio asettaa nämä kertomukset julkisesti saataville.**
3. Kansallisiin kertomuksiin on sisällytettävä
 - a. toimivaltaisten viranomaisten organisaatiota, toimivaltuuksia, voimavaroja tai tehtäviä koskevat uudet tiedot
 - b. yhteisön sisäisiin rikkomuksiin liittyviä suuntauksia, tapoja tai menetelmiä koskevat tiedot, erityisesti tiedot, jotka paljastavat tässä asetuksessa tai kuluttajalainsäädännössä olevia puutteita
 - c. tehokkaaksi osoittautuneita täytäntöönpanomenetelmiä koskeva tieto
 - d. toimivaltaisten viranomaisten toimiin liittyvät **tiivistelmätilastot** esimerkiksi tämän artiklan mukaisista toimista, vastaanotetuista valituksista, täytäntöönpanotoimista ja tuomioista

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- e. yhteenvedot merkittävistä kansallisista tuomioista, joilla tulkitaan kuluttajansuojalainsäädäntöä
- f. muut tämän asetuksen soveltamiseen liittyvät tiedot.

4. Komissio toimittaa jäsenvaltioiden raporttien pohjalta Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen asetuksen soveltamisesta.

22 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan ... (*).

Edellä II ja III luvussa esitetyjä säännöksiä keskinäisestä avunannosta sovelletaan ... ().**

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

(*) **Yksi vuosi voimaantulopäivästä.**

(**) **Kaksi vuotta voimaantulopäivästä.**

LIITE I

**LUETTELO 3 ARTIKLAN A ALAKOHDASSA
TARKOITETUISTA DIREKTIIVEISTÄ JA ASETUKSISTA (*)**

1. Neuvoston direktiivi 84/450/ETY, annettu 10 päivänä syyskuuta 1984, harhaanjohtavaa mainontaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL L 250, 19.9.1984, s. 17) sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/55/EY, annettu 6 päivänä lokakuuta 1997, harhaanjohtavaa mainontaa koskevan direktiivin 84/450/ETY muuttamisesta sisällyttämällä siihen vertaileva mainonta (EYVL L 290, 23.10.1997, s. 18).
2. Neuvoston direktiivi 85/577/ETY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1985, muualla kuin elinkeinonharjoittajan toimitiloissa neuvoteltuja sopimuksia koskevasta kuluttajansuojasta (EYVL L 372, 31.12.1985, s. 31).
3. Neuvoston direktiivi 87/102/ETY, annettu 22 päivänä joulukuuta 1986, kulutusluottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL L 42, 12.2.1987, s. 48), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/7/EY (EYVL L 101, 1.4.1998, s. 17) [ja X annetulla direktiivillä XX/XX/EY].
4. Neuvoston direktiivi 89/552/ETY, annettu 3 päivänä lokakuuta 1989, televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta: 10–21 artikla (EYVL L 298, 17.10.1989, s. 23) sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/36/EY (EYVL L 202, 30.7.1997, s. 60).

(*) Direktiivit 1, 6, 7 ja 9 sisältävät erityissäännöksiä (...).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

5. Neuvoston direktiivi 90/314/ETY, annettu 13 päivänä kesäkuuta 1990, matkapaketeista, pakettilomista ja pakettikiertomatkoista (EYVL L 158, 23.6.1990, s. 59).
 6. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/83/EY, annettu 6 päivänä marraskuuta 2001, ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevasta yhteisön säännöistä: 86–100 artikla (EYVL L 311, 28.11.2001, s. 67), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/27/EY (EUVL L 136, 30.4.2004, s. 34).
 7. Neuvoston direktiivi 93/13/ETY, annettu 5 päivänä huhtikuuta 1993, kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehdoista (EYVL L 95, 21.4.1993, s. 29), sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2002/995/EY (EYVL L 353, 30.12.2002, s. 1).
 8. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/47/EY, annettu 26 päivänä lokakuuta 1994, ostajien suojaamisesta kiinteistöjen osa-aikaisen käyttöoikeuden ostosopimuksen tiettyihin osiin nähden (EYVL L 280, 29.10.1994, s. 83).
 9. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/7/EY, annettu 20 päivänä toukokuuta 1997, kuluttajansuojasta etäsopimuksissa (EYVL L 144, 4.6.1997, s. 19), sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/65/EY (EYVL L 271, 9.10.2002, s. 16).
 10. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/44/EY, annettu 25 päivänä toukokuuta 1999, kulutustavaroiden kauppaa ja niihin liittyviä takuita koskevasta tietyistä seikoista (EYVL L 171, 7.7.1999, s. 12).
 11. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/31/EY, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2000, tietoyhteiskunnan palveluja, erityisesti sähköistä kaupankäyntiä, sisämarkkinoilla koskevasta tietyistä oikeudellisista näkökohdista ("Direktiivi sähköisestä kaupankäynnistä") (EYVL L 178, 17.7.2000, s. 1).
 12. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/65/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 2002, kuluttajille tarkoitettujen rahoituspalvelujen etämyynnistä ja neuvoston direktiivin 90/619/ETY sekä direktiivien 97/7/EY ja 98/27/EY muuttamisesta (EYVL L 271, 9.10.2002, s. 16).
 13. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o .../2004 myynninedistämisestä.
 14. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi XXXX/XX/EY sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla.
 15. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o .../2004 elintarvikkeiden ravintosisältöä ja terveysvaikutuksia koskevasta väitteistä.
 16. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/6/EY, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998, kuluttajansuojasta kuluttajille tarjottavien tuotteiden hintojen ilmoittamisessa (EYVL L 80, 18.3.1998, s. 27).
 17. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 261/2004, annettu 11 päivänä helmikuuta 2004, matkustajille heidän lennolle pääsynsä epäamisen sekä lentojen peruuttamisen tai pitkäaikaisen viivästymisen johdosta annettavaa korvausta ja apua koskevista yhteisistä säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 295/91 kumoamisesta (EUVL L 46, 17.2.2004, s. 1).
-

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0297

Kulutusluotot * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kuluttajille myönnettäviä luottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhdenmukaistamisesta (KOM(2002)443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002)443) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0420/2002),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0310/2003),
- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan toisen mietinnön sekä talous- ja raha-asioiden valiokunnan ja ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnot (A5-0224/2004);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 331, 31.12.2002, s. 200.

P5_TC1-COD(2002)0222

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi kuluttajille myönnettäviä luottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhdenmukaistamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen **153 ja 95 artiklan**,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon *Euroopan* talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 331 E, 31.12.2002, s. 200.

⁽²⁾ EUVL C 234, 30.9.2003, s. 1.

⁽³⁾ *Euroopan parlamentin kanta 20. huhtikuuta 2004.*

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Komissio esitti vuonna 1995 kertomuksen⁽¹⁾ kulutusluottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 87/102/ETY⁽²⁾ täytäntöönpanosta, ja kertomuksen johdosta kuultiin asiaan liittyviä tahoja erittäin laajasti. Vuonna 1997 se esitti tiivistelmän kertomukseen saaduista vastineista⁽³⁾. Vuonna 1996 laadittiin toinen kertomus⁽⁴⁾ kulutusluottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun direktiivin 87/102/ETY muuttamisesta 22 päivänä helmikuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/88/ETY⁽⁵⁾ täytäntöönpanosta.
- (2) Kertomusten ja kuulemisten perusteella on käynyt ilmi, että eri jäsenvaltioiden lainsäädännöissä on edelleen suuria eroja yleensä luonnollisille henkilöille myönnettävien luottojen ja varsinkin kulutusluottojen alalla. Analysoitaessa direktiivin 87/102/ETY kansallisia täytäntöönpanosäädöksiä on käynyt ilmi, että jäsenvaltiot **soveltavat erilaisten kansallisten, luonteeltaan oikeudellisten, tosiasiallisten tai taloudellisten seikkojen perusteella direktiivin ohella myös muita kuluttajia suojaavia mekanismeja. Kulutusluottoja koskeva uudenaikaistettu yhteisön lainsäädäntöperusta edellyttää, että jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus pitää voimassa ja antaa kuluttajia tehokkaammin suojaavia säännöksiä.**
- (3) Kansallisista eroista johtuva tosiasiallinen ja oikeudellinen tilanne aiheuttaa kilpailun vääristymistä yhteisössä toimivien luotonantajien välillä ja rajoittaa kuluttajien mahdollisuutta **hyödyntää hitaasti yleistyvää kuluttajille myönnettävien rajatylittävien luottojen tarjontaa. Rajoitukset** vaikuttavat **kylläkin hetkellisesti tuskin havaittavasti** haettujen rajatylittävien luottojen määrään ja luonteeseen, millä taas voi olla vaikutuksia tavaroiden ja palveluiden kysyntään. **Tästä huolimatta olisi muun muassa kuluttajille myönnettävien luottojen jatkuvan kehittymisen ja Euroopan kansalaisten liikkuvuuden lisääntymisen perusteella luotava tulevaisuuspainotteisia sekä tarpeellisen liikkumavaran luovia eurooppalaisia säännöksiä, joilla edistetään kuluttajille myönnettäviä luottoja koskevaa nykyaikaista lainsäädäntöä.**
- (4) **Kun otetaan huomioon, että Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan luottoyhdistyksiä rajoittaa ns. ”yhteinen sidos” (Common Bond), toisin sanoen niiden oikeus toimia on maantieteellisesti rajattu vain niiden omaan paikalliseen alueeseen, ja että ne hoitavat arvokasta tehtävää tarjoamalla luottoa ihmisille, joiden kanssa markkinoita hallitsevat kaupalliset luottoelimet eivät asioi, ja lisäksi se, että ne ovat voittoa tavoittelemattomia vapaaehtoisjärjestöjä, niiden ei pitäisi olla tämän direktiivin tiukkojen säännösten alaisia.**
- (5) Viime vuosina kuluttajille tarjottavissa ja heidän käyttämissään luottotyypeissä on tapahtunut suuria muutoksia. On syntynyt uusia luottovälineitä, joiden käyttö kehittyi edelleen. Olisi siis mukautettava, muutettava ja täydennettävä nykyisiä säännöksiä ja **tarvittaessa** laajennettava niiden soveltamisalaa.
- (6) Olisi edistettävä avoimempien ja tehokkaampien sisämarkkinoiden luomista luottojen alalla. **Näiden markkinoiden on tarjottava kuluttajansuojan taso,** jonka avulla luottotarjoustensa vapaa liikkuvuus voidaan toteuttaa parhaalla mahdollisella tavalla sekä luoton tarjoajien että kysyjien kannalta **ottaen huomioon yksittäisissä jäsenvaltioissa sovellettavat säännökset ja ilmenevät tarpeet.** Tämä tavoite voidaan saavuttaa ainoastaan kohdennetulla yhdenmukaistamisella, joka antaa jäsenvaltioille riittävästi mahdollisuuksia yhteisön kaikkien kuluttajien etujen optimaalisen suojan ja samanlaisen tietotason takaamiseen. **Lisäksi täydellinen yhdenmukaistaminen saattaa olla aiheellista joillakin aloilla tarjoustensa vertailukelpoisuuden varmistamiseksi ja samalla kulutusluottojen sisämarkkinoiden kehittämiseksi edelleen.**
- (7) **Tämän direktiivin 16 artiklassa luodaan tiettyyn tarkoitukseen osoitettuihin kulutusluottoihin sovellettava yhteisön laajuinen vastalauseoikeus. Jäsenvaltioita ei kuitenkaan estetä pitämästä voimassa kuluttajia tehokkaammin suojaavia ankarampia vastuusäännöksiä, kuten Yhdistyneessä kuningaskunnassa sovellettavaa yhteisvastuuperiaatetta (”joint and several liability”). Jäsenvaltiot voivat myös antaa tuomioistuinten päättää vastalauseoikeuden edellytykset.**

⁽¹⁾ KOM(95) 117 lopullinen.

⁽²⁾ EYVL L 42, 12.2.1987, s. 48, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 98/7/EY (EYVL L 101, 1.4.1998, s. 17).

⁽³⁾ KOM(97) 465 lopullinen.

⁽⁴⁾ KOM(96) 79 lopullinen.

⁽⁵⁾ EYVL L 61, 10.3.1990, s. 14.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (8) *Ostosopimukseen sidotuissa luottosopimuksissa tavarain tai palvelun hankkiminen ja tätä tarkoitusta varten tehty luottosopimus ovat toisistaan riippuvaisia. Tämä tarkoittaa sitä, että yhden sopimuksen peruuttaminen edellyttää, että myös toinen sopimus on peruttavissa. Peruuttamisoikeuden käyttäminen ostosopimukseen sidotun luottosopimuksen yhteydessä edellyttää siis, että sopimukseen liittyvä luottosopimus on myös peruttavissa.*
- (9) *Perustamissopimuksen 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti sisämarkkinat käsittävät alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla tavaroiden ja palveluiden vapaa liikkuvuus sekä sijoittautumisvapaus taataan; avoimempien ja tehokkaampien luottomarkkinoiden kehittyminen alueella, jolla ei ole sisäisiä rajoja, on erittäin tärkeää, kun pyritään edistämään rajat ylittävien toimintojen kehittämistä.*
- (10) *On syytä jättää direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle luottosopimukset, joissa sopimuksen vakuutena on kiinnitys kiinteään omaisuuteen tai vastaava vakuus, sekä sopimukset, joihin liittyvät kuluttajan ilmoitukset on tehty notaarin (civil law notary) tai vastaavan viranomaisen avustuksella.*
- (11) *Palvelun jatkuvaa antamista koskeviin, 2 artiklan c alakohdassa tarkoitettuihin sopimuksiin, joiden mukaan kuluttajalla on oikeus maksaa palveluiden kustannukset sopimuksen voimassaoloaikana maksuerissä, kuuluisivat tämän direktiivin tarkoituksen mukaisesti myös kuukausierissä maksettavat vakuutusmaksut.*
- (12) *Koska takaajien taloudellisiin etunäkökohtiin kohdistuu riskejä, **kulutusuottojen** takaajina toimivien luonnollisten henkilöiden aseman vuoksi on annettava erityissäännöksiä, joilla näille henkilöille taataan vastaava tieto- ja suojataso kuin kuluttajalle.*
- (13) *Harhaanjohtavasta ja vertailevasta mainonnasta 10 päivänä syyskuuta 1984 annetun neuvoston direktiivin 84/450/ETY⁽¹⁾ tarkoituksena on taata suoja, joka kattaa luvun, maksun tai koron mainittamisen luottosopimusta koskevissa ilmoituksissa ja tarjouksissa. Siinä vaaditaan, että kyseisen luvun, maksun tai koron yhteydessä on ilmoitettava laskentatekijät, joiden avulla mainittu tieto voidaan arvioida ja suhteuttaa kaikkiin muihin luottosopimuksesta aiheutuviin kuluttajan **velvoitteisiin**.*
- (14) *Jotta kuluttaja voi tehdä päätöksensä täysin tietoisena kaikista tosiseikoista, hänen on saatava ennen luottosopimuksen tekemistä riittävät tiedot luottoehdoista ja luoton kustannuksista sekä omista velvollisuuksistaan. Jotta **mahdollisimman kattava** avoimuus ja tarjousten vertailtavuus voidaan varmistaa, tietoihin on sisällytettävä erityisesti **ilmoitus koko EU:ssa samalla tavoin selvitetystä todellisesta vuosikorosta**.*
- (15) *Myös kuluttajien ja vakuudenantajien on noudatettava varovaisuutta ja täytettävä sopimusvelvoitteensa.*
- (16) *Luottosopimuksen ehdot voivat tietyissä tapauksissa olla kuluttajan kannalta epäedullisia. Parempi kuluttajansuoja on taattava säätämällä tietyistä **vähimmäisstandardeina** sovellettavista ehdoista. Luottosopimuksessa on vahvistettava ennen luottosopimuksen tekemistä annetut tiedot ja täydennettävä niitä tapauksen mukaan lyhennystaulukon avulla ja ilmoittamalla kustannukset, jotka aiheutuvat luottosopimuksen ehtojen noudattamatta **jättämisestä**.*
- (17) *Jotta peruuttamisoikeuteen liittyviä yksityiskohtaisia sääntöjä samanlaisilla aloilla voidaan lähentää, on tarpeen säätää peruuttamismahdollisuudesta ilman seuraamusta ja perusteluvollisuutta samoin ehdoin kuin kuluttajille tarkoitettujen rahoituspalveluiden etämyynnistä ja neuvoston direktiivin 90/619/ETY sekä direktiivien 97/7/EY ja 98/27/EY muuttamisesta 23 päivänä syyskuuta 2002 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2002/65/EY⁽²⁾.*

(¹) EYVL L 250, 19.9.1984, s. 17, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/55/EY (EYVL L 290, 23.10.1997, s. 18).

(²) EYVL L 271, 9.10.2002, s. 16.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (18) Sisämarkkinoiden toteuttamisen ja toiminnan edistämiseksi sekä kuluttajansuojan korkean tason takaamiseksi koko yhteisön alueella on syytä **huolehtia lopullisesti todellista vuosikorkoa koskevien tietojen vertailtavuudesta koko EU:ssa. Tosin direktiiviä 87/102/ETY viimeksi direktiivillä 98/7/EY⁽¹⁾ muutettaessa säädettiin todellisen vuosikoron laskemisessa sovellettavasta yhtenäisestä matemaattisesta kaavasta. Todellista korkoa koskevat tiedot eivät ole kuitenkaan EU:n laajuisesti vertailtavissa, koska yksittäiset jäsenvaltiot ottavat laskelmissaan huomioon erilaisia kustannustekijöitä. Tämän vuoksi tässä direktiivissä on määriteltävä yksiselitteisesti luotosta kuluttajalle aiheutuvat kokonaiskustannukset. Tällöin olisi otettava huomioon ainoastaan ne kustannukset, jotka aiheutuvat luotonantajasta itsestään. Tämän vuoksi kustannuksiin on sisällytettävä luottosopimuksen teon yhteydessä otetusta vakuutuksesta aiheutuvat kustannukset ainoastaan siinä tapauksessa, että kuluttajan on otettava vakuutus.**
- (19) **Kuluttajan** olisi saatava täyttää veloitteensa ennen määräpäivää. Jos luotto maksetaan takaisin ennenaikaisesti joko osittain tai kokonaan, luotonantajalla on oltava oikeus vaatia ainoastaan kohtuullinen ja objektiivisesti perusteltu **korvaus**.
- (20) Jos sopimuksen puitteissa hankittujen tavaroiden tai palveluiden toimittajaa voidaan pitää luotonvälittäjänä, kuluttajalla on oltava luotonantajaan nähden **samat oikeudet kuin** tavaroiden tai palveluiden toimittajaan **nähden**.
- (21) **Olisi** vahvistettava yhteiset **vähimmäisnormit** toimenpiteistä, joita sovelletaan silloin kun luottosopimusten ehtoja ei noudateta. Erityisesti joitakin selkeästi suhteettomia perintätoimia on pidettävä **lainvastaisina**.
- (22) **Jotta** kuluttajan ja takaajan etujen suoja voidaan taata kestävällä tavalla, luotto- tai vakuussopimukset eivät saisi kuluttajan tai takaajan vahingoksi poiketa tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi annettavista tai sitä vastaavista säännöksistä.
- (23) Tässä direktiivissä kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan Euroopan unionin perusoikeuskirjan periaatteita. Erityisesti direktiivissä pyritään takaamaan, että henkilötietojen suoja, omistusoikeutta, syrjintäkieltoa, perhe-elämän suoja ja kuluttajansuojaa koskevia sääntöjä noudatetaan kokonaisvaltaisesti perusoikeuskirjan 8, 17, 21, 33 ja 38 artiklan mukaisesti.
- (24) Direktiivin tavoitteena on sääntöjen vahvistaminen kuluttajille myönnettäviä luottoja **koskevia vähimmäisstandardeja varten**, ja koska jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tavoitetta vaan se voidaan toteuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamisopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden **saavuttamiseksi**.
- (25) **On** syytä kumota ja korvata direktiivi 87/102/ETY,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I LUKU

TARKOITUS, MÄÄRITELMÄT JA SOVELTAMISALA

1 artikla

Tarkoitus

Direktiivin tarkoituksena on **kuluttajansuojan tehostaminen, ylivelkaantumisen välttäminen sekä** kuluttajille myönnettäviä luottosopimuksia ja kuluttajien tekemiä vakuussopimuksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten **mahdollisimman laaja** yhdenmukaistaminen.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/7/EY, annettu 16 päivänä helmikuuta 1998, kulutusluottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun direktiivin 87/102/ETY muuttamisesta (EYVL L 101, 1.4.1998, s. 17).

2 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan

- a) "kuluttajalla" luonnollista henkilöä, jonka tässä direktiivissä tarkoitettujen toimien ei voida katsoa liittyvän hänen elinkeinonsa tai ammattinsa harjoittamiseen,
- b) "luotonantajalla" luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka **ammattimaisesti** myöntää tai lupaa myöntää luottoja,
- c) "luottosopimuksella" sopimusta, jonka mukaan luotonantaja myöntää tai lupaa myöntää kuluttajalle **korvausta vastaan** luottoa maksun lykkäyksen, lainan tai muun vastaavan taloudellisen järjestelyn muodossa. **Samanlajisten ja samansuuruisten tavaraerien jatkuvaa toimittamista koskevia sopimuksia, joiden mukaan kuluttaja maksaa palveluiden kustannukset sopimuksen voimassaoloaikana maksuerissä, sekä palvelun** (yksityisen tai julkisen) jatkuvaa antamista koskevia sopimuksia, joiden mukaan kuluttajalla on oikeus maksaa palveluiden kustannukset sopimuksen voimassaoloaikana maksuerissä, ei pidetä tässä direktiivissä tarkoitettuna luottosopimuksena,
- d) "luotonvälittäjällä" luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka korvausta vastaan **harjoittaa välitystoimintaa**, johon sisältyy luottosopimusten esittäminen tai tarjoaminen, luottosopimuksen tekemiseen liittyvien muiden valmistelujen toteuttaminen tai sopimusten tekeminen; korvaus voi olla rahallinen tai jokin muu sovittu taloudellinen etuus,
- e) **"luotonvälityksellä" luottosopimuksen tarjoamista tai ehdottamista tai luottosopimuksen tekemistä valmistelevien muiden toimien toteuttamista tai luottosopimusten tekemistä,**
- f) "vakuussopimuksella" **luottosopimukseen kytkeytyvää sopimusta, jolla vakuudenantaja turvaa tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvan, kuluttajan kanssa tehdyn luottosopimuksen täyttämisen,**
- g) **"vakuudenantajalla"** kuluttajaa, joka tekee **kolmannen osapuolen kuluttajana tekemää luottosopimusta koskevan** vakuussopimuksen,
- h) "kuluttajalle aiheutuvilla kokonaisluottokustannuksilla" kaikkia kustannuksia, mukaan luettuna luoton korko, palkkiot **ja verot, jotka on luottosopimuksen hallinnoinnin yhteydessä** maksettava **luotonantajalle ja jotka ovat luotonottajan tiedossa sopimuksenteon ajankohtana; näihin kustannuksiin eivät kuulu – kustannukset, joita muut henkilöt kuin luotonantaja – muun muassa notaari, veroviranomaiset tai kiinnitysrekisterinpitäjä – perivät kuluttajalta luottosopimuksen tekemisen yhteydessä, sekä yleensä kustannukset, joita vakuuksien ja rekisteröinnin aloilla toimivaltaiset viranomaiset perivät,**
- i) "todellisella vuosikorolla" **vuosikorkoa, joka on luotonantajan ja kuluttajan keskenään sopimien luottosopimuksesta ja siihen sidotuista sopimuksista aiheutuvien nykyisten tai tulevien sitoumusten (luoton nostojen, lyhennysten ja maksujen) nykyarvon vastine vuositasolla,**
- j) **"jäännösarvolla"** rahoitetun tavaran ostohintaa sillä hetkellä, kun ostomahdollisuutta käytetään tai omistusoikeus siirretään,
- k) "luoton nostolla" luoton määrää, joka annetaan kuluttajan käyttöön maksun lykkäyksen, lainan tai vastaavan taloudellisen järjestelyn muodossa,
- l) "luoton kokonaismäärällä" luottorajaa tai kaikkien luoton nostojen yhteissummaa, josta todennäköisesti sovitaan,
- m) **"kirjallisesti laaditulla" kirjallista esitystapaa tai muuta välityskeinoa,** jonka avulla kuluttaja **ja vakuuden antaja voivat** tallentaa **heille** henkilökohtaisesti osoitetut tiedot siten, että ne ovat myöhemmin helposti saatavissa tietyn, tietojen käyttötarkoituksen kannalta riittävän pitkän ajanjakson ajan, ja jonka avulla tallennetut tiedot ovat saatavilla **muuttumattomina,**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- n) ”*sidotulla luottosopimuksella*” luottosopimukseen sidottua sopimusta tavaran toimittamisesta tai palvelun suorittamisesta, kun kyseistä luottoa käytetään toisen sopimuksen rahoittamiseen, ja sopimukset muodostavat näin taloudellisen kokonaisuuden. Taloudellisen kokonaisuuden voidaan olettaa olevan kyseessä, kun tavarantoimittaja tai myyjä taikka palveluntarjoaja rahoittaa itse kuluttajalle myönnettävän luoton, tai kolmannen osapuolen toimiessa rahoittajana, kun luotonantaja hyödyntää edellä mainittujen henkilöiden palveluita luottosopimuksen tekemisessä tai valmistelussa.

3 artikla

Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan **luottosopimuksiin**.
2. Direktiiviä ei sovelleta seuraaviin:
 - a) **luottosopimukset, joissa luoton määrä on enintään 500 euroa,**
 - b) luottosopimukset, joiden tarkoituksena on luoton myöntäminen sellaisen kiinteän omaisuuden hankkimiseen tai kunnostamiseen, jonka omistaja kuluttaja on tai jonka hän pyrkii hankkimaan, **tai luottosopimukset**, joiden vakuutena on joko kiinnitys tähän kiinteään omaisuuteen tai jäsenvaltiossa tähän tarkoitukseen yleisesti käytetty **muu vastaava** vakuus,
 - c) vuokrasopimukset, **paitsi jos niissä määrätään** omistusoikeuden **siirtymisestä viime kädessä vuokraajalle,**
 - d) **leasingsopimukset, joihin ei sisälly velvoitetta leasingkohteen lunastamisesta,**
 - e) luottosopimukset, joiden nojalla kuluttajan on maksettava luotto **takaisin enintään** kolmen kuukauden pituisessa määräajassa ja joiden mukaan ei peritä korkoja tai muita maksuja,
 - f) luottosopimukset, jotka täyttävät **jonkin seuraavista ehdoista:**
 - i) ne **myönnetään luotonantajan** pääasiallisen elinkeinon tai ammatin harjoittamisen ulkopuolella (**yksityisluotot**),
 - ii) **työnantaja myöntää ne työntekijöilleen työsuhde-etuna** markkinoilla vallitsevaa korkotasoa pienemmällä todellisella vuosikorolla **tai korotta,**
 - iii) niitä ei yleensä tarjota yleisölle,
 - g) sopimukset, **joiden nettopääoma on yli 100 000 euroa, ja b alakohdassa tarkoitetut luottosopimukset, joiden nettopääoma on yli miljoona euroa,**
 - h) **sopimukset, joissa kuluttajan tahdonilmaisut annetaan notaarin (civil law notary) tai vastaavan viranomaisen avustuksella tai jotka tehdään tuomarin taikka valtion tähän valtuuttaman tahon luona tai joissa myönnetään voimassa olevaa vaadetta koskeva maksuton lykkäys,**
 - i) **luottosopimukset, joiden mukaan kuluttajan on maksettava luotto takaisin enintään neljässä erässä enintään 12 kuukauden pituisen määräajan kuluessa,**
 - j) **julkisten laitosten tai julkisvallan valtuuttamien laitosten tukitarkoituksessa myöntämät luotot,**
 - k) **luotot, jotka luotto- tai rahoituslaitos myöntää ennakkonostoina käyttötililtä tai luottotililtä, jos koko summa on maksettava takaisin kolmen kuukauden kuluessa tai vaadittaessa; tällaisiin luottoihin sovelletaan kuitenkin 7 ja 17 artiklan säännöksiä,**
 - l) **luottosopimukset, joissa määrätään, että luotonantajan tai hänen valtuuttamansa kolmannen osapuolen ja luotonottajan on sovittava ongelmaluottojen lykkäämistä, takaamista tai takaisinmaksua koskevista yksityiskohtaisista määräyksistä, jos tämän avulla katsotaan välttävän tuomioistuimen menettelyltä eivätkä ehdot kokonaisuutena ottaen muutu kuluttajan kannalta epäedullisemmiksi,**
 - m) **luottosopimukset, joita tehtäessä luotonottaja tallettaa luotonantajan nimiin vakuuden, edellyttäen, että luotonantaja voi tyytyä pelkästään vakuuden tallettamiseen,**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- n) osuuskunnalliset yhdistykset, jotka hoitavat jäsentensä säästöjä ja tarjoavat heille luotonsaanti-mahdollisuuksia ja joissa lopullinen vastuu on vapaaehtoisilla työntekijöillä, joiden myöntämien luottojen todellisen vuosikoron yläraja on rajoitettu kansallisin säännöksin ja joihin pääsevät jäseniksi ainoastaan tietyn tarkasti rajatun alueen asukkaat tai työntekijät taikka tietyn alan tai tietyn työnantajan työntekijät (ja eläkkeellä olevat työntekijät), tai kansallisessa lainsäädännössä mahdollisesti sallitut muut samantyyppiset yleiset yhdistykset.

II LUKU

ENNEN SOPIMUKSEN TEKEMISTÄ ANNETTAVAT TIEDOT JA SOVELLETTAVAT KÄYTÄNNÖT

4 artikla

Standarditiedot

1. Ennen sopimuksen tekemistä annettavat tiedot ja sovellettavat käytännöt kattavat sekä mainonnan että luoton tarjoamista ja luottosopimuksen sisältöä koskevat keskeiset tiedot.
2. Standarditietoina on ilmoitettava graafisesti havainnollisella ja optisesti korostetulla tavalla tässä ilmoitetussa järjestyksessä todellinen vuosikorko, luoton sovittu kesto, kuukausierien lukumäärä ja suuruus sekä luoton kokonaiskustannukset (tietopaketti).
3. Lisätietoja varsinkin maksuista, takaisinmaksun yksityiskohdista, mahdollisesti vaadittavasta käteismaksuosuudesta tai maksuerien suuruudesta voidaan antaa erillisinä.

Jos luottosopimuksen alussa tarjotaan alhaisempaa luoton korkoa rajoitetuksi ajanjaksoksi, mainokseen on sisällyttävä näkyvällä paikalla todellinen vuosikorko, joka on laskettu luoton todellisen koron perusteella tämän rajoitetun ajanjakson jälkeen.

4. Standarditietoja ei tarvitse ilmoittaa

- mikäli 2 kohdassa tarkoitettuja standarditietoja ei voida määrittää yleisesti tai kyseiset luottoehdot eivät ole yleisesti sovellettavissa kaikkiin luotonottajiin; todellinen vuosikorko on kuitenkin ilmoitettava, tarvittaessa edustavien esimerkkien avulla,
- luottokorttisopimusten yhteydessä,
- yleisessä mainonnassa, joka ei sisällä nimenomaista luottotarjousta.

5 artikla

Mainonta

Jokainen ilmoitus ja jokainen elinkeinonharjoittajan toimitiloissa esillä oleva tarjous, jossa on luottosopimukseen liittyviä tietoja varsinkin luoton korkoon, kokonaiskorkoon luotonantajalla ja todelliseen vuosikorkoon liittyvästi, on esitettävä selkeällä ja ymmärrettävällä tavalla ottaen huomioon erityisesti hyvää liiketapaa koskevat periaatteet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 84/450/ETY soveltamista. Tietojen kaupallinen tarkoitus on ilmoitettava **selkeästi**.

6 artikla

Vastuullinen luotonanto ja luotonotto

1. Luotonantaja ja tapauksen mukaan luotonvälittäjä ja kuluttaja ovat velvollisia noudattamaan vastuullisen luotonannon periaatetta. Vastuullinen luotonanto edellyttää, että luotonantaja ja kuluttaja antavat vaadittavat tiedot ennen sopimuksen tekoa ja että luotonantaja tarkistaa kuluttajan antamien tietojen pohjalta tämän luottokelpoisuuden.

Kun kyseessä on automaattisesti uusiutuva luotto, luotonantajan on ajantasaistettava käytettävissään olevat kuluttajaa koskevat tiedot ennen luottosopimuksen ehtojen muuttamista.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Luotonantajan on **ennen sopimuksen tekoa** annettava **kirjallisesti selkeällä ja ymmärrettävällä tavalla seuraavat tiedot:**
- vaadittavat vakuudet ja vakuutukset,
 - luottosopimuksen voimassaoloaika,
 - suoritettavien maksujen suuruus, lukumäärä ja maksuvälit **esitettyinä mahdollisuuksien mukaan maksusuunnitelman muodossa,**
 - toistuvat ja kertaluonteiset kustannukset, mukaan luettuina kertaluonteiset lisäkustannukset, jotka kuluttajan on maksettava tehdessään luottosopimuksen, **mikäli niiden suuruus on luotonantajan tiedossa,** muun muassa **luotonantajalle aiheutuvat tuotteeseen liittyvät maksut,** hallintokulut ja vaadittujen vakuuksien arvioinnista aiheutuvat kulut, **tarvittaessa lainanoton vuoksi avattavan tilin, jolle kirjataan sekä maksuja että luottoja, hoitokulut sekä mahdollisesti kustannukset maksukortin tai muun sellaisen maksuvälineen käytöstä tai käyttövalmiudesta, jolla voidaan sekä maksaa maksuja että nostaa luottoa, sekä kustannukset maksuliikenteestä yleensä,**
 - luotosta kuluttajalle aiheutuvat kokonaiskustannukset 2 artiklan h alakohdan mukaisesti,**
 - rahoitetun tavarán tai palvelun **käteishinta tapauksen** mukaan,
 - luoton korko, korkoon sovellettavat ehdot sekä alkuperäiseen luoton korkoon sovellettava indeksi, **mikäli käytettävissä,** tai viitekorko sekä koron vaihtumiseen liittyvät ajanjaksot, ehdot ja **menettelyt** tapauksen mukaan,
 - todellinen **vuosikorko,**
 - peruuttamisoikeuden käyttämisen määräaika **ja menettely,**
 - takaisinmaksun yksityiskohdat, tiedon antamishetkellä sovellettavat viivästyskorot ja niiden mukauttamisen yksityiskohdat sekä sopimusehtojen noudattamatta jättämisestä aiheutuvat kustannukset perusteen mukaan.**

Direktiivin 2002/65/EY 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tietoihin on sisällyttävä ainakin tämän kohdan c, e ja h alakohdassa säädetyt tiedot.

Tämän kohdan mukainen tietojen antamista koskeva velvoite voidaan täyttää myös antamalla 9 artiklan mukaisesti laadittu sopimusluonnos.

3. Luotonantajan ja tapauksen mukaan luotonvälittäjän on pyrittävä valitsemaan tavanomaisesti tarjoamiensa ja järjestämiensä luottosopimusten joukosta parhaiten soveltuva luottomuoto ja luoton kokonaisuus ottaen huomioon kuluttajan taloudellinen tilanne, ehdotettuun tuotteeseen liittyvät edut ja haitat sekä luoton tarkoitus.

4. **Luotonantaja tarkistaa 1 kohdan mukaisesti annettujen tietojen perusteella ja tarvittaessa tietopankin avulla kuluttajan luottokelpoisuuden.**

7 artikla

Tilinyhteyksiin liittyvä tiedotusvelvollisuus

1. **Kun kuluttaja ja luotto- tai rahoituslaitos tekevät sopimuksen luoton myöntämisestä käyttötilin ylitysmahdollisuutena, kuluttajalle on ilmoitettava ennen sopimuksen tekoa tai sopimusta tehtäessä seuraavat tiedot:**

- **mahdollinen luoton enimmäismäärä,**
- **todellinen vuosikorko ja kustannukset, joita sovelletaan sopimuksen tekohetkestä alkaen, sekä tieto siitä, millä ehdoin niitä voidaan muuttaa,**
- **sopimuksen purkamisen ehdot ja sovellettava menettely.**

2. **Lisäksi kuluttajalle on sopimuksen voimassaoloaikana ilmoitettava kaikista todellisen vuosikoron tai liitännäiskustannusten muutoksista tällaisten muutosten ilmaantuessa. Ilmoitus voidaan antaa tiliotteena tai muussa jäsenvaltioiden hyväksymässä muodossa.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. *Jäsenvaltioiden, joissa hiljaisesti hyväksytty tilinylitys on mahdollinen, on huolehdittava siitä, että kuluttajalle ilmoitetaan vuosikorosta ja sovellettavista kustannuksista sekä kaikista niihin liittyvistä muutoksista, jos tilinylitys jatkuu yli kolmen kuukauden ajan.*

III LUKU

PÄÄSY TIETOKANTOIHIN

8 artikla

Tietokannat

1. *Jäsenvaltioiden on varmistettava, että muiden jäsenvaltioiden luotonantajilla on rajat ylittävien luottojen yhteydessä yhtäläinen pääsy tietokantoihin kuin kyseisessä jäsenvaltiossa toimivilla yrityksillä ja yksityishenkilöillä.*

2. *Kuluttajalle ja tarvittaessa vakuudenantajalle on viipymättä ja maksutta ilmoitettava tietokantaan tehdyn haun tuloksista.*

IV LUKU

LUOTTO- JA VAKUUSSOPIMUSTEN TEKEMINEN

9 artikla

Luotto- ja vakuussopimuksissa mainittavat tiedot

1. Luotto- ja vakuussopimukset on laadittava kirjallisesti.

Jokaisen sopimuspuolen — **vakuudenantaja** ja luotonvälittäjä mukaan luettuina — on saatava yksi kappale **luottosopimuksesta**.

Sopimuksissa on mainittava **mahdollisuudesta** tuomioistuinlaitoksen **ulkopuolisen valitusmenettelyn tai muutoksenhakukeinon käyttöön ja sen käyttöä koskevista säännöistä, mikäli luotonantaja tai luotonvälittäjä osallistuu tällaisiin menettelyihin**.

2. Luottosopimuksessa on **6 artiklan 2 kohdan mukaisten tietojen lisäksi** mainittava

a) sopimuspuolten nimet ja osoitteet sekä sopimuksen tekoon osallistuneen luotonvälittäjän nimi ja **osoite**,

b) **kustannusten perusteiden ja mahdollisesti niiden suuruuden mukainen erittely kustannuksista**, joita ei ole otettu huomioon todellista vuosikorkoa laskettaessa, mutta jotka kuluttajan on maksettava **luotonantajalle** — muun muassa varauspalkkiot, luottorajan ylittävistä ilman hyväksyntää suoritetuista luottorajan ylityksistä aiheutuvat kustannukset, **luoton ennaikaisesta takaisinmaksusta aiheutuvat kustannukset** ja sopimusehtojen noudattamatta jättämisestä aiheutuvat **kiinteämääräiset kustannukset**,

c) **irtisanomisoikeutta käytettäessä sovellettava menettely**,

d) **ennenaikaisen takaisinmaksun yhteydessä sovellettava menettely sekä siitä aiheutuvat kustannukset, ainakin perusteen mukaan eriteltyinä**.

3. Vakuussopimuksessa on mainittava enimmäismäärä, jolle vakuus **annetaan**.

10 artikla

Peruuttamisoikeus

1. Kuluttajalla on neljätoista kalenteripäivää aikaa peruuttaa luottosopimukselle antamansa hyväksyntä esittämättä perusteluja.

Määräaika alkaa päivästä, jona yksi kappale solmitusta luottosopimuksesta annetaan tiedoksi kuluttajalle.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Kuluttajan on ilmoitettava peruuttamisesta luotonantajalle ennen 1 kohdassa tarkoitettua määräajan päättymistä toteennäyttämistä koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Määräaikaa katsotaan noudatettuna, jos ilmoitus on lähetetty ennen määräajan päättymistä edellyttäen, että se on toimitettu kirjallisena tai luotonantajan saatavilla ja käytettävissä olevalla muulla pysyvällä välineellä.

3. Peruuttamisoikeuden **käyttämisen jälkeen luotonantaja ilmoittaa kuluttajalle kirjallisesti tai muulla pysyvällä välineellä rahamäärät, jotka on maksettava takaisin, mukaan lukien luoton nostoa vastaavan jakson aikana aiheutuneet korot. Korot lasketaan sovittuun vuosikoron perusteella. Peruuttamisoikeuden käyttämisen perusteella ei voida vaatia mitään muita korvauksia. Kuluttaja maksaa luotonantajalle hänelle tämän kohdan mukaisesti ilmoitetut rahamäärät.** Kaikki käteismaksuosuudet, jotka kuluttaja on suorittanut luottosopimuksen nojalla, on palautettava viipymättä kuluttajalle.

4. **Jos luottosopimus tehdään elinkeinonharjoittajan toimitilojen ulkopuolella direktiivin 85/577/ETY⁽¹⁾ 1 artiklassa tarkoitettulla tavalla (muualla kuin elinkeinonharjoittajan toimitiloissa neuvotellut sopimukset) tavaroiden toimittamista tai palveluiden suorittamista varten, 1 kohdassa tarkoitettua peruuttamisoikeutta sovelletaan myös kyseisiin tavaroihin tai palveluihin.**

5. Tämän artiklan 1, 2 ja 3 kohtaa ei sovelleta luottosopimuksiin, joiden vakuutena on kiinnitys kiinteään omaisuuteen tai vastaava vakuus, asuntoluottosopimuksiin eikä luottosopimuksiin, jotka on peruttu seuraavien nojalla:

- a) direktiivin 2002/65/EY 6 artikla,
- b) kuluttajansuojasta etäsopimuksissa 20 päivänä toukokuuta 1997 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/7/EY⁽²⁾ 6 artiklan 4 kohta,
- c) ostajien suojaamisesta kiinteistöjen osa-aikaisen käyttöoikeuden ostosopimuksen tiettyihin osiin nähden 26 päivänä lokakuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/47/EY⁽³⁾ 7 artikla.

V LUKU

TODELLINEN VUOSIKORKO JA LUOTON KORKO

11 artikla

Todellinen vuosikorko

1. Todellinen vuosikorko **on laskettava matemaattisesti oikealla tavalla käyttäen kaavaa, jossa pääoman kasvu, kaikki luotosta ja luottosopimukseen sidotuista sopimuksista johtuvat maksuvirrat mukaan lukien, korotetaan päivinä ilmaistuun potenssiin, joka on jaettu luvulla 365,325. Menetelmä on selitetty liitteessä I.**

Liitteessä II on useita malliesimerkkejä laskentamenetelmästä.

2. Todellisen vuosikoron laskemista varten on määritettävä kuluttajalle aiheutuvat kokonaisluottokustannukset lukuun ottamatta maksuja, jotka kuluttajan on maksettava, jos hän ei ole noudattanut luottosopimuksen ehtoja, ja sellaisia kuluttajalta tavaroiden tai palveluiden hankkimisen yhteydessä hankintahinnan lisäksi perittäviä maksuja, jotka hänen on suoritettava riippumatta siitä, maksetaanko käteisellä vai luotolla.

Luottokustannuksina on pidettävä kustannuksia, jotka liittyvät sekä maksu- että luottotapahtumia rekisteröivän tilin hallintointiin, kustannuksia, jotka liittyvät sellaisen kortin tai muun maksuvälineen käyttöön tai toimintaan, jolla voidaan suorittaa sekä maksutapahtumia että luoton nostoja, sekä yleensä maksutapahtumiin liittyviä kustannuksia, **jos ne eivät ole valinnaisia ja** jollei kyseisiä kustannuksia ole määritelty selkeästi ja erikseen luottosopimuksessa tai muussa kuluttajan kanssa tehdyssä sopimuksessa.

⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi 85/577/ETY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1985, muualla kuin elinkeinonharjoittajan toimitiloissa neuvoteltuja sopimuksia koskevasta kuluttajansuojasta (EYVL L 372, 31.12.1985, s. 31).

⁽²⁾ EYVL L 144, 4.6.1997, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se muutettuna direktiivillä 2002/65/EY.

⁽³⁾ EYVL L 280, 29.10.1994, s. 83.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Vakuutusmaksut on sisällytettävä kokonaisluottokustannuksiin, jos vakuutus **on pakollinen luoton saamiseksi**.

3. Todellista vuosikorkoa laskettaessa on oletettava, että luottosopimus on voimassa sovitun jakson loppuun ja että luotonantaja ja kuluttaja täyttävät velvoitteensa sovitun määräaika- ja päivämäärä- noudattaen.

4. Jos luottosopimuksissa on ehtoja, joiden mukaan luoton korko voi vaihdella, vuosikorko on laskettava **lopullisen koron perusteella, jota sovelletaan luottosopimukseen kyseisen rajoitetun ajanjakson jälkeen. Jos lopullista korkoa ei tiedetä, luotonantaja laskee vuosikoron käyttäen kyseistä sopimusta tai vastaavaa sopimusta koskevaa peruskorkokantaa.**

Jos tarjotaan alhaisempaa luoton korkoa rajoitetuksi ajanjaksoksi luottosopimuksen alussa, vuosikorko lasketaan lopullisen koron perusteella, jota sovelletaan luottosopimukseen kyseisen rajoitetun ajanjakson jälkeen.

5. Tarvittaessa voidaan todellista vuosikorkoa laskettaessa noudattaa seuraavia oletuksia:

- a) jos luottosopimus antaa kuluttajalle vapaan oikeuden päättää luoton nostoista, on oletettava, että luoton kokonaismäärä nostetaan kerralla ja välittömästi,
- b) jollei takaisinmaksun ajankohdasta ole sovittu eikä sitä voida päätellä myönnettyä luottoa koskevan sopimuksen ehdoista eikä luoton takaisinmaksutavasta, luottoajaksi on katsottava yksi vuosi,
- c) **toistaiseksi tehdyissä luottosopimuksissa on pidettävä oletuksena muuttumatonta pääomasaldoa (constant capital balance),**
- d) jos sopimuksessa on sovittu useammasta lyhentämisspäivästä, luotto asetetaan käyttöön ja sitä lyhennetään aikaisimpina sopimuksessa mainittuina määräpäivinä, jollei toisin ole sovittu.

6. Kun luottosopimus on tehty vuokrasopimuksena, johon sisältyy ostomahdollisuus, ja sopimuksessa määrätään useista ajankohdista, jolloin ostomahdollisuutta voidaan käyttää, todellinen vuosikorko on laskettava kullekin näistä ajankohdista.

Jos jäännösarvo ei ole määriteltävissä, vuokrattuun tavarahan sovelletaan vuosittaisia tasapoistoja, jolloin tavaran arvo vastaa nollaa luottosopimuksessa vahvistetun, tavanomaisen vuokra-ajan **päätyessä**.

12 artikla

Luoton korko

1. Luoton korko on kiinteä tai vaihtuva.
2. Jos luotolle on määrätty yksi kiinteä korko tai useampia kiinteitä korkoja, näitä sovelletaan luottosopimuksessa määrätyn jakson ajan.
3. Vaihtuva luoton korko voi vaihtua **joko** sovitujen, luottosopimuksessa määrättyjen jaksojen päättyessä ja samassa suhteessa kuin sovittu indeksi tai viitekorko **tai muun sopimuspuolten keskenään sopiman mallin mukaisesti**.
4. Kuluttajalle on tiedotettava kaikista luoton koron muutoksista **kirjallisesti**.

VI LUKU

LUOTTOSOPIMUKSEN TÄYTTÄMINEN

13 artikla

Ennenaikainen takaisinmaksu

1. Kuluttajalla on oltava oikeus täyttää kokonaan tai osittain luottosopimuksen mukaiset velvoitteensa **milloin tahansa** ennen sopimuksessa **määrätyn ajankohdan päättymistä**.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Luotonantaja voi vaatia ennenaikaisen takaisinmaksun yhteydessä ainoastaan objektiivisen ja kohtuullisen korvauksen, joka on laskettava vakuutusmatemaattisten periaatteiden perusteella.

Mitään korvausta ei voida vaatia

- a) sellaisten luottosopimusten osalta, joissa luoton koron määräytymiskausi on lyhyempi kuin yksi vuosi,
- b) jos luotto on maksettu takaisin vakuutus sopimuksen mukaisesti, jonka tarkoituksena on tavanomainen luoton takaisinmaksun takaaminen,
- c) sellaisten luottosopimusten osalta, joissa määrätään maksujen ja korkojen maksamisesta ilman pääoman lyhentämistä, lukuun ottamatta *luottosopimuksia, joissa pääoma maksetaan kerralla takaisin*.

14 artikla**Oikeuksien siirto**

Jos luottosopimuksen tai vakuussopimuksen mukaiset luotonantajan oikeudet siirretään kolmannelle osapuolelle, kuluttaja ja tapauksen mukaan takaaja voivat esittää kyseisen sopimuksen mukaisten saamisten uutta haltijaa kohtaan kaikki ne väitteet, jotka he olisivat voineet esittää alkuperäistä luotonantajaa kohtaan, sekä vaatia myös kuittausta, jos se sallitaan kyseisessä jäsenvaltiossa.

Kuluttajalle on ilmoitettava sopimuksen siirtämisestä kolmannelle henkilölle.

15 artikla**Vekselin ja muiden sitoumusten käyttökielto**

Luotonantaja tai luottosopimuksesta tai vakuussopimuksesta aiheutuvien saamisten haltija ei saa vaatia tai ehdottaa, että kuluttaja tai takaaja takaa kyseiseen sopimukseen perustuvien sitoumustensa maksun vekselillä tai omalla vekselillä.

Kuluttajaa tai takaajaa ei myöskään saa vaatia allekirjoittamaan sekkiä, jolla taataan luoton takaisinmaksu kokonaisuudessaan tai osittain.

16 artikla**Luottosopimuksiin sidotut sopimukset**

1. ***Jos kuluttaja on pätevästi peruuttanut tavarantoimittamista tai muun palvelun suorittamista koskevalle sopimukselle antamansa hyväksynnän, häntä ei sido enää myöskään hänen tähän sopimukseen sidotulle kulutusluottosopimukselle antamansa hyväksyntä.***

2. ***Jos kuluttaja on pätevästi peruuttanut kulutusluottosopimukselle antamansa hyväksynnän, häntä ei sido enää myöskään hänen tähän kulutusluottoon sidotulle sopimukselle tavarantoimittamisesta tai muun palvelun suorittamisesta antamansa hyväksyntä.***

3. ***Sopimus sisältää tietoja 1 ja 2 kohdan säännöksistä sekä peruutus oikeuden käyttämistä koskevista menettelyistä ja erityisehdoista.***

4. ***Jos***

- a) ***tavaroiden ja palveluiden hankkimiseksi kuluttaja tekee luottosopimuksen muun henkilön kuin niiden toimittajan kanssa***
- b) ***luotonantajan ja tavaroiden myyjän tai palveluiden suorittajan välillä on ennestään sopimus, jonka mukaan vain kyseinen luotonantaja antaa kyseisen myyjän tai suorittajan asiakkaille luottoja tämän tavaroiden tai palveluiden hankkimiseksi***

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- c) *edellä a alakohdassa tarkoitettu kuluttaja saa luottonsa ennestään olevan sopimuksen perusteella*
- d) *luottosopimuksen kohteena olevat tavarat tai palvelut jäävät toimittamatta tai toimitetaan vain osittain tai eivät vastaa toimitussopimusta,*

kuluttajalla on oikeus vaatia oikeuksiensa täyttämistä luotonantajalta.

Jäsenvaltioiden on päätettävä, missä laajuudessa ja millä edellytyksillä näiden oikeuksien täyttämistä voidaan vaatia.

Jäsenvaltioiden on ryhdyttävä toimenpiteisiin siirtyäkseen kohti järjestelmää, jolla helpotetaan tällaisten vaatimusten tekemistä viiden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta.

5. Tämä artikla ei rajoita jäsenvaltioiden lainsäädännön sellaisten säännösten soveltamista, joissa säädetään olosuhteista, joissa luotonantaja on yhteisvastuussa kuluttajan tavarantoimittajalle tai palvelun suorittajalle mahdollisesti esittämistä vaateista, kun tavaroiden tai palveluiden hankinta on rahoitettu luottosopimuksella.

VII LUKU

ERITYISET LUOTTOSOPIMUKSET

17 artikla

Sopimus luotosta, joka myönnetään ennakkonostoina käyttötililtä tai luottotililtä

Jos sopimuksen mukaan luotto myönnetään ennakkonostona käyttötililtä tai luottotililtä, kuluttajalle on tiedotettava säännöllisesti tämän velkatilanteesta **kirjallisesti; tällöin on ilmoitettava** seuraavat tiedot:

- a) tarkka ajanjakso, jonka tiliote kattaa,
- b) ostetut määrät ja nostojen päivämäärät,
- c) tapauksen mukaan edellisestä tiliotteesta jäänyt velkasaldo ja edellisen tiliotteen **päivämäärä**,
- d) **viimeisin** sovittu luoton **korko**.

Lisäksi kuluttajalle on sopimuksen koko voimassaoloajan ilmoitettava kirjallisesti kaikista vuosikoron muutoksista ja laskutetuista kuluista niiden syntymishetkellä.

18 artikla

Toistaiseksi tehty luottosopimus

1. Kukin osapuoli voi irtisanoa toistaiseksi tehdyn luottosopimuksen antamalla **siitä ilmoituksen**, joka on laadittu **kirjallisena ja** esitetty luottosopimuksessa mainittujen yksityiskohtaisten ehtojen ja toteen näyttämistä koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

2. *Luottoa ei saa irtisanoa huoonon aikaan tai sääntöjen vastaisesti. Luotonantajalle on jätettävä riittävästi aikaa hankkia puuttuva luottosumma tai uusi luotto.*

3. *Jos irtisanoja on kuluttaja, sovelletaan 13 artiklan säännöksiä.*

4. *Pitkäkestoisia kiinteitä sopimuksia ei voi uudistaa ilman lainanottajan etukäteen antamaa nimenomaista suostumusta.*

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

VIII LUKU

VAKUUSSOPIMUKSEN TÄYTÄNTÖÖNPANO

19 artikla

Vakuussopimuksen *täytäntöönpano*

Luotonantaja voi ryhtyä toimiin takaajaa vastaan ainoastaan, jos luoton takaisinmaksuvelvollisuuden täyttämättä jättänyt kuluttaja ei ole hoitanut maksuja kolmen kuukauden kuluessa virallisesta ilmoituksesta.

Takaajalle on ilmoitettava heti, kun virallinen muistutus on lähetetty kuluttajalle.

IX LUKU

LUOTTOSOPIMUKSEN TÄYTTÄMÄTTÄ JÄTTÄMINEN

20 artikla

Virallinen ilmoitus ja täytäntöönpanokelpoisuus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että
 - a) luotonantajat, heidän valtuuttamansa henkilöt sekä luotto- tai vakuussopimuksesta johtuvien saatavien uudet haltijat eivät ryhdy suhteettomiin toimenpiteisiin saataviensa perimiseksi siinä tapauksessa, että sopimus jätetään täyttämättä,
 - b) **luotonantajan vaatimien veloitettavien korkojen kokonaissumma on maksuhäiriötapauksessa suhteutettu todellisiin kustannuksiin, joita luotonantajalle on aiheutunut suorana seurauksena siitä, että kuluttaja ei ole täyttänyt velvollisuuksiaan,**
 - c) luotonantaja voi vaatia erääntyvien maksujen maksamista välittömästi tai soveltaa purkamisehtoa vasta ennalta annetun virallisen *muistutuksen* jälkeen, jossa kuluttajaa tai tapauksen mukaan **vakuudenantaja** kehoitetaan täyttämään sopimuksen mukaiset *velvoitteensa* kohtuullisessa **määräajassa,**
 - d) luotonantaja ei voi keskeyttää luoton nostamista perustelematta päätöstään, ja luotonantajan on ilmoitettava kuluttajalle päätöksestä viipymättä,
 - e) ehtojen noudattamatta jättämisen tai ennenaikaisen takaisinmaksun yhteydessä kuluttajalla ja takaajalla on oikeus pyynnöstä saada välittömästi käyttöönsä maksuton ja yksityiskohtainen tiliote, jonka avulla hän voi todentaa vaaditut maksut ja korot.
2. Edellä 1 kohdan *c alakohdassa* tarkoitettu virallinen ilmoitus ei ole tarpeen,
 - a) jos kyse on **kuluttajan tekemästä** petoksesta, joka luotonantajan tai saatavien uuden haltijan on näytettävä toteen,
 - b) jos kuluttaja luopuu rahoitetusta tavarasta ennen kuin luoton kokonaismäärä on maksettu takaisin tai käyttää sitä luottosopimuksen ehtojen vastaisesti ja luotonantajalla tai saatavien uudella haltijalla on etuoikeus, omistusoikeus tai omistuksenpidätys rahoitettuun tavarahan, edellyttäen että kuluttajalle on tiedotettu kyseisestä etuoikeudesta, omistusoikeudesta tai omistuksenpidätyksestä ennen sopimuksen tekemistä.

21 artikla

Luoton kokonaismäärän *ylitys*

Jos kuluttaja ylittää myönnetyn luoton kokonaismäärän luvottomasti, luotonantajan on ilmoitettava kuluttajalle luottorajan ylityksestä tai tilinylityksestä, johon ei ole annettu hyväksyntää, ja ilmoitettava perittävä korko ja **seuraamukset**, maksut tai **viivästyskorko**.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

X LUKU

LUOTONANTAJIEN JA LUOTONVÄLITTÄJIEN OIKEUDELLINEN ASEMA JA VALVONTA

22 artikla

Luotonantajien ja luotonvälittäjien valvonta

Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että toimintaa luotonantajana tai luotonvälittäjänä tarkastaa tai valvoo jokin **riippumaton** laitos tai viranomainen **siihen asti, että luotonvälittäjiä koskevien sääntöjen yhdenmukaistaminen yhteisön tasolla tulee.**

23 artikla

Luotonvälittäjien velvollisuudet

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että luotonvälittäjä

- a) ilmoittaa sekä mainoksissa että asiakkailleen tarkoitetuissa asiakirjoissa erityisesti sen, **työskenteleekö** luotonvälittäjä yksinomaan yhden tai useamman luotonantajan kanssa,
- b) **ei** saa suoraan tai välillisesti minkään muotoista korvausta kuluttajalta, joka on pyytänyt luotonvälittäjän palveluja, elleivät seuraavat ehdot täyty:
 - i) korvauksen suuruus on **sovittu kirjallisesti luotonvälittäjän kanssa,**
 - ii) luotonvälittäjä ei saa korvausta luotonantajalta,
 - iii) luottosopimus, jonka yhteydessä luotonvälittäjä on toiminut välittäjänä, on todella tehty.

XI LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

24 artikla

Direktiivin säännösten tehokkuus

1. **Jäsenvaltioiden** on huolehdittava siitä, että luotto- ja vakuussopimukset eivät poikkea kuluttajien ja **vakuudenantajien** vahingoksi tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi annettavista tai tätä direktiiviä vastaavista kansallisista säännöksistä.
2. Jäsenvaltioiden on lisäksi huolehdittava siitä, että niiden tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi antamia säännöksiä ei voida kiertää sopimukselle annetun erityisen muodon avulla ja erityisesti **jakamalla luottosopimus useammiksi sopimuksiksi.**
3. Kuluttajat ja **vakuudenantajat** eivät voi luopua heille tämän direktiivin nojalla kuuluvista oikeuksista.
4. Jäsenvaltioiden on **varmistettava**, että tämän direktiivin mukaista suojaa **ei kierretä sillä**, että sopimukseen päätetään soveltaa kolmannen valtion lainsäädäntöä, jos sopimuksella on läheinen yhteys yhden tai usean jäsenvaltion **lainkäyttöalueeseen.**
5. **Tämä direktiivi ei estä jäsenvaltioita pitämästä voimassa tai antamasta kuluttajia optimaalisesti suojaavia tehokkaampia säännöksiä niillä perustamissopimuksen nojalla olevien velvollisuuksien mukaisesti.**
6. **Jäsenvaltiot eivät voi poiketa todellista vuosikorkoa koskevista 11 artiklan säännöksistä.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

25 artikla

Tuomioistuinten ulkopuolinen muutoksenhaku

Jäsenvaltioiden on kannustettava **kuluttariitojen ratkaisemiseksi toimivia valitus- ja oikaisuelimiä ratkaisemaan myös rajat ylittäviä riitoja.**

26 artikla

Voimassa olevat sopimukset

Tätä direktiiviä ei sovelleta luottosopimuksiin ja vakuussopimuksiin, jotka ovat voimassa kansallisten täytäntöönpanosäännösten **voimaantulopäivänä.**

27 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään [...] (*) ja niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava kyseisiä säännöksiä [...] (*) lähtien.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

28 artikla

Kumoaminen

Kumotaan direktiivi 87/102/ETY [...] (*).

29 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

30 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

(*) Kaksi vuotta tämän direktiivin voimaantulon jälkeen.

LIITE I

PERUSYHTÄLÖ,
JOKA OSOITTAU LUOTON NOSTOERIEU JA TOISAALTA
LYHENNYSTEN JA MAKSUIEN VASTAAVUUDEN

Perusyhtälö määrittelee todellisen vuosikoron ja osoittaa vuositasolla yhtäläisyyden yhtäältä luoton nostoerien summan nykyarvon ja toisaalta lyhennysten ja maksujen summan nykyarvon välillä. Perusyhtälö on seuraava:

$$\sum_{k=1}^m C_k (1 + X)^{-t_k} = \sum_{l=1}^{m'} D_l (1 + X)^{-s_l}$$

Yhtälössä

- X on todellinen vuosikorko
- m on viimeisen nostoerän järjestysnumero
- k on nostoerän numero, joten $1 \leq k \leq m$
- C_k on nostoerän k määrä
- t_k on vuosina ja vuosien osina ilmaistu ensimmäisen lainaerän nostopäivän ja myöhempien lainaerien nostopäivien välinen aika – näin ollen $t_1 = 0$
- m' on viimeisen lyhennyksen tai maksun numero
- l on lyhennyksen tai maksun numero
- D_l on lyhennyksen tai maksun määrä
- s_l on vuosina ja vuosien osina ilmaistu ensimmäisen lainaerän nostopäivän ja kunkin lyhennyksen ja tai maksun päivämäärän välinen aika.

Huomautuksia:

- a) Eri sopimuspuolten eri ajankohtina maksamien määrien ei tarvitse olla samansuuruisia, eikä niitä tarvitse maksaa noudattaen samoja maksuvälejä.
- b) Ensimmäinen päivämäärä on ensimmäisen lainaerän nostopäivä.
- c) Laskelmissa käytettävien päivämäärien välinen aika ilmaistaan vuosina ja vuosien osina. Vuodessa on 365 päivää, (karkausvuosina 366), 52 viikkoa tai 12 yhtä pitkää kuukautta. Tällaisen kuukauden pituus on 30,41666 päivää, (ts. 365/12) olipa vuosi karkausvuosi tai ei.
- d) Laskelman tulokset ilmoitetaan yhden desimaalin tarkkuudella. Jos seuraava desimaali on 5 tai suurempi, sitä edeltävän desimaalin arvoon lisätään 1.
- e) Yhtälö voidaan kirjoittaa toisin käyttämällä rahavirran käsitettä (A_k). Rahavirrat ovat positiivisia tai negatiivisia eli vuosina ilmaistuina jaksoina 1– k maksettuja tai vastaanotettuja suorituksia. Yhtälöksi saadaan tällöin

$$S = \sum_{k=1}^n A_k (1 + X)^{-t_k},$$

jossa S on nykyarvoiksi muutettujen rahavirtojen saldo. Jos rahavirrat halutaan säilyttää tasapainossa, S :n arvo on nolla.

- f) Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että sovelletut ratkaisumenetelmät antavat tuloksen, joka vastaa **liitteessä II** esitettyjä esimerkkejä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

LIITE II

ESIMERKKEJÄ TODELLISEN VUOSIKORON LASKEMISESTA

Alkuhuomautuksia

Ellei toisin mainita, kaikissa seuraavissa esimerkeissä oletetaan, että luotto nostetaan yhtenä, sen kokonaismäärää vastaavana eränä ja että luotto annetaan kuluttajan käyttöön heti, kun luottosopimus on tehty. Huomattakoon, että jos luottosopimus antaa kuluttajalle vapaan oikeuden päättää nostoeristä, esimerkeissä oletetaan, että koko lainasumma nostetaan kerralla ja välittömästi.

Jotkin jäsenvaltiot ovat päättäneet käyttää luoton koron ilmoittamisessa todellista korkoa ja vastaavaa muuntomenetelmää. Näin halutaan välttää tilanne, jossa käytettäisiin lukemattomia tapoja tietyn jakson korkokannan laskentaan soveltamalla erilaisia aikaan suhteutettuja sääntöjä, joilla on vain vähän yhtymäkohtia lineaariseen aikakäsitteeseen. Eräissä toisissa jäsenvaltioissa taas on lupa käyttää suhteellista muuntomenetelmää hyödyntävää jaksokohtaista nimelliskorkoa. Tässä direktiivissä halutaan erottaa toisistaan luoton koron enempi sääntely todellisten korkojen sääntelystä ja ilmoitetaan vain käytettävä korko. Tämän liitteen esimerkeissä mainitaan käytettävä menetelmä.

Esimerkki 1

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 6 000,00 euroa, ja luotto maksetaan takaisin neljänä 1 852,00 euron suuruisena vakiomääräisenä annuiteettieränä.

Ratkaistaan yhtälö

$$6000 = 1852 \cdot \frac{1 - \frac{1}{(1+X)^4}}{X}$$

eli

$$6000 = 1852 \frac{1}{(1+X)^1} + 1852 \frac{1}{(1+X)^2} + \dots + 1852 \frac{1}{(1+X)^4}$$

jolloin $X = 9,00000\%$, eli todellinen vuosikorko on $9,0\%$.

Esimerkki 2

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 6 000,00 euroa, ja luotto maksetaan takaisin 48:nä 149,31 euron suuruisena vakiomääräisenä kuukausieränä.

Ratkaistaan yhtälö

$$6000 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

tai

$$6000 = 149,31 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

jolloin $X = 9,380593\%$, eli todellinen vuosikorko on $9,4\%$.

Esimerkki 3

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 6 000,00 euroa, ja luotto maksetaan takaisin 48:na 149,31 euron suuruisena vakiomääräisenä kuukausieränä. Käsittelykulut 60,00 euroa maksetaan sopimuksen tekemisen yhteydessä.

Ratkaistaan yhtälö

$$6000 - 60 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eli

$$5940 = 149,31 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

jolloin $X = 9,954966\%$, eli todellinen vuosikorko on 10% .

Esimerkki 4

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 6 000,00 euroa, ja luotto maksetaan takaisin 48:na 149,31 euron suuruisena vakiomääräisenä kuukausieränä. Käsittelykulut 60,00 euroa maksetaan tasaisesti kuukausierien yhteydessä. Kuukausierä on tällöin (149,31 euroa + (60 euroa : 48)) = 150,56 euroa.

Ratkaistaan yhtälö

$$6000 = 150,56 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eli

$$6000 = 150,56 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 150,56 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 150,56 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

jolloin $X = 9,856689\%$, eli todellinen vuosikorko on $9,9\%$.

Esimerkki 5

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 6 000,00 euroa, ja luotto maksetaan takaisin 48:na 149,31 euron suuruisena vakiomääräisenä kuukausieränä. **Hallintokulut** 60,00 euroa maksetaan sopimuksen tekemisen yhteydessä. Lisäksi maksetaan vakuutusmaksuna 3 euroa kuukaudessa. Vakuutusmaksut on **otettava huomioon**, jos vakuutus otetaan luottosopimuksen tekemisen yhteydessä. Kuukausierä on näin ollen 152,31 euroa.

Ratkaistaan yhtälö

$$5940 = 152,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eli

$$5940 = 152,31 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 152,31 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 152,31 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

jolloin $X = 11,1070115\%$, eli todellinen vuosikorko on $11,1\%$.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Esimerkki 6

Balloon-tyyppisen luottosopimuksen kokonaismäärä (auton ostohinnan rahoittaminen) on 6 000,00 euroa, ja luotto maksetaan takaisin 47:nä 115,02 euron suuruisena vakiomääräisenä kuukausieränä, ja viimeinen maksuerä on 1 915,02 euroa eli 30 prosenttia pääomasta. Lisäksi maksetaan vakuutusmaksuna 3 euroa kuukaudessa. Vakuutusmaksut on **otettava huomioon**, jos vakuutus otetaan luottosopimuksen tekemisen yhteydessä. Kuukausierä on näin ollen 118,02 euroa ja viimeinen maksuerä 1 918,02 euroa.

Ratkaistaan yhtälö

$$6000 = 118,02 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{47}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 1918,02 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}$$

eli

$$6000 = 118,02 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 118,02 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 118,02 \frac{1}{(1+X)^{47/12}} + (1800 + 115,02 + 3) \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

jolloin $X = 9,381567\%$, eli todellinen vuosikorko on $9,4\%$.

Esimerkki 7

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 6 000,00 euroa, ja käsittelykulut 60,00 euroa maksetaan sopimuksen tekemisen yhteydessä. Luotto on jaettu kahteen osaan siten, että toisen osan maksuaika on 22 kuukautta ja toisen 26 kuukautta. Jälkimmäinen osa on suuruudeltaan 60 prosenttia ensiksi mainitusta. Kuukausierät ovat 186,36 euroa ja 111,82 euroa.

Ratkaistaan yhtälö

$$5940 = 186,36 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + \left\{ 111,82 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{26}}}{(1+X)^{1/12} - 1} \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}} \right\}$$

eli

$$5940 = \left[186,36 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 186,36 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 186,36 \frac{1}{(1+X)^{22/12}} \right] + \left\{ \left[111,82 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 111,82 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 111,82 \frac{1}{(1+X)^{26/12}} \right] \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}} \right\}$$

jolloin $X = 10,04089\%$, eli todellinen vuosikorko on $10,0\%$.

Esimerkki 8

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 6 000,00 euroa, ja käsittelykulut 60,00 euroa maksetaan sopimuksen tekemisen yhteydessä. Luotto on jaettu kahteen osaan siten, että toisen osan maksuaika on 22 kuukautta ja toisen 26 kuukautta. Ensimmäinen osa on suuruudeltaan 60 prosenttia jälkimmäisestä. Kuukausierät ovat 112,15 euroa ja 186,91 euroa.

Ratkaistaan yhtälö

$$5940 = 112,15 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + \left\{ 186,91 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{26}}}{(1+X)^{1/12} - 1} \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}} \right\}$$

eli

$$5940 = \left[112,15 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 112,15 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 112,15 \frac{1}{(1+X)^{22/12}} \right] + \left\{ \left[186,91 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 186,91 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 186,91 \frac{1}{(1+X)^{26/12}} \right] \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}} \right\}$$

jolloin $X = 9,888383\%$, eli todellinen vuosikorko on $9,9\%$.

Esimerkki 9

Luoton kokonaismäärä (tavaran hankintahinta) on 500,00 euroa, ja luotto maksetaan takaisin kolmena vakiomääräisenä eränä, jotka perustuvat 18 prosentin (nimelliseen) luoton korkoon T . Käsittelykulut 30,00 euroa maksetaan tasaisesti kuukausierien yhteydessä. Kuukausierä on tällöin 171,69 euroa + kulut 10,00 euroa eli 181,69 euroa.

Ratkaistaan yhtälö

$$500 = 181,69 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^3}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eli

$$500 = 181,69 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 181,69 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + 181,69 \frac{1}{(1+X)^{3/12}}$$

jolloin $X = 68,474596\%$, eli todellinen vuosikorko on $68,5\%$.

Esimerkissä kuvattu on luonteenomaista käytännölle, joita erät asiakasluottoihin erikoistuneet laitokset edelleen harjoittavat.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Esimerkki 10

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 1 000 euroa, ja takaisinmaksuvaihtoehtoja on kaksi: vuoden kuluttua maksetaan 700,00 euroa ja kahden vuoden kuluttua 500,00 euroa tai vuoden kuluttua 500,00 euroa ja kahden vuoden kuluttua 700,00 euroa.

Ratkaistaan yhtälö

$$1000 = 700 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{12}} + 500 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{24}}$$

jolloin $X = 13,898663\%$, eli todellinen vuosikorko on $13,9\%$.

Toinen vaihtoehto:

$$1000 = 500 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{12}} + 700 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{24}}$$

jolloin $X = 12,321446\%$, eli todellinen vuosikorko on $12,3\%$.

Esimerkistä käy ilmi, että todellinen vuosikorko riippuu maksuajasta ja ettei luoton kokonaiskustannusten ilmoittaminen esitiedoissa tai luottosopimuksessa tuo kuluttajalle lisähyötyä. Vaikka luoton kokonaiskustannukset ovat kummassakin tapauksessa 200 euroa, todellisen vuosikoron arvo ei ole sama (arvo riippuu takaisinmaksun nopeudesta).

Esimerkki 11

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 6 000,00 euroa, luoton korko on 9 prosenttia, ja luotto maksetaan takaisin neljänä 1 852,01 euron suuruisena vakiomääräisenä annuiteettieränä. Käsitteilykulut 60,00 euroa maksetaan sopimuksen tekemisen yhteydessä.

Ratkaistaan yhtälö

$$5940 = 1852,01 \frac{1 - \frac{1}{(1+X)^4}}{X}$$

eli

$$5940 = 1852,01 \frac{1}{(1+X)} + 1852,01 \frac{1}{(1+X)^2} + \dots + 1852,01 \frac{1}{(1+X)^4}$$

jolloin $X = 9,459052\%$, eli todellinen vuosikorko on $9,5\%$.

Jos takaisinmaksua aikaistetaan, tilanne on seuraava:

Yhden vuoden kuluttua:

$$5940 = 6540 \frac{1}{(1+X)}$$

jossa 6 540 on korot sisältävä lainasaldo ennen lyhennystaulukon mukaisen ensimmäisen maksuerän maksamista.

Tällöin $X = 10,101010\%$, eli todellinen vuosikorko on $10,1\%$.

Kahden vuoden kuluttua:

$$5940 = 1852,01 \frac{1}{(1+X)} + 5109,91 \frac{1}{(1+X)^2}$$

jossa 5 109,91 on korot sisältävä lainasaldo ennen lyhennystaulukon mukaisen toisen maksuerän maksamista.

Tällöin $X = 9,640069\%$, eli todellinen vuosikorko on $9,6\%$,

Kolmen vuoden kuluttua:

$$5940 = 1852,01 \frac{1}{(1+X)} + 1852,01 \frac{1}{(1+X)^2} + 3551,11 \frac{1}{(1+X)^3}$$

jossa 3 551,11 on korot sisältävä lainasaldo ennen lyhennystaulukon mukaisen kolmannen maksuerän maksamista.

Tällöin $X = 9,505315\%$, eli todellinen vuosikorko on $9,5\%$.

Esimerkki osoittaa, kuinka arvioitu todellinen vuosikorko pienenee ajan myötä – erityisesti silloin, kun luoton kulut maksetaan sopimuksen tekemisen *yhteydessä*.

Esimerkki 12

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 6 000,00 euroa, luoton korko T (nimelliskorko) on 9 prosenttia, ja luotto maksetaan takaisin 48:nä 149,31 euron suuruisena vakiomääräisenä kuukausieränä (suhteellinen laskelma). Käsittelykulut 60,00 euroa maksetaan sopimuksen tekemisen yhteydessä.

Ratkaistaan yhtälö

$$5940 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eli

$$5940 = 149,31 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

jolloin $X = 9,9954957\%$, eli todellinen vuosikorko on 10% .

Jos takaisinmaksua kuitenkin aikaistetaan, tilanne on seuraava:

Yhden vuoden kuluttua:

$$5940 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{11}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 4844,64 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{12}}$$

jossa 4 844,64 on korot sisältävä lainasaldo ennen lyhennystaulukon mukaisen 12. maksuerän maksamista.

Tällöin $X=10,655907\%$, todellinen vuosikorko on $10,7\%$.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kahden vuoden kuluttua:

$$5940 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{23}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 3417,58 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{24}}$$

jossa 3 417,58 on korot sisältävä lainasaldo ennen lyhennystaulukon mukaisen 24. maksuerän maksamista.

Tällöin $X = 10,136089\%$, eli todellinen vuosikorko on 10,1 %.

Kolmen vuoden kuluttua:

$$5940 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{35}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 1856,66 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{36}}$$

jossa 1 856,66 on korot sisältävä lainasaldo ennen lyhennystaulukon mukaisen 36. maksuerän maksamista.

Tällöin $X = 9,991921\%$, eli todellinen vuosikorko on 10 %.

Esimerkki 13

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 6 000,00 euroa, ja luotto maksetaan takaisin neljänä 1 852,00 euron suuruisena vakiomääräisenä annuiteettieränä. Oletetaan, että luotto on vaihtuvakorkoinen ja että toisen annuiteetin jälkeen (nimellinen) luoton korko on noussut 9,0 prosentista 10,0 prosenttiin. Annuiteetti on nyt 1 877,17 euroa. Todellisen vuosikoron laskemista varten oletetaan, että luoton korko ja muut maksut pysyvät luottosopimuksen loppuun saakka samansuuruisina kuin alussa. Todellinen vuosikorko on esimerkin 1 mukaisesti 9 prosenttia.

Kun korko muuttuu, kuluttajalle on ilmoitettava uusi todellinen vuosikorko, jota laskettaessa oletetaan, että luottosopimus pysyy voimassa sovitun jakson loppuun ja että luotonantaja ja kuluttaja täyttävät velvollisuutensa sovituja määräaikoja ja päivämääriä noudattaen.

Ratkaistaan yhtälö

$$5940 = 1852,01 \frac{1 - \frac{1}{(1+X)^2}}{X} + \left[1877,17 \frac{1 - \frac{1}{(1+X)^2}}{X} \cdot \frac{1}{X^2} \right]$$

eli

$$5940 = 1852,01 \frac{1}{(1+X)} + 1852,01 \frac{1}{(1+X)^2} + \left\{ \left[1877,17 \frac{1}{(1+X)^3} + 1877,17 \frac{1}{(1+X)^4} \right] + \frac{1}{X^2} \right\}$$

jolloin $X = 9,741569$, eli todellinen vuosikorko on 9,7 %.

Esimerkki 14

Luoton kokonaismäärä (lainapääoma) on 6 000,00 euroa, ja luotto maksetaan takaisin 48:nä 149,31 euron suuruisena vakiomääräisenä kuukausieränä. Käsitteilykulut 60,00 euroa maksetaan sopimuksen tekemisen yhteydessä. Lisäksi maksetaan vakuutusmaksuna 3 euroa kuukaudessa. Vakuutusmaksut on sisällytettävä luoton kokonauskustannuksiin, jos vakuutus otetaan luottosopimuksen tekemisen yhteydessä. Kuukausierä on näin ollen 152,31 euroa. Esimerkissä 5 saatiin X :n arvoksi 11,107112 eli todelliseksi vuosikoroksi 11,1 %.

Oletetaan, että (nimellinen) luoton korko on vaihtuva ja että se nousee 10 prosenttiin 17:nneen maksuerän jälkeen. Kun korko muuttuu, kuluttajalle on ilmoitettava uusi todellinen vuosikorko, jota laskettaessa oletetaan, että luottosopimus pysyy voimassa sovitun jakson loppuun ja että luotonantaja ja kuluttaja täyttävät velvollisuutensa sovituja määräaikoja ja päivämääriä noudattaen.

Ratkaistaan yhtälö

$$5940 = 151,91 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{17}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + \left[154,22 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{31}}}{(1+X)^{1/12} - 1} \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{17}} \right]$$

eli

$$5940 = \left[151,91 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 151,91 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 151,91 \frac{1}{(1+X)^{17/12}} \right] + \left\{ \left[154,22 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 154,22 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 154,22 \frac{1}{(1+X)^{31/12}} \right] \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{17}} \right\}$$

jolloin $X = 11,542740\%$, eli todellinen vuosikorko on 11,5 %.

Esimerkki 15

On tehty sopimus leasing-luotosta 15 000,00 euron arvoisen auton hankintaa varten. Sopimuksen mukaan luotonottaja maksaa 48 kuukausierää, joiden suuruus on 350 euroa. Ensimmäinen kuukausierä maksetaan, kun auto annetaan kuluttajan käyttöön. 48 kuukauden kuluttua asiakas voi halutessaan lunastaa auton maksamalla jäännösarvon eli 1 250 euroa.

Ratkaistaan yhtälö

$$14650 = 350 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{47}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 1250 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}$$

eli

$$14650 = 350 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 350 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 350 \frac{1}{(1+X)^{47/12}} + 1250 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

jolloin $X = 9,541856\%$, eli todellinen vuosikorko on 9,5 %.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Esimerkki 16

2 500 euron arvoisen tavaran hankintaa varten on tehty luottosopimus, joka edustaa tyyppiä rahoitus-, asiakasluotto- tai osamaksukauppasopimus. Luottosopimuksen mukaan luotonottaja maksaa etumaksuna 500 euroa ja sen jälkeen 24 kuukausierää, joiden suuruus on 100 euroa ja joista ensimmäinen on maksettava 20 päivän kuluessa tavaran saamisesta.

Tällaisissa tapauksissa etumaksu ei milloinkaan ole rahoitusjärjestelyn osa.

Ratkaistaan yhtälö

$$(2500 - 500) \cdot \frac{1}{\left[(1+X)^{1/365} \right]^{\left[\frac{365}{12} - 20 \right]}} = 100 \frac{1 - \frac{1}{\left[(1+X)^{1/12} \right]^{24}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eli

$$2000 \cdot \frac{1}{(1+X)^{\frac{10,4316}{365}}} = 100 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 100 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 100 \frac{1}{(1+X)^{24/12}}$$

jossa $X = 20,395287$, eli todellinen vuosikorko on 20,4%.

Esimerkki 17

On tehty määräaikainen luottosopimus käyttöluotosta, jonka kesto on kuusi kuukautta ja jossa luoton kokonaismäärä on 2 500 euroa. Sopimuksen mukaan luoton kulut maksetaan kokonaisuudessaan joka kuukausi ja luoton kokonaismäärä sopimuksen päättyessä. Luoton vuosikorko on 8 prosenttia (efektiivinen) ja kulut 0,25 prosenttia kuukaudessa. Luotto oletetaan nostettavan kokonaisuudessaan välittömästi sopimuksen alussa.

Luoton kuukausikorot lasketaan vastaavan kuukausikorkokannan perusteella seuraavan yhtälön avulla:

$$a = 2500 \cdot \left\{ \left[(1,08)^{1/12} - 1 \right] + 0,25 \right\}$$

eli

$$a = 2500 \cdot (0,006434 + 0,0025) = 22,34$$

On siis ratkaistava seuraava yhtälö:

$$2500 = 22,34 \frac{1 - \frac{1}{\left[(1+X)^{1/12} \right]^6}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 2500 \frac{1}{(1+X)^{6/12}}$$

eli

$$2500 = 22,34 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 22,34 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 22,34 \frac{1}{(1+X)^{6/12}} + 2500 \frac{1}{(1+X)^{6/12}}$$

Tällöin $X = 11,263633$, eli todellinen vuosikorko on 11,3%.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Esimerkki 18

On tehty luottosopimus toistaiseksi voimassa olevasta käyttöluotosta, jossa luoton kokonaismäärä on 2 500 euroa. Sopimuksen mukaan luotonottaja maksaa puolivuositain vähintään 25 % luottosaldoista (pääoma ja korot), kuitenkin vähintään 25 euroa. Vuosikorko (efektiivinen) on 12 prosenttia, ja luottotilin avausmaksut 50 euroa maksetaan sopimuksen tekemisen yhteydessä.

(Vastaava kuukausikorko saadaan yhtälöstä

$$i = (1 + 0,12)^{6/12} - 1 = 0,00583$$

jolloin tulos on 5,83 %.)

Maksettavat 19 puolivuotiserää (D_0) saadaan lyhennystaulukosta, jolloin arvot ovat seuraavat: $D_1 = 661,44$; $D_2 = 525$; $D_3 = 416,71$; $D_4 = 330,75$; $D_5 = 262,52$; $D_6 = 208,37$; $D_7 = 165,39$; $D_8 = 208,37$; $D_9 = 104,20$; $D_{10} = 82,70$; $D_{11} = 65,64$; $D_{12} = 52,1$; $D_{13} = 41,36$; $D_{14} = 32,82$; $D_{15} = 25$; $D_{16} = 25$; $D_{17} = 25$; $D_{18} = 25$ ja $D_{19} = 15,28$.

Ratkaistaan yhtälö

$$2500 - 50 = 661,44 \frac{1}{(1+X)^{6/12}} + 525 \frac{1}{(1+X)^{12/12}} + \dots + 25 \frac{1}{(1+X)^{108/12}} + 15,28 \frac{1}{(1+X)^{114/12}}$$

jolloin $X = 13,151744\%$, eli todellinen vuosikorko on 13,2 %.

Esimerkki 19

On tehty luottosopimus toistaiseksi voimassa olevasta käyttöluotosta, johon liittyy luoton nostamiseen tarkoitettu luottokortti ja jossa luoton kokonaismäärä on 700 euroa. Sopimuksen mukaan luotonottaja maksaa kuukausittain vähintään 5 prosenttia luottosaldoista (pääoma ja korot), kuitenkin vähintään 25 euroa. Kortin vuosimaksu on 20 euroa. Vuosikorko (efektiivinen) on ensimmäiselle maksuerälle 0 prosenttia ja seuraaville erille 12 prosenttia.

Maksettavat 31 kuukausierää (D_0) saadaan lyhennystaulukosta, jolloin arvot ovat seuraavat: $D_1 = 55,00$; $D_2 = 33,57$; $D_3 = 32,19$; $D_4 = 30,87$; $D_5 = 29,61$; $D_6 = 28,39$; $D_7 = 27,23$; $D_8 = 26,11$; $D_9 = 25,04$; $D_{10}-D_{12} = 25,00$; $D_{13} = 45$; $D_{14}-D_{24} = 25,00$; $D_{25} = 45$; $D_{26}-D_{30} = 25,00$ ja $D_{31} = 2,25$.

Ratkaistaan yhtälö

$$700 = 55 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 33,57 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 25 \frac{1}{(1+X)^{30/12}} + 2,25 \frac{1}{(1+X)^{31/12}}$$

jolloin $X = 18,470574\%$, eli todellinen vuosikorko on 18,5 %.

Esimerkki 20

Sovitaan toistaiseksi voimassa olevasta luotosta, joka toteutetaan ennakkonostona käyttötililtä ja jonka kokonaismäärä on 2 500 euroa. Sopimuksessa ei määrätä pääoman takaisinmaksutavasta mutta edellytetään, että luoton kokonaiskustannukset maksetaan kuukausittain. Vuosikorko (efektiivinen) on 8 prosenttia ja maksut kuukaudessa 2,50 euroa.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Oletetaan, että luotto nostetaan kokonaisuudessaan ja että se maksetaan teoriassa takaisin vuoden kuluttua.

Lasketaan ensiksi teoreettisen aikataulun mukainen korko- ja maksuerä (a):

$$a = \{2500 \cdot [(1,08)^{1/12} - 1] + 2,50$$

ja ratkaistaan yhtälö

$$2500 = 18,59 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{12}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 2500 \frac{1}{(1+X^{1/12})^{12}}$$

eli

$$2500 = 18,59 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 18,59 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 18,59 \frac{1}{(1+X)^{12/12}} + 2500 \frac{1}{(1+X)^{12/12}}$$

jolloin $X = 9,295804$, eli todellinen vuosikorko on **9,3 %**.

P5_TA(2004)0298**Elinkeinonharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa *** I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja direktiivien 84/450/ETY, 97/7/EY ja 98/27/EY muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskeva direktiivi) (KOM(2003) 356 – C5-0288/2003 – 2003/0134(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 356) (1),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0288/2003),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön ja ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0188/2004);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

(1) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

P5_TC1-COD(2003)0134

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja direktiivien 84/450/ETY, 97/7/EY ja 98/27/EY muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskeva direktiivi)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen **95 ja 153 artiklan**,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Perustamissopimuksen 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti sisämarkkinat käsittävät alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla tavaroiden, palvelujen ja henkilöiden vapaa liikkuvuus taataan. Hyvän kauppataivan mukaisten menettelyiden kehittäminen alueella, jolla ei ole varsinaisia sisärajoja, on välttämätöntä, jotta voidaan tukea jäsenvaltiosta toiseen suuntautuvan toiminnan kehittämistä.
- (2) Sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskevissa jäsenvaltioiden laeissa on tuntuvia eroja, jotka voivat aiheuttaa merkittäviä kilpailun vääristymiä ja sisämarkkinoiden kitkattomaan toimintaan kohdistuvia esteitä. Mainonnan alalla harhaanjohtavasta ja vertailevasta mainonnasta 10 päivänä syyskuuta 1984 annetussa neuvoston direktiivissä 84/450/ETY ⁽⁴⁾ vahvistetaan vähimmäisvaatimukset harhaanjohtavan mainonnan yhdenmukaistamiseksi, mutta siinä ei estetä jäsenvaltioita pitämästä voimassa tai antamasta säännöksiä, joilla tarjotaan kattavampi suoja kuluttajille. Tämän vuoksi harhaanjohtavaa mainontaa koskevat jäsenvaltioiden säännökset ovat hyvin erilaisia.
- (3) Erot aiheuttavat epävarmuutta siitä, mitä kansallisia sääntöjä sovelletaan kuluttajien taloudellisia etuja vahingoittaviin sopimattomiin kaupallisiin menettelyihin, ja luovat monia esteitä, joilla on vaikutusta elinkeinonharjoittajiin ja kuluttajiin. Nämä seikat lisäävät sisämarkkinoiden vapauksien hyödyntämisestä elinkeinonharjoittajille aiheutuvia kustannuksia, etenkin kun ne haluavat harjoittaa rajatylittävää markkinointia, mainoskampanjatoimintaa ja myynninedistämistä. Ne saavat myös kuluttajat epävarmoiksi oikeuksistaan ja heikentävät heidän luottamusta sisämarkkinoihin.
- (4) Kun yhteisön tasolla ei ole olemassa yhdenmukaisia sääntöjä, rajatylittävään palvelujen ja tavaroiden tarjontaan tai sijoittautumisvapauteen kohdistuvat esteet voisivat yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan olla perusteltavissa silloin, kun niillä pyritään suojelemaan yleisesti hyväksytyjä yleisen edun mukaisia tavoitteita ja kun esteet ovat oikeassa suhteessa näihin tavoitteisiin nähden. Perustamissopimuksen vapaata liikkuvuutta koskevissa määräyksissä vahvistettujen yhteisön tavoitteiden ja yhteisön johdetun oikeuden vuoksi sekä kaupallista viestintää koskevan komission politiikan ⁽⁵⁾ mukaisesti tällaiset esteet olisi poistettava. Esteet voidaan poistaa ainoastaan vahvistamalla yhteisön tasolla yhdenmukaiset säännöt sekä selventämällä yhteisön tasolla tietyt oikeudellisia käsitteitä siinä määrin kuin tämä on tarpeen sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi ja oikeusvarmuuden vaatimuksen täyttämiseksi.

⁽¹⁾ EUVL C ...

⁽²⁾ EUVL C ...

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta 20. huhtikuuta 2004.

⁽⁴⁾ EYVL L 250, 19.9.1984, s. 17, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/55/EY (EYVL L 290, 23.10.1997, s. 18).

⁽⁵⁾ Komission tiedonanto – ”Kaupallista viestintää sisämarkkinoilla koskevan vihreän kirjan seuranta”, KOM(98) 121 lopullinen, 4.3.1998.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (5) Tällä direktiivillä yhdenmukaistetaan siksi jäsenvaltioiden lait, jotka koskevat sopimattomia kaupallisia menettelyitä, mukaan lukien kuluttajien taloudellisia etuja vahingoittavaa sopimatonta mainontaa. Sen soveltamis- tai vaikutusalaan eivät kuulu sellaiset kansalliset lait, jotka koskevat sopimattomia kaupallisia menettelyitä, jotka vahingoittavat ainoastaan kilpailijoiden taloudellisia etuja tai jotka liittyvät elinkeinonharjoittajien välisiin liiketapahtumiin, **vaikka tämän direktiivin nojalla kielletty toiminta voitaisiin katsoa sopimattomaksi myös kilpailuoikeuden nojalla. Sen vaikutusalaan eivät kuulu** ne direktiivin 84/450/ETY säännökset, jotka koskevat elinkeinonharjoittajia mutta ei kuluttajia harhautavaa mainontaa tai vertailevaa mainontaa. Sillä ei myöskään ole vaikutusta hyväksytyihin mainos- ja markkinointikäytäntöihin, kuten tuotesijoitteluun, brandin differointiin tai houkuttimien tarjontaan, jotka voivat legitimiä muuttaa kuluttajien käsitystä tuotteesta ja vaikuttaa heidän käyttäytymiseensä heikentämättä heidän mahdollisuuttaan tehdä perusteltu ratkaisu. Tässä direktiivissä puututaan kaupallisiin menettelyihin, joilla pyritään välittömästi vaikuttamaan kuluttajien kaupallisiin ratkaisuihin suhteessa tuotteisiin. Siinä ei puututa kaupallisiin menettelyihin, joilla on ensisijaisesti muu tarkoitus, kuten vuosikertomusten ja yritysesitteiden kaltaiseen sijoittajille suunnattuun kaupalliseen viestintään.
- (6) Tällä direktiivillä ei rajoiteta sopimattoman kaupallisen menettelyn vuoksi vahinkoa **kärsineiden yksittäisiä** toimia. Sillä ei myöskään rajoiteta yhteisön eikä jäsenvaltioiden sääntöjä, jotka koskevat sopimusoikeutta, immateriaalioikeuksia ja tuotteiden terveys- ja turvallisuuskäytäntöjä, eikä yhteisön kilpailusääntöjä tai niiden kansallisia täytäntöönpanosääntöjä.
- (7) On tarpeen varmistaa, että tämä direktiivi on johdonmukaisessa suhteessa yhteisön nykyiseen lainsäädäntöön, varsinkin tapauksissa, joissa sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskevia yksityiskohdaisia säännöksiä sovelletaan yksittäisiin sektoreihin. Tällä direktiivillä muutetaan direktiiviä 84/450/ETY, kuluttajansuojasta etäsopimuksissa 20 päivänä toukokuuta 1997 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 97/7/EY⁽¹⁾ ja kuluttajien etujen suojaamista tarkoittavista kieltokanteista 19 päivänä toukokuuta 1998 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 98/27/EY⁽²⁾. Vastavasti tätä direktiiviä sovelletaan ainoastaan, mikäli ei ole olemassa erityisiä yhteisön säännöksiä, joilla säädellään tiettyjä sopimattomien kaupallisten menettelyiden näkökohtia, kuten tiedottamisvaatimuksia ja kuluttajille annettavan tiedon esittämismuotoa koskevia vaatimuksia. Direktiivillä tarjotaan kuluttajille suojaa, kun erityistä alakohtaista yhteisön lainsäädäntöä ei ole olemassa, ja kielletään elinkeinonharjoittajia luomasta vääriä vaikutelmia tuotteiden luonteesta. Tämän on erityisen tärkeää, kun kyseessä ovat monimutkaiset tuotteet, joihin liittyy kuluttajan kannalta suuri riski, kuten rahoituspalvelut. Tällä direktiivillä täydennetään siis kuluttajien taloudellista etua haittaaviin kaupallisiin menettelyihin sovellettavaa yhteisön lainsäädäntöä ja erityisesti myynninedistämisestä sisämarkkinoilla ... annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o .../2004⁽³⁾. Asetuksella poistetaan tiettyjä kieltoja tai rajoituksia, jotka koskevat myynninedistämistä ja siihen viittaamista kaupallisessa viestinnässä. Tähän direktiiviin sisältyvät harhaanjohtavaa mainontaa tai muita sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskevat yleiset vaatimukset, joita sovelletaan myynninedistämiseen ja siitä viestimiseen.
- (8) Pitkälle menevällä lähentymisellä, joka saavutetaan yhdenmukaistamalla tällä direktiivillä kansalliset säännökset, päästään korkeatasoiseen yhteiseen kuluttajansuojaan. Tässä direktiivissä **kielletään** kuluttajien taloudellista käyttäytymistä **vääristävät sopimattomat kaupalliset menettelyt**. Siinä säädetään myös säännöt aggressiivisille kaupallisille menettelyille, joita ei tällä hetkellä säädellä EU:n tasolla. Tällä direktiivillä **tavoiteltu** lähentyminen ja korkeatasoinen yhteinen kuluttajansuoja **tuottavat aikanaan** edellytykset vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamiselle tämän direktiivin yhdenmukaistamalla alalla.
- (9) Yhdenmukaistamisen ja vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen yhteisvaikutuksena oikeusvarmuus lisääntyy tuntuvasti sekä kuluttajille että elinkeinonharjoittajille. Sekä kuluttajat että elinkeinonharjoittajat voivat luottaa yhtenäisiin, hyvin määriteltyihin oikeuskäsitteisiin perustuviin sääntelypuutteisiin,

⁽¹⁾ EYVL L 144, 4.6.1997, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/65/EY (EYVL L 271, 9.10.2002, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 166, 11.6.1998, s. 51, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/65/EY.

⁽³⁾ EUVL L ...

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

joilla säädellään sopimattomien kaupallisten menettelyiden kaikkia näkökohtia EU:ssa. Elinkeinonharjoittajien tarvitsee noudattaa direktiivin täytäntöönpanemiseksi annettuja sääntöjä ainoastaan siinä maassa, johon ne ovat sijoittuneet. Näin poistetaan kuluttajien taloudellisia etuja vahingoittavia sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskevien sääntöjen hajanaisuudesta aiheutuvat esteet ja mahdollistetaan sisämarkkinoiden toteuttaminen tällä alalla. Paikka, jonne elinkeinonharjoittaja on sijoittautunut, määritetään yhteisön lainsäädännön erityissäännösten ja yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti.

- (10) Jotta yhteisön tavoitteet saavutetaan sisämarkkinoiden esteet poistamalla, on tarpeen **yhdenmukaistaa** jäsenvaltioiden erilaiset voimassa olevat yleislausekkeet ja oikeusperiaatteet. Tässä direktiivissä **kiellettään** siksi kuluttajien taloudellista käyttäytymistä vääristävät sopimattomat kaupalliset menettelyt. **Kuluttajansuojatavoitteen saavuttamiseksi ja kuluttajien luottamuksen tukemiseksi kieltoa sovelletaan myös sopimattomiin kaupallisiin menettelyihin, joita ilmenee elinkeinonharjoittajan ja kuluttajan sopimussuhteen ulkopuolella tai sopimuksen tekemisen johdosta ja sopimuksen täytäntöönpanon aikana. Kieltoa** täydentävät säännöt, jotka koskevat kahta selvästi yleisintä kaupallisten menettelyiden tyyppiä eli harhaanjohtavia kaupallisia menettelyitä ja aggressiivisia kaupallisia menettelyitä.
- (11) On suotavaa, että harhaanjohtaviin kaupallisiin menettelyihin kuuluvat ne menettelyt, harhaanjohtava mainonta mukaan lukien, jotka kuluttajaa harhauttamalla estävät häntä tekemästä perustellun ja täten tehokkaan valinnan. **Direktiivillä ei pyritä supistamaan kuluttajan valintamahdollisuuksia kieltämällä halvempien jäljitelmätuotteiden markkinointi tai rajoittamalla sitä, paitsi jos kuluttaja tarvitsee suojelua epäsuorilta tai suorilta harhaanjohtamisyrityksiltä, jotka perustuvat tuotteen myymiseen toisella nimellä.** Harhaanjohtavaa mainontaa koskevien jäsenvaltioiden lakien ja käytäntöjen mukaisesti direktiivissä luokitellaan harhaanjohtavat menettelyt harhaanjohtaviin toimiin ja harhaanjohtaviin mainitsematta jättämissiin. Mainitsematta jättämisten osalta direktiivissä yksilöidään joukko keskeisiä tietoja, joita kuluttaja tarvitsee perustellun kaupallisen ratkaisun tekemiseen. Tällaiset tiedot on annettava kaikissa mainoksissa, mutta ainoastaan, jos elinkeinonharjoittaja tekee ostokehoituksen, joka on selkeästi määritelty käsite direktiivissä.
- (12) **Litteessä 1 esitetyt kaupalliset menettelyt on katsottava aina sopimattomiksi. Jäsenvaltioiden on saatettava liite I kokonaisuudessaan osaksi kansallista lainsäädäntöään ilman muutoksia, poistoja tai lisäyksiä. Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle säännöllisesti kertomuksia direktiivin ja sen liitteen 1 soveltamisesta ja esittää tarvittaessa ehdotuksen direktiivin muuttamisesta perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.**
- (13) Aggressiivisia kaupallisia menettelyitä koskevien säännösten piiriin olisi kuuluttava ne menettelyt, jotka merkittävästi vähentävät kuluttajan valinnanvapautta. Näitä menettelyitä ovat häirinnän, pakottamisen ja sopimattoman vaikuttamisen käyttäminen.
- (14) Tähän direktiiviin kirjataan mittapuuksi Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen määrittelemä keskivertokuluttaja. Yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti kansalliset tuomioistuintimet ottavat mittapuuta soveltaessaan huomioon myös **taloudelliset**, yhteiskunnalliset, kulttuuriset ja kielelliset tekijät. Jos kaupallinen menettely on kuitenkin erityisesti suunnattu jollekin tietylle kuluttajaryhmälle, on toivottavaa, että kaupallisen menettelyn vaikutusta arvioidaan kyseisen ryhmän keskivertojäsenen kannalta.
- (15) **Kaikkein herkimmissä asemassa olevat kuluttajat ovat todennäköisimmin tämän direktiivin mukaisen sopimattomien kaupallisten menettelyiden uhreja. Siksi on asianmukaista, että heidän etujaan kuluttajina suojellaan ottaen huomioon tapauksen olosuhteiden mukaisesti muun muassa iän (esimerkiksi alaikäiset ja vanhuks), fyysiset tai henkiset erityistapaukset (esimerkiksi äitiystai suruaika) ja lukutaidon tason. Siksi on tarpeen estää, että tietyn ryhmän (kuluttajaryhmän) herkkiä erityispiirteitä ei käytetä aiheuttomasti hyväksi. Lisäksi henkilökohtaiset ominaisuudet, joiden vuoksi henkilö on herkässä asemassa, kuten fyysinen tai henkinen vammaisuus, on otettava huomioon yksittäisiä kuluttajia suoraan koskevissa tilanteissa, kuten kotimyyntin, tyrkyttämisen tai yksittäisten kuluttajien ahdistelemisen yhteydessä ennen sopimuksen tekoa, sen aikana ja sen jälkeen.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (16) On aiheellista säätää käytännesääntöjen asemasta; niiden avulla elinkeinonharjoittajat voivat **luoda tämän direktiivin periaatteiden mukaiset, heitä itseään sitovat säännöt. Tällaisten käytännesääntöjen ja niihin sisältyvien vahvojen sitoumusten luomisessa ja soveltamisessa olisi otettava huomioon kilpailulainsäädännön vaatimukset. Korkeatasoisen kuluttajansuojan takaamiseksi kuluttajajärjestöille voidaan tiedottaa käytännesäännöistä ja ne voivat osallistua niiden laatimiseen.**
- (17) Henkilöillä ja organisaatioilla, joilla kansallisen lainsäädännön mukaan on legitiimi intressi asiassa, on oltava oikeussuojakeinot sopimattomien kaupallisten menettelyiden saattamiseksi joko tuomioistuinten tai sellaisen hallintoviranomaisen käsiteltäväksi, jolla on toimivalta ratkaista kanteet, tai ryhtyä tarkoituksenmukaisiin oikeustoimiin.
- (18) On tarpeen, että jäsenvaltiot säätävät tämän direktiivin säännösten rikkomiseen sovellettavista rangaistuksista, ja niiden on varmistettava, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.
- (19) Suunnitellun toiminnan tavoitetta, eli sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskevista kansallisista laeista sisämarkkinoiden toiminnalle aiheutuvien esteiden poistamista ja korkeatasoisen yhteisen kuluttajansuojan tarjoamista lähentämällä sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskevat jäsenvaltioiden lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen sisämarkkinoiden esteiden poistamiseksi ja korkeatasoisen kuluttajansuojan saavuttamiseksi.
- (20) Tässä direktiivissä kunnioitetaan ja noudatetaan erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja perusoikeuksia ja periaatteita,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Direktiivin tavoite

Tämän direktiivin tarkoituksena on tukea sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa ja saavuttaa korkea-tasoinen kuluttajansuoja yhdenmukaistamalla jäsenvaltioiden lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, jotka koskevat jäljempänä määriteltäviä, kuluttajien taloudellisia etuja vahingoittavia sopimattomia kaupallisia menettelyitä.

2 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä:

- a) "kuluttajalla" tarkoitetaan luonnollista henkilöä, joka tämän direktiivin alaan kuuluvissa kaupallisissa menettelyissä toimii tarkoituksessa, joka ei kuulu hänen elinkeino- tai ammattitoimintaansa
- b) "keskivertokuluttajalla" tarkoitetaan kuluttajaa, joka on valistunut, kohtuullisen tarkkaavainen ja huolellinen **ottaen huomioon sosiaaliset, kulttuuriset ja kielelliset tilanteet.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- c) **"erityisellä kuluttajaryhmällä"** tarkoitetaan kuluttajaryhmää, jolla on muita kuin luonteeltaan taloudellisia erityispiirteitä, kuten
- i) kuluttajia, jotka ovat epäsuotuisassa asemassa erilaisista syistä, kuten ikä, vammaisuus, pysyvä tai väliaikainen fyysinen tai henkinen tila ja lukutaidon taso, jotka vaikuttavat heidän arvostelukykyynsä tai reaktioihinsa, tai
 - ii) kuluttajia, joilla on erityistietämystä elinkeinonharjoittajan alalla, minkä ansiosta he kykenevät ymmärtämään erityisalan kaupallista viestintää
- d) "myyjällä tai toimittajalla" (jäljempänä "elinkeinonharjoittajalla") tarkoitetaan
- luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka tämän direktiivin alaan kuuluvissa kaupallisissa menettelyissä toimii tarkoituksessa, joka liittyy hänen elinkeino- tai ammattitoimintaansa **tai sääntömääräisen tarkoituksensa toteuttamiseen; elinkeinonharjoittajan katsotaan olevan vastuussa toiminnasta, jota hän on tietoisesti edistänyt tai jonka hän on tietoisesti mahdollistanut omalla menettelyllään**
 - kaupallista, rahoitusta koskevaa tai teollista toimintaa harjoittavia sekä tuotteita tai palveluita tarjoavia tai myyviä julkisia laitoksia tai oikeushenkilöitä, joissa viranomaiset ovat enemmistöosakkaana
 - henkilöitä, jotka joko omiin nimiinsä tai kolmannen osapuolen, joka voi olla tai olla olematta oikeushenkilö, laskuun toimien harjoittavat, joko voittoa tavoitellen tai tavoittelematta, kaupallista, rahoitusta koskevaa tai teollista toimintaa ja jotka tarjoavat tai myyvät tuotteita tai palveluita
- e) "tuotteella" tarkoitetaan tavaraa tai palvelua, kiinteä omaisuus mukaan luettuna
- f) "kaupallisilla menettelyillä" tarkoitetaan elinkeinonharjoittajan toimea, mainitsematta jättämistä, käyttäytymistä tai edustamista, kaupallista viestintää, mukaan lukien mainontaa, tai markkinointia, joka liittyy välittömästi tuotteen myynnin edistämiseen, myymiseen tai tarjoamiseen kuluttajille **kyseisen elinkeinonharjoittajan toimesta**
- g) "kuluttajien taloudellisen käyttäytymisen olennaisella vääristämisellä" tarkoitetaan kaupallisen menettelyn käyttämistä heikentämään merkittävästi kuluttajan kykyä tehdä perusteltu päätös, mikä saa kuluttajan tekemään sellaisen kaupallisen ratkaisun, johon hän ei muuten olisi päätenyt
- h) "käytännesäännöillä" tarkoitetaan **vapaaehtoista** sopimusta, joka määrittelee niiden elinkeinonharjoittajien käyttäytymisen, jotka sitoutuvat noudattamaan sääntöjä **tai joita säännöt sitovat** yhden tai useamman erityisen kaupallisen menettelyn tai liiketoiminnan alan osalta. **Kuluttajajärjestöt voivat osallistua käytännesääntöjen laadintaan**
- i) "käytännesääntöjen ylläpitäjällä" tarkoitetaan **sitä luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä**, joka vastaa sääntöjen laatimisesta ja tarkistamisesta ja **tarvittaessa** sen valvomisesta, että ne, jotka ovat sitoutuneet sääntöihin, noudattavat niitä
- j) "huolellisella ammatinharjoittamisella" tarkoitetaan **tavanomaista taitoa ja huolellisuutta, jota elinkeinonharjoittajan odotetaan kohtuullisesti osoittavan** kuluttajia kohtaan, **ottaen huomioon kyseisen toimialan markkinakäytännön mahdolliset erityisvaatimukset siinä jäsenvaltiossa, johon elinkeinonharjoittaja on sijoittunut, sekä vilpittömän mielen vaatimukset kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehdoista 5 päivänä huhtikuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/13/ETY säännöksiä vastaavasti** ⁽¹⁾
- k) "ostokehотuksella" tarkoitetaan kaupallista viestiä, jossa ilmaistaan tuotteen pääominaispiirteet ja hinta käytetylle kaupallisen viestinnän keinolle asianmukaisella tavalla ja näin **annetaan** kuluttajalle **tilaisuus ostaa tuote elinkeinonharjoittajalta tai hänen edustajaltaan**
- l) "sopimattomalla vaikuttamisella" tarkoitetaan valta-aseman käyttämistä painostamiseen, **myös** käyttämättä fyysistä voimaa **tai uhkaamatta sillä**, tavalla, joka merkittävästi rajoittaa kuluttajan kykyä tehdä perusteltu ratkaisu
- m) "vakaalla sitoumuksella" tarkoitetaan käytännesääntöihin sisältyvää sitoumusta, joka muodostaa **allekirjoittajaa koskevan erityisen veloitteen ryhtyä johonkin erityiseen toimeen tai omaksua erityinen käytänne kuluttajan suhteen tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien kaupallisten menettelyjen alalla. Sillä ei tarkoiteta mitään sitoumusta, joka itse käytännesääntöjen mukaan nimenomaisesti ei kuulu vakaan sitoumuksen määritelmän piiriin tai joka on mainittu pelkkänä tavoitteena tai pyrkimyksenä.**

(1) EYVL L 95, 21.4.1993, s. 29.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3 artikla

Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan jäljempänä 5 artiklassa määriteltäviin **elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisiin** sopimattomiin kaupallisiin menettelyihin. **Sitä sovelletaan kuluttajien kaupallisiin ratkaisuihin myös silloin, kun nämä ratkaisut eivät johda sopimukseen kuluttajan ja elinkeinonharjoittajan välillä. Kun tällainen sopimus on muotoiltu, tätä direktiiviä sovelletaan vastaavasti kaupallisiin ratkaisuihin ennen sopimuksen tekemistä ja sen jälkeen.**
2. Tällä direktiivillä ei rajoiteta sopimuksen voimassaoloa, tekemistä tai vaikutusta koskevia sääntöjä.
3. Tällä direktiivillä ei rajoiteta sopimattoman kaupallisen menettelyn mahdollisesti aiheuttaman vahingon tyyppien ja suuruuden määrittämistä.
4. Direktiivi ei vaikuta yhteisön tai jäsenvaltioiden sääntöihin, jotka liittyvät tuotteiden terveys- ja turvallisuusnäkökohtiin.
5. Jos tämän direktiivin säännökset ovat ristiriidassa sopimattomien kaupallisten menettelyiden yksittäisiä näkökohtia koskevien muiden yhteisön sääntöjen kanssa, jälkimmäisillä on etusija ja niitä sovelletaan sopimattomien kaupallisten menettelyiden yksittäisiin näkökohtiin.
6. Tällä direktiivillä ei rajoiteta tuomioistuinten lainkäyttövaltaa **eikä sopimuksen ulkopuolisiin velvoitisiin sovellettavaa lainsäädäntöä** koskevien sääntöjen soveltamista.
7. **Tällä direktiivillä ei sen 4 artiklaa lukuun ottamatta rajoiteta sellaisten elinkeinonharjoittajien käyttäytymistä säänteleviin lupajärjestelmiin, käytännesääntöihin tai muihin erityissääntöihin sisältyvien vaatimusten soveltamista, joiden tarjoamien tai mainostamien tuotteiden luonne edellyttää yksityiskohtaisten vaatimusten täyttämistä kuluttajien etujen suojelemiseksi, edellyttäen että edellä mainituilla vaatimuksilla varmistetaan vähintään samantasoinen kuluttajansuoja kuin tämän direktiivin säännöksillä.**

4 artikla

Sisämarkkinat

1. Elinkeinonharjoittajien on noudatettava tämän direktiivin yhdenmukaistamisen alaan kuuluvia kansallisia säännöksiä siinä jäsenvaltiossa, jonne ne ovat sijoittuneet. Jäsenvaltion, jonne elinkeinonharjoittaja on sijoittunut, on varmistettava säännösten noudattaminen.
2. Jäsenvaltiot eivät saa rajoittaa palveluiden tarjonnan vapautta eivätkä tavaroiden vapaata liikkumista tämän direktiivin yhdenmukaistamisen alaan kuuluvista syistä.
3. **Tällä direktiivillä ei rajoiteta jäsenvaltioiden mahdollisuutta toteuttaa toimenpiteitä aloilla, joita ei ole yhdenmukaistettu tällä direktiivillä, kuten terveydenhuollon, alaikäisten fyysisen, henkisen ja moraalisen hyvinvoinnin suojelun sekä yleisen turvallisuuden alalla.**
4. **Jäsenvaltiot voivat poikkeuksellisesti viiden vuoden aikana tämän direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä soveltaa tämän direktiivin perusteella yhdenmukaistetulla alalla direktiiviä tiukempia tai rajoittavampia kansallisia säännöksiä, jotka on hyväksytty olemassa oleviin direktiiveihin sisältyvien yhdenmukaistamisen vähimmäistasoa koskevien lausekkeiden perusteella. Näiden säännösten tarkoituksena on oltava riittävän kuluttajansuojan varmistaminen sopimattomia kaupallisia menettelyitä vastaan ja niiden on oltava oikeassa suhteessa tavoitteisiin.**
5. **Jäsenvaltioiden on viipymättä toimitettava komissiolle kansalliset säännökset, joita ne aikovat soveltaa 4 kohdan mukaisesti.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2 LUKU

SOPIMATTOMAT KAUPALLISET MENETTELYT

5 artikla

Sopimattomien kaupallisten menettelyiden kieltäminen

1. Sopimattomat kaupalliset menettelyt ovat kiellettyjä.
2. Kaupallista menettelyä pidetään sopimattomana, mikäli
 - se on **vilpittömässä mielessä tapahtuvan** huolellisen ammatinharjoittamisen vaatimusten vastainen ja
 - se vääristää olennaisesti tai todennäköisesti vääristää olennaisesti menettelyn saavutettavissa tai kohteena olevan keskivertokuluttajan tai, kun kaupallinen menettely on nimenomaisesti suunnattu tietyille kuluttajaryhmälle, ryhmän keskivertojäsenen taloudellista käyttäytymistä tuotteeseen nähden. **On otettava huomioon tiettyjen kuluttajien erityisen herkkä asema.**
3. **Kaupallisia menetteilyjä** pidetään **2 kohdassa tarkoitetulla tavalla** sopimattomina erityisesti, **jos ne** ovat
 - a) harhaanjohtavia tai
 - b) aggressiivisia

jäljempänä tässä direktiivissä esitettävän määritelmän mukaan.

4. Liitteessä 1 on **kattava** luettelo kaupallisista menettelyistä, joita pidetään kaikissa olosuhteissa sopimattomina. **Luetteloa voidaan muuttaa vain perustamissopimuksen 251 artiklan mukaista menettelyä noudattaen.**

1 JAKSO

HARHAANJOHTAVAT KAUPALLISET MENETTELYT

6 artikla

Harhaanjohtavat toimet

1. Kaupallista menettelyä pidetään harhaanjohtavana, jos se millään tavoin, yleinen esitystapa mukaan luettuna, saa tai todennäköisesti saa **kuluttajan** tekemään kaupallisen ratkaisun, **joka vaikuttaa hänen taloudelliseen käyttäytymiseensä**, koska menettely harhauttaa tai todennäköisesti harhauttaa häntä seuraavien seikkojen osalta:
 - a) tuotteen pääominaisuudet, kuten sen saatavuus, edut, riskit, suorittaminen, koostumus, lisävarusteet, myynninjälkeinen asiakastuki ja valitusten käsittely, valmistus- tai suoritustapa ja -ajankohta, toimitus, käyttökelpoisuus, käyttötarkoitus, määrä, tuote-erittely, maantieteellinen tai kaupallinen alkuperä tai tulokset, joita sitä käyttämällä odotetaan saavutettavan, taikka tuotteelle tehtyjen testien tai tarkastusten tulokset ja olennaiset piirteet
 - b) maininta tai tunnus, joka liittyy tuotteen tai elinkeinonharjoittajan suoraan tai välilliseen sponsorointiin tai hyväksyntään
 - c) hinta tai sen laskentatapa tai erityinen hintaetu
 - d) huollon, osan, korvaamisen tai korjauksen tarve, **paitsi jos elinkeinonharjoittaja tällaisesta tarpeesta päättäessään noudatti 2 artiklan j alakohdassa tarkoitettua huolellisuutta**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- e) elinkeinonharjoittajan tai hänen edustajansa luonne, ominaisuudet ja oikeudet, kuten henkilöllisyys ja varallisuus, pätevyys, asema, hyväksyntä, kytkentä tai yhteys ja hänen omistamansa teolliset, kaupalliset ja immateriaalioikeudet tai saamansa palkinnot ja tunnustukset
- f) tuotetta koskevat väitteet, **joita ei voida** osoittaa **oikeiksi**
- g) kuluttajan oikeudet tai häneen mahdollisesti kohdistuvat riskit.
2. Kaupallista menettelyä pidetään harhaanjohtavana myös, mikäli se asiayhteydessä, kun otetaan huomioon kaikki seikat ja olosuhteet, näin saa tai todennäköisesti saa **kuluttajan** tekemään kaupallisen ratkaisun, **joka vaikuttaa hänen taloudelliseen käyttäytymiseensä ja** jota hän ei muuten olisi tehnyt, ja mikäli siihen liittyy
- a) tuotteen markkinointi, mukaan lukien vertaileva mainonta, joka aiheuttaa sekaannusta kilpailijan tuotteiden, tavaramerkkien, kaupanimitysten ja muiden erottavien tunnusten kanssa
- b) sellaisten sitoumusten noudattamatta jättäminen, jotka sisältyvät käytännesääntöihin, joita elinkeinonharjoittajat ovat sitoutuneet noudattamaan, mikäli
- sitoumus on vakaa ja voidaan todentaa ja
 - tiedot elinkeinonharjoittajista, joihin käytännesääntöjä sovelletaan, sekä käytännesääntöjen sisältö ovat julkisia tai
 - **elinkeinonharjoittaja on itse ilmoittanut allekirjoittaneensa käytännesäännöt**
- c) sellaisen sitoumuksen noudattamatta jättäminen, jonka elinkeinonharjoittaja on antanut viranomaiselle tämän direktiivin mukaan sopimattoman kaupallisen menettelyn lopettamisesta.

7 artikla

Harhaanjohtavat mainitsemattajättämiset

1. Kaupallista menettelyä pidetään harhaanjohtavana, jos siinä sen asiayhteydessä, kun otetaan huomioon kaikki seikat ja olosuhteet **ja tarpeen vaatiessa käytetyn viestintäkeinoon luonne**, jätetään mainitsematta olennaisia tietoja, **tai tapauksissa, joissa on tilaan tai tietojen välitysaikaan liittyviä fyysisiä rajoitteita, jätetään antamatta pyynnöstä olennaisia tietoja**, joita keskivertokuluttaja tarvitsee asiayhteyden mukaan perustellun kaupallisen ratkaisun, **jolla on taloudellista merkitystä**, tekemiseen **tai kielletään mahdollisuus olennaisten tietojen saantiin tai niiden lisäämiseen**, ja jos se näin saa tai todennäköisesti saa keskivertokuluttajan tekemään kaupallisen ratkaisun, jota hän ei muuten olisi tehnyt.
2. Harhaanjohtavana mainitsematta jättämisenä pidetään myös sitä, jos elinkeinonharjoittaja pimittää tai **esittää epätäydellisellä, epäselvällä, käsittämättömällä, moniselitteisellä tai huonosti ajoitetulla tavalla** tai **ei anna kuluttajan pyytämää** olennaista tietoa taikka jättää mainitsematta kaupallisen menettelyn kaupallisen tarkoituksen, **jos se ei käy ilmi asiayhteydestä**.
3. Liiketoimea edeltävissä kaupallisissa menettelyissä harhaanjohtava mainitsematta jättäminen voi tapahtua ainoastaan, jos elinkeinonharjoittaja tekee ostokehottuksen. **Ottaen huomioon väline, jonka kautta ostokehottus välitetään, ostokehottuksissa voidaan pitää** olennaisina seuraavia tietoja **tai joitakin niistä**, elleivät ne ilmene asiayhteydestä:
- a) tuotteen tärkeimmät ominaispiirteet
- b) **kaikissa kirjallisissa asiakirjoissa** elinkeinonharjoittajan kauppanimi ja tarvittaessa sen elinkeinonharjoittajan kauppanimi, jonka puolesta hän toimii
- c) hinta veroineen sekä tapauksen mukaan kaikki muut rahti-, toimitus- tai postimaksut tai, ellei näitä kustannuksia voida kohtuudella laskea etukäteen, se seikka, että kuluttaja voi joutua maksamaan lisämaksuja
- d) maksujärjestelyt, toimitus, suorittaminen ja valitusten käsittelyihin sovellettava käytäntö, mikäli ne poikkeavat huolellisen ammatinharjoittamisen vaatimuksista

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- e) kun tuotteisiin ja liiketoimiin liittyy keskeytys- tai peruutusosoikeus, **vaihto- ja/tai palautusoikeus**, maininta tästä oikeudesta
- f) **elintarvikkeiden tapauksessa tarkka sisältö ja alkuperä**
- g) **täydelliset tiedot tuotteen takuusta sekä myynninjälkeisten palvelujen ehdot**
- h) **mahdollinen osallistuminen käytännesääntöihin.**
4. **Kaikki 3 kohdassa luetellut tiedot on esitettävä selkeällä ja luettavalla tavalla.**
5. Yhteisön lainsäädännössä vahvistettuja mainontaa, kaupallista viestintää tai markkinointia koskevia tiedotusvaatimuksia, **joita liittyvät kunkin elinkeinonharjoittajan tarjoamaan tuotevalikoimaan**, pidetään olennaisina.
6. Liitteessä 2 luetellaan joitain esimerkkejä yhteisön säädöksistä, joissa asetetaan mainontaa, kaupallista viestintää tai markkinointia koskevia vaatimuksia.
7. **Oletuksena on, että elinkeinonharjoittajat, jotka täyttävät asianmukaisesti tässä artiklassa mainitut vaatimukset, eivät ole jättäneet mainitsematta olennaisia tietoja, joita keskivertokuluttaja tarvitsee perustellun kaupallisen ratkaisun tekemiseksi.**

2 JAKSO

AGGRESSIIVISET KAUPALLISET MENETTELYT

8 artikla

Aggressiiviset kaupalliset menettelyt

Kaupallista menettelyä pidetään aggressiivisena, jos se asiayhteydessä, kun otetaan huomioon kaikki seikat ja olosuhteet, häirinnän, pakottamisen tai sopimattoman vaikuttamisen keinoin merkittävästi heikentää tai todennäköisesti merkittävästi heikentää keskivertokuluttajan valinnanvapautta tai käyttäytymistä suhteessa tuotteeseen ja näin saa tai todennäköisesti saa hänet tekemään kaupallisen ratkaisun, jota hän ei muuten olisi tehnyt.

9 artikla

Häirinnän, pakottamisen ja sopimattoman vaikuttamisen käyttäminen

Määritettäessä, käytetäänkö kaupallisessa menettelyssä häirintää, pakottamista tai sopimatonta vaikuttamista, huomioon otetaan

- a) sen ajoitus, luonne ja kesto
- b) uhkaava tai halventava kielenkäyttö tai käyttäytyminen
- c) elinkeinonharjoittajan vaikuttaminen tuotetta koskevaan kuluttajan ratkaisuun käyttämällä tiedossaan olevia vastoinkäymisiä tai seikkoja **herkässä asemassa olevan kuluttajan osalta siten**, että ne heikentävät kuluttajan arvostelukykyä, **paitsi jos kuluttaja nimenomaisesti hakee tuotetta tällaisen vastoinkäymisen tai seikan johdosta**
- d) elinkeinonharjoittajan asettamat vaikeat ja kohtuuttomat sopimuksen ulkopuoliset esteet, kun kuluttaja haluaa käyttää sopimukseen sisältyviä oikeuksiaan, mukaan lukien oikeutta päättää sopimus tai vaihtaa tuotetta tai elinkeinonharjoittajaa
- e) uhkaus ryhtyä toimiin, jotka eivät ole laillisesti mahdollisia, **paitsi jos elinkeinonharjoittaja todistaa toimivansa vilpittömässä mielessä.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3 LUKU

KÄYTÄNNESÄÄNNÖT

10 artikla

Käytännesäännöt

1. Käytännesääntöjen on sisällettävä asianmukaiset ja tehokkaat mekanismit niiden valvomiseksi ja niiden noudattamisen varmistamiseksi. Kuluttajajärjestöt voivat osallistua käytännesääntöjen laadintaan.

2. Tällä direktiivillä ei estetä käytännesääntöjen **käyttäjiä** harjoittamasta **käytännesääntöjen täytäntöönpanon valvontaa** sopimattomien kaupallisten menettelyiden **valvomiseksi** eikä 11 artiklassa tarkoitettuja henkilöitä tai yhteisöjä kääntymästä tällaisten toimielinten puoleen, jos asian käsittely näissä elimissä täydentää kyseisessä artiklassa tarkoitettua tuomioistuin- tai hallintomenettelyä.

3. Edellä 2 kohdassa mainittuja vapaaehtoisia menettelyjä voivat olla välimiesmenettelyt ja niissä voidaan määrätä tietyin rahasumman maksamisesta rangaistuksena tai korvauksena.

4 LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

11 artikla

Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on **pantava täytäntöön** riittävät ja tehokkaat keinot sopimattomien kaupallisten menettelyiden torjumiseksi, **jotta** tämän direktiivin **säännöksiä noudatetaan** kuluttajien edun edellyttämällä tavalla.

Näihin keinoihin kuuluvat säännökset, joiden mukaisesti sellaiset henkilöt tai yhteisöt, joiden etua sopimattomien kaupallisten menettelyiden torjuminen kansallisen lainsäädännön mukaisesti koskee, voivat

- ryhtyä oikeudellisiin toimiin tällaisten sopimattomien kaupallisten menettelyiden suhteen ja/tai
- saattaa tällaiset sopimattomat kaupalliset menettelyt sellaisen hallintoviranomaisen käsiteltäväksi, jolla on toimivalta joko ratkaista valitukset tai panna vireille asianmukainen oikeudenkäynti asiassa.

Kukin jäsenvaltio saa ratkaista, kumpi näistä mahdollisuuksista on käytettävissä ja onko tuomioistuimilla tai hallintoviranomaisilla oikeus vaatia, että valituksen käsittelyssä on turvauduttava muihin olemassa oleviin keinoihin, joihin luetaan myös 10 artiklassa tarkoitettut menettelyt, ennen asian ottamista ratkaistavaksi.

Ottaen huomioon asianmukaisella tavalla kansalliset lait, nämä oikeuskeinot voidaan ottaa käyttöön erikseen tai yhdessä useita samalla talouden alalla toimivia elinkeinonharjoittajia **vastaan**.

2. Jäsenvaltioiden on 1 kohdassa tarkoitetuilla säännöksillä annettava tuomioistuimille tai hallintoviranomaiselle tapauksissa, joissa ne pitävät sitä kaikkien asiaan liittyvien etujen ja etenkin yleisen edun kannalta tarpeellisena, toimivalta

- määrätä sopimattomat kaupalliset menettelyt lopettavaksi tai hakea tuomioistuimelta päätöstä niiden lopettamisesta tai
- kieltää sopimaton kaupallinen menettely tai hakea tuomioistuimelta päätöstä menettelyn kieltämisestä, jollei menettelyä vielä ole käytetty mutta sen käyttäminen on odotettavissa,

vaikka tosiasiallisen vahingon syntymistä taikka elinkeinonharjoittajan tahallisuutta tai huolimattomuutta ei olisi näytetty.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Jäsenvaltioiden on myös säädettävä kiireellisestä menettelystä, jota noudattaen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut toimenpiteet voidaan toteuttaa

- joko väliaikaisina tai
- lopullisina

siten, että kukin jäsenvaltio saa valita jommankumman näistä kahdesta vaihtoehdosta.

Lisäksi jäsenvaltiot voivat, poistaakseen sopimattomien kaupallisten menettelyiden pysyvät vaikutukset, antaa tuomioistuimille tai hallintoviranomaisille, jos kaupalliset menettelyt on lopullisella päätöksellä määrätty lopetettavaksi, toimivallan

- määrätä kyseinen päätös kokonaan tai osittain julkaistavaksi tarkoituksenmukaiseksi katsomassaan muodossa
- määrätä lisäksi oikaisu julkaistavaksi asiassa.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen hallintoviranomaisten tulee

- a) olla kokoonpanoltaan sellaisia, että niiden puolueettomuudesta ei ole epäilyksiä
- b) saada riittävät toimivaltuudet valitusten johdosta tekemiensä päätösten noudattamisen tehokkaaksi valvomiseksi ja turvaamiseksi
- c) **perustella** päätöksensä.

Jos 2 kohdassa tarkoitettu toimivalta kuuluu yksinomaan hallintoviranomaiselle, sen päätökset tulee aina perustella. Lisäksi tällöin on säädettävä menettelystä, jolla viranomaisen toimivallan virheellinen tai sopimaton käyttö tai käyttämisen laiminlyönti voidaan saattaa tuomioistuimen tutkittavaksi.

12 artikla

Tuomioistuimet ja hallintoviranomaiset

Jäsenvaltioiden on annettava tuomioistuimille tai hallintoviranomaisille 11 artiklassa tarkoitetuissa riita-asioissa tai hallintomenettelyissä toimivalta

- a) vaatia elinkeinonharjoittajaa osoittamaan oikeiksi kaupalliseen menettelyyn liittyvät tosiasiaväittämät, jos se elinkeinonharjoittajan ja menettelyn muiden asianosaisten oikeudet edut sekä kyseiseen tapaukseen liittyvät seikat huomioon ottaen on aiheellista, ja
- b) katsoa tosiasiaväittämät virheellisiksi, jollei a alakohdan mukaisesti vaadittua näyttöä esitetä tai jos tuomioistuin tai hallintoviranomainen pitää sitä riittämättömänä.

13 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

14 artikla

Direktiivin 84/450/ETY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 84/450/ETY seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

”1 artikla

Tämän direktiivin tarkoituksena on suojella elinkeinonharjoittajia harhaanjohtavalta mainonnalta ja sen kohtuuttomilta seurauksilta sekä vahvistaa ne edellytykset, joiden toteutuessa vertaileva mainonta on sallittua.”

- 2) Korvataan 2 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3) ’myyjällä tai toimittajalla’ (jäljempänä ’elinkeinonharjoittajalla’) tarkoitetaan luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka toimii sellaisessa tarkoituksessa, joka liittyy hänen elinkeino- tai ammatti-toimintaansa;”

- 3) Lisätään 2 artiklaan 3 a kohta seuraavasti:

”3 a) ’käytännesääntöjen ylläpitäjällä’ tarkoitetaan tahoa, elinkeinonharjoittaja tai elinkeinonharjoittajien ryhmä mukaan luettuina, joka vastaa käytännesääntöjen laatimisesta ja tarkistamisesta ja sen valvomisesta, että käytännesääntöjen allekirjoittajat noudattavat niitä.”

- 4) Korvataan 3 a artikla seuraavasti:

”3 a artikla

Vertaileva mainonta on vertailun osalta sallittua, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) siinä verrataan samoja tarpeita tyydyttäviä tai samaan tarkoitukseen aiottuja tavaroita tai palveluja;
- b) siinä vertaillaan puolueettomasti näiden tavaroiden tai palvelujen yhtä tai useampaa olennaista, merkityksellistä, todennettavissa olevaa ja edustavaa piirrettä, joihin voi kuulua myös hinta;
- c) siinä ei vähätellä tai panetella kilpailijan tavaramerkkiä, kaupanimeä, muuta erottavaa tunnusta, tavaroita, palveluja, toimintaa tai olosuhteita;
- d) alkuperänimityksellä varustettujen tuotteiden osalta vertailu kohdistuu kussakin tapauksessa tuotteisiin, joiden nimitys on sama;
- e) siinä ei käytetä epäoikeutetusti hyväksi kilpailijan tavaramerkin, kaupanimityksen tai muiden erottavien tunnusten mainetta taikka kilpailevan tuotteen alkuperänimitystä;
- f) siinä ei esitetä tavaroita tai palveluja sellaisten tavaroiden tai palvelujen jäljitelminä tai toisintoina, joilla on suojattu tavaramerkki tai kaupanimitys.”

- 5) Korvataan 4 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että käytettävissä on riittävät ja tehokkaat keinot harhaanjohtavan mainonnan torjumiseksi ja vertailevaa mainontaa koskevien säännösten noudattamiseksi elinkeinonharjoittajien ja kilpailijoiden edun edellyttämällä tavalla. Näihin keinoihin kuuluvat säännökset, joiden mukaisesti sellaiset henkilöt tai yhteisöt, joiden etua harhaanjohtavan mainonnan kieltäminen tai vertailevan mainonnan säänteleminen kansallisen lainsäädännön mukaisesti koskee, voivat:

- a) ryhtyä oikeudellisiin toimiin tällaisen mainonnan suhteen; tai
- b) saattaa tällaisen mainonnan sellaisen hallintoviranomaisen käsiteltäväksi, jolla on toimivalta joko ratkaista valitukset tai panna vireille asianmukainen oikeudenkäynti asiassa.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kukin jäsenvaltio saa ratkaista, kumpi näistä mahdollisuuksista on käytettävissä ja onko tuomioistuinten tai hallintoviranomaisilla oikeus vaatia, että valituksen käsittelyssä on turvauduttava muihin olemassa oleviin keinoihin, joihin luetaan myös 5 artiklassa tarkoitettujen menettelyt, ennen asian ottamista ratkaistavaksi.

Ottaen huomioon asianmukaisella tavalla kansalliset lait, nämä oikeuskeinot voidaan ottaa käyttöön erikseen tai yhdessä useita samalla talouden alalla toimivia elinkeinonharjoittajia **vastaan**.”

6) Korvataan 6 artiklan a kohdan ilmaisu ”näyttämään toteen mainonnassa esitettyjen tosiasiaväittämien paikkansapitävyys” ilmaisulla ”osoittamaan oikeiksi mainonnassa esitetyt tosiasiaväittämät”.

7) Korvataan 7 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Tällä direktiivillä ei estetä jäsenvaltioita pitämästä voimassa tai antamasta säännöksiä laajemmasta elinkeinonharjoittajien ja kilpailijoiden suojasta harhaanjohtavan mainonnan osalta”

15 artikla

Direktiivin 97/7/EY [Etämyynti] muuttaminen

Korvataan 9 artikla seuraavasti:

”9 artikla

Toimitus, jota ei ole tilattu

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet vapauttaakseen kuluttajan vastasuorituksesta sellaisesta toimituksesta, jota ei ole tilattu; vastaamatta jättäminen ei tällöin merkitse tarjouksen hyväksymistä.”

16 artikla

Direktiivin 98/27/EY [Kieltoanteet] muuttaminen

Korvataan direktiivin 98/27/EY liitteen 1 kohta seuraavasti:

”1. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/.../EY, annettu ... sopimattomista elinkeinonharjoittajan ja kuluttajan välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla (EUVL L, xx, s.)”

17 artikla

Tiedottaminen

Jäsenvaltioiden on toteutettava aiheelliset toimenpiteet, jotta kuluttajat saavat tietoja niistä säännöksistä, joilla tämä direktiivi on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä, ja kannustettava tarvittaessa **elinkeinoharjoittajia**, elinkeinoelämän järjestöjä **ja sääntöjen ylläpitäjiä** antamaan kuluttajille tietoa käytännösäännöistään.

18 artikla

Mukauttaminen

1. **Komission on raportoitava säännöllisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle tämän direktiivin soveltamisesta jäsenvaltioissa ja sen on joka viides vuosi ehdotettava tämän direktiivin liitteeseen 1 sisältyvän luettelon mukauttamista, joka koskee sellaisia kaupallisia menettelyjä, jotka ovat kaikissa tilanteissa sopimattomia.**

2. **Komissio välittää viimeistään neljän vuoden kuluttua tämän direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kattavan kertomuksen direktiivin ja erityisesti sen 4 artiklan soveltamisesta ja esittää tarvittaessa ehdotuksen 4 artiklan tarkistamiseksi.**

3. **Euroopan parlamentin ja neuvoston on tarkasteltava uudelleen 4 artiklan säännöksiä tältä pohjalta ja ryhdyttävä perustamissopimuksen mukaisesti toimiin kahden vuoden kuluessa siitä, kun komissio on esittänyt 2 kohdassa tarkoitettua ehdotuksen.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

19 artikla

Direktiivin saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [...] (*). Niiden on ilmoitettava tästä ja myöhemmistä muutoksista komissiolle viipymättä.

Niiden on alettava soveltaa näitä säännöksiä viimeistään [...] (**).

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

20 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan [...] päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

21 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

(*) 18 kuukautta tämän direktiivin voimaantulosta.

(**) Kaksi vuotta tämän direktiivin voimaantulosta.

LIITE 1

KAUPALLISET MENETTELYT, JOITA
PIDETÄÄN KAIKISSA OLOSUHTEISSA SOPIMATTOMINA

Harhaanjohtavat kaupalliset menettelyt

- (1) Elinkeinonharjoittajan **vilpillisessä mielessä esittämä** perätön väite, että hän on allekirjoittanut käytännesäännöt.
- (2) Elinkeinonharjoittajan perätön väite, että julkinen tai muu taho on hyväksynyt käytännesäännöt.
- (3) Kehotus ostaa tuotteita tiettyyn hintaan, jos on **todisteita siitä**, että elinkeinonharjoittaja ei kykene tarjoamaan tai järjestämään toista elinkeinonharjoittajaa tarjoamaan näitä tai vastaavia tuotteita kyseiseen hintaan sellaisen ajan ja sellaisia määriä, jotka ovat kohtuullisia tuote, **sen myynnin edistämiseksi toteutettujen toimien laajuus** ja tarjottu hinta huomioon ottaen (täkymainonta – bait advertising).
- (4) Kehotus ostaa tuotteita tiettyyn hintaan ja sitten
 - a) kieltäytyminen näyttämästä mainostettua tuotetta kuluttajille tai
 - b) kieltäytyminen ottamasta tilauksia tuotteesta tai toimittamasta sitä kohtuujassa tai

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- c) tuotteen parjaaminen
- d) viallisen kappaleen näyttäminen tuotteesta
- tarkoituksena edistää toisen tuotteen myyntiä (täkymyynti – "bait and switch").
- (5) Perätön ilmoitus, että tuote on saatavilla vain hyvin **rajoitetun** ajan, jotta kuluttajat tekisivät päätöksen välittömästi eikä heille jäisi riittävää tilaisuutta tai riittävästi aikaa tehdä perusteltu valinta.
- (6) Sitoutuminen tarjoamaan myynninjälkeisiä palveluita kuluttajalle ja tällaisen palvelun tarjoaminen ainoastaan jollain muulla kielellä kuin sillä, jota elinkeinonharjoittaja käytti myyntiä edeltäneessä viestinnässä kuluttajan kanssa, ilman että tästä ilmoitetaan selvästi kuluttajalle ennen tämän sitoutumista liiketoimeen.
- (7) **Vilpillinen** ilmoitus, että tuotetta voidaan myydä laillisesti.
- (8) **Tekstimainosten, ilmoitusten tai myynninedistämismateriaalin, joihin toisinaan viitataan ilmauksella "puffi" ja joita levitetään maksua tai muuta vastavuoroista järjestelyä vastaan, olisi oltava direktiivin mukaisia, jos niiden sisältöä valvovat pikemminkin markkinoijat kuin julkaisijat. Elinkeinoonharjoittajien ja julkaisijoiden on osoitettava selvästi, että tekstimainokset ovat mainoksia, esimerkiksi otsikoimalla ne ilmauksella "tekstimainos".**
- (9) Perätön väite, että kuluttajan henkilökohtainen tai hänen perheensä turvallisuus on vaarassa, ellei hän osta tuotetta, **tai kuluttajalle tai hänen perheelleen tuotteen ostamatta jättämisestä aiheutuvien riskien olennainen liioitteleminen.**
- (10) Pyramidimyyntijärjestelmän luominen, käyttäminen tai edistäminen; järjestelmässä kuluttaja tekee suorituksen vastineeksi mahdollisuudesta saada korvausta, joka muodostuu etupäässä muiden kuluttajien värväämisestä järjestelmään eikä tuotteiden myynnistä tai **kulutuksesta.**
- (11) **Keinotekoisien korkean vertailuhinnan esittäminen alennusten lähtöhintana, jolloin annetaan kuluttajalle väärä käsitys hintaedusta.**
- (12) Ilmaisun "loppuunmyynti" tai vastaavan käyttäminen, kun elinkeinonharjoittaja ei aio lopettaa kaupankäyntiä **eikä myöskään ole sellaisessa tilanteessa, jossa hänellä on lain sallima oikeus nimittää myyntitilannettaan loppumyynniksi.**
- (13) **Tietyn valmistajan tuotetta muistuttavan tuotteen myynnin edistäminen antamalla totuudenvastainen vaikutelma siitä, että se on kyseisen valmistajan tekemä.**
- (14) **Tuotteiden tai palvelujen toimittaminen kuluttajille, jotka eivät ole pyytäneet niitä, ellei tehdä selväksi, että tuotteet tai palvelut ovat ilmaisia ja että ne voidaan pitää tai että niitä voidaan käyttää ilman kuluttajalle koituvaa velvollisuutta.**
- (15) **Liiketoiminnan harjoittaminen tavalla, jolla pyritään tekemään kuluttajien kannalta vaikeaksi tietää, ketkä todellisuudessa ovat henkilöt, joita sovellettavan lain mukaisesti normaalisti pidettäisiin tuotteen tai palvelun myyjinä tai toimittajina.**
- (16) **Tuotteiden tai palvelujen myynnin edistäminen keräysten tai mielipidetiedustelujen varjolla.**
- (17) **Tuotteiden tai palvelujen mainonta tai myynnin edistäminen tavalla, jossa viestinnän kaupallinen tarkoitus on kätkeyty.**
- (18) **Kuluttajalta vilpillisin keinoin hankittava hyväksyntä sille, että tämä luopuu tässä direktiivissä säädetystä oikeussuojasta.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (19) **Käytäntö, jossa yritys menee konkurssiin tai vaihtaa omistajaa nimenomaisena tarkoituksenaan välttää vastuuta ja aikaisempia sopimuksia (lyhyen elinkaaren yritykset).**
- (20) **Kilpailut ja palkinnoin tapahtuva myyminenestäminen kampanjoissa, joissa ei ole ollut eikä ole tarkoitusta antaa ilmoitettuja palkintoja.**

Aggressiiviset kaupalliset menettelyt

- (1) Sellaisen vaikutelman luominen, että kuluttaja ei voi poistua, ennen kuin sopimus on allekirjoitettu tai maksu suoritettu.
- (2) Pitkät ja/tai toistuvat henkilökohtaiset käynnit kuluttajan kotona ja kuluttajan esittämien **poistumista ja poissa pysymistä koskevien kehotusten** huomiotta jättäminen.
- (3) Sinnikkäät ja ei-toivotut myyntiyhteydenotot puhelimitse, faksitse, sähköpostitse tai muuta etäväli-
nettä käyttäen, **kun kuluttaja on tehnyt selväksi, että nämä myyntiyhteydenotot eivät enää ole toivottuja.**
Yhteydenotto ei tarkoita sellaista perusteltua toimintaa sopimusveloitteen täytäntöönpanemiseksi, joka voi johtaa tai olla johtamatta uuteen sopimukseen.
- (4) Sellaisten kuluttajien ottaminen kohteeksi, joiden perheessä on äskettäin ollut kuolemantapaus tai vakava sairaus, vastoinikäymiseen suoraan liittyvän tuotteen myymiseksi. **Tätä säännöstä ei sovelleta hautausurakoitsijoihin tai alaan liittyviin elinkeinoihin.**
- (5) Vaatimus, että **vakuutuksen ottajan** on esitettävä asiakirjoja, joita ei kohtuudella voida pitää **vakuutukseen perustuvan** korvaushakemuksen hyväksyttävyyden kannalta olennaisina, jotta kuluttaja jättäisi käyttämättä hänelle sopimuksen perusteella kuuluvia oikeuksia.
- (6) Lapsiin kohdistuva mainostaminen tavalla, joka antaa ymmärtää, että *heidän tovereiltaan saamansa hyväksyntä* riippuu siitä, **ostavatko he** tietyn tuotteen **tai ostetaanko se heille**. Tällä säännöksellä ei rajoiteta televisiomainontaa koskevan direktiivin 89/552/ETY⁽¹⁾ 16 artiklan säännösten soveltamista.
- (7) Maksun **tai palautuksen** vaatiminen elinkeinonharjoittajan toimittamistatuotteista, joita kuluttaja ei tilannut (toimitus, joita ei ole tilattu – intertiamyynti).
Tätä ei sovelleta, jos on kyse vastaavien tuotteiden toimittamisesta, josta on säädetty direktiivin 97/7/EY 7 artiklan 3 kohdassa.
- (8) **Kohtuuttomien tai perusteettomien, menettelyyn tai sisältöön liittyvien esteiden asettaminen kuluttajille, jotka haluavat käyttää oikeuttaan irtisanoa sopimus tai siirtyä käyttämään toisen tarjoajan palveluja.**

(¹) Neuvoston direktiivi 89/552/ETY, annettu 3 päivänä lokakuuta 1989, televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta (EYVL L 298, 17.10.1989, s. 23), direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/36/EY (EYVL L 202, 30.7.1997, s. 60).

LIITE 2

YHTEISÖN SÄÄDÖKSET, JOISSA VAHVISTETAAN MAINONTAA JA KAUPALLISTA VIESTINTÄÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT

Kuluttajansuojasta etäsopimuksissa annetun direktiivin 97/7/EY⁽¹⁾ 4 ja 5 artikla.

Matkapaketeista, pakettilomista ja pakettikiertomatkoista annetun direktiivin 90/314/ETY⁽²⁾ 3 artikla.

(¹) EYVL L 144, 4.6.1997, s. 19.

(²) EYVL L 158, 23.6.1990, s. 59.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Ostajien suojaamisesta kiinteistöjen osa-aikaisen käyttöoikeuden ostosopimuksen tiettyihin osiin nähden annetun direktiivin 94/47/EY⁽¹⁾ 3 artiklan 3 kohta.

Kuluttajansuojasta kuluttajille tarjottavien tuotteiden hintojen ilmoittamisessa annetun direktiivin 98/6/EY⁽²⁾ 3 artiklan 4 kohta.

Ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä annetun direktiivin 2001/83/EY⁽³⁾ 86–100 artikla.

Tietoyhteiskunnan palveluja, erityisesti sähköistä kaupankäyntiä, sisämarkkinoilla koskevista tietyistä oikeudellisista näkökohdista annetun direktiivin 2000/31/EY⁽⁴⁾ 6 artikla (direktiivi sähköisestä kaupankäynnistä).

[Myynninedistämistä sisämarkkinoilla koskevan asetusehdotuksen] 4 artikla ja liite.

Direktiivin 2004/.../EY 4 artikla [kuluttajille myönnettäviä luottoja koskeva direktiiviehdotus⁽⁵⁾ (korvaa kulutusluottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun direktiivin 87/102/ETY⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 90/88/ETY⁽⁷⁾ ja direktiivillä 98/7/ETY⁽⁸⁾, 3 artiklan)].

Kuluttajille tarkoitettujen rahoituspalvelujen etämyynnistä ja neuvoston direktiivin 90/619/ETY sekä direktiivien 97/7/ETY ja 98/27/ETY muuttamisesta annetun direktiivin 2002/65/EY⁽⁹⁾ 3 ja 4 artikla.

Siirtokelpoisiin arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavia yrityksiä (yhteissijoitusyritykset) koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun neuvoston direktiivin 85/611/ETY muuttamisesta rahastoyhtiöiden ja yksinkertaistettujen tarjousesitteiden sääntelemissä annetun direktiivin 2001/107/EY⁽¹⁰⁾ 1 artiklan 9 kohta.

Vakuutusedustuksesta annetun direktiivin 2002/92/EY⁽¹¹⁾ 12 ja 13 artikla.

Henkivakuutuksesta annetun direktiivin 2002/83/EY⁽¹²⁾ 36 artikla.

Rahoitusvälineiden markkinoista sekä neuvoston direktiivien 85/611/ETY ja 93/6/ETY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/12/EY muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 93/22/ETY kumoamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/39/EY 19 artikla⁽¹³⁾.

Muuta ensivakuutusta kuin henkivakuutusta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta sekä direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta annetun direktiivin 92/49/ETY⁽¹⁴⁾ (kolmas vahinkovakuutusdirektiivi) 31 ja 43 artikla.

Arvopapereiden yleisölle tarjoamisen tai kaupankäynnin kohteeksi ottamisen yhteydessä julkistettavasta esitteestä ja direktiivin 2001/34/EY muuttamisesta annetun direktiivin 2003/71/EY⁽¹⁵⁾ 5, 7 ja 8 artikla.

⁽¹⁾ EYVL L 280, 29.10.1994, s. 83.

⁽²⁾ EYVL L 80, 18.3.1998, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 311, 28.11.2001, s. 67.

⁽⁴⁾ EYVL L 178, 17.7.2000, s. 1.

⁽⁵⁾ KOM(2002) 443 lopullinen.

⁽⁶⁾ EYVL L 42, 12.2.1987, s. 48.

⁽⁷⁾ EYVL L 61, 10.3.1990, s. 14.

⁽⁸⁾ EYVL L 101, 1.4.1998, s. 17.

⁽⁹⁾ EYVL L 271, 9.1.2002, s. 16.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 41, 13.2.2002, s. 20.

⁽¹¹⁾ EYVL L 9, 15.1.2003, s. 3.

⁽¹²⁾ EYVL L 345, 19.12.2002, s. 1.

⁽¹³⁾ EUVL L 145, 30.4.2004, s. 1.

⁽¹⁴⁾ EYVL L 228, 11.8.1992, s. 1.

⁽¹⁵⁾ EUVL L 345, 31.12.2003, s. 64.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0299

Torjunta-ainejäämien enimmäismäärät kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa (KOM(2003) 117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 117) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan, 95 artiklan ja 152 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0108/2003),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön ja maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan lausunnon (A5-0260/2004);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TC1-COD(2003)0052

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi torjunta-ainejäämien enimmäismääristä kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan, 95 artiklan 1 kohdan ja 152 artiklan 4 kohdan b alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ EUVL C 234, 30.9.2003, s. 33.

⁽³⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽⁴⁾ *Euroopan parlamentin kanta, 20. huhtikuuta 2004.*

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Hedelmien ja vihannesten torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta 23 päivänä marraskuuta 1976 annettua neuvoston direktiiviä 76/895/ETY⁽¹⁾, viljojen torjunta-ainejäämien enimmäismääristä 24 päivänä heinäkuuta 1986 annettua neuvoston direktiiviä 86/362/ETY⁽²⁾, eläinkunnasta peräisin olevissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa olevien torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta 24 päivänä heinäkuuta 1986 annettua neuvoston direktiiviä 86/363/ETY⁽³⁾ ja torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta tietyille kasvikunnasta peräisin oleville tuotteille, mukaan lukien hedelmät ja vihannekset, 27 päivänä marraskuuta 1990 annettua neuvoston direktiiviä 90/642/ETY⁽⁴⁾ on muutettu merkittävästi useaan otteeseen. Selkeyden ja yksinkertaisuuden vuoksi mainitut direktiivit olisi kumottava ja korvattava yhdellä säädöksellä.
- (2) Tämä asetusta koskee välittömästi kansanterveyttä, ja se on sisämarkkinoiden toiminnan kannalta oleellinen. Sen soveltamisalaan kuuluu perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita ja siihen kulumattomia tuotteita. Tämän vuoksi on asianmukaista valita oikeusperustaksi perustamissopimuksen 37 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta, 95 artiklan 1 kohta ja 152 artiklan 4 kohdan b alakohta.
- (3) Erot kansallisissa torjunta-ainejäämien enimmäismäärissä voivat olla esteitä jäsenvaltioiden välisessä sekä kolmansien maiden ja yhteisön välisessä kaupassa, **ja ne voivat aiheuttaa eroja kansanterveyden suojelussa**. Tavaroiden vapaan liikkuvuuden, jäsenvaltioiden tasavertaisten kilpailuedellytysten ja **kaikkien** kuluttajien **yhdenvertaisen** suojelun varmistamiseksi kasvi- ja eläinperäisten tuotteiden jäämien enimmäismäärät on aiheellista vahvistaa yhteisön tasolla **ottaen kuitenkin huomioon erilaiset ilmasto-olosuhteet ja noudattaen parhaita maatalouskäytäntöjä (integroidun torjunnan järjestelmä)**.
- (4) Jäämien enimmäismääriä koskevaa asetusta⁽⁵⁾ ei ole tarpeen saattaa osaksi jäsenvaltioiden kansallista lainsäädäntöä. Näin ollen asetusta on tarkoituksenmukaisin oikeudellinen väline kasvi- ja eläinperäisten tuotteiden torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi, sillä sen täsmällisiä vaatimuksia on sovellettava samanaikaisesti ja samalla tavoin koko yhteisössä, minkä ansiosta kansallisten resurssien käyttö tehostuu.
- (5) Kasvi- ja eläintuotteiden tuotannolla ja kulutuksella on yhteisössä erittäin tärkeä sija. Haitalliset organismit vaikuttavat jatkuvasti kasvituotannon satoon. On tärkeää suojella kasveja ja kasvituotteita näiltä **organismeilta tuotetun** sadon vähenemisen tai sen vahingoittumisen estämiseksi **sekä** maatalouden korkean tuottavuuden **varmistamiseksi**. **Tätä varten on käytettävissä erilaisia menetelmiä: muihin kuin kemiallisiin aineisiin perustuvat menetelmät, sellaiset käytännöt kuin kestävien lajikkeiden käyttö, vuoroviljely, mekaaninen rikkakasvien torjunta, biologinen torjunta ja kemiallisiin aineisiin perustuvat menetelmät kuten kasvinsuojeluaineiden tai torjunta-aineiden käyttö.**
- (6) Kasvinsuojeluaineiden sisältämien tehoaineiden käyttö on **yleisimpiä** menetelmiä kasvien ja kasvituotteiden suojelemisessa haitallisten organismien vaikutuksilta. Tehoaineiden käytön vuoksi hyödykkeissä, näitä hyödykkeitä syövässä elämissä ja niiden vaikutukselle alttiina olleissa hunajamehiläisissä saattaa esiintyä jäämiä. **Koska kansanterveys olisi asetettava kasvinsuojeluaineiden markkinoille**

(1) EYVL L 340, 9.12.1976, s. 26. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

(2) EYVL L 221, 7.8.1986, s. 37. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2004/2/EY (EUVL L 14, 21.1.2004, s. 10).

(3) EYVL L 221, 7.8.1986, s. 43. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/2/EY.

(4) EYVL L 350, 14.12.1990, s. 71. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/2/EY.

(5) EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY⁽¹⁾ mukaisen kasvisuojeluvaatimusten edelle, on tarpeen varmistaa, että nämä jäämät eivät aiheuta kohtuutonta riskiä ihmisten tai eläinten terveydelle. **Kunkin torjunta-aineen jäämien enimmäismäärät olisi vahvistettava mahdollisimman alhaiselle saavutettavissa olevalle tasolle, jotta suojellaan herkkiä ryhmiä kuten lapsia ja sikiöitä sekä minimoidaan moniainejäämien mahdolliset yhteisvaikutukset.**

- (7) Tiettyjä tehoaineita sisältävien kasvisuojeluaineiden markkinoille saattamisen ja käytön kieltämisestä 21 päivänä joulukuuta 1978 annetussa neuvoston direktiivissä 79/117/ETY⁽²⁾ kielletään monien tehoaineiden käyttö. Monien muidenkaan tehoaineiden käyttö ei ole tällä hetkellä sallittua direktiivin 91/414/ETY nojalla. Luvattomasta käytöstä, ympäristön saastumisesta tai käytöstä kolmansissa maissa kasvi- ja eläinperäisiin tuotteisiin aiheutuvia tehoainejäämiä on valvottava ja seurattava tarkasti.
- (8) Elintarvike- ja rehulainsäädännön perussäännöt vahvistetaan elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 178/2002⁽³⁾.
- (9) Perussääntöjen lisäksi tarvitaan tarkempia sääntöjä, joilla varmistetaan sisämarkkinoiden tehokas toiminta ja kolmansien maiden kanssa käytävä kauppa ihmisravinnoksi tai rehuksi tarkoitettujen eläin- ja kasvipäristen tuoreiden, jalostettujen ja useista ainesosista koostuvien, mahdollisesti torjunta-ainejäämiä sisältävien tuotteiden osalta ja tarjotaan samalla perusta ihmisten ja eläinten terveyden sekä kuluttajien etujen korkeatasoiselle suojelulle. Näissä säännöissä olisi eriteltävä kaikissa elintarvikkeissa ja rehussa olevien torjunta-ainejäämien enimmäismäärät ja näiden enimmäismäärien vahvistamisessa käytettävien tietojen laatu.
- (10) Haitallisista aineista eläinten rehuissa 7 päivänä toukokuuta 2002 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2002/32/EY⁽⁴⁾ säädetään eläinten rehuja koskevista erityissäännöistä, kaupan pitäminen, rehujen varastointi ja eläinten ruokinta mukaan luettuina. Tiettyjen tuotteiden osalta ei ole mahdollista määrittää jalostetaanko ne elintarvikkeiksi vai eläinten rehuksi. Tästä syystä tällaisissa tuotteissa olevien torjunta-ainejäämien olisi oltava turvallisia sekä ihmisten että eläinten ravinnossa. Onkin aiheellista, että näihin tuotteisiin sovelletaan eläinten rehuja koskevien erityissääntöjen lisäksi tässä asetuksessa vahvistettuja sääntöjä.
- (11) Elintarvikkeiden ja rehujen virallista valvontaa koskevista perussäännöistä säädetään rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritetusta virallisesta valvonnasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 882/2004⁽⁵⁾. On aiheellista ottaa käyttöön torjunta-ainejäämien seurantaa ja valvontaa koskevat erityissäännöt.
- (12) Neuvoston direktiivissä 91/414/ETY vahvistetaan kasvisuojeluaineiden käyttöä ja markkinoille saattamista koskevat perussäännöt. Näiden tuotteiden käytöllä ei saisi etenään olla haitallisia vaikutuksia ihmisten tai eläinten terveyteen. Kasvisuojeluaineiden käytöstä aiheutuvilla torjunta-ainejäämillä saattaa olla haitallisia vaikutuksia kuluttajien terveyteen. Näin ollen on aiheellista määritellä ihmisravinnoksi tarkoitettuihin tuotteisiin sovellettavia jäämien enimmäismääriä koskevat säännöt, jotka liittyvät neuvoston direktiivin 91/414/ETY yhteydessä määriteltyihin, torjunta-aineiden käyttöä koskeviin lupiin.

⁽¹⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2004/30/EY (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 50).

⁽²⁾ EYVL L 33, 8.2.1979, s. 36. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003.

⁽³⁾ EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

⁽⁴⁾ EYVL L 140, 30.5.2002, s. 10. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/100/EY (EUVL L 285, 1.10.2003, s. 33).

⁽⁵⁾ EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (13) *Koska on otettava huomioon ihmisten altistuminen tehoaineiden yhdistelmille sekä näiden kumulatiiviset ja mahdolliset synergiavaikutukset ihmisten terveyteen, jäämien kokonaismäärät vahvistetaan sen jälkeen, kun on kuultu Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaista, joka tekee ehdotuksia jäämien kokonaismäärien laskemiseksi.*
- (14) *Torjunta-ainejäämien enimmäismääriä käsiteltäessä olisi myös otettava huomioon, että kuluttajista vain harvat ovat tietoisia torjunta-aineiden riskeistä. Elintarviketurvallisuusviranomaisen olisi aiheellista käynnistää hanke, jossa yleisölle annetaan riskeistä kattava selvitys.*
- (15) Direktiivissä 91/414/ETY säädetään, että jäsenvaltioiden on lupia myöntäessään vaadittava, että kasvinsuojeluaineita käytetään asianmukaisesti. *Torjunta-ainejäämien enimmäismäärät vahvistetaan alimmille hyvän maatalouskäytännön mukaisille tasoille, jos siitä ei aiheudu riskiä kuluttajan terveydelle.* Yhteisön olisi rohkaistava riskiä pienentävien menetelmien tai aineiden käyttöä ja käytettävien torjunta-ainemäärien alentamista tehokasta tuholaistorjuntaa vastaavalle tasolle.
- (16) Kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa ja niiden pinnalla olevien jäämien enimmäismäärien vahvistamisessa, seurannassa, valvonnassa **ja raportoinnissa** käytettävät tietyt käsitteet **sekä tuottajille ja kauppiaille määrättäviä seuraamuksia koskevat suuntaviivat** on tarpeen määrittellä yhteisön tasolla.
- (17) Direktiivissä 76/895/ETY säädetään, että jäsenvaltiot voivat sallia yhteisön tasolla tällä hetkellä sovellettavia enimmäismääriä korkeammat jäämien enimmäismäärät. Tämä mahdollisuus olisi poistettava, koska se voi muodostaa sisämarkkinoilla esteitä yhteisön sisäisessä kaupassa.
- (18) Torjunta-ainejäämien enimmäismäärien määrittäminen edellyttää pitkää teknistä tarkastelua ja kuluttajille mahdollisesti aiheutuvien riskien arviointia. Näin ollen direktiivillä 76/895/ETY tällä hetkellä säännellyille torjunta-ainejäämille tai torjunta-aineille, joille ei ole vielä vahvistettu yhteisössä sovellettavaa tasoa, ei voida vahvistaa välittömästi jäämien enimmäismääriä.
- (19) Vahvistettaessa torjunta-ainejäämien enimmäismääriä yhteisön tasolla on aiheellista soveltaa vähimmäistietovaatimuksia.
- (20) Poikkeuksellisissa tapauksissa kun kyseessä ovat luvattomat torjunta-aineet, joita saattaa esiintyä ympäristössä saastuttavina aineina, on aiheellista sallia seurantatietojen käyttö torjunta-ainejäämien enimmäismääriä vahvistettaessa.
- (21) Torjunta-ainejäämien enimmäismääriä olisi seurattava jatkuvasti, ja niitä olisi muutettava uusien tietojen huomioon ottamiseksi. Jäämien enimmäismäärät olisi vahvistettava analyysierhkkyuden alarajalle, jos kasvinsuojeluaineiden sallitusta käytöstä ei aiheudu havaittavissa olevia torjunta-ainejäämiä. Jos torjunta-aineiden käyttö ei ole sallittua yhteisön tasolla, jäämien enimmäismäärät olisi vahvistettava niin alhaiselle tasolle, että kuluttajia suojellaan luvattomilta tai liian suurilta torjunta-ainejäämilta. Täksi tasoksi on yleensä vahvistettu 0,01 mg/kg, vaikkakin poikkeuksellisissa tapauksissa, jolloin tällainen taso ei takaa kuluttajien suojelua, taso olisi vahvistettava **alhaisemmaksi**.
- (22) **Asetuksessa** (EY) N:o 178/2002 vahvistetaan menettelyt yhteisöstä peräisin olevia tai kolmannelta maasta tuotuja elintarvikkeita koskevien kiireellisten toimenpiteiden toteuttamiseksi. Näiden menettelyjen ansiosta komissio voi toteuttaa tällaisia toimenpiteitä tilanteissa, joissa elintarvikkeesta aiheutuu todennäköisesti vakava riski ihmisten terveydelle, eläinten terveydelle tai ympäristölle eikä tällaista riskiä voida tyydyttävällä tavalla hallita kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden toteuttamilla toimenpiteillä. On aiheellista, että Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen arvioi viipymättä tällaisia toimenpiteitä ja niiden vaikutusta ihmisten ja eläinten terveyteen.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (23) Kuluttajien elinikäistä ja mahdollista akuuttia altistumista torjunta-ainejäämille elintarvikkeiden välityksellä on arvioitu ja mitattu yhteisössä käytettävien menettelyjen ja perusteiden mukaisesti ottaen huomioon Maailman terveysjärjestön julkaisemat ohjeet.
- (24) Yhteisön kauppakumppaneita olisi kuultava Maailman kauppajärjestön välityksellä ehdotetuista jäämien enimmäismääristä, ja niiden huomiot olisi otettava huomioon ennen jäämien enimmäismäärien vahvistamista. Codex Alimentarius -komission kansainvälisellä tasolla vahvistamia jäämien enimmäismääriä olisi myös tarkasteltava vahvistettaessa jäämien enimmäismääriä yhteisön tasolla, **mutta ainoastaan, jos noudatetaan integroidun torjunnan järjestelmää ja otetaan huomioon ilmasto-olosuhteet.**
- (25) **Yhteisön ulkopuolella tuotetuista elintarvikkeista ja rehusta on todettava, että kasvinsuojeluaineiden käytössä voidaan soveltaa lainsäädännössä sallittua erilaista maatalouskäytäntöä, jolloin torjunta-ainejäämät eroavat yhteisössä lainsäädännön mukaan sallitusta käytöstä aiheutuvista jäämistä. Näin ollen on aiheellista vahvistaa tuontituotteisiin sovellettavat jäämien enimmäismäärät ottaen huomioon tällainen käyttö ja siitä aiheutuvat jäämät, jos tuotteiden turvallisuus voidaan osoittaa samoin perustein kuin kotimaisen tuotannon tuotteiden turvallisuus.**
- (26) Asetuksella (EY) N:o 178/2002 perustettu Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen on ratkaisevassa asemassa kuluttajalle aiheutuvia riskejä arvioitaessa, ja elintarviketurvallisuusviranomaisen olisi voitava osallistua jäämien enimmäismääriä koskevien hakemusten tieteelliseen arviointiin ja kuluttajille torjunta-ainejäämistä aiheutuvien riskien arviointiin. **Siksi on tarpeen varmistaa, että elintarviketurvallisuusviranomaiselle myönnetään riittävästi varoja näiden tehtävien hoitamiseen.**
- (27) **Elintarviketurvallisuusviranomaisen olisi otettava huomioon asianomaisten kasvinsuojeluaineiden toksikologisia vaikutuksia koskeva tieteellinen vertaisarvioitu kirjallisuus kuluttajia koskevia riskejä arvioitaessa. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä immunotoksisuuteen, hormonaaliseen hättävään vaikutukseen, kehitystoksisuuteen ja alhaisen altistuksen vaikutuksiin.**
- (28) Jäsenvaltioiden olisi vahvistettava säännöt tämän asetuksen säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja varmistettava, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja vakuuttavia.
- (29) Jäämien enimmäismääriä koskevan yhteisön yhdenmukaistetun järjestelmän kehittämiseen kuuluu suuntaviivojen, tietokantojen ja muiden kustannuksia aiheuttavien toimien vahvistaminen. Yhteisön on aiheellista osallistua tietyissä tapauksissa näihin kustannuksiin.
- (30) On hyvän hallintotavan mukaista ja teknisesti toivottavaa koordinoita tehoainejäämien enimmäismääriä koskevan päätöksenteon aikataulu direktiivin 91/414/ETY mukaisen, kyseisiä aineita koskevan päätöksenteon aikataulun kanssa. Monia aineita, joihin sovellettavia jäämien enimmäismääriä ei ole vielä vahvistettu yhteisön tasolla, koskevia mainitun direktiivin nojalla tehtäviä päätöksiä ei ole tarpeen tehdä ennen tämän asetuksen voimaantuloa.
- (31) Näin ollen on tarpeen vahvistaa erilliset säännöt väliaikaisia mutta kuitenkin pakollisia jäämien enimmäismääriä varten, jotta jäämien enimmäismäärät voidaan vahvistaa vähitellen sitä mukaa kuin yksittäisiä tehoaineita koskevat päätökset tehdään direktiivin 91/414/ETY nojalla tehtävien arviointien yhteydessä.
- (32) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- (33) Perustavoitteina olevien kaupan helpottamisen ja kuluttajien suojelun saavuttamiseksi on tarpeen ja aiheellista vahvistaa suhteellisuusperiaatteen mukaisesti kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa olevien torjunta-ainejäämien enimmäismääriä koskevat säännöt. Tässä asetuksessa rajoitetaan siihen, mikä on tarpeen tavoitteiden saavuttamiseksi perustamissopimuksen 5 artiklan kolmannen kohdan mukaisesti.

(¹) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

(34) Jotta varmistetaan se, että kuluttajille tiedotetaan asianmukaisesti, jäsenvaltiot julkistavat jäämien kansallisen valvonnan tulokset Internetissä kolmen kuukauden välein ja antavat kaikki yksittäiset tiedot. Jäsenvaltioiden olisi tutkittava mahdollisuutta julkaista niiden yritysten nimet, joiden tuotteet sisältävät sallittuja enimmäismääriä suurempia torjunta-ainejäämiä.

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarkoitus

Tämän asetuksen tarkoituksena on vahvistaa yhdenmukaistetut torjunta-ainejäämien enimmäismäärät kasvi- ja eläinperäisille tuotteille, jotta kaikkia Euroopan kuluttajia suojellaan mahdollisilta terveydelle haitallisilta vaikutuksilta. Jäämien enimmäismäärät on siten vahvistettava mahdollisimman alhaiselle saavutettavissa olevalle tasolle kuluttajien parhaan suojelun varmistamiseksi.

I LUKU

AIHE, SOVELTAMISALA JA MÄÄRITELMÄT

2 artikla

Aihe

Tätä asetusta sovelletaan liitteessä I lueteltuihin ihmisravinnoksi tai rehuksi tarkoitettuihin eläin- ja kasvi-peräisiin tuoreisiin, jalostettuihin ja monista ainesosista koostuviin tuotteisiin tai niiden osiin, joissa saattaa olla torjunta-ainejäämiä, koska:

- a) on käytetty direktiivin 91/414/ETY soveltamisalaan kuuluvia kasvinsuojeluaineita;
- b) kasvinsuojeluaineita, **eläinlääkkeitä tai biosidituotteita** on käytetty yhteisön ulkopuolella; tai
- c) aikaisemmin kasvinsuojeluaineina, **eläinlääkkeinä tai biosidituotteina** käytetyt aineet ovat saastuttaneet ympäristöä.

Tässä asetuksessa sovelletaan asetuksessa (EY) N:o 178/2002 säädettyjä elintarvikkeita ja rehuja koskevia sääntöjä.

3 artikla

Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan rajoittamatta neuvoston direktiivin 2002/32/EY **ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90** ⁽¹⁾ soveltamista.
2. Tätä asetusta ei sovelleta 2 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin, jos asianmukaisella tavalla voidaan osoittaa, että ne on tarkoitettu:
 - a) muiden tuotteiden kuin ihmisravinnoksi tai rehuksi tarkoitettujen elintarvikkeiden valmistamiseen; tai
 - b) siemeniksi tai istutettaviksi.

⁽¹⁾ Yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annettu neuvoston asetusta (ETY) N:o 2377/90 (EYVL L 224, 18.8.1990, s. 1). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 546/2004 (EUVL L 87, 25.3.2004, s. 13).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. Tämän asetuksen mukaisesti vahvistettuja torjunta-ainejäämien enimmäismääriä ei sovelleta kolmansiin maihin vietäväksi tarkoitettuihin ja ennen vientiä **mutta sadonkorjuun jälkeen** käsiteltyihin 2 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin, jos voidaan asianmukaisesti todistaa, että määrämana oleva kolmas maa edellyttää kyseistä erityiskäsittelyä tai on hyväksynyt sen estääkseen haitallisten organismien kulkeutumisen alueelleen.

4 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa sovelletaan asetuksessa (EY) N:o 178/2002 annettuja määritelmiä.

Lisäksi sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- (1) "Torjunta-ainejäämillä" tarkoitetaan kasvinsuojeluainejäämiä, **mukaan lukien tehoaineiden aineenvaihduntatuotteet, hajoamis- tai reaktiotuotteet**, joita esiintyy tämän asetuksen 2 artiklassa tarkoitetuissa tuotteissa tai niiden pinnalla, **mukaan lukien jäämät**, joiden esiintymisen syynä voi olla käyttö kasvinsuojelussa, eläinlääkkeessä tai biosidituotteessa.
- (2) "Jäämien enimmäismäärällä" (MRL) tarkoitetaan torjunta-ainejäämän pitoisuuden ylärajaa, **joka perustuu parhaisiin käytettävissä oleviin maatalouden kasvinsuojelumenetelmiin, toisin sanoen integroidun torjunnan järjestelmään tietyllä ilmastoalueella, ja alhaisimpaan tarvittavaan kuluttajan altistumiseen kaikkien herkkien kuluttajien suojelemiseksi. Jos jäämien enimmäismäärä ylitetään**, on toteutettava toimenpiteitä tuotteen poistamiseksi markkinoilta.
- (3) "Määrittämissä" (**LOQ**) tarkoitetaan hyväksytyissä laboratorioissa, sellaisina kuin ne määritellään asetuksessa (EY) N:o 882/2004, validoiduin menetelmin rutiinivalvonnan yhteydessä saavutettua ja raportoitua alhaisinta tasoa.
- (4) "Hyvällä maatalouskäytännöllä" tarkoitetaan kansallisesti **suositeltuja maatalouskäytäntöjä, jotka perustuvat integroidun torjunnan järjestelmään ja joiden mukaisesti asetetaan etusijalle muut kuin kemiallisiin aineisiin perustuvat kasviensuojelun menetelmät ja käytännöt**.
- (5) "Tuonnissa sallittavalla enimmäismäärällä" tarkoitetaan jäämien enimmäismäärää, joka perustuu Codex Alimentarius -komission vahvistamaan jäämien enimmäismäärään tai kolmannessa maassa tehoaineen lailliseksi käyttämiseksi edellytettyyn hyvään maatalouskäytäntöön, **jos kyseisen** hyödykkeen sisältämän tehoaineen käyttö kasvinsuojeluaineessa ei ole sallittua yhteisössä **muista kuin kansanterveyteen liittyvistä syistä**.
- (6) "**Asiantuntemustestillä**" tarkoitetaan vertailutestiä, jonka yhteydessä useat laboratoriot analysoivat samanlaiset näytteet, jolloin kunkin laboratorio voi arvioida analyysin laatua.
- (7) "Akuutin altistumisen viiteannoksella" tarkoitetaan arviota elintarvikkeissa tai juomavedessä olevan aineen määrästä, joka ilmaistaan suhteessa ruumiinpainoon ja joka voidaan nauttia lyhyen ajanjakson kuluessa, yleensä yhden aterian tai yhden vuorokauden aikana, ilman että kuluttajalle aiheutuu havaittavissa olevaa terveysriskiä kaikkien **asianmukaisista tutkimuksista saatujen tietojen** perusteella, **mukaan lukien eri kasvinsuojeluaineiden kumulatiiviset vaikutukset ja synergiavaikutukset sekä ottaen huomioon lasten ja sikiöiden erityisen herkkyyden**.
- (8) "Hyväksyttävällä päiväsaannilla" tarkoitetaan arviota elintarvikkeissa tai juomavedessä olevan aineen määrästä, joka ilmaistaan suhteessa ruumiinpainoon ja joka voidaan koko elinaikana nauttia päivittäin, ilman että **yhdelekään** kuluttajalle aiheutuu havaittavissa olevaa terveysriskiä kaikkien arvioinnin aikana tiedossa olleiden seikkojen perusteella, **mukaan lukien eri kasvinsuojeluaineiden kumulatiiviset vaikutukset ja synergiavaikutukset ja ottaen huomioon lasten ja sikiöiden erityisen herkkyyden**.
- (9) "Useista ainesosista koostuvilla elintarvikkeilla" tarkoitetaan elintarvikkeita, joissa on sekoitettuna eri ainesosia.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

II LUKU

JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRIÄ KOSKEVIIN
HAKEMUKSIIN SOVELLETTAVA YHTEISÖN MENETTELY

1 JAKSO

JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRIÄ KOSKEVIEN HAKEMUSTEN JÄTTÄMINEN

5 artikla

Jäämien enimmäismäärien hakijat

Jäämien enimmäismäärän vahvistamista, muuttamista tai peruuttamista voivat hakea:

- a) jäsenvaltio, joka antaa luvan kasvinsuojeluaineen, **eläinlääkkeen tai biosidituotteen** käyttöön alueellaan;
- b) **osapuolet, joilla on valvottavanaan terveyteen ja ympäristöön liittyviä oikeutettuja etuja, sekä kaupallisia etujaan valvovat** osapuolet, myös valmistajat, kasvattajat, tuojat ja 2 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuottajat;
- c) mikä tahansa taho, joka pystyy perustelevaan asiamukaisesti ja tieteellisesti torjunta-ainejäämien ihmisten tai eläinten terveydelle mahdollisesti aiheuttaman haitan.

6 artikla

Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle jätettävät hakemukset

1. **Saatuaan arviointiraportin valmiiksi jäsenvaltiot toimittavat komissiolle hakemuksen arviointiraportin ja asianmukaisten liitteiden kanssa. Komissio ilmoittaa viipymättä jäsenvaltioille ja lähettää hakemuksen, arviointiraportin ja asianmukaiset liitteet** asetuksella (EY) N:o 178/2002 perustetulle Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle (jäljempänä "elintarviketurvallisuusviranomainen").
2. Elintarviketurvallisuusviranomainen antaa hakijalle kirjallisen vastaanottoilmoituksen viipymättä. Ilmoituksessa on mainittava hakemuksen vastaanottamispäivä.
3. Elintarviketurvallisuusviranomainen ilmoittaa komissiolle hakemuksesta.

7 artikla

Jäämien enimmäismääriä koskeviin hakemuksiin sovellettavat vaatimukset

1. Jäämien enimmäismäärän vahvistamista, muuttamista tai peruuttamista koskevaan hakemukseen on liitettävä:
 - a) hakijan nimi ja osoite;
 - b) **jäljennös asianomaisista kansallisista säännöksistä, joita sovelletaan kyseisen tehoaineen erityiseen käyttöön, hyvä maatalouskäytäntö mukaan lukien;**
 - c) hakemusasiakirjat, joihin sisältyy:
 - i) tiivistelmä hakemuksesta;
 - ii) tärkeimmät perustelut;
 - iii) luettelo asiakirjoista;
 - d) **täydellinen katsaus kaikista tieteellisessä kirjallisuudessa käsitellyistä huolenaiheista, jotka koskevat kasvinsuojeluainetta ja/tai sen jäämiä;**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- e) direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III luetellut tiedot, jotka koskevat torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisessa tarvittavia tietoja, mukaan luettuina tarvittaessa toksikologiset tiedot sekä kasvien ja eläinten metaboliaan liittyvät tiedot.

Jos tehoaineen käyttö on jo kuitenkin sallittua yhteisössä direktiivin 91/414/ETY nojalla tai jos Codex Alimentarius -komissio on jo vahvistanut jäämien enimmäismäärän, elintarviketurvallisuusviranomaisen voi päättää, että hakijan ei tarvitse esittää kaikkia vaadittuja tietoja varsinkaan toksikologian osalta. Tällaisissa tapauksissa 10 artiklassa tarkoitettussa elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunnossa on perusteltava tällaisen poikkeuksen myöntäminen.

2. Elintarviketurvallisuusviranomaisen voi tarvittaessa pyytää hakijaa toimittamaan lisätietoja edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen täydentämiseksi elintarviketurvallisuusviranomaisen täsmentämässä määräajassa, joka ei kuitenkaan voi olla yli **kaksi vuotta**.

8 artikla

Tietojen toimittamiseen liittyvät suuntaviivat

Edellä 7 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen tietojen on oltava liitteessä VI vahvistettujen suuntaviivojen mukaisia.

Elintarviketurvallisuusviranomaisen tekee säännöllisesti ehdotuksia suuntaviivojen päivittämiseksi tieteellisen ja teknisen kehityksen perusteella.

2 JAKSO**ELINTARVIKETURVALLISUUSVIRANOMAISEN
ARVIO JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRIÄ KOSKEVISTA HAKEMUKSISTA****9 artikla**

Elintarviketurvallisuusviranomaisen vastaanottamat jäämien enimmäismääriä koskevat hakemukset

Vastaanottaessaan jäämien enimmäismäärän vahvistamista, muuttamista tai peruuttamista koskevan hakemuksen elintarviketurvallisuusviranomaisen:

- tarkistaa, että hakemus on 7 artiklan mukainen;
- ilmoittaa hakijalle, komissiolle ja jäsenvaltioille, jos hakemus ei ole 7 artiklan mukainen;
- toimittaa jäsenvaltioille ja komissiolle tiivistelmän kustakin hakemuksesta ja toimittaa jäsenvaltion tai komission pyynnöstä hakemusasiakirjat ja hakijan antamat kaikki lisätiedot.

10 artikla

Elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto jäämien enimmäismääriä koskevista hakemuksista

1. Elintarviketurvallisuusviranomaisen antaa 7 artiklan mukaisista jäämien enimmäismäärien vahvistamista, muuttamista tai peruuttamista koskevista hakemuksista perustellun lausunnon. Lausuntoon on sisällyttävä:

- arvio siitä, soveltuuko hakemuksessa ehdotettu rutiinivalvonnassa käytettävä määritysmenetelmä valvontatarkoituksiin;
- ehdotus torjunta-aine/hyödyke-yhdistelmän määritysrajasta;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- c) arvio hyväksyttävän päiväsaannin tai akuutin altistumisen viiteannoksen ylittymisriskistä jäämien enimmäismäärän muuttamisen vuoksi; hyödykkeessä, jolle jäämien enimmäismäärää haettiin, olevien jäämien osuus kokonaissaannista;
- d) *arvio erityisesti kasvinsuojeluaineen tai sen jäämien immunotoksisuudesta, neurotoksisuudesta, varhaisesta kehitystoksisuudesta, alhaisen altistukseen liittyvästä toksisuudesta ja hormonaalisista häirtävaikutuksista sekä synergiavaikutuksista.*
2. Elintarviketurvallisuusviranomainen toimittaa perustellun lausuntonsa hakijalle, komissiolle ja jäsenvaltioille.
3. Elintarviketurvallisuusviranomainen julkistaa perustellun lausuntonsa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 178/2002 39 artiklan soveltamista.

11 artikla

Määräajat jäämien enimmäismääriä koskevista hakemuksista annettavia elintarviketurvallisuusviranomaisen lausuntoja varten

1. Elintarviketurvallisuusviranomainen antaa 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun perustellun lausuntonsa seuraavien määräaikojen kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta:
- a) kolme kuukautta, jos tehoaineen toksikologiaa on jo arvioitu yhteisön tasolla;
- b) 12 kuukautta, jos tehoaineen toksikologiaa ei ole vielä arvioitu yhteisön tasolla.
2. Jos elintarviketurvallisuusviranomainen pyytää 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja lisätietoja, 1 kohdassa säädettyä määräaikaa pidennetään, kunnes nämä tiedot on toimitettu.

3 JAKSO

JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRIEN VAHVISTAMISTA, MUUTTAMISTA TAI PERUUTTAMISTA KOSKEVAT HAKEMUKSET

12 artikla

Päätökset jäämien enimmäismääriä koskevista hakemuksista

Kun 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu elintarviketurvallisuusviranomaisen perusteltu lausunto on vastaanotettu, **komissio tekee perustellun päätöksen** jäämien enimmäismäärän vahvistamisesta, muuttamisesta tai peruuttamisesta 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto otetaan huomioon päätöksessä.

Komissio voi pyytää hakijaa toimittamaan milloin tahansa lisätietoja.

Päätöstä tehtäessä on otettava huomioon

- a) *käytettävissä oleva tieteellinen ja tekninen tietämys;*
- b) *mahdolliset torjunta-ainejäämät, jotka ovat peräisin muista lähteistä kuin nykyisin käytettävien kasvinsuojeluaineiden tehoaineista;*
- c) *kaikkia mahdollisia kuluttajan ja asiaankuuluvissa tapauksissa eläinten terveydelle aiheutuvia riskejä koskevan arvioinnin tulokset;*
- d) *tulokset kaikista arvioinneista ja päätöksistä, joilla muutetaan kasvinsuojeluaineiden käyttöä;*

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- e) *Codex Alimentariusissa vahvistetut jäämien enimmäismäärät tehoaineille, joiden käyttö on hyväksytty EU:ssa, tai kolmannessa maassa tehoaineen lailliseksi käyttämiseksi edellytetty hyvä maatalouskäytäntö;*
- f) *muut asian kannalta merkitykselliset asiaankuuluvat tekijät.*

13 artikla

Elintarviketurvallisuusviranomaisen lausuntoa ei edellytetä

Elintarviketurvallisuusviranomaisen lausuntoa ei kuitenkaan edellytetä, kun liitettä II tai III muutetaan siten, että 0,01 mg/kg oleva jäämien enimmäismäärä peruutetaan tai sitä alennetaan direktiivin 91/414/ETY mukaisen kasvinsuojeluainetta koskevan nykyisen luvan peruuttamisen vuoksi.

III LUKU

KASVI- JA ELÄINPERÄISIIN TUOTTEISIIN SEKÄ TEHOAINEISIIN SOVELLETTAVAT JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRÄT

14 artikla

Jäämien enimmäismäärien noudattaminen

1. Edellä 2 artiklassa tarkoitetut tuotteet eivät saa sisältää niitä markkinoille saatettaessa mitään torjunta-ainejäämää, jonka pitoisuus on suurempi kuin:
- a) kyseisille tuotteille liitteissä II ja III vahvistetut jäämien enimmäismäärät;
- b) 0,01 mg/kg niiden tehoaineiden osalta, joita ei mainita liitteessä IV, kun kyseessä ovat tuotteet, joille ei ole liitteessä II tai III vahvistettu erityistä jäämien enimmäismäärää.
2. Jäsenvaltiot eivät saa kieltää tai estää 2 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden markkinoille saattamista alueillaan sen vuoksi, että ne sisältävät torjunta-ainejäämiä, jos:
- a) torjunta-ainejäämien **taso tai määrä** ei ylitä liitteessä II tai III vahvistettuja asianmukaisia jäämien enimmäismääriä; tai
- b) tehoaine mainitaan liitteessä IV olevassa luettelossa.

15 artikla

Jalostettujen ja useista ainesosista koostuvien tuotteiden kielletty käyttö

Kun kyseessä ovat 2 artiklassa tarkoitetut jalostetut tai useista ainesosista koostuvat tuotteet, on kiellettyä:

- a) laimentaa tuotteita, jotka eivät noudata liitteessä II tai III vahvistettuja jäämien enimmäismääriä, jotta torjunta-ainejäämien taso olisi jäämien enimmäismääriä pienempi;
- b) sekoittaa tuotteita, joihin on sovellettava lajittelumenettelyä tai muita fyysisiä menetelmiä, sellaisten tuotteiden kanssa, jotka on tarkoitettu suoraan ihmisravinnoksi taikka elintarvikkeiden tai rehun ainesosiksi;
- c) käyttää tuotteita, jotka eivät ole liitteessä II tai III vahvistettujen jäämien enimmäismäärien mukaisia, muiden elintarvikkeiden tai rehun valmistuksessa;
- d) puhdistaa kyseiset tuotteet kemiallisella käsittelyllä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

16 artikla

Kuivattuihin tai muihin jalostettuihin tuotteisiin sovellettavat jäämien enimmäismäärät

1. Kun *2 artiklassa* tarkoitettuihin kuivattuihin tai muihin jalostettuihin tuotteisiin sovellettavia jäämien enimmäismääriä ei ole vahvistettu liitteessä II tai III, sovelletaan liitteessä I tarkoitetun asianmukaisen hyödykkeen osalta liitteessä II tai III säädettyjä jäämien enimmäismääriä ottaen huomioon:
 - a) kuivatuksen torjunta-ainejäämien määrissä aiheuttamat muutokset, tai
 - b) jalostuksen torjunta-ainejäämien määrissä aiheuttamat muutokset.
2. Tiettyjä kuivaus- tai muita jalostustoimia taikka tiettyjä kuivattuja tai muulla tavoin jalostettuja tuotteita koskevat erityiset rikastus- ja laimennuskertoimet voidaan sisällyttää liitteessä V olevaan luetteloon *51 artiklan 2 kohdassa* tarkoitettua menettelyä noudattaen.

17 artikla

Useista ainesosista koostuviin elintarvikkeisiin ja rehuihin sovellettavat jäämien enimmäismäärät

Kun kyseessä ovat useista ainesosista koostuvat elintarvikkeet ja rehut, sovellettava jäämien enimmäismäärä on liitteessä II tai III kyseisille ainesosille vahvistettu jäämien enimmäismäärä ottaen huomioon koostumukseen kuuluvien ainesosien suhteelliset pitoisuudet ja *14, 15 ja 16 artiklan* säännökset.

18 artikla***Yhteenlaskettu enimmäismäärä***

Jos kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa on useita torjunta-ainejäämiä, näiden yhteisvaikutusten yhteenlaskettu enimmäismäärä määritetään 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ja 20 artiklassa säädettyjen perusteiden mukaan. Yhteenlasketun enimmäismäärän ylittyessä sovelletaan 14, 15 ja 16 artiklaa.

IV LUKU

HYÖDYKKEITÄ, JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRIÄ JA TEHOAINEITA
KOSKEVIEN LUETTELOIDEN VAHVISTAMINEN

1 JAKSO

MENETTELY HYÖDYKERYHMIÄ, JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRIÄ JA TEHOAINEITA KOSKEVIEN
LUETTELOIDEN VAHVISTAMISEKSI JA JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRIEN ARVIOIMISEKSI*19 artikla*

Kasvi- ja eläinperäisten hyödykkeiden ryhmiä koskevien luetteloiden vahvistaminen

Liitteessä I vahvistetaan luettelot kasvi- ja eläinperäisten hyödykkeiden ryhmistä ja esitetään esimerkkejä näihin ryhmiin kuuluvista tuotteista ja tuotteiden osista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan, *51 artiklan 2 kohdassa* tarkoitettua menettelyä noudattaen. Näihin luetteloihin sisällytetään *2 artiklassa* tarkoitettut rehut. Liite I sisältää kaikki hyödykkeet, joiden osalta jäämien enimmäismäärät nimenomaisesti vahvistetaan, ja hyödykkeet ryhmitellään siten, että jäämien enimmäismäärät voidaan vahvistaa samanlaisen tai samankaltaisten hyödykkeiden ryhmille.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

20 artikla

Jäämien enimmäismääriä koskevien luetteloiden vahvistaminen

Liitteessä II vahvistetaan kasvi- ja eläinperäisten tuotteiden jäämien enimmäismäärien luettelot 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ja ottaen huomioon seuraavat seikat:

- a) käytettävissä olevat tieteelliset ja tekniset tiedot, **mukaan lukien katsaus viimeksi kuluneiden 10 vuoden aikana julkaistusta, kyseistä kasvinsuojeluainetta ja sen jäämiä koskevasta vertaisarvioidusta yleisestä kirjallisuudesta;**
- b) torjunta-ainejäämien mahdollinen esiintyminen tehoaineiden muun käytön vuoksi **ja niiden tunnetut kumuloituvat vaikutukset ja synergiavaikutukset;**
- c) kuluttajille, **joiden jäämien saanti on suurin (mukaan luettuna muista lähteistä kuin elintarvikkeista saadut jäämät) ja jotka ovat herkimpiä,** ja tapauksen mukaan eläinten terveydelle mahdollisesti aiheutuvien riskien arvioinnin tulokset;
- d) direktiivin 91/414/ETY mukaisesti mahdollisesti suoritettujen arviointien tulokset;
- e) tehoaineita sisältävien tuotteiden käyttötarkoitusten muutokset direktiivin 91/414/ETY nojalla tehtyjen päätösten seurauksena;
- f) seuraavat jäämien enimmäismäärät:
 - i) direktiiveissä 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY säädetyt jäämien enimmäismäärät;
 - ii) **Codex Alimentariusissa vahvistetut** jäämien enimmäismäärät **tehoaineille, joiden käyttö on hyväksytty EU:ssa;**
 - iii) asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteissä I, II ja III luetellut jäämien enimmäismäärät.

Liite II vahvistetaan 12 kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

21 artikla

Väliaikaisia jäämien enimmäismääriä koskevien luetteloiden vahvistaminen

Luettelot sellaisten tehoaineiden väliaikaisista jäämien enimmäismääristä, joista ei ole vielä tehty päätöstä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I sisällyttämisestä tai sisällyttämättä jättämisestä, vahvistetaan 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ja huomioon otetaan jäsenvaltioiden toimittamat tiedot ja 20 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettut seikat.

Näihin väliaikaisiin jäämien enimmäismääriin on sisällyttävä:

- a) direktiivin 76/895/ETY liitteessä vahvistetut jäljellä olevat jäämien enimmäismäärät;
- b) tähän saakka yhdenmukaistamatta olleet 26 artiklassa tarkoitettut kansalliset jäämien enimmäismäärät; ja
- c) 28 artiklassa tarkoitettua yksinkertaistettua menettelyä noudattaen liitteessä III vahvistettavat jäämien enimmäismäärät.

Liite III vahvistetaan 12 kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta 26, 27 ja 28 artiklan mukaisesti.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

22 artikla

Tehoaineita, joiden osalta jäämien enimmäismääriä ei vaadita, koskevien luetteloiden vahvistaminen

Liitteessä IV vahvistetaan luettelot kasvinsuojeluaineiden tehoaineista, jotka on arvioitu direktiivin 91/414/ETY mukaisesti ja joiden osalta 51 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa komiteassa on sovittu, ettei jäämien enimmäismääriä tarvitse vahvistaa, 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ja huomioon otetaan näiden tehoaineiden käyttötarkoitukset ja 20 artiklan a ja c alakohdassa tarkoitettut seikat.

Liite IV vahvistetaan 12 kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.

23 artikla

Elintarviketurvallisuusviranomaisen suorittama nykyisten jäämien enimmäismäärien arviointi

Elintarviketurvallisuusviranomaisen esittää 12 kuukauden kuluessa siitä, kun tehoaine on sisällytetty tai jätetty sisällyttämättä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, perustellun lausunnon komissiolle ja jäsenvaltioille seuraavista seikoista:

- a) tämän asetuksen liitteessä II tai III vahvistetut kyseisen tehoaineen nykyiset jäämien enimmäismäärät;
- b) arvio siitä, tarvitseeko kyseiselle tehoaineelle vahvistaa uudet jäämien enimmäismäärät;
- c) kyseisen tehoaineen osalta liitteeseen V mahdollisesti sisällytettävät erityiset kuivaus- ja jalostuskertoimet;
- d) kyseiseen tehoaineeseen liittyvät jäämien enimmäismäärät, joiden sisällyttämistä liitteeseen II komissio voi harkita, ja ne jäämien enimmäismäärät, jotka voidaan poistaa tai alentaa 0,01 mg:aan/kg.

2 JAKSO

JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRÄT JA
KASVINSUOJELUAINEDIEN SALLIMISESTA DIREKTIIVIN
91/414/ETY NOJALLA TEHDYT HAKEMUKSET

24 artikla

Kasvinsuojeluaineiden sallimisesta ja väliaikaisesta sallimisesta direktiivin 91/414/ETY nojalla tehtyjä hakemuksia vastaavat jäämien enimmäismäärät

Jos jäsenvaltio vastaanottaa direktiivin 91/414/ETY mukaisesti hakemuksen jonkin kasvinsuojeluaineen käytön sallimisesta tai väliaikaisesta sallimisesta, sen on harkittava, onko tällaisen käytön vuoksi tämän asetuksen liitteessä II tai III vahvistettua nykyistä jäämien enimmäismäärää muutettava vai onko tarpeen vahvistaa uusi jäämien enimmäismäärä.

Jos jäsenvaltio katsoo, että jäämien enimmäismäärän vahvistaminen, muuttaminen tai peruuttaminen on tarpeen, sen on esitettävä hakemus jäämien enimmäismäärän vahvistamisesta, muuttamisesta tai peruuttamisesta tämän asetuksen II luvun mukaisesti.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

25 artikla

Uuden tai muutetun jäämien enimmäismäärän sisällyttäminen liitteeseen II tai III

1. Jos uusi tai muutettu jäämien enimmäismäärä vahvistetaan jonkin jäsenvaltion hakemuksesta, kuten 24 artiklassa säädetään, uusi tai muutettu jäämien enimmäismäärä sisällytetään:
 - a) tämän asetuksen liitteeseen II, jos tehoaine on sisällytetty direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I; tai
 - b) muissa tapauksissa tämän asetuksen liitteeseen III väliaikaisena jäämien enimmäismääränä.
2. Jos väliaikainen jäämien enimmäismäärä sisällytetään tämän asetuksen liitteeseen III, kuten 1 kohdan b alakohdassa säädetään, se voidaan säilyttää kyseisessä liitteessä enintään vuoden ajan siitä, kun kyseinen tehoaine sisällytetään tai jätetään sisällyttämättä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I.

3 JAKSO

VÄLIAIKAISTEN JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRIEN VAHVISTAMINEN

26 artikla

Jäsenvaltioiden kansallisista jäämien enimmäismääristä toimittamat tiedot

Jos kasvinsuojeluaineeseen sisältyvän sellaisen tehoaineen, jota ei ole vielä sisällytetty direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, osalta:

- a) tämän asetuksen liitteeseen I sisältyvälle hyödykkeelle ei ole vahvistettu tämän asetuksen liitteessä II jäämien enimmäismäärää ja
- b) jokin jäsenvaltio on vahvistanut a alakohdassa tarkoitettua hyödykkeessä olevalle tehoaineelle viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2004 kansallisen jäämien enimmäismäärän alueellaan käytetyn kasvinsuojeluaineen perusteella,

b alakohdassa tarkoitettua asianomainen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle ja elintarviketurvallisuusviranomaiselle 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistetussa muodossa ja vahvistettuun päivämäärään mennessä seuraavista seikoista:

- c) b alakohdassa tarkoitettu kansallinen jäämien enimmäismäärä;
- d) hyvä maatalouskäytäntö;
- e) valvottuja testejä koskevat tiedot;
- f) hyväksyttävä päiväsaanti ja tapauksen mukaan kansallisessa riskinarvioinnissa käytetty akuutin altistumisen viiteannos ja arvioinnin tulokset.

27 artikla

Elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto kansallisten jäämien enimmäismäärien perusteena olevista tiedoista

1. Elintarviketurvallisuusviranomaisen laatii luettelot 26 artiklan mukaisesti ilmoitetuista kansallisista jäämien enimmäismääristä ja käyttää niitä perustana antaessaan komissiolle perustellun lausunnon seuraavista:
 - a) luettelo liitteeseen III mahdollisesti sisällytettävistä väliaikaisista jäämien enimmäismääristä;
 - b) luettelo liitteeseen IV mahdollisesti sisällytettävistä tehoaineista.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Elintarvikeviranomaisen ottaa 1 kohdassa tarkoitettua lausuntoa valmistellessaan huomioon seuraavat:
- a) seuraavat jäämien enimmäismäärät:
 - i) direktiivin 76/895/ETY liitteessä II vahvistetut jäämien enimmäismäärät;
 - ii) jäsenvaltioiden viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2004 vahvistamat 26 artiklassa tarkoitettut kansalliset jäämien enimmäismäärät;
 - iii) Codex Alimentarius -komission hyväksymät jäämien enimmäismäärät;
 - b) neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteissä I, II ja III luetellut jäämien enimmäismäärät;
 - c) käytettävissä olevat tieteelliset ja tekniset tiedot ja erityisesti jäsenvaltioiden seuraavien seikkojen osalta toimittamat tiedot:
 - i) hyväksyttävän päiväsaannin ja sen mahdollisen ylityksen sekä tapauksen mukaan akuutin altistumisen viiteannoksen toksikologinen arviointi;
 - ii) hyvä maatalouskäytäntö;
 - iii) jäsenvaltioiden kansallisten jäämien enimmäismäärien vahvistamisessa käyttämät valvottuja testejä koskevat tiedot.

28 artikla

Väliaikaisten jäämien enimmäismäärien vahvistaminen

Elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto huomioon ottaen ja 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen 26 artiklassa tarkoitettujen tehoaineiden väliaikaiset jäämien enimmäismäärät voidaan sisällyttää liitteeseen III tai tapauksen mukaan tehoaine voidaan sisällyttää liitteeseen IV. **Väliaikainen jäämien enimmäismäärä vahvistetaan alhaisimmalle tasolle, jonka kaikki jäsenvaltiot voivat saavuttaa, parhaiden maatalouskäytäntöjen ja integroidun torjunnan periaatteiden mukaisesti.**

29 artikla

Yksinkertaistettu menettely väliaikaisten jäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi joissakin tapauksissa

1. Väliaikaiset jäämien enimmäismäärät voidaan 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen sisällyttää liitteeseen III seuraavissa tapauksissa:
- a) poikkeukselliset tapaukset; erityisesti, jos torjunta-ainejäämät voivat johtua ympäristön tai muusta saastumisesta;
 - b) asianomaiset tuotteet ovat ainoastaan hyvin vähäinen osa eurooppalaisten kuluttajien ruokavaliota **eivätkä muodosta tärkeää osaa minkään alaryhmän ruokavaliosta;**
 - c) asianomaisilla tuotteilla on ainoastaan hyvin vähäinen merkitys kansainvälisessä kaupassa, tai
 - d) **kasvinsuojeluaineiden välttämättömät käyttötarkoitukset on mainittu päätöksessä, jonka mukaan tehoainetta ei sisällytetä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I tai se poistetaan siitä.**
2. Väliaikaisen jäämien enimmäismäärän sisällyttämisessä liitteeseen, kuten 1 kohdassa tarkoitetaan, on otettava huomioon elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto, seurantatiedot ja arviointi, jonka mukaan kuluttajille tai eläimille ei aiheudu kohtuutonta riskiä.

Väliaikaisten jäämien enimmäismäärien kelpoisuutta on arvioitava vähintään kymmenen vuoden välein ja tällaisia jäämien enimmäismääriä on tarvittaessa muutettava tai ne on poistettava liitteestä III.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

4 JAKSO

HUNAJA

30 artikla

Torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistaminen hunajalle
ja muille epätyypillisille elintarvikkeille, kuten yrttiteelle

1. Neuvoston direktiivin 2001/110/EY⁽¹⁾ liitteessä I määritellyssä hunajassa esiintyville torjunta-ainejäämille voidaan vahvistaa enimmäismäärät ja ne voidaan sisällyttää tämän asetuksen liitteeseen III seurantatietojen perusteella ja elintarviketurvallisuusviranomaisen perusteltu lausunto huomioon ottaen 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. *Useista ainesosista koostuvassa yrttiteessä esiintyville torjunta-ainejäämille voidaan vahvistaa enimmäismäärät ja ne voidaan tarvittaessa sisällyttää liitteeseen III seurantatietojen perusteella ja elintarviketurvallisuusviranomaisen perusteltu lausunto huomioon ottaen 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.*

3. *Edellä olevien 1 ja 2 kohdan mukaisesti vahvistettujen* jäämien enimmäismäärien kelpoisuutta on arvioitava vähintään kymmenen vuoden välein ja tällaisia jäämien enimmäismääriä on tarvittaessa muutettava tai ne on poistettava liitteestä III.

5 JAKSO

TUONNISSA SALLITUT ENIMMÄISMÄÄRÄT

31 artikla

Tuonnissa sallittujen enimmäismäärien vahvistaminen

Jäsenvaltiot tai 5 artiklan b ja c kohdassa tarkoitettut osapuolet voivat esittää tuonnissa sallittuja enimmäismääriä koskevia hakemuksia, jotka on tehtävä II luvun säännösten mukaisesti.

6 JAKSO

JÄSENVALTIOIDEN TOIMITTAMAT TIEDOT SEKÄ TIETOKANNAT

32 artikla

Jäsenvaltioiden toimittamat tiedot

Jäsenvaltioiden on toimitettava elintarviketurvallisuusviranomaiselle yksityiskohtaiset tiedot hyvästä maatalouskäytännöstä ja ravinnon välityksellä tapahtuvaa saantia koskevat mahdolliset tiedot, joita tarvitaan arvioitaessa jäämien enimmäismäärän turvallisuutta.

33 artikla

Elintarviketurvallisuusviranomaisen tietokanta jäämien enimmäismääristä

Elintarviketurvallisuusviranomaisen luo komission ja jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten käytettävissä olevan tietokannan ja ylläpitää sitä, ja tietokannan on sisällettävä liitteissä II, III, IV ja V vahvistettuja jäämien enimmäismääriä, tehoaineita ja jalostuskertoimia koskevat asianomaiset tieteelliset tiedot ja hyvä maatalouskäytäntö, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asiakirjojen saantia koskevan yhteisön ja kansallisen lainsäädännön säännösten soveltamista. Tietokannan pitäisi erityisesti sisältää arvioinnit ravinnon välityksellä tapahtuvasta saannista, jalostuskertoimet ja toksikologiset vaikutuskohteet.

⁽¹⁾ Hunajasta 20 päivänä joulukuuta 2001 annettu neuvoston direktiivi 2001/110/EY (EYVL L 10, 12.1.2002, s. 47).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

V LUKU

VIRALLISET TARKASTUKSET, SEURANTA, MAKSUT,
RAPORTIT JA SEURAAMUKSET

1 JAKSO

JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRIÄ JA TEHOAINEITA KOSKEVAT
VIRALLISET TARKASTUKSET JA SEURANTA

34 artikla

Viralliset tarkastukset, seuranta ja maksut

1. Jäsenvaltioiden on tehtävä torjunta-ainejäämille virallisia tarkastuksia valvoakseen tämän asetuksen soveltamista **elintarvikkeiden ja rehujen virallista valvontaa koskevan yhteisön lainsäädännön** mukaisesti, **sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 96/23/EY⁽¹⁾ soveltamista.**

Torjunta-ainejäämiä koskevien virallisten tarkastusten on koostuttava myyntipaikalla otettavista näytteistä, näytteiden kemiallisesta analysoinnista ja torjunta-aineiden osoittamisesta näytteistä. Valitun kohteen pitäisi mahdollistaa täytäntöönpanotoimien toteuttaminen.

2. Jäsenvaltioiden on **seurattava torjunta-ainejäämiä kaikissa jakeluketjun vaiheissa, tulleissa, jakelu-keskuksissa ja erityisesti** kuluttajalle myyntipaikalla. Tällaisen seurannan on täydennettävä neuvoston direktiivissä 96/23/EY edellytettyä vastaavaa seurantaa.

3. Jäsenvaltioiden on perittävä maksu, jolla voidaan kattaa 1 kohdassa tarkoitetuista virallisista tarkastuksista aiheutuvat kustannukset asetuksessa (EY) N:o 882/2004 vahvistettujen periaatteiden mukaisesti.

35 artikla

Näytteenotto

1. Kaikkien jäsenvaltioiden on otettava riittävästi näytteitä eri tuotteista ja eri maantieteellisiltä alueilta varmistaakseen, että tulokset ovat niiden markkinoiden kannalta edustavia ja heijastavat tapaukseen mukaan vastaavaa kansallisen, yhteisön ja kolmansien maiden tuotannon osuutta jäsenvaltion markkinoista.

2. Tällaisen seurannan suorittamiseksi tarvittavat muut kuin direktiivissä 2002/63/EY⁽²⁾ säädetyt näytteenottomenettelyt vahvistetaan 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

36 artikla

Analyysimenetelmät

1. Torjunta-ainejäämien analyysimenetelmiä koskevat yksityiskohtaiset säännöt, myös erityiset validointiperusteet ja laadunvalvontamenettelyt, voidaan hyväksyä ja vahvistaa 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen liitteessä VII.

⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi 96/23/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, elävissä eläimissä ja niistä saatavissa tuotteissa olevien tiettyjen aineiden ja niiden jäämien osalta suoritettavista tarkastustoimenpiteistä ja direktiivien 85/358/ETY ja 86/469/ETY sekä päätösten 89/187/ETY ja 91/664/ETY kumoamisesta (EYVL L 125, 23.5.1996, s. 10). Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ Komission direktiivi 2002/63/EY, annettu 11 päivänä heinäkuuta 2002, yhteisön näytteenottomenettelyistä kasvi- ja eläinperäisten tuotteiden torjunta-ainejäämien virallisessa tarkastuksessa ja direktiivin 79/700/ETY kumoamisesta (EYVL L 187, 16.7.2002, s. 30).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Torjunta-ainejäämien analyysimenetelmien on oltava asetuksen (EY) N:o 882/2004 liitteessä II vahvistettujen perusteiden mukaisia. **Torjunta-aineille, joilla ei ole sopivaa havaitsemismenetelmää tai joita ei valvota säännöllisesti, ei enää myönnetä lupaa.**

3. Torjunta-ainejäämien virallisia **tarkastuksia varten** näytteitä analysoiden kaikkien laboratorioiden on otettava osaa yhteisön pätevyystestiin, **joka koskee torjunta-ainejäämiä 45 artiklan b alakohdan mukaisesti ja jonka komissio järjestää.**

2 JAKSO

KANSALLISET VALVONTA- JA SEURANTAOHJELMAT

37 artikla

Jäsenvaltioiden velvoitteet torjunta-ainejäämien kansallisten valvonta- ja seurantaohjelmien osalta

1. Jäsenvaltioiden on vuosittain laadittava torjunta-ainejäämien kansalliset valvonta- ja seurantaohjelmat kullekin seuraavalle kalenterivuodelle.

Näiden vuotuisten kansallisten valvonta- ja seurantaohjelmien on oltava asetuksen (EY) N:o 882/2004 torjunta-ainejäämien monivuotisia valvontasuunnitelmia koskevan 43 artiklan mukaisia.

Ohjelmissa on yksilöitävä ainakin seuraavat:

- a) tuotteet, joista näytteitä on otettava;
- b) otettavien näytteiden ja tehtävien analyysien määrä;
- c) analysoitavat torjunta-ainejäämät;
- d) näiden ohjelmien laadintaperusteet, muun muassa seuraavat:
 - i) valittavat torjunta-aine/tuote-yhdistelmät;
 - ii) kotimaisesta tuotannosta otettavien näytteiden **määrä**;
 - iii) tuotteiden kulutus;
 - iv) **yhteisön valvontaohjelma; ja**
 - v) **aikaisempien valvontaohjelmien tulokset.**

2. Jäsenvaltioiden on esitettävä vuotuiset kansalliset valvonta- ja seurantaohjelmansa komissiolle ja elintarviketurvallisuusviranomaiselle kunkin vuoden 31 päivään joulukuuta mennessä.

3. Jäsenvaltioiden on osallistuttava 38 artiklassa säädettyyn yhteisön seurantaohjelmaan.

4. Jäsenvaltiot julkaisevat neljännesvuosittain kaikki kansallisen jäämien seurannan yksityiskohtaiset tulokset Internetissä ja antavat kaikki yksittäiset tiedot. Jäämien enimmäismäärien ylittyessä jäsenvaltiot voivat julkaista vähittäiskauppiaan, kauppiaan tai tuottajien nimet.

3 JAKSO

YHTEISÖN SEURANTAOHJELMA

38 artikla

Yhteisön seurantaohjelma

1. Komissio ja elintarviketurvallisuusviranomainen laativat yhteensovitettua yhteisön seurantaohjelman, jossa määritellään kansallisiin valvonta- ja seurantaohjelmiin sisällytettävät erityisnäytteet, ottaen huomioon ongelmat, joita on havaittu tässä asetuksessa vahvistettujen jäämien enimmäismäärien noudattamisessa.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Elintarviketurvallisuusviranomaisen toimittaa komissiolle kunkin vuoden 1 päivään toukokuuta mennessä lausunnon seuraavan kalenterivuoden yhteensovitetusta yhteisön seurantaohjelmasta ja sisällyttää siihen lausunnon kansallisiin valvonta- ja seurantaohjelmiin sisällytettävistä erityisnäytteistä.
3. Yhteisön seurantaohjelma hyväksytään 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ja esitetään 51 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle vuosittain 1 päivään heinäkuuta mennessä seuraavan kalenterivuoden osalta.

4 JAKSO

JÄSENVALTIOIDEN TOIMITTAMAT TIEDOT JA YHTEISÖN VUOSIKERTOMUS

39 artikla

Jäsenvaltioiden toimittavat tiedot

Niiden tietojen lisäksi, jotka jäsenvaltioiden on toimitettava elintarviketurvallisuusviranomaiselle ja komissiolle asetuksen (EY) N:o 882/2004 44 artiklassa säädetyissä vuosikertomuksissa, jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle, elintarviketurvallisuusviranomaiselle ja muille jäsenvaltioille vuosittain 31 päivään joulukuuta mennessä seuraavat tiedot:

- a) 34 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyjen virallisten tarkastusten ja seurannan tulokset;
- b) kuluvan vuoden aikana torjunta-ainejäämien osoittamiseksi kasviperäisistä tuotteista 37 artiklassa tarkoitettujen kansallisten valvonta- ja seurantaohjelmien ja 38 artiklassa tarkoitetun yhteisön seurantaohjelman osana otettujen näytteiden analyysitulokset;
- c) 37 artiklassa tarkoitetuissa kansallisissa valvonta- ja seurantaohjelmissä käytetyt ja 38 artiklassa tarkoitettussa yhteisön seurantaohjelmassa käytetyt määritysrajat;
- d) yksityiskohtaiset tiedot analyysilaboratorioiden osallistumisesta yhteisön pätevyystesteihin ja muihin pätevyystesteihin, jotka liittyvät torjunta-aine/tuote-yhdistelmiin, joista on otettu näytteitä kansallisessa valvonta- ja seurantaohjelmassa;
- e) yksityiskohtaiset tiedot analyysilaboratorioiden hyväksymisestä, kuten asetuksessa (EY) N:o 882/2004 säädetään.

40 artikla

Elintarvikeviranomaisille esitettävien tietojen muoto

1. Elintarvikeviranomaisen voi määrätä, missä muodossa jäsenvaltioiden on esitettävä 39 artiklassa säädetyt tiedot.
2. Elintarviketurvallisuusviranomaisen kerää ja yhdistää 39 artiklassa tarkoitetut tiedot.

41 artikla

Yhteisön vuosikertomus

1. Elintarviketurvallisuusviranomaisen laatii yhteisön vuosikertomuksen.
2. Elintarviketurvallisuusviranomaisen sisällyttää yhteisön vuosikertomukseen tiedot seuraavista seikoista:
 - a) 34 artiklan 2 kohdassa säädetyt seurannan tuloksissa mahdollisesti olevien erojen merkityksen tarkastelu;
 - b) komissiolle raportointi ylittyneistä jäämien enimmäismääristä sekä mahdolliset huomiot tarpeesta muuttaa näitä jäämien enimmäismääriä, kun otetaan huomioon sovellettu hyvä maatalouskäytäntö;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- c) raportti kuluttajien terveydelle mahdollisesti aiheutuneista akuuteista tai kroonisista riskeistä.
- d) **arviointi kuluttajan altistumisesta torjunta-ainejäämille, joka perustuu a alakohdan nojalla esitettyihin tietoihin ja kaikkiin muihin asianmukaisesti saatavilla oleviin tietoihin, mukaan lukien direktiivin 96/23/ETY nojalla annetut raportit.**
3. Jos jokin jäsenvaltio ei ole toimittanut täydellisiä tietoja 31 päivään joulukuuta mennessä 39 artiklan mukaisesti, elintarviketurvallisuusviranomaisen voi jättää kyseisen jäsenvaltion tiedot huomioimatta yhteisön vuosikertomusta laatiessaan.
4. Elintarviketurvallisuusviranomaisen jättää yhteisön vuosikertomuksen komissiolle seuraavan vuoden 30 päivään huhtikuuta mennessä.
5. Komissio voi päättää, missä muodossa elintarviketurvallisuusviranomaisen on esitettävä yhteisön vuosikertomus.
6. Elintarviketurvallisuusviranomaisen julkaisee yhteisön vuosikertomuksen.

42 artikla

Yhteisön vuosikertomuksen esittäminen komitealle

Komissio esittää yhteisön vuosikertomuksen 51 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulle komitealle vuosittain ennen 31 päivää tammikuuta sen tarkastelemiseksi ja suositusten antamiseksi toimenpiteistä, jotka on toteutettava liitteissä II ja III vahvistettuja jäämien enimmäismääriä koskevien mahdollisten esille tulleiden rikkomisten osalta.

5 JAKSO

SEURAAMUKSET

43 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on vahvistettava säännöt tämän asetuksen säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kyseiset säännökset ja niihin mahdollisesti myöhemmin tehtävät muutokset komissiolle viipymättä.

VI LUKU

KIIREELLISET TOIMENPITEET

44 artikla

Kiireelliset toimenpiteet ja elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto

1. Asetuksen (EY) N:o 178/2002 53 ja 54 artiklaa sovelletaan, jos uusien tietojen tai vanhojen tietojen uudelleenarvioinnin perusteella käy ilmi, että tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvat torjunta-ainejäämät tai jäämien enimmäismäärät saattavat vaarantaa ihmisten tai eläinten terveyden viipymättömiä toimia vaativalla tavalla.
2. Komissio ilmoittaa viipymättä elintarviketurvallisuusviranomaiselle toteutetuista kiireellisistä toimenpiteistä.
3. Elintarviketurvallisuusviranomaisen arvioi riskit täydellisesti ja esittää komissiolle näistä riskeistä lausunnon 15 päivän kuluessa komission ilmoituksesta, **paitsi kun kyseessä ovat tuoreet tuotteet, jolloin elintarviketurvallisuusviranomaisen antaa komissiolle lausunnon 7 päivän kuluessa.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

VII LUKU

JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRIÄ KOSKEVA YHDENMUKAISTETTU YHTEISÖN JÄRJESTELMÄ

45 artikla

Torjunta-ainejäämien enimmäismääriä koskeva yhdenmukaistettu järjestelmä

Yhteisön tasolla otetaan käyttöön torjunta-ainejäämien enimmäismääriä koskeva yhdenmukaistettu järjestelmä, joka sisältää seuraavat:

- a) torjunta-ainejäämien enimmäismääristä annettua yhteisön lainsäädäntöä koskeva tietokanta, josta tällaiset tiedot ovat yleisesti saatavilla;
- b) 36 artiklan 3 kohdassa ja 39 artiklan d kohdassa tarkoitetut yhteisön pätevyystestit;
- c) torjunta-ainejäämiä koskevan lainsäädännön valmistelussa tarvittavat tutkimukset;
- d) tutkimukset, jotka ovat tarpeen arvioitaessa kuluttajien ja eläinten altistumista torjunta-ainejäämille.

46 artikla

Yhteisön torjunta-ainejäämien enimmäismääriä koskevalle yhdenmukaistetulle järjestelmälle myöntämä rahoitus

Yhteisö voi rahoittaa 100 prosenttia 45 artiklassa säädetyistä yhdenmukaistetusta järjestelmästä aiheutuvista kustannuksista.

Kyseisen järjestelmän määrärahoista päätetään vuosittain talousarviomenettelyn yhteydessä.

VIII LUKU

JÄÄMIEN ENIMMÄISMÄÄRIEN KOSKEVIEN HAKEMUSTEN KOORDINOINTI

47 artikla

Kansallisten viranomaisten nimittäminen

Kaikkien jäsenvaltioiden on nimitettävä viranomainen koordinoimaan komission, elintarviketurvallisuusviranomaisen, muiden jäsenvaltioiden, valmistajien, tuottajien ja kasvattajien välistä, tämän asetukseen täytäntöönpanoon liittyvää yhteistyötä.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja elintarviketurvallisuusviranomaiselle nimetyn viranomaisen nimi ja osoite.

48 artikla

Jäämien enimmäismääriä koskevien hakemusten koordinointi elintarviketurvallisuusviranomaisen toimesta

Elintarviketurvallisuusviranomainen:

- a) hoitaa koordinoinnin yhdessä jotakin tiettyä tehoainetta varten direktiivin 91/414/ETY mukaisesti nimetyn esittelevän jäsenvaltion kanssa;
- b) koordinoi 5 artiklassa tarkoitettujen hakijoiden sekä jäsenvaltioiden ja komission kanssa hakemuksia, jotka koskevat tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia jäämien enimmäismääriä ja tuonnissa sallittuja enimmäismääriä;
- c) varmistaa kaiken tarvittavan yhteydenpidon 5 artiklan b kohdassa tarkoitettujen asianomaisten osapuolten kanssa;
- d) saattaa loppuun tieteelliset arvioinnit, jotka koskevat asiakirja-aineistoja ja jäämien enimmäismäärien sisällyttämistä liitteessä II tai III oleviin luetteluihin.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

49 artikla

Esittelevä jäsenvaltio ja jäämien enimmäismääriä koskevasta hakemuksista maksettavat maksut

1. **Jäsenvaltio voi periä jäämien enimmäismäärien tai tuonnissa sallittujen enimmäismäärien vahvistamiseen, muuttamiseen tai poistamiseen liittyvästä työstä tai tämän asetuksen velvoitteista johtuvasta muusta työstä aiheutuviin kustannuksiin perustuvan maksun.**
2. Esittelevän jäsenvaltion on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitettu maksu:
 - a) vahvistetaan avoimella tavalla;
 - b) vastaa hakemusten tarkastelusta ja hallinnollisesta käsittelystä aiheutuvia todellisia kustannuksia;
 - c) maksetaan 47 artiklassa säädetylle esittelevän jäsenvaltion nimetylle viranomaiselle;
 - d) käytetään yksinomaan rahoittamaan hakemusten arvioinnista ja hallinnollisesta käsittelystä aiheutuvat tosiasialliset **kustannukset**.
3. **Jäsenvaltiot voivat haluta määrätä yleisen maksun torjunta-aineteollisuudelle. Tässä tapauksessa maksu olisi vahvistettava avoimesti esittämällä asiakirjat, joissa ilmoitetaan yksityiskohtaisesti jäsenvaltion asianomaisen viraston laatima maksujen kuluerittely.**

IX LUKU

TÄYTÄNTÖÖNPANO

50 artikla

Elintarviketurvallisuusviranomaisen tieteellinen lausunto

Komissio voi pyytää elintarviketurvallisuusviranomaiselta tieteellistä lausuntoa mistä tahansa riskinarviointiin liittyvästä toimenpiteestä tämän asetuksen täytäntöönpanon yhteydessä. Komissio voi antaa määräajan, jonka kuluessa tällainen lausunto on annettava.

51 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 178/2002 58 artiklassa perustettu elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä pysyvä komitea, jäljempänä "komitea".
2. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ja otetaan huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika on kolme kuukautta.

52 artikla

Täytäntöönpanotoimenpiteet

Edellä 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen voidaan vahvistaa seuraavat seikat tai muuttaa niitä:

- a) täytäntöönpanoa koskevat toimenpiteet tämän asetuksen yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi;
- b) 26 artiklan 1 kohdan b alakohdassa, 27 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdassa, 37 artiklan 2 kohdassa, 38 artiklan 2 ja 3 kohdassa, 39 artiklassa, 41 artiklan 3 kohdassa ja 42 artiklassa tarkoitettut päivämäärät;
- c) liitteet I–VII tieteellisen tai teknisen tiedon kehityksen perusteella;
- d) tekniset ohjausasiakirjat tämän asetuksen soveltamisen helpottamiseksi;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- e) analyysi- ja arviointimenetelmät;
- f) laadunvalvontamenettelyt;
- g) yksityiskohtaiset säännöt jäämien enimmäismäärien vahvistamisessa tarvittavista tieteellisistä tiedoista; elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto otetaan huomioon tällaisia sääntöjä vahvistettaessa.

53 artikla

Kertomus tämän asetuksen soveltamisesta

Komissio toimittaa viimeistään kymmenen vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen asetuksen täytäntöönpanosta ja mahdolliset ehdotukset.

X LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

54 artikla

Kumoaminen

Kumotaan direktiivit 76/895/ETY, 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY 1 päivästä tammikuuta 2005.

Viittauksia kumottuihin direktiiveihin pidetään viittauksina tähän asetukseen, ja ne luetaan liitteessä VIII olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

55 artikla

Siirtymätoimenpiteet

Luottamuksensuojan säilyttämiseksi voidaan säätää siirtymätoimenpiteistä tiettyjen 20, 21, 25, 28, 29, 30 ja 31 artiklassa säädettyjen jäämien enimmäismäärien soveltamiseksi, jos tämä on tarpeen sadonkorjuutuotteiden tavanomaisen kaupan pitämisen, jalostuksen ja kulutuksen mahdollistamiseksi, kun huomioon otetaan tuotteiden tavanomainen varastointiaika.

Nämä toimenpiteet eivät rajoita velvoitetta varmistaa kuluttajien suojelun korkea taso, ja ne hyväksytään 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

56 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

II, III, V ja VI lukua aletaan soveltaa kuuden kuukauden kuluttua liitteiden I, II, III ja V vahvistamispäivästä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

LIITTEET I–VII

(vahvistetaan komitologiamenettelyä noudattaen)

- LIITE I: Kasvi- ja eläinperäisten hyödykkeiden ryhmät sekä esimerkkejä näihin ryhmiin kuuluvista tuotteista ja näiden tuotteiden osista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan, myös 2 artiklassa tarkoitetut rehut. Tämä liite sisältää neljän alkuperäisen direktiivin liitteissä luetellut tuotteet sekä niiden lisäksi **uudet hyödykkeet** eli hunajan **ja yrttiteet**.
- LIITE II: Jäämien enimmäismäärät kasvi- ja eläinperäisissä tuotteissa. Enimmäismäärät (pääasiassa) siirretty direktiivien 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteistä, kuten 20 artiklassa tarkoitetaan.
- LIITE III: Niiden tehoaineiden, joiden osalta ei ole vielä tehty päätöstä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen sisällyttämisestä tai sisällyttämättä jättämisestä, väliaikaiset jäämien enimmäismäärät, myös direktiivin 76/895/ETY liitteessä jäljellä olevat jäämien enimmäismäärät sekä tähän mennessä yhdenmukaistamatta olleet 26 artiklassa tarkoitetut kansalliset jäämien enimmäismäärät sekä 29 artiklassa tarkoitettua yksinkertaistettua menettelyä noudattaen vahvistetut jäämien enimmäismäärät.
- LIITE IV: Luettelo direktiivin 91/414/ETY nojalla arvioiduista kasvinsuojeluaineiden tehoaineista, joiden osalta pysyvässä komiteassa on päätetty, ettei jäämien enimmäismäärää tarvitse vahvistaa (kuten 22 artiklassa tarkoitetaan).
- LIITE V: Erityiset rikastus- ja laimennuskertoimet, jotka on vahvistettu direktiivin 91/414/ETY mukaisen asiakirja-aineiston arvioinnin jälkeen tai jotka on kehitetty sen jälkeen, kun komissio on tehnyt direktiivin 91/414/ETY mukaisen päätöksen (kuten 15 artiklassa tarkoitetaan).
- LIITE VI: Ohjeet jäämiä koskevien tietojen toimittamiseksi, kuten kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun direktiivin 91/414/ETY liitteessä II olevan A osan 6 jaksossa ja liitteessä III olevan A osan 8 jaksossa säädetään.
- LIITE VII: Analyttiset menetelmät, laadunvalvontamenettelyt (kuten 37 artiklassa tarkoitetaan).
- LIITE VIII: Vastaavuustaulukko

Tämä asetus	Direktiivi 76/895/ETY	Direktiivi 86/362/ETY	Direktiivi 86/363/ETY	Direktiivi 90/642/ETY
2 artikla	1 artiklan 2 kohta	1 artiklan 1 kohta	1 artiklan 1 kohta	1 artiklan 1 kohta
3 artiklan 2 kohta	9 artiklan 2 kohta	1 artiklan 4 kohta	1 artiklan 4 kohta	1 artiklan 4 kohta
3 artiklan 3 kohta	9 artiklan 1 kohta	1 artiklan 3 kohta	1 artiklan 3 kohta	1 artiklan 3 kohta
4 artikla	2 artikla	2 artikla	2 artikla	2 artikla
5 artikla				
6 artikla				
7 artikla				
8 artikla				
9 artikla				
10 artikla				
11 artikla				
12 artikla				
13 artikla				

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Tämä asetetus	Direktiivi 76/895/EY	Direktiivi 86/362/EY	Direktiivi 86/363/EY	Direktiivi 90/642/EY
14 artiklan 1 kohta		4 artiklan 1 kohta	4 artiklan 1 kohta	3 artiklan 1 kohta
14 artiklan 2 kohdan a alakohta	3 artiklan 1 kohta	3 artiklan 2 kohta	3 artiklan 2 kohta	5 artikla
14 artiklan 2 kohdan b alakohta		3 artiklan 1 kohta	3 artiklan 1 kohta	3 artiklan 1 kohta
15 artikla				
16 artikla		4 artiklan 2 kohta	4 artiklan 2 kohta	3 artiklan 2 kohta
17 artikla		4 artiklan 3 kohta	4 artiklan 3 kohta	3 artiklan 3 kohta
19 artikla				
20 artikla				
21 artikla				
22 artikla				
23 artikla				
24 artikla				
25 artikla				
26 artiklan 2 kohta	5 artikla	10 artikla	10 artikla	7 artikla
27 artikla				
28 artikla				
29 artikla				
30 artikla				
31 artikla				
32 artikla				
33 artikla				
34 artiklan 1 kohta	6 artiklan 1 kohta	4 artiklan 4 kohta	4 artiklan 4 kohta	3 artiklan 4 kohta
35 artiklan 2 kohta	6 artiklan 2 kohta	8 artiklan 1 kohta	8 artiklan 1 kohta	6 artiklan 1 kohta
36 artiklan 1 kohta				6 artiklan 1 kohta
36 artiklan 2 kohta	6 artiklan 2 kohta	8 artiklan 1 kohta	8 artiklan 1 kohta	6 artiklan 2 kohta
37 artiklan 1 kohta		7 artiklan 1 kohta		4 artiklan 1 kohta
37 artiklan 2 kohta		7 artiklan 2 kohdan a alakohta		4 artiklan 2 kohdan a alakohta
38 artiklan 1 kohta		7 artiklan 2 kohdan b alakohta		4 artiklan 2 kohdan b alakohta
39 artikla		7 artiklan 3 kohta	7 artiklan 1 kohta	4 artiklan 3 kohta
40 artikla		7 artiklan 3 kohta	7 artiklan 2 kohta	4 artiklan 3 kohta

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Tämä asetus	Direktiivi 76/895/ETY	Direktiivi 86/362/ETY	Direktiivi 86/363/ETY	Direktiivi 90/642/ETY
41 artiklan 2 kohdan b alakohta		7 artiklan 3 kohta		4 artiklan 3 kohta
41 artiklan 6 kohta		7 artiklan 3 kohta		4 artiklan 3 kohta
42 artikla		7 artiklan 5 kohta		4 artiklan 5 kohta
43 artikla		7 artiklan 3 kohta		4 artiklan 3 kohta
44 artiklan 1 kohta	3 artiklan 2 kohta 4 artiklan 1 kohta	9 artiklan 1 kohta	9 artiklan 1 kohta	8 artikla
45 artikla				
46 artikla				
47 artikla				
48 artikla				7 artikla
49 artikla				
50 artikla				
51 artikla	7 artikla 8 artikla	9 artiklan 2 ja 3 kohta 11 artikla 12 artikla 13 artikla	9 artiklan 2 kohta 11 artikla 12 artikla 13 artikla	8 artiklan 2 ja 3 kohta 9 artikla 10 artikla
52 artikla				
53 artikla				
54 artikla				
55 artikla				

P5_TA(2004)0300

Maakaasun toimitusvarmuus * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi maakaasun toimitusvarmuuden takaavista toimenpiteistä: oikeusperustan muuttaminen ja neuvoston yleisnäkemyks (15769/2003 – C5-0027/2004 – 2002/0220(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely – uudelleen kuuleminen)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston 8. joulukuuta 2003 tekemän ehdotuksen oikeusperustan muuttamiseksi sekä neuvoston yleisnäkemyksen (15769/2003 – C5-0027/2004) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä hyväksymänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002) 488) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 23.9.2003, P5_TA(2003)0397.

⁽³⁾ EYVL C 331 E, 31.12.2002, s. 262.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon oikeusperustasta,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan ja 71 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön (A5-0213/2004);
1. pitää myönteisenä sitä, että neuvosto on noudattanut parlamentin ehdotuksia sisällöllisesti;
 2. hyväksyy oikeusperustan muuttamisen;
 3. kehottaa komissiota tarkistamaan ehdotustaan EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 4. kehottaa neuvostoa viittaamaan johdanto-osassa Euroopan parlamentin suosituksiin;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2004)0301

Kaasunsiirtoverkkoihin pääsy * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kaasunsiirtoverkkoihin pääsyä koskevista edellytyksistä (KOM(2003) 741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 741) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0644/2003),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön (A5-0254/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

P5_TC1-COD(2003)0302

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi kaasunsiirtoverkkoihin pääsyä koskevista edellytyksistä

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Maakaasun sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä ja direktiivin 98/30/EY kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/55/EY ⁽⁵⁾ on edistänyt merkittävällä tavalla kaasun sisämarkkinoiden luomista. Nyt on tarpeen tehdä sääntelyjärjestelmään rakennemuutoksia jäljellä olevien, sisämarkkinoiden toteuttamista haittaavien esteiden poistamiseksi **erityisesti rajatylittävän tai siirtoverkkojen välisen kaasukaupan osalta**. On tarpeen antaa teknisiä lisäsääntöjä, jotka koskevat erityisesti tariffiperiaatteita, avoimuutta, ylikuormituksen hallintaa ja tasehallintaa.
- (2) **Todellisten kaasun sisämarkkinoiden luomista olisi edistettävä lisäämällä niiden markkinaosa-
puolten määrää, jotka pystyvät vastaamaan rajatylittävästä kaasunsiirrosta, mikä johtaisi kil-
pailun tehostumiseen koko Euroopan yhteisön alueella.**
- (3) Euroopan kaasualan sääntelyfoorumin vuonna 2002 hyväksymien hyviä toimintatapoja koskevien ensimmäisten suuntaviivojen täytäntöönpanosta ja seurannasta saadut kokemukset osoittavat olevan tarpeen huolehtia siitä, että kyseisistä säännöistä tulee oikeudellisesti täytäntöönpanokelpoisia, jotta varmistettaisiin niiden tunnollinen täytäntöönpano kaikissa jäsenvaltioissa ja annettaisiin käytännössä vähimmäistakeet tasavertaisesta markkinoillepääsystä.
- (4) Toinen säännöstö ”Hyviä toimintatapoja koskevat toiset suuntaviivat” hyväksyttiin foorumin 24 ja 25 päivänä syyskuuta 2003 pitämässä kokouksessa. Sen vuoksi tässä asetuksessa olisi vahvistettava kyseisten suuntaviivojen pohjalta peruseriaatteet ja -säännöt, jotka koskevat verkkoonpääsyä ja kolmannen osapuolen verkkoonpääsyyn liittyviä palveluja, ylikuormituksen hallintaa, avoimuutta, tasehallintaa ja kapasiteettioikeuksilla käytävää kauppaa.
- (5) **Valmisteltaessa 9 artiklan mukaisia suuntaviivoja ja ennen kuin komissio julkistaa ne virallisesti on tärkeää varmistaa, että alan teollisuuden toimijoiden kuuleminen ja niiden kanssa tehtävä yhteistyö toteutuvat täysimääräisesti. Euroopan kaasualan sääntelyfoorumi ja Euroopan sääntely-
viranomaisten ryhmä ovat tarkoituksenmukaisia tahoja varmistamaan, että kuuleminen toteutuu.**
- (6) On tarpeen määritellä perusteet, joilla verkkoonpääsymaksut vahvistetaan, jotta varmistettaisiin, että maksut ovat täysin syrjimättömyysperiaatteen, hyvin toimivien sisämarkkinoiden tarpeiden ja järjestelmän toimivuuden tarpeen mukaiset ja jotta ne vastaisivat todellisia kustannuksia.

⁽¹⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽³⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin kanta 20. huhtikuuta 2004.

⁽⁵⁾ EUVL L 176, 15.7.2003, s. 57.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (7) Kolmannen verkkoonpääsyyn liittyvät yhteiset vähimmäispalvelut, jotka koskevat esimerkiksi tarjottujen siirtosopimusten kestoa ja palvelujen keskeytyvyyttä, ovat tarpeen, jotta koko Euroopan yhteisössä olisi käytännössä voimassa yhteiset verkkoonpääsyä koskevat vähimmäisvaatimukset **ja jotta varmistetaan, että kolmannen verkkoonpääsyyn liittyvät palvelut ovat riittävän yhteensopivia siten, etteivät ne haittaa rajatylittävää kauppaa**, ja jotta voitaisiin hyödyntää hyvin toimivien kaasun sisämarkkinoiden suomia etuja.
- (8) **Erityisesti raja-alueella ja muilla siirtoverkkojen yhteenliitännäalueilla verkkojen** sopimusperusteinen ylikuormituksen hallinta on tärkeä kaasun sisämarkkinoiden toteuttamiseen liittyvä kysymys. On tarpeen laatia yhteiset säännöt, joilla tasapainotetaan tarve vapauttaa käyttämätön kapasiteetti "käytä tai menetä" -periaatteen mukaisesti ja kyseisen kapasiteetin haltijoiden oikeudet käyttää sitä tarvittaessa ja joiden avulla lisätään samalla kapasiteettikaupan likviditeettiä.
- (9) Vaikka verkkojen fyysinen ylikuormitus aiheuttaa nykyään harvoin ongelmia yhteisössä, siitä voi kuitenkin tulla ongelma tulevaisuudessa. Sen vuoksi on tärkeä vahvistaa peruseriaate, jonka mukaan riittämätön kapasiteetti jaetaan tällaisissa tilanteissa.
- (10) Jotta verkonkäyttäjät voisivat käyttää kaasuverkkoja tehokkaasti, ne tarvitsevat tietoa erityisesti teknisistä vaatimuksista ja käytettävissä olevasta kapasiteetista voidakseen hyödyntää sisämarkkinoilla tarjoutuvia liiketoimintamahdollisuuksia. Tällaisia avoimuusvaatimuksia koskevat yhteiset vähimmäisnormit ovat välttämättömiä.
- (11) Siirtoverkonhaltijoiden hoitamat syrjimättömät ja avoimet kaasualan tasehallintajärjestelmät ovat tärkeitä mekanismeja erityisesti markkinoiden uusille yrittäjille, joiden voi olla vaikeampaa tasapainottaa oma kokonaisuus kuin markkinoiden vakiintuneiden yritysten. Sen vuoksi on tarpeen vahvistaa säännöt, joilla varmistetaan, että siirtoverkonhaltijat käyttävät tällaisia mekanismeja syrjimättömien, avointen ja tehokkaiden verkkoonpääsyä koskevien edellytysten mukaisella tavalla.
- (12) Ensisijaisilla kapasiteettioikeuksilla käytävä kauppa on tärkeä osa kilpailuun perustuvien markkinoiden kehittämistä ja likviditeetin luomista. Sen vuoksi tässä asetuksessa olisi vahvistettava kyseistä asiaa koskevat perussäännöt.
- (13) Kansallisten sääntelyviranomaisten olisi varmistettava tässä asetuksessa annettujen sääntöjen ja sen perusteella hyväksytyjen suuntaviivojen noudattaminen.
- (14) Tämän asetuksen liitteenä olevissa suuntaviivoissa määritellään hyviä toimintatapoja koskevien toisten suuntaviivojen pohjalta yksityiskohtaiset erityissäännöt, joilla nämä periaatteet pannaan täytäntöön. Näitä sääntöjä olisi kehitettävä ajan mittaan, ja ne olisi pantava täytäntöön lisäsäännöillä, jotka koskevat esimerkiksi sopimusperusteisen ylikuormituksen keventämistä. Sen vuoksi tässä asetuksessa olisi säädettävä tällaisten sääntöjen hyväksymisestä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- (15) Jäsenvaltiot ja toimivaltaiset kansalliset viranomaiset olisi veloitettava toimittamaan asiaa koskevat tiedot komissiolle. Komission olisi käsiteltävä tällaiset tiedot luottamuksellisina. Komissiolle olisi tarvittaessa oltava mahdollisuus pyytää tietoja suoraan niiltä yrityksiltä, joita asia koskee, kunhan siitä ilmoitetaan toimivaltaisille kansallisille viranomaisille.
- (16) Tämä asetus ja sen mukaisesti hyväksytyt suuntaviivat eivät rajoita yhteisön kilpailusääntöjen soveltamista.
- (17) Koska suunnitellun toiminnan tavoitetta eli oikeudenmukaisten sääntöjen antamista maakaasun siirtoverkkoihin pääsyä koskevista edellytyksistä ei voida saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan tämän toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Sanotussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

(¹) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Sisältö ja soveltamisala

Tämän asetuksen tarkoituksena on antaa oikeudenmukaiset säännöt maakaasun siirtoverkkoihin pääsyä koskevista edellytyksistä, **jotta verkkoja käyttävät kolmannet osapuolet voivat siirtää kaasuaan yhdestä kaasinsiirtoverkosta mihin tahansa muuhun liitettyyn siirtojärjestelmään Euroopan yhteisössä, mikä lisää kilpailua kaasun sisämarkkinoilla.** Tämä käsittää verkkoonpääsymaksuja koskevat periaatteet, tarpeellisten palvelujen määrittelyn, kapasiteetin jakamista ja ylikuormituksen hallintaa koskevat yhdenmukaiset periaatteet, avoimuusvaatimusten asettamisen, tasehallinnan ja tasepoikkeamamaksut sekä kapasiteettikaupan jälkimarkkinoiden helpottamisen. **Tätä asetusta on sovellettava kaikkiin kaasinsiirtoverkkoihin, joiden osalta direktiivissä 2003/55/EY edellytetään, että kolmansille annetaan säännelty pääsy verkkoon.**

2 artikla

Määritelmät

1. Tässä asetuksessa ja sen mukaan hyväksyttävissä suuntaviivoissa tarkoitetaan:
- (1) "siirrolla" maakaasun siirtämistä muissa kuin tuotantovaiheen aikaisissa suurpaineputkistoissa tai alueellisissa putkistoissa, jotka sisältävät pääasiassa suurpaineputkia, asiakkaille toimitettavaksi, mutta ei maakaasun toimitusta,
 - (2) "siirtosopimuksella" sopimusta, jonka siirtoverkonhaltija on tehnyt verkkokäyttäjän kanssa siirron toteuttamiseksi,
 - (3) "kapasiteetilla" tavanomaisina kuutiometreinä aikayksikköä kohden tai energiayksikkönä aikayksikköä kohden ilmaista enimmäisvirtausta, johon verkkokäyttäjällä on siirtosopimuksen määräysten mukaan oikeus,
 - (4) "ylikuormituksen hallinnalla" siirtoverkonhaltijan kapasiteetin hallintaa, jonka tavoitteena on optimoida ja maksimoida teknisen kapasiteetin käyttö ja havaita ajoissa tulevat ylikuormitus- ja kyllästymispisteet,
 - (5) "jälkimarkkinoilla" markkinoita, joilla kapasiteettikauppaa käydään muulla tavoin kuin ensimarkkinoilla,
 - (6) "ilmoituksella" verkkokäyttäjän siirtoyritykselle tekemää ennakkoilmoitusta virrasta, jonka verkkokäyttäjä haluaa syöttää verkkoon tai ottaa verkosta,
 - (7) "uudelleenilmoituksella" korjatun ilmoituksen antamista,
 - (8) "fyysisellä tasapainottamisella" toimia, joilla pyritään varmistamaan järjestelmän toimivuus tasehallintajakson aikana,
 - (9) "järjestelmän toimivuudella" siirtoverkon tai -laitoksen tilaa, jossa maakaasun paine ja laatu pysyvät siirtoverkonhaltijan vahvistamien ala- ja ylärajojen sisäpuolella ja jossa maakaasun siirto on näin ollen varmistettu teknisesti,
 - (10) "tasehallintajaksoilla" jaksoa, jonka kuluessa kunkin verkkokäyttäjän on korvattava energiayksikköinä ilmaistun maakaasumäärän otto syöttämällä siirtoverkkoon sama määrä maakaasua siirtosopimuksen tai verkon käyttösääntöjen mukaisesti;
 - (11) "verkkokäyttäjällä" siirtoverkonhaltijan asiakasta **tai potentiaalista asiakasta sekä siirtoverkonhaltijaa itseään siinä määrin kuin niiden on tarpeen harjoittaa** toimintojaan siirron yhteydessä;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (12) "keskeytyvillä palveluilla" siirtoverkonhaltijan keskeytyvän kapasiteetin perusteella tarjoamia palveluja,
- (13) "keskeytyvällä kapasiteetilla" kaasunsiirtokapasiteettia, jonka käytön siirtoverkonhaltija voi keskeyttää siirtosopimuksessa asetetuin ehdoin,
- (14) "pitkäaikaisilla palveluilla" siirtoverkonhaltijan tarjoamia palveluja, jotka kestävät vähintään yhden vuoden,
- (15) "lyhytaikaisilla palveluilla" siirtoverkonhaltijan tarjoamia palveluja, jotka kestävät alle yhden vuoden,
- (16) "kiinteällä kapasiteetilla" siirtoverkonhaltijan sopimuksella takaamaa kaasunsiirtokapasiteettia,
- (17) "teknisellä kapasiteetilla" kiinteää enimmäiskapasiteettia, jonka siirtoverkonhaltija voi tarjota verkkokäyttäjille, ottaen huomioon järjestelmän toimivuus ja siirtoverkkoa koskevat toimintavaatimukset,
- (18) "sovitulla kapasiteetilla" kapasiteettia, jonka siirtoverkonhaltija on jakanut verkkokäyttäjälle siirtosopimuksen nojalla,
- (19) "käytettävissä olevalla kapasiteetilla" teknisen kapasiteetin osaa, jota ei ole jaettu ja joka on tietyllä hetkellä verkon käytettävissä,
- (20) "sopimusperusteisella ylikuormituksella" tilannetta, jossa kiinteän kapasiteetin kysyntä ylittää teknisen kapasiteetin eli koko tekninen kapasiteetti on varattu kiinteänä kapasiteettina,
- (21) "ensimarkkinoilla" markkinoita, joilla **kapasiteettia myy suoraan siirtoverkonhaltija tai toimija, jolla on yksinoikeus pitkän aikavälin siirtokapasiteettia koskeviin oikeuksiin tai palveluihin**,
- (22) "fyysisellä ylikuormituksella" tilannetta, jossa todellisten toimitusten kysyntä ylittää teknisen kapasiteetin jonakin ajankohtana,
- (23) "markkinoiden uusilla yrittäjillä" yrityksiä, jotka eivät vielä toimi kyseisessä jäsenvaltiossa kaasun-toimitusalalla ja jotka määrittellään pieniksi toimijoiksi tai jotka ovat tulleet markkinoille vasta kahden vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta ja jotka määrittellään pieniksi toimijoiksi,
- (24) "pienellä toimijalla" yritystä, jolla on alle 3 prosentin markkinaosuus niistä kansallisista kaasumarkkinoista, joilla se toimii.
- (25) **"yhteenliittämissopimuksilla" yhteenliitettyjen siirtoverkkojen haltijoiden välillä tehtyjä sopimuksia, joilla pyritään varmistamaan yhteenliittämispisteen yhteentoimivuus ja jotka voivat koskea energiaa koskevia erittelyjä (mukaan lukien paine-, lämpötila- ja kaasujen kemialliset erittelyt) sekä virtausnopeuksien muutoksia ja yhteenliittämispisteen toimintaa,**
- (26) **"toiminnallisilla tasehallintaa koskevilla sopimuksilla" yhteenliitettyjen siirtoverkkojen haltijoiden välillä tehtyjä sopimuksia, joilla pyritään varmistamaan yhteenliittämispisteen yhteentoimivuus, jotka kattavat siirtoverkonhaltijoiden energiatiilien toiminnan yhteenliittämispisteessä ja joita käytetään pienten toiminnallisten poikkeamien yhdistämisessä, millä varmistetaan, että verkkokäyttäjille annetaan niiden ilmoituksen mukainen täysimääräinen osuus, paitsi jos verkossa on huomattavaa nettovajausta tai ylitystä,**
- (27) **"olennaisilla verkon kohdilla" vähintään kaikkia siirtoverkonhaltijan hoitamia verkon syöttöpisteitä ja tärkeimpiä toimituspisteitä sekä kaikkia kohtia, jotka yhdistävät siirtoverkon eri verkkonhaltijoiden verkkoihin sekä nesteytetyn maakaasun vastaanottoasemiin ja kaasuväistöihin, kaikkia siirtoverkonhaltijan verkon keskeisiä kohtia ja kaikkia kohtia, jotka yhdistävät verkon infrastruktuuriin, jota tarvitaan direktiivin 2003/55/EY 2 artiklan 14 kohdassa määriteltyjen lisäpalvelujen tarjoamiseen.**

2. Lisäksi sovelletaan direktiivin 2003/55/EY 2 artiklassa olevia määritelmiä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3 artikla

Verkkoonpääsymaksut

1. Siirtoverkonhaltijoiden verkkoonpääsystä perimien maksujen **tai niiden laskennassa käytettyjen menetelmien** on oltava avoimia, niissä on otettava huomioon järjestelmän toimivuuden tarve, niiden on vastattava **tehokkaasta toiminnasta aiheutuvia** kustannuksia, **mukaan luettuna** sijoitetun pääoman tuotto **sekä** tariffien **kansallinen ja** kansainvälinen vertaileva arviointi. **Maksuja tai niiden laskennassa käytettyjä menetelmiä** on sovellettava syrjimättömästi.

Maksujen avulla on helpotettava tehokasta kaasukauppaa ja kilpailua ja vältettävä samalla verkonkäyttäjien välinen ristiintukeminen, **tarjottava investointikannustimia sekä ylläpidettävä siirtoverkkojen yhteentoimivuutta tai edistettävä sitä.**

2. Verkkoonpääsymaksuilla ei saa rajoittaa markkinoiden likviditeettiä tai vääristää eri siirtoverkkojen välistä rajatylittävää kauppaa. **Jos tariffijärjestelmien tai tasemekanismien erot haittaavat rajatylittävää kauppaa, siirtoverkonhaltijoiden olisi aktiivisesti pyrittävä lähentämään tariffirakenteita ja maksuperiaatteita myös tasehallinnon osalta.**

4 artikla

Kolmannen osapuolen verkkoonpääsyyn liittyvät palvelut

1. **Siirtoverkonhaltijoiden on pyrittävä välttämään aiheuttamasta sellaisia esteitä kaasukaupalle, jotka syntyvät kolmansille tarkoitettujen käyttöpalveluiden toimintatavasta tai toteutuksesta. Kaikki olemassa olevat esteet olisi poistettava.**

2. Siirtoverkonhaltijoiden on tarjottava kolmannen osapuolen verkkoonpääsyyn liittyviä palveluja samalla tavoin sopimusperusteisesti kaikille verkonkäyttäjille joko käyttämällä vakiomuotoisia siirtosopimuksia tai verkon yhteisiä käyttöäntöjä.

3. Siirtoverkonhaltijoiden on tarjottava sekä kiinteitä että keskeytyviä kolmannen osapuolen verkkoonpääsyyn liittyviä palveluja. Keskeytyvän kapasiteetin hinnassa on otettava huomioon keskeytyksen **todennäköisyys.**

4. Siirtoverkonhaltijoiden on tarjottava verkonkäyttäjille sekä pitkä- että lyhytaikaisia palveluja.

5. Tariffeja ei saa korottaa mielivaltaisesti sillä perusteella, että siirtosopimusta ei allekirjoiteta maakaasuvouden aikana ja sillä on poikkeuksellinen voimaantulopäivä tai että sillä on lyhyempi voimassaoloaika kuin vakiomuotoisella vuosittaisella siirtosopimuksella.

6. **Siirtoverkonhaltijoiden on varmistettava eri järjestelmien yhteentoimivuus muun muassa liittymällä vakiomuotoisiin yhteentoimivuussopimuksiin ja vakiomuotoisiin toiminnallisiin tasehallintaa koskeviin sopimuksiin.**

7. **Kolmansille tapahtuvan myynnin tai palvelujen luovuttamisen vuoksi jokaisella yrityksellä, jolla on yksinoikeus pitkäaikaisiin kapasiteettioikeuksiin, on samat velvollisuudet kuin sellaisen putkiston siirtoverkonhaltijoilla, johon kyseiset oikeudet kohdistuvat.**

8. **Kolmannen verkkoonpääsyyn liittyvät palvelut voidaan tarvittaessa tarjota edellyttäen, että verkonkäyttäjät antavat riittävät takeet tällaisten käyttäjien luottokelpoisuudesta. Kyseiset takeet eivät saa muodostaa aiheettomia esteitä markkinoille pääsulle ja niiden on oltava syrjimättömiä, avoimia ja oikeasuhteisia.**

5 artikla

Kapasiteetinjakomekanismien ja ylikuormituksen
hallintamenettelyjen periaatteet

1. **Jäljempänä 6 artiklan 4 kohdassa mainittujen siirtoverkon kaikkien kyseeseen tulevien kohtien maksimikapasiteetti saatetaan markkinaosapuolten käytettäväksi ottaen huomioon järjestelmän toimivuus ja tehokas verkkotoiminta.**
2. Siirtoverkonhaltijoiden on pantava täytäntöön ja julkistettava syrjimättömät ja avoimet kapasiteetinjakomekanismit, **joiden olisi**
 - a) **annettava asianmukaisia taloudellisia signaaleja teknisen kapasiteetin tehokasta ja maksimaalista käyttöä varten ja helpotettava investointeja uuteen infrastruktuuriin;**
 - b) **varmistettava yhteensopivuus markkinamekanismien kanssa, spot-markkinat ja kaupankäynnin keskuksat mukaan luettuina, ja oltava samalla joustavia ja voitava mukautua muuttuviin markkinaolosuhteisiin;**
 - c) **oltava yhteensopivia verkkoihin pääsyä koskevien jäsenvaltioiden järjestelmien kanssa.**
3. Kun siirtoverkonhaltijat tekevät uusia siirtosopimuksia, kyseisissä sopimuksissa on otettava huomioon seuraavat periaatteet, joita sovelletaan sopimusperusteiseen ylikuormitukseen:
 - a) siirtoverkonhaltijan on tarjottava käyttämätöntä kapasiteettia ensimarkkinoilla **ainakin seuraavan vuorokauden ja keskeytyvän kapasiteetin perusteella;**
 - b) verkonkäyttäjillä, jotka haluavat jälleenmyydä käyttämättömän sovitun kapasiteettinsa jälkimarkkinoilla, on oltava siihen oikeus.
4. Jos voimassa olevissa siirtosopimuksissa sovittua kapasiteettia ei käytetä ja verkossa esiintyy **pitkäaikaista ja merkittävää** sopimusperusteista **ylikuormitusta, siirtoverkonhaltijoiden** on toimivaltaisia viranomaisia kuullen pyrittävä vapauttamaan kyseinen **kapasiteetti 3 kohdan a ja b alakohdassa vahvistettujen periaatteiden soveltamiseksi.**
5. Fyysisen ylikuormituksen ollessa kyseessä on sovellettava syrjimättömiä, markkinaehtoisia ratkaisuja.

6 artikla

Avoimuusvaatimukset

1. Siirtoverkonhaltijoiden on julkistettava yksityiskohtaiset tiedot tarjoamistaan palveluista ja soveltamistaan ehtoista sekä tekniset tiedot, joita verkonkäyttäjien tehokas verkkoonpääsy edellyttää.
2. **Siirtoverkonhaltijoiden tai asianomaisten kansallisten viranomaisten olisi julkaistava kohtuullista ja riittävän yksityiskohtaista tietoa tariffien määrittämisestä, laskentatavasta ja rakenteesta avoimien, puolueettomien ja syrjimättömien tariffien varmistamiseksi ja kaasuverkkojen tehokkaan käytön edistämiseksi.**
3. Siirtoverkonhaltijoiden **on julkistettava säännöllisesti ja jatkuvasti ja helpotajuisessa muodossa** tarjoamiaan palveluja varten kaikkia asianomaisia verkon kohtia **tai putkistoja** koskevat numerotiedot teknisestä, sovitusta ja käytettävissä olevasta **kapasiteettista. Asianomaisiin verkon kohtiin ja kaasuputkistoihin olisi sisällytettävä kaikki liitosyksiköt muihin kaasunsiirojärjestelmiin.**
4. Kansalliset sääntelyviranomaiset **määrittävät verkonkäyttäjää kuultuaan muut** siirtoverkon kohdat, joita koskevat tiedot on **julkistettava.**
5. Jos siirtoverkonhaltija katsoo, ettei sillä ole oikeutta julkistaa kaikkia vaadittuja tietoja luottamuksellisuussyistä, sen on pyydettävä kansallisen sääntelyviranomaisen suostumusta kyseistä verkon kohtaa tai kyseisiä verkon kohtia koskevien tietojen julkistamisen rajoittamiseen.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Kansallinen sääntelyviranomaisen antaa tai epää suostumuksensa ottaen huomioon tarpeen kunnioittaa oikeutettua kaupallista luottamuksellisuutta ja tavoitteen luoda kilpailuun perustuvat kaasun sisämarkkinat. *Jos suostumus annetaan, käytettävissä oleva kapasiteetti on julkistettava ilmoittamatta numerotietoja, jotka rikkoisivat luottamuksellisuuden.*

Julkistamisvelvollisuudesta ei ole mahdollista myöntää poikkeuksia, jos kapasiteettia on myyty samasta verkon kohdasta vähintään kolmelle verkonkäyttäjälle.

6. Siirtoverkonhaltijoiden on aina ilmoitettava tämän asetuksen mukaisesti vaadittavat tiedot tarkoituksenmukaisesti, määrien kannalta selkeästi, helpottajuisesti ja syrjimättömästi.

7 artikla

Tasehallinta ja tasepoikkeamamaksut

1. Tasehallintasäännöt on suunniteltava oikeudenmukaisella, syrjimättömällä ja avoimella tavalla ja niiden on pohjauduttava puolueettomiin perusteisiin. Tasehallintasääntöjen on vastattava verkon todellisia vaatimuksia ottaen huomioon siirtoverkonhaltijan käytettävissä olevat resurssit.

2. Verkonkäyttäjiltä ei pidä edellyttää, että ne tasapainottavat kaasun syöttämistään ja ottamistaan lyhyemmän ajanjakson ajan, kuin mitä on mahdollista markkinaperusteista tasehallintajärjestelmää soveltaen. Siirtymävaiheessa kansallinen sääntelyviranomaisen varmistaa, että käytettävissä on tasehallintajärjestelmä, joka ei ole markkinaperusteinen ja jolla helpotetaan uusien toimijoiden markkinoille pääsyä.

3. Kun on kyse muista kuin markkinaehtoisista tasehallintajärjestelmistä, toleranssirajojen määrittämisessä on otettava huomioon ainakin kausiluonteisuus ja siirtoverkon todellinen tekninen suorituskyky. Toleranssirajojen on vastattava verkon todellisia vaatimuksia ottaen huomioon siirtoverkonhaltijan käytettävissä olevat resurssit.

4. Tasehallintamaksujen on yleisesti vastattava kustannuksia ja asianmukaisesti kannustettava verkonkäyttäjää tasapainottamaan kaasun syöttämisen ja ottamisen. Niissä on vältettävä verkonkäyttäjien välistä ristiintukemista, eivätkä ne saa estää uusien yrittäjien tuloa markkinoille.

Tasehallintamaksut on julkistettava.

5. Siirtoverkonhaltijat voivat periä rangaistusmaksuja verkonkäyttäjiltä, joiden siirtoverkkoon syöttämät määrät ja siirtoverkosta ottamat määrät eivät ole 1 kohdassa vahvistettujen tasehallintasääntöjen mukaan tasapainossa.

6. Rangaistusmaksut, jotka ylittävät tosiasialliset tasehallintakustannukset, on jaettava uudelleen verkonkäyttäjille syrjimättömin perustein. Näiden kustannusten uudelleenjakomenetelmään on saatava asianomaisten kansallisten viranomaisten hyväksyntä.

7. Jos siirtoverkonhaltijat ovat saaneet asiaa koskevat tiedot tai jos on kohtuullista odottaa, että ne saavat asiaa koskevat tiedot, niiden on annettava riittävää, ajankohtaista ja luotettavaa onlinetietoa verkonkäyttäjien tasetilanteesta, jotta nämä voisivat tehdä oikea-aikaiset korjaukset. Tällaisen tiedon antamisesta perittäviin maksuihin on saatava viranomaisten hyväksyntä, ja maksut on julkistettava.

Annettava tiedon määrän on vastattava siirtoverkonhaltijoiden saatavilla olevan tiedon määrää.

8. Jäsenvaltiot varmistavat, että siirtoverkonhaltijat yhdenmukaistavat tasehallintajärjestelmiä ja tehostavat tasehallintamaksujen rakenteita ja tasoja kaasukaupan helpottamiseksi.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

8 artikla

Jälkimarkkinat

Siirtoverkonhaltijoiden on **kuultava verkkokäyttäjii** antaakseen rekisteröityneille verkkokäyttäjille mahdollisuuden käydä jälkimarkkinoilla vapaasti keskinäistä kauppaa kapasiteettioikeuksilla ja helpottaakseen tällaista kauppaa. Niiden on kehitettävä vakiomuotoisia siirtosopimuksia ja vakiomenettelyjä ensimarkkinoilla helpottaakseen kapasiteetilla käytävää jälkikauppaa ja tunnustettava ensisijaisten kapasiteettioikeuksien siirto, josta verkkokäyttäjät ovat **ilmoittaneet**.

9 artikla

Suuntaviivat

1. Suuntaviivoissa, joilla saavutetaan tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamisen edellyttämä yhdenmukaistamisen vähimmäistaso, määritellään tarvittaessa:
 - a) yksityiskohtaiset tariffimenetelmät 3 artiklan mukaisesti;
 - b) kolmannen osapuolen verkkoonpääsyyn liittyvien palvelujen yksityiskohdat, mukaan luettuina näiden palvelujen luonne, kesto ja muut vaatimukset, 4 artiklan mukaisesti;
 - c) kapasiteetinjakomekanismien periaatteiden yksityiskohdat ja sopimusperusteisen ylikuormituksen hallintamenettelyjen soveltamisen yksityiskohdat 5 artiklan mukaisesti;
 - d) yksityiskohtaiset tekniset tiedot, joita verkkokäyttäjien tehokas verkkoonpääsy edellyttää, sekä avoimuusvaatimusten kannalta olennaiset verkon kohdat, mukaan luettuina kaikista asianomaisista kohdista julkistettavat tiedot ja aikataulu, jonka mukaan tiedot julkistetaan, 6 artiklan mukaisesti;
 - e) yksityiskohtaiset tasehallintasäännöt ja tasepoikkeamamaksut 7 artiklan mukaisesti;
 - f) yksityiskohtaiset tiedot jälkimarkkinoista 8 artiklan mukaisesti.
2. Liitteessä vahvistetaan 1 artiklan b, c ja d kohdassa lueteltuja asioista koskevat suuntaviivat. Komissio muuttaa niitä 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.
3. Komissio hyväksyy 1 artiklan a, e ja f kohdassa lueteltuja asioita koskevat suuntaviivat 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen **vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta**.

10 artikla

Sääntelyviranomaiset

Jäsenvaltioiden sääntelyviranomaisten on tämän asetuksen mukaisia velvollisuuksiaan täyttäessään varmistettava tämän asetuksen ja 9 artiklan mukaisesti annettujen suuntaviivojen noudattaminen.

Niiden on tarvittaessa tehtävä toistensa ja komission kanssa yhteistyötä.

11 artikla

Tietojen antaminen ja luottamuksellisuus

1. Jäsenvaltioiden ja sääntelyviranomaisten on annettava komissiolle pyynnöstä kaikki 9 artiklan soveltamisen edellyttämät tiedot.

Komissio vahvistaa kohtuullisen määräajan, jonka kuluessa tiedot on toimitettava, ottaen huomioon vaadittujen tietojen monimutkaisuuden ja tietojen saamisen kiireellisyyden.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Jos asianomainen jäsenvaltio tai sääntelyviranomainen ei toimita näitä tietoja 1 kohdan mukaisesti asetetussa määräajassa, komissio voi pyytää kaikkia 9 artiklan soveltamisen edellyttämiä tietoja suoraan asianomaisilta yrityksiltä.

Kun komissio lähettää yritykselle tietojensaantipyynnön, sen on samanaikaisesti lähetettävä jäljennös pyynnöstä sen jäsenvaltion sääntelyviranomaisille, jonka alueella yrityksen kotipaikka on.

Komission pyynnössä mainitaan sen oikeusperusta, määräaika tietojen antamiselle, pyynnön tarkoitus sekä virheellisten, epätäydellisten tai harhaanjohtavien tietojen toimittamisesta 13 artiklan 2 kohdassa säädetty seuraamukset. Komissio asettaa kohtuullisen määräajan ottaen huomioon pyydettyjen tietojen monimutkaisuuden ja niiden saamisen **kiireellisyyden**.

3. **Jos** yritys ei anna pyydettyjä tietoja komission asettamassa määräajassa tai se antaa tietoja, jotka eivät ole täydellisiä, komissio voi vaatia päätöksellään tietojen antamista. Päätöksessä yksilöidään pyydetty tiedot ja annetaan aiheellinen määräaika tietojen antamiselle. Siinä ilmoitetaan 13 artiklan 2 kohdassa säädettyistä **seuraamuksista**.

Komission on samanaikaisesti toimitettava päätöksensä jäljennös sen jäsenvaltion sääntelyviranomaisille, jonka alueella kyseisen henkilön taikka yrityksen kotipaikka on.

4. Komissio käyttää tämän asetuksen mukaisesti hankittuja tietoja ainoastaan 9 artiklassa säädettyihin tarkoituksiin.

12 artikla

Jäsenvaltioiden oikeus säätää yksityiskohtaisempia toimenpiteitä

Tällä asetuksella ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeuksia pitää voimassa tai ottaa käyttöön toimenpiteitä, jotka sisältävät tätä asetusta ja 9 artiklassa tarkoitettuja suuntaviivoja yksityiskohtaisempia säännöksiä.

13 artikla

Seuraamukset

1. Rajoittamatta 2 kohdan soveltamista jäsenvaltioiden on säädettävä seuraamusjärjestelmästä, jota sovelletaan tämän asetuksen säännösten rikkomiseen, ja toteutettava seuraamusten soveltamisen varmistamiseksi kaikki tarvittavat toimenpiteet. Säädettyjen seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava näistä säännöksistä komissiolle viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2005 ja ilmoitettava niiden muutoksista viipymättä.

2. Komissio voi päätöksellään asettaa yrityksille sakon, jonka määrä on enintään yksi prosentti edellisen tilikauden kokonaisliikevaihdosta, jos nämä ovat 11 artiklan 2 kohdan mukaiseen pyyntöön vastatessaan antaneet tarkoituksellisesti tai tuottamuksellisesti tietoja, jotka ovat virheellisiä, epätäydellisiä tai harhaanjohtavia, taikka eivät ole antaneet tietoja 11 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan nojalla tehdyllä päätöksellä vahvistettuun määräaikaan mennessä.

Sakon määrän vahvistamisessa otetaan huomioon ensimmäisen alakohdan vaatimusten rikkomisen vakavuus.

3. Edellä olevan 1 kohdan nojalla säädetty seuraamukset ja 2 kohdan nojalla tehdyt päätökset eivät ole luonteeltaan rikosoikeudellisia.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

14 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa verkkoon pääsyä koskevista edellytyksistä rajat ylittävissä sähkön kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1228/2003⁽¹⁾ 13 artiklalla perustettu komitea.

2. Komitea kuulee siirtoverkonhaltijoita, verkkokäyttäjii ja kaasun kuluttajia ja ottaa huomioon näiden näkökannat.

3. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 8 artikla.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika on kolme kuukautta.

15 artikla

Komission kertomus

Komissio valvoo tämän asetuksen täytäntöönpanoa. Se esittää viimeistään kolmen vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen asetuksen soveltamisesta saaduista kokemuksista. Kertomuksessa tarkastellaan erityisesti, missä määrin asetuksella on onnistuttu varmistamaan, että kaasun siirtoon sovelletaan syrjimättömiä ja kustannusvastaavia kaasunsiirtoverkkoon pääsyä koskevia edellytyksiä niin, että edistetään asiakkaiden valinnanvapautta toimivilla sisämarkkinoilla ja pitkän aikavälin toimitusvarmuutta. **Kertomus laaditaan direktiivin 2003/55/EY 31 artiklassa säädetyn kertomuksenantovelvollisuuden mukaisesti, ja siihen liitetään tarvittaessa asianmukaisia ehdotuksia ja/tai suosituksia.**

16 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa. **Jäsenvaltio voidaan vapauttaa velvoitteistaan vain tätä asetusta muuttamalla.**

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

(¹) EUVL L 176, 15.7.2003, s. 1.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

LIITE

SUUNTAVIIVAT, JOTKA KOSKEVAT KOLMANNEN OSAPUOLEN
VERKKOONPÄÄSSYYN LIITTYVIÄ PALVELUJA,KAPASITEETINJAKOMEKANISMIN JA YLIKUORMITUKSEN
HALLINTAMENETTELYJEN PERIAATTEITA JA
SOPIMUSPERUSTEISEN YLIKUORMITUKSEN
HALLINTAMENETTELYJEN SOVELTAMISTA SEKÄ

SELLAISTEN TEKNISTEN TIETOJEN MÄÄRITTELYÄ, JOITA
VERKONKÄYTTÄJIEN TEHOKAS VERKKOONPÄÄSSY EDELLYTTÄÄ,
JA AVOIMUUSVAATIMUSTEN KANNALTA OLENNAINEN VERKON
KOHTIEN MÄÄRITTELYÄ, MUKAAN LUETTUINA KAIKISTA
ASIANOMAISISTA KOHDISTA JULKISTETTAVAT TIEDOT JA
AIKATAULU, JONKA MUKAAN TIEDOT JULKISTETAAN

1. Kolmannen osapuolen verkkoonpäässyyn liittyvät palvelut
 - (1) Siirtoverkonhaltijoiden on tarjottava kiinteitä ja keskeytyviä palveluja, jotka kestävät vähintään yhden päivän.
 - (2) Vakiomuotoiset siirtosopimukset ja verkon yhteiset käytösäännöt on suunniteltava tavalla, jolla helpotetaan verkkokäyttäjien ostamalla kapasiteetilla käytävää kauppaa ja tällaisen kapasiteetin uudelleenkäyttöä estämättä kapasiteetin vapauttamista.
 - (3) ***Verkon käytösääntöjä ja vakiomuotoisia sopimuksia laadittaessa on kuultava asianmukaisesti verkkokäyttäjiiä ja siirtoverkonhaltijoita.***
 - (4) Siirtoverkonhaltijoiden on sovellettava vakioituja ilmoitus- ja uudelleenilmoitusmenettelyjä ja mittausyksikköjä, kun niistä on sovittu järjestössä European Association for the Streamlining of Energy Exchange – gas (EASEE-gas). Niiden on kehitettävä tietojärjestelmiä ja sähköisiä viestintäkeinoja, joiden avulla annetaan asianmukaisia tietoja verkkokäyttäjille ja helpotetaan liiketoimiamia, kuten ilmoituksia, kapasiteetinmyyntisopimusten tekoa ja verkkokäyttäjien välistä kapasiteettioikeuksien siirtoa.
 - (5) Siirtoverkonhaltijoiden on yhdenmukaistettava muodollistetut pyyntömenettelyt ja vastausajat teollisuuden parhaiden toimintatapojen mukaisesti minimoidakseen vastausajat. Niiden on otettava käyttöön tietokoneperhoiset kapasiteetinvaraus- ja vahvistusjärjestelmät ja ilmoitus- ja uudelleenilmoitusmenettelyt, joista on sovittu EASEE-gas-järjestössä, viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2005.
 - (6) Siirtoverkonhaltijat eivät saa periä verkkokäyttäjiltä erillisiä maksuja tietopyynnöistä ja liiketoimista, jotka liittyvät niiden siirtosopimukseen ja jotka suoritetaan vakiosääntöjen ja -menettelyjen mukaisesti.
 - (7) Tietopyynnöistä, jotka aiheuttavat poikkeuksellisia tai erityisen suuria kustannuksia, kuten toteutettavuustutkimukset, voidaan periä erillisiä maksuja, jos kyseiset maksut voidaan perustella asianmukaisesti.
 - (8) Siirtoverkonhaltijoiden on koordinoitava verkkojensa huolto muiden siirtoverkonhaltijoiden kanssa, jotta verkkokäyttäjille ja muiden alueiden siirtoverkonhaltijoille tarjotuissa siirtopalveluissa olisi mahdollisimman vähän keskeytyksiä ja jotta varmistettaisiin yhtäläiset edut toimitusvarmuuden osalta, kauttakulku mukaan luettuna.
 - (9) Siirtoverkonhaltijoiden on julkistettava vähintään kerran vuodessa ennalta asetettuun määräaikaan mennessä kaikki suunnitellut huoltojaksot, jotka voivat vaikuttaa siirtosopimukseen perustuviin verkkokäyttäjien oikeuksiin, sekä vastaavat toimintatiedot riittävän ajoissa etukäteen. Tähän kuuluu myös se, että suunniteltujen huoltojaksojen muutokset julkistetaan nopeasti ja syrjimättömästi ja että

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

ennalta suunnittelemattomasta huollosta ilmoitetaan niin pian kuin kyseiset tiedot tulevat siirto-verkonhaltijan saataville. Siirtoverkonhaltijoiden on julkistettava huoltojaksojen aikana säännöllisesti ajantasaista tietoa huollon yksityiskohdista, arvioidusta kestosta ja vaikutuksista.

- (10) Siirtoverkonhaltijoiden on pidettävä päivittäin kirjaa tosiasiallisesta huollosta ja esiintyneistä virtaushäiriöistä ja näytettävät kirjatut tiedot pyynnöstä sääntelyviranomaiselle. Tietoa on annettava pyynnöstä myös niille, joihin häiriöt ovat vaikuttaneet.

2. Kapasiteetinjakomekanismin ja ylikuormituksen hallintamenettelyjen periaatteet ja sopimusperusteisen ylikuormituksen hallintamenettelyjen soveltaminen

2.1. Kapasiteetinjakomekanismin ja ylikuormituksen hallintamenettelyjen periaatteet

- (1) Kapasiteetinjakomekanismilla ja ylikuormituksen hallintamenettelyillä on helpotettava kilpailun kehittymistä ja likvidiä kapasiteettikauppaa, ja niiden on sovittava yhteen markkinamekanismien kanssa, spot-markkinat ja kaupankäynnin keskuksat mukaan luettuina. Niiden on oltava joustavia ja niitä on voitava mukauttaa muuttuviin markkinaolosuhteisiin.
- (2) Näissä mekanismeissa ja menettelyissä voidaan ottaa huomioon kyseisen järjestelmän toimivuus sekä toimitusvarmuus.
- (3) Nämä mekanismit ja menettelyt eivät saa estää uusien toimijoiden pääsyä markkinoille eivätkä luoda asiattomia esteitä markkinoillepääsulle. Ne eivät saa estää markkinatoimijoita käymästä tehokasta kilpailua, markkinoiden uudet yrittäjät ja sellaiset yritykset mukaan luettuina, joilla on pieni markkinaosuus.
- (4) **Näiden mekanismien ja menettelyjen on annettava asianmukaisia taloudellisia signaaleja teknisen kapasiteetin tehokasta ja maksimaalista käyttöä varten ja edistettävä investointeja uuteen infrastruktuuriin.**
- (5) **Verkonkäyttäjille on ilmoitettava, minkälaiset tilanteet voivat vaikuttaa sovitun kapasiteetin saatavuuteen. Keskeytyksiä koskevien tietojen olisi vastattava siirtoverkonhaltijoiden saatavilla olevan tiedon tasoa.**
- (6) **Jos siirtoverkonhaltijoilla on vaikeuksia täyttää sovitut toimitusveloitteet järjestelmän toimivuuteen liittyvistä syistä, niiden olisi ilmoitettava asiasta verkkonkäyttäjille ja pyrittävä löytämään viipymättä syrjimätön ratkaisu. Siirtoverkonhaltijoiden on kuultava verkkonkäyttäjää menettelyistä ennen niiden käyttöönottoa ja sovittava niistä sääntelyviranomaisen kanssa.**

2.2. Sopimusperusteisen ylikuormituksen hallintamenettelyt

- (1) Jos sovittua kapasiteettia ei käytetä, siirtoverkonhaltijoiden on annettava tämä kapasiteetti ensimarkkinoilla saataville keskeytyvyyden pohjalta kestoltaan eripituisten sopimusten välityksellä niin kauan kuin asianomainen verkkonkäyttäjä (kapasiteetin haltija) ei tarjoa kyseistä kapasiteettia jälkimarkkinoilla kohtuulliseen hintaan.
- (2) Vapautetusta keskeytyvästä kapasiteetista saadut tulot on jaettava asianomaisen sääntelyviranomaisen vahvistamien sääntöjen mukaisesti. Sääntöjen on oltava verkon tehokasta käyttöä koskevan vaatimuksen mukaisia.
- (3) Asianomaiset sääntelyviranomaiset voivat määrittää vapautetulle keskeytyvälle kapasiteetille kohtuullisen hinnan ottaen huomioon vallitsevat erityisolosuhteet.
- (4) Siirtoverkonhaltijoiden on kohtuullisella tavalla pyrittävä tarjoamaan markkinoille ainakin joitakin osia käyttämättömästä kapasiteetista kiinteänä kapasiteettina.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. Sellaisten teknisten tietojen määrittely, joita verkkokäyttäjien tehokas verkkoonpääsy edellyttää, ja avoimuusvaatimusten kannalta olennaisten verkon kohtien määrittely, mukaan luettuina kaikista asianomaisista kohdista julkistettavat tiedot ja aikataulu, jonka mukaan tiedot julkistetaan

3.1. Sellaisten teknisten tietojen määrittely, joita verkkokäyttäjien tehokas verkkoonpääsy edellyttää

Siirtoverkonhaltijoiden on julkistettava kansallisella kielellä (kansallisilla kielillä) ja englanniksi vähintään seuraavat tiedot verkoistaan ja palveluistaan:

- a) Yksityiskohtainen ja laaja kuvaus tarjotuista palveluista ja niistä perittävistä maksuista.
- b) Erityyppiset siirtosopimukset, joita on olemassa näitä palveluja varten, ja tarvittaessa verkon käyttö-säännöt ja/tai vakioehdot, joissa määritellään kaikkien verkkokäyttäjien oikeudet ja velvollisuudet, mukaan luettuina vakio- tai muu siirtosopimukset ja muut asianomaiset asiakirjat.
- c) Siirtoverkon käytön yhteydessä sovellettavat vakiomenettelyt, keskeisten käsitteiden määrittely mukaan luettuna.
- d) Kapasiteetin jakamista, ylikuormituksen hallintaa ja hamstrauksen estämistä koskevat säännökset ja uudelleenkäyttömenettelyt.
- e) Säännöt, joita sovelletaan jälkimarkkinoilla käytävään kapasiteettikauppaan siirtoverkonhaltijan suhteen.
- f) Tarvittaessa siirtopalveluihin ja muihin palveluihin liittyvät joustovarot ja toleranssirajat, joihin ei liity erillisiä maksuja, sekä näiden lisäksi tarjottu joustovara ja vastaavat maksut.
- g) Siirtoverkonhaltijan kaasuverkon yksityiskohtainen kuvaus, jossa ilmoitetaan kaikki verkon kohdat, jotka liittyvät kyseisen verkon muiden siirtoverkonhaltijoiden verkkoihin ja/tai kaasuinfrastruktuuriin, kuten nesteytetyn maakaasun käsittelylaitoksiin sekä infrastruktuuriin, jota tarvitaan direktiivin 2003/55/EY 2 artiklan 14 kohdassa määriteltyjen lisäpalvelujen tarjoamiseen.
- h) Tiedot kaasun laatua ja painetta koskevista vaatimuksista.
- i) Siirtoverkonhaltijan hoitamaan verkkoon liittämiseen sovellettavat säännöt.
- j) Tiedot palveluihin tai ehtoihin esitetyistä ja/tai tehdyistä muutoksista a–i kohdassa luetellut asiat mukaan luettuina.

3.2. Avoimuusvaatimusten kannalta olennaisten verkon kohtien määrittely

Olellisiin verkon kohtiin kuuluvat vähintään seuraavat:

- a) Kaikki siirtoverkonhaltijan hoitaman verkon syöttöpisteet.
- b) Tärkeimmät toimituspisteet, joiden toimituskapasiteetti on vähintään 50 prosenttia kyseisen siirtoverkonhaltijan hoitamien toimituspisteiden kokonaiskapasiteetista.
- c) Kaikki kohdat, jotka yhdistävät siirtoverkonhaltijoiden eri verkot.
- d) Kaikki kohdat, jotka yhdistävät siirtoverkonhaltijan verkon nesteytetyn maakaasun vastaanotto- asemaan.
- e) Kaikki tietyn siirtoverkonhaltijan verkon keskeiset kohdat, mukaan luettuina kohdat, jotka yhdistävät verkon verkon solmukohtiin. Keskeisinä pidetään kaikkia kohtia, joissa kokemusten perusteella todennäköisesti esiintyy fyysistä ylikuormitusta.
- f) Kaikki kohdat, jotka yhdistävät tietyn siirtoverkonhaltijan verkon infrastruktuuriin, jota tarvitaan direktiivin 2003/55/EY 2 artiklan 14 kohdassa määriteltyjen lisäpalvelujen tarjoamiseen.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3.3. Kaikista olennaisista verkon kohdista julkistettavat tiedot ja aikataulu, jonka mukaan tiedot olisi julkistettava

- (1) Siirtoverkonhaltijoiden on säännöllisesti ja jatkuvasti julkistettava Internetissä seuraavat tiedot kaikkien olennaisten kohtien päivittäisestä kapasiteettitilanteesta helppotajuisessa vakimuodossa:
 - a) kumpaankin suuntaan kulkevia virtoja koskeva tekninen enimmäiskapasiteetti
 - b) sovittu ja keskeytyvä kokonaiskapasiteetti
 - c) käytettävissä oleva kapasiteetti.
- (2) Siirtoverkonhaltijoiden on julkistettava kaikista olennaisista verkon kohdista tiedot siitä, kuinka paljon kapasiteettia on käytettävissä ainakin seuraavien 18 kuukauden aikana, ja ajantasaistettava nämä tiedot vähintään kerran kuussa tai useammin, jos uutta tietoa tulee saataville.
- (3) Siirtoverkonhaltijoiden on julkistettava kaikista olennaisista verkon kohdista päivittäin ajantasaistetut tiedot, jotka koskevat lyhytaikaisten palvelujen saatavuutta (seuraavan vuorokauden ja viikon aikana) ja jotka perustuvat muun muassa ilmoituksiin, voimassa oleviin sopimusperusteisiin sitoumuksiin ja säännöllisiin vuosittaisiin käytettävissä olevaa kapasiteettia koskeviin pitkän aikavälin ennusteisiin, jotka koskevat enintään kymmentä seuraavaa vuotta.
- (4) **Julkistetun kapasiteetin ei pitäisi edellyttää lisävahvistusta.**
- (5) Siirtoverkonhaltijoiden on jatkuvasti julkistettava kolmea edellistä vuotta koskevat tiedot kapasiteetin kuukausittaisista enimmäis- ja vähimmäiskäyttöasteista ja vuosittaisista keskimääräisistä kaasuvirroista kaikissa olennaisissa verkon kohdissa.
- (6) Siirtoverkonhaltijoiden on pidettävä päivittäin kirjaa tosiasiallisista kokonaisvirroista kolmen kuukauden ajalta.
- (7) Siirtoverkonhaltijoiden on pidettävä kirjaa kaikista kapasiteettisopimuksista ja kaikista muista olennaisista tiedoista, jotka liittyvät käytettävissä olevien kapasiteettien laskemiseen ja niiden käyttöoikeuksiin, ja asianomaisten kansallisten viranomaisten on voitava tutustua niihin suorittaessaan tehtäviään.
- (8) Siirtoverkonhaltijoiden on tarjottava helppokäyttöisiä välineitä, joilla voidaan laskea saatavilla olevien palvelujen tariffit ja tarkistaa käytettävissä oleva kapasiteetti tietoverkkovälitteisesti.
- (9) Jos siirtoverkonhaltijat eivät pysty julkistamaan 1, 3 ja 8 kohdan mukaisia tietoja, niiden on kuultava asianomaisia kansallisia viranomaisia ja laadittava täytäntöönpanoa koskeva toimintasuunnitelma mahdollisimman pian ja viimeistään 31 päivään joulukuuta 2005 mennessä.

P5_TA(2004)0302

Ekologinen suunnittelu (energiaa käyttävät tuotteet) * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi puitteiden säätämisestä energiaa käyttäviä tuotteita koskevien ekologisen suunnittelun vaatimusten asettamista varten ja neuvoston direktiivin 92/42/ETY muuttamisesta (KOM(2003) 453 – C5-0369/2003 – 2003/0172(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 453) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0369/2003),

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon ehdotetusta oikeusperustasta,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan ja 63 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön ja teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalokunnan lausunnon (A5-0171/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TC1-COD(2003)0172

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi puitteiden säätämisestä energiaa käyttäviä tuotteita koskevien ekologisen suunnittelun vaatimusten asettamista varten ja neuvoston direktiivin 92/42/ETY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 ja 175 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Energiaa käyttävien tuotteiden ekologista tuotesuunnittelua koskevien lakien ja hallinnollisten määräysten eroavaisuudet jäsenvaltioissa voivat luoda kaupan esteitä ja vääristää kilpailua yhteisössä, ja siten niillä voi olla suora vaikutus sisämarkkinoiden luomiseen ja toimintaan. Kansallisten lakien yhdenmukaistaminen on ainoa keino estää tällaiset kaupan esteet ja epäterve kilpailu.
- (2) **Yhteisön ympäristöpolitiikassa, sellaisena kuin se on määritetty kuudennessa ympäristöä koskevassa yhteisön toimintaohjelmassa ⁽⁵⁾ perustamissopimuksen 175 artiklassa mainittujen periaatteiden pohjalta, kehoitetaan lisäämään energian ja materiaalien käytön tehokkuutta sekä vähentämään haitallisia päästöjä. Energiaa käyttävien tuotteiden osuus energian ja materiaalien kulutuksesta kasvaa nopeasti yhteisössä, minkä vuoksi niihin on kiinnitettävä erityistä huomiota osana yleisiä pyrkimyksiä kestäväan kehitykseen.**

⁽¹⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽³⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin kanta 20. huhtikuuta 2004.

⁽⁵⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1600/2002/EY, tehty 22 päivänä heinäkuuta 2002, kuudennessa ympäristöä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta (EYVL L 242, 10.9.2002, s. 1).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (3) *Kuudennen ympäristöä koskevan yhteisön toimintaohjelman tavoitteisiin on pyrittävä ottaen huomioon yhdenmukaisen tuotepolitiikan lähestymistapa ja yhteisön jätehuoltostrategia esimerkiksi kannustamalla yleisten ympäristötavoitteiden mukaiseen ja kestäväan tuotesuunnitteluun sekä laatimalla käytännön toimia, joilla edistetään jätteiden vähentämistä, esimerkiksi kannustamalla uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen ja tiettyjen aineiden ja materiaalien asteittaiseen poistamiseen tuotesidonnaisten toimien avulla.*
- (4) *Kuudennessa ympäristöä koskevassa yhteisön toimintaohjelmassa sitoudutaan luonnonvarojen kestäväan hallintaan ja käyttöön tähtääviin toimiin, millä pyritään takaamaan, että luonnonvarojen kulutus ja niihin liittyvät vaikutukset eivät ylitä ympäristön sietokykyä, ja katkaisemaan talouskasvun ja luonnonvarojen käytön väliset yhteydet. Näihin tavoitteisiin olisi pyrittävä ottaen huomioon yhdenmukaisen tuotepolitiikan lähestymistapa ja yhteisön jätehuoltostrategia esimerkiksi kehittämällä louhinta- ja tuotantomenetelmiä ja niihin liittyviä tekniikoita, jotta kannustetaan ekologiseen tehokkuuteen sekä raaka-aineiden, energian, veden ja muiden luonnonvarojen kestäväan käyttöön.*
- (5) *Energiaa käyttävillä tuotteilla on suuri osuus luonnonvarojen ja energian kulutuksessa yhteisössä. Niillä on myös useita muita merkittäviä ympäristövaikutuksia. Kun tarkastellaan yhteisön markkinoilla saatavilla olevia tuoteluokkia, niiden ympäristövaikutukset vaihtelevat tasoltaan huomattavasti, vaikka niiden toiminnalliset ominaisuudet voivat olla samanlaiset. Kestävän kehityksen vuoksi olisi kannustettava näiden tuotteiden jatkuvaan parantamiseen niiden yleisten ympäristövaikutusten kannalta, erityisesti **tunnistamalla pääasialliset ympäristöhaittojen lähteet ja välttämällä saasteen siirtymistä.***
- (6) *Tuotteiden ekologinen suunnittelu on yksi yhteisön yhdenmukaisen tuotepolitiikan (Integrated Product Policy, IPP) strategian keskeisistä tekijöistä. Ekologinen suunnittelu on ennalta ehkäisevä lähestymistapa, jonka tarkoituksena on optimoida tuotteiden ympäristönsuojelullinen taso alkulähteillä ja säilyttää samalla niiden käytön laadukkuus ja joka tarjoaa uusia ja todellisia mahdollisuuksia valmistajille, kuluttajille ja koko yhteiskunnalle.*
- (7) *Energiatohokkuuden parantamista, jonka yksi mahdollisuus on sähkönkäytön tehostaminen, pidetään merkittävänä osana Euroopan unionin kasvihuonekaasupäästöjen vähentämistavoitteiden saavuttamista. Sähkön kysyntä on kaikkein nopeimmin kasvava energian loppukäytön muoto, sen kasvun ennustetaan olevan 7 000–10 000 kWh henkeä kohti seuraavien 20–30 vuoden aikana, jos ei ryhdytä toimenpiteisiin tämän kehityssuunnan muuttamiseksi. Komission esittämässä eurooppalaisessa ilmastonmuutosohjelmassa⁽¹⁾ esitetään, että 40 prosentin vähenys on mahdollinen. Ilmastonmuutos on eräs kuudennen ympäristöä koskevan yhteisön toimintaohjelman prioriteeteista. Energian säästäminen on kustannustehokkain tapa lisätä toimitusvarmuutta ja vähentää riippuvuutta tuonnista. Siksi olisi vahvistettava huomattavia kysyntään puuttuvia toimia ja tavoitteita.*
- (8) *On tarpeen toimia tuotteen suunnitteluvaiheen aikana, koska 80 prosenttia elinkaaren haitta-vaikutuksista ja 90 prosenttia kustannuksista määräytyy silloin.*
- (9) *Oli luotava johdonmukaiset puitteet energiaa käyttävien tuotteiden ekologista suunnittelua koskevien yhteisön vaatimusten soveltamista varten ja pyrittävä siten takaamaan vaatimukset täyttävien tuotteiden vapaa liikkuvuus ja parantamaan niitä yleisten ympäristövaikutusten kannalta. Näissä yhteisön vaatimuksissa olisi noudatettava **terveen kilpailun ja kansainvälisen kaupan periaatteita.***
- (10) *Ekologiseen suunnitteluun liittyvät vaatimukset on asetettava kuudennen ympäristöä koskevan yhteisön toimintaohjelman prioriteettien ja tavoitteiden mukaisiksi, mukaan luettuina ympäristöä koskevan yhteisön toimintaohjelman tulevat aihekohtaiset strategiat – kuten luonnonvarojen kestäväan käyttöä koskeva strategia sekä jätteen välttämistä ja kierrätystä koskevat strategiat –*

(¹) KOM(2000) 88 lopullinen.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

eurooppalaisen ilmastonmuutosohjelman toimintasuositukset, Yhdistyneiden Kansakuntien puite-sopimuksen Kioton pöytäkirjassa asetettu tavoite, direktiivi 2000/60/EY⁽¹⁾, direktiivi 96/62/EY⁽²⁾, direktiivi 75/442/ETY⁽³⁾ ja direktiivi 76/769/ETY⁽⁴⁾, OSPAR-yleissopimus Koillis-Atlantin merellisen ympäristön suojelusta, yhteisön kemikaalipolitiikka ja [pysyvistä orgaanisista yhdisteistä sekä direktiivien 79/117/ETY ja 96/59/EY muuttamisesta] ... annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o .../2004⁽⁵⁾.

- (11) *Olisi luotava johdonmukaiset puitteet ekologista suunnittelua koskevien vaatimusten soveltamista varten myös kansainvälisellä tasolla. Komission on sen vuoksi käynnistettävä vuoropuhelu tärkeimpien kauppakumppanien – kuten Yhdysvaltojen, Japanin, Kiinan ja Intian – kanssa tällaisten puitteiden kehittämismahdollisuuksien tutkimiseksi.*
- (12) *Tällä direktiivillä pyritään saavuttamaan korkea ympäristönsuojelun taso parantamalla resurssien käytön tehokkuutta energiaa käyttävissä tuotteissa. Tämä hyödyttää viime kädessä kuluttajia ja muita loppukäyttäjiä. Kestävä kehitys edellyttää myös, että suunniteltujen toimenpiteiden terveydelliset, sosiaaliset ja taloudelliset vaikutukset arvioidaan perusteellisesti. Tuotteiden energiatehokkuuden parantaminen auttaa osaltaan turvaamaan energiahuoltoa, joka on ennakoedellytys vakaalle taloudelliselle toiminnalle ja siten myös kestäväälle kehitykselle.*
- (13) *On tärkeää lähestyä kulutusproblematiikkaa johdonmukaisemmin kestävä kehityksen yhteydessä. Tältä osin energianeuvontaopas, jonka toimittaisivat kansalliset ja/tai alueelliset ympäristöasioista vastaavat elimet ja jota jaettaisiin ensisijaisesti eurooppalaisiin kotitalouksiin, olisi asiallinen väline kuluttajien tietoisuuden lisäämiseksi siitä, miten energiaan tuhlataan.*
- 14) *Perustamissopimuksen 95 artiklan 3 kohdassa edellytetään, että komissio perustaa ehdotuksensa ympäristönsuojelun korkeaan tasoon ottaen erityisesti huomioon kaiken tieteelliseen tietoon perustuvan uuden kehityksen.*
- (15) *On valmistajien ja jakelijoiden edun mukaista tiedottaa kuluttajille energiaa käyttävien tuotteiden saralla saavutetusta ekologisesta edistymisestä ja antaa neuvoja tuotteen käyttämiseksi ympäristöä kunnioittavalla tavalla.*
- (16) *Ennalta varautumisen periaate on osa perustamissopimusta, ja sitä on noudatettava tätä direktiiviä laadittaessa ja täytäntöön pantaessa.*
- (17) *Vihreässä kirjassa yhdenmennyttä tuotepolitiikasta⁽⁶⁾, joka on merkittävä innovaatio-osa kuudennessa ympäristöä koskevassa yhteisön toimintaohjelmassa, josta on säädetty päätöksessä N:o 1600/2002/EY, esitetyn lähestymistavan tavoitteena on vähentää tuotteiden ympäristövaikutuksia niiden koko elinkaaren aikana. Kun tuotteen koko elinkaaren ympäristövaikutuksia tarkastellaan suunnitteluvaiheessa, on mahdollista helpottaa ympäristönäkökohtien huomioon ottamista kustannustehokkaalla tavalla. Ulo-ttamalla tämä lähestymistapa perättäisiin tuotesukupolviin lisätään yleisiä kehitysmahdollisuuksia kestäväällä tavalla. Tätä tarkoitusta varten valmistajien olisi pyrittävä parantamaan tuotteidensa ympäristönsuojelullista tasoa ja arvioimaan vaihtoehtoisia suunnitteluratkaisuja, jotta ne saavuttaisivat kyseisten tuotteiden ympäristönsuojelullisen tason parantamisen tavoitteen, ottaen huomioon viimeisimmän ekologisen suunnittelun saavutukset. Tietyn suunnitteluratkaisun valinnassa olisi saavutettava kohtuullinen tasapaino eri ympäristötekijöiden välillä sekä ympäristötekijöiden ja muiden asiaan liittyvien seikkojen välillä, joita ovat esimerkiksi toimivuuden, laadun ja suorituskyvyn asettamat tekniset vaatimukset ja taloudelliset seikat, valmistuskustannukset ja markkinoitavuus mukaan luettuina, kaikkea asiaan liittyvää lainsäädäntöä noudattaen.*

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/60/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2000, yhteisön vesipolitiikan puitteista (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1).

⁽²⁾ Neuvoston direktiivi 96/62/EY, annettu 27 päivänä syyskuuta 1996, ilmanlaadun arvioinnista ja hallinnasta (EYVL L 296, 21.11.1996, s. 55).

⁽³⁾ Neuvoston direktiivi 75/442/ETY, annettu 15 päivänä heinäkuuta 1975, jätteistä (EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39). Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Neuvoston direktiivi 76/769/ETY, annettu 27 päivänä heinäkuuta 1976, tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL L 262, 27.9.1976, s. 201). Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2004/21/EY (EUVL L 57, 25.2.2004, s. 4).

⁽⁵⁾ EUVL L ...

⁽⁶⁾ KOM(2001) 68 lopullinen.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (18) *Kokonaisvaltainen lähestymistapa ympäristönsuojelulliseen tasoon on toivottavaa ja kasvihuonekaasujen vähentäminen parantamalla energiatehokkuutta on ensisijainen ympäristötavoite tähän direktiiviin liittyvissä kysymyksissä.*
- (19) *Voi olla tarpeellista ja perusteltua laatia erityiset määrälliset vaatimukset joidenkin tuotteiden ekologiselle suunnittelulle tai ympäristönäkökohdille, jotta niiden ympäristövaikutusten minimointi voidaan taata. **Kun otetaan huomioon kiireellinen tarve** osaltaan edistää ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjassa asetetun tavoitteen saavuttamista – **pöytäkirja** on hyväksytty päätöksellä 2002/358/EY⁽¹⁾, jossa vaaditaan kasvihuonekaasupäästöjen vähentämistä kahdeksalla prosentilla yhteisössä vuoteen 2012 mennessä ja lisävähennyksiä vuoden 2012 jälkeen – **etusijalle olisi asetettava 12 kuukauden kuluessa puitedirektiivin hyväksymisestä toimenpiteet, joilla voidaan tehokkaasti vähentää kasvihuonekaasupäästöjä alhaisin kustannuksin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tällä direktiivillä edistettävän yhdennetyn lähestymistavan noudattamista. Näillä toimenpiteillä** voidaan myös edistää voimavarojen kestäväää käyttöä, ja niillä on merkittävä osa kymmenvuotisessa kestävään kehityksen ja kulutuksen puiteohjelmassa, josta sovittiin kestäväää kehitystä koskevassa huippukokouksessa Johannesburgissa syyskuussa 2002.*
- (20) *Energiankulutuksen vähentäminen on tärkeä väline yhteisön ympäristöpolitiikassa, siten kuin se on määritelty esimerkiksi eurooppalaisessa ilmastonmuutosohjelmassa kaikkien asianomaisten sidosryhmien kuulemisen jälkeen.*
- (21) *On otettava huomioon, että yhdennetyn tuotepolitiikan avulla olisi laadittava yhteiset ja yhdenmukaiset puitteet ekologista suunnittelua koskevien vaatimusten asettamista varten; on otettava huomioon osana Euroopan komission yhdennettyä tuotepolitiikkaa toteutetut toimet, ennen kaikkea tuotteiden priorisointi ja tuotesuunnittelua koskevien velvoitteiden lähestymistapa. Sitä ennen komission olisi kuitenkin ehdotettava sellaisten tuotteiden osalta muistilistaa ja aikataulua, joita on tarkasteltava viipymättä, kun otetaan huomioon energiatehokkuuteen liittyvien toimien kiireellisyys.*
- (22) *Ekologiseen suunnitteluun liittyvien vaatimusten taso on asetettava siten, että parannukset ovat teknisesti toteuttamiskelpoisia ja taloudellisesti perusteltuja määriteltyinä elinkaarianalyysin perusteella ja asetettuna tasolle, jossa mahdollisten parannusten elinkaarikustannukset ovat pienimmät. Joustavuus vaatimustason asettamismenetyksessä voi huomattavasti edistää ympäristönsuojelullisen tason parantamista. **Asianomaisille tahoille olisi annettava mahdollisuus aktiiviseen yhteistyöhön analyysien tekemisessä.** Pakollisten toimenpiteiden käyttöönotto edellyttää **pätevän ja riippumattoman elimen tekemää perusteellista arviota ja asianomaisten tahojen etujen tasapainoista** kuulemista, **johon osallistuvat tasapuolisesti taloudelliset eturyhmät ja energiatehokkuuden ja ympäristön puolestapuhujat sekä kuluttajajärjestöt.** Tarvittavat tekniset ja taloudelliset analyysit olisi toteutettava **pätevän ja riippumattoman asiantuntimuksen pohjalta. Vaadittavan tietämyksen ja asiantuntimuksen luomiseksi ja hallinnoimiseksi olisi perustettava tuotteiden ekologista suunnittelua käsittelevä yhteisön tason asiantuntijaelin hyödyntäen osittain päätöksellä 2004/20/EY⁽²⁾ perustetun älykkään energiahuollon toimeenpanoviraston voimavaroja.** Tällaisessa kuulemisessa voi ilmetä, että asteittainen käyttöönotto tai siirtymätoimenpiteet ovat tarpeen. Välitavoitteilla voidaan lisätä toimintaperiaatteen ennustettavuutta, sallia tuotteen kehitysvaiheiden mukauttaminen ja helpottaa asianomaisten toimijoiden pitkäaikaista suunnittelua.*
- (23) *Eräät maat, kuten Japani, ovat ottaneet käyttöön kunnianhimoisia menetelmiä asettaa ekologisen suunnittelun energiatehokkuutta koskevia vaatimuksia, ja varmistaakseen eurooppalaisten valmistajien kilpailukyyn tulevaisuudessa komission olisi harkittava tällaisia aloitteita huolellisesti asettaessaan yksittäisiin täytäntöönpanotoimiin sisältyviä erityisvaatimuksia.*

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2002/358/EY, tehty 25 päivänä huhtikuuta 2002, ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjan hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sekä sen velvoitteiden täyttämistä yhteisesti (EYVL L 130, 15.5.2002, s. 1).

⁽²⁾ Komission päätös 2004/20/EY, tehty 23 päivänä joulukuuta 2003, energia-alalla toteutettavaa yhteisön toimintaa hallinnoivan toimeenpanevan ”Älykkään energiahuollon viraston” perustamisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 58/2003 mukaisesti (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 85).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (24) **Olisi harkittava vaihtoehtoisia toimintatapoja**, kuten toimialan **itsesääntelyä**, jos tällaisella toiminnalla voidaan todennäköisesti saavuttaa asetetut tavoitteet nopeammin tai vähemmän kustannuksin kuin pakollisilla vaatimuksilla. **Nykyiseen tai ehdotettuun itsesääntelyyn olisi kohdistettava samantaisia riippumattomia esitutkimuksia, sidosryhmien toteuttamaa tarkastelua ja seurantaakin täytäntöönpanotoimiin.** Lainsäädäntöä **tarvitaan**, jos markkinat eivät kehity oikeaan suuntaan tai riittävän nopeasti.
- (25) Tällä direktiivillä olisi lisäksi edistettävä ekologisen suunnittelun käyttöä pienissä ja keskisuurissa yrityksissä ja erittäin pienissä yrityksissä. Näiden yritysten energiankäytön parempaa hallintaa ja ympäristön huomioimista niiden toiminnassa voidaan helpottaa luomalla yhteisön tietopankki. Tämä tärkeä väline sisältäisi muun muassa yksinkertaistettuja analyysimalleja tuotteiden elinkaaresta, simulaatioita myönteisistä ympäristövaikutuksista kunkin elinkaaren vaiheen aikana ja ensisijaisesti huomioon otettavat ekologisen suunnittelun vaatimukset, jotta vähennetään tuotteiden energian ja veden kulutusta sekä meluhaittoja.
- (26) Tämän direktiivin täytäntöönpanosäädösten mukaiset ekologisen suunnittelun vaatimukset täyttävät energiaa käyttävät tuotteet olisi varustettava CE-merkinnällä ja siihen liittyvällä tiedolla, jotta ne voidaan saattaa sisämarkkinoille ja ne voivat liikkua vapaasti. **Täytäntöönpanotoimien tiukka soveltaminen on ennakkoehto, jolla voidaan varmistaa säänneltyjen energiaa käyttävien tuotteiden ympäristöhaittojen väheneminen ja terve kilpailu. Jäsenvaltioiden olisi tarjottava asianomaisille sidosryhmille mahdollisuus osallistua tehokkaiden ja oikea-aikaisten markkinoiden seurantamekanismien laatimiseen. Komission olisi laadittava kertomus, jossa vertaillaan jäsenvaltioissa sovellettujen markkinoiden seurantaprosessien tehokkuutta. Tähän kertomukseen tulisi sisältyä myös viittaus kaikkiin jäsenvaltioiden määräämiin rajoittaviin toimiin ja rangaistuksiin. Kertomus olisi toimitettava Euroopan parlamentille, neuvostolle ja asianomaisille osapuolille kahden vuoden välein.**
- (27) Olisi kiinnitettävä huomiota teknistä yhdenmukaistamista koskevista direktiiveissä käytettäväksi tarkoitettuihin moduuleihin ja sääntöihin, joista säädetään teknistä yhdenmukaistamista koskevien direktiivien vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen eri vaiheissa käytettäviksi tarkoitetuista moduuleista ja CE-merkinnän kiinnittämistä koskevista säännöistä ja käytöstä 22 päivänä heinäkuuta 1993 tehdystä neuvoston päätöksessä 93/465/ETY⁽¹⁾.
- (28) Valvontaviranomaisten olisi vaihdettava tietoja tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvista suunnitelluista toimenpiteistä, jotta markkinoiden valvontaa voitaisiin parantaa. Tässä yhteistyössä olisi käytettävä mahdollisimman paljon hyväksi sähköisiä viestintäkeinoja ja asiaan liittyviä yhteisön ohjelmia. **Tiedonvaihtoa on helpotettava keskittämällä tietojen käsittely ja saattamalla tiedot yleisön ulottuville. Näitä tarkoituksia varten on tarpeen standardoida kyseisten tietojen ilmoittaminen. Valmistajien ekologisesta suunnittelusta saamien tietojen kokoaminen ja arvioiminen on tämän direktiivin eräs keskeinen lisäarvo. Tarvittavien teknisten ja taloudellisten arvioiden tekeminen pitää antaa päteville asiantuntijoille, jotka ovat kuitenkin riippumattomia teollisuuden sidosryhmistä. Kansainvälisiä vertailuarvoja pitäisi käyttää arvioinnin aikana (erityisesti elinkaarikustannusarvion aikana) sekä vaatimuksia asetettaessa. Tuotteen ympäristönsuojelullista tasoa sen elinikänsä ja suunnitteluratkaisujen saavutuksia koskevien tietojen vaihtoa olisi myös helpotettava. Älykästä energiahuoltoa koskeva, äskettäin perustettu toimeenpanovirasto voisi olla oikea sijoituspaikka tälle tiedolle ja asiantuntemukselle, jotta niitä voitaisiin tuottaa, koota, hallita ja ylläpitää.**
- (29) **Pienille ja keskisuurille yrityksille suunnattua ekologista suunnittelua koskevaa kouluttamista ja niille tiedottamista voidaan rahoittaa Euroopan unionin talousarviosta, erityisesti päätöksellä N:o 1230/2003/EY hyväksytystä Euroopan älykäs energiahuolto (2003–2006) -ohjelmasta⁽²⁾ sekä jäsenvaltioiden talousarvioista.**

⁽¹⁾ EYVL L 220, 30.8.1993, s. 23.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1230/2003/EY, tehty 26 päivänä kesäkuuta 2003, energia-alan toimien monivuotisesta ohjelmasta "Älykäs energiahuolto Euroopassa" (2003–2006) (EUVL L 176, 15.7.2003, s. 29).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (30) Sisämarkkinoiden toiminnan kannalta on edullista, että käytössä on yhteisön tasolla yhdenmukaistetut standardit. Kun viite tällaiseen standardiin on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä, sen noudattamisesta olisi seurattava vaatimustenmukaisuusolettama niiden vastaavien vaatimusten kanssa, joista on säädetty tämän direktiivin perusteella annetussa täytäntöönpanosäädöksessä, mutta myös muut tavat vaatimustenmukaisuuden osoittamiseksi olisi sallittava.
- (31) Yhdenmukaistetut standardit ovat Euroopan standardointielinten hyväksymiä teknisiä eritelmiä, sellaisina kuin niihin viitataan teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY liitteessä I⁽¹⁾, komission kyseisen direktiivin mukaisesti antamissa toimeksiantoissa sekä komission ja kyseisten elinten yhteistyötä koskevissa yleisissä suuntaviivoissa. Kansainvälisen kaupan kannalta olisi suotavaa käyttää kansainvälisiä standardeja aina kun se on tarkoituksenmukaista.
- (32) Tässä direktiivissä noudatetaan uuden lähestymistavan täytäntöönpanoperiaatteita siten kuin niistä säädetään 7 päivänä toukokuuta 1985 annetussa uutta lähestymistapaa tekniseen yhdenmukaistamiseen ja standardeihin koskevassa neuvoston päätöslauselmassa⁽²⁾ sekä määräyksissä viittauksista yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin standardeihin. *Standardoinnin merkityksestä Euroopassa* 28 päivänä lokakuuta 1999 annetussa neuvoston päätöslauselmassa⁽³⁾ suositeltiin, että komission olisi tarkasteltava, voidaanko uuden lähestymistavan periaatetta laajentaa uusille sektoreille pyrittäessä parantamaan ja yksinkertaistamaan lainsäädäntöä aina kun se on mahdollista.
- (33) Synergia ja täydentävyys tämän direktiivin ja olemassa olevien yhteisön säädösten välillä, joita ovat muun muassa kodinkoneiden energian ja muiden voimavarojen kulutuksen osoittamisesta merkinnöin ja yhdenmukaisin tuotetiedoin 22 päivänä syyskuuta 1992 annettu neuvoston direktiivi 92/75/ETY⁽⁴⁾, tarkistetusta yhteisön ympäristömerkin myöntämisympäristelmästä 17 päivänä heinäkuuta 2000 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1980/2000⁽⁵⁾, toimistolaitteiden energiatehokkuutta osoittavia merkintöjä koskevasta yhteisön ohjelmasta 6 päivänä marraskuuta 2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 2422/2001⁽⁶⁾, sähkö- ja elektroniikkalaitteiden energiatehokkuutta osoittavia merkintöjä koskevasta yhteisön ohjelmasta 6 päivänä marraskuuta 2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 2422/2001⁽⁶⁾, sähkö- ja elektroniikkalaitteiden energiatehokkuutta osoittavia merkintöjä koskevasta yhteisön ohjelmasta 6 päivänä marraskuuta 2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY⁽⁷⁾ ja tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 27 päivänä tammikuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/95/EY⁽⁸⁾, edistävät osaltaan niiden vaikutusta ja luovat johdonmukaiset vaatimukset valmistajille.
- (34) Energiamerkintöjä koskevaa direktiiviä pidetään välttämättömänä energiaa käyttävistä tuotteista annetun direktiivin seurantatoimena.**
- (35) Koska uusien nestemäisiä tai kaasumaisia polttoaineita käyttävien kuumavesikattiloiden hyötysuhdevaatimuksista 21 päivänä toukokuuta 1992 annettu neuvoston direktiivi 92/42/ETY⁽⁹⁾, kotitalouksien sähkökäyttöisten jääkaappien, pakastimien ja näiden yhdistelmien energiatehokkuusvaatimuksista 3 päivänä syyskuuta 1996 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/57/EY⁽¹⁰⁾ ja loistelamppujen virranrajoittimien energiatehokkuusvaatimuksista 18 päivänä syyskuuta 2000 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/55/EY⁽¹¹⁾ sisältävät jo säännöksiä energiatehokkuusvaatimusten tarkistuksista, ne olisi sisällytettävä nyt käsillä oleviin puitteisiin.

⁽¹⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY (EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18).

⁽²⁾ EYVL C 136, 4.6.1985, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 141, 19.5.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 297, 13.10.1992, s. 16. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ EYVL L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 332, 12.12.2001, s. 1.

⁽⁷⁾ EUVL L 37, 13.2.2003, s. 24. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2003/108/EY (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 106).

⁽⁸⁾ EUVL L 37, 13.2.2003, s. 19.

⁽⁹⁾ EYVL L 167, 22.6.1992, s. 17. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/8/EY (EUVL L 52, 21.2.2004, s. 50).

⁽¹⁰⁾ EYVL L 236, 18.9.1996, s. 36.

⁽¹¹⁾ EYVL L 279, 1.11.2000, s. 33.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (36) Direktiivissä 92/42/ETY säädetään merkintäjärjestelmästä, jolla kattiloiden energiateho voidaan todeta. Koska jäsenvaltiot ja toimiala katsovat, että merkintäjärjestelmä ei ole tuottanut toivottua tulosta, direktiivi 92/42/ETY olisi muutettava vastaavasti.
- (37) Tilalämmittämiseen ja kuuman veden tuottamiseen käytettävien lämmönkehittimien suorituskyvystä uusissa ja olemassa olevissa muissa kuin teollisuusrakennuksissa sekä lämpöeristyksessä ja kuuman talousveden jakeluputkien eristämisestä uusissa muissa kuin teollisuusrakennuksissa 13 päivänä helmikuuta 1978 annetussa neuvoston direktiivissä 78/170/ETY⁽¹⁾ säädetty vaatimukset on korvattu säännöksillä, jotka sisältyvät direktiiviin 92/42/ETY, kaasumaisia polttoaineita käyttäviä laitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 29 päivänä kesäkuuta 1990 annettuun neuvoston direktiiviin 90/396/ETY⁽²⁾ ja rakennusten energiatehokkuudesta 16 päivänä joulukuuta 2002 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2002/91/EY⁽³⁾. Direktiivi 78/170/ETY olisi sen vuoksi kumottava.
- (38) Kodinkoneiden tuottamasta ilmassa kantautuvasta melusta 1 päivänä joulukuuta 1986 annetussa direktiivissä 86/594/ETY⁽⁴⁾ säädetään edellytyksistä, joilla tällaisten laitteiden tuottamaa melua koskevien tietojen julkaisemista voidaan vaatia jäsenvaltioissa, ja siinä määritellään menettely melutason määrittämiseksi. Yhdenmukaistamista varten melupäästöt olisi sisällytettävä integroitua ympäristönsuojelullisen tason arviointiin. Koska tässä direktiivissä säädetään tällaisesta integroidusta lähestymistavasta, direktiivi 86/594/ETY olisi kumottava.
- (39) Tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi tarvittavat toimenpiteet olisi hyväksyttävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽⁵⁾ mukaisesti. **Asianomaisten osapuolten tehokkaan osallistumisen rohkaisemiseksi komitologiamenettelyn rinnalle luodaan neuvoo-antavan komitean menettely. Mallina voidaan käyttää Euroopan unionin ympäristömerkintälautakunnan perustamisesta ja lautakunnan työjärjestyksen vahvistamisesta 10 päivänä marraskuuta 2000 tehdyssä komission päätöksessä 2000/730/EY⁽⁶⁾ vahvistettua menettelyä.**
- (40) Jäsenvaltioiden olisi määrättävä seuraamuksista, joita sovelletaan tämän direktiivin johdosta annettujen kansallisten säännösten rikkomistapauksissa. Näiden seuraamusten olisi oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja ehkäiseviä.
- (41) **Kun otetaan huomioon, että asianmukaiseen vaatimustenmukaisuuden varmistusprosessiin tarvittava aika voi olla liian pitkä verrattuna aikaan, joka yleensä kuluu tuotteen markkinoille saattamisesta lopulliseen myyntiin käyttäjälle, täytäntöönpanotoimiin olisi sisällytettävä säännöksiä, joiden nojalla jäsenvaltiot voivat määrätä seuraamuksia suhteessa vaatimustenvastaisuuteen ja yhteisön markkinoille saatettujen, vaatimusten vastaisten energiaa käyttävien tuotteiden määrään, ennen kuin kansalliset viranomaiset rajoittavat tuotteen markkinoille saattamista.**
- (42) Koska ehdotetun toimen tavoitteita, eli sisämarkkinoiden toiminnan varmistamista edellyttämällä tuotteilta riittävää ympäristönsuojelullista tasoa, ei voida riittävästi saavuttaa yksin jäsenvaltioiden toimilla, vaan ne voidaan laajuutensa ja vaikutustensa vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa määrätyn toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa määrätyn suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen mainittujen tavoitteiden saavuttamiseksi,
- (43) **On varmistettava Euroopan parlamentin valvontaoikeus – erityisesti yhteispäätösmenettelyllä mutta myös teknisen sääntelyn alalla – kun täytäntöönpanosäädöksillä toteutetaan puitedirektiiviä komiteamenettelyä noudattaen. Perustuslakiehdotukseen sisältyvä Euroopan parlamentin takaisinottomenetelmä (call-back) on tehokkuuden ja demokraattisen valvonnan välillä saavutettu tarkoituksenmukainen kompromissi,**

(1) EYVL L 52, 23.2.1978, s. 32. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 82/885/ETY (EYVL L 378, 31.12.1982, s. 19).

(2) EYVL L 196, 26.7.1990, s. 15. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 93/68/ETY (EYVL L 220, 30.8.1993, s. 1).

(3) EYVL L 1, 4.1.2003, s. 65.

(4) EYVL L 344, 6.12.1986, s. 24. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

(5) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

(6) EYVL L 293, 22.11.2000, s. 24.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Aihe ja soveltamisala

1. Tässä direktiivissä säädetään puitteista ympäristönäkökohtien integroimiseksi tuotesuunnitteluun ja -kehitykseen **ja asetetaan etusijalle energiatehokkuuden parantaminen**, jotta energiaa käyttävien tuotteiden vapaa liikkuvuus sisämarkkinoilla voidaan taata.

Siinä säädetään niiden vaatimusten määrittelystä, jotka täytäntöönpanotoimenpiteiden kattamien energiaa käyttävien tuotteiden on täytettävä, jotta ne voidaan saattaa markkinoille. Direktiivillä edistetään kestävää kehitystä lisäämällä energiahuollon varmuutta ja pyrkimällä korkeampaan ympäristönsuojelun tasoon.

2. **Tämän direktiivin soveltaminen voidaan tulevaisuudessa ulottaa** liikennevälineisiin, jotka on tarkoitettu ihmisten ja tavaroiden kuljetukseen maa-, vesi- ja lentoliikenteessä.

2 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1. "Energiaa käyttävällä tuotteella" tuotetta, joka on riippuvainen energian syötöstä (sähkö, fossiilinen tai uusiutuva polttoaine) toimiakseen tarkoitettulla tavalla sekä tuotetta, joka on tarkoitettu tällaisen energian tuottamiseen, siirtoon ja mittaamiseen, mukaan luettuna energiaa käyttävään tuotteeseen liitettäväksi tarkoitettut osat, jotka saatetaan markkinoille erillisinä osina loppukäyttäjää varten ja joiden ympäristönsuojellinen taso voidaan arvioida itsenäisesti.
2. "Komponenteilla ja osakokoonpanoilla" energiaa käyttävään tuotteeseen liitettäväksi tarkoitettuja osia, **materiaalit ja välituotteet mukaan luettuina**, joita ei saateta markkinoille erillisinä osina loppukäyttäjää varten ja joiden ympäristönsuojellista tasoa ei voida arvioida itsenäisesti.
3. "Täytäntöönpanosäädöksillä" säädöksiä, jotka on annettu tämän ekologisen suunnittelun vaatimuksesta annetun direktiivin nojalla ja jotka ovat tarpeellisia tämän direktiivin tavoitteen saavuttamiseksi määriteltyjen energiaa käyttävien tuotteiden tai niiden ympäristönäkökohtien kannalta.
4. "Markkinoille saattamisella" energiaa käyttävän tuotteen saattamista yhteisön markkinoille ensimmäistä kertaa jakeluun tai käyttöön yhteisössä korvausta vastaan tai maksutta.
5. **"Käyttöönotolla" energiaa käyttävän tuotteen ensimmäistä, käyttötarkoitusta vastaavaa käyttöä loppukäyttäjän toimesta yhteisössä.**
6. "Markkinoille saattamisella" energiaa käyttävän tuotteen saattamista yhteisön markkinoille ensimmäistä kertaa, **uutena tai kunnostettuna tuotteena**, jakeluun tai käyttöön yhteisössä korvausta vastaan tai maksutta.
7. "Valtuutetulla edustajalla" luonnollista tai oikeushenkilöä, joka on sijoittautunut yhteisöön, joka valmistajan nimenomaisesti nimeämänä toimii valmistajan puolesta ja johon yhteisössä toimivat viranomaiset ja elimet voivat olla yhteydessä valmistajan sijasta kun on kyse tämän direktiivin mukaisista valmistajan velvoitteista.
8. **"Maahantuojalla" luonnollista tai oikeushenkilöä, joka on sijoittautunut yhteisöön ja joka ensimmäisenä saattaa energiaa käyttävän tuotteen markkinoille, kun valmistaja ei ole sijoittautunut yhteisöön eikä valmistajalla ole valtuutettua edustajaa.**
9. **"Ilmoitetulla riippumattomalla elimellä" pysyvää asiantuntijaelintä, jonka viranomaiset nimeävät ja joka taloudellisista intresseistä riippumattomasti suorittaa tuotteen tai täytäntöönpanosäädöksen vahvistaman tuotealan varmuuden.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

10. "Materiaaleilla" raaka-aineita, välituotteita ja lisäaineita.
11. "Tuotesuunnittelulla" niiden prosessien joukkoa, joilla muunnetaan tuotteelta vaaditut oikeudelliset, tekniset, turvallisuus-, toiminta-, markkinointi- tai muut vaatimukset energiaa käyttävän tuotteen teknisiksi eritelmiiksi.
12. "Ympäristönäkökohdalla" *missä tahansa elinkaarensa vaiheessa olevan* energiaa käyttävän tuotteen elementtiä tai toimintoa, joka voi olla vuorovaikutteinen ympäristön kanssa.
13. "Ympäristövaikutuksella" kaikkia ympäristölle haitallisia muutoksia, jotka johtuvat kokonaan tai osittain energiaa käyttävistä tuotteista *niiden elinkaaren kaikissa vaiheissa*.
14. "Elinkaarella" energiaa käyttävän tuotteen peräkkäisiä ja toisiinsa liittyviä vaiheita *raaka-aineen tuottamisesta* loppukäsittelyyn.
15. "Käyttöään lopulla" tilaa, jossa energiaa käyttävä tuote *on käyttönsä* lopussa.
16. "Uudelleenkäytöllä" toimintaa, jossa energiaa käyttävää tuotetta tai sen osia, jotka ovat saavuttaneet ensimmäisen käyttökänsä lopun, käytetään samaan tarkoitukseen, johon ne oli suunniteltu, mukaan luettuna keräyspisteisiin, jakelijoille, kierrättäjille tai valmistajille palautettujen energiaa käyttävien tuotteiden jatkuva käyttö sekä energiaa käyttävän tuotteen uudelleenkäyttö kunnostuksen jälkeen.
17. "Kierrätyksellä" jättemateriaalin uudelleenprosessointia tuotantoprosessissa alkuperäistä tarkoitusta tai muita tarkoituksia varten, energian talteenotto pois luettuna. Energian talteenotto tarkoittaa palavan jätteen käyttämistä energian tuottamiseen suoran polttamisen kautta muun jätteen kanssa tai ilman muuta jätettä, mutta siten, että lämpö otetaan talteen.
18. "Talteenotolla" sovellettavaa toimintoa, josta säädetään direktiivin 75/442/ETY liitteessä II B.
19. "Jätteellä" ainetta tai esinettä niissä luokissa, jotka on lueteltu direktiivin 75/442/ETY liitteessä I ja jotka haltija heittää pois tai aikoo heittää pois tai joutuu heittämään pois.
20. "Ekologisella profiililla" energiaa käyttävään tuotteeseen sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen mukaista kuvausta panoksista ja tuotoksista, mukaan luettuna soveltuvin osin raaka-aineet, välituotteet, päästöt ja jäte, jotka liittyvät energiaa käyttävään tuotteeseen koko sen elinkaaren aikana, joilla on merkitystä tuotteen ympäristövaikutusten kannalta ja jotka ilmaistaan mitattavissa olevina fysikaalisina suureina.
21. Energiaa käyttävän tuotteen "ympäristönsuojelullisella tasolla" *kaikkia ympäristöön kohdistuvia vaikutuksia tuotteen elinkaaren aikana*.
22. "Ympäristönsuojelullisen tason parantamisella" prosessia energiaa käyttävän tuotteen yleisen ympäristönsuojelullisen tason kohottamiseksi peräkkäisissä sukupolvissa *tuotteen ekologisen suunnittelun vertailuanalyysin perusteella*, ei kuitenkaan välttämättä samanaikaisesti tuotteen kaikkien ympäristönäkökohtien osalta.
23. *"Tuotteen ekologisen suunnittelun vertailuanalyysillä" huippuluokan ekologisen suunnittelun ottamista vertailukohdaksi tietyn ympäristönsuojelullisen näkökohdan suhteen. Siltä osin kuin on tarpeen, tässä kohdin on hyödynnettävä kansainvälisiä vertailuanalyysijä – ennen kaikkea energiatehokkuuden ollessa kyseessä.*
24. "Ekologisella suunnittelulla" ympäristönäkökohtien järjestelmällistä sisällyttämistä tuotesuunnitteluun energiaa käyttävän tuotteen ympäristönsuojelullisen tason parantamiseksi koko sen elinkaaren aikana.
25. "Ekologisen suunnittelun vaatimuksella" vaatimusta, joka liittyy energiaa käyttävään tuotteeseen tai energiaa käyttävän tuotteen suunnitteluun ja jonka tarkoituksena on parantaa sen ympäristönsuojelullista tasoa. *Tietojen antaminen* energiaa käyttävän tuotteen ympäristönäkökohdista *täydentää tätä vaatimusta*.
26. "Yleisellä ekologisen suunnittelun vaatimuksella" ekologisen suunnittelun vaatimusta, joka perustuu ekologiseen profiiliin kokonaisuudessaan eikä raja-arvojen asettamiseen tietyille ympäristönäkökohdille.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

27. "Erityisellä ekologisen suunnittelun vaatimuksella" määrällistä ja mitattavissa olevaa ekologisen suunnittelun vaatimusta, joka liittyy tiettyyn energiaa käyttävän tuotteen ympäristönäkökohtaan, kuten energiankulutukseen tuotetta käytettäessä mitattuna tiettyä suoritustehon yksikköä kohti.
28. "Yhdenmukaistetulla standardilla" teknistä eritelmiä, jonka tunnustettu standardointielin on antanut komission toimeksiannosta direktiivissä 98/34/EY säädettyjen menettelyjen mukaisesti eurooppalaisen vaatimuksen asettamiseksi, mutta jonka noudattaminen ei kuitenkaan ole pakollista.
29. **"Elinkaarikustannusten vähentämisellä" ostohintaa sekä huomioon ottamatta jääneitä käyttö-kustannuksia energiaa käyttävän tuotteen realistisen elinkaaren aikana.**

3 artikla

Markkinoiden seuranta

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että täytäntöönpanosäädösten tai 16 artiklassa mainittujen vapaaehtoisten sopimusten kattamat energiaa käyttävät tuotteet voidaan saattaa markkinoille tai ottaa käyttöön ainoastaan, jos ne ovat kyseisten täytäntöönpanosäädösten mukaisia.

Jäsenvaltioiden on nimettävä tämän direktiivin täytäntöönpanosta vastaavat viranomaiset.

Niiden on huolehdittava siitä, että näillä viranomaisilla on riittävä toimivalta ja että ne käyttävät toimivaltaansa toteuttaakseen tämän direktiivin nojalla niiden tehtäviin kuuluvia aiheellisia toimenpiteitä.

Jäsenvaltioiden on määriteltävä toimivaltaisten viranomaisten tehtävät, toimivalta ja organisaatiota koskevat järjestelyt siten, että näillä viranomaisilla on oikeus:

- a) järjestää energiaa käyttävien tuotteiden markkinoille saattamisen jälkeen riittäviä ja asianmukaisia vaatimustenmukaisuutta koskevia tarkastuksia ja velvoittaa tuottajaa tai maahantuojaa poistamaan markkinoilta tuotteet, jotka eivät ole vaatimusten mukaisia,
- b) vaatia asianosaisia toimittamaan kaikki tarvittavat tiedot täytäntöönpanotoimissa tai vapaaehtoisissa sopimuksissa eritellyllä tavalla,
- c) ottaa näytteitä tuotteista ja suorittaa niiden vaatimustenmukaisuustarkastuksia.

Jäsenvaltioiden on annettava tietoja komissiolle, ja tarpeen vaatiessa komissio toimittaa tiedot muille jäsenvaltioille.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuluttajat ja muut asianomaiset osapuolet voivat tehdä vaatimustenmukaisuutta sekä seuranta- ja valvontatoimia koskevia kanteluja toimivaltaisille viranomaisille. Jäsenvaltioiden on tiedotettava aktiivisesti kuluttajille ja muille asianomaisille osapuolille tähän tarkoitukseen vahvistetuista menettelyistä.

4 artikla

Merkintä ja vaatimustenmukaisuusvakuutus

1. Ennen kuin täytäntöönpanosäädösten kattama energiaa käyttävä tuote saatetaan markkinoille, siihen on kiinnitettävä CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä, **mikäli liitteessä III vahvistetut edellytykset täyttyvät**, ja vaatimustenmukaisuudesta on annettava vakuutus, jossa valmistaja tai valmistajan valtuutettu edustaja vakuuttaa, että energiaa käyttävä tuote on sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen kaikkien asianomaisten vaatimusten mukainen.

Jos valmistaja ei ole sijoittautunut yhteisöön eikä sillä ole valtuutettua edustajaa, maahantuojan on varmistettava, että tällainen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla ja että se täyttää kaikki lainsäädännössä asetetut velvoitteet.

2. CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä koostuu kirjaimista "CE" siten kuin liitteessä III esitetään.
3. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen on sisällettävä liitteessä V täsmennetyt osat.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

4. Sellaisten merkintöjen kiinnittäminen energiaa käyttäviin tuotteisiin, jotka voivat johtaa käyttäjiä harhaan CE-merkinnän tarkoituksen tai muodon suhteen, on kielletty.

5. Jäsenvaltiot voivat vaatia liitteessä I olevan 3 kohdan mukaisesti toimitettavien tietojen antamista virallisella kielellään (virallisilla kielillään), kun energiaa käyttävä tuote saavuttaa loppukäyttäjän. **Jäsenvaltiot eivät saa estää sitä, että näitä tietoja annetaan myös yhdellä tai useammalla muulla yhteisön virallisella kielellä.**

Kun jäsenvaltiot soveltavat ensimmäistä alakohtaa, niiden on otettava huomioon erityisesti:

- a) voidaananko tiedot antaa yhdenmukaistetuilla symboleilla tai tunnustetuilla koodeilla tai muulla tavoin;
- b) energiaa käyttävän tuotteen arvioitu käyttäjätyyppi ja annettavien tietojen luonne.

5 artikla

Vapaa liikkuvuus

1. Jäsenvaltiot eivät saa luoda **sovellettavien täytäntöönpanotoimien kattamia ympäristönäkökohtia koskeviin** vaatimuksiin liittyvillä perusteilla mitään esteitä sellaisen energiaa käyttävän tuotteen markkinoille saattamiselle ja/tai käyttöönotolle alueellaan, joka on sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen kaikkien asianomaisten säännösten mukainen ja jossa on CE-merkintä 4 artiklan mukaisesti.

2. Jäsenvaltiot eivät saa estää sellaisten energiaa käyttävien tuotteiden esittelemistä esimerkiksi messuilla, näyttelyissä ja esittelytilaisuuksissa, jotka eivät ole sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen **vaatimusten** mukaisia mutta joiden yhteydessä ilmoitetaan näkyvin merkinnöin selvästi, että ne eivät ole vaatimusten mukaisia ja että ne eivät ole myynnissä ennen kuin ne on saatettu vaatimusten mukaisiksi.

6 artikla

Markkinoille saattamisen rajoittaminen

1. Jos jäsenvaltio toteaa, että 4 artiklassa tarkoitettulla CE-merkinnällä varustettu energiaa käyttävä tuote, jota käytetään käyttötarkoituksen mukaisella tavalla, ei ole kaikkien sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen asianomaisten **vaatimusten** mukainen ja CE-merkintä on kiinnitetty aiheettomasti, valmistajan tai valmistajan valtuutetun edustajan on saatettava energiaa käyttävä tuote vastaamaan sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen **vaatimuksia** ja/tai CE-merkintää ja lopetettava rikkominen jäsenvaltion määräämillä ehdoilla.

Toimivaltainen viranomainen voi erityistapauksissa kieltää tuotteen myynnin välittömästi jäsenvaltion alueella tai koko Euroopan unionissa kunnes tuote on jälleen vaatimusten mukainen.

Jos valmistaja ei ole sijoittautunut yhteisöön eikä sillä ole valtuutettua edustajaa, maahantuojan on varmistettava, että energiaa käyttävä tuote on sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen vaatimusten mukainen.

Jos vaatimustenvastaisuus jatkuu, jäsenvaltion on rajoitettava kyseisen energiaa käyttävän tuotteen markkinoille saattamista tai kiellettävä se tai varmistettava, että tuote vedetään markkinoilta.

2. Kaikissa päätöksissä, jotka jäsenvaltio tekee tämän direktiivin nojalla ja joissa rajoitetaan energiaa käyttävän tuotteen markkinoille saattamista ja/tai käyttöönottoa, on esitettävä täsmälliset syyt, joihin päätös perustuu.

Tällainen päätös on viipymättä annettava tiedoksi asianomaiselle osapuolelle, jolle on samanaikaisesti ilmoitettava asianomaisen jäsenvaltion voimassa olevien lakien tarjoamista oikeuskeinoista ja aikarajoista, jotka koskevat näitä keinoja.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. Jäsenvaltion on välittömästi ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille kaikista 1 kohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä ja esitettävä niiden syyt sekä erityisesti se, johtuuko vaatimustenvastaisuus:

- a) sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen vaatimusten puutteellisesta täyttämisestä;
- b) 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien virheellisestä soveltamisesta;
- c) puutteista 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa yhdenmukaistetuissa standardeissa.

4. Komissio kuulee asianomaisia osapuolia viipymättä ja voi käyttää riippumattomien ulkopuolisten asiantuntijoiden teknistä neuvontaa.

Jos komissio katsoo tämän kuulemisen jälkeen, että toimenpide oli oikeutettu, se ilmoittaa asiasta välittömästi aloitteen tehneelle jäsenvaltiolle ja muille jäsenvaltioille.

Jos komissio katsoo, että toimenpide ei ole oikeutettu, se ilmoittaa asiasta välittömästi jäsenvaltioille.

5. Jos tämän artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu päätös perustuu puutteeseen yhdenmukaistetuissa standardeissa, komissio käynnistää välittömästi 9 artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa säädetyn menettelyn. Komissio ilmoittaa asiasta samanaikaisesti 21 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle.

6. Jos energiaa käyttävässä tuotteessa, joka ei ole kaikkien sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen asianomaisten **vaatimusten** mukainen, on CE-merkintä, asianomaisen jäsenvaltion on ryhdyttävä tarpeellisiin toimiin CE-merkinnän kiinnittänyttä valmistajaa tai valmistajan valtuutettua edustajaa **tai tuotteen yhteisön markkinoille saattanutta maahantuojaa** vastaan ja ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

7. Jäsenvaltiot ja komissio toteuttavat tarpeelliset toimenpiteet kyseisen menettelyn aikana toimitettujen tietojen luottamuksellisuuden takaamiseksi, jos se on perusteltua. **Jäsenvaltiot ja komissio tiedottavat julkisesti vahvistetusta vaatimusten vastaisuudesta.**

8. Jäsenvaltioiden tämän artiklan nojalla tekemät päätökset julkistetaan.

Komission lausunto kyseisistä päätöksistä julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

7 artikla

Vaatimustenmukaisuuden arviointi

1. Ennen täytäntöönpanosäädösten kattaman energiaa käyttävän tuotteen markkinoille saattamista valmistajan on suoritettava energiaa käyttävän tuotteen vaatimustenmukaisuuden arviointi kaikkien sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen asianomaisten **vaatimusten** suhteen.

2. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyt on täsmennettävä täytäntöönpanosäädöksissä **ja liitteessä IV esitettyssä** sisäisen suunnittelun **valvonnassa. Moduulin B**, sellaisina kuin se kuvataan päätöksessä 93/465/ETY, **vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyyn voi sisältyä varmistus tai se voidaan valita muiden moduulien joukosta silloin, kun tämä on asianmukaisesti perusteltua.**

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyssä on osoitettava, että ympäristönsuojelullista tasoa koskevat ilmoitukset esitetään asiaankuuluville viranomaisille täytäntöönpanosäädöksessä esitettyjen ekologisen suunnittelun vaatimusten mukaisesti.

Tätä varten täytäntöönpanosäädöksessä on täsmennettävä vakiomalliset ilmoituslomakkeet asiaankuuluvia osia varten, ja jäsenvaltioiden on nimettävä tietojen vastaanottamisesta kansallisella ja/tai yhteisön tasolla vastuussa olevat elimet.

3. **Valvontaviranomainen saattaa automaattisesti ilmoitetun riippumattoman elimen käsiteltäväksi kaikki energiaa käyttävät tuotteet, jos epäillään, että ne eivät ole täytäntöönpanotoimissa asetettujen vaatimusten mukaisia.**

Ilmoitetun elimen on toimitettava perusteltu kantansa valvontaviranomaiselle mahdollisesti tarvittavien korjaavien toimenpiteiden oikea-aikaista arviointia varten.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

4. Täytäntöönpanosäädösten kattaman energiaa käyttävän tuotteen markkinoille saattamisen jälkeen valmistajan tai valmistajan valtuutetun edustajan on pidettävä asianomaiset suoritettuun vaatimustenmukaisuuden arviointiin liittyvät asiakirjat ja annetut vaatimustenmukaisuusvakuutukset saatavilla jäsenvaltioiden tarkastuksia varten kymmenen vuoden ajan viimeisen energiaa käyttävän tuotteen valmistamisesta.

Asianomaisten asiakirjojen on oltava saatavilla kymmenen päivän kuluessa jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen esittämän pyynnön vastaanottamisesta.

5. Jos energiaa käyttävän tuotteen valmistaja ei ole sijoittautunut yhteisöön eikä valmistajalla ole valtuutettua edustajaa, **maahantuojalla** on velvollisuus varmistaa, että markkinoille saatettava energiaa käyttävä tuote on sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen vaatimusten mukainen.

6. Asiakirjat, jotka liittyvät vaatimustenmukaisuuden arviointiin ja 4 artiklassa tarkoitettuun vaatimustenmukaisuusvakuutukseen, on laadittava jollakin yhteisön virallisella kielellä.

8 artikla

Vaatimustenmukaisuusolettama

1. Jäsenvaltioiden on pidettävä 4 artiklassa tarkoitetulla CE-merkinnällä varustettua energiaa käyttävää tuotetta sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen asianomaisten **vaatimusten** mukaisena.

2. Energiaa käyttävän tuotteen, johon on sovellettu yhdenmukaistettuja standardeja, joiden viitetiedot on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä, oletetaan olevan sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen, johon tällaiset standardit liittyvät, kaikkien **vaatimusten** mukainen.

3. Energiaa käyttävän tuotteen, jolle on myönnetty ympäristömerkki asetuksen (EY) N:o 1980/2000 nojalla, katsotaan olevan sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen ekologista suunnittelua koskevien vaatimusten mukainen, jos ympäristömerkki täyttää kyseiset vaatimukset.

9 artikla

Yhdenmukaistetut standardit

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asianmukaiset toimenpiteet toteutetaan, jotta asianomaisia kansallisen tason osapuolia voidaan kuulla yhdenmukaistettujen standardien valmistelusta ja seurannasta. **Tähän tulee sisältyä aktiivinen tuki ja rahoitus, jotka annetaan kansallisella tasolla sidosryhminä osallistuville soveltuville eturyhmille, ennen kaikkea kansalaisyhteiskunnan järjestöille.**

2. Jos jäsenvaltio tai komissio katsoo, että yhdenmukaistetut standardit, joiden soveltamisen on määrä täyttää sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen erityiset **vaatimukset** eivät täysin täytä niitä, asianomainen jäsenvaltio tai komissio ilmoittaa asiasta perusteluineen direktiivin 98/34/EY 5 artiklalla perustetulle pysyvälle komitealle.

Komitea antaa lausunnon kiireellisenä.

3. Komitean lausunnon perusteella komissio päättää julkaista, olla julkaisematta, julkaista rajoitetusti, säilyttää tai peruuttaa viittaukset asianomaisiin yhdenmukaistettuihin standardeihin Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

4. Komissio ilmoittaa asiasta asianomaiselle eurooppalaiselle standardointielimelle ja antaa tarvittaessa uuden toimeksiannon asianomaisten yhdenmukaistettujen standardien tarkistamiseksi.

10 artikla

Komponentteja ja osakokoonpanoja koskevat vaatimukset

Täytäntöönpanosäädösten mukaisesti jäsenvaltioiden on varmistettava, että energiaa käyttävän tuotteen komponenttien tai osakokoonpanojen valmistajat toimittavat muiden, täytäntöönpanosäädöksen kohteena olevassa energiaa käyttävässä tuotteessa komponenttia tai osakokoonpanoa hyödyntävien valmistajien pyynnöstä kaikki tarvittavat tiedot energiaa käyttävän tuotteen ekologisen profiilin laatimiseksi.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Täytäntöönpanosäädöksissä voidaan vaatia **energiaa käyttävien tuotteiden osien, komponenttien ja osakokoonpanojen valmistajia toimittamaan tiedot valmistamiensa osien**, komponenttien tai osakokoonpanojen materiaalien koostumuksesta ja energian ja/tai muiden resurssien kulutuksesta, ja mahdollisten ympäristöarviointien ja/tai tapaustutkimusten tuloksista, kun ne liittyvät asianomaisten **osien**, komponenttien tai osakokoonpanojen käyttöön ja käsittelyyn käyttöään lopussa.

11 artikla

Hallinnollinen yhteistyö ja tiedonvaihto

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä tämän direktiivin soveltamisesta vastaavat viranomaiset.

Niiden on kannustettava kyseisiä viranomaisia yhteistyöhön ja tiedonvaihtoon tämän direktiivin soveltamisen helpottamiseksi.

Hallinnollisessa yhteistyössä ja tiedonvaihdossa on käytettävä mahdollisimman paljon hyväksi sähköisiä viestintävälineitä, ja näitä toimia voidaan tukea asianomaisissa yhteisön ohjelmissa.

Jotta tietoja voitaisiin arvioida puolueettomasti, Euroopan älykäs energiahuolto (2003–2006) -ohjelman toimeenpanoviraston on käytettävä asiantuntijoita, ja sen on saatava tämän edellyttämä rahoitus.

Jäsenvaltiot perustavat julkiset tietokantojen verkostot, joihin voivat sisältyä muun muassa tuotteen elinkaarien yksinkertaistetut analyysit, elinkaaren kunkin vaiheen myönteisen ympäristövaikutuksen simulointi ja ensisijaisesti huomioon otettavat ekologisen suunnittelun vaatimukset energian ja veden kulutuksen vähentämiseksi ja näiden tuotteiden aiheuttaman melusaasteen minimoimiseksi.

Jäsenvaltioiden on varmistettava erityisesti tukiverkkojen ja -rakenteiden vahvistamisen avulla, että ne rohkaisevat pk-yrityksiä ja erittäin pieniä yrityksiä omaksumaan ympäristön kannalta kestävän lähestymistavan jo tuotteen suunnitteluvaiheessa tuotteiden ekologisen suunnittelun jatkuvaksi parantamiseksi ja Euroopan unionin lainsäädännön tulevan tarpeen ennakoimiseksi.

2. Jäsenvaltiot varmistavat, että pk-yrityksillä on käytössään vaaditut ekologisen suunnittelun resurssit ja sen soveltamisen edellyttämät resurssit. Tällä tuella annetaan esimerkiksi tuotesuunnitteluratkaisuja tai helppokäyttöisessä muodossa olevia tietoja, jotka tukevat ratkaisujen muuntamista, koulutusta ja asiantuntemusta.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava vaatimuksenmukaisuuden arviointi kolmannen osapuolen toimesta siten, että ne nimittävät 7 artiklan mukaiset ilmoitetut riippumattomat asiantuntijaelimet.

4. On säädettävä tuotteiden ympäristönsuojellista tasoa koskevien tietojen vaihdosta valmistajien ja viranomaisten välillä sekä viranomaisten kesken. Tiedot on käsiteltävä keskitetysti ja ne on asetettava yleisön saataville helppokäyttöisessä muodossa.

Tätä varten täytäntöönpanosäädöksessä on täsmennettävä vakiomalliset ilmoituslomakkeet asiaankuuluvia osia varten, ja jäsenvaltioiden on nimettävä tietojen vastaanottamisesta kansallisella ja/tai yhteisön tasolla vastuussa olevat elimet.

5. Komission ja jäsenvaltioiden välisen tiedonvaihdon yksityiskohdista ja rakenteesta päätetään 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

6. Erityistä rahoitusta osoitetaan energiatehokkuuden tukiverkoston perustamiseen.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

12 artikla

Pk-yrityksiä ja erittäin pieniä yrityksiä koskevat toimet

1. Jotta pk-yritykset ja erittäin pienet yritykset voivat noudattaa tätä direktiiviä, ehdotetaan, että komissio laatii tietokannan, joka on yleisön käytettävissä ja johon voitaisiin sisällyttää muun muassa yksinkertaistettuja analyysimalleja tuotteiden elinkaaresta, simulaatioita myönteisestä ympäristövaikutuksesta kunkin elinkaaren vaiheen aikana ja ensisijaisesti huomioon otettavat ekologisen suunnittelun vaatimukset, jotta vähennetään tuotteiden energian ja veden kulutusta sekä meluhaittoja.

2. Jäsenvaltioiden on etenkin tukiverkostoja ja -rakenteita lujittamalla varmistettava, että pk-yrityksiä ja erittäin pieniä yrityksiä kannustetaan omaksumaan ympäristöystävällinen lähestymistapa jo tuotesuunnitteluvaiheessa ja mukautumaan tuleviin yhteisön säännöksiin.

13 artikla

Kuluttajille tiedottaminen

1. Valmistajien ja jakelijoiden on varmistettava, että ekologisesti suunniteltujen, energiaa käyttävien tuotteiden kuluttajat saavat tarvittavia tietoja asianmukaiseksi katsomassaan muodossa:

- a) tuotteen ympäristövaikutuksesta koko elinkaaren ajalta,
- b) tuotteen ekologisesta profiilista ja ekologisen suunnittelun eduista,
- c) roolistaan energiankulutuksen vähentämisessä tuotteen kestävän kulutuksen myötä.

2. Jäsenvaltioiden on yhteistyössä ympäristöasioista vastaavien kansallisten ja/tai alueellisten elinten kanssa kannustettava ensisijaisesti eurooppalaisten kotitalouksille suunnatun, energianeuvoja sisältävän oppaan laatimista.

14 artikla

Täytäntöönpanosäädökset

1. Komissio, joka toimii 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti, ja niiden ympäristöä koskevien yhteisön ensisijaisten toimintakohteiden mukaisesti, jotka on mainittu päätöksessä N:o 1600/2002/EY, direktiivissä 2000/60/EY, direktiivissä 96/62/EY, direktiivissä 75/442/ETY, OSPAR-yleissopimuksessa, ja muussa asiaankuuluvassa Euroopan unionin ympäristölainsäädännössä ja strategioissa ja ottaen huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien ilmastonmuutoksen puitesopimuksen (UNFCCC) Kioton pöytäkirjaan sisältyvät päämäärät, antaa täytäntöönpanosäädöksiä, kun seuraavat kriteerit täytetään:

- a) säädöksen kohteena olevan energiaa käyttävän tuotteen valinta:
 - i) energiaa käyttävän tuotteen myyntivolyymin ja kaupan on oltava merkittävää;
 - ii) energiaa käyttävällä tuotteella on oltava merkittävä ympäristövaikutus;
 - iii) energiaa käyttävään tuotteeseen on liityttävä merkittäviä mahdollisuuksia ympäristövaikutusten parantamiseen ilman, että siitä aiheutuu kohtuuttomia **kustannuksia**;
- b) **säädöksen** sisältö:
 - i) tuotteen koko elinkaarta on tarkasteltava;
 - ii) tuotteen suorituskykyyn käyttäjän näkökulmasta ei saa kohdistua merkittävää vaikutusta;
 - iii) terveydelle ja turvallisuudelle ei saa aiheutua haitallisia vaikutuksia;
 - iv) kuluttajiin ei saa kohdistua merkittävää kielteistä vaikutusta erityisesti tuotteen kohtuuhintaisuuden ja elinkaarikustannusten **osalta**.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Siinä tapauksessa, että komissiolla on perustellut syyt olla hyväksymättä täytäntöönpanosäädöksiä esimerkiksi sellaisen vapaaehtoisen sopimuksen perusteella, jolla asetetut tavoitteet toteutetaan nopeammin tai vähemmän kustannuksin kuin pakollisilla vaatimuksilla, se perustelee virallisesti asiaa koskevan päätöksensä Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

3. Täytäntöönpanosäädöksissä on *säädetävä erityisistä* ekologisen suunnittelun vaatimuksista liitteen II mukaisesti.

Yleisiä ekologisen suunnittelun vaatimuksia, joista säädetään liitteen I mukaisesti, otetaan käyttöön erityisten tapauksien lisäksi etenkin, jos se on tietojen kokoamista koskevien tavoitteiden toteuttamisen ja innovaatioiden edistämisen kannalta välttämätöntä.

4. Täytäntöönpanosäädösten on sisällettävä liitteessä VI luetellut osat ja niissä on määrättävä kolmannen osapuolen tekemän satunnaistodentamisen määrälliset tavoitteet, mukaan lukien testattavien tuotteiden prosenttiosuus sekä jäsenvaltioiden komissiolle antamia säännöllisiä raportteja koskevat määräykset. Testattavien tuotteiden prosenttiosuudet määrätään tuotteiden markkinatilanteen mukaisesti.

5. Täytäntöönpanotoimia tarkistetaan ja mukautetaan teknologian kehittymiseen kolmen vuoden välein.

6. Normeja laatiessaan Euroopan komissio käyttää hyväkseen EU-tuotemerkintöjen käyttöönoton yhteydessä hankittua taitotietoa.

15 artikla

Työsuunnitelma

Kahdentoista kuukauden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta ja 21 artiklassa mainitun menettelyn mukaisesti komissio antaa toimintaohjelman, joka koskee niitä tuotteita, jotka Euroopan ilmastonmuutosohjelman (ECCP) mukaisesti on määritelty tuotteiksi, jotka tarjoavat suuret mahdollisuudet kasvihuonekaasupäästöjen kustannustehokkaaseen vähentämiseen, mukaan lukien lämmitys ja vedenlämmityslaitteet, sähkömoottorijärjestelmät, valaistus sekä kotitalouksissa että palvelusektorilla, kodinkoneet, toimistolaitteet sekä kotitalouksissa että palvelusektorilla, kulutuselektronikka sekä lämmitys-, ilmanvaihto- ja ilmastointijärjestelmät.

Komissio esittää kaikkien tuotteiden lepovirtakulutuksen vähentämistä koskevat erilliset täytäntöönpanosäädökset 12 kuukauden kuluttua tämän direktiivin hyväksymisestä. ICT-laitteiden osalta lepovirtakulutusta olisi yleisen periaatteen ja teknisten mahdollisuuksien mukaan vähennettävä mahdollisimman paljon.

Siinä tapauksessa, että komissiolla on perustellut syyt olla esittämättä edellisiä kohtia koskevia ehdotuksia esimerkiksi sellaisen vapaaehtoisen sopimuksen nojalla, jolla asetetut tavoitteet toteutetaan nopeammin tai vähemmän kustannuksin kuin pakollisilla vaatimuksilla, se perustelee virallisesti asiaa koskevan päätöksensä Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

20 artiklan mukaisen lautakunnan kuulemisen jälkeen ja kokonaisympäristövaikutuksen huomioon ottamisen jälkeen komissio määrää kolmen seuraavan vuoden aikana toimintasuunnitelman indikatii-visen luettelon tuoteryhmistä, joita pidetään täytäntöönpanosäädösten hyväksymisen kannalta ensisijaisina ja esittää sen Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Komissio hyväksyy tämän luettelon määräajoin 21 artiklassa tarkoitettua komiteaa kuullen.

Komissio esittää viiden vuoden välein Euroopan parlamentille ja neuvostolle raportin, jossa esitetään täytäntöönpanosäädöksillä ja teollisuuden tekemien vapaaehtoisten sopimusten soveltamisella saavutetut tulokset.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

16 artikla

Itsesääntely

Vapaaehtoisista sopimuksista ja muista itsesääntelytoimista tehdään täydellinen ekologisen suunnittelun lautakunnan arviointi käyttämällä analyyttisiä tutkimuksia, joilla määritellään niiden soveltuvuus halutun tuloksen saavuttamiseen mukaan lukien se, miten kunnianhimoisia ne ovat ja mitä tavoitteita, raportointia ja tarkastusmenettelyitä suunnitellaan ottaen sen lisäksi huomioon liitteen VII mukaiset vähimmäiskelpoisuusvaatimukset.

17 artikla

Nykyiset täytäntöönpanosäädökset

Direktiivejä 92/42/ETY, 96/57/EY ja 2000/55/EY pidetään tässä direktiivissä tarkoitettuina täytäntöönpanosäädöksinä kotitalouksien kuumavesikattiloiden, kotitalouksien jäädytyslaitteiden ja loistelamppujen virranrajoittimien käyttöä koskevan energiatehokkuuden osalta.

18 artikla

Poikkeukset

Paikallisten ympäristöongelmien osalta tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen soveltaa tai ottaa käyttöön perustamissopimuksen mukaisesti energiaa käyttävien tuotteiden valmistamista, tuontia, myyntiä ja käyttöä koskevia tiukempia säännöksiä, joita ne pitävät välttämättöminä ympäristönsuojelun, kansanterveyden ja energian toimitusvarmuuden korkean tason saavuttamiseksi, edellyttäen että mainitut säännökset eivät ole ristiriidassa tässä direktiivissä annettujen säännösten kanssa.

19 artikla

Riippumaton asiantuntijaelin

Vertailuanalyyysien ja riippumattoman arvioinnin edistämiseksi perustetaan riippumaton asiantuntijaelin, joka avustaa komissiota täytäntöönpanosäädöksiin sisältyvien ekologisen suunnittelun vaatimusten määrittelyssä. Se voi olla olemassa olevan viraston osa tai se voi vaatia uusien rakenteiden perustamista edellyttäen, että kaikkia ympäristönäkökohtia koskevaa asiantuntemusta on käytettävissä. Tälle elimelle taataan tarvittavat taloudelliset resurssit, joista osa voi olla peräisin Euroopan älykäs energiahuolto (2003–2006) -ohjelmasta.

20 artikla

Ekologisen suunnittelun lautakunta

Komissio perustaa ekologisen suunnittelun lautakunnan, johon osallistuvat tasapuolisesti kaikki asianomaiset osapuolet, kuten teollisuus ja palvelujen tarjoajat, pk-yritykset mukaan lukien, käsityöläisyrittäjät ja niiden liikejärjestöt, ammattijärjestöt, kauppiat, vähittäismyyjät, maahantuojat, energiatehokkuuden asiantuntijat, ekologisen suunnittelun edelläkävijät, ympäristönsuojelujärjestöt ja kuluttajajärjestöt. Lautakunta työskentelee etenkin täytäntöönpanosäädöksiensä määrittelemisessä, jälleentarkastelemisessa ja itsesääntelytoimien arvioimisessa.

Ekologisen suunnittelun lautakunta kokoontuu samanaikaisesti 21 artiklassa tarkoitetun komitean kanssa.

Komissio vahvistaa lautakunnan työjärjestyksen 21 artiklassa mainitun menettelyn mukaisesti ja sisällyttää siihen asiaankuuluvien kansalaisyhteisöä edustavien ryhmien osallistumista varten annettavaa tukea koskevat säännökset.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

21 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea, jäljempänä ”komitea”, joka koostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artikla.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

22 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen **täytäntöönpanosäädösten mukaisten** kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista, ja niiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet täytäntöönpanon varmistamiseksi. Säädettyjen seuraamusten tulee olla tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia, ja niissä on otettava huomioon vaatimustenvastaisuuden vakavuus ja yhteisön markkinoille saatettujen vaatimusten vastaisten tuotteiden määrä ennen hetkeä, jolloin jäsenvaltio on kieltänyt ne. **Kansallisten käytäntöjen mukaisesti seuraamusten tuotto on käytettävä kokonaisuudessaan valvontaviranomaisten toiminnan rahoittamiseen.** Jäsenvaltioiden on ilmoitettava näistä säännöksistä komissiolle 26 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädettyyn päivään mennessä ja ilmoitettava niiden muutokset mahdollisimman pian. **Komissio ilmoittaa kullekin jäsenvaltiolle tämän direktiivin nojalla asetetuista seuraamuksista yhteisössä.**

23 artikla

Muutokset

Muutetaan direktiivi 92/42/ETY seuraavasti:

- (1) Poistetaan 6 artikla.
- (2) Poistetaan liitteessä I oleva 2 kohta.

24 artikla

Kumoaminen

Kumotaan direktiivit 78/170/ETY ja 86/594/ETY.

25 artikla

Uudelleentarkastelu

Komissio tarkastelee tämän direktiivin tehokkuutta uudelleen erityisesti luonnonvarojen kestävää käyttöä koskevan alakohtaisen strategian valossa. Asianmukaisten tutkimusten ja eturyhmien kuulemisen perusteella komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen tämän direktiivin tarkistamisesta viiden vuoden kuluessa sen voimaantulosta.

26 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2005. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kyseiset säännökset sekä vastaavuustaulukko kyseisten säännösten ja tämän direktiivin välillä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Niiden on sovellettava kyseisiä säännöksiä 1 päivästä heinäkuuta 2006.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

27 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

28 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE I

MENETELMÄT YLEISTEN EKOLOGISEN SUUNNITTELUN VAATIMUSTEN ASETTAMISEKSI

Yleisten ekologisen suunnittelun vaatimusten tarkoituksena on tuotteen ympäristövaikutusten vähentäminen ja niissä keskitytään ekologisen suunnittelun merkittäviin ympäristönäkökohtiin raja-arvoja asettamatta. Komissio määrittää merkittävät ympäristönäkökohdat valmistellessaan säädösluonnosta, joka annetaan 21 artiklassa tarkoitetun komitean käsiteltäväksi, ja ne määritellään erikseen täytäntöönpanosäädöksessä.

Kun täytäntöönpanosäädöksissä säädetään yleisistä ekologisen suunnittelun vaatimuksista 14 artiklan 4 kohdan mukaisesti, niissä on määritettävä soveltuvin osin kyseessä olevan täytäntöönpanosäädöksen kattaman energiaa käyttävän tuotteen osalta soveltuvat menetelmät ja ekologisen suunnittelun parametrit osien 1 ja 2 luettelon mukaan sekä tietojen antamista koskevat vaatimukset osan 3 luettelon mukaan.

Ekologisen suunnittelun lautakunnan on päästävä osallistumaan täydellisesti kaikkien tietojen, analyysien ja ekologisten profiilien arviointiin täytäntöönpanosäädöksen arviointi- ja määrittelyprosessin aikana ja mahdollisen myöhemmän vertailuanalyysin tai profiilin luomisen aikana.

Osa 1. Yleiset säännökset

Täytäntöönpanosäädöksen parametrien määrittämiseksi on suoritettava arviointi energiaa käyttävän tuotteen edustavan mallin ympäristönäkökohdista sen elinkaaren aikana; perustana on oltava realistinen oletus normaaleista olosuhteista ja käyttötarkoituksista.

Arviointiprosessiin ja täytäntöönpanosäädökseen sisältyy erityisesti 2 osassa määriteltyjä osia.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Täytäntöönpanosäädöksessä on keskityttävä ensisijaisesti niihin tekijöihin, joihin voidaan merkittävästi vaikuttaa tuotesuunnittelun avulla. **Asianmukaiset ekologisen suunnittelun parametrit on eriteltävä täytäntöönpanosäädöksessä.**

Tämän arvioinnin perusteella riippumattoman asiantuntijaelimen on yhteistyössä valmistajien kanssa laadittava energiaa käyttävän tuotteen edustavan mallin ekologinen profiili. Kyseisen profiilin on perustuttava ympäristöön liittyviin tuotteen ominaisuuksiin ja tuotteen koko elinkaaren aikaisiin panoksiin/tuotoksiin.

Osa 2. Energiaa käyttävien tuotteiden ekologisen suunnittelun parametrit

2.1 Tämän liitteen osassa 1 kuvatussa arvioinnissa on käsiteltävä täytäntöönpanosäädöksen mukaisesti seuraavia tuotteen elinkaaren vaiheita siltä osin kuin ne liittyvät tuotesuunnitteluun:

- a) raaka-aineiden hankinta
- b) valmistus
- c) pakkaaminen, kuljetus ja jakelu
- d) asennus ja kunnossapito
- e) käyttö
- f) käyttöänsä loppu.

2.2 Kunkin vaiheen osalta on arvioitava soveltuvin osin seuraavat ympäristönäkökohdat:

- a) ennustettu materiaalien, energian ja muiden resurssien kuten makean veden kulutus
- b) ennakoitujen päästöt ilmaan, veteen tai maahan
- c) ennakoitu fyysikaalisista vaikutuksista kuten melusta, tärinästä, säteilystä ja sähkömagneettisista kentistä johtuva saaste
- d) odotettu jätteen syntyminen
- e) mahdollisuudet materiaalien ja/tai energian uudelleenkäyttöön, kierrätykseen ja hyödyntämiseen ottaen huomioon direktiivi 2002/96/EY.

2.3 Erityisesti seuraavia parametrejä on käytettävä, soveltuvin osin ja tarvittaessa täydennettynä muilla parametreillä, edellisessä alakohdassa mainittujen ympäristönäkökohtien mahdollisten parannuksien arvioimiseen:

- a) tuotteen paino ja tilavuus
- b) kierrätystoiminnasta saatujen materiaalien käyttö
- c) energiankulutus elinkaaren aikana
- d) direktiivin 67/548/ETY⁽¹⁾ mukaisesti terveydelle ja/tai ympäristölle vaarallisiksi luokiteltujen aineiden käyttö, ottaen huomioon lainsäädäntö tiettyjen aineiden markkinoille saattamisesta ja käytöstä, kuten direktiivi 76/769/ETY tai 2002/95/EY
- e) asianmukaiseen käyttöön ja kunnossapitoon tarvittavien kulutushyödykkeiden määrä ja laatu
- f) uudelleenkäytön ja kierrätyksen helppous, joka ilmaistaan seuraavien seikkojen avulla: käytettyjen materiaalien ja komponenttien lukumäärä, standardikomponenttien käyttö, purkamiseen tarvittava aika, purkamiseen tarvittavien välineiden monimutkaisuus, komponenttien ja materiaalien koodausstandardien käyttö uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen sopivien komponenttien ja materiaalien tunnistamiseksi (mukaan luettuna muoviosien merkintä ISO:n mukaisesti), helposti kierrätettävien materiaalien käyttö, arvokkaiden ja muiden kierrätettävien komponenttien ja materiaalien erottelun helppous, vaarallisia aineita sisältävien komponenttien ja materiaalien erottelun helppous

⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi 67/548/ETY, annettu 27 päivänä kesäkuuta 1967, vaarallisten aineiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL 196, 16.8.1967, s. 1). Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- g) käytettyjen komponenttien sisällyttäminen tuotteeseen
- h) komponenttien ja kokonaisten laitteiden uudelleenkäytölle ja kierrätykselle haitallisten teknisten ratkaisujen välttäminen
- i) käyttöiän pidentäminen, joka ilmenee seuraavista: taattu vähimmäiskäyttöikä, varaosien saatavuuden vähimmäisaika, modulaarisuus, ajanmukaistettavuus, korjattavuus
- j) syntyvän jätteen ja syntyvän vaarallisen jätteen määrä
- k) päästöt ilmaan (kasvihuonekaasut, happamoittavat aineet, haihtuvat orgaaniset yhdisteet, otsonikatoa aiheuttavat aineet, pysyvät orgaaniset yhdisteet, raskasmetallit, pienhiukkaset ja suspensiohiukkaset), sanotun kuitenkin rajoittamatta liikkuviin työkonisiin asennettävien polttomoottoreiden kaasuihiukkaspäästöjen torjuntatoimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/68/EY⁽¹⁾ soveltamista
- l) päästöt veteen (raskasmetallit, happitasapainoa häiritsevät aineet, pysyvät orgaaniset yhdisteet)
- m) päästöt maahan (erityisesti vaarallisten aineiden vuodot tuotteiden käyttövaiheessa, ja mahdollinen suodattuminen jätteeksi muuttuneista **tuotteista**)

2.4 Energiaa käyttävien tuotteiden valmistajien on varmistettava erityisesti, että ne ryhtyvät kaikkiin kohtuullisiin toimiin asettaakseen markkinoille vain sellaisia sähkölaitteita ja elektroniikkatuotteita, jotka käytännön mahdollisuuksien mukaan ja turvallisuusvaatimuksia noudattaen on suunniteltu ja valmistettu tavalla, joka ei estä:

- a) uudelleenkäyttöä kokonaisissa laitteissa tai osissa (komponentteina, osakokoonpanoina ja kulutushyödykkeinä);
- b) käytettävyyttä uudelleenkäyttökelpoisten tai uudelleenkäytettävien komponenttien, osakokoonpanojen ja kulutushyödykkeiden yhteydessä
- c) kierrätystä kokonaan tai osittain.

Osa 3. Tiedottamisvaatimukset

Täytäntöönpanosäädökseen on sisällyttävä soveltuvin osin tiedot, jotka saattavat vaikuttaa tapaan, jolla muut kuin valmistajat käsittelevät, käyttävät tai kierrättävät energiaa käyttäviä tuotteita, mukaan lukien:

- valmistusprosessiin liittyvät tiedot
- kuluttajille annettavat tuotteen merkittäviä ympäristöominaisuuksia ja ympäristönsuojelullista tasoa koskevat tiedot, jotka liitetään tuotteeseen kun se saatetaan markkinoille, jotta kuluttaja voi verrata näitä tuotteiden näkökohtia
- kuluttajille/käyttäjille annettavat ohjeet tuotteen asentamisesta, käytöstä ja kunnossapidosta siten, että sen ympäristövaikutukset minimoidaan ja taataan optimaalinen käyttöikä, sekä ohjeet siitä, miten tuote palautetaan käyttöiän lopussa
- tiedot purkamiseen, kierrätykseen tai loppukäsittelyyn liittyvistä käsittelylaitoksista; perustiedot on annettava itse tuotteessa aina kun se on mahdollista.

Näissä tiedoissa on otettava huomioon yhteisön muun lainsäädännön, kuten direktiivin 2002/96/EY mukaiset velvoitteet.

⁽¹⁾ EYVL L 59, 27.2.1998, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2004 liittymisasiakirjalla (EYVL L 236, 23.9.2003, s. 703).

LIITE II

MENETELMÄ ERITYISEN EKOLOGISEEN
SUUNNITTELUUN LIITTYVÄN VAATIMUKSEN TASON ASETTAMISEKSI

Erytisillä ekologisen suunnittelun vaatimuksilla pyritään parantamaan tuotteen tiettyä ympäristönäkökoh-
taa. Ne voivat olla vaatimuksia tietyn resurssin kulutuksen vähentämisestä, kuten rajoituksia kyseisen
resurssin käytölle elinkaaren eri vaiheissa (esim. rajoitukset vedenkulutukselle käyttövaiheessa tai tietyn
materiaalin määrälle, jonka tuote voi sisältää, tai kierrätettyjen materiaalien määrille asetettavat vähimmäis-
vaatimukset).

**Täytäntöönpanosäädöksen ympäristönäkökohtien määrittämiseksi on suoritettava arviointi energiaa
käyttävän tuotteen edustavan mallin ympäristönäkökohdista sen elinkaaren aikana, jolloin perustana
on oltava realistinen oletus normaaleista olosuhteista ja käyttötarkoituksista.**

**Arviointiprosessi ja täytäntöönpanosäädös sisältävät erityisesti liitteessä I olevassa 2 osassa määritellyt
osat.**

**Täytäntöönpanosäädöksessä on keskityttävä ensisijaisesti niihin tekijöihin, joihin voidaan merkittävästi
vaikuttaa tuotesuunnittelun avulla.**

**Kiireellisten energiatehokkuustoimien tarpeen vuoksi on ryhdyttävä toimiin erityisten suunnittelu-
vaatimusten asettamiseksi suoraan muista arvioinnin kohteena olevista ympäristönäkökohdista
riippumatta.**

**Muiden näkökohtien kuin käyttöön liittyvän energiankulutuksen osalta täytäntöönpanosäädöstä varten
valittu riippumaton asiantuntijaelin määrittää yhteistyössä tietoja antavien valmistajien kanssa eko-
logisen suunnittelun parhaan mahdollisen ekologisen profiilin. Profiilin on perustuttava ympäristöön
liittyviin tuotteen ominaisuuksiin ja tuotteen koko elinkaaren aikaisiin panoksiin/tuotoksiin, jotka
ilmaistaan mitattavissa olevina fysikaalisina suureina**

Tiettyä energiaa käyttävää tuotetta koskevan, ekologiseen suunnitteluun liittyvän erityisen vaatimuksen taso
asetetaan seuraavasti:

1. Teknisessä ja taloudellisessa analyysissä valitaan useita edustavia markkinoilla olevia malleja kyseisestä
energiaa käyttävästä tuotteesta ja tunnistetaan tekniset vaihtoehdot tuotteen ympäristönsuojellisuuden tason
parantamiseksi; samalla tarkastelun kohteena on vaihtoehtojen taloudellinen toteutettavuus ja pyrkimys
välttää merkittävää tuotteen suorituskyvyn tai hyödyllisyyden alenemista kuluttajien kannalta.

Tämän analyysin perusteella ja ottaen huomioon mahdollisuudet parannuksiin määrätään konkreettisia ja
erityisiä vaatimuksia tuotteen ympäristövaikutusten minimoimiseksi.

Käytön aikaisen energiankulutuksen osalta erityiset ekologisen suunnittelun vaatimukset on asetettava
markkinoilla saatavilla olevan kaikkein tehokkaimman tuotteen tasolle tai matalimpien elinkaari-
kustannusten tasolle.

Mainitun tason määrittämiseksi tehdään arviointi, jonka tekemisestä vastaavat alaa koskevan asian-
tuntemuksen perusteella valittu arvioija tai arvioijien ryhmä, joka on osapuolista riippumaton.

Ensiksi valitaan useita edustavia markkinoilla olevia malleja kyseisestä energiaa käyttävästä tuotteesta.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Tämän valinnan perusteella

- a) määritellään tehokkain markkinoilla oleva malli ja tarkastetaan sen perusteella vaatimusta energiankulutuksesta käytössä määrittäen mukautusajan; tai
- b) erityisen ekologisen suunnittelun vaatimuksen kannalta heikoimmista määritellään perusmalli (tiettyjen markkinoiden erityispiirteistä ja loppukäyttäjille tarkoitettua palvelusta riippuen voidaan harkita useita perusmalleja). Tekniset vaihtoehdot tuotteen ympäristönsuojelullisen tason parantamiseksi luetellaan mahdollisimman perusteellisesti. Näillä teknisillä vaihtoehdoilla energiaa käyttävän tuotteen resurssien käytön parantamiseksi varmistetaan, että tuotteen muut ominaisuudet ja hyvät puolet säilyvät entisellään tai jopa paranevat.

Energiaa käyttävän tuotteen käyttöön aikaiset kustannukset, ns. elinkaarikustannukset ovat ostohinnan ja energiaa käyttävän tuotteen realistiselle käyttöäälle diskontattujen käyttökustannusten summa. Diskonttokorosta määrää Euroopan unionin rahoituksesta vastaavat viranomaiset.

Kullekin tekniselle vaihtoehdolle lasketaan elinkaarikustannus ja sitä verrataan perusmallin elinkaariin. Tekniset vaihtoehdot, joiden elinkaarikustannukset ovat perusmallia alhaisemmat, yhdistetään, mikäli ne sopivat yhteen. Elinkaarikustannuksiltaan pienin teknisten vaihtoehtojen yhdistelmä määritetään vähimmäiselinkaarikustannukseksi. Tätä vähimmäistasoa vastaavan energiaa käyttävän tuotteen ominaisuuksien perusteella määritellään erityiset ekologisen suunnittelun vaatimukset, jotka pitää täyttää, sillä tässä vaiheessa tekniset parannukset ovat kustannustehokkaita loppukäyttäjille ja siten myös yhteiskunnalle, joka hyötyy ulkoisten ympäristökustannusten pienenemisestä.

Tehokkuuden vähimmäisvaatimusten määrittämisen yhteydessä olisi otettava huomioon myös vältettyjen hiilidioksidipäästöjen arvo. Komissio määrittelee vältettyjen hiilidioksidipäästöjen arvon ja pitää arvon säännöllisesti ajan tasalla. Hiilidioksidipäästöjen ulkoiset kustannukset voidaan sisällyttää pohjataso laskentaan.

Samanaista menetelmää voidaan soveltaa myös muihin resursseihin, kuten veteen.

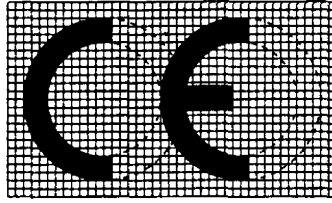
2. Erityisen ekologista suunnittelua koskevan vaatimuksen taso voidaan asettaa käyttäen muusta yhteisön toiminnasta saatua kokemusta; näitä ovat muun muassa asetus (EY) N:o 1980/2000, tulevat teema-kohtaiset strategiat resurssien kestävästä käytöstä ja kierrätyksestä, direktiivi 92/75/ETY ja asetus (EY) N:o 2422/2001.

Muulla maailmassa sovellettavista ohjelmista saatavilla olevia tuloksia voidaan käyttää sellaisen energiaa käyttävän tuotteen erityisten ekologisen suunnittelun vaatimusten asettamiseen, josta käydään kauppaa EU:n taloudellisten kumppanien kanssa.

3. Periaatteessa erityisten ekologisen suunnittelun vaatimusten asettamisesta ei saa seurata, että valmistajilta vaaditaan yrityskohtaista tekniikkaa. Jos vaatimus merkitsisi, että huomattava osa nykyisin valmistettavista malleista poistettaisiin markkinoilta, vaatimuksen voimaantulopäivässä olisi otettava huomioon tuotteen uudelleensuunnittelun vaatima aika.

LIITE III

CE-MERKINTÄ



CE-merkinnän on oltava vähintään 5 mm korkea. Jos CE-merkintää pienennetään tai suurennetaan, on noudatettava edellä esitetyn kirjoitustavan mittasuhteita.

CE-merkintä on kiinnitettävä energiaa käyttävään tuotteeseen. Jos tämä ei kuitenkaan ole mahdollista, se on kiinnitettävä pakkaukseen ja mukana oleviin asiakirjoihin.

Komissio laatii kertomuksen siitä, miten ne valmistajat ja jakelijat, joilla on oikeus liittää tuotteeseensa CE-merkintä, noudattavat soveltuvia normeja.

Tämä kertomus toimitetaan Euroopan parlamentille, neuvostolle ja asianomaisille osapuolille viimeistään ennen kuin jäsenvaltiot alkavat soveltaa tämän direktiivin säännöksiä tai ryhtyvät erityisiin täytäntöönpanotoimiin.

LIITE IV

SISÄINEN SUUNNITTELUN VALVONTA

1. Tässä osassa kuvataan menettely, jossa valmistaja tai valmistajan valtuutettu edustaja, joka panee täytäntöön tämän liitteen 2 kohdassa säädetyt velvoitteet, vakuuttaa, että energiaa käyttävä tuote täyttää sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen asiaankuuluvat **vaatimukset**. Valmistajan tai valmistajan valtuutetun edustajan on kiinnitettävä 4 artiklassa tarkoitettu CE-merkintä jokaiseen energiaa käyttävän tuotteen kappaleeseen ja laadittava kirjallinen vaatimustenmukaisuusvakuutus. Vaatimustenmukaisuusvakuutus voi kattaa yhden tai useampia tuotteita, ja valmistajan on säilytettävä se.

2. Valmistajan on koottava yhteen tekninen asiakirja-aineisto, jonka avulla voidaan arvioida, onko energiaa käyttävä tuote sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen vaatimusten mukainen **tavanomaisessa käytössä ja asianmukaisesti huollettuna**.

Asiakirja-aineistoon on erityisesti sisällyttävä:

- a) yleinen kuvaus energiaa käyttävästä tuotteesta ja sen aiotusta käyttötarkoituksesta,
- b) tulokset valmistajan suorittamasta asiaankuuluvasta ympäristöarvioinnista ja/tai viittaukset ympäristöarviointia koskevaan kirjallisuuteen tai tapaustutkimuksiin, joita valmistaja käyttää määrittäessään tuotesuunnitteluratkaisuja,
- c) **tuoteryhmän** ekologinen profili, **sellaisena kuin se on vahvistettu** täytäntöönpanotoimissa,
- d) tuotesuunnittelua koskevien eritelmien osat, jotka liittyvät tuotteen ympäristösuunnittelunäkökohtiin,
- e) luettelo 9 artiklassa tarkoitetuista asiaankuuluvista asiakirjoista, joita on käytetty kokonaisuudessaan tai osittain, ja kuvaus valituista ratkaisuista sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen vaatimusten noudattamiseksi, jos 9 artiklassa tarkoitettuja asiakirjoja ei ole käytetty tai jos nämä asiakirjat eivät kokonaan kata sovellettavan täytäntöönpanosäädöksen vaatimuksia,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- f) kopio tuotteen ekologisen suunnittelun näkökohtia koskevista tiedoista, jotka annetaan liitteessä I olevassa **3 osassa** täsmennettyjen vaatimusten mukaisesti,
- g) tulokset suoritetuista ekologisen suunnittelun vaatimusten mittauksista, mukaan luettuna yksityiskohtaiset tiedot näiden mittausten vaatimustenmukaisuudesta verrattuna sovellettavassa täytäntöönpanosäädöksessä asetettuihin ekologisen suunnittelun vaatimuksiin.
3. Valmistajan on ryhdyttävä kaikkiin tarpeellisiin toimenpiteisiin sen varmistamiseksi, että tuote valmistetaan 2 kohdassa tarkoitettujen suunnitteluieritelmien mukaisesti ja tuotteeseen sovellettavan säädöksen vaatimusten mukaisesti.

Jos valmistaja ei ole sijoittautunut yhteisöön eikä sillä ole valtuutettua edustajaa, maahantuojan on varmistettava, että valmistaja on täyttänyt velvoitteensa ja antanut maahantuojan saataville vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja tekniset tiedot.

LIITE V**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen on sisällettävä seuraavat yksityiskohtaiset tiedot:

1. Valmistajan tai valmistajan valtuutetun edustajan nimi ja osoite. ***Mikäli valmistaja ei ole sijoittautunut yhteisöön eikä sillä ole valtuutettua edustajaa, on kirjattava maahantuojan nimi.***
2. Yksiselitteiseen tunnistamiseen riittävä kuvaus mallista.
3. Tapauksen mukaan sovelletut yhdenmukaistetut standardit.
4. Tapauksen mukaan muut käytetyt tekniset standardit ja eritelmät.
5. Tapauksen mukaan viittaus viittaus muuhun sovellettuun yhteisön lainsäädäntöön, jossa säädetään CE-merkinnän kiinnittämisestä.
6. Sen henkilön tai valtuutetun edustajan tunnistetiedot ja allekirjoitus, jonka allekirjoitus sitoo valmistajaa.

LIITE VI**TÄYTÄNTÖÖNPANOSÄÄDÖSTEN SISÄLTÖ**

Täytäntöönpanosäädöksissä on täsmennettävä erityisesti:

1. Tarkka määritelmä kohteena olevan energiaa käyttävän tuotteen tyypp(e)istä;
2. Kohteena olevan energiaa käyttävän tuotteen ekologista suunnittelua koskeva vaatimus (koskevat vaatimukset), täytäntöönpanopäivä(t), mahdollinen vaiheittainen tai siirtymätoimenpide;
 - kun kyseessä on yleinen ekologisen suunnittelun vaatimus (vaatimukset), liitteessä I olevassa osassa 2 mainituista parametreistä ne, jotka liittyvät asiaan;
 - kun kyseessä on erityinen ekologisen suunnittelun vaatimus (vaatimukset), sen (niiden) taso(t);
3. Energiaa käyttävän tuotteen asennusta koskevat vaatimukset, jos niillä on suora yhteys ympäristönsuojelulliseen tasoon;
4. Käytettävät mittausstandardit ja/tai mittausmenetelmät; jos mahdollista, käytetään yhdenmukaistettuja standardeja, joiden viitenumerot on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

5. Vaatimustenmukaisuuden arvioinnin yksityiskohdat päätöksen 93/465/ETY mukaisesti
- jos sovellettava(t) moduuli(t) on (ovat) muu (muita) kuin A moduuli; kyseisen menettelyn valintaan johtavat tekijät;
 - soveltuvin osin kriteerit, jotka koskevat kolmansien osapuolien hyväksyntää ja/tai varmentamista.

Jos eri moduuleista säädetään saman energiaa käyttävän tuotteen osalta muissa EY-vaatimuksissa, täytäntöönpanosäädöksessä määritelty moduuli on ensisijainen kyseisen vaatimuksen osalta;

6. Vaatimukset tiedoista, jotka valmistajien, **näiden valtuutetun edustajan tai maahantuojan** on toimitettava viranomaisille vaatimustenmukaisuuden tehostettua valvontaa varten **aina kun on olemassa vakavia epäilyksiä siitä, ettei vaatimuksia noudateta, ja/tai kun sitä tutkitaan/siitä on ilmoitettu.**
7. Sen siirtymäajan kesto, jonka kuluessa jäsenvaltion on sallittava sellaisen energiaa käyttävän tuotteen markkinoille saattaminen, joka on sen alueella täytäntöönpanosäädöksen antamispäivänä voimassa olevien **vaatimusten** mukainen.

LIITE VII

TÄMÄN DIREKTIIVIN MUKAISESTI TOTEUTETTAVIA ITSESÄÄNTELYN ALOITTEITA KOSKEVAT VÄHIMMÄISKELPOISUUSVAATIMUKSET

1. Oikeudelliset perusvaatimukset

Itsesääntelyä koskevien aloitteiden on oltava perustamissopimuksen kaikkien säännösten (erityisesti mitä tulee sisämarkkinoihin ja kilpailulainsäädäntöön) ja yhteisön kansainvälisten sitoumusten mukaisia, mukaan lukien monenvälistä kauppaa koskevat säännöt.

Itsesääntelyn aloitteisiin voivat osallistua kolmansien maiden toimijat niin aloitteiden valmistelu- kuin täytäntöönpanovaiheissakin.

2. Lisäarvo

Itsesääntelyn aloitteiden on tuotava lisäarvoa (tavanomaiseen tasoon nähden) kyseisten energiaa käyttävien tuotteiden ympäristönsuojelullisen tason parantamisen osalta.

3. Edustavuus

Itsesääntelytoimeen osallistuvan toimialan ja sen järjestöjen on edustettava asianomaisen talussektorin laajaa enemmistöä siten, että poikkeuksia on mahdollisimman vähän. Kilpailusääntöjen noudattamisen varmistamisesta on huolehdittava.

4. Määrälliset ja vaiheittaiset tavoitteet

Asianomaisten osapuolten määrittämät tavoitteet on esitettävä selkeästi ja yksiselitteisesti, alkaen tarkasti määritellystä peruslähdekohdasta. Mikäli itsesääntelyn aloite kattaa pitkän aikavälin on asetettava välitavoitteita. Päämäärien ja (väli)tavoitteiden saavuttamista on voitava seurata kohtuukustannuksin ja uskottavasti käyttäen selkeitä ja luotettavia osoittimia. Kyseisten osoittimien kehittämistä helpotetaan tutkimustiedoilla ja tieteellisellä ja teknisellä taustatiedoilla.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

5. Kansalaisyhteiskunnan osallistuminen

Avoimuuden varmistamiseksi on itsesääntelyaloitteet julkistettava käyttäen hyväksi myös Internetiä ja muita sähköisiä tiedonvälitysmenetelmiä.

Sama koskee myös välivaiheen ja lopullisia seurantakertomuksia. Asianomaisilla osapuolilla, eli toimialalla, ympäristöalan kansalaisjärjestöillä ja kuluttajajärjestöillä, on oltava mahdollisuus lausua kantansa itsesääntelyaloitteesta.

6. Seuranta ja raportointi

Itsesääntelyn aloitteisiin on sisällyttävä hyvin suunniteltu seurantajärjestelmä, jossa toimialan ja riippumattomien varmentajien velvollisuudet on selkeästi yksilöity. Komission yksikköjä on yhdessä itsesääntelyn aloitteen osapuolten kanssa pyydetävä seuraamaan päämäärien toteuttamista.

Seuranta ja raportointia koskevan suunnitelman on oltava yksityiskohtainen, avoin ja riippumaton. Se pysyy komission yksikköjen ja niitä avustavan 21 artiklassa tarkoitetun komitean vastuulla tarkasteltaessa, onko taustalla vaikuttaviin tavoitteisiin päästy.

7. Itsesääntelyn aloitteen hallinnoimisen kustannustehokkuus

Itsesääntelyaloitteen hallinnoimisen kustannukset eivät saa varsinkaan seurannan osalta aiheuttaa kohtuutonta hallinnollista taakkaa, kun niitä verrataan aloitteiden tavoitteisiin ja muihin käytettävissä oleviin politiikan välineisiin.

8. Kestävä kehitys

Itsesääntelyn aloitteiden on vastattava tässä direktiivissä vahvistetun politiikan tavoitteita, mukaan lukien yhdennetty lähestymistapa, ja niiden on oltava yhteensopivat kestävä kehityksen taloudellisen ja sosiaalisen ulottuvuuden kanssa. Kuluttajien etujen (terveyden, elämänlaadun tai taloudellisten etujen) suojeleminen on sisällytettävä aloitteisiin.

9. Kannustimien yhdenmukaisuus

On luultavaa, että itsesääntelyn aloitteilla ei päästä odotettuihin tuloksiin, mikäli muut tekijät ja kannustimet, kuten markkinapaineet, verot ja kansallisen tason lainsäädäntö, antavat keskenään ristiriitaisia signaaleja sitoumuksen osallistujille. Tässä mielessä on politiikan johdonmukaisuus olennaisen tärkeää ja se on otettava huomioon aloitteen tuloksellisuutta arvioitaessa.

P5_TA(2004)0303

Kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä annetun direktiivin 2003/.../EY muuttamisesta Kioton pöytäkirjan hankemekanismin osalta (KOM(2003) 403 – C5-0355/2003 – 2003/0173(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 403) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 175 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0355/2003),

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön ja teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunnan lausunnon (A5-0154/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TC1-COD(2003)0173

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä annetun direktiivin 2003/87/EY muuttamisesta Kioton pöytäkirjan hankemekanismin osalta

EUROOPAN UNIONIN PARLAMENTTI JA NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 175 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Direktiivillä 2003/87/EY ⁽³⁾ perustetaan yhteisössä toteutettava kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä (jäljempänä "yhteisön järjestelmä"), jolla pyritään vähentämään kasvihuonekaasupäästöjä kustannustehokkaasti ja taloudellisesti. Direktiivissä otetaan huomioon, että pitkällä aikavälillä kasvihuonekaasujen päästöjen kokonaismäärä on vähennettävä noin 70 prosentilla vuoden 1990 tasoon verrattuna. Järjestelmällä pyritään auttamaan Euroopan yhteisöä ja jäsenvaltioita täyttämään Kioton pöytäkirjan mukaiset sitoumuksensa vähentää ihmisten toiminnasta aiheutuvia kasvihuonekaasujen päästöjä. Kioton pöytäkirja hyväksyttiin ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen Kioton pöytäkirjan hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sekä sen veloitteiden täyttämistä yhteisesti 25 päivänä huhtikuuta 2002 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2002/358/EY ⁽⁴⁾.
- (2) Direktiivissä 2003/87/EY todetaan, että hankemekanismeista saatavien hyvitysten huomioon ottaminen veloitteiden täyttämässä vuodesta 2005 lähtien lisää kustannustehokkuutta kasvihuonekaasupäästöjen kokonaismäärän vähentämisessä ja että hyvitysten tunnustamisesta on säädettävä säännöksillä, joilla Kioton pöytäkirjan hankemekanismit, mukaan lukien yhteistoteutus (II) ja puhtaan kehityksen mekanismi (CDM), kytketään yhteisön järjestelmään.

⁽¹⁾ EUVL C 80, 30.3.2004, s. 61.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta 20. huhtikuuta 2004.

⁽³⁾ EUVL L 275, 25.10.2003, s. 32.

⁽⁴⁾ EYVL L 130, 15.5.2002, s. 1.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (3) Kioton pöytäkirjan hankemekanismien kytkeminen yhteisön järjestelmään siten, että säilytetään järjestelmän tarkoituksenmukaisuus ympäristön kannalta, mahdollistaa sen, että Kioton pöytäkirjan 6 ja 12 artiklan mukaisten hanketoimintojen avulla saatuja päästöhyvityksiä voidaan käyttää direktiivin 2003/87/EY 12 artiklan 3 kohdan mukaisten jäsenvaltioiden velvoitteiden täyttämiseksi. Näin lisätään yhteisön järjestelmässä erilaisia tapoja noudattaa velvoitteita kustannuksiltaan alhaisilla tavoilla, mikä alentaa Kioton pöytäkirjan sitoumuksista johtuvia kokonaiskustannuksia ja parantaa yhteisön kasvi-huonekaasujen päästöoikeuksien markkinoiden likviditeettiä. Yhteistoteutuksen tuloksena saatavien hyvitysten kysynnän lisääntyessä yhteisössä toimivat yritykset investoivat edistyneen ympäristöä säästävän teknologian ja taitotiedon kehittämiseen ja siirtämiseen. Myös puhtaan kehityksen mekanismin avulla saatujen hyvitysten kysyntä lisääntyy, ja siten puhtaan kehityksen mekanismin hankkeita isännöiviä kehitysmaita autetaan saavuttamaan kestävään kehitykseen liittyvät tavoitteensa.
- (4) Sen lisäksi, että yhteisö ja sen jäsenvaltiot sekä yritykset ja yksittäiset henkilöt yhteisön järjestelmän ulkopuolella käyttävät Kioton hankemekanismeja, nämä mekanismit olisi kytkettävä yhteisön järjestelmään sellaisella tavalla, että varmistetaan johdonmukaisuus ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen (UNFCCC), Kioton pöytäkirjan ja niiden perusteella tehtyjen päätösten sekä yhteisön järjestelmän tavoitteiden ja rakenteen ja direktiivin 2003/87/EY säännösten kanssa.
- (5) Jäsenvaltiot voivat antaa toiminnanharjoittajien käyttää yhteisön järjestelmässä sertifioituja päästövähennyksiä vuodesta 2005 alkaen ja päästövähennysyksiköitä vuodesta 2008 alkaen. Toiminnanharjoittajien voidaan sallia käyttää sertifioituja päästövähennyksiä ja päästövähennysyksiköitä vuodesta 2008 alkaen kunkin jäsenvaltion kansallisessa jakosuunnitelmassaan määrittämään prosenttiosuuteen asti kullekin laitokselle jaetuista päästöoikeuksista. Tällöin yksi päästöoikeus myönnetään ja palautetaan välittömästi yhtä sertifioitua päästövähennystä tai päästövähennysyksikköä vastaan. Sertifioitua päästövähennystä tai päästövähennysyksikköä vastaan myönnetty päästöoikeus vastaa tätä sertifioitua päästövähennystä tai päästövähennysyksikköä.
- (6) Direktiivin 2003/87/EY 19 artiklan 3 kohdan ja järjestelmästä yhteisön kasvihuonekaasupäästöjen seuraamiseksi ja Kioton pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi 11 päivänä helmikuuta 2004 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 280/2004/EY⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti hyväksyttävässä komission asetuksessa standardoidusta ja suojatusta rekisterijärjestelmästä säädetään asiaan kuuluvista prosesseista ja menettelyistä rekisterijärjestelmissä sertifioitujen päästövähennysten käyttöä varten vuosien 2005 ja 2007 välisenä kautena ja sitä seuraavina kausina ja päästövähennysyksiköiden käyttöä varten vuosien 2008 ja 2012 välisenä kautena ja sitä seuraavina kausina.
- (7) Kukin jäsenvaltio päättää hanketoiminnoista saatavien sertifioitujen päästövähennysten ja päästövähennysyksiköiden käytön rajasta ottaen asianmukaisesti huomioon Kioton pöytäkirjan ja Marrakešin sopimusten asiaa koskevat määräykset täyttääkseen niihin sisältyvät vaatimukset, joiden mukaan mekanismien käytön olisi täydennettävä kansallisia toimia. Kansalliset toimet muodostavat siten merkittävän osan toteutetuista ponnisteluista.
- (8) UNFCCC:n ja Kioton pöytäkirjan ja niiden perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti jäsenvaltioiden on pidättäydyttävä käyttämästä ydinvoimahankkeista saatavia sertifioituja päästövähennyksiä ja päästövähennysyksiköitä Kioton pöytäkirjan 3 artiklan 1 kohtaan ja päätökseen 2002/358/EY perustuvien sitoumusten täyttämiseksi.
- (9) UNFCCC:n ja Kioton pöytäkirjan perusteella tehdyissä päätöksissä 15/CP.7 ja 19/CP.7 korostetaan, että tarkoituksenmukaisuus ympäristön kannalta on saavutettava muun muassa mekanismeihin sovellettavien selkeiden toimintatapojen, sääntöjen ja ohjeiden sekä maankäyttöä, maankäytön muutosta ja metsätalouden toimintoja ohjaavien selkeiden ja vahvojen periaatteiden ja sääntöjen avulla ja että metsitys- ja uudelleenmetsityshanketoimintoihin liittyvät pysymättömyyttä, lisäisyttä, vuotoa, epävarmuutta sekä sosioekonomisia vaikutuksia ja ympäristövaikutuksia, vaikutukset biodiversiteettiin ja luonnon ekosysteemeihin mukaan luettuina, koskevat kysymykset on otettava huomioon. Direktiivin 2003/87/EY tarkistuksen yhteydessä vuonna 2006 komission olisi harkittava, onko syytä antaa teknisiä määräyksiä, jotka liittyvät hyvitysten väliaikaisuuteen ja maankäyttöä, maankäytön muutosta ja metsätalouden hanketoimintoja koskevaan, päätöksessä 17/CP.7 vahvistettuun yhden prosentin kelpoisuusrajaan, ja myös onko syytä antaa säännöksiä, jotka liittyvät niiden mahdollisten riskien arvioinnin tuloksiin, jotka liittyvät muuntogeenisten organismien ja mahdollisesti tilaa valloittavien tuloaslajien käyttöön metsitys- ja uudelleenmetsityshanketoiminnoissa, jotta toiminnanharjoittajat

⁽¹⁾ EUVL L 49, 19.2.2004, s. 1.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

voisivat käyttää maankäytöstä, maankäytön muutoksesta ja metsätalouden hanketoiminnoista saatavia sertifioituja päästövähennyksiä ja päästövähennysyksiköitä yhteisön järjestelmässä vuodesta 2008 alkaen UNFCCC:n tai Kioton pöytäkirjan perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti.

- (10) Kaksinkertaisen laskennan välttämiseksi päästövähennysyksiköjä ja sertifioituja päästövähennyksiä ei tulisi myöntää yhteisössä suoritetuista hanketoiminnoista, joilla vähennetään tai rajoitetaan myös direktiivin 2003/87/EY soveltamisalaan kuuluvien laitosten päästöjä, ellei samaa määrää päästöoikeuksia mitätöidä päästövähennysyksiköitä tai sertifioituja päästövähennyksiä myöntäneen jäsenvaltion rekisteristä.
- (11) Määritettäessä perusuraa unioniin liittyvissä maissa toteutettaville hanketoiminnoille olisi otettava huomioon yhteisön säännöstö liittymissopimusten mukaisesti.
- (12) Jäsenvaltiolla, joka myöntää yksityisille tai julkisille tahoille luvan osallistua hanketoimintoihin, säilyy vastuu UNFCCC:een ja Kioton pöytäkirjaan perustuvien velvoitteidensa täyttämisestä, ja sen olisi siten varmistettava, että osallistumisessa noudatetaan asiaa koskevia ohjeita, toimintatapoja ja menettelyjä, jotka on hyväksytty UNFCCC:n tai Kioton pöytäkirjan perusteella.
- (13) UNFCCC:n, Kioton pöytäkirjan ja niiden täytäntöönpanemiseksi tehtyjen myöhempien päätösten mukaisesti komission ja jäsenvaltioiden olisi tuettava toimintavalmiuksien kehittämistä kehitysmaissa ja siirtymätalousmaissa, jotta ne voivat hyödyntää kaikilta osin yhteistoteutuksen ja puhtaan kehityksen mekanismin mahdollisuuksia tavalla, joka tukee niiden kestäväen kehityksen strategioita. Komission olisi tarkasteltava tässä yhteydessä toteutettuja toimia ja laadittava niistä kertomus.
- (14) Maailman patokomission vuoden 2000 marraskuun raportissa "Dams and Development – A New Framework for Decision-Making" sekä OECD:ssä ja Maailmanpankissa on yksilöity asiaankuuluvia perusteita ja ohjeita sen arvioimiseksi, aiheuttavatko vesivoimahankkeet ympäristö- ja sosiaalisia haittoja.
- (15) Koska osallistuminen yhteistoteutuksen ja puhtaan kehityksen mekanismin hanketoimintoihin on vapaaehtoista, yritysten ympäristöön liittyvää ja sosiaalista vastuuta ja vastuuvollisuutta olisi vahvistettava kestäväen kehityksen huippukokouksen toimintasuunnitelman 17 kappaleen mukaisesti. Tähän liittyen yrityksiä olisi kannustettava parantamaan sosiaalisia vaikutuksia ja ympäristönsuojelun tasoa niissä yhteistoteutuksen ja puhtaan kehityksen mekanismin toiminnoissa, joihin ne osallistuvat.
- (16) Tiedot hanketoiminnoista, joihin jäsenvaltio osallistuu tai joihin se antaa yksityiselle tai julkiselle taholle luvan osallistua, olisi saatettava yleisön saataville ympäristötiedon julkisesta saatavuudesta 28 päivänä tammikuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/4/EY mukaisesti⁽¹⁾.
- (17) Komissio voi mainita päästökauppaa ja hanketoiminnoista saatavien hyvitysten käyttöä koskevissa kertomuksissaan vaikutukset sähkömarkkinoihin.
- (18) Kioton pöytäkirjan tultua voimaan komission olisi tarkasteltava, onko mahdollista, että niiden Kioton pöytäkirjan liitteessä B lueteltujen maiden kanssa, jotka eivät ole vielä ratifioineet pöytäkirjaa, tehtäisiin sopimuksia päästöoikeuksien tunnustamisesta yhteisön järjestelmän ja sellaisten pakollisten kasvihuonekaasujen päästökauppajärjestelmien välillä, joissa asianomaiset maat ovat asettaneet päästöille absoluuttiset enimmäismäärät.
- (19) Koska yksittäisten jäsenvaltioiden toimin ei voida riittävällä tavalla saavuttaa ehdotetun toiminnan tavoitetta eli Kioton hankemekanismien kytkemistä yhteisön järjestelmään ja koska se tämän vuoksi voidaan ehdotetun toiminnan laajuuden ja vaikutusten takia saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa esitetyn toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa esitetyn suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.
- (20) Direktiivi 2003/87/EY olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti,

⁽¹⁾ EUVL L 41, 14.2.2003, s. 26.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Direktiivin 2003/87/EY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 2003/87/EY seuraavasti:

1) Lisätään 3 artiklaan alakohdat seuraavasti:

- "k) 'liitteen I osapuolella' ilmastonmuutosta koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien puitesopimuksen (UNFCCC) liitteessä I mainittua osapuolta, joka on ratifioinut Kioton pöytäkirjan sen 1 artiklan 7 kohdassa määrättyllä tavalla;
- l) 'hanketoiminnalla' hanketoimintaa, jonka yksi tai useampi liitteen I osapuoli on hyväksynyt Kioton pöytäkirjan 6 tai 12 artiklan ja UNFCCC:n tai Kioton pöytäkirjan perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti;
- m) 'päästövähennysyksiköllä' yksikköä, joka myönnetään Kioton pöytäkirjan 6 artiklan ja UNFCCC:n tai Kioton pöytäkirjan perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti;
- n) 'sertifioidulla päästövähennyksellä' yksikköä, joka myönnetään Kioton pöytäkirjan 12 artiklan ja UNFCCC:n tai Kioton pöytäkirjan perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti."

2) Lisätään 11 artiklan jälkeen artikkelit seuraavasti:

"11 a artikla

Hanketoiminnoista saatujen päästövähennysyksiköiden ja sertifioitujen päästövähennysten käyttö yhteisön järjestelmässä

1. Jollei 3 kohdasta muuta johdu, jäsenvaltiot voivat kunakin 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna kautena antaa toiminnanharjoittajien käyttää hanketoiminnoista saatuja päästövähennysyksiköitä ja sertifioituja päästövähennyksiä yhteisön järjestelmässä tiettyyn kunkin jäsenvaltion kansallisessa jakosuunnitelmassaan kyseistä kautta varten määrittämään prosenttiosuuteen asti kullekin laitokselle jaetuista päästöoikeuksista. Tällöin jäsenvaltio myöntää ja välittömästi palauttaa yhden päästöoikeuden yhtä sellaista päästövähennysyksikköä tai sertifioitua päästövähennystä vastaan, joka on merkitty kyseiselle toiminnanharjoittajalle sen kansallisessa rekisterissä.

2. Jollei 3 kohdasta muuta johdu, jäsenvaltiot voivat 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna kautena antaa toiminnanharjoittajien käyttää hanketoiminnoista saatuja sertifioituja päästövähennyksiä yhteisön järjestelmässä. Tällöin jäsenvaltio myöntää ja välittömästi palauttaa yhden päästöoikeuden yhtä sertifioitua päästövähennystä vastaan. Jäsenvaltioiden on mitätoitava sertifioidut päästövähennykset, jotka toiminnanharjoittajat ovat käyttäneet 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna kautena.

3. Yhteisön järjestelmässä voidaan käyttää kaikkia päästövähennysyksiköitä tai sertifioituja päästövähennyksiä, jotka on myönnetty ja joita voidaan käyttää UNFCCC:n ja Kioton pöytäkirjan sekä niiden perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti,

- a) paitsi että sen huomioon ottamiseksi, että UNFCCC:n ja Kioton pöytäkirjan ja niiden perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti jäsenvaltioiden on pidättäydyttävä käyttämästä ydinvoimahankkeista saatavia sertifioituja päästövähennyksiä ja päästövähennysyksiköitä Kioton pöytäkirjan 3 artiklan 1 kohtaan ja päätökseen 2002/358/EY perustuvien sitoumusten täyttämiseksi, toiminnanharjoittajien on pidättäydyttävä käyttämästä tällaisista hankkeista saatavia sertifioituja päästövähennyksiä ja päästövähennysyksiköitä yhteisön järjestelmässä tämän direktiivin 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna kautena ja 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna ensimmäisenä viisivuotiskautena; ja
- b) lukuun ottamatta maankäytöstä, maankäytön muutoksesta ja metsätaloutta koskevista toiminnoista saatavia sertifioituja päästövähennyksiä ja päästövähennysyksiköitä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

11 b artikla

Hanketoiminnot

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että hanketoimintojen perusurat, siten kuin ne on määritelty UNFCCC:n tai Kioton pöytäkirjan perusteella tehdyissä päätöksissä, Euroopan unionin kanssa liittymissopimuksen allekirjoittaneissa maissa toteutettaville hanketoiminnoille, noudattavat kaikilta osin yhteisön säännöstöä, mukaan lukien liittymissopimukseen sisältyvät väliaikaiset poikkeukset.

2. Lukuun ottamatta 3 ja 4 kohdassa tarkoitettuja poikkeuksia, hanketoimintoja isännöivien jäsenvaltioiden on varmistettava, että päästövähennysyksiköitä tai sertifioituja päästövähennyksiä ei myönnetä tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitosten kasvihuonekaasujen vähentämisestä tai rajoittamisesta.

3. Sellaisista yhteistoteutuksen ja puhtaan kehityksen mekanismin hankkeista, joilla vähennetään tai rajoitetaan suoraan tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvan laitoksen päästöjä, voidaan 31 päivään joulukuuta 2012 saakka myöntää päästövähennysyksiköitä tai sertifioituja päästövähennyksiä ainoastaan, jos kyseisen laitoksen toiminnanharjoittaja mitätöi saman määrän päästöoikeuksia.

4. Sellaisista yhteistoteutuksen ja puhtaan kehityksen mekanismin hankkeista, joilla vähennetään tai rajoitetaan epäsuorasti tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien laitosten päästötasoa, voidaan 31 päivään joulukuuta 2012 saakka myöntää päästövähennysyksiköitä tai sertifioituja päästövähennyksiä ainoastaan, jos sama määrä päästöoikeuksia mitätöidään päästövähennysyksiköitä tai sertifioituja päästövähennyksiä myöntäneen jäsenvaltion kansallisesta rekisteristä.

5. Jäsenvaltiolla, joka myöntää yksityisille tai julkisille tahoille luvan osallistua hanketoimintoihin, säilyy vastuu UNFCCC:een ja Kioton pöytäkirjaan perustuvien velvoitteidensa täyttämistä, ja sen on varmistettava, että osallistumisessa noudatetaan niitä asiaa koskevia ohjeita, toimintatapoja ja menetteilyjä, jotka on hyväksytty UNFCCC:n tai Kioton pöytäkirjan perusteella.

6. Yli 20 megawattia tuottavien vesivoimahankkeiden osalta jäsenvaltioiden on varmistettava tällaisia hankkeita hyväksyessään, että asiaankuuluvat kansainväliset perusteet ja ohjeet, maailman patokomission vuoden 2000 marraskuun raporttiin "Dams and Development – A New Framework for Decision-Making" sisältyvät perusteet ja ohjeet mukaan luettuina, otetaan huomioon tällaisia hanketoimintoja kehitettäessä.

7. Säännökset 3 ja 4 kohdan täytäntöönpanemiseksi, erityisesti kaksinkertaisen laskennan välttämiseksi, ja mahdolliset 5 kohdan täytäntöönpanemiseksi tarvittavat säännökset siinä tapauksessa, että isäntämaaosapuoli täyttää kaikki kelpoisuusehdot yhteistoteutuksen hanketoimintoja varten, hyväksytään 23 artiklan 2 kohdan mukaisesti."

3) Korvataan 17 artikla seuraavasti:

"17 artikla

Tiedon saatavuus

Toimivaltaisen viranomaisen hallussa olevat päästöoikeuksien jakoon liittyvät päätökset, tiedot hanketoiminnoista, joihin jäsenvaltio osallistuu tai valtuuttaa yksityisiä tai julkisia tahoja osallistumaan, ja kasvihuonekaasujen päästölupien perusteella vaaditut päästöraportit on saatettava yleisön saataville direktiivin 2003/4/EY mukaisesti."

4) Lisätään 18 artiklaan kohta seuraavasti:

"Jäsenvaltioiden on erityisesti varmistettava, että tahojen, jotka Kioton pöytäkirjan perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti on nimetty hyväksymään hanketoiminnot Kioton pöytäkirjan 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti, sekä kansallisten viranomaisten, jotka UNFCCC:n tai Kioton pöytäkirjan perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti on nimetty panemaan täytäntöön Kioton pöytäkirjan 12 artikla, toiminta sovitaan yhteen."

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- 5) Lisätään 19 artiklan 3 kohtaan virke seuraavasti:

"Asetuksessa on annettava säännöksiä myös päästövähennysyksiköiden ja sertifioitujen päästövähennysten käytöstä ja yksilöinnistä yhteisön järjestelmässä sekä tällaisen käytön laajuuden seurannasta."

- 6) Muutetaan 21 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 1 kohdan toinen virke seuraavasti:

"Kertomuksessa on kiinnitettävä erityistä huomiota päästöoikeuksien jakojärjestelyihin, päästövähennysyksiköiden ja sertifioitujen päästövähennysten käyttöön yhteisön järjestelmässä, rekisterien toimintaan, päästöjen tarkkailua ja raportointia koskevien ohjeiden noudattamiseen, todentamiseen ja tämän direktiivin noudattamiseen liittyviin kysymyksiin ja tarvittaessa päästöoikeuksien verotuskohteluun."

- b) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Komissio järjestää jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välillä tietojenvaihtoa kehityksestä, joka koskee päästöoikeuksien jakoa, päästövähennysyksiköiden ja sertifioitujen päästövähennysten käyttöä yhteisön järjestelmässä, rekisterien toimintaa, päästöjen seuranta, raportointia, todentamista sekä tämän direktiivin noudattamista."

- 7) Lisätään 21 artiklan jälkeen artikla seuraavasti:

"21 a artikla

Toimintavalmiuksen kehittämisen tukeminen

Komission ja jäsenvaltioiden on pyrittävä UNFCCC:n, Kioton pöytäkirjan ja niiden täytäntöönpanemiseksi tehtyjen myöhempien päätösten mukaisesti tukemaan toimintavalmiuksien kehittämistä kehitysmaissa ja siirtymätalousmaissa, jotta kyseiset maat voivat hyödyntää kaikilta osin yhteistoteutuksen ja puhtaan kehityksen mekanismin mahdollisuuksia tavalla, joka tukee niiden kestävän kehityksen strategioita, ja jotta helpotetaan eri tahojen osallistumista yhteistoteutuksen ja puhtaan kehityksen mekanismin hankkeiden kehittämiseen ja toteuttamiseen."

- 8) Muutetaan 30 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 2 kohdan d alakohta seuraavasti:

"d) hanketoiminnoista saatavien hyvitysten käyttöä, mukaan lukien tarve yhdenmukaistaa päästövähennysyksiköiden ja sertifioitujen päästövähennysten sallittua käyttöä yhteisön järjestelmässä,"

- b) lisätään 2 kohtaan kohta seuraavasti:

"l) hankemekanismien vaikutusta isäntämaihin, erityisesti niiden kehitystavoitteisiin, onko yhteistoteutuksen ja puhtaan kehityksen mekanismin hankkeissa hyväksytty sellaisia yli 500 megawatin vesivoimahanketoimintoja, joilla on kielteisiä ympäristö- tai sosiaalisia vaikutuksia, ja tällaisista vesivoimahanketoiminnoista saatavien sertifioitujen päästövähennysten tai päästövähennysyksiköiden tulevaa käyttöä yhteisön järjestelmässä,

m) toimintavalmiuksien kehittämisen tukemista kehitysmaissa ja siirtymätalousmaissa,

n) toimintatapoja ja menettelyjä kansallisten hanketoimintojen hyväksymistä varten jäsenvaltioissa ja tällaisista toiminnoista johtuviin päästövähennyksiin tai -rajoituksiin liittyvien päästöoikeuksien myöntämistä varten vuodesta 2008 alkaen,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- o) teknisiä määräyksiä, jotka liittyvät hyvitysten väliaikaisuuteen ja maankäyttöä, maankäytön muutosta ja metsätalouden hanketoimintoja koskevaan päätöksessä 17/CP.7 vahvistettuun yhden prosentin kelpoisuusrajaan, ja säännöksiä, jotka liittyvät niiden mahdollisten riskien arviointiin tuloksiin, jotka liittyvät muuntogeenisten organismien ja mahdollisesti tilaa valloittavien tulasajien käyttöön metsitys- ja uudelleenmetsityshanketoiminnoissa, jotta toiminnanharjoittajat voisivat käyttää maankäytöstä, maankäytön muutoksesta ja metsätalouden hanketoiminnoista saatavia sertifioituja päästövähennyksiä ja päästövähennysyksiköitä yhteisön järjestelmässä vuodesta 2008 alkaen UNFCCC:n tai Kioton pöytäkirjan perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti.”
- c) korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Ennen 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kutakin kautta kunkin jäsenvaltion on julkistettava kansallisessa jakosuunnitelmassaan aikomuksensa käyttää päästövähennysyksiköitä ja sertifioituja päästövähennyksiä ja se prosenttiosuus kullekin laitokselle jaetuista päästöoikeuksista, johon asti toiminnanharjoittajat saavat käyttää päästövähennysyksiköitä ja sertifioituja päästövähennyksiä yhteisön järjestelmässä kyseisellä kaudella. Päästövähennysyksiköiden ja sertifioitujen päästövähennysten kokonaiskäytön on oltava yhdenmukaista asiaankuuluvien täydentävyyttä koskevien velvoitteiden kanssa Kioton pöytäkirjan ja UNFCCC:n ja niiden perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti.

Jäsenvaltioiden on raportoitava komissiolle järjestelmästä yhteisön kasviuonekaasupäästöjen seuraamiseksi ja Kioton pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi 11 päivänä helmikuuta 2004 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 280/2004/EY (*) 3 artiklan mukaisesti joka toinen vuosi, missä määrin kansallinen toiminta tosiasiallisesti muodostaa merkittävän osan kansallisen tason ponnisteluista sekä missä määrin hanketoimintojen käyttö tosiasiallisesti täydentää kansallista toimintaa ja mikä on niiden välinen suhde, Kioton pöytäkirjan asiaankuuluvien määräysten ja niiden perusteella tehtyjen päätösten mukaisesti. Komissio laatii tästä raportin mainitun päätöksen 5 artiklan mukaisesti. Tämän raportin perusteella komissio esittää tarvittaessa lainsäädäntöehdotuksia tai muita ehdotuksia jäsenvaltioiden antamien säännösten täydentämiseksi sen varmistamiseksi, että mekanismien käyttö täydentää kansallista toimintaa yhteisössä.

(*) EUVL L 49, 19.2.2004, s. 1.”

- 9) Lisätään liitteeseen III kohta seuraavasti:

”12. Suunnitelmassa on määritettävä se sertifioitujen päästövähennysten ja päästövähennysyksiköiden enimmäismäärä, jonka toiminnanharjoittajat saavat käyttää yhteisön järjestelmässä, prosenttiosuutena kullekin laitokselle jaetuista päästöoikeuksista. Prosenttiosuuden on oltava yhdenmukainen Kioton pöytäkirjan sekä UNFCCC:n tai Kioton pöytäkirjan perusteella tehtyjen päätösten mukaisten jäsenvaltioiden täydentävyyttä koskevien velvoitteiden kanssa.”

2 artikla

Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään ...⁽¹⁾. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säädökset kirjallisina komissiolle. Komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

⁽¹⁾ 12 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

4 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

P5_TA(2004)0304

Paristot ja akut *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi paristoista ja akuista sekä käytetyistä paristoista ja akuista (KOM(2003) 723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 723) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan, 95 artiklan ja 175 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0563/2003),
- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon ehdotetusta oikeusperustasta,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 ja 63 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön ja teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalokunnan lausunnon (A5-0265/2004);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

P5_TC1-COD(2003)0282

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi paristoista ja akuista

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan 1 kohdan ja 175 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Paristoja ja käytettyjä paristoja koskevat erilaiset kansalliset toimenpiteet olisi yhdenmukaistettava kahden tavoitteen saavuttamiseksi, eli paristojen ja käytettyjen paristojen ympäristövaikutusten minimoimiseksi ja täten ympäristön laadun suojelemiseksi, säilyttämiseksi ja parantamiseksi sekä sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi ja kilpailun vääristymien välttämiseksi yhteisössä.
- (2) Komissio antoi 30 päivänä heinäkuuta 1996 yhteisön jätehuoltostrategian tarkistamista koskevan tiedonannon ⁽⁵⁾, jossa vahvistetaan yhteisön tulevan jätepolitiikan suuntaviivat. Tiedonannossa painotetaan tarvetta vähentää vaarallisten aineiden määrää jätteessä ja tuodaan esille sellaisten yhteisönlaajuisten sääntöjen mahdolliset edut, joilla rajoitetaan näiden aineiden käyttöä tuotteissa ja tuotantoprosesseissa. Lisäksi siinä todetaan, että mikäli jätteen syntymistä ei voida välttää, jätteestä saatavat aineet on käytettävä uudelleen ja energiasisältö hyödynnettävä.
- (3) Tiettyjä vaarallisia aineita sisältävistä paristoista ja akuista 18 päivänä maaliskuuta 1991 annetulla neuvoston direktiivillä 91/157/ETY ⁽⁶⁾ on yhdenmukaistettu jäsenvaltioiden lakeja tällä alalla. Tämän direktiivin tavoitteita ei ole kuitenkaan kokonaisuudessaan saavutettu, ja sen uudelleentarkastelua korostettiin myös kuudennessa ympäristöä koskevassa yhteisön toimintaohjelmassa ⁽⁷⁾ sekä elektrooniikka- ja sähkölaiteromusta 27 päivänä tammikuuta 2003 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2002/96/EY ⁽⁸⁾. Direktiiviä 91/157/ETY olisi näin ollen tarkasteltava uudelleen ja se olisi selkeyden vuoksi korvattava.
- (4) Käytettyjen paristojen ja akkujen keräyksen, käsittelyn ja kierrätyksen vähimmäisvaatimuksia ja **loppukäyttäjille** annettavia tietoja (IV–VII luku) koskevien säännösten pääasiallisena tavoitteena on ympäristönsuojelu, ja näin ollen näiden säännösten oikeusperusta on perustamissopimuksen 175 artiklan 1 kohta. Direktiivin II, III ja VIII luvussa sekä liitteessä II olevien tuotevaatimuksia, markkinoille saattamista ja merkintää koskevien säännösten tavoitteena on varmistaa sisämarkkinoiden moitteeton toiminta, ja näin ollen näiden säännösten oikeusperusta on perustamissopimuksen 95 artiklan 1 kohta.
- (5) Jotta paristoja ja akkuja ei joutuisi ympäristöön ja jotta kuluttajille ei aiheutuisi hämmennystä eri paristoja koskevista erilaisista jätehuoltovaatimuksista, olisi tätä direktiiviä sovellettava kaikkiin yhteisössä markkinoille saatettuihin paristoihin ja akkuihin. Tällaisen soveltamisalan olisi myös mahdollistettava keräyksen ja kierrätyksen mittakaavaedut sekä raaka-aineiden optimaaliset säästöt

⁽¹⁾ EUVL C ...⁽²⁾ EUVL C ...⁽³⁾ EUVL C ...⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 20. huhtikuuta 2004.⁽⁵⁾ KOM(96) 399 lopullinen.⁽⁶⁾ EYVL L 78, 26.3.1991, s. 38. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 98/101/EY (EYVL L 1, 5.1.1999, s. 1).⁽⁷⁾ EYVL L 242, 10.9.2002, s. 1.⁽⁸⁾ EYVL L 37, 13.2.2003, s. 24. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2003/108/EY (EYVL L 345, 31.12.2003, s. 106).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (6) Luotettavat paristot ja akut ovat välttämättömiä useiden tuotteiden, laitteiden ja palvelujen turvallisuuden kannalta; ne ovat myös tärkeä energianlähde yhteiskunnassamme.
- (7) Ihmisten ja eläinten terveyden sekä ympäristönsuojelun korkean tason saavuttamiseksi olisi tiettyjen paristojen ja akkujen kaupan pitäminen kiellettävä niiden sisältämien suurten raskasmetallipitoisuuksien **takia**.
- (8) Käytetyt paristot ja akut olisi kerättävä ympäristön suojelemiseksi. Tämä merkitsee asianmukaisten keräysjärjestelmien käyttöönottoa, jotta kaikki käytetyt kannettavat paristot ja akut voidaan palauttaa ilman loppukäyttäjältä perittävää maksua.
- (9) Yhteisön ympäristötavoitteiden edistämiseksi olisi jäsenvaltiot veloitettava saavuttamaan käytettyjen paristojen ja akkujen korkea keräystaso. Kaikkien jäsenvaltioiden olisi toimitettava kerätyt paristot ja akut kierrätyslaitoksiin, jotta materiaalin **kierrätys** maksimoitaisiin yhteisön alueella ja jotta jäsenvaltioiden välille ei muodostuisi eroja.
- (10) Kadmiumiin, elohopeaan ja lyijyyn liittyvien erityisten ympäristö- ja terveysvaikutusten ja kadmiumia, elohopeaa ja lyijyä sisältävien paristojen ja akkujen erityisominaisuuksien vuoksi olisi otettava käyttöön lisätoimenpiteitä. Elohopean käyttöä paristoissa olisi rajoitettava. Ajoneuvojen paristojen ja akkujen ja teollisuusparistojen ja -akkujen loppukäsittely olisi kiellettävä. Kannettaville nikkeli-kadmiumparistoille ja -akuille olisi vahvistettava keräystä koskeva lisätavoite. Lisäksi olisi vahvistettava kadmium- ja lyijyparistoja ja -akkuja koskevat erityiset kierrätysvaatimukset, jotta yhteisön alueella hyödynnettäisiin mahdollisimman suuri osa niiden sisältämästä materiaalista ja estettäisiin poikkeavuudet jäsenvaltioiden välillä.
- (11) Kaikkien asianosaisten olisi voitava osallistua keräys- ja kierrätysjärjestelmiin. Ne olisi suunniteltava niin, että vältetään maahantuotavien tuotteiden syrjäntä, kaupan esteiden muodostuminen tai kilpailun vääristyminen ja taataan käytettyjen paristojen ja akkujen mahdollisimman suuri palautusprosentti. **Velvollisuus rahoittaa vanhan jätteen jätehuolto olisi jaettava kaikkien olemassa olevien tuottajien kesken yhteisissä rahoitusjärjestelmissä, joihin kaikki kustannusten syntyhetkellä markkinoilla toimivat tuottajat osallistuvat suhteellisella osuudellaan.** Tuottajien olisi voitava siirtymäkauden ajan esittää vapaaehtoisesti ostajille uusien tuotteiden myynnin yhteydessä kustannukset, jotka aiheutuvat tuottajille sellaisten käytettyjen kannettavien paristojen ja akkujen keräämisestä, käsittelystä ja kierrätyksestä, jotka on saatettu markkinoille ennen tämän direktiivin saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä. Tätä mahdollisuutta käyttävien tuottajien olisi varmistettava, että esitetyt kustannukset eivät ylitä todellisia kustannuksia.
- (12) Keräys- ja kierrätysjärjestelmät olisi optimoitava erityisesti kuljetuksiin liittyvien kielteisten ulkoisten kustannusten minimoimiseksi.
- (13) Käytettyjen paristojen ja akkujen jätehuollon rahoituksen peruseriaatteen olisi vahvistettava yhteisön tasolla. Rahoitusjärjestelyjen olisi autettava korkeisiin keräys- ja kierrätysmääriin pääsemistä ja tuottajan vastuu -periaatteen täytäntöönpanoa.
- (14) Käytettyjen kannettavien paristojen ja akkujen haltijoiden olisi voitava palauttaa ne maksutta. Tuottajien olisi näin ollen rahoitettava heidän keräyspisteeseensä jätettyjen paristojen ja akkujen keräys, käsittely ja kierrätys. Tuottajien olisi myös rahoitettava muiden käytettyjen paristojen ja akkujen keräys, käsittely ja kierrätys.
- (15) Keräyksen onnistuminen edellyttää, että **loppukäyttäjälle** annetaan tietoa erilliskeräyksestä, käytettävissä olevista keräysjärjestelmistä ja **loppukäyttäjän** roolista huolehdittaessa käytetyistä paristoista ja akuista. Merkintäjärjestelmän osalta olisi vahvistettava yksityiskohtaiset järjestelyt, jotka mahdollistavat, että **loppukäyttäjille** annetaan avointa, luotettavaa ja selkeää tietoa paristojen ja akkujen keräyksestä ja niiden sisältämistä raskasmetalleista.
- (16) **Loppukäyttäjille on myös kerrottava heidän ostamiensa paristojensa kapasiteetista, jotta he voisivat tehdä tietoon perustuvan valinnan.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (17) Mikäli jäsenvaltiot käyttävät tämän direktiivin tavoitteiden, ja erityisesti korkeiden erilliskeräysmäärien ja kierrätystasojen saavuttamiseen taloudellisia ohjauskeinoja, kuten eriytettyjä verokantoja, jäsenvaltioiden on ilmoitettava niistä komissiolle.
- (18) Kaupan pidettävien, kerättyjen ja kierrätettyjen paristojen ja akkujen lukumäärästä tarvitaan luotettavaa ja vertailukelpoista tietoa, jotta voidaan seurata, ovatko direktiivin tavoitteet toteutuneet.
- (19) Jäsenvaltioiden olisi säädettävä tämän direktiivin säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja varmistettava niiden täytäntöönpano. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.
- (20) Tämän direktiivin täytäntöönpanon edellyttämät toimet on hyväksyttävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- (21) Koska jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tämän direktiivin tavoitteita, eli ympäristönsuojelua ja sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan varmistamista, ja ne voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten takia paremmin toteuttaa yhteisön tasolla, yhteisö voi hyväksyä toimenpiteitä toissijaisuusperiaatteen mukaisesti, kuten *perustamissopimuksen* 5 artiklassa on määrätty. Tässä direktiivissä ei suhteellisuusperiaatteen mukaisesti ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, kuten edellä mainitussa perustamissopimuksen artiklassa on määrätty.
- (22) Tämän direktiivin soveltaminen ei rajoita muun turvallisuus-, laatu-, ja terveysvaatimuksia koskevan yhteisön lainsäädännön ja yhteisön jätelainsäädännön, erityisesti romuajoneuvoista 18 päivänä syyskuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/53/EY⁽²⁾ ja 2002/96/EY soveltamista.
- (23) Tuottajan vastuun osalta voidaan todeta, että vastuu jatkokäsittelystä siirtyy paristojen tuottajille, **mikäli ne ovat tunnistettavissa**, kun paristo tai akku on irrotettu erikseen kerätystä romuajoneuvosta taikka sähkö- tai elektroniikkalaiteromusta.
- (24) Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 27 päivänä tammikuuta 2003 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2002/95/EY⁽³⁾ ei sovelleta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa käytettäviin paristoihin ja akkuihin.
- (25) Ajoneuvojen paristojen ja akkujen ja ajoneuvoissa käytettävien teollisuusparistojen ja -akkujen olisi oltava direktiivin 2000/53/EY ja erityisesti sen 4 artiklan mukaisia. Direktiivin 2000/53/EY liitteessä II myönnetyn poikkeuksen mukaisesti sähköajoneuvoissa voidaan käyttää kadmiumia sisältäviä teollisuusparistoja ja -akkuja 31 päivään joulukuuta 2005 saakka,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I LUKU

KOHDE, SOVELTAMISALA JA MÄÄRITELMÄT

1 artikla

Tarkoitus

Tämän direktiivin ensisijainen tarkoitus on raskasmetallien käytön ehkäiseminen paristoissa ja akuissa sekä kaikkien käytettyjen paristojen ja akkujen keräys, käsittely ja kierrätys, jotta voidaan välttää haitallisia aineita sisältävien paristojen hävittäminen ja edistää niiden sisältämien hyödyllisten aineiden

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EYVL L 269, 21.10.2000, s. 34, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2002/525/EY (EYVL L 170, 29.6.2002, s. 81).

⁽³⁾ EUVL L 37, 13.2.2003, s. 19.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

kierrättämistä. Direktiivillä pyritään myös parantamaan ympäristönsuojelun tasoa paristojen ja akkujen osalta sekä kaikkien sähkö- ja elektroniikkalaitteiden elinkaareen osallistuvien toimijoiden, kuten tuottajien, jakelijoiden, kuluttajien sekä erityisesti paristo- ja akkujätteen käsittelyyn suoraan osallistuvien toimijoiden ympäristönsuojelun tasoa.

2 artikla

Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan **markkinoinnin, merkinnän ja paristojen poistamista koskevien vaatimusten osalta** kaikkiin paristoihin ja akkuihin **sekä laitteisiin, joihin ne sisältyvät**, niiden muodosta, tilavuudesta, painosta, koostumuksesta ja käyttötarkoituksesta riippumatta.

2. Direktiiviä ei **sovelleta paristoihin** ja akkuihin, **joita käytetään sotatarvikkeissa, tai** erityisiin sotilaallisiin tarkoituksiin **kehitettyissä aseissa ja ammuksissa, tai avaruuteen lähetettävien alusten tai laitteiden paristoihin tai akkuihin.**

3 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- (1) "paristolla **tai akulla**" sähköenergian lähdettä, jossa kemiallista energiaa muunnetaan suoraan sähköenergiaksi ja joka muodostuu yhdestä tai useammasta primaarikennosta (ei varattavissa uudelleen) **tai yhdestä tai useammasta sekundaarikennosta (varattavissa uudelleen)**;
- (2) "**paristoyksiköllä**" paristoja tai akkuja, jotka on **yhdistetty ja jotka voidaan sulkea** omaksi yksiköökseen koteloon, jota ei ole tarkoitettu kuluttajan avattavaksi;
- (3) "kannettavalla paristolla tai akulla" kodinkoneissa, johdottomissa työkaluissa, hätävalojärjestelmissä, sähkö- ja elektroniikkalaitteissa tai muissa kuluttajien tai ammattikäyttäjien laitteissa käytettäviä paristoja tai akkuja;
- (4) "**nappiparistolla**" **pieniä** pyöreitä paristoja tai akkuja, joiden halkaisija on suurempi kuin korkeus ja joita käytetään **erityisiin tarkoituksiin**, kuten kuulokojeissa, rannekelloissa, pienissä kannettavissa laitteissa **ja varavoimanlähteenä**;
- (5) "teollisuusparistoilla tai -akuilla" teollisuuden käyttöön tarkoitettuja paristoja tai akkuja, joita käytetään esimerkiksi varaenergian tai käyttövoiman lähteenä **ja jotka eivät ole 3 kohdassa tarkoitettuja "kannettavia** paristoja ja akkuja";
- (6) "ajoneuvojen paristoilla tai -akuilla" ajoneuvojen käynnistimissä, valaistuksessa ja sytytyksessä käytettäviä paristoja tai akkuja;
- (7) "käytetyllä paristolla tai akulla" paristoa tai akkua, joka on **jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY⁽¹⁾ 1 artiklan a alakohdassa tarkoitettua jätettä**;
- (8) "kierrätyksellä" tuotantoprosessissa tapahtuvaa jäteaineen uudelleen käsittelyä, jonka päämääränä on aineen käyttö **alkuperäisiin** tarkoituksiin energian hyödyntämistä lukuun ottamatta, **mikä tarkoittaa palavan jätteen käyttöä energiantuotantoon polttamalla se suoraan muiden jätteiden kanssa tai sellaisenaan niin, että lämpö otetaan talteen**;
- (9) "loppukäsittelyllä" soveltuvia toimia, joista säädetään direktiivin 75/442/ETY liitteessä II A;

⁽¹⁾ EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (10) "käsittelyllä" **kierrätystä, hyödyntämistä tai loppukäsittelyä valmistelevaa** käsittelyä, joka suoritetaan sen jälkeen, kun käytetyt paristot ja akut on toimitettu **käsittelylaitokseen, ja se kattaa esimerkiksi lajittelun, purkamisen ja nesteiden poistamisen**;
- (11) "laitteella" mitä *tahansa direktiivissä 2002/96/EY* määriteltyä sähkö- tai elektroniikkalaitetta, jonka voimanlähteenä käytetään kokonaan tai osittain paristoja tai akkuja tai jonka voimanlähteenä voidaan käyttää paristoja tai akkuja;
- (12) "tuottajalla" kaikkia niitä, jotka käytetystä myyntitekniikasta riippumatta, mukaan luettuna kuluttajan-suojasta etäsopimuksissa 20 päivänä toukokuuta 1997 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 97/7/EY⁽¹⁾ tarkoitettu etäkauppa:
- valmistavat ja myyvät paristoja tai akkuja omalla tavaramerkillään **tai laitteisiin asennettuina,**
 - jälleenmyyvät omalla** tavaramerkillään tai laitteisiin asennettuina **sellaisten toimittajien valmistamia paristoja tai akkuja, joita ei kyetä tunnistamaan,**
tai
 - ammattimaisesti tuovat tai vievät paristoja, akkuja tai laitteita **yhteisön markkinoille;**
- (13) "**jakelijalla**" henkilöitä, jotka tarjoavat kaupallisesti paristoja ja akkuja loppukäyttäjälle;
- (14) "suljetun tuotekierron järjestelmällä" järjestelmää, jonka avulla tuottaja tai **joko itsenäisesti tai** tämän nimissä toimiva kolmas osapuoli ottaa vastaan käytetyt paristot tai akut kierrättääkseen niiden sekundääriset materiaalit, jotka käytetään uudelleen uusien tuotteiden valmistuksessa.

II LUKU

TUOTEVAATIMUKSET

4 artikla

Ennaltaehkäisy

- Jäsenvaltioiden** on kiellettävä, **rajoittamatta kuitenkaan direktiivin 2000/53/EY soveltamista,** kaikkien sellaisten paristojen ja akkujen kaupan pitäminen, jotka **sisältävät, riippumatta** siitä, onko ne liitetty laitteisiin, **yli**
 - 5 ppm:ää elohopeaa,**
 - 40 ppm:ää lyijyä ja/tai**
 - 20 ppm:ää kadmiumia.**
- Edellä 1 kohtaa ei sovelleta liitteessä III lueteltuihin sovelluksiin.**
- Euroopan parlamentti ja neuvosto tarkistavat komission ehdotuksen mukaisesti liitettä III teknisen edistyksen perusteella liitteen III poikkeuksia koskevan luettelon rajoittamiseksi edelleen, jos elohopean, kadmiumin tai lyijyn käyttöä liitteessä mainituissa laitteissa voidaan välttää markkinoilla esiintyvillä vaihtoehdoilla.**

5 artikla

Ympäristönsuojelun tehostaminen

Jäsenvaltioiden on **edistettävä tutkimusta ja kehotettava tuottajia tehostamaan** paristojen ja akkujen ympäristönsuojelun tasoa koko niiden elinkaaren ajan, sekä sellaisten paristojen **kehittämistä** ja kaupan pitämistä, jotka sisältävät pienempiä määriä vaarallisia aineita tai jotka sisältävät vähemmän pilaavia aineita, erityisesti elohopeaa, kadmiumia ja lyijyä korvaavia aineita.

⁽¹⁾ EYVL L 144, 4.6.1997, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/65/EY (EYVL L 271, 9.10.2002, s. 16).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Jäsenvaltioiden on edistettävä näitä aloja koskevaa tutkimusta ja kehittämistä tukeakseen kyseisten tavoitteiden saavuttamista.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että paristoja ja akkuja saa liittää laitteeseen vain, mikäli kuluttaja voi ottaa ne helposti pois, kun ne on käytetty. Tätä säännöstä ei sovelleta liitteessä III oleviin laiteryhmiin. Kaikkiin paristoja tai akkuja sisältäviin laitteisiin on lisättävä ohjeet, joista ilmenee, miten paristo tai akku voidaan poistaa turvallisesti, ja lisäksi käyttäjille on tarvittaessa ilmoitettava laitteeseen asennettujen paristojen tai akkujen sisällöstä.

6 artikla

Raskasmetallittomat polttokennot

Jäsenvaltiot voivat kieltää raskasmetalleja sisältävien akkujen kaupan pitämisen sen mukaan, miten raskasmetallittomia polttokennoja on saatavilla.

III LUKU

MARKKINOILLE SAATTAMINEN

7 artikla

Markkinoille saattaminen

1. Jäsenvaltiot eivät saa estää, kieltää tai rajoittaa alueellaan tämän direktiivin säännösten mukaisten paristojen ja akkujen saattamista markkinoille.
2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että sellaisia paristoja ja akkuja, jotka eivät ole tämän direktiivin säännösten mukaisia, ei saateta markkinoille tai ne vedetään pois markkinoilta.

IV LUKU

JÄTTEIDEN KERÄÄMINEN

8 artikla

Suljetun tuotekierron edistäminen

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet käytettyjen paristojen ja akkujen loppukäsittelyn välttämiseksi **ja kaikkien sellaisten** käytettyjen paristojen ja akkujen **suljetun tuotekierron saavuttamiseksi, joiden käyttöä ei kielletä 4 artiklan nojalla.**

9 artikla

Keräysjärjestelmät

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että:
 - a) perustetaan järjestelmiä, joiden avulla käytetyt kannettavat paristot ja akut voidaan **kerätä** maksutta erikseen loppukäyttäjiltä tai loppukäyttäjien läheisyydessä olevasta helppopääsyisestä paikasta, ellei keräyksistä huolehdita direktiivin 2002/96/EY 5 artiklan 1 kohdan mukaisilla keräysjärjestelmillä,
 - b) loppukäyttäjät toimittavat käytetyt paristot ja akut a kohdassa mainittuihin keräyspisteisiin,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- c) teollisuusparistojen ja -akkujen tuottajat, **jakelijat** tai heidän nimissään toimivat kolmannet osapuolet, vastaanottavat loppukäyttäjiltä käytetyt teollisuusparistot ja -akut riippumatta niiden kemiallisesta koostumuksesta tai alkuperästä,
- d) ajoneuvojen paristojen ja akkujen tuottajat, **jakelijat** tai heidän nimissään toimivat kolmannet osapuolet, perustavat järjestelmiä käytettyjen ajoneuvojen paristojen ja akkujen keräämiseksi **loppukäyttäjiltä tai näiden läheisyydessä olevasta helppopääsyisestä paikasta**, ellei keräyksestä huolehdita direktiivin 2000/53/EY 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilla järjestelmillä.

2. Näitä järjestelmiä perustaessaan jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuljetuksiin liittyvät kielteiset ulkoiset kustannukset minimoidaan.

3. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön vähimmäispanttijärjestelmä sellaisia paristoja varten, joiden keräämisaste on vähäinen tai jotka sisältävät vaarallisia aineita.

Pantin suuruus voi vaihdella paristossa käytettyjen aineiden riskipotentiaalin mukaisesti.

10 artikla

Erilliset tai yhteiset järjestelmät

Jäsenvaltioiden on sallittava, että tuottajat perustavat erillisiä tai yhteisiä käytettyjen paristojen ja akkujen palautusjärjestelmiä edellyttäen, että ne ovat tämän direktiivin tavoitteiden mukaisia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 artiklan soveltamista.

11 artikla

Loppukäsittely

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että paristojen ja akkujen elohopea-, lyijy- ja kadmiumjäämät, jota ei voida käsittelynkään jälkeen kierrättää uusiin paristoihin, loppusijoitetaan luvan saaneille vaarallisen jätteen kaatopaikoille asianmukaisia ympäristönsuojeluvaatimuksia noudattaen.

12 artikla

Taloudelliset ohjauskeinot

Mikäli jäsenvaltiot käyttävät taloudellisia ohjauskeinoja, esimerkiksi hyväksyvät eriytettyjä verokantoja, käytettyjen paristojen ja akkujen keräyksen tai vähemmän pilaavien paristojen käytön edistämiseksi, niiden on ilmoitettava ohjauskeinojen täytäntöönpanoon liittyvistä toimista komissiolle.

13 artikla

Keräystavoitteet

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ne viimeistään neljä vuotta 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen saavuttavat keskimääräisen keräystason, joka on vähintään **50 prosenttia kaikkien kannettavien** paristojen ja akkujen **kahden vuoden takaisesta kansallisesta vuosimyynnistä**, mukaan luettuina kannettavat nikkelikadmiumparistot.

Jäsenvaltioiden on viimeistään kuusi vuotta 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen saavutettava **keskimääräinen** vähimmäiskeräystavoite, joka on vähintään **60 prosenttia kaikkien kannettavien paristojen ja akkujen kahden vuoden takaisesta kansallisesta vuosimyynnistä**, mukaan luettuina kannettavat nikkelikadmiumparistot.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. **Keräystuloksista** on laadittava kertomus liitteessä I olevan taulukon 2 perusteella. Jäsenvaltioiden on laadittava kertomus vuosittain, ensimmäisen kerran vuosi 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen, ja siten, että kertomus kattaa kunkin kalenterivuoden kokonaisuudessaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäteilastoista 25 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2150/2002⁽¹⁾ soveltamista. Se on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa kyseessä olevan vuoden päättymisen jälkeen.

3. **Komissio antaa viimeistään kuusi vuotta 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen keräystavoitteiden nostamista koskevan ehdotuksen perustamissopimuksen 251 artiklan mukaisesti.**

14 artikla

Määräaikojen pidennykset ja mukautukset erityistilanteissa

1. Jäsenvaltiot voivat hakea pidennystä 13 artiklassa tarkoitettujen keräystavoitteiden saavuttamista koskevaan määräaikaan maantieteellisten erityisolosuhteiden, kuten lukuisten pienten saarten, maaseutu- ja vuoristoalueiden tai harvaan asuttujen alueiden vuoksi; määräaikaa voidaan pidentää enintään 36 kuukaudella. **Haetut ja hyväksytyt pidennykset ilmoitetaan tämän direktiivin liitteessä ... (*)**.

2. Jäsenvaltiot, jotka ovat liittyneet Euroopan unioniin 1 päivän tammikuuta 2003 jälkeen tehtyjen liittymissopimusten perusteella voivat myös anoa 13 artiklassa tarkoitettujen keräystavoitteiden mukauttamista alhaisen paristokulutuksen aiheuttaman erityistilanteen vuoksi. **erityisten maantieteellisten, taloudellisten tai sosiaalisten olosuhteiden taikka ympäristöolosuhteiden perusteella, joita voivat olla pienten saarten suuri määrä, maaseutu- ja vuoristoalueet ja harvaan asutut alueet. Haetut ja hyväksytyt pidennykset ilmoitetaan tämän direktiivin liitteessä ... (*)**.

3. Mikäli jäsenvaltio katsoo, että on tarpeen vahvistaa edellisiin kohtiin perustuvia kansallisia toimenpiteitä, sen on ilmoitettava komissiolle suunnitelluista kansallisista toimenpiteistä ja niiden käyttöönoton perusteista.

4. Komissio hyväksyy tai hylkää suunnitellut kansalliset toimenpiteet kuuden kuukauden kuluessa 3 kohdassa tarkoitettujen ilmoitusten antamisesta todennettuaan ensin, että toimet ovat 1 ja 2 kohdassa vahvistettujen edellytysten mukaisia eivätkä aiheuta mielivaltaista syrjintää tai jäsenvaltioiden välisen kaupan peiteltyä rajoittamista.

Mikäli komissio ei ole tämän määräajan kuluessa tehnyt päätöstä, katsotaan, että suunnitellut kansalliset toimet on hyväksytty.

5. **Ennen kuin komissio tekee päätöksensä se ilmoittaa muille jäsenvaltioille saapuneista ilmoituksista saadakseen jäsenvaltioiden näkemyksen asiasta.** Komissio ilmoittaa myös jäsenvaltioille näistä päätöksistä.

V LUKU

JÄTTEIDEN KÄSITTELY JA KIERRÄTYS

15 artikla

Käsittelytoimet

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **perustetaan ihmisten terveyden ja ympäristön suojelemiseen tähtäviä** parhaita käytettävissä olevia käsittely- ja kierrätystekniikoita **hyödyntäen 9 artiklan mukaisesti** kerättyjen käytettyjen paristojen ja akkujen käsittelemiseksi **järjestelmät, jotka ovat yhdenmukaisia yhteisön lainsäädännön kanssa etenkin terveyttä, turvallisuutta ja jätehuoltoa koskevissa kysymyksissä. Näitä järjestelmiä perustaessaan jäsenvaltioiden on varmistettava, että kuljetuksiin liittyvät kielteiset ulkoiset kustannukset minimoidaan.**

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tuottajat tai heidän nimissään toimivat kolmannet osapuolet perustavat kierrätysjärjestelmiä 9 artiklan mukaisesti kerättyjen käytettyjen paristojen ja akkujen käsittelemiseksi parhaita käytettävissä olevia ja kohtuuhintaisia tekniikoita hyödyntäen.

(¹) EYVL L 332, 9.12.2002, s. 1.

(*) Lisätään ennen tämän direktiivin hyväksymistä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. **Käsittelytoimiin** on sisällyttävä vähintään kaikkien nesteiden ja happojen poisto **mikäli mahdollista. Mahdollinen** varastointi (myös väliaikainen) **toteutetaan** vedenpitävässä tilassa, jossa on säänkestävä kate, tai soveltuviissa säiliöissä.
3. Tuottajat voivat perustaa erillisiä tai yhteisiä järjestelmiä.

16 artikla

Vienti

1. **Käsittely- ja/tai kierrätystoimet** voidaan toteuttaa myös kyseisen jäsenvaltion tai yhteisön ulkopuolella edellyttäen, että käytettyjen paristojen ja akkujen siirrossa noudatetaan Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta 1 päivänä helmikuuta 1993 annettua neuvoston **asetusta (ETY) N:o 259/93** ⁽¹⁾.

Asetuksen (ETY) N:o 259/93, tiettyjen jätteiden siirtoihin tiettyihin Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestöön (OECD) kuulumattomiin maihin sovellettavista yhteisistä säännöistä ja menettelyistä 29 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1420/1999 ⁽²⁾ ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 mukaisista tiettyihin OECD:n päätöksen C(92) 39 (lopullinen) soveltumisalaan kuulumattomiin maihin suuntautuvien tiettyjen jätelajien siirtojen valvontamenettelyistä 12 päivänä heinäkuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1547/1999 ⁽³⁾ mukaisesti yhteisöstä vietyjä käytettyjä paristoja ja akkuja pidetään tämän direktiivin **11, 18 ja 19 artiklassa** säädettyjen velvoitteiden ja tavoitteiden täyttämisenä ainoastaan, mikäli viejä vakuuttaa, että **käsittely- ja/tai** kierrätystoimi suoritettiin tämän direktiivin vaatimuksia vastaavissa olosuhteissa.

2. Komission on vahvistettava yksityiskohtaiset säännöt edellisen kohdan täytäntöönpanoa varten 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

17 artikla

Uudet kierrätystekniikat

1. Jäsenvaltioiden on edistettävä uusien kierrätys- ja käsittelytekniikoiden kehittämistä ja kaikkien paristojen ja akkujen ympäristöystävällisiä ja kustannustehokkaita kierrätysmenetelmiä koskevaa tutkimusta.
2. Jäsenvaltioiden on rohkaistava käsittelylaitoksia ottamaan käyttöön organisaatioiden vapaaehtoisesta osallistumisesta yhteisön ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmään (EMAS-järjestelmä) 19 päivänä maaliskuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 761/2001 ⁽⁴⁾ mukaisia sertifioituja ympäristöasioiden hallintajärjestelmiä.

18 artikla

Kierrätystavoitteet

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tuottajat tai heidän nimiinsä toimivat kolmannet osapuolet **toteuttavat kaikkien 9 artiklan mukaisesti erikseen kerättyjen paristojen kierrätyksen** vuoden kuluttua 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua päivämäärästä.
2. **Kaikkien paristojen ja akkujen kierrätystä koskevat uudet vähimmäistavoitteet on asetettava kolme vuotta 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna päivämäärän jälkeen.**

Kierrätyksen vähimmäistavoitteita on arvioitava säännöllisesti, ja niitä on mukautettava tieteen ja tekniikan kehitykseen.

⁽¹⁾ EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2557/2001 (EYVL L 349, 31.12.2001, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 166, 1.7.1999, s. 6. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2118/2003 (EUVL L 318, 3.12.2003, s. 5).

⁽³⁾ EYVL L 185, 17.7.1999, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2118/2003.

⁽⁴⁾ EYVL L 114, 24.4.2001, s. 1.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

19 artikla

Kierrätystehokkuutta koskevat tavoitteet

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tuottajat tai heidän nimiinsä toimivat kolmannet osapuolet saavuttavat viimeistään kolmen vuoden kuluttua 32 artiklan 1 kohdassa mainitusta päivämäärästä seuraavat kierrätystehokkuutta koskevat vähimmäistavoitteet:

- a) **keskimäärin** vähintään 65 painoprosenttia **lyijyakkujen** sisältämästä materiaalista kierrätetään, **ja suljettu tuotekierto saavutetaan kaiken niihin sisältyvän lyijyn suhteen,**
- b) **keskimäärin** vähintään 75 painoprosenttia **nikkelikadmiumakkujen** sisältämästä materiaalista kierrätetään **ja suljettu tuotekierto saavutetaan kaiken niihin sisältyvän kadmiumin suhteen,**
- c) muiden käytettyjen paristojen ja akkujen sisältämästä materiaalista kierrätetään keskimäärin 55 painoprosenttia.

Ehdotettua kierrätyksen vähimmäistehokkuusastetta on arvioitava säännöllisesti ja sitä on mukautettava parhaaseen käytettävissä olevaan teknologiaan ja tieteelliseen ja tekniseen edistykseen 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Jäsenvaltiot raportoivat vuosittain kunakin kalenterivuonna saavuttamistaan 18 artiklassa tarkoitettuja kierrätystavoitteista sekä edellisessä kohdassa tarkoitettuja kierrätystehokkuuksista edellisessä kohdassa tarkoitettuja päivämääristä alkaen.

Tiedot on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa kyseessä olevan vuoden päättymisen jälkeen.

VI LUKU

KERÄYSTÄ, KÄSITTELYÄ JA
KIERRÄTYSTÄ KOSKEVAT YHTEISET SÄÄNNÖKSET

20 artikla

Kannettavia paristoja ja akkuja koskevat järjestelmät

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava **viimeistään vuoden kuluttua 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen**, että tuottajat tai heidän nimissään toimivat kolmannet osapuolet **huolehtivat** ainakin 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti perustettuihin keräyslaitoksiin sijoitettujen käytettyjen kannettavien paristojen ja akkujen **keräämisen**, käsittelyn, kierrätyksen ja **ympäristönäkökohdat huomioon ottavan** turvallisen loppukäsittelyn rahoituksesta.

2. **Niiden tuotteiden osalta, jotka on saatettu markkinoille 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun päivämäärän jälkeen, kukin tuottaja on vastuussa tämän artiklan 1 kohdassa mainitun käsittelyn rahoituksesta, joka koskee jätteitä, jotka ovat peräisin tuottajan omista tuotteista.**

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tuottajat noudattavat edellisen kohdan säännöksiä erillisten tai yhteisten järjestelmien avulla.

4. **Keräys- ja käsittelykustannuksia sekä ympäristöä säästävästä käsittelystä aiheutuvia kustannuksia ei tarvitse osoittaa ostajille erikseen uusien tuotteiden myynnin yhteydessä.**

21 artikla

Teollisuusparistoja ja -akkuja sekä ajoneuvojen paristoja ja akkuja koskevat järjestelmät

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tuottajat tai heidän nimiinsä toimivat kolmannet osapuolet rahoittavat 9 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdan mukaisesti kerättyjen käytettyjen teollisuus- ja ajoneuvojen paristojen ja akkujen keräyksen, käsittelyn ja kierrätyksen.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Niiden paristojen ja akkujen osalta, jotka sisältyvät edelleen muihin tuotteisiin, kuten autoihin tai sähkö- tai elektroniikkalaitteisiin sillä hetkellä kun muista tuotteista tulee jätettä, tuottajat ovat vastuussa ainoastaan paristojen ja akkujen jatkokäsittelystä sen jälkeen kun ne on poistettu muista tuotteista.

3. Jäsenvaltioiden on sallittava, että teollisuus- ja ajoneuvojen paristojen ja akkujen tuottajat ja käyttäjät tekevät sopimuksia muista rahoitusjärjestelyistä kuin 1 kohdassa tarkoitetuista järjestelyistä.

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että loppukäyttäjät veloitetaan palauttamaan käyttämänsä teollisuusparistot ja -akut sekä ajoneuvojen paristot ja akut keräysjärjestelmiin.

22 artikla

Rekisteröinti ja vakuus

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kukin tuottaja tuotteen markkinoille saattaessaan rekisteröidään ja että tuottaja asettaa vakuuden takeeksi siitä, että **markkinoille saattamiensa** käytettyjen paristojen ja akkujen jätehuolto rahoitetaan. Tuottaja voi asettaa vakuuden siten, että hän osallistuu asianmukaisesti käytettyjen paristojen ja akkujen jätehuollon rahoitusjärjestelmiin, tai kierrätysvakuutuksella taikka suljetulla pankkitilillä.

Niiden paristojen ja akkujen osalta, jotka sisältyvät edelleen muihin tuotteisiin, kuten autoihin tai sähkö- tai elektroniikkalaitteisiin sillä hetkellä kun näistä tuotteista tulee jätettä, tuottajat ovat vastuussa ainoastaan paristojen ja akkujen jatkokäsittelystä sen jälkeen kun ne on poistettu muista tuotteista.

Jäsenvaltioiden on perustettava rekisteri tuottajista ja kerättävä tiedot, joihin sisältyvät vuosittaiset konkreettiset arviot jäsenvaltioissa markkinoille saatettujen, kerättyjen, käsiteltyjen ja kierrätettyjen paristojen ja akkujen määrästä ja luokista sekä viedystä kerätystä jätteestä painon, tai jos tämä ei ole mahdollista, määrän, mukaan.

On toteutettava erikseen toimia käytettyjen elohopea-, lyijy- tai kadmiumparistojen ja akkujen jätehuollon rahoittamiseksi sekä muiden käytettyjen paristojen ja akkujen jätehuollon rahoittamiseksi.

Jäsenvaltiot voivat poiketa rahoitusvelvollisuudesta, jos paristojen ja akkujen kerääminen ja kierrätys kustantaa itse itsensä.

23 artikla

Vanha jäte

1. Tuottajat vastaavat ennen tämän direktiivin voimaantuloa markkinoille saatettujen käytettyjen paristojen ja akkujen ("vanha jäte") **keräys-, käsittely- ja kierrätyskustannuksista sekä ympäristöä säästävistä loppukäsittelystä johtuvista kustannuksista.**

Jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kaikki ennen tämän direktiivin voimaantuloa markkinoille saatettujen kannettavien paristojen tuottajat tai niiden puolesta toimivat kolmannet osapuolet noudattavat velvollisuuksiaan suhteessa niiden paristo- ja akkutyypin markkinaosuuden painoarvoon.

2. Tuottajien olisi rahoitettava sellaisten ennen tämän direktiivin voimaantuloa markkinoille saatettujen teollisuusparistojen ja -akkujen jätehuoltokustannukset, jotka korvataan vastaavilla tuotteilla tai samaan tehtävään soveltuvilla tuotteilla, näitä korvaavia tuotteita tarjotessaan. Jäsenvaltiot voivat myös vaihtoehtoisesti säätää, että loppukäyttäjät vastaa osittain tai kokonaan tästä rahoituksesta.

3. Teollisuuden käyttäjät vastaavat muun vanhan teollisuusparistojätteen rahoituksesta.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

4. Vanhan jätteen osalta jäsenvaltioiden on varmistettava, että tämän direktiivin 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua päivämäärää seuraavan neljän vuoden siirtymäajan aikana tuottajat saavat osoittaa ostajille uusien tuotteiden myynnin yhteydessä kaikkien käytettyjen paristojen ja akkujen keräys-, käsittely- ja kierrätyskustannukset. Ilmoitetut kustannukset eivät saa ylittää todellisia kustannuksia.

24 artikla

Osallistuminen

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki kyseessä olevien alojen taloudelliset toimijat ja toimivaltaiset viranomaiset voivat osallistua **9, 10 ja 15 artiklassa** tarkoitettuihin keräys-, käsittely- ja kierrätysjärjestelmiin.

Järjestelmät koskevat myös syrjimättömin ehdoin kolmansista maista tuotuja tuotteita, ja ne on suunniteltava siten, että ne eivät aiheuta kaupan esteitä tai kilpailun vääristymiä.

VII LUKU

TIEDOTUS KULUTTAJILLE

25 artikla

Tiedotus **loppukäyttäjille**

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **loppukäyttäjille** tiedotetaan kattavasti erityisesti **kansallisin** tiedotuskampanjoin seuraavista asioista:

- a) paristojen ja akkujen **sekä niiden** sisältämien aineiden mahdolliset vaikutukset ympäristöön ja ihmisten terveyteen,
- b) käytettyjä paristoja ja akkuja ei saa sijoittaa lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon, vaan tällainen jäte on kerättävä erikseen,
- c) **loppukäyttäjien** käytettävissä olevat keräys- ja kierrätysjärjestelmät,
- d) **loppukäyttäjien** osallistuminen käytettyjen paristojen ja akkujen kierrätykseen,
- e) liitteessä II esitetyn tunnuksen (pyörillä varustettu jäteastia, jonka ylitse on vedetty risti) ja kemiallisten lyhenteiden (Hg, Cd ja Pb) merkitys.

2. **Tuottajien on rahoitettava edellä mainitussa kohdassa tarkoitettu tiedotus loppukäyttäjille.**

3. **Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaisia toimia saadakseen loppukäyttäjät osallistumaan paristojen ja akkujen keräämiseen ja helpottamaan enenevässä määrin uudelleenkäyttöä, käsittelyä ja hyödyntämistä.**

26 artikla

Taloudelliset toimijat

Jäsenvaltiot voivat edellyttää, että taloudelliset toimijat, erityisesti paristojen ja akkujen valmistukseen, jakeluun ja myyntiin osallistuvat taloudelliset toimijat antavat osan tai kaikki 25 artiklassa tarkoitettusta tiedosta.

VIII LUKU

MERKINTÄVAATIMUKSET

27 artikla

Merkintä

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki paristot, akut ja paristoyksiköt merkitään asianmukaisesti liitteessä II esitetyllä **tunnuksella**.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikkien paristojen, akkujen ja paristoyksikköjen teho ilmoitetaan tuotteissa näkyvin, selkein ja pysyvin merkinnöin.

2. Paristot, akut ja nappiparistot, jotka sisältävät yli 5 ppm:ää elohopeaa, yli 20 ppm:ää kadmiumia tai yli 40 ppm:ää lyijyä on merkittävä kyseisen metallin kemiallisella merkillä: Hg, Cd tai Pb. Raskasmetallipitoisuutta ilmaiseva tunnus on painettava liitteessä II kuvatun tunnuksen alle ja sen on oltava kooltaan vähintään neljäsosa edellä mainitun tunnuksen koosta.

3. Liitteessä II kuvatun tunnuksen on peitettävä kolme prosenttia pariston, akun tai paristoyksikön laajimmasta sivusta ja tunnus saa olla enintään 5 x 5 cm. Lieriömäisissä kennoissa tunnuksen on peitettävä 1,5 prosenttia pariston tai akun pinta-alasta ja tunnus saa olla enintään 5 x 5 cm.

4. Jos pariston, akun tai paristoyksikön koko on sellainen, että tunnuksen pinta-ala olisi pienempi kuin 0,5 x 0,5 cm, paristoa, akkua tai paristoyksikköä ei tarvitse merkitä, mutta pakkaukseen on painettava tunnus, jonka koko on 1 x 1 cm.

5. Tunnus on merkittävä näkyvästi, helposti luettavasti ja pysyvästi.

6. Jäsenvaltiot eivät vaadi tämän direktiivien säädöksiä perusteella lisämerkintöjä paristoihin tai akkuihin.

7. Komissio voi myöntää 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen poikkeuksia tässä artiklassa tarkoitettua merkinnästä.

IX LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

28 artikla

Kansalliset täytäntöönpanokertomukset

1. Jäsenvaltioiden on kolmen vuoden välein toimitettava komissiolle kertomus tämän direktiivin täytäntöönpanosta. Kertomukset on laadittava komission 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen valmisteleman kyselylomakkeen tai mallin pohjalta. Kyselylomake tai malli on lähetettävä jäsenvaltioille kuusi kuukautta ennen kertomuksen kattaman ajanjakson alkua.

2. Kertomuksen on oltava komission saatavilla yhdeksän kuukauden kuluttua kyseessä olevan kolmi-vuotiskauden päättymisestä. Ensimmäinen kertomus kattaa kolmen vuoden ajanjakson 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua päivästä alkaen.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

29 artikla

Uudelleentarkastelu

1. Komissio julkaisee kertomuksen tämän direktiivin täytäntöönpanosta ja vaikutuksista ympäristöön sekä sisämarkkinoiden toimintaan yhdeksän kuukauden kuluessa jäsenvaltioiden kertomusten vastaanottamisesta. Kertomukseen on sisällyttävä direktiivin seuraavien näkökohtien arviointi:

- a) riskinhallintatoimenpiteiden soveltuvuus raskasmetalleja sisältäviin paristoihin ja akkuihin ottaen huomioon **viimeisin tieteellinen näyttö ja** 6 artiklassa tarkoitettu jäsenvaltioiden raportointivelvoite,
- b) **kaikkien** käytettyjen kannettavien paristojen ja akkujen keräyksen **vähimmäistavoitteen asianmukaisuus** ottaen huomioon jäsenvaltioiden 6 artiklan mukaisesti antamat tiedot, tekninen kehitys ja jäsenvaltioissa saadut käytännön kokemukset,
- c) direktiivin 18 ja 19 artiklassa vahvistettujen kierrätystä koskevien vähimmäistavoitteiden ja kierrätystehokkuuksien asianmukaisuus ottaen huomioon jäsenvaltioiden antamat tiedot, tekniikan kehitys ja jäsenvaltioissa saadut käytännön kokemukset,
- d) **raskasmetalleja sisältävien akkujen korvaamismahdollisuudet raskasmetalleista vapaille polttokennoilla.**

2. Komissio julkaisee tämän arvioinnin Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Kertomukseen on tarvittaessa sisällytettävä ehdotuksia tämän direktiivin näitä seikkoja koskevien säännösten muuttamiseksi.

Arvioinnin tulosten perusteella komissio esittää tarvittaessa uuden direktiiviehdotuksen, jossa harkitaan raskasmetalleja sisältävien akkujen kaupan pitämisen kieltämistä sen mukaan, missä määrin raskasmetalleja sisältävät akut voidaan korvata raskasmetallittomilla polttokennoilla.

30 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa direktiivin 75/442/EY 18 artiklalla perustettu komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitetuksi määräajaksi vahvistetaan kolme kuukautta.

31 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja varmistettava, että niitä sovelletaan. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava näistä säännöksistä komissiolle viimeistään 32 artiklassa tarkoitettuun päivämäärään mennessä ja ilmoitettava viipymättä kaikista niihin tehdyistä merkittävistä muutoksista.

32 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 18 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta. Niiden on toimitettava kyseiset säännökset sekä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko komissiolle kirjallisina.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset kirjallisina komissiolle.

33 artikla

Vapaaehtoiset sopimukset

Edellyttäen, että tässä direktiivissä asetetut tavoitteet saavutetaan, jäsenvaltiot voivat saattaa 6, 9, 16, 25, 26, ja 27 artiklan säännökset osaksi kansallista lainsäädäntöään toimivaltaisten viranomaisten ja kyseessä olevien taloudellisten toimijoiden välillä tehdyillä sopimuksilla. Kyseisten sopimusten on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) sopimusten on oltava täytäntöönpanokelpoisia,
- b) sopimuksissa on määriteltävä tavoitteet ja niitä koskevat määräajat,
- c) sopimukset on julkaistava kansallisessa virallisessa lehdessä tai muussa virallisessa asiakirjassa, johon yleisö voi samalla tavalla tutustua ja joka on toimitettava komissiolle,
- d) saavutettuja tuloksia on seurattava säännöllisesti ja niistä on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle sekä saatettava ne yleisön saataville sopimuksen ehtojen mukaisesti,
- e) toimivaltaisten viranomaisten on valvottava sopimuksen avulla saavutettua edistystä,
- f) jos sopimusta ei noudateta, jäsenvaltioiden on pantava täytäntöön tämän direktiivin asiaankuuluvat säännökset laein, asetuksin tai hallinnollisin määräyksin.

34 artikla

Kumoaminen

Kumotaan direktiivi 91/157/ETY 32 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tämän direktiivin voimaantulo-päivästä alkaen.

Viittauksia direktiiviin 91/157/ETY pidetään viittauksina tähän direktiiviin.

35 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

36 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

LIITE I

KIERRÄTYSTAVOITTEIDEN NOUDATTAMISEN SEURANTA
13 ARTIKLAN MUKAISESTI

Vuosi	
Maa	
Asukasmäärä	
Vuoden aikana markkinoille saatettujen kannettavien paristojen ja akkujen kokonaismäärä tonneina	
Vuoden aikana erilliskeräyksellä kerättyjen käytettyjen kannettavien paristojen ja akkujen kokonaismäärä tonneina	
Käytettyjen kannettavien paristojen ja akkujen saavutettu keräysaste ilmaistuna prosentteina kahden edellisen vuoden myyntimääristä	
Kahtena aikaisempana vuonna markkinoille saatettujen kannettavien nikkelikadmiumparistojen ja -akkujen kokonaismäärä tonneina	
Vuoden aikana erilliskeräyksellä kerättyjen käytettyjen kannettavien paristojen ja akkujen kokonaismäärä tonneina	
Käytettyjen kannettavien nikkelikadmiumparistojen ja -akkujen saavutettu kokonaismääräinen keräystaso ilmaistuna prosentteina myyntimääristä	

LIITE II

PARISTOJEN, AKKUJEN JA PARISTOYKSIKÖJEN ERILLISKERÄYSTÄ
OSOITTAVA TUNNUS

"Erilliskeräystä" osoittava tunnus on kaikkien paristojen ja akkujen osalta alla esitetty pyörillä varustettu jäteastia, jonka yli on vedetty **risti**:



LIITE III

PARISTOT JA AKUT LAITTEISSA, JOTKA VAPAUTETAAN
4 ARTIKLAN 1 KOHDASSA MAINITUSTA KIELLOSTA

4 artiklan 2 kohdan mukaisesti seuraavissa laitteissa käytettävät paristot ja akut, riippumatta siitä, onko ne liitetty laitteisiin, vapautetaan 4 artiklan 1 kohdassa mainitusta kiellosta:

- korkeintaan kaksi painoprosenttia elohopeaa sisältävät nappiparistot tai nappiparistoista tehdyt paristot,
- hätävalojen paristoiden tai akkujen kadmium,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- teollisuuslaitteiden paristojen tai akkujen kadmium,
- lentokoneiden tai junien paristojen tai akkujen kadmium, lukuun ottamatta sähköajoneuvoissa käytettyjä nikkelikadmiumparistoja, koska näihin laitteisiin sovelletaan direktiivin 2000/53/EY 4 artiklan 2 kohdan a alakohtaa,
- ajoneuvojen paristojen tai akkujen lyijy direktiivin 2000/53/EY säännösten mukaisesti,
- kuljetusvälineiden polttomoottoreiden käynnistämiseen tarkoitettujen laitteiden paristojen ja akkujen lyijy (puutarhatraktorit, venemoottorit, lentokoneet ja moottoripyörät),
- teollisuuslaitteiden paristojen tai akkujen lyijy.

11 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden on kiellettävä tässä liitteessä mainittujen kaikkien paristojen ja akkujen sekä langattomissa koneissa käytettävien nikkelikadmiumparistojen sijoittaminen kaatopaikalle tai polttaminen.

LIITE IV

LAITERYHMÄT, JOIHIN 5 ARTIKLAA EI SOVELLETA

1. Tieteelliseen ja ammattikäyttöön tarkoitetuissa laitteissa käytetyt viitekennot sekä paristot ja akut, jotka on asennettu elintoimintojen ylläpitämiseen suunniteltuihin lääkinnällisiin laitteisiin ja sydämentahdistimiin, joiden keskeytymätön toiminta on elintärkeätä ja vain ammattitaitoinen henkilökunta voi poistaa paristot ja akut;
2. Kannettavat laitteet, joiden oletettu elinkaari on alkuperäisiä paristoja tai akkuja pitempi ja joiden kohdalla epäpätevän henkilöstön suorittama paristojen vaihto saattaisi aiheuttaa turvallisuusriskejä käyttäjälle tai vaikuttaa laitteen toimintaan;
3. Laitteet, jotka laissa säädettyjen turvavaatimusten mukaan edellyttävät pariston poistoon tarkoitettujen välineiden käyttöä tai jotka on suunniteltu vesitiiviiksi ja myytäväksi sellaisina;
4. Paristot ja akut, jotka sisältyvät ammattikäyttöön tarkoitettuihin laitteisiin, joita on tarkoitus käyttää erittäin herkässä ympäristössä, esimerkiksi haihtuvien aineiden läheisyydessä.

P5_TA(2004)0305

Raskaan tavaraliikenteen infrastruktuurien käyttömaksut *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä annetun direktiivin 1999/62/EY muuttamisesta (KOM(2003) 448 – C5-0351/2003 – 2003/0175(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 448) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 71 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0351/2003),

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon Jorge Salvador Hernández Mollarin päätöslauselmaesityksen yksityisistä investoinneista uusiin liikenneinfrastruktuureihin (B5-0360/2003),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioiden valiokunnan sekä ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnot (A5-0220/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TC1-COD(2003)0175

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä annetun direktiivin 1999/62/EY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä 17 päivänä kesäkuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/62/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen⁽²⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽³⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon⁽⁴⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä⁽⁵⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) **Komissio ilmoitti valkoisessa kirjassa ”Eurooppalainen liikennepolitiikka vuoteen 2010: valintojen aika” antavansa ehdotuksen direktiiviksi tieinfrastruktuurien käyttömaksuista. Myös Euroopan parlamentti vahvisti infrastruktuurien käyttömaksujen tarpeellisuuden valkoisesta kirjasta 12. helmikuuta 2003 antamassaan päätöslauselmassa⁽⁶⁾ pitäen myönteisenä ulkoisten kustannusten tasapuolista jakamista kunkin liikennemuodon välillä ja katsoen sen olevan olennainen osa kestävästä liikennepolitiikkaa sekä eri liikennemuotojen välisen reilun kilpailun että tehokkaan ympäristönsuojelun toteutumisen kannalta. Kööpenhaminassa joulukuussa 2002 kokoontunut Eurooppa-neuvosto sekä Brysselissä maaliskuussa 2003 kokoontunut Eurooppa-neuvosto suhtautuivat nekin myönteisesti komission aikomukseen antaa ehdotus uudeksi eurovinjettidirektiiviksi.**

⁽¹⁾ EYVL L 187, 20.7.1999, s. 42.

⁽²⁾ EUVL C ...

⁽³⁾ EUVL C ...

⁽⁴⁾ EUVL C ...

⁽⁵⁾ Euroopan parlamentin kanta 20. huhtikuuta 2004.

⁽⁶⁾ EUVL C 43 E, 19.2.2004, s. 250.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (2) Tieinfrastruktuurin käytön **tasapuolinen** hinnoittelu, joka perustuu **"käyttäjä maksaa" ja "saastuttaja maksaa" -periaatteille**, on olennaisen tärkeää kestävien liikenneolosuhteiden takamiseksi yhteisössä. Nykyisen tieverkon optimaalista käyttöä ja sen kielteisten vaikutusten huomattavaa vähentämistä koskeva tavoite **olisi toteutettava lisäämättä käyttäjien lopullisia kokonaiskustannuksia ja kaksinkertaista verotusta välttäen**, jotta voidaan taata kestävä talouskasvu ja sisämarkkinoiden asianmukainen toiminta. **Komission olisi lisäksi kehitettävä yhtenäisiä, tieteellisesti tunnustetulle pohjalle perustuvia laskentaperiaatteita, jotka mahdollistavat vastedes kaikkien ulkoisten kustannusten täydellisen huomioon ottamisen.**
- (3) **Eurooppa-neuvosto vahvisti 15. ja 16. kesäkuuta 2001 Göteborgissa pidetyssä kokouksessa tehtyjen päätelmien 29 kohdassa, että kestäväällä liikennepolitiikalla olisi ratkaistava lisääntyvään liikenteen määrään ja ruuhkautumiseen sekä meluun ja saastumiseen liittyvät ongelmat ja edistettävä ympäristöystävällisten liikennemuotojen käyttöä sekä sosiaalisten ja ympäristökustannusten huomioon ottamista kaikilta osin.**
- (4) **Huolehtiminen siitä, että liikenteenharjoittajien kustannukset eivät nouse, tulee erityisen tärkeäksi syrjäisillä alueilla, jotka ovat muutenkin epäsuotuisassa asemassa kuljetuskustannusten kannalta, koska niiden liikenteenharjoittajilla on suuremmat etäisyydet tärkeimpiin tuotanto- ja kulutuskeskuksiin.**
- (5) **Jäsenvaltioiden kuljetusyritysten välisten kilpailun vääristymien poistaminen, sisämarkkinoiden asianmukainen toiminta, kilpailukyvyyn parantaminen ja ympäristön ja kansanterveyden huomioon ottaminen edellyttävät syrjimättömien ja oikeudenmukaisten järjestelyjen käyttöönottoa toissijaisuusperiaatteen mukaisesti infrastruktuuriin käyttöön liittyvien kustannusten veloittamiseksi liikenteenharjoittajilta. Tietty yhdenmukaistamisen taso on jo saavutettu direktiivillä 1999/62/EY.**
- (6) **Infrastruktuurien rahoittamisessa on syytä tehostaa ruuhkautumisen vähentämiseen ja Euroopan laajuisen verkon infrastruktuurien toteuttamiseen tähtääviä toimia.**
- (7) **Direktiivin 1999/62/EY mukaan tietullien määrittelyssä on otettava huomioon infrastruktuurin rakennus-, käyttö-, kunnossapito- ja kehittämiskustannukset. Jotta vältettäisiin sellaisten rakennuskustannusten sisällyttäminen maksuihin, jotka on jo katettu, nämä kustannukset olisi otettava huomioon ainoastaan uusien infrastruktuureiden osalta, eli infrastruktuureiden, jotka rakennetaan tulevaisuudessa tai jotka ovat valmistuneet tämän direktiivin voimaantuloa edeltävän kohtuullisen ajan kuluessa. Direktiiviin olisi kuitenkin sisällytettävä erityinen säännös, jolla varmistetaan, ettei rakennuskustannusten huomioon ottaminen rajoita direktiivin voimaantuloajankohtana voimassa oleviin toimilupasopimuksiin liittyviä oikeuksia.**
- (8) **Tämän direktiivin säännökset eivät vaikuta voimassa olevista toimilupasopimuksista johtuviin oikeuksiin.**
- (9) **Kansainväliset maantiekuljetukset keskittyvät Euroopan laajuisen tieverkkoon. Myös sisämarkkinoiden toteuttaminen on olennaisen tärkeää kaupallisille kuljetuksille. Siksi yhteisön kehityksen olisi katettava kaupalliset kuljetukset Euroopan laajuisessa tieverkossa, sellaisena kuin se on määritelty yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi 23 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 1692/96/EY⁽¹⁾. Jotta vältettäisiin liikenteen siirtyminen muualle, millä saattaisi olla vakavia vaikutuksia liikenneturvallisuukselle ja liikenneverkon optimaaliselle käytölle, jäsenvaltioiden olisi voitava kantaa tietulleja millä tahansa tiellä, joka kilpailee suoraan Euroopan laajuisen verkon kanssa (päätieverkko). Toissijaisuusperiaatteen mukaisesti jäsenvaltiot ja toimivaltansa puitteissa myös alue- ja paikallisviranomaiset voivat edelleen soveltaa tietulleja ja/tai käyttäjämaksuja muilla kuin päätieverkon teillä perustamissopimuksen sääntöjä noudattaen.**
- (10) **Yksi tietullijärjestelmän keskeinen osatekijä on se, että käyttäjät voivat vaikuttaa maksamiensa tietullien suuruuteen valitsemalla vähemmän saastuttavia ajoneuvoja, ympäristöltään vähemmän haavoittuvia reittejä, vähemmän ruuhkaisia ajankohtia tai reittejä sekä turvallisempia ajoneuvoja. Tästä syystä on tarpeen, että jäsenvaltiot voivat eriyttää tietullit ajoneuvotyypin ja sen päästöluokan (EURO-luokitus), teille aiheutuvien vahinkojen, paikan, ajankohdan ja ruuhkautumisasteen mukaan.**

(¹) EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 1346/2001/EY (EYVL L 185, 6.7.2001, s. 1).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Vaihtelut tietullien suuruudessa eivät saa johtaa 7 artiklan 9 kohdassa tarkoitettujen painotettujen keskimääräisten tietullien nousuun.

- (11) **Tieliikennesektoriin** kohdistuvaa taloudellista rasiutusta ei pitäisi kasvattaa, vaan se pitäisi jakaa uudella tavalla korvaamalla kiinteät verot ja maksut käyttöön perustuvalla maksujärjestelmällä. Kun jäsenvaltiot ottavat käyttöön tietulleja ja/tai käyttäjämaksuja, niiden olisi erityisesti voitava alentaa vuotuisia ajoneuvoveroja, tarvittaessa myös direktiivin 1999/62/EY liitteessä I vahvistettujen vähimmäismäärien alapuolelle, **ja/tai polttoaineiden valmisteveroa.**
- (12) **Jäsenvaltioille olisi annettava mahdollisuus soveltaa alennettuja ajoneuvoveroja kansalliseen maanpuolustukseen tai väestönsuojeluun käytettyihin ajoneuvoihin, palokuntiin, muiden pelastuspalvelujen ja poliisiin käytettäviin ajoneuvoihin, teiden kunnossapitoon käytettyihin ajoneuvoihin ja tunnustettujen avustusjärjestöjen käyttämiin ajoneuvoihin tai poistaa tällaiset verot kokonaan.**
- (13) **Jäsenvaltiot päättävät toissijaisuusperiaatteen mukaisesti maksuista saatavien tulojen käytöstä tieinfrastruktuurin hyväksi.** Jotta varmistettaisiin koko liikenneverkon kehitys, maksuista saatavat tulot olisi **kuitenkin** käytettävä liikennesektorin hyödyksi **ja koko liikennejärjestelmän parantamiseksi.**
- (14) Erityistä huomiota on **kiinnitettävä Alppien ja Pyreneiden kaltaisiin vuoristoseutuihin sekä ilmanlaadun arvioinnista ja hallinnasta 27 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/62/EY⁽¹⁾ 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin alueisiin ja taajamiin.** Uusien suurten infraruktuurihankkeiden käynnistäminen on usein epäonnistunut, koska tarvittavia poikkeuksellisen suuria rahoitusvaroja ei ole saatavilla. **Tällaisilla** erityisen herkällä alueilla käyttäjien olisi siis maksettava korotettuja maksuja sellaisten olennaisen tärkeiden hankkeiden rahoittamiseksi, joilla on erittäin suuri merkitys Euroopan tasolla, **esimerkiksi ensisijaisten TEN-hankkeiden rahoittamiseksi**, ja jotka voivat tarvittaessa koskea jotain toista liikennemuotoa **ja -verkkoa** samassa liikennekäytävässä ja/tai samalla alueella; vapaan liikkuvuuden turvaamiseksi tällainen maksu ei kuitenkaan saa olla kohtuuttoman suuri. Maksun suuruuden olisi oltava yhteydessä hankkeen rahoitustarpeisiin. Sen olisi myös oltava yhteydessä tietullien perusarvoon, jotta vältetään keinotekoisesti korotettujen maksujen perintä tietyssä liikennekäytävässä, sillä tämä saattaisi johtaa liikenteen siirtymiseen muihin liikennekäytäviin ja tätä kautta paikallisiin ruuhkautumisongelmiin ja verkkojen tehostamaan käyttöön.
- (15) Maksut eivät saa olla syrjiviä eikä niistä saa aiheutua liiallisia muodollisuuksia tai esteitä sisärajoilla. Sen vuoksi olisi toteutettava asianmukaiset toimenpiteet, jotta maksut voidaan maksaa milloin tahansa ja erilaisilla maksuvälineillä ja jotta voidaan taata, että sekä satunnaiset että vakituiset käyttäjät voivat käyttää sähköistä maksulaitetta (ajoneuvon asennettu laite).
- (16) Infrastruktuurien käyttömaksujärjestelmien johdonmukaisen ja yhdenmukaistetun soveltamisen varmistamiseksi jäsenvaltioiden olisi määritettävä tietullien tasot ottaen huomioon erilaiset katettavat kustannukset yhteisen menetelmän mukaisesti. **Komission olisi kehitettävä tieteellisesti hyväksytyihin tietoihin perustuvat periaatteet tietullien laskemiseksi, joiden avulla ulkoiset kustannukset voitaisiin ottaa kokonaan huomioon.**
- (17) **Tieinfrastruktuurien** käyttömaksujärjestelmän kehittäminen edellyttää vielä tekniikan kehittymistä. Olisi vahvistettava menettely, jonka avulla komissio voi mukauttaa direktiivin 1999/62/EY vaatimuksia tekniikan kehitykseen ja kuulla tätä varten jäsenvaltioita. Tämän direktiivin soveltamiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽²⁾ mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 296, 21.11.1996, s. 55, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (18) Suunnitellun toiminnan tavoitetta, eli tieinfrastruktuurien käyttömaksuihin sovellettavien ehtojen yhdenmukaistamista, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan ne voidaan toiminnan yhteisöluottuvuuden vuoksi ja liikenteen sisämarkkinoiden turvaamiseksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.
- (19) *Tasapuolisen hinnoittelun tavoitteen saavuttamiseksi on otettava huomioon jäsenvaltioissa voimassa oleva tieinfrastruktuurien (tiet, moottoritiet, tunnelit, sillat) toimilupajärjestelmä tai sitä vastaavat ratkaisut, sillä tieverkoissa, joissa toimituksia on käytetty, raskaan tavaraliikenteen ajoneuvot maksavat ja nykyäänkin aiheuttamansa ulkoiset kustannukset "käyttäjä maksaa" -periaatteen mukaisesti, silloin kun toimitukset ovat yksityisen ja julkisen sektorin yhteistyöhankkeita, joissa noudatetaan vapaan kilpailun sääntöjä,*

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 1999/62/EY seuraavasti:

1) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

a) Korvataan a alakohta seuraavasti:

"a) 'Euroopan laajuisella tieverkolla' yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi 23 päivänä heinäkuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1692/96/EY (*) liitteessä I olevassa 2 jaksossa määriteltyä ja kartoitettua tieverkkoa. Kartat viittaavat päätöksen artiklaosassa ja/tai liitteessä II tarkoitettuihin vastaaviin jaksoihin;

(*) EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 1346/2001/EY (EYVL L 185, 6.7.2001, s. 1)."

b) Lisätään a a ja a b alakohta seuraavasti:

"a a) 'päätieverkolla' Euroopan laajuisesta tieverkosta ja joka kilpailee suoraan tämän verkon tiettyjen osien kanssa;

a b) 'rakennuskustannuksilla' infrastruktuurien rakentamiseen liittyviä kustannuksia, mukaan luettuina tarvittaessa investoidun pääoman korot tämän direktiivin voimaantulohetkellä kuolettamattomalta osalta; rakentamiseen liittyvät kustannukset eivät saa kuitenkaan ylittää kyseisen infrastruktuurin jälleerakentamisesta aiheutuvia nykyisiä kustannuksia;"

c) Korvataan b alakohdassa ilmaus "määrän on perustuttava kuljettuun matkaan sekä ajoneuvotyyppeihin" ilmauksella "määrän on perustuttava kuljettuun matkaan ja vastaaviin kilometrikohtaisiin kustannuksiin".

d) Lisätään b a alakohta seuraavasti:

"b a) 'painotetulla keskimääräisellä tietullilla' tietullia, joka määritellään 7 artiklan 9 kohdassa tarkoitettujen kriteerien mukaisesti kyseiset tieinfrastruktuurit huomioonottaen kilometrikohtaisten kustannusten perusteella. Kunkin jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen määrittää painotetun keskimääräisen tietullin;"

e) Korvataan d ja e alakohta seuraavasti:

"d) 'ajoneuvolla' moottoriajoneuvoa tai ajoneuvoyhdistelmää, joka on tarkoitettu tai jota käytetään tavarankuljetukseen maanteilla ja jonka suurin sallittu kokonaispaino on vähintään 3,5 tonnia;

e) 'EURO 0 -ajoneuvolla', 'EURO I -ajoneuvolla', 'EURO II -ajoneuvolla', 'EURO III -ajoneuvolla', 'EURO IV -ajoneuvolla' ja 'EURO V -ajoneuvolla' tämän direktiivin liitteessä 0 esitettyjen päästörajojen mukaisia ajoneuvoja;"

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

f) Lisätään e a alakohta seuraavasti:

"e a) 'tieinfrastruktuurin toimiluvalla', yleishyödyllisten palvelujen luovuttamista koskevaa toimea (sopimus tai yksipuolinen toimi), jolla hallintoviranomainen antaa yksityisoikeudelliselle yhteisölle oikeuden tieinfrastruktuurin (tie, moottoritie, tunneli, silta) suunnitteluun, rakentamiseen, rahoitukseen ja käyttöön pitkäksi määräajaksi, siten että velkaa ja investoituja pääomia maksetaan takaisin tietullien käytöstä saaduilla tuloilla;"

g) Korvataan f alakohta seuraavasti:

"f) 'ulkoisilla kustannuksilla' kustannuksia, jotka aiheutuvat selvästi tavaroiden maantiekuljetusjärjestelmästä, mutta joita ei ole laskettu mukaan tällaisten palveluiden markkinahintoihin; ne voivat käsittää ruuhkista aiheutuvat kustannukset, ympäristökustannukset, kuten paikallisen ja globaalil ilman saastumisen, melun ja maiseman vahingoittumisen, sekä sosiaaliset kustannukset, kuten terveyteen liittyvät ja onnettomuuksista epäsuoraan aiheutuvat kustannukset, joita vakuutukset eivät kata;"

2) Muutetaan 6 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 2 kohdassa ilmaus "Jäsenvaltiot saavat soveltaa alennettuja määriä tai poikkeuksia seuraaviin ajoneuvoihin:" ilmauksella "Jäsenvaltiot saavat soveltaa alennettuja määriä tai poikkeuksia seuraaviin ajoneuvoihin, sanotun kuitenkin rajoittamatta 7 b artiklan soveltamista:".

b) Korvataan 2 kohdan a alakohta seuraavasti:

"a) kansalliseen maanpuolustukseen tai väestönsuojeluun käytetyt ja palokuntien, muiden pelastuspalvelujen sekä tunnustettujen humanitaaristen järjestöjen ja avustajajärjestöjen tai poliisin käyttämät ajoneuvot sekä teiden kunnossapitoon käytetyt ajoneuvot;"

c) Korvataan 4 kohdassa ilmaus "Rajoittamatta tämän artiklan 1 kohdan toisen alakohdan sekä 2 ja 3 kohdan" ilmauksella "Rajoittamatta tämän artiklan 3 ja 4 kohdan ja 7 b artiklan".

3) Muutetaan 7 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

"1. Jäsenvaltiot voivat säilyttää tai ottaa käyttöön tietullit ja/tai käyttäjämaksut 2–12 kohdassa vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

2. Tietulleja ja käyttäjämaksuja peritään määritellyiltä ajoneuvoilta Euroopan laajuisessa tieverkossa. Jäsenvaltiot voivat ilmoitettuaan siitä komissiolle laajentaa tietullien ja käyttäjämaksujen perinnän päätieverkon muihin teihin. Tällaisista laajennuksista päätettäessä jäsenvaltioiden on kuuluttava paikallisviranomaisia ja/tai alueviranomaisia, jotka vastaavat teistä niillä osuuksilla, joita laajennus koskee, ja varmistettava, että tietullit ja/tai käyttäjämaksut ovat yhteensopivia muiden paikallisella ja alueellisella tasolla sovellettävien tietulli- ja maksujärjestelmien kanssa.

Tämä direktiivi ei rajoita jäsenvaltioiden eikä toimivaltansa puitteissa alue- ja paikallisviranomaisten oikeutta periä tietulleja ja/tai käyttäjämaksuja muilla teillä, kunhan perustamissopimuksen sääntöjä noudatetaan."

b) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

"4. Tietullit ja käyttäjämaksut eivät saa olla suoraan tai välillisesti syrjiviä etenkin liikenteenharjoittajan kansallisuudesta, ajoneuvon rekisteröintimaasta tai -paikasta tai kuljetuksen alkuperästä tai määräraikasta johtuvien perusteiden."

c) Lisätään 5 a kohta seuraavasti:

"5 a. Tietullien ja/tai käyttäjämaksujen sähköisiä keruujärjestelmiä käyttävien jäsenvaltioiden on asetettava kaikkien ajoneuvojen saataville asianmukaiset ajoneuvoon asennettavat laitteet kohtuullisin hallinnollisin ja taloudellisin järjestelyin. Nämä järjestelyt eivät saa asettaa tieverkon satunnaisia käyttäjiä muita huonompaan asemaan taloudellisesti tai muulla tavoin, kuten ylimääräisen hallinnollisen taakan tai muita lisälaitteita koskevien vaatimusten vuoksi."

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

d) Korvataan 7 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Näitä enimmäismääriä on tarkasteltava uudelleen joka toinen vuosi [tämän direktiivin voimaantuloajankohdasta] alkaen. Komissio mukauttaa määriä tarvittaessa 9 c artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen."

e) Poistetaan 7 kohdan kolmas alakohta.

f) Korvataan 9 kohta seuraavasti:

"9. Painotettujen keskimääräisten tietullien on perustuttava:

- **kyseisen infrastruktuuriverkon rakennus-, käyttö-, kunnossapito- ja kehittämiskustannuksiin, mukaan luettuina sijoitetun pääoman korot,**
- **sijoitetusta pääomasta saatavaan tuottoon,**
- **meluhaittojen vähentämiseen liittyviin infrastruktuurikustannuksiin sekä kustannuksiin, jotka vastaavat infrastruktuurin hallinnon suorittamia todellisia maksuja onnettomuuksien ehkäisemiseksi ja vähentämiseksi tehtyihin investointeihin,**
- **kustannuksiin, jotka aiheutuvat objektiivisiin ympäristöön liittyvistä seikoista, kuten maaperän pilaantumisesta ja ilman saastumisesta, mukaan luettuna ruuhkien aiheuttamat kustannukset, edellyttäen että ne voidaan määrittää objektiivisesti Euroopan tasolla vahvistettujen laskentamenetelmien avulla.**

Painotettujen keskimääräisten tietullien laskenta ei saa **kyseisen liikenneverkon rakennus-, käyttö-, kunnossapito- ja kehittämiskustannusten** huomioon ottamisen osalta rajoittaa tämän direktiivin voimaantuloajankohdassa **2 artiklan a b alakohdassa määriteltyihin** voimassa oleviin toimilupapöytäkirjoihin liittyviä oikeuksia.

Kyseiset tullit, jotka on laskettu liitteessä II esitetyn menetelmän mukaisesti, ovat enimmäistasoja. Jäsenvaltiot voivat soveltaa myös alhaisempia tasoja."

g) Korvataan 10 kohta seuraavasti:

"10. Edellä olevassa 9 kohdassa tarkoitetuista painotetuista keskimääräisistä tietulleista riippumatta jäsenvaltiot voivat määrätä eri suuruisia tietulleja **edellyttäen, etteivät mitkään tietullit ole yli 100 prosenttia korkeampia kuin kaikkein alhaisimmat tietullit,**

- a) ajoneuvotyypin mukaan sillä perusteella, mikä on ajoneuvon liitteen III mukainen **vahinkoluokka;**
- b) **liitteen 0 mukaista EURO-päästöluokkaa koskevien sääntöjen mukaan;**
- c) **sillä perusteella, että päivä on loma- tai pyhäpäivä;**
- d) vuorokaudenajan ja kyseisen tien ruuhkautumisasteen **mukaan;**
- e) kyseessä olevan tieverkon väylän mukaan riippuen alueen ympäristön haavoittuvuudesta, asukastiheydestä ja onnettomuusriskistä;
- f) **PM₁₀- ja NO_x-pitoisuuksien mukaan.**

Kaikkien **a–f alakohdissa esitettyjen perusteiden** mukaan tehtävien tietullien vaihtelujen on oltava oikeassa suhteessa asetettuun **tavoitteeseen."**

h) Lisätään 7 artiklaan 10 a kohta seuraavasti:

"10 a. Komissio laatii viimeistään ... (*) kaikkien ulkoisten ympäristö-, ruuhka- ja terveydenhoitokustannusten arvioimiseksi yleispätevän, avoimen ja ymmärrettävän mallin, jota käytetään jatkossa infrastruktuurimaksujen laskennan pohjana.

Komissiota avustaa tässä tehtävässä komitea, joka koostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja. Tällöin sovelletaan 9 c artiklan 3 ja 4 kohdassa tarkoitettua menettelyä.

(*) **Kaksi vuotta tämän direktiivin voimaantulosta."**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- i) Lisätään 11, 12 ja 13 kohta seuraavasti:

"11. **Vuoristoseutujen ja direktiivin 96/62/EY 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen alueiden ja taajamien** infrastruktuureihin liittyvissä erityistapauksissa ja kuultuaan komissiota 9 c artiklan 5 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti jäsenvaltiot voivat periä korotettuja tietulleja, joilla ristiinrahoitetaan muiden yhteisön edun mukaisten **ja ympäristölle haitattomampien** liikenneinfrastruktuurien, **kuten ensisijaisten TEN-hankkeiden** investointikustannuksia samassa liikennekäytävässä **ja/tai** samalla liikennealueella.

Korotus saa olla enintään 25 prosenttia tietulleista. **Ainoastaan kyseisen korotuksen laskemiseksi otetaan huomioon myös direktiivin voimaantuloa hetkellä kuoletetut infrastruktuurin rakentamiskustannukset, tämän kuitenkin rajoittamatta 2 artiklan a b alakohdan soveltamista.**

Tämän säännöksen soveltamiseksi on esitettävä kyseisen infrastruktuurin rahoitussuunnitelma ja uuden infrastruktuurihankkeen kustannus-hyötyanalyysi. Uusissa rajat ylittävissä hankkeissa kyseisten jäsenvaltioiden on sovittava tämän säännöksen soveltamisesta.

Jos komissio katsoo, ettei suunniteltu korotus täytä tässä kohdassa vahvistettuja vaatimuksia, se pyytää asiasta 9 c artiklan 1 kohdassa tarkoitetun komitean lausuntoa. Komissio voi hylätä kyseisen jäsenvaltion esittämät maksusuunnitelmat 9 c artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Kun komissio ilmoittaa kyseiselle jäsenvaltiolle aikovansa pyytää komitean lausuntoa, 9 c artiklan 5 kohdassa tarkoitetun neuvoston päätöksen 2 artiklassa mainitun 30 päivän määräajan soveltaminen keskeytetään.

12. Jäsenvaltioiden on **varmistettava**, että niiden alueella rekisteröityjen ajoneuvojen päästöluokka ja vahinkoluokka voidaan tarkastaa helposti.

Jos kuljettaja ei voi esittää tarvittavia asiakirjoja tarkastuksen yhteydessä, **jäsenvaltioiden on sovellettava** samoja tietulleja, joita sovelletaan eniten ympäristöä pilaaviin ja eniten teitä vahingoittaviin ajoneuvoluokkiin eli EURO 0 -ajoneuvoihin ja vahinkoluokan III ajoneuvoihin.

13. Tämä direktiivi ei rajoita jäsenvaltioiden oikeutta soveltaa toimilupiin liittyviä tietulleja. Kyseisiä tietulleja peritään jäsenvaltioissa tehtyjen, yleishyödyllisten palvelujen tuottamista koskevien sopimusten nojalla, ja ne ovat liikenteen julkismarkkinoita koskevan kansallisen ja yhteisön lainsäädännön alaisia."

- 4) Lisätään 7 a ja 7 b artikla seuraavasti:

"7 a artikla

1. Määrittäessään tietullien määriä jäsenvaltioiden on otettava huomioon erilaiset katettavat kustannukset liitteessä III esitetyn yhteisen menetelmän **mukaisesti**.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle yksikköarvot ja muut tarvittavat parametrit, joita ne soveltavat eri kustannustekijöiden laskennassa. Komissio hyväksyy nämä arvot ja parametrit 9 c artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen kuultuaan ensin 9 c artiklan 1 kohdassa tarkoitettua komiteaa.

7 b artikla

1. Kun jäsenvaltiot ottavat käyttöön tietulli- ja/tai käyttäjämaksujärjestelmän, ne voivat antaa korvausta näistä maksuista erityisesti alentamalla ajoneuvoveron määriä, tarvittaessa liitteessä I vahvistettujen vähimmäismäärien alapuolelle, sanotun kuitenkin rajoittamatta perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamista ja jollei yhteisön oikeuden muista säännöksistä muuta johdu.

2. Tiemaksujen kompensoimistarkoituksessa hyvitetävä korvaus on toteutettava syrjimättömästi kaikille EU-jäsenmaiden kuljetusyrittäjille kuljettajan alkuperämaasta riippumatta.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3. Korvauksen määrän on oltava oikeassa suhteessa maksettavien tietullien ja/tai käyttäjämaksujen määrään. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin määrittää keskimääräisen korvauksen, joka perustuu liitteessä mainituille eri ajoneuvoluokille myönnettäviin korvauksiin.

4. Jäsenvaltioiden on yhdistettävä tietulli- ja/tai käyttäjämaksujärjestelmä sekä korvausjärjestelmä yhteiseksi ohjelmaksi. Korvausjärjestelmät on pantava täytäntöön uuden tiemaksu- ja/tai käyttäjämaksujärjestelmän käyttöönottoa seuraavana vuonna.

5. Korvausjärjestelmissä on myös otettava täysimääräisesti huomioon sellaisten nykyisten tai tulevien paikallisten ja alueellisten maksujärjestelmien verotukselliset vaikutukset, jotka eivät kuulu direktiivin maantieteelliseen soveltamisalueeseen.

5) Lisätään 8 a artikla seuraavasti:

"8 a artikla

Tietulleista mahdollisesti myönnettävät vähennykset tai alennukset on rajoitettava infrastruktuurin toiminnanharjoittajan hallintomenoissa saavutettuihin todellisiin säästöihin. Alennuksen määrää määritettäessä ei saa ottaa huomioon kustannussäästöjä, jotka on jo otettu huomioon perittävissä tietulleissa."

6) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

a) **Lisätään 1 kohtaan d alakohta** seuraavasti:

"d) vakuutusveroja"

b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jäsenvaltioiden on päätettävä toissijaisuusperiaatteen mukaisesti tieinfrastruktuurin käytöstä suoritettavista maksuista saatavien tulojen käytöstä. Jotta varmistettaisiin koko liikenneverkon kehitys, maksuista saatavat tulot olisi käytettävä liikennesektorin hyödyksi ja koko liikennejärjestelmän optimoimiseksi."

7) Lisätään 9 a, 9 b ja 9 c artikla seuraavasti:

"9 a artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava riittävä valvonta ja säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista sekä toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet täytäntöönpanon varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

9 b artikla

Komissio saattaa liitteet ajan tasalle tekniikan kehityksen tai hintojen nousun huomioon ottamiseksi 9 c artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. **Tässä yhteydessä komissio määrittelee yhtenäiset perusteet ja periaatteet ulkoisten kustannusten laskemiseksi.**

9 c artikla

1. Komissiota avustaa rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteen infrastruktuurikuluja koskevasta kirjanpitojärjestelmästä 4 päivänä kesäkuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1108/70 (*) 9 artiklalla perustettu komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

5. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan tiettyihin jäsenvaltioiden suunnittelemiin liikenteen alan lakeihin, asetuksiin ja hallinnollisiin määräyksiin etukäteen sovellettavasta tarkastelu- ja kuulemismenettelystä 21 päivänä maaliskuuta 1962 tehtyä neuvoston päätöstä (*).

(*) EYVL L 130, 15.6.1970, s. 4, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3572/90 (EYVL L 353, 17.12.1990, s. 12).

(**) EYVL L 23, 3.4.1962, s. 720, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 73/402/ETY (EYVL L 347, 17.12.1973, s. 48)."

8) Korvataan 11 artikla seuraavasti:

"11 artikla

Komissio antaa viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2008 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän direktiivin täytäntöönpanosta ja vaikutuksista ottaen huomioon tekniikan, liikennetiheyden **ja liikenneonnettomuuksien** kehityksen **sekä liikenteen vaikutukset ympäristöön**.

Jäsenvaltioiden on toimitettava tarvittavat tiedot komissiolle vähintään 12 kuukautta ennen tätä ajan-kohtaa."

9) Korvataan liitteessä II oleva, vuosittaisen käyttäjämaksujen määrää koskeva taulukko seuraavasti:

Vuosittaiset	enintään 3 akselia	vähintään 4 akselia
EURO O	1 332	2 223
EURO I	1 158	1 933
EURO II	1 008	1 681
EURO III	876	1 461
EURO IV ja puhtaammat	797	1 329

10) Lisätään direktiiviin liite 0, joka on tämän direktiivin liitteenä I.

11) Lisätään direktiiviin liite III, joka on tämän direktiivin liitteenä II.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämä direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2005. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kyseiset säädösksttit sekä mainittujen säädösten ja tämän direktiivin säännösten välinen vastaavuus-taulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiivin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE I

LIITE 0

PÄÄSTÖRAJAT

1. EURO 0 -ajoneuvo

Hiilimonoksidin massa (CO) g/kWh	Hiilivetyjen massa (HC) g/kWh	Typen oksidien massa (NO _x) g/kWh
12,3	2,6	15,8

2. EURO I- ja EURO II -ajoneuvot

	Hiilimonoksidin massa (CO) g/kWh	Hiilivetyjen massa (HC) g/kWh	Typen oksidien massa (NO _x) g/kWh	Hiukkasten massa (PT) g/kWh
EURO I -ajoneuvo	4,9	1,23	9,0	0,4 ⁽¹⁾
EURO II -ajoneuvo	4,0	1,1	7,0	0,15

⁽¹⁾ Teholtaan enintään 85 kW:n moottoreiden hiukkaspäästöjen raja arvoon sovelletaan kerrointa 1,7.

3. EURO III-, EURO IV- ja EURO V -ajoneuvot

Hiilimonoksidin, kaikkien hiilivetyjen, typen oksidien ja hiukkasten ESC-testissä määritetyt massat sekä ELR-testissä määritetty savun läpinäkyvyys eivät saa ylittää seuraavia arvoja ⁽¹⁾:

	Hiilimonoksidin massa (CO) g/kWh	Hiilivetyjen massa (HC) g/kWh	Typen oksidien massa (NO _x) g/kWh	Hiukkasten massa (PT) g/kWh	Savu m ⁻¹
EURO III -ajoneuvo	2,1	0,66	5,0	0,10 ⁽²⁾	0,8
EURO IV -ajoneuvo	1,5	0,46	3,5	0,02	0,5
EURO V -ajoneuvo	1,5	0,46	2,0	0,02	0,5

⁽¹⁾ Testisyklillä tarkoitetaan useiden testipisteiden, joille kullekin on määritetty nopeus ja vääntömomenti, muodostamaa jaksoa; moottorin on noudatettava määritettyä nopeutta ja vääntömomenttiä joko tasaisella nopeudella (ESCtesti) tai vaihtuvissa käyttöolosuhteissa (ETC ja ELR testit).

⁽²⁾ 0,13 moottoreilla, joiden iskutilavuus sylinteriä kohti on alle 0,75 dm³ ja joiden nimellistehon kierrosnopeus on yli 3 000 min⁻¹.

Niiden dieselmoottoareiden, jotka lisäksi testataan ETC-testissä, ja erityisesti kaasumoottoareiden osalta hiilimonoksidin, metaanittomien hiilivetyjen, metaanin (tarvittaessa), typen oksidien ja hiukkasten (tarvittaessa) määritetyt massat eivät saa ylittää seuraavia arvoja:

	Hiilimonoksidin massa (CO) g/kWh	Metaanittomien hiilivetyjen massa (NMHC) g/kWh	Metaanin massa (CH ₄) ⁽¹⁾ g/kWh	Typen oksidien massa (NO _x) g/kWh	Hiukkasten massa (PT) ⁽²⁾ g/kWh
EURO III -ajoneuvo	5,45	0,78	1,6	5,0	0,16 ⁽³⁾
EURO IV -ajoneuvo	4,0	0,55	1,1	3,5	0,03
EURO V -ajoneuvo	4,0	0,55	1,1	2,0	0,03

⁽¹⁾ Ainoastaan maakaasumoottoareille.

⁽²⁾ Ei sovelleta kaasukäyttöisiin moottoreihin.

⁽³⁾ 0,21 moottoreilla, joiden iskutilavuus sylinteriä kohti on alle 0,75 dm³ ja joiden nimellistehon kierrosnopeus on yli 3 000 min⁻¹.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

LIITE II

LIITE III

KUSTANNUSTEN LASKENTA JA JAKAMINEN

Tässä liitteessä määritellään tietullien eri osatekijöiden laskentamenetelmä. Kohdassa 2 käytetyt kustannusarviot ja arvot ovat ohjeellisia. Niitä on kuitenkin käytettävä siinä tapauksessa, ettei jäsenvaltio ole tehnyt näistä kustannuksista arviointia, joka heijastaa tarkemmin paikallisia tai alueellisia olosuhteita.

1. Infrastruktuurikustannukset

1.1. Infrastruktuurin investointikustannukset

Infrastruktuurin investointikustannukset, jotka lasketaan kyseisen infrastruktuurin rakennuskustannuksina ja ilmaistaan vuotuisena määränä (mukaan luettuna asianmukainen korko investoidulle pääomalle) koko infrastruktuurin suunnitellun käyttöajan aikana, on jaettava suhteessa kunkin ajoneuvoluokan vuotuisiin ajoneuvokilometreihin.

Investoinnin yksikkökustannukset (euroa/ajoneuvokilometri) =

$$\frac{\text{Investoinnin vuotuiset kuoletukset ja investoidun pääoman korot} \\ * \text{ kaupallisen liikenteen osuus} \\ / \text{ kaupallisten ajoneuvojen kulkemat kilometrit}}$$

1.2. Infrastruktuurin vahingoittumiskustannukset

Infrastruktuurin vahingoittumiskustannukset, jotka lasketaan kyseisen infrastruktuurin vuotuisten kunnossapito- ja käyttökustannusten keskiarvona (vähintään viideltä vuodelta), on jaettava suhteessa kunkin ajoneuvoluokan vuotuisiin ajoneuvokilometreihin vastaavuuskertoimella painotettuna. Tämä kerroin on annettu tämän liitteen 1.3 kohdassa, ja se ilmaisee kunkin ajoneuvoluokan vaikutuksen kyseisen infrastruktuurin kunnossapito- ja käyttökustannuksiin. Kerroin määritetään ajoneuvon painon, jousitusjärjestelmän ja akselien lukumäärän perusteella.

Infrastruktuurin yksikkökustannukset (euroa/ajoneuvokilometri) =

$$\frac{\text{Vuotuiset kunnossapito- ja käyttökustannukset} \\ * \text{ osuus liikenteestä ajoneuvoluokittain vastaavuuskertoimella painotettuna} \\ / \text{ ajoneuvoluokan kulkemat kilometrit}}$$

1.3. Ajoneuvoluokat ja vastaavuuskertoimet

Vastaavuuskertoimet annetaan seuraavassa taulukossa:

Ajoneuvoluokka	Vastaavuuskertoin	
	Rakenteellinen kunnossapito (1)	Säännöllinen kunnossapito
< 3,5 t	0,0001	1
3,5–7,5 t, luokka 0	1,46	3
> 7,5 t, luokka I	2,86	3
> 7,5 t, luokka II	5,06	3
> 7,5 t, luokka III	8,35	3

(1) Ajoneuvoluokat vastaavat seuraavia akselipainoja: 0,5; 5,5; 6,5; 7,5 ja 8,5 tonnia.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Rakenteellisella kunnossapidolla tarkoitetaan satunnaisesti tehtävää kunnossapitoa, kuten tienpinnan uusimista ja maa- ja vesirakenteiden tai tienpohjan vahvistamista. Kunnossapidosta aiheutuvat kustannukset riippuvat siitä, kuinka paljon liikenne vahingoittaa infrastruktuuria. Vahingoittuminen vaihtelee akselipainon mukaan. Vakiintuneen säännön mukaan näiden vahinkojen suuruus on akselipaino potenssiin neljä. Jos siis paino kaksinkertaistetaan, vahingot ovat kuusitoistakertaiset.

Säännöllisellä kunnossapidolla tarkoitetaan vuosittain tehtävää kunnossapitoa, kuten ajoratamaalauksia, piennarten raivausta ja talvikunnossapitoa. Nämä kustannukset eivät riipu ajoneuvojen painosta, mutta ne heijastavat liikenteen kokonaismäärän lisäksi myös sen koostumusta.

Jos rakenteellisia kustannuksia ei voida erottaa muista kustannuksista infrastruktuurin hallinnon kirjanpidossa, näiden kustannusten määräksi oletetaan 20 prosenttia kokonaiskustannuksista.

Ajoneuvoluokat on määritelty jäljempänä olevassa taulukossa.

Ajoneuvot jaetaan luokkiin 0, I, II ja III sen perusteella, kuinka paljon ne vahingoittavat tien pintaa. Luokat ovat kasvavassa järjestyksessä, eli luokka III vahingoittaa tieinfrastruktuuria eniten. Vahingot kasvavat eksponentiaalisesti akselipainon kasvaessa.

Kaikki moottoriajoneuvot ja ajoneuvoyhdistelmät, joiden suurin sallittu kokonaispaino on alle 7,5 tonnia, kuuluvat luokkaan 0.

Moottoriajoneuvot

Ilmajousituksella tai sitä vastaavalla tunnustetulla järjestelmällä varustetut vetoakselit ⁽¹⁾		Muut vetoakselien jousitusjärjestelmät		Vahinkoluokka	
Akseleiden lukumäärä ja suurin sallittu kokonaispaino (tonneina)		Akseleiden lukumäärä ja suurin sallittu kokonaispaino (tonneina)			
Vähintään	Vähemmän kuin	Vähintään	Vähemmän kuin		
Kaksi akselia				I	
7,5	12	7,5	12		
12	13	12	13		
13	14	13	14		
14	15	14	15		
15	18	15	18		
Kolme akselia					
15	17	15	17		
17	19	17	19		
19	21	19	21		
21	23	21	23		
23	25	23	25		
25	26	25	26	II	
Neljä akselia				I	
23	25	23	25		
25	27	25	27		
27	29	27	29		
29	31	29	31		II
31	32	31	32		

⁽¹⁾ Tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisessa ja kansainvälisessä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liikenteessä sallituista painoista 25 päivänä heinäkuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/53/EY (EYVL L 235, 17.9.1996, s. 59) liitteessä II olevan määritelmän mukaisesti vastaavaksi tunnustettu jousitus.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Ajoneuvoyhdistelmät (auton ja varsinaisen tai puoliperävaunun yhdistelmä)

Ilmajousituksella tai sitä vastaavalla tunnustetulla järjestelmällä varustetut vetoakselit		Muut vetoakselien jousitusjärjestelmät		Vahinkoluokka
Akseleiden lukumäärä ja suurin sallittu kokonaispaino (tonneina)		Akseleiden lukumäärä ja suurin sallittu kokonaispaino (tonneina)		
Vähintään	Vähemmän kuin	Vähintään	Vähemmän kuin	
2 + 1 akselia				I
7,5	12	7,5	12	
12	14	12	14	
14	16	14	16	
16	18	16	18	
18	20	18	20	
20	22	20	22	
22	23	22	23	
23	25	23	25	
25	28	25	28	
2 + 2 akselia				II
23	25	23	25	
25	26	25	26	
26	28	26	28	
28	29	28	29	
29	31	29	31	
31	33	31	33	
33	36	33	36	
36	38	36	38	
36	38	36	38	
2 + 3 akselia				II
36	38	36	38	
38	40	38	40	III
3 + 2 akselia				II
36	38	36	38	
38	40	38	40	III
40	44	40	44	III
3 + 3 akselia				I
36	38	36	38	
38	40	38	40	II
40	44	40	44	II

2. Onnettomuuskustannukset

Onnettomuustyyppikohtaista yksikkökustannusta mukautetaan onnettomuustyyppiin ja ajoneuvotyyppiin liittyvän riskin mukaan. Tämän jälkeen vähennetään ajoneuvotyyppikohtainen vakuutusmaksu. Lopullinen kustannustekijä ilmaistaan euroina kuljettua kilometriä kohden. Kustannukset on laskettava erikseen moottoriteille, kaupunkialueiden teille ja muille kaupunkien ulkopuolisille teille.

Seuraavassa esitetään yksinkertaistettu kaava sellaisten onnettomuuskustannusten huomioon ottamiseksi, joita vakuutukset eivät kata:

Onnettomuuksien ulkoiset yksikkökustannukset infrastruktuurityypeittäin (euroa/ajoneuvokilometri) =

(kaikkien onnettomuustyyppien kokonaiskustannukset onnettomuustyypeittäin

* onnettomuuksien, joissa on osallisina raskaita ajoneuvoja, lukumäärä onnettomuustyypeittäin – vakuutusmaksut)

/ ajoneuvokilometrit

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

Arvioidut kustannukset onnettomuustyypeittäin:

Onnettomuusriski	
Kuolemaan johtava	1 miljoona euroa / tapaus
Vakava loukkaantuminen	135 000 euroa / tapaus
Lievä loukkaantuminen	15 000 euroa / tapaus

P5_TA(2004)0306

Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tieliikenteen sosiaalilainsäädännöstä annettujen direktiivin 2002/15/EY ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 täytäntöönpanoa koskevista vähimmäisedellytyksistä (KOM(2003) 628 – C5-0601/2003 – 2003/0255(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 628) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 71 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0601/2003),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon (A5-0216/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TC1-COD(2003)0255

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 20. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/.../EY antamiseksi tieliikenteen sosiaalilainsäädännöstä annettujen direktiivin 2002/15/EY ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 täytäntöönpanoa koskevista vähimmäisedellytyksistä

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUVL C ...

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Tieliikenteen sosiaalilainsäädännön yhdenmukaistamisesta 20 päivänä joulukuuta 1985 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3820/85 ⁽⁴⁾, tieliikenteen valvontalaitteista 20 päivänä joulukuuta 1985 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3821/85 ⁽⁵⁾ ja maantieliikenteen liikkuvissa tehtävissä toimivien henkilöiden työajan järjestämisestä 11 päivänä maaliskuuta 2002 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/15/EY ⁽⁶⁾ **sekä neuvoston asetusten (ETY) N:o 881/92 ja (ETY) N:o 3118/93 muuttamisesta kuljettajodistuksen käyttöön ottamiseksi 1 päivänä maaliskuuta 2002 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 484/2002 ⁽⁷⁾** ovat tärkeitä maaliikenteen yhteismarkkinoiden toteuttamisessa.
- (2) Valkoisessa kirjassa "Eurooppalainen liikennepolitiikka vuoteen 2010: valintojen aika" ⁽⁸⁾ komissio on osoittanut olevan tarpeen tiukentaa tarkastuksia ja seuraamuksia varsinkin tieliikenteen sosiaalilainsäädännön osalta ja erityisesti lisätä tarkastusten määrää, edistää jäsenvaltioiden välistä järjestelmällistä tietojenvaihtoa, koordinoida tarkastustoimintaa ja edistää tarkastajien koulutusta.
- (3) Sen vuoksi on tarpeen varmistaa tieliikenteen sosiaalilainsäädännön asianmukainen soveltaminen asettamalla jäsenvaltioille kyseisten säännösten noudattamisen yhtenäistä ja tehokasta tarkastamista koskevat vähimmäisvaatimukset *pyrkimyksenä säännösten rikkomisen vähentäminen ja ehkäisy*.
- (4) **Tähän direktiiviin sisältyvillä toimilla, jotka perustuvat EY:n perustamissopimuksen 71 artiklaan ja 137 artiklan 2 kohtaan, ei ole määrää vain lisätä tieliikenteen turvallisuutta, vaan myös myötävaikuttaa sosiaalisten standardien yhdenmukaistamiseen ja parantamiseen yhteisössä sekä edistää yhtäläisiä kilpailuedellytyksiä.**
- (5) Analogisen ajopiirturin korvaaminen digitaalisella piirturilla antaa vähitellen mahdollisuuden tarkistaa entistä suuremman määrän tietoja entistä nopeammin ja luotettavammin ja tästä syystä jäsenvaltioilla on yhä paremmat mahdollisuudet lisätä tarkastusten määrää. Sosiaalilainsäädännön soveltamisalaan kuuluvien ajoneuvojen kuljettajien tarkastettavien työssäolopäivien osuus kaikista työssäolopäivistä olisi sen vuoksi lisättävä kolmeen prosenttiin.
- (6) **Olisi pyrittävä kehittämään kansallisia ratkaisuja tarkastusjärjestelmien yhteentoimivuuden ja käyttökelpoisuuden saavuttamiseksi.**
- (7) Kaikilla toimivaltaisilla valvontaviranomaisilla **on** oltava riittävät vakiovälineet **ja laillinen toimivalta**, jotta he voisivat suorittaa tehtävänsä tehokkaasti.
- (8) Jokaisessa jäsenvaltiossa **on nimettävä** yksi koordinoiva valvontaelin, joka toimii kansallisena keskuksena, vastaa johdonmukaisen kansallisen valvontastrategian johtamisesta ja toteuttamisesta yhteistyössä muiden asianomaisten viranomaisten kanssa **ja tarkastusjärjestelmien saattamisesta yhteentoimiviksi Euroopan tasolla sekä kerää** asiaa koskevat tilastotiedot.

⁽¹⁾ EUVL C ...

⁽²⁾ EUVL C ...

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta 20. huhtikuuta 2004.

⁽⁴⁾ EYVL L 370, 31.12.1985, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/59/EY (EUVL L 226, 10.9.2003, s. 4).

⁽⁵⁾ EYVL L 370, 31.12.1985, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1360/2002 (EUVL L 207, 5.8.2002, s. 1).

⁽⁶⁾ EYVL L 80, 23.3.2002, s. 35.

⁽⁷⁾ **EYVL L 76, 19.3.2002, s. 1.**

⁽⁸⁾ KOM(2001) 370.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- (9) Jäsenvaltioiden valvontaviranomaisten yhteistyötä on lisättävä järjestämällä yhdenmukaistettuja tarkastuksia ja yhteisiä koulutusaloitteita, perustamalla yhteinen ja yhteentoimiva sähköinen tietojärjestelmä sekä vaihtamalla tietoja ja kokemuksia.
- (10) Jäsenvaltioiden valvontaelinten yhteistyöfoorumia kautta olisi helpotettava ja edistettävä tieliikennesääntösten noudattamisen parhaita valvontatapoja erityisesti, jotta voidaan varmistaa yhdenmukainen lähestymistapa kuljettajan vuosi- tai sairauslomatodistusten antamiseen.
- (11) Tämän säädöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- (12) Asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 rikkomisten yhteinen tulkinta edistää valvonnan yhdenmukaistamista jäsenvaltioissa.
- (13) Tavoitetta, joka on selvien yhteisten sääntöjen vahvistaminen direktiivin 2002/15/EY ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 **sekä tieliikenteen sosiaalilainsäädännön yhdenmukaistamisesta ... annetun asetuksen (EY) N:o ...**⁽²⁾ oikean ja yhtenäisen täytäntöönpanon tarkastamista koskevista vähimmäisedellytyksistä, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, koska koordinoitu valtioiden välinen toiminta on tarpeen, vaan se voidaan toteuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tavoitteen saavuttamiseksi.
- (14) Sen vuoksi yhdenmukaisista menettelyistä pantaessa täytäntöön tieliikenteen sosiaalilainsäädännön yhdenmukaistamisesta annettu asetus (ETY) N:o 3820/85 ja tieliikenteen valvontalaitteista annettu asetus (ETY) N:o 3821/85 23 päivänä marraskuuta 1988 annettu neuvoston direktiivi 88/599/ETY⁽³⁾ olisi korvattava,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Kohde

Tällä direktiivillä vahvistetaan vähimmäisedellytykset asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85, direktiivin 2002/15/EY, **asetuksen (EY) N:o 484/2002 sekä direktiivin 2003/59/EY**⁽⁴⁾ täytäntöönpanolle.

2 artikla

Määritelmä

Tässä direktiivissä tarkoitetaan "kuljettajalla" henkilöä, joka kuljettaa ajoneuvoa vaikka vain lyhyen ajan tai on mukana samassa ajoneuvossa kuljettaakseen sitä;

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EUVL L ...

⁽³⁾ EYVL L 325, 29.11.1988, s. 55.

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/59/EY, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003, maanteiden tavara- ja henkilöliikenteeseen tarkoitettujen ajoneuvojen kuljettajien perustason ammattipätevyydestä ja jatkokoulutuksesta, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3820/85 ja neuvoston direktiivin 91/439/ETY muuttamisesta sekä neuvoston direktiivin 76/914/ETY kumoamisesta (EUVL L 226, 10.9.2003, s. 4).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

3 artikla

Tarkastusjärjestelmät

1. Jäsenvaltioiden on järjestettävä 1 artiklassa tarkoitetun oikean ja yhtenäisen täytäntöönpanonsaavuttamiseksi asianmukaisten ja säännöllisten tarkastusten järjestelmä, jota käytetään sekä teiden varsilla että kaikkien liikennetyyppien yrityksissä.

Näillä tarkastuksilla on tarkastettava joka vuosi laaja ja edustava otos asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 soveltamisalaan kuuluvien kaikkien liikennetyyppien liikkuvassa työssä olevista työntekijöistä, kuljettajista, yrityksistä ja ajoneuvoista sekä direktiivin 2002/15/EY ja **asetuksen (EY) N:o 484/2002** soveltamisalaan kuuluvista kuljettajista ja liikkuvassa työssä olevista työntekijöistä.

Direktiiviä sovelletaan yhteisössä rekisteröityihin ajoneuvoihin, kun kuljetus tieliikenteessä

a) **tapahtuu kokonaan yhteisön alueella**

b) **tapahtuu yhteisön ja sellaisen kolmannen maan välillä, joka ei ole kansainvälisessä maantieliikenteessä toimivien ajoneuvojen miehistöjen työstä tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (AETR) sopimuspuoli, tai jos kuljetus tapahtuu tällaisen maan kautta.**

AETR-sopimusta sovelletaan tieliikenteessä tapahtuviin kuljetuksiin ajoneuvoilla, jotka on rekisteröity jäsenvaltiossa tai valtiossa, joka on AETR-sopimuksen sopimuspuoli, ja sitä sovelletaan koko matkasuuteen, jos kuljetukset tapahtuvat yhteisön ja sellaisen kolmannen maan välillä, joka on sopimuksen osapuoli, tai jos kuljetus tapahtuu tällaisen maan kautta.

Kuljetuksiin ajoneuvoilla, jotka on rekisteröity kolmannessa maassa, joka ei ole AETR-sopimuksen osapuoli, direktiiviä sovelletaan yhteisön alueella tehtyyn matkan osaan.

2. **Jos näin ei ole jo tehty, jäsenvaltioiden on annettava valtuutetuille tarkistajille 1 päivään tammi-kuuta 2005 mennessä tarpeellinen laillinen toimivalta, jotta he voivat suorittaa asianmukaisesti heille annetut tarkastustehtävät siten, kuin tässä direktiivissä edellytetään**

3. Kunkin jäsenvaltion on järjestettävä tarkastukset siten, että joka vuosi tarkastetaan vähintään 3 prosenttia asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 soveltamisalaan kuuluvien ajoneuvojen kuljettajien työssäolopäivistä.

Komissio voi **parlamentin hyväksytyä asian** lisätä tätä prosentuaalista vähimmäisosuutta, **mikäli tavaraliikenteen harjoittajilla on käytössään täysin toimiva digitaalinen ajopiirturi.**

Kaikista tarkastettavista työssäolopäivistä vähintään **15 prosenttia** on tarkastettava teiden varsilla ja vähintään 50 prosenttia yritysten tiloissa. **Yritysten tiloissa tehtävistä tarkastuksista vähintään 50 prosenttia on suoritettava pienimmissä yrityksissä (enintään kolme ajoneuvoa).**

4. Asetuksen (ETY) N:o 3820/85 16 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissiolle toimitettaviin tietoihin on sisällyttävä teiden varsilla tarkastettujen kuljettajien lukumäärä, yritysten tiloissa tehtyjen tarkastusten lukumäärä, tarkastettujen työssäolopäivien lukumäärä ja ilmoitettujen rikkomistapausten lukumäärä **ja näiden luonne.**

4 artikla

Tilastotiedot

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti tehdyissä tarkastuksissa kerätyt tilastotiedot jaotellaan seuraaviin ryhmiin:

a) tienvarsitarkastusten osalta tietyyppi eli se, onko kyseessä moottoritie, valtatie vai maantie; **tien numero, tarkastuspaikan nimi ja sijainti, tarkastetun ajoneuvon rekisteröintivaltio, omistajayrityksen ajoneuvojen lukumäärä ja käytetty ajopiirturityyppi;**

Syrjinnän estämiseksi pidetään kirjaa siitä, mistä jäsenvaltiosta tienvarsitarkastuksissa tarkastetut ajoneuvot, kuljettajat ja yritykset ovat peräisin;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- b) yrityksissä tehtävien tarkastusten osalta:
- i) harjoitetun liikenteen tyyppi eli se, onko kyseessä ulkomaan- vai kotimaanliikenne; matkustaja- vai tavaraliikenne; omaan lukuun vai toisen lukuun harjoitettava liikenne; pilaantuvien vai pilaantumattomien tavaroiden kuljettaminen;
 - ii) yrityksen autokannan koko.

Sekä kuljettajista vastaava yhtiö että jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset säilyttävät edellistä vuotta koskevat tiedot.

5 artikla

Tienvarsitarkastukset

1. Tienvarsitarkastuksia on tehtävä eri paikoissa ja eri aikoina, ja niiden on katettava riittävän suuri osa tieverkosta siten, että tarkastuspaikkojen välttäminen on vaikeaa.
2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että
 - a) tarkastuspaikkoja on riittävästi sekä nykyisillä että suunnitelluilla tiellä ja erityisesti, että moottoriteiden varsilla sijaitsevia huoltoasemia, ***levähdys- ja pysäköintipaikkoja sekä muita turvallisia paikkoja sekä autoilijoille tarkoitettuja palvelualueita*** voidaan käyttää tarkastuspaikkoina;
 - b) tarkastukset toteutetaan satunnaisesti ***ja niitä pyritään suorittamaan tasapuolisesti teiden varsilla olevissa eri tarkastuspaikoissa.***
3. ***Tienvarsitarkastukset on suoritettava silloin, kun ajoneuvot ajavat tarkastuspaikalle tai ovat lähdessä sieltä pois. Paikallaan oleva ajoneuvo, joka ilmeisen selvästi on pysäköity säädettyjen taukojen ja lepoaikojen noudattamiseksi, tarkastetaan vain, jos on olemassa todellisia epäilyjä tai jos vaaratilanne sitä edellyttää.***
4. Tienvarsitarkastuksissa tarkastettavista tekijöistä säädetään liitteessä I olevassa A osassa. Tarkastuksissa voidaan keskittyä johonkin tekijöistä, jos tilanne niin vaatii.
5. Tienvarsitarkastukset on toteutettava syrjimättä. Erityisesti tarkastajat eivät saa syrjiä seuraavin perustein:
 - a) ajoneuvon rekisteröintivaltio;
 - b) kuljettajan asuinvaltio;
 - c) yrityksen sijaintivaltio;
 - d) matkan lähtö- ja määräpaikka;
 - e) ***ajoneuvon varusteisiin kuuluvan ajopiirturin tyyppi.***
6. Valtuutetulla tarkastajalla on oltava:
 - a) luettelo tärkeimmistä tarkastettavista tekijöistä, jotka vahvistetaan liitteessä I olevassa A osassa;
 - b) tietyt tarkastusten vakiovälineet, joista säädetään liitteessä II.
7. Jos toisessa jäsenvaltiossa rekisteröidyn ajoneuvon kuljettajaa tiellä tarkastettaessa tehdyt havainnot antavat aiheita epäillä sääntöjen rikkomisia, ***jotka näyttävät antavan aiheita täydentävän tarkastuksen suorittamiseen yrityksen tiloissa***, asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on autettava toisiaan tilanteen selvittämiseksi.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

6 artikla

Yhteistarkastukset

Jäsenvaltioiden on toteutettava vähintään kuusi kertaa vuodessa yhteistoimia, joilla tarkastetaan asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 soveltamisalaan kuuluvia kuljettajia ja ajoneuvoja teiden varsilla.

Kahden tai useamman jäsenvaltion valvontaviranomaisten on toteutettava tällaiset toimet samanaikaisesti kunkin omalla alueellaan.

7 artikla

Yritysten tiloissa tehtävät tarkastukset

1. Yritysten tiloissa tehtävät tarkastukset on suunniteltava eri liikennetyypeistä **ja yrityksistä** saatujen aikaisempien kokemusten perusteella. Tarkastuksia on myös toteutettava, jos tienvarsitarkastuksissa on osoitettu **asetuksen** (ETY) N:o 3820/85, **asetuksen** (ETY) N:o 3821/85, direktiivin 2002/15/EY **tai asetuksen (EY) N:o 484/2002** vakavia rikkomisia.

2. Yritysten tiloissa tehtäviin tarkastuksiin on sisällyttävä liitteessä I olevassa A osassa vahvistetussa luettelossa olevien tekijöiden lisäksi saman liitteen B osassa luetellut tekijät.

3. Valtuutetulla tarkastajalla on oltava:

- a) luettelo tärkeimmistä tarkastettavista tekijöistä, jotka vahvistetaan liitteessä I olevassa A ja B osassa;
- b) tietyt tarkastusten vakiovälineet, joista säädetään liitteessä II.

4. Jäsenvaltion valtuutetun tarkastajan on tarkastusta tehdessään otettava huomioon toisen jäsenvaltion nimetyn, 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun valvontaelimen antamat mahdolliset tiedot yrityksen toiminnasta kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa.

5. Edellä 1–4 kohtaa sovellettaessa toimivaltaisten viranomaisten tiloissa tehdyillä tarkastuksilla, jotka perustuvat yritysten kyseisten viranomaisten pyynnöstä antamiin asiaa koskeviin asiakirjoihin tai tietoihin, on sama asema kuin yritysten tiloissa tehdyillä tarkastuksilla.

8 artikla

Koordinoiva valvontaelin

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä koordinoiva valvontaelin.

Kyseisellä elimellä on seuraavat tehtävät:

- a) varmistaa eri toimivaltaisten viranomaisten koordinointi yhdessä jäsenvaltiossa 5 ja 7 artiklan mukaisen toimien osalta, sekä muiden jäsenvaltioiden vastaavien elinten kanssa 6 artiklan mukaisten toimien osalta;
- b) vahvistaa yhdessä muiden jäsenvaltioiden vastaavien elinten kanssa asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 säännösten yksiselitteisen tulkinnan ja yhdenmukaisen soveltamisen;**
- c) toimittaa kaksivuotiset tilastotiedot komissiolle asetuksen (ETY) N:o 3820/85 16 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
- d) laatia johdonmukainen kansallinen valvontastrategia;
- e) olla ensisijaisesti vastuussa muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten avustamisesta 5 artiklan 7 kohdan mukaisesti;
- f) julkaista 4 artiklan mukaisesti saadut tilastotiedot.**

Kyseinen elin on edustettuna 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetussa komiteassa.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle koordinoivasta valvontaelimestä ja komissio tiedottaa asiasta muille jäsenvaltioille.
3. Jäsenvaltioiden välistä tietojen ja kokemusten vaihtoa edistetään ensisijaisesti mutta ei yksinomaan 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa komiteassa sekä muissa mahdollisissa elimissä, jotka komissio voi nimetä 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

9 artikla

Tietojenvaihto

1. Nimettyjen koordinoivien valvontaelinten, joista on ilmoitettu komissiolle 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti, on vaihdettava keskenään asetuksen (ETY) N:o 3820/85 17 artiklan 3 kohdassa tai asetuksen (ETY) N:o 3821/85 19 artiklan 3 kohdan mukaisesti kahdenvälisesti saatavilla olevia tietoja:
- a) vähintään kerran kolmessa kuukaudessa 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen;
- b) yksittäisissä tapauksissa jäsenvaltion erityisestä pyynnöstä.
2. Jäsenvaltioiden on perustettava tietojenvaihtoa varten sähköisiä järjestelmiä, joissa käytetään ymmärtämisen helpottamiseksi vakiomuotoa.

Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat käyttää tähän tarkoitukseen komission päätöksessä 93/172/ETY tehty 22 päivänä helmikuuta 1993, direktiivin 88/599/ETY 6 artiklassa tarkoitettua tieliikenteen vakiolomakkeesta⁽¹⁾ säädettyä vakiolomaketta tai ne voivat valita yhteisen järjestelmän kuultuaan komissiota.

10 artikla

Yhteinen riskiluokitusjärjestelmä ja säännösten rikkominen

1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön yhteinen riskiluokitusjärjestelmä, jossa yritykset luokitellaan sen mukaan, kuinka monta kertaa ja miten vakavasti kukin yritys on rikkonut asetusta (ETY) N:o 3820/85, asetusta (ETY) N:o 3821/85 tai direktiiviä 2002/15/EY.

Yritykset, joilla on korkea riskiluokitus, tarkastetaan tarkemmin ja useammin kuin muut yritykset, ja jos todetaan toistuvia rikkomisia, niille määrätään raskaampia seuraamuksia kuin muille. Komissio vahvistaa tällaisen järjestelmän täytäntöönpanoa koskevat perusteet ja yksityiskohtaiset säännöt 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ja ottaen huomioon, missä määrin 4 kohdassa tarkoitettuihin rikkomisiin on syyllistytty.

2. Jäsenvaltioiden on sisällytettävä määräämiinsä seuraamuksiin ajoneuvon väliaikainen ajokielto ja/tai matkustajaliikenteessä, ne saavat tehdä pakolliseksi kuljettajan päivittäisen lepoajan taikka yrityksen toimiluvan tai ajoluvan peruuttaa tilapäisesti tai kokonaan yrityksen toimiluvan tai ajoluvan tai rajoittaa niitä. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia, **eivätkä ne saa olla syrjiviä 5 artiklan 5 kohdassa esitetyin perustein.**

Jos jäsenvaltio saa tiedon toisen jäsenvaltion alueella tapahtuneesta asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 tai direktiivin 2002/15/EY rikkomisesta, se ilmoittaa asiasta kyseiselle jäsenvaltiolle, jotta tämä voi määrätä seuraamuksia.

3. Jäsenvaltioilla on oltava oikeasuhteisten taloudellisten seuraamusten järjestelmä, jota sovelletaan, jos yrityksen tai siihen sidoksissa olevien lähettäjien, huolitsijoiden tai alihankkijoiden toimet johtavat asetuksen (ETY) N:o 3820/85, asetuksen (ETY) N:o 3821/85, direktiivin 2002/15/EY tai asetuksen (EY) N:o 484/2002 säännösten noudattamatta jättämisellä saavutettuun hyötyyn.

⁽¹⁾ EYVL L 72, 25.3.1993, s. 30.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

4. Jäsenvaltioiden on pidettävä erityisesti asetuksen (ETY) N:o 3820/85, asetuksen (ETY) N:o 3821/85 tai direktiivin 2002/15/EY seuraavien säännösten rikkomisia vakavina rikoksina:

- a) vuorokautta, kuutta vuorokautta tai kahta viikkoa koskevien ajoaikarajoitusten ylittäminen vähintään 20 prosentilla;
- b) päivittäisen tai viikoittaisen vähimmäislepoajan noudattamatta jättäminen vähintään 20-prosenttisesti;
- c) tauon vähimmäisajan noudattamatta jättäminen vähintään 33-prosenttisesti;
- d) viikoittaisen 60 tunnin enimmäistyöajan ylittäminen vähintään **10 prosentilla**.

5. Mainittuja rikkomisia koskevia säännöksiä sovelletaan myös itsenäisten tieliikenteen kuljettajien sekä sellaisten tieliikenteen kuljettajien tapauksessa, jotka ajavat tavarankuljetukseen tarkoitettuja ajoneuvoja, joiden suurin sallittu paino mahdollinen perävaunu tai puoliperävaunu mukaan lukien on yli 3,5 tonnia.

6. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle **viimeistään ... (*)** näistä rikkomisista määrätyt seuraamukset. Komissio tiedottaa niistä muille jäsenvaltioille.

11 artikla

Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on säädettävä seuraamusjärjestelmästä, jota sovelletaan tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen, ja toteutettava seuraamusten täytäntöönpanon varmistamiseksi kaikki tarvittavat toimenpiteet. Säädettyjen seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava näistä säännöksistä komissiolle *17 artiklassa* vahvistettuun päivään mennessä.

12 artikla

Kertomus

Komissio antaa kolmen vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, jossa tarkastellaan määritellyistä rikkomisista jäsenvaltioiden lainsäädännössä vahvistettuja seuraamuksia. **Samalla komissio esittää ehdotuksen direktiiviksi näiden seuraamusten yhdenmukaistamisesta.**

Kertomuksessa on esitettävä seuraamusten erot ja tarkasteltava sitä, **miten** tietyistä rikkomistavoista **määrittävien vähimmäis- ja enimmäisseuraamusten yhdenmukaistaminen vaikuttaisi tämän direktiivin säännösten ja liikenneturvallisuusvaatimusten noudattamiseen.**

13 artikla

Parhaat valvontatavat

1. Komissio antaa parhaita valvontatapoja koskevat käytännesäännöt *14 artiklan* 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Nämä käytännesäännöt **julkaistaan komission kaksivuotiskertomuksessa.**

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava parhaita valvontatapoja koskevia, vähintään kerran vuodessa järjestettäviä yhteisiä koulutusohjelmia ja edistettävä vähintään kerran vuodessa tapahtuvaa koordinoivan valvontaelimen henkilöstön vaihtoa muiden jäsenvaltioiden kanssa.

3. Jos kuljettaja on ollut sairaus- tai vuosilomalla asetuksen (ETY) N:o 3821/85 15 artiklan 7 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa mainittuna aikana, hänen on annettava valtuutetun tarkastajan pyynnöstä työnantajansa asianmukaisesti todistama lomake.

Komissio laatii tällaisen lomakkeen *14 artiklan* 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

(*) **Vuosi tämän direktiivin voimaantulosta.**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

19 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

20 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE I

A osa

Tienvarsitarkastukset

Tienvarsitarkastuksissa on tarkastettava seuraavat tekijät:

- 1) päivittäiset **ja viikoittaiset** ajoajat, **kahden peräkkäisen viikon aikana kertynyt yhteenlaskettu ajoaika**, tauot ja päivittäiset **ja viikoittaiset** lepoajat **sekä korvaava lepoaika**; lisäksi on tarkastettava **kahden edeltävän viikon** piirturilevyt, joiden on oltava ajoneuvossa asetuksen (ETY) N:o 3821/85 15 artiklan 7 kohdan mukaisesti, ja/tai saman ajanjakson **28 edeltävän päivän** osalta tiedot, jotka on tallennettu tämän direktiivin liitteen II mukaisesti kuljettajakorttiin ja/tai valvontalaitteen muistiin;
- 2) asetuksen (ETY) N:o 3821/85 15 artiklan 7 kohdassa tarkoitettua ajanjaksolta on määriteltävä tapaukset, joissa on ylitetty ajoneuvon suurin sallittu nopeus; tällaisiksi katsotaan kaikki yli yhden minuutin pituiset ajanjaksot, joina N3-luokan ajoneuvon nopeus on ollut yli 90 kilometriä tunnissa tai M3-luokan ajoneuvon nopeus yli 105 kilometriä tunnissa (ajoneuvoluokat N3 ja M3 sellaisina kuin ne määritellään neuvoston direktiivin 70/156/ETY⁽¹⁾ liitteessä I);
- 3) tarvittaessa ajoneuvon hetkittäiset nopeudet valvontalaitteen mukaan enintään ajoneuvon 24 edeltävän käyttötunnin ajalta;
- 4) viimeisin viikoittainen lepoaika;
- 5) valvontalaitteen moitteeton toiminta (laitteen ja/tai kuljettajakortin ja/tai piirturilevyjen mahdollisen väärinkäytön määrittäminen) tai tarvittaessa asetuksen (ETY) N:o 3820/85 14 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen mukanaolo;
- 6) viikoittaisen työssäoloajan 60 tunnin enimmäispituuden noudattaminen minkä tahansa viikon aikana direktiivin 2002/15/EY 4 artiklan a alakohdan mukaisesti;
- 7) vuorokautiset työtyöajat, joista säädetään direktiivin 2002/15/EY 7 artiklassa.
- 8) **mikäli ajoneuvoa ajaa yhteisön ulkopuolisesta maasta oleva kuljettaja, asetuksen (EY) N:o 484/2002 mukainen voimassa oleva kuljettajatodistus.**

⁽¹⁾ EYVL L 42, 23.2.1970, s. 8.

B osa

Yritysten tiloissa tehtävät tarkastukset

Yritysten tiloissa tehtävissä tarkastuksissa on tarkastettava tienvarsitarkastuksiin sisältyvien tekijöiden lisäksi seuraavat tekijät:

- 1) viikoittaiset lepoajat ja näiden lepoaikojen väliset ajoajat;
- 2) kahden viikon ajoaikoja koskeva rajoitus;
- 3) keskimääräinen viikoittainen enimmäistyöaika neljän kuukauden viiteajanjaksona taikka kuuden kuukauden viiteajanjaksona, jos kansallinen lainsäädäntö antaa siihen mahdollisuuden;
- 4) piirturilevyjen tai digitaalisen ajopiirturin tietojen käyttö ja/tai kuljettajien työaikojen järjestäminen;
- 5) keskimääräisen viikoittaisen työssäoloajan 48 tunnin enimmäismäärän noudattaminen viiteajanjakson aikana direktiivin 2002/15/EY 4 artiklan a alakohdan mukaisesti;
- 6) jos säännöksiä todetaan rikutun, muiden kuljetusketjuun kuuluvien ylyttäjiä tai osallisten, kuten lähettäjiä, huolitsijoiden tai alihankkijoiden, yhteisvastuun määrittäminen, sekä sen varmistaminen, että kuljetussopimukset mahdollistavat asetusten (ETY) N:o 3820/85 ja (ETY) N:o 3821/85 tai direktiivin 2002/15/EY säännösten noudattamisen.

LIITE II

Valvonnasta vastaavan henkilöstön käytettävissä olevat vakiovälineet

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että liitteessä I vahvistettuja tarkastuksia suorittavilla tarkastajilla on käytettävissään seuraavat vakiovälineet:

- 1) Kannettava tietokone ja ohjelmistot, joita tarvitaan digitaalisen ajopiirturin tietojen kopioimiseen ajoneuvoyksiköstä tai kuljettajakortista sekä tietojen analysointiin tai löydösten toimittamiseen keskus-tietokantaan analysoitaviksi. Näiden välineiden on oltava yhteentoimivia jäsenvaltioiden toimivaltaisten täytäntöönpanoviranomaisten kesken.
- 2) Välineet vanhojen piirturilevyjen tarkistamiseen.

P5_TA(2004)0307

Euroopan pakolaisrahasto (2005–2010) *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma komission ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan pakolaisrahaston perustamisesta kaudelle 2005–2010 (KOM(2004) 102 – C5-0096/2004 – 2004/0032(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(2004) 102) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 63 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 67 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0096/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0267/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. katsoo, että komission ehdotuksen rahoitus selvitys kaudeksi 2005–2006 on yhteensopiva rahoitusnäkymien otsakkeen 3 enimmäismäärän kanssa eikä rajoita muita toimintalinjoja; pyytää komissiota arvioimaan kauden 2007–2010 määrärahoja uudelleen vuodesta 2007 sovellettavien uusien rahoitusnäkymien valossa;
 4. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 3 kappale

(3) On syytä jatkaa tätä työtä perustamalla Euroopan pakolaisrahasto kaudelle 2005–2010, jotta voidaan edelleen toteuttaa jäsenvaltioiden solidaarisuutta turvapaikka-asioita koskevan yhteisön lainsäädännön kehittymisen myötä ja ottaen huomioon pakolaisrahaston ensimmäisestä vaiheesta vuosina 2000–2004 saadut kokemukset.

(3) On syytä jatkaa tätä työtä perustamalla Euroopan pakolaisrahasto kaudelle 2005–2010, jotta voidaan edelleen toteuttaa jäsenvaltioiden solidaarisuutta turvapaikka-asioita koskevan yhteisön lainsäädännön kehittymisen myötä ja ottaen huomioon pakolaisrahaston ensimmäisestä vaiheesta vuosina 2000–2004 saadut kokemukset **sekä Euroopan unionissa ja maailmanlaajuisesti viime aikoina käydyt ja parhaillaan käytävät keskustelut kansainvälisen suojelun järjestelmien uudistamisesta ja mahdollisesta vahvistamisesta.**

Tarkistus 2

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

(3 a) Rahaston toinen vaihe ulottuu nykyisiä rahoitusnäkyelmiä pidemmälle. Siksi on arvioitava uudelleen, onko rahaston rahoitus yhteensopiva uusien rahoitusnäkymien kanssa.

Tarkistus 3

Johdanto-osan 4 kappale

(4) On tarpeen tukea jäsenvaltioiden toimintaa asianmukaisen vastaanotto-olosuhteiden tarjoamiseksi pakolaisille ja siirtymään joutuneille henkilöille, mukaan luettuina tasapuoliset ja tehokkaat turvapaikkamenettelyt kansainvälistä suojelua tarvitsevien henkilöiden oikeuksien suojelemiseksi ja turvapaikka-järjestelmien toiminnan kehittämiseksi.

(4) On tarpeen tukea **ja parantaa** jäsenvaltioiden toimintaa asianmukaisten vastaanotto-olosuhteiden tarjoamiseksi pakolaisille ja siirtymään joutuneille henkilöille **kaikkein hädänalaisimmassa asemassa olevien ryhmien (kuten vailla huoltajaa olevien alaikäisten, kidutuksen tai raiskauksen uhrien, ihmis-kaupan tai seksuaalisen hyväksikäytön uhrien sekä erityistä**

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

lääketieteellistä hoitoa tarvitsevien henkilöiden) erityistarpeiden huomioon ottamiseksi, mukaan luettuina tasapuoliset ja tehokkaat turvapaikkamenettelyt **ja hyvien käytäntöjen edistäminen**, kansainvälistä suojelua tarvitsevien henkilöiden oikeuksien suojelemiseksi ja turvapaikkajärjestelmien toiminnan kehittämiseksi.

Tarkistus 4

Johdanto-osan 8 kappale

(8) Tarvitaan konkreettista tukea sellaisten olosuhteiden luomiseksi tai parantamiseksi, joissa pakolaiset ja siirtymään joutuneet henkilöt voivat halutessaan **tehdä tietoisien päätöksen** lähteä jäsenvaltioiden alueelta ja palata kotimaahansa.

(8) Tarvitaan konkreettista tukea sellaisten olosuhteiden luomiseksi tai parantamiseksi, joissa pakolaiset ja siirtymään joutuneet henkilöt voivat halutessaan lähteä jäsenvaltioiden alueelta ja palata kotimaahansa **täysin tietoisina kaikista asiaan liittyvistä seikoista, turvallisesti ja ihmisarvoisesti**.

Tarkistus 5

Johdanto-osan 13 kappale

(13) **On** kohtuullista jakaa **varat** suhteessa niihin rasituksiin, joita eri jäsenvaltioille aiheutuu pakolaisten ja siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanottamisesta.

(13) **Vaikka onkin suotavaa lisätä kullekin jäsenvaltiolle jaettavia kiinteitä määriä niiden turvapaikkajärjestelmien parantamiseksi, on silti** kohtuullista jakaa **suuri osa varoista** suhteessa niihin rasituksiin, joita eri jäsenvaltioille aiheutuu pakolaisten ja siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanottamisesta.

Tarkistus 6

Johdanto-osan 15 kappale

(15) Jäsenvaltioiden toteuttamien hankkeiden yhteydessä olisi annettava riittävät takeet täytäntöönpanoa koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen ja täytäntöönpanon laadun, hankkeiden tulosten ja niiden arvioinnin sekä moitteettoman varainhoidon ja sen valvonnan osalta.

(15) Jäsenvaltioiden toteuttamien hankkeiden yhteydessä olisi annettava riittävät takeet täytäntöönpanoa koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen ja täytäntöönpanon laadun, hankkeiden tulosten **ja avoimuuden** ja niiden arvioinnin sekä moitteettoman varainhoidon ja sen valvonnan osalta.

Tarkistus 7

Johdanto-osan 19 kappale

(19) Euroopan pakolaisrahastosta tuettavien hankkeiden tehokkuus ja vaikutukset riippuvat myös toimenpiteiden arvioinnista, **minkä vuoksi olisi** täsmennettävä tähän liittyvät jäsenvaltioiden ja komission vastuualueet sekä yksityiskohtaiset säännöt, joiden avulla voidaan varmistaa arvioinnin luotettavuus.

(19) Euroopan pakolaisrahastosta tuettavien hankkeiden tehokkuus ja vaikutukset riippuvat myös toimenpiteiden arvioinnista **ja niiden tulosten levittämisestä**. **On** täsmennettävä tähän liittyvät jäsenvaltioiden ja komission vastuualueet sekä yksityiskohtaiset säännöt, joiden avulla voidaan varmistaa arvioinnin luotettavuus **sekä niistä (ennalta ja jälkikäteen) levitettävän tiedon laatu**.

Tarkistus 8

2 artiklan 2 kohta

2. **Vuotta 2008 koskevan** talousarviomenettelyn yhteydessä komissio esittää viimeistään **1 päivänä toukokuuta 2007** kertomuksen **vuosien 2008–2010** määrien **suhteuttamisesta uusiin rahoitusnäkyymiin**. Tarvittaessa komissio **toteuttaa vuosia 2008–2010 koskevien talousarviomenettelyjen yhteydessä toimenpiteitä vuotuisten määrärahojen sovittamiseksi uusiin rahoitusnäkyymiin**.

2. **Vuoden 2007** talousarviomenettelyn yhteydessä komissio esittää viimeistään **1 päivänä toukokuuta 2006** kertomuksen **kauden 2007–2010 ohjeellisten määrien yhteensopivuudesta uusien rahoitusnäkyymiin kanssa**. Tarvittaessa **ja kyseisessä vaiheessa todetut todelliset tarpeet huomioon ottaen** komissio **esittelee budjettivallan käyttäjälle Euroopan pakolaisrahaston käyttöön myönnettävien määrärahojen tarkistamista koskevan ehdotuksen**.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 9

3 artiklan 4 ja 5 alakohta

- | | |
|---|---|
| 4) kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt, jotka ovat hakeneet jotakin 1–3 kohdassa mainittua suojelua; | 4) kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt, jotka saavat direktiivissä 2001/55/EY tarkoitettua tilapäistä suojelua; |
| 5) kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt, jotka saavat direktiivissä 2001/55/EY tarkoitettua tilapäistä suojelua. | 5) kolmansien maiden kansalaiset tai kansalaisuudettomat henkilöt, jotka ovat hakeneet jotakin 1–3 kohdassa mainittua suojelua. |

Tarkistus 10

4 artiklan 1 kohdan b alakohta

- | | |
|--|--|
| b) sellaisten 3 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden kotouttamiseen, joiden oleskelu jäsenvaltiossa on pysyvää ja/tai vakiintunutta ; | b) 3 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden kotouttamiseen; |
|--|--|

Tarkistus 28

4 artiklan 1 kohdan c alakohta

- | | |
|--|--|
| c) 3 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden vapaaehtoiseen paluumuuttoon edellyttäen, että asianomaiset henkilöt eivät ole saaneet uutta kansalaisuutta eivätkä poistuneet jäsenvaltion alueelta. | c) 3 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden vapaaehtoiseen paluumuuttoon edellyttäen, että asianomaiset henkilöt eivät ole saaneet uutta kansalaisuutta eivätkä poistuneet jäsenvaltion alueelta. Rahasto ei tue kielteisen turva-paikkapäätöksen saaneiden hakijoiden paluumuuttoa koskevia toimia. |
|--|--|

Tarkistus 12

4 artiklan 3 kohta

- | | |
|--|--|
| 3. Toimien täytäntöönpanossa on otettava huomioon sukupuoleen liittyvät seikat sekä kaikkein hädänalaisimmassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeet, erityisesti niiden jotka ovat joutuneet kidutuksen tai epäinhimillisen ja halventavan kohtelun kohteeksi, sekä lapsen ensisijainen etu. Edellä 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettuja toimia voidaan yhdistää samaan hankkeeseen. | 3. Toimien täytäntöönpanossa on otettava huomioon sukupuoleen liittyvät seikat, lapsen ensisijainen etu sekä kaikkein hädänalaisimmassa asemassa olevien henkilöiden (kuten vailla huoltajaa olevien alaikäisten, kidutuksen tai raiskauksen uhrien, ihmiskaupan tai seksuaalisen hyväksikäytön uhrien sekä erityistä lääketieteellistä hoitoa tarvitsevien henkilöiden) erityistarpeet. Edellä 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettuja toimia voidaan yhdistää samaan hankkeeseen. |
|--|--|

Tarkistus 13

5 artiklan 3 luetelmakohta

- | | |
|--|--|
| – sosiaaliavun taikka hallinnollisia menettelyjä koskevien tietojen ja tuen antamista; | – sosiaaliavun taikka hallinnollisia ja/tai oikeudellisia menettelyjä koskevien tietojen ja tuen antamista; |
|--|--|

Tarkistus 14

5 artiklan 5 luetelmakohta

- | | |
|--|---|
| – koulutusta, mm. kielikoulutusta, ja työelämään pääsyä ; | – kaikkein hädänalaisimmassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeista ja varsinkin lasten koulunkäynnistä huolehtimista ; |
|--|---|

Tarkistus 15

6 artiklan 4 luetelmakohta

- | | |
|---|--|
| – yleissivistävää ja ammatillista koulutusta sekä pätevyyksien ja tutkintojen tunnustamista; | – koulutusta, työelämään pääsyä sekä pätevyyksien ja tutkintojen tunnustamista; |
|---|--|

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 16

6 artiklan 5 luetelmakohta

- toimia, joiden tarkoituksena on auttaa asianomaisia henkilöitä tulemaan toimeen itsenäisesti myös taloudellisesti;
- **avustamista työnhaussa ja yleisesti ottaen** toimia, joiden tarkoituksena on auttaa asianomaisia henkilöitä tulemaan toimeen itsenäisesti myös taloudellisesti;

Tarkistus 17

6 artiklan 5 a luetelmakohta (uusi)

- **asuinpaikan tavanomaisen kielen hallitsemiseen tähtäviä toimia;**

Tarkistus 18

8 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. Hankkeet, jotka edellyttävät 3 artiklassa tarkoitettujen henkilöiden suoraa osallistumista toimien suunnitteluun ja täytäntöönpanoon, määritellään erityisen innovatiivisiksi toimiksi.

Tarkistus 19

8 artiklan 2 b kohta (uusi)

2 b. Yhteisön toimin voidaan rahoittaa lyhytaikaisia innovatiivisia hankkeita.

Tarkistus 20

9 artiklan 1 kohta

1. Jos neuvoston direktiivissä 2001/55/EY tarkoitettuja tilapäisen suojelun antamiseen liittyviä järjestelyjä otetaan käyttöön, rahastosta voidaan myöntää jäsenvaltioille tukea myös hätätoimenpiteiden toteuttamiseen 4 artiklassa tarkoitettujen toimien ohella ja niiden lisäksi.

1. Jos neuvoston direktiivissä 2001/55/EY tarkoitettuja tilapäisen suojelun antamiseen liittyviä järjestelyjä otetaan käyttöön, rahastosta voidaan myöntää **kyseessä oleville** jäsenvaltioille tukea myös hätätoimenpiteiden toteuttamiseen 4 artiklassa tarkoitettujen toimien ohella ja niiden lisäksi.

Tarkistus 21

12 artiklan 4 kohdan b alakohta

- b) tarjouskilpailujen ja ehdotuspyyntöjen organisointi ja julkaiseminen;
- b) tarjouskilpailujen ja ehdotuspyyntöjen organisointi ja julkaiseminen **ottaen huomioon tarpeen yksinkertaistaa hallintoa;**

Tarkistus 22

12 artiklan 6 a kohta (uusi)

6 a. Vastuuviranomainen turvautuu kansalliseen neuvooantavaa komiteaan rahaston tavoitteiden ja painopisteiden sekä sen yleisten suuntaviivojen määrittämiseksi. Neuvooantava komitea koostuu hallituksen, paikallisten viranomaisten, vapaaehtoisjärjestöjen ja työmarkkinaosapuolten edustajista sekä pakolaisasiain päävaltuutetun viraston ja korkeakoulujen edustajista.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 23

14 artiklan 2 kohdan d alakohta

- d) strategian yhteensopivuus muiden alueellisten, kansallisten ja yhteisön rahoitusvälineiden kanssa;
- d) strategian yhteensopivuus muiden alueellisten, kansallisten ja yhteisön rahoitusvälineiden kanssa **ja sen täydentävyys niiden suhteen;**

Tarkistus 24

16 artiklan 1 kohta

1. Kukin jäsenvaltio saa rahaston vuotuisista määrärahoista **300 000 euron** kiinteän määrän. **Vuosina 2005, 2006 ja 2007** tämä määrä on Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 **liittyneiden** valtioiden osalta 500 000 euroa.

1. Kukin jäsenvaltio saa rahaston vuotuisista määrärahoista **150 000 euron** kiinteän määrän. **Ainakin kolmena perättäisenä vuonna** tämä määrä on Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 **ja sen jälkeen liittyvien** valtioiden osalta 500 000 euroa **vuodessa.**

Tarkistus 25

19 artiklan 3 kohta

3. Rahaston määrärahojen on täydennettävä jäsenvaltioiden tässä päätöksessä tarkoitettuihin toimiin ja toimenpiteisiin myöntämiä julkisia tai muita vastaavia varoja.

3. Rahaston määrärahojen on täydennettävä jäsenvaltioiden tässä päätöksessä tarkoitettuihin toimiin ja toimenpiteisiin myöntämiä julkisia tai muita vastaavia varoja **ja annettava niille lisäarvoa.**

Tarkistus 26

19 artiklan 4 kohdan a alakohta

a) 5, 6 ja 7 artiklassa tarkoitettujen jäsenvaltioissa toteutettavien toimien osalta 50 prosenttia yksittäisen toimen kokonaiskustannuksista. Tätä osuutta voidaan korottaa 60 prosenttiin **erityisen innovatiivisten tai** valtioiden rajat ylittävien kumppanuuksien pohjalta toteutettavien toimien osalta ja 75 prosenttiin koheesiorahaston piiriin kuuluvissa jäsenvaltioissa;

a) 5, 6 ja 7 artiklassa tarkoitettujen jäsenvaltioissa toteutettavien toimien osalta 50 prosenttia yksittäisen toimen kokonaiskustannuksista. Tätä osuutta voidaan korottaa 60 prosenttiin valtioiden rajat ylittävien kumppanuuksien pohjalta toteutettavien toimien osalta ja 75 prosenttiin koheesiorahaston piiriin kuuluvissa jäsenvaltioissa;

Tarkistus 27

22 artiklan 3 kohta

3. Toinen ennakkomaksu maksetaan viimeistään kolmen kuukauden kuluttua siitä kun komissio on hyväksynyt vuotuisen työohjelman täytäntöönpanoa koskevan kertomuksen sekä menoilmoituksen, jonka mukaan toteutuneet menot kattavat vähintään 70 prosenttia ensimmäisestä ennakkomaksusta. Komission maksama toinen ennakkomaksu **voi olla enintään 50 prosenttia yhteisrahoituspäätöksessä myönnetystä kokonaismäärästä eikä se missään tapauksessa voi olla enempää** kuin erotus, joka saadaan kun niistä yhteisön varoista, jotka jäsenvaltio on sitonut vuosiohjelmaan sisältyvien toimien toteuttamiseen, vähennetään ensimmäisen ennakkomaksun määrä.

3. Toinen ennakkomaksu maksetaan viimeistään kolmen kuukauden kuluttua siitä kun komissio on hyväksynyt vuotuisen työohjelman täytäntöönpanoa koskevan kertomuksen sekä menoilmoituksen, jonka mukaan toteutuneet menot kattavat vähintään 70 prosenttia ensimmäisestä ennakkomaksusta. Komission maksama toinen ennakkomaksu **on yhtä suuri** kuin erotus, joka saadaan kun niistä yhteisön varoista, jotka jäsenvaltio on sitonut vuosiohjelmaan sisältyvien toimien toteuttamiseen, vähennetään ensimmäisen ennakkomaksun määrä.

P5_TA(2004)0308

Jätteiden syntymisen ehkäiseminen ja kierrätys

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta: Kohti jätteiden syntymisen ehkäisemisen ja kierrätyksen teemakohtaista strategiaa (KOM(2003) 301 – C5-0385/2003 – 2003/2145(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Kohti jätteiden syntymisen ehkäisemisen ja kierrätyksen teemakohtaista strategiaa” (KOM(2003) 301 – C5-0385/2003),
 - ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston 22. heinäkuuta 2002 tekemän päätöksen N:o 1600/2002/EY kuudennesta ympäristöä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon komission tiedonannon ”Kohti luonnonvarojen kestäväen käytön teemakohtaista strategiaa” (KOM(2003) 572),
 - ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille ”Yhdenmety tuotepoliittikka – Elinkaarijattelu politiikan perustana” (KOM(2003) 302),
 - ottaa huomioon neuvoston 24. syyskuuta 1996 antaman direktiivin 96/61/EY ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 29. lokakuuta 2003 annetun komission ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoittamisesta (REACH), Euroopan kemikaaliviraston perustamisesta ja direktiivin 1999/45/EY ja (pysyviä orgaanisia yhdisteitä koskevan) asetuksen (EY) muuttamisesta (KOM(2003) 644),
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2003 antamansa päätöslauselman komission kertomuksesta jätteistä annetun direktiivin 75/442/ETY täytäntöönpanosta ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 14. marraskuuta 1996 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta yhteisön jätehuoltostrategian tarkistamisesta ja luonnoksesta neuvoston päätöslauselmaksi jätepolitiikasta ⁽⁴⁾ ja sitä koskevan 24. helmikuuta 1997 annetun neuvoston päätöslauselman yhteisön jätehuoltostrategiasta ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan 163 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön sekä teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalokunnan lausunnon (A5-0176/2004),
- A. ottaa huomioon, että jätteistä 15. heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY ⁽⁶⁾ 3 artiklan 1 kohdassa edellytetään, että jäsenvaltiot ryhtyvät aiheellisiin toimenpiteisiin edistääkseen jätteiden syntymisen ehkäisemistä tai vähentämistä sekä sen haitallisuutta,
- B. ottaa huomioon, että edellä mainitun päätöksen N:o 1600/2002/EY 4 artiklassa säädetään, että ohjelmassa tarkoitettut aihekohtaiset strategiat on toimitettava Euroopan parlamentille ja neuvostolle ja että niiden on tarvittaessa oltava perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettun menettelyn (yhteis-päätösmenettely) mukaisesti tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen muodossa,

⁽¹⁾ EYVL L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0508.

⁽⁴⁾ EYVL C 362, 2.12.1996, s. 241.

⁽⁵⁾ EYVL C 76, 11.3.1997, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- C. ottaa huomioon, että päätöksen N:o 1600/2002/EY 8 artiklan 1 kohta sisältää seuraavat tavoitteet:
- vähennetään merkittävästi jätteen kokonaismäärää toteuttamalla aloitteita jätteen syntymisen ehkäisemiseksi, käyttämällä luonnonvaroja tehokkaammin ja siirtymällä kestävämpiin tuotanto- ja kulutusmalleihin,
 - vähennetään merkittävästi käsiteltävän jätteen sekä syntyvän vaarallisen jätteen määrää, kuitenkin siten, että vältetään päästöjen lisääntyminen ilmaan, vesiin ja maahan,
 - kannustetaan uudelleenkäyttöä, ja joka tapauksessa syntyvän jätteen vaarallisuusastetta olisi alennettava ja sen pitäisi aiheuttaa mahdollisimman pieni riski; etusija olisi annettava jätteiden hyödyntämiselle ja erityisesti kierrätykselle; käsittelyyn menevän jätteen määrän olisi oltava mahdollisimman vähäinen, ja se olisi hävitettävä turvallisesti; käsiteltäväksi tarkoitettu jäte olisi käsiteltävä mahdollisimman lähellä sen syntypaikkaa siinä määrin kuin tämä ei vähennä jätteen käsittelytoimien tehokkuutta,
- D. ottaa huomioon, että päätöksen N:o 1600/2002/EY 8 artiklan 2 kohdan ii alakohdassa säädetään jätteiden syntymisen estämistä koskevien toimien laatimisesta ja toteuttamisesta, kun taas iii alakohdassa käsitellään jätehuoltoa ja jätteiden kierrätystä koskevan aihekohtaisen strategian laatimista,
- E. ottaa huomioon, että päätöksen N:o 1600/2002/EY 8 artiklan 2 kohdan iv alakohdassa säädetään jätteitä, muun muassa rakennus- ja purkujätettä, viemärijätettä ja biohajoavaa jätettä, koskevan lainsäädännön kehittämisestä tai tarkistamisesta sekä jätteen ja muun kuin jätteen välisen eron selvittämisestä ja asianmukaisten kriteerien kehittämisestä jätepuitedirektiivin liitteiden II A ja II B muokkaukseksi edelleen,
- F. ottaa huomioon, että päätöksen N:o 1600/2002/EY 8 artiklassa säädetään lisäksi luonnonvarojen kestävä käyttöä ja hoitoa koskevan aihekohtaisen strategian laatimisesta ja todetaan luonnonvarojen kestävä hoidon ja jätehuollon välinen tiivis yhteys,
- G. ottaa huomioon, että on ryhdyttävä toimenpiteisiin, jotka johtavat toisaalta tuotteiden valmistamiseen vähemmällä luonnonvaroilla, siirtymiseen puhtaampiin ja vähemmän jätettä synnyttäviin tuotantoprosesseihin ja tuotteiden elinkaaren pidentämiseen ja toisaalta kuluttajien valintoihin ja kysyntään vaikuttamiseen markkinoilla siten, että he suosisivat vähemmän jätettä synnyttäviä tuotteita ja palveluja,
- H. ottaa huomioon, että useimmissa jäsenvaltioissa ei ole vielä ryhdytty riittäviin toimiin yhteisön jätteitä koskevien säännösten panemiseksi täytäntöön määräajassa ja asianmukaisesti, mistä aiheutuu huomattavaa vahinkoa sille ympäristönsuojelun tasolle, johon yhteisössä pyritään, sekä merkittäviä kilpailuhaittoja yrityksille niissä jäsenvaltioissa, joissa määräykset on pantu täytäntöön määräajassa,
- I. ottaa huomioon, että ”jätteiden syntymisen estäminen” merkitsee yksinomaan jätteiden syntymisen vähentämistä eikä sitä pidä sekoittaa jo syntyneen hävitettävän jätteen toisaalle ohjaamiseen,
- J. ottaa huomioon, että EU on jo toteuttanut lukuisia toimia jätteisiin liittyvien ongelmien minimoimiseksi, mutta ne eivät riitä vaarallisten ja vaarattomien jätteiden syntymisen ja niiden haitallisten ympäristövaikutusten vähentämiseen eivätkä kestävä jätehuollon turvaamiseen,
- K. ottaa huomioon, että kulttuuriset ja alueelliset erot eri jäsenvaltioissa ovat suuret ja että yhtenäisen järjestelmän tulee sallia alueelliset erot; katsoo, että kokonaisvaltaista jätestrategiaa on siksi kehitettävä siten, että käytettävissä on erilaisia ohjauskeinoja,
- L. ottaa huomioon, että onnistuneen jätteiden syntymisen estämistä koskevan politiikan on lopulta perustuttava vankkaan tieteelliseen analyysiin ja kattaviin tilastotietoihin, mutta se, että toistaiseksi käytettävissä olevia tietoja ei ole analysoitu lainkaan tai ei riittävästi ja että toisaalta jätetilastoista annetun asetuksen perusteella kerätyt tiedot voidaan odottaa aikaisintaan vuodesta 2006 alkaen, ei saa toimia tekosyynä tuotteiden ja niistä aiheutuvien jätteiden ympäristövaikutusten vähentämistä koskevien toimenpiteiden käyttöönoton lykkäämiselle edelleen,

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- M. ottaa huomioon, että jätteiden syntymisen estäminen on väistämättä myös luonnonvaroja koskevan strategian ja yhdenmetytyn tuotepolitiikan tavoite ja että direktiivillä 96/61/EY ja REACH-ehdotuksella voi olla suuri merkitys jätteiden syntymisen estämisessä ja niiden käsittelyssä;
- N. ottaa huomioon, että useimmissa maissa jätteiden hävittäminen ja erityisesti niiden sijoittaminen kaatopaikoille on yhä yleisin tapa käsitellä jätteitä,
- O. ottaa huomioon, että jätteiden lajittelu ennen jakeiden sijoittamista uusimman teknisen kehityksen mukaisesti ylläpidetyille kaatopaikoille auttaa merkittäväällä tavalla ympäristönsuojelussa,
- P. ottaa huomioon, että jätteen syntymisen estäminen ja hävitettäväksi joutuvan jätteen syntymisen ehkäiseminen tarjoavat hyvät mahdollisuudet jätteiden määrän vähentämiseen tähtäävässä politiikkaan,
- Q. ottaa huomioon, että tuotantoprosessien muuttaminen voi johtaa siihen, että syntyy vähemmän jätteitä tai vähemmän vaarallisia jätteitä,
- R. ottaa huomioon, että jätteiden syntymisen ehkäiseminen, uudelleenkäyttö, kierrätys ja käyttö energianlähteenä – tässä tärkeysjärjestyksessä – voivat auttaa merkittävästi luonnonvarojen suojelussa ja että nykYTEKNIKALLA tiettyjen jätevirtojen pitäminen erillään on tämän edellytys,
- S. ottaa huomioon, että hyödyntämislaitoksille ei ole olemassa yhteisön vähimmäisnormeja, mikä johtaa ympäristönsuojelun tason vaihteluun jäsenvaltioittain, ekologiseen polkumyyntiin ja kilpailun vääristymisiin,
- T. ottaa huomioon, että materiaalikohtaisten kierrätystavoitteiden asettaminen esimerkiksi muoville tai kaupattavien lupien järjestelmä voivat kyllä täydentää tulevaisuudessa yhteisön jätteidenkäsittelysääntöjä, mutta toistaiseksi monet käytännön toteutettavuutta koskevat kysymykset ovat vielä avoimia,
- U. pitää valitettavana, että kaikki jätehuoltotoiminnot on suljettu pois kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä annetun direktiivin 2003/87/EY soveltamisalasta, koska tällaiset toiminnot voivat olla merkittävä tekijä CO₂-päästöjen synnyssä,
- V. ottaa huomioon, että yhteisöjen tuomioistuimen viimeaikaiset tuomiot, jotka koskevat hyödyntämisen ja lopullisen hävittämisen eri menetelmiä, aiheuttavat epäselvyyttä direktiivin 75/442/ETY liitteeseen II sisältyvien hyödyntämisen ja hävittämisen määritysten suhteen,
- W. ottaa huomioon, että on ehdottoman tärkeää erottaa hyödyntäminen hävittämisestä, että jätteen ja muun kuin jätteen välisen eron määrittäminen on yritysten oikeus-, suunnittelu- ja investointivarmuuden parantamisen edellytys ja että lisäksi käytettävissä ei ole riittäviä yhteisön laajuisia määritelmiä jätteiden syntymisen estämiselle ja uudelleenkäytölle;
1. pitää komission tiedonantoa myönteisenä, koska se on sopiva perusta tulevasta strategiasta käytävälle keskustelulle;
 2. kehottaa komissiota muuttamaan tulevan aihekohtaisen strategian kunnianhimoiseksi poliittiseksi kehikseksi korostaen ensisijaisesti konkreettisia toimenpiteitä, jotka tähtäävät jätteiden syntymisen estämiseen siten, että saavutetaan kuudennen ympäristöä koskevan yhteisön toimintaohjelman tavoitteet;
 3. toteaa tyytyväisenä, että tiedonannossa laajennetaan kuudennessa ympäristöä koskevassa yhteisön toimintaohjelmassa tarkoitettua aihekohtaista jätteiden kierrätyksen strategiaa jätehuollon keskeisille aloille, muun muassa jätteiden syntymisen estämiseen ja oikeudellisten puitteiden tarkentamiseen;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

4. pitää välttämättömänä, että Euroopan parlamentti ja neuvosto käsittelevät strategiaa perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitetun menettelyn (yhteispäätösmenettely) mukaisesti;
5. katsoo, että strategian otsikko ("Jätteiden syntymisen ehkäisemisen ja kierrätyksen teemakohtainen strategia") ei kuvasta riittävästi strategian sisällöllisiä tavoitteita ja EU:n tulevan jätehuoltopolitiikan haasteita, ja ehdottaa seuraavaa otsikkoa: "Jätteiden syntymisen ehkäisemisen, kierrätyksen ja jätteiden käsittelyn teemakohtainen strategia";
6. pitää tarpeellisena, että selvennetään yksiselitteisesti strategian yhteyksiä muihin asiaan liittyviin toimiin ja säännöksiin, erityisesti luonnonvaroja koskevaan strategiaan, yhdenmennyyn tuotepolitiikkaan, direktiiviin 96/61/EY ja REACH-ehdotukseen sekä ilmaston ja maaperän suojelua koskevaan politiikkaan, ja että varmistetaan niiden johdonmukaisuus;
7. katsoo, että strategiaa on ehdotettava yhtä aikaa luonnonvaroja koskevan strategian kanssa ja että sitä ennen käydään edelleen intensiivistä keskustelua kaikkien osapuolten kanssa;
8. korostaa, että strategian kokonaistavoitteena on vähentää jätteiden haitalliset ympäristövaikutukset minimiin, mikä tarkoittaa, että aihekohtaisessa strategiassa on määritettävä ympäristövaikutus, että kierrätys ei ole päämäärä sinänsä varsinkaan vaarallisen jätteen kyseessä ollessa ja että jätehierarkiaa on sovellettava asianmukaisesti eri tilanteissa ja eri materiaalien osalta; katsoo, että ympäristövaikutusten on oltava etusijalla; vaatii siksi, että tulevaisuudessa lainsäädännössä hävittäminen asetetaan uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen nähden etusijalle vain silloin, kun on selvää näyttöä siitä, että se on tosiasiallisesti ympäristöstävällisempi vaihtoehto, ja katsoo, että tämä voidaan määritellä esimerkiksi vertaamalla muun muassa vaihtoehtoisten prosessien päästöjä ja energiankulutusta koko niiden elinkaaren ajan;
9. toteaa, että jätteen negatiivisia ympäristövaikutuksia rajoitetaan parhaiten siten, ettei tuoteta jätettä lainkaan, ja että siksi kaikkein tärkeimpiä ovat toimet, joilla ehkäistään jätteen, varsinkin vaarallisen jätteen, syntyminen tai vähennetään sitä;
10. vahvistaa, että strategian tavoitteena on oltava kestävä jätehuolto, toisin sanoen ekologiset, taloudelliset ja sosiaaliset vaatimukset on otettava huomioon yhteisön tulevien toimien ja tavoitteiden yhteydessä tasavertaisesti ja tulevaisuuteen suuntautuen;
11. kehottaa komissiota ehdottamaan tuotekohtaisessa lainsäädännössä jatkossakin tiettyjen vaarallisten aineiden käytön kieltämistä, koska se tehokas keino estää laadullisesti jätteen syntymistä ja näin voidaan auttaa saavuttamaan vuoteen 2010 mennessä tavoite eli 20 prosentin kokonaisvähennys vaarallisen jätteen synnyssä;
12. kehottaa komissiota varmistamaan niiden nykyisten direktiivien asianmukaisen täytäntöönpanon, joilla määrätään luopumaan asteittain tiettyjen vaarallisten aineiden käytöstä, varmistamalla, että komitologiamenettelyä noudattaen tehdyt päätökset ovat sopusoinnussa kunkin direktiivin säännösten kanssa ja johdonmukaisia lainsäädännössä valitun lähestymistavan kanssa;
13. pitää tässä yhteydessä erityisen myönteisenä, että komissio aikoo noudattaa strategiassa lähestymistapaa, jossa otetaan huomioon luonnonvarojen käytön koko elinkaari, ja että yhteisön tulevien toimien ja tavoitteiden on tarkoitus perustua perusteelliseen eri vaihtoehtojen ekologisen tehokkuuden, kustannusten ja käytön sekä kustannustehokkuuden analysointiin;
14. korostaa, että kulutushyödykkeille on asetettava ympäristöindikaattoreita, joihin sisältyy muun muassa lopullisen jätteen määrä ja vaikutukset; on vakuuttunut, että nämä indikaattorit toimivat voimakkaana kannustimena tuotteiden ympäristöllisen tason parantamiselle; katsoo, että selkeiden indikaattorien avulla tuottajat voivat ohjata investointinsa ympäristöstävällisempiin materiaaleihin ja tuotantomenetelmiin;
15. kehottaa komissiota toimimaan kunnianhimoisesti uusia tavoitteita asettaessaan, käyttämään tavoitteiden asettamisessa viitearvoina parhaita ympäristöalan käytänteitä, pyrkimään siirtymäkausiin, joita mahdollisimman moni jäsenvaltio voisi noudattaa, kuitenkin sallien tietyille jäsenvaltioille lisäaikaa hyvin perustelluissa tapauksissa, ja takaamaan, että täytäntöönpanon seurannassa toteutetaan tehokkaita toimia;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

16. kehottaa komissiota ottamaan strategian laadinnassa huomioon toissijaisuusperiaatteen; korostaa tässä yhteydessä tarvetta asettaa koko EU:lle selkeitä tavoitteita sallien samalla jäsenvaltioille joustavuutta näiden tavoitteiden saavuttamisessa;

17. pitää perustamissopimuksen rikkomiseen liittyvän koko prosessin nopeuttamista jätealalla välttämättömänä, jotta yritykset niissä jäsenvaltioissa, joissa määräykset on pantu täytäntöön määräajassa, eivät enää kärsisi heikommasta kilpailuasemasta; rohkaisee komissiota käyttämään valtuuksiaan yhteisön jätealan lainsäädännön täytäntöönpanon valvojana tehokkaammin ja noudattaen täysin EY:n perustamissopimuksen 226 artiklan ja 228 artiklan 2 kohdan määräyksiä;

18. pitää yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanon yhteydessä lisäksi tarpeellisena koordinoitua tehostamista jäsenvaltioiden välillä ja komission kanssa, jotta voidaan vaihtaa paremmin kokemuksia ja välttää liian suuret erot säädösten saattamisessa osaksi kansallista lainsäädäntöä; kehottaa sen vuoksi komissiota ja jäsenvaltioita toistamiseen perustamaan jätealaa ohjaavan ja neuvoa-antavan komitean, joka mahdollistaa voimassa olevan jätelainsäädännön täytäntöönpanon tehokkaan ja johdonmukaisen valvonnan ja koordinoitua ja asianosaisten tahojen kuulemisen kaikista jätealan säädöksistä;

19. ehdottaa, että edellä mainittu elin tutkii nykyisten jätealan säädösten johdonmukaisuuden ja selkiyttämismahdollisuudet tavoitteenaan tarvittaessa suosittelulla sellaisten säädösten muuttamista, jotka aiheuttavat viranomaisille ja talouden toimijoille tarpeetonta työtä ja estävät innovointia, heikentämättä kuitenkaan ihmisten terveyden suojelun ja ympäristönsuojelun tasoa;

20. ehdottaa, että itsenäinen "uudelleenkäytön" luokka pidetään erillään jätteiden "hyödyntämisen" luokasta ehkäisemisen ja kierrätyksen välillä; katsoo, että tällä tavoin määritellään erikseen uudelleenkäyttö ja on mahdollista ryhtyä tehokkaisiin toimiin uudelleenkäytön edistämiseksi; katsoo, että parhaassa mahdollisessa jätehuoltostrategiassa yhdistyvät ehkäiseminen, tuotteiden ja osien uudelleenkäyttö, materiaalien kierrätys, energian talteenotto ja ympäristöystävällinen hävittäminen;

21. viittaa tässä yhteydessä merkitykseen, joka energian talteenotolla on kestävässä jätehuollossa sen jälkeen, kun on hyödynnetty kaikki mahdollisuudet estää jätteen syntyminen, käyttää jäte uudelleen ja kierrättää sitä;

22. kehottaa perustamaan jäsenvaltioiden ja komission asiantuntijoista koostuvan jätteiden syntymisen estämistä käsittelevän työryhmän arvioimaan kahden vuoden ajan nyt käytettävissä olevia ja uusia tietoja ja tutkimuksia jätteiden syntymisen ehkäisemisestä ja laatimaan jätteiden syntymisen estämisen indikaattoreita ja konkreettisia suosituksia toimiksi; katsoo, että työryhmän tuloksista olisi toimitettava kertomus Euroopan parlamentille ja neuvostolle ja se olisi annettava yleisön saataville; katsoo, että komission olisi kertomuksen ja jätetilastoista annetun asetuksen mukaisesti vuodesta 2006 alkaen odotettavissa olevien tietojen perusteella ehdotettava jätteiden vähentämisen lainsäädännöllisiä puitteita, joissa otetaan käyttöön eri välineitä, joita tarvitaan jätteiden vähentämiseksi asetettujen tavoitteiden saavuttamisessa ja niiden ohella, eli seuraavia seikkoja:

- jätteiden syntymisen ehkäisemisen määritelmän selventäminen ja täsmentäminen,
- jätteiden vähentämissuunnitelmien laatimista koskevat suuntaviivat,
- kaksi kertaa vuodessa toteutettavat kansallisten jätteiden vähentämissuunnitelmien täytäntöönpanon seuranta- ja raportointimekanismit,
- yhdenmukaistetut menetelmät, joilla jätteiden vähentämistä mitataan ja siitä raportoidaan, kehittämällä joukko jätteen vähentämistä koskevia indikaattoreita kuntien ja teollisuuden jätteiden vähentämistä varten ja jos tarpeen, näihin luokkiin sisältyville eri jätetyypeille;

23. ei hyväksy pakollisia jätteiden vähentämissuunnitelmia, koska niillä puututtaisiin liikaa tuotannon kulkuun; pitää sen sijaan myönteisinä vapaaehtoisia alueellisia, kunnallisia tai alakohtaisia jätteiden vähentämissuunnitelmia tai -malleja;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

24. kehottaa komissiota ottamaan käyttöön jätteiden vähentämisen puitteita täydentäviä välineitä, kuten:
- puhtaamman tuotannon vertailuanalyysin rakenteellista rahoitusta varten,
 - puhtaampia tuotantomenetelmiä koskevaa ilmaista teknistä tukea tarjoavien keskusten EU:n laajuisen verkoston,
 - jätteiden vähentämistä koskevat ehdot osana teollisuuden luvanantoprosessia,
 - valtuutettujen uudelleenkäyttö- ja korjauskeskusten järjestelmän,
 - ”PAYT-järjestelmien” (pay-as-you-throw, maksa itse omat jätekustannuksesi) käyttöönottoa koskevat suuntaviivat ja ehdot sekä työryhmän näihin järjestelmiin liittyviä parhaita käytänteitä koskevien tietojen vaihtamiseksi,
 - työryhmän, jonka toiminta sisältyy luonnonvarojen kestävän käytön ja hoidon aihekohtaiseen strategiaan, toisaalta ympäristölle haitallisten tukien ja toisaalta ympäristöä hyödyttävien verojen yksilöimiseksi;
25. kehottaa komissiota tutkimaan direktiivin 96/61/EY ulottamista koko jätealaan ja ottamaan tässä yhteydessä huomioon tähänastiset kokemukset direktiivin täytäntöönpanosta ja tehokkuudesta;
26. kehottaa komissiota ehdottamaan, että kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmän toteuttamisesta yhteisössä annettu direktiivi 2003/87/EY ulotetaan kattamaan kaikki jätehuoltotoiminnot, jotta saadaan kannustin alan CO₂-päästöjen vähentämiseen;
27. pitää myönteisenä, että komissio esitti hiljattain lainsäädäntöehdotuksia kaivosjätteistä ja paristo-direktiivin tarkistamisesta, sekä komission aikomusta esittää vuonna 2004 ehdotuksia, jotka koskevat biologisesti hajoavia jätteitä ja puhdistamolietteestä annetun direktiivin tarkistamista, koska ne ovat strategian tärkeitä osia;
28. kehottaa komissiota antamaan kahden vuoden kuluessa ehdotukset hyödyntämis- ja kierrätyslaitosten, esikäsitteilylaitokset mukaan luettuina, tiukoiksi yhtenäistetyiksi normeiksi;
29. kehottaa komissiota laatimaan kahden vuoden kuluessa ehdotuksia jätteiden kierrätyksestä saatujen materiaalien laatumormien määrittämiseksi;
30. pitää välttämättömänä kierrätystavoitteiden ja -normien asettamista myös jätevirroille, joilla on määränsä tai vaarallisuutensa vuoksi huomattavia vaikutuksia ympäristöön ja jotka eivät kielteisen tai vähäisen arvonsa vuoksi lainkaan tai juurikaan kannusta markkinoita kierrätykseen, kuten rakennus- ja purku-jätteelle kuudennen ympäristöä koskevan toimintaohjelman mukaisesti sekä yritys- ja teollisuusjätteille;
31. kehottaa komissiota ehdottamaan konkreettisia toimia, joilla turvataan uusioraaka-aineiden kilpailukyky primaariraaka-aineisiin nähden pyrittäessä pitkällä aikavälillä itsenäisesti kannattavaan kierrätykseen;
32. kehottaa komissiota ryhtymään toimiin uudelleenkäytön rohkaisemiseksi; suosittaa, että jäsenvaltiot ryhtyvät soveltamaan alennettua ALV-kantaa uudelleenkäytöstä vastaavien laitosten myymiin tuotteisiin;
33. vaatii vähentämään hävitettävän jätteen määrän minimiin, jotta jätettä kierrätettäisiin; kehottaa kiel-tämään mahdollisimman kattavasti kierrätyskelpoisen tai kompostoitavan jätteen sijoittamisen kaatopaikalle vuoteen 2025 mennessä; kehottaa komissiota ehdottamaan kaatopaikkadirektiivin tarkistamista ja sisällyt-tämään siihen vaiheittaisen suunnitelman, joka voisi olla seuraavanlainen:
- vuodesta 2010 alkaen kielletään sellaisen esikäsittelemättömän jätteen sijoittaminen kaatopaikalle, joka sisältää käymiskykyisiä osia
 - vuodesta 2015 alkaen kielletään paperin, pahvin, kartongin, lasin, tekstiilien, puun, muovin, metallin, kumin, korkin, posliinin, betonin, tiilien sekä lattia- ja seinälaittojen sijoittaminen kaatopaikalle

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- vuodesta 2020 alkaen kielletään kaiken kierrätyskelpoisen jätteen sijoittaminen kaatopaikalle
 - vuodesta 2025 alkaen kielletään kaiken lopun jätteen sijoittaminen kaatopaikalle paitsi, jos jätteen syntymistä ei voi estää tai se on vaarallista (esim. suodintuhka);
34. kehottaa komissiota ehdottamaan toimia, joilla varmistetaan, että vuoden 2010 jälkeen markkinoille saatettavat tuotteet ja niiden pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä ja/tai kierrätettäviä;
35. katsoo, että on asianmukaista yhtenäistää kaatopaikkaverot, koska ne tekevät kaatopaikalle sijoittamisesta kalliimpaa ja tuovat tuloja kaatopaikalle sijoittamista koskevien laatunormien parantamiseksi; kehottaa laatimaan tiukempia kaatopaikkojen sijaintia ja eristämistä koskevia määräyksiä;
36. toistaa, että valmistajan vastuun tulee säilyä tulevaisuudessakin jätepolitiikan keskeisenä osana;
37. korostaa, että on tärkeää soveltaa yksittäisen tuottajan vastuun käsitettä, jotta suuntaudutaan kohti jätteiden syntymistä ehkäisevää menettelyä tärkeimpien käytöstä poistettujen tuotteiden jätelajien, kuten akkujen, rakennusjätteiden, huonekalujen, paperin ja autonrenkaiden, osalta;
38. kehottaa komissiota tutkimaan tarkemmin materiaali-kohtaisten kierrätystavoitteiden tehokkuutta ja kustannustehokkuutta ja selvittämään, kuinka tuottajan vastuu olisi jaettava; toteaa, että materiaali-kohtaiset kierrätystavoitteet ovat järkeviä vain, jos ei ole olemassa toimivia uusioraaka-aineiden markkinoita;
39. kehottaa komissiota tutkimaan perusteellisemmin kaupattavien lupien välinettä hyödyntämistavoitteiden saavuttamisessa, arvioimaan muilla aloilla lupien myymisestä saatuja kokemuksia ja antamaan kertomuksen, jossa esitetään tuloksista yhteenveto, ennen kuin välinettä mahdollisesti testataan suppeilla hyödyntämissektoreilla;
40. ei hyväksy tällä hetkellä sellaisten yhteisön kierrätyskiintiöiden asettamista, jotka korvaisivat toistaiseksi kansallisella tasolla tavoiteltavat kiintiöt, koska ne johtaisivat huomattaviin jätenormien eroihin Euroopassa ja voisivat siten aiheuttaa kilpailun vääristymiä; katsoo, että yhtenäistetyt hyödyntämismääräykset sekä tehokkaan yhteisön seuranta- ja seuraamusjärjestelmän luominen olisivat edellytyksenä tälle välineelle, jota olisi tutkittava tarkemmin kaupattavien lupien yhteydessä;
41. pitää PAYT-järjestelmiä lupaavana välineenä pyrittäessä kannustamaan taloudellisin keinoin kansalaisia ja yrityksiä vähentämään jäljelle jäävän jätteen määrää tai keräämään jätteet erikseen; katsoo, että erilaisten alueellisten edellytysten vuoksi välineen käyttäminen sopii kuitenkin paremmin alueelliselle ja paikalliselle tasolle; pitää sen vuoksi myönteisenä komission aloitetta laatia suuntaviivat paikallisille päätöksentekijöille;
42. rohkaisee jäsenvaltioita sekä alue- ja paikallisviranomaisia tässä yhteydessä kehittämään ja panemaan täytäntöön yhteistyössä kierrätysyritysten kanssa toimintalinjoja ja toimenpiteitä kierrätettävien materiaalien erillisen keräyksen varmistamiseksi; huomauttaa, että tiettyjen viranomaisten epäonnistuminen asiassa johtaa yhtäläisten toimintaedellytysten vääristymiseen;
43. korostaa, että teollisuuden jättemateriaalit ovat usein helpompia kierrättää, koska ne ovat usein puhtaampia ja laadultaan parempia; kehottaa komissiota siksi ottamaan tämän huomioon suunnitellussa säädöksessä ja säätämään pakollisesta kierrätyskelpoisten teollisuusmateriaalien erillisestä keräyksestä teollisuudessa;
44. kehottaa komissiota laatimaan mahdollisimman pian strategiasta erillään selvän erottelun hyödyntämiselle ja hävittämiselle;
45. vaatii tässä yhteydessä noudattamaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen päätöstä, jonka mukaan jätteiden polttaminen jätteenpolttolaitoksessa katsotaan hävittämiseksi, vaikka energia otetaankin talteen ja toimitetaan kolmansille osapuolille;

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

46. kehottaa komissiota arvioimaan jo toteutettua kuulemisprosessia jätteen käsitteen määritelmästä ja asettamaan sen julkisesti saataville;
47. kehottaa komissiota kuudennen ympäristöä koskevan toimintaohjelman mukaisesti selventämään jätteen ja muun kuin jätteen eroa, selventämään hyödyntämisen määritelmää ja laatimaan mahdollisimman pian ja strategiasta erillään yleisen määritelmän käsitteille ”jätteiden syntymisen estäminen”, ”uudelleenkäyttö”, ”kierrätys” ja ”kierrättäjä”;
48. kehottaa komissiota pohtimaan mahdollisuuksia lisätä jätelainsäädännön joustavuutta lisäämällä esimerkiksi jätteen laadun mukaan mahdollisuuksia tapauskohtaiseen harkintaan ja kevyempiin hallinnollisiin menettelyihin sen varmistamiseksi, että lainsäädäntö ei tarpeettomasti vaikeuta jätteiden kierrätystä ja hyödyntämistä;
49. ehdottaa, että kansalaisten, viranomaisten ja talouden toimijoiden tietoisuutta kestävästä jätehuollosta lisätään tiedotuskampanjoiden avulla;
50. kehottaa kaikkia jätteiden kierrätyksen eri vaiheiden toimijoita, loppukäyttäjät mukaan luettuina, osallistumaan menettelyyn, ja kehottaa laatimaan jätteiden erilliseen keräämiseen liittyviä toimia, joilla vastataan kestävästä jätehuollosta haasteeseen;
51. kehottaa perustamaan neuvontapisteitä edistämään jätteiden syntymisen ehkäisemistä ja kestävästä jätehuollosta pk-yrityksissä;
52. kehottaa jäsenvaltioita vaihtamaan tietoja Euroopan tasolla kansallisten koulutus- ja jatkokoulutusohjelmien avulla jätehuollon alalla ja ehdottaa, että toteutetaan eurooppalainen tutkimus jäteongelmia koskevasta opetuksesta ja tietämyksestä kouluissa tavoitteena laatia jäsenvaltioille suositus lisätä nuorten tietoja jäteongelmista; ehdottaa tässä yhteydessä lisäksi, että tutkimuksen pohjalta perustetaan tukiohjelma koulu- ja projekteilille, joiden avulla kouluissa kerrotaan jätteiden syntymisen ehkäisemisestä ja kestävästä jätehuollosta;
53. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita pyrkimään ponnekkaammin kehittämään edelleen kansainvälisiä jätteidenkäsitteilynormeja YK:ssa ja OECD:ssä;
54. pitää myönteisenä komission aikomusta suorittaa strategialle laaja vaikutusten arviointi;
55. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

P5_TA(2004)0309

EU:sta tehdyn sopimuksen 7 artikla

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklasta ”Unionin perusarvojen kunnioittaminen ja edistäminen” (KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI))

And somehow or other good men are slower in action, and overlooking the first beginnings of things, are at last aroused by necessity itself so that some times through their very delays and tardiness of movement while they wish to retain their ease even without dignity, they, of their own accord, lose both.

M. Tullius Cicero, Pro Sestio 100

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 ja 7 artiklan sekä EY:n perustamissopimuksen 309 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan, joka allekirjoitettiin Nizzassa 7. joulukuuta 2000 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 364, 18.12.2000, s. 1.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon Euroopan tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan laatiman ehdotuksen sopimukseksi Euroopan perustuslaista ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2003) 606 – C5-0594/2003),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan ja 163 artiklan,
 - ottaa huomioon perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan mietinnön ja oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon (A5-0227/2004),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa Euroopan unioni määritellään arvoihin ja perusoikeuksiin perustuvaksi yhteisöksi ja siinä määrätään perusoikeuksien kunnioittamisesta Euroopan ihmisoikeussopimuksen mukaisesti ja sellaisina kuin ne ilmenevät jäsenvaltioiden perinteissä,
- B. ottaa huomioon, että unionin jäsenyys ja siihen osallistuminen edellyttävät perusarvojen kunnioittamista ja että niiden vakavasta ja jatkuvasta rikkomisesta voidaan määrätä 7 artiklassa mainittuja seuraamuksia,
- C. ottaa huomioon, että Eurooppa-neuvosto ja Euroopan parlamentti ovat antaneet juhllaisen julistuksen perusoikeuskirjasta ja että Euroopan komissio on hyväksynyt sen ja että Euroopan yhteisöjen tuomioistuimien on ottanut sen huomioon,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan tulevaisuutta käsittelevä valmistelukunta sisällytti perusoikeuskirjan perustuslakiehdotukseensa,
- E. ottaa huomioon, että perustuslakiehdotuksen 2 artiklassa asetetaan unionin perustana olevien arvojen joukossa etusijalle ihmisoikeuksien kunnioittaminen, ulotetaan näiden arvojen luettelo kattamaan tasatarvo ja täsmennetään, että nämä arvot ovat kaikille jäsenvaltioille yhteisiä ja että niiden yhteiskunnille ominaisia piirteitä ovat moniarvoisuus, suvaitsevaisuus, oikeudenmukaisuus, yhteisvastuullisuus ja syrjinnänvastaisuus,
- F. ottaa huomioon, että perustuslakiehdotuksessa vahvistetaan Amsterdamin ja Nizzan sopimuksissa perussopimukseen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan muodossa sisällytetyt tekstit ja että ehdotuksessa on selkeytetty tekstejä ja siirretty ne 58 artiklaan, jossa vahvistetaan unionin valtuudet,
- G. ottaa huomioon, että kaikki unionin jäsenvaltiot ovat Yhdistyneiden Kansakuntien jäseniä ja että siten oikeusvaltion periaate kattaa myös kansainvälisen oikeuden ja Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan noudattamisen;
1. pitää komission aloitetta myönteisenä, koska se on tärkeä askel kohti kaikkien unionin toimielinten välistä tiivistä yhteistyötä unionin arvojen ja siten ihmisoikeuksien ja perusvapauksien turvaamiseksi;
 2. katsoo, että mikäli todetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 1 kohdassa mainittujen periaatteiden rikkomisen selvä vaara 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti tai vakava ja jatkuva rikkominen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti, on taattava komission ehdottamaa tasoa korkeampi suojan taso;
 3. katsoo, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklaa sovellettaessa on otettava huomioon sellaiset poliittiset ilmiöt, joita on pidettävä unionin arvoihin kohdistuvina selvinä vaaroina tai niiden vakavana ja jatkuvana rikkomisena ja jotka eivät ole ainoastaan sarja yksittäisiä rikkomistapauksia; jäsenvaltioiden välipitämättömyyttä ihmisoikeusloukkauksia kohtaan, loukkausten sallimista tai sellaisen ilmapiirin tai yhteiskunnallisten olojen edistämistä, joissa ihmiset tuntevat itsensä perustellusti uhatuiksi, on pidettävä unionin arvoihin ja sen kansalaisten perusvapauksiin kohdistuvana selvänä vaarana;
 4. ei yhdy komission näkemykseen siitä, että ”tässä arvojen unionissa ei tulla tarvitsemaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen [7 artiklan 3 kohdassa] ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 309 artiklassa tarkoitettua rangaistusten täytäntöönpanoa”; katsoo pikemminkin, että mahdollisesti tarvittavien seuraamusten käsittelemättä jättäminen antaa sen vaikutelman, että unioni ei halua käyttää tai ei pysty käyttämään kaikkia välineitä, jotka sillä on käytössään arvojensa puolustamista varten;

(¹) EUVL C 169, 18.7.2003, s. 1.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

5. panee merkille, ettei Nizzan sopimuksessa eikä perustuslakiehdotuksessa täsmennetä, minkä tyyppisistä ja miten voimakkaista jäsenyysoikeuksien pidättämistoimenpiteistä neuvosto voi mahdollisesti päättää;
6. korostaa, että perussopimuksessa tunnustetaan parlamentin erityinen rooli Euroopan kansalaisten puolestapuhujana, kun siinä määrätään Euroopan parlamentin puoltavasta lausunnosta ennen neuvoston päätöksentekoa ja annetaan parlamentille oikeus vaatia menettelyn käynnistämistä, jos vakavan rikkomisen vaara on selvästi olemassa; katsoo, että tätä erityistä tehtävää hoitaessaan parlamentin on omistauduttava puolueettomasti yhteisten periaatteiden, perusarvojen ja perusoikeuksien puolustamiseen harkiten, vastuuntuntoisesti ja oikeudenmukaisesti;
7. katsoo näin ollen, että parlamentin lopullisen kannan on perustuttava sen itsenäiseen päätökseen huolimatta yhteisön toimielinten välisistä neuvotteluista ja tietojenvaihdosta;
8. korostaa erityistä vastuutaan Euroopan kansalaisten suoraan valitsemana edustajistona kansanvallan, oikeusvaltion periaatteen ja perusoikeuksien puolustajana;
9. pitää myönteisenä, että sen roolia EU:sta tehdyn sopimuksen 7 artiklan mukaisessa menettelyssä on laajennettu Nizzan sopimuksella; katsoo, että parlamentin aloiteoikeuden puuttuminen menettelyssä, jota sovelletaan tapauksiin, joissa vakava rikkominen on tapahtunut, ei millään tavalla haittaa parlamentin normaalin ja tavanomaisen tehtävän hoitamista, joten mikään ei estä parlamenttia käyttämästä valvontavaltansa siihen, että se esittää neuvostolle poliittisen toimintavaatimuksen, vaikka se ei tällä hetkellä voikaan esittää oikeudellisessa mielessä virallista pyyntöä;
10. korostaa, että yhteisten periaatteiden vakavan rikkomisen selvän vaaran (1 kohta) tai niiden vakavan ja jatkuvan rikkomisen (2 kohta) toteaminen edellyttää parlamentin puoltavaa lausuntoa ja että sen vuoksi on sitäkin tärkeämpää, että edellä mainitut edellytykset täyttyvät;
11. ilmoittaa, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan soveltamisen ja erityisesti 1 ja 2 kohdan mukaisesti tarvittavan parlamentin puoltavan lausunnon perustana ovat seuraavat periaatteet, ja kehottaa myös komissiota ja neuvostoa noudattamaan näitä periaatteita:
 - a) Luottamusperiaate

Unioni odottaa kaikilta jäsenvaltioiltaan unionin yhteisten arvojen aktiivista puolustamista ja toteaa tältä pohjalta periaatteessa luottavansa

 - kaikkien jäsenvaltioiden demokraattiseen ja oikeusvaltion periaatetta noudattavaan perustuslailliseen järjestykseen sekä niiden elinten kykyyn ja päättäväisyyteen välttää perusvapauksille ja yhteisille periaatteille aiheutuvat vaarat
 - Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen auktoriteettiin.

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklaan perustuvien unionin toimien on näin ollen rajoitettava selviin vaaroihin ja jatkuvaan rikkomiseen, eivätkä ne perusta unionille oikeutta valvoa jäsenvaltioita pysyvästi tai harjoittaa tällaista valvontaa koskevaa politiikkaa. Jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden on kuitenkin kehitettävä edelleen demokratiaa, oikeusvaltion periaatetta ja perusoikeuksien kunnioittamista ja tarvittaessa toteutettava asiaa koskevia uudistuksia tai jatkettava niitä.

Luottamusperiaate ei estä Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen palvelujen käytön lisäämistä; tarvittaessa seurantakeskuksen tehtäviä voidaan muuttaa siten, että voidaan taata riippumaton ja objektiivinen näkökulma ja laajempi tavoite.
 - b) Moniarvoisuuden periaate

Unioni kunnioittaa maailmankatsomusten, poliittisten tavoitteiden ja arvostusten moniarvoisuutta sekä niiden demokraattista vastakkainasettelua, joka perustuu perusoikeuksiin ja yhteisiin arvoihin. Parlamentti, neuvosto ja komissio huolehtivat siitä, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan mukaista menettelyä ei väärinkäytetä poliittisen kamppailun välineenä.
 - c) Tasa-arvon periaate

Unioni tunnustaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklaa soveltaessaan kaikkien jäsenvaltioiden ehdottoman tasa-arvoisen kohtelun periaatteen riippumatta koosta, poliittisesta suuntautumisesta, taloudellisesta panoksesta unionin talousarvioon, jäsenyyden kestosta tai muista eroista.

Tiistai 20. huhtikuuta 2004

d) Julkisuuden periaate

Kaikkien Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan mukaisten päätösten on oltava mahdollisimman uskottavia Euroopan kansalaisten kannalta. Diplomaattisia neuvotteluja ja poliittisia keskusteluja lukuun ottamatta menettelyjen on sen vuoksi oltava avoimia, ymmärrettäviä ja julkisia;

12. katsoo, että Euroopan parlamentin ja komission jäsenten valinnan jälkeen on aiheellista aloittaa toimielinten välinen vuoropuhelu yhteisistä perusteista ja edellä mainituista periaatteista, jotka liittyvät Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklassa tarkoitetun menettelyn käynnistämiseen, jotta voidaan järjestää yhteisön toimielinten välinen yhteistyö ja kaikkien keskeisten tietojen vaihto;

13. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle sekä jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden hallituksille.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

(2004/C 104 E/03)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti Pat COX

Puhemies

1. Istunnon avaaminen

Istunto avattiin klo 9.05.

Puheenvuorot:

- Enrique Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta pahoitteli päätöstä lykätä äänestys Johanna L. A. Boogerd-Quaakin mietinnöstä (A5-0230/2004) torstaihin ja pyysi sen merkitsemistä tämän päivän äänestyksiin (puhemies vastasi, että päätöksen syynä oli se, että sekä käsiteltäväksi jätettyjä tarkistuksia että erillisiä äänestyksiä, kohta kohdalta -äänestyksiä ja nimenhuutoäänestyksiä koskevia pyyntöjä oli liikaa, jotta äänestys olisi voitu valmistella täksi päiväksi);
- Graham R. Watson ELDR-ryhmän puolesta kehotti PPE-DE-ryhmää peruuttamaan tarkistuksensa ja pyysi varmennusta sille, että mietinnöstä äänestetään (puhemies ilmoitti, että asiaa tarkastellaan tänään äänestysten alkaessa);
- Hans-Gert Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta huomautti, että hänen ryhmänsä ei ole ainoa tarkistuksia käsiteltäväksi jättänyt ryhmä;
- Daniel Marc Cohn-Bendit Verts/ALE-ryhmän puolesta ensin Hans-Gert Poetteringin puheenvuoron johdosta ja sitten pyytääkseen, että äänestysten aluksi päätetään, milloin äänestys kyseisestä mietinnöstä toimitetaan;
- Sarah Ludford äänestysmenettelystä;
- Sylvia-Yvonne Kaufmann GUE/NGL-ryhmän puolesta tuki puhemiehen ehdotusta ja toivoi, että mietinnöstä äänestetään;
- Marie-Françoise Duthu pyysi puhemiestä ottamaan yhteyttä Ranskan ulkoministeriin, jotta tänä iltana Strasbourgissa kuulemistilaisuuteen kutsuttu Tšetšnian hallituksen varapääministeri Akhmed Zakajev saisi viisumin (puhemies pyysi puhujaa toimittamaan hänen avustajilleen tarvittavat tiedot ja lupasi ryhtyä asian vaatimiin toimiin);
- Efstratios Korakas pahoitteli, että minuutin puheenvuorot siirrettiin maanantain istunnon loppuun (puhemies vastasi, että kyseessä oli poikkeuksellinen toimenpide, joka johtui suuresta työmäärästä);
- Patricia McKenna Verts/ALE-ryhmän puolesta katsoi, että neuvoston puheenjohtajavaltion Irlannin ehdottamaa kompromissia, joka koskee parlamentissa hyväksyttyä Albert Jan Maatin mietintöä eläinten suojelusta kuljetuksen aikana (P5_TA(2004)0222, 30.3.2004), ei voida hyväksyä;
- Christian Foldberg Rovsing tästä puheenvuorosta.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) neuvostolta ja komissiolta:

- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ammattipätevyyden tunnustamisesta (KOM(2004) 317 – C5-0191/2004 – 2002/0061(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI
lausuntoa varten: EMPL, ENVI, CULT, PETI
oikeusperusta: EY 40 artikla, EY 47 artikla 1–2 kohta

- 2) parlamentin valiokunnilta:
- Mietintö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden ja erioikeuksien puolustamista koskevasta pyynnöstä (2003/2171(IMM)) – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Kurt Lechner (A5-0281/2004)
 - Mietintö Umberto Bossin pyynnöstä, joka liittyy hänen parlamentaarisen koskemattomuutensa ja etuoikeuksiensa puolustamiseen (2003/2172(IMM)) – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Kurt Lechner (A5-0282/2004)
- 3) sovittelukomitealta:
- *** III Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden turvallisuudesta sekä rautatieyritysten toimiluvista annetun direktiivin 95/18/EY ja rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä sekä turvallisuustodistusten antamisesta annetun direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: JURI
oikeusperusta: EY 71 artiklan 1 kohta
 - *** III Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun neuvoston direktiivin 96/48/EY ja Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/16/EY muuttamisesta käsittelevä sovittelukomitea (PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: JURI, ITRE
oikeusperusta: EY 71 artikla, EY 156 artikla
 - *** III Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan rautatieviraston perustamisesta (PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: BUDG, CONT, JURI, ITRE
oikeusperusta: EY 71 artikla 1 kohta
 - *** III Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY muuttamisesta (PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: RETT
lausuntoa varten: JURI
oikeusperusta: EY 71 artiklan 1 kohta

3. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset

Valiokuntaan lähettäminen

ECON-valiokunta:

- Komission suositus vuosiksi 2003–2005 annettujen jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen tarkistamiseksi vuonna 2004 (KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI))

4. Kypros (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: Kyproksen mahdollinen yhdistyminen ennen sen liittymistä Euroopan unioniin

Dick Roche (neuvoston puheenjohtaja) ja Günther Verheugen (komission jäsen) antoivat julkilausumat.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Puheenvuorot: Elmar Brok PPE-DE-ryhmän puolesta, Jacques F. Poos PSE-ryhmän puolesta, Graham R. Watson ELDR-ryhmän puolesta, Hans Modrow GUE/NGL-ryhmän puolesta, Daniel Marc Cohn-Bendit Verts/ALE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Koenraad Dillen, Arie M. Oostlander, Mechtild Rothe, Chris Davies, Mihail Papayannakis, Nelly Maes, Antonios Trakatellis, Giorgos Katiforis, Sarah Ludford, Konstantinos Alyssandrakis, Charles Tannock, Ioannis Souladakis, Ioannis Marinis, Dimitris Tsatsos, Giorgos Dimitrakopoulos, Dick Roche ja Christopher Patten (komission jäsen).

Työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi jätetty päätöslauselmaesitys:

- Jacques F. Poos ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valio-

kunnan puolesta Kyproksesta (B5-0188/2004)

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: *kohta 10.25.*

5. Lähi-idän tilanne (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: Lähi-idän tilanne

Dick Roche (neuvoston puheenjohtaja) antoi julkilausuman.

Puhetta johti David W. MARTIN

Varapuhemies

Christopher Patten (komission jäsen) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Armin Laschet PPE-DE-ryhmän puolesta, Emilio Menéndez del Valle PSE-ryhmän puolesta, Sarah Ludford ELDR-ryhmän puolesta, Per Gahrton Verts/ALE-ryhmän puolesta, Jan Dhaene, Proinsias De Rossa ja Dick Roche.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

6. Transatlanttiset suhteet (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: Transatlanttiset suhteet

Dick Roche (neuvoston puheenjohtaja) antoi julkilausuman.

Puhetta johti Ingo FRIEDRICH

Varapuhemies

Christopher Patten (komission jäsen) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Ilkka Suominen PPE-DE-ryhmän puolesta, Jan Marinus Wiersma PSE-ryhmän puolesta ja Ole Andreasen ELDR-ryhmän puolesta.

Äänestysten alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa.

Sitä jatkettiin klo 15.00 (*kohta 16*).

Puhetta johti Pat COX

Puhemies

7. Puhemiehen ilmoitus (petossyytökset)

Puhemies antoi seuraavan ilmoituksen:

Annoin keskiviikkona 31. maaliskuuta täysistunnolle julkilausuman useista lehtiartikkeleista ja tv-raporteista, joissa käsiteltiin tämän parlamentin jäsenistä esitettyjä väitteitä, joiden ilmoitettiin perustuvan yhden jäsenemme, Hans-Peter Martinin, antamiin haastatteluihin ja kommentteihin. Ilmoitin silloin täysistunnolle, että asianomaiset yksiköt tutkivat tällaiset väitteet tarkkaan ja välittömästi ja asianmukaisesti toimiin ryhdytään. Kehotin Martinia ilmoittamaan minulle tietonsa mahdollisista väärinkäytöksistä, varojen väärinkäytöstä tai sääntöjenvastaisuuksista, jotta ne voidaan tutkia asianmukaisesti. Tämä oli hänen velvollisuutensa parlamentin jäsenenä.

Vasta myöhään maanantai-iltana hän lähetti minulle kirjeen, jossa arvostellaan yksityiskohtaisesti Euroopan parlamentin jäseniä varten käytössä olevaa korvausjärjestelmää. Lisäksi hän esittää eräitä yksilöityjä väitteitä – joista kaksi koskee erään poliittisen ryhmän kokouksia toimipaikkojen ulkopuolella – ja kirjaa 7 000 tapausta, joissa jäsenet ovat hakeneet korvauksia olosuhteissa, jotka eivät hänen mukaansa ole asianmukaisia, esimerkiksi jäsenten kirjoitettua nimensä läsnäolotietojen keskusrekisteriin muttei parlamentin kokousten läsnäololistaan.

Olen pyytänyt asianomaista poliittista ryhmää antamaan minulle lisätietoja Martinin nimenomaisesti mainitsemista kahdesta kokouksesta. Yleisemmässä keskusrekisteriasiassa on mielestäni selvää, että Martin arvostelee järjestelmää ja yhtä tiettyä työjärjestyksen artiklaa. Ei ole kuitenkaan mitään merkejä siitä, että jäsenet olisivat rikkoneet parlamentin työjärjestystä.

Tämän yleisemmän asian suhteen hän ei ota huomioon, kuinka paljon me parlamentissa olemme jo saaneet uudistettua sääntöjämme ja määräyksiämme, jotta voisimme lisätä avoimuutta ja vastuuvetolisuutta ja reagoida nopeasti tilintarkastustuomioistuimen vuosi- tai erityiskertomuksissaan esittämiin huomioihin, joissa se tuo tietoomme sääntöjemme mahdollisia puutteellisuksia.

Puhemiehistö ja kvestorit ovat Klaus Hänschin, José María Gil-Robles Gil-Delgadon ja Nicole Fontainen puhemieskaudella ja myös minun toimikaudellani päättäneet matkakorvauksia, sihteeristökorvausta ja muita korvauksia koskevista uudistuksista.

Pyrin toimikauteni alussa saamaan aikaan kattavan uudistuksen, joka perustuisi ennen kaikkea tämän parlamentin jäsenten oikeudenmukaiseen ja yhtäläiseen kohteluun sekä korvausten avoimuuteen siten, että ne perustuvat todellisiin kustannuksiin. Tämän vuoden alkuun saakka olimme täällä parlamentissa toiveikkaita sen suhteen, että neuvosto hyväksyisi paketin, sillä olimme saaneet aikaan tarvittavat kompromissit. Aivan viime hetkellä jäsenvaltioiden vähemmistö kuitenkin esti uudistuksen. Tämä ei ole estänyt puhemiehistöä ja muita parlamentin elimiä käsittelemästä muita uudistuksia yksi kerrallaan. Olisi ollut hyödyllisempää ja mielestäni myös hedelmällisempää, jos Martin olisi osallistunut tähän uudistuskampanjaan valiokunnassa ja täysistunnossa eikä ryhtynyt omaan kampanjaan, jonka päätavoitteena näyttää olevan toimielimen maineen pilaaminen, parlamentin jäsenten kunnian saattaminen epäilyksenalaiseksi ja mahdollisimman suuren vahingon tuottaminen – olemattomin todistein – yksittäisille ihmisille, heidän uralleen ja heidän perheilleen.

Näinä aikoina on hyvin helppoa mustata julkisuuden henkilöiden maine. Sen sijaan on äärimmäisen vaikeaa korjata parjauksia ja vaillinaisia tietoja, kun ne kerran on esitetty tietyntyyppisissä viestimissä.

Euroopan parlamentin työjärjestys on jatkuvassa muutostilassa. Historiaa ajatellen olemme vielä suhteellisen uusi parlamentti ja kehitymme jatkuvasti. Toukokuusta lähtien meidän on luotava järjestelyt, jotka kohtelevat 25 jäsenvaltiosta valittuja edustajia oikeudenmukaisesti.

Jäsenten käyttäytymisestä ei ole annettu sääntöjä. Oma mielipiteeni kuitenkin on, että jäsenten kuvaaminen ja keskustelujen äänittäminen salaa ei ole missään olosuhteissa hyväksyttävää, varsinkaan jos siihen syyllistyy yksi jäsenistämme.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Tällaiset menetelmät tuovat mieleen toisen ajan ja toisen paikan.

Kun puhumme Euroopan parlamentin käyttäytymisnormeista, ei pidä unohtaa sitä, miten käyttäydymme toisiamme kohtaan. Euroopan parlamentti on aina puolustanut ilmiäntajien oikeuksia, mutta odotamme heidän myös hyödyntävän kaikkia käytettävissä olevia asianmukaisia menettelyjä. Tässä tapauksessa minusta vaikuttaa siltä, ettei ole edes yritetty käyttää parlamentin tavanomaisia menettelyjä vaan ne on ohitettu ja yritetty vain irvokkaasti hankkia mahdollisimman paljon henkilökohtaista julkisuutta.

Aion antaa Hans-Peter Martinille yksityiskohtaisen vastauksen. Hänen mainitsemansa erityistapaukset tutkitaan yhteistyössä kyseisten jäsenten ja ryhmien kanssa. Toistettakoon kuitenkin vielä, että hänen lähettämänsä kirjeen perusteella ei ole olemassa minkäänlaisia todisteita, jotka tukisivat hänen väitteitään väärinkäytöksistä tai työjärjestyksen rikkomisesta. Merkittäköön pöytäkirjaan syvä henkilökohtainen paheksuntani arvoisan kollegamme käyttämistä menetelmistä.

Hans-Peter Martin käytti puheenvuoron antaakseen henkilökohtaisen lausuman tämän ilmoituksen johdosta.

Lukuisat jäsenet halusivat käyttää puheenvuoron, mutta puhemies totesi, ettei ollut mahdollista avata keskustelua ottaen huomioon alkavien äänestysten määrän.

Enrique Barón Crespo käytti puheenvuoron lupasi puhemiehelle PSE-ryhmän tuen.

8. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

8.1. Euroopan parlamentin istuntokalenteri 2005 (äänestys)

Vuoden 2005 istuntokalenteri: katso puheenjohtajakokouksen ehdotukset (*istunnon pöytäkirja 19.4.2004, kohta 8*)

Äänestys
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 1)

Vuoden 2005 istuntokalenteri vahvistettiin seuraavasti:

10.–13. tammikuuta
26. ja 27. tammikuuta
21.–24. helmikuuta
7.–10. maaliskuuta
11.–14. huhtikuuta
27. ja 28. huhtikuuta
9.–12. toukokuuta
25. ja 26. toukokuuta
6.–9. kesäkuuta
22. ja 23. kesäkuuta
4.–7. heinäkuuta
5.–8. syyskuuta
26.–29. syyskuuta
12. ja 13. lokakuuta
24.–27. lokakuuta
14.–17. marraskuuta
30. marraskuuta ja 1. joulukuuta
12.–15. joulukuuta

Charles Tannock esitti vastalauseen sen johdosta, että tarkistusta Strasbourgin istuntojaksojen poistamiseksi ei ollut otettu käsiteltäväksi, ja katsoi, että asia olisi annettava yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi.

Avril Doyle käytti puheenvuoron tarkistuksesta 2.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

8.2. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat (lausunnon pyytäminen yhteisöjen tuomioistuimelta) (äänestys)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 2)

Puhemies muistutti lukeneensa maanantaina JURI-valiokunnan puheenjohtajan kirjeen, jossa suositeltiin lausunnon pyytämistä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ehdotuksesta neuvoston päätökseksi sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä lentoyhtiöiden PNR-tietojen käsittelemisestä ja siirtämisestä Yhdysvaltojen sisäisen turvallisuuden ministeriön alaiselle tulli- ja rajavalvontalaitokselle, ja että Frits Bolkestein ja Christopher Patten ovat täsmentäneet komission kannan asiaan (istunnon pöytäkirja 19.4.2004, kohta 15 ja istunnon pöytäkirja 20.4.2004, kohta 28).

Puheenvuorot: Christopher Patten (komission jäsen), Daniel Marc Cohn-Bendit Verts/ALE-ryhmän puolesta, Graham R. Watson ELDR-ryhmän puolesta, Anna Terrón i Cusí PSE-ryhmän puolesta, Klaus-Heiner Lehne PPE-DE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Marco Cappato ja Johanna L. A. Boogerd-Quaak (esittelijä).

Puhemies pyysi parlamenttia tekemään päätöksen siitä, olisiko tuomioistuimelle esitettävä virallinen lausuntopyyntö sopimuksen yhdenmukaisuudesta perustamissopimuksen määräysten kanssa.

Parlamentti hyväksyi lausuntopyynnön esittämisen tuomioistuimelle KÄ:ssä (276 puolesta, 260 vastaan, 13 tyhjää).

Graham R. Watson käytti puheenvuoron.

9. Tervetuloivotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Ruandan parlamentin valtuuskunnan.

10. Äänestykset (jatkoa)

10.1. Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus (päätös äänestysmenettelystä)

Mietintö: Boogerd-Quaak – A5-0230/2004

Puhemies ilmoitti, että tähän mietintöön on jätetty käsiteltäväksi 338 tarkistusta ja äänestysten valmistelusta vastaavalle yksikölle on toimitettu 51 sivua nimenhuutoäänestyksiä, kohta kohdalta -äänestyksiä ja erillisiä äänestyksiä koskevia pyyntöjä, minkä vuoksi kyseinen yksikkö ei ole pystynyt valmistelemaan äänestyksiä täksi päiväksi.

Puhemies viittasi työjärjestyksen 19 artiklan 1 kohdan tulkintaan ja 130 artiklaan tunnustaan samalla poliittisten ryhmien oikeuden esittää työjärjestyksen määräysten mukaisia pyyntöjä ja teki seuraavan ehdotuksen:

- äänestys toimitetaan huomenna klo 12.00,
- tarkistusten osalta sallitaan tavanomainen äänestys, mutta niistä ei äänestetä kohta kohdalta eikä nimenhuudon mukaan,
- päätöslauselmaesityksen alkuperäisen tekstin osalta sallitaan kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt sekä yksi nimenhuutoäänestys kustakin kohdasta ryhmien toimittamien tietojen mukaisesti.

Jos parlamentti hylkää tämän ehdotuksen, äänestys toimitetaan työjärjestyksen 130 artiklan 3 kohdan mukaisesti eli ensin äänestetään mietinnön alkuperäisestä tekstistä kohta kohdalta.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä ehdotuksesta: Enrique Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta, Hans-Gert Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta, Graham R. Watson ELDR-ryhmän puolesta, Monica Frassoni VERTS/ALE-ryhmän puolesta, Giuseppe Di Lello Finuoli GUE/NGL-ryhmän puolesta, Cristiana Muscardini UEN-ryhmän puolesta, Johanna L. A. Booger-Quaak (esittelijä) ja Jorge Salvador Hernández Mollar (LIBE-valiokunnan puheenjohtaja).

Parlamentti hylkäsi ehdotuksen NHÄ:ssä (puhemies) (214 puolesta, 294 vastaan, 15 tyhjää).

Näin ollen äänestys toimitetaan työjärjestyksen 130 artiklan 3 kohdan mukaista menettelyä noudattaen.

Puheenvuorot: Johannes (Hannes) Swoboda huomisen istunnon aikataulusta, Jorge Salvador Hernández Mollar antaakseen henkilökohtaisen lausuman Enrique Barón Crespon puheenvuorosta, jossa tämä väitti tiettyjen asikirjojen kadonneen LIBE-valiokunnassa, Enrique Barón Crespo ilmoitti olevansa valmis toimittamaan asiaa koskevat tiedot puhemiesille (puhemies pyysi, että puhuja joko esittää väitteidensä tueksi todisteet tai peruuttaa puheensa ennen tämän istuntopäätöksen päättymistä), Jorge Salvador Hernández Mollar, Guido Podestà ja José Ribeiro e Castro, kaksi viimeksi mainittua äänestysmenettelyä.

José Ribeiro e Castro pyysi lisäksi työjärjestyksen 144 artiklan mukaisesti mietinnön palauttamista valiokuntaan. Puhemies vastasi, että puhuja voi mainitsemansa artiklan mukaisesti esittää tällaisen pyynnön äänestyksen alkaessa.

Puhetta johti Guido PODESTÀ

Varapuhemies

10.2. Maanteiden tavarakuljetukset (kodifioitu toisinto) * I (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi eräisiin maanteiden tavarakuljetuksiin sovellettavista yhteisistä säännöistä (kodifioitu toisinto) [KOM(2004) 47 – C5-0055/2004 – 2004/0017(COD)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Giuseppe Gargani (A5-0250/2004).

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 3)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0310)

10.3. Makeiden vesien kalojen elämän turvaaminen (kodifioitu toisinto) * I (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi suojelua ja parantamista edellyttävien makeiden vesien laadusta kalojen elämän turvaamiseksi (kodifioitu toisinto) [KOM(2004) 19 – C5-0038/2004 – 2004/0002(COD)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Giuseppe Gargani (A5-0252/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 4)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0311)

10.4. Moottoriajoneuvot (sisärakenteissa käytettävien materiaalien palo-ominaisuudet) *** (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee tiettyjen moottoriajoneuvoluokkien sisärakenteissa käytettävien materiaalien palo-ominaisuuksien yhdenmukaisia teknisiä vaatimuksia [5049/2004 – C5-0106/2004 – 2003/0247(AVC)] – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.

Esittelijä: Luis Berenguer Fuster (A5-0238/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 5)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0312)

10.5. UN/ECE-säännöt: ajoneuvojen luvattoman käytön estojärjestelmä *** (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee ajoneuvojen luvattoman käytön estojärjestelmien yhdenmukaisia teknisiä vaatimuksia [5048/2004 – C5-0105/2004 – 2003/0248(AVC)] – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.

Esittelijä: Luis Berenguer Fuster (A5-0240/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 6)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0313)

10.6. UN/ECE-säännöt: renkaiden tyyppihyväksyntä (vierintämelu) *** (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee renkaiden tyyppihyväksynnän yhdenmukaisia vaatimuksia vierintämelun osalta [5047/2004 – C5-0107/2004 – 2003/0254(AVC)] – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.

Esittelijä: Luis Berenguer Fuster (A5-0239/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 7)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0314)

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

10.7. Erityiseen hankintajärjestelmään kuuluvien tuotteiden jälleenvienti ja jälleenlähettäminen * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 muuttamisesta erityiseen hankintajärjestelmään kuuluvien tuotteiden jälleenvientiä ja jälleenlähettämistä koskevien edellytysten osalta [KOM(2004) 155 – C5-0129/2004 – 2004/0051(CNS)] – Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.

Esittelijä: Joseph Daul (A5-0231/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 8)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0315)

10.8. Eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden väliset korko- ja rojaltimaksut * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/49/EY muuttamisesta koskien tiettyjen jäsenvaltioiden mahdollisuutta soveltaa siirtymäkausia eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojaltimaksuihin sovellettavan yhteisen verotusjärjestelmän osalta [KOM(2004) 243 – C5-0187/2004 – 2004/0076(CNS)] – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Christa Randzio-Plath (A5-0276/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 9)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0316)

10.9. Euroopan audiovisuaalinen observatorio * I** (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön osallistumisesta Euroopan audiovisuaalisen observatorion toimintaan tehdyn neuvoston päätöksen 1999/784/EY muuttamisesta [KOM(2003) 763 – C5-0622/2003 – 2003/0293(COD)] – Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta.

Esittelijä: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte (A5-0241/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 10)

KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0317)

10.10. WHO:n tupakoinnin torjuntaa koskeva puitesopimus * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Maailman terveysjärjestön (WHO) tupakoinnin torjuntaa koskevan puitesopimuksen tekemisestä [KOM(2003) 807 – C5-0028/2004 – 2003/0316(CNS)] – Ympäristö-asioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Jules Maaten (A5-0226/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 11)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0318)

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

10.11. Hedelmähilloit, hyytelöt, marmeladit ja makeutetut kastanjasoseet *
(työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi elintarvikkeina käytettävistä hedelmähilloista, hyytelöistä ja marmeladeista sekä makeutetusta kastanjasoseesta annetun direktiivin 2001/113/EY muuttamisesta [KOM(2004) 151 – C5-0128/2004 – 2004/0052(CNS)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Caroline F. Jackson (A5-0251/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 12)

KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0319)

10.12. Vastuuvapaus 2002: erillisvirastot (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen varainhoitovuodesta 2002:

1. Euroopan jälleerakennusvirasto [C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC)]
2. Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto [C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC)]
3. Euroopan ympäristökeskus [C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC)]
4. Euroopan lääkearviointivirasto [C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC)]
5. Euroopan unionin elinten käänöskeskus [C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC)]
6. Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus [C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC)]
7. Eurojust [C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC)]
8. Euroopan koulutussäätiö [C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC)]
9. Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö [C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC)]
10. Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus [C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC)]
11. Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus [C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC)] – Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Jan Mulder (A5-0212/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 13)

EHDOTUKSET PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0320 – P5_TA(2004)0330)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0320 – P5_TA(2004)0330)

10.13. Vastuuvapaus 2002: EHTY (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen komissiolle Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) varainhoidosta 23. heinäkuuta 2002 päättyneenä varainhoitovuonna [C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC)] – Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Heide Rühle (A5-0201/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 14)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0331)

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

10.14. Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittäminen *** II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi tehdyn päätöksen N:o 1692/96/EY muuttamisesta [5762/1/2004 – C5-0184/2004 – 2001/0229(COD)] – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Philip Charles Bradbourn (A5-0278/2004)

(*määräenemmistö*)

(*äänestystulokset: liite I, kohta 15*)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Julistettiin hyväksytyksi (P5_TA(2004)0332)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

Georg Jarzembowski ilmoitti virheestä yhteisen kannan saksankielisessä versiossa.

10.15. Maatilojen rakenne ja laajentuminen *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi maatilojen rakennetta koskevien yhteisön tilastotietojen keruun järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 571/88 muuttamisesta laajentumisen vuoksi [KOM(2003) 605 – C5-0477/2003 – 2003/0234(COD)] – Budjettivaliokunta.

Esittelijä: Reimer Böge (A5-0194/2004)

(*yksinkertainen enemmistö*)

(*äänestystulokset: liite I, kohta 16*)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0333)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0333)

10.16. Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi ympäristöalan rahoitusvälineen perustamisesta (LIFE) annetun asetuksen N: 1655/2000 muuttamisesta [KOM(2003) 667 – C5-0527/2003 – 2003/0260(COD)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Caroline F. Jackson (A5-0137/2004)

(*yksinkertainen enemmistö*)

(*äänestystulokset: liite I, kohta 17*)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0334)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0334)

10.17. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat * (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä lentoyhtiöiden PNR-tietojen käsittelemisestä ja siirtämisestä Yhdysvaltojen sisäisen turvallisuuden ministeriön alaiselle tulli- ja rajavalvontalaitokselle [KOM(2004)190 – C5-0162/2004 – 2004/0064(CNS)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Johanna L. A. Boogerd-Quaak (A5-0271/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 18)

Johanna L. A. Boogerd-Quaak ELDR-ryhmän puolesta pyysi työjärjestyksen 144 artiklan 1 kohdan mukaisesti mietinnön palauttamista valiokuntaan, kunnes yhteisöjen tuomioistuin on antanut lausuntonsa (ks. kohta 8.2). Graham R. Watson ja LIBE-valiokunnan puheenjohtaja Jorge Salvador Hernández Mollar käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä.

Parlamentti hyväksyi pyynnön KÄ:ssä (299 puolesta, 218 vastaan, 6 tyhjää).

10.18. Kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjojen leimaaminen * (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuudesta leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämisen yhteydessä, ja Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen ja yhteisen käsikirjan muuttamisesta tätä varten [KOM(2003)664 – C5-0580/2003 – 2003/0258(CNS)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Roberta Angelilli (A5-0229/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 19)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0335)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0335)

10.19. Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus * (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksesta (uudelleenlaadittu) [KOM(2003)808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Ozan Ceyhun (A5-0248/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 20)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0336)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0336)

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**10.20. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka III (äänestys)**

Mietintö: Vastuuvapaus Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (komissio) [SEC(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC)] – Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Juan José Bayona de Perogordo (A5-0200/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 21)

1. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0337)

2. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0337)

3. PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0337)

10.21. Vastuuvapaus 2002: kuudes, seitsemäs ja kahdeksas EKR (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen komissiolle kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 2002 [KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC)] – Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Jonas Sjöstedt (A5-0183/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 22)

1. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0338)

2. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0338)

3. PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0338)

10.22. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokat II, IV, V, VI, VII ja VIII (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapaus Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002

1. Pääluokka II, Neuvosto

2. Pääluokka IV, Tuomioistuin

3. Pääluokka V, Tilintarkastustuomioistuin

4. Pääluokka VI, Talous- ja sosiaalikomitea

5. Pääluokka VII, Alueiden komitea

6. Pääluokka VIII, Oikeusasiamies

[I5-0034/2004 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC), 2003/2213(DEC), 2003/2214(DEC), 2003/2215(DEC), 2003/2216(DEC), 2003/2217(DEC)] – Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Gabriele Stauner (A5-0228/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 23)

Pääluokka II, Neuvosto

1. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0339)

2. PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0339)

Pääloukka IV, Tuomioistuin

1. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0340)

2. PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0340)

Pääloukka V, Tilintarkastustuomioistuin

1. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0341)

2. PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0341)

Pääloukka VI, Talous- ja sosiaalikomitea

1. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0342)

2. PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0342)

Pääloukka VII, Alueiden komitea

1. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0343)

2. PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0343)

Pääloukka VIII, Oikeusasiamies

1. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0344)

2. PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0344)

10.23. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääloukka I (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002

(Pääloukka I – Euroopan parlamentti) [15-0034/2004 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC)] – Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Michiel van Hulten (A5-0218/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 24)

1. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0345)

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**2. PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS**

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0345)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Jean-Louis Bourlanges ja Michiel van Hulten (esittelijä),
- Freddy Blak ja Helmut Kuhne ilmoittivat, että tarkistuksen 44 hyväksymisen johdosta tarkistukset 29–32 raukesivat.
- Markus Ferber ja Hans-Peter Martin tämän puheenvuorosta,
- Michiel van Hulten äänestyksen tuloksesta.

10.24. Yhtiöoikeus ja omistajaohjaus (äänestys)

Mietintö: Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtiöoikeuden uudistamisesta ja omistajaohjauksen (corporate governance) parantamisesta Euroopan unionissa – etenemissuunnitelma [KOM(2003) 284 – C5-0378/2003 – 2003/2150(INI)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Fiorella Ghilardotti (A5-0253/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 25)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0346)

*
* * *

Puheenvuorot: Richard A. Balfe pyysi ajankohdan vuoksi, että äänestykset keskeytetään tässä vaiheessa, ja Jacques F. Poos pyysi, että äänestettäisiin vielä ainakin Kyprosta koskevasta päätöslauselmaesityksestä (B5-0188/2004).

Parlamentti päätti KÄ:ssä (210 puolesta, 257 vastaan, 13 tyhjää) olla keskeyttämättä äänestyksiä.

Puhemies päätti, että tässä vaiheessa äänestetään Kyprosta koskevasta päätöslauselmaesityksestä.

10.25. Kypros (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0188/2004

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 26)

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0347)

10.26. Maksualan oikeudellinen kehys (äänestys)

Mietintö: Maksualan oikeudellinen kehys sisämarkkinoilla [2003/2101(INI)] – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Alexander Radwan (A5-0192/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 27)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0348)

10.27. Elinkaariajattelu politiikan perustana (äänestys)

Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhdenmisyttä tuotepolitiikasta: Elinkaariajattelu politiikan perustana [KOM(2003) 302 – C5-0550/2003 – 2003/2221(INI)] – Ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Anders Wijkman (A5-0261/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 28)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0349)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Esittelijä esitteli kaksi suullista tarkistusta.

10.28. Meriturvallisuus (äänestys)

Mietintö: Meriturvallisuuden parantaminen [2003/2235(INI)] – Meriturvallisuuden parantamista käsittelevä väliaikainen valiokunta.

Esittelijä: Dirk Sterckx (A5-0257/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 29)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0350)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Georg Jarzembowski käytti puheenvuoron ennen äänestystä pyytääkseen, että ainakin tästä kohdasta äänestettäisiin vielä,
- Michael Cashman ja Dana Rosemary Scallon äänestyslistasta,
- Daniel Varela Suanzes-Carpegna ilmoitti, että tarkistuksen 2 englanninkielinen versio oli oikea.

11. Esityslista

Puhemies ilmoitti, että äänestysten suuren määrän vuoksi huomina istunto alkaa klo 10.00 sijasta klo 9.00 ja äänestykset alkavat jo klo 11.00. Äänestyksiin sisältyvät ne tämän päivän äänestyksiin merkityt kohdat, joista ei ajan puutteen vuoksi voitu äänestää.

12. Äänestyselitykset

Kirjalliset äänestyselitykset:

Työjärjestyksen 137 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestyselitykset julkaistaan tämän istunnon sanatakoissa istuntoselostuksissa.

Suulliset äänestyselitykset:

Suositus toiseen käsittelyyn: Bradbourn – A5-0278/2004

- Jean-Maurice Dehousse, Sebastiano (Nello) Musumeci

Päätöslauselmaesitys: Kypros – B5-0188/2004

- Georges Berthu

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Mietintö: van Hulten – A5-0218/2004

- Jean-Maurice Dehousse

Mietintö: Sterckx – A5-0257/2004

- Peter Pex

13. Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Seuraavat jäsenet ovat ilmoittaneet halunneensa äänestää seuraavasti:

Suositus toiseen käsittelyyn: Bradbourn – A5-0278/2004

- tarkistus 2
puolesta: Marialiese Flemming, Ursula Stenzel
- tarkistus 3
puolesta: Giovanni Procacci, Giorgio Napolitano

Mietintö: Jackson – A5-0137/2004

- tarkistus 9
vastaa: Karin Riis-Jørgensen

Mietintö: Bayona de Perogordo – A5-0200/2004

- ehdotus päätökseksi (vastuuvapaus)
vastaa: Inger Schörling, Jeffrey William Titford, Nigel Paul Farage, Graham H. Booth
- 13 kohta, 4 luetelmakohta
puolesta: Marie-Françoise Garaud
- tarkistus 11
vastaa: Pervenche Berès

Mietintö: van Hulten – A5-0218/2004

- tarkistus 2/rev.
puolesta: Torben Lund, Marie-Hélène Descamps, Marie-Thérèse Hermange, Ewa Hedkvist Petersen
- tarkistus 3/rev. ja 6 (identtiset)
puolesta: Marie-Hélène Descamps, Marie-Thérèse Hermange, Eija-Riitta Anneli Korhola, Colette Flesch
vastaa: Dana Rosemary Scallon, Glyn Ford
- tarkistus 4/rev.
puolesta: Lone Dybkjær, Marie-Hélène Descamps, Marie-Thérèse Hermange, Richard Corbett
vastaa: Jacqueline Rousseaux, Dana Rosemary Scallon
- tarkistus 16
puolesta: Françoise de Veyrinas, Feleknas Uca
vastaa: Inger Schörling, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Olga Zrihen, Efstratios Korakas
- tarkistus 17
vastaa: Sylvia-Yvonne Kaufmann
- tarkistus 18
vastaa: Piia-Noora Kauppi
- tarkistus 19
vastaa: Jean Lambert, Sylvia-Yvonne Kaufmann
- tarkistus 20
vastaa: Sylvia-Yvonne Kaufmann, Bob van den Bos
- tarkistus 33
vastaa: Dana Rosemary Scallon
tyhjää: Olga Zrihen

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- tarkistus 34, 1. osa
vastaan: Dana Rosemary Scallon
- tarkistus 35
puolesta: Eija-Riitta Anneli Korhola
vastaan: Colette Flesch, Dana Rosemary Scallon
tyhjää: Olga Zrihen, Efstratios Korakas
- tarkistus 39
puolesta: Alexander Radwan, Seán Ó Neachtain, Liam Hyland, Richard A. Balfe, Joachim Wuermeling, Christian Foldberg Rovsing
vastaan: Paul Rübig, Dana Rosemary Scallon
tyhjää: Marie-Françoise Garaud
- tarkistus 40
puolesta: Paul Rübig, Marie-Thérèse Hermange, Marie-Hélène Descamps, Gérard M. J. Deprez, Christine De Veyrac, Véronique De Keyser, Joachim Wuermeling
vastaan: Dana Rosemary Scallon
- tarkistus 44
puolesta: Peter Liese, Evelyne Gebhardt, Margrietus J. van den Berg, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Joachim Wuermeling
vastaan: Bárbara Dührkop Dührkop, Paul Rübig, Efstratios Korakas
- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)
puolesta: Torben Lund, Marie-Thérèse Hermange, Marie-Hélène Descamps, Glyn Ford, Karl-Heinz Florenz, Bill Newton Dunn

Mietintö: Ghilardotti – A5-0253/2004

- 21 kohta
puolesta: Francesco Fiori
tyhjää: Caroline Lucas

Päätöslauselmaesitys: Kypros – B5-0188/2004

- 2 kohta
puolesta: Marie-Françoise Garaud, Alexander Radwan, Inger Schörling
vastaan: Lennart Sacrédeus
- tarkistus 4
puolesta: Marie-Françoise Garaud
- tarkistus 6
vastaan: Marie-Françoise Garaud
- tarkistus 15
vastaan: Marie-Françoise Garaud, Seán Ó Neachtain, Othmar Karas, Elisabeth Schroedter
- 11 kohta
puolesta: Marie-Françoise Garaud, Othmar Karas, Elisabeth Schroedter
vastaan: Marianne Eriksson
- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)
puolesta: Seán Ó Neachtain
tyhjää: Marie-Françoise Garaud, Anders Wijkman

Mietintö: Wijkman – A5-0261/2004

- tarkistus 7
puolesta: Othmar Karas
- tarkistus 13
vastaan: Othmar Karas
- tarkistus 15
puolesta: Glyn Ford, Arlene McCarthy
vastaan: Othmar Karas

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- tarkistus 19
vastaan: Othmar Karas
- tarkistus 24
puolesta: Othmar Karas
- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)
puolesta: Othmar Karas, Christine De Veyrac
vastaan: Peder Wachtmeister

Mietintö: Sterckx – A5-0257/2004

- tarkistus 1, 2. osa
puolesta: Cristina García-Orcoyen Tormo, María del Pilar Ayuso González
vastaan: Rosa M. Díez González
- tarkistus 3
puolesta: Marianne L. P. Thyssen, Fodé Sylla, Íñigo Méndez de Vigo
vastaan: Marie-Françoise Garaud, Carlos Carnero González, Francisca Sauquillo Pérez del Arco, Emmanouil Mastorakis
- tarkistus 4
puolesta: Dominique F. C. Souchet, Georges Berthu, José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo, Marcelino Oreja Arburúa
- tarkistus 5
puolesta: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
- tarkistus 9, 2. osa
puolesta: Íñigo Méndez de Vigo, José Manuel García-Margallo y Marfil, Cristina García-Orcoyen Tormo
- tarkistus 10
puolesta: Elizabeth Montfort
vastaan: Marie-Françoise Garaud
- tarkistus 11
puolesta: Marianne L. P. Thyssen
- tarkistus 12
puolesta: Marianne L. P. Thyssen, Íñigo Méndez de Vigo, José Manuel García-Margallo y Marfil, Salvador Garriga Polledo, Cristina García-Orcoyen Tormo
- tarkistus 13
puolesta: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
vastaan: Astrid Thors
- tarkistus 14
puolesta: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
- tarkistus 16
puolesta: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
vastaan: Dana Rosemary Scallon
- tarkistus 18
puolesta: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
vastaan: Astrid Thors
- tarkistus 19
puolesta: Astrid Thors
- tarkistus 21
puolesta: Fodé Sylla, José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo, Cristina García-Orcoyen Tormo
- 39 kohta
puolesta: Reino Paasilinna, Astrid Thors, Manuel Pérez Álvarez
vastaan: Juan Ojeda Sanz, Manuel Pérez Álvarez, José Vila Abelló

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- 50 kohta, 1. osa
puolesta: María Antonia Avilés Perea
vastaan: Yasmine Boudjenah, María del Pilar Ayuso González, Theresa Zabell
- 50 kohta, 2. osa
vastaan: María del Pilar Ayuso González, Theresa Zabell
- johdanto-osan K kappale
puolesta: Nikolaos Chountis
vastaan: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
- 7 kohta, 2. osa
puolesta: José Manuel García-Margallo y Marfil,

Arlette Laguiller, Armonia Bordes ja Chantal Cauquil olivat läsnä, mutta he eivät osallistuneet äänestykseen mietinnöstä A5-0218/2004.

Bruno Gollnisch on ilmoittanut, että hän ei osallistunut kaikkiin äänestyksiin.

(Istunto keskeytettiin klo 14.55 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta johti James L. C. PROVAN

Varapuhemies

14. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Ilka Schröder on ilmoittanut olleensa läsnä 20. huhtikuuta 2004 pidetyssä istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

15. Tervetuloivotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleiksi viralliselle lehterille saapuneet knessetin entisen puhemies Avraham Burgin ja palestiinalaishallinnon entisen tiedotusministerin Yasser Abed Rabbon.

16. Transatlanttiset suhteet (jatkoa keskustelulle)

Puheenvuorot: Yasmine Boudjenah GUE/NGL-ryhmän puolesta, Joost Lagendijk Verts/ALE-ryhmän puolesta, Bastiaan Belder EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Ward Beysen, James E. M. Elles, Johannes (Hannes) Swoboda, Pierre Jonckheer, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Caroline Lucas, Gerard Collins UEN-ryhmän puolesta, Philippe Morillon, Geoffrey Van Orden, Dick Roche (neuvoston puheenjohtaja) ja Elmar Brok (AFET-valiokunnan puheenjohtaja).

Työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

- Elmar Brok ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta transatlanttisesta kumppanuudesta Dublinissa 25. ja 26. kesäkuuta 2004 pidettävän EU:n ja Yhdysvaltojen huippukokouksen edellä (B5-0185/2004)

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.25.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**17. Pakistanin tilanne** (keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: Pakistanin tilanne

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välisen yhteistyösopimuksen allekirjoittamisesta [8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS)] – Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Elmar Brok (A5-0275/2004)

Dick Roche (neuvoston puheenjohtaja) ja Christopher Patten (komission jäsen) antoivat julkilausumat.

Elmar Brok esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Sarah Ludford (LIBE-valiokunnan lausunnon valmistelija), Ulla Margrethe Sandbæk, (DEVE-valiokunnan lausunnon valmistelija), John Walls Cushnahan PPE-DE-ryhmän puolesta ja Johannes (Hannes) Swoboda PSE-ryhmän puolesta.

Puhetta johti Ingo FRIEDRICH

Varapuhemies

Puheenvuorot: Per Gahrton Verts/ALE-ryhmän puolesta, Glyn Ford, Jürgen Schröder, Catherine Guy-Quint, Richard Howitt, Charles Tannock, Dick Roche ja Christopher Patten.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.24.*

18. Ihmisoikeudet maailmassa (2003) ja EU:n ihmisoikeuspolitiikka (keskustelu)

Mietintö: Ihmisoikeudet maailmassa vuonna 2003 ja Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikka [2003/2005(INI)] – Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Véronique De Keyser (A5-0270/2004)

Véronique De Keyser esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Christopher Patten (komission jäsen), Dick Roche (neuvoston puheenjohtaja), Michael Gahler PPE-DE-ryhmän puolesta, Richard Howitt PSE-ryhmän puolesta, Bob van den Bos ELDR-ryhmän puolesta, Yasmine Boudjenah GUE/NGL-ryhmän puolesta, Matti Wuori Verts/ALE-ryhmän puolesta, José Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta, Ulla Margrethe Sandbæk EDD-ryhmän puolesta, sitoutumaton Philip Claeys, Geoffrey Van Orden, Maj Britt Theorin, Cecilia Malmström, Alain Krivine, Alima Boumediene-Thiery, Gianfranco Dell'Alba, Stockton, Giovanni Claudio Fava, Jean-Thomas Nordmann, Nirj Deva ja Michael Cashman.

Puhetta johti Alonso José PUERTA

Varapuhemies

Puheenvuorot: Reino Paasilinna ja Dick Roche.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.26.*

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

19. Kehitysyhteistyö: demokratia, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja perusvapaudet *** I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi demokratian ja oikeusvaltion kehittämisen ja lujittamisen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen yleistavoitetta edistävien kehitysyhteistyötoimien täytäntöönpanoa koskevista vaatimuksista 29 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 975/1999 muuttamisesta [KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD)] – Kehitysyhteistyövaliokunta.

Esittelijä: Fernando Fernández Martín (A5-0279/2004)

Poul Nielson (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Fernando Fernández Martín esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Edward H. C. McMillan-Scott PPE-DE-ryhmän puolesta, Maj Britt Theorin PSE-ryhmän puolesta, Pasqualina Napoletano ja Poul Nielson.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.10.

20. Euroopan kulttuuripääkaupungit (2005–2019) *** I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005–2019 tehdyn päätöksen 1419/1999/EY muuttamisesta [KOM(2003) 700 – C5-0548/2003 – 2003/0274(COD)] – Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluväliokunta.

Esittelijä: Michel Rocard (A5-0148/2004)

Viviane Reding (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Michel Rocard esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Doris Pack PPE-DE-ryhmän puolesta, Christa Prets PSE-ryhmän puolesta, Hélène Flautre Verts/ALE-ryhmän puolesta, Roy Perry, Karin Junker, Ruth Hieronymi, José Vila Abelló ja Viviane Reding.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.11.

21. Esityslista

Euroopan parlamentin entisen jäsenen Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden ja erioikeuksien puolustamista koskevia pyyntöjä koskevista Lechnerin mietinnöistä (A5-0281/2004 ja A5-0282/2004) äänestetään huomenna.

22. Puitteet yhteisille tutkinto- ja pätevyysvaatimuksille (Europass) *** I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisistä tutkinto- ja pätevyysvaatimuksista selkeyttävistä puitteista (Europass) [KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD)] – Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluväliokunta.

Esittelijä: Sabine Zissener (A5-0247/2004). Lausunnon valmistelija (työjärjestyksen 162 a artikla): Barbara Weiler, EMPL-valiokunta

Viviane Reding (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Sabine Zissener esitteli laatimansa mietinnön.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Puheenvuorot: Barbara Weiler (EMPL-valiokunnan lausunnon valmistelija), Doris Pack PPE-DE-ryhmän puolesta, Christa Prets PSE-ryhmän puolesta ja Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.12.*

(*Istunto keskeytettiin klo 19.05 ja sitä jatkettiin klo 21.05.*)

Puhetta johti Pat COX

Puhemies

23. Epäluottamuslause-esitys (keskustelu)

Seuraavien jäsenten työjärjestyksen 34 artiklan 1 kohdan mukaisesti jättämä epäluottamuslause-esitys: William Abitbol, Konstantinos Alyssandrakis, Bent Hindrup Andersen, Roberta Angelilli, Bastiaan Belder, Sergio Berlato, Jean-Louis Bernié, Georges Berthu, Roberto Felice Bigliardo, Freddy Blak, Johannes (Hans) Blokland, Jens-Peter Bonde, Graham H. Booth, Yves Butel, Martin Callanan, Mogens N. J. Camre, Marco Cappato, Isabelle Caullery, Paul Coûteaux, Thierry de La Perriere, Marianne Eriksson, Alain Esclopé, Nigel Paul Farage, Pernille Frahm, Per Gahrton, Robert Goodwill, Gerhard Hager, Daniel J. Hannan, Christopher Heaton-Harris, Roger Helmer, Ole Krarup, Alain Krivine, Efstratios Korakas, Hans Kronberger, Florence Kuntz, Caroline Lucas, Jean-Charles Marchiani, Hans-Peter Martin, Miquel Mayol i Raynal, Patricia McKenna, Erik Meijer, Cristiana Muscardini, James Nicholson, Mauro Nobilia, Charles Pasqua, Ioannis Patakis, Michel Raymond, Lennart Sacrédeus, Jean Saint-Josse, Ulla Margrethe Sandbæk, Michel-Ange Scarbonchi, Herman Schmid, Inger Schörling, Esko Olavi Seppänen, Jonas Sjöstedt, Dominique F. C. Souchet, Francesco Enrico Speroni, David Sumberg, Nicole Thomas-Mauro, Jeffrey William Titford, Maurizio Turco, Roseline Vachetta, Rijk van Dam, Alexandre Varaut ja Theresa Villiers Euroopan komissiolle (B5-0189/2004).

Puhemies ilmoitti, että Mario Borghezio, Gian Paolo Gobbo ja Franz Turchi ovat myös allekirjoittaneet epäluottamuslause-esityksen ja että Cristiana Muscardini on peruuttanut allekirjoituksensa, mistä johtuen allekirjoittaneiden lopullinen määrä on 67.

Puheenvuorot: epäluottamuslause-esityksen allekirjoittanut Christopher Heaton-Harris, Viviane Reding (komission jäsen), Françoise Grossetête PPE-DE-ryhmän puolesta, Helmut Kuhne PSE-ryhmän puolesta, Pierre Jonckheer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Mogens N. J. Camre UEN-ryhmän puolesta ja Jens-Peter Bonde EDD-ryhmän puolesta, joka esitti myös, että jäseniä olisi painostettu olemaan allekirjoittamatta epäluottamuslause-esitys, ja sitoutumaton Georges Berthu.

Puhetta johti Raimon OBIOLS I GERMÀ

Varapuhemies

Puheenvuorot: María Antonia Avilés Perea, Pasqualina Napolitano, Per Gahrton, Roberta Angelilli, William Abitbol ja Mario Borghezio.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 4.5.2004, kohta 8.1.*

24. Yhteisön rautateiden kehittäminen * III – Yhteisön rautateiden turvallisuus *** III – Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus *** III – Euroopan rautatievirasto *** III (keskustelu)**

Mietintö: Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY muuttamisesta [PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD)] – Parlamentin sovittelukomiteavaltuuskuunta.

Esittelijä: Georg Jarzembowski (A5-0242/2004)

Mietintö: Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden turvallisuudesta sekä rautatieyritysten toimiluvista annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY ja rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä sekä turvallisuustodistusten antamisesta annetun direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (rautatieturvallisuudirektiivi) [PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD)] – Parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunta.

Esittelijä: Dirk Sterckx (A5-0245/2004)

Mietintö: Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun neuvoston direktiivin 96/48/EY ja Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/16/EY muuttamisesta [PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD)] – Parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunta.

Esittelijä: Sylviane H. Ainaridi (A5-0243/2004)

Mietintö: Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan rautatieviraston perustamisesta [PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD)] – Parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunta.

Esittelijä: Gilles Savary (A5-0244/2004)

Viviane Reding (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Georg Jarzembowski esitteli laatimansa mietinnön (A5-0242/2004).

Samuli Pohjamo (esittelijän sijainen) esitteli mietinnön (A5-0245/2004).

Sylviane H. Ainaridi esitteli laatimansa mietinnön (A5-0243/2004).

Gilles Savary esitteli laatimansa mietinnön (A5-0244/2004).

Puheenvuorot: Charlotte Cederschiöld PPE-DE-ryhmän puolesta, Johannes (Hannes) Swoboda PSE-ryhmän puolesta, Gérard Caudron GUE/NGL-ryhmän puolesta, Luís Queiró UEN-ryhmän puolesta ja Rijk van Dam EDD-ryhmän puolesta.

Puhetta johti Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Varapuhemies

Puheenvuorot: Giorgio Lisi ja Sérgio Ribeiro.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohdat 7.5–7.8.*

25. Pienet ja keskisuuret yritykset (2001–2005) * I (keskustelu)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta yritysten ja yrittäjyyden, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset), hyväksi (2001 – 2005) tehdyn päätöksen 2000/819/EY muuttamisesta [KOM(2003)758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD)] – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.

Esittelijä: Paul Rübig (A5-0237/2004)

Viviane Reding (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Paul Rübig esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Elizabeth Montfort PPE-DE-ryhmän puolesta ja Paul Rübig.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.13.*

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

26. Digitaalinen sisältö Euroopassa *** I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytettävyyden ja hyödynnettävyyden parantamista Euroopassa koskevan monivuotisen yhteisön ohjelman perustamisesta [KOM(2004) 96 – C5-0082/2004 – 2004/0025(COD)] – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.

Esittelijä: W. G. van Velzen (A5-0235/2004)

W. G. van Velzen esitteli laatimansa mietinnön.

Viviane Reding (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Neena Gill PSE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 22.4.2004, kohta 7.14.

27. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 344.162/OJJE).

28. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 23.05.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Alonso José Puerta
Varapuhemies

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Chountis, Claey, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Paolo Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Kaldi, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Monsoni Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poinant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Tittley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vinci, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Tarkkailijat:

A.Nagy, Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Beneš, Berg, Biela, Bonnici, Christoforou, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Ciemniak, Cybulski, de Marco, Demetriou, Drzęźła, Ékes, Fajmon, Fazakas, Filipek, Gadzinowski, Gałazewski, Germič, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Hegyi, Heriban, Ilves, Kamiński, Kāposts, Kelemen, Kļaviņš, Kłopotek, Klukowski, Kóséné Kovács, Kowalska, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kubovič, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Landsbergis, Liberadzki, Libicki, Lisak, Lydeka, Łyżwiński, Maldeikis, Mallotová, Manninger, Matsakis, Óry, Palečková, Pieniążek, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Protasiewicz, Pusz, Janno Reiljan, Rutkowski, Ślesere, Smorawiński, Surján, Svoboda, Szabó, Szájer, Szczygło, Tabajdi, Tomczak, Vaculěk, Vadai, Valys, George Varnava, Vastagh, Vella, Vēsaitē, Widuch, Wittbrodt, Żenkiewicz, Žiak.

LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Käytettyjen merkkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ... , ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

1. Euroopan parlamentin istuntokalenteri 2005 *

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
heinäkuun istuntojakso	1	PPE-DE	KÄ	-	208, 301, 33
kaikki istuntojaksot	2	PPE-DE	KÄ	-	212, 307, 23

2. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat (lausunnon pyytäminen yhteisöjen tuomioistuimelta) *

Mietintö: BOOGERD-QUAAK (A5-0271/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
lausunnon pyytäminen yhteisöjen tuomioistuimelta			KÄ	+	276, 260, 13

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**3. Maanteiden tavarakuljetukset (kodifioitu toisinto) *** I**

Mietintö: GARGANI (A5-0250/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys	NHÄ	+	492, 4, 20

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

4. Makeiden vesien kalojen elämän turvaaminen (kodifioitu toisinto) * I**

Mietintö: GARGANI (A5-0252/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

5. Moottoriajoneuvot (sisärakenteissa käytettävien materiaalien palo-ominaisuudet) ***

Mietintö: BERENGUER FUSTER (A5-0238/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

6. UN/ECE-säännöt: ajoneuvojen luvattoman käytön estojärjestelmä ***

Mietintö: BERENGUER FUSTER (A5-0240/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

7. UN/ECE-säännöt: renkaiden tyyppihyväksyntä (vierintämelu) ***

Mietintö: BERENGUER FUSTER (A5-0239/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

8. Erityiseen hankintajärjestelmään kuuluvien tuotteiden jälleenvienti ja jälleelläettäminen *

Mietintö: DAUL (A5-0231/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

9. Eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden väliset korko- ja rojalTIMaksut *

Mietintö: RANDZIO-PLATH (A5-0276/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

10. Euroopan audiovisuaalinen observatorio * I**

Mietintö: SANDER-TEN HOLTE (A5-0241/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

11. WHO:n tupakoinnin torjuntaa koskeva puitesopimus *

Mietintö: MAATEN (A5-0226/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

12. Hedelmähilloit, hyytelöt, marmeladit ja makeutetut kastanjasoseet *

Mietintö: JACKSON (A5-0251/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

13. Vastuuvapaus 2002: erillisvirastot

Mietintö: MULDER (A5-0212/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

14. Vastuuvapaus 2002: EHTY

Mietintö: RÜHLE (A5-0201/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

15. Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittäminen * II**

Suositus toiseen käsittelyyn: BRADBURN (A5-0278/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
art. 1	4	Verts/ALE		–	
liite	1/rev.	Verts/ALE ym.	NHÄ	–	181, 309, 19
	6	GUE/NGL		–	
	5	Verts/ALE		–	
	2	Verts/ALE	NHÄ	–	50, 455, 20
	3	Verts/ALE ym.	NHÄ	–	51, 446, 26

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE tark. 1, 2, 3

16. Maatilojen rakenne ja laajentuminen * I**

Mietintö: BÖGE (A5-0194/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–5	valiokunta		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

17. Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) * I**

Mietintö: JACKSON (A5-0137/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
teksti kokonaisuudessaan	ryhmä 1	5 poliittista ryhmää		+	
	ryhmä 2	valiokunta		↓	
määrärahat	9	valiokunta	NHÄ	–	91, 423, 7
	21	5 poliittista ryhmää	eä	+	
kompromissi	ryhmä 3	valiokunta		+	
komitologia	12	valiokunta		–	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Ryhmä 1 = tark. 14–20 ja 22 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE ja GUE/NGL)

Ryhmä 2 = tark. 1–4, 8 ja 13 (ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta)

Ryhmä 3 = tark. 5, 6, 7, 10 ja 11 (ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunta)

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE tark. 9

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE tark. 21

Muuta

Verts/ALE-ryhmä ei ole allekirjoittanut tarkistusta 21.

18. PNR-tietoja koskeva sopimus EY/Yhdysvallat *

Mietintö: BOOGERD-QUAAK (A5-0271/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
palauttaminen valiokuntaan			KÄ	+	299, 218, 6

Esittelijä pyysi ELDR-ryhmän puolesta asian palauttamista valiokuntaan (työjärjestyksen 144 artikla).

19. Kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjojen leimaaminen *

Mietintö: ANGELLILI (A5-0229/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–6 8–12 14–18	valiokunta		+	
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset	13	valiokunta	NHÄ	+	262, 260, 4
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Tarkistus 7 ei koske kaikkia kieliversioita, eikä siitä siten äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta).

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 13

UEN-ryhmä on peruuttanut lainsäädäntöpäätöslauselmaa koskevan nimenhuutoäänestyspyyntönsä.

20. Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus *

Mietintö: CEYHUN (A5-0248/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1 3–8 11–27	valiokunta		+	

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset	2	valiokunta	eä	+	
	9	valiokunta	eä	+	
	10	valiokunta	eä/KÄ	+	274, 224, 8
	28	valiokunta	eä	+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma			KÄ	+	273, 225, 6

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 2, 9, 10, 28

21. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka III

Mietintö: BAYONA DE PEROGORDO (A5-0200/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
ehdotus päätökseksi – vastuuvapaus					
äänestys: ehdotus päätökseksi			NHÄ	+	442, 69, 4
ehdotus päätökseksi – tilien päättäminen					
äänestys: ehdotus päätökseksi				+	
päätöslauselmaesitys					
§ 2	9 P	PPE-DE		-	
	1	PSE		+	
jälkeen kohdan 2	10	PPE-DE		per.	
§ 13, luetelma 4		alkuper. teksti	osat		
			1/NHÄ	+	495, 7, 3
			2/NHÄ	+	306, 175, 13
§ 15	2 P	PSE		+	
	13	ELDR		↓	
§ 29	3	PSE		+	
§ 33	14	ELDR		+	
	4	PSE		↓	
§ 61	8	PSE	NHÄ	+	414, 91, 5
	15	PPE-DE		↓	

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 65	17	PPE-DE		+	
jälkeen kohdan 65	16	PPE-DE		per.	
§ 66	12	PPE-DE	KÄ	+	298, 189, 9
jälkeen kohdan 66	18	PPE-DE		per.	
§ 68	19	ELDR		+	
§ 71	5	PSE	KÄ	+	412, 59, 7
§ 90	6 P	PSE	NHÄ	-	167, 338, 4
	11	PPE-DE	NHÄ	+	275, 231, 4
§ 117		alkuper. teksti	NHÄ	+	426, 81, 9
§ 154	7	PSE		+	
äänestys: päätöslauselmaesitys (kokonaisuudessaan)				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 6, 11 ja § 13
 EDD § 117, äänestys ehdotuksesta päätökseksi vastuuvapaudesta
 GUE/NGL tark. 8

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE
§ 13, luotelma 4
 1. osa: ”yhdennetty hallinto- ja valvontajärjestelmä ... (4.13);”
 2. osa: ”katsoo, että ... EMOTR-tukiosaston maksuista;”

Muuta

PPE-DE-ryhmä on peruuttanut tarkistuksensa 10, 16 ja 18.

22. Vastuuvapaus 2002: kuudes, seitsemäs ja kahdeksas EKR

Mietintö: SJÖSTEDT (A5-0183/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
ehdotus päätökseksi – vastuuvapaus					
äänestys: ehdotus päätökseksi				+	
ehdotus päätökseksi – tilien päättäminen					
äänestys: ehdotus päätökseksi				+	
päätöslauselmaesitys					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

23. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokat II, IV, V, VI, VII ja VIII

Mietintö: STAUNER (A5-0228/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
Pääluokka II – Neuvosto					
<i>ehdotus päätökseksi</i>					
<i>äänestys: ehdotus päätökseksi</i>				+	
<i>päätöslauselmaesitys</i>					
<i>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</i>				+	
Pääluokka IV – Yhteisöjen tuomioistuin					
<i>ehdotus päätökseksi</i>					
<i>äänestys: ehdotus päätökseksi</i>				+	
<i>päätöslauselmaesitys</i>					
§ 15	2 P	PPE-DE		-	
	3	ELDR	KÄ	+	277, 190, 34
<i>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</i>				+	
Pääluokka V – Tilintarkastustuomioistuin					
<i>ehdotus päätökseksi</i>					
<i>äänestys: ehdotus päätökseksi</i>				+	
<i>päätöslauselmaesitys</i>					
§ 45	4	ELDR	KÄ	+	279, 196, 12
<i>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</i>				+	
Pääluokka VI – Talous- ja sosiaalikomitea					
<i>ehdotus päätökseksi</i>					
<i>äänestys: ehdotus päätökseksi</i>				+	
<i>päätöslauselmaesitys</i>					
<i>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</i>				+	
Pääluokka VII – Alueiden komitea					
<i>ehdotus päätökseksi</i>					
<i>äänestys: ehdotus päätökseksi</i>				+	
<i>päätöslauselmaesitys</i>					
§ 10	1 P	PSE	KÄ	-	163, 316, 9
<i>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</i>				+	

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
Pääluokka VIII – Oikeusasiamies					
ehdotus päätökseksi					
äänestys: ehdotus päätökseksi				+	
päätöslauselmaesitys					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Tarkistus 5 on mitätöity.

24. Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka I

Mietintö: VAN HULTEN (A5-0218/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
ehdotus päätökseksi					
äänestys: ehdotus päätökseksi				+	
päätöslauselmaesitys					
§ 23	7	PSE	KÄ	+	280, 171, 39
§ 31	13 P	PPE-DE	KÄ	+	254, 225, 9
§ 32	36	ELDR		+	
§ 48	37 P	ELDR	KÄ	+	333, 152, 8
§ 55	8	PSE		–	
	22	PPE-DE		+	
	38	ELDR		–	
§ 56	23	PPE-DE	osat		
			1	+	
			2/KÄ	–	225, 273, 5
	9	PSE	KÄ	–	202, 281, 17
§ 57	24	PPE-DE	KÄ	+	249, 242, 8
§ 58	10 P= 25 P=	PSE PPE-DE		+	
jälkeen kohdan 58	39	ELDR	NHÄ	+	380, 119, 10
	40	ELDR	NHÄ	+	336, 138, 28
	1/rev.= 5= 28=	EDD Verts/ALE GUE/NGL		↓	
	2/rev.	EDD	NHÄ	–	157, 299, 38

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 59	21	PPE-DE	KÄ	-	196, 286, 6
	§	alkuper. teksti	osat/KÄ		
			1	+	292, 193, 8
			2	+	267, 226, 5
§ 60		alkuper. teksti	eä	+	
§ 61	26 P	PPE-DE	KÄ	-	230, 270, 3
§ 62	41 P	ELDR		-	
§ 64	15 P	PPE-DE		+	
	11 P	PSE		↓	
	42	ELDR		↓	
jälkeen kohdan 64	3/rev.= 6	EDD Verts/ALE	NHÄ	-	208, 281, 21
	4/rev.	EDD	NHÄ	-	172, 323, 10
§ 65	27 P	PPE-DE		per.	
	43	ELDR	KÄ	-	203, 294, 12
	12	PSE		+	
	33	GUE/NGL	NHÄ	-	195, 275, 45
jälkeen kohdan 65	35	GUE/NGL	NHÄ	-	99, 355, 53
	34	GUE/NGL	osat		
			1/NHÄ	-	151, 320, 39
	2	↓			
44	ELDR	NHÄ	+	351, 146, 18	
§ 67		alkuper. teksti	eä/KÄ	+	295, 190, 12
§ 68	14 P	PPE-DE	KÄ	-	213, 278, 13
jälkeen kohdan 68	29	GUE/NGL		↓	
	30	GUE/NGL		↓	
	31	GUE/NGL		↓	
	32	GUE/NGL		↓	
§ 69	16 P	PPE-DE	NHÄ	+	260, 231, 14
§ 70	17 P	PPE-DE	NHÄ	+	265, 233, 12

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 71	18 P	PPE-DE	NHÄ	+	275, 223, 16
§ 72	19 P	PPE-DE	NHÄ	+	276, 224, 17
§ 73	20	PPE-DE	NHÄ	+	271, 223, 21
§ 74		alkuper. teksti	eä	+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	436, 34, 48

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 16 P, 17 P, 18 P, 19 P, 20
 ELDR tark. 18 P, 19 P, 20, 27 P [peruutettu], 39, 40, 44
 GUE/NGL tark. 3/rev./, 6, 4, 20, 33, 34, 35, lopullinen äänestys
 EDD tark. 2/rev., 3/rev., 4/rev.
 Van Hulst ym. tark. 16 P, 17 P, 18 P, 19 P, 20, lopullinen äänestys
 Nassauer ym. tark. 39, 40

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE § 67
 PSE § 74
 ELDR § 60

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

tark. 23

1. osa: "on sitä mieltä ... oikeudenmukainen kohtelu"
2. osa: poisto

tark. 34

1. osa: "katsoo, että ... istuntoviikon perjantaina"
2. osa: "eikä vaalipiiriviikkoina"

§ 59

1. osa: "panee merkille ... täytäntöön"
2. osa: "katsoo kuitenkin ... yli kuusi kuukautta"

Muuta

PPE-DE-ryhmä on peruuttanut tarkistuksensa 27 P.

25. Yhtiöoikeus ja omistajaohjaus

Mietintö: GHILARDOTTI (A5-0253/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 4	2	PSE		+	
jälkeen kohdan 15	1	PSE		+	
jälkeen kohdan 17	3	PSE		+	
§ 21		alkuper. teksti	NHÄ	+	360, 112, 23
jälkeen kohdan 23	11	PPE-DE		+	

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 24		alkuper. teksti	eä/KÄ	+	249, 205, 10
jälkeen kohdan 31	4	PSE		+	
§ 44	5	PSE		–	
jälkeen kohdan 44	6	PSE		+	
§ 45	7	PSE		+	
kappale E	8	PSE		+	
jälkeen kappaleen F	9	PSE		–	
jälkeen kappaleen H	10	PSE		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE § 21
PSE §§ 21, 24

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE § 21
UEN § 21
GUE/NGL § 21

26. Kypros

Päätöslauselmaesitys: B5-0188/2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
päätöslauselmaesitys B5-0188/2004 (ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta)					
§ 2		alkuper. teksti	NHÄ	+	399, 34, 16
§ 3	7	PSE		+	
jälkeen kohdan 4	12	GUE/NGL	KÄ	–	175, 279, 12
§ 5	8	PSE		+	
§ 6	9	PSE		+	
	13	GUE/NGL		↓	
jälkeen kohdan 9	3	PPE-DE		–	
§ 10	4 P	PPE-DE	NHÄ	–	67, 417, 19
	14	GUE/NGL		–	
jälkeen kohdan 10	5	PPE-DE		–	
	6	PPE-DE	NHÄ	–	61, 399, 42
§ 11	15	GUE/NGL	NHÄ	–	59, 431, 7
	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	439, 46, 15

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 12	10	PSE		+	
§ 13	11	PSE		+	
jälkeen kohdan 14	1	Verts/ALE		-	
	2	Verts/ALE		-	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	422, 30, 47

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE lopullinen äänestys

Verts/ALE §§ 2, 11, lopullinen äänestys

GUE/NGL tark. 4, 6, 15, § 11 ja lopullinen äänestys

27. Maksualan oikeudellinen kehys

Mietintö: RADWAN (A5-0192/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 4	1	PPE-DE	KÄ	+	246, 217, 13
	5	PSE + PPE-DE	osat/NHÄ		
			1	+	433, 17, 42
		2		+	304, 147, 40
	6	PSE + PPE-DE	NHÄ	+	489, 7, 5
§ 6	7	PSE + PPE-DE		+	
	§	alkuper. teksti	eä	↓	
§ 8	8	PSE + PPE-DE		+	
§ 12	9	PSE + PPE-DE		+	
§ 13	2	GUE/NGL	osat		
			1	+	
			2	-	
§ 14	3	GUE/NGL		-	
§ 17	10	PSE + PPE-DE		+	
	4	GUE/NGL		↓	
jälkeen kohdan 20	11	PSE + PPE-DE		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE tark. 5, 6

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE § 6

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

tark. 2

1. osa: ”pitää välttämättömänä ... välittömästi avoimiksi”
2. osa: ”ja kannattaa ... vahvistamista”

PSE

tark. 5

1. osa: ”katsoo, että ... asetuksilla”
2. osa: ”sen varmistamiseksi ... Euroopan unionissa”

28. Elinkaariajattelu politiikan perustana

Mietintö: WIJKMAN (A5-0261/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 2	16	Verts/ALE		-	
	2	FLORENZ ym.		-	
	3	PPE-DE		+	
jälkeen kohdan 3	4	PPE-DE		+	
§ 4, alakohta c	17	Verts/ALE		-	
§ 4, alakohta e	18	Verts/ALE		+	
§ 5	19	Verts/ALE	NHÄ	-	90, 384, 7
§ 8, alakohta g	20	Verts/ALE	KÄ	+	289, 178, 4
jälkeen kohdan 11	1	PSE		+	suullisesti muutettu
§ 13	21	Verts/ALE	KÄ	+	274, 185, 2
§ 14	5	PPE-DE		+	
§ 15	22	Verts/ALE		-	
	6	PPE-DE		+	
§ 16	7	PPE-DE	NHÄ	+	256, 225, 6
jälkeen kohdan 17	23	Verts/ALE	KÄ	+	325, 146, 3
§ 18	8 P	PPE-DE	KÄ	+	247, 231, 2
jälkeen kohdan 20	24	Verts/ALE	NHÄ	+	327, 158, 7
kappale A	10	Verts/ALE		+	
kappale F	11	Verts/ALE		-	
kappale H	12	Verts/ALE		-	
kappale I	13	Verts/ALE	NHÄ	-	89, 389, 7
kappale J	14	Verts/ALE	osat		lisäyksenä
			1	+	
			2	-	
kappale K	15	Verts/ALE	NHÄ	-	230, 257, 5
kappale O	9	PPE-DE	KÄ	+	256, 222, 4
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	428, 39, 12

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

Verts/ALE: tark. 7, 13, 15, 19, 24

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

tark. 14

1. osa: teksti ilman sanaa "lähitulevaisuudessa"

2. osa: tämä sanat

Muuta

Esittelijä ehdotti PPE-DE-ryhmän puolesta kahta suullista tarkistusta seuraavasti:

tark. 1: "11 a. vaatii komissiolta, että se ympäristöystävällisten tuotteiden, esimerkiksi ympäristömerkki-tuotteiden ja kierrätettyjen tuotteiden kulutuksen edistämiseksi kannustaa jäsenvaltioita harkitsemaan erilaisia kannustimia kuten näiden tuotteiden ja korjauspalvelujen veroprosentin alentaminen"

tark. 14: olisi katsottava lisäykseksi.

29. Meriturvallisuus

Mietintö: STERCKX (A5-0257/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 3	10	Verts/ALE + PSE	NHÄ	+	282, 173, 4
§ 4	11	Verts/ALE + PSE	NHÄ	+	261, 222, 8
jälkeen kohdan 4	12	Verts/ALE + PSE	NHÄ	+	314, 165, 10
§ 7		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	-	
jälkeen kohdan 7	9	Verts/ALE + PSE	osat		
			1	+	
			2/ NHÄ	-	220, 231, 30
			3	-	
	23	Verts/ALE		-	
jälkeen kohdan 10	24	Verts/ALE		-	
§ 13	26	ELDR		+	
	§	alkuper. teksti		↓	
jälkeen kohdan 13	3	GUE/NGL	NHÄ	-	196, 277, 14
jälkeen kohdan 18	25	Verts/ALE		-	
§ 20	15	Verts/ALE		-	
jälkeen kohdan 22	16	Verts/ALE	NHÄ	-	146, 335, 1

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 30	14	Verts/ALE + PSE	NHÄ	–	232, 236, 13
§ 34	4	GUE/NGL	NHÄ	+	269, 207, 3
§ 39		alkuper. teksti	NHÄ	+	262, 180, 7
jälkeen kohdan 39	17	Verts/ALE		–	
jälkeen kohdan 40	5	GUE/NGL	NHÄ	+	265, 203, 10
	6	GUE/NGL		–	
§ 41	8	Verts/ALE + PSE		+	
jälkeen kohdan 47	18	Verts/ALE	NHÄ	+	252, 212, 11
jälkeen kohdan 49	13	Verts/ALE + PSE	NHÄ	+	272, 195, 9
	19	Verts/ALE	NHÄ	+	271, 197, 7
§ 50	1	PPE-DE	osat		
			1/NHÄ	–	201, 254, 14
			2/NHÄ	–	197, 261, 14
	§	alkuper. teksti	osat		
			1/NHÄ	+	257, 201, 6
			2/NHÄ	–	82, 370, 6
§ 51	2	PPE-DE	NHÄ	+	236, 98, 124
	§	alkuper. teksti		↓	
jälkeen kohdan 53	20	Verts/ALE		–	
jälkeen kohdan 56	21	Verts/ALE	NHÄ	–	152, 314, 3
jälkeen kappaleen H	22	Verts/ALE		–	
kappale K		alkuper. teksti	NHÄ	+	434, 24, 5
jälkeen kappaleen L	7	Verts/ALE + PSE	KÄ	+	248, 199, 9
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	396, 24, 13

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE kappale K, §§ 13, 39, 50, tark. 1, 2, 19
PSE lopullinen äänestys
ELDR lopullinen äänestys
GUE/NGL tark. 3, 4, 5, 13, 16, 18
Verts/ALE tark. 10, 11, 12, 14, 19, 21, lopullinen äänestys
Foster ym. tark. 9 [2. osa]

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

§ 50

1. osa: ”toteaa että ... kalastusalaa”
2. osa: ”mutta pelkää ... kannattavuuteen”

ELDR

tark. 1

1. osa: "toteaa, että ... kalastusalaa"
2. osa: poisto

§ 7

1. osa: "korostaa, että ... etusijalle;"
2. osa: "pahoittelee ... lainsäädäntöä;"

PSE, ELDR, Foster ym.

tark. 9

1. osa: teksti ilman sanoja "alusten rekisteröinti Euroopan sekä" ja "mukavuuslippulaivojen sekä"
 2. osa: "alusten rekisteröinti Euroopan sekä"
 3. osa: "mukavuuslippulaivojen sekä"
-

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

1. Mietintö: Gargani A5-0250/2004

Päätöslauselma

Puolesta: 492

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugués, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Pöös, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 4

EDD: Booth, Farage, Titford

PPE-DE: Fiori

Tyhjää: 20

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

NI: Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

PSE: Valenciano Martínez-Orozco

2. Suositus toiseen käsittelyyn: Bradbourn A5-0278/2004**Tarkistus 1****Puolesta: 181**

EDD: Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Calò, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Ludford, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bowis

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Ceira Morterero, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lavarra, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**Vastaan: 309****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, De Clercq, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson**GUE/NGL:** Herzog**NI:** Berthu, Beysen, Garaud, Hager, de La Perriere, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Berger, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Dehousse, Duin, Evans Robert J.E., Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller, O'Toole, Piecyk, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Stihler, Stockmann, Titley, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi**Tyhjäät: 19****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois**PSE:** Bösch, Goebbels, Schulz, Swoboda, Volcic**Verts/ALE:** Ferrández Lezaun, Nogueira Román**3. Suositus toiseen käsittelyyn: Bradbourn A5-0278/2004****Tarkistus 2****Puolesta: 50****ELDR:** Calò, Di Pietro**GUE/NGL:** Meijer**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Karas, Pirker, Posselt, Rack, Rübige, Wijkman

PSE: Dhaene, Scheele, Swoboda

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 455

EDD: Belder, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perrière, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjää: 20

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Papayannakis

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Schierhuber

PSE: Berger, Bösch

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

4. Suositus toiseen käsittelyyn: Bradbourn A5-0278/2004**Tarkistus 3****Puolesta: 51**

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Calò, Di Pietro

GUE/NGL: Meijer

PSE: Désir, Dhaene, Fava, Lavarra, Napoletano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Vattimo

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 446

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Tyhjä: 26

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Papayannakis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, de Galle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Stirbois

PPE-DE: Lisi, Tajani

PSE: Bösch, Scheele, Schulz, Swoboda, Volcic

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

5. Mietintö: Jackson A5-0137/2004**Tarkistus 9****Puolesta: 91**

ELDR: Dybkjær, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: De Rossa, Dhaene, Karamanou, Katiforis, Miranda de Lage, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Weiler, Wiersma

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 423

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Ferriere, Raschhofer, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Tyhjää: 7

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Boogerd-Quaak

NI: Borghezio, Della Vedova, Souchet

6. Mietintö: Angelilli A5-0229/2004**Tarkistus 13****Puolesta: 262****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Fatuzzo, Méndez de Vigo**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Breyer**Vastaa: 260****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Maaten**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 4

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Schröder Ilka

7. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004**Päätös****Puolesta: 442**

EDD: Booth, Farage, Mathieu, Titford

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenzi, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 69

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Meijer

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Klamt, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Lucas, McKenna

Tyhjää: 4

GUE/NGL: Krivine

PPE-DE: Rack

UEN: Angelilli, Musumeci

8. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004**13 kohta, 4. luetelmakohta, 1. osa****Puolesta: 495**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 7

NI: de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Bremmer, Pastorelli

UEN: Muscardini, Musumeci

Verts/ALE: Lannoye

Tyhjää: 3

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Borghezio

9. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004**13 kohta, 4. luetelmakohta, 2. osa****Puolesta: 306**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Claeys, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Muscardini, Musumeci

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 175

EDD: Mathieu

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Tyhjää: 13

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Thomas-Mauro

10. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004**Tarkistus 8****Puolesta: 414**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Nair

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Frassoni

Vastaan: 91

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

PPE-DE: Callanan, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Montfort, Nicholson, Twinn, Villiers

PSE: Bösch, Prets, Swoboda

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 5

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Borghezio

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Gahrton

11. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004**Tarkistus 6****Puolesta: 167**

EDD: Booth, Farage, Titford

PPE-DE: Callanan, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Nicholson, Stockton, Villiers, Wieland

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 338

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bösch, Bowe, Cashman, Dehousse, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, O'Toole, Paasilinna, Prets, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Tittley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: McKenna, Schörling

Tyhjää: 4

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Bullmann

12. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004**Tarkistus 11****Puolesta: 275**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Costa Paolo

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Bowe, Casaca, Cashman, Dehousse, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Pittella, Read, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: McKenna

Vastaan: 231

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Varaut**PPE-DE:** Schnellhardt

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 4**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta**Verts/ALE:** Gahrton, Lucas**13. Mietintö: Bayona De Perogordo A5-0200/2004****117 kohta****Puolesta: 426****EDD:** Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenzi, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 81

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Frahm, Korakas, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

UEN: Angelilli, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton

Tyhjää: 9

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt, Sørensen

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Borghezio

PPE-DE: Wijkman

UEN: Camre

14. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004**Tarkistus 39****Puolesta: 380**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Musotto, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggelhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 119

EDD: Mathieu

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Uca

NI: Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Dell'Utri, Dimitrakopoulos, Doyle, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Hernández Mollar, Herranz García, Karas, Konrad, Lisi, McCartin, Marinos, Marques, Mauro, Méndez de Vigo, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nisticó, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Stenzel, Suominen, Tajani, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Poos, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Tyhjää: 10**EDD:** Butel**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Adam, Rothley**15. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004****Tarkistus 40****Puolesta: 336****EDD:** Bernié, Bonde, Booth, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Sjøstedt, Sylla, Uca**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfé, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Flemming, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaa: 138****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**GUE/NGL:** Bakopoulos**NI:** Hager, de La Perriere

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lisi, McCartin, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Redondo Jiménez, Roving, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Stockton, Sudre, Tajani, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Garot, Ghilardotti, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Poignant, Poos, Rocard, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro

Tyhjä: 28

EDD: Butel

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Montfort, Posselt

PSE: Adam, Campos, Ferreira, Lage, Rothley, Swiebel, Vairinhos

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

16. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004**Tarkistus 2/rev.****Puolesta: 157**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Caudron, Fiebigler, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Uca

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Dover, Elles, Foster, Gahler, Glase, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Jackson, Jeggler, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Maat, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Pex, Purvis, Sacrédeus, Schnellhardt, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Xarchakos, Zissener

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, El Khadraoui, Färm, van Hulten, Mendiluce Pereiro, Prets, Scheele, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Lancker, Watts, Wiersma

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

UEN: Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Duthu, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Lucas, de Roo, Staes, Voggenhuber

Vastaa: 299

EDD: Mathieu

ELDR: Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Sørensen, Väyrynen

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Hager, Lang, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Karas, Klamt, Klač, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sørensen, Turmes, Wuori, Wyn

Tyhjä: 38

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Lulling

PSE: Lund, Rothley, Swoboda, Vairinhos

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Musumeci, Thomas-Mauro

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

17. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004

Tarkistukset 3/rev. + 6

Puolesta: 208

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santini, Scallon, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wijkman

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Casaca, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Lund, Myller, Prets, Scheele, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Wiersma

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 281

EDD: Mathieu

ELDR: Flesch, Pohjamo

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänisch,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Duthu

Tyhjää: 21

EDD: Butel

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Stirbois

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Mussa, Pasqua, Thomas-Mauro

18. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004

Tarkistus 4/rev.

Puolesta: 172

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, Huhne, Jensen, Malmström, Monsonís Domingo, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sørensen, Thors, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Berthu, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Ferri, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Pittella, Prets, Read, Scheele, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Buitenweg, Gahrton, Lucas, Morera Català, Nogueira Román, de Roo, Staes

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**Vastaan: 323**

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Calò, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Ludford, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Kaufmann, Korakas, Uca

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Hager, Lang, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Zimeray, Zorba

UEN: Marchiani, Mussa, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Tyhjäät: 10

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Marinho, Zrihen

UEN: Camre, Musumeci

Verts/ALE: Mayol i Raynal, Wuori

19. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004**Tarkistus 33****Puolesta: 195**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bébéar, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Foster, Fourtou, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Maat, McMillan-Scott, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Pex, Pronk, Provan, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schleicher, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto

PSE: Andersson, van den Berg, van den Burg, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Lange, Lund, Paasilinna, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Wiersma

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Jonckheer, Lucas, Schörling, Staes

Vastaan: 275

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Mathieu

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Dell'Utri, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Tyhjää: 45

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Wijkman

PSE: Marinho, Rothley

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

20. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004**Tarkistus 35****Puolesta: 99**

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Busk, Costa Paolo, Davies, Dybkjær, Flesch, Jensen, Malmström, Olsson, Paulsen, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sørensen, Thors

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Grosch, Kauppi, Maat, Matikainen-Kallström, Smet, Thyssen

PSE: Andersson, van den Burg, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Ford, Hedkvist Petersen, van Hulten, Lange, Lund, Morgan, Myller, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Wiersma

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Jonckheer, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Rod, Staes, Turmes, Wuori

Vastaa: 355

EDD: Bernié, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Huhne, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Kaufmann

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Tyhjäät: 53

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Patakis, Schröder Ilka

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Callanan, De Veyrac, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, McMillan-Scott, Nicholson

PSE: van den Berg, Marinho, Rothley, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Lagendijk, Lambert, McKenna, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wyn

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

21. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004

Tarkistus 34, 1. osa

Puolesta: 151

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Boogerdt-Quaak, Busk, Dybkjær, Jensen, Malmström, Paulsen, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sørensen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Fiori, Kauppi, Korhola, Matikainen-Kallström

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Cashman, Corbett, Corbey, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Lagendijk, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 320

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, van den Bos, Calò, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Beysen, Borghezio, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Linkohr, McNally, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Walter, Zimeray, Zorba

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Jonckheer

Tyhjää: 39

ELDR: Davies

GUE/NGL: Boudjenah, Schröder Ilka

NI: Berthu, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Callanan, Goodwill, Grosch, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Maat, McMillan-Scott, Montfort, Nicholson, Parish, Smet, Thyssen

PSE: De Keyser, Marinho, Rothley

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, McKenna, Onesta

22. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004**Tarkistus 44****Puolesta: 351**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jackson, Jeggle, Kastler, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 146

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

ELDR: Nordmann, Olsson, Plooj-van Gorsel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Böge, von Boetticher, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, Díez González, Izquierdo Rojo, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo

UEN: Queiró

Tyhjää: 18

GUE/NGL: Ainardi, Schröder Ilka

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Montfort, Rübig

PSE: van den Berg, Marinho, Rothley, Volcic

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

23. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004**Tarkistus 16****Puolesta: 260**

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Flesch, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Leinen, Malliori, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rocard, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Iser Béguin, Mayol i Raynal, Onesta, Schörling, Schroedter, Turmes

Vastaa: 231

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Perry, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Miller, Morgan, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Prets, Read, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjä: 14

EDD: Farage

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

PSE: Aguiriano Nalda, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, Volcic

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Frassoni, McKenna, Morera Català

24. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004**Tarkistus 17****Puolesta: 265**

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Costa Paolo, Flesch, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Näir, Papayannakis, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Rocard, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Duthu, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Schroedter, Turmes

Vastaa: 233

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Junker, Karamanou, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Prets, Read, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, McKenna, Maes, Morera Català, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjä: 12

GUE/NGL: Schröder Ilka, Vachetta

PSE: Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Roth-Behrendt, Rothley

Verts/ALE: Breyer, Echerer, Ferrández Lezaun, Lambert, Nogueira Román

25. Mietintö: van Hulst A5-0218/2004**Tarkistus 18****Puolesta: 275**

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Flesch

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebigler, Fraise, Herzog, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Sylla

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lavarra, Leinen, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Onesta, Rod, Schroedter, Turmes

Vastaa: 223

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pastorelli, Perry, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Wachtmeister

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Gröner, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kinno, Krehl, Kuhne, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Prets, Read, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

UEN: Camre, Queiró**Verts/ALE:** Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tyhjää: 16****GUE/NGL:** Kaufmann, Krivine, Schröder Ilka, Uca**NI:** Borghezio**PSE:** Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Rapkay, Roth-Behrendt, Scheele, Schulz**Verts/ALE:** Breyer, Ferrández Lezaun, Morera Català, Nogueira Román**26. Mietintö: van Hulst A5-0218/2004****Tarkistus 19****Puolesta: 276****EDD:** Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford**ELDR:** André-Léonard, Flesch, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Sylla**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco**UEN:** Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Duthu, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lambert, Onesta, Rod, Turmes, Voggenhuber

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**Vastaan: 224**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kinnock, Kuhne, Lange, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Prets, Read, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Scheele, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Tyhjä: 17

EDD: van Dam

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Uca, Vachetta

NI: Borghezio

PSE: Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Rapkay, Roth-Behrendt, Volcic

Verts/ALE: Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Morera Català, Nogueira Román

27. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004**Tarkistus 20****Puolesta: 271**

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: van den Bos, Flesch, Nordmann, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lavarra, Linkohr, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Turmes

Vastaan: 223

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Pery, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kinnock, Kuhne, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, McKenna, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**Tyhjää: 21****ELDR:** André-Léonard, Newton Dunn**GUE/NGL:** Krivine, Schröder Ilka, Uca, Vachetta**NI:** Borghezio**PSE:** Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Rapkay, Savary**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Breyer, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Lannoye, Morera Català, Nogueira Román, Voggenhuber**28. Mietintö: van Hulten A5-0218/2004****Päätöslauselma****Puolesta: 436****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Mathieu, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Meijer, Nair, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 34

EDD: Abitbol, Bernié, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Claey, Dillen, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Coelho, Florenz

PSE: Aparicio Sánchez, Cercas, Ford, Goebbels, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Poos, dos Santos, Soares, Sousa Pinto, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Frassoni, Jonckheer

Tyhjä: 48

EDD: Butel

ELDR: Newton Dunn, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Korakas, Krivine, Manisco, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Uca, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Harbour, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Montfort, Pastorelli, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock

PSE: Lund, Marinho, Rothley

29. Mietintö: Ghilardotti A5-0253/2004**21 kohta****Puolesta: 360**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Frahm

NI: Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Hannan, Harbour,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Méndez de Vigo, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Wyn

Vastaa: 112

EDD: Abitbol, Booth, Mathieu

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Jensen, Ludford, Monsonís Domingo, Nordmann, Riis-Jørgensen, Sørensen, Thors, Värynen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca

NI: Berthu, Claeys, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Bébear, Cederschiöld, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Fourtou, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hermange, Kauppi, Korhola, Lamassoure, Lisi, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Menrad, Montfort, Pastorelli, Sacrédeus, Santer, Santini, Schaffner, Stenmarck, Sudre, Suominen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wuermeling

PSE: Carlotti, Dehousse, Garot, Hedkvist Petersen, Theorin, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Duthu, Isler Béguin, Lucas, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Tyhjä: 23

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Eriksson, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Mayer Xaver, Posselt

PSE: Marinho

UEN: Musumeci

Verts/ALE: McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català

30. B5-0188/2004 – Kypros

2 kohta

Puolesta: 399

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Fraise, Kaufmann, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Uca

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinou, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**Vastaan: 34**

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Helmer, Pastorelli, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Haug

UEN: Camre

Verts/ALE: Morera Català

Tyhjää: 16

EDD: Booth, Butel, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Kastler

PSE: Marinho

31. B5-0188/2004 – Kypros**Tarkistus 4****Puolesta: 67**

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Averoff, Banotti, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Hatzidakis, Kaldí, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Nisticò, Sacrédeus, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Aguiriano Nalda

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Vastaan: 417

EDD: Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Fraisse, Meijer

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Marchiani, Mussa, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 19

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Frahm, Krivine, Laguiller, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Lambert

32. B5-0188/2004 – Kypros**Tarkistus 6****Puolesta: 61**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Averoff, Banotti, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, García-Orcyoyen Tormo, Hatzidakis, Kaldí, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Nisticò, Sacrédeus, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

Vastaan: 399

EDD: Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Brie, Fiebiger, Frahm, Fraise, Kaufmann, Meijer, Puerta, Uca

NI: Beysen, Bonino, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, livari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 42

EDD: Abitbol, Booth, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Poignant

33. B5-0188/2004 – Kypros

Tarkistus 15

Puolesta: 59

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Wijkman

PSE: Lund

UEN: Camre

Vastaa: 431

EDD: Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Puerta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 7

EDD: Booth, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Martin Hans-Peter

34. B5-0188/2004 – Kypros**11 kohta****Puolesta: 439**

EDD: Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Herrange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 46

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Patakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Borghezio, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Cesaro, Goepel, Karas, Sacrédeus, Sartori, van Velzen, Zacharakis

PSE: De Keyser, Dhaene, Marinho, Napolitano, Ruffolo, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo

UEN: Angelilli, Camre, Queiró

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Tyhjä: 15

EDD: Booth, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Herzog, Krivine, Laguiller, Papayannakis, Schröder Ilka

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

UEN: Musumeci

35. B5-0188/2004 – Kypros**Päätöslauselma****Puolesta: 422**

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Caudron, Frahm, Fraise, Kaufmann, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Uca

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 30

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Jové Peres, Korakas, Manisco, Naïr, Patakis, Ribeiro, Seppänen

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Sacrédeus, Zacharakis

UEN: Camre

Tyhjää: 47**EDD:** Booth, Titford**ELDR:** Vallvé**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Chountis, Herzog, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sylla, Vachetta**NI:** Borghezio, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Atkins, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers**36. Mietintö: Radwan A5-0192/2004****Tarkistus 5, 1. osa****Puolesta: 433****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis**GUE/NGL:** Herzog, Korakas**NI:** Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastiaan: 17

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

ELDR: Thors

GUE/NGL: Naïr, Patakis

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Varaut

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Tyhjää: 42

EDD: Bonde, Mathieu, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

37. Mietintö: Radwan A5-0192/2004**Tarkistus 5, 2. osa****Puolesta: 304**

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Borghezio, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Gröner, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, O'Toole, Pérez Royo, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Vastaan: 147

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Aguiriano Nalda, Baltas, Bowe, Campos, Casaca, De Keyser, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Izquierdo Collado, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Rothley, Roure, Ruffolo, Savary, Scheele, Soriano Gil, Souladakis, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 40

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

UEN: Queiró

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

38. Mietintö: Radwan A5-0192/2004

Tarkistus 6

Puolesta: 489

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 7

EDD: Booth, Butel, Esclopé, Titford

NI: Berthu, Souchet, Varaut

Tyhjää: 5

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

39. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004**Tarkistus 19****Puolesta: 90**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: García-Orcoyen Tormo

PSE: Cerdeira Morterero, Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Lund, Moraes, Swiebel, Vairinhos, Van Lancker, Zimeray, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 384

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Tyhjää: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

40. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004**Tarkistus 7****Puolesta: 256**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Pérez Royo

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Vastaan: 225

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 6

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

41. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004**Tarkistus 24****Puolesta: 327**

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Hedkvist Petersen, Lund, Marinho, Mendiluce Pereiro, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 158

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Rousseaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Stirbois

PPE-DE: Lehne

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Queiró, Segni

Tyhjää: 7**ELDR:** Mulder, Vermeer**NI:** Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis**PPE-DE:** Florenz**UEN:** Ribeiro e Castro**42. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004****Tarkistus 13****Puolesta: 89****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Deprez, Grosch, Pronk**PSE:** Dehousse, Hedkvist Petersen, Lund, Marinho, Mendiluce Pereiro, Theorin, Vairinhos**UEN:** Andrews**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaa: 389****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Tyhjää: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

UEN: Musumeci

43. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004

Tarkistus 15

Puolesta: 230

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Malmström, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 257**EDD:** Abitbol, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Ford, McCarthy**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ferrández Lezaun**Tyhjää: 5****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**NI:** Martin Hans-Peter**44. Mietintö: Wijkman A5-0261/2004****Päätöslauselma****Puolesta: 428****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 39

EDD: Abitbol

ELDR: Vallvé

NI: Garaud

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bébéar, Bradbourn, Cederschiöld, Chichester, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Florenz, Fourtou, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hermange, Jackson, Khanbhai, Lehne, Marques, Martin Hugues, Montfort, Nicholson, Perry, Pronk, Purvis, Schaffner, Schleicher, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Twinn, de Veyrinas, Vlasto

Tyhjää: 12

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

PSE: Marinho

UEN: Camre

Verts/ALE: Jonckheer

45. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004

Tarkistus 10

Puolesta: 282

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Bébéar, Daul, De Veyrac, Ferrer, Fourtou, Goepel, Grosch, Grossetête, Hermange, Korhola, Lamassoure, Martin Hugues, Morillon, Sacrédeus, Schaffner, Sudre, de Veyrinas, Vlasto

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 173

EDD: Abitbol, Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Haug

UEN: Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjää: 4

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Bonino

UEN: Camre

46. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004

Tarkistus 11

Puolesta: 261

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bourlanges, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Ferrer, Fourtou, Goepel, Grosch, Grossetête, Hermange, Lamassoure, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Sacrédeus, Schaffner, Sudre, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmidt Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

UEN: Angelilli, Muscardini**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaa:** 222**EDD:** Abitbol, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis**NI:** Beysen, Borghezio**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Tyhjää:** 8**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil**NI:** Bonino**UEN:** Camre**47. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004****Tarkistus 12****Puolesta: 314****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bourlanges, Camisón Asensio, Cesaro, Cornillet, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Galeote Quecedo, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Sudre, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wijkman, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 165

EDD: Abitbol, Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Berend, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjää: 10

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Bonino, Borghezio, Garaud

UEN: Camre

48. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**Tarkistus 9, 2. osa****Puolesta: 220**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Monsonís Domingo, Vallvé

GUE/NGL: Blak, Brie, Caudron, Fraisse, Markov, Meijer, Sylla

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Deprez, Fernández Martín, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Thyssen, Vila Abelló, Wieland, Wijkman, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 231

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Souchet, Stirbois, Varaut

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjä: 30

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Uca, Vachetta

NI: de La Perriere

UEN: Camre

49. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**Tarkistus 3****Puolesta: 196**

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, van den Bos, Davies, Dybkjær, Jensen, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Plooij-van Gorsel, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Uca, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Florenz, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Kaldí, Langenhagen, Martin Hugues, Méndez de Vigo, Menrad, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafraña Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schmitt, Smet, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wijkman, Zabell

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Campos, Carlotti, Carnero González, Cerdeira Morterero, Díez González, Garot, van Hulten, Izquierdo Rojo, Karamanou, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Paasilinna, Pérez Royo, Poinant, Prets, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Soares, Soriano Gil, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Zimeray, Zrihen

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

UEN: Mussa, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Vastaa: 277

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Ludford, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Blak, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Schröder Ilka, Sylla

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Bartolozzi, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Tyhjä: 14

ELDR: Clegg, Huhne, Manders, Wallis

GUE/NGL: Frahm, Korakas, Patakis

NI: Borghesio, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Raschhofer

UEN: Camre

Verts/ALE: Wuori

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

50. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004

Tarkistus 16

Puolesta: 146

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Dell'Utri, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Dhaene, El Khadraoui, Lund, Marinho, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Pérez Royo, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 335

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Tyhjää: 1

UEN: Marchiani

51. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**Tarkistus 14****Puolesta: 232**

ELDR: Monsonís Domingo, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Deigado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 236

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 207

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Verts/ALE: Gahrton

Tyhjää: 3

ELDR: Dybkjær

NI: Berthu, Souchet

53. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**39 kohta****Puolesta: 262**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Vallvé, Wallis

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bourlanges, Cornillet, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Fourtou, Grosch, Grossetête, Hermange, Lulling, McCartin, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Ojeda Sanz, Pastorelli, Pérez Álvarez, Schaffner, Smet, Stockton, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 180

EDD: Abitbol, Mathieu

ELDR: Busk, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Thors, Van Hecke

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Gröner, Hänsch, Moraes, Napolitano, Paasilinna, Zorba

UEN: Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Thomas-Mauro

Tyhjää: 7**GUE/NGL:** Krivine, Patakis, Vachetta**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Stirbois**54. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004****Tarkistus 5****Puolesta: 265****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Monsonís Domingo, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-DeIgado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 203****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis**NI:** Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Tyhjää: 10

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

55. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**Tarkistus 18****Puolesta: 252**

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, De Veyrac, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 212

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Värynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjä: 11

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Stirbois, Varaut

UEN: Camre

56. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**Tarkistus 13****Puolesta: 272**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 195

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Theorin

Tyhjä: 9

ELDR: Dybkjær

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Stirbois, Varaut

57. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**Tarkistus 19****Puolesta: 271****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Stirbois**PPE-DE:** Bourlanges, Deprez, Ferrer, Harbour, Sacrédeus, Wijkman, Xarchakos**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 197****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Nordmann, Thors**NI:** Beysen**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjää: 7

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Martin Hans-Peter, Souchet, Varaut

UEN: Camre

58. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**Tarkistus 1, 1. osa****Puolesta: 201**

EDD: Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeltd Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ford, Goebbels, Marinho, Swiebel

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Schroedter

Vastaan: 254

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ferrer, Florenz, Jackson, Schnellhardt

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjä: 14

ELDR: Dybkjær, Vallvé

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Stirbois

PPE-DE: Grosch, Smet, Thyssen

UEN: Camre

Verts/ALE: Isler Béguin, Morera Català, Nogueira Román

59. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004

Tarkistus 1, 2. osa

Puolesta: 197

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Clegg, Nordmann

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boulanger, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

PSE: Ford, Pérez Royo, Stockmann

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Vastaa: 261

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ayuso González, Bartolozzi, Bébéar, Cornillet, Deprez, Ferrer, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Martin Hugues, Sturdy

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjä: 14

ELDR: Dybkjær, Vallvé

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Grosch, Smet, Thyssen

UEN: Camre

Verts/ALE: Morera Català, Nogueira Román

60. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**50 kohta, 1. osa****Puolesta: 257**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Clegg, Costa Paolo, Nordmann

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Eriksson, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Cerdeira Morterero, Junker, Karamanou, Katiforis, Lage, Lund, Napolitano, Paciotti, Patrie, Poignant, Rothley, Savary, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Wiersma

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Vastaa: 201

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Avilés Perea, von Boetticher, Chichester, Deprez, Flemming, Florenz, Glase, Langen, Langenhagen, Musotto, Pack, Pex, Quisthoudt-Rowohl, Schleicher, Sturdy, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Lagendijk, Morera Català, Nogueira Román, Rod, de Roo, Staes, Wuori

Tyhjää: 6

ELDR: Dybkjær

NI: de Gaulle, Martin Hans-Peter

PSE: Prets, Stockmann

UEN: Camre

61. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**50 kohta, 2. osa****Puolesta: 82**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Caudron, Eriksson, Frahm, Korakas, Manisco, Modrow, Nair, Seppänen

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Chichester, Ferrer, Jeggle, Kaldí, Konrad, Korhola, McCartin, Montfort, Oostlander, Pastorelli, Piscarreta, Xarchakos, Zabell

PSE: Dehousse, Goebbels, Junker, Lage, Lund, Patrie, Poignant, Savary, Tsatsos, Vattimo, Wiersma

UEN: Marchiani, Muscardini, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Vastaa: 370

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Roving, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Isler Béguin, McKenna, Morera Català, Nogueira Román, de Roo, Schörling, Wuori

Tyhjää: 6

ELDR: Dybkjær

NI: Garaud

PSE: Volcic

UEN: Camre, Hyland

Verts/ALE: Rod

62. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**Tarkistus 2****Puolesta: 236**

EDD: Abitbol, Butel, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Berthu, Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Moraes, Paasilinna, Tsatsos

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Maes

Vastaan: 98

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Böge, Ferrer

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cerdeira Morterero, Dührkop Dührkop, Gröner, Lund, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Napolitano, Pérez Royo, Sauquillo Pérez del Arco, Swiebel, Terrón i Cusí, Vairinhos

UEN: Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 124

EDD: Bernié, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Puerta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Deprez, Grosch, Smet

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

63. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**Tarkistus 21****Puolesta: 152**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bourlanges, Camisón Asensio, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Lulling, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sudre, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Zabell

PSE: Dhaene, El Khadraoui, van Hulten, Lund, Mendiluce Pereiro, Myller, Paasilinna, Vairinhos, Van Lancker

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 314

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Borghezio, Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjää: 3

ELDR: Dybkjær

NI: Martin Hans-Peter

UEN: Camre

64. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**Johdanto-osan K kappale****Puolesta: 434**

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souldakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 24

GUE/NGL: Chountis

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Lisi, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Marinho

UEN: Muscardini

Tyhjää: 5

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

PSE: Adam

65. Mietintö: Sterckx A5-0257/2004**Päätöslauselma****Puolesta: 396**

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

NI: Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sormosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 24

ELDR: Di Pietro

PPE-DE: Balfe, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Tyhjää: 13

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Purvis, Rovsing

HYVÄKSYTYT TEKSTIT**P5_TA(2004)0310****Maanteiden tavarakuljetukset (kodifioitu toisinto) *** I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi eräisiin maanteiden tavarakuljetuksiin sovellettavista yhteisistä säännöistä (KOM(2004) 47 – C5-0055/2004 – 2004/0017(COD))

(Yhteispäätösmenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004) 47) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 71 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0055/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 ja 89 artiklan ja 158 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0250/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TA(2004)0311**Makeiden vesien kalojen elämän turvaaminen (kodifioitu toisinto) *** I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi suojelua ja parantamista edellyttävien makeiden vesien laadusta kalojen elämän turvaamiseksi (kodifioitu toisinto) (KOM(2004) 19 – C5-0038/2004 – 2004/0002(COD))

(Yhteispäätösmenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004) 19) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 175 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0038/2004),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan, 89 artiklan ja 158 artiklan 1 kohdan,
- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0252/2004);

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

1. hyväksyy komission ehdotuksen;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2004)0312**Moottoriajoneuvot (sisärakenteissa käytettävien materiaalien palo-ominaisuudet) *****

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee tiettyjen moottoriajoneuvoluokkien sisärakenteissa käytettävien materiaalien palo-ominaisuuksien yhdenmukaisia teknisiä vaatimuksia (KOM(2003) 630 – 5049/2004 – C5-0106/2004 – 2003/0247(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2003) 630 – 5049/2004) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 27 päivänä marraskuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/836/EY ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C5-0106/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 86 artiklan, 97 artiklan 7 kohdan ja 158 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan suosituksen (A5-0238/2004);
1. antaa puoltavan lausunnon ehdotuksesta neuvoston päätökseksi;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 78.

P5_TA(2004)0313

UN/ECE-säännöt: ajoneuvojen luvattoman käytön estojärjestelmä ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee ajoneuvojen luvattoman käytön estojärjestelmien yhdenmukaisia teknisiä vaatimuksia (KOM(2003) 632 – 5048/2004 – C5-0105/2004 – 2003/0248(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2003) 632 – 5048/2004) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 27. marraskuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/836/EY ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C5-0105/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 86 artiklan, 97 artiklan 7 kohdan ja 158 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan suosituksen (A5-0240/2004);
1. antaa puoltavan lausunnon ehdotuksesta neuvoston päätökseksi;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 78.

P5_TA(2004)0314

UN/ECE-säännöt: renkaiden tyyppihyväksyntä (vierintämelu) ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission luonnokseen säännöksi, joka koskee renkaiden tyyppihyväksynnän yhdenmukaisia vaatimuksia vierintämelun osalta (KOM(2003) 635 – 5047/2004 – C5-0107/2004 – 2003/0254(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2003) 635 – 5047/2004) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 27 päivänä marraskuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/836/EY ⁽²⁾,
- ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C5-0107/2004),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 86 artiklan, 97 artiklan 7 kohdan ja 158 artiklan 1 kohdan,
- ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan suosituksen (A5-0239/2004);

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 78.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

1. antaa puoltavan lausunnon ehdotuksesta neuvoston päätökseksi;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2004)0315**Erityiseen hankintajärjestelmään kuuluvien tuotteiden jälleenvienti ja jälleelläettäminen ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 muuttamisesta erityiseen hankintajärjestelmään kuuluvien tuotteiden jälleenvientiä ja jälleelläettämistä koskevien edellytysten osalta (KOM(2004) 155 – C5-0129/2004 – 2004/0051(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004) 155) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 36 artiklan, 37 artiklan 2 kohdan ja 299 artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0129/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan ja 158 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön (A5-0231/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TA(2004)0316**Eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden väliset korko- ja rojaltimaksut ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 2003/49/EY muuttamisesta koskien tiettyjen jäsenvaltioiden mahdollisuutta soveltaa siirtymäkausia eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojaltimaksuihin sovellettavan yhteisen verotusjärjestelmän osalta (KOM(2004) 243 – C5-0187/2004 – 2004/0076(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004) 243) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 94 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0187/2004),

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan ja 158 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0276/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. vaatii aloittamaan 4. maaliskuuta 1975 annetun yhteisen julistuksen mukaisen neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2004)0317

Euroopan audiovisuaalinen observatorio * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön osallistumisesta Euroopan audiovisuaalisen observatorion toimintaan tehdyn neuvoston päätöksen 1999/784/EY muuttamisesta (KOM(2003) 763 – C5-0622/2003 – 2003/0293(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 763)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 157 artiklan 3 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0622/2003),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan mietinnön (A5-0241/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. katsoo, että komission ehdotuksen rahoitus selvitys on yhteensopiva rahoitusnäkyvien otsakkeen 3 enimmäismäärän kanssa eikä rajoita muiden toimintalinjojen toteuttamista;
 3. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

P5_TC1-COD(2003)0293

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2004/EY tekemiseksi yhteisön osallistumisesta Euroopan audiovisuaalisen observatorion toimintaan tehdyn neuvoston päätöksen 1999/784/EY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 157 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Neuvosto päätti päätöksellä 1999/784/EY ⁽⁵⁾, että Euroopan yhteisöstä tulee Euroopan audiovisuaalisen observatorion (jäljempänä "observatorio") jäsen, jotta se voi tukea observatorion toimintaa. Observatorio parantaa osaltaan yhteisön audiovisuaalialan kilpailukykyä kehittämällä alan yrityksille ja erityisesti pienille ja keskisuurille yrityksille suunnattua tiedottamista ja auttamalla niitä saamaan selkeämmän kuvan alan markkinoista.
- (2) **Multimedia ja uudet teknologiat tulevat saamaan yhä suuremman roolin audiovisuaalialalla. Observatorio voi säilyttää tärkeän roolinsa vain, jos sen kyky seurata tätä uusinta kehitystä vahvistetaan vaatimusten mukaisesti.**
- (3) **Vaikka perustamissopimuksessa määrätään henkilöiden, tavaroiden ja palvelujen vapaasta liikkuvuudesta, tiedon puute monista eroista kansallisissa määräyksissä vero- ja työlainsäädännön alalla rajoittaa audiovisuaalisten tavaroiden ja palveluiden vapaata liikkuvuutta. Observatorio voisi myötävaikuttaa positiivisesti keräämällä ja tarjoamalla asiantuntemusta ja systemaattista tietoa vero- ja työlainsäädännöstä, tekijänoikeuksista ja kuluttajansuojalainsäädännöstä.**
- (4) **Aiheesta "Televisio ilman rajoja" 4 päivänä syyskuuta 2003 annetussa Euroopan parlamentin päätöslauselmassa ⁽⁶⁾ todetaan, että olisi laadittava vuosittainen vertailuarviointikertomus jäsenvaltioiden edistymisestä digitaalitelevision saattamisessa vammaisten ulottuville, minkä vuoksi observatoriota olisi pyydettävä keräämään vuosittaisia tietoja siitä, millä tasolla televisiopalveluja saatetaan vammaisten ulottuville, mukaan lukien tekstitys, kuvailutulkkaus ja viittomakielinen tulkkaus kaikissa EU:n tai Euroopan neuvoston jäsenvaltioissa.**
- (5) Yhteisön osallistuminen observatorion toimintaan on osoittautunut tehokkaaksi tavaksi tukea observatorion toimintaa.
- (6) Olisi asianmukaista jatkaa tätä osallistumista sen kauden ajan, jonka observatorio tarvitsee hyväksyäkseen linjaukset tulevaa toimintaansa varten vuodesta 2006 eteenpäin.
- (7) Päätöstä 1999/784/EY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti,

⁽¹⁾ EUVL C ...

⁽²⁾ EUVL C ...

⁽³⁾ EUVL C ...

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin kanta 21. huhtikuuta 2004.

⁽⁵⁾ EYVL L 307, 2.12.1999, s. 61.

⁽⁶⁾ EUVL C ...

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Korvataan päätöksen 1999/784/EY 5 artikla seuraavasti:

”5 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan sen tekemistä seuraavan seitsemännen vuoden viimeisen kuun viimeiseen päivään saakka.”

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

P5_TA(2004)0318

WHO:n tupakoinnin torjuntaa koskeva puitesopimus *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Maailman terveysjärjestön (WHO) tupakoinnin torjuntaa koskevan puitesopimuksen tekemisestä (KOM(2003) 807 – C5-0028/2004 – 2003/0316(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2003) 807) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon Maailman terveysjärjestön (WHO) tupakoinnin torjuntaa koskevan puitesopimuksen,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 95, 133 ja 152 artiklan sekä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0028/2004),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan ja 97 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön sekä teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalokunnan ja oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon (A5-0226/2004);

1. hyväksyy sopimuksen tekemisen;

2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä Maailman terveysjärjestön tupakoinnin torjuntaa koskevan puitesopimuksen sihteeristölle ja pyytää viimeksi mainittua toimittamaan sen kaikille EU:hun kuulumattomille sopimuspuolille.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0319

Hedelmähilloit, hyytelöt, marmeladit ja makeutetut kastanjasoseet *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi elintarvikkeina käytettävistä hedelmähilloista, hyytelöistä ja marmeladeista sekä makeutetusta kastanjasoseesta annetun direktiivin 2001/113/EY muuttamisesta (KOM(2004) 151 – C5-0128/2004 – 2004/0052(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004) 151) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0128/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0251/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

JOHDANTO-OSAN 3 KAPPALE

(3) Erällä Itävallan paikallismarkkinoilla ilmaisua "Marmelade" on perinteisesti käytetty myös tuotenimen "hillo" käännökseenä; tällaisissa tapauksissa **ilmaisua** "Marmelade aus Zitrusfruchten" käytetään ilmaisun "marmeladi" käännökseenä kyseisten kahden tuotelajin erottamiseksi toisistaan.

(3) Erällä Itävallan **ja Saksan** paikallismarkkinoilla ilmaisua "Marmelade" on perinteisesti käytetty myös tuotenimen "hillo" käännökseenä; tällaisissa tapauksissa **ilmaisuja** "Marmelade aus Zitrusfruchten", **"Orangenmarmelade"** ja **"Zitronenmarmelade"** käytetään ilmaisun "marmeladi" käännökseenä kyseisten kahden tuotelajin erottamiseksi toisistaan.

Tarkistus 2

JOHDANTO-OSAN 4 KAPPALE

(4) Sen vuoksi on asianmukaista, että Itävalta **ottaa** huomioon nämä perinteet toteuttaessaan tarvittavia toimenpiteitä direktiivin noudattamiseksi,

(4) Sen vuoksi on asianmukaista, että Itävalta **ja Saksa ottavat** huomioon nämä perinteet toteuttaessaan tarvittavia toimenpiteitä direktiivin noudattamiseksi,

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 3

LIITE

Liite I, alaviite 2 (direktiivi 2001/113/EY)

In Österreich kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung "Marmelade" verwendet werden.

In Österreich **und Deutschland** kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung "Marmelade" verwendet werden.

Tarkistus 4

LIITE

Liite I, alaviite 3 (direktiivi 2001/113/EY)

In Österreich kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung "Marmelade aus Zitrusfrüchten" verwendet werden.

In Österreich **und Deutschland** kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung "Marmelade aus Zitrusfrüchten", "**Orangenmarmelade**" **und** "**Zitronenmarmelade**" verwendet werden.

P5_TA(2004)0320

Vastuuvapaus 2002: Euroopan jälleerakennusvirasto

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan jälleerakennusvirastolle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan jälleerakennusviraston varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä viraston vastaukset ⁽¹⁾ (C5-0632/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0149/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan jälleerakennusvirastosta annetun asetuksen (EY) N:o 2667/2000 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1646/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan,
- ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta ⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004);

1. myöntää vastuuvapauden Euroopan jälleerakennusviraston johtajalle sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;

2. esittää huomautuksensa oheen liitettyssä päätöslauselmassa;

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman Euroopan jälleerakennusviraston johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

2.**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan jälleerakennusviraston johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan jälleerakennusviraston varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä viraston vastaukset ⁽¹⁾ (C5-0632/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0149/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan jälleerakennusvirastosta annetun asetuksen (EY) N:o 2667/2000 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1646/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan,
- ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta ⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin mainitsee edellä mainitussa kertomuksessa saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että parlamentti myönsi tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen perusteella 8. huhtikuuta 2003 viraston johtajalle vastuuvapauden ⁽⁵⁾ sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 ja samassa yhteydessä se muun muassa
 - vaati, että virasto toteuttaisi tarvittavat toimet välttääkseen taulukkolaskentaohjelman käyttöönotosta talousarviokirjanpidossa aiheutuvat virheet tilintarkastustuomioistuimen tilinpäätöstä ja tilejä koskevien huomautusten mukaisesti,
 - kehotti komissiota raportoimaan parlamentille hallinnollisen tutkinnan tuloksista, jonka tavoitteena oli selvittää huonosta hallinnosta vastuulliset, sekä ryhtyä tarvittaessa kurinpidollisiin toimenpiteisiin,
 - kehotti virastoa varmistamaan kaikkien EU:n varoilla rahoitettujen energia-alan hankkeiden järjestelmällinen seuranta yhteisön taloudellisten etujen turvaamiseksi; toteuttamaan asiaankuuluvat toimenpiteet yhteistyössä UNMIKin, Kosovon sähkölaitoksen (KEK) ja ulkopuolista valvontaa suorittavien sopimuskumppaneiden kanssa, jotta energiasektorin investointien kestävyys pitkällä aikavälillä voitaisiin turvata; laatimaan rahoitettujen hankkeiden valvontaa koskevan yleissuunnitelman, jossa arvioidaan, miten hankkeet noudattavat EU:n alueella harjoitettavaa politiikkaa;

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 95 ja 96.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

1. panee merkille seuraavat luvut Euroopan jälleerakennusviraston tileillä varainhoitovuosina 2002 ja 2001;

Tulostili varainhoitovuosilta 2002 ja 2001

(1 000 euroa)

	2002	2001
Tulot		
Komissiolta saatu tuki ⁽¹⁾	462 804	517 633
Rahoitustuotot	5 978	2 915
Muut tulot	495	135
Vastikevarat	497	5 787
Kohdennetut tulot	500	0
Tulot yhteensä (a)	470 274	526 469
Menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	17 771	13 418
Siirretyt määrärahat	206	337
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	6 211	5 908
Siirretyt määrärahat	2 037	1 217
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>		
Maksut	138 512	327 345
Siirretyt määrärahat	293 106	176 863
Menot yhteensä (b)	457 844	525 088
Varainhoitovuoden tulos (a – b) ⁽²⁾	12 430	1 382
Edelliseltä vuodelta siirretty saldo	- 73 127	- 35 768
Komission puolesta suoritettavat maksut ⁽¹⁾	- 25 407	- 70 050
Peruuntuneet, vuoden 2001 maksumäärärahat (III osasto)	0	31 061
Siirretyt, peruuntuneet, vuoden 2001 määrärahat (I ja II osasto)	135	254
Siirretyt ja vapautetut vuoden 2001 määrärahat	5 463	0
Siirretyt vuoden 2001 lisämäärärahat	- 32 423	0
Kurssierot	22	- 5
Varainhoitovuoden saldo	- 112 908	- 73 127
<i>Huom.</i> Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja. <i>Lähde:</i> Virastolta saadut tiedot.		

⁽¹⁾ Mukaan luettuina komission virastolle siirtämät varat, joista virasto suorittaa maksut edelleen komission puolesta.

⁽²⁾ Laskettu neuvoston asetuksen (EY, EURATOM) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

Talousarvion toteutus

2. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuimen mukaan II osaston (hallintomenot) talousarvioen-nusteisiin olisi kiinnitettävä erityistä huomiota, jotta vältettäisiin tilanne, jossa peruuntuneet ja siirretyt määrärahat muodostavat liian suuren osan kaikista talousarvion hallintomäärärahoista; odottaa viraston ryhtyvän kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin tämän suosituksen noudattamiseksi talousarvion totuuden-mukaisuuden periaatteen mukaisesti.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**Tilinpäätökset**

3. panee tyytyväisenä merkille, että virasto on noudattanut tilintarkastustuomioistuimen edellisiä huomautuksia ja vahvistanut sisäistä valvontajärjestelmäänsä ottamalla käyttöön SI2-tietojärjestelmän;
4. kehottaa virastoa noudattamaan pikaisesti myös tilintarkastustuomioistuimen ja parlamentin suositusta luotettavan välineen käyttöön otosta yleisessä kirjanpidossa kaikissa toimintakeskuksissa ja luopumaan taulukkolaskentaohjelmien käytöstä yleisessä kirjanpidossa;
5. odottaa, että virasto vastaa pikaisesti tilintarkastustuomioistuimen pyyntöön selvittää niiden varojen asema, joita virasto antaa erikoistuneiden elinten käyttöön luotonantoa koskevien ohjelmien rahoittamiseksi erityisaloilla, ja että virasto löytää asianmukaisen tavan esittää näitä varoja koskevat tiedot tilinpäätöksissään;
6. on erittäin huolissaan tilintarkastustuomioistuimen havainnosta, jonka mukaan yhdessä tapauksessa avattiin tili viraston nimiin, mutta tilinpitäjälle ei ollut ilmoitettu kyseisen tilin olemassaolosta; panee merkille viraston johtajan asiasta antaman selityksen; katsoo, että viraston mutkikkaassa ja hajautetussa toimintaympäristössä pankkitapahtumiin liittyvät asiat olisi hoidettava erittäin huolellisesti ja avoimesti;
7. panee merkille viraston toteuttamat toimet sen varmistamiseksi, että tällainen tilanne ei toistuisi, kuten sen vastauksista käy ilmi; kehottaa virastoa parantamaan pääkirjanpitäjän ja operatiivisissa keskuksissa toimivien apulaiskirjanpitäjien välistä koordinoitua; kehottaa sekä virastoa että komissiota parantamaan viraston pääkirjanpitäjän ja komission kirjanpito-osaston välistä koordinoitua;
8. kehottaa komission sisäisen tarkastuksen yksikköä tarkastelemaan tätä asiaa mahdollisten järjestelmän puutteiden toteamiseksi ja antamaan tarvittavat suositukset näiden ongelmien poistamiseksi.

Tilien perustana olevien toimien laillisuus ja asianmukaisuus

9. on samaa mieltä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen kanssa siitä, että viraston sisäisen valvonnan järjestelmän toimivuus saattaa kärsiä siitä, että johtaja antaa talousarvion toteuttamiseen liittyviä valtuuksia monille henkilöille; korostaa, että tilintarkastustuomioistuimen havaitsemat tapaukset, joissa maksusitoumuksia ja maksuja olivat allekirjoittaneet sellaiset virkamiehet, joilla ei ollut siihen asianmukaisia valtuuksia, ovat mahdottomia hyväksyä, sillä niissä rikotaan varainhoitoa koskevia määräyksiä; odottaa, että johtaja antaa kattavan selvityksen olosuhteista, joissa tällaista tapahtui, ja ilmoittaa toteutetut tai käynnistetyt toimenpiteet, joilla estetään tällaiset tapahtumat tulevaisuudessa;
10. odottaa, että virasto noudattaa tinkimättä sekä uudessa varainhoitoasetuksessa että elimiä koskevassa varainhoidon puiteasetuksessa säädetyjä talousarvion toteuttamista koskevia menettelyjä; kehottaa johtajaa vakuuttamaan, että tällaiset valtuutukset rajoitetaan ehdottomaan minimiin, mikä on välttämätöntä viraston sujuvan toiminnan ja sen talousarvion toteuttamisen kannalta moitteettoman varainhoidon mukaisesti;
11. palauttaa mieliin, että Euroopan parlamentti pyysi⁽¹⁾ komissiota esittämään ennen kesäkuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 2667/2000 14 artiklan mukaisesti arviointikertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta ja viraston asemaa koskevasta ehdotuksesta.

Virastoja ja komissiota koskevat horisontaaliset seikat*Uuden varainhoitoasetuksen soveltaminen — Sisäinen tarkastus ja valvonta*

12. toistaa uuden varainhoitoasetuksen soveltamista koskevan kantansa, jonka se esitti virastoille myönnettyihin vuotta 2001 koskeviin vastuuvapauspäätöksiin liittyvissä päätöslauselmissa⁽²⁾; kehottaa komissiota ja virastoja jatkamaan yhteistyötään erityisesti kirjanpidon, sisäisen tarkastuksen ja hallinnointi- ja valvontamenettelyjen alalla, jotta varmistetaan koherentit ja yhdenmukaiset puitteet virastojen toiminnalle;

⁽¹⁾ EUVL C 272 E, 13.11.2003, s. 482.

⁽²⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 83–96 ja EUVL L 333, 20.12.2003, s. 53 (18 kohta).

13. palauttaa mieliin ilmaisseensa vuoden 2001 vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassa huolensa sitä, että komission sisäisen tarkastuksen toimiala (IAS) ei tehnyt virastoja koskevia tarkastuksia; ilmaisee olevansa syvästi huolissaan siitä, että vaikuttaa siltä, näitä tarkastuksia ei ole tehty tänäkään vuonna; pyytää komissiota ja IASia selittämään, miksi näitä tarkastuksia ei ole tehty, ja ilmoittamaan, paljonko sisäisen tarkastuksen toimialalla on käytettävissään henkilöstöä näiden tarkastusten toteuttamiseen; odottaa, että komissio, ja erityisesti IAS, ilmoittaa, miten se aikoo varmistaa riittävien ja moitteettomien tarkastusten suorittamisen erillisvirastoissa;

14. pitää keskeisen tärkeänä sitä, että OLAFilla on oltava samat tutkintavaltuudet virastoissa kuin sillä on toimielimissä⁽¹⁾; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin toimittaa ennen vastuuvapauspäätöslauselman hyväksymistä tietoja siitä, ovatko yhteisön elimet noudattaneet 25. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽²⁾ OLAFin sisäisistä tutkimuksista sopimuksen liitteen ehtojen mukaisesti.

Varainhoito

15. panee merkille, että joidenkin virastojen vastauksissa siihen, miten ne aikovat käsitellä toistuvaa huomattavia varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja koskevaa ongelmaa, mainitaan uuden varainhoitoasetuksen tarjoama mahdollisuus käyttää ”jaksotettuja määrärahoja”; kehottaa virastoja selvittämään analyysinsä ja ilmoittamaan erityisesti, mitkä niiden toimista ovat luonteeltaan monivuotisia ja voitaisiin rahoittaa tällaisilla määrärahoilla;

16. kehottaa komissiota ilmoittamaan kantansa tällaiseen ratkaisuun ja ilmoittamaan, mikäli se ei pidä tätä toteuttamiskelpoisena pohjana sellaisille vaihtoehdoille, joilla onnistuttaisiin vähentämään varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja huomattavasti.

Virastojen tarkastelu

17. korostaa, että ennen kuin komissio päättää perustaa viraston, sen on analysoitava perusteellisesti viraston suorittamien toimien tarvetta ja niiden lisäarvoa ottaen huomioon toissijaisuuden ja talousarvion kurinalaisuuden periaatteen sekä menettelyjen yksinkertaistamisen;

18. kehottaa komissiota tekemään yhteistutkimuksen yhteisön eri elinten tehtävistä, jotka ovat päällekkäisiä tai joilla on sama tavoite, asianmukaisten ratkaisujen ehdottamiseksi, virastojen mahdollinen yhteensulauttaminen mukaan luettuna;

19. on huolissaan siitä, että monissa virastoissa hallinto- ja toimintamenot ovat epätasapainossa siten, että hallintomenot ovat suuremmat kuin toimintamenot; kehottaa näin ollen komissiota ja virastoja asettamaan tavoitteet hallintomenojen suhteellisen osuuden leikkaamiselle suhteessa kokonaismenoihin ja laatimaan tälle aikataulun; toteaa, että monien virastojen mukaan tämä tarjoaa monia mahdollisuuksia, kuten kyselylomakkeesta käy ilmi;

20. toimielinten välistä yhteistyötä koskeviin vastauksiin viitaten kannustaa virastoja tehostamaan niiden välistä yhteistyötä, jotta onnistuttaisiin vastaamaan niiden tarpeisiin erityisaloilla (esimerkiksi ohjelmistojen kehittäminen) ja leikkaamaan kustannuksia, sen sijaan, että mukautettaisiin alun perin komission tarpeisiin kehitettyjä sovelluksia, jotka osoittautuvat usein liian raskaiksi ja monimutkaisiksi virastojen erityistarpeisiin nähden;

21. kannustaa virastoja luomaan ja kehittämään tiiviit työsuhteet asianomaisiin parlamentin valiokuntiin; kehottaa pysyviä valiokuntiaan, joiden vastuualueeseen kunkin viraston toiminta-ala kuuluu, koordinoimaan toimintansa budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavaliokunnan kanssa, jotta virastojen toiminnan seuranta olisi tehokasta.

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.

⁽²⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004*Uudet rahoituslähteet*

22. panee tyytyväisenä merkille uusia rahoitusmahdollisuuksia koskevat vastaukset ja ideat; toteaa, että monet nykyiset lähteet ja ehdotukset koskevat rakennusten ja tilojen vuokraamista ja julkaisujen ja tietojen myyntiä; ymmärtää, että muun muassa itsenäisyyden vuoksi monet virastot eivät voi hyväksyä täydentäviä rahoituslähteitä; korostaa kolmansien maiden osallistumisesta tiettyjen virastojen toimintaan aiheutuvia mittakaavaetuja ja taloudellisia etuja; kehottaa komissiota ja virastoja tekemään rakentavia ehdotuksia uusiksi lisärahoituslähteiksi, jotka lisäisivät omarahoitusastetta;

23. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden ja alueiden alueellaan sijaitseville virastoille myöntämät rahoitusosuudet; pitää tärkeänä, että neuvosto ja komissio vaativat tällaisia rahoitusosuuksia erityisesti silloin, kun perustetaan uusia virastoja.

Yhdenmukaistetut toimintakehykset

24. palauttaa mieliin kantansa⁽¹⁾, jonka mukaan nykyisten virastojen ”valikoima erilaisia muotoja ei ole avoin, selkeä eikä perusteltu, vaikka otettaisiin huomioon tehtävien erilaisuus”; kehottaa komissiota tutki-
maan kaikkia olemassa olevia virastoja, jotta se voi tarvittaessa ehdottaa tarkistuksia niiden perussäntöihin virastojen sopeuttamiseksi tulevissa säädöspuitteissa määriteltäviin malleihin⁽²⁾; kehottaa toimivaltaisia valiokuntia seuraamaan tätä kattavaa uudelleentarkastelua, joka olisi vietävä läpi mahdollisimman nopeasti, ja ottamaan huomioon tässä vastuuvapauspäättölauselmassa mainitut horisontaaliset seikat;

25. kehottaa komissiota esittämään asianmukaisia ehdotuksia tällaisten yhdenmukaisten puitteiden luomiseksi virastoille ennen kuin tai viimeistään samaan aikaan kun se esittää uusia virastoja koskevat lain-
säädäntöehdotukset; pitää kiinni siitä, että yhteiset suuntaviivat sisältävä toimielinten välinen sopimus on välttämätön edellytys yhdenmukaisten puitteiden luomiselle.

Henkilöstöpolitiikka

26. korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen myötä virastojen hallintokaavioista vastaa budjettivallan käyttäjä; korostaa tämän muutoksen merkitystä tulevien virastoja koskevien vastuuvapausmenettelyjen yhteydessä, kun tarkastellaan henkilöstösääntöjen soveltamista rekrytointiin, ylennyspolitiikkaan, virkojen täyttöasteeseen ja rekrytointipolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä;

27. panee merkille, että vuoden 2004 talousarviomenettelyn aikana kyselylomakkeeseen annetuista vas-
tauksista kävi ilmi, että useissa virastoissa keskimääräinen ylennyksiin tarvittava vuosimäärä oli selvästi pienempi kuin komissiossa, täyttämättömiä virkoja oli selvästi enemmän kuin toimitelmissä ja läheskään kaikkia pyydettyjä uusia virkoja ei ehdotettu alhaisimmille palkkaluokille; katsoo, että henkilöstöpolitiikan olisi muodostettava tärkeä osa nykyisten virastojen uudelleentarkastelua;

28. katsoo, että virastojen henkilöstöpolitiikan olisi noudatettava varainhoitoasetusta, henkilöstösääntöjä ja toimielinten yleisesti noudattamaa parasta käytäntöä; ottaa huomioon, että komissiota on pyydetty ilmoittamaan ennen vuoden 2005 talousarviomenettelyn käynnistymistä henkilöstöpolitiikkaa koskevat suuntaviivat, erityisesti mitä tulee täyttämättömien virkojen määrään, ylennysnopeuteen, rekrytoinnin määrään ja tavanomaiseen uraprofiiliin;

29. palauttaa mieliin periaatteen, jonka mukaan virastojen olisi palkattava mahdollisimman paljon väli-
aikaista henkilöstöä, jotta ne säilyttäisivät joustavuutensa ja tehokkuutensa;

30. on huolestunut vakavista säännönvastaisuuksista, joita on havaittu Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen valintamenettelyissä, muun muassa seuraavat: avoimia paikkoja koskevat ilmoitukset ovat epäselviä, valintakomiteoiden selvitykset puutteellisia ja hakijoiden arviointi-
perusteita ei ole vahvistettu edeltä käsin⁽³⁾; on hyvin huolissaan siitä, että tämä ei välttämättä ole yksittäinen tapaus, vaan että virastoilla yleensäkin on ongelmia hallinnoida näitä melko monimutkaisia menette-
lyjä oikeudenmukaisella ja avoimella tavalla;

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 13 ja 14 kohta.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015, 24 kohta.

⁽³⁾ Ks. tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus varainhoitovuodelta 2002, 13 kohta (s. 64).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

31. katsoo, että virastojen järjestämien valintamenettelyjen on noudatettava samoja vaatimuksia kuin Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston (EPSO) noudattamien menettelyjen ja että on vältettävä sellaisen mielikuvan muodostumista, että virastojen valintamenettelyt ovat helppo tie yhteisöjen virkamiehiksi;

32. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan, että virastot saavat asianmukaista tukea EPSO:lta valintamenettelyjä järjestäessään, ja että on olemassa mekanismi, jonka avulla ulkopuoliset henkilöt validoivat näiden menettelyjen tulokset ennen rekrytointia.

P5_TA(2004)0321

Vastuuvapaus 2002: Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä viraston vastaukset ⁽¹⁾ (C5-0636/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0141/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2062/94 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1654/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 12 a artiklan,
- ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta ⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon (A5-0212/2004);

1. myöntää vastuuvapauden Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston johtajalle sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;

2. esittää huomautuksensa oheen liitettyssä päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 38.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä viraston vastaukset ⁽¹⁾ (C5-0636/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0141/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2062/94 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1654/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 12 a artiklan,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta ⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon (A5-0212/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin mainitsee edellä mainitussa kertomuksessa saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että parlamentti myönsi tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen perusteella 6. marraskuuta 2003 ⁽⁵⁾ viraston johtajalle vastuuvapauden sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 ja samassa yhteydessä se päätöslauselmassaan muun muassa
- hyväksyi viraston perustelut sille, että huomattava määrä toimintamäärärahoja siirrettiin varainhoitovuodelta 2001 varainhoitovuodelle 2002; tärkein syy oli pk-yrityksiin liittyvän, tapaturmien eston rahoitussuunnitelman, minkä täytäntöönpano oli viraston tehtävä, myöhäinen hyväksyminen,
 - pani merkille ulkoisen arviointikertomuksen hyvän yleisarvion viraston toiminnasta ja totesi, että olisi harkittava viraston kantaa puoltaa edellä mainitun pk-ohjelman muuttamista monivuotiseksi ohjelmaksi,
 - kehotti virastoa parantamaan toimintansa suunnittelua suhteessa kansallisten tarkkailupisteiden toimintaan ja pani tyytyväisenä merkille viraston ja Dublinin säätiön tekemän yhteistyön;

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 38.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ EUVL L 333, 20.12.2003, s. 52 ja 53.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston tileillä varainhoitovuosina 2002 ja 2001;

Tulostili varainhoitovuosilta 2002 ja 2001

(1 000 euroa)

	2002	2001
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	12 324	9 400
Muut tuet	252	184
Muut tulot	8	0
Rahoitustuotot	73	91
Tulot yhteensä (a)	12 657	9 676
Menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	3 024	2 654
Siirretyt määrärahat	136	168
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	1 140	846
Siirretyt määrärahat	247	229
<i>Toiminta – Talousarvion III osasto</i>		
Maksut	2 030	1 543
Siirretyt määrärahat	5 623	5 814
Menot yhteensä (b)	12 199	11 255
Varainhoitovuoden tulos (a – b) ⁽¹⁾	458	– 1 579
Edelliseltä vuodelta siirretty saldo	– 2 185	– 886
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	609	242
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt uudelleen käytettäväksi tarkoitetut tulot, joita ei käytetty uudelleen	0	9
Kurssierot	4	2
Siirtovelat ja siirtosaamiset	7	27
Varainhoitovuoden saldo	– 1 108	– 2 185
<i>Huom.</i> Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja. <i>Lähde:</i> Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirastolta saadut tiedot.		

⁽¹⁾ Laskettu neuvoston asetuksen (EY, EURATOM) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

Talousarvion toteutus

2. toistaa kantansa, jonka se esitti edellä mainitussa 6. marraskuuta 2003 antamassaan vuotta 2001 koskevaan vastuuvapauspäätökseen liittyvässä päätöslauselmassa (8 kohta) ja jonka mukaan se odottaa viraston jatkavan pyrkimyksiä parantaa edelleen toimintansa ohjelmointia, jotta vähennettäisiin huomattavasti määrärahojen siirtymistä vuodelta toiselle; vaikka tilintarkastustuomioistuin ja virasto ovat eri mieltä siitä, miten virasto on pyrkinyt noudattamaan vuotuisuuden periaatetta, pitää kiinni siitä, että lisäponnisteluja on tehtävä, jotta vuodelta toiselle siirrettävien määrärahojen määrää leikataan entistä tiukemmalla toimintamäärärahojen ohjelmoinnilla, jopa sellaisten hankkeiden tapauksessa, joiden toteutuskausi ylittää varainhoitovuoden;

3. odottaa, että virasto antaa tietoja viraston tekemästä analyysistä uuden varainhoitoasetuksen tarjoamista vaihtoehdoista, jotta taataan ohjelmien asianmukainen täytäntöönpano samalla kuitenkin noudattaen talousarvion vuotuisuuden periaatetta;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

4. panee merkille viraston suunnitelman parantaa sisäistä valvontaansa, mihin kuuluu sisäisen valvonta-tehtävän luominen, ja sen ilmoittamat aloitteet panna täytäntöön sisäisen valvonnan standardit vuonna 2004; odottaa, että virasto raportoi näistä asioista, kun se on saanut sisäiset menettelynsä päätökseen.

Tilien perustana olevien toimien laillisuus ja asianmukaisuus

5. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen esittämän kritiikin siitä, miten virasto valvoi edunsaajia pk-yrityksiä koskevan ohjelman yhteydessä, ja erityisesti ilmoitettujen menojen totuudenmukaisuutta koskevan arvostelun sekä tilintarkastustuomioistuimen huomautukset tavasta, jolla virasto oli suorittanut joidenkin hankkeiden loppuarvioinnin; panee lisäksi merkille viraston vastauksen, jonka mukaan virasto jätti näiden arviointien jälkeen maksamatta tuen kokonaisuudessaan 51:lle hankkeen toteuttajalle; kehottaa virastoa "ottamaan opikseen" pk-yritysten rahoitusohjelmaa 2002 hallinnoitaessa saaduista kokemuksista, jotta myöhemmät ohjelmat hoidettaisiin kurinalaisemmin ja rahalle saataisiin parempi vastine;

6. pyytää virastoa toimittamaan asiasta vastaavalle parlamentin valiokunnalle ulkopuolisen arviointi-raportin toisesta pk-yritysten rahoitusohjelmasta syyskuuhun 2004 mennessä ja antamaan tietoja vuosien 2001–2002 arviointikertomuksen perusteella toteutetuista toimista.

Virastoja ja komissiota koskevat horisontaaliset seikat***Uuden varainhoitoasetuksen soveltaminen — Sisäinen tarkastus ja valvonta***

7. toistaa uuden varainhoitoasetuksen soveltamista koskevan kantansa, jonka se esitti virastoille myönnettyihin vuotta 2001 koskeviin vastuuvapauspäätöksiin liittyvissä päätöslauselmissa⁽¹⁾; kehottaa komissiota ja virastoja jatkamaan yhteistyötään erityisesti kirjanpidon, sisäisen tarkastuksen ja hallinnointi- ja valvontamenettelyjen alalla, jotta varmistetaan koherentit ja yhdenmukaiset puitteet virastojen toiminnalle;

8. palauttaa mieliin ilmaiseensa vuoden 2001 vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassa huolensa siitä, että komission sisäisen tarkastuksen toimiala (IAS) ei tehnyt virastoja koskevia tarkastuksia; ilmaisee olevansa syvästi huolissaan siitä, että vaikuttaa siltä, että näitä tarkastuksia ei ole tehty tänäkään vuonna; pyytää komissiota ja IASia selittämään, miksi näitä tarkastuksia ei ole tehty, ja ilmoittamaan, paljonko sisäisen tarkastuksen toimialalla on käytettävissään henkilöstöä näiden tarkastusten toteuttamiseen; odottaa, että komissio, ja erityisesti IAS, ilmoittaa, miten se aikoo varmistaa riittävien ja moitteettomien tarkastusten suorittamisen erillisvirastoissa;

9. pitää keskeisen tärkeänä sitä, että OLAFilla on oltava samat tutkintavaltuudet virastoissa kuin sillä on toimielimissä⁽²⁾; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin toimittaa ennen vastuuvapauspäätöslauselman hyväksymistä tietoja siitä, ovatko yhteisön elimet noudattaneet 25. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽³⁾ OLAFin sisäisistä tutkimuksista sopimuksen liitteen ehtojen mukaisesti.

Varainhoito

10. panee merkille, että joidenkin virastojen vastauksissa siihen, miten ne aikovat käsitellä toistuvaa huomattavia varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja koskevaa ongelmaa, mainitaan uuden varainhoitoasetuksen tarjoama mahdollisuus käyttää "jaksotettuja määrärahoja"; kehottaa virastoja selvittämään analyysinsä ja ilmoittamaan erityisesti, mitkä niiden toimista ovat luonteeltaan monivuotisia ja voitaisiin rahoittaa tällaisilla määrärahoilla;

11. kehottaa komissiota ilmoittamaan kantansa tällaiseen ratkaisuun ja ilmoittamaan, mikäli se ei pidä tätä toteuttamiskelpoisena pohjana sellaisille vaihtoehdolle, joilla onnistuttaisiin vähentämään varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja huomattavasti.

⁽¹⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 83–96 ja EUVL L 333, 20.12.2003, s. 53 (18 kohta).

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

Virastojen tarkastelu

12. korostaa, että ennen kuin komissio päättää perustaa viraston, sen on analysoitava perusteellisesti viraston suorittamien toimien tarvetta ja niiden lisäarvoa ottaen huomioon toissijaisuuden ja talousarvion kurinalaisuuden periaatteen sekä menettelyjen yksinkertaistamisen;
13. kehottaa komissiota tekemään yleistutkimuksen yhteisön eri elinten tehtävistä, jotka ovat päällekkäisiä tai joilla on sama tavoite, asianmukaisten ratkaisujen ehdottamiseksi, virastojen mahdollinen yhteensulauttaminen mukaan luettuna;
14. on huolissaan siitä, että monissa virastoissa hallinto- ja toimintamenot ovat epätasapainossa siten, että hallintomenot ovat suuremmat kuin toimintamenot; kehottaa näin ollen komissiota ja virastoja asettamaan tavoitteet hallintomenojen suhteellisen osuuden leikkaamiselle suhteessa kokonaismenoihin ja laattimaan tälle aikataulun; toteaa, että monien virastojen mukaan tämä tarjoaa monia mahdollisuuksia, kuten kyselylomakkeesta käy ilmi;
15. toimielinten välistä yhteistyötä koskeviin vastauksiin viitaten kannustaa virastoja tehostamaan niiden välistä yhteistyötä, jotta onnistuttaisiin vastaamaan niiden tarpeisiin erityisaloilla (esimerkiksi ohjelmistojen kehittäminen) ja leikkaamaan kustannuksia, sen sijaan, että mukautettaisiin alun perin komission tarpeisiin kehitettyjä sovelluksia, jotka osoittautuvat usein liian raskaiksi ja monimutkaisiksi virastojen erityistarpeisiin nähden;
16. kannustaa virastoja luomaan ja kehittämään tiiviit työsuhteet asianomaisiin parlamentin valiokuntiin; kehottaa pysyviä valiokuntiaan, joiden vastuualueeseen kunkin viraston toiminta-ala kuuluu, koordinoimaan toimintansa budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavalioikunnan kanssa, jotta virastojen toiminnan seuranta olisi tehokasta.

Uudet rahoituslähteet

17. panee tyytyväisenä merkille uusia rahoitusmahdollisuuksia koskevat vastaukset ja ideat; toteaa, että monet nykyiset lähteet ja ehdotukset koskevat rakennusten ja tilojen vuokraamista ja julkaisujen ja tietojen myyntiä; ymmärtää, että muun muassa itsenäisyyden vuoksi monet virastot eivät voi hyväksyä täydentäviä rahoituslähteitä; korostaa kolmansien maiden osallistumisesta tiettyjen virastojen toimintaan aiheutuvia mittakaavaetuja ja taloudellisia etuja; kehottaa komissiota ja virastoja tekemään rakentavia ehdotuksia uusiksi lisärahoituslähteiksi, jotka lisäävät omarahoitusastetta;
18. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden ja alueiden alueellaan sijaitseville virastoille myöntämät rahoitusosuudet; pitää tärkeänä, että neuvosto ja komissio vaativat tällaisia rahoitusosuuksia erityisesti silloin, kun perustetaan uusia virastoja.

Yhdenmukaistetut toimintakehykset

19. palauttaa mieliin kantansa⁽¹⁾, jonka mukaan nykyisten virastojen ”valikoima erilaisia muotoja ei ole avoin, selkeä eikä perusteltu, vaikka otettaisiin huomioon tehtävien erilaisuus”; kehottaa komissiota tutkimaan kaikkia olemassa olevia virastoja, jotta se voi tarvittaessa ehdottaa tarkistuksia niiden perussääntöihin virastojen sopeuttamiseksi tulevissa säädöspuiteissa määriteltäviin malleihin⁽²⁾; kehottaa toimivaltaisia valiokuntia seuraamaan tätä kattavaa uudelleentarkastelua, joka olisi vietävä läpi mahdollisimman nopeasti, ja ottamaan huomioon tässä vastuuvapauspäättöslauselmassa mainitut horisontaaliset seikat;
20. kehottaa komissiota esittämään asianmukaisia ehdotuksia tällaisten yhdenmukaisten puiteiden luomiseksi virastoille ennen kuin tai viimeistään samaan aikaan, kun se esittää uusia virastoja koskevat lain-säädäntöehdotukset; pitää kiinni siitä, että yhteiset suuntaviivat sisältävä toimielinten välinen sopimus on välttämätön edellytys yhdenmukaisten puiteiden luomiselle.

Henkilöstöpolitiikka

21. korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen myötä virastojen hallintokaavioista vastaa budjettivallan käyttäjä; korostaa tämän muutoksen merkitystä tulevien virastojen koskevien vastuuvapausmenettelyjen

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 13 ja 14 kohta.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015, 24 kohta.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

yhteydessä, kun tarkastellaan henkilöstösääntöjen soveltamista rekrytointiin, ylennyspolitiikkaan, virkojen täyttöasteeseen ja rekrytointipolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä;

22. panee merkille, että vuoden 2004 talousarviomenettelyn aikana kyselylomakkeeseen annetuista vastauksista kävi ilmi, että useissa virastoissa keskimääräinen ylennyksiin tarvittava vuosimäärä oli selvästi pienempi kuin komissiossa, täyttämättömiä virkoja oli selvästi enemmän kuin toimielimissä ja läheskään kaikkia pyydettyjä uusia virkoja ei ehdotettu alhaisimmille palkkaluokille; katsoo, että henkilöstöpolitiikan olisi muodostettava tärkeä osa nykyisten virastojen uudelleentarkastelua;

23. katsoo, että virastojen henkilöstöpolitiikan olisi noudatettava varainhoitoasetusta, henkilöstösääntöjä ja toimielinten yleisesti noudattamaa parasta käytäntöä; ottaa huomioon, että komissiota on pyydetty ilmoittamaan ennen vuoden 2005 talousarviomenettelyn käynnistymistä henkilöstöpolitiikkaa koskevat suuntaviivat, erityisesti mitä tulee täyttämättömien virkojen määrään, ylennysnopeuteen, rekrytoinnin määrään ja tavanomaiseen uraprofiiliin;

24. palauttaa mieliin periaatteen, jonka mukaan virastojen olisi palkattava mahdollisimman paljon väli-aikaista henkilöstöä, jotta ne säilyttäisivät joustavuutensa ja tehokkuutensa;

25. on huolestunut vakavista säännönvastaisuuksista, joita on havaittu Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen valintamenettelyissä, muun muassa seuraavat: avoimia paikkoja koskevat ilmoitukset ovat epäselviä, valintakomiteoiden selvitykset puutteellisia ja hakijoiden arviointiperusteita ei ole vahvistettu edeltä käsin⁽¹⁾; on hyvin huolissaan siitä, että tämä ei välttämättä ole yksittäinen tapaus, vaan että virastoilla yleensäkin on ongelmia hallinnoida näitä melko monimutkaisia menettelyjä oikeudenmukaisella ja avoimella tavalla;

26. katsoo, että virastojen järjestämien valintamenettelyjen on noudatettava samoja vaatimuksia kuin Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston (EPSO) noudattamien menettelyjen ja että on vältettävä sellaisen mielikuvan muodostumista, että virastojen valintamenettelyt ovat helppo tie yhteisöjen virkamiehiksi;

27. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan, että virastot saavat asianmukaista tukea EPSO:lta valintamenettelyjä järjestäessään, ja että on olemassa mekanismi, jonka avulla ulkopuoliset henkilöt validoivat näiden menettelyjen tulokset ennen rekrytointia.

⁽¹⁾ Ks. tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus varainhoitovuodelta 2002, 13 kohta (s. 64).

P5_TA(2004)0322

Vastuuvapaus 2002: Euroopan ympäristökeskus**1.**

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ympäristökeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan ympäristökeskuksen varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä viraston vastaukset⁽¹⁾ (C5-0635/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0140/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ ja erityisesti sen

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

185 artiklan ja Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seuranta-verkoston perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 muuttamisesta 22. heinäkuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1641/2003⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan,

- ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽²⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004);
1. myöntää vastuuvapauden Euroopan ympäristökeskuksen johtajalle sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;
 2. esittää huomautuksensa oheen liitettyssä päätöslauselmassa;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman Euroopan ympäristökeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan ympäristökeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuinten kertomuksen Euroopan ympäristökeskuksen varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä viraston vastaukset⁽¹⁾ (C5-0635/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0140/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seuranta-verkoston perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 muuttamisesta 22. heinäkuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1641/2003⁽³⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin mainitsee edellä mainitussa kertomuksessa saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- B. ottaa huomioon, että parlamentti myönsi tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen perusteella 6. marraskuuta 2003 ympäristökeskuksen johtajalle vastuuvapauden sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 ja samassa yhteydessä parlamentti päätöslauselmassaan ⁽¹⁾ muun muassa
- pani tyytyväisenä merkille keskuksen pyrkimyksen suunnitella toimintansa paremmin, jotta vähennettäisiin keskuksen vuodelta toiselle siirtyviä määrärahoja, ja totesi, että vuodelta toiseen siirrettävät määrärahat koskevat lähinnä yhteyksiä Euroopan teemakeskuksiin, jotka ovat sopimussuhteessa ympäristökeskuksen kanssa, ja että ongelma on luonteeltaan ”systeminen” ja pyysi keskusten kanssa tehtävien sopimusten täytäntöönpanon tiukempaa valvontaa; lisäksi se pyysi yhteisön elinten välisen yhdenmukaistetun lähestymistavan kehittämistä, joka perustuisi parhaisiin käytäntöihin, kun on kyse tämänkaltaisista systeemisistä ongelmista,
 - kehotti keskusta panemaan täytäntöön asianmukaiset toimenpiteet taltiointi- ja arkistointijärjestelmän parantamiseksi, jotta sen varainhoitoasiakirjat sisältävät tarvittavan taustamateriaalin,
 - edellytti keskuksen tehostavan toimielinten välistä yhteistyötä hankintamenettelyjen kaltaisissa asioissa;
1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan ympäristökeskuksen tileillä varainhoituvuosina 2002 ja 2001;

Tulostili varainhoituvuosilta 2002 ja 2001

(1 000 euroa)

	2002	2001
Tulot		
Omat tulot		
Komissiolta saatu tuki	18 749	18 342
Muut tulot	1 136	1 493
Rahoitustuotot	198	369
Tulot yhteensä (a)	20 083	20 204
Menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	9 714	8 126
Siirretyt määrärahat	1 018	735
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	2 054	1 423
Siirretyt määrärahat	247	521
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>		
Maksut	6 493	3 738
Siirretyt määrärahat	5 611	6 856
Menot yhteensä (b)	25 137	21 399
Varainhoitovuoden tulos (a – b) ⁽¹⁾	– 5 054	– 1 195
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	– 3 274	– 3 117
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	888	939
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt uudelleen käytettäväksi tarkoitetut tulot, joita ei käytetty uudelleen	8	86
Palautukset komissiolle		
Kurssierot	4	13
Varainhoitovuoden saldo	– 7 428	– 3 274
<i>Huom.</i> Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja. <i>Lähde:</i> Keskukselta saadut tiedot.		

⁽¹⁾ Laskettu neuvoston asetuksen (EY, EURATOM) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).⁽¹⁾ EUVL L 333, 20.12.2003, s. 71 ja 72.

Talousarvion toteutus – tarkastus ja valvonta

2. panee merkille keskuksen vastaukset, jotka koskevat siirtoja varainhoitovuodelta toiselle, ja erityisesti sen kannan useiden hankkeiden monivuotiseen luonteeseen; kehottaa keskusta antamaan lisätietoja sen tekemästä analyysistä uuden varainhoitoasetuksen tarjoamista vaihtoehtoista, erityisesti jaksotettujen määrärahojen käytöstä Euroopan teemakeskusten kanssa tehtyjen sopimusten yhteydessä, jotta onnistutaisiin vähentämään vuodelta toiselle tehtäviä siirtoja ja noudattamaan aikaisempaa paremmin vuotuisuuden periaatetta;
3. panee tyytyväisenä merkille sisäisen valvontatehtävän perustamisen, mutta korostaa komission sisäisen tarkastuksen toimialan kanssa tehtävän yhteistyön merkitystä;
4. toistaa keskukselle esittämänsä pyynnön panna pikaisesti täytäntöön tarvittavat toimenpiteet keskitetyn taltiointi- ja arkistointijärjestelmän tukemiseksi, jotta varainhoidon toimialan on helpompi seurata keskuksen toimintaa ja ohjelmia.

Tilien perustana olevien toimien laillisuus ja asianmukaisuus

5. on syvästi huolissaan tilintarkastustuomioistuimen toistuvasti esittämästä kritiikistä, mikä koskee maksupyyntöjen tueksi esitettyjen tositteiden puutteita; odottaa, että keskus ryhtyy pikaisiin toimiin tämän ongelman ratkaisemiseksi ja ilmoittaa parlamentin toimivaltaiselle valiokunnalle, kun arkistoinnin ja postin kirjaamisen järjestelmät on luotu ja otettu käyttöön;
6. panee tyytyväisenä merkille keskuksen vastauksissaan antaman sitoumuksen, jonka mukaan tukisopimukset kansainvälisten elinten kanssa poistetaan käytöstä ja tästä lähtien ne rajoitetaan tiukasti ympäristökeskuksesta annetun asetuksen ja uuden varainhoitoasetuksen säännösten mukaisiksi;
7. panee merkille myös keskuksen antaman selvennyksen Royal Awards Foundation -säätiölle tarjotuista tiloista ja että viimeksi mainittu maksaa 1. tammikuuta 2003 alkaen käyttämistään keskuksen tiloista aiheutuvat kustannukset; panee lisäksi merkille, että keskus harkitsee jatkaako säätiö keskuksen tilojen käyttämistä; odottaa kuitenkin, että keskus ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen huomautukset, jotta vältytään vastaavalta kritiikiltä tulevaisuudessa.

Virastoja ja komissiota koskevat horisontaaliset seikat**Uuden varainhoitoasetuksen soveltaminen – Sisäinen tarkastus ja valvonta**

8. toistaa uuden varainhoitoasetuksen soveltamista koskevan kantansa, jonka se esitti virastoille myönnettyihin vuotta 2001 koskeviin vastuuvapauspäätöksiin liittyvissä päätöslauselmissa⁽¹⁾; kehottaa komissiota ja virastoja jatkamaan yhteistyötään erityisesti kirjanpidon, sisäisen tarkastuksen ja hallinnointi- ja valvontamenettelyjen alalla, jotta varmistetaan koherentit ja yhdenmukaiset puitteet virastojen toiminnalle;
9. palauttaa mieliin ilmaisseensa vuoden 2001 vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassa huolensa siitä, että komission sisäisen tarkastuksen toimiala (IAS) ei tehnyt virastoja koskevia tarkastuksia; ilmaisee olevansa syvästi huolissaan siitä, että vaikuttaa siltä, että näitä tarkastuksia ei ole tehty tänäkään vuonna; pyytää komissiota ja IASia selittämään, miksi näitä tarkastuksia ei ole tehty, ja ilmoittamaan, paljonko sisäisen tarkastuksen toimialalla on käytettävissään henkilöstöä näiden tarkastusten toteuttamiseen; odottaa, että komissio, ja erityisesti IAS, ilmoittaa, miten se aikoo varmistaa riittävien ja moitteettomien tarkastusten suorittamisen erillisvirastoissa;
10. pitää keskeisenä tärkeänä sitä, että OLAFilla on oltava samat tutkintavaltuudet virastoissa kuin sillä on toimielimissä⁽²⁾; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin toimittaa ennen vastuuvapauspäätöslauselman hyväksymistä tietoja siitä, ovatko yhteisön elimet noudattaneet 25. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽³⁾ OLAFin sisäisistä tutkimuksista sopimuksen liitteen ehtojen mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 83–96 ja EUVL L 333, 20.12.2003, s. 53 (18 kohta).

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004*Varainhoito*

11. panee merkille, että joidenkin virastojen vastauksissa siihen, miten ne aikovat käsitellä toistuvaa huomattavia varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja koskevaa ongelmaa, mainitaan uuden varainhoitoasetuksen tarjoama mahdollisuus käyttää "jaksotettuja määrärahoja"; kehottaa virastoja selventämään analyysiään ja ilmoittamaan erityisesti, mitkä niiden toimista ovat luonteeltaan monivuotisia ja voitaisiin rahoittaa tällaisilla määrärahoilla;

12. kehottaa komissiota ilmoittamaan kantansa tällaiseen ratkaisuun ja ilmoittamaan, mikäli se ei pidä tätä toteuttamiskelpoisena pohjana sellaisille vaihtoehdoille, joilla onnistuttaisiin vähentämään varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja huomattavasti.

Virastojen tarkastelu

13. korostaa, että ennen kuin komissio päättää perustaa viraston, sen on analysoitava perusteellisesti viraston suorittamien toimien tarvetta ja niiden lisäarvoa ottaen huomioon toissijaisuuden ja talousarvion kurinalaisuuden periaatteen sekä menettelyjen yksinkertaistamisen;

14. kehottaa komissiota tekemään yleistutkimuksen yhteisön eri elinten tehtävistä, jotka ovat päällekkäisiä tai joilla on sama tavoite, asianmukaisten ratkaisujen ehdottamiseksi, virastojen mahdollinen yhteensulauttaminen mukaan luettuna;

15. on huolissaan siitä, että monissa virastoissa hallinto- ja toimintamenot ovat epätasapainossa siten, että hallintomenot ovat suuremmat kuin toimintamenot; kehottaa näin ollen komissiota ja virastoja asettamaan tavoitteet hallintomenojen osuuden leikkaamiselle suhteessa kokonaismenoihin ja laatimaan tälle aikataulun; toteaa, että monien virastojen mukaan tämä tarjoaa monia mahdollisuuksia, kuten kyselylomakkeesta käy ilmi;

16. toimielinten välistä yhteistyötä koskeviin vastauksiin viitaten kannustaa virastoja tehostamaan niiden välistä yhteistyötä, jotta onnistuttaisiin vastaamaan niiden tarpeisiin erityisaloilla (esimerkiksi ohjelmistojen kehittäminen) ja leikkaamaan kustannuksia, sen sijaan että mukautettaisiin alun perin komission tarpeisiin kehitettyjä sovelluksia, jotka osoittautuvat usein liian raskaiksi ja monimutkaisiksi virastojen erityistarpeisiin nähden;

17. kannustaa virastoja luomaan ja kehittämään tiiviit työsuhteet asianomaisiin parlamentin valiokuntiin; kehottaa pysyviä valiokuntiaan, joiden vastuualueeseen kunkin viraston toiminta-ala kuuluu, koordinoimaan toimintansa budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavaliokunnan kanssa, jotta virastojen toiminnan seuranta olisi tehokasta.

Uudet rahoituslähteet

18. panee tyytyväisenä merkille uusia rahoitusmahdollisuuksia koskevat vastaukset ja ideat; toteaa, että monet nykyiset lähteet ja ehdotukset koskevat rakennusten ja tilojen vuokraamista ja julkaisujen ja tietojen myyntiä; ymmärtää, että muun muassa itsenäisyyden vuoksi monet virastot eivät voi hyväksyä täydentäviä rahoituslähteitä; korostaa kolmansien maiden osallistumisesta tiettyjen virastojen toimintaan aiheutuvia mittakaavaetuja ja taloudellisia etuja; kehottaa komissiota ja virastoja tekemään rakentavia ehdotuksia uusiksi lisärahoituslähteiksi, jotka lisäisivät omarahoitusastetta;

19. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden ja alueiden alueellaan sijaitseville virastoille myöntämät rahoitusosuudet; pitää tärkeänä, että neuvosto ja komissio vaativat tällaisia rahoitusosuuksia erityisesti silloin, kun perustetaan uusia virastoja.

Yhdenmukaistetut toimintakehykset

20. palauttaa mieliin kantansa⁽¹⁾, jonka mukaan nykyisten virastojen ”valikoima erilaisia muotoja ei ole avoin, selkeä eikä perusteltu, vaikka otettaisiin huomioon tehtävien erilaisuus”; kehottaa komissiota tutkimaan kaikkia olemassa olevia virastoja, jotta se voi tarvittaessa ehdottaa tarkistuksia niiden perussääntöihin virastojen sopeuttamiseksi tulevaisuudessa säädospuutteissa määriteltäviin malleihin⁽²⁾; kehottaa toimivaltaisia valiokuntia seuraamaan tätä kattavaa uudelleentarkastelua, joka olisi vietävä läpi mahdollisimman nopeasti, ja ottamaan huomioon tässä vastuuvapauspäätöslauselmassa mainitut horisontaaliset seikat;

21. kehottaa komissiota esittämään asianmukaisia ehdotuksia tällaisten yhdenmukaisten puitteiden luomiseksi virastoille ennen kuin tai viimeistään samaan aikaan, kun se esittää uusia virastoja koskevat lainsäädäntöehdotukset; pitää kiinni siitä, että yhteiset suuntaviivat sisältävä toimielinten välinen sopimus on välttämätön edellytys yhdenmukaisten puitteiden luomiselle.

Henkilöstöpolitiikka

22. korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen myötä virastojen hallintokaavioista vastaa budjettivallan käyttäjä; korostaa tämän muutoksen merkitystä tulevien virastojen koskevien vastuuvapausmenettelyjen yhteydessä, kun tarkastellaan henkilöstösääntöjen soveltamista rekrytointiin, ylennyspolitiikkaan, virkojen täyttöasteeseen ja rekrytointipolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä;

23. panee merkille, että vuoden 2004 talousarviomenettelyn aikana kyselylomakkeeseen annetuista vastauksista kävi ilmi, että useissa virastoissa keskimääräinen ylennyksiin tarvittava vuosimäärä oli selvästi pienempi kuin komissiossa, täyttämättömiä virkoja oli selvästi enemmän kuin toimielimissä ja läheskään kaikkia pyydettyjä uusia virkoja ei ehdotettu alhaisimmille palkkaluokille; katsoo, että henkilöstöpolitiikan olisi muodostettava tärkeä osa nykyisten virastojen uudelleentarkastelua;

24. katsoo, että virastojen henkilöstöpolitiikan olisi noudatettava varainhoitoasetusta, henkilöstösääntöjä ja toimielinten yleisesti noudattamaa parasta käytäntöä; ottaa huomioon, että komissiota on pyydetty ilmoittamaan ennen vuoden 2005 talousarviomenettelyn käynnistymistä henkilöstöpolitiikkaa koskevat suuntaviivat, erityisesti mitä tulee täyttämättömien virkojen määrään, ylennysnopeuteen, rekrytoinnin määrään ja tavanomaiseen uraprofiiliin;

25. palauttaa mieliin periaatteen, jonka mukaan virastojen olisi palkattava mahdollisimman paljon väli-aikaista henkilöstöä, jotta ne säilyttäisivät joustavuutensa ja tehokkuutensa;

26. on huolestunut vakavista säännönvastaisuuksista, joita on havaittu Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen valintamenettelyissä, muun muassa seuraavat: avoimia paikkoja koskevat ilmoitukset ovat epäselviä, valintakomiteoiden selvitykset puutteellisia ja hakijoiden arviointiperusteita ei ole vahvistettu edeltä käsin⁽³⁾; on hyvin huolissaan siitä, että tämä ei välttämättä ole yksittäinen tapaus, vaan että virastoilla yleensäkin on ongelmia hallinnoida näitä melko monimutkaisia menettelyjä oikeudenmukaisella ja avoimella tavalla;

27. katsoo, että virastojen järjestämien valintamenettelyjen on noudatettava samoja vaatimuksia kuin Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston (EPSO) noudattamien menettelyjen ja että on vältettävä sellaisen mielikuvan muodostumista, että virastojen valintamenettelyt ovat helppo tie yhteisöjen virkamiehiksi;

28. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan, että virastot saavat asianmukaista tukea EPSO:lta valintamenettelyjä järjestäessään, ja että on olemassa mekanismi, jonka avulla ulkopuoliset henkilöt validoivat näiden menettelyjen tulokset ennen rekrytointia.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 13 ja 14 kohta.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015, 24 kohta.

⁽³⁾ Ks. tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus varainhoitovuodelta 2002, 13 kohta (s. 64).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0323

Vastuuvapaus 2002: Euroopan lääkearviointivirasto

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lääkearviointiviraston johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan lääkearviointiviraston varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä viraston vastaukset ⁽¹⁾ (C5-0638/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0143/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevasta yhteisön luvananto- ja valvontamenettelyistä sekä Euroopan lääkearviointiviraston perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 2309/93 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1647/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti 57 a artiklan,
- ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta ⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004);

1. myöntää vastuuvapauden Euroopan lääkearviointiviraston johtajalle sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;

2. esittää huomautuksensa oheen liitettyssä päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman Euroopan lääkearviointiviraston johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 19.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan lääkearviointiviraston johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan lääkearviointiviraston varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä viraston vastaukset ⁽¹⁾ (C5-0638/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0143/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön luvananto- ja valvontamenettelyistä sekä Euroopan lääkearviointiviraston perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 2309/93 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1647/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti 57 a artiklan,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta ⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin mainitsee edellä mainitussa kertomuksessa saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että uuden varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaisesti parlamentti käyttää ensimmäistä kertaa toimivaltuuttaan myöntää viraston johtajalle vastuuvapaus viraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002,
- C. ottaa huomioon, että tämän uuden suhteen alkajaisiksi parlamentin toimivaltainen valiokunta sai virastolta vastaukset sille esittämiinsä kysymyksiin;

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan lääkearviointiviraston tileillä varainhoituvuosina 2002 ja 2001:

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 19.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Tulostili varainhoitovuosilta 2002 ja 2001

(1 000 euroa)

	2002	2001
Varainhoitovuoden tulot ⁽¹⁾		
Komissiolta saatu tuki	14 534	14 000
Yhteisön tuki harvinaisten tautien lääkkeisiin	2 407	1 300
Maksut	38 372	42 708
ETA:n maksuosuus	313	288
Muut tulot	1 750	4 504
Tulot yhteensä (a)	57 376	62 800
Varainhoitovuoden menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	25 793	22 437
Siirretyt määrärahat	424	538
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	8 807	8 143
Siirretyt määrärahat	1 910	4 851
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>		
Maksut	16 990	17 687
Siirretyt määrärahat	4 477	8 113
Menot yhteensä (b)	58 401	61 769
Varainhoitovuoden tulos (a – b) ⁽²⁾	- 1 025	1 031
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	4 040	1 926
Palautukset komissiolle	- 4 040	0
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	1 377	1 258
Kurssierot	- 141	345
Muut mukautukset	- 211	- 520
Varainhoitovuoden saldo	0	4 040
<i>Huom.</i> Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja. <i>Lähde:</i> Virastolta saadut tiedot – Taulukossa annetaan yhteenveto viraston tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.		

⁽¹⁾ Summa sisältää 5,2 miljoonaa euroa varainhoitovuoden 2002 saatavia (10,7 miljoonaa euroa varainhoitovuonna 2001).

⁽²⁾ Laskettu neuvoston asetuksen (EY, EURATOM) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

Talousarvion toteutus – varainhoitoa koskevat säännöt

2. odottaa, että varainhoitoa koskevia sääntöjä hyväksyessään virasto ottaa tinkimättä huomioon tilintarkastustuomioistuimen 17. heinäkuuta 2003 antamassa lausunnossa nro 6/2003 esittämät ehdotukset;

3. panee tyytyväisenä merkille viraston ja komission aikaansaaman yhteisymmärryksen yhteisön tuen maksamisesta kolmessa erässä, mikä auttaa vähentämään varainhoitovuodelta toiselle siirrettävien määrärahojen määrää; panee lisäksi merkille tarkistetun menettelyn käyttöönoton yhteisymmärryksessä tilintarkastustuomioistuimen kanssa, joka koskee sitoumusten käsittelyä siinä tapauksessa, että päätetään suorittaa tarkastus, tavoitteena noudattaa aikaisempaa paremmin vuotuisuuden periaatetta; kehottaa virastoa perustelemaan, voisiko jaksotettujen määrärahojen käyttö vaikuttaa positiivisesti varainhoitovuodelta toiselle siirrettävien määrärahojen määrään;

4. korostaa kuitenkin, että aikaansaadusta yhteisymmärryksestä huolimatta on parannettava varainhoitovuodelta toiselle siirrettävistä maksuista aiheutuvaa tilannetta, mikä johtuu tarkastuksista vastaavien jäsenvaltioiden virastojen yhteydessä sovellettavasta menettelystä;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

5. panee mielenkiinnolla merkille viraston ja komission välisen sopimuksen, joka mahdollistaa uuden varainhoitoasetuksen mukaisesti sen, että viraston toteutumatilin saldo voidaan käyttää yhteisön tukea koskevassa budjettikohdassa, mikäli viraston maksuista saatavat tulot jäävät ennusteita pienemmiksi; korostaa, että virastolla on enemmän erityisesti lääkevalvontaan liittyviä tehtäviä kuin lääkelupia hakeneiden yritysten maksuilla pystytään kattamaan; pitää pragmaattisena tätä ratkaisua, joka mahdollistaa sen, että yhteisön tuista ja maksuista saataviin tuloihin liittyviä siirtoja varainhoitovuodelta toiselle kohdellaan eri tavalla, ja katsoo, että ratkaisu tuo mukanaan tarvittavaa joustavuutta viraston erityispiirteet huomioon ottaen.

Tilinpäätökset

6. panee merkille viraston vastuksen, joka koskee tarkastuksista suoritettujen ennakkomaksujen ja maksettavien tarkastusmaksujen käsittelyn parantamiseksi toteutettuja toimia; odottaa, että virasto antaa lisäselvityksiä asiakastalletusten käytöstä.

Tilien perustana olevien toimien laillisuus ja asianmukaisuus

7. panee merkille toimet sisäisen valvonnan menettelyjen parantamiseksi; odottaa, että virasto noudattaa asianmukaisesti vaatimusta toimittaa järjestelmällisesti laskujen maksamisen edellyttämät tositteet.

Muut

8. panee tyytyväisenä merkille viraston päätöksen virallistaa sisäisen valvonnan toiminta; odottaa, että virasto ja komissio toteuttavat lisätoimia parantaakseen viraston sisäisen valvonnan ja komission sisäisen tarkastuksen toimialan (IAS) yhteistyötä.

Virastoja ja komissiota koskevat horisontaaliset seikat

Uuden varainhoitoasetuksen soveltaminen — Sisäinen tarkastus ja valvonta

9. toistaa uuden varainhoitoasetuksen soveltamista koskevan kantansa, jonka se esitti virastoille myönnettyihin vuotta 2001 koskeviin vastuuvapauspäätöksiin liittyvissä päätöslauselmissa⁽¹⁾; kehottaa komissiota ja virastoja jatkamaan yhteistyötään erityisesti kirjanpidon, sisäisen tarkastuksen ja hallinnointi- ja valvontamenettelyjen alalla, jotta varmistetaan koherentit ja yhdenmukaiset puitteet virastojen toiminnalle;

10. palauttaa mieliin ilmaisseensa vuoden 2001 vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassa huolensa siitä, että komission sisäisen tarkastuksen toimiala (IAS) ei tehnyt virastoja koskevia tarkastuksia; ilmaisee olevansa syvästi huolissaan siitä, että vaikuttaa siltä, että näitä tarkastuksia ei ole tehty tänäkään vuonna; pyytää komissiota ja IASia selittämään, miksi näitä tarkastuksia ei ole tehty, ja ilmoittamaan, paljonko sisäisen tarkastuksen toimialalla on käytettävissään henkilöstöä näiden tarkastusten toteuttamiseen; odottaa, että komissio, ja erityisesti IAS, ilmoittaa, miten se aikoo varmistaa riittävien ja moitteettomien tarkastusten suorittamisen erillisvirastoissa;

11. pitää keskeisenä sitä, että OLAFilla on oltava samat tutkintavaltuudet virastoissa kuin sillä on toimielimissä⁽²⁾; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin toimittaa ennen vastuuvapauspäätöslauselman hyväksymistä tietoja siitä, ovatko yhteisön elimet noudattaneet 25. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽³⁾ OLAFin sisäisistä tutkimuksista sopimuksen liitteen ehtojen mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 83–96 ja EUVL L 333, 20.12.2003, s. 53 (18 kohta).

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004*Varainhoito*

12. panee merkille, että joidenkin virastojen vastauksissa siihen, miten ne aikovat käsitellä toistuvaa huomattavia varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja koskevaa ongelmaa, mainitaan uuden varainhoitoasetuksen tarjoama mahdollisuus käyttää "jaksotettuja määrärahoja"; kehottaa virastoja selvittämään analyysinsä ja ilmoittamaan erityisesti, mitkä niiden toimista ovat luonteeltaan monivuotisia ja voitaisiin rahoittaa tällaisilla määrärahoilla;

13. kehottaa komissiota ilmoittamaan kantansa tällaiseen ratkaisuun ja ilmoittamaan, mikäli se ei pidä tätä toteuttamiskelpoisena pohjana sellaisille vaihtoehdoille, joilla onnistuttaisiin vähentämään varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja huomattavasti.

Virastojen tarkastelu

14. korostaa, että ennen kuin komissio päättää perustaa viraston, sen on analysoitava perusteellisesti viraston suorittamien toimien tarvetta ja niiden lisäarvoa ottaen huomioon toissijaisuuden ja talousarvion kurinalaisuuden periaatteen sekä menettelyjen yksinkertaistaminen;

15. kehottaa komissiota tekemään yleistutkimuksen yhteisön eri elinten tehtävistä, jotka ovat päällekkäisiä tai joilla on sama tavoite, asianmukaisten ratkaisujen ehdottamiseksi, virastojen mahdollinen yhteensulauttaminen mukaan luettuna;

16. on huolissaan siitä, että monissa virastoissa hallinto- ja toimintamenot ovat epätasapainossa siten, että hallintomenot ovat suuremmat kuin toimintamenot; kehottaa näin ollen komissiota ja virastoja asettamaan tavoitteet hallintomenojen osuuden leikkaamiselle suhteessa kokonaismenoihin ja laatimaan tälle aikataulun; toteaa, että monien virastojen mukaan tämä tarjoaa monia mahdollisuuksia, kuten kyselylomakkeesta käy ilmi;

17. toimielinten välistä yhteistyötä koskeviin vastauksiin viitaten kannustaa virastoja tehostamaan niiden välistä yhteistyötä, jotta onnistuttaisiin vastaamaan niiden tarpeisiin erityisaloilla (esimerkiksi ohjelmistojen kehittäminen) ja leikkaamaan kustannuksia sen sijaan, että mukautettaisiin alun perin komission tarpeisiin kehitettyjä sovelluksia, jotka osoittautuvat usein liian raskaiksi ja monimutkaisiksi virastojen erityistarpeisiin nähden;

18. kannustaa virastoja luomaan ja kehittämään tiiviit työsuhteet asianomaisiin parlamentin valiokuntiin; kehottaa pysyviä valiokuntiaan, joiden vastuualueeseen kunkin viraston toiminta-ala kuuluu, koordinoimaan toimintansa budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavalioikunnan kanssa, jotta virastojen toiminnan seuranta olisi tehokasta.

Uudet rahoituslähteet

19. panee tyytyväisenä merkille uusia rahoitusmahdollisuuksia koskevat vastaukset ja ideat; toteaa, että monet nykyiset lähteet ja ehdotukset koskevat rakennusten ja tilojen vuokraamista ja julkaisujen ja tietojen myyntiä; ymmärtää, että muun muassa itsenäisyyden vuoksi monet virastot eivät voi hyväksyä täydentäviä rahoituslähteitä; korostaa kolmansien maiden osallistumisesta tiettyjen virastojen toimintaan aiheutuvia mittakaavaetuja ja taloudellisia etuja; kehottaa komissiota ja virastoja tekemään rakentavia ehdotuksia uusiksi lisärahoituslähteiksi, jotka lisäisivät omarahoitusastetta;

20. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden ja alueiden alueellaan sijaitseville virastoille myöntämät rahoitusosuudet; pitää tärkeänä, että neuvosto ja komissio vaativat tällaisia rahoitusosuuksia erityisesti silloin, kun perustetaan uusia virastoja.

Yhdenmukaistetut toimintakehykset

21. palauttaa mieliin kantansa⁽¹⁾, jonka mukaan nykyisten virastojen "valikoima erilaisia muotoja ei ole avoin, selkeä eikä perusteltu, vaikka otettaisiin huomioon tehtävien erilaisuus"; kehottaa komissiota

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 13 ja 14 kohta.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

tutkimaan kaikkia olemassa olevia virastoja, jotta se voi tarvittaessa ehdottaa tarkistuksia niiden perussääntöihin virastojen sopeuttamiseksi tulevissa säädöspuitteissa määriteltäviin malleihin⁽¹⁾; kehottaa toimivaltaisia valiokuntia seuraamaan tätä kattavaa uudelleentarkastelua, joka olisi vietävä läpi mahdollisimman nopeasti, ja ottamaan huomioon tässä vastuuvapauspäättölauselmassa mainitut horisontaaliset seikat;

22. kehottaa komissiota esittämään asianmukaisia ehdotuksia tällaisten yhdenmukaisten puitteiden luomiseksi virastoille ennen kuin tai viimeistään samaan aikaan, kun se esittää uusia virastoja koskevat lainsäädäntöehdotukset; pitää kiinni siitä, että yhteiset suuntaviivat sisältävä toimielinten välinen sopimus on välttämätön edellytys yhdenmukaisten puitteiden luomiselle.

Henkilöstöpolitiikka

23. korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen myötä virastojen hallintokaavioista vastaa budjettivallan käyttäjä; korostaa tämän muutoksen merkitystä tulevien virastojen koskevien vastuuvapausmenettelyjen yhteydessä, kun tarkastellaan henkilöstösääntöjen soveltamista rekrytointiin, ylennyspolitiikkaan, virkojen täyttöasteeseen ja rekrytointipolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä;

24. panee merkille, että vuoden 2004 talousarviomenettelyn aikana kyselylomakkeeseen annetuista vastauksista kävi ilmi, että useissa virastoissa keskimääräinen ylennyksiin tarvittava vuosimäärä oli selvästi pienempi kuin komissiossa, täyttämättömiä virkoja oli selvästi enemmän kuin toimielimissä ja läheskään kaikkia pyydettyjä uusia virkoja ei ehdotettu alhaisimmille palkkaluokille; katsoo, että henkilöstöpolitiikan olisi muodostettava tärkeä osa nykyisten virastojen uudelleentarkastelua;

25. katsoo, että virastojen henkilöstöpolitiikan olisi noudatettava varainhoitoasetusta, henkilöstösääntöjä ja toimielinten yleisesti noudattamaa parasta käytäntöä; ottaa huomioon, että komissiota on pyydetty ilmoittamaan ennen vuoden 2005 talousarviomenettelyn käynnistymistä henkilöstöpolitiikkaa koskevat suuntaviivat, erityisesti mitä tulee täyttämättömien virkojen määrään, ylennysnopeuteen, rekrytoinnin määrään ja tavanomaiseen uraprofiiliin;

26. palauttaa mieliin periaatteen, jonka mukaan virastojen olisi palkattava mahdollisimman paljon väli-aikaista henkilöstöä, jotta ne säilyttäisivät joustavuutensa ja tehokkuutensa;

27. on huolestunut vakavista säännönvastaisuuksista, joita on havaittu Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen valintamenettelyissä, muun muassa seuraavat: avoimia paikkoja koskevat ilmoitukset ovat epäselviä, valintakomiteoiden selvitykset puutteellisia ja hakijoiden arviointiperusteita ei ole vahvistettu edeltä käsin⁽²⁾; on hyvin huolissaan siitä, että tämä ei välttämättä ole yksittäinen tapaus, vaan että virastoilla yleensäkin on ongelmia hallinnoida näitä melko monimutkaisia menettelyjä oikeudenmukaisella ja avoimella tavalla;

28. katsoo, että virastojen järjestämien valintamenettelyjen on noudatettava samoja vaatimuksia kuin Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston (EPSO) noudattamien menettelyjen ja että on vältettävä sellaisen mielikuvan muodostumista, että virastojen valintamenettelyt ovat helppo tie yhteisöjen virkamieheksi;

29. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan, että virastot saavat asianmukaista tukea EPSO:lta valintamenettelyjä järjestäessään, ja että on olemassa mekanismi, jonka avulla ulkopuoliset henkilöt validoivat näiden menettelyjen tulokset ennen rekrytointia.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 24 kohta.

⁽²⁾ Ks. tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus varainhoitovuodelta 2002, 13 kohta (s. 64).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0324

Vastuuvapaus 2002: Euroopan unionin elinten käänöskeskus

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2002 sekä keskuksen vastaukset ⁽¹⁾ (C5-0637/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0142/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2965/94 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1645/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan,
- ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta ⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0212/2004);

1. myöntää vastuuvapauden Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen johtajalle sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;

2. esittää huomautuksensa oheen liitettyssä päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2002 sekä keskuksen vastaukset ⁽¹⁾ (C5-0637/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0142/2004),

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 29.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽¹⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan unionin elinten käännöskeskuksesta annetun asetuksen (EY) N:o 2965/94 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1645/2003⁽²⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽³⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0212/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin mainitsee edellä mainitussa kertomuksessa saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että parlamentti myönsi tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen perusteella 6. marraskuuta 2003⁽⁴⁾ käännöskeskuksen johtajalle vastuuvapauden sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 ja samassa yhteydessä se muun muassa
- pyysi keskusta lisäämään yhdessä Luxemburgin viranomaisten kanssa pyrkimyksiään löytää pysyvä ratkaisu sen tiloja koskevaan ongelmaan,
 - kannusti keskusta jatkamaan tulevaa laajentumista ajatellen toimintaa, jolla varmistetaan parempi toimielinten välinen yhteistyö;
1. panee merkille seuraavat luvut Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen tileillä varainhoituvuosina 2002 ja 2001;

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁴⁾ EUVL L 333, 20.12.2003, s. 65 ja 66.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Tulostili varainhoitovuosilta 2002 ja 2001

(1 000 euroa)

	2002	2001
Varainhoitovuoden tulot		
Euroopan unionin erillisvirastoilta ja muilta elimiltä saadut tulot	17 200	19 550
Euroopan yhteisöjen toimielimiltä saadut tulot	913	633
Muut tulot	0	5
Rahoitustuotot	494	458
Tulot yhteensä (a)	18 607	20 646
Varainhoitovuoden menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	10 005	13 862
Siirretyt määrärahat	98	892
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	1 388	1 090
Siirretyt määrärahat	676	929
<i>Toiminta – talousarvion III osasto⁽¹⁾</i>		
Maksut	3 274	0
Siirretyt määrärahat	473	0
Menot yhteensä (b)	15 914	16 773
Varainhoitovuoden tulos (a – b)⁽²⁾	2 693	3 873
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	7 875	4 977
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	259	240
Muut tulot	33	–
Menovaraukset	– 2 532	– 1 221
Kurssierot	2	6
Varainhoitovuoden saldo	8 330	7 875

Huom. Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Keskukselta saadut tiedot – Taulukossa annetaan yhteenveto keskuksen tilinpäätökseen sisällyttävistä tiedoista.

(1) Keskus päätti vuonna 2002 perustaa selvyuden vuoksi talousarvion III osaston, joka sisältää kaikki luonnollisten tai oikeushenkilöiden kanssa tehtyihin käännössopimuksiin liittyvät kulut.

(2) Laskettu neuvoston asetuksen (EY, EURATOM) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

2. panee merkille keskuksen suunnitelman toteuttaa toimia sisäisen valvontajärjestelmänsä ja erityisesti riskinarvioinnin vahvistamiseksi; odottaa keskuksen ilmoittavan asiasta vastaavalle valiokunnalle tällaisista organisaatiomuutoksista, kun nämä sisäiset menettelyt on saatu päätökseen.

Talousarvion toteutus

3. pitää myönteisenä vastauksia, jotka keskus antoi kyselylomakkeen kysymyksiin varainhoitovuodelta toiselle viime vuosina tehtyjen siirtojen kehityksestä ja joista ilmenee, että tällaisten siirtojen määrä on selvästi vähenemään päin; kannustaa keskusta jatkamaan ponnistelujaan lisäparannusten aikaansaamiseksi tällä alalla;

4. panee merkille keskuksen pyrkimykset vastata myönteisesti tilintarkastustuomioistuimen huomautukseen, joka koskee sitä, miten keskuksen olisi sovellettava varainhoitoa koskevia säännöksiä, kun tietyn varainhoitovuoden saldo sisällytetään seuraavan varainhoitovuoden tuloihin; odottaa keskuksen etsivän asiaan lopullisen ratkaisun, joka on sopuissuussa tilintarkastustuomioistuimen suositusten kanssa.

Käännöskeskuksen toimitilat

5. hyväksyy keskuksen pyrkimykset päästä Luxemburgin viranomaisten kanssa sopimukseen sen toimitiloja koskevasta kysymyksestä; panee merkille, että ratkaisuun ei ole vielä päästy; panee merkille yleisen kiinteistöpolitiikan olevan, että toimitilat suosivat ostamista vuokraamisen sijaan kustannus-hyötyanalyysin pohjalta; korostaa, että kiinteistöhankeisiin sovelletaan varainhoitoasetuksen 179 artiklan säännöksiä; kannustaa keskusta lisäämään yhdessä Luxemburgin viranomaisten kanssa pyrkimyksiään löytää pysyvä ratkaisu keskuksen tarpeisiin soveltuvia tiloja koskevaan kysymykseen.

Virastoja ja komissiota koskevat horisontaaliset seikat*Uuden varainhoitoasetuksen soveltaminen – Sisäinen tarkastus ja valvonta*

6. toistaa uuden varainhoitoasetuksen soveltamista koskevan kantansa, jonka se esitti virastoille myönnettyihin vuotta 2001 koskeviin vastuuvapauspäätöksiin liittyvissä päätöslauselmissa⁽¹⁾; kehottaa komissiota ja virastoja jatkamaan yhteistyötään erityisesti kirjanpidon, sisäisen tarkastuksen ja hallinnointi- ja valvontamenettelyjen alalla, jotta varmistetaan koherentit ja yhdenmukaiset puitteet virastojen toiminnalle;

7. palauttaa mielin ilmaisseensa vuoden 2001 vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassa huolensa siitä, että komission sisäisen tarkastuksen toimiala (IAS) ei tehnyt virastoja koskevia tarkastuksia; ilmaisee olevansa syvästi huolissaan siitä, että vaikuttaa siltä, että näitä tarkastuksia ei ole tehty tänäkään vuonna; pyytää komissiota ja IASia selittämään, miksi näitä tarkastuksia ei ole tehty, ja ilmoittamaan, paljonko sisäisen tarkastuksen toimialalla on käytettävissään henkilöstöä näiden tarkastusten toteuttamiseen; odottaa, että komissio, ja erityisesti IAS, ilmoittaa, miten se aikoo varmistaa riittävien ja moitteettomien tarkastusten suorittamisen erillisivirastoissa;

8. pitää keskeisen tärkeänä sitä, että OLAFilla on oltava samat tutkintavaltuudet virastoissa kuin sillä on toimielimissä⁽²⁾; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin toimittaa ennen vastuuvapauspäätöslauselman hyväksymistä tietoja siitä, ovatko yhteisön elimet noudattaneet 25. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽³⁾ OLAFin sisäisistä tutkimuksista sopimuksen liitteen ehtojen mukaisesti.

Varainhoito

9. panee merkille, että joidenkin virastojen vastauksissa siihen, miten ne aikovat käsitellä toistuvaa huomattavia varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja koskevaa ongelmaa, mainitaan uuden varainhoitoasetuksen tarjoama mahdollisuus käyttää "jaksotettuja määrärahoja"; kehottaa virastoja selventämään analyysiään ja ilmoittamaan erityisesti, mitkä niiden toimista ovat luonteeltaan monivuotisia ja voitaisiin rahoittaa tällaisilla määrärahoilla;

10. kehottaa komissiota ilmoittamaan kantansa tällaiseen ratkaisuun ja ilmoittamaan, mikäli se ei pidä tätä toteuttamiskelpoisena pohjana sellaisille vaihtoehdoille, joilla onnistuttaisiin vähentämään varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja huomattavasti.

Virastojen tarkastelu

11. korostaa, että ennen kuin komissio päättää perustaa viraston, sen on analysoitava perusteellisesti viraston suorittamien toimien tarvetta ja niiden lisäarvoa ottaen huomioon toissijaisuuden ja talousarvion kurinalaisuuden periaatteen sekä menettelyjen yksinkertaistamisen;

12. kehottaa komissiota tekemään yleistutkimuksen yhteisön eri elinten tehtävistä, jotka ovat päällekkäisiä tai joilla on sama tavoite, asianmukaisten ratkaisujen ehdottamiseksi, virastojen mahdollinen yhteensulauttaminen mukaan luettuna;

⁽¹⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 83–96 ja EUVL L 333, 20.12.2003, s. 53 (18 kohta).

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

13. on huolissaan siitä, että monissa virastoissa hallinto- ja toimintamenot ovat epätasapainossa siten, että hallintomenot ovat suuremmat kuin toimintamenot; kehottaa näin ollen komissiota ja virastoja asettamaan tavoitteet hallintomenojen osuuden leikkaamiselle suhteessa kokonaismenoihin ja laatimaan tälle aikataulun; toteaa, että monien virastojen mukaan tämä tarjoaa monia mahdollisuuksia, kuten kyselylomakkeesta käy ilmi;

14. toimielinten välistä yhteistyötä koskeviin vastauksiin viitaten kannustaa virastoja tehostamaan niiden välistä yhteistyötä, jotta onnistuttaisiin vastaamaan niiden tarpeisiin erityisaloilla (esimerkiksi ohjelmistojen kehittäminen) ja leikkaamaan kustannuksia sen sijaan, että mukautettaisiin alun perin komission tarpeisiin kehitettyjä sovelluksia, jotka osoittautuvat usein liian raskaiksi ja monimutkaisiksi virastojen erityistarpeisiin nähden;

15. kannustaa virastoja luomaan ja kehittämään tiiviit työsuhteet asianomaisiin parlamentin valiokuntiin; kehottaa pysyviä valiokuntiaan, joiden vastuualueeseen kunkin viraston toiminta-ala kuuluu, koordinoimaan toimintansa budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavaliokunnan kanssa, jotta virastojen toiminnan seuranta olisi tehokasta.

Uudet rahoituslähteet

16. panee tyytyväisenä merkille uusia rahoitusmahdollisuuksia koskevat vastaukset ja ideat; toteaa, että monet nykyiset lähteet ja ehdotukset koskevat rakennusten ja tilojen vuokraamista ja julkaisujen ja tietojen myyntiä; ymmärtää, että muun muassa itsenäisyyden vuoksi monet virastot eivät voi hyväksyä täydentäviä rahoituslähteitä; korostaa kolmansien maiden osallistumisesta tiettyjen virastojen toimintaan aiheutuvia mittakaavaetuja ja taloudellisia etuja; kehottaa komissiota ja virastoja tekemään rakentavia ehdotuksia uusiksi lisärahoituslähteiksi, jotka lisäisivät omarahoitusastetta;

17. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden ja alueiden alueellaan sijaitseville virastoille myöntämät rahoitusosuudet; pitää tärkeänä, että neuvosto ja komissio vaativat tällaisia rahoitusosuuksia erityisesti silloin, kun perustetaan uusia virastoja;

18. katsoo, että käännöskeskukseen olisi voitava käyttää mahdollista ylimääräistä kapasiteettiaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta unionin toimielinten prioriteettiasemaa, palveluiden tarjoamiseen muille kansainvälisille järjestöille maksua vastaan, mikä vähitellen vähentäisi sen riippuvuutta yhteisön talousarviosta.

Yhdenmukaistetut toimintakehykset

19. palauttaa mieliin kantansa⁽¹⁾, jonka mukaan nykyisten virastojen "valikoima erilaisia muotoja ei ole avoin, selkeä eikä perusteltu, vaikka otettaisiin huomioon tehtävien erilaisuus"; kehottaa komissiota tutkimaan kaikkia olemassa olevia virastoja, jotta se voi tarvittaessa ehdottaa tarkistuksia niiden perussääntöihin virastojen sopeuttamiseksi tulevaisuudessa säädöspuitteissa määriteltäviin malleihin⁽²⁾; kehottaa toimivaltaisia valiokuntia seuraamaan tätä kattavaa uudelleentarkastelua, joka olisi vietävä läpi mahdollisimman nopeasti, ja ottamaan huomioon tässä vastuuvapauspäätöslauselmassa mainitut horisontaaliset seikat;

20. kehottaa komissiota esittämään asianmukaisia ehdotuksia tällaisten yhdenmukaisten puitteiden luomiseksi virastoille ennen kuin tai viimeistään samaan aikaan, kun se esittää uusia virastoja koskevat lainsäädäntöehdotukset; pitää kiinni siitä, että yhteiset suuntaviivat sisältävä toimielinten välinen sopimus on välttämätön edellytys yhdenmukaisten puitteiden luomiselle.

Henkilöstöpolitiikka

21. korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen myötä virastojen hallintokaavioista vastaa budjettivallan käyttäjä; korostaa tämän muutoksen merkitystä tulevien virastoja koskevien vastuuvapausmenettelyjen yhteydessä, kun tarkastellaan henkilöstösääntöjen soveltamista rekrytointiin, ylennyspolitiikkaan, virkojen täyttöasteeseen ja rekrytointipolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä;

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 13 ja 14 kohta.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015, 24 kohta.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

22. panee merkille, että vuoden 2004 talousarviomenettelyn aikana kyselylomakkeeseen annetuista vastauksista kävi ilmi, että useissa virastoissa keskimääräinen ylennyksiin tarvittava vuosimäärä oli selvästi pienempi kuin komissiossa, täyttämättömiä virkoja oli selvästi enemmän kuin toimielimissä ja läheskään kaikkia pyydettyjä uusia virkoja ei ehdotettu alhaisimmille palkkaluokille; katsoo, että henkilöstöpolitiikan olisi muodostettava tärkeä osa nykyisten virastojen uudelleentarkastelua;

23. katsoo, että virastojen henkilöstöpolitiikan olisi noudatettava varainhoitoasetusta, henkilöstösääntöjä ja toimielinten yleisesti noudattamaa parasta käytäntöä; ottaa huomioon, että komissiota on pyydetty ilmoittamaan ennen vuoden 2005 talousarviomenettelyn käynnistymistä henkilöstöpolitiikkaa koskevat suuntaviivat, erityisesti mitä tulee täyttämättömien virkojen määrään, ylennysnopeuteen, rekrytoinnin määrään ja tavanomaiseen uraprofiiliin;

24. palauttaa mieliin periaatteen, jonka mukaan virastojen olisi palkattava mahdollisimman paljon väli-aikaista henkilöstöä, jotta ne säilyttäisivät joustavuutensa ja tehokkuutensa;

25. on huolestunut vakavista säännönvastaisuuksista, joita on havaittu Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen valintamenettelyissä, muun muassa seuraavat: avoimia paikkoja koskevat ilmoitukset ovat epäselviä, valintakomiteoiden selvitykset puutteellisia ja hakijoiden arviointiperusteita ei ole vahvistettu edeltä käsin⁽¹⁾; on hyvin huolissaan siitä, että tämä ei välttämättä ole yksittäinen tapaus, vaan että virastoilla yleensäkin on ongelmia hallinnoida näitä melko monimutkaisia menettelyjä oikeudenmukaisella ja avoimella tavalla;

26. katsoo, että virastojen järjestämien valintamenettelyjen on noudatettava samoja vaatimuksia kuin Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston (EPSO) noudattamien menettelyjen ja että on vältettävä sellaisen mielikuvan muodostumista, että virastojen valintamenettelyt ovat helppo tie yhteisöjen virkamiehiksi;

27. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan, että virastot saavat asianmukaista tukea EPSO:lta valintamenettelyjä järjestäessään, ja että on olemassa mekanismi, jonka avulla ulkopuoliset henkilöt validoivat näiden menettelyjen tulokset ennen rekrytointia.

⁽¹⁾ Ks. tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus varainhoitovuodelta 2002, 13 kohta (s. 64).

P5_TA(2004)0325

Vastuuvapaus 2002: Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2002 sekä keskuksen vastaukset⁽¹⁾ (C5-0630/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0136/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 36.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽¹⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 337/75 muuttamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 1416/76 kumoamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1655/2003⁽²⁾ ja erityisesti sen 12 a artiklan,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽³⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon (A5-0212/2004);
1. myöntää vastuuvapauden Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtajalle sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;
 2. esittää huomautuksensa oheen liitettyssä päätöslauselmassa;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 41.

⁽³⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2002 sekä keskuksen vastaukset⁽¹⁾ (C5-0630/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0136/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 337/75 muuttamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 1416/76 kumoamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1655/2003⁽³⁾ ja erityisesti sen 12 a artiklan,
- ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 36.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 41.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon (A5-0212/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin mainitsee edellä mainitussa kertomuksessa saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että parlamentti myönsi tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen perusteella 8. huhtikuuta 2003 ⁽¹⁾ keskuksen hallintoneuvostolle vastuuvapauden sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 ja samassa yhteydessä se muun muassa
- pahoitteli, että keskus ei ollut täysin noudattanut sopimuksentekomenettelyjä, ja kehotti sitä jatkaamaan toimia tehtäviensä suunnittelun parantamiseksi niin, että tulevaisuudessa vältytään kiireellisiltä tapauksilta, jotka ovat aikaisemmin johtaneet julkisia hankintamenettelyjä koskevien sääntöjen rikkomisiin,
 - katsoi, että tulevaa laajentumista ajatellen olisi seurattava Cedefopin ja Euroopan koulutussäätiön välisen yhteistyön tuloksia ja tutkittava kyseisen yhteistyön laajentamismahdollisuuksia,
 - kehotti keskuksen toiminnasta tehdyn ulkoisen arvioinnin perusteella ponnistelemaan Cedefopin julkisen kuvan parantamiseksi ja tehostamaan tiedon jakamista ja kohdistamista;
1. panee merkille seuraavat luvut Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen tileillä varainhoituvuosina 2002 ja 2001:

⁽¹⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 82 ja 83.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Tulostili varainhoitovuosilta 2002 ja 2001

(1 000 euroa)

	2002	2001
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	12 135	13 200
Edeltävien varainhoitovuosien tulot	25	724
Muut tulot	3	0
Tiettyihin käyttötarkoituksiin sidotut tulot (Phare + kolmannet osapuolet)	333	402
Rahoitustuotot	50	104
Tulot yhteensä (a)	12 546	14 430
Varainhoitovuoden menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	7 570	7 231
Siirretyt määrärahat	298	266
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	767	700
Siirretyt määrärahat	345	323
<i>Toiminta – talousarvion III osasto (paitsi tiettyihin käyttötarkoituksiin sidotut tulot)</i>		
Maksut	2 491	2 720
Siirretyt määrärahat	2 189	2 059
<i>Tiettyihin käyttötarkoituksiin sidotut tulot (Phare + kolmannet osapuolet)</i>		
Maksut	0	277
Siirretyt määrärahat	187	453
Menot yhteensä (b)	13 847	14 029
Varainhoitovuoden tulos (a – b) (1)	- 1 301	401
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	532	- 228
Peruuntuneet siirretyt määrärahat	215	349
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt uudelleen käytettäväksi tarkoitetut tulot, joita ei käytetty uudelleen	8	12
Kurssierot	1	- 2
Varainhoitovuoden saldo	- 545	532
<i>Huom.</i> Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja. <i>Lähde:</i> Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus.		

(1) Laskettu neuvoston asetuksen (EY, EURATOM) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

2. panee merkille keskuksen vastauksen tilintarkastustuomioistuimen huomautukseen, joka koski tarvetta virallistaa komission kanssa tehty järjestely kulujen maksamisesta silloin, kun ne osallistuvat yhdessä kansainväliseen tapahtumaan; odottaa keskuksen ja komission antavan sille tarkat tiedot sopimuksen ehdoista ja etenkin toimitettavista tarkastuksista, joihin tilintarkastustuomioistuin viittasi.

Muut huomautukset

3. odottaa keskuksen ilmoittavan asiasta vastaavalle valiokunnalle sitten, kun sen sisäisen tarkastuksen toimiala on aloittanut toimintansa, ja kertovan, milloin se olettaa saavansa päätökseen työnsä, jonka tarkoituksena on varmistaa sisäisen tarkastuksen standardien noudattaminen;

4. panee merkille keskuksen ja Euroopan koulutussäätiön yhteistyöstä 23. syyskuuta 2003 annetun edistystä koskevan yhteisen yhteenvetokertomuksen, jossa esitetään pääpiirteissään toteutetut yhteiset aloitteet ja toimet, eritoten unioniin liittyvien valtioiden ja ehdokasvaltioiden valmisteleminen osallistumaan tehokkaasti keskuksen toimintaan ennen laajentumista; korostaa, että yhteisen toiminnan pitäisi jatkua; kehottaa keskusta, Euroopan koulutussäätiötä ja komissiota antamaan parlamentille 10 uuden jäsenvaltion liittymisen jälkeen kertomuksen tuloksista, joita on saatu Euroopan koulutussäätiön työn siirtämisestä näihin maihin Cedefopin alaisuudessa.

Virastoja ja komissiota koskevat horisontaaliset seikat

Uuden varainhoitoasetuksen soveltaminen — Sisäinen tarkastus ja valvonta

5. toistaa uuden varainhoitoasetuksen soveltamista koskevan kantansa, jonka se esitti virastoille myönnettyihin vuotta 2001 koskeviin vastuuvapauspäätöksiin liittyvissä päätöslauselmissa⁽¹⁾; kehottaa komissiota ja virastoja jatkamaan yhteistyötään erityisesti kirjanpidon, sisäisen tarkastuksen ja hallinnointi- ja valvontamenettelyjen alalla, jotta varmistetaan koherentit ja yhdenmukaiset puitteet virastojen toiminnalle;

6. palauttaa mieliin ilmaiseensa vuoden 2001 vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassa huolensa siitä, että komission sisäisen tarkastuksen toimiala (IAS) ei tehnyt virastoja koskevia tarkastuksia; ilmaisee olevansa syvästi huolissaan siitä, että vaikuttaa siltä, että näitä tarkastuksia ei ole tehty tänäkään vuonna; pyytää komissiota ja IASia selittämään, miksi näitä tarkastuksia ei ole tehty, ja ilmoittamaan, paljonko sisäisen tarkastuksen toimialalla on käytettävissään henkilöstöä näiden tarkastusten toteuttamiseen; odottaa, että komissio, ja erityisesti IAS, ilmoittaa, miten se aikoo varmistaa riittävien ja moitteettomien tarkastusten suorittamisen erillisvirastoissa;

7. pitää keskeisen tärkeänä sitä, että OLAFilla on oltava samat tutkintavaltuudet virastoissa kuin sillä on toimielimissä⁽²⁾; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin toimittaa ennen vastuuvapauspäätöslauselman hyväksymistä tietoja siitä, ovatko yhteisön elimet noudattaneet 25. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽³⁾ OLAFin sisäisistä tutkimuksista sopimuksen liitteen ehtojen mukaisesti.

Varainhoito

8. panee merkille, että joidenkin virastojen vastauksissa siihen, miten ne aikovat käsitellä toistuvaa huomattavia varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja koskevaa ongelmaa, mainitaan uuden varainhoitoasetuksen tarjoama mahdollisuus käyttää "jaksotettuja määrärahoja"; kehottaa virastoja selvittämään analyysiyksikönsä ja ilmoittamaan erityisesti, mitkä niiden toimista ovat luonteeltaan monivuotisia ja voitaisiin rahoittaa tällaisilla määrärahoilla;

9. kehottaa komissiota ilmoittamaan kantansa tällaiseen ratkaisuun ja ilmoittamaan, mikäli se ei pidä tätä toteuttamiskelpoisena pohjana sellaisille vaihtoehdoille, joilla onnistuttaisiin vähentämään varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja huomattavasti.

Virastojen tarkastelu

10. korostaa, että ennen kuin komissio päättää perustaa viraston, sen on analysoitava perusteellisesti viraston suorittamien toimien tarvetta ja niiden lisäarvoa ottaen huomioon toissijaisuuden ja talousarvion kurinalaisuuden periaatteen sekä menettelyjen yksinkertaistamisen;

11. kehottaa komissiota tekemään yleistutkimuksen yhteisön eri elinten tehtävistä, jotka ovat päällekkäisiä tai joilla on sama tavoite, asianmukaisten ratkaisujen ehdottamiseksi, virastojen mahdollinen yhteensulauttaminen mukaan luettuna;

⁽¹⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 83–96 ja EUVL L 333, 20.12.2003, s. 53 (18 kohta).

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

12. on huolissaan siitä, että monissa virastoissa hallinto- ja toimintamenot ovat epätasapainossa siten, että hallintomenot ovat suuremmat kuin toimintamenot; kehottaa näin ollen komissiota ja virastoja asettamaan tavoitteet hallintomenojen osuuden leikkaamiselle suhteessa kokonaismenoihin ja laatimaan tälle aikataulun; toteaa, että monien virastojen mukaan tämä tarjoaa monia mahdollisuuksia, kuten kyselylomakkeesta käy ilmi;

13. toimielinten välistä yhteistyötä koskeviin vastauksiin viitaten kannustaa virastoja tehostamaan niiden välistä yhteistyötä, jotta onnistuttaisiin vastaamaan niiden tarpeisiin erityisaloilla (esimerkiksi ohjelmistojen kehittäminen) ja leikkaamaan kustannuksia sen sijaan, että mukautettaisiin alun perin komission tarpeisiin kehitettyjä sovelluksia, jotka osoittautuvat usein liian raskaiksi ja monimutkaisiksi virastojen erityistarpeisiin nähden;

14. kannustaa virastoja luomaan ja kehittämään tiiviit työsuhteet asianomaisiin parlamentin valiokuntiin; kehottaa pysyviä valiokuntiaan, joiden vastuualueeseen kunkin viraston toiminta-ala kuuluu, koordinoimaan toimintansa budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavalioikunnan kanssa, jotta virastojen toiminnan seuranta olisi tehokasta.

Uudet rahoituslähteet

15. panee tyytyväisenä merkille uusia rahoitusmahdollisuuksia koskevat vastaukset ja ideat; toteaa, että monet nykyiset lähteet ja ehdotukset koskevat rakennusten ja tilojen vuokraamista ja julkaisujen ja tietojen myyntiä; ymmärtää, että muun muassa itsenäisyyden vuoksi monet virastot eivät voi hyväksyä täydentäviä rahoituslähteitä; korostaa kolmansien maiden osallistumisesta tiettyjen virastojen toimintaan aiheutuvia mittakaavaetuja ja taloudellisia etuja; kehottaa komissiota ja virastoja tekemään rakentavia ehdotuksia uusiksi lisärahoituslähteiksi, jotka lisäisivät omarahoitusastetta;

16. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden ja alueiden alueellaan sijaitseville virastoille myöntämät rahoitusosuudet; pitää tärkeänä, että neuvosto ja komissio vaativat tällaisia rahoitusosuuksia erityisesti silloin, kun perustetaan uusia virastoja.

Yhdenmukaistetut toimintakehykset

17. palauttaa mieliin kantansa⁽¹⁾, jonka mukaan nykyisten virastojen ”valikoima erilaisia muotoja ei ole avoin, selkeä eikä perusteltu, vaikka otettaisiin huomioon tehtävien erilaisuus”; kehottaa komissiota tutkimaan kaikkia olemassa olevia virastoja, jotta se voi tarvittaessa ehdottaa tarkistuksia niiden perussääntöihin virastojen sopeuttamiseksi tulevaisuudessa säädöspuitteissa määriteltäviin malleihin⁽²⁾; kehottaa toimivaltaisia valiokuntia seuraamaan tätä kattavaa uudelleentarkastelua, joka olisi vietävä läpi mahdollisimman nopeasti, ja ottamaan huomioon tässä vastuuvapauspäättöslauselmassa mainitut horisontaaliset seikat;

18. kehottaa komissiota esittämään asianmukaisia ehdotuksia tällaisten yhdenmukaisten puitteiden luomiseksi virastoille ennen kuin tai viimeistään samaan aikaan, kun se esittää uusia virastoja koskevat lainsäädäntöehdotukset; pitää kiinni siitä, että yhteiset suuntaviivat sisältävä toimielinten välinen sopimus on välttämätön edellytys yhdenmukaisten puitteiden luomiselle.

Henkilöstöpolitiikka

19. korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen myötä virastojen hallintokaavioista vastaa budjettivallan käyttäjä; korostaa tämän muutoksen merkitystä tulevien virastoja koskevien vastuuvapausmenettelyjen yhteydessä, kun tarkastellaan henkilöstösääntöjen soveltamista rekrytointiin, ylennyspolitiikkaan, virkojen täyttöasteeseen ja rekrytointipolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä;

20. panee merkille, että vuoden 2004 talousarviomenettelyn aikana kyselylomakkeeseen annetuista vastauksista kävi ilmi, että useissa virastoissa keskimääräinen ylennyksiin tarvittava vuosimäärä oli selvästi pienempi kuin komissiossa, täyttämättömiä virkoja oli selvästi enemmän kuin toimielimissä ja läheskään kaikkia pyydettyjä uusia virkoja ei ehdotettu alhaisimmille palkkaluokille; katsoo, että henkilöstöpolitiikan olisi muodostettava tärkeä osa nykyisten virastojen uudelleentarkastelua;

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 13 ja 14 kohta.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015, 24 kohta.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

21. katsoo, että virastojen henkilöstöpolitiikan olisi noudatettava varainhoitoasetusta, henkilöstösääntöjä ja toimielinten yleisesti noudattamaa parasta käytäntöä; ottaa huomioon, että komissiota on pyydetty ilmoittamaan ennen vuoden 2005 talousarviomenettelyn käynnistymistä henkilöstöpolitiikkaa koskevat suuntaviivat, erityisesti mitä tulee täyttämättömien virkojen määrään, ylennysnopeuteen, rekrytoinnin määrään ja tavanomaiseen uraprofiiliin;
22. palauttaa mieliin periaatteen, jonka mukaan virastojen olisi palkattava mahdollisimman paljon väli-aikeista henkilöstöä, jotta ne säilyttäisivät joustavuutensa ja tehokkuutensa;
23. on huolestunut vakavista säännönvastaisuuksista, joita on havaittu Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen valintamenettelyissä, muun muassa seuraavat: avoimia paikkoja koskevat ilmoitukset ovat epäselviä, valintakomiteoiden selvitykset puutteellisia ja hakijoiden arviointiperusteita ei ole vahvistettu edeltä käsin⁽¹⁾; on hyvin huolissaan siitä, että tämä ei välttämättä ole yksittäinen tapaus, vaan että virastoilla yleensäkin on ongelmia hallinnoida näitä melko monimutkaisia menettelyjä oikeudenmukaisella ja avoimella tavalla;
24. katsoo, että virastojen järjestämien valintamenettelyjen on noudatettava samoja vaatimuksia kuin Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston (EPSO) noudattamien menettelyjen ja että on vältettävä sellaisen mielikuvan muodostumista, että virastojen valintamenettelyt ovat helppo tie yhteisöjen virkamiehiksi;
25. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan, että virastot saavat asianmukaista tukea EPSO:lta valintamenettelyjä järjestäessään, ja että on olemassa mekanismi, jonka avulla ulkopuoliset henkilöt validoivat näiden menettelyjen tulokset ennen rekrytointia.

⁽¹⁾ Ks. tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus varainhoitovuodelta 2002, 13 kohta (s. 64).

P5_TA(2004)0326

Vastuuvapaus 2002: Eurojust

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Eurojust-yksikön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Eurojust-yksikön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2002 sekä Eurojust-yksikön vastaukset⁽¹⁾ (C5-0662/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0150/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Eurojust-yksikön perustamisesta vakavan rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi tehdyn päätöksen 2002/187/YOS muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/659/YOS⁽³⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan,
- ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 42.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 44.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004);
1. myöntää vastuuvapauden Eurojust-yksikön johtajalle sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;
 2. esittää huomautuksensa oheen liitetyssä päätöslauselmassa;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman Eurojust-yksikön johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Eurojust-yksikön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Eurojust-yksikön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2002 sekä Eurojust-yksikön vastaukset ⁽¹⁾ (C5-0662/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0150/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Eurojust-yksikön perustamisesta vakavan rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi tehdyn päätöksen 2002/187/YOS muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/659/YOS ⁽³⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta ⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin mainitsee edellä mainitussa kertomuksessa saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
 - B. ottaa huomioon, että Eurojust aloitti toimintansa vuoden 2002 lopussa ja että parlamentti uuden varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaisesti käyttää ensimmäistä kertaa toimivaltaansa myöntää vastuuvapaus Eurojust-yksikön johtajalle sen talousarvion toteuttamisesta,
 - C. ottaa huomioon, että asiasta vastaava parlamentin valiokunta sai Eurojust-yksiköltä vastaukset sille esittämiinsä kysymyksiin;

1. panee merkille seuraavat luvut Eurojust-yksikön tileillä varainhoitovuonna 2002;

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 42.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 44.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Tulostili varainhoitovuodelta 2002

(1 000 euroa)

	2002
Tulot	
Komissiolta saatu tuki	1 478
Tulot yhteensä (a)	1 478
Menot	
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>	
Maksut	205
Siirretyt määrärahat	42
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>	
Maksut	793
Siirretyt määrärahat	268
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>	
Maksut	213
Siirretyt määrärahat	37
Menot yhteensä (b)	1 558
Varainhoitovuoden saldo (c = a – b) (1)	– 80
<i>Huom.</i> Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja. <i>Lähde:</i> Eurojust-yksiköltä saadut tiedot – Taulukossa annetaan yhteenvedo Eurojust-yksikön tilinpäätökseen sisältyvistä tiedoista.	

(1) Laskettu neuvoston asetuksen (EY, EURATOM) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

Talousarvion toteutus

2. panee merkille Eurojustin kannan, että se on nyt keskittynyt toimintansa aloittamiseen ja että ongelmat, joita talousarvion toteutuksessa saattaa sen työn alkuvaiheissa esiintyä, oletettavasti ratkeavat varainhoitovuodesta 2004 alkaen.

Varainhoitoasetus

3. on tyytyväinen, että ollaan pääsemässä yksimielisyyteen siitä, miten Eurojust noudattaa varainhoidon puiteasetusta; pyytää, että se pidetään täydellisesti ajan tasalla siitä, minkälaiseen lopulliseen sopimukseen asiasta päästään.

Toimielinten välinen yhteistyö

4. pitää myönteisenä Eurojust-yksikön halukkuutta käyttää hyväkseen nykyisten toimielinten kokemusta, järjestelmiä ja työmenetelmiä; panee merkille sen huomautukset niistä vaikeuksista, joita pieni virasto voi kohdata toimiessaan huomattavasti suuremman ja monimutkaisemman toimielimen, kuten komission, kanssa;

5. on tyytyväinen Eurojustin kantaan, että se odottaa saavansa apua ja ohjausta komission yksiköiltä erityisesti tilinpidon, sisäisen tarkastuksen ja valvonnan alalla;

6. kehottaa Eurojustia pyrkimään toimiviin suhteisiin parlamentin ja tämän asiasta vastaavien valio-kuntien kanssa sekä vastuuvapausmenettelyyn että sen erityistehtäviin liittyvissä asioissa.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**Virastoja ja komissiota koskevat horisontaaliset seikat***Uuden varainhoitoasetuksen soveltaminen – Sisäinen tarkastus ja valvonta*

7. toistaa uuden varainhoitoasetuksen soveltamista koskevan kantansa, jonka se esitti virastoille myönnettyihin vuotta 2001 koskeviin vastuuvapauspäätöksiin liittyvissä päätöslauselmissa⁽¹⁾; kehottaa komissiota ja virastoja jatkamaan yhteistyötään erityisesti kirjanpidon, sisäisen tarkastuksen ja hallinnointi- ja valvontamenettelyjen alalla, jotta varmistetaan koherentit ja yhdenmukaiset puitteet virastojen toiminnalle;

8. palauttaa mieliin ilmaiseensa vuoden 2001 vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassa huolensa siitä, että komission sisäisen tarkastuksen toimiala (IAS) ei tehnyt virastoja koskevia tarkastuksia; ilmaisee olevansa syvästi huolissaan siitä, että vaikuttaa siltä, että näitä tarkastuksia ei ole tehty tänäkään vuonna; pyytää komissiota ja IASia selittämään, miksi näitä tarkastuksia ei ole tehty, ja ilmoittamaan, paljonko sisäisen tarkastuksen toimialalla on käytettävissään henkilöstöä näiden tarkastusten toteuttamiseen; odottaa, että komissio, ja erityisesti IAS, ilmoittaa, miten se aikoo varmistaa riittävien ja moitteettomien tarkastusten suorittamisen erillisvirastoissa;

9. pitää keskeisen tärkeänä sitä, että OLAFilla on oltava samat tutkintavaltuudet virastoissa kuin sillä on toimielimissä⁽²⁾; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin toimittaa ennen vastuuvapauspäätöslauselman hyväksymistä tietoja siitä, ovatko yhteisön elimet noudattaneet 25. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽³⁾ OLAFin sisäisistä tutkimuksista sopimuksen liitteen ehtojen mukaisesti.

Varainhoito

10. panee merkille, että joidenkin virastojen vastauksissa siihen, miten ne aikovat käsitellä toistuvaa huomattavia varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja koskevaa ongelmaa, mainitaan uuden varainhoitoasetuksen tarjoama mahdollisuus käyttää ”jaksotettuja määrärahoja”; kehottaa virastoja selvittämään analyysinsä ja ilmoittamaan erityisesti, mitkä niiden toimista ovat luonteeltaan monivuotisia ja voitaisiin rahoittaa tällaisilla määrärahoilla;

11. kehottaa komissiota ilmoittamaan kantansa tällaiseen ratkaisuun ja ilmoittamaan, mikäli se ei pidä tätä toteuttamiskelpoisena pohjana sellaisille vaihtoehdoille, joilla onnistuttaisiin vähentämään varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja huomattavasti.

Virastojen tarkastelu

12. korostaa, että ennen kuin komissio päättää perustaa viraston, sen on analysoitava perusteellisesti viraston suorittamien toimien tarvetta ja niiden lisäarvoa ottaen huomioon toissijaisuuden ja talousarvion kurinalaisuuden periaatteen sekä menettelyjen yksinkertaistaminen;

13. kehottaa komissiota tekemään yleistutkimuksen yhteisön eri elinten tehtävistä, jotka ovat päällekkäisiä tai joilla on sama tavoite, asianmukaisten ratkaisujen ehdottamiseksi, virastojen mahdollinen yhteensulauttaminen mukaan luettuna;

14. on huolissaan siitä, että monissa virastoissa hallinto- ja toimintamenot ovat epätasapainossa siten, että hallintomenot ovat suuremmat kuin toimintamenot; kehottaa näin ollen komissiota ja virastoja asettamaan tavoitteet hallintomenojen osuuden leikkaamiselle suhteessa kokonaismenoihin ja laatimaan tälle aikataulun; toteaa, että monien virastojen mukaan tämä tarjoaa monia mahdollisuuksia, kuten kyselylomakkeesta käy ilmi;

15. toimielinten välistä yhteistyötä koskeviin vastauksiin viitaten kannustaa virastoja tehostamaan niiden välistä yhteistyötä, jotta onnistuttaisiin vastaamaan niiden tarpeisiin erityisaloilla (esimerkiksi ohjelmistojen kehittäminen) ja leikkaamaan kustannuksia sen sijaan, että mukautettaisiin alun perin komission tarpeisiin kehitettyjä sovelluksia, jotka osoittautuvat usein liian raskaiksi ja monimutkaisiksi virastojen erityistarpeisiin nähden;

(1) EUVL L 148, 16.6.2003, s. 83–96 ja EUVL L 333, 20.12.2003, s. 53 (18 kohta).

(2) Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.

(3) EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

16. kannustaa virastoja luomaan ja kehittämään tiiviit työsuhteet asianomaisiin parlamentin valiokuntiin; kehottaa pysyviä valiokuntiaan, joiden vastuualueeseen kunkin viraston toiminta-ala kuuluu, koordinoimaan toimintansa budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavalioikunnan kanssa, jotta virastojen toiminnan seuranta olisi tehokasta.

Uudet rahoituslähteet

17. panee tyytyväisenä merkille uusia rahoitusmahdollisuuksia koskevat vastaukset ja ideat; toteaa, että monet nykyiset lähteet ja ehdotukset koskevat rakennusten ja tilojen vuokraamista ja julkaisujen ja tietojen myyntiä; ymmärtää, että muun muassa itsenäisyyden vuoksi monet virastot eivät voi hyväksyä täydentäviä rahoituslähteitä; korostaa kolmansien maiden osallistumisesta tiettyjen virastojen toimintaan aiheutuvia mittakaavaetuja ja taloudellisia etuja; kehottaa komissiota ja virastoja tekemään rakentavia ehdotuksia uusiksi lisärahoituslähteiksi, jotka lisäisivät omarahoitusastetta;

18. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden ja alueiden alueellaan sijaitseville virastoille myöntämät rahoitusosuudet; pitää tärkeänä, että neuvosto ja komissio vaativat tällaisia rahoitusosuuksia erityisesti silloin, kun perustetaan uusia virastoja.

Yhdenmukaistetut toimintakehykset

19. palauttaa mieliin kantansa ⁽¹⁾, jonka mukaan nykyisten virastojen "valikoima erilaisia muotoja ei ole avoin, selkeä eikä perusteltu, vaikka otettaisiin huomioon tehtävien erilaisuus"; kehottaa komissiota tutkimaan kaikkia olemassa olevia virastoja, jotta se voi tarvittaessa ehdottaa tarkistuksia niiden perussääntöihin virastojen sopeuttamiseksi tulevaisuudessa säädospuutteissa määriteltäviin malleihin ⁽²⁾; kehottaa toimivaltaisia valiokuntia seuraamaan tätä kattavaa uudelleentarkastelua, joka olisi vietävä läpi mahdollisimman nopeasti, ja ottamaan huomioon tässä vastuuvapauspäättöslauselmassa mainitut horisontaaliset seikat;

20. kehottaa komissiota esittämään asianmukaisia ehdotuksia tällaisten yhdenmukaisten puitteiden luomiseksi virastoille ennen kuin tai viimeistään samaan aikaan, kun se esittää uusia virastoja koskevat lainsäädäntöehdotukset; pitää kiinni siitä, että yhteiset suuntaviivat sisältävä toimielinten välinen sopimus on välttämätön edellytys yhdenmukaisten puitteiden luomiselle.

Henkilöstöpolitiikka

21. korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen myötä virastojen hallintokaavioista vastaa budjettivallan käyttäjä; korostaa tämän muutoksen merkitystä tulevien virastojen koskevien vastuuvapausmenettelyjen yhteydessä, kun tarkastellaan henkilöstösääntöjen soveltamista rekrytointiin, ylennyspolitiikkaan, virkojen täyttöasteeseen ja rekrytointipolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä;

22. panee merkille, että vuoden 2004 talousarviomenettelyn aikana kyselylomakkeeseen annetuista vastauksista kävi ilmi, että useissa virastoissa keskimääräinen ylennyksiin tarvittava vuosimäärä oli selvästi pienempi kuin komissiossa, täyttämättömiä virkoja oli selvästi enemmän kuin toimielimissä ja läheskään kaikkia pyydettyjä uusia virkoja ei ehdotettu alhaisimmille palkkaluokille; katsoo, että henkilöstöpolitiikan olisi muodostettava tärkeä osa nykyisten virastojen uudelleentarkastelua;

23. katsoo, että virastojen henkilöstöpolitiikan olisi noudatettava varainhoitoasetusta, henkilöstösääntöjä ja toimielinten yleisesti noudattamaa parasta käytäntöä; ottaa huomioon, että komissiota on pyydetty ilmoittamaan ennen vuoden 2005 talousarviomenettelyn käynnistymistä henkilöstöpolitiikkaa koskevat suuntaviivat, erityisesti mitä tulee täyttämättömien virkojen määrään, ylennysnopeuteen, rekrytoinnin määrään ja tavanomaiseen uraprofiiliin;

24. palauttaa mieliin periaatteen, jonka mukaan virastojen olisi palkattava mahdollisimman paljon väli-aikaista henkilöstöä, jotta ne säilyttäisivät joustavuutensa ja tehokkuutensa;

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 13 ja 14 kohta.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015, 24 kohta.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

25. on huolestunut vakavista säännönvastaisuuksista, joita on havaittu Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen valintamenettelyissä, muun muassa seuraavat: avoimia paikkoja koskevat ilmoitukset ovat epäselviä, valintakomiteoiden selvitykset puutteellisia ja hakijoiden arviointiperusteita ei ole vahvistettu edeltä käsin⁽¹⁾; on hyvin huolissaan siitä, että tämä ei välttämättä ole yksittäinen tapaus, vaan että virastoilla yleensäkin on ongelmia hallinnoida näitä melko monimutkaisia menettelyjä oikeudenmukaisella ja avoimella tavalla;

26. katsoo, että virastojen järjestämien valintamenettelyjen on noudatettava samoja vaatimuksia kuin Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston (EPSO) noudattamien menettelyjen ja että on vältettävä sellaisen mielikuvan muodostumista, että virastojen valintamenettelyt ovat helppo tie yhteisöjen virkamiehiksi;

27. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan, että virastot saavat asianmukaista tukea EPSO:lta valintamenettelyjä järjestäessään, ja että on olemassa mekanismi, jonka avulla ulkopuoliset henkilöt validoivat näiden menettelyjen tulokset ennen rekrytointia.

⁽¹⁾ Ks. tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus varainhoitovuodelta 2002, 13 kohta (s. 64).

P5_TA(2004)0327

Vastuuvapaus 2002: Euroopan koulutussäätiö**1.****Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan koulutussäätiön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan koulutussäätiön varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä säätiön vastaukset⁽¹⁾ (C5-0641/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0144/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan koulutussäätiöstä annetun asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1648/2003⁽³⁾ ja erityisesti sen 11 artiklan,
- ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon (A5-0212/2004);

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 47.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 22.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

1. myöntää vastuuvapauden Euroopan koulutussäätiön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;
2. esittää huomautuksensa oheen liitettyssä päätöslauselmassa;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman Euroopan koulutussäätiön johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan koulutussäätiön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuinten kertomuksen Euroopan koulutussäätiön varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä säätiön vastaukset ⁽¹⁾ (C5-0641/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0144/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan koulutussäätiöstä annetun asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1648/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 11 artiklan,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta ⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon (A5-0212/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin mainitsee edellä mainitussa kertomuksessa saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että uuden varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaisesti parlamentti antaa varainhoitovuonna 2002 ensimmäisen kerran Euroopan koulutussäätiön johtajalle säätiön talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden,
- C. ottaa huomioon, että tämän uuden suhteen alkajaisiksi parlamentin toimivaltainen valiokunta sai säätiöltä vastaukset sille esittämiinsä kysymyksiin;

1. panee merkille seuraavat luvut Euroopan koulutussäätiön tileillä varainhoitovuosina 2002 ja 2001:

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 47.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 22.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Tulostili varainhoitovuosilta 2002 ja 2001 ⁽¹⁾

(1 000 euroa)

	2002	2001
Tulot		
Omat tulot		
Komissiolta saatu tuki	13 179	16 800
Muut tulot	23	47
Rahoitustuotot	140	290
Tulot yhteensä (a)	13 342	17 137
Menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	10 153	9 746
Siirretyt määrärahat	215	356
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	805	862
Siirretyt määrärahat	559	541
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>		
Maksut	2 307	2 572
Siirretyt määrärahat	2 591	2 595
Menot yhteensä (b)	16 631	16 672
Varainhoitovuoden tulos (a – b) ⁽²⁾	– 3 289	465
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	4 055	3 352
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	424	258
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt uudelleen käytettäväksi tarkoitetut tulot, joita ei käytetty uudelleen	0	0
Palautukset komissiolle	– 3 352	0
Kurssierot	6	– 20
Varainhoitovuoden saldo	– 2 155	4 055
<i>Huom.</i> Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja. <i>Lähde:</i> Säätiöltä saadut tiedot.		

(1) Tulostiliä ja tasetta laadittaessa on otettu huomioon ainoastaan säätiön erityinen toiminta, ei sen komission tai muiden elinten puolesta hallinnoimia ohjelmia.

(2) Laskettu neuvoston asetuksen (EY, EURATOM) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

Talousarvion toteutus – tarkastus ja valvonta

2. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuin on kritisoinut vuodelta toiselle tehtyjen toimintamäärärahasiirtojen määrää, joka on edelleen suuri, ja se on todennut, että säätiön olisi valvottava ohjelmaansa paremmin; panee myös merkille säätiön tähän kysymykseen antaman vastauksen, jossa todettiin, että siirtojen määrän pitäisi odotettavasti vähentyä vuoden 2002 jälkeen ja että ongelman ratkaisua helpottaisi monivuotisten maksumäärärahojen järjestelmän käyttöönotto;

3. kehottaa säätiötä selvittämään uuden varainhoitoasetuksen tarjoamien vaihtoehtojen analyysiään vähentääkseen varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja ja noudattaakseen paremmin määrärahojen vuotuisuuden periaatetta;

4. panee tyytyväisenä merkille säätiön aikomuksen hyväksyä kaksikymmentäneljä sisäisen valvonnan standardia, jotka olisi pantava täytäntöön kokonaisuudessaan vuoden 2004 loppuun mennessä; panee myös merkille sisäisten tarkastusmahdollisuuksien kehittämiseksi toteutetut toimet; painottaa komission sisäisen tarkastuksen toimialan kanssa tehtävän yhteistyön tärkeyttä;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

5. panee merkille, että yhteisön tuki säätiölle maksetaan säännöllisissä erissä; panee myös merkille, että säätiö totesi kyselyyn antamassaan vastauksessa, että erien maksuissa tapahtuvat viivästykset ovat johtaneet kassavirtaongelmaan; on sitä mieltä, että tällaiset tilanteet voivat hankaloittaa työohjelman toteutusta;
6. kehottaa komissiota ja säätiötä parantamaan koordinaatiotaan ja estämään vastaavien ongelmien ilmenemisen tulevaisuudessa ratkaisemalla ongelmat asianmukaisella tavalla; kehottaa komissiota tiedottamaan ongelmasta ja tilanteen ratkaisemiseksi toteutetuista toimista asiasta vastaaville valiokunnille.

Tilinpäätökset

7. panee merkille säätiön vastauksen tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin Tacis-, Phare- ja Tempus-ohjelmien toteuttamisessa tarvittavan teknisen avun yhteydessä hallinnoitavien sopimusvarojen esittämisestä vuoden 2003 rahoituslaskelmissa; panee merkille, että säätiö on komission kanssa neuvoteltuaan valmis etsimään asianmukaisen ratkaisun tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin.

Tilien perustana olevien toimien laillisuus ja asianmukaisuus

8. kehottaa säätiötä varmistamaan yhteistyössä komission kanssa, että toteutetaan tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin perustuvat tarpeelliset jatkotoimet, joilla varmistetaan, että työttömyyskorvausta saavat ainoastaan siihen todella oikeutetut säätiön entiset työntekijät.

Muut asiat

9. panee merkille, että säätiö on halukas ottamaan lisätehtäviä; toistaa komissiolle pyyntönsä käyttää säätiön asiantuntemusta hyväksi laajemmassa maantieteellisessä kontekstissa kuin nykyään ja antaa säätiön avulla teknistä tukea esimerkiksi Tempus- ja Erasmus Mundus -ohjelmille;
10. panee merkille säätiön ja Cedefopin yhteistyöstä 23. syyskuuta 2003 annetun edistystä koskevan yhteisen yhteenvetokertomuksen, jossa esitetään pääpiirteissään toteutetut yhteiset aloitteet ja toimet, eritoten ehdokasvaltioiden valmisteleminen osallistumaan tehokkaasti keskuksen toimintaan ennen laajentamista; korostaa, että yhteisen toiminnan pitäisi jatkua; kehottaa säätiötä, Cedefopia ja komissiota antamaan parlamentille 10 uuden jäsenvaltion liittymisen jälkeen kertomuksen tuloksista, joita on saatu Euroopan koulutussäätiön työn siirtämisestä näihin maihin Cedefopin alaisuudessa.

Virastoja ja komissiota koskevat horisontaaliset seikat

Uuden varainhoitoasetuksen soveltaminen – Sisäinen tarkastus ja valvonta

11. toistaa uuden varainhoitoasetuksen soveltamista koskevan kantansa, jonka se esitti virastoille myönnettyihin vuotta 2001 koskeviin vastuuvapauspäätöksiin liittyvissä päätöslauselmissa⁽¹⁾; kehottaa komissiota ja virastoja jatkamaan yhteistyötään erityisesti kirjanpidon, sisäisen tarkastuksen ja hallinnointi- ja valvontamenettelyjen alalla, jotta varmistetaan koherentit ja yhdenmukaiset puitteet virastojen toiminnalle;
12. palauttaa mieliin ilmaisseensa vuoden 2001 vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassa huolensa siitä, että komission sisäisen tarkastuksen toimiala (IAS) ei tehnyt virastoja koskevia tarkastuksia; ilmaisee olevansa syvästi huolissaan siitä, että vaikuttaa siltä, että näitä tarkastuksia ei ole tehty tänäkään vuonna; pyytää komissiota ja IASia selittämään, miksi näitä tarkastuksia ei ole tehty, ja ilmoittamaan, paljonko sisäisen tarkastuksen toimialalla on käytettävissään henkilöstöä näiden tarkastusten toteuttamiseen; odottaa, että komissio, ja erityisesti IAS, ilmoittaa, miten se aikoo varmistaa riittävien ja moitteettomien tarkastusten suorittamisen erillisvirastoissa;
13. pitää keskeisen tärkeänä sitä, että OLAFilla on oltava samat tutkintavaltuudet virastoissa kuin sillä on toimielimissä⁽²⁾; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin toimittaa ennen vastuuvapauspäätöslauselman hyväksymistä tietoja siitä, ovatko yhteisön elimet noudattaneet 25. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽³⁾ OLAFin sisäisistä tutkimuksista sopimuksen liitteen ehtojen mukaisesti.

(1) EUVL L 148, 16.6.2003, s. 83–96 ja EUVL L 333, 20.12.2003, s. 53 (18 kohta).

(2) Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.

(3) EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004*Varainhoito*

14. panee merkille, että joidenkin virastojen vastauksissa siihen, miten ne aikovat käsitellä toistuvaa huomattavia varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja koskevaa ongelmaa, mainitaan uuden varainhoitoasetuksen tarjoama mahdollisuus käyttää "jaksotettuja määrärahoja"; kehottaa virastoja selvittämään analyysinsä ja ilmoittamaan erityisesti, mitkä niiden toimista ovat luonteeltaan monivuotisia ja voitaisiin rahoittaa tällaisilla määrärahoilla;

15. kehottaa komissiota ilmoittamaan kantansa tällaiseen ratkaisuun ja ilmoittamaan, mikäli se ei pidä tätä toteuttamiskelpoisena pohjana sellaisille vaihtoehdoille, joilla onnistuttaisiin vähentämään varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja huomattavasti.

Virastojen tarkastelu

16. korostaa, että ennen kuin komissio päättää perustaa viraston, sen on analysoitava perusteellisesti viraston suorittamien toimien tarvetta ja niiden lisäarvoa ottaen huomioon toissijaisuuden ja talousarvion kurinalaisuuden periaatteen sekä menettelyjen yksinkertaistaminen;

17. kehottaa komissiota tekemään yleistutkimuksen yhteisön eri elinten tehtävistä, jotka ovat päällekkäisiä tai joilla on sama tavoite, asianmukaisten ratkaisujen ehdottamiseksi, virastojen mahdollinen yhteensulauttaminen mukaan luettuna;

18. on huolissaan siitä, että monissa virastoissa hallinto- ja toimintamenot ovat epätasapainossa siten, että hallintomenot ovat suuremmat kuin toimintamenot; kehottaa näin ollen komissiota ja virastoja asettamaan tavoitteet hallintomenojen osuuden leikkaamiselle suhteessa kokonaismenoihin ja laatimaan tälle aikataulun; toteaa, että monien virastojen mukaan tämä tarjoaa monia mahdollisuuksia, kuten kyselylomakkeesta käy ilmi;

19. toimielinten välistä yhteistyötä koskeviin vastauksiin viitaten kannustaa virastoja tehostamaan niiden välistä yhteistyötä, jotta onnistuttaisiin vastaamaan niiden tarpeisiin erityisaloilla (esimerkiksi ohjelmistojen kehittäminen) ja leikkaamaan kustannuksia sen sijaan, että mukautettaisiin alun perin komission tarpeisiin kehitettyjä sovelluksia, jotka osoittautuvat usein liian raskaiksi ja monimutkaisiksi virastojen erityistarpeisiin nähden;

20. kannustaa virastoja luomaan ja kehittämään tiiviit työsuhteet asianomaisiin parlamentin valiokuntiin; kehottaa pysyviä valiokuntiaan, joiden vastuualueeseen kunkin viraston toiminta-ala kuuluu, koordinoimaan toimintansa budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavaliokunnan kanssa, jotta virastojen toiminnan seuranta olisi tehokasta.

Uudet rahoituslähteet

21. panee tyytyväisenä merkille uusia rahoitusmahdollisuuksia koskevat vastaukset ja ideat; toteaa, että monet nykyiset lähteet ja ehdotukset koskevat rakennusten ja tilojen vuokraamista ja julkaisujen ja tietojen myyntiä; ymmärtää, että muun muassa itsenäisyyden vuoksi monet virastot eivät voi hyväksyä täydentäviä rahoituslähteitä; korostaa kolmansien maiden osallistumisesta tiettyjen virastojen toimintaan aiheutuvia mittakaavaetuja ja taloudellisia etuja; kehottaa komissiota ja virastoja tekemään rakentavia ehdotuksia uusiksi lisärahoituslähteiksi, jotka lisäisivät omarahoitusastetta;

22. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden ja alueiden alueellaan sijaitseville virastoille myöntämät rahoitusosuudet; pitää tärkeänä, että neuvosto ja komissio vaativat tällaisia rahoitusosuuksia erityisesti silloin, kun perustetaan uusia virastoja.

Yhdenmukaistetut toimintakehykset

23. palauttaa mieleen kantansa⁽¹⁾, jonka mukaan nykyisten virastojen ”valikoima erilaisia muotoja ei ole avoin, selkeä eikä perusteltu, vaikka otettaisiin huomioon tehtävien erilaisuus”; kehottaa komissiota tutki-
maan kaikkia olemassa olevia virastoja, jotta se voi tarvittaessa ehdottaa tarkistuksia niiden perussääntöihin
virastojen sopeuttamiseksi tulevissa säädöspuitteissa määriteltäviin malleihin⁽²⁾; kehottaa toimivaltaisia
valiokuntia seuraamaan tätä kattavaa uudelleentarkastelua, joka olisi vietävä läpi mahdollisimman nopeasti,
ja ottamaan huomioon tässä vastuuvapauspäättölauselmassa mainitut horisontaaliset seikat;

24. kehottaa komissiota esittämään asianmukaisia ehdotuksia tällaisten yhdenmukaisten puitteiden luo-
miseksi virastoille ennen kuin tai viimeistään samaan aikaan, kun se esittää uusia virastoja koskevat lain-
sääntöehdotukset; pitää kiinni siitä, että yhteiset suuntaviivat sisältävä toimielinten välinen sopimus on
välttämätön edellytys yhdenmukaisten puitteiden luomiselle.

Henkilöstöpolitiikka

25. korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen myötä virastojen hallintokaavioista vastaa budjettivallan
käyttäjä; korostaa tämän muutoksen merkitystä tulevien virastoja koskevien vastuuvapausmenettelyjen
yhteydessä, kun tarkastellaan henkilöstösääntöjen soveltamista rekrytointiin, ylennyspolitiikkaan, virkojen
täyttöasteeseen ja rekrytointipolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä;

26. panee merkille, että vuoden 2004 talousarviomenettelyn aikana kyselylomakkeeseen annetuista vas-
tauksista kävi ilmi, että useissa virastoissa keskimääräinen ylennyksiin tarvittava vuosimäärä oli selvästi
pienempi kuin komissiossa, täyttämättömiä virkoja oli selvästi enemmän kuin toimielimissä ja läheskään
kaikkia pyydettyjä uusia virkoja ei ehdotettu alhaisimmille palkkaluokille; katsoo, että henkilöstöpolitiikan
olisi muodostettava tärkeä osa nykyisten virastojen uudelleentarkastelua;

27. katsoo, että virastojen henkilöstöpolitiikan olisi noudatettava varainhoitoasetusta, henkilöstösääntöjä
ja toimielinten yleisesti noudattamaa parasta käytäntöä; ottaa huomioon, että komissiota on pyydetty
ilmoittamaan ennen vuoden 2005 talousarviomenettelyn käynnistymistä henkilöstöpolitiikkaa koskevat
suuntaviivat, erityisesti mitä tulee täyttämättömien virkojen määrään, ylennysnopeuteen, rekrytoinnin mää-
rään ja tavanomaiseen uraprofiiliin;

28. palauttaa mieleen periaatteen, jonka mukaan virastojen olisi palkattava mahdollisimman paljon väli-
aikaista henkilöstöä, jotta ne säilyttäisivät joustavuutensa ja tehokkuutensa;

29. on huolestunut vakavista säännönvastaisuuksista, joita on havaittu Euroopan huumausaineiden ja
niiden väärinkäytön seurantakeskuksen valintamenettelyissä, muun muassa seuraavat: avoimia paikkoja
koskevat ilmoitukset ovat epäselviä, valintakomiteoiden selvitykset puutteellisia ja hakijoiden arviointi-
perusteita ei ole vahvistettu edeltä käsin⁽³⁾; on hyvin huolissaan siitä, että tämä ei välttämättä ole yksittäi-
nen tapaus, vaan että virastoilla yleensäkin on ongelmia hallinnoida näitä melko monimutkaisia menette-
lyjä oikeudenmukaisella ja avoimella tavalla;

30. katsoo, että virastojen järjestämien valintamenettelyjen on noudatettava samoja vaatimuksia kuin
Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston (EPSO) noudattamien menettelyjen ja että on vältettävä
sellaisen mielikuvan muodostumista, että virastojen valintamenettelyt ovat helppo tie yhteisöjen virka-
mieheksi;

31. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan, että virastot saavat asianmukaista
tukea EPSO:lta valintamenettelyjä järjestäessään, ja että on olemassa mekanismi, jonka avulla ulkopuoliset
henkilöt validoivat näiden menettelyjen tulokset ennen rekrytointia.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 13 ja 14 kohta.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015, 24 kohta.

⁽³⁾ Ks. tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus varainhoitovuodelta 2002, 13 kohta (s. 64).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0328

Vastuuvapaus 2002: Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä säätiön vastaukset ⁽¹⁾ (C5-0631/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0137/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1365/75 muuttamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 1417/76 kumoamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1649/2003 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan,
- ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta ⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon (A5-0212/2004);

1. myöntää vastuuvapauden Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;

2. esittää huomautuksensa oheen liitettyssä päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 55.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 25.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä säätiön vastaukset⁽¹⁾ (C5-0631/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0137/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1365/75 muuttamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 1417/76 kumoamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1649/2003⁽³⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon (A5-0212/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin mainitsee edellä mainitussa kertomuksessa saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että parlamentti myönsi tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen perusteella 8. huhtikuuta 2003⁽⁵⁾ säätiön hallintoneuvostolle vastuuvapauden sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 ja samassa yhteydessä se muun muassa
- valitti, että säätiö ei ole kaikkien palvelusopimuksiensa teossa täysin noudattanut tarjouspyyntömenettelyjä, ja kehotti säätiötä korjaamaan ongelman,
 - piti myönteisenä säätiön toiminnan yleistä ulkoista arviointia ja kehotti sitä jatkamaan ponnistelujaan parantaakseen yhteistyötä komission ja parlamentin kanssa ja ottaakseen käyttöön uusia sisäisen valvonnan menettelyjä,
 - onnitteli säätiötä sen hyvästä työstä, ja rohkaisi sitä tiedottamaan toiminnastaan enemmän, jotta se tulisi tunnetuksi laajemmin;

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön tileillä varainhoitovuosina 2002 ja 2001:

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 55.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 25.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 89 ja 90.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Tulostili varainhoitovuosilta 2002 ja 2001

(1 000 euroa)

	2002	2001
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	16 500	14 958
Muut tulot	62	16
Rahoitustuotot	57	96
Tulot yhteensä (a)	16 619	15 070
Menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	9 111	7 583
Siirretyt määrärahat	216	190
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	938	854
Siirretyt määrärahat	683	245
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>		
Maksut	3 290	3 129
Siirretyt määrärahat	3 105	3 148
Menot yhteensä (b)	17 343	15 150
Varainhoitovuoden tulos (a – b) (1)	- 724	- 80
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	- 1 209	- 1 210
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	81	59
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt uudelleen käytettäväksi tarkoitetut tulot, joita ei käytetty uudelleen	13	24
Kurssierot	3	- 2
Varainhoitovuoden saldo	- 1 836	- 1 209
<i>Huom.</i> Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja. <i>Lähde:</i> Säätiöltä saadut tiedot – Taulukoissa annetaan yhteenveto säätiön omassa tilinpäätöksessään ilmoittamista tiedoista.		

(1) Laskettu neuvoston asetuksen (EY, EURATOM) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

Talousarvion toteutus

2. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuin kritisoi varainhoitovuodelta toiselle tehtyjen toimintamäärärahasiirtojen suurta määrää; pitää myönteisinä säätiön toteuttamia ponnistuksia ja toimia, joita se on esittänyt parantaakseen suunnittelua ja valvontaa ja vähentääkseen näin huomattavasti vuodelta toiselle tehtäviä siirtoja; katsoo, että siirtojen hoitamiseen liittyvissä toimissa voisi olla hyödyllistä tehdä yhteistyötä muiden erillisvirastojen kanssa noudattaen parhaisiin käytäntöihin perustuvia menettelyjä;

3. kehottaa säätiötä esittämään analyysinsä uuden varainhoitoasetuksen tarjoamista vaihtoehtoista vähentääkseen varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja.

Tilinpäätökset

4. kehottaa säätiötä lisäämään ponnistuksiaan kehittääkseen ja ottaakseen käyttöön mahdollisimman pian integroidun tilinpitojärjestelmän ja toteuttaakseen tarvittavat toimet valvoakseen kiinteää omaisuuttaan, ml. arvon aleneminen; kehottaa komissiota antamaan säätiölle sen tarvitsemaa tukea etenkin tilinpitojärjestelmän yhdentämisessä.

Tilien perustana olevat toimet

5. odottaa säätiön toteuttavan uuden varainhoitoasetuksen mukaisesti kaikki välttämättömät toimet reagoidakseen nopeasti tilintarkastustuomioistuimen huomautuksiin tarjouspyyntömenettelyjen avoimuuden parantamisesta.

Virastoja ja komissiota koskevat horisontaaliset seikat*Uuden varainhoitoasetuksen soveltaminen – Sisäinen tarkastus ja valvonta*

6. toistaa uuden varainhoitoasetuksen soveltamista koskevan kantansa, jonka se esitti virastoille myönnettyihin vuotta 2001 koskeviin vastuuvapauspäätöksiin liittyvissä päätöslauselmissa⁽¹⁾; kehottaa komissiota ja virastoja jatkamaan yhteistyötään erityisesti kirjanpidon, sisäisen tarkastuksen ja hallinnointi- ja valvontamenettelyjen alalla, jotta varmistetaan koherentit ja yhdenmukaiset puitteet virastojen toiminnalle;

7. palauttaa mieliin ilmaiseensa vuoden 2001 vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassa huolensa siitä, että komission sisäisen tarkastuksen toimiala (IAS) ei tehnyt virastoja koskevia tarkastuksia; ilmaisee olevansa syvästi huolissaan siitä, että vaikuttaa siltä, että näitä tarkastuksia ei ole tehty tänäkään vuonna; pyytää komissiota ja IASia selittämään, miksi näitä tarkastuksia ei ole tehty, ja ilmoittamaan, paljonko sisäisen tarkastuksen toimialalla on käytettävissään henkilöstöä näiden tarkastusten toteuttamiseen; odottaa, että komissio, ja erityisesti IAS, ilmoittaa, miten se aikoo varmistaa riittävien ja moitteettomien tarkastusten suorittamisen erillisvirastoissa;

8. pitää keskeisen tärkeänä sitä, että OLAFilla on oltava samat tutkintavaltuudet virastoissa kuin sillä on toimielimissä⁽²⁾; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin toimittaa ennen vastuuvapauspäätöslauselman hyväksymistä tietoja siitä, ovatko yhteisön elimet noudattaneet 25. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽³⁾ OLAFin sisäisistä tutkimuksista sopimuksen liitteen ehtojen mukaisesti.

Varainhoito

9. panee merkille, että joidenkin virastojen vastauksissa siihen, miten ne aikovat käsitellä toistuvaa huomattavia varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja koskevaa ongelmaa, mainitaan uuden varainhoitoasetuksen tarjoama mahdollisuus käyttää "jaksotettuja määrärahoja"; kehottaa virastoja selvittämään analyysiansa ja ilmoittamaan erityisesti, mitkä niiden toimista ovat luonteeltaan monivuotisia ja voitaisiin rahoittaa tällaisilla määrärahoilla;

10. kehottaa komissiota ilmoittamaan kantansa tällaiseen ratkaisuun ja ilmoittamaan, mikäli se ei pidä tätä toteuttamiskelpoisena pohjana sellaisille vaihtoehdoille, joilla onnistuttaisiin vähentämään varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja huomattavasti.

Virastojen tarkastelu

11. korostaa, että ennen kuin komissio päättää perustaa viraston, sen on analysoitava perusteellisesti viraston suorittamien toimien tarvetta ja niiden lisäarvoa ottaen huomioon toissijaisuuden ja talousarvion kurinalaisuuden periaatteen sekä menettelyjen yksinkertaistamisen;

12. kehottaa komissiota tekemään yleistutkimuksen yhteisön eri elinten tehtävistä, jotka ovat päällekkäisiä tai joilla on sama tavoite, asianmukaisten ratkaisujen ehdottamiseksi, virastojen mahdollinen yhteensulauttaminen mukaan luettuna;

13. on huolissaan siitä, että monissa virastoissa hallinto- ja toimintamenot ovat epätasapainossa siten, että hallintomenot ovat suuremmat kuin toimintamenot; kehottaa näin ollen komissiota ja virastoja asettamaan tavoitteet hallintomenojen osuuden leikkaamiselle suhteessa kokonaismenoihin ja laatimaan tälle aikataulun; toteaa, että monien virastojen mukaan tämä tarjoaa monia mahdollisuuksia, kuten kyselylomakkeesta käy ilmi.

(¹) EUVL L 148, 16.6.2003, s. 83–96 ja EUVL L 333, 20.12.2003, s. 53 (18 kohta).

(²) Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.

(³) EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

14. toimielinten välistä yhteistyötä koskeviin vastauksiin viitaten kannustaa virastoja tehostamaan niiden välistä yhteistyötä, jotta onnistuttaisiin vastaamaan niiden tarpeisiin erityisaloilla (esimerkiksi ohjelmistojen kehittäminen) ja leikkaamaan kustannuksia sen sijaan, että mukautettaisiin alun perin komission tarpeisiin kehitettyjä sovelluksia, jotka osoittautuvat usein liian raskaiksi ja monimutkaisiksi virastojen erityistarpeisiin nähden;

15. kannustaa virastoja luomaan ja kehittämään tiiviit työsuhteet asianomaisiin parlamentin valiokuntiin; kehottaa pysyviä valiokuntiaan, joiden vastuualueeseen kunkin viraston toiminta-ala kuuluu, koordinoimaan toimintansa budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavalioikunnan kanssa, jotta virastojen toiminnan seuranta olisi tehokasta.

Uudet rahoituslähteet

16. panee tyytyväisenä merkille uusia rahoitusmahdollisuuksia koskevat vastaukset ja ideat; toteaa, että monet nykyiset lähteet ja ehdotukset koskevat rakennusten ja tilojen vuokraamista ja julkaisujen ja tietojen myyntiä; ymmärtää, että muun muassa itsenäisyyden vuoksi monet virastot eivät voi hyväksyä täydentäviä rahoituslähteitä; korostaa kolmansien maiden osallistumisesta tiettyjen virastojen toimintaan aiheutuvia mittakaavaetuja ja taloudellisia etuja; kehottaa komissiota ja virastoja tekemään rakentavia ehdotuksia uusiksi lisärahoituslähteiksi, jotka lisäisivät omarahoitusastetta;

17. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden ja alueiden alueellaan sijaitseville virastoille myöntämät rahoitusosuudet; pitää tärkeänä, että neuvosto ja komissio vaativat tällaisia rahoitusosuuksia erityisesti silloin, kun perustetaan uusia virastoja.

Yhdenmukaistetut toimintakehykset

18. palauttaa mieliin kantansa⁽¹⁾, jonka mukaan nykyisten virastojen ”valikoima erilaisia muotoja ei ole avoin, selkeä eikä perusteltu, vaikka otettaisiin huomioon tehtävien erilaisuus”; kehottaa komissiota tutkimaan kaikkia olemassa olevia virastoja, jotta se voi tarvittaessa ehdottaa tarkistuksia niiden perussääntöihin virastojen sopeuttamiseksi tulevissa säädöspuitteissa määriteltäviin malleihin⁽²⁾; kehottaa toimivaltaisia valiokuntia seuraamaan tätä kattavaa uudelleentarkastelua, joka olisi vietävä läpi mahdollisimman nopeasti, ja ottamaan huomioon tässä vastuuvapauspäättölauselmassa mainitut horisontaaliset seikat;

19. kehottaa komissiota esittämään asianmukaisia ehdotuksia tällaisten yhdenmukaisten puitteiden luomiseksi virastoille ennen kuin tai viimeistään samaan aikaan, kun se esittää uusia virastoja koskevat lainsäädäntöehdotukset; pitää kiinni siitä, että yhteiset suuntaviivat sisältävä toimielinten välinen sopimus on välttämätön edellytys yhdenmukaisten puitteiden luomiselle.

Henkilöstöpolitiikka

20. korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen myötä virastojen hallintokaavioista vastaa budjettivallan käyttäjä; korostaa tämän muutoksen merkitystä tulevien virastojen koskevien vastuuvapausmenettelyjen yhteydessä, kun tarkastellaan henkilöstösääntöjen soveltamista rekrytointiin, ylennyspolitiikkaan, virkojen täyttöasteeseen ja rekrytointipolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä;

21. panee merkille, että vuoden 2004 talousarviomenettelyn aikana kyselylomakkeeseen annetuista vastauksista kävi ilmi, että useissa virastoissa keskimääräinen ylennyksiin tarvittava vuosimäärä oli selvästi pienempi kuin komissiossa, täyttämättömiä virkoja oli selvästi enemmän kuin toimielimissä ja läheskään kaikkia pyydettyjä uusia virkoja ei ehdotettu alhaisimmille palkkaluokille; katsoo, että henkilöstöpolitiikan olisi muodostettava tärkeä osa nykyisten virastojen uudelleentarkastelua.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 13 ja 14 kohta.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015, 24 kohta.

22. katsoo, että virastojen henkilöstöpolitiikan olisi noudatettava varainhoitoasetusta, henkilöstösääntöjä ja toimielinten yleisesti noudattamaa parasta käytäntöä; ottaa huomioon, että komissiota on pyydetty ilmoittamaan ennen vuoden 2005 talousarviomenettelyn käynnistymistä henkilöstöpolitiikkaa koskevat suuntaviivat, erityisesti mitä tulee täyttämättömien virkojen määrään, ylennysnopeuteen, rekrytoinnin määrään ja tavanomaiseen uraprofiiliin;

23. palauttaa mieliin periaatteen, jonka mukaan virastojen olisi palkattava mahdollisimman paljon väli-aikeista henkilöstöä, jotta ne säilyttäisivät joustavuutensa ja tehokkuutensa;

24. on huolestunut vakavista säännönvastaisuuksista, joita on havaittu Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen valintamenettelyissä, muun muassa seuraavat: avoimia paikkoja koskevat ilmoitukset ovat epäselviä, valintakomiteoiden selvitykset puutteellisia ja hakijoiden arviointiperusteita ei ole vahvistettu edeltä käsin⁽¹⁾; on hyvin huolissaan siitä, että tämä ei välttämättä ole yksittäinen tapaus, vaan että virastoilla yleensäkin on ongelmia hallinnoida näitä melko monimutkaisia menettelyjä oikeudenmukaisella ja avoimella tavalla;

25. katsoo, että virastojen järjestämien valintamenettelyjen on noudatettava samoja vaatimuksia kuin Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston (EPSO) noudattamien menettelyjen ja että on vältettävä sellaisen mielikuvan muodostumista, että virastojen valintamenettelyt ovat helppo tie yhteisöjen virkamiehiksi;

26. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan, että virastot saavat asianmukaista tukea EPSO:lta valintamenettelyjä järjestäessään, ja että on olemassa mekanismi, jonka avulla ulkopuoliset henkilöt validoivat näiden menettelyjen tulokset ennen rekrytointia.

⁽¹⁾ Ks. tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus varainhoitovuodelta 2002, 13 kohta (s. 64).

P5_TA(2004)0329

Vastuuvapaus 2002: Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä keskuksen vastaukset⁽¹⁾ (C5-0634/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0139/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 302/93 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1651/2003⁽³⁾ ja erityisesti sen 11 a artiklan,
- ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 62.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 30.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004);
1. myöntää vastuuvapauden Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;
 2. esittää huomautuksensa oheen liitetyssä päätöslauselmassa;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

2.**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuinten kertomuksen Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä keskuksen vastaukset⁽¹⁾ (C5-0634/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0139/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 302/93 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1651/2003⁽³⁾ ja erityisesti sen 11 a artiklan,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin mainitsee edellä mainitussa kertomuksessa saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
 - B. ottaa huomioon, että parlamentti myönsi 6. marraskuuta 2003⁽⁵⁾ Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen johtajalle vastuuvapauden sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 ja samassa yhteydessä parlamentti päätöslauselmassaan muun muassa
 - pani tyytyväisenä merkille keskuksen toimet, joilla pyritään varmistamaan toiminnan parempi seuranta, toteutus, raportointi ja arviointi, ja kannusti sitä jatkamaan toimintansa seurantaan pyrkien erityisesti vähentämään vuodelta toiselle siirtyviä määrärahoja,

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 62.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 30.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ EUVL L 333, 20.12.2003, s. 59 ja 60.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- kehotti keskusta tehostamaan toimielinten välistä yhteistyötä tavaroiden ja palveluiden hankinnassa ja tarjouspyyntömenettelyissä parhaisiin käytäntöihin perustuvan lähestymistavan pohjalta,
- katsoi, että keskuksen olisi löydettävä asianmukainen ratkaisu tilaongelmaansa budjettivallan käyttäjän suositusten mukaisesti, ja totesi, että se tulee seuraamaan asiaa tulevan vastuuvapauserämenettelyn yhteydessä;

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen tileillä varainhoitovuosina 2002 ja 2001:

Tulostili varainhoitovuosilta 2002 ja 2001 ⁽¹⁾

(1 000 euroa)

	2002	2001
Tulot		
Komissiolta saatu tuki	9 000	8 750
Norjalta saatu tuki	413	399
Muut tuet	735	1 153
Muut tulot	133	99
Tulot yhteensä (a)	10 280	10 401
Menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	4 951	4 174
Siirretyt määrärahat	80	490
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	362	620
Siirretyt määrärahat	509	624
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>		
Maksut	2 525	2 146
Siirretyt määrärahat	1 001	2 026
Menot yhteensä (b)	9 698	10 079
Varainhoitovuoden tulos (a – b)	582	322
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo ⁽²⁾	639	2 076
Siirretyt, peruuntuneet määrärahat	392	301
Uudelleen käytettäväksi tarkoitetut edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt määrärahat, joita ei käytetty uudelleen	9	18
Palautukset komissiolle	0	– 2 076
Kurssierot	3	– 2
Varainhoitovuoden saldo ⁽³⁾	1 625	639
<i>Huom.</i> Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja. <i>Lähde:</i> Seurantakeskukselta saadut tiedot.		

(1) Seurantakeskus on sisällyttänyt tulo- ja menotileihinsä vuonna 2001 käyttämättä jääneiden kohdennettujen tulojen käytön.

(2) Komissiolle palautettava varainhoitovuoden 2001 saldo vastaa varainhoitovuoden tulosta poistot mukaan luettuna (82 000 + 557 000 euroa).

(3) Laskettu neuvoston asetuksen (EY, EURATOM) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

Talousarvion toteutus

2. panee merkille seurantakeskuksen kyselyyn antaman vastauksen varainhoitovuodelta toiselle tehtyjen siirtojen kehityksestä; pitää myönteisenä tämänhetkistä laskusuuntausta, joka osoittaa, että toiminnan suunnittelun, täytäntöönpanon ja valvonnan parantamiseksi toteutetut toimet ovat tuottaneet tulosta ja vähentäneet vuodelta toiselle tehtyjä siirtoja; kannustaa keskusta jatkamaan tämänsuuntaisia ponnistuksiaan;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

3. toivoo seurantakeskuksen ilmoittavan, tarjoaako uusi varainhoitoasetus muita mahdollisuuksia, jotka voisivat auttaa vähentämään entisestään vuodelta toiselle tehtäviä siirtoja;
4. panee tyytyväisenä merkille seurantakeskuksen sitoumuksen olla enää toistamatta tilintarkastustuomioistuimen kritisoimaa toimenpidettä, jossa määrärahoja siirrettiin budjettikohdasta toiseen sen tähden, että ne voitaisiin myöhemmin siirtää vuodelta toiselle.

Tilien perustana olevien toimien laillisuus ja asianmukaisuus

5. panee merkille keskuksen sitoumuksen kunnioittaa jatkossa täysin tehtävien eriyttämisen periaatetta tulojen ja menojen hyväksyjien ja tilinpitäjän välillä.

Henkilöstöhallinto

6. on syvästi huolissaan tilintarkastustuomioistuimen kertomuksessaan esiin tuomista huomioista, jotka koskivat seurantakeskuksen toteuttamia valintamenettelyjä sekä sisäiseen kilpailuun liittyviä vakavia epäkohtia; panee merkille keskuksen vastauksen, jonka mukaan todetut puutteet liittyivät menettelyyn, eivätkä ne vaarantaneet menettelyn tai sen tuloksen oikeutusta; odottaa, että keskus tiedottaa parlamentille kattavasti, valitettiinko menettelyistä tuomioistuimeen ja miten tuomioistuin ratkaisi asian;
7. katsoo, että rekrytointiprosessien avoimuus, määrättyjen menettelyjen noudattaminen ja tasa-arvoinen kohtelu heijastuvat yhteisön toimielinten ja elinten uskottavuuteen; odottaa siksi, että keskus tekee kaikkensa, että tällainen ilmiö ei pääse toistumaan tulevilla rekrytointimenettelyissä;
8. panee merkille keskuksen aikomuksen turvautua tulevilla kilpailuissaan henkilöstövalintatoimiston EPSOn palveluksiin.

Virastoja ja komissiota koskevat horisontaaliset seikat***Uuden varainhoitoasetuksen soveltaminen — Sisäinen tarkastus ja valvonta***

9. toistaa uuden varainhoitoasetuksen soveltamista koskevan kantansa, jonka se esitti virastoille myönnettyihin vuotta 2001 koskeviin vastuuvapauspäätöksiin liittyvissä päätöslauselmissa⁽¹⁾; kehottaa komissiota ja virastoja jatkamaan yhteistyötään erityisesti kirjanpidon, sisäisen tarkastuksen ja hallinnointi- ja valvontamenettelyjen alalla, jotta varmistetaan koherentit ja yhdenmukaiset puitteet virastojen toiminnalle;
10. palauttaa mieliin ilmaisseensa vuoden 2001 vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassa huolensa siitä, että komission sisäisen tarkastuksen toimiala (IAS) ei tehnyt virastoja koskevia tarkastuksia; ilmaisee olevansa syvästi huolissaan siitä, että vaikuttaa siltä, että näitä tarkastuksia ei ole tehty tänäkään vuonna; pyytää komissiota ja IASia selittämään, miksi näitä tarkastuksia ei ole tehty, ja ilmoittamaan, paljonko sisäisen tarkastuksen toimialalla on käytettävissään henkilöstöä näiden tarkastusten toteuttamiseen; odottaa, että komissio, ja erityisesti IAS, ilmoittaa, miten se aikoo varmistaa riittävien ja moitteettomien tarkastusten suorittamisen erillisvirastoissa;
11. pitää keskeisenä tärkeänä sitä, että OLAFilla on oltava samat tutkintavaltuudet virastoissa kuin sillä on toimielimissä⁽²⁾; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin toimittaa ennen vastuuvapauspäätöslauselman hyväksymistä tietoja siitä, ovatko yhteisön elimet noudattaneet 25. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽³⁾ OLAFin sisäisistä tutkimuksista sopimuksen liitteen ehtojen mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 83–96 ja EUVL L 333, 20.12.2003, s. 53 (18 kohta).

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

Varainhoito

12. panee merkille, että joidenkin virastojen vastauksissa siihen, miten ne aikovat käsitellä toistuvaa huomattavia varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja koskevaa ongelmaa, mainitaan uuden varainhoitoasetuksen tarjoama mahdollisuus käyttää ”jaksotettuja määrärahoja”; kehottaa virastoja selventämään analyysiään ja ilmoittamaan erityisesti, mitkä niiden toimista ovat luonteeltaan monivuotisia ja voitaisiin rahoittaa tällaisilla määrärahoilla;

13. kehottaa komissiota ilmoittamaan kantansa tällaiseen ratkaisuun ja ilmoittamaan, mikäli se ei pidä tätä toteuttamiskelpoisena pohjana sellaisille vaihtoehdoille, joilla onnistuttaisiin vähentämään varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja huomattavasti.

Virastojen tarkastelu

14. korostaa, että ennen kuin komissio päättää perustaa viraston, sen on analysoitava perusteellisesti viraston suorittamien toimien tarvetta ja niiden lisäarvoa ottaen huomioon toissijaisuuden ja talousarvion kurinalaisuuden periaatteen sekä menettelyjen yksinkertaistamisen;

15. kehottaa komissiota tekemään yleistutkimuksen yhteisön eri elinten tehtävistä, jotka ovat päällekkäisiä tai joilla on sama tavoite, asianmukaisten ratkaisujen ehdottamiseksi, virastojen mahdollinen yhteensulauttaminen mukaan luettuna;

16. on huolissaan siitä, että monissa virastoissa hallinto- ja toimintamenot ovat epätasapainossa siten, että hallintomenot ovat suuremmat kuin toimintamenot; kehottaa näin ollen komissiota ja virastoja asettamaan tavoitteet hallintomenojen osuuden leikkaamiselle suhteessa kokonaismenoihin ja laatimaan tälle aikataulun; toteaa, että monien virastojen mukaan tämä tarjoaa monia mahdollisuuksia, kuten kyselylomakkeesta käy ilmi;

17. toimielinten välistä yhteistyötä koskeviin vastauksiin viitaten kannustaa virastoja tehostamaan niiden välistä yhteistyötä, jotta onnistuttaisiin vastaamaan niiden tarpeisiin erityisaloilla (esimerkiksi ohjelmistojen kehittäminen) ja leikkaamaan kustannuksia sen sijaan, että mukautettaisiin alun perin komission tarpeisiin kehitettyjä sovelluksia, jotka osoittautuvat usein liian raskaiksi ja monimutkaisiksi virastojen erityistarpeisiin nähden;

18. kannustaa virastoja luomaan ja kehittämään tiiviit työsuhteet asianomaisiin parlamentin valiokuntiin; kehottaa pysyviä valiokuntiaan, joiden vastuualueeseen kunkin viraston toiminta-ala kuuluu, koordinoimaan toimintansa budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavaliokunnan kanssa, jotta virastojen toiminnan seuranta olisi tehokasta.

Uudet rahoituslähteet

19. panee tyytyväisenä merkille uusia rahoitusmahdollisuuksia koskevat vastaukset ja ideat; toteaa, että monet nykyiset lähteet ja ehdotukset koskevat rakennusten ja tilojen vuokraamista ja julkaisujen ja tietojen myyntiä; ymmärtää, että muun muassa itsenäisyyden vuoksi monet virastot eivät voi hyväksyä täydentäviä rahoituslähteitä; korostaa kolmansien maiden osallistumisesta tiettyjen virastojen toimintaan aiheutuvia mittakaavaetuja ja taloudellisia etuja; kehottaa komissiota ja virastoja tekemään rakentavia ehdotuksia uusiksi lisärahoituslähteiksi, jotka lisäisivät omarahoitusastetta;

20. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden ja alueiden alueellaan sijaitseville virastoille myöntämät rahoitusosuudet; pitää tärkeänä, että neuvosto ja komissio vaativat tällaisia rahoitusosuuksia erityisesti silloin, kun perustetaan uusia virastoja.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004*Yhdenmukaistetut toimintakehykset*

21. palauttaa mieleen kantansa⁽¹⁾, jonka mukaan nykyisten virastojen ”valikoima erilaisia muotoja ei ole avoin, selkeä eikä perusteltu, vaikka otettaisiin huomioon tehtävien erilaisuus”; kehottaa komissiota tutkimaan kaikkia olemassa olevia virastoja, jotta se voi tarvittaessa ehdottaa tarkistuksia niiden perussääntöihin virastojen sopeuttamiseksi tulevissa säädöspuitteissa määriteltäviin malleihin⁽²⁾; kehottaa toimivaltaisia valiokuntia seuraamaan tätä kattavaa uudelleentarkastelua, joka olisi vietävä läpi mahdollisimman nopeasti, ja ottamaan huomioon tässä vastuuvapauspäättölauselmassa mainitut horisontaaliset seikat;

22. kehottaa komissiota esittämään asianmukaisia ehdotuksia tällaisten yhdenmukaisten puitteiden luomiseksi virastoille ennen kuin tai viimeistään samaan aikaan, kun se esittää uusia virastoja koskevat lain-sääntöehdotukset; pitää kiinni siitä, että yhteiset suuntaviivat sisältävä toimielinten välinen sopimus on välttämätön edellytys yhdenmukaisten puitteiden luomiselle.

Henkilöstöpolitiikka

23. korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen myötä virastojen hallintokaavioista vastaa budjettivallan käyttäjä; korostaa tämän muutoksen merkitystä tulevien virastoja koskevien vastuuvapausmenettelyjen yhteydessä, kun tarkastellaan henkilöstösääntöjen soveltamista rekrytointiin, ylennyspolitiikkaan, virkojen täyttöasteeseen ja rekrytointipolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä;

24. panee merkille, että vuoden 2004 talousarviomenettelyn aikana kyselylomakkeeseen annetuista vastauksista kävi ilmi, että useissa virastoissa keskimääräinen ylennyksiin tarvittava vuosimäärä oli selvästi pienempi kuin komissiossa, täyttämättömiä virkoja oli selvästi enemmän kuin toimielimissä ja läheskään kaikkia pyydettyjä uusia virkoja ei ehdotettu alhaisimmille palkkaluokille; katsoo, että henkilöstöpolitiikan olisi muodostettava tärkeä osa nykyisten virastojen uudelleentarkastelua;

25. katsoo, että virastojen henkilöstöpolitiikan olisi noudatettava varainhoitoasetusta, henkilöstösääntöjä ja toimielinten yleisesti noudattamaa parasta käytäntöä; ottaa huomioon, että komissiota on pyydetty ilmoittamaan ennen vuoden 2005 talousarviomenettelyn käynnistymistä henkilöstöpolitiikkaa koskevat suuntaviivat, erityisesti mitä tulee täyttämättömien virkojen määrään, ylennysnopeuteen, rekrytoinnin määrään ja tavanomaiseen uraprofiiliin;

26. palauttaa mieleen periaatteen, jonka mukaan virastojen olisi palkattava mahdollisimman paljon väli-aikeista henkilöstöä, jotta ne säilyttäisivät joustavuutensa ja tehokkuutensa;

27. on huolestunut vakavista säännönvastaisuuksista, joita on havaittu Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen valintamenettelyissä, muun muassa seuraavat: avoimia paikkoja koskevat ilmoitukset ovat epäselviä, valintakomiteoiden selvitykset puutteellisia ja hakijoiden arviointiperusteita ei ole vahvistettu edeltä käsin⁽³⁾; on hyvin huolissaan siitä, että tämä ei välttämättä ole yksittäinen tapaus, vaan että virastoilla yleensäkin on ongelmia hallinnoida näitä melko monimutkaisia menettelyjä oikeudenmukaisella ja avoimella tavalla;

28. katsoo, että virastojen järjestämien valintamenettelyjen on noudatettava samoja vaatimuksia kuin Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston (EPSO) noudattamien menettelyjen ja että on vältettävä sellaisen mielikuvan muodostumista, että virastojen valintamenettelyt ovat helppo tie yhteisöjen virkamiehiksi;

29. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan, että virastot saavat asianmukaista tukea EPSO:lta valintamenettelyjä järjestäessään, ja että on olemassa mekanismi, jonka avulla ulkopuoliset henkilöt validoivat näiden menettelyjen tulokset ennen rekrytointia.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 13 ja 14 kohta.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015, 24 kohta.

⁽³⁾ Ks. tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus varainhoitovuodelta 2002, 13 kohta (s. 64).

P5_TA(2004)0330

Vastuuvapaus 2002: Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus**1.**

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä keskuksen vastaukset⁽¹⁾ (C5-0633/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0138/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1035/97 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1652/2003⁽³⁾ ja erityisesti sen 12 a artiklan,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004);
1. myöntää vastuuvapauden Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;
 2. esittää huomautuksensa oheen liitetyssä päätöslauselmassa;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 69.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 33.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen myöntää vastuuvapaus Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen johtajalle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä keskuksen vastaukset⁽¹⁾ (C5-0633/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0138/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ ja erityisesti sen 185 artiklan ja Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1035/97 muuttamisesta 18. kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1652/2003⁽³⁾ ja erityisesti sen 12 a artiklan,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta⁽⁴⁾ ja erityisesti asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 94 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A5-0212/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin mainitsee edellä mainitussa kertomuksessa saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että parlamentti myönsi 6. marraskuuta 2003⁽⁵⁾ Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen johtajalle vastuuvapauden sen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 ja samassa yhteydessä parlamentti päätöslauselmassaan muun muassa
- kehotti keskusta seuraamaan tarkemmin määrärahojen ja työohjelman toteutusta ja rohkaisi sitä lisäämään toimia RAXEN-verkossa ilmenevien toistuvien ongelmien ratkaisemiseksi,
 - totesi, että keskuksen olisi lisättävä kontaktejaan muihin virastoihin, joilla on vastaavia ”systemisiä” ongelmia suhteissa kansallisiin verkostoihin, jotta ongelmien ratkaisuun voidaan kehittää yhdenmukainen, parhaisiin käytäntöihin perustuva lähestymistapa,
 - korosti, että keskuksen olisi jatkettava ponnistelujaan etenkin sisäisen tarkastuksen ja valvonnan alalla varainhoitonsa parantamiseksi;

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen tileillä varainhoitovuosina 2002 ja 2001:

⁽¹⁾ EUVL C 319, 30.12.2003, s. 69.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 33.

⁽⁴⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ EUVL L 333, 20.12.2003, s. 78 ja 79.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Tulostili varainhoitovuosilta 2002 ja 2001

(1 000 euroa)

	2002	2001
Tulot		
Omat tulot		
Komissiolta saatu tuki	4 320	5 000
Muut tulot		
Rahoitustuotot	43	46
Tulot yhteensä (a)	4 363	5 046
Menot		
<i>Henkilöstö – talousarvion I osasto</i>		
Maksut	2 416	2 072
Siirretyt määrärahat	187	67
<i>Hallinto – talousarvion II osasto</i>		
Maksut	377	662
Siirretyt määrärahat	60	151
<i>Toiminta – talousarvion III osasto</i>		
Maksut	1 686	990
Siirretyt määrärahat	1 234	1 181
Menot yhteensä (b)	5 960	5 123
Varainhoitovuoden tulos (a – b) (1)	- 1 597	- 77
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	- 8	179
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	52	75
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt uudelleen käytettäväksi tarkoitetut tulot, joita ei käytetty uudelleen	151	0
Palautukset komissiolle	- 179	- 174
Kurssierot	2	- 11
Varainhoitovuoden saldo	- 1 579	- 8
<i>Huom.</i> Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja. <i>Lähde:</i> Seurantakeskukselta saadut tiedot.		

(1) Laskettu neuvoston asetuksen (EY, EURATOM) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

Talousarvion toteutus

2. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen suositukset, joiden mukaan seurantakeskuksen olisi jatkettava ponnistelujaan vähentää edelleen määrärahasiirtoja vuodelta toiselle; panee myös merkille keskuksen kannan, jonka mukaan toimintamäärärahojen olennaiset siirrot liittyivät lähinnä RAXEN-verkon yhteydessä tehtyjen sopimusten toteuttamissykliin; odottaa keskuksen parantavan tässä mielessä suunnitteluaan;

3. kehottaa keskusta selventämään uuden varainhoitoasetuksen tarjoamien vaihtoehtojen analyysiään vähentääkseen varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja etenkin RAXEN-verkkoon liittyvien sopimusten yhteydessä ja noudattaakseen määrärahojen vuotuisuuden periaatetta;

4. panee merkille, että seurantakeskus on myöntänyt siirtäneensä alustavia sitoumuksia epäasianmukaisella tavalla vuodelta toiselle ja vakuuttanut, että keskuksen varainhoitoa koskevan asetuksen 6 artiklaa noudatetaan tulevaisuudessa asianmukaisesti;

5. odottaa, että keskus noudattaa tilintarkastustuomioistuimen huomioita perintämääräysten laatimisesta ajoissa taatakseen tulojen tehokkaan valvonnan.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004***Tilinpäätökset***

6. on tilintarkastustuomioistuimen tapaan huolissaan varainhoitovuoden 2002 tasetta koskevasta ongelmasta (alijäämä on 1,6 miljoonaa euroa); panee myös merkille maksumäärärahojen alhaisesta tasosta johtuvat kielteiset vaikutukset, jotka voivat haitata keskuksen työohjelman toteutusta; on sitä mieltä, että maksujen ja maksusitoumusten välinen erotus ei saisi vaarantaa työohjelman asianmukaista toteuttamista;
7. panee merkille, että yhteisön tuki keskukselle maksetaan neljässä erässä; panee niin ikään merkille, että keskus totesi kyselyyn antamassaan vastauksessa, että vuonna 2002 maksujen taso oli myös alhainen ja erien maksamisessa oli samanlaisia viivytyksiä kuin vuonna 2003; toteaa, että tämä johti vastaavaan kassavirtaongelmaan;
8. kehottaa komissiota ja keskusta parantamaan koordinaatiotaan ja estämään vastaavien ongelmien ilmenemisen tulevaisuudessa; kehottaa komissiota tiedottamaan ongelmasta ja tilanteen ratkaisemiseksi toteutetuista toimista asiasta vastaaville valiokunnille.

Tilien perustana olevien toimien laillisuus ja asianmukaisuus

9. on syvästi huolissaan siitä, että huolimatta tilintarkastustuomioistuimen toistuvista sisäisen valvonnan ongelmia koskevista huomioista esitettyjä parannuksia ei ole silti tehty; katsoo, että uuden varainhoitoasetuksen täytäntöönpano edistää tällaisia parannuksia; kehottaa valvontakeskusta tehostamaan ponnistelujaan tässä mielessä;
10. korostaa tarvetta arvioida tuloksia riittävästi ennen RAXEN-verkon kansallisten koordinoitikeskusten kanssa tehtyjen sopimusten uusimista, erityisesti mitä tulee verkko-ongelmiin, joita jo aiempina vuosina pidettiin "systeemisinä"; on tyytyväinen keskuksen suunnitelmiin arvioida jatkuvasti koordinoitikeskusten toimintaa; korostaa asianmukaisen arvioinnin tärkeyttä ennen uusien rahoitussitoumusten tekemistä;
11. kehottaa keskusta varmistamaan, että tilintarkastustuomioistuimen suosituksia noudatetaan, etenkin mitä tulee sopimusten hallintointiin; korostaa tarvetta tehostaa erillisvirastojen toimintaa, koska hallintomenojen suhteellinen osuus verrattuna toimintamenoihin on suuri.

Virastoja ja komissiota koskevat horisontaaliset seikat***Uuden varainhoitoasetuksen soveltaminen — Sisäinen tarkastus ja valvonta***

12. toistaa uuden varainhoitoasetuksen soveltamista koskevan kantansa, jonka se esitti virastoille myönnettyihin vuotta 2001 koskeviin vastuuvapauspäätöksiin liittyvissä päätöslauselmissa⁽¹⁾; kehottaa komissiota ja virastoja jatkamaan yhteistyötään erityisesti kirjanpidon, sisäisen tarkastuksen ja hallintointi- ja valvontamenettelyjen alalla, jotta varmistetaan koherentit ja yhdenmukaiset puitteet virastojen toiminnalle;
13. palauttaa mieliin ilmaisseensa vuotta 2001 käsitelleessä vastuuvapausmietinnössä huolensa siitä, että komission sisäisen tarkastuksen toimiala (IAS) ei tehnyt virastoja koskevia tarkastuksia; ilmaisee olevansa syvästi huolissaan siitä, että vaikuttaa siltä, että näitä tarkastuksia ei ole tehty tänäkään vuonna; pyytää komissiota ja IASia selittämään, miksi näitä tarkastuksia ei ole tehty, ja ilmoittamaan, paljonko sisäisen tarkastuksen toimialalla on käytettävissään henkilöstöä näiden tarkastusten toteuttamiseen; odottaa, että komissio, ja erityisesti IAS, ilmoittaa, miten se aikoo varmistaa riittävien ja moitteettomien tarkastusten suorittamisen satelliittielimissä;
14. pitää keskeisen tärkeänä sitä, että OLAFilla on oltava samat tutkintavaltuudet virastoissa kuin sillä on toimielimissä⁽²⁾; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin toimittaa ennen vastuuvapausmietinnön hyväksymistä tietoja siitä, ovatko yhteisön elimet noudattaneet 25. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta⁽³⁾ OLAFin sisäisistä tutkimuksista sopimuksen liitteen ehtojen mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 83–96 ja EUVL L 333, 20.12.2003, s. 53 (18 kohta).

⁽²⁾ Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 15.

Varainhoito

15. panee merkille, että joidenkin virastojen vastauksissa siihen, miten ne aikovat käsitellä toistuvaa huomattavia varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja koskevaa ongelmaa, mainitaan uuden varainhoitoasetuksen tarjoama mahdollisuus käyttää "jaksotettuja määrärahoja"; kehottaa virastoja selventämään analyysiään ja ilmoittamaan erityisesti, mitkä niiden toimista ovat luonteeltaan monivuotisia ja voitaisiin rahoittaa tällaisilla määrärahoilla;

16. kehottaa komissiota ilmoittamaan kantansa tällaiseen ratkaisuun ja ilmoittamaan, mikäli se ei pidä tätä toteuttamiskelpoisena pohjana sellaisille vaihtoehdoille, joilla onnistuttaisiin vähentämään varainhoitovuodelta toiselle tehtäviä siirtoja huomattavasti.

Virastojen tarkastelu

17. korostaa, että ennen kuin komissio päättää perustaa viraston, sen on analysoitava perusteellisesti viraston suorittamien toimien tarvetta ja niiden lisäarvoa pitäen silmällä toissijaisuuden ja talousarvion kurinalaisuuden perisaatetta sekä menettelyjen yksinkertaistamista;

18. kehottaa komissiota tekemään yleistutkimuksen yhteisön eri elinten tehtävistä, jotka ovat päällekkäisiä tai joilla on sama tavoite, asianmukaisten ratkaisujen ehdottamiseksi, virastojen mahdollinen yhteensulauttaminen mukaan luettuna;

19. on huolissaan siitä, että monissa virastoissa hallinto- ja toimintamenot ovat epätasapainossa siten, että hallintomenot ovat suuremmat kuin toimintamenot; kehottaa näin ollen komissiota ja virastoja asettamaan tavoitteet hallintomenojen suhteellisen osuuden kokonaisuudesta leikkaamiselle ja laatimaan tälle aikataulun; toteaa, että monien virastojen mukaan tämä tarjoaa monia mahdollisuuksia, kuten kyselylomakkeesta käy ilmi;

20. toimielinten välistä yhteistyötä koskeviin vastauksiin viitaten kannustaa virastoja tehostamaan niiden välistä yhteistyötä, jotta onnistuttaisiin vastaamaan niiden tarpeisiin erityisaloilla (esimerkiksi ohjelmistojen kehittäminen) ja leikkaamaan kustannuksia, sen sijaan että mukautettaisiin alun perin komission tarpeisiin kehitettyjä sovelluksia, jotka osoittautuvat usein liian raskaiksi ja monimutkaisiksi virastojen erityistarpeisiin nähden;

21. kannustaa virastoja luomaan ja kehittämään tiiviit työsuhteet asianomaisiin parlamentin valiokuntiin; kehottaa pysyviä valiokuntiaan, joiden vastuualueeseen kunkin viraston toiminta-ala kuuluu, koordinoimaan toimintansa budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavaliokunnan kanssa, jotta virastojen toiminnan seuranta olisi tehokasta.

Uudet rahoituslähteet

22. panee tyytyväisenä merkille uusia rahoitusmahdollisuuksia koskevat vastaukset ja ideat; toteaa, että monet nykyiset lähteet ja ehdotukset koskevat rakennusten ja tilojen vuokraamista ja julkaisujen ja tietojen myyntiä; ymmärtää, että muun muassa itsenäisyyden vuoksi monet virastot eivät voi hyväksyä täydentäviä rahoituslähteitä; korostaa kolmansien maiden osallistumisesta tiettyjen virastojen toimintaan aiheutuvia mittakaavaetuja ja taloudellisia etuja; kehottaa komissiota ja virastoja tekemään rakentavia ehdotuksia uusiksi lisärahoituslähteiksi, jotka lisäisivät omarahoitusastetta;

23. panee tyytyväisenä merkille tiettyjen jäsenvaltioiden ja alueiden alueellaan sijaitseville virastoille myöntämät rahoitusosuudet; pitää tärkeänä, että neuvosto ja komissio vaativat tällaisia rahoitusosuuksia erityisesti silloin, kun perustetaan uusia virastoja.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004*Yhdenmukaistetut toimintakehykset*

24. palauttaa mieleen kantansa⁽¹⁾, jonka mukaan nykyisten virastojen ”valikoima erilaisia muotoja ei ole avoin, selkeä eikä perusteltu, vaikka otettaisiin huomioon tehtävien erilaisuus”; kehottaa komissiota tutkimaan kaikkia olemassa olevia virastoja, jotta se voi tarvittaessa ehdottaa tarkistuksia niiden perussääntöihin virastojen sopeuttamiseksi tulevissa säädöspuitteissa määriteltäviin malleihin⁽²⁾; kehottaa toimivaltaisia valiokuntia seuraamaan tätä kattavaa uudelleentarkastelua, joka olisi vietävä läpi mahdollisimman nopeasti, ja ottamaan huomioon tässä vastuuvapauspäättöslauselmassa mainitut horisontaaliset seikat;

25. kehottaa komissiota esittämään asianmukaisia ehdotuksia tällaisten yhdenmukaisten puitteiden luomiseksi virastoille ennen kuin tai viimeistään samaan aikaan kun se esittää uusia virastoja koskevat lainsäädäntöehdotukset; pitää kiinni siitä, että yhteiset suuntaviivat sisältävä toimielinten välinen sopimus on välttämätön edellytys yhdenmukaisten puitteiden luomiselle.

Henkilöstöpolitiikka

26. korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen myötä virastojen hallintokaavioista vastaa budjettivallan käyttäjä; korostaa tämän muutoksen merkitystä tulevien virastojen koskevien vastuuvapausmenettelyjen yhteydessä, kun tarkastellaan henkilöstösääntöjen soveltamista rekrytointiin, ylennyspolitiikkaan, virkojen täyttöasteeseen ja rekrytointipolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä;

27. panee merkille, että vuoden 2004 talousarviomenettelyn aikana kyselylomakkeeseen annetuista vastauksista kävi ilmi, että useissa virastoissa keskimääräinen ylennyksiin tarvittava vuosimäärä oli selvästi pienempi kuin komissiossa, täyttämättömiä virkoja oli selvästi enemmän kuin toimielimissä ja läheskään kaikkia pyydettyjä uusia virkoja ei ehdotettu alhaisimmille palkkaluokille; katsoo, että henkilöstöpolitiikan olisi muodostettava tärkeä osa nykyisten virastojen uudelleentarkastelua;

28. katsoo, että virastojen henkilöstöpolitiikan olisi kunnioitettava varainhoitoasetusta, henkilöstösääntöjä ja toimielinten yleisesti noudattamaa parasta käytäntöä; ottaa huomioon, että komissiota on pyydetty ilmoittamaan ennen vuoden 2005 talousarviomenettelyn käynnistymistä henkilöstöpolitiikkaa koskevat suuntaviivat, erityisesti mitä tulee täyttämättömien virkojen määrään, ylennysnopeuteen, rekrytoinnin määrään ja tavanomaiseen uraprofiiliin;

29. palauttaa mieleen periaatteen, jonka mukaan virastojen olisi palkattava mahdollisimman paljon väli-aikaista henkilöstöä, jotta ne säilyttäisivät joustavuutensa ja tehokkuutensa;

30. on huolestunut vakavista säännönvastaisuuksista, joita on havaittu Euroopan huumausaineiden ja niiden väärikkäytön seurantakeskuksen valintamenettelyissä, muun muassa seuraavat: avoimia paikkoja koskevat ilmoitukset ovat epäselviä, valintakomiteoiden selvitykset puutteellisia ja hakijoiden arviointiperusteita ei ole vahvistettu edeltä käsin⁽³⁾; on hyvin huolissaan siitä, että tämä ei välttämättä ole yksittäinen tapaus, vaan että virastoilla yleensäkin on ongelmia hallinnoida näitä melko monimutkaisia menettelyjä oikeudenmukaisella ja avoimella tavalla;

31. katsoo, että virastojen järjestämien valintamenettelyjen on noudatettava samoja vaatimuksia kuin Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimiston (EPSO) noudattamien menettelyjen ja että on vältettävä sellaisen mielikuvan muodostumista, että virastojen valintamenettelyt ovat helppo tie yhteisöjen virkamiehiksi;

32. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, joilla varmistetaan, että virastot saavat asianmukaista tukea EPSO:lta valintamenettelyjä järjestäessään, ja että on olemassa mekanismi, jonka avulla ulkopuoliset henkilöt validoivat näiden menettelyjen tulokset ennen rekrytointia.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015, 13 ja 14 kohta.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015, 24 kohta.

⁽³⁾ Ks. tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus varainhoitovuodelta 2002, 13 kohta (s. 64).

P5_TA(2004)0331

Vastuuvapaus 2002: EHTY**1.**

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) varainhoidosta 23. heinäkuuta 2002 päättyneenä varainhoitovuonna (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon EHTY:n tilinpäätöksestä 23. heinäkuuta 2002 ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen EHTY:n tilinpäätöksestä 23. heinäkuuta 2002 ⁽²⁾, joka sisältää EHTY:n perustamissopimuksen 45 c artiklan 5 kohdan mukaisesti komission tilien luotettavuudesta 27. maaliskuuta 2003 annetun lausuman,
- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen 45 c artiklan 1 ja 4 kohdan mukaisesti 26. kesäkuuta 2003 annetun, 23. heinäkuuta 2002 päättynyttä varainhoitovuotta koskevan tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen ja tarkastuslausuman sekä komission vastaukset (C5-0646/2003) ⁽³⁾,
- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 78 g ja 97 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 ja 93 a artiklan sekä liitteen V,
- ottaa huomioon 9. maaliskuuta 2004 annetun neuvoston suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0201/2004);

1. myöntää komissiolle vastuuvapauden EHTY:n 23. heinäkuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden talousarvion toteuttamisesta;

2. esittää huomautuksensa päätöksen liitteenä olevassa päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja sen liitteenä olevan päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, talous- ja sosiaalikomitealle ja Euroopan investointipankille sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisissa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL C 127, 29.5.2003, s. 2.

⁽²⁾ EUVL C 127, 29.5.2003, s. 2.

⁽³⁾ EUVL C 224, 19.9.2003, s. 1.

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) 23. heinäkuuta 2002 päättyneen varainhoitovuoden talousarvion toteuttamisesta (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen 78 g ja 97 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Nizzassa 26. helmikuuta 2001 sovitun pöytäkirjan EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahosta ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 80, 10.3.2001, s. 1 (ks. s. 67).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon talousarviomenettelyä koskevien kolmikantaneuvottelujen yhteydessä 21. marraskuuta 2001 hyväksytyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen lausuman EHTY:n perustamissopimuksen päättymiseen sovellettavista järjestelyistä ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 20. heinäkuuta 1998 ⁽²⁾ ja 21. kesäkuuta 1999 ⁽³⁾ annetut neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselmat Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen päättymisestä,
- ottaa huomioon komission 6. syyskuuta 2000 antaman tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille, EHTY:n neuvoa-antavalle komitealle, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: ”EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen – Rahoitustoiminta vuoden 2002 jälkeen” (KOM(2000) 518),
- ottaa huomioon neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 27. helmikuuta 2002 tekemän päätöksen 2002/234/EHTY EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahosta ⁽⁴⁾, jolla säännellään EHTY:n selvityksessä olevien varojen hoitamista Nizzan sopimuksen voimaantuloon saakka, sekä komission ja neuvostossa kokoontuneiden hallitusten edustajien asiasta antamat lausumat ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 1. helmikuuta 2003 tekemän päätöksen 2003/76/EY Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisia seurauksia ja hiili- ja terästudkimusrahosta koskevan pöytäkirjan täytäntöönpanon edellyttämistä säännöksistä ⁽⁶⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 1. helmikuuta 2003 tekemän päätöksen 2003/77/EY monivuotisten taloudellisten suuntaviivojen vahvistamisesta selvitystilassa olevan EHTY:n varojen ja selvityksen päätyttyä hiili- ja terästudkimusrahosta varojen hoitamista varten ⁽⁷⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 1. helmikuuta 2003 tekemän päätöksen 2003/78/EY monivuotisten teknisten suuntaviivojen vahvistamisesta hiili- ja terästudkimusrahosta tutkimusohjelmaa varten ⁽⁸⁾,
- ottaa huomioon komission talouden ja rahoituksen pääosaston (rahoitustoimiyksikön) julkaiseman kertomuksen EHTY:n varainhoidosta 1. tammikuuta 2002 ja 23. heinäkuuta 2002 välisenä aikana ⁽⁹⁾,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen EHTY:n tilinpäätöksestä 23. heinäkuuta 2002 ⁽¹⁰⁾, joka sisältää EHTY:n perustamissopimuksen 45 c artiklan 5 kohdan mukaisesti komission tilien luotettavuudesta 27. maaliskuuta 2003 annetun lausuman,
- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen 45 c artiklan 1 ja 4 kohdan mukaisesti 26. kesäkuuta 2003 annetun, 23. heinäkuuta 2002 päättynyttä varainhoitovuotta koskevan tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen ja tarkastuslausuman sekä komission vastaukset (C5-0646/2003) ⁽¹¹⁾,
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Purettavan EHTY:n tilinpäätös 31. joulukuuta 2002” ⁽¹²⁾,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ⁽¹³⁾ ja etenkin sen 10.18–10.20 kohdan (”Lopetettavana olevan EHTY:n anto- ja ottolainat”),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Euroopan yhteisöjen lopullinen tilinpäätös – Varainhoitovuosi 2002” ⁽¹⁴⁾,

⁽¹⁾ Euroopan unionin neuvoston asiakirja SN 4609/01 Rev. 1.

⁽²⁾ EYVL C 247, 7.8.1998, s. 5.

⁽³⁾ EYVL C 190, 7.7.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 42.

⁽⁵⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 60.

⁽⁶⁾ EUVL L 29, 5.2.2003, s. 22.

⁽⁷⁾ EUVL L 29, 5.2.2003, s. 25.

⁽⁸⁾ EUVL L 29, 5.2.2003, s. 28.

⁽⁹⁾ ISBN 92-894-5199-8, Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto, 2003.

⁽¹⁰⁾ EUVL C 127, 29.5.2003, s. 2.

⁽¹¹⁾ EUVL C 224, 19.9.2003, s. 1.

⁽¹²⁾ EUVL C 245, 11.10.2003, s. 2.

⁽¹³⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽¹⁴⁾ EUVL C 316, 29.12.2003, s. 1 (ks. s. 45).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen⁽¹⁾ 89 artiklan 7 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen⁽²⁾ 147 artiklan 1 kohdan, joiden mukaan kaikki yhteisön toimitukset pyrkivät kaikkiin tavoin toimimaan vastuuvapauden myöntämistä koskeviin päätöksiin liitettyjen huomautusten mukaisesti,
 - ottaa huomioon vuoden 2001 vastuuvapausmenettelyn seurannasta 29. lokakuuta 2003 annetun komission kertomuksen (KOM(2003) 651) ja Euroopan parlamentin päätöslauselman seurannasta vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle EHTY:n varainhoitovuoden 2001 varainhoidosta (ks. kertomuksen III osasto) sekä sitä täydentävän 30. tammikuuta 2004 talousarvion valvontavaliokunnan sihteeristölle annetun komission budjettipääosaston tiedonannon,
 - ottaa huomioon 9. maaliskuuta 2004 annetun neuvoston suosituksen (C5-0145/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 ja 93 a artiklan sekä liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0201/2004),
- A. ottaa huomioon, että EHTY rahoitti toimintatalousarviostaan 1. tammikuuta ja 23. heinäkuuta 2002 välisenä aikana edelleen työntekijöiden uudelleensijoittamista 35 miljoonalla eurolla ja tutkimusta 72 miljoonalla eurolla sekä hiiliteollisuuden sosiaalitoimia koskevaa Rechar-ohjelmaa 21 miljoonalla eurolla,
- B. ottaa huomioon, että 1. tammikuuta 1998 alkaen EHTY:n hiili- ja terästuotemaksu, joka siihen asti oli yksi EHTY:n talousarvion pääresursseista, laskettiin komission toimesta nolnaan prosenttiin,
- C. ottaa huomioon, että EHTY:n pääasiallisia rahoituslähteitä ovat viime vuosina olleet rahoitusomaisuuden tuotot, varausten purkaminen ja toteuttamatta jääneiden sitoumusten peruutukset,
- D. ottaa huomioon, että EHTY:n tase, joka on vuodesta 1997 alentunut jatkuvasti, heikentyi 31. joulukuuta 2001 ja 23. heinäkuuta 2002 välisenä aikana 839 miljoonaa euroa,
- E. ottaa huomioon, että rahoitustoiminnan nettotappio oli noussut 12 miljoonasta 69 miljoonaan euroon pääasiassa arvonmuutosten vuoksi,
- F. ottaa huomioon, että tulopuolella korkotulot olivat laskeneet 215 miljoonasta 91 miljoonaan euroon, rahoitustoiminnasta saadut nettotulot olivat pudonneet 19 miljoonasta 16 miljoonaan euroon ja EHTY:n toimintatalousarvioon liittyvät tulot olivat EHTY:n viimeisen, vajaan 7 kuukauden pituisen varainhoitovuoden aikana pudonneet 65 miljoonasta 21 miljoonaan euroon,
- G. ottaa huomioon, että 23. heinäkuuta 2002 takuurahasto kattoi 100-prosenttisesti sellaiset jäljellä olevat varainhankintaan perustuvat lainat, joilla ei ole valtiontakausta, ja että niitä oli kaikkiaan 529 miljoonaa euroa,
- H. ottaa huomioon, että EHTY:n hallinnoimat rahavarat olivat 23. heinäkuuta 2002 1 557 miljoonaa euroa,
- I. ottaa huomioon, että Eurooppa-neuvoston Amsterdammassa 16. ja 17. kesäkuuta 1997 hyväksymässä päätöslauselmassa kasvusta ja työllisyydestä sekä edellä mainitussa 21. kesäkuuta 1999 annetussa neuvoston päätöslauselmassa esitetään, että jäljellä olevista varauksista saatavat tulot käytetään hiili- ja terästeollisuuteen liittyvien toimintojen tutkimusrahastoon,
- J. ottaa huomioon, että jäljellä olevan velan maksun jälkeen jäävä summa pitäisi katsoa Euroopan unionin talousarviossa niin sanotuiksi omiksi varoiksi, joista pitäisi kertyä vuosittain korkoa noin 60 miljoonaa euroa, joka pitäisi osoittaa hiili- ja terästeollisuuteen liittyvään, tutkimuksen puiteohjelmaan kuulumattomaan tutkimukseen,
- K. ottaa huomioon, että EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättyminen 23. heinäkuuta 2002 merkisi EHTY:öön liittyvien oikeudellisten säännösten ja menettelyjen häviämistä kokonaisuudessaan sekä kyseisellä sopimuksella perustetun neuvoa-antavan komitean hajottamista,

(1) EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

(2) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- L. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin hyväksyi 26. kesäkuuta 2003 EHTY:n vuosikertomuksen 23. heinäkuuta 2002 päättyneeltä varainhoitovuodelta,
- M. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi EHTY:n tilinpäätöksen antavan oikean kuvan EHTY:n varoista ja taloudellisesta tilanteesta 23. heinäkuuta 2002 sekä sen toiminnan tuloksesta samana päivänä päättyneeltä varainhoitovuodelta,
- N. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi, että 23. heinäkuuta 2002 päättynyttä varainhoitovuotta koskevan EHTY:n tilinpäätöksen pohjana olevien toimien laillisuus ja asianmukaisuus on kokonaisuudessaan varmistettu riittävästi;
1. antaa tunnustuksen kaikille niille, jotka ovat olleet mukana käynnistämässä ja muokkaamassa Euroopan hiili- ja teräsyhteisön toimintaa ja edistäneet siten osaltaan merkittävästi Euroopan rauhanomaista yhdistymistä;
 2. kehottaa sen vuoksi edellisten vuosien tapaan komissiota julkaisemaan kaikilla EU:n virallisilla kielillä myös kaikille kansalaisille suunnattavan selonteon, jossa annetaan yleiskuva EHTY:n toiminnasta järjestön perustamisesta alkaen; antaa tunnustusta komission aloittamille asianmukaisille esivalmisteluille, joita kuitenkin olisi jatkettava pikaisesti;
 3. panee tyytyväisenä merkille EHTY:n toiminnan päättämisessä tapahtuneen edistymisen, etenkin edellä mainitun neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 27. helmikuuta 2002 tekemän päätöksen, jolla luotiin tarvittava oikeusperusta EHTY:n selvityksessä olevien varojen hoitamiseksi Nizzan sopimuksen voimaantuloon saakka 1. helmikuuta 2003;
 4. kehottaa edellisten vuosien tapaan komissiota julkaisemaan viipymättä EHTY:n rahoittaman tutkimuksen ja etenkin hiilialan tutkimusohjelman yleisarvioinnin sekä arvioimaan uusien hiilialan tutkimushankkeiden valintakriteerejä, kuten teräsalalla on jo tehty; katsoo, että tällaiset arvioinnit ovat tärkeä perusta uuden hiili- ja teräsalan tutkimusrahaston toiminnalle;
 5. panee merkille, että EHTY on 15 viime vuoden ajan maksanut noin 800 miljoonaa euroa tukea yrityksille ja laitoksille yksinomaan teräsalan soveltavaan tutkimukseen yleensä saamatta sopimukseen perustuvaa osuuttaan tutkimuksen tuloksena mahdollisesti saatujen patenttien tuotoista, joiden jakamisesta määrätään nimenomaisesti EHTY-tutkimussopimuksissa; kehottaa komissiota vaatimaan laillista oikeuttaan omaan osuuteensa tutkimuksen rahoituksesta saaduista tuloista patenttien kirjaamisjärjestelmän ja muiden tarkoituksenmukaisten toimenpiteiden avulla;
 6. myöntää, että EHTY:n rahavarojen hallinnointiin käytettävässä atk-järjestelmässä ilmenneiden turvallisuusongelmien selvittämisessä on edistytty; odottaa kuitenkin komission ottavan viipymättä huomioon kaikki tilintarkastustuomioistuimen ja ulkopuolisten tilintarkastajien tekemät huomautukset atk-järjestelmän luotettavuudesta;
 7. panee merkille, että 23. heinäkuuta 2002 jälkeen jäljellä olevat lainat, joilla ei ole jäsenvaltion takausta, katetaan sataprosenttisesti EHTY:n varauksista; antaa tunnustusta komission harkitsevalle varainhoitostrategialle ja EHTY:n selvityksessä olevia varoja koskevalle strategialle;
 8. panee merkille edistymisen hallintomenojen leikkaamisessa, josta on mainittu asiakirjassa "Expiry of the ECSC Treaty: Impact on the Administrative Costs at the Commission", jonka budjettipääosasto toimitti talousarvion valvontavaliokunnalle 30. tammikuuta 2004; pyytää komissiota ilmoittamaan Euroopan parlamentille säännöllisesti vuotuisen toimintastrategiansa tuloksista, mitä tulee EHTY:n selvityksessä olevia varoja tällä hetkellä hoitavan henkilöstön uudelleensijoittamiseen;
 9. panee tyytyväisenä merkille edistymisen siinä, miten EHTY:n neuvoo-antavan komitean kokemusta on siirretty talous- ja sosiaalikomitealle; panee erityisen tyytyväisenä merkille, että 24. lokakuuta 2002 talous- ja sosiaalikomiteaan perustettiin uusi neuvoo-antava valiokunta "teollisuuden muutokset", joka koostuu talous- ja sosiaalikomitean jäsenistä ja hiili- ja terästeollisuuden ja niihin liittyvien alojen työmarkkinaosapuolten edustajista ja joka piti järjestäytymiskokouksen 28. marraskuuta 2002; kehottaa neuvoo-antavaa valiokuntaa julkaisemaan kokouksensa tulokset säännöllisesti unionin virallisilla kielillä;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

10. pitää myönteisenä, että ehdokasvaltioiden kanssa käydyt neuvottelut niiden edellytyksistä osallistua uuteen hiili- ja terästudkimusrahastoon on saatettu myönteiseen päätökseen siten, että kunkin ehdokasvaltion mineraalivaroihin perustuva maksuosuus porrastetaan kyseisen valtion taloudellisen tilanteen mukaisesti, ja pyytää komissiota tiedottamaan parlamentille säännöllisesti neuvottelujen tulosten toimeenpanon vaiheista;
11. pyytää komissiota edelleen tutkimaan säännöllisesti maksamatta olevat, mahdollisesti uudelleen käytettävissä olevat maksusitoumukset ja peruuttamaan kaikki sitoumukset, joiden perusteella ei odoteta suoritettavan maksuja;
12. panee merkille, että purettavan EHTY:n tilinpäätös 31. joulukuuta 2002 julkaistiin Euroopan unionin virallisessa lehdessä vasta 11. lokakuuta 2003; panee kuitenkin tyytyväisenä merkille kertomuksen yksityiskohtaisuuden ja havainnollisuuden, joihin olisi pyrittävä myös purettavan EHTY:n tulevien tilinpäätösten julkaisemisessa; kehottaa komissiota varmistamaan mahdollisimman laajan avoimuuden, mitä tulee EHTY:n varallisuuden kehittymistä ja käyttöä ja siitä saatuja tuloja koskeviin tietoihin;
13. odottaa tilintarkastustuomioistuimen, joka ei ole liittänyt purettavan EHTY:n tilinpäätökseen 31. joulukuuta 2002 erityiskertomusta, tekevän vuosittain asianmukaiset tarkastukset ja julkaisevan tulokset Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
14. korostaa seuraavansa edelleen EHTY:n varallisuudesta saatavien tulojen tarkoituksenmukaista käyttöä hiili- ja teräsalan tutkimukseen.

P5_TA(2004)0332

Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittäminen *** II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi tehdyn päätöksen N:o 1692/96/EY muuttamisesta (5762/1/2004 – C5-0184/2004 – 2001/0229(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (5762/1/2004 – C5-0184/2004) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2001) 544 ⁽³⁾ ja KOM(2003) 564 ⁽⁴⁾),
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(2002) 542) ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 78 artiklan,
- ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A5-0278/2004);

1. hyväksyy yhteisen kannan;
2. toteaa, että säädös annetaan yhteisen kannan mukaisesti;

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽²⁾ EUVL C 187 E, 7.8.2003, s. 130 ja Hyväksytyt tekstit 11.3.2004, P5_TA(2004)0173.

⁽³⁾ EYVL C 362 E, 18.12.2001, s. 205.

⁽⁴⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽⁵⁾ EUVL C 20 E, 28.1.2003, s. 274.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
4. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2004)0333

Maatilojen rakenne ja laajentuminen * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi maatilojen rakennetta koskevien yhteisön tilastotietojen keruun järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 571/88 muuttamisesta laajentumisen vuoksi (KOM(2003) 605 – C5-0477/2003 – 2003/0234(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 605) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 285 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0477/2003),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0194/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. katsoo, että komission rahoitus selvitys, sellaisena kuin se on muutettuna, on rahoitusnäkymien 2000–2006 otsakkeen 3 enimmäismäärän mukainen, eikä se rajoita olemassa olevia politiikkoja;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TC1-COD(2003)0234

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi maatilojen rakennetta koskevien yhteisön tilastotietojen keruun järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 571/88 muuttamisesta laajentumisen vuoksi

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 285 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon sopimuksen Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisestä Euroopan unioniin ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä⁽¹⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (ETY) N:o 571/88⁽²⁾ edellytetään tietojen keruusta koituneiden kustannusten hyvittämistä jäsenvaltioille enintään tietyllä määrällä keruuta kohti.
- (2) Maatilojen rakennetta koskevien tietojen keruiden toteuttaminen edellyttää jäsenvaltioilta ja yhteisöltä tuntuvaan rahoitusta yhteisön toimielinten tiedontarpeisiin vastaamiseksi.
- (3) Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen jälkeen maatilojen rakennetta koskevien yhteisön tilastotietojen keruun toteuttamiseksi vuosina 2005 ja 2007 näissä uusissa jäsenvaltioissa yhteisön rahoitusosuudelle on syytä asettaa enimmäismäärä kutakin tietojen keruuta kohti. Tämä mukautus on tarpeen liittymisen vuoksi, eikä sitä ole otettu huomioon liittymisasiakirjassa.
- (4) Tässä asetuksessa säädetään ohjelman jäljellä olevaksi ajaksi rahoituskehystä, joka on budjettivallan käyttäjälle ensisijainen ohje Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välillä talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen⁽³⁾ 33 kohdan mukaisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (ETY) N:o 571/88 seuraavasti:

1. Lisätään 14 artiklan 1 kohdan ensimmäiseen alakohtaan seuraavat luetelmakohdat:

- 25 000 euroa Maltalle,
- 200 000 euroa Kyprokselle,

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin kanta 21. huhtikuuta 2004.

⁽²⁾ EYVL L 56, 2.3.1988, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s.1).

⁽³⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- 500 000 euroa Virolle ja Slovenialle,
- 700 000 euroa Slovakialle,
- 1 100 000 euroa Tšekin tasavallalle, Latvialle ja Liettualle,
- 2 000 000 euroa Unkarille ja Puolalle.”

2. Korvataan 14 artiklan 1 kohdan kolmas alakohta seuraavasti:

”Ohjelman toteuttamiseen varattu kokonaisrahoitus, mukaan luettuna Eurofarm-projektin hallinnointiin tarvittavat määrärahat, on 43,7 miljoonaa euroa kaudella 2004–2006.

Budjetti- ja lainsäädäntövallan käyttäjä vahvistaa kauden 2007–2009 määrän komission ehdotuksesta vuonna 2007 alkavalla kaudella voimassa olevien uusien rahoitusnäkyvien perusteella.

Budjettivallan käyttäjä hyväksyy vuotuiset määrärahat rahoitusnäkyvien rajoissa.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sen 1 artiklan 1 kohtaa sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

P5_TA(2004)0334

Ympäristöalan rahoitusväline (LIFE) * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi ympäristöalan rahoitusvälineen perustamisesta (LIFE) annetun asetuksen (EY) N:o 1655/2000 muuttamisesta (KOM(2003) 667 – C5-0527/2003 – 2003/0260(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 667) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 175 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0527/2003),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0137/2004);

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. katsoo, että komission ehdotuksen rahoitus selvitys on yhteensopiva rahoitusnäkyvien otsakkeen 3 enimmäismäärän kanssa eikä rajoita muiden toimintalinjojen toteuttamista;
3. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TC1-COD(2003)0260

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 21. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi ympäristöalan rahoitusvälineestä (LIFE) annetun asetuksen (EY) N:o 1655/2000 muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 175 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1655/2000 ⁽⁴⁾ perustettu ympäristöalan rahoitusväline LIFE toteutetaan vaiheina, joista kolmas päättyy 31 päivänä joulukuuta 2004.
- (2) Koska LIFE-tuki on edistänyt yhteisön ympäristöpolitiikan tavoitteiden saavuttamista, ja jotta yhteisön ympäristöpolitiikan ja -lainsäädännön täytäntöönpanoa, päivittämistä ja kehittämistä, erityisesti ympäristöasioiden sisällyttämistä muihin politiikan osa-alueisiin, sekä kestävä kehitystä voitaisiin edelleen edistää, kolmannen vaiheen kesto olisi jatkettava 31 päivään joulukuuta 2006.
- (3) Kuudes ympäristöä koskeva yhteisön toimintaohjelma hyväksyttiin 22 päivänä heinäkuuta 2002 Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 1600/2002/EY ⁽⁵⁾. On tarpeen mukauttaa asetus (EY) N:o 1655/2000 mainitussa ohjelmassa vahvistettujen tavoitteiden ja painopisteiden mukaisesti.
- (4) LIFE-ohjelman kolmannen vaiheen kesto olisi jatkettava kahdella vuodella 31 päivään joulukuuta 2006, jotta sen päättymisen ja uusien, vuoden 2006 jälkeisten rahoitusnäkyvien käyttöönoton välille ei jäisi katkosta.

⁽¹⁾ EUVL C 80, 30.3.2004, s. 57.

⁽²⁾ EUVL C ...

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta 21. huhtikuuta 2004.

⁽⁴⁾ EYVL L 192, 28.7.2000, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 788/2004 (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 17).

⁽⁵⁾ EYVL L 242, 10.9.2002, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- (5) LIFE-tukea olisi tehostettava erityisenä rahoitusvälineenä, joka täydentää yhteisön tutkimusohjelmia, rakennerahastoja ja maaseudun kehittämiseen liittyviä ohjelmia. Olisi pyrittävä edistämään näiden yhteisön rahoitusvälineiden tehokkaampaa käyttöä ympäristö- ja luontohankkeiden rahoittamiseksi. Lisäksi olisi toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä mahdollisen kaksinkertaisen rahoituksen estämiseksi.
- (6) Komissio antoi 25 päivänä maaliskuuta 2003 tiedonannon "Ympäristöteknologiaa koskevan toimintasuunnitelman laatiminen". Tiedonantoa on seurannut 28 päivänä tammikuuta 2004 hyväksytty ympäristöteknologiaa koskeva toimintasuunnitelma, jonka on määrä toimia viiteasiakirjana LIFE Ympäristö -suuntaviivoille.
- (7) Tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksessa N:o 11/2003⁽¹⁾ tarkasteltiin LIFE-ohjelman suunnittelua, hallintoa ja täytäntöönpanoa. Tilintarkastustuomioistuimen suositukset on aiheellista ottaa huomioon.
- (8) Euroopan unioniin liittyi 1 päivänä toukokuuta 2004 kymmenen uutta jäsenvaltiota, ja tämä olisi otettava asianmukaisesti huomioon LIFE-määrärahoissa.
- (9) Tulosten hyödyntämistä ja levittämistä olisi parannettava ja tähän tarkoitukseen osoitettuja määrärahoja lisättävä.
- (10) Hankkeita, jotka ovat edelleen käynnissä vuoden 2006 lopussa, olisi edelleen seurattava ja niitä olisi tarkastettava.
- (11) Euroopan yhteisöjen tuomioistuin kumosi 21 päivänä tammikuuta 2003 antamassaan tuomiossa⁽²⁾ asetuksen (EY) N:o 1655/2000 11 artiklan 2 kohdan. Tuomioistuin totesi, että "asetuksen (EY) N:o 1655/2000 11 artiklan 2 kohdan vaikutukset pidetään kokonaisuudessaan voimassa, kunnes parlamentti ja neuvosto antavat uudet säännökset komiteamenettelystä, jota sovelletaan kyseisen asetuksen täytäntöönpanotoimenpiteisiin".
- (12) Perustamissopimuksen 233 artiklan mukaan toimieliimen, jonka säädös on julistettu mitättömäksi, on toteutettava yhteisöjen tuomioistuimen tuomion täytäntöön panemiseksi tarvittavat toimenpiteet.
- (13) Toimenpiteet, jotka komissiolla on valtuudet toteuttaa sille asetuksella (EY) N:o 1655/2000 siirretyn täytäntöönpanovalan mukaisesti, ovat menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽³⁾ 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettuja budjettivaikutuksiltaan huomattavien ohjelmien toteuttamiseen liittyviä hallintotoimenpiteitä. Näistä toimenpiteistä olisi siksi päätettävä mainitun päätöksen 4 artiklan mukaisen hallintomenettelyn mukaisesti, sanotun kuitenkin vaikuttamatta siihen, mitä komiteamenettelyä sovelletaan LIFE-ohjelman tai yksinomaan ympäristöalaa koskevan rahoitusvälineen edelleen kehittämiseen.
- (14) Tässä säädöksessä vahvistetaan ohjelman koko keston ajaksi rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjä pitää talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽⁴⁾ 33 kohdan mukaisesti ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarvio-menettelyssä,

⁽¹⁾ EUVL C 61, 10.3.2004, s. 1.

⁽²⁾ Asia C-378/00, komissio v. parlamentti ja neuvosto (Kok. 2003, s. I-937).

⁽³⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁴⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1655/2000 seuraavasti:

1) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

a) 3 kohdassa:

i) korvataan a alakohta seuraavasti:

"a) 50 prosenttia luonnonsuojeluhankkeiden osalta, 100 prosenttia 2 kohdan b alakohdan i ja ii alakohdan mukaisten liitännäistoimenpiteiden tukikelpoisista kustannuksista yleiskustannuksia ja kestohyödykkeitä lukuun ottamatta sekä 100 prosenttia 2 kohdan b alakohdan iii alakohdan mukaisten liitännäistoimenpiteiden kustannuksista;"

ii) lisätään alakohta seuraavasti:

"c) virkamiehen palkkakustannuksia pidetään tukikelpoisina ainoastaan siltä osin kuin ne liittyvät sellaisten toimintojen kustannuksiin, joita asianomainen julkinen viranomainen ei suorittaisi, jos kyseistä hanketta ei toteutettaisi."

b) lisätään kohta seuraavasti:

"3 a. Tuen myöntäminen hankkeelle, johon liittyy maan hankintaa, tapahtuu sillä edellytyksellä, että hankittu maa varataan pitkällä aikavälillä 1 kohdassa vahvistetun luonnon LIFE -tuen tavoitteen mukaiseen maankäyttöön. Jäsenvaltion on siirroin tai muulla tavalla varmistettava, että kyseinen maa varataan pitkällä aikavälillä luonnonsuojelutarkoituksiin."

c) korvataan 7 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 (*) 116 artiklan mukaan komissio tekee hyväksytyjä hankkeita koskevan päätöksen, ja edunsaajien kanssa tehdään avustussopimukset, joissa vahvistetaan rahoitustuen määrä, rahoitusta koskevat menettelyt ja valvonta sekä hyväksytyä hanketta koskevat erityiset tekniset ehdot.

(*) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1."

d) korvataan 8 kohta seuraavasti:

"8. Komission aloitteesta:

a) 2 kohdan b alakohdan i ja ii alakohdan nojalla rahoitettavista liitännäistoimenpiteistä julkaisetaan ehdotuspyyntö sen jälkeen kun direktiivin 92/43/ETY 21 artiklassa mainittua komiteaa on kuultu. Jäsenvaltiot voivat tehdä komissiolle ehdotuksia liitännäistoimenpiteistä;

b) 2 kohdan b alakohdan iii alakohdan nojalla rahoitettavista liitännäistoimenpiteistä julkaistaan tarjouspyyntö. Kaikki tarjouspyynnöt julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä, jossa ilmoitetaan ne erityiset edellytykset, jotka toimien on täytettävä."

2) Muutetaan 4 artikla seuraavasti:

a) 3 kohdassa:

i) korvataan neljäs alakohta seuraavasti:

"Yhteisön rahoitustuen osuus on 100 prosenttia 2 kohdan c alakohdan i alakohdan mukaisten liitännäistoimenpiteiden tukikelpoisista kustannuksista yleiskustannuksia ja kestohyödykkeitä lukuun ottamatta sekä 100 prosenttia 2 kohdan c alakohdan ii alakohdan mukaisten liitännäistoimenpiteiden kustannuksista."

ii) lisätään alakohta seuraavasti:

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

"Virkamiehen palkkakustannuksia pidetään tukikelpoisina ainoastaan siltä osin kuin ne liittyvät sellaisten toimintojen kustannuksiin, joita asianomainen julkinen viranomainen ei suorittaisi, jos kyseistä hanketta ei toteutettaisi."

- b) korvataan 4 kohta seuraavasti:

"4. Komissio laatii 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetuille esittelyhankkeille 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti suuntaviivat, jotka julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Suuntaviivoissa mainitaan esittelyhankkeiden ensisijaiset alat ja tavoitteet viittaamalla nimenomaisesti päätöksessä N:o 1600/2002/EY (*) asetettuihin painopisteisiin.

Suuntaviivoilla varmistetaan, että ympäristön LIFE -tuki täydentää yhteisön tutkimusohjelmia, rakennerahastojen ohjelmia ja maaseudun kehittämiseen liittyviä ohjelmia.

Komissio vahvistaa suuntaviivat myös 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetuille valmisteluhankkeille. Se julkaisee suuntaviivat Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ilmoittaa 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulle komitealle niiden julkaisemisesta.

_____ (*) EYVL L 242, 10.9.2002, s. 1."

- c) korvataan 6 kohdan d ja e alakohta seuraavasti:

"d) toimien on edistettävä ympäristönsuojelulle suotuisien käytäntöjen, teknologioiden ja/tai tuotteiden laajaa käyttöä ja levittämistä;

e) toimilla on pyrittävä kehittämään ja välittämään edelleen innovatiivisia tekniikoita tai menetelmiä, joita erityisesti uusissa jäsenvaltioissa voidaan käyttää samanlaisissa tai samankaltaisissa tilanteissa;"

- d) korvataan 8 kohta seuraavasti:

"8. Komission aloitteesta:

a) edellä 2 kohdan b alakohdan nojalla rahoitettavista hankkeista ja 2 kohdan c alakohdan i alakohdan nojalla rahoitettavista liitännäistoimenpiteistä julkaistaan ehdotuspyynnöt sen jälkeen kun 11 artiklan 1 kohdassa mainittua komiteaa on kuultu. Jäsenvaltiot voivat tehdä komissiolle ehdotuksia 2 kohdan b alakohdan nojalla rahoitettavista hankkeista ja 2 kohdan c alakohdan i alakohdan nojalla rahoitettavista liitännäistoimenpiteistä;

b) edellä 2 kohdan c alakohdan ii alakohdan nojalla rahoitettavista liitännäistoimenpiteistä julkaitaan tarjouspyynnöt. Kaikki tarjouspyynnöt julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä, jossa ilmoitetaan ne erityiset edellytykset, jotka toimien on täytettävä."

- e) korvataan 11 kohta seuraavasti:

"11. Asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 116 artiklan mukaan komissio tekee hyväksytyjä hankkeita koskevan päätöksen, ja edunsaajien kanssa tehdään avustussopimukset, joissa vahvistetaan rahoitustuen määrä, rahoitusta koskevat menettelyt ja valvonta sekä hyväksytyä hanketta koskevat erityiset tekniset ehdot."

- 3) Korvataan 5 artiklan 9 kohta seuraavasti:

"9. Komission aloitteesta julkaistaan 2 kohdan b alakohdan nojalla rahoitettavista liitännäistoimenpiteistä Euroopan unionin virallisessa lehdessä tarjouspyynnöt, joissa ilmoitetaan ne erityiset edellytykset, jotka toimien on täytettävä."

- 4) Korvataan 7 artiklan otsikko ja 1 kohta seuraavasti:

"7 artikla

Rahoitusvälineiden välinen johdonmukaisuus ja täydentävyys

1. Hankkeet, joita tuetaan rakennerahastoista tai muista yhteisön talousarvion rahoitusvälineistä, eivät voi saada tämän asetuksen mukaista rahoitustukea, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 6 artiklassa säädettyä, Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneita maita koskevia edellytyksiä. Komissio varmistaa, että jäsenyyttä hakeneiden maiden huomio kiinnitetään siihen, että ne eivät voi saada useita tukia yhteisön eri rahastoista. On toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä mahdollisen kaksinkertaisen rahoituksen estämiseksi.

Komissio ja jäsenvaltiot tiedottavat hakijoille ympäristö- ja luontohankkeiden rahoitukseen käytettävissä olevista yhteisön eri rahoitusvälineistä."

- 5) Muutetaan 8 artikla seuraavasti:

- a) lisätään 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Kolmatta vaihetta jatketaan kahdella vuodella 31 päivään joulukuuta 2006. Rahoituspuitteet tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi vahvistetaan 317,2 miljoonaksi euroksi. Budjettivallan käyttäjä hyväksyy vuosittaiset määrärahat vuotuisen talousarviomenettelyn yhteydessä ja sovellettavien rahoitusnäköymien mukaisesti."

- b) korvataan 3 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Liitännäistoimenpiteisiin voidaan 1 päivän tammikuuta 2005 ja 31 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana käyttää enintään 6 prosenttia käytettävissä olevista määrärahoista."

- 6) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

- a) lisätään 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Komissio huolehtii, että kaikkien rahoitettujen hankkeiden tuloksista tiedotetaan yleisölle, ja havainnollistaa lisäksi, miten omaksutut taidot ja saadut kokemukset voidaan saavuttaa myös muualla."

- b) lisätään kohta seuraavasti:

"6. Komissio julkaisee rahoitetuista hankkeista vuosittain täydellisen luettelon, mihin sisältyvät lyhyt selvitys ja yhteenveto kussakin tapauksessa käytetyistä varoista."

- 7) Korvataan 11 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi."

- 8) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

"12 artikla

LIFE-rahoitusvälineen kolmannen vaiheen arviointi sekä toiminnan jatkaminen

1. Komissio antaa viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2005 Euroopan parlamentille ja neuvostolle:

- a) kertomuksen, jolla marraskuussa 2003 annettu väliarviointi saatetaan ajan tasalle ja arvioidaan tämän asetuksen täytäntöönpanoa, sen vaikutusta yhteisön ympäristöpolitiikan kehittämiseen sekä määrärahojen käyttöä, ja

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- b) tarvittaessa ehdotuksen LIFE-rahoitusvälineen tai yksinomaan ympäristöalaa koskevan rahoitusvälineen edelleen kehittämistä, jossa otetaan muun muassa huomioon LIFE-rahoitusvälinettä tarkistettaessa annetut ja vuodesta 2007 alkaen sovellettavat suositukset.
2. Kun komissio on hyväksynyt tällaisen ehdotuksen, Euroopan parlamentti ja neuvosto päättävät perustamissopimuksen mukaisesti viimeistään 1 päivänä toukokuuta 2006 tämän rahoitusvälineen täytäntöönpanosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.
3. Rahoituspuitteiden mukaisesti seuranta- ja tarkastustoimenpiteitä varten tarvittava määrä 31 päivän joulukuuta 2006 jälkeisellä kaudella katsotaan vahvistetuksi ainoastaan, jos se on vuonna 2007 alkavien uusien rahoitusnäkymien mukainen.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

P5_TA(2004)0335

Kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjojen leimaaminen *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuudesta leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämisen yhteydessä, ja Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen ja yhteisen käsikirjan muuttamisesta tätä varten (KOM(2003) 664 – C5-0580/2003 – 2003/0258(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(2003) 664)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan a alakohdan,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 67 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0580/2003),
- ottaa huomioon Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan,
- ottaa huomioon neuvostolta saamansa tiedon, että Irlanti ja Yhdistynyt kuningaskunta eivät osallistu komission ehdotusta koskevien toimien hyväksymiseen ja täytäntöönpanoon,

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0229/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

NIMI

Ehdotus neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuudesta leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämisen yhteydessä, ja Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen ja yhteisen käsikirjan muuttamisesta tätä varten

Ehdotus neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuudesta leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämisen yhteydessä, ja Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen ja **ulkorajojen ylittämistä koskevan** yhteisen käsikirjan muuttamisesta tätä varten

(Tämä tarkistus koskee koko tarkasteltavaa lainsäädäntötekstiä.)

Tarkistus 2

JOHDANTO-OSAN 1 KAPPALE

(1) Sevillassa 21 ja 22 päivänä kesäkuuta 2002 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vaati vahvistamaan yhteistyötä laittoman maahanmuuton torjumiseksi ja **kehotti** komissiota ja jäsenvaltioita toteuttamaan käytännön toimenpiteitä **ulkorajoilla suoritettavien** tarkastusten ja valvonnan yhdenmukaistamiseksi.

(1) Sevillassa 21 ja 22 päivänä kesäkuuta 2002 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vaati vahvistamaan yhteistyötä laittoman maahanmuuton torjumiseksi ja **pyysi neuvostoa**, komissiota ja jäsenvaltioita toteuttamaan **toimivaltansa rajoissa** käytännön toimenpiteitä **jäsenvaltioiden välisen ulkorajojen yhteensovitetun ja yhdennetyn valvonnan takaamiseksi ja** tarkastusten ja valvonnan yhdenmukaistamiseksi.

Tarkistus 3

JOHDANTO-OSAN 1 A KAPPALE (uusi)

(1 a) Yhteisön ulkorajojen tehokkaampi valvonta on jäsenvaltioiden yhteisen edun mukaista. Tämän vuoksi Thessalonikissa 19 ja 20 päivänä kesäkuuta 2003 kokoontunut Eurooppa-neuvosto pyysi komissiota antamaan ehdotuksia ulkorajojen ylittämistä koskevan yhteisen käsikirjan muuttamisesta muun muassa kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjojen leimaamisen osalta.

Tarkistus 4

JOHDANTO-OSAN 2 KAPPALE

(2) Kesäkuun 14 päivänä 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen **ja** ulkorajojen

(2) Kesäkuun 14 päivänä 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn **ja Schengenissä 19 päivänä**

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

ylittämistä koskevan yhteisen käsikirjan määräykset ovat **puutteellisia ja** epätasällisia siltä osin, mikä koskee velvollisuutta leimata kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat ulkorajojen ylittämisen yhteydessä. Tämä on johtanut erilaisiin käytäntöihin eri jäsenvaltioissa, minkä vuoksi on hankala valvoa, noudattavatko kolmansien maiden kansalaiset jäsenvaltioissa tapahtuvan lyhytaikaisen oleskelun kestolle asetettua rajoitusta, joka on kolme kuukautta kuuden kuukauden aikana.

kesäkuuta 1990 allekirjoitetun yleissopimuksen **ulkorajojen ylittämistä koskevien määräysten mukaan** ulkorajojen **valvonnan tason on oltava yhdenmukainen. Nämä** määräykset ovat **kuitenkin** epätasällisia siltä osin, mikä koskee velvollisuutta leimata kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat ulkorajojen ylittämisen yhteydessä. Tämä on johtanut erilaisiin käytäntöihin eri jäsenvaltioissa, minkä vuoksi on hankala valvoa, noudattavatko kolmansien maiden kansalaiset jäsenvaltioissa tapahtuvan lyhytaikaisen oleskelun kestolle asetettua rajoitusta, joka on kolme kuukautta kuuden kuukauden aikana.

Tarkistus 5

JOHDANTO-OSAN 2 A KAPPALE (uusi)

(2 a) *Ulkorajojen ylittämistä koskeva yhteinen käsikirja sisältää määräyksiä Schengenin säännösten hyväksyneiden jäsenvaltioiden ulkorajoja ylittävien kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjojen leimaamisesta. Näitä määräyksiä on tarkistettava ja ne on otettava käyttöön sellaisena Euroopan yhteisöjen oikeudellisena välineenä, joka sitoo kokonaisuudessaan jäsenvaltioita.*

Tarkistus 6

JOHDANTO-OSAN 2 B KAPPALE (uusi)

(2 b) *Oikeus- ja sisäasioita käsittelevä neuvosto antoi 19 päivänä joulukuuta 2002 päätelmät ulkorajoilla suoritettavista tarkastuksista ja laittoman maahanmuuton torjunnasta sekä pyysi komissiota selventämään asiaa koskevia Schengenin säännösten voimassa olevia sääntöjä, ehdottamaan asianmukaisia muutoksia ja harkitsemaan mahdollisuutta yhdenmukaistaa laajemmin rajavalvonnassa sovellettavia menettelyjä.*

Tarkistus 8

JOHDANTO-OSAN 5 KAPPALE

(5) Jäsenvaltioille asetettu velvollisuus leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat jäsenvaltioiden alueelle tulon yhteydessä ja niiden olosuhteiden rajoittaminen, joiden vallitessa ulkorajoilla tehtävien henkilötarkastusten lieventämisestä voidaan päättää, mahdollistavat sen, että leiman puuttumista kyseisistä matkustusasiakirjoista voidaan pitää osoituksena siitä, että asiakirjan haltija on rikkonut lyhytaikaisen oleskelun kestoa koskevia edellytyksiä. Toisaalta tämä oletus on voitava kumota millä tahansa oleskelun keston laillisuuden osoittavilla **todisteilla**.

(5) Jäsenvaltioille asetettu velvollisuus leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat **Schengen-alueen ulkorajojen yli tapahtuvan** jäsenvaltioiden alueelle tulon yhteydessä ja niiden olosuhteiden rajoittaminen, joiden vallitessa ulkorajoilla tehtävien henkilötarkastusten lieventämisestä voidaan päättää, mahdollistavat sen, että leiman puuttumista kyseisistä matkustusasiakirjoista voidaan pitää osoituksena siitä, että asiakirjan haltija on rikkonut lyhytaikaisen oleskelun kestoa koskevia edellytyksiä. Toisaalta tämä oletus on voitava kumota millä tahansa oleskelun keston laillisuuden osoittavilla **asiakirjatodisteilla**.

Tarkistus 9

JOHDANTO-OSAN 7 KAPPALE

(7) Tämän vuoksi on muutettava Schengenin **sopimuksen soveltamisesta tehtyä yleissopimusta** ja yhteistä käsikirjaa.

(7) Tämän vuoksi olisi muutettava Schengenin **yleissopimusta ja ulkorajojen ylittämistä koskevaa** yhteistä käsikirjaa.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 10

JOHDANTO-OSAN 9 KAPPALE

(9) Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan kannalta tällä asetuksella kehitetään edelleen Schengenin säännöstön määräyksiä tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 17 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B kohdassa tarkoitetulla alalla.

(9) Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan kannalta tällä asetuksella kehitetään edelleen Schengenin säännöstön määräyksiä tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn **ja Brysselissä 18 päivänä toukokuuta 1999 allekirjoitetun** sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 17 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B kohdassa tarkoitetulla alalla.

Tarkistus 11

JOHDANTO-OSAN 10 KAPPALE

(10) Tämä asetus kehittää sellaisia Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin **Yhdistynyt** kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY mukaisesti. Siksi **Yhdistynyt** kuningaskunta ei osallistu asetuksen antamiseen, asetus ei sido sitä, eikä asetusta sovelleta siihen.

(10) Tämä asetus kehittää sellaisia Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin **Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt** kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY mukaisesti. Siksi **Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt** kuningaskunta ei osallistu asetuksen antamiseen, asetus ei sido sitä, eikä asetusta sovelleta siihen.

Tarkistus 12

2 ARTIKLAN 1 KOHTA

6 artiklan 2 kohdan e alakohta (Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus)

e) Jos tällaisia tarkastuksia ei voida tehdä välittömiä toimia edellyttävien poikkeuksellisten ja odottamattomien olosuhteiden vuoksi, on vahvistettava tarkastuksille tärkeysjärjestys. Tällöin maahantuloliikenteen tarkastus on ensisijainen maasta lähtevän liikenteen tarkastukseen nähden. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava **tästä neuvostolle ja komissiolle mahdollisimman pian**.

e) Jos tällaisia tarkastuksia ei voida tehdä välittömiä toimia edellyttävien poikkeuksellisten ja odottamattomien olosuhteiden vuoksi, on vahvistettava tarkastuksille tärkeysjärjestys. Tällöin maahantuloliikenteen tarkastus on ensisijainen maasta lähtevän liikenteen tarkastukseen nähden. Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava **hyväksytyistä odottamattomista toimenpiteistä neuvoston pääsihteeristölle ja komission pääsihteeristölle välittömästi**.

Tarkistus 13

2 ARTIKLAN 3 KOHTA

23 a artiklan 2 kohta (Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus)

2. **Kolmannen** maan kansalainen **voi kumota tämän oletuksen osoittamalla millä tahansa tavalla**, että hän noudattaa lyhytaikaisen oleskelun kestoon liittyvää edellytystä. **Tätä varten hän voi esittää aihetodisteena esimerkiksi matkaliput tai todisteita oleskelustaan ulkomailla tai 22 ja 45 artiklan nojalla tehdyt ilmoitukset.**

2. **Tämä oletus ja kaikki siitä mahdollisesti johtuvat oikeustoimet on viipymättä kumottava, jos kolmannen** maan kansalainen **osoittaa asiakirjatodistein**, että hän noudattaa lyhytaikaisen oleskelun kestoon liittyvää edellytystä.

Tarkistus 14

2 ARTIKLAN 3 KOHTA

23 a artiklan 3 kohta (Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus)

3. Jos 1 kohdassa tarkoitettua oletusta ei voida kumota, toimivaltaiset viranomaiset **voivat soveltaa** 23 artiklan 3, 4 ja 5 kohdan määräyksiä.

3. Jos 1 kohdassa tarkoitettua oletusta ei voida kumota, toimivaltaiset viranomaiset **soveltavat** 23 artiklan 3, 4 ja 5 kohdan määräyksiä.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 15

3 ARTIKLAN JOHDANTOKAPPALE JA 1 KOHTA

1.3.5 kohta (yhteinen käsikirja)

Muutetaan yhteisen käsikirjan II osaa seuraavasti:

1) Korvataan kohta 1.3.5 seuraavasti:

Maarajoilla suoritettavia tarkastuksia **voidaan** poikkeuksellisissa ja odottamattomissa olosuhteissa **lieventää. Tällaisten olosuhteiden voidaan katsoa vallitsevan silloin, kun tarkastuspisteisiin pääsyä edeltävät odotusajat muodostuvat odottamattomista tapahtumista johtuvien liikennemäärien vuoksi kohtuuttomiksi, vaikka kaikki saatavilla oleva henkilöstö, välineistö ja järjestelyresurssit on otettu käyttöön.**

Muutetaan **ulkorajojen ylittämistä koskevan** yhteisen käsikirjan II osaa seuraavasti:

1) Korvataan kohta 1.3.5 seuraavasti:

Maa- ja merirajoilla sekä lentoasemilla suoritettavia tarkastuksia **lievennetään yhtenäisesti määritellyissä** poikkeuksellisissa ja odottamattomissa olosuhteissa.

Tarkistus 16

3 ARTIKLAN 3 KOHTA

2.1.1 kohta, johdantokappale (yhteinen käsikirja)

Seuraavat asiakirjat leimataan järjestelmällisesti jäsenvaltion alueelle saavuttaessa:

Seuraavat asiakirjat leimataan järjestelmällisesti jäsenvaltion alueelle saavuttaessa, **jos ulkoraja ylitetään:**

Tarkistus 17

3 ARTIKLAN 5 KOHTA

3.4.2.3 kohta, 3 alakohta (yhteinen käsikirja)

Vaikka tarkastuksia olisi lievennetty, niistä vastaavien virkamiesten on toimittava kohdassa 1.3.5.4 esitettyjen määräysten mukaisesti.

Vaikka tarkastuksia olisi lievennetty **poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi**, niistä vastaavien virkamiesten on toimittava kohdassa 1.3.5.4 esitettyjen määräysten mukaisesti.

Tarkistus 18

4 ARTIKLA

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan tiedottaa heille tämän asetuksen täytäntöönpanosta.

Jäsenvaltioiden, **komission ja neuvoston** on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan tiedottaa heille tämän asetuksen täytäntöönpanosta.

P5_TA(2004)0336

Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksesta (uudelleenlaadittu) (KOM(2003) 808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2003) 808) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 308 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0060/2004),

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan lausunnon (A5-0248/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. vaatii aloittamaan 4. maaliskuuta 1975 annetun yhteisen julistuksen mukaisen neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 4 kappale

(4) Huumausaineisiin liittyy monia monimutkaisia, läheisesti yhteen kietoutuneita näkökohtia, joita on vaikea erottaa toisistaan. Tämän vuoksi seurantakeskukselle olisi annettava tehtäväksi huolehtia kokonaisvaltaisesta tiedotuksesta, **joka osaltaan auttaa yhteisöä ja sen jäsenvaltioita muodostamaan kokonaiskuvan huumausaineista ja niiden väärinkäytöstä. Tämä tiedotustehtävä** ei rajoita toimivallan jakamista yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä huumausaineiden tarjontaa ja kysyntää koskevan lainsäädännön osalta.

(4) Huumausaineisiin liittyy monia monimutkaisia, läheisesti yhteen kietoutuneita näkökohtia, joita on vaikea erottaa toisistaan. Tämän vuoksi seurantakeskukselle olisi annettava tehtäväksi huolehtia kokonaisvaltaisesta tiedotuksesta, **mikä** ei rajoita toimivallan jakamista yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä huumausaineiden tarjontaa ja kysyntää koskevan lainsäädännön osalta.

Tarkistus 2

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

(7a) Seurantakeskukselle olisi annettava tehtäväksi myös jäsenvaltioissa toteutettavien erilaisten huumausainepolitiikojen arviointi, jotta helpotettaisiin parhaiden käytäntöjen levittämistä.

Tarkistus 3

Johdanto-osan 12 kappale

(12) Koska Euroopan parlamentti myöntää vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta ja vastuuvapausmenettelyssä on pyrittävä välttämään eturistiriidat, olisi suotavaa, että Euroopan parlamentilla ei enää olisi edustajaa EHNVS:n hallintoneuvostossa.

Poistetaan.

Tarkistus 4

Johdanto-osan 13 kappale

(13) Hallintoneuvoston koon vuoksi olisi suotavaa, että sillä olisi apunaan johtoryhmä.

Poistetaan.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 5

Johdanto-osan 14 kappale

(14) Jotta Euroopan parlamentti saisi asianmukaisesti tietoa huumausainetilanteesta Euroopan unionissa, **sillä olisi oltava mahdollisuus kutsua seurantakeskuksen johtaja kuultavakseen.**

(14) Jotta Euroopan parlamentti saisi **säännöllisesti ja** asianmukaisesti tietoa huumausainetilanteesta Euroopan unionissa, **kahden Euroopan parlamentin jäsenen olisi edustettava sitä hallintoneuvostossa.**

Tarkistus 6

Johdanto-osan 16 kappale

(16) EHNVS:n työstä olisi teetettävä **säännöllisesti** ulkopuolinen arviointi, jonka perusteella tätä asetusta voidaan tarvittaessa mukauttaa.

(16) EHNVS:n työstä **ja Reitox-verkon yhteyspisteistä** olisi teetettävä **viiden vuoden välein** ulkopuolinen arviointi, jonka perusteella tätä asetusta voidaan tarvittaessa mukauttaa.

Tarkistus 7

Johdanto-osan 18 a kappale (uusi)

(18 a) On jo olemassa kansallisia, eurooppalaisia ja kansainvälisiä järjestöjä ja muita organisaatioita, jotka toimittavat tämänkaltaisia tietoja, ja seurantakeskuksen olisi voitava hoitaa tehtäviään läheisessä yhteistyössä niiden kanssa,

Tarkistus 8

2 artiklan b alakohdan i alakohta

i) Se huolehtii tietojen paremmasta vertailukelpoisuudesta, puolueettomuudesta ja luotettavuudesta eurooppalaisella tasolla laatimalla indikaattoreita ja yhteisiä vaatimuksia, jotka eivät ole sitovia, mutta joiden noudattamista seurantakeskus voi suositella yhtenäisempien mittausmenetelmien käyttämiseksi jäsenvaltioissa ja yhteisössä. Se kehittää erityisesti välineitä ja menetelmiä Euroopan unionin huumausainepolitiikan ja -strategian täytäntöönpanon arvioimiseksi.

i) Se huolehtii tietojen paremmasta vertailukelpoisuudesta, puolueettomuudesta ja luotettavuudesta eurooppalaisella tasolla laatimalla indikaattoreita ja yhteisiä vaatimuksia, jotka eivät ole sitovia, mutta joiden noudattamista seurantakeskus voi suositella yhtenäisempien mittausmenetelmien käyttämiseksi jäsenvaltioissa ja yhteisössä. Se kehittää erityisesti välineitä ja menetelmiä Euroopan unionin huumausainepolitiikan ja -strategian täytäntöönpanon arvioimiseksi **antaakseen jäsenvaltioille parhaita käytäntöjä koskevia neuvoja.**

Tarkistus 9

*2 artiklan b a alakohta (uusi)***b a) Huumausainepolitiikkojen ja kulutustrendien arviointi**

i) **Se arvioi järjestelmällisesti kerättyjen tietojen ja laadittujen indikaattorien pohjalta kansallisia huumausainepolitiikkoja ja -strategioita, lainsäädäntö mukaan lukien, politiikanteon ja parhaiden käytäntöjen levittämisen helpottamiseksi.**

ii) **Se arvioi kulutus- ja tarjontatrendejä.**

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 10

2 artiklan c alakohdan iii alakohta

iii) Se huolehtii luotettavien muiden kuin luottamuksellisten tietojen laajasta levittämisestä; keräämiensä tietojen perusteella se julkaisee vuosikertomuksen huumausainetilanteesta.

iii) Se huolehtii luotettavien muiden kuin luottamuksellisten tietojen laajasta levittämisestä; keräämiensä tietojen perusteella se julkaisee vuosikertomuksen huumausainetilanteesta, **kulutustrendejä koskeva arvio mukaan lukien.**

Tarkistus 11

2 artiklan d kohdan iii a alakohta (uusi)

iii a) Se edistää kolmansien maiden kanssa tehtävää yhteistyötä niiden ja yhteisön välillä tehtyjen sopimusten perusteella perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 12

5 artiklan 5 kohta

5. Seurantakeskus voi käyttää apunaan asiantuntijoita tai muita täydentäviä tietolähteitä, kuten huumausaineita ja niiden väärinkäyttöä koskevia, valtioiden rajat ylittäviä tietoverkkoja, sanotun kuitenkin rajoittamatta kansallisten yhteyspisteiden toimivaltuuksia.

5. Seurantakeskus voi käyttää apunaan asiantuntijoita tai muita täydentäviä tietolähteitä, kuten huumausaineita ja niiden väärinkäyttöä koskevia, valtioiden rajat ylittäviä tietoverkkoja **tiivissä yhteistyössä kansallisten yhteyspisteiden kanssa ja** sanotun kuitenkin rajoittamatta kansallisten yhteyspisteiden toimivaltuuksia.

Tarkistus 13

6 artiklan –1 kohta

–1. Seurantakeskus soveltaa asetusta (EY) N:o 45/2001 käsitellessään henkilötietoja.

Tarkistus 14

7 artiklan 2 kohta

2. Hallintoneuvosto vahvistaa asetuksen (EY) N:o 1049/2001 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset käytännön säännöt **viimeistään 1 päivänä huhtikuuta 2004.**

2. Hallintoneuvosto vahvistaa asetuksen (EY) N:o 1049/2001 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset käytännön säännöt **neljän kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.**

Tarkistus 15

7 artiklan 3 a kohta (uusi)

3 a. Jokainen luonnollinen tai oikeushenkilö voi kirjoittaa seurantakeskukselle jollakin perustamissopimuksen 314 artiklassa mainitulla kielellä ja saada vastauksen samalla kielellä.

Tarkistus 16

8 artikla

Oikeuskelpoisuus

Seurantakeskus on oikeushenkilö. Sillä on kaikissa jäsenvaltioissa laajin oikeushenkilöillä kyseisten valtioiden lainsäädännön mukaan oleva oikeuskelpoisuus; se voi erityisesti hankkia ja luovuttaa kiinteää ja irtainta omaisuutta ja toimia osapuolena oikeudenkäynneissä.

Oikeuskelpoisuus ja toimipaikka

Seurantakeskus on **yhteisön elin. Se on** oikeushenkilö. Sillä on kaikissa jäsenvaltioissa laajin oikeushenkilöillä kyseisten valtioiden lainsäädännön mukaan oleva oikeuskelpoisuus; se voi erityisesti hankkia ja luovuttaa kiinteää ja irtainta omaisuutta ja toimia osapuolena oikeudenkäynneissä.

Seurantakeskuksen kotipaikkana säilyy Lissabon.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 17

9 artiklan 1 kohdan 1 alakohta

1. Seurantakeskuksella on hallintoneuvosto, joka muodostuu **yhdestä kunkin jäsenvaltion edustajasta, yhdestä edustajasta kustakin maasta, joka on tehnyt tämän asetuksen 17 artiklan mukaisen sopimuksen**, sekä kahdesta komission edustajasta.

1. Seurantakeskuksella on hallintoneuvosto, joka muodostuu yhdestä kunkin jäsenvaltion edustajasta sekä **kahdesta Euroopan parlamentin edustajasta, jotka ovat parlamentin jäseniä.**

Yksi edustaja kustakin maasta, joka on tehnyt 17 artiklan mukaisen sopimuksen, voi osallistua hallintoneuvoston kokouksiin tarkkailijana.

Tarkistus 18

9 artiklan 1 kohdan 2 alakohta

Jokaisen hallintoneuvoston jäsenen **apuna tai** sijaisena voi toimia varajäsen; äänivaltaisen varsinaisen jäsenen poissaollessa varajäsen voi käyttää tämän äänioikeutta. Hallintoneuvosto voi ottaa äänioikeutta vailla oleviksi tarkkailijoiksi kansainvälisten järjestöjen edustajia, joiden kanssa seurantakeskus toimii yhteistyössä 16 artiklan mukaisesti.

Jokaisen hallintoneuvoston jäsenen sijaisena voi toimia varajäsen; äänivaltaisen varsinaisen jäsenen poissaollessa varajäsen voi käyttää tämän äänioikeutta. Hallintoneuvosto voi ottaa äänioikeutta vailla oleviksi tarkkailijoiksi kansainvälisten järjestöjen edustajia, joiden kanssa seurantakeskus toimii yhteistyössä 16 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 19

9 artiklan 2 kohdan 1 alakohta

2. Hallintoneuvosto valitsee jäsentensä keskuudesta puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan kolmeksi vuodeksi; toimikausi voidaan uusia kerran. Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja osallistuvat äänestykseen. Kullakin hallintoneuvoston jäsenellä on yksi ääni, lukuun ottamatta **niiden maiden edustajia**, jotka ovat tehneet *tämän asetuksen* 17 artiklan mukaisen sopimuksen.

2. Hallintoneuvosto valitsee jäsentensä keskuudesta puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan kolmeksi vuodeksi; toimikausi voidaan uusia kerran. Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja osallistuvat äänestykseen. Kullakin hallintoneuvoston jäsenellä on yksi ääni, lukuun ottamatta **tarkkailijoina olevia niiden maiden edustajia**, jotka ovat tehneet 17 artiklan mukaisen sopimuksen.

Tarkistus 20

9 artiklan 3 kohta

3. Hallintoneuvosto hyväksyy kolmivuotisen toimintasuunnitelman seurantakeskuksen johtajan esityksen perusteella tiedekomiteaa kuultuaan ja komission ja neuvoston annettua lausunnon ja toimittaa sen Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle.

3. Hallintoneuvosto hyväksyy kolmivuotisen toimintasuunnitelman seurantakeskuksen johtajan esityksen perusteella tiedekomiteaa kuultuaan ja komission, **Euroopan parlamentin** ja neuvoston annettua lausunnon ja toimittaa sen Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle.

Tarkistus 21

10 artikla

10 artikla

Johtoryhmä

Hallintoneuvostoa avustaa johtoryhmä. Sen muodostavat hallintoneuvoston puheenjohtaja, varapuheenjohtaja, toinen komission edustajista ja kolme muuta hallintoneuvoston jäsentä. Viimeksi mainitut valitsee hallintoneuvosto kolmeksi vuodeksi kerrallaan.

Johtoryhmä kokoontuu vähintään kaksi kertaa vuodessa ja aina tarvittaessa valmistelemaan hallintoneuvoston päätöksiä sekä avustamaan ja neuvomaan johtajaa. Johtoryhmä tekee päätöksensä yksimielisesti.

Poistetaan.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 22

11 artiklan 1 kohta

1. Seurantakeskus toimii johtajan alaisuudessa, jonka hallintoneuvosto nimittää komission ehdotuksesta **viisivuotiskaudeksi, joka** voidaan uusia.

1. Seurantakeskus toimii johtajan alaisuudessa, jonka hallintoneuvosto nimittää komission ehdotuksesta. **Toimikausi on viisivuotinen ja se** voidaan uusia **kerran**.

Komissio nimeää johtajaehdokkaat listalta, joka on laadittu avoimen kilpailun perusteella, jota koskeva kiinnostuksen ilmaisupyynnö on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja yhdessä johtavassa sanomalehdessä jokaisessa jäsenvaltiossa. Johtaja nimetään pätevyyden, todistetun hallinto- ja johtamiskyvyn sekä seurantakeskuksen toimialalla hankittuun asianmukaisen kokemuksen perusteella.

Tarkistus 23

11 artiklan 1 kohdan 3 alakohdan 8 luetelmakohta

– h) seurantakeskuksen työn **säännöllisestä** arvioinnista.

– h) seurantakeskuksen työn **vuosittaisesta** arvioinnista.

Tarkistus 24

13 artiklan 2 kohdan 1 alakohta

2. Tiedekomitea muodostuu enintään 18:sta tunnetusta tiedemaailman edustajasta, jotka hallintoneuvosto nimeää heidän tieteellisten saavutustensa ja riippumattomuutensa perusteella. **Lisäksi hallintoneuvosto valvoo**, että tiedekomitean jäsenten erityisasiantuntemus kattaa kaikki huumausaineista ja niiden väärinkäytöstä aiheutuviin ongelmiin liittyvät tieteenalat.

2. Tiedekomitea muodostuu enintään 18:sta tunnetusta tiedemaailman edustajasta, jotka hallintoneuvosto nimeää heidän tieteellisten saavutustensa ja riippumattomuutensa perusteella **sen jälkeen, kun Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja kunkin jäsenvaltion yhdessä johtavassa sanomalehdessä on ensin julkaistu kiinnostuksenilmaisupyynnö. Valintamenettelyssä varmistetaan**, että tiedekomitean jäsenten erityisasiantuntemus kattaa kaikki huumausaineista ja niiden väärinkäytöstä aiheutuviin ongelmiin liittyvät tieteenalat.

Tarkistus 25

17 artiklan 1 a kohta (uusi)

1 a. Seurantakeskus edistää kolmansien maiden kanssa tehtävää yhteistyötä niiden ja yhteisön välillä tehtyjen sopimusten perusteella perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 26

23 artikla

Seurantakeskuksen toiminnasta tehdään viiden vuoden välein ulkopuolinen arviointi. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tarvittaessa seurantakeskuksesta annetun asetuksen muuttamista koskevia ehdotuksia.

Seurantakeskuksen toiminnasta tehdään viiden vuoden välein ulkopuolinen arviointi. **Siihen sisällytetään arviointi Reitox-verkon kansallisista yhteyspisteistä. Arviointiraportti toimitetaan Euroopan parlamentille, komissiolle ja neuvostolle.** Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tarvittaessa seurantakeskuksesta annetun asetuksen muuttamista koskevia ehdotuksia.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 27
23 a artikla (uusi)

23 a artikla**Työkieleet**

Seurantakeskus antaa määräykset sisäisistä työkielistään.

Tarkistus 28
Liite I, A kohdan 2 alakohdan 1–4 alakohta

- | | |
|--|---|
| <p>1) huumausaineisiin liittyvien ilmiöiden seuranta ja erityisesti epidemiologisten ja muiden indikaattorien sekä ilmenevien kehityssuuntausten seuranta</p> <p>2) huumausaineongelmiin esitettyjen ratkaisujen seuranta</p> <p>3) uusiin synteettisiin huumausaineisiin liittyvien riskien arviointi ja näiden aineiden käyttöön liittyvän nopean tietojärjestelmän ylläpito</p> <p>4) kansallisten ja yhteisön huumausainepolitiikkojen seuranta ja erityisesti sen seuranta, miten ne vaikuttavat huumausaineisiin liittyviin ilmiöihin.</p> | <p>1) huumausaineisiin liittyvien ilmiöiden seuranta ja erityisesti epidemiologisten ja muiden indikaattorien sekä ilmenevien kehityssuuntausten seuranta, huumausaineiden sekakäyttö mukaan lukien</p> <p>2) huumausaineongelmiin esitettyjen ratkaisujen seuranta ja toimien arviointi parhaiden käytäntöjen tunnistamiseksi</p> <p>3) uusiin synteettisiin huumausaineisiin liittyvien riskien arviointi ja näiden aineiden käyttöön liittyvän nopean tietojärjestelmän ylläpito</p> <p>4) kansallisten ja yhteisön huumausainepolitiikkojen seuranta ja arviointi ja erityisesti sen seuranta ja arviointi, miten ne vaikuttavat huumausaineisiin liittyviin ilmiöihin.</p> |
|--|---|

P5_TA(2004)0337

Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka III

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (komissio) (SEC(2003)1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2002 – Nide I – Konsolidoitu selvitys talousarvion toteuttamisesta ja konsolidoitu tilinpäätös (SEC(2003)1104 – C5-0564/2003, SEC(2003)1105 – C5-0565/2003)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja siihen liitetyt tarkastettujen toimielinten vastaukset (C5-0583/2003)⁽²⁾ sekä tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomukset,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003)⁽³⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 274, 275 ja 276 artiklan sekä Euratomin perustamissopimuksen 179 a ja 180 b artiklan,

⁽¹⁾ EUVL C 316, 29.12.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 12.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahosta tehdyn pöytäkirjan täytäntöönpanon edellyttämistä säännöksistä 1. helmikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/76/EY⁽¹⁾ 3 artiklan,
 - ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahosta 27. helmikuuta 2002 tehdyn neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksen 2002/234/EHTY⁽²⁾ liitteessä I olevan 3 kohdan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ja erityisesti sen 89 artiklan sekä 25. kesäkuuta 2002⁽³⁾ annetun varainhoitoasetuksen ja erityisesti sen 145–147 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön sekä muiden asianomaisten valiokuntien lausunnot (A5-0200/2004),
- A. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 274 artiklan mukaan komissio toteuttaa talousarviota omalla vastuullaan ja moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti;
1. myöntää komissiolle vastuuvapauden Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;
 2. sisällyttää huomautuksensa oheiseen päätöslauselmaan;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvät huomautukset sisältävän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL L 29, 5.2.2003, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 42.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

2.

Euroopan parlamentin päätös Euroopan unionin varainhoitovuoden 2002 yleisen talousarvion toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (komissio) (SEC(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodelle 2002,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2002 – Nide I – Konsolidoitu selvitys talousarvion toteuttamisesta ja konsolidoitu tilinpäätös (SEC(2003) 1104 – C5-0564/2003, SEC(2003) 1105 – C5-0565/2003)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja siihen liitetyt tarkastettujen toimielinten vastaukset (C5-0583/2003)⁽²⁾ sekä tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomukset,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003)⁽³⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 274, 275 ja 276 artiklan sekä Euratomin perustamissopimuksen 179 a ja 180 b artiklan,

⁽¹⁾ EUVL C 316, 29.12.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 12.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahosta tehdyn pöytäkirjan täytäntöönpanon edellyttämistä säännöksistä 1. helmikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/76/EY⁽¹⁾ 3 artiklan,
 - ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahosta 27. helmikuuta 2002 tehdyn neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksen 2002/234/EHTY⁽²⁾ liitteessä I olevan 3 kohdan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ja erityisesti sen 89 artiklan sekä 25. kesäkuuta 2002⁽³⁾ annetun varainhoitoasetuksen ja erityisesti sen 145–147 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön sekä muiden asianomaisten valiokuntien lausunnot (A5-0200/2004),
- A. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 275 artiklan mukaan komissio antaa talousarvion toteuttamista koskevat tilit;
1. hyväksyy varainhoitovuoden 2002 yleisen talousarvion toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisen;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille sekä julkaisemaan sen Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL L 29, 5.2.2003, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 42.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

3.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (komissio) (SEC(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodelle 2002,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2002 – Nide I – Konsolidoitu selvitys talousarvion toteuttamisesta ja konsolidoitu tilinpäätös (SEC(2003) 1104 – C5-0564/2003, SEC(2003) 1105 – C5-0565/2003)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja siihen liitetyt tarkastettujen toimielinten vastaukset (C5-0583/2003)⁽²⁾ sekä tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomukset,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003)⁽³⁾,
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 274, 275 ja 276 artiklan sekä Euratomin perustamissopimuksen 179 a ja 180 b artiklan,

⁽¹⁾ EUVL C 316, 29.12.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 12.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahosta tehdyn pöytäkirjan täytäntöönpanon edellyttämistä säännöksistä 1. helmikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/76/EY⁽¹⁾ 3 artiklan,
 - ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästudkimusrahosta 27. helmikuuta 2002 tehdyn neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksen 2002/234/EHTY⁽²⁾ liitteessä I olevan 3 kohdan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ja erityisesti sen 89 artiklan sekä 25. kesäkuuta 2002⁽³⁾ annetun varainhoitoasetuksen ja erityisesti sen 145–147 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön sekä muiden asianomaisten valiokuntien lausunnot (A5-0200/2004),
- A. katsoo, että EU:n politiikan toteuttamista luonnehtii pääasiassa komission ja jäsenvaltioiden harjoittama yhteistyö,
- B. ottaa huomioon, että varainhoitoasetuksen 53 artiklan 3 kohdan mukaan ”kun komissio toteuttaa talousarviota yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, talousarvion toteuttamistehtävät siirretään jäsenvaltioille”,
- C. ottaa huomioon, että komission tiedonannossa 17. joulukuuta 2002 (KOM(2002) 755) esitetyn Euroopan yhteisöjen kirjanpitojärjestelmän uudistamisen yhtenä päätavoitteena on kehittää integroitu suoriteperusteinen kirjanpitojärjestelmä, joka antaisi entistä kattavamman kuvan yhteisöjen taloudellisesta asemasta ja jonka mukaisissa tilinpäätöksissä esitetään kaikki yhteisöjen varat ja velat heti niiden ilmaannuttua eikä vasta sitten, kun ne on saatu tai maksettu,
- D. ottaa huomioon, että hallinnollinen uudistus on ollut yksi nykyisen komission päätavoitteita, että valkoinen kirja ”Komission uudistaminen” (KOM(2000) 200) hyväksyttiin 1. maaliskuuta 2000 ja että komissio sitoutui panemaan täytäntöön kunnianhimoisen ohjelman, joka tavoitteena on vahvistaa riippumattomuutta, tilintekovelvollisuutta, tehokkuutta, avoimuutta sekä ehdottoman vastuullisuuden noudattamista,
- E. katsoo, että vastuuvapausmenettely on prosessi, jonka tavoitteena on muun muassa parantaa EU:n varainhoitoa luomalla tilintarkastustuomioistuimen kertomusten ja toimielinten vastausten ja lausuntojen perusteella parempi päätöksentekoperusta,
- F. muistuttaa, että komission jokaisella varoilla käytävällä osastolla on oltava selkeät suoritusindikaattorit, joiden avulla rahoituksen hallinnan edistymistä voidaan arvioida vuosittain,

A. HORIZONTAALISET KYSYMYKSET

Hajautettu hallinnointi

Yleiset kysymykset

1. palauttaa mieliin, että talousarvion tärkeimmillä aloilla – maatalous ja rakennerahastot – noudatetaan hajautettua hallinnointia, ja toteaa, että tilintarkastustuomioistuin vahvistaa, että nämä alat ”ovat erityisen haasteellisia monimutkaisuutensa ja hallinnon kerrostuneisuuden vuoksi” (vuosikertomus varainhoitovuodelta 2002, 0.11 kohta);

⁽¹⁾ EUVL L 29, 5.2.2003, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 42.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

2. yhtyy tilintarkastustuomioistuimen arvioon, jonka mukaan sekä komission että jäsenvaltioiden on kiinnitettävä enemmän huomiota hallinnointitapaan, jossa yhteisön politiikan rahoitus erotetaan sen toteuttamisesta ja joka vuonna 2002 koski 77,6 prosenttia yhteisön talousarvion maksusitoumusmäärärahoista;
3. muistuttaa, että niin sanotun "hajautetun hallinnoinnin" perusta on toisaalta yhteisön lainsäädännössä eli primaarioikeudessa perustamissopimuksen 274 artiklassa ("Jäsenvaltiot ovat yhteistyössä komission kanssa varmistaakseen, että määrärahat käytetään moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti.") ja toisaalta johdetussa oikeudessa varainhoitoasetuksen 53 artiklan 3 kohdassa ("Kun komissio toteuttaa talousarviota yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, talousarvion toteuttamistehtävät siirretään jäsenvaltioille ...");
4. korostaa, että näiden säädösten teksti osoittaa selvästi komission etusijan näiden yhteisön määrärahojen hallinnoinnissa, ja pyytää näin ollen komissiota laatimaan toimenpiteitä, jotka kuvastavat tätä jäsenvaltioiden alisteista asemaa ja joilla pyritään varmistamaan moitteeton varainhoito tällä alalla;
5. katsoo, että mitkään voimassa olevat säännökset eivät mahdollista selvästi sitä, että komissio voi vapautua varainhoitovastuustaan siirtämällä sen jäsenvaltioille silloin, kun nämä ovat syyppäitä rikkomuksiin;
6. katsoo näin ollen, että "hajautetun hallinnoinnin" käsitteen hedelmällisen soveltamisen on perustuttava perusajatukseen, että unioni jakaa osan toimivaltuuksistaan jäsenvaltioille ja että näiden on pantava täytäntöön oma osuutensa työstä unionin hyväksymien suuntaviivojen mukaisesti;
7. palauttaa mieliin, että hajautetun hallinnoinnin rahoitukseen liittyvä erityispiirre on se, että jäsenvaltioiden nimeämät kansalliset viranomaiset toteuttavat maksut edunsaajille ja että vaikka jäsenvaltiot maksavat yhteisön varat, tapauksissa, joissa ei havaita petoksia tai rikkomuksia tai niistä ei ilmoiteta, kustannuksista vastaa yhteisön talousarvio eivätkä jäsenvaltiot.

Komission vastuu

8. korostaa, että vaikka jokapäiväinen hallinnointi on hajautettua, taloudellinen vastuu on jakamaton ja talousarvion toteuttamisen lopullinen vastuu on komissiolla perustamissopimuksen 274 artiklan mukaisesti ("Komissio toteuttaa talousarviota omalla vastuullaan ja annettujen määrärahojen rajoissa ...");
9. kehottaa komissiota lisäämään huomattavasti lainsäädäntöön sisältyviä tarkistuslausekkeita ja yksityiskohtaisia vaikutusten arviointeja;
10. huomauttaa, että varainhoitoasetuksen 53 artiklan 5 kohdassa vahvistetaan taloudellisen vastuun jakamattomuus: "Kun toteuttaminen tapahtuu yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa tai hajautetusti, komissio toteuttaa tilien tarkastamis- ja hyväksymismenettelyjä tai tekee rahoituskorjauksia varmistaakseen, että varat käytetään asiaan sovellettavan lainsäädännön mukaisesti ja että sen on mahdollista kantaa lopullinen vastuu talousarvion toteuttamisesta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 274 artiklan ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 179 artiklan mukaisesti".

Jäsenvaltioiden vastuu

11. kiinnittää huomiota siihen, että jäsenvaltioiden vastuu on vahvistettu erityisesti seuraavissa määräyksissä:

— EY:n perustamissopimuksen 280 artikla:

"Yhteisö ja jäsenvaltiot suojaavat yhteisön taloudellisia etuja petolliselta menettelyltä ja muulta laittomalta toiminnalta tämän artiklan mukaisesti toteutettavilla toimenpiteillä, joilla on ennaltaehkäisevä vaikutus ja jotka tarjoavat tehokkaan suojan jäsenvaltioissa.

Jäsenvaltiot toteuttavat samat toimenpiteet suojatakseen yhteisön taloudellisia etuja petolliselta menettelyltä kuin ne toteuttavat suojatakseen omia taloudellisia etujaan petolliselta menettelyltä.

Jäsenvaltiot sovittavat yhteen toimintansa, jonka tarkoituksena on suojata yhteisön taloudellisia etuja petolliselta menettelyltä, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän sopimuksen muiden määräysten soveltamista. Tätä varten ne yhdessä komission kanssa järjestävät toimivaltaisten viranomaistensa kiinteän ja säännöllisen yhteistoiminnan.”

- EY:n perustamissopimuksen 274 artikla Amsterdamin sopimuksella muutettuna:

”Jäsenvaltiot ovat yhteistyössä komission kanssa varmistaa, että määrärahat käytetään moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti.”

Tilintarkastustuomioistuimen kanta hajautettuun hallintoihin

12. kiinnittää huomiota siihen, että tilintarkastustuomioistuin on vuodesta 1994 todennut tilejä koskeissa tarkastuslausumissaan, että operaatioissa esiintyy usein virheitä, varsinkin mitä tulee jäsenvaltioiden suorittamiin maksuihin aloilla, joilla sovelletaan hajautettua hallintoihin; pahoittelee, että varainhoitovuoden 2002 tilanne ei poikkea aikaisemmista varainhoitovuosista:

- a) EMOTR-tukiosaston maksuihin virheillä oli jälleen olennainen vaikutus. Peltokasvien alalla virheiden riski on pienempi kuin eläinpalkkioiden alalla; muilla menoaloilla, joihin ei sovelleta yhdennettyä hallinto- ja valvontajärjestelmää, riskit ovat suuremmat eikä valvonta ole yhtä tehokasta;
- b) Rakennetoimien valvontajärjestelmiä on tehostettu etenkin komissiossa, mutta jäsenvaltioissa ilmenee yhä samanlaisia ja yhtä usein toistuvia virheitä kuin aiempina vuosina ja yhtä usein (1);”

13. kiinnittää huomiota tilintarkastustuomioistuimen tarkastusten tärkeimpiin tuloksiin pääaloilla, joilla varainhoitovuonna 2002 sovellettiin hajautettua hallintoihin (2):

”MAATALOUS

- todistuksen myöntävien elinten esittämät huomautukset koskevat 300 miljoonan euron menoja, mikä johtuu ongelmista, jotka liittyvät tapaan, jolla maksajavirastot ovat käsitelleet tilitapahtumia (4.8 b);
- komissio on jättänyt hyväksymättä tilejä neljäsosan verran ilmoitetusta kokonaismäärästä (4.8 b);
- todistuksen myöntävien elinten toimittamien tarkastusten avulla ei saada kuitenkaan varmuutta siitä, että YMP:aan kuuluvan tuen hakijoiden maksajavirastoille toimittamat tiedot ovat oikeat (4.7 d);
- yhdennetty hallinto- ja valvontajärjestelmä (3) on arvokas laillisuutta ja asianmukaisuutta koskevien tietojen lähde, mutta se kattaa vain noin 58 prosenttia EMOTR-tukiosaston maksuista (1.43) ja vain 14 jäsenvaltiota soveltaa sitä täysin (4.23) ja tämä siitä huolimatta, että ”kyseisen järjestelmän tulokset ovat tärkeitä YMP:n tilitapahtumien laillisuuden ja asianmukaisuuden todentavaa aineistoa” (4.13); katsoo, että jäsenvaltioilta, jotka eivät sovelleta yhdennettyä hallinto- ja valvontajärjestelmää, olisi vastaavasti kiellettävä oikeus saada maataloustukea EMOTR-tukiosastosta;
- aikaisempien vuosien tavoin YMP:n menot ”sisälsivät olennaisia virheitä” (4.49),

(1) Vuosikertomus varainhoitovuodelta 2002, V kohta.

(2) Vuosikertomus varainhoitovuodelta 2002, luvut 1, 4 ja 5.

(3) Kaikkien jäsenvaltioiden on pitänyt ottaa käyttöön yhdennetty hallinto- ja valvontajärjestelmä, jossa on tietokonepohjainen tietokanta maatiloista ja tukihakemuksista, maa-alueiden identifointijärjestelmä, eläinten identifointi- ja rekisterijärjestelmä ja yhdennetty järjestelmä paikan päällä tehtäviä hallinnollisia valvontatoimia varten.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

RAKENNERAHASTOT

Järjestelmän epäonnistuminen

- jäsenvaltiot eivät aina antaneet hallintoviranomaisille, maksuviranomaisille ja välittäjänä toimiville elimille riittäviä ohjeita tarvittavien hallinto- ja valvontajärjestelmien järjestämiseksi kuin vasta vuoden 2002 lopulla ohjelmakauden 2000–2006 tukimuotojen osalta (5.27);
- tarkastetut hallinto- ja valvontajärjestelmät eivät vielä kaikki ole asetuksessa esitettyjen vaatimusten mukaisia, vaikka meneillään on jo ohjelmatyökauden 2000–2006 kolmas toteutusvuosi (5.32);
- noin 15 prosenttia kauden 2000–2006 kokonaismenoista on maksettu, vaikka komissiolla ei ole riittävästi varmuutta siitä, että jäsenvaltioiden valvontajärjestelmät toimivat edellytetyllä tavalla (5.32);

Yksityiskohtaiset tarkastukset

- menojen tukikelpoisuuteen vaikuttavista virheistä tilintarkastustuomioistuimien mainitsee, että mukaan oli otettu menoja tai henkilöitä, jotka eivät liittyneet kyseisiin ohjelmiin, hankkeiden nettokustannuksia tai muita tuloja laskettaessa ei ollut otettu huomioon syntyneitä tuloja, samat menot ilmoitettiin useammin kuin kerran, menoilmoituksiin ei ollut liitetty tositteita, kustannukset oli kohdennettu sattumanvaraisessa suhteessa ja laskentatavassa oli virheitä sekä lisäksi havaittiin "useita muita tapauksia, joissa yhteisön sääntöjä ei ollut noudatettu" (5.40);"

14. kiinnittää huomiota tilintarkastustuomioistuimen toistuviin huomioihin vakavista puutteista jäsenvaltioiden tarkastus- ja valvontajärjestelmissä ja pahoittelee, että jäsenvaltiot ovat haluttomia työskentelemään yhdessä komission kanssa varmistaakseen moitteettoman varainhoidon mukaisen määrärahojen käytön ja että tätä velvoitetta noudatetaan ainoastaan hitaasti ja vaikeuksin;

15. pitää tämän tilanteen ymmärtämisen kannalta tärkeinä näkökohtina seuraavia seikkoja:

- a) hajautetun hallinnon oikeusperusta on johdetussa lainsäädännössä (pääasiassa EMOTR-tukiosastoa ja rakennerahastoja koskevassa alakohtaisessa lainsäädännössä) eikä perustamissopimuksessa;
- b) vaikka komissiolla on aloiteoikeus alakohtaisen lainsäädännön alalla ja oikeudellisesta näkökulmasta se on vastuussa talousarvion toteuttamisesta perustamissopimuksen 274 artiklan nojalla, sen toimivaltuuksia voidaan rajoittaa neuvoston ja parlamentin hyväksymällä alakohtaisella lainsäädännöllä;
- c) komissiolla ei ole muuta mahdollisuutta kuin toimia alakohtaisen lainsäädännön mukaisesti, eikä siinä yleensä tarjota komissiolle muita keinoja kuin valvontavälineet ja -menettelyt ja rahoituskorjaukset;

16. korostaa – sanotun rajoittamatta perustamissopimuksessa määrättyjä komission velvoitteita – että, lainsäädäntöviranomaisen määrittelee komission toimivaltuuden alakohtaisen lainsäädännön soveltamisen alalla, mikä voi aiheuttaa epätasapainoa näiden kahden alan välillä, millä on negatiivisia seurauksia mahdollisuuksiin varmistaa määrärahojen käyttö moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti;

17. huomauttaa, että perustamissopimuksen mukaisesti yleinen poliittinen vastuu kuuluu yksiselitteisesti komissiolle; toteaa, että syynä moniin heikkouksiin, kuten tilintarkastustuomioistuin korostaa, on se, että komissio ei varmista valvontajärjestelmien toimintaa; sekä lainsäädännön vaikeaselkoisuus ja jäsenvaltioiden ohjaus- ja valvontajärjestelmien puutteellisuus.

Suosituks

18. katsoo, että myös laajentumisen vuoksi on muun muassa ehdottomasti löydettävä oikea tasapaino komission vastuun ja tämän vastuun hoitamiseksi sen käytössä olevien oikeudellisten keinojen välillä;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

19. katsoo, että samoista säännöksistä, joilla säännellään hajautettua hallinnointia, on lähtöisin tarve talousarvion toteuttamiseen osallistuvien elinten koordinaation, yhteistyön ja dialogin ilmastoon, ja että ilman tätä ilmastoa on vaikea kuvitella moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaista talousarvion toteuttamista;
20. katsoo myös, että tämä ymmärryksen ilmasto voi johtaa siihen, että tuetaan yhteistä näkemystä talousarvion toteuttamiseen liittyvistä riskeistä ja puutteista näillä aloilla;
21. toteaa, että on ennen kaikkea komission etu, että seuranta- ja valvonta-alan säännöksiä noudatetaan täysin, ja että komission liika joustavuus tämän suhteen vain heikentää sen asemaa aloilla, joilla sovelletaan hajautettua hallinnointia;
22. pyytää komissiota parantamaan seuraavina varainhoitovuosina talousarvion toteuttamista

”YLEENSÄ

- a) valvomalla, että alakohtaiseen lainsäädäntöön ei sisällytetä varainhoitoasetuksen soveltamista koskevia poikkeuksia;
- b) kiinnittämällä enemmän huomiota jäsenvaltioiden kaksoistehtävään neuvostoon kuuluvina ja kansallisina valtioina ottaen huomioon komission veloitteen toteuttaa talousarviota moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti;
- c) noudattamalla tiukasti perustamissopimuksen määräyksiä ja johdettua oikeutta komission ja jäsenvaltioiden käytännöissä aloilla, joilla sovelletaan hajautettua hallinnointia;
- d) ottamalla tarvittaessa käyttöön uudet yhteiset normit, joilla parannetaan kansallisten viranomaisten mahdollisuutta tehdä osansa työstä;
- e) omaksumalla täysin roolin yhteisön taloudellisten etujen, jotka eivät välttämättä ole samat kuin jäsenvaltioiden, suojelijana;

MAATALOUS

- f) esittämällä ehdotuksia korkeammista kiinteistä korjausprosentteista järjestelmän puutteita varten;
- g) ryhtymällä tarvittaviin toimiin varmistaakseen yhdenmukaisen hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamisen kaikissa jäsenvaltioissa;

RAKENNERAHASTOT

- h) tekemällä tutkimuksen hallinnollisesta kapasiteetista sekä vanhoissa että uusissa jäsenvaltioissa ja lisäämällä valvontatoimien määrää maissa ja alueilla, joilla hallinnollinen rakenne on suhteellisen heikko;
- i) parantamalla huomattavasti täydentävyyden periaatteen soveltamista koskevia valvontavälineitään ja tukikelpoisuutta koskevia säännöksiä;
- j) toteuttamalla täysin oikeutta harjoittaa valvontatoimia paikan päällä ja soveltaa rahoituskorjauksia jäsenvaltioihin;”

23. katsoo, että hallinnointimenetelmänä hajautettu hallinnointi sopii yhteisön politiikkojen toteuttamiseen talousarvion kahdella pääalueella, maataloudessa ja rakennerahastoissa, joille on luonteenomaista hyvin suuri määrä edunsaajia ja määrän suuruus (77,6 prosenttia maksusitoumusmäärärahoista 2002); painottaa kuitenkin, että näiden politiikkojen asianmukainen toteuttaminen merkitsee, että niin komission kuin kansallisten viranomaisten on hoidettava tehtävänsä.

Tarkastus ja hajautettu hallinnointi

24. panee tyytyväisenä merkille komission aloitteet koordinoita ja yhdenmukaistaa tarkastusohjelmat sekä menetelmät, joilla pyritään integroidun tilinpäätöskäytännön luomiseen;
25. on kiinnostunut tämän aloitteen kehityksestä ja haluaa saada päivitettyjä tietoja saavutetusta edistyksestä, havaituista peittelyistä, ratkaistuista esteistä ja tulevien toimien aikataulusta komission seuranta-kertomuksessa;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

26. panee tyytyväisenä merkille perusajatuksen, joka piilee niin sanotuissa ”luottamussopimuksissa”; ymmärtää aihetta koskevan niukan informaation tämän pilottikokeilun vielä hahmottomattoman luonteen vuoksi, mutta toivoo saavansa täsmällisesti tietoa tämän prosessin tuloksista ja toteutetuista toimista, joilla kannustetaan näiden sopimusten allekirjoittamiseen niiden vapaaehtoisesta luonteesta huolimatta; panee tyytyväisenä merkille Itävallan ja Tanskan halun suostua tähän toimenpiteeseen ja vaatii tiukasti kaikkia muita jäsenvaltioita noudattamaan niiden esimerkkiä;

27. on huolissaan siitä, että jäsenvaltioiden kanssa ei ole tehty luottamussopimuksia Euroopan sosiaalirahaston alalla ⁽¹⁾;

28. katsoo, että sekä jäsenvaltioiden että komission olisi pyrittävä luomaan yhtenäinen tilintarkastusstrategia yhteisen hallinnon piiriin kuuluvia ohjelmia varten; pitää tässä yhteydessä tervetulleena sitä, että komissio ja eräät jäsenvaltiot ovat pyrkineet toteuttamaan ”luottamussopimuksia”; katsoo, että rinnan näiden ponnistelujen kanssa olisi kehitettävä tarkastuslausuman antamista varten luotettava menettely, joka olisi jäsenvaltioissa toteutettava vuosittain kaikkien rakennerahastoista vastaavien viranomaisten tasolla ja jonka tuloksia voitaisiin käyttää yhteisön tasolla; ottaa huomioon, että monet jäsenvaltiot vastustavat tällaista vuosittaista tarkastuslausumaa koskevaa suunnitelmaa sellaisena kuin komissio ehdotti sitä ensimmäisen kerran 7. lokakuuta 2002 jäsenvaltioiden asiasta vastaavien ministerien kanssa järjestetyssä kokouksessa; pahoittelee kuitenkin komission selvästi puutteellista valmiutta ajaa näitä ehdotuksia aktiivisemmin eteenpäin komitologiamenettelyn puitteissa.

Perintätoimet

29. toteaa komission vastausten ⁽²⁾ valossa perusteettomien tulojen perinnän alalla vallitsevan laajan pirstoutumisen;

30. haluaa saada tietoonsa tätä toimenpidettä koskevat yhdenmukaistamiskriteerit sekä niiden noudattamisasteen;

31. pyytää komissiota antamaan seurantakertomuksessaan täydellisen taulukon, joka mahdollistaa homogeeniset vertailut, joka päivitetään säännöllisesti ja johon sisältyy riittävä tietoa maksamattomista määristä, ratkaistujen ja käsiteltävänä olevien tapausten määrästä ja kunkin perintäyksikön tehokkuuden asteesta.

Komission uudistaminen*Yleisiä näkökohtia*

32. panee merkille, että valkoisen kirjan toimien toteuttamisessa tapahtunut edistys on epätasaista; toteaa, että edistymisestä huolimatta monilla aloilla ollaan jäljessä aikataulusta ja on kohdattu vaikeuksia;

33. panee merkille komission 10. helmikuuta 2004 hyväksymän tiedonannon hallinnonuudistusta koskevan toimeksiannon saattamisesta päätökseen: tilanneraportti ja vuonna 2004 toteutettavat toimenpiteet (KOM(2004) 93); tunnustaa, että käytännössä kaikkien 98 uudistustoimen hyväksyminen merkitsee lainsäädäntövaiheen loppuunsaattamista, mutta että uudistuksen liikevoima on säilytettävä täydellisen täytäntöönpanon varmistamiseksi;

34. muistuttaa, että on ensisijaisen tärkeää edistyä nopeasti hallintokulttuurin uudistamisessa ja pyrittävä kaikkiin tavoin varmistamaan, että valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän tueksi perustettu järjestelmä toimii optimaalisesti; pitää välttämättömänä, että ponnistellaan ajattelutapojen muuttamiseksi ja henkilöstön vastuun lisäämiseksi siten, että jokainen virkamies ja toimihenkilö, riippumatta asemastaan hierarkiassa, tuntee osallistuvansa yhteiseen työhön; luottaa johdon tekevän kaikkensa tavoitteen saavuttamiseksi;

35. vaatii, että uudistuksen optimaalisen täytäntöönpanon edellyttämät toimet toteutetaan mahdollisimman pian, etenkin henkilöresurssien hallinnassa (prioriteettien määrittely, ”kielteiset” prioriteetit mukaan lukien, resurssien uudelleenjako ensisijaisten toimien hyväksi, tarvearviointi ja asianmukaiset koulutus-toimet ”pätevyysvajaiden” korjaamiseksi), ja että 24 tarkastusstandardia pannaan täytäntöön; luottaa, että jo seuraavissa vuosittaisissa toimintakertomuksissa voidaan havaita edistystä tapahtuneen;

⁽¹⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 92 (PE 328.732/FIN 1).

⁽²⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1, kysymyksen 19 liite, s. 120–121 (PE 328.732/FIN 1).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

36. panee tyytyväisenä merkille komission toteuttamat toimet sen varmistamiseksi, että yhtenäistetään edelleen ehtoja, joiden mukaan pääjohtajat esittävät varauksia vuosikertomuksissaan; toivoo, että kyseisiä toimia sovelletaan seuraavien vuosikertomusten laatimisessa, jotta voitaisiin arvioida esitettyjä varauksia ja helpottaa korjaavien toimien toteamista;
37. pitää Euroopan yhteisöjen virkamiesten henkilöstösääntöihin liittyvää uudistuksen osaa yhtä lailla tärkeänä, sillä henkilöstösäännöt ovat keskeinen väline henkilöstöhallinnon uudistamisessa; luottaa näin ollen, että komissio ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon asiasta;
38. hyväksyy komission pyrkimyksen ottaa käyttöön yleinen "ilmiantokäytäntö" ja toteaa, että mainittu käytäntö on todella tehokas vain siinä tapauksessa, että henkilöstö on siitä tietoinen; kehottaa komissiota varmistamaan, että sitä koskevat tiedot ovat vapaasti henkilöstön käytettävissä.

Hajautettu varainhoidon valvonta ja riskien arviointi

39. tunnustaa, että komissio on tehnyt paljon työtä varmistukseen siirtymän keskitetystä valvontajärjestelmästä hajautettuun (jossa hallinto valvoo itse itseään), minkä yhteydessä esimerkiksi yli 200 virkaa on siirretty varainhoidon valvonnan pääosastosta joissakin tapauksissa muihin pääosastoihin näiden sisäisten valvontajärjestelmien vahvistamiseksi ja joissakin tapauksissa uutta sisäistä tarkastusta varten;
40. muistuttaa, että keskusteltaessa varainhoidon valvonnan tarkoituksenmukaisimmasta rakenteesta ja muodosta keskeisellä sijalla aina on kysymys siitä, miten löydetään sopiva tasapaino toiminnallisten vaatimusten ja valvontaa koskevien vaatimusten välillä; katsoo, että sääntöjen ja määräysten tinkimätön noudattaminen ei aina merkitse tehtävien tehokasta toteuttamista;
41. katsoo, että valvonta, joka keskittyy pelkästään muotovirheiden välttämiseen, voi estää tehokkuuden parantamisen, sillä se johtaa liiaksi sääntöihin perustuvaan menettelyyn, mikä puolestaan johtaa tunnetusti joustavuuden vähenemiseen ja byrokratian lisääntymiseen; katsoo siksi, että riskien arviointi on olennainen osa sisäisen valvonnan järjestämistä, sillä vain sen avulla voidaan varmistaa, että sisäisen valvonnan tulokset ovat suhteessa kustannuksiin;
42. panee merkille, että 24 sisäistä valvontanormia, jotka luovat kehykset komission sisäisen valvonnan määrittämiselle, jotka komissio hyväksyi vuonna 2000 ja joita se tarkisti vuonna 2001, eivät ole vielä täysin voimassa; panee edelleen merkille, että esimerkiksi normi 11 on seuraavanlainen: "Kunkin pääosaston on analysoitava järjestelmällisesti pääasiallisiin toimiinsa liittyviä riskejä vähintään kerran vuodessa, kehitettävä asianmukaisia toimintasuunnitelmia niiden käsittelemiseksi ja nimitettävä näiden suunnitelmien toimeenpanosta vastaava henkilöstö."⁽¹⁾;
43. katsoo, että kun otetaan huomioon riskien arvioinnin täysin ratkaiseva merkitys sisäisessä valvonnassa, komission raportointi asiaan liittyvien normien toteutuksesta on sekä huolestuttavaa että riittämätöntä⁽²⁾; kehottaa siksi komissiota ottamaan entistä paremmin huomioon sekä riskien arvioinnin toteuttamisen että sisäisen valvontajärjestelmän muut osatekijät; luottaa sisäisen valvonnan normien nopeasti yleistyvään soveltamiseen⁽³⁾;
44. pitää valitettavana kirjanpitäjien puutetta komissiossa; panee merkille kirjanpitäjien suuren vaihtuvuuden vuonna 2002.

Kirjanpitojärjestelmän uudistaminen

45. toteaa, että uuden kirjanpitojärjestelmän olisi mahdollistettava suoriteperusteinen kirjanpito, tietojen johdonmukaisuus ja tietoturva;

⁽¹⁾ http://europa.eu.int/comm/commissioners/schreyer/Reform/SEC%20_2001_2037_Internal_Control_Standards_en.pdf

⁽²⁾ "Myös niukaksi jääneen yleisen edistymisen perusteella on selvää, ettei pääosastoissa ja yksiköissä ilmeisesti ole täysin vakiintunutta riskinhallintakulttuuria." (KOM(2003) 391, kohta 3.2).

⁽³⁾ Vastaukset kyselyyn — osa 2; komission vastaus kysymykseen nro 1 (PE 328.732/FIN 2).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

46. korostaa, että yksi avoimista kysymyksistä on tähän mennessä ollut se, pitäisikö komission toimia radikaalisti ja siirtyä suoraan täysin integroituun, yhteen yhteiseen järjestelmäpakettiin, vai siirtyä uudistuksiin asteittain sellaisen välivaiheen kautta, jossa otetaan huomioon lähiverkkojen tarpeet;
47. panee merkille, että komissio kannattaa jälkimmäistä vaihtoehtoa, koska se on sen mielestä turvallisempi ja koska laajamittainen vahvistamismenettely on välttämätön ennen kuin paikalliset järjestelmät voidaan yhdistää keskusjärjestelmään;
48. panee merkille seuraavat edistysaskeleet uudistuksen ensimmäisten vaiheiden toteuttamisessa vuonna 2003:
- tilinpitostandardien määrittely
 - käyttäjien tarpeiden dokumentointi
 - tilitapahtumien määrittely
 - tililuettelo kaikkien tapahtumien koodaamiseksi
 - kirjanpidon käsikirja;
49. panee merkille Price Waterhouse Coopersin tekemän toteutettavuustutkimuksen komission kirjanpitojärjestelmän uudistamishankkeesta ja tärkeimmät sen esittämät suositukset hankkeen onnistunutta lopputulosta ajatellen;
50. muistuttaa, että varainhoitoasetus perustuu kaksiosaiseen järjestelmään, jossa yhdistyvät liikekirjanpitoon käytettävä suoriteperusteinen kirjanpito ja talousarviokirjanpitoon käytettävä kassaperusteinen kirjanpito; panee merkille, että näiden julkisen sektorin tilinpäätöskäytäntöjen noudattaminen on sopu-soinnussa IFAC:n (kirjanpitäjien kansainvälinen järjestö) suositusten kanssa ja että tällainen järjestelmä on käytössä useimmissa jäsenvaltioissa; huomauttaa kuitenkin, että järjestelmä edellyttää jatkuvaa talousarvion toteuttamisen ja toteutumalaskelman täsmäyttämistä;
51. panee merkille, että "kaksiosaisen järjestelmän" käyttö mahdollistaa kahdenkertaisen kirjanpidon liikekirjanpidon osalta, kun taas talousarviokirjanpito, jota budjettivallan käyttäjä käyttää talousarvion toteutuksen tarkistamiseen, tehdään yhdenkertaisena;
52. arvostaa komission ponnisteluja pysytellä voimassa olevassa lainsäädännössä vahvistetussa aika-
taulussa, vaikka se on hyvin tiukka, kun otetaan huomioon monissa vastaavan julkisen sektorin kirjanpito-
järjestelmän uudistusprosessin toteuttaneissa jäsenvaltioissa saadut kokemukset; ehdottaa näin ollen vaiheit-
taista lähestymistapaa, jossa keskitytään ensin poistamaan merkittävät tietoturvaan liittyvät puutteet ja
ristiriitaiset tilinpitotiedot ja toiseksi varmistamaan, että vuoden 2005 kirjanpito esitetään suorite-
perusteisesti, sekä lopuksi huolehtimaan siitä, että uuden rakenteen tueksi otetaan käyttöön johdon-
mukainen, integroitu järjestelmä;
53. katsoo, että kaikkien EU:n toimielinten ja hajautettujen virastojen on varmistettava, että myös niillä
on uusiin puitteisiin sopivat kirjanpitojärjestelmät, jotka perustuvat varainhoitoasetuksen edellyttämiin peri-
aatteisiin ja standardeihin;
54. pitää kaikkien komission yksiköiden täyttä yhteistyötä ja panosta välttämättömänä kirjanpito-
järjestelmän uudistamisen onnistumisen kannalta; odottaa niinikään, että budjettipääosasto ottaa mahdolli-
simman hyvin huomioon käyttäjien tarpeet;
55. korostaa pitävänsä erityisen tärkeänä uuden järjestelmän tietojen yhdenmukaisuutta ja etenkin las-
kujen keskitettyä kirjausjärjestelmää sekä toimeksisaajista pidettävää tietokantaa, jossa on täydelliset, tarkat
ja yksityiskohtaiset tiedot toimielimen sopimussuhteista;
56. kiinnittää huomiota paikallisten järjestelmien ja keskusjärjestelmän välisten rajapintojen varmenta-
miselle asetettuun määräaikaan, eli vuoteen 2005, jonka jälkeen varmentamattomista järjestelmistä peräisin
olevia tietoja ei enää hyväksytä; pyytää takeita siitä, että kaikki yksiköt noudattavat poikkeuksetta tätä
määräaika;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

57. tunnustaa, että edellä mainitussa kirjanpitojärjestelmän uudistamista koskevassa komission tiedonannossa esitetty vaihtoehto 3 on ainoa realistinen, tosin väliaikainen, ratkaisu, jonka avulla voidaan vastata tärkeimpiin uudenaikaisen suoriteperusteisen kirjanpitojärjestelmän vaatimuksiin 1. tammikuuta 2005 mennessä sekä operationaalisten yksiköiden alakohtaisiin tarpeisiin; korostaa, että uuden varainhoitoasetuksen mukaan vuodeksi 2005 asetettu määräaika, joka on täten myös parlamentin ensisijainen tavoite, ei merkitse uudistusprosessin päättymistä, koska täysin integroidun järjestelmän edellyttämä uutta kirjanpitorakennetta tukeva tietojenkäsittelyjärjestelmä on vielä otettava käyttöön (vaihtoehtoon 2 mukaisesti);

58. muistuttaa, että kirjanpitojärjestelmän uudistuksen yhteydessä sisäisen tarkastuksen yksiköllä ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimella on tarkkailijan asema kirjanpito- ja tilinpäätösstandardeja käsittelevässä komiteassa ja hankkeen valvontakomiteassa, ja innostaa niitä antamaan oikea-aikaisesti rakentavia neuvoja sekä antamaan tarvittaessa varhaisessa vaiheessa varoituksia, jotka hankkeiden vetäjien on otettava huomioon eri vaiheiden toteutuksessa.

Valvontarakenteet uudistuksen jälkeen

Yleiset kysymykset

59. muistuttaa, että hallinnonuudistus on ollut yksi nykyisen komission päätavoitteista, että valkoinen kirja "Komission uudistaminen" hyväksyttiin 1. maaliskuuta 2000 ja että komissio sitoutui panemaan käytäntöön kunnianhimoisen ohjelman, joka tavoitteena on vahvistaa riippumattomuutta, tilintekovelvollisuutta, tehokkuutta, avoimuutta sekä ehdottoman vastuullisuuden noudattamista; toteaa, että, on otettu monia tärkeitä ja tarpeellisia edistysaskeleita oikeaan suuntaan ja on edelleen tarpeen toimia uudistuksen mahdollisten esteiden poistamiseksi;

60. katsoo, että Euroopan unionin toimielinten yleisissä sopimusehdoissa on veloitettava sopimuspuolet tekemään täyttä yhteistyötä ja ilmoittamaan, mitkä tahot ovat kyseisissä yrityksissä merkittävien osuuksien lopullisia omistajia tapauksissa, joissa on syytä epäillä mahdollista eturistiriitaa;

61. toteaa, että Eurostatissa havaittujen ongelmien tutkinta osoittaa, että kriittisen tiedon salaamista varten on oltava turvatakuut;

62. toteaa, että varainhoitoon ja valvontarakenteisiin sisältyvät nyt seuraavat organisatoriset avaintekijät:

- a) pääjohtajat valtuutettujen maksujen hyväksyjinä,
- b) sisäisen tarkastuksen yksikkö,
- c) sisäisen tarkastuksen seurantakomitea,
- d) sisäiset tarkastusrakenteet (pääosastotaso),
- e) tilintarkastaja ja
- f) yhteinen varainhoitoelin budjettipääosastossa;

63. katsoo, että Eurostatin tapaus on korostanut tarvetta tarkistaa eri toimijoiden ja yksittäisten komission jäsenten ja koko komission väliset suhteet vastuuketjun toiminnan lisäksi, jotta taattaisiin edistyminen varainhoidon alan lisäksi myös komission hallintorakenteissa;

64. toistaa komission kertomuksesta Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) toiminnan arvioinnista 4. joulukuuta 2003 antamansa päätöslauselman 1 kohdan⁽¹⁾, jonka mukaan "oli erehdys keskittää talousarvion laatimiseen ja tilinpitoon sekä petostentorjuntaan liittyvä toimivalta yhden komission jäsenen käsiin, sillä tämä johtaa väistämättä eturistiriitaan"; toistaa vaativansa tämän eturistiriidan välttämistä tulevaisuudessa; kehottaa komissiota toteuttamaan toimenpiteitä, joilla erotetaan toisistaan komission jäsenen vastuu talousarviosta ja talousarvion valvonnasta;

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0551.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

65. korostaa vuoden 2001 vastuuvapausmenettelyn seurannasta 29. tammikuuta 2004 antamassaan päätöslauselmassa ⁽¹⁾ otsikolla "Eurostat" esitettyjen seikkojen ja päätelmien poliittista merkitystä Eurostatin liittyviä seikkoja koskevan vastuun selvittämisen kannalta, ja toteaa, että jos OLAF esittää Eurostatissa ilmenneet epäsäännöllisyydet oikeusviranomaisille, on toimittava valppaasti, jotta kyseiset komission jäsenet voidaan asettaa poliittiseen vastuuseen käynnistettävien oikeudenkäyntien edistymistä vastaavasti.

Pääjohtajat valtuutettujen maksujen hyväksyjinä

66. luottaa, että sellaisen järjestelmän käyttöönotto, jossa vaaditaan kutakin pääjohtajaa tai yksikön-päällikköä laatimaan vuosittain toimintakertomus, johon liitetään lausunto luottamuksesta hänen yksikönsä valvontatoimien tehokkuuteen, parantaa tehokkuutta, läpinäkyvyyttä ja vastuullisuutta siinä määrin, että niistä on itse asiassa muodostunut tilintarkastustuomioistuimen tärkein väline talousarvion hallinnoinnin vuosittaisessa arvioinnissa;

67. toistaa jo 4. joulukuuta 2003 antamansa päätöslauselman 20 kohtaan sisältyvät vaatimukset ja suositukset, joiden mukaan varainhoitoasetukseen on sisällytettävä pääjohtajien tehokas valvonta heidän toimiessaan tulojen ja menojen hyväksyjinä, jotta estetään valtuuksien väärinkäyttö; vaatii, että komission tilinpitäjän on tarkistettava tulojen ja menojen hyväksyjien hänelle toimittamat tiedot ainakin pistokokein; vaatii, että pääosastojen sisäisen tarkastuksen yksiköiden on oltava vastuussa paitsi pääjohtajille niin myös sisäiselle tilintarkastajalle;

68. pitää valitettavana sitä, että komissio ei ole noudattanut edellä mainitun 4. joulukuuta 2003 annetun päätöslauselman 21 kohdassa esitettyä kehotusta tehdä tarvittavat lainsäädäntöehdotukset varainhoitoasetuksen muuttamiseksi ja siihen liittyvien täytäntöönpanosäännösten muuttamiseksi;

69. katsoo, että kunkin komission jäsenen on oltava vastuussa hänen alaisuudessaan toimivista yksiköistä ja huolehdittava, että näiden yksiköiden tavoitteet saavutetaan moitteettoman varainhoidon periaatteita täysin noudattaen;

70. odottaa, että parlamentin 29. tammikuuta 2004 antaman päätöslauselman 30 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa esitettyä toivomusta komission jäsenten ja pääjohtajien välisten suhteiden rakenteellisista muutoksista noudatetaan.

Sisäisen tarkastuksen yksikkö

71. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 8 luvun 85 artiklan mukaan sisäinen tarkastaja on riippumaton tehtäviään suorittaessaan; korostaa, että varainhoitoasetuksen 85 artiklassa viitataan suoraan kansainvälisiin standardeihin ja että nämä standardit ovat sisäisten tarkastuksen kansainvälisiä ammattistandardeja, jotka sisäisten tarkastajien järjestö on laatinut (www.theia.org);

72. painottaa erityisesti seuraavia standardeja ⁽²⁾:

– 1100 Riippumattomuus ja objektiivisuus

Sisäisen tarkastuksen toiminnon tulee olla riippumaton, ja sisäisen tarkastajan tulee olla työssään objektiivinen,

– 1110 Organisatorinen riippumattomuus

Sisäisen tarkastuksen johtajan tulee raportoida sellaiselle organisaatiosolulle, että sisäisen tarkastustoiminnon on mahdollista täyttää velvollisuutensa ja

– 1110.A1 Sisäisen tarkastustoiminnon tulee voida vapaasti päättää sisäisen tarkastuksen tehtäväkentän laajuudesta, suorittaa tehtävänsä ja raportoida tulokset;

73. katsoo näin ollen, että sisäisen tarkastuksen yksikön on oltava tiivistä integroituna komission puheenjohtajistoon; pitää erityisen tärkeänä tehokkaan sisäisen tarkastuksen varmistamiseksi, että tämä yksikkö säilyy jokaisen pääosaston hierarkian ulkopuolella.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0049.

⁽²⁾ http://www.theia.org/iaa/index.cfm?doc_id=1499

Sisäisen tarkastuksen seurantakomitea

74. toteaa, että sisäisen tarkastuksen seurantakomitea muodostettiin asiakirjassa "Charter of the Internal Audit Service of the European Commission" (Euroopan komission sisäisen tarkastuksen yksikön peruskirja) (SEC(2000) 1801/2, 31.10.2000) ⁽¹⁾, ja sen päävelvollisuudeksi tuli toteuttaa pääosastojen ja yksiköiden käynnistämien toimien seuranta sisäisten ja ulkoisten tarkastajien analyysien, arviointien ja suositusten seurauksena;

75. katsoo myös, että sisäisen tarkastuksen seurantakomitea auttaa kollegiota varmistamaan, että komission yksiköt ottavat huomioon sisäisen tarkastuksen yksikön työn, ja voi tätä ehdottaa komissiolle asianmukaisia toimia;

76. panee tyytyväisenä merkille komission vastauksen, jonka mukaan sisäisen tarkastuksen seurantakomitea antaa kollegion tiedoksi kaikki mahdolliset konfliktin lähteet, jotka juontavat sen työstä ja joiden suhteen sen mielestä kollegion on ryhdyttävä toimiin ja annettava tämän komitean kokousten pöytäkirjat tiedoksi pääsihteerille ⁽²⁾;

77. toteaa, että tilintarkastustuomioistuin vahvisti vuosikertomuksessaan varainhoitovuodelta 2001 ⁽³⁾, että "tarkastuskomitean puheenjohtajalla ei voi olla asianomaisessa organisaatiossa asemaa, joka saattaa johtaa eturistiriidan syntymiseen" (9.56); katsoo, että tämän suuntaisesti olisi syytä hienosäätää tämän komitean toimintasäännöt siten, että

- a) taataan, ettei eturistiriitoja synny,
- b) siirretään komitean sihteerin pääsihteerin alaisuuteen komitean itse vuosikertomuksessaan esittämän ehdotuksen mukaisesti,
- c) julkaistaan sen vuosikertomukset, joihin sisältyy arvio tarkastuskertomusten huomioiden noudattamisasteesta.

Sisäiset tarkastusrakenteet (pääosastotasolla)

78. toteaa, että vaikka varainhoitoasetukseen sisältyy vain sisäisen tarkastajan käsite, komissio päätti vuonna 2000 perustaa sisäiset tarkastusrakenteet kussakin yksikössä, jotta ne auttaisivat pääjohtajia ja yksikönpäälliköitä suoriutumaan uusista varainhoitoon liittyvistä velvoitteistaan;

79. luottaa, että komissio parantaa tiedotusväyliä tarkastuksesta vastaavien keskus- ja muiden elinten kesken ⁽⁴⁾ sekä valvonnasta vastaavien keskuselinten ja muiden elinten kesken;

80. pyytää komissiota uudistamaan sisäisiä tarkastusrakenteita koskevat säännöt uuden varainhoitoasetuksen perusteella;

81. katsoo, että tällä uudistuksella olisi taattava joustavuus ja toiminnallinen riippumattomuus sisäisten tarkastusrakenteiden ja sisäisen tarkastuksen yksikön suhteissa vakauttamalla tarvittaessa kaikki siteet ja suhteet, jotka sisältyvät varapuheenjohtaja Kinnockin laatimaan muistion komissiolle ehdoista, jotka koskevat sisäisten tarkastusrakenteiden perustamista kuhunkin komission yksikköön (SEC(2000) 1803/3) ⁽⁵⁾.

Yhteinen varainhoitoelin budjettipääosastossa

82. muistuttaa, että uudistuksessa korostetaan erityisesti varainhoidon valvonnan hajauttamista; katsoo, että tämä aiheuttaa samalla ehdottoman tarpeen kehittää soveliaampia ja paremmin tarkastettavissa olevia yhteisen valvonnan muotoja eri yksiköissä toiminnassa olevien valvontajärjestelmien hallinnointiin; katsoo, että tämän hallinnoinnin yhteisen valvonnan olisi huipennuttava osastojen sisäisten valvontajärjestelmien laatua koskevaan viralliseen lausuntoon, joka olisi julkaistava alkuperäisessä muodossaan yhteenvetokertomuksessa;

⁽¹⁾ http://europa.eu.int/comm/dgs/internal_audit/charter/charter_en.pdf

⁽²⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 28 (PE 328.732/FIN 1).

⁽³⁾ EYVL C 295, 28.11.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 16 (PE 328.732/FIN 1).

⁽⁵⁾ http://europa.eu.int/comm/dgs/internal_audit/documents/audit_dg_sec1803_en.pdf

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

83. on huolestunut henkilöstön suuresta vaihtuvuudesta komissiossa ja pyytää komissiota ryhtymään tarvittaviin toimiin tämän ongelman tutkimiseksi ja sen syiden poistamiseksi komission organisaatiossa;
84. pitää tarpeellisena varainhoidon valvonnan keskuselinten ja kunkin pääosaston tai yksikön varainhoidon valvonnan elinten joustavaa suhdetta, jotta saavutettaisiin sama suhde kuin tarkastuksen alalla pidetään soveliaana;
85. panee tyytyväisenä merkille komission ilmoituksen, jonka mukaan sekä sisäisen tarkastuksen yksikkö että sisäiset tarkastusrakenteet voivat arvioida valvontajärjestelmiä ja tarkastusten ja valvontatoimien tulokset välitetään yhteiselle varainhoitoelimelle ja sisäisen tarkastuksen yksikölle ja ne sisällytetään vuosittaiseen yhteenvetokertomukseen ⁽¹⁾.

Kirjanpitoyksikkö budjettipääosastossa

86. palauttaa mieliin, että varainhoitoasetuksen 61 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaan tilinpitäjä on toimivaltainen määrittelemään ja hyväksymään kirjanpitojärjestelmät sekä tarvittaessa hyväksymään sellaiset tulojen ja menojen hyväksyjän määrittelemät järjestelmät, joiden tarkoituksena on tuottaa tai perustella kirjanpitolietoja;
87. ottaa huomioon, että tämän velvollisuuden täyttämiseksi "tilinpitäjä saa tulojen ja menojen hyväksyjiltä kaikki näiden luotettaviksi vahvistamat tiedot, joita tarvitaan, jotta tilinpäätöksessä voidaan antaa oikea kuva yhteisöjen varallisuudesta ja talousarvion toteuttamisesta" (varainhoitoasetuksen 61 artiklan 2 kohta);
88. on yhtä mieltä komission kanssa siitä, että on säilytettävä varainhoitoon liittyvät työsynergiat valvontaelinten toiminnallista riippumattomuutta haittaamatta ja tunnustettava näiden yksiköiden vastuuhenkilöiden asianmukainen asema ⁽¹⁾.

Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF)

89. pitää myönteisenä komission ehdotusta asetuksen (EY) N:o 1073/1999 muuttamisesta (KOM(2004)103); vahvistaa vuoden 2002 petostentorjuntaa koskevan vuosikertomuksen 38 kohdan, jossa todetaan, että komission esittämät lainsäädäntöehdotukset ovat osittain oikeansuuntaisia, mutta seuraavia kohtia sen sijaan ei voida millään hyväksyä, vaan niitä on pidettävä lähes provosoivina;
- a) komission esityksessä OLAFia ei vielä kukaan velvoiteta toteuttamaan laajamittaisesti sen jo kauan laiminlyötyä päätehtävää sisäisten tutkimusten alueella, vaan ehdotus suo sen sijaan virastolle mahdollisuuden olla tekemättä sisäisiä tarkastuksia jopa silloin, kun on perusteltua aihetta epäillä, että on tapahtunut petoksia tai lahjontaa tai muuta yhteisön taloudelle vahinkoa aiheuttavaa laitonta toimintaa;
- b) komissio ei esitä, että OLAFin valvontakomitea toimisi Euroopan parlamentin pääsihteeristön alaisuudessa, vaan ehdottaa sen sijaan, että sihteeristö toimisi komission alaisuudessa ja asettaa siten valvontakomitean itsenäisyyden kyseenalaiseksi;
- c) sisäisten tarkastusten asianosaisten oikeuksia ei vahvisteta, vaan heiltä ollaan sen sijaan riistämässä OLAF-asetukseen tähän asti perustunut oikeus valittaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen, mikäli virasto ryhtyy tutkimusten kestäessä heidän vastaisiinsa toimenpiteisiin; näin annettaisiin otollinen tilaisuus vallan väärinkäytöksille (esim. tutkimuksen aloittaminen ilman riittäviä perusteita, tutkimusten kohtuuttoman pitkä kesto), koska tällaiset rikkomukset olisivat oikeudellisen valvonnan ulkopuolella;
90. panee tyytyväisenä merkille komission aikomuksen luoda käytäntö, jonka mukaan pääosastojen OLAFille antamat tiedot välitetään asiasta vastaavalle komission jäsenelle ⁽²⁾;
91. muistuttaa edellä mainitusta 4. joulukuuta 2003 antamastaan päätöslauselmasta, jossa se antoi tukensa komission puheenjohtajan ilmoitukselle, jossa tämä korosti OLAFin ydintoimintojen ensisijaisuutta, OLAFin ja toimielinten välisen tiedonkulun parantamista, tutkiminnan kohteena olevien puolustautumis-oikeuksien huomioon ottamisen parantamista sekä OLAFin valvontakomitean roolin vahvistamista;

⁽¹⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 189 (PE 328.732/FIN 1).

⁽²⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 12 (PE 328.732/FIN 1).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

92. ei voi ymmärtää, miksi komissio toimitti asetuksen (EY) N:o 1073/1999 15 artiklan mukaisen edistymiskertomuksen vasta yli vuoden kuluttua määräajasta ja miksi komissio esitti lopullisen ehdotuspaketin vasta 9. helmikuuta 2004 eli kolmen kuukauden kuluttua edellä mainitun parlamentin 4. joulukuuta 2003 antaman päätöslauselman jälkeen; toteaa, että tämän viivästyksen vuoksi on käytännöstä mahdotonta, että asetusta (EY) N:o 1073/1999 voitaisiin parantaa ennen Euroopan parlamentin vaaleja;

93. katsoo, että OLAFin ohjauskomitean olisi oltava täysin riippumaton komissiosta;

94. on vakavasti huolestunut siitä, että OLAFin johtaja on myöntänyt, että hän ei aio seurata oikeus-asiamiehen suositusta, joka koskee Blue Dragon -asian uudelleen avaamista; toteaa, että OLAFin valvontakomitea pitää vakavasti kyseenalaisena tapaa, jolla OLAF suhtautuu tähän asiaan; kehottaa OLAFia noudattamaan valvontakomitean kantoja; pitää myönteisenä sitä, että komissio on uudelleen aloittanut asian käsittelyn;

95. toteaa, että useimpien OLAFin UCLAFilta perimien asioiden käsittely on saatettu loppuun; pyytää valvontakomiteaa tutkimaan, kuinka monta asiaa on saatettu päätökseen tuloksetta; kehottaa valvontavaliokuntaa pitämään erityisesti silmällä sitä, että asioiden käsittelyä ei saateta loppuun aiheettomasti.

Tarkastusten tulosten esittäminen

96. korostaa sellaisen periaatteen merkitystä, jonka mukaan tarkastuksen kohteena olevalla on oikeus ilmaista mielipiteensä tarkastajan esittämistä tarkastuksen tuloksista; kiinnittää huomiota siihen, että EU:n varainhoidon parlamentaarinen valvonta on hyvin pitkälle riippuvainen tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomusten ja vuosikertomusten tiedoista;

97. toteaa, että vastuuvapausmenettely on prosessi, jonka tavoitteena on muun muassa parantaa EU:n varainhoitoa luomalla tilintarkastustuomioistuimen kertomusten ja toimielinten vastausten ja lausuntojen perusteella parempi päätöksentekoperusta; panee tyytyväisenä merkille, että käytännössä tilintarkastustuomioistuin ei ainoastaan auta puutteiden korjaamisessa vaan myös EU:n hallinnon kehittämisessä ja parantamisessa identifioimalla ja osoittamalla parantamisratkaisuja; muistuttaa, että parannukset edellyttävät luonnollisesti sitä, että tarkastuksen kohde on vastaanottavainen tarkastuksen suosituksille;

98. toteaa, että tilintarkastustuomioistuin ei – nimestään huolimatta – ole oikeudellinen instanssi, jolla on toimivaltaa päätöksentekoprosessissa, ja se voi saada tuloksia vain kertomuksiensa laadun nojalla;

99. katsoo, että tilintarkastustuomioistuimen tutkimusten vaikutus on olennaisesti riippuvainen siitä, miten vastuuvapauden myöntävä viranomaiskäsittelee tilintarkastustuomioistuimen tutkimusten tuloksia, ja näin ollen tilintarkastustuomioistuimella ja vastuuvapauden myöntävällä viranomaisella on yhteinen kiinnostus parantaa kertomusten laatua ja niiden käsittelyä asiasta vastaavassa valiokunnassa;

100. toteaa, että komissio asenne tilintarkastustuomioistuimen tuloksiin vaihtelee tutkittujen alojen mukaan; toteaa, että komissio ilmoittaa usein olevansa yhtä mieltä tilintarkastustuomioistuimen suositusten kanssa omien varojen osalta, mutta suhtautuu usein kriittisesti tilintarkastustuomioistuimen tuloksiin ja huomioihin, jotka koskevat yhteistä maatalouspolitiikka, rakennepolitiikkaa ja ulkoisia toimia;

101. pitää luonnollisena, että komissiolla ja tilintarkastustuomioistuimella on eriäviä mielipiteitä tarkastuksen tulokselle annettavasta merkityksestä, mutta pitää epätydyttävänä, että nämä toimielimet eivät ole aina yhtä mieltä perusteista ja kriteereistä, joita on sovellettava tutkimuksissa, mikä vaikuttaa viestin selkeyteen;

102. toivoo, että sekä komissio että tilintarkastustuomioistuin ponnistelevat enemmän varmistukseksi, että tarkastuksen tulokset esitetään vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle mahdollisimman selkeällä ja erehtymättömällä tavalla;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

103. panee tyytyväisenä merkille tilintarkastustuomioistuimen ja parlamentin asiasta vastaavan valiokunnan yhteistyössä tapahtuneen myönteisen kehityksen ja viittaa kertomusten esittämistä valiokunnalle koskevaan uuteen menettelyyn, jonka mukaan muun muassa erityiskertomukset julkistetaan asiasta vastaavan valiokunnan kokouksessa sekä sitä valmistelemissä kokouksissa;

104. toivoo, että tämä henkilökohtainen kontakti, joka on myönteinen ja olennaisen tärkeä näiden kahden toimielimen yhteistyön kehitykselle, voidaan säilyttää ja sitä voidaan kehittää tulevaisuudessa; pitää aiheellisenä vahvistaa tarkempia normeja ja menettelyjä, jotka koskevat sitä, miten asiasta vastaava valiokunta käsittelee tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksia;

105. pyytää molempia osapuolia kehittämään menettelyä edelleen siten, että valiokunta tutkii tyhjentävästi sekä tarkastuksen tulokset että komission vastaukset; on vakuuttunut, että parlamentin asiasta vastaavan valiokunnan suorittama tutkimus myötävaikuttaa olennaisesti siihen, että kiinnitetään huomiota tarkastuksen esille tuomiin ongelmiin, ja tukee näin ollen unionin varainhoidon parantamista;

106. painottaa myös komission ratkaisevaa asemaa varainhoitoa koskevien tietojen välittämisessä vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle ja yleisölle ja pyytää komissiota hyväksymään välittömästi aloitteen sen jatkuvaksi varmistamiseksi, että politiikan soveltamista pidetään ainakin yhtä tärkeänä kuin sen kehittämistä; katsoo, että monet rikkomustapaukset ja "luovat varainhoitomenetelmät" ovat seurausta komissiossa vallalla olevasta käytännöstä, jossa politiikkojen kehittämistä pidetään paljon tärkeämpänä ja kunniaa tuottavampana kuin jo päätettyjen politiikkojen soveltamista.

Korruptio

107. pyytää komissiota lisäämään tarvittaessa toimiaan tukeakseen korruption vastaista strategiaa tulevissa jäsenvaltioissa, ehdokasmaissa ja jäsenvaltioissa ennen kaikkea mitä tulee julkisiin hankintoihin, tullin ja rajayksiköihin sekä poliittisten puolueiden rahoitukseen;

108. katsoo, että kaikkialla on kiinnitettävä enemmän huomiota julkisen hallinnon avoimuuteen, vastuullisuuteen ja tehokkuuteen ja varoitettava kampanjoiden avulla yleisöä siitä, että korruptio merkitsee vaaraa taloudelle ja yleisesti ottaen yhteiskunnalle; pyytää komissiota tukemaan kansallisia ja ennen kaikkea paikallisia kansalaisjärjestöjä, jotka työskentelevät yleisön valistamiseksi korruptiosta;

109. toivoo näin ollen, että komissio harkitsee perinpohjaisesti, mitä kansalaisjärjestöjä se tukee, ja että se velvoittaa nämä kansalaisjärjestöt esittämään tilit ja riippumattomien tarkastajien laatimat tarkastuslausumat tavallisten yritysten lailla;

110. kehottaa komissiota vahvistamaan, että sen tukemat kansalaisjärjestöt noudattavat toiminnassaan avoimuuden periaatetta ja sääntelevät hallintoelimiään huolellisesti.

B. ALAKOHTAISET AIHEET**Omat varat***Veronmaksajat ja Euroopan unionin talousarvio*

111. muistuttaa, että "omat varat", jotka Euroopan unionilla on käytössään menojensa rahoittamiseksi, jakautuvat kolmeen ryhmään: perinteiset omat varat (maatalousmaksut, sokerimaksut ja tullit), jäsenvaltioiden kantaman arvonlisäveron perusteella lasketut omat varat sekä jäsenvaltioiden bruttokansantuloon perustuvat omat varat;

112. toteaa, että omista varoista kertyneet yhteisön tulot ovat tähän saakka riittäneet Euroopan unionin toimien ja politiikkojen rahoittamiseen, mutta huomauttaa, että sen jälkeen, kun jäsenvaltioiden rahoitusosuudet korvattiin omilla varoilla vuonna 1970 ja bruttokansantuloon perustuvat omat varat otettiin käyttöön vuonna 1988, järjestelmään on tehty lukuisia, yleensä jäsenvaltioiden painostuksesta johtuneita muutoksia;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

113. muistuttaa, että arvonlisäveroon ja bruttokansantuloon perustuvat omat varat pohjautuvat makrotalouden tilastoihin, joiden perustana olevia tietoja tilintarkastustuomioistuin ei voi tarkastaa suoraan; huomauttaa, että tilintarkastustuomioistuin on esittänyt epäilynsä ”jäsenvaltioiden esittämien alv-ilmoitusten oikeellisuudesta ja luotettavuudesta” (vuosikertomus varainhoitovuodelta 2002, 3.37 kohta);

114. katsoo, että Euroopan unionin talousarvion rahoituksen muuttaminen on perusteltua ja että sillä olisi pyrittävä takaamaan yhtäältä Euroopan unionin taloudellinen riippumattomuus kansallisista maksuosuuksista, jotka riippuvat kansallisten parlamenttien päätöksistä, ja toisaalta kaikkien niiden toimien rahoitus, joita 25 jäsenvaltion unionin on toteutettava rasittamatta enempää eurooppalaisia veronmaksajia;

115. huomauttaa, että Euroopan unionin vuosittainen talousarvio vuonna 2002 vastaa ainoastaan 3,4:ää prosenttia⁽¹⁾ kaikkien jäsenvaltioiden yhteenlasketuista verotuloista eivätkä kansalaisten käsitykset Euroopan unionin valtavan suuresta talousarviosta pidä lainkaan paikkaansa;

116. kehottaa komissiota laatimaan kertomuksen, jossa selvitetään mahdollisuuksia luoda suurempi suhde veronmaksajien ja Euroopan unionin talousarvion välille, sillä tällainen järjestelmä olisi paitsi taloudellisesti kannattava myös tärkeä poliittinen väline kaikkien perustamissopimuksen 2 artiklassa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi.

Yhteisön passitusjärjestelmä

117. ilmaisee tyytyväisyytensä onnistuneeseen kuulemistilaisuuteen, joka toteutettiin ensimmäisen väliaikaisen valiokunnan vuonna 1997 antamien suositusten perusteella; muistuttaa, että väliaikaisen valiokunnan perustamiseen vaikuttivat toisaalta sisämarkkinoiden luominen sekä toisaalta se, että tarvittiin nopea ja tehokas tullialue ja tehokas yhteisön passitusjärjestelmä, jolla varmistetaan arvonlisäverojen ja tullen maksaminen oikein, ja että parlamentti ja neuvosto pyysivät tutkimuskomission työn tulosten perusteella komissiota tarkistamaan yhteisön passitusjärjestelmää ja ottamaan käyttöön uuden tietokoneavusteisen passitusjärjestelmän (New Computerised Transit System, NCTS);

118. panee tyytyväisenä merkille, että jäsenvaltiot ovat toteuttaneet kaikki pakolliset ja hallinnolliset toimet ja yhteisön tullivirastot ovat liittyneet tietokoneavusteiseen passitusjärjestelmään (NCTS); pitää erittäin myönteisenä, että laajentuminen otettiin huomioon NCTS-järjestelmän kehityksessä, ja katsoo että järjestelmän hyviin ominaisuuksiin kuuluu sen erityinen joustavuus;

119. toteaa, että on luultavasti liian aikaista esittää arvioita siitä, miten paljon kuljetusliikkeen hyötyvät järjestelmästä, mutta toteaa, että kuljetusyrittäjät ovat suhtautuneet siihen hieman varautuneesti; kehottaa komissiota edistämään siirtymistä NCTS-järjestelmän vaiheeseen 3.2, mikä on pääasiassa kansallinen tehtävä, koska vakuuksien hallinnoinnin, jota aletaan toteuttaa vaiheessa 3.2, toivotaan kannustavan yrityksiä järjestelmän käyttöönottoon;

120. katsoo, että hankkeeseen tähän mennessä uponneista 68 miljoonasta eurosta on hyötyä ainoastaan, jos käyttäjiä on huomattavan paljon; katsoo lisäksi, että järjestelmään vähäinen suosio johtuu osaltaan päätöksestä ottaa käyttöön niin sanottu hajautettu arkkitehtuuri, joka edellyttää kansallisilta tullihallinnoilta kansallisten sovellusten käyttöä, toisin kuin ”keskitetty arkkitehtuuri”, joka perustuu yhteisön sovellukseen, johon kaikki tullihallinnot on liitetty;

⁽¹⁾ Oheisessa taulukossa esitetään EU:n talousarvio (toteutumaluvut) prosentteina jäsenvaltioiden kokonaisverotulosta vuosina 2000–2002.

Vuosi ^(*)	EU:n talousarvio (toteutuma) ^(*) miljoonaa euroa	EU-15:n kokonaisverotulo ^(*) miljardia euroa	EU:n talousarvio prosentteina jäsenvaltioiden verotuloista
	(1)	(2)	(3) = (1) / (2) / 1 000
2000	83 331,1	2 414,4	3,5 %
2001	79 987,3	2 450,2	3,3 %
2002	85 144,5	2 488,1	3,4 %

^(*) Maksut kyseisenä vuonna sen vuoden maksumäärärahojen nojalla sekä edelliseltä vuodelta siirrettyjen maksumäärärahojen nojalla.
^(*) 15 jäsenvaltion kokonaisverotulo, sosiaaliturvamaksut eivät sisälly lukuihin.

Lähde: Komission yksiköt.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

121. toteaa, että todellinen tilanne on edelleen kaukana tutkimuskomission suosituksesta, jonka mukaan kaikkien kansallisten tulliyksiköiden olisi kohdeltava kauppiaita yhtenäisesti; pitää valitettavana, että vaikka sekä komissio että kaupan alan järjestöt kannattavat tätä tavoitetta, kansalliset tullihallinnot suhtautuvat asiaan erittäin välinpitämättömästi;

122. toteaa, että NCTS-järjestelmä ei voi suoraan ehkäistä tai estää väärennettyjä tulli-ilmoituksia antamalla tehtyjä petoksia, vaan ne voidaan paljastaa ainoastaan fyysisillä tarkastuksilla; pitää myönteisenä, että NCTS-järjestelmä yksinkertaistaa tulliviranomaisten hallinnollisia tehtäviä ja vapauttaa näin henkilökuntaa edellä mainittujen tapaisten petosten selvittämiseen; kehottaa jäsenvaltioita hyödyntämään vapautuneet henkilöstöresurssit laajempien ja tehokkaampien fyysisten tarkastusten tekemiseen;

123. toteaa komission sallivan sen, että virheellisesti tai tarkoituksellisesti väärin ilmoitettuja tavaroita ei oteta huomioon passituksessa, jolloin takuuta ei voida hyödyntää eikä asiakirjoja tarvitse lähettää takaisin saapumismaahan EU:ssa, mikä vaikeuttaa petosten torjuntaa; vaatii komissiota välittömästi lopettamaan tämän käytännön täydellisesti ja ehdottamaan tullikoodeksin muuttamista vastaavasti;

124. toteaa, että useissa tullihallinnoissa henkilöstöä pikemminkin vähennetään kuin lisätään jatkuvasti siten, että useissa tapauksissa sellaiset väärennetyt ilmoitukset ja muut väärinkäytökset, jotka voidaan paljastaa vain paikan päällä tehtävällä fyysisellä tarkastuksella ja asiakirjojen perusteella, jäävät paljastumatta; toteaa, että korkeammat tullitulot enemmän kun korvaavat valvontahenkilöstön vahvistamisen kustannukset; vaatii, että komission on kehotettava jäsenvaltioita vahvistamaan fyysisen valvonnan vaatimaa henkilöstöä myös sen vuoksi, että jäsenvaltioiden tullituloista saama osuus on nostettu 10:stä 25:een prosenttia.

125. luottaa komission vakuutukseen, että petosten vähentämistä koskeva tavoite saavutetaan ja NCTS-järjestelmä täyttää tavoitteet, joita varten se luotiin⁽¹⁾;

126. kehottaa komissiota laatimaan 15 päivään kesäkuuta 2004 mennessä yhteenvetokertomuksen tutkimuskomission vuonna 1997 tekemien 38 suosituksen tuloksista;

127. kehottaa komissiota lisäksi antamaan parlamentin asiasta vastaavassa valiokunnassa seuranta-kertomusta edeltävän kirjallisen tilannekatsauksen perusteella selvityksen NCTS-järjestelmän tulevaisuudesta (ja mahdollisista ongelmista), ottaen huomioon muun muassa vaiheen 3.2 toteuttamisen, käyttäjien määrän, käyttäjien tyytyväisyyden järjestelmään, toteuttamisen (uusissa ja nykyisissä) jäsenvaltioissa sekä kansallisten tullihallintojen sitoutumisen siihen.

Maatalous*Vientitukien määrittäminen*

128. ottaa huomioon komission vastaukset maataloustuotteiden vientiin sovellettavan tuen määrittämisestä koskevaan erityiskertomukseen nro 9/2003⁽²⁾ ja erityisesti vastausten 25 kohdan ja panee tässä yhteydessä merkille, että komissio tai tilintarkastustuomioistuin eivät kumpikaan määritelleet vastuu-vapauden myöntävälle viranomaiselle, mitä tarkoitetaan kyseisillä ”erittäin merkittävillä olosuhteilla”, joista komission mukaan johtuu, että ”lasketun teoreettisen tukimäärän sijaan on vahvistettu muu määrä”;

129. muistuttaa, että vientitukimenojen osuus Euroopan unionin talousarvion määrärahoista riippuu vientiin tarkoitettujen tuotteiden määrästä sekä komission asettamista vientitukitasoista, minkä vuoksi on pidettävä sekä myönteisenä että hyödyllisenä, että tilintarkastustuomioistuin tarkastaa, miten, mitä menetelyjä käyttäen ja millä perusteilla komissio päättää tukitasojen asettamisesta, sillä tukitasojen asettaminen on tärkeä osatekijä koko vientitukimekanismissa;

⁽¹⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 60 (PE 328.732/FIN 1).

⁽²⁾ EUVL C 211, 5.9.2003, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

130. ymmärtää, että tarkastuksen kohteena olevat haluavat vastauksissaan tilintarkastustuomioistuimen tarkastajien tekemiin huomioihin puolustaa ja selittää toimiaan; ymmärtää myös sen, että erityiskertomus on lyhyt kuvaus hallinnosta tietynä, erityiskertomuksen julkaisemista edeltävänä aikana ja tarkastuksen toimittamiseen ja tekemiseen tarvittavana aikana on saattanut tapahtua muutoksia;

131. on edellä esitetystä huolimatta sitä mieltä, että toimielinten erilaiset käsitykset toisaalta siitä, "mikä tilanne on" ja toisaalta siitä, "mikä tilanteen tulisi olla", asettavat vastuuvapauden myöntävän viranomaisen erittäin hankalaan asemaan;

132. muistuttaa tilintarkastustuomioistuinta ja komissiota siitä, että tarkastusten tarkoituksena on kehittää jatkuvasti asian kannalta olennaisia hallinnointimenettelyjä, minkä vuoksi tarkastukset ja vastaukset niihin olisi laadittava siten, että ne ovat ymmärrettäviä Euroopan kansalaisille, ja odottaa nopeaa edistymistä tavoitteen saavuttamiseksi;

133. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuin tutki asiaa edellisen kerran vuonna 1990⁽¹⁾ ja totesi vientitukitasojen määrittämismenetelmistä, että "hyödynnetyistä tiedoista, komission tekemistä selvityksistä, päätöksenteosta ja päätöksen perusteista ei ollut olemassa tarpeeksi aineistoa, mistä seurasi, että riippumattoman kolmannen osapuolen toimittaman tarkastuksen tekeminen ja johtotahon toteuttama valvonta olivat lähes mahdottomia" (erityiskertomus nro 9/2003: 9 kohta);

134. muistuttaa, että tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomusta nro 2/90 koskeneessa päätöslauselmassaan parlamentti totesi, että "julkiseen tilintekovelvollisuuteen liittyvistä syistä komission sisäiset päätöksentekomenettelyt on dokumentoitava ja perusteltava kirjallisesti, niin että valvontaelimet voivat aina seurata komission päätöksenteon perusteita" (erityiskertomus nro 9/2003: 10 kohta);

135. panee merkille, että viimeisimmässä kertomuksessaan tilintarkastustuomioistuin totesi, että

- a) yleensä komission saatavissa oli runsaasti markkinoita koskevia tietoja, mutta ne eivät aina ole ajan tasaisia, kattavia eivätkä puolueettomia,
- b) monesti ei ollut selvää, miten tietoja oli hyödynnetty ja millä tavoin ne olivat vaikuttaneet tosiasiallisesti vahvistettuihin tukitasoihin,
- c) komissio ei täsmentänyt, millaisia työskentelymenetelmiä se käyttää tukitasoja määrittäessään, eikä perustele asetettuja tukitasoja järjestelmällisesti ja johdonmukaisesti (erityiskertomus nro 9/2003: 39 kohta);

136. pahoittelee näiden kahden tarkastuksen välisenä 13 vuotena tapahtunutta hidasta edistymistä ja edellyttää, että tilintarkastustuomioistuimen ja vastuuvapauden myöntävän viranomaisen esittämien suosituksien perusteella tehdään parannuksia ja että vuoden 2002 yleinen toimintaohjelma toteutetaan täysin;

137. kehottaa komissiota seurantakertomuksessaan:

- a) selittämään, miksi kolmetoista vuotta sitten toimitetun edellisen tarkastuksen jälkeen edistys on ollut hidasta ja vähäistä (erityiskertomus nro 9/2003: 39 kohta),
- b) kertomaan tilintarkastustuomioistuimen tarkastuksen johdosta asettamansa työryhmän työn tuloksista (erityiskertomus nro 9/2003: 40 kohdan a alakohta, alaviite 7),
- c) ilmoittamaan, miten hyvin maatalouden pääosasto noudattaa sisäistä valvontaa koskevien vähimmäisvaatimusten 15 kohtaa, jonka mukaan

"pääosaston kannalta tärkeimmät menetelmät on dokumentoitava kokonaan, pidettävä ajan tasalla ja kaikkien asiaan kuuluvien henkilöstön jäsenten saatavilla. Niiden on oltava varainhoitoasetuksen ja kaikkien asiaan kuuluvien komission päätösten mukaisia⁽²⁾;"

⁽¹⁾ Erityiskertomus nro 2/90 vientitukien hallinnoinnista ja valvonnasta (EYVL C 133, 31.5.1990, s. 1).

⁽²⁾ [http://europa.eu.int/comm/commissioners/schreyer/Reform/SEC%20_2001_2037_](http://europa.eu.int/comm/commissioners/schreyer/Reform/SEC%20_2001_2037_Internal_Control_Standards_en.pdf)
Internal_Control_Standards_en.pdf

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

138. kehottaa komissiota toimittamaan mahdollisimman pian
- yleiset puitteet niitä tietoja varten, jotka on otettava huomioon tukitasojen laskennassa,
 - valittujen tietojen luotettavan dokumentoinnin,
 - valitun tiedon laatuvalvonnan,
 - selkeän ilmoituksen siitä, miten tehtävät ja vastuualueet on jaettu komissio sisällä,
 - selkeän ja selväsanaisen kuvauksen noudatettavista menetelmistä, ja erityisesti
 - kuvauksen valvontamenetelmistä ja arviointia koskevista vaatimuksista;
139. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tiedottamaan parlamentille komission toimista erityiskertomuksen nro 9/2003 40 kohdan a–h alakohdan suositusten toimeenpanemiseksi.

Vientitukien ennakkorahoitusjärjestelmä

140. ottaa mielenkiinnolla huomioon tilintarkastustuomioistuimen tarkastuksen, joka koski ennakkorahoitusjärjestelmän hallinnointia komissiossa sekä kansallisten viranomaisten toimia järjestelmän toimeenpanemiseksi, ja katsoo samalla, että ennakkorahoitusjärjestelmä muodostaa tärkeän osatekijän vientitukijärjestelmässä, joka puolestaan kuuluu neuvoston hyväksymään yhteiseen maatalouspolitiikkaan;

141. muistuttaa, että kyseessä on hyvin monimutkainen ala, jolla komissio toteuttaa vaikeisiin päätöksiin perustuvia maataloustuotteiden markkinoita koskevia toimia ja johon käytetään päivittäin huomattavia summia Euroopan unionin talousarviosta ja jonka tilintarkastustuomioistuin on aikaisemmissa erityis- ja vuosikertomuksissaan määritellyt suuriksi riskejä sisältäväksi alaksi;

142. panee merkille, että vientituista noin 11 prosenttia – määrältään arviolta 600 miljoonaa euroa – perustui ennakkorahoitusjärjestelmään (erityiskertomus 1/2003⁽¹⁾: 2 kohta);

143. toteaa, että komission vuonna 1997 toteuttamissa omissa tutkimuksissa kansallisten viranomaisten suorittamien tarkastusten osalta havaittiin niin merkittäviä puutteita, että komissio edellytti jäsenvaltioilta yli 166 miljoonan euron suuruisia rahoituskorjauksia (erityiskertomus 1/2003: V kohta), mutta komissio ei tämän jälkeen ole kohdistanut menettelyihin perusteellista tarkastusta;

144. katsoo, että rahoituskorjaukset ovat osoitus paitsi siitä, että jäsenvaltiot pystyvät ja haluavat toteuttaa menettelyt oikein, myös siitä, että ne on mahdollista toteuttaa oikein, ja katsoo yleisesti ottaen, että monet yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevat säädökset ovat niin moniselitteisiä eivätkä valvontasäännökset ole likimainkaan avoimia, etteivät jäsenvaltioiden viranomaisten mahdollisuudet soveltaa järjestelmiä oikein ole kovinkaan suuret;

145. ei käsitä, miksi komissio ei suhtaudu vakavammin suuriin rahoituskorjauksiin tai pidä niitä hälytysmerkkeinä, jotka ovat mahdollisesti osoitus siitä, että järjestelmä ja siihen liittyvät menetelmät olisi tarkastettava perusteellisesti niiden yksinkertaistamiseksi tai tarkistamiseksi;

146. ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen päätelmät, joiden mukaan:

- säännöksiä on niin hankala tulkita, minkä vuoksi jäsenvaltioiden on vaikea soveltaa järjestelmää,
- ennakkorahoitusjärjestelmä tekee jo muutenkin sekavan vientitukijärjestelmän entistä monimutkaisemmaksi,
- tarkastusta koskevat säännökset ovat niin epäselviä, että tarkastusten luonteessa ja perusteellisyydessä on suuria eroja paitsi jäsenvaltioiden myös niiden alueiden välillä,
- järjestelmää ei käytetä enää ainoastaan sen alkuperäisiin tarkoituksiin,

ja että tilintarkastustuomioistuimen suositusten mukaan järjestelmän poistaminen olisi otettava harkintaan;

⁽¹⁾ EUVL C 98, 24.4.2003.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

147. pahoittelee sitä, ettei komissio – vaikka se yhtyikin joihinkin tilintarkastustuomioistuimen näkemysmyönteisiin – ole noudattanut tilintarkastustuomioistuimen suositusta ennakkorahoitusjärjestelmän poistamiseksi vähitellen, vaan on sen sijaan hyväksynyt kaksi uutta asetusta, jotka tekevät jo entisestään monimutkaisen järjestelmän entistä sekavammaksi;

148. katsoo, että käytännössä ennakkorahoitusjärjestelmä toimii vientitukijärjestelmässä mukana olevien yritysten käyttöpääoman tarjoajana;

149. on tietoinen, että yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevat päätökset tehdään neuvostossa, minkä vuoksi komission mahdollisuudet vaikuttaa siihen ovat rajalliset; pitää kuitenkin valitettavana, ettei komissio pyri voimakkaammin tekemään selväksi neuvostolle, että tilintarkastustuomioistuimen suositusten huolellinen tarkastelu on tärkeää välttämättömäksi käyneen Euroopan unionin varainhoidon parantamisen kannalta; kehottaa sen vuoksi komissiota antamaan joulukuuhun 2004 mennessä ehdotuksen, joka koskee ennakkorahoitusjärjestelmän lakkauttamista;

150. pitää erittäin valitettavana sitä, että neuvosto ei vielä ole hyväksynyt komission ehdotusta neuvoston asetukseksi yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta annetun asetuksen (EY) N:o 1258/1999 muuttamisesta (KOM(2002) 293), jolla on määrä pidentää menoihin tehtäviä korjauksia koskevaa määräaikaa 24 kuukaudesta 36 kuukauteen ja josta sekä tilintarkastustuomioistuin⁽¹⁾ että Euroopan parlamentti⁽²⁾ on antanut myönteisen lausunnon.

Epäsuotuisille alueille myönnettävä tuki

151. muistuttaa, että epäsuotuisilla alueilla sijaitsevien maatilojen tukijärjestelmä on yksi maatalouden 22 tukitoimenpiteestä ja se luotiin vuonna 1975, minkä jälkeen sitä tarkistettiin merkittävästi vuonna 1999; muistuttaa lisäksi, että järjestelmän vuosittaiset kustannukset ovat yhteensä kaksi miljardia euroa ja tästä määrästä noin 50 prosenttia maksetaan Euroopan unionin varoista, mikä vastaa yhtä prosenttia koko vuosittaisesta talousarviosta ja melkein 12,5:tta prosenttia maataloustuen kokonaistalousarviosta, ja että kaikista Euroopan unionin jäsenvaltioissa sijaitsevista maataloista 55,8 prosenttia saa tähän järjestelmään kuuluvaa tukea;

152. muistuttaa, että ”epäsuotuisien alueiden” käsite määriteltiin ensimmäisen kerran vuonna 1975, jolloin otettiin käyttöön näille alueille myönnettävä yhteisön tuki, ja että tämän jälkeen määritelmää on ainoastaan mukautettu (erityiskertomus nro 4/2003⁽³⁾: 5 kohta) siten, että nykyisessä yhteisön lainsäädännössä erotetaan kolmenlaisia epäsuotuisia alueita:

- vuoristoalueet,
- muut epäsuotuisat alueet,
- erityisistä luonnonhaitoista kärsivät alueet;

153. panee merkille, että tukisääntöjä ei ole tarkasteltu yleisesti vuoden 1975 jälkeen, ja kehottaa komissiota esittämään parlamentille hyvissä ajoin ennen seuraavaa vastuuvapauden myöntämistä koskevaa menettelyä kattavan arviointikertomuksen riippumatta siitä, ovatko kaikki jäsenvaltiot noudattaneet niillä lain mukaan olevaa velvollisuutta antaa kertomukseen tarvittavia tietoja;

154. panee merkille kaksi huolestuttavaa seikkaa:

- a) epäsuotuisien alueiden yksilöinti kuuluu jäsenvaltioiden toimivaltaan,
- b) joissakin jäsenvaltioissa kyseiset alueet ovat lisääntyneet huomattavasti vuosien myötä⁽⁴⁾;

155. katsoo, että kyseisen lisäyksen on johduttava erityisesti kahden viimeksi mainitun luokan kasvusta, sillä näissä ”epäsuotuisuus” ja ”vaikeudet” määritellään tilastotietojen perusteella kansallisen kaskiarvon huomioon ottaen;

⁽¹⁾ EYVL C 285, 21.11.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 273 E, 14.11.2003, s. 66.

⁽³⁾ EUVL C 151, 27.6.2003.

⁽⁴⁾ Tilintarkastustuomioistuimen mukaan epäsuotuisien alueiden osuus kasvoi vuosina 1975–1988 Italiassa 37,7 prosentista 53,6 prosenttiin ja Irlannissa 51,2 prosentista 70,9 prosenttiin (erityiskertomus nro 4/2003, 8 kohta). Aikaisempien kertomusten mukaan niiden osuus kasvoi Saksan liittotasavallassa 33,1 prosentista 50,9 prosenttiin vuonna 1986 ja 50,9 prosentista 53,5 prosenttiin vuonna 1989. Ranskassa vastaava luku kasvoi 40 prosentista 45,1 prosenttiin vuonna 1989 (Vuosikertomus varainhoitovuodelta 1990, 9.21 kohta, EYVL C 324, 13.12.1991).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

156. muistuttaa, että "tavanomaisten" alueiden määrittelyn perustana käytettäviin tilastoihin ja niiden luokitteluperusteisiin voidaan tehdä muutoksia, mikä merkitsee, että niiden alueiden määrittelmä, jotka voidaan sisällyttää kahteen viimeksi mainittuun luokkaan, on joka tapauksessa, jos ei välttämättä, niin ainakin hie-man joustavampi kuin vuoristoalueiden määrittelmä, kuten näiden luokkien jatkuva kasvukin osoittaa;
157. panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuimen aikaisemmat, vuonna 1993 esittämät arviot saivat komission päättämään, että se toteuttaa luokitusta koskevan tutkimuksen, mutta pitää erittäin valitettavana, että tiettyjen jäsenvaltioiden painostus on saanut komission keskeyttämään tutkimuksen;
158. ilmaisee huolensa siitä, että komissiolla on vaikeuksia puolustaa yhteisön etuja kansallisiin etuihin nähden, ja yhtyy tilintarkastustuomioistuimen näkemykseen, jonka mukaan yksi järjestelmän suurimmista heikkouksista on, että luokituksen vahvistamisesta ja muuttamisesta vastaavat jäsenvaltiot eikä yhteisö;
159. kehottaa komissiota arvioimaan kaikkien epäsuotuisten alueiden nykyisen luokituksen perusteellisesti sekä tekemään seuraavassa seurantakertomuksessa ehdotuksen epäsuotuisten alueiden tilanteen säännöllisestä tarkistamisesta ja ottamaan käyttöön tehokkaan järjestelmän, jonka avulla voidaan myös supistaa kyseisiä alueita eikä vain laajentaa niitä;
160. panee merkille, että jäsenvaltiot käyttävät monenlaisia indikaattoreita epäsuotuisten alueiden määrittämiseksi (maan tuottavuuden määrittämiseksi käytetään 17:ää indikaattoria, taloudellisen suorituskyvyn mittaamiseksi 12:tä indikaattoria ja väestön määrittämiseksi 3:a indikaattoria) (erityiskertomus nro 4/2003, 33 kohta ja liite II) ja että tilintarkastustuomioistuin totesi, että erilaisista kansallisista toimintalinjoista johtuvien lukuisten vaihtelevien indikaattoreiden vuoksi kohtelu edunsaajien välillä saattaa olla epäyhdenmukaista erityisesti raja-alueilla;
161. kehottaa komissiota tässä yhteydessä arvioimaan ennen 15 päivää kesäkuuta 2004 nykyisin käytössä olevien indikaattoreiden sopivuutta ja tarkoituksenmukaisuutta ja rajoittamaan niiden määrää mahdollisuuksien mukaan ja katsoo, että ne olisi määriteltävä (tai määriteltävä uudelleen) siten, että jäsenvaltiot eivät voisi soveltaa niitä väärin;
162. pitää valitettavana, ettei komissio ole ryhtynyt toimiin varautuakseen mahdollisiin kielteisiin seurauksiin, joita saattaa aiheutua, kun yhdistetään se, että epäsuotuisten alueiden luokittelu kuuluu jäsenvaltioiden toimivaltaan, jäsenvaltiot käyttävät monenlaisia indikaattoreita epäsuotuisten alueiden määrittämiseksi ja arviointi on puutteellista;
163. pitää ehdottoman välttämättömänä, että komissio valvoo tilannetta, koska ei ole odotettavissa, että jäsenvaltiot toimittaisivat komissiolle tietoja, joiden perusteella niiden saamat tuet saattaisivat vähetä; huomauttaa lisäksi, että komission olisi pitänyt kiinnittää enemmän huomiota järjestelmän aiheuttamaan väistämättömään ja ilmiselvään eturistiriitaan yhteisön ja jäsenvaltioiden välillä;
164. kehottaa komissiota tutkimaan ja esittämään seuraavassa seurantakertomuksessaan, miten luonnonmaiseman ylläpitämisen perusteen – joka on hyväksytty luonnonhaittakorvausten myöntämisen perusteeksi vuodesta 1990 lähtien – käyttöönotto on vaikuttanut maksettujen tukien määrään;
165. kehottaa komissiota tarkastelemaan uudelleen nykyistä, liian suurten korvausten maksamisen mahdollistavaa järjestelmää ja varmistamaan, että samantapaisissa oloissa toimivat maatilat saavat samanlaiset korvaukset, sekä lisäksi varmistamaan, että menetelmät, joita jäsenvaltiot käyttävät liian suurten korvausten välttämiseksi, ovat vertailukelpoisia, jotta liian suurten korvausten käsitteelle saadaan selkeä ja toimiva määrittelmä;
166. ehdottaa toisaalta, että arvioinnissa olisi otettava huomioon maatalojen kustannusrakenne niin, että jos kustannukset ovat jonkin alueen tiloilla tietyn prosentiosuuden verran ja tietyn ajan suuremmat kuin muiden, tavanomaisten alueiden keskimääräisillä maataloilla, kustannukset olisi voitava ottaa huomioon tämän järjestelmän soveltamisalaan kuuluvia luonnonhaittakorvauksia myönnettäessä;
167. kehottaa komissiota hyväksymään ja täsmentämään "hyvän maatalouskäytännön" määrittelmän, ja varmistamaan, että jäsenvaltiot käyttävät sitä edellytyksenä jatkuvasti sekä antavat tarvittavia tietoja, joiden perusteella ne pystyvät osoittamaan noudattavansa sitä; huomauttaa tässä yhteydessä, että parlamentti on hyväksynyt vuoden 2004 talousarviossa määrärahat, jotka koskevat ympäristöindikaattorien edelleen kehittämistä;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

168. katsoo, että komission on toimittava paljon nykyistä aktiivisemmin luonnonhaittakorvausten hallinnon ja valvonnan yhteydessä ja että komission on tätä varten vahvistettava valvonnan yksiselitteiset vähimmäisnormit, joita on noudatettava tukihakemusten käsittelyn tai paikan päällä tehtyjen tarkastusten yhteydessä; katsoo myös, että komission on tehtävä parlamentille selkoa siitä, missä määrin jäsenvaltiot noudattavat neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999⁽¹⁾ 42 artiklan 2 kohdassa esitettyjä vaatimuksia ja mihin toimiin komissio ryhtyy tässä asiassa; edellyttää, että komissio määrää seuraamuksia silloin, kun jäsenvaltiot eivät noudata vaatimuksia eivätkä anna tarvittavia tietoja tuen hallinnoinnista, ja katsoo, että sen olisi siinä tapauksessa esimerkiksi vähennettävä tai keskeytettävä korvausten maksut;

169. katsoo, että koska varainhoitoasetuksessa edellytetään, että tukitoimenpiteellä on erityisiä määrällisiä tavoitteita, olisi parempi, että epäsuotuisten alueiden indikaattorit johdetaan suoraan käytännönläheisistä tavoitteista ja että maatilatuen myöntämisperusteet määritellään tulossitoumusten muodossa, jolloin voitaisiin paremmin estää jäsenvaltioiden harjoittama manipulointi;

170. ilmaisee huolensa siitä, että hallintokomitealla on tukijärjestelmän täytäntöönpanossa edelleen keskeinen tehtävä, mutta komitean toimia ja päätöksiä ei kuitenkaan valvota juuri mitenkään;

171. kehottaa komissiota tarkastelemaan nykyisin käytössä olevia 22:ta maatalouden tukitoimenpidettä ja tutkimaan, voitaisiinko joitakin niistä koota yhteen, jolloin niiden valvontaakin voitaisiin mahdollisesti parantaa.

Rakennerahastot

Talousarvion toteuttaminen vuonna 2002

172. kiinnittää huomiota seuraavassa esitettyyn selvitykseen:

”Maksusitoumusmäärärahojen toteuttamisaste oli vuonna 2002 lähes 98 prosenttia (ks. taulukko 1). Tästä huolimatta maksumäärärahojen toteuttamisaste jäi vuonna 2002 varainhoitovuosien 2000 ja 2001 tapaan huomattavasti alhaisemmaksi.

Taulukko 1. Euroopan unionin talousarvion toteuttaminen 2000–2002

	Maksusitoumusmäärärahat			Maksumäärärahat		
	Myönnetyt määrärahat	Maksetut määrärahat	Toteuttamisaste	Myönnetyt määrärahat	Maksetut määrärahat	Toteuttamisaste
	Miljoonaa euroa		Prosentteina	Miljoonaa euroa		Prosentteina
2000	96 620	79 601	82,4	95 034	83 440	87,8
2001	106 924	103 333	96,6	97 160	79 987	82,3
2002	100 977	98 875	97,9	98 579	85 144	86,4

Lähde: Euroopan yhteisöjen vuositilinpäätös. Varainhoitovuodet 2001 ja 2002.

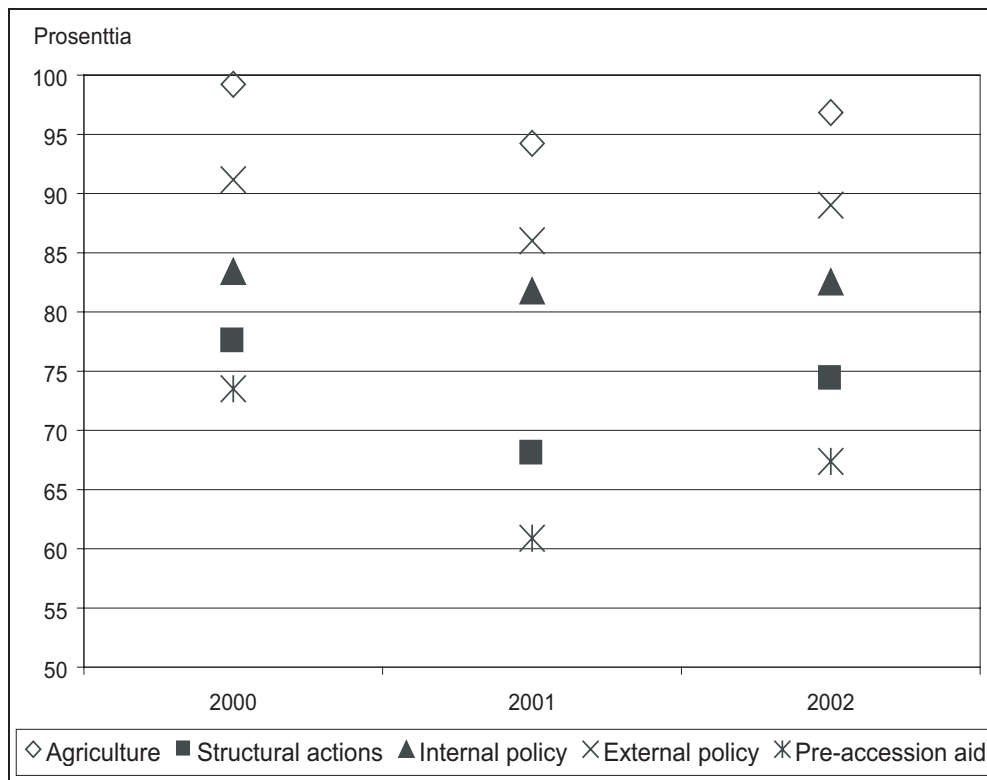
Talousarvio koostuu seitsemästä otsakkeesta, jotka ovat: 1) yhteinen maatalouspolitiikka, 2) rakenne-toimet, 3) sisäiset politiikat, 4) ulkoiset toimet, 5) hallintomenot, 6) varaukset ja 7) liittymistä valmis-televa tuki. Maksumäärärahojen toteuttamisasteet vaihtelevat huomattavasti eri otsakkeiden välillä, ja ne ovat matalimmat rakennetoimissa ja liittymistä valmistelevassa tuessa, kuten kaaviosta 1 käy ilmi.

⁽¹⁾ ”48 artikla

1. Komission ja jäsenvaltioiden on varmistettava, että maaseudun kehittämisen ohjelmoinnin täytäntöönpanoa valvotaan tehokkaasti.
2. Seuranta toteutetaan yhdessä sovittuja menettelyjä noudattaen. Seurannassa käytetään etukäteen sovittuja ja vahvistettuja erityisiä fyysisiä ja taloudellisia indikaattoreita. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle vuosittain edistymistä koskevat kertomukset.
3. Tarvittaessa perustetaan seurantakomiteoita.” EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Kaavio 1. Toteuttamisasteet, maksumäärärahat, 2000–2002



Lähde: Euroopan yhteisöjen vuositilinpäätös. Varainhoitovuodet 2001 ja 2002.

Huom.: Kaavioon ei sisälly hallintomenojen (otsake 5) ja varauksien (otsake 6) toteuttamisasteita, koska nämä otsakkeet eroavat perusluonteeltaan muista otsakkeista.

Toteuttamisasteita verrattaessa on pidettävä mielessä, että otsakkeet ovat perusluonteeltaan erilaisia. Esimerkiksi maataloudessa (otsake 1) toteuttamisasteeseen vaikuttaa maataloustuotteiden markkinahintojen kehitys sekä euron ja dollarin vaihtokurssi. Matala toteuttamisaste voi näin ollen johtua esimerkiksi euron ja dollarin edullisemmasta vaihtokurssista eikä tehottomasta toteuttamisesta.

Muissa talousarvion otsakkeissa (rakennerahastot, sisäiset politiikat, ulkoiset toimet ja liittymistä valmisteleva tuki) määrärahat kytkeytyvät pääasiassa monivuotisiin ohjelmiin. Näiden ohjelmien toteuttamiseen kuuluu useita vaiheita aina hankkeiden ehdottamisesta ja valinnasta niiden varsinaiseen toteutukseen, josta vastaavat tarjouspyyntömenettelyllä valitut sopimuspuolet. Matala toteuttamisaste voi näin ollen johtua ongelmista yhdessä tai useammassa näistä vaiheista. Joidenkin ohjelmien hallinnointi on jaettu, esimerkiksi siten, että joissakin toteuttamisvaiheissa päävastuu on komissiolla ja toisissa jäsenvaltioiden/edunsaajavaltioiden toimivaltaisilla viranomaisilla.

Rakennerahastot

Rakennetoimien maksujen toteuttamisaste oli vuonna 2002 lähes 75 prosenttia. Kolmessa tapauksessa neljästä määrärahojen käyttämättä jättäminen johtui vanhojen ohjelmien maksujen jäämisestä odotettua alhaisemmiksi (ks. taulukko 2). Vanhojen ohjelmien toteuttamisaste oli kaikissa ohjelmatyypeissä hyvin alhainen, esimerkiksi kaikkien tärkeimpien linjojen (tavoite 1, tavoite 2 ja yhteisöaloitteet) toteuttamisaste jäi alle 20 prosenttiin.

Taulukko 2. Maksut rakennetoimiin, 2002

	Myönnetyt määrärahat	Maksetut määrärahat	Erotus	Toteuttamisaste
	Miljoonaa euroa			Prosentteina
Uudet ohjelmat (2000–2006)	24 289	22 326	1 964	91,9
Vanhat ohjelmat (ennen vuotta 2000 käynnistetyt)	7 314	1 173	6 141	16,0
Joista: Tavoitteeseen 1 kuuluvat	3 388	609	2 779	18,0
Tavoitteeseen 2 kuuluvat	1 600	243	1 357	15,2
Tavoitteeseen 3 kuuluvat	500	0	500	0,0
Muut toimet	240	80	160	33,2
Yhteisöaloitteet	1 478	181	1 297	12,2
Innovatiiviset toimet / tekninen apu	108	61	47	56,2
Yhteensä	31 603	23 499	8 104	74,4

Lähde: Euroopan yhteisöjen vuositilinpäätös. Varainhoitovuosi 2002.

Vuonna 2002 vanhojen ohjelmien maksut olivat todellisten kulujen takaisinmaksuja jäsenvaltioissa. Komissio teki ehdotuksensa maksumäärärahoista jäsenvaltioilta saamiensa ennusteiden perusteella. Erittäin matalat toteuttamisasteet ovat siis osoitus siitä, että vanhat ohjelmat saatiin päätökseen huomattavasti hitaammin kuin komissio ja jäsenvaltiot olivat odottaneet.

Liittymistä valmisteleva tuki

Liittymistä valmisteleva tuki (otsake 7) muodostuu kolmesta ohjelmasta, jotka ovat: Phare (hallinnollinen tuki), ISPA (rakennetuki) ja Sapard (maataloustuki)⁽¹⁾. Kaikkien kolmen ohjelman maksujen toteuttamisasteet olivat suhteellisen alhaiset; Sapard-ohjelman kohdalla huomattavasti kahta muuta alhaisempi (ks. taulukko 3).

Taulukko 3. Liittymistä valmisteleva tuki, maksujen toteuttaminen, 2002

	Myönnetyt maksumäärärahat	Toteutetut maksumäärärahat	Toteuttamisaste	Maksamatta olevat määrärahat (RAL)
	Miljoonaa euroa		Prosentteina	Miljoonaa euroa
Sapard	370	124	33,5	1 469
ISPA	506	398	78,7	2 642
Phare	1 596	1 101	69,0	4 305
Yhteensä	2 472	1 623	65,7	8 416

Lähde: Euroopan yhteisöjen vuositilinpäätös. Varainhoitovuosi 2002.

Sapard-ohjelman toteuttaminen oli hidastunut huomattavasti, koska hajautettujen hallinto- ja valvontajärjestelmien perustaminen liittymässä olevissa ja ehdokasvaltioissa, mikä on yksi ohjelman edellytyksistä, vei odotettua kauemmin. Esimerkiksi Puolassa, Romaniassa ja Unkarissa vastaavien viranomaisten akkreditointi saatiin päätökseen vasta vuoden 2002 toisella puoliskolla. Näiden kolmen valtion osuus määrärahoista oli kaksi kolmasosaa⁽²⁾.

Komissio selitti, että ISPan maksusitoumusmäärärahojen toteuttaminen oli viivästynyt ja kasautunut varainhoitovuoden loppuun, koska ISPan hallinnosta vastaava komitea kokoontui vasta heinäkuun puolivälissä. Tämä viivästytti luonnollisesti myös maksumäärärahojen toteuttamista.

⁽¹⁾ Euroopan sosiaalirahastosta ehdokasvaltioille suoritettavat maksut sisältyivät vuonna 2002 otsakkeeseen 7. Näitä maksuja ei kuitenkaan ole otettu huomioon tässä liittymistä edeltävän tuen toteuttamista koskevassa tutkimuksessa.

⁽²⁾ Komission selvitykset liittymistä valmistelevan tuen toteuttamisesta ovat luettavissa selvityksessä varainhoitovuoden 2002 talousarvio- ja varainhallinnosta osastossa 2.6.5.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Komission mukaan Phare-ohjelman kohdalla alhainen toteuttamisaste johtui siitä, että edunsaajavaltiot esittivät arvioitua vähemmän maksupyyntöjä. Lisäksi maksusitoumusmäärärahat kasautuivat varainhoitovuoden loppuun.

Kaikkien kolmen ohjelman määrärahoja oli vuoden 2002 lopussa maksamatta huomattava määrä. Sapardin ja ISPan määrärahoja oli maksamatta yli 4 miljardia euroa. Sapardista ja ISPasta poiketen Phare-ohjelma käynnistettiin jo ennen vuotta 2000. Tästä huolimatta vuoden 2002 lopussa maksamatta olevista määrärahoista alle 12 prosenttia oli peräisin vuotta 2000 aikaisemmilta varainhoitovuosilta.”

173. panee tyytyväisenä merkille, että maksusitoumusmäärärahojen toteuttamisaste oli varainhoitovuonna 2002 korkeampi kuin varainhoitovuosina 2000 ja 2001, mutta pitää valitettavana, että maksu-määrärahojen toteuttamisaste oli edelleen aivan liian alhainen, minkä vuoksi Euroopan unionin talousarvio oli reilusti ylijäämäinen kolmantena varainhoitovuonna peräkkäin;

174. ilmaisee huolestumisensa siitä, että rakennetoimien ja liittymistä valmistelevaa tukea koskevien toimien kohdalla maksu-määrärahoja jää jatkuvasti käyttämättä, vaikka näiden kummankin talousarvion otsakkeen määrärahojen toteuttamisaste olikin varainhoitovuonna 2002 korkeampi kuin vuosina 2000 ja 2001;

175. panee merkille, että rakennetoimien maksu-määrärahojen matala toteuttamisaste vuonna 2002 johtui pääasiassa siitä, että vanhat ohjelmat saatiin päätökseen huomattavasti odotettua hitaammin; panee merkille komissiota vastuuvapauden myöntäjälle esittämän selvityksen hidastumiseen johtaneista syistä sekä arvion siitä, miten vastaava hidastuminen voidaan estää vuosien 2000–2006 ohjelmia toteutettaessa;

176. on yllättynyt siitä, että komissio ei ole kääntänyt Sapard-ohjelman toimintaohjeita kaikkien uusien jäsenvaltioiden kielille, kuten varainhoitovuoden 2001 vastuuvapautta koskevan 8. huhtikuuta 2003 annetun parlamentin päätöslauselman⁽¹⁾ 81 kohdassa pyydettiin, ja kehottaa komissiota korjaamaan asian mahdollisimman pian.

Jäsenvaltioiden ennusteet

177. panee merkille, että huomattava määrä jäsenvaltioita ei pystynyt toimittamaan ennusteitaan tukihakemuksista varainhoitovuodelle 2002 ja 2003 ennen 30. huhtikuuta 2002 ollutta määräaikaan, kuten rakennerahastoja koskevan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999⁽²⁾ 32 artiklan 7 kohdassa vaaditaan; huomauttaa lisäksi, että kaikkia ohjelmia koskevien ennusteiden kokonaisvirhetaso oli 73 prosenttia, josta kaksi kolmasosaa johtuu viidestä jäsenvaltiosta tulleista liian epärealistisista ennusteista;

178. vaatii komissiota harkitsemaan rankaisumekanismin sisällyttämistä asetukseen (EY) N:o 1260/1999 tulevalle ohjelmakaudella (2007–2013) varsinkin siinä tapauksessa, että vuosien 2004 ja 2005 ennusteet eivät osoita jatkuvaa parannusta;

179. kehottaa komissiota harkitsemaan järjestelmää, jossa määrättäisiin velvollisuudesta toimittaa edellisiä vuosia koskevat arviot sekä riippumattoman tarkastajan laatima kertomus, mikäli haettujen määrärahojen ja todellisten toteutettujen määrärahojen välinen ero on yli X prosenttia vuodessa, ja sen säilyessä myönnettyjä määrärahoja voitaisiin vähentää vastaavasti.

Yksinkertaistaminen

180. panee merkille, että komissio on hyväksynyt aloitteen, jonka tarkoituksena on varmistaa rakennepolitiikan yksinkertaistaminen, selkeyttäminen, yhteensovittaminen ja joustava toteuttaminen vuosina 2000–2006, ja panee merkille komission kertomuksen vastuuvapauden myöntäjälle sekä toteutetuista toimista että siitä, miten nämä ovat edistäneet ja/tai parantaneet toteuttamista.

N + 2 -sääntö

181. kannattaa n + 2 -säännön toteuttamista keinona kannustaa jäsenvaltioita rakennerahastoista tuettavien ohjelmien toteuttamisessa ja rajoittaa maksamatta olevia määriä; toistaa kantansa, jonka mukaan tätä sääntöä on sovellettava johdonmukaisesti ja lopullisesti nykyisen ohjelmakauden (2000–2006) lisäksi myös seuraavan ohjelmakauden (2007–2013) puitteissa;

⁽¹⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1.

182. pitää myönteisenä komission ilmoitusta, jonka mukaan se ilmoittaa neljännesvuosittain $n + 2$ -säännön käytön ajankohtaisesta tilanteesta rakennerahastoista 22. lokakuuta 2003 annetun parlamentin päätöslauselman⁽¹⁾ 27 kohdassa esitetyn vaatimuksen mukaisesti; toivoo, että näiden kahden toimielimen yhteistyö tämän seurannan puitteissa tuo tuloksia, mikä koskee erityisesti hankkeiden toteuttamiseen liittyvien ongelmien selvittämistä sekä hankkeiden hallinnoinnin parhaiden käytäntöjen löytämistä.

Määrärahojen käyttämättä jättämiseen johtaneet syyt

183. katsoo, että koska rakennerahastojen maksumäärärahoja jää jatkuvasti käyttämättä ja nämä ovat ei-pakollisia menoja ja kuuluvat parlamentin ensisijaisiin tavoitteisiin, komission on tutkittava paremmin niiden käyttämättä jättämiseen vaikuttaneita syitä;

184. kehottaa komissiota laatimaan yksityiskohtaisen tutkimuksen, jossa on eritelty:

- a) kaikki hankkeen toteuttamiseen kuuluvat vaiheet ja niitä vastaavat toimet,
- b) kaikki vaiheet, joiden toteuttaminen on jäsenvaltioiden vastuulla sekä vaiheet, joiden toteuttamisesta vastaa komissio,
- c) indikaattorit, joiden perusteella arvioidaan eri vaiheisiin kuuluvien toimien riittävyttä/riittämättömyyttä,
- d) eri vaiheissa havaitut ongelmat,
- e) perinpohjainen selvitys ongelman alkuperästä (jäsenvaltiot vai komissio);

185. kehottaa komissiota ottamaan huomioon, että on välttämätöntä selvittää paremmin määrärahojen käyttämättä jättämiseen johtaneet syyt, jotta voitaisiin estää syntymästä käsitystä, että unionin toimeenpaneva elin eli komissio kieltäytyy soveltamasta unionin lainsäädännöstä vastaavien elinten eli parlamentin ja neuvoston hyväksymää politiikkaa kyseisellä alalla;

186. katsoo, että olisi hyödyllistä, jos komissio voisi julkaista tulokset, jotka se sai jäsenvaltioissa tekemistään tutkimuksista, joissa selvitettiin tärkeimpien osatekijöiden soveltamista, mukaan luettuina täydentävyysperiaate, varainhoidon valvonta, julkisten menojen tai hankintojen laillisuus, jotta toteuttamisen avoimuus paranisi ja asianomaiset toimielimet ja muut elimet voisivat verrata saamiaan tuloksia ja ohjelmien nykyiset ja tulevat kumppanit voisivat hyödyntää edeltäjiensä kokemuksia;

187. pitää myönteisenä komission aloitetta pyytää jäsenvaltioita toimittamaan vuosikertomus vuoden 2002 aikana toteuttamistaan tarkastustoimista ja pyytää saada komissiolta yhteenvetokertomuksen jäsenvaltioiden toimittamista kertomuksista.

Rakennerahastojen tehokkuus

188. pyytää komissiota esittämään parlamentille kertomuksen, joka koskee rakennerahastojen vaikutusta alueiden välisiin taloudellisiin eroihin verraten saatuja tuloksia alueittain ja rahastoittain sekä viitaten tarvittaessa vaikutukseen, joka toimielinrakenteella on tehokkuuteen tuensaaja-alueilla.

Asetusten (EY) N:o 1681/94 ja 438/2001 soveltaminen

189. ottaa huomioon OLAFin ja aluepolitiikan PO:n saavuttamat tulokset, kun ne ovat tarkastaneet väärinkäytösten ilmoittamista koskevat jäsenvaltioiden järjestelmät ja menettelyt sekä väärin perustein suoritettujen maksujen takaisinperimisen; toteaa mainittujen tulosten perusteella, että vuosina 2002 ja 2003 jäsenvaltioissa oli edelleen epäselvyyksiä sen suhteen, mikä on asianmukainen tapa soveltaa komission asetuksia (EY) N:o 1681/94⁽²⁾ ja 438/2001⁽³⁾; panee merkille komission ilmoittamat seuranta- ja yksinkertaistamistoimet näiden epäselvyyksien selvittämiseksi; vaatii, että komission on esitettävä parlamentille kertomus edistymisestä tämän tavoitteen saavuttamisessa.

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0448.

⁽²⁾ EYVL L 178, 12.7.1994, s. 43.

⁽³⁾ EYVL L 63, 3.3.2001, s. 21.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004*Rakennerahaston tulevaisuuteen liittyvät kysymykset*

190. odottaa komissiolta aloitetta, jolla mahdollistetaan tavoitealueen 2 määrärahojen osoittaminen mahdollisimman laajalti alueille, joilla on vakavampia rakenteellisia ongelmia, ja kansallisten päätösten yhdenmukaistaminen yhteisön tasolla ⁽¹⁾;
191. jakaa komission toiveen, että seuraavan ohjelmakauden lainsäädäntöehdotuksissa vältetään myöhästelyjä ja että menettely voidaan valmistella ennen 1. tammikuuta 2007 ⁽²⁾;
192. jakaa komission huolen lähestyvistä käännösongelmista ja vaatii komissiota laatimaan riittävät talousarvioennusteet ⁽³⁾;
193. vaatii komissiota jatkamaan ponnistelujaan yhteisön aloitteita koskevien hallinnointi- ja valvontajärjestelmien tarkistamiseksi, jotta päästäisiin ”riittävään varmuuteen” ⁽⁴⁾;
194. panee tyytyväisenä merkille kytköksen rakennerahastojen osalta tukikelpoisten alueiden kartan ja kansallisten aluetukien valtuutusta koskevan kartan välillä ⁽⁵⁾;
195. kehottaa komissiota tutkimaan yksityisten varojen osallistumisen vaikutuksia rakennerahastoista tukea saavien hankkeiden yhteisrahoitukseen ja toteuttamaan tarvittaessa toimia, joilla kannustetaan tähän osallistumiseen.

Sisäiset politiikat ja tutkimus

196. toteaa, että vastuu sisäisten politiikkojen toteuttamisesta jakautuu kolmentoista pääosaston kesken;
197. pyytää komissiota käynnistämään sellaisten menettelyjen perustamisen, joilla ennakoarvioiden ja keskipäivän arviointiprosessien johdonmukaisuutta tehostetaan jälkiarvioinnin tietopohjan yhtenäisyyden lisäämiseksi;
198. pyytää komissiota antamaan kertomuksen edistymisestä ja toimista, joilla on tarkoitus lisätä sosiaalisten ja ympäristötavoitteiden sisällyttämistä Lissabonin ja Göteborgin tavoitteisiin rakennerahastojen ohjelmoinnissa ja arviointiin sekä yhteisön että jäsenvaltioiden tasolla;
199. iloitsee siitä, että tilintarkastustuomioistuin on laatinut mielenkiintoisen tutkimuksen, jossa analysoitiin tiettyjen pääosastojen ⁽⁶⁾ vuosittaisia toimintakertomuksia ja ilmoituksia vuotta 2002 varten, ja panee merkille että
- kaikki pääjohtajat katsoivat, että heillä oli riittävä varmuus siitä, että heidän vastuullaan olleet varat oli käytetty laillisesti ja asianmukaisesti (6.11);
 - kaikki tarkastelun kohteena olleet pääosastot esittivät varauksia, jotka koskivat monivuotisten ohjelmien maksujen asianmukaisuutta ja puutteita sisäisen valvonnan standardien toteuttamisessa (6.19);
200. yhtyy täysin tilintarkastustuomioistuimen johtopäätökseen, ”etteivät varauksissa esiin tuodut puutteet vastaa pääjohtajien lausumissaan ilmaisemaa riittävää varmuutta” (6.19);
201. odottaa komissiolta, että se lujittaa sisäistä tarkastusta koskevien sääntöjen soveltamista, selvittää varausten vaikutuksen talousarvioon ja niiden taloudellisen vaikutuksen, sovittaa yhteen ja johdonmukaisesti ”varaukset” ja ”riittävän varmuuden”;

⁽¹⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 75 (PE 328.732/FIN 1).

⁽²⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 78 (PE 328.732/FIN 1).

⁽³⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 79 (PE 328.732/FIN 1).

⁽⁴⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 83 (PE 328.732/FIN 1).

⁽⁵⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 2; komission vastaus kysymykseen nro 39 (PE 328.732/FIN 2).

⁽⁶⁾ Energian ja liikenteen pääosasto, tutkimuksen pääosasto, tietoyhteiskunnan pääosasto sekä oikeus- ja sisäasioiden pääosasto.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

202. katsoo, että liikennepolitiikkaa ja erityisesti liikenneturvallisuutta koskevien maksumäärärahojen (budjettikohta B2-7) käyttöaste on edelleen riittämätön, vaikka siihen on ollut syitä, kuten viipeet sopimuspuolten toteuttamissa toimissa ja komission soveltamat tiukemmat säännöt, jotka merkitsevät maksujen hidastumista;

203. toteaa, että tilintarkastustuomioistuin on jatkanut ja laajentanut Euroopan laajuisten liikenneverkkojen ohjelman (TEN-T) hallintojärjestelmää koskevaa analyysiä, jonka se aloitti vuoden 2001 vuosikertomuksessa, ja on valvonut tarkasti, onko komissio noudattanut sen vuonna 2001 antamia suosituksia;

204. panee erityisesti merkille, että tilintarkastustuomioistuin esittää uudelleen aiemman näkemyksensä, jonka mukaan suurin osa komission päätöksistä oli puutteellisia ja/tai virheellisiä, minkä vuoksi TEN-T-ohjelman oikeudellista kehystä tulee vahvistaa laatimalla sopimuksia komission ja edunsaajien välille jatkona komission tukipäätöksille (6.25);

205. on maksumäärärahojen korkeasta käyttöasteesta huolimatta huolissaan TEN-T-ohjelman useiden hankkeiden heikosta edistymisestä, sillä tilintarkastustuomioistuin totesi vuoden 2002 vuosikertomuksessaan, että jotkut vuonna 2002 tarkastetut hankkeet olisivat toteutuneet myös ilman yhteisön rahoitustukea, mikä saattaa merkitä, että jotkut hankkeet eivät ole laadultaan hyviä tai että täytäntöönpanomekanismit ovat riittämättömiä;

206. pyytää tilintarkastustuomioistuimen tekemien johtopäätösten perusteella komissiota käyttämään osan kyseisistä varoista sellaisten liikenteen alan hankkeiden rahoittamiseen, joiden rahoituksen järjestäminen muulla tavoin saattaisi olla vaikeaa;

207. ottaa huomioon muun muassa seuraavat tilintarkastustuomioistuimen esittämät suositukset valvonnan parantamiseksi:

- a) tukikelpoiset menot olisi määriteltävä täsmällisemmin (6.27),
- b) olisi otettava käyttöön vakiomallinen menoilmoitus (6.26),
- c) olisi varmistettava TEN-T-ohjelman eri sääntöjen yhdenmukainen soveltaminen kaikissa jäsenvaltioissa (6.38),
- d) tarkastusten tulisi olla tehokkaampia ja paremmin dokumentoituja (6.40),
- e) paikalla tehtäviä tarkastuksia olisi ennen loppumaksua täydennettävä jälkikäteen suoritettavalla hankkeen taloudellisella ja teknisellä tarkastuksella (6.41);

208. pitää erittäin myönteisenä, että komissio on tilintarkastustuomioistuimelle antamissaan vastauksissa ilmaissut olevansa valmis toteuttamaan tilintarkastustuomioistuimen suositukset ja joissakin tapauksissa jo ryhtyneensä toimiin;

209. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta jatkamaan TEN-T-ohjelman hallintojärjestelmää koskevia yksityiskohtaisia tarkastuksia ja vastaamaan järjestelmällisesti⁽¹⁾ seuraaviin kysymyksiin, jotka ovat olennaisen tärkeitä vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle:

- a) Mitkä tilintarkastustuomioistuimen vuosina 2001 ja/tai 2002 esittämistä suosituksista komissio on hyväksynyt ja pannut täytäntöön tyydyttävästi?
- b) Mitkä suositukset komissio on hylännyt ja millä perusteella? Miten tilintarkastustuomioistuin suhtautuu tähän?
- c) Mitä suosituksia komissio toteuttaa parhaillaan? Mitä mieltä tilintarkastustuomioistuin on hyväksytyjen suositusten toteuttamiselle asetetusta aikataulusta?

210. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuin havaitsi eroja tavassa, jolla viisi tutkimuksen puiteohjelmia hallinnoivaa pääosastoa⁽²⁾ hallinnoivat ja koordinoivat jälkikäteen suoritettavia tarkastuksia, ja menetelmissä, joita käytettiin tarkastettavien sopimuspuolten valinnassa (6.47);

211. on sitä mieltä, että komissio voisi ottaa käyttöön koordinoitijärjestelmän, joka mahdollistaisi sen, että pääosastot voisivat hyödyntää tarkastuksissa toisten tekemien havaintojen tuomia synergiaetuja;

⁽¹⁾ Mahdollisesti talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtajalle ennen seuraavaa vuosikertomusta lähetettävällä kirjeellä.

⁽²⁾ Tutkimuksen pääosasto, tietoyhteiskunnan pääosasto, energian ja liikenteen pääosasto, yritystoiminnan pääosasto sekä kalastuksen pääosasto.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

212. kehottaa komissiota muun muassa yksinkertaistamisen periaatteen mukaisesti tutkimaan, miten voitaisiin välttää lukuisat lopullisen edunsaajan tasolla havaitut virheet ja tarkastuksissa paljastuneet tapaukset, joissa kulut oli ilmoitettu liian suurina (6.51); odottaa komission lisäksi nopeuttavan perusteettomasti maksettujen varojen takaisinperintää;

213. pitää erittäin myönteisenä, että on otettu käyttöön tarkastuksia tutkimuksen ja teknologisen kehityksen kuudennen puiteohjelman menoja koskevien ilmoitusten varmistamiseksi, ja toivoo saavansa aikaisempiin puiteohjelmiin liittyen tehdyistä tarkastuksista laaditun loppuraportin;

214. kehottaa komissiota viidennen puiteohjelman resurssien maantieteellisestä kohdentamisesta tehdyn analyysin perusteella tutkimaan, miten tutkimusresurssien jakamisella voidaan vaikuttaa alueelliseen kehitykseen ja näin, uutta teknologiaa tieteellisen yhteistyön ja hajauttamisen tukemiseksi käyttäen, estää tiedemiesten ja tutkijoiden yhä voimakkaampi keskittyminen yhä harvempiin yliopistoihin ja tutkimuskeskukseen.

Työllisyys- ja sosiaaliasiat

215. on sisäpolitiikan kannalta yleisesti ottaen tyytyväinen työllisyys- ja sosiaaliasioihin liittyvien budjettikohtien toteutukseen;

216. pahoittelee kuitenkin, että momenttien B5-502 (Työmarkkinat), B5-502A (Työmarkkinat – Hallintoon liittyvät menot) ja B5-503 (Paikallista sitoutumista työllisyyteen koskevat valmistelut) toteutus on jäänyt erittäin heikoksi.

Ympäristöasiat, kansanterveys ja kuluttajapolitiikka

217. on yleisesti ottaen tyytyväinen ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan alan budjettikohtien korkeisiin toteuttamisasteisiin;

218. pitää myönteisenä komission päätöstä siirtää osa budjettikohdan B7-8110A hallintomäärärahoista toimintamenoihin varojen vajakäytön vähentämiseksi; kehottaa komissiota siirtämään määrärahasiirto-pyyntöjen avulla toimintamenoja koskeviin budjettikohtiin kaikki hallintomäärärahat, joita todennäköisesti ei tulla käyttämään vuoden loppuun mennessä; katsoo, että näin olemassa olevat määrärahat voitaisiin käyttää mahdollisimman hyvin;

219. korostaa, että ympäristöohjelmien tehoa haittaa usein se, että yhteisön muun lainsäädännön ja muiden ohjelmien ympäristövaikutuksia ei arvioida, esimerkiksi rakennerahastojen alalla, ja uskoo, että strategisten ympäristöarviointien järjestelmällinen käyttö voi olla tehokas väline tällaisten ongelmien välttämiseksi tulevaisuudessa;

220. on huolissaan siitä, että ympäristön pääosastossa on vain vähän rikkomusmenettelyjä käsitteleviä virkamiehiä, erityisesti sen vuoksi, että ympäristöön liittyvät tapaukset edustavat lähes puolta vuonna 2002 käynnistetyistä rikkomusmenettelyistä ja yli kolmannesta kaikista EU:n lainsäädännön huonoon soveltamiseen liittyvistä valituksista, ja kehottaa komissiota lisäämään tämän alan virkamiesten määrää huomattavasti, sillä se on perustamissopimusten valvoja ja täten vastuussa EU:n ympäristölainsäädännön moitteettomasta täytäntöönpanosta;

221. pyytää lisäämään ympäristökriteerien käyttöä yhteisön määrärahojen myöntämiseen liittyvissä valintamenettelyissä (tarjouspyynnöt, sopimusten tekeminen), jotta EU ottaisi johtavan aseman ympäristönäkökohtien huomioinnissa julkisissa hankintamenettelyissä.

Tasa-arvo

222. panee merkille, että vuoden 2002 talousarvion laatimisen yhteydessä komissio keskitti toimintansa kuuteen ensisijaiseen tavoitteeseen, jotka ovat euro, kestävä kehitys, kehitysyhteistyö, Välimeri, laajentuminen ja uusi hallintotapa ja jotka vaikuttivat komission töiden suunnitteluun, talousarvion laatimiseen ja varojen käyttöön; hyväksyy nämä tavoitteet mutta huomauttaa, että perustamissopimuksen 3 artiklan

2 kohdan mukaisesti miesten ja naisten välisen tasa-arvon edistäminen on Euroopan unionin perusperiaate sekä yhteisön kaikkien toimien ja politiikkojen laaja-alainen tavoite; pyytää siksi komissiota ottamaan miesten ja naisten välisen tasa-arvon yhdeksi ensisijaisista tavoitteista, jotka vaikuttavat sen strategiseen suunnitteluun, niin että sukupuolikysymys otettaisiin huomioon kaikkien talousarvioon kirjattujen politiikanalojen tulojen ja menojen määrittelyssä;

223. pitää myönteisenä sitä, että liittymässä olevissa valtioissa käynnistettiin vuonna 2002 miesten ja naisten välistä tasa-arvoa koskeva toimintaohjelma (2001–2005); muistuttaa, että vuoden 2002 talousarvion ja erityisesti liittymässä oleville valtioille myönnetyn yhteisön tuen mukaisesti kaikissa toimenpiteissä on otettava huomioon miesten ja naisten tasa-arvokysymys; pyytää siksi komissiota esittelemään arvion hankkeista ja toimista, joilla on pyritty edistämään tasa-arvoa maissa, jotka ovat saaneet tukea yhteisöltä, sekä myönnetyn tuen määrästä; pyytää lisäksi komissiota laatimaan vuosien 2001–2005 toimintaohjelmasta puolivälinarvioinnin, joka sisältäisi tiedot ohjelman eri alojen hankkeille myönnettyistä varoista;

224. pahoittelee, ellei asiaa toisin todisteta, että merkittävän Equal-yhteisöaloitteen tasa-arvon edistämiseen osoitetut varat on kohdistettu toimiin, joiden vaikutusta tasa-arvon edistämiseen ei ole arvioitu;

Laajentuminen

Laajentuminen ja moitteeton varainhoito

225. muistuttaa, että tuleva Euroopan unionin laajentuminen ja Kyproksen, Tšekin tasavallan, Viron, Unkarin, Latvian, Liettuan, Maltaan, Puolan, Slovakian ja Slovenian liittyminen on edistyksen ja monimuotoisuuden kannalta merkittävän unionin tähänastisista laajentumisista;

226. korostaa, että laajentuminen aiheuttaa paineita taloudellisiin resursseihin, vaikeuttaa jo entisestään monimutkaisia päätöksentekomenettelyjä ja edellyttää tämän vuoksi entistä parempaa varainhoitoa; on sitä mieltä, että komission ja jäsenvaltioiden olisi käytettävä hyväkseen niille tarjoutuva tilaisuus ja aloitettava prosessi varainhoidon avoimuuden lisäämiseksi vahvistaakseen näin kansalaisten luottamusta yhteisön varainhoitoon;

227. kehottaa ylimpiä kansallisia tilintarkastuselimiä osallistumaan aktiivisesti kyseiseen prosessiin ja soveltamaan mahdollisuuksien mukaan erityistä politiikkaa Euroopan unionin rahastojen tarkastukseen sekä laatimaan vuosittain kertomuksen Euroopan unionin rahastojen varojen käytöstä asianomaisissa valtioissa ja toimittamaan tämän kertomuksen oman hallituksensa ja parlamenttinsa lisäksi muiden jäsenvaltioiden hallituksille, parlamenteille ja tarkastuselimille sekä komissiolle ja Euroopan parlamentille;

228. katsoo, että Euroopan unionin rahastojen käytön tarkastuksia on syytä lisätä määrällisesti, mutta ennen kaikkea on parannettava tarkastusten tehokkuutta, ja suosittelee tämän vuoksi kaikkia asianomaisia osapuolia tekemään parhaansa, jotta

- a) voitaisiin ottaa käyttöön yhteiset tarkastusta koskevat säännöt nykyisissä ja tulevista jäsenvaltioissa,
- b) nykyisten ja tulevien jäsenvaltioiden ylimmät kansalliset tilintarkastuselimet ottaisivat käyttöön mekanismeja sen varmistamiseksi, että ne voivat suorittaa samat tarkastustoimet kuin tilintarkastustuomioistuimien yhteisön tasolla,
- c) edistettäisiin ylimpien kansallisten tilintarkastuselinten välistä yhteistyötä;

229. iloitsee, että liittymässä olevat valtiot ovat edistyneet liittymiskriteerien saavuttamisessa;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

230. katsoo, että laajentuminen asettaa suuria vaatimuksia tiedoille, jotka komission on toimitettava vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle ja yleisölle, ja että komissio voi parantaa tätä tiedottamista

- a) laatimalla (varainhoitoasetuksen 128 artiklan 3 kohdassa tarkoitettun) selvityksen varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta siten, että tiedot on jaoteltu politiikan alojen mukaisesti,
- b) toimittamalla yksityiskohtaiset tiedot rahastojen toteuttamisesta eri jäsenvaltioissa,
- c) ilmoittamalla selkeästi yleiskuvan antavassa taulukossa, mitkä pääosastot osallistuvat eri politiikan alojen toteuttamiseen,
- d) laatimalla tiedot siten, että ylimmät kansalliset tilintarkastuselimet voivat käyttää niitä omissa tarkastuksissaan,
- e) julkaisemalla jäsenvaltioiden hallinto- ja valvontajärjestelmiä koskevat tarkastuksensa,
- f) osoittamalla yleisesti olevansa valmis laatimaan tiedot siten, että ne ovat muidenkin kuin jäsenvaltioiden valtiovarainministerien saatavilla ja ymmärrettävissä;

231. katsoo, että koska Euroopan unionin talousarvion hallinnointi tapahtuu suurimmaksi osaksi yhteisesti, mikä tarkoittaa sitä, että komissio siirtää talousarvion toteuttamistehtävänsä jäsenvaltioille – eli 15:lle ja 1. toukokuuta 2004 alkaen 25:lle eri perinteitä noudattavalle ministeriölle ja hallintoelimelle – on välttämätöntä vahvistaa Euroopan unionin säännöt, jotta voitaisiin varmistaa, että kaikki 25 jäsenvaltiota noudattavat varojen käytössä moitteettoman varainhoidon eli taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteita;

232. toteaa, että komissio on vastuussa EU:n lainsäädännön täytäntöönpanosta jäsenvaltioissa; toteaa, että rikkomismenettelyissä lopullisen ratkaisun tekeminen kestää keskimäärin kolme vuotta, ja että tähän mennessä vain kahdessa tapauksessa jäsenvaltio on tuomittu maksamaan sakkoa EU:n lainsäädännön täytäntöönpanon laiminlyönnistä; on huolestunut siitä, että laajentuminen lisää komission työmäärää lainsäädännön täytäntöönpanon seurannassa, mikä entisestään hidastaa rikkomusmenettelyä; on huolestunut siitä, että yksikään komission jäsen ei ole vastuussa näin tärkeästä asiasta; kehottaa komission tulevaa puheenjohtajaa sisällyttämään rikkomismenettelyä koskevan vastuun jonkin uuden komission jäsenen tehtäviin.

Liittymistä edeltävien ympäristöhankkeiden rahoitus ja twinning-toiminta

233. kehottaa kiinnittämään erityistä huomiota kansallisten, alueellisten ja paikallisten ympäristöalan viranomaisten hallinnon kehittämiseen liittyviin tarpeisiin myönnettäessä apua ennen liittymistä tai sen jälkeen;

234. toteaa, että komissio ja ehdokasvaltiot näkevät twinning-toiminnan olennaisena osana ehdokasvaltioiden hallinnollisten valmiuksien kehittämistä; toivoo kuitenkin, että ohjelmaan tehdään seuraavat parannukset, jotta komissio pääsisi odotettuihin tuloksiin:

- a) olisi määritettävä realistiset ja yksityiskohtaiset tavoitteet,
- b) hankkeen valmistelun kaikki vaiheet olisi rationalisoitava,
- c) maksumenettelyjä olisi yksinkertaistettava ja nopeutettava,
- d) twinning-toiminnan pitäisi olla huolellisen, eri välineiden kesken tehdyn valinnan tulos,
- e) komission olisi luotava kansallisten asiantuntijoiden verkosto (liittymisvalmistelujen neuvonantajat), jonka avulla varmistettaisiin erityistiedon ja asiantuntemuksen säilyminen;

235. odottaa komissiolta 15 päivään kesäkuuta 2004 mennessä yhdistelmäkertomusta vuosina 1998–2001 hyväksytyissä 503 hankkeessa havaituista hyödyistä ja puutteista⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 99.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

236. kehottaa ottamaan kaikissa ehdokasvaltioissa käyttöön mahdollisimman nopeasti EDIS-järjestelmän (laajennettu hajautettu täytäntöönpanojärjestelmä) sen jälkeen, kun komission toteuttamalla tarkastuksella on voitu vahvistaa varoja koskevat hoito- ja valvontajärjestelmät ehdokasvaltioissa; panee merkille, että EDIS-järjestelmän ansiosta komission olisi voitava siirtyä tarjouskilpailu- ja sopimustentekomenettelyjen ennakkovalvonnasta jälkivalvontaan;
237. kehottaa ehdokasvaltioita laatimaan kestäviä ja luotettavia ympäristö- ja rahoitusstrategioita;
238. korostaa, että rahoitusavun yhteydessä yhteistyö kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa on tärkeää;
239. korostaa, että tuen hyödyntämiskykyä olisi lisättävä parantamalla valmiuksia hankkeiden valmisteluun ja tarjouskilpailujen järjestämiseen;
240. toivoo saavansa tiedot siitä, kuinka moni yksityinen taho osallistuu twinning-hankkeisiin, ja tiedot tämän osallistumisen vaikutuksista (¹).

Ulkoiset toimet*Organisatoriset kysymykset*

241. ottaa huomioon, että yhteisön ulkopuolelle suunnatusta tuesta vastuussa olevien komission yksiköiden uudelleenjärjestelyn takia tilintarkastustuomioistuin pitää varainhoitovuotta 2002 "siirtymävuotena"; katsoo, että uudelleenjärjestely olisi voitu toteuttaa laajempainakin, sillä vastuu yhteisön ulkopuolelle suunnatusta tuesta jakautuu edelleen kuuden eri pääosaston ja yksikön kesken (²);
242. kehottaa siksi vähentämään huomattavasti ulkopoliittikkaa käsittelevien pääosastojen määrää;
243. panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuimen toteuttamassa tarkastuksessa keskityttiin valvontajärjestelmiin, joiden tarkoituksena on taata maksutapahtumien laillisuus ja asianmukaisuus, ja pitää erittäin myönteisenä, että tilintarkastustuomioistuin katsoo, että "sekä EuropeAid-yhteistyötoimisto että humanitaarisen avun toimisto ovat mukauttaneet hallinnolliset menettelyt ja organisaatorakenteet asianmukaisesti 1. tammikuuta 2003 voimaan tulleeseen uuteen varainhoitoasetukseen" (7.40).

Valvonta ulkoisten toimien alalla

244. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen epäilykset siitä, oliko EuropeAidin pääjohtaja saanut riittävän varmuuden niiden valvontajärjestelmien laadusta, jotka oli perustettu tilien perustana olevien toimien laillisuuden ja asianmukaisuuden varmistamiseksi (7.39);
245. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuimen mukaan valvontajärjestelmien huono laatu johtuu siitä, ettei ole omaksuttu tarkastuksiin sovellettavaa yleistä lähestymistapaa, joka takaisi sen, että yleimmällä johdolla on käytettävissään riittävät tiedot (7.10);
246. odottaa tässä yhteydessä, että komissio laatii suuntaviivat ulkoisiin tarkastuksiin käytettävissä olevista resursseista, tarkastusten valinnasta ja toimeksiannosta sekä tiedottamista koskevista vaatimuksista; on sitä mieltä, että tilintarkastustuomioistuimen olisi täydennettävä suositustaan lisäohjeilla, jotta suuntaviivat voitaisiin muotoilla paremmin;
247. korostaa tilintarkastustuomioistuimen suosituksen mukaisesti, että päätökset ulkoisten tarkastajien valinnasta olisi tehtävä komissiossa tai sen lähetystöissä eikä täytäntöönpanosta vastaavissa organisaatioissa, ja niiden olisi annettava ulkoisille tarkastajille yksityiskohtainen toimeksianto, johon olisi sisällytettävä raportointia koskevat vaatimukset (7.44);
248. painottaa, että on tärkeää arvioida ulkomaanavun hallinnoinnin uudistuksesta saatuja tuloksia heti, kun uusista rakenteista ja menettelyistä on saatu riittävästi kokemusta; toivoo tilintarkastustuomioistuimen laativan asiasta erityisen arviointikertomuksen;

(¹) Vastaukset kyselyyn — osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 103.

(²) EuropeAid-yhteistyötoimisto, humanitaarisen avun toimisto ECHO, kauppapolitiikka, kehitys yhteistyö, laajentumisasiat sekä ulkosuhteet.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

249. tähdentää, että komission olisi rutiiniluonteisesti ilmoitettava budjettivallan käyttäjille ja tilintarkastustuomioistuimelle täytäntöönpanoon liittyvistä suurista ja toistuvista ongelmista, joita ilmeni muun muassa Tacis-alueella ja muilla alueilla; painottaa, että näihin kertomuksiin olisi sisällyttävä selvitys ongelmien syistä sekä tiedot ongelmien ratkaisemiseksi toteutetuista tai suunnitelluista toimituksista; toteaa, että kaikki nämä tiedot olisi esitettävä kielellisesti selkeästi ja samalla olisi ilmoitettava, miten eri seikkoja koskevia tiiviisti esitettyjä tietoja voidaan saada;

250. kiinnittää huomiota siihen, että EU:n eri politiikkojen suurempi keskinäinen johdonmukaisuus voi lisätä EU:n varojen käytön tehokkuutta; toteaa, että EU antaa Moldovalle taloudellista apua samanaikaisesti kun se estää useimpien sellaisten tuotteiden tuonnin, joita Moldova voisi tuoda EU:hun; katsoo tämän olevan selkeä esimerkki siitä, miten politiikkojen epäjohdonmukaisuus vähentää tehokkuutta;

251. yhtyy täysin tilintarkastustuomioistuimen näkemykseen siitä, että tarvitaan tehokkaampia toimia ulkorajat ylittävän maiden välisen yhteistyön tehostamiseksi; kehottaa komissiota ja neuvostoa varmistamaan, että naapurisuusohjelmien toteutus aloitetaan viipymättä ja että luodaan naapuruuspolitiikan väline, niin että ongelmat, jotka aiheutuvat rajat ylittävään yhteistyöhön nykyisin käytettävien välineiden epäjohdonmukaisuudesta, voidaan ratkaista lopullisesti;

252. pitää myös myönteisenä tilintarkastustuomioistuimen kehotusta harkita Phare-ohjelman rajatylittävän yhteistyön ohjelmaa koskevaa komission asetuksen (EY) N:o 2760/98⁽¹⁾ tarkistamista, niin että myös kolmansien maiden rajanaapureina olevien alueiden olisi mahdollista saada tukea;

253. odottaa, että komissio antaa selvityksen aina, kun se ei noudata talousarvion selvityksensä sisältämiä määräyksiä.

Kehitysyhteistyöpolitiikka

254. panee merkille yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikan tärkeimmän tavoitteen eli köyhyyden vähentämisen ja sen mahdollisen poistamisen⁽²⁾ ja korostaa, että komissio ja kaikki jäsenvaltiot ovat hyväksyneet vuosituhannen julistuksessa asetetut kehitystavoitteet keinona saavuttaa kyseinen päämäärä;

255. muistuttaa, että tilastotietojen puutteen vuoksi aikaisemmin oli vaikea analysoida komission kehitysyhteistyöohjelmien köyhyyden vähentämisuuntatunneisuutta; pitää myönteisenä yhteisön ulkopuolisiin maihin suunnattua yhteisön apua hallinnoivan toimialan tietojärjestelmän (CRIS) käyttöönottamista – se pystyi tarjoamaan muiden tietokantojen ohella ensimmäisen kerran täysin luotettavaa tietoa vuonna 2002;

256. onnittelee komissiota siitä, että se saavutti vuoden 2002 talousarviossa esitetyn yleisen tavoitearvon, jonka mukaisesti 35 prosenttia vuotuisista kehitysyhteistyösitoumuksista olisi osoitettava sosiaalisiin infrastruktuureihin ja palveluihin, kuten OECD:n kehitysapukomitea (DAC) on määritellyt; panee kuitenkin merkille, että DAC:lle tässä kohdassa raportoitu tuki oli ainoastaan 31,4 prosenttia ja että vaje johtui makrotaloudellisesta tuesta, jolle asetetaan sosiaaliehtoja, joka otettiin huomioon tavoitearvon muotoilussa komission pyynnöstä ja jonka yhteys köyhyyden poistamiseen ei ole yhtä välitön;

257. panee merkille, että tavoitearvo on muotoiltu siten, että 35 prosenttia määrärahoista myönnetään pääasiassa koulutukseen ja terveydenhuoltoon, jotka ovat vuosituhannen julistuksen kehitystavoitteiden kaksi merkittävintä alaa; panee lisäksi merkille, että DAC:lle ilmoitetut vuoden 2002 sitoumuksia koskevat luvut ovat näillä aloilla⁽³⁾ kaukana tästä tavoitteesta ja että rakennesopeutusohjelman ehdot eivät mitään todennäköisemmin edesauta tämänkaltaisen suuren vajeen korvaamisessa; panee kuitenkin merkille, että Aasian ja Latinalaisen Amerikan tulokset ovat parantuneet merkittävästi; kehottaa komissiota parantamaan tulosta pyrkimällä kohentamaan tulevana vuosina muidenkin maantieteellisten alueiden lukua;

⁽¹⁾ EYVL L 345, 19.12.1998, s. 49.

⁽²⁾ Euroopan unionin kehitysyhteistyöpolitiikka, 2304. neuvoston (kehitysyhteistyö) kokouksen päätelmät, 10. marraskuuta 2000.

⁽³⁾ 4,1 prosenttia koulutukseen ja 3 prosenttia terveydenhuoltoon. Lukuihin sisältyy alakohtainen talousarviotuki.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

258. korostaa, että sosiaalisia infrastruktuureja ja palveluja käsittelevän luvun määrärahoista osoitetaan 13,5 prosenttia hallintoon ja kansalaisyhteiskunnan toimintaan, ja näistä suurin yksittäinen kohde on 319,9 miljoonaa euroa talouden ja kehitysyhteistyön suunnitteluun; panee merkille, että tämä määräraha on tarkoitettu lähinnä hallinnolliseksi tueksi, eikä sillä ole todennäköisesti välitöntä merkitystä köyhyyden poistamisen kannalta;

259. pahoittelee, että komissio ei ole analysoinut sitä, miten se on edistynyt vuosituhaten julistuksen kehitystavoitteiden toteuttamisessa, vaan että se on sen sijaan rajoittunut tutkimuksessaan⁽¹⁾ mittaamaan kehitysmaiden edistystä näiden tavoitteiden toteuttamisessa; toteaa, että kyseisen analyysin puute hankaloittaa komission ohjelmien tehokkuuden arviointia;

260. kannattaa komission linjaa hajauttaa päätöksentekoa ulkoisille lähetystöille, joista 44 saattoi prosessin päätökseen vuonna 2002; panee tyytyväisenä merkille jo aikaansaadut parannukset⁽²⁾; on tyytyväinen siihen, että lähetystöjen henkilöstön määrää on lisätty ja sitä varten on järjestetty koulutusohjelmia, sekä siihen, että päätoimipaikat ovat valvoneet toimintaa; varoittaa kuitenkin, että lähetystöjen henkilöstöä ei saisi kuormittaa liikaa päätoimipaikkaan tehtävillä raporteilla, sillä tämä saattaa mitätöidä hajauttamisesta saatavan hyödyn;

261. on huolissaan makrotaloudellisen tuen käytön lisääntymisestä vuonna 2002 ja etenkin komission halusta käyttää tätä välinettä tapauksissa, joissa muut avunantajat katsovat, että vähimmäisvaatimuksia ei ole täytetty; panee merkille, että komissio on tehnyt analyysin ulkoista apua koskevista riskeistä, ja kehottaa lähettämään kyseisen analyysin parlamentille viivyttämättä; toteaa, että budjettituki on tehokkaampaa, kun se suunnataan tietyille alalle, ja että keskeisissä asemassa olevilla horisontaalisilla aloilla⁽³⁾ voidaan julkisten varojen yhteydessä soveltaa alakohtaista lähestymistapaa;

262. myöntää, että komissio on saavuttanut tuloksia vähentäessään vuotuisten epänormaalien maksamatta olevien määrien (RAL) tasoa, mutta on vielä huolissaan siitä, että niiden kokonaistaso nousee edelleen, kun lukuihin lisätään perättäisten varainhoitovuosien määrät; kehottaa komissiota moninkertaistamaan ponnistelunsa tämän ongelman saamiseksi hallintaan.

Humanitaarinen apu

263. panee merkille, että humanitaarisen avun toimiston ECHOn vuosikertomuksessa 2002 (KOM(2003) 430) käsitellään yhteisön rahoittamia humanitaarisia toimia, joille osoitetut varat kasvoivat käsiteltävänä olevana varainhoitovuotena 537,8 miljoonaan euroon; katsoo, että vuosikertomuksessa ei käsitellä riittävästi humanitaarisen avun tehtäviä, vaikutusta ja merkitystä, vaan luetellaan koko joukko (osittain tärkeitäkin) yksityiskohtia, jotka eivät valitettavasti anna lukijalle selkeää yleiskuvaa yhteisön toimista, sillä siinä ei käsitellä tarpeeksi monialaisia kysymyksiä;

264. kehottaa komissiota etsimään ja käyttämään hyväkseen suurta kansalaisjärjestöjen ja hyväntekeväisyysjärjestöjen määrää;

265. katsoo, että yhdenkään kansalaisjärjestön ei pitäisi pystyä yksin hakemaan ja vastaanottamaan 100 prosenttia minkään budjettikohdan varoista;

266. kehottaa komissiota liittämään sen tuleviin vuosikertomuksiin yleiskatsauksen varainhoitovuoden strategisista suuntaviivoista ja sisällyttämään siihen arvion yhteisön humanitaarisen toiminnan tuomasta lisäarvosta sekä tiivistelmän humanitaarisen avun toimiston soveltamista menettelyistä; katsoo, että yleiskertomuksessa pitäisi esittää myös humanitaarisen avun tarpeisiin sovellettavat menetelmät sekä yksityiskohtaiset tiedot kertomukseen liittyvistä varainhoitovuoden aikana suoritetuista arvioista ja tarkastuksista sekä näiden arvioiden ja tarkastusten päätelmät; katsoo edelleen, että siinä olisi käsiteltävä myös muita monialaisia kysymyksiä, kuten mahdollista keinottelua, väärinkäytöksiä ja ryöstöjä, sekä toimia, joilla pyritään varmistamaan humanitaarisen avun perille saaminen ottaen huomioon yhteisön humanitaaristen toimien laadintaan ja täytäntöönpanoon vaikuttavat seuraukset;

⁽¹⁾ Ks. vuosikertomus EY:n kehitysyhteistyöpolitiikasta ja vuoden 2002 ulkoisesta avusta, luku 3.

⁽²⁾ Komission mukaan parannuksia on aikaansaatu mm. seuraavilla aloilla: tarjouskilpailujen ja tarjouspyyntöjen määrän aikojen lyheneminen ja laadukkaampien ohjelmien toteuttaminen.

⁽³⁾ Julkiset palvelut ja sopimukset, ulkoinen tilintarkastus jne.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

267. luottaa, että elintarviketurvavälineen arviointi vuoden 2004 aikana tarjoaa hyvän diagnoosin ja että yleiseen kehitysyhteistyöohjelmaan sisällyttämisen tapauksessa elintarviketurvan tavoitteita ei alenneta tai lievennetä⁽¹⁾.

Komission toiminnan läpinäkyvyys suhteessa Euroopan parlamenttiin

268. pitää erittäin valitettavana sitä, että komissio ei ole vuoden 2000 jälkeen antanut Euroopan parlamentille vuosittaista kertomusta toimista, jotka rahoitetaan neuvoston asetuksilla (EY) N:o 975/1999⁽²⁾ ja 976/1999⁽³⁾ (demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskeva eurooppalainen aloite, budjettikohta B7-70, jonka määrärahat olivat 104 000 000 euroa vuonna 2000), mikä on ristiriidassa mainittujen asetusten 18 artiklan 2 kohdan ja 19 artiklan 2 kohdan kanssa; kehottaa komissiota antamaan Euroopan parlamentille välittömästi vuosittaiset kertomukset vuosilta 2001, 2002 ja 2003, joihin olisi asetusten mukaisesti sisällytettävä ”myös selvitys suoritetuista ulkopuolisista arvioinneista”; pyytää, että talousarvion valvontavaliokunta tutkii komission toimimattomuutta tässä asiassa, ja pyytää valiokuntaa tekemään myös laadullisen analyysin siitä, mitä tuloksia komission toimilla on saavutettu tämän budjettiluvun osalta.

Hallintomenot*Euroopan unionin toimielinten työkyvyttömyyseläkejärjestelmä*

269. on tyytyväinen tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomukseen nro 3/2003 yhteisön toimielinten työkyvyttömyyseläkejärjestelmästä⁽⁴⁾ ja panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuimen nimeämän lääketieteellisen asiantuntijan mukaan työkyvyttömyyseläkkeet on myönnetty asianmukaisesti (III kohta);

270. huomauttaa, että sairauspoissaoloilla on huomattavia taloudellisia vaikutuksia ja tämän vuoksi on tarpeen ja välttämätöntä, että toimielimet toteuttavat yleistä politiikkaa, joka tarjoaa tarpeelliset välineet kaikkien sairauspoissaoloihin liittyvien näkökohtien asianmukaiseen käsittelyyn;

271. pitää valitettavana, että toimielimet tuomioistuimen arvion mukaan eivät voi täysin varmistaa, että

- a) henkilöitä, jotka joutuvat olemaan poissa työstä pitkiä ajanjaksoja, tuetaan tarvittaessa,
- b) asianmukaisia toimia toteutetaan mahdollisimman suuren henkilöstön ja heidän osastojensa hyödyttävän läsnäolon varmistamiseksi,
- c) läsnäoloon ei vaikuteta kielteisesti epäasianmukaisella tehtävänjaolla tai työolosuhteilla (erityiskertomus 3/2003: 21 kohta);

272. pitää valitettavana, kuten tilintarkastustuomioistuin toi esille, että tehtävien ja vastuualueiden epäselvä jako ja tarvittavan tiedonvaihdon puuttuminen asianomaisten (eli osaston, jossa henkilöstön jäsen työskentelee, sekä lääkinnästä ja henkilöstöstä vastaavien yksiköiden) välillä tai siihen liittyvät viiveet ovat aiheuttaneet sen, että ainoastaan järjestelmän mekaanisimmat ja byrokraattisimmat osatekijät (poissaolojen raportointi ja poissaolorekisterin pitämiseen liittyvät tehtävät) ovat toimivia, mutta sitä vastoin ei ole selvää, kuka on vastuussa tehokkaan ja tulevaisuuteen suuntaavan sairauspoissaoloja koskevan politiikan kanalta olennaisista tehtävistä ja toimista, joita ovat muun muassa:

- a) yhteydenpito henkilöstön jäsenen tämän poissaolon aikana,
- b) poissaolojen määrän valvonta yksilötasolla ja koko toimielimen tasolla sekä kriteerit, joiden mukaisesti valvonta tapahtuu,
- c) toistuvien poissaolojen havaitseminen ja asianmukaisiin toimiin ryhtyminen,

⁽¹⁾ Vastaukset kyselyyn – osa 1; komission vastaus kysymykseen nro 104 (PE 328.732/FIN 1).

⁽²⁾ EYVL L 120, 8.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 120, 8.5.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EUVL C 109, 7.5.2003.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- d) lääkärintarkastusten suorittamisesta ja sitä edellyttävästä tilanteesta päättäminen,
- e) päättäminen siitä, olisiko poissaolon päättyessä suoritettava työhönpaluuhaastatteluja, sekä missä tapauksessa, kenen ja mihin tarkoituksiin haastattelut olisi toteutettava (erityiskertomus 3/2003: 22 kohta);

273. on syvästi huolissaan siitä, että syynä riittämättömään ja puutteelliseen poissaoloja ja työkyvyttömyyttä koskevaan politiikkaan on "johtavassa asemassa toimivien henkilöiden sitoutumisen puute" (erityiskertomus 3/2003: 74 kohdan c alakohta);

274. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuimen arvion mukaan voitaisiin saada aikaan 10 miljardin euron vuotuinen säästö, jos otettaisiin käyttöön menettely, jonka yhteydessä toistuvat tai pitkäaikaiset sairauspoissaolot havaittaisiin ja otettaisiin käsittelyyn ajoissa (erityiskertomus 3/2003: 55 kohta);

275. katsoo, että jos työpaikka on sopiva, sairauspoissaoloja on yleensä vähän ja kehitysmahdollisuuksien parantaminen, työn vaihtelevuuden ja työstä annettavan tunnustuksen lisääminen sekä parempien tulevaisuuden mahdollisuuksien tarjoaminen lisäävät työntekijöiden motivaatiota olla jäämättä pois työstä;

276. odottaa, että toimielimet laativat mahdollisimman pian sairauspoissaoloja koskevan tutkimuksen, jossa sairauspoissaolot on eritelty osastoittain sekä työntekijän sukupuolen, iän ja poissaolon keston mukaan, jotta voitaisiin määritellä suunta tilintarkastustuomioistuimen antamille suosituksille sairaudesta ja työkyvyttömyydestä johtuvia poissaoloja koskevan yleisen politiikan kehittämiseksi;

277. odottaa, että kukin toimielin laatii kahden vuoden välein kertomuksen edellä kuvattujen välineiden kehityksestä ja että toimielinten johto kiinnittää huomiota ennen kaikkea järjestelmän taloudelliseen toteuttamiseen sekä työympäristöön ja henkilöstöhallintoon liittyviin näkökohtiin.

Hankintakäytäntö

278. panee merkille, että komission aikaisempien ilmoitusten mukaan vuoteen 2000 saakka hankitun toimistopaperin valkoisuusasteen vaatimus oli vain 80 prosenttia; toteaa, että vastaavissa tilauksissa on vuodesta 2000 lähtien vaadittu yli 90 prosentin valkoisuusastetta, mikä sen lisäksi, että se aiheuttaa yhteisön talousarviolle lisäkustannuksia, vääristää kilpailua ja heikentää paperinkulutuksen ekologista tasapainoa; vaatii edellä mainitun vuoksi tilauksissa vaadittavan valkoisuusasteen palauttamista asianmukaiselle tasolle mainittujen ympäristö- ja kilpailunäkökohtien huomioonottamiseksi.

Rahoitusvälineet

279. muistuttaa Euroopan investointipankin vuosikertomuksesta 2001 21. marraskuuta 2002 antamastaan päätöslauselmasta⁽¹⁾, jossa parlamentti pyysi EIP:tä, tilintarkastustuomioistuinta ja komissiota muuttamaan kolmikantasopimusta; pitää tyydyttävänä sitä, että 27. lokakuuta 2003 allekirjoitettu kolmikantasopimus parantaa merkittävästi toimielinten välisiä menettelyjä; pitää erityisen tyydyttävänä sen selventämistä, että tilintarkastustuomioistuimella on valtuudet tarkastaa sekä takuut että kyseessä olevan toimen, kun EIP antaa unionin talousarviosta taattuja lainoja; muistuttaa, että unionin talousarviosta taattujen EIP:n lainojen kokonaissumma oli lähes 14 miljardia euroa vuoden 2002 lopussa;

280. antaa täyden tukensa rahoitusmekanismia koskevalle tilintarkastustuomioistuimen johtopäätökselle, (10.35 ja 10.39 kohdat vuoden 2002 vuosikertomuksessa), jonka mukaan loppumaksut olisi suoritettava ainoastaan jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten myöntämien asianmukaisten todistusten esittämisen jälkeen ja jonka mukaan sopivien investointien yksilöimistä ja hankkeen yleisen toteuttamisen huomioon ottamista on tehostettava, varsinkin ympäristöhaittojen välttämiseksi;

281. pyytää komissiota mahdollisimman pian antamaan parlamentille ja tilintarkastustuomioistuimelle kertomukset komission suoran vastuun alaisista komission pankkioperaatioiden sisäisen tarkastuksen tuloksista, jossa olisi käsiteltävä muutosten tarvetta valvontaympäristössä, jälkitarkastukset mukaan lukien;

⁽¹⁾ EUVL C 25 E, 29.1.2004, s. 390.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

282. pyytää tilintarkastustuomioistuinta sisällyttämään työohjelmaansa tarkastukset hankkeista, jotka rahoitetaan yhteisön takaamalla EIP:n lainoilla; suosittelee, että Venäjän Itämeren altaan ympäristöhankkeet⁽¹⁾ sisällytetään tilintarkastusohjelmaan;

283. muistuttaa, että ulkoisten toimien takuurahaston rahoituksen hallinnointi kuuluu tilintarkastustuomioistuimen tarkastusten piiriin tilintarkastustuomioistuimen, komission ja Euroopan investointipankin tekemän sopimuksen mukaisesti; pyytää, että näitä menettelyjä tarkistetaan uuden kolmikantasopimuksen hengessä;

284. toteaa, että ulkoisten toimien takuurahaston maksurakenteen hallinnointi neuvoteltiin EIP:n kanssa kaupalliselta pohjalta; pitää valitettavana sitä, että komissio ja tilintarkastustuomioistuin eivät ole antaneet yksityiskohtaisia tietoja EIP:n takuurahaston varojen hallinnoinnin kustannusrakenteesta; pyytää komissiota antamaan ehdotuksen, joka koskee takuurahastoa koskevan neuvoston nykyisen asetuksen muuttamista siten, että arvopaperisalkun hoito siirretään EIP:ltä takuurahastolle vuodesta 2005 lähtien;

285. muistuttaa, että komissiolla on hallussaan 30 prosenttia (600 miljoonaa euroa) Euroopan investointirahaston (EIR) osakkeista, että EIR:n allekirjoittamien operaatioiden (investoinnit riskipääomarahastoihin ja pk-yritysten takuumarkkinoille) kumulatiivinen arvopaperisalkku oli kokonaismäärältään noin 7 miljardia euroa vuoden 2002 lopussa; toteaa, että tällä hetkellä ei ole voimassa mitään sopimusta siitä, että tilintarkastustuomioistuin tarkastaa EIR:n tilit; korostaa sitä, että edellä mainitusta huolimatta tilintarkastustuomioistuimella on perustamissopimuksen 248 artiklaan perustuva oikeus tarkastaa EIR:n työohjelma sen varmistamiseksi, että rahaston taloushallinto on moitteetonta (taloudellisuuden ja tehokkuuden periaatteiden mukaisesti);

286. katsoo, että yhteisöjen tuomioistuimen päätöksiä (asiat C-11/00 ja C-15/00), jotka koskevat investointipankin ja keskuspankin yhteistyötä OLAFin kanssa, on vastaavalla tavalla sovellettava myös investointirahastoon; kehottaa siksi investointirahastoa tekemään asetuksen (EY) N:o 1073/1999 mukaisesti viipymättä päätöksen viraston sisäisistä tutkimuksista;

287. on huolestunut erityisesti tilintarkastustuomioistuimen kannasta (vuosikertomuksen 10.36 kohta), jonka mukaan ETA:n rahoitusmekanismit ilmeisesti aiheuttavat ei-toivottuja lieveilmiöitä; yhtyy tilintarkastustuomioistuimen kantaan (10.35 kohta), jonka mukaan on tehostettava pyrkimyksiä määrittää sopivia investointeja; vaatii hankkeiden toteuttamisen aiheuttamien ympäristöhaittojen välttämistä tai korvaamista, ja että loppumaksu on maksettava vasta sen jälkeen, kun toimivaltainen viranomais tai riippumaton arvioija on esittänyt todistuksen asiasta;

288. toteaa, että komissio ei ole vielä antanut tilintarkastustuomioistuimelle (vuosikertomuksen 10.33 kohta) mitään vastausta siitä, asettivatko Galician alueviranomaiset kansalliset tuotteet tietyllä tapaa etusijalle, mikä rikkoo Euroopan investointipankin perussäännöstä tehtyä pöytäkirjaa, jossa todetaan: ”Pankki tai jäsenvaltiot eivät saa asettaa lainoille ehtoja, jotka edellyttävät lainaksi annettujen varojen käytämistä jossakin tietyssä jäsenvaltiossa”; muistuttaa siitä, että mahdolliset palautusvaatimukset eräänntyvät; vaatii lisäksi, että komissio esittää viimeistään syyskuussa 2004 kertomuksen, jossa käsitellään tarvittaessa koheesiorahastossa ilmenneitä vastaavia ongelmia, joiden yhteydessä komissio on jo aiemmin moittinut julkisia toimeksiantoja koskevien säännösten laiminlyömistä;

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2001/777/EY (EYVL L 292, 9.11.2001, s. 41).

P5_TA(2004)0338

Vastuuvapaus 2002: kuudes, seitsemäs ja kahdeksas EKR**1.**

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston taseet ja tulos-tilit varainhoitovuodelta 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003),
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuotta 2002 koskevan kertomuksen kuudenteen, seitsemänteen ja kahdeksanteen Euroopan kehitysrahastoon liittyvistä toimista ja toimielinten vastaukset (C5-0584/2003) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen esittämän tarkastuslausuman Euroopan kehitysrahastoista (C5-0584/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antamat suositukset vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle Euroopan kehitysrahastojen toimenpiteiden toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0146/2004 – C5-0147/2004 – C5-0148/2004),
 - ottaa huomioon neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien välillä 20. joulukuuta 1995 tehdyn, neljännen AKT–EY-yleissopimuksen toisen rahoituspöytäkirjan mukaista yhteisön tukien rahoitusta ja hoitoa koskevan sisäisen sopimuksen ⁽²⁾ 33 artiklan,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon 16. kesäkuuta 1998 annetun, neljänteen AKT–EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön sovellettavan varainhoitoasetuksen ⁽³⁾ 74 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 artiklan ja 93 a artiklan kolmannen luetelmakohdan sekä liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kehitys yhteistyövaliokunnan lausunnon (A5-0183/2004),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin päätyi tarkastuslausumassaan Euroopan kehitysrahastoista siihen, että varainhoitovuoden 2002 tilinpäätökset ja tulostilit antavat tiettyjä poikkeuksia lukuun ottamatta luotettavan kuvan tuloista ja menoista varainhoitovuodelta ja taloudellisesta tilanteesta varainhoitovuoden lopussa,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuimen tilien perustana olevien toimien laillisuutta ja asianmukaisuutta koskevat tarkastuspäätelmät perustuvat toimista poimitun otoksen tarkastukseen,
- C. ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen todenneen tutkittujen asiakirjojen perusteella, että tileihin kirjatut tulot, EKR:ille myönnetty määrät sekä maksusitoumukset ja maksut ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset;
1. myöntää komissiolle vastuuvapauden kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 2002;
 2. sisällyttää huomautuksensa oheiseen päätöslauselmaan;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liitetyn päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 325.

⁽²⁾ EYVL L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽³⁾ EYVL L 191, 7.7.1998, s. 53.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004**2.****Euroopan parlamentin päätös kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston tilien tarkastamisesta ja hyväksymisestä varainhoitovuodelta 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston taseet ja tulositiliv varainhoitovuodelta 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuotta 2002 koskevan kertomuksen kuudenteen, seitsemänteen ja kahdeksanteen Euroopan kehitysrahastoon liittyvistä toimista ja toimielinten vastaukset (C5-0584/2003) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen esittämän tarkastuslausuman Euroopan kehitysrahastoista (C5-0584/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antamat suositukset vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle Euroopan kehitysrahastojen toimenpiteiden toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0146/2004 – C5-0147/2004 – C5-0148/2004),
- ottaa huomioon neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien välillä 20. joulukuuta 1995 tehdyn, neljännen AKT–EY-yleissopimuksen toisen rahoituspöytäkirjan mukaista yhteisön tukien rahoitusta ja hoitoa koskevan sisäisen sopimuksen ⁽²⁾ 33 artiklan,
- ottaa huomioon 16. kesäkuuta 1998 annetun, neljänteen AKT–EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön sovellettavan varainhoitoasetuksen ⁽³⁾ 74 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 artiklan ja 93 a artiklan kolmannen luetelmakohdan sekä liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kehitys yhteistyövaliokunnan lausunnon (A5-0183/2004);

1. panee merkille, että kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston taloudellinen tilanne oli 31. joulukuuta 2002 seuraava:

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 325.

⁽²⁾ EYVL L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽³⁾ EYVL L 191, 7.7.1998, s. 53.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Euroopan kehitysrahastojen varojen käyttö yhteensä 31. joulukuuta 2002

	Tilanne vuoden 2001 lopussa		Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2002				Tilanne vuoden 2002 lopussa				
	Määrärahat yhteensä	Toteuttamisaste (%)	6. EKR	7. EKR	8. EKR (%)	Määrärahat yhteensä	6. EKR	7. EKR	8. EKR (%)	Määrärahat yhteensä	Toteuttamisaste (%)
	Miljoonaa euroa	%	Miljoonaa euroa								%
A – VARAT (3)	32 797,3					0,0	7 829,1	11 511,7	13 499,6	32 840,4	
B – KÄYTTÖ											
1. Alustavat maksusitoumukset	28 152,8	85,8	2,8	126,0	1 639,6	1 768,4	7 484,7	10 928,7	11 507,8	29 921,2	91,1
– ohjelmitava apu	15 648,6		1,2	151,0	660,2	812,5	4 875,5	5 754,4	5 831,1	16 461,1	
– muu kuin ohjelmitava apu	9 324,5		-1,1	-15,6	574,4	557,7	2 511,2	3 667,4	3 703,6	9 882,2	
– rakennesopeutus ja makrotaloudellinen tuki	2 726,1		0,0	-0,6	405,0	404,3	6,0	1 151,4	1 973,1	3 130,5	
– siirrot edellisistä EKR:ista	453,6		2,7	-8,8	0,0	-6,1	92,0	355,5	0,0	447,5	
2. Lopulliset maksusitoumukset	22 681,3	69,2	33,5	328,1	1 781,3	2 142,9	7 318,9	9 985,4	7 519,9	24 824,2	75,6
– ohjelmitava apu	11 282,7		36,3	212,6	890,7	1 139,7	4 741,8	4 973,7	2 706,8	12 422,4	
– muu kuin ohjelmitava apu	8 716,9		-4,2	99,2	403,2	498,2	2 483,0	3 549,4	3 182,6	9 215,1	
– rakennesopeutus ja makrotaloudellinen tuki	2 298,7		-0,7	-1,0	487,3	485,7	5,3	1 148,6	1 630,5	2 784,4	
– siirrot EKR:jen välillä	383,0		2,0	17,3	0,0	19,3	88,7	313,6	0,0	402,3	
3. Maksut	19 683,6	60,0	48,5	326,1	1 478,1	1 852,7	7 235,1	9 232,4	5 068,9	21 536,4	65,6
– ohjelmitava apu	9 739,4		46,3	239,2	650,0	935,5	4 669,0	4 488,1	1 517,8	10 674,9	
– muu kuin ohjelmitava apu	7 512,6		1,3	56,5	467,7	525,5	2 475,1	3 315,9	2 247,1	8 038,1	
– rakennesopeutus ja makrotaloudellinen tuki	2 088,5		-0,1	8,5	360,4	368,8	5,3	1 148,0	1 304,0	2 457,4	
– siirrot EKR:jen välillä	343,1		1,0	21,9	0,0	22,9	85,7	280,4	0,0	366,0	
C – Maksamatta olevat maksut (B1-B3)	8 469,2	25,8					249,6	1 696,3	6 438,9	8 384,8	25,5
D – Käytettävissä olevat varat (A-B1)	4 644,5	14,2					344,4	583,0	1 991,8	2 919,2	8,9

Lähde: tilintarkastustuomioistuin, vuosikertomus varainhoidosta varainhoitovuonna 2003 (EUVL C 286, 28.11.2003, s. 331).

(1) Prosentuaalisena osuutena varoista.

(2) Mukaan laskettu 732,9 miljoonaa euroa alustaviin maksusitoumuksiin, 347,4 miljoonaa euroa lopullisiin maksusitoumuksiin sekä 97,7 miljoonaa euroa ennakkomaksuja Cotonoun sopimuksen toteuttamiseen.

(3) Kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen EKR:n alkuperäiset määrärahat (joista 60 miljoonaa euroa on EIP:n erityistä rahoitusosuutta), korot, muut varat, siirrot edeltävistä EKR:ista.

2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen komissiolle, neuvostolle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille sekä julkaisemaan sen Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

3

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston taseet ja tulositilittävät varainhoitovuodelta 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003),
 - ottaa huomioon kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston rahoitusta vuonna 2002 koskevan tiedonannon, jonka komissio antoi 7. elokuuta 2003 neuvostolle, Euroopan parlamentille ja tilintarkastustuomioistuimelle (KOM(2003) 491 – C5-0619/2003),
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuotta 2002 koskevan kertomuksen kuudenteen, seitsemänteen ja kahdeksanteen Euroopan kehitysrahastoon liittyvistä toimista ja toimielinten vastaukset (C5-0584/2003) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen esittämän tarkastuslausuman Euroopan kehitysrahastoista (C5-0584/2003),
 - ottaa huomioon komission vuosikertomuksen 2003 neuvostolle ja Euroopan parlamentille EY:n kehitysyhteistyöpolitiikasta ja ulkoisen avun täytäntöönpanosta (KOM(2003) 527),
 - ottaa huomioon 1. maaliskuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikasta ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon yhteistyötoimisto EuropeAidin vuotuisen toimintakertomuksen 2002,
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antamat suositukset vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle Euroopan kehitysrahastojen toimenpiteiden toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (C5-0146/2004 – C5-0147/2004 – C5-0148/2004),
 - ottaa huomioon neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien välillä 20. joulukuuta 1995 tehdyn, neljännen AKT–EY-yleissopimuksen toisen rahoituspöytäkirjan mukaista yhteisön tukien rahoitusta ja hoitoa koskevan sisäisen sopimuksen ⁽³⁾ 33 artiklan,
 - ottaa huomioon 16. kesäkuuta 1998 annetun, neljänteen AKT–EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön sovellettavan varainhoitoasetuksen ⁽⁴⁾ 74 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 artiklan ja 93 a artiklan kolmannen luetelmakohdan sekä liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kehitysyhteistyövaliokunnan lausunnon (A5-0183/2004),
- A. ottaa huomioon, että 16. kesäkuuta 1998 annetun varainhoitoasetuksen 74 artiklan mukaan komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet toimiakseen vastuuvapauden myöntämisestä tehdyissä päätöksissä esitettyjen huomioiden perusteella ja antaa Euroopan parlamentin pyynnöstä kertomuksen huomioiden perusteella toteutetuista toimenpiteistä,
- B. ottaa huomioon, että nykyinen komissio astui virkaan syyskuussa 1999, EY:n ulkoisen avun hallinnon uudistus käynnistettiin toukokuussa 2000 ⁽⁵⁾ ja että EY:n kehitysyhteistyöpolitiikan uudistus käynnistettiin marraskuussa 2000 ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 325.

⁽²⁾ EYVL C 277, 1.10.2001, s. 130.

⁽³⁾ EYVL L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽⁴⁾ EYVL L 191, 7.7.1998, s. 53.

⁽⁵⁾ Ks. komission 16. toukokuuta 2000 laatima tiedonanto ulkoisen avun hallinnon uudistamisesta.

⁽⁶⁾ Ks. Euroopan yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikkaa koskeva neuvoston ja komission lausuma, jonka yleisten asioiden neuvosto hyväksyi 10. marraskuuta 2000.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- C. ottaa huomioon, että Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen Cotonoussa 23. kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen (Cotonoun sopimus)⁽¹⁾ astuttua voimaan 1. huhtikuuta 2003 AKT-valtioille annettava apu uudistui ja köyhyden vähentämisestä tuli entistä tärkeämpää,
- D. ottaa huomioon, että Cotonoun sopimuksen ratifiointiprosessi oli hyvin hidas, minkä takia vuosiksi 2000–2005 tarkoitettu yhdeksäs Euroopan kehitysrahasto (EKR) ei ollut tullut voimaan vielä vuoden 2002 lopussa, joten komission oli käytettävä vuonna 2002 kahdeksannen EKR:n varoja aloittaakseen yhdeksannen EKR:n ohjelmasuunnitteluun perustuvien toimien rahoittamisen,
- E. ottaa huomioon, että yhteinen parlamentaarinen AKT–EU-edustajakokous hyväksyi 11.–15. lokakuuta 2003 Roomassa (Italiassa) pitämässään kokouksessa Euroopan kehitysrahaston käyttöä koskevan päätöslauselman⁽²⁾, jossa pyydettiin komissiota kiirehtimään kehitysrahaston varojen käyttöönottoa.

Tarkastuslausuma

1. toteaa tilintarkastustuomioistuimen olevan sitä mieltä, että kyseisenä varainhoitovuonna tileihin kirjatut tulot, Euroopan kehitysrahastoille (EKR) myönnetyt määrät sekä maksusitoumukset ja maksut ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset;
2. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuimen lausuma perustuu komission sisäistä valvontajärjestelmää ja sisäisiä tarkastuksia koskeviin analyyseihin ja testeihin sekä Brysselissä että kuudessa AKT-valtiossa paikan päällä tehtyihin tarkastuksiin;
3. tukee tilintarkastustuomioistuimen lähestymistapaa, jossa valvontajärjestelmien ja tarkastusten analysointia pidetään ensisijaisena;
4. tukee tilintarkastustuomioistuimen aikomusta tehdä paikan päällä tapahtuvia tarkastuksia AKT-valtioissa; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta varmistamaan, että kaikissa komission lähetystöissä vierailaan ja niiden toimet tarkastetaan tietyn ajan kuluessa;
5. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuimella on huomautettavaa seuraavista asioista:
 - a) komissio ei ole kiinnittänyt riittävästi huomiota ongelmiin, jotka liittyvät toimivaltaan, tiedottamiseen ja EKR:n toimenpiteistä tehtyjen tarkastuskertomusten seurantaan;
 - b) kansallinen tulojen ja menojen hyväksyjä ja/tai lähetystön päällikkö eivät aina huolehdi luotettavasti tärkeimpien valvontatoimien toteuttamisesta;
 - c) AKT-valtioiden julkisen varainhoidon laadun kehityksestä kertovia seurantatietoja ja sitä mittaavia suoritusindikaattoreita ei ole olemassa, minkä takia tilintarkastustuomioistuin ei voi antaa lausuntoa talousarvioon suoraan annettavan tuen käytöstä;
 - d) yhteistyötoimisto EuropeAidin pääjohtajalla ei ollut käytössään riittäviä tietoja, kun hän vahvisti ilman varauksia EuropeAidin vuoden 2002 vuosikertomuksessa, että käytössä olevat valvontamenettelyt antavat tarvittavat takeet tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta.

Yhteistyötoimisto EuropeAidin pääjohtajan lausuma

6. panee tyydytyksellä merkille, että EuropeAidin pääjohtajan vuotuinen toimintakertomus ja lausuma 2002 kattoi myös EKR:n, vaikka valtuutettuja tulojen ja menojen hyväksyjä koskeva perussäännöstö ei tuolloin ulottunut EKR:n toimiin; panee kuitenkin myös merkille, että tilintarkastustuomioistuin katsoo, että – metodologian kannalta – EuropeAidin pääjohtajalla ei vielä ollut seuraavien tietojen osalta kaikkia tarvittavia tietoja paikan päällä tapahtuvien toimien realisuudesta, laillisuudesta ja asianmukaisuudesta:
 - a) AKT-maiden varainhoidossa ei vielä ollut otettu käyttöön riskianalyysejä ja määrämuotoista arviointia, erityisesti talousarviotuen käytön yhteydessä. EuropeAid ei vielä pystynyt määrittämään, missä määrin valvontaa koskeva sisäisen tarkastuksen standardi n:o 17 oli todella pantu täytäntöön lähetystöjen ja kansallisten tulojen ja menojen hyväksyjien hallinnoimien toimien kohdalla;

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EUVL C 26, 29.1.2004, s. 17.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- b) ulkoisten tilintarkastusten kattavuutta ja tuloksia ei kvantifioitu eikä analysoitu; näitä ulkoisia tilintarkastuksia ei vielääkään sisällytetty sisäisen tarkastuksen tilintarkastuskertomuksia koskevan standardin n:o 21 alaan;
- c) takaisin perittäviä summia ei kirjattu tileihin, eikä niitä aina tunnistettu; näin ollen ei ollut takuuta siitä, että ennakot selvitettiin asianmukaisesti;

kehottaa EuropeAidin pääjohtajaa ryhtymään toimiin tilintarkastustuomioistuimen havaitsemien, edellä mainittujen heikkouksien suhteen;

7. panee merkille, että kehitysyhteistyöstä ja humanitaarisesta avusta vastaava komission jäsen ei katso tehtäväkseen varmistaa, että yhteistyötoimisto EuropeAidin pääjohtaja liittää luotettavan lausuman yhteistyötoimiston vuotuisen toimintakertomukseen;

8. katsoo, että kehitysyhteistyöstä ja humanitaarisesta avusta vastaavan komission jäsenen näkemys kyseisestä asiasta ei noudata komission jäsenten ja osastojen toimintasääntöjä, joiden mukaan pääjohtajien tulisi vastata asianomaiselle komission jäsenelle komission ja kyseisen komission jäsenen määrittelemien poliittisten suuntaviivojen asianmukaisesti toteuttamisesta;

9. kyseenalaistaa vastaavanlaisen lausuman merkityksen, jos lausunnan laadinnassa noudatettuun lähestymistapaan kohdistetut moitteet eivät aiheuta minkäänlaisia seuraamuksia pääjohtajalle.

Talousarviotuki

10. panee merkille, että alustavien maksusitoumusten osuus talousarviotuesta oli 14 prosenttia vuonna 2001, ja se nousi 23 prosenttiin vuonna 2002; panee merkille, että komissio aikoo yhä lisätä kyseistä osuutta tulevina vuosina;

11. myöntää, että talousarviotuki voi olla tehokasta köyhyyden vähentämisessä sekä julkisten varojen hoidon parantamisessa avunsaajamaissa muun muassa siten, että avunsaajamaan omistajuutta lisätään;

12. panee merkille, että Cotonoun sopimuksen mukaan suoraan annettava talousarviotuki olisi makrotaloudellisten ja alakohtaisten uudistusten tukemiseksi suunnattava aloille, joilla (!):

- a) julkisten menojen hoito on riittävän avointa, vastuullista ja tehokasta,
- b) noudatetaan alan itsensä laatimia ja sen tärkeimpien rahoittajien hyväksymiä, tarkoin määriteltyjä makrotaloudellisia ja alakohtaisia politiikkoja,
- c) noudatetaan avoimuutta julkisissa hankinnoissa;

13. myöntää, että kun talousarviotukivarat on vapautettu AKT-valtiolle, nämä varat käytetään ja niitä valvotaan kansallisen, eikä EKR:n, valvontamenettelyn mukaisesti; on tietoinen siitä, että tämä edellyttää muutosta komission seurantamenettelyissä siten, että erkaannutaan perinteisistä kontrolloista ja toimien tarkastuksista siirtyen arvioimaan seurantatietojen ja suoritusindikaattorien pohjalta julkistalouden hallinnoinnin tilaa; panee kuitenkin merkille, että tilintarkastustuomioistuimen havaintojen mukaan talousarviotukivarojen vapauttamisessa käytetyt arviointiperusteet koostuvat lähinnä makrotaloudellisista indikaattoreista, mutta tarjoavat vain osittaisia tietoja julkistalouden hallinnoinnista, ja ettei julkistalouden hallinnoinnin laadusta tuoteta erillistä, selkeää analyysiä ja arviointia;

14. on hyvin huolissaan siitä, että komissio aikoo lisätä talousarviotukea, vaikka tilintarkastustuomioistuin ei voi – koska AKT-valtioiden julkisen varainhoidon laadun kehityksestä kertovia seurantatietoja ja sitä mittaavia suoritusindikaattoreita ei ole olemassa – antaa lausuntoaan talousarviotuen käytöstä AKT-valtioissa;

15. on tietoinen siitä, että myös muut rahoittajat aikovat lisätä talousarviotukea ja että komissio pyrkii kehittämään suoritusindikaattoreita yhdessä muiden rahoittajien, erityisesti Maailmanpankin kanssa;

(!) Ks. Cotonoun sopimuksen 61 artiklan 2 kohta.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

16. kehottaa komissiota jatkamaan yhteistyötä muiden rahoittajien kanssa sen varmistamiseksi, että kaikki rahoittajat suhtautuvat samalla tavalla AKT-valtioihin – yhteistyötä tulisi tehdä suoritusindikaattoreiden kehittämisen lisäksi myös AKT-valtioiden määrittämien valvonta- ja tiedottamisvaatimusten nostamiseksi;
17. tukee vahvasti tilintarkastustuomioistuimen aikomusta laatia vuonna 2004 erityiskertomus talousarviotuen käytöstä;
18. pyytää komissiota laatimaan talousarviotukea saaneista maista luettelon, josta käy ilmi, onko osia annetusta talousarviotuesta jätetty mainitsematta EKR:jen rahoitusta varainhoitovuonna 2003 koskevassa tiedonannossa; pyytää komissiota myös kertomaan tiedonannossaan – jokaisesta talousarvioon suoraan annettavaa tukea saavasta maasta erikseen – täyttävätkö kyseiset maat Cotonoun sopimuksen 61 artiklan 2 kohdassa talousarviotuen saamiselle määrätty edellytykset;
19. pyytää komissiota antamaan 1. syyskuuta 2004 mennessä tietoja julkisia menoja ja taloudellista vastuuta koskevan ohjelman (PEFA) tilanteesta sekä julkiseen varainhoitoon liittyvistä suoritusindikaattoreista tehtävän sopimuksen hyväksymiselle asetetusta määräajasta;
20. pyytää komissiota – Cotonoun sopimukseen mahdollisesti tehtäviä tarkistuksia koskevia neuvotte-luja silmällä pitäen – keskustelemaan AKT-valtioiden kanssa, olisiko mahdollista edellyttää, että saadakseen talousarviotukea avunsaajavaltion on suostuttava käyttämään 5–10 prosenttia kaikista saamistaan talousarvioon annetuista tuista toimitelmiä tukeviin toimenpiteisiin.

Ylimmät tilintarkastuslaitokset

21. palauttaa mieleen lausuntonsa AKT-valtioiden ylimpien tilintarkastuslaitosten ottamisesta mukaan EKR:jen tilien tarkastamiseen⁽¹⁾;
22. toteaa tilintarkastustuomioistuimen pahoittelevan sitä, ettei komissio ole vielä selkeästi määritellyt kantaansa kansallisen valvonnan sekä kansallisten tilintarkastuslaitosten toiminnan tehostamisesta;
23. pyytää komissiota sisällyttämään EKR:jen rahoitusta varainhoitovuonna 2003 käsittelevään tiedon-antonsa tietoja ylimpiä tilintarkastuslaitoksia koskeviin hankkeisiin käytetyistä varoista;
24. kehottaa komissiota tutkimaan, voidaanko talousarvioon annettavan tuen saamiselle asettaa edelly-tykseksi se, että tukea anova AKT-valtio sitoutuu käynnistämään monivuotisen ohjelman ylimmän tilin-tarkastuslaitoksen toiminnan aloittamiseksi ja/tai vahvistamiseksi.

Tukiohjelmien hallinnonin hajauttaminen

25. tukee komissiota ohjelmien varoihin ja päätöksentekoon liittyvän hallinnon siirtämisessä komission lähetystöille; odottaa tämän johtavan siihen, että sitoumusten ja maksujen toteuttamisaste paranee verrat-tuna komission vuonna 2002 saavuttamaan toteuttamisasteeseen; on tietoinen siitä, että hallinnon hajaut-taminen on alkanut ja että se on tarkoitus saattaa loppuun vuoden 2004 aikana;
26. korostaa, että komission soveltamien tilien tarkastus- ja arviointistrategioiden on muututtava saman-aikaisesti tukiohjelmien hallinnointitapojen kanssa ja että niiden olisi sisällettävä myös riskien arviointi; korostaa, että tilintarkastuksen ja tarkastusten tulosten arvioinnin on oltava riippumatonta ja korkea-laatuista; pyytää komissiota toimittamaan riskien arviointia koskevan työasiakirjansa heti kun se on valmis, kuitenkin viimeistään 1. heinäkuuta 2004 mennessä;
27. korostaa, että lähetystöjen päälliköiden on varmistettava tärkeimpien valvontatoimien toteuttaminen ja ryhdyttävä toimiin, jos kansallinen tulojen ja menojen hyväksyjä ei huolehdi kyseisistä valvontatoimista; on huolestunut siitä, että lähetystöjen henkilöstöllä ei välttämättä ole riittäviä taitoja voidakseen toimia varainhoidon valvontaan liittyvien uusien vaatimusten mukaisesti;

⁽¹⁾ Ks. Euroopan parlamentin päätöslauselma (21–24 kohta), joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston varainhoidosta varainhoitovuonna 2001 (EUVL L 148, 16.6.2003, s. 3).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

28. on huolestunut siitä, että keskusyksiköillä ei ole riittävän selkeää kuvaa lähetystöjen toteuttamista tilintarkastus- ja arviointitoimista; panee merkille, että EKR:n toimet on tarkoitus yhdistää CRIS-järjestelmään vuoden 2004 alkupuoliskolla; panee merkille tilintarkastustuomioistuimen tunteman huolen siitä, että lyhyellä aikavälillä CRIS-järjestelmä ei todennäköisesti puutu tehtävänasetteluun, tilintarkastuskertomuksiin ja tilintarkastuskertomusten seurantaan liittyviin heikkouksiin; pyytää komissiota tiedottamaan 1. syyskuuta 2004 mennessä, 1) onko OLAS-kirjanpitojärjestelmän yhdistäminen CRIS-järjestelmään onnistunut ja 2) onko EKR-varoja koskevat tilintarkastukset sisällytetty CRIS-järjestelmään;

29. pahoittelee, että komissio ei järjestelmällisesti kerää tilintarkastuksia ja arviointeja lähetystöiltä, eikä näin ollen ole kyennyt reagoimaan riittävän ajoissa esittelijän pyyntöön saada joitakin tilintarkastukseen ja tulosten arviointiin liittyviä asiakirjoja; katsoo tämän vahvistavan sen, ettei keskusyksiköillä ole selkeää käsitystä tilintarkastukseen ja tarkastustulosten arviointiin liittyvistä toimista; panee merkille, että esittelijän saamat luettelot tarkastuksista sisälsivät joissakin tapauksissa vääriä tietoja tilintarkastuksen hinnoista, asianomaisen hankkeen koosta jne.; katsoo tämän antavan lisävahvistuksen sille, ettei keskusyksiköillä ole kokonaisnäkemyistä tilintarkastustoimista;

30. pyytää komissiota tekemään 1. heinäkuuta 2004 mennessä selkeän suunnitelman siitä, kuinka keskusyksikköjen tulisi valvoa lähetystöjen tekemiä tarkistuksia hallinnon hajauttamisen jälkeen; korostaa, että keskusyksikköjen olisi koordinoitava, ohjattava ja seurattava tilintarkastusta ja tarkastuksen tuloksia; on erityisen huolestunut siitä, ettei tilintarkastusta ja tarkastusten tuloksia selvästikään seurata järjestelmällisesti;

31. pyytää komissiota esittämään 1. heinäkuuta 2004 mennessä luettelon lähetystöjen ja keskusyksikköjen vuonna 2003 toteuttamista tilintarkastuksista ja tarkastusten tulosten arvioinnista sekä antamaan tietoja tilintarkastuksista ja tarkastustulosten arviointia koskevasta seurannasta; korostaa, että komissiolta pyydetyn luettelon tulisi sisältää vain toteutuneet tilintarkastukset ja tuloksista tehdyt arvioinnit eikä niitä, joiden toteuttamista oli ainoastaan suunniteltu;

32. panee merkille, ettei komissio ole varma, onko se saanut kaiken tiedon lähetystöjen toteuttamista arvioinneista⁽¹⁾; pyytää komissiota sisällyttämään vuonna 2003 toteutettuja arviointeja koskevaan luetteloon tietoa siitä, kuinka tilanne on ratkaistu.

Talousarvion toteuttaminen, maksamatta olevat määrät ja EKR:jen ottaminen talousarvioon

33. katsoo, että käyttämättä olevien EKR:n määrärahojen määrä, joka on tällä hetkellä noin 11,3 miljardia euroa⁽²⁾, on valitettava ottaen huomioon, että rahaston tehtävä on auttaa lukuisia maailman köyhimmistä maista; on tietoinen tekijöistä, jotka estävät komissiota ratkaisemasta ongelmaa, kuten siitä, että laskujen käsittelystä vastaa kansallinen tulojen ja menojen hyväksyjä ja sitoumusten purkamiseen tarvitaan kansallisen tulojen ja menojen hyväksyjän hyväksyntä, sekä olosuhteista, jotka estävät ohjelmien toteutuksen eräissä kriisitilanteissa olevissa maissa, ja aikarajoitusten puuttumisesta rahaston varojen käytössä; pitää merkittävänä varainhoitoasetukseen tehtyjä muutoksia ja uusia rahoitussopimuksia, joilla pyritään pitämään maksamatta olevat määrät 9. EKR:n valvonnassa; korostaa, että useat näistä ongelmista ratkaistaisiin, jos EKR otettaisiin yhteisön talousarvioon;

34. panee merkille, että kuudenteen, seitsemänten ja kahdeksanteen EKR:oon kohdennetuista varoista oli vuoden 2002 lopussa sitomatta vielä 2,9 miljardia euroa (8,9 prosenttia varojen kokonaismäärästä) vaikka kuudes EKR oli toiminut jo 17 vuotta, seitsemäs EKR 12 vuotta ja kahdeksas EKR viisi vuotta;

35. panee merkille, että lopullisiin maksusitoumuksiin (sopimukseen) oli käytetty 2,1 miljardia euroa ja tukimaksuihin vastaavasti 1,9 miljardia euroa, mikä on kohtalaisen paljon edellisiin vuosiin verrattuna; on kuitenkin myös tietoinen siitä, että talousarvioon annettavan tuen lisääminen on yksi syy toteuttamisasteen paranemiseen;

36. panee merkille, että vuoden 2002 lopussa maksamatta olevia määriä oli yhteensä 8,4 miljardia euroa, joista epänormaalisti maksamatta olevan määrän summaksi katsottiin 1,2 miljardia euroa⁽³⁾;

(1) Ks. komission vastaus kysymykseen nro 75 vastuuvapauden myöntämistä koskevassa asiakirjassa "vastaukset komissiolle esitettyihin kysymyksiin – osa II" (PE 328.732/FIN2): "Ei voida varmuudella sanoa, kuinka kattava AKT-valtioissa toimivilta EY:n lähetystöiltä saatu luettelo on".

(2) Määrärahoista 2,9 miljardia euroa on vielä sitomatta, maksamatta olevat määrät ovat 8,4 miljardia euroa.

(3) Epänormaaleina maksamatta olevina määrinä voidaan pitää maksusitoumuksia, joista ei ole tehty sopimuksia tai joihin liittyviä maksuja ei ole suoritettu kahteen vuoteen, tai maksusitoumuksia, joista on sovittu ennen vuotta 1997 mutta joita ei ole vielä maksettu (ks. edellä mainittu komission tiedonanto kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston rahoituksesta vuonna 2002, kohta 3.1).

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

37. pyytää komissiota sisällyttämään kehitysrahastojen rahoitusta varainhoitovuonna 2003 koskevaan tiedonantonsa taulukon, josta käyvät ilmi alakohtaiset ja vuosikohtaiset maksamatta olevat määrät, sekä tietoja epänormaalien maksamatta olevien määrien kokonaissummasta ja epänormaalien maksamatta olevien määrien vähentämiseksi vuonna 2003 toteutetuista toimista;
38. suhtautuu myönteisesti komission 8. lokakuuta 2003 neuvostolle ja Euroopan parlamentille antamaan tiedonantoon "Kohti AKT-maiden kanssa tehtävän yhteistyön täydellistä integroimista" EU:n talousarvioon (KOM(2003) 590);
39. katsoo, että EKR:t olisi budjetoitava eli sisällytettävä EU:n yleiseen talousarvioon, jotta EKR:ille voitaisiin taata samanlainen asema kuin muille yhteisön säännösten alaisille osille ja jotta tämänhetkinen demokratiavaje voitaisiin poistaa;
40. korostaa, että – budjetoinnin poliittisen merkityksen lisäksi – EKR:jen ottaminen Euroopan unionin yleiseen talousarvioon voisi helpottaa talousarvion hallinnointia merkittävästi muun muassa siten, että olemassa olevien menettelyjen yhtenäistämiseen liittyvät mahdollisuudet voitaisiin hyödyntää tehokkaammin, talousarvion toteuttaminen olisi joustavampaa, yhteisön tukijärjestelmistä voitaisiin tehdä avoimempia ja EKR:jen välillä toteutettaviin toimenpiteisiin liittyvät ongelmat voitaisiin välttää paremmin;
41. panee merkille, että yhdeksännen EKR:n toteuttamiseksi vaadittava uusi rahoituspöytäkirja on laadittava samanaikaisesti Euroopan unionin rahoitusnäkyelmiä ja mahdollisten tarkistusten tekemistä Cotonoun sopimukseen koskevien neuvottelujen kanssa, mikä antaisi oivan tilaisuuden toteuttaa EKR:jen ottaminen mukaan EU:n talousarvioon;
42. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita päättämään hetimiten EKR:jen ottamisesta talousarvioon sekä toteuttamaan kyseisen toimenpiteen;
43. pitää olennaisena sitä, että komissio pyrkii nopeuttamaan EKR:ihin liittyvien maksusitoumusten ja maksujen täytäntöönpanoa edelleen, jotta Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot voisivat noudattaa AKT-valtioiden kanssa sopimiaan poliittisia sitoumuksia ja jotta EKR:jen ottaminen EU:n talousarvioon aiheuttaisi mahdollisimman vähän ongelmia;
44. kehottaa komissiota keskustelemaan AKT-valtioiden kanssa siitä, kuinka epänormaalit maksamatta olevat määrät saataisiin poistettua kokonaan ottaen huomioon ongelmat, joita EKR:jen ottaminen talousarvioon saattaa aiheuttaa;
45. korostaa, että EKR:n ottaminen talousarvioon ei saisi johtaa siihen, että AKT-valtioille kohdistetut varat vähenevät; pyytää komissiota varmistamaan toimenpiteiden avoimuuden, jotta vastuuvapauden myöntämisestä vastaava viranomainen voi tarkistaa, kuinka suuri osa varoista on suunnattu Cotonoun sopimuksessa määriteltyihin tarkoituksiin.

Köyhyyden vähentäminen

46. panee merkille yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikan tärkeimmän tavoitteen eli köyhyyden vähentämisen ja sen mahdollisen poistamisen⁽¹⁾, ja korostaa, että komissio ja kaikki jäsenvaltiot ovat hyväksyneet vuosituhannen julistuksessa asetetut kehitystavoitteet keinona saavuttaa kyseinen päämäärä; myöntää lisäksi, että on seurattava tarkoin, ohjataanko terveys- ja koulutusaloille riittävästi voimavaroja maatasolla;
47. panee merkille, että tavoitearvo on muotoiltu siten, että 35 prosenttia määrärahoista myönnetään pääasiassa koulutukseen ja terveydenhuoltoon, jotka ovat vuosituhannen julistuksen kehitystavoitteiden kaksi merkittävintä alaa; panee lisäksi merkille, että DAC:lle ilmoitetut vuoden 2002 sitoumuksia koskevat luvut ovat näillä aloilla⁽²⁾ kaukana tästä tavoitteesta ja että rakennesopeutusohjelman ehdot eivät mitä todennäköisimmin edesauta tämänkaltaisen suuren vajeen korvaamisessa; on huolestunut EKR:n sitoumuksen⁽³⁾ määrästä näillä aloilla; kehottaa komissiota parantamaan tämän alan tulosta tulevina vuosina;

(1) Euroopan unionin kehitysyhteistyöpolitiikka, 2304. neuvoston (kehitysyhteistyö) kokouksen päätelmät, 10. marraskuuta 2000.

(2) Koulutukseen 4,1 prosenttia ja terveydenhuoltoon 3 prosenttia. Lukuihin sisältyy alakohtainen talousarviotuki.

(3) Koulutukseen 1 prosentti ja terveydenhuoltoon 4 prosenttia.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

48. pahoittelee, että komissio ei ole analysoinut sitä, miten se on edistynyt vuosituhaten julistuksen kehitystavoitteiden toteuttamisessa, vaan että se on sen sijaan rajoittunut tutkimuksessaan⁽¹⁾ mittaamaan kehitysmaiden edistystä näiden tavoitteiden toteuttamisessa; toteaa, että kyseisen analyysin puute hankaloittaa komission ohjelmien tehokkuuden arviointia; kehottaa liittämään tuen tehokkuutta koskevan analyysin Cotonoun sopimuksen väliarviointiin.

Suunnittelu

49. onnittelee komissiota tuloksista, joita se on saavuttanut arvioidessaan muiden kuin valtiollisten toimijoiden osallistumista 9. EKR:n suunnitteluun ja joista kävi ilmi, että kuulemisia järjestettiin 62 maassa 68:sta; panee kuitenkin merkille, että ainoastaan 36 maassa maakohtaisia strategia-asiakirjojen luonnoksia muutettiin, mikä herätti kysymyksen kuulemisten vaikutuksesta muissa tapauksissa; kehottaa erityisesti kuulemaan säännöllisesti ja virallisesti AKT-maiden parlamentteja ja AKT:n ja EU:n yhteistä parlamentaarista edustajakokousta.

CESD-sopimukset

50. panee merkille, että erään Eurostat-skandaaliin sotkeutuneen yhtiön kanssa on tehty useita sopimuksia EKR:sta itäisen ja eteläisen Afrikan maiden yhteismarkkina-alueelle (COMESA) myönnettävistä tuista; panee merkille, että lokakuussa 2003 valmistunut IAS-raportti toi esiin useita kyseisiin sopimuksiin liittyviä ongelmia;

51. pahoittelee, ettei yhteistyötoimisto EuropeAid pitänyt huolestuttavana sitä, että Eurostat yhä neuvoo käyttämään CESD-yhtiötä, vaikka kyseiseen yhtiöön kohdistuvista epäilyistä oltiin tietoisia; panee merkille, että tämä on jo toinen esimerkkitapaus päätöksenteon avoimuuden puutteesta ja ongelmista komission eri osastojen välisessä tiedonkulussa;

52. on hyvin tyytymätön siihen, ettei yhteistyötoimisto esittänyt perintämääräystä vuodesta 1999 maksumatta olleesta 200 000 euron summasta jo ennen Eurostat-skandaalin ilmituloa heinäkuussa 2003; odottaa komission ilmoittavan Euroopan parlamentille mahdollisimman pian, onko CESD-yhtiö jo maksanut sille esitetystä perintämääräyksessä vaaditun 324 088 euron summan (kertyneet korot mukana);

53. pitää myönteisenä sitä, että yhteistyötoimisto on lopettanut kaikki sopimussuhteet kyseisen yhtiön kanssa.

AKT-valtioiden sihteeristö

54. muistuttaa, että tilintarkastustuomioistuin arvosteli varainhoitovuotta 2000 koskevassa vuosikertomuksessaan voimakkaasti AKT-valtioiden sihteeristöä sekä AKT-valtioiden sihteeristön rahoitusta koskevaa sopimusta vuosiksi 2000–2004, jonka komissio allekirjoitti 9. maaliskuuta 2000;

55. palauttaa mieleen Euroopan parlamentin päätöslauselman, joka koskee vastuuvapauden myöntämistä talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2000⁽²⁾ ja jossa komissiota pyydettiin ilmoittamaan AKT-valtioiden sihteeristölle, että sen on kaikissa tapauksissa noudatettava Belgian tuomioistuinten tekemiä päätöksiä yhä vireillä olevista asioista;

56. on tietoinen siitä, ettei AKT-valtioiden sihteeristö ole vielä noudattanut erästä Belgian tuomioistuinten tekemää päätöstä ja maksanut tuomioistuimen määräämiä korvauksia erälle entiselle työntekijälleen, sillä se väittää AKT-valtioiden sihteeristön hakevan diplomaattista koskemattomuutta; panee merkille, että AKT-sihteeristö on valittanut päätöksestä Belgian Cour de Cassation -tuomioistuimeen; ei hyväksy sitä, että diplomaattinen koskemattomuus mahdollistaa AKT-sihteeristölle sen työnantajana omaamien velvoitteiden täyttämättä jättämisen;

57. panee merkille, että nykyinen AKT-valtioiden sihteeristön rahoituksesta tehty sopimus päättyy vuoden 2004 lopussa; pyytää komissiota sisällyttämään seuraavaan rahoitussopimukseen järjestelmän, jonka ansiosta rahoitus keskeytyisi siinä tapauksessa, että AKT-valtioiden sihteeristö ei kunnioita Belgian tuomioistuimien lopullista päätöstä;

58. pyytää komissiota ilmoittamaan vastuuvapauden myöntämisestä vastaavalle viranomaiselle 1. heinäkuuta 2004 mennessä, ovatko yhteydenotot AKT-valtioiden sihteeristöön tuottaneet tulosta sekä antamaan tietoja seuraavan AKT-valtioiden sihteeristön rahoitusta koskevan sopimusehdotuksen sisällöstä;

⁽¹⁾ Ks. vuosikertomus EY:n kehitysyhteistyöpolitiikasta ja vuoden 2002 ulkoisesta avusta, luku 3.

⁽²⁾ EYVL L 158, 17.6.2002, s. 28.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

59. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta käsittelemään laajemmin huomioita, joita se esitti AKT-valtioiden sihteeristöstä varainhoitovuotta 2000 koskevassa vuosikertomuksessa; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta samalla tutkimaan, noudatetaanko yhteisten parlamentaaristen AKT–EU-edustajakokousten järjestyksessä moitteettoman varainhoidon periaatteita.

Rauhanrahasto

60. panee merkille AKT–EY-ministerineuvoston 11. joulukuuta 2003 tekemän päätöksen, jonka mukaan yhdeksännestä Euroopan kehitysrahastosta myönnettävistä pitkän aikavälin kehitysmäärärahoista käytetään 250 miljoonaa euroa Afrikan rauhanrahaston perustamiseen;

61. suhtautuu myönteisesti Afrikan rauhanrahaston perustamiseen, mutta on huolestunut siitä, että kyseisen rahaston varoja saatettaisiin käyttää alkuperäisten tarkoitusten vastaisesti esimerkiksi sotilaallisiin menoihin; kehottaa komissiota keskustelemaan Euroopan parlamentin kanssa Afrikan rauhanrahaston käytöstä yleisten kehitysyhteistyöpolitiikkojen määrittelyn yhteydessä;

62. pyytää komissiota ilmoittamaan tilinpäätöksessä erikseen Afrikan rauhanrahastoon kohdennetut varat ja antamaan vastuuvapauden myöntämisestä vastaavalle elimelle tietoja – koko vuoden määristä ja hyvissä ajoin, jotta kaikki varat voidaan huomioida vastuuvapauden myöntämistä koskevaa päätöstä tehtävässä – kyseisten varojen hoidosta sekä rahastosta rahoitetuista erityistoimista.

YKK

63. panee merkille, että Cotonoun sopimuksen rahoituspöytäkirjassa 90 miljoonaa euroa on varattu YKK:lle (yritystoiminnan kehittämiskeskukseksi, entiselle teollisuuden kehittämiskeskukseksi); panee merkille, että YKK:n oikeudellinen asema on epäselvä, eikä sen tavoitteita ole määritelty selkeästi; pahoittelee, että hallinnoinnissa on vielä puutteita ja heikkouksia sisäisen ja ulkoisen valvonnan osalta huolimatta toistuvasta arvostelusta, jota eri tilintarkastuksissa on esitetty viime vuosien aikana; kehottaa komissiota ryhtymään jatkotoimiin komission omien tilintarkastusten yhteydessä esitetyn arvostelun sekä tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen 2002 pohjalta.

P5_TA(2004)0339

Vastuuvapaus 2002 (Neuvosto)

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka II – Neuvosto) (15-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (15-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan, 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ⁽¹⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen ⁽²⁾ 50 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);
1. myöntää neuvoston pääsihteerille vastuuvapauden Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (toimintamäärärahojen osalta);
 2. sisällyttää huomautuksensa oheiseen päätöslauselmaan;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle ja oikeusasiamiehelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääluku II – Neuvosto) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan, 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ⁽²⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen ⁽³⁾ 50 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);

1. korostaa tarvetta tehostaa neuvoston ja parlamentin välistä tietojenvaihtoa; pitää sen vuoksi myönteisenä neuvoston valmiutta toimielinten väliseen epäviralliseen vuoropuheluun ennen vastuuvapauden myöntämismenettelyä;

2. muistuttaa, että talousarvion valvontavaliokunta on pyytänyt neuvostoa toimittamaan sille seuraavat asiakirjat: luettelon kolmansien osapuolten kanssa tehdyistä sopimuksista, täydelliset asiakirjat rahoitukselisest laaja-alaisimmasta sopimuksesta, voimassa olevat säännökset virka-ajoneuvojen käytöstä sekä varainhoidon valvojan kertomukset;

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

3. panee hämmästyneenä merkille pysyvien edustajien komitean puheenjohtajan 11. joulukuuta 2003 antamat vastaukset talousarvion valvontavaliokunnan 26. marraskuuta 2003 lähettämään kyselyyn: "Kyse-lynnne kohdassa 'Yleiset kysymykset kaikille toimielimille' esitetyt kysymykset eivät liity suoraan neuvoston varainhoitovuoden 2002 tileihin eivätkä tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomukseen kyseiseltä varainhoitovuodelta. Neuvosto katsoo, etteivät mainitut kysymykset kuulu vastuuvapauden myöntämismenettelyn soveltamisalaan.";
4. toteaa lisäksi, että vaikka tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa 2002 esitetään yleisiä huomautuksia yhteisön elinten hallintomenojen laatimisesta, siinä ei ole lainkaan neuvoston talousarviota koskevia erityishuomautuksia; pitää myönteisenä tilintarkastustuomioistuimen ilmoitusta, että se aikoo sisällyttää seuraavaan vuosikertomukseensa huomautuksia yhteisön kaikkien toimielinten hallintomenojen laatimisesta;
5. korostaa, että sen neuvostolle esittämät vaatimukset tietojen saannista ovat täysin varainhoitoasetuksen säännösten (etenkin 146 ja 182 artiklan) mukaisia;
6. kehottaa neuvostoa vastaamaan talousarvion valvontavaliokunnan lähettämään kyselyyn viimeistään 1. heinäkuuta 2004;
7. ottaa huomioon, että neuvosto antaa ensi vuodesta lähtien Euroopan parlamentille varainhoitoasetuksen 86 artiklan 4 artiklan mukaisen yhteenvetokertomuksen, jossa tiedotetaan tehtyjen sisäisten tarkastusten määrästä ja tyypistä, annetuista suosituksista ja näiden suositusten johdosta toteutetuista jatko-toimista;
8. pyytää selvitystä siitä, mitä toimia neuvosto on toteuttanut varainhoitovuonna 2002 parantaakseen budjettihallinnon analyysia;
9. muistuttaa, että vuonna 2001 fyysisen inventaarion ja kirjanpidon välillä oli eroja; tiedustelee, onko tämä virhe korjattu;
10. toivoo, että tilintarkastustuomioistuin kiinnittää neuvoston vuoden 2003 talousarviota tarkastaessaan asianmukaista huomiota varainhoitoon ja omaisuusluetteloon;
11. korostaa saatujen kokemusten perusteella pitävänsä tulojen ja menojen hyväksyjien liikkuvuutta merkittävänä;
12. panee tyytyväisenä merkille, että neuvosto, komissio ja parlamentti ovat 25. marraskuuta 2002 antamassaan yhteisessä lausumassa⁽¹⁾ todenneet, että parlamentille on tiedotettava etukäteen yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa (YUTP) koskevista päätöksistä, ja tiedustelee, miten tätä sovelletaan käytännön yhteistyöhön;
13. muistuttaa toistamiseen, että yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan hallinnointia koskevassa erityis-kertomuksessaan nro 13/2001⁽²⁾ tilintarkastustuomioistuin suosittaa tarkastuspäätelmiensä perusteella, että Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission olisi hyväksyttävä toimielinten välisellä tasolla selvät toiminnalliset periaatteet ja järjestelyt komission ja neuvoston aseman osalta yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan täytäntöönpanossa ja että yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan toimintojen rahoitusta olisi hallinnoitava avoimemmin.

(1) Hyväksytyt tekstit 19.12.2002, P5_TA(2002)0624, liite 1.

(2) EYVL C 338, 30.11.2001, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0340

Vastuuvapaus 2002 (Tuomioistuin)

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka IV – Tuomioistuin) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ⁽²⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen ⁽³⁾ 50 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);

1. myöntää tuomioistuimen kirjaajalle vastuuvapauden Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;

2. sisällyttää huomautuksensa oheiseen päätöslauselmaan;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle ja oikeusasiamiehelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka IV – Tuomioistuin) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen⁽¹⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen⁽²⁾ 50 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);
1. panee merkille tuomioistuimen 17. joulukuuta 2003 antamat vastaukset talousarvion valvontavaliokunnan 26. marraskuuta 2003 lähettämään kyselyyn;
 2. ottaa huomioon, että tuomioistuin antaa ensi vuodesta lähtien Euroopan parlamentille varainhoitoasetuksen 86 artiklan 4 artiklan mukaisen yhteenvetokertomuksen, jossa tiedotetaan tehtyjen tarkastusten määrästä ja tyypistä, annetuista suosituksista ja näiden suositusten johdosta toteutetuista jatkotoimista;
 3. pitää tuomioistuimen tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksen nro 5/2000⁽³⁾ perusteella toteuttamia toimia asianmukaisina; panee merkille KPMG-yrityksen tarkastuskertomuksen⁽⁴⁾; panee lisäksi merkille 21. lokakuuta 2003 annetun kiinteistöhankeita, huoltoa ja infrastruktuuria käsittelevän kertomuksen, jonka tuomioistuin on toimittanut Euroopan parlamentille;
 4. ottaa huomioon kirjaajan talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtajalle lähettämän, 18. helmikuuta 2004 päivätyn kirjeen, jossa ilmoitetaan useista toimista, joilla pyritään sekä torjumaan viime vuosina ilmennyttä tapausten keskimääräisen käsittelyn venymistä että ottamaan huomioon laajentuminen; kehottaa kirjaajaa esittämään Euroopan parlamentille ajoissa yksityiskohtaisen edistymiselonteon vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämismenettelyä varten.

Virka-ajoneuvojen käyttö virkatehtävien ulkopuolella

5. toteaa, että tuomioistuimen tai sen presidentin hyväksymien virkamatkojen lisäksi tuomioistuin vastaa jäsentensä virka-ajoneuvojen käytön kustannuksista 30 000 kilometriin saakka vuodessa (ensimmäisen asteen tuomioistuimen jäsenten kilometrirajoitus on 25 000 kilometriä ja ensimmäisen asteen tuomioistuimen presidentin 30 000 kilometriä vuodessa);
6. toteaa, että tämä tuo tuomioistuimen jäsenille rahallista etua, vaikka heidän palkkauksestaan vastaava EU:n ministerineuvosto ei ole tehnyt tällaista päätöstä;
7. kehottaa tuomioistuinta muuttamaan sääntöjään 1. heinäkuuta 2004 mennessä siten, että sen jäsenen on vastattava itse kaikista kustannuksista, jotka aiheutuvat virka-ajoneuvojen käytöstä virkatehtävien ulkopuolella.

Korjauskerrointen avulla maksettavat palkanlisät

8. panee merkille, että tuomioistuimen jäsenillä on sisäisten hallinnollisten määräysten perusteella mahdollisuus hyötyä palkanlisistä siten, että he maksattavat osan palkastaan muualla kuin toimipaikallaan Luxemburgissa oleville tileille eli siirtävät sen muihin EU-valtioihin ja soveltavat niin kutsuttuja korjauskertoimia;
9. muistuttaa, että edellä mainittu päätös on tuomioistuimen itseään koskevassa asiassa tekemä hallinnollinen päätös eikä sitä voida missään tapauksessa katsoa osaksi sen oikeuskäytäntöä;

⁽¹⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 109, 14.4.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ Talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtajalle lähetetty, 6. kesäkuuta 2003 päivätty kirje.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

10. muistuttaa lisäksi, että kyseinen tuomioistuimen hallintokomitean päätös tehtiin 25. syyskuuta 2002, jonka jälkeen parlamentti ja neuvosto kuitenkin neuvoston ehdotuksesta poistivat tuomioistuimen varainhoitovuoden 2003 alustavasta talousarvioesityksestä (budjettikohta A-1090) huomautuksen, joka mahdollisti korjauskerrointen soveltamisen myös tuomioistuimen jäseniin ”henkilöstösääntöjen määräysten mukaisesti”;
11. toteaa, että budjettivallan käyttäjä oli näin ollen selkeästi ja yksiselitteisesti ilmaissut vaativansa tämän käytännön lopettamista, jota ei voida 1. tammikuuta 2003 lähtien perustella enää toimielinten jäsenten palkkausta koskevissa asetuksissa säädetyillä säännöillä eikä talousarvioon sisältyvillä asiaa koskevilla huomautuksilla;
12. muistuttaa, etteivät komission jäsenet sovelle enää korjauskertoimia ja kehottaa tuomioistuimen jäseniä toimimaan samoin;
13. tiedustelee tässä yhteydessä, miten tuomioistuin on edistynyt korjauskerrointen soveltamista koskevan erityisen oikeusperustan luomisessa, kuten Euroopan parlamentti on vaatinut⁽¹⁾;
14. pitää myönteisenä, että tuomioistuin noudattaa samaa lähestymistapaa väärinkäytösten paljastamiseen (”whistleblowers”) kuin komissio; katsoo tämän olevan tehokas ainoastaan siinä tapauksessa, että henkilöstö on tietoinen siitä; kannustaa tuomioistuinta varmistamaan, että asiaa koskevat tiedot ovat vapaasti henkilöstön saatavilla;
15. kehottaa budjettivaliokuntaa siirtämään osan tuomioistuimen vuoden 2005 hallintomäärärahoista varaukseen, jos tässä päätöslauselmassa esitettyihin, virka-ajoneuvojen yksityiskäyttöä ja korjauskertoimien soveltamista koskeviin huolenaiheisiin ei löydetä tyydyttävää ratkaisua.

(¹) Päätöslauselma 8. huhtikuuta 2003, 6 kohta (EUVL L 148, 16.6.2003, s. 46).

P5_TA(2004)0341**Vastuuvapaus 2002 (Tilintarkastustuomioistuin)****1.**

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka V – Tilintarkastustuomioistuin) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2214(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen⁽²⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen⁽³⁾ 50 artiklan,

(¹) EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

(²) EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

(³) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 143 artiklan ja erityisesti sen 4 kohdan,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);
1. myöntää tilintarkastustuomioistuimelle vastuuvapauden Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;
 2. sisällyttää huomautuksensa oheiseen päätöslauselmaan;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle ja oikeusasiamiehelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Päälukka V – Tilintarkastustuomioistuin) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2214(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen⁽²⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen⁽³⁾ 50 artiklan,
 - ottaa huomioon 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 143 artiklan ja erityisesti sen 4 kohdan,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);
1. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen presidentin 19. joulukuuta 2003 antamat vastaukset talousarvion valvontavaliokunnan 26. marraskuuta 2003 lähettämään kyselyyn;
 2. ottaa huomioon lisätiedot, jotka tilintarkastustuomioistuimen presidentti antoi kirjeissään 16. ja 20. helmikuuta 2004;

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

3. panee merkille riippumattoman tilintarkastajan antaman kertomuksen tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuoden 2002 tilinpäätöksestä sekä tilintarkastajan todistuksen 31. joulukuuta 2002 päivätyn tilinpäätöksen asianmukaisuudesta ja oikeellisuudesta (!);
4. korostaa, että parlamentin ja tilintarkastustuomioistuimen yhteistyö vuosikertomuksen ja erityiskertomusten esittelyssä on edelleen parantunut;
5. muistuttaa, että lisärakennuksen K2 valmistumiseen liittyi useita taloudellisia ja hallinnollisia ongelmia, jollaiset on vältettävä seuraavien lisärakennusten yhteydessä;
6. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin siirtää suuren osan työstä tarkastusryhmille jäsenistön kasvaessa 15:stä 25:een;
7. suosittelee painokkaasti tilintarkastustuomioistuimen jäsenille, että he huolehtisivat kabinettiensa monikansallisesta kokoonpanosta ja etenkin, että ainakin toinen kunkin jäsenen käytettävissä olevista attaseaviroista annettaisiin henkilölle, joka edustaa eri kansallisuutta kuin itse jäsen.

Tarkastuslausuma

8. panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuimen jäsenet esittävät virkaan astuessaan taloudellisista eduistaan selvityksen, joka on huomattavasti laajempi ja yksityiskohtaisempi kuin komission jäsenten tai parlamentin jäsenten esittämät vastaavat selvitykset ja joka sisältää tarvittaessa lisäksi avio-puolisoa koskevat tiedot; katsoo, että on laillista olla julkaisematta näitä selvityksiä; odottaa kuitenkin, että asiasta vastaavilla elimillä on niihin pääsy, jos on tehtävä tilintarkastustuomioistuimen jäseniä koskevia tutkimuksia;
9. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin arvioi jatkossa hallintomenoja tarkastaessaan sisäisiä valvontajärjestelmiä, sisäisten tarkastajien kertomuksia sekä edustavaa otosta tilisiirroista;
10. on tietoinen siitä, että tilintarkastustuomioistuimen tarkastuslausuma perustuu ennen kaikkea pistokoemaiseen valvontaan eikä ole sen vuoksi väline petosten ja säännönvastaisuuksien suunnitelmalliseen paljastamiseen, vaan sen tarkoituksena on tarjota kokonaiskuva tarkastettujen toimielinten ja laitosten varainhoidosta; muistuttaa, että tällainen kokonaiskuva on luotettava ainoastaan, jos tarkastettujen maksujen muodostama otos on riittävän suuri;
11. kannustaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastelemaan uudelleen vuosittaista tarkastuslausuma-arviointia ja tekemään tiivistä yhteistyötä muiden toimielinten kanssa luodakseen suorituskykyä kuvaavia ilmaisia, joilla voidaan arvioida vuosittaista edistymistä;
12. odottaa tilintarkastustuomioistuimen varmistavan vuosikertomusta ja vuosittaista tarkastuslausumaa laatiessaan, että arviointi perustuu uusimpiin kansainvälisiin kirjanpitoikäytänteisiin ja -periaatteisiin;
13. on hämmästynyt, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa 2002 esitetään tietoja sen maatalousalalla tekemien tarkastusten määrästä mutta ettei se edes pyydettyä ole halunnut antaa tietoja toimielinten hallintomenojen tarkastuksen yhteydessä tehtyjen tarkastusten määrästä;
14. toistaa tilintarkastustuomioistuimelle pyyntönsä saada tulevaisuudessa eritellyt tiedot kunkin toimielimen yhteydessä tehdyistä tarkastuksista;
15. pyytää tilintarkastustuomioistuinta muuttamaan vuosikertomuksensa rakennetta varainhoitoasetuksen 143 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti, joiden sisältö on seuraava: "Vuosikertomus sisältää arvion siitä, onko varainhoito ollut moitteetonta. Vuosikertomuksessa on jakso kutakin toimielintä varten. Tilintarkastustuomioistuin voi lisätä siihen yhteenvedon tai yleisluonteisia huomautuksia.";

(!) EUVL C 259, 28.10.2003, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

16. muistuttaa tilintarkastustuomioistuinta siitä, että parlamentti tarvitsee tietoja yhteisön kaikista toimielimistä, koska muuten se ei voi hoitaa vastuuvapausmenettelyyn liittyviä tehtäviään; pahoittelee, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa ei oteta tätä huomioon eikä se sisällä eriteltyjä tietoja neuvoston, tuomioistuimen, tilintarkastustuomioistuimen ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitean hallintomenoista; katsoo, ettei tämä ole oikeutettua senkään vuoksi, että tilintarkastustuomioistuin laatii joka vuosi erityiskertomuksen jokaisesta virastosta;

17. pitää myönteisenä, että tilintarkastustuomioistuin on ilmoittanut sisällyttävänsä tulevaisuudessa vuosikertomuksiinsa erillisen osion yhteisön kustakin toimielimestä.

Eurostatia koskevan tapauksen opetukset ja petostentorjunta

18. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuin on aiemmin toistuvasti moittinut Eurostatin yksittäisiä toimia;

19. muistuttaa, ettei tilintarkastustuomioistuin ole vielä milloinkaan tarkastanut Eurostatin tilejä perusteellisesti ja laajasti; on huolissaan siitä, että sama pätee myös komission pääosastoihin ja että se saattaa olla osasy komissiossa esiintyneisiin väärin kehityssuuntiin;

20. on huolissaan siitä, että sen lisäksi, että komission jäsenet jättivät aiemmin huomiotta pääosastojen hajautettujen tarkastusyksiköiden tarkastuskertomukset, myöskään tilintarkastustuomioistuin ei vaatinut kertomusten järjestelmällistä toimittamista; pyytää, että tilintarkastustuomioistuin analysoi näitä kertomuksia tulevaisuudessa laajasti ja julkaisee tiivistelmän tärkeimmistä tuloksista vuosikertomuksessaan;

21. pyytää tilintarkastustuomioistuinta hyödyntämään jäsentensä määrän lisääntymisen 15:stä 25:een siten, että tilintarkastustuomioistuimen jäsenet tarkastavat tulevaisuudessa perusteellisesti komission jokaisen pääosaston;

22. olisi erittäin tyytyväinen, jos tilintarkastustuomioistuin kertoisi viimeistään seuraavan vuosikertomuksensa esittelyn yhteydessä, kenelle tilintarkastustuomioistuimen jäsenistä on annettu minkäkin pääosaston tarkastusvastuu; katsoo, että tällaiset erityisvastuut ovat rajoituksetta yhteensopivia tilintarkastustuomioistuimen kollegiaalisen luonteen kanssa, niin kauan kuin vastuu on viime kädessä tilintarkastustuomioistuimella;

23. pyytää tilintarkastustuomioistuinta tarkistamaan uusien henkilöstösääntöjen määräysten perusteella OLAFin kanssa tehtävää yhteistyötä koskevia sisäisiä päätöksiä erityisesti siltä osin, mikä koskee työntekijän oikeutta kääntyä tietoineen suoraan OLAFin puoleen; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta toimittamaan parlamentille kopion nykyään sovellettavista määräyksistä ja niihin tehdyistä muutoksista;

24. pyytää tilintarkastustuomioistuimelta lausuntoa siitä, onko vuosikertomuksen 9.23 kohdassa kuvattujen alueiden komitean sopimusmenettelyn yhteydessä välttämätöntä turvautua toimivaltaisiin oikeusviranomaisiin, koska kyseessä saattaa olla sellainen tarjouskilpailumenettelyyn osallistumisen rajoittaminen, joka on luokiteltu Belgian lainsäädännössä rangaistavaksi teoksi (Belgian rikoslain 314 artikla).

Tilintarkastustuomioistuimen työntekijän irtisanominen

25. muistuttaa, että tilintarkastustuomioistuimen eräs työntekijä esitti huhtikuussa 2002 julkisesti erittäin vakavia syytöksiä toimielimensä jäseniä ja virkamiehiä vastaan;

26. muistuttaa, että toinen taho oli jo aiemmin saattanut osan tämän työntekijän esittämistä syytöksistä petostentorjuntaviraston OLAFin tietoon tai että ne olivat jo olleet hallinnollisen tutkimuksen kohteena;

27. toteaa, että petostentorjuntaviraston OLAFin mukaan työntekijän esittämiä muita syytöksiä ei voitu vahvistaa; toteaa lisäksi, että parlamentti ei ole saanut tietoonsa tosiseikkoja, jotka antaisivat aiheutta epäillä petostentorjuntaviraston lausuntoa;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

28. panee merkille, että työntekijä irtisanottiin kesällä 2003 kurinpitomenettelyn jälkeen;
29. pitää irtisanomista ankarana seuraamuksena; muistuttaa, että henkilöstösääntöjen 90 ja 91 artiklan mukaan päätökseen voi hakea muutosta ja siitä voi valittaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen;
30. kehottaa tässä yhteydessä muuttamaan yhteisön henkilöstösääntöjä siten, että väärinkäytösten paljastajat ("whistleblowers") saavat mahdollisuuden kääntyä myös toimielimen ulkopuolisen tahon puoleen, jotta heidän anonymiteettinsä säilyminen varmistuisi⁽¹⁾;
31. muistuttaa tilintarkastustuomioistuinta siitä, että sen menettelyä työntekijäänsä kohtaan on arvioitava myös sen perusteella, mihin toimiin tilintarkastustuomioistuin ryhtyy tapauksessa, jossa sen entinen jäsen on saattanut törkeästi toimia vastoin virkavelvollisuuksiaan;
32. pitää myönteisenä, että tilintarkastustuomioistuin noudattaa samaa lähestymistapaa väärinkäytösten paljastamiseen ("whistleblowers") kuin komissio; katsoo tämän olevan tehokas ainoastaan siinä tapauksessa, että henkilöstö on tietoinen siitä; kannustaa tilintarkastustuomioistuinta varmistamaan, että asiaa koskevat tiedot ovat vapaasti henkilöstön saatavilla.

Tilintarkastustuomioistuimen entistä jäsentä koskeva menettely

33. muistuttaa, että OLAF aloitti vuonna 2002 talousarvion valvontavaliokunnan jäsenen aloitteesta tutkimuksen, joka koskee tilintarkastustuomioistuimen entistä jäsentä;
34. muistuttaa lisäksi, että OLAF on tähän menettelyyn liittyvänä ottanut yhteyttä Luxemburgin oikeuslaitokseen ja ettei menettely ole vielä päättynyt; on tyytyväinen, että tilintarkastustuomioistuin jouduttaa sääntöjenvastaisesti myönnettyjen varojen takaisinperintää;
35. muistuttaa tilintarkastustuomioistuinta siitä, että Luxemburgissa käynnissä olevan oikeusmenettelyn lisäksi voidaan vedota myös Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen, kuten komissio teki entisen komission jäsenen tapauksessa; odottaa, että tilintarkastustuomioistuin ottaa yhteyttä myös Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen selvittääkseen EY:n perustamissopimuksen 247 artiklan mukaisesti, onko entinen jäsen toiminut törkeästi vastoin virkavelvollisuuksiaan.

Virka-ajoneuvojen yksityiskäyttö

36. pyytää tilintarkastustuomioistuinta vahvistamaan, että yhteisön talousarviosta rahoitettavia virka-ajoneuvoja voidaan käyttää ainoastaan virka-ajoihin;
37. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuimen jäsenet voivat ilmeisesti käyttää virka-ajoneuvoja jopa 40 000 kilometrin yksityisajoihin vuodessa ja että ilmeisesti edes lomamatkat veronmaksajien kustannuksella eivät ole mahdottomia;
38. pyytää tilintarkastustuomioistuinta muuttamaan sääntöjään tarvittaessa 1. heinäkuuta 2004 mennessä siten, että jäsenten pitää itse maksaa kaikki virka-ajoneuvojen yksityiskäytöstä aiheutuvat kustannukset;
39. kiinnittää tilintarkastustuomioistuimen huomion siihen, että EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan 3 kohdan mukaan sen on ryhdyttävä kaikkiin tarvittaviin toimiin tämän pyynnön täyttämiseksi.

Korjauskerrointen avulla maksettavat palkanlisät

40. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuimen jäsenillä on ollut 1. tammikuuta 2003 lähtien jälleen mahdollisuus hyötyä tuntuista palkanlisistä siten, että he maksattavat osan palkastaan muualle kuin toimipaikallaan Luxemburgissa oleville tileille eli siirtävät sen muihin EU-valtioihin ja soveltavat niin kutsuttuja korjauskertoimia; tämä tehdään yhteisöjen tuomioistuimen hallintokomitean asiasta tekemän päätöksen nojalla;

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit 29.1.2004, P5_TA(2004)0049.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

41. muistuttaa, että tämä päätös on tuomioistuimen itseään koskevassa asiassa tekemä hallinnollinen päätös, jota ei voi missään tapauksessa pitää osana sen oikeuskäytäntöä;
42. muistuttaa lisäksi, että kyseinen tuomioistuimen hallintokomitean päätös tehtiin 25. syyskuuta 2002, jonka jälkeen parlamentti ja neuvosto kuitenkin neuvoston ehdotuksesta poistivat tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuoden 2003 alustavasta talousarvioesityksestä (budjettikohta A-1090) huomautuksen, joka mahdollisti korjauskerrointen soveltamisen myös tilintarkastustuomioistuimen jäseniin ”henkilöstösääntöjen määräysten mukaisesti”;
43. toteaa, että budjettivallan käyttäjä oli näin ollen selkeästi ja yksiselitteisesti ilmaissut vaativansa tämän käytännön lopettamista, jota ei voida 1. tammikuuta 2003 lähtien perustella enää toimielinten jäsenten palkkausta koskevissa asetuksissa säädetyillä säännöillä eikä talousarvion sisältyvillä asiaa koskevilla huomautuksilla;
44. muistuttaa, että komission jäsenet ovat luopuneet korjauskerrointen käytöstä; kehottaa tilintarkastustuomioistuimen jäseniä seuraamaan heidän esimerkkiään;
45. kehottaa budjettivaliokuntaa siirtämään osan tilintarkastustuomioistuimen vuoden 2005 hallintomäärärahoista varaukseen, jos tässä päätöslauselmassa esitettyihin, virka-ajoneuvojen yksityiskäyttöä ja korjauskertoimien soveltamista koskeviin huolenaiheisiin ei löydetä tyydyttävää ratkaisua.

P5_TA(2004)0342

Vastuuvapaus 2002 (Talous- ja sosiaalikomitea)

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääluokka VI – Talous- ja sosiaalikomitea) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2215(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ⁽²⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen ⁽³⁾ 50 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

1. myöntää Euroopan talous- ja sosiaalikomitean pääsihteerille vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;
2. sisällyttää huomautuksensa oheiseen päätöslauselmaan;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle ja oikeusasiamiehelle ja julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

2.
Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka VI – Talous- ja sosiaalikomitea) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2215(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ⁽²⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen ⁽³⁾ 50 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);

1. panee merkille Euroopan talous- ja sosiaalikomitean (TSK) 17. joulukuuta 2003 antamat vastaukset talousarvion valvontavaliokunnan 26. marraskuuta 2003 lähettämään kyselyyn;
2. kiittää TSK:ta siitä, että se on toimittanut talousarvion toteuttamista koskevat sisäiset ohjeensa ja sisäisten tarkastajien ohjeet;
3. ottaa huomioon, että talous- ja sosiaalikomitea on vakuuttanut, ettei matkakulukorvauksissa ilmene enää säännönvastaisuuksia;
4. ottaa huomioon, että talous- ja sosiaalikomitea teki 10. joulukuuta 2003 päätöksen jäsentensä ohjesäännöistä; pyytää tilintarkastustuomioistuimelta lausuntoa niihin sisältyvien määräysten rahoitusvaikutuksista ja pyytää tilintarkastustuomioistuinta esittämään lausuntonsa viimeistään vuosikertomuksen 2003 yhteydessä;
5. pitää myönteisenä, että TSK on tehnyt selvityksen siitä, miten vuosille 1998–2002 asetetut tavoitteet on saavutettu ⁽⁴⁾; on vakuuttunut siitä, että kriittinen arviointi ja toiminta voivat olla lähtökohtina sille, että TSK:n työ pannaan entistä paremmin merkille julkisuudessa;

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ TSK:n pääsihteeristön toiminta vuosina 1998–2002, kertomus esitetty puhemiesthistölle 17.9.2002.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

6. kiittää TSK:ta Belliard-rakennuksen kunnostustyön edistymistä koskevan kertomuksen antamisesta 26. kesäkuuta 2003 ⁽¹⁾; sen mukaan Belliard-rakennus luovutetaan käyttöön 31. toukokuuta 2004; pyytää kuitenkin tietoa varainhoidon valvojan varainhoitovuotta 2002 koskevasta lausunnosta, jossa todetaan seuraavaa: "Belliard-asian hoidossa on todettu ja ilmoitettu puutteita, jotka ovat johtaneet siihen, että talous- ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea eivät ole hallinneet kaikkia asiaan liittyviä näkökohtia." ⁽²⁾;
7. pitää myönteisenä, että molemmat komiteat ovat pystyneet aikaistamaan maksujaan Belliard-rakennuksen omistajalle, Cofinimmolle, velkojen vähentämiseksi suunniteltua nopeammin;
8. tiedustelee TSK:lta, onko se päivittänyt omaisuusluettelon vuonna 2002 ja onko tilintarkastustuomioistuin tarkastanut omaisuusluettelon, kuten parlamentti on kehottanut ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Muistio talousarvion valvontavaliokunnalle, mietintö Belliard-rakennuksen kunnostustöiden etenemisestä 26.6.2003.

⁽²⁾ Kyselyn vastaukset, kysymys 4, yleinen osa.

⁽³⁾ Päätöslauselma 8. huhtikuuta 2003, 8 kohta (EUVL L 148, 16.6.2003, s. 55).

P5_TA(2004)0343

Vastuuvapaus 2002 (Alueiden komitea)

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääluokka VII – Alueiden komitea) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ⁽²⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen ⁽³⁾ 50 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);

1. myöntää alueiden komitean pääsihteerille vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;

2. sisällyttää huomautuksensa oheiseen päätöslauselmaan;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle ja Euroopan oikeusasiamiehelle ja julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääluokka VII – Alueiden komitea) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen⁽²⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen⁽³⁾ 50 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);
1. panee merkille alueiden komitean puheenjohtajan 16. joulukuuta 2003 antamat vastaukset talousarvion valvontavaliokunnan 26. marraskuuta 2003 lähettämään kyselyyn;
 2. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuin havaitsi varainhoitovuotta 2002 koskevassa kertomuksessaan samat säännönvastaisuudet kuin petostentorjuntavirasto (kohta 9.23);
 3. muistuttaa, että parlamentti myönsi alueiden komitealle vastuuvapauden varainhoitovuodelta 2001 vasta 29. tammikuuta 2004⁽⁴⁾, lisäksi parlamentti kehotti vastuuvapauspäätöksen liittyvässä päätöslauselmassaan (21 kohta) alueiden komiteaa "... toimittamaan kattavan raportin ... nykyisestä vastuuvapausta koskevasta päätöksestä hyvissä ajoin, jotta tämä voitaisiin ottaa huomioon vuoden 2002 vastuuvapausmenettelyn yhteydessä; ...";
 4. pitää myönteisenä, että lukuisten rakenteellisten, hallinnollisten ja taloudellisten ongelmien tarkastelemista ja ratkaisujen ehdottamista varten perustetaan työryhmiä, joihin toimielimen henkilöstö ja ulkoinen neuvonantaja osallistuvat; ei ole kuitenkaan vielä vakuuttunut siitä, että työryhmät johtaisivat merkittäviin parannuksiin niin kauan kuin hallintokulttuuri säilyy ennallaan; korostaa, että uudistuksen ja uudistumisen ilmapiirin luominen edellyttää komission Eurostat-asiassa antaman esimerkin noudattamista eli johtavien virkamiesten ja heidän työmenetelmiensä läpikotaista tarkistamista sekä sisäisen tarkastuksen noudattamista;
 5. odottaa vahvistusta sille, että komitea on vahvistanut sisäisen tarkastuksen yksikköään parlamentin hyväksymillä A7- ja B5-viroilla, ja toivoo perusteluja, mikäli palvelukseen ottaminen viivästy entisestään;
 6. pitää yleisesti ottaen yllättävänä, että OLAFin havainnot ja suositukset on laiminlyöty, ja toteaa, että todellinen uudistus käynnistyy vasta aiempien virheiden ja heikkouksien tunnustamisesta;

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 57, 25.2.2004, s. 8.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

7. ottaa huomioon, että alueiden komiteaa koskeva Euroopan parlamentin päätöslauselma⁽¹⁾ oli hyvin kriittinen; pitää valitettavana, että varainhoidon valvojaa on kohdeltu OLAFin selonteossa kuvatulla tavalla;
8. ottaa huomioon, että alueiden komitean puheenjohtaja toimitti 17. helmikuuta 2004 valiokunnan puheenjohtajalle ja esittelijälle hallintouudistusta koskevan työsuunnitelman, joka on pantava täytäntöön lähikuukausina; muistuttaa jo nyt, että toimien täytäntöönpano tarkastetaan vuotta 2003 koskevassa vastuuvapauden myöntämismenettelyssä; muistuttaa, että parannukset on suunniteltava siten, että toivottu edistys voidaan todentaa;
9. kiittää talous- ja sosiaalikomiteaa (TSK) ja alueiden komiteaa Belliard-rakennuksen kunnostustyön edistymistä koskevan kertomuksen antamisesta 26. kesäkuuta 2003⁽²⁾; sen mukaan Belliard-rakennus luovutetaan käyttöön 31. toukokuuta 2004; pyytää selvitystä siitä, miksi varainhoidon valvoja ei ole laatinut vuotta 2002 koskevaa tarkastuskertomusta; tiedustelee, onko vuonna 2002 esiintynyt muitakin säännönvastaisuuksia;
10. arvostelee alueiden komiteaa siitä, ettei se ole korvannut varainhoidon valvojan henkilöstöä tai antanut hänelle tarvittavia tietoja vuotta 2002 koskevaa tarkastuskertomusta varten;
11. panee tyytyväisenä merkille, että alueiden komitea alkaa soveltaa mallipäätöstä petosten, lahjonnan ja yhteisöjen etua vahingoittavan muun laittoman toiminnan torjumista koskevien sisäisten tutkimusten edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä;
12. pyytää alueiden komiteaa toteuttamaan tarvittavat toimet sisäisen tarkastajan täydellisen riippumattomuuden varmistamiseksi;
13. pitää tässä yhteydessä myönteisenä, että työvaliokunta päätti 10. helmikuuta saattaa väärinkäytösten paljastamista ("whistleblowers") koskevat määräykset yhdenmukaisiksi komission nykyisin soveltamien määräysten kanssa siten, että väärinkäytösten paljastajat saavat mahdollisuuden kääntyä myös toimielimen ulkopuolisen tahon puoleen, jotta heidän anonyymiteettinsä säilyminen varmistuisi;
14. katsoo tämän menettelyn olevan tehokas ainoastaan siinä tapauksessa, että henkilöstö on tietoinen siitä; kannustaa alueiden komiteaa varmistamaan, että asiaa koskevat tiedot ovat vapaasti henkilöstön saatavilla;
15. muistuttaa, että alueiden komitean työvaliokunta kehotti 18. marraskuuta 2003 pääsihteeriiä selvittämään, olisiko virkamiehiä vastaan käynnistettävä kurinpitomenettely; arvostelee sitä, että hallintotutkimus saatetaan päätökseen vasta huhtikuussa, ja että hallinto on jo nyt todennut, ettei sisäistä tarkastajaa ole painostettu eikä peloteltu;
16. muistuttaa edellä mainitusta parlamentin 29. tammikuuta 2004 antamasta päätöslauselmasta (22 kohta), jossa korostetaan, että alueiden komitean puheenjohtajan on varmistettava, että sisäisen tarkastajan virkaa ja henkilöä kunnioitetaan ja että hänen neuvonsa otetaan vakavasti;
17. panee merkille, että alueiden komitea otti vuonna 2003 käyttöön uuden henkilöstöpolitiikan; palaa tähän asiaan varainhoitovuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisestä koskevan päätöslauselman yhteydessä;
18. panee merkille, että alueiden komitea käytti vuonna 2002 noin 100 000 euroa tutkimukseen; tiedustelee, kuinka aiheet on valittu ja miten tutkimuksia on käytetty; tiedustelee, onko tutkimusten hyötyä arvioitu.

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit 29.1.2004, P5_TA(2004)0048.

⁽²⁾ Muistio talousarvion valvontavaliokunnalle, kertomus Belliard-rakennuksen kunnostustöiden etenemisestä 26.6.2003.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0344

Vastuuvapaus 2002 (Oikeusasiamies)

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Päälukka VIII A – Euroopan oikeusasiamies) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2217(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
- ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen⁽²⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen⁽³⁾ 50 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);

1. myöntää Euroopan oikeusasiamiehelle vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;

2. sisällyttää huomautuksensa oheiseen päätöslauselmaan;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liittyvän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle ja Euroopan oikeusasiamiehelle ja julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Päälukka VIII A – Euroopan oikeusasiamies) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2217(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 konsolidoidun tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003)⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
 - ottaa huomioon neuvoston 9. maaliskuuta 2004 antaman suosituksen (C5-0145/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ⁽¹⁾ 22 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen ⁽²⁾ 50 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja liitteen V,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0228/2004);
1. panee merkille oikeusasiamiehen 15. joulukuuta 2003 antamat vastaukset talousarvion valvontavaliokunnan 26. marraskuuta 2003 lähettämään kyselyyn;
 2. katsoo, että on järkevää, että oikeusasiamies ja Euroopan parlamentti ovat tehneet sopimuksen yhteistyöstä hallinto-, budjetti- ja talousasioissa;
 3. antaa tunnustusta oikeusasiamiehelle tämän hakiessa edullista mahdollisuutta päästä Frankfurt am Mainin ja Zürichin lentokentille; pyytää oikeusasiamiestä tiedottamaan parlamentille parhaaksi katsomastaan ratkaisusta; pyytää samalla parlamenttia tarkastamaan, missä määrin se voi auttaa oikeusasiamiestä;
 4. pitää myönteisenä, että varainhoidon valvoja vahvistaa oikeusasiamiehen varainhoidon olleen tyydyttävää vuosina 2001 ja 2002;
 5. pitää lisäksi myönteisenä, että sisäinen tarkastaja arvioi kriittisesti vuoden 2003 uusia taloushallinnon rakenteita ja hallintomenettelyjä;
 6. pitää myönteisenä, että oikeusasiamies on hyväksynyt, että tulojen ja menojen hyväksyjän vuotuinen toimintakertomus toimitetaan vastuuvapauden myöntäjälle.

⁽¹⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

P5_TA(2004)0345

Vastuuvapaus 2002: yleinen talousarvio, pääluokka I

1.

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääluokka I – Euroopan parlamentti) (15-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 tulostilin ja taseen (15-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 275 artiklan, EHTY:n perustamissopimuksen 78 d artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 179 a artiklan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen⁽¹⁾ 77 artiklan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen⁽²⁾ 145–147 artiklan sekä Euroopan parlamentin talousarvion toteuttamista koskevien sisäisten sääntöjen⁽³⁾ 13 artiklan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen 89 artiklan 7 kohdan, jonka mukaan yhteisön toimielimet tekevät kaikkensa toimiakseen vastuuvapauspäätöksiin sisältyvien huomautusten mukaisesti,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja 184 artiklan 3 kohdan sekä liitteen V siinä muodossa, jossa niitä sovellettiin ennen 1. tammikuuta 2003 ja sen jälkeen,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0218/2004);
1. myöntää pääsihteerille vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002;
 2. sisällyttää huomautuksensa oheiseen päätöslauselmaan;
 3. hyväksyy vastuuvapauden myöntämisen tilinpitäjälle varainhoitovuodelta 2002 niiden siirtymäsääntösten mukaisesti⁽⁴⁾, jotka ohjasivat vastuuvapausmenettelyä ennen uuden varainhoitoasetuksen voimaantuloa;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen liitetyn päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan oikeusasiamiehelle sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

⁽¹⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ PE 265.492/BUR/lopullinen.

⁽⁴⁾ Komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 267 artikla, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä (EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1).

2.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Pääloukka I – Euroopan parlamentti) (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon varainhoitovuoden 2002 tulostilin ja taseen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2002 ja toimielinten vastaukset (C5-0583/2003)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta, jonka tilintarkastustuomioistuin on antanut EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti (C5-0583/2003),

⁽¹⁾ EUVL C 286, 28.11.2003, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 275 artiklan, EHTY:n perustamissopimuksen 78 d artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 179 a artiklan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen ⁽¹⁾ 77 artiklan ja 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen ⁽²⁾ 145–147 artiklan sekä Euroopan parlamentin talousarvion toteuttamista koskevien sisäisten sääntöjen ⁽³⁾ 13 artiklan,
 - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen 89 artiklan 7 kohdan, jonka mukaan yhteisön toimielimet tekevät kaikkensa toimiakseen vastuuvapauspäätöksiin sisältyvien huomautusten mukaisesti,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 a artiklan ja 184 artiklan 3 kohdan sekä liitteen V siinä muodossa, jossa niitä sovellettiin ennen 1. tammikuuta 2003 ja sen jälkeen,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A5-0218/2004),
- A. ottaa huomioon, että vastuuvapausmenettelyssä sovelletaan 1. tammikuuta 2003 lähtien menettelysääntöjä, jotka on annettu 25. kesäkuuta 2002 hyväksytyssä varainhoitoasetuksessa ja 23. lokakuuta 2002 muuttetussa parlamentin työjärjestyksessä,
- B. ottaa huomioon, että vuoden 2002 talousarviovastuita arvioitaessa sovelletaan kuitenkin vielä 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen sekä vuonna 2002 voimassa olleen parlamentin työjärjestyksen asiaa koskevia määräyksiä,
- C. ottaa huomioon, että parlamentin työjärjestystä muutettiin 23. lokakuuta 2002 siten, että vastuuvapaus myönnetään puhemiehelle eikä pääsihteerille,
- D. toteaa kuitenkin, että työjärjestykseen tehtyä muutosta ei voida soveltaa taannehtivasti, koska se tehtiin tärkeään, vastuuta koskevaan artiklaan; toteaa, että varainhoitovuoden 2002 vastuuvapaus on siksi edelleen myönnettävä pääsihteerille;

1. panee merkille Euroopan parlamentin varainhoitovuotta 2002 koskevat tilinpäätöstiedot:

(euroina)

Määrärahojen käyttö	Varainhoitovuoden 2002 määrärahat	Varainhoitovuodelta 2001 siirretyt määrärahat	
		Varainhoitoasetuksen 7 artiklan 1 kohdan b alakohta	Varainhoitoasetuksen 7 artiklan 1 kohdan a alakohta ⁽¹⁾
Käytettävissä olevat määrärahat	⁽²⁾ 992 310 000	136 621 422	–
Tehdyt sitoumukset	977 212 022	–	–
Suoritetut maksut	876 911 049	126 254 342	–
Vuodelle 2003 siirretyt määrärahat			
– varainhoitoasetuksen 9 artiklan 1 ja 4 kohta	100 300 973		
– varainhoitoasetuksen 9 artiklan 2 kohdan a alakohta ja 5 kohta	3 302 900	–	–
Peruuntuvat määrärahat	11 795 078	10 367 080	–
Tase 31. joulukuuta 2002: 1 403 669 148			

⁽¹⁾ 21. joulukuuta 1977 annettu varainhoitoasetus.

⁽²⁾ Mukaan lukien korjaavat ja täydentävät talousarviot nro 1/2002 ja 6/2002.

⁽¹⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ PE 265.492/BUR/lopullinen.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004***Talousarvion toteutus***

2. onnittelee pääsihteeriä parlamentin myöntämien varojen tehokkaasta käytöstä; kiittää koko parlamentin henkilökuntaa jäsenille annetusta vakuuttavasta tuesta vuosina 1999–2004;
3. panee merkille, että tärkeimmät muutokset alunperin hyväksytyyn varainhoitovuoden 2002 talousarvioon olivat seuraavat:
 - Eurooppa-valmistelukunnan rahoittamista varten annettiin korjaava ja täydentävä talousarvio nro 1, jolla talousarvion pääluokkaan I (parlamentti) lisättiin uusi momentti 372 ja luvusta 101 siirrettiin 1 miljoona euroa;
 - laajentumisvalmistelut, joiden yhteydessä toteutettujen ennakkotoimien (frontloading) ansiosta komissio pystyi korjaavan ja täydentävän talousarvion antamisen jälkeen osoittamaan vuoden 2002 määrärahoja alunperin vuodelle 2003 suunniteltuihin toimiin, ja vastaava määräraha lisättiin parlamentin talousarvioon 2003;
4. panee merkille, että vuonna 2002 Euroopan parlamentin tulot olivat 67 256 006 euroa (vuonna 2001: 68 415 805 euroa);
5. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen 17. marraskuuta 2003 varainhoitoasetuksen 39 artiklan 3 kohdan mukaisesti antaman muistion, jossa arvioidaan neljää hyväksymismerkinnän epäämistapausta vuonna 2002;
6. huomauttaa, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen 2002 9.14 kohdassa, jossa käsitellään varainhoitovuoteen 2002 liittyneen tapahtumaotoksen perusteella saatuja parlamentin testituloksia, todetaan hallintomenoista yleisesti, että vuosikertomuksessa esitetyjä havaintoja lukuun ottamatta tarkastetussa tapahtumaotoksessa ei havaittu olennaisia virheitä;
7. toistaa kantansa, jonka mukaan tähän saakka varainhoidon valvontaan kuuluneen virheiden tunnistuksen lisäksi on nyt otettava vähintäänkin vastaavalla tavalla huomioon tulojen ja menojen hyväksyjien omien yksiköiden havainto- ja korjausmahdollisuudet.

Tilinpäätöksen esitystapa ja sisältö

8. on tyytyväinen tilinpäätökseen liittyvän budjettihallinnon analysoinnin helppolukuisuuden parantamiseen, jota tilintarkastustuomioistuin on pyytänyt aiemmissa vuosikertomuksissaan;
9. toistaa pääsihteerille esittämänsä pyynnön, joka sisältyi 8. huhtikuuta 2003 annetun, vuoden 2001 vastuuvapautta koskevan päätöslauselman⁽¹⁾ 16 kohtaan, ilmoittaa, voidaanko parlamentin tulostili, mukaan luettuna budjettihallinnon analyysi, julkaista parlamentin www-sivulla;
10. panee merkille pääsihteerin vastauksen vuoden 2002 vastuuvapauskyselyn kysymykseen nro 37 (PE 338.137), jonka mukaan on epätodennäköistä, että parlamentissa olisi voinut tapahtua vastaavaa kuin Eurostatissa ottaen huomioon parlamentin viralliset hallinto- ja valvontamenettelyt vuonna 2002 (hankintoja ja sopimuksia käsittelevä neuvoa-antava komitea (CCAM), varainhoidon valvonta, oikeudellinen yksikkö) sekä sen, että sekä parlamentin hallintoelimet että sen valvontaviranomaiset pitävät moitteetonta varainhoitoa erittäin suuressa arvossa.

Hallinto

11. palauttaa mieliin edempänä mainitun vuoden 2001 vastuuvapautta koskevan päätöslauselman 3 kohtaan sisältyneen lausunnon, jonka mukaan ”vastuuvapausmenettelyä ei pitäisi soveltaa ainoastaan parlamentin pääsihteerin ja hallinnon hallintotoimiin vaan myös toimielimen hallintoelinten, nimittäin puhemiehen, puhemiehistön ja puheenjohtajakokouksen, tekemiin päätöksiin”;
12. panee merkille, että työjärjestyksen 93 a artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti vastuuvapaus myönnetään tulevaisuudessa Euroopan parlamentin puhemiehelle eikä pääsihteerille;

⁽¹⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 62.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

13. toteaa, että omistajaohjauksesta ja toimielinten johtamisesta käydään paraikaa keskustelua, jossa vakuuttavin argumentein korostetaan, että määrärahasitoumuksia tekevien ja maksuja maksavien tulojen ja menojen hyväksyjien vastuiden lisääntyessä myös poliittisten vallankäyttäjien vastuita olisi lisättävä näiden tehdessä taloudellisesti merkittäviä päätöksiä;
14. korostaa, että varainhoitoasetuksen mukaisesti tulojen ja menojen hyväksyjään voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan saattaa korvausvelvolliseksi toteuttamiensa toimien tai tehtäviensä laiminlyönnin vuoksi (65 artiklan 2 kohta); panee lisäksi merkille, että valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän on tulevaisuudessa laadittava toimielimelleen vuosittain toimintakertomus tehtäviensä suorittamisesta (60 artiklan 7 kohta);
15. panee merkille, että vastuualuejaon mukaisesti ⁽¹⁾ jotkut puhemiehistön jäsenistä valvovat nyt tietyn hallinnonalan toimia, ja heillä on mahdollisuus osallistua tässä yhteydessä neuvotteluihin kolmansien osapuolten kanssa ja tehdä toimielimen puolesta (puhemiehistön antaman toimeksiannon mukaisesti) oikeudellisia ja/tai taloudellisia sitoumuksia, joilla saattaa olla huomattavia talousarviovaikutuksia;
16. panee merkille, että tällä hetkellä parlamentin hallintoelinten poliittisia vastuita ei ole käytännössä määritelty selvästi sellaisten toimivaltuuksien ja päätösten yhteydessä, joiden taloudelliset vaikutukset ovat merkittävät; kehottaa asiasta vastaavaa valiokuntaa ja puhemiehistöä tutkimaan tätä asiaa ja tekemään konkreettisia ehdotuksia;
17. katsoo, että avoimuuden ja vastuullisuuden lisäämiseksi näihin ehdotuksiin voitaisiin sisällyttää:
- puhemiehen puhemiehistön puolesta antama vuotuinen talouskatsaus (samaan tapaan kuin yritysten johtokunta antaa osakkaita varten vuosikertomuksen), jossa selvitetään ja kommentoidaan tärkeimpiä taloustapahtumia ja suuntauksia sekä kerrotaan kyseisen varainhoitovuoden myönteisestä ja kielteisestä kehityksestä;
 - arvio muutoksista, jotka ovat välttämättömiä, kun poliittinen vastuu talousasioista kytketään tiukemmin parlamentin sisäisiin talousarviota koskeviin sääntöihin tai sen työjärjestykseen, esimerkiksi velvoittamalla hallintoasioista vastaavat varapuhemiehet antamaan vuosittaisen ilmoituksen.

Vuoden 2001 vastuuvapauteen liittyvät jatkotoimet

18. muistuttaa, että 10. huhtikuuta 2002 antamansa vastuuvapautta 2000 koskeneen päätöslauselman ⁽²⁾ 11 kohdassa parlamentti kehotti pääsihteeriä toimittamaan talousarvion valvontavaliokunnan tarkasteltavaksi tilintarkastustuomioistuimen sektorikirjeen ja hallinnon vastaukset siihen;
19. panee merkille, että tähän pyyntöön vastattiin täysin varainhoitovuoden 2001 vastuuvapausmenettelyssä;
20. panee merkille, että vaikka puhemiehistön 4. joulukuuta 2002 hyväksymissä talousarvion toteuttamista koskevissa sisäisissä säännöissä ⁽³⁾ asiasta ei ole määräyksiä, tätä ei voida käyttää perusteluna sille, että hallinto ei ole onnistunut nykyisen vastuuvapausmenettelyn yhteydessä noudattamaan aiemmin ja korkeammalta taholta esitettyä pyyntöä (parlamentin 10. huhtikuuta 2002 antama päätöslauselma);
21. toteaa, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen julkaisemisen jälkeen ei ole perusteltua estää sektorikirjeiden luovuttamista luottamuksellisina asiakirjoina asiasta vastaavan valiokunnan tai sen esittelijän tarkasteltavaksi;
22. kehottaa pääsihteeriä antamaan selkeät ohjeet, joiden mukaisesti sektorikirjeet luovutetaan luottamuksellisuusmenettelyjen mukaisesti asiasta vastaavan valiokunnan tarkasteltavaksi vastuuvapausmenettelyn 2003 yhteydessä.

⁽¹⁾ PE 315.557/BUR/lopullinen (ks. parlamentin www-sivut: parlamentin elimet/puhemiehistö/kokoonpano).

⁽²⁾ EYVL L 158, 17.6.2002, s. 43.

⁽³⁾ PE 324.692/BUR/lopullinen, ks. PO VIII:n www-sivut.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004***Uuden varainhoitoasetuksen täytäntöönpano***

23. antaa tunnustusta hallinnolle, joka pystyi toteuttamaan välttämättömät toimet uudelleenlaaditun varainhoitoasetuksen täytäntöönpanemiseksi lyhyessä määräajassa (asetus hyväksyttiin 25. kesäkuuta 2002 ja se tuli voimaan 1. tammikuuta 2003); muistuttaa kuitenkin, että uuden varainhoitoasetuksen täytäntöönpanosäännöksistä aiheutuvat vaikutukset on analysoitava huolellisesti, etteivät vuoden 2003 toimintahäiriöt, kuten eurooppatietopisteiden yhteydessä ilmennyt ennakoinnin puuttuminen, enää toistuisi;

24. a) panee merkille, että puhemiehistö 4. joulukuuta 2002 hyväksymien, uuden varainhoitoasetuksen täytäntöönpanoa koskevien sisäisten sääntöjen⁽¹⁾ 13 artiklan 8 kohdan mukaisesti sisäisen tarkastajan toimivalta ei kata edellytyksiä, joilla käytetään määrärahoja alamomentilta 3701 "Poliittisten ryhmien ja sitoutumattomien jäsenten sihteeristökulut, hallinnosta johtuvat kulut, tiedotus sekä poliittiseen toimintaan liittyvät kulut";

b) panee myös merkille, että alamomentin 3701 määrärahojen käyttöä koskevien sääntöjen tarkistettu versio, jonka puhemiehistö hyväksyi 30. kesäkuuta 2003, eroaa useissa suhteissa varainhoitoasetuksen määräyksistä; toteaa, että varainhoitoasetuksen yleisiin säännöksiin tehtävien poikkeusten, olivat nämä millaisia tahansa, on perustuttava asianmukaiseen oikeudellisten ja käytännön vaikutusten tutkimiseen;

c) panee tyytyväisenä merkille poliittisten ryhmien pääsihteerien 4. helmikuuta 2004 päivätyn raportin, jossa he ehdottavat muutoksia alamomentin 3701 määrärahojen käyttöä koskeviin sääntöihin; katsoo, että nämä muutokset ovat tärkeä askel oikeaan suuntaan;

d) kehottaa puhemiehistöä mukauttamaan parlamentin sisäisiä sääntöjä sekä alamomentin 3701 määrärahojen käyttöä koskevia sääntöjä paremmin varainhoitoasetuksen määräyksiin sekä sen soveltamista koskeviin sääntöihin pääsihteerien tekemien ehdotusten perusteella;

e) kehottaa poliittisten ryhmien pääsihteereitä esittämään 1. heinäkuuta 2004 mennessä lisäselvityksen siitä, miten varainhoitoasetuksen ja parlamentin sisäisten sääntöjen välillä edelleen olemassa olevat erot voitaisiin tasoittaa, sekä tarvittaessa suosituksen siitä, kuinka varainhoitoasetusta ja/tai soveltamis-sääntöjä voitaisiin muuttaa poliittisten ryhmien erityisasema huomioon ottaen;

f) tähdentää vielä tuomioistuimen ohjeita noudattaen, että voimassa olevia alamomentin 3701 käyttöä koskevia sääntöjä on sovellettava aivan tasaveroisesti sitoutumattomiin jäseniin, jotta vältetään syrjintä näiden varojen käytössä;

25. panee merkille, että sisäisen tarkastuksen yksikön työohjelma 2003 sisälsi parlamentin sisäisen valvontajärjestelmän tarkastuksen päätavoitteena arvioida uudelleen, missä määrin toiminta on toimielimen sisäistä valvontaa koskevien vähimmäisstandardien tasolla; panee merkille, että asiasta vastaavalle valiokunnalle tiedotetaan tehdyn tarkastuksen tuloksista siinä vaiheessa, kun sisäinen tarkastaja antaa vuosikertomuksensa;

26. panee merkille, että sisäisen tarkastuksen yksikkö tarkastaa paraikaa uuden varainhoitoasetuksen mukaisesti hankintajärjestelyjä, ja tarkastuksen tuloksia odotetaan vuoden 2004 alkupuolen aikana; kehottaa pääsihteeriä tiedottamaan asiasta vastaavalle valiokunnalle näistä tuloksista ja niihin liittyvistä jatko-toimista, joista se päättää heti, kun sisäisissä säännöissä määrätyt menettelyt on saatu päätökseen;

27. pitää myönteisenä pääsihteerin aikomusta⁽²⁾ lähettää tulevaisuudessa talousarvion valvontavalio-kunnalle pyynnöstä jäljennökset valtuutettujen tulojen ja menojen hyväksyjien varainhoitoasetuksen 60 artiklan 7 kohdan mukaisesti laatimista vuotuisista toimintakertomuksista.

Henkilöstö ja hallinto

28. vaatii puhemiehistöä varmistamaan, että kaikissa A1- ja A2-ura-alueen virkanimityksissä noudatetaan täysin avointa ja seurattavaa kilpailumenettelyä ja että valintalautakuntiin otetaan tarkkailijoiksi henkilöstökomitean edustajia;

⁽¹⁾ PE 324.692/BUR/lopullinen, ks. PO VIII:n www-sivut.

⁽²⁾ Lähde: pääsihteerin vastaus EP:n 8. huhtikuuta 2003 antaman päätöslauselman 5 kohtaan.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

29. palauttaa mieliin, että vuoden 2001 vastuuvapaudesta annetun päätöslauselman 28 kohdassa parlamentti pyysi 1. heinäkuuta 2003 mennessä ehdotuksia niiden entisten LA-virkamiesten epäsuotuisan aseman korjaamiseksi, jotka ovat läpäisseet sisäisen kilpailun ja siirtyneet A-ura-alueen virkaan ennen "déclouonnement"-järjestelmää ja jotka on tästä syystä sijoitettu A-palkkaluokan lähtötasolle (A7) riippumatta heidän LA-palkkaluokan virka-ikästään; panee merkille, että pääsihteeri tunnustaa 18. helmikuuta 2004 päivättyssä vastauksessaan, että näitä LA-virkamiehiä on kohdeltu epäoikeudenmukaisesti "déclouonnement"-järjestelmästä hyötynesiin verrattuna; pyytääkin pääsihteeriä tekemään virkamiesten syrjimättömyyden periaatteen noudattamiseksi konkreettisia ehdotuksia, joilla pyritään kompensoimaan tilanne näille harvoille LA-virkamiehille, joiden aloitteellisuus ja energisyys asettivat heidät paradoksaalisesti erittäin epäsuotuisaan asemaan;

30. panee tyytyväisenä merkille useissa käännöstoiminnan osaston jaostoissa käyttöön otetun mallin, jossa jaostot jaetaan teemaryhmiin parlamentin valiokuntajaon mukaisesti; panee merkille, että järjestelmä on lisännyt tuottavuutta; kehottaa parlamentin hallintoa tutkimaan, voitaisiinko järjestelmää laajentaa kaikkiin käännösjäostoihin;

31. muistuttaa, että turvatoimia tehostettiin 11. syyskuuta 2001 tapahtuneiden terroritekojen jälkeen; kehottaa äskettäisten tapahtumien ja nykyisen kansainvälisen turvallisuusilmapiirin perusteella pääsihteeriä arvioimaan uudelleen kaikkia turvajärjestelyjä ja saattamaan ne ajan tasalle, ennakoimaan mahdollisia uhkatekijöitä ja varautumaan niihin asiantuntijoiden opastuksella varmistaen samalla, että parlamentin kiinteistöissä on asianmukaisen koulutuksen saaneita turvahenkilöitä.

Poliittisten ryhmien varainhoito

32. panee merkille, että poliittiset ryhmät vastasivat talousarvion valvontavaliokunnan vastuuvapausmenettelyn 2002 yhteydessä laatimaan kyselyyn ainoastaan osittain;

33. on tyytyväinen siihen, että poliittisten ryhmien vuotuinen tilinpäätös on nyt julkistettu parlamentin Internet-sivuilla; pahoittelee kuitenkin, että 8. huhtikuuta 2003 hyväksytyn parlamentin päätöslauselman 80 kohdan d alakohdan mukaisia jatkotoimia, jotka koskevat poliittisten ryhmien sisäisten varainhoitoa ja alamomentin 3701 määrärahojen käyttöä koskevien sääntöjen julkistamista niin ikään parlamentin Internet-sivuilla, ei ole toteutettu;

34. pitää tarpeellisena, että sama tilintarkastusyritys ei tuota oheispalveluja, jotta vältetään mahdolliset eturistiriidat;

35. pyytää pääsihteeriä tarkastelemaan ehdotusta tilintarkastusyritysryhmän (tai ainakin kyseisessä tilintarkastusyrityksessä ryhmän tilintarkastuksesta vastaavan henkilön) kierrättämisestä viiden vuoden välein;

36. muistuttaa edellä mainitun 8. huhtikuuta 2003 antamansa päätöslauselman 85 kohdasta, jossa asiasta vastaava valiokuntaa kehoitetaan omistamaan jatkossakin osa vuotuisesta vastuuvapausmenettelystä poliittisten ryhmien ja sitoutumattomien jäsenten tileille ja kiinnittämään erityistä huomiota tilintarkastustuomioistuimen mahdollisiin erityishuomautuksiin varainhoitovuoden 2002 vastuuvapausmenettelyn yhteydessä;

37. korostaa, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa 2002 käsitellään erityiskertomukseen nro 13/2000⁽¹⁾ liittyviä jatkotoimia, jotka koskevat Euroopan parlamentin poliittisten ryhmien menoja;

38. panee merkille, että vuonna 2002 alamomentin 3701 määrärahat jakautuivat puhemiehistön 4. helmikuuta 2002 tekemän päätöksen mukaisesti seuraavalla tavalla:

Käytettävissä oleva määrä yhteensä:	34 988 000 euroa
Sitoutumattomat jäsenet (33):	1 154 604 euroa
Ryhmien käytettävissä oleva määrä:	33 833 396 euroa

⁽¹⁾ EYVL C 181, 28.6.2000, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

Ryhmä	Jäsenten määrä	Määrärahatilanne 1.1.2002	Siirretty vuodelta 2001 ⁽¹⁾	Menot vuonna 2002 ⁽¹⁾	Käyttöaste %	Siirretty vuodelle 2003 ⁽²⁾
PPE	232	12 922 519	7 234 352	15 870 767	122,82	4 775 841
PSE	179	10 067 849	7 592 863	13 575 568	134,84	4 573 736
ELDR	53	3 042 382	1 292 952	3 334 600	110,44	1 079 435
VERTS	45	2 656 812	2 313 851	4 105 303	155,20	952 607
GUE/NGL	44	2 684 778	1 923 255	3 650 792	135,37	1 081 653
UEN	22	1 328 517	1 034 056	2 009 402	151,25	383 067
EDD	18	1 130 539	717 208	1 456 489	128,83	465 517
Yhteensä	593	33 833 396	22 108 537	44 002 921	130,06	13 311 856

(¹) Sisältää myös ryhmien omat varat sekä mukautukset ja saatavat vuoden aikana (lähde: PO VIII).

39. muistuttaa, että alamomentin 3701 määrärahojen käyttöä koskevien sääntöjen 2.1.6 kohdassa (¹) ryhmille ja sitoutumattomille jäsenille annetaan oikeus siirtää seuraavalle vuodelle enintään 50 prosenttia Euroopan parlamentin talousarviosta saaduista vuotuisista määrärahoista; panee merkille, että yksikään poliittinen ryhmä ei ylittänyt 50 prosentin rajaa siirtäessään määrärahoja vuodelta 2002 vuodelle 2003 (²);

40. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomiot poliittisten ryhmien tileistä vuonna 2002 (vuosikertomuksen kohta 9.29 jne.):

- sovelletaan sekä kassaperusteista että suoriteperusteista kirjanpitoa (tai toisinaan näiden yhdistelmää) poliittisesta ryhmästä riippuen, mikä vaikeuttaa vertailua;
- tilinpäätöksistä eivät ilmene kirjaussuunnitelman edellyttämät yksityiskohtaiset tiedot hajautetuista menoista;
- käyttöomaisuutta koskevien tietojen kirjaamisessa poliittisten ryhmien kirjanpitoon sekä parlamentin inventointijärjestelmään on edistytty merkittävästi;
- ulkoisen tarkastuksen osalta viiden eri tarkastusyhteyden tarkastamaa seitsemää tilinpäätöstä koskevien lausumien sisältö vaihteli;

41. on yhtä mieltä siitä, että ryhmien määrärahojen käytöstä toimittamien vuosikertomusten informatiivinen arvo on edelleen rajallinen, koska säännöissä ei edellytetä tilinpäätösten lisäksi tiedottamista siitä, mitkä ovat tärkeimpien rahoitettujen toimien tavoitteet, millaisia toimet ovat ja mitä ne maksavat;

42. kehottaa pääsihteeriä selvittämään, olisiko hyödyllistä ottaa käyttöön vakiomalli, jossa esitetään, mitä seikkoja on ilmestynyt

- i) ryhmien tilinpäätökseen liitetystä taloushallintoa koskevasta analyysistä ja
- ii) ulkopuolisten tarkastajien antamista lausunnoista;

43. kehottaa toimivaltaisia elimiä varmistamaan alamomentin 3701 määrärahojen käytösääntöjen mahdollisen tarkistuksen yhteydessä, että tulevaisuudessa määrärahojen käytöstä raportoidaan kattavasti;

44. myöntää, että siihen asti, kunnes poliittisille ryhmille myönnetään oikeushenkilön asema, niiden siirtämät määrärahat olisi kirjattava Euroopan parlamentin tilinpäätöksen vastaavaa-puolelle;

45. panee merkille, että kansallisten valtuuskuntien menot ovat puolet kokonaismenoista ja että erityismääräysten noudattaminen edellyttää paikan päällä tapahtuvia tarkastuksia poliittisten ryhmien keskus-toimipaikoissa tehtävien tarkastusten lisäksi; ehdottaa, että kyseisten sääntöjen tarkastuksiin liittyviä määräyksiä muutettaisiin vastaavasti;

(¹) Puhemiesistön pöytäkirja 1. helmikuuta 2001.

(²) Euroopan parlamentti, PO VIII.

46. panee merkille, että alamomentin 3701 määrärahojen käyttöä koskevien sääntöjen⁽¹⁾ 1.6.2 kohdan mukaisesti poliittiset ryhmät voivat tällä hetkellä tukea puolueita vuodessa enintään 5 prosentilla; muistuttaa, että poliittisten puolueiden rahoituksesta annetun asetuksen (EY) N:o 2004/2003⁽²⁾ 6 artiklan mukaisesti Euroopan tason poliittinen puolue ei saa ottaa lahjoituksia Euroopan parlamentin poliittisten ryhmien talousarviosta; kehottaa toimivaltaisia elimiä ottamaan tämän säännöksen huomioon tarkistaessaan kyseisiä sääntöjä seuraavan kerran.

Sitoutumattomat jäsenet

47. panee merkille, että kaikki sitoutumattomat jäsenet eivät ole toimittaneet hallinnolle varainhoitovuotta 2002 koskevia tarpeellisia asiakirjoja;

48. toteaa, että voimassa olevien sääntöjen⁽³⁾ 2.9.6 kohdan mukaisesti hallinto laatii sitoutumattomien jäsenten osalta tulo- ja menotaulukon ja jäsenkohtaisen taseen, jossa vahvistetaan, että tilit ovat asianmukaiset ja näiden sääntöjen mukaiset;

49. muistuttaa, että uusien sääntöjen voimaantuloon asti alamomentin 3701 määrärahojen käyttöä koskevien sääntöjen edellyttämien kertomusten ja tilinpäätöstietojen esittäminen on kunkin yksittäisen sitoutumattoman jäsenen vastuulla;

50. pahoittelee, että hallinto ei ole kyennyt toimittamaan vuotta 2002 koskevia kertomuksia ja tilinpäätöstietoja asiasta vastaavalle valiokunnalle, koska kaikki sitoutumattomat jäsenet eivät ole vielä antaneet riittävää selvitystä kyseisten määrärahojen käytöstä vuonna 2002;

51. panee merkille, että toisin kuin poliittisten ryhmien, sitoutumattomien jäsenten tileille ei tehdä ulkoista tarkastusta;

52. katsoo, että sitoutumattomien jäsenten osalta alamomentin 3701 määrärahojen käyttö kuuluu parlamentin sisäisen tarkastajan toimivaltuuksiin, minkä vuoksi on sovellettava talousarvion toteuttamista koskevien parlamentin sisäisten sääntöjen 13 artiklan 8 kohdan säännöksiä.

Jäsenten korvaukset

53. pahoittelee, että neuvosto ei hyväksynyt jäsenten asemaa koskevia sääntöjä, joita parlamentti kannatti ja joissa kaikkia jäseniä olisi kohdeltu oikeudenmukaisesti;

54. on sitä mieltä, että jäsenten asemaa koskevien sääntöjen hyväksyminen samalla, kun kulukorvausjärjestelmää uudistetaan, parlamentin kannattamalla tavalla, olisi ollut paras tapa taata kaikkien parlamentin jäsenten tasapuolinen ja oikeudenmukainen kohtelu; katsoo kuitenkin, että vaikka neuvosto ei sääntöjä hyväksynyt, parlamentin on edelleen vastattava siitä, että unionin varoja käytetään rehellisesti ja avoimesti;

55. muistuttaa edellä mainitun Euroopan parlamentin vuoden 2001 vastuuvapauspäätöslauselman 104 kohdasta ja tilintarkastustuomioistuimen suosituksista matka- ja oleskelukulujen korvaamiseksi ja siitä, että parlamentin maksamien matkakulujen ja jäsenelle todellisuudessa aiheutuneiden kulujen välillä ei pitäisi olla eroa ja että parlamentin puhemiehistö käsittelee tätä kysymystä ainoana toimivaltaisena elimenä asianmukaisten mukautusten tekemiseen;

56. pyytää puhemiehistöä ja kvestoreita arvioimaan uudelleen jäsenille maksettavien korvausten järjestelmää sekä sen soveltamis- ja valvontatapaa pyrkien varmistamaan, että legitiimiä parlamentaarista toimintaa varten käyttöön annetaan asianmukaiset ja riittävät varat sellaisen avoimen järjestelmän mukaisesti, joka perustuu vastuuvollisuuteen ja joka mahdollistaa tehokkaat ja epäbyrokraattiset maksumenettelyt;

57. ottaa huomioon, ettei jäsenten asemaa koskevista säännöistä päästy sopimukseen, ja kehottaa siksi puhemiehistöä hyväksymään viipymättä uudet kuluja ja korvauksia koskevat säännöt puhemiehistön 28. toukokuuta 2003 tekemän päätöksen mukaisesti; katsoo, että uusien sääntöjen olisi tultava voimaan uuden vaalikauden alussa ja että niihin olisi sisällytettävä mm. matkakorvaus todellisten kulujen perusteella.

⁽¹⁾ Puhemiehistön pöytäkirjat 1. helmikuuta 2001 ja 30. kesäkuuta 2003.

⁽²⁾ EUVL L 297, 15.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ Puhemiehistön pöytäkirja 30. kesäkuuta 2003.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004*Sihteeristökorvaus*

58. panee merkille, että Euroopan parlamentin avustajien yhdistyksen, tilintarkastustuomioistuimen, parlamentin oman varainhoidon valvojan sekä jäsenten asemaa koskevista säännöistä vastaavan varapuhemies Onestan mukaan uudet sihteeristökorvauksen maksamista koskevat säännöt, jotka tulivat voimaan 1. tammikuuta 2001, aiheuttavat vieläkin monia ongelmia sekä varainhoitoasetuksen että voimassa olevan kansallisen lainsäädännön (verotus, sosiaaliturva jne.) noudattamisen kannalta, eivätkä ne ole myöskään käyttäjäystävällisiä; paneekin tyytyväisenä merkille puhemieshistön 9. helmikuuta 2004 hyväksymät muutokset sihteeristökorvauksen maksua koskeviin sääntöihin; pyytää pääsihteeriä varmistamaan, että uudet säännöt pannaan tarkasti täytäntöön; katsoo kuitenkin, että uuden vaatimuksen, jonka mukaan palvelusopimusten osalta laskuihin ja menoselvityksiin pitäisi liittää ilmoitus, jolla todistetaan, että kyseinen henkilöstö kuuluu asianmukaisesti sosiaaliturvajärjestelmään ja että verot ja sosiaalimaksut on maksettu asianmukaisesti, ei pitäisi rajoittaa sopimuksiin, joiden kesto on yli kuusi kuukautta;

59. on sitä mieltä, että kaikki parlamentin jäsenten avustajille suoritettavat maksut olisi annettava parlamentin hallinnon tehtäväksi niin pian kuin se on käytännössä mahdollista, joko suoraan tai kansallisten maksutoimistojen kautta; korostaa, että kyseisenkaltaisessa järjestelmässä jäsen olisi edelleen vastuussa päätöksistä, jotka liittyvät esim. rekrytointiin, erottamiseen, lomiin ja palkkatasoon, mutta parlamentin hallinto takaisi, että kaikki maksut suoritetaan varainhoitoasetuksen ja voimassa olevien kansallisten säännösten mukaisesti; panee merkille, että parlamentin hallinnon mukaan⁽¹⁾ tällaisen järjestelmän kustannukset eivät saisi ylittää 120 euroa jäsentä kohden kuukaudessa;

60. katsoo vielä, että jos halutaan varmistaa, että sihteeristökorvaus käytetään mahdollisimman avoimesti, parlamentin olisi akkreditoitava sihteeristökorvausta saavat avustajat, ja tarvittaessa tätä tarkoitusta varten olisi luotava uusi ”vaalipiiriperusteinen akkreditointiluokka”; panee merkille, että tämän vuoksi kaikkien avustajien nimet olisi lisättävä avustajien julkiseen rekisteriin;

61. pyytää pääsihteeriä ilmoittamaan tilintarkastustuomioistuimelle kahden viikon kuluessa tämän päätöslauselman hyväksymisestä Euroopan parlamentin täysistunnossa, keitä avustajia ei rahoitettu vuonna 2002 sihteeristökorvauksesta tai muista taloudellisia etuja koskevassa ilmoituksessa mainituista lähteistä; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta varmistamaan pääsihteerin ilmoittamien tapausten osalta, mistä varoista kyseisille avustajille on maksettu palkkaa ja onko tältä osin rikottu Euroopan parlamentin työjärjestystä tai kansallisia sääntöjä;

62. pyytää pääsihteeriä varmistamaan, että nykyisten Euroopan unionin jäsenvaltioiden asettamat rajoitukset uusista jäsenvaltioista peräisin olevien työntekijöiden vapaalle liikkuvuudelle eivät estä uusista jäsenvaltioista tulevia jäseniä palkkaamasta avustajia kotimaastaan tai näiden avustajien mahdollisuuksia liikkua vapaasti Euroopan unionin alueella.

Päiväraha

63. katsoo, että parlamentin virkamiesten on aina valvottava läsnäolorekistereitä, jotka jäsenet allekirjoittavat; ottaa huomioon, että tämän varmistamiseksi on jo toteutettu toimia;

64. katsoo, että päiväraha on kiinteä summa, jonka on määrä kattaa kaikki parlamentissa toimimisesta jäsenelle aiheutuvat kulut, taksikulut mukaan lukien; katsoo tämän vuoksi, että syyskuussa 2003 käyttöön otettu erillinen taksikorvaus (kuitteja vastaan), jota päätettiin jatkaa tammikuussa 2004, on tarpeeton ja että se olisi lakkautettava.

⁽¹⁾ Lähde: vastuuvapauskyselyn 2002 kysymys nro 5 (PE 338.137).

Sairausvakuutus

65. korostaa, että jäsenillä on oikeus ilmaiseen sairausvakuutukseen parlamentin sääntöjen mukaisesti jopa silloinkin, kun he voivat käyttää jäsenvaltion terveystalvuuksia; katsoo, että parlamentin sairausvakuutuksen jäsenille olisi oltava kansallisten sekä julkisten että yksityisten järjestelmien täydentävä lisä, joka perustuisi markkinaolosuhteisiin; katsoo lisäksi, että parlamentin järjestelmää käyttäviltä jäseniltä olisi perittävä sairausvakuutusmaksu; on sitä mieltä, että sääntöjä olisi muutettava tässä suhteessa seuraavan lainsäädäntökauden alusta lähtien.

Ennakkomaksujärjestelmä

66. katsoo, että nykyinen ennakkomaksujärjestelmä, jossa parlamentin hallinto korvaa jäsenten kulut ennen niiden perusteena olevien tositteiden varmentamista, olisi korvattava järjestelmällä, jossa kullakin jäsenellä olisi oma tilinsä, josta kaikki kyseiselle jäsenelle suoritettavat maksut tai hänen maksettavakseen lankeavat maksut konsolidoitaisiin ja jossa jäsenille voitaisiin suorittaa kuukaudessa yksi ainoa maksu;

67. toteaa lisäksi, että ennen tämänkaltaisen järjestelmän käyttöönottoa ja tilintarkastustuomioistuimen huolestuneisuuden hälventämiseksi jäsenten maksuosuudet vapaaehtoiseen lisäeläkejärjestelmään olisi vähennettävä päivärahakorvauksista yleisen kulukorvauksen sijasta.

Parlamentin työskentelypaikat

68. kehottaa parlamentin hallintoa jatkamaan ja tehostamaan paikallisten asukkaiden kanssa käytävää vuoropuhelua D4- ja D5-kiinteistöjen rakennustöistä Quartier Léopold -alueella, jossa parlamentin Brysselin kiinteistöt sijaitsevat; katsoo, että parlamentin hallinnon on taattava, että elinolot eivät huonone rakennustöiden takia hyväksyttävän vähimmäistason alapuolelle ja että paikallisten asukkaiden toiveet on pyrittävä ottamaan mahdollisimman hyvin huomioon suunniteltaessa parlamentin kiinteistöihin rajoittuvia alueita ja niillä kulkemista.

Ympäristö

69. kehottaa toimittamaan talousarvion valvontavaliokunnalle ympäristöhallintoon erikoistuneiden konsulttien tekemän tutkimuksen, joka koski parlamentin sisäistä ympäristöpolitiikkaa ja jonka piti olla valmis vuoden 2003 lopussa⁽¹⁾;

70. korostaa, että Maailman terveysjärjestön mukaan altistuminen tupakansavulle aiheuttaa kuolemia, sairauksia ja vammaisuutta;

71. panee merkille, että Euroopan oikeusasiamies teki 23. tammikuuta 2004 päätöksen Euroopan parlamenttia vastaan tehdystä kantelusta nro 260/2003 ja totesi siinä, että toiminnassa on hallinnollisia epäkohtia ja että Euroopan parlamentti ei ole onnistunut toteuttamaan tarvittavia toimia noudattaakseen sisäisiä sääntöjä tupakoinnista Euroopan parlamentin tiloissa;

72. katsoo, että Euroopan parlamentti ei ole vielä onnistunut viemään läpi tupakoinnin vastaisia toimenpiteitä ja että tästä aiheutuu vakava terveysuhka kaikille parlamentin rakennuksissa työskenteleville, mikä saattaa johtaa huomattaviin korvausvaatimuksiin;

73. pitää myönteisenä komission päätöstä kieltää tupakointi kaikissa komission kiinteistöissä (myös baareissa ja ravintoloissa) 1. toukokuuta 2004 alkaen; kehottaa parlamentin hallintoa ja kvestorikollegiota kieltämään tupakoinnin kauttaaltaan parlamentin kiinteistöjen julkisissa tiloissa kolmella työskentelypaikkakunnalla 1. toukokuuta 2004 alkaen; katsoo, että tupakoiville olisi osoitettava erityiset tilat;

⁽¹⁾ Lähde: pääsihteerin vastaus EP:n 8. huhtikuuta 2003 antaman päätöslauselman 112 kohtaan.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

74. toteaa, että jäsenille jaetaan edelleen monia virallisia asiakirjoja paperiversiona, vaikka ne olisivat saatavana sähköisinä; korostaa, että usein nämä asiakirjat päätyvät jätepaperiksi jopa käyttämättöminä, mikä on sekä rahan että paperin valtaisa tuhlausta; pyytää, että kvestorikollegio kehottaa hallintoa lopettamaan seuraavantyyppisten asiakirjojen automaattisesti tapahtuvan yleisen jakelun edellyttäen, että asiakirjat ovat saatavana myös sähköisinä ja/tai että ne voidaan lähettää sähköisesti:

- komission asiakirjat
- neuvoston asiakirjat
- PO II:n ja III:n työasiakirjat ja tutkimukset
- istuntoasiakirjat
- kvestorien ja puhemiehistön ilmoitukset sekä muut viralliset tiedonannot;

75. kehottaa sen sijaan varaamaan näitä asiakirjoja rajoitetusti mutta riittävästi paperimuodossa asiakirjojen jakelupisteeseen;

76. kehottaa ottamaan käyttöön sähköisen allekirjoitusjärjestelmän esimerkiksi tarkistuksia ja parlamentin jäsenten kysymyksiä varten, jolloin niitä ei tarvitsisi painattaa.

P5_TA(2004)0346**Yhtiöoikeus ja omistajaohjaus****Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhtiöoikeuden uudistamisesta ja omistajaohjauksen (corporate governance) parantamisesta Euroopan unionissa – etenemissuunnitelma (KOM(2003) 284 – C5-0378/2003 – 2003/2150(INI))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille (KOM(2003) 284 – C5-0378/2003),
 - ottaa huomioon lakisäateisen tilintarkastuksen kehittämistä EU:ssa koskevan komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille (KOM(2003) 286),
 - ottaa huomioon 12. helmikuuta 2004 antamansa päätöslauselman omistajaohjauksesta ja rahoituspalvelujen valvonnasta (Parmalat-tapaus)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan ja 163 artiklan,
 - ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön sekä talous- ja raha-asioiden valiokunnan, teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan sekä työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnot (A5-0253/2004),
- A. katsoo, että komission tiedonannossa määritellään tärkeät tavoitteet, joihin yhtiöoikeuden uudistamista ja omistajaohjauksen (corporate governance) parantamista koskevilla EU:n aloitteilla pitäisi pyrkiä,
- B. katsoo, että ensin Japanissa ja sitten Yhdysvalloissa ja Euroopassa äskettäin ilmenneet tärkeisiin teollisuuskonserneihin liittyneet tapaukset (erityisesti Parmalat-tapaus) osoittavat, että avoimuutta koskevat säännöt, joiden puitteissa eurooppalaisten yhtiöiden on toimittava, on määriteltävä entistä paremmin; katsoo, että tässä tilanteessa skandaalien seurausten maksunmiehiksi joutuvat erityisesti pienosakkaat, rahastosäästäjät ja muut velkojat sekä työntekijät, jotka menettävät työpaikkansa ja palkkansa,

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0096.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- C. katsoo, että talouden globalisoituessa on syytä laatia periaatteet ja säännöt, jotka tunnustetaan kansainvälisesti ja joilla turvataan yhtiöiden, sijoittajien ja työntekijöiden edut,
- D. katsoo, että Eurooppa-neuvoston Lissabonin kokouksessa ja sen jälkeen keväällä pidetyissä huippukokouksissa EU:sta päätettiin tehdä maailman kilpailukykyisin tietoon perustuva talous, joka pohjautuu inhimilliseen pääomaan tehtäviin sijoituksiin ja täystyöllisyyteen siten, että sosiaalinen yhteenkuuluvuus lisääntyy kestäväen kehityksen tavoitteen mukaisesti,
- E. katsoo, että omistamiseen liittyy yhteiskunnallisia velvoitteita ja että yrityksillä on sosiaalinen vastuu; katsoo, että kysymys yritysten sosiaalisesta vastuusta on varsinkin tietyillä aloilla saamassa strategista merkitystä, koska kansalliset eivät enää tarkastele yrityksiä vain mahdollisen kuluttajan näkökulmasta, vaan vaativat ympäristönsuojelun, työsuojelua koskevien perussääntöjen noudattamiseen ja osallistumiseen liittyviä takuita,
- F. katsoo lisäksi, että nykyinen uudelleenjärjestelyprosessi lisää yritysten pilkkomista, palvelujen ulkoistamista ja toimintojen uudelleensijoittamista, jolloin voi olla vaikeaa ymmärtää yhtiön ja sen päätöksenteosta tosiasiallisesti vastaavien yksiköiden todellista kokoonpanoa ja jolloin osakkuuksista ja ristikkäisistä osakeomistuksista sekä pyramidirakenteen tai konsernin eri tasoille hajautettuja työntekijöitä koskevista normeista ja sopimusmääräyksistä on usein vaikea saada selkoa,
- G. ottaa huomioon, että Tukholman Eurooppa-neuvostossa hyväksyttiin ehdotus perustaa Euroopan teollisen muutoksen seurantajärjestelmä, joka on merkittävä eurooppalainen tiedon lähde pohdittaessa tekniikan, työn organisoinnin, tuotanto- ja yhtiömallien, lainsäädännön ja työmarkkinoiden alalla esiintyvistä suuntauksista johtuvia taloudellisia ja sosiaalisia muutoksia,
- H. katsoo, että liikkeenjohdon ja työntekijöiden ja heidän edustajiensa väliset hyvät suhteet, jotka ilmenevät tiedottamisessa, kuulemisessa, osallistumisessa, neuvotteluissa ja sopimusten teossa, ovat yrityksen tuotannollisen ja sosiaalisen toimintakyvyn kannalta tärkeä tekijä sekä sen menestyksen ja kilpailukykyyn liikkeelle paneva voima,
- I. katsoo myös, että työntekijöiden edustajille suunnattu tiedottaminen ja näiden kuuleminen ovat yleensä siinä mielessä riittämättömiä sekä laadullisesti että ajallisesti, että niillä ei ole vaikutusta yrityksen lopullisiin päätöksiin varsinkaan silloin, kun päätösten seuraukset ovat työllisyyden kannalta vakavia;
1. kunnioittaa jäsenvaltioiden yhtiöoikeuden perinteitä toissijaisuusperiaatteen mukaisesti mutta katsoo, että eurooppalaisen yhtiöoikeuden alalla on syytä ryhtyä toimiin kiireellisesti; katsoo, että myös EU:n laajentuminen ja sisämarkkinoiden tiivistyminen tulevat lisäämään edelleen tarvetta yhdenmukaistaa tai yhteensovittaa eri kansallisia lainsäädäntöjä, jotta yritysten liikkuvuus Euroopan maiden välillä voi toteutua;
 2. pitää erityisen tärkeänä valvoa, että eurooppalaisen yhtiöoikeuden yhdenmukaistamistoimet auttavat luomaan yrityksille yhtäläiset toimintaedellytykset ja että niiden toteutuminen jokaisen toimen kohdalla voidaan taata;
 3. tukee komission näkemystä, jonka mukaan kansallisten yhtiöoikeuksien välinen kilpailu on hyödyllistä, ja katsoo näin ollen, että yhtäläisiin toimintaedellytyksiin perustuva kilpailu voi korvata tarpeen kaikenkattavaan yhdenmukaistamiseen;
 4. katsoo kuitenkin, että omistajaohjausta ei saa tuoda esille ongelmana, joka rajoittuu pelkästään osakkeenomistajien ja johtajiston välisiin suhteisiin; muistuttaa tässä yhteydessä siitä, miten merkittävä asema on yritysten sisällä tai niiden lähellä olevilla sidosryhmillä;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

5. katsoo, että eurooppalaiseen omistajaohjaukseen ja yhtiöoikeuteen on sisällyttävä todellisia järjestelyjä ja käytäntöjä työntekijöille tiedottamista ja heidän kuulemistaan varten ja että kaikkiin yhtiöoikeutta koskeviin direktiiveihin on sisällyttävä velvollisuus tiedottaa työntekijöiden edustajille ja kuulla heitä silloin, kun on tehtävä merkittäviä päätöksiä, jotka vaikuttavat yhtiöiden ja työpaikkojen tulevaisuuteen;
6. korostaa, että OECD:n osuus yritysohjauksen kehittämisessä on otettava huomioon;
7. pitää myönteisinä komission ehdotuksia koskien nykyaikaista omistajaohjausta, jonka tavoitteena tulee olemaan yritysten kilpailukyvyyn lisääminen, joka on ratkaisevassa asemassa talouden kasvun ja työpaikkojen luomisen kannalta, osakkeenomistajien ja velkojien parempi suojelu sekä yritysten toiminnan avoimuuden vahvistaminen;
8. pitää joka tapauksessa välttämättömänä pien- ja suurosakkeenomistajien pitämistä erillään, erityisesti kun on kyse nykyteknologian hyödyntämisestä osakkeenomistajan äänioikeuden käyttämisessä, kun otetaan huomioon, että pienosakkeenomistajille aiheutuvat riskit ovat suurempia;
9. on yhtä mieltä komission kanssa siinä, että ei ole tarpeen määritellä eurooppalaista omistajaohjaussäännöstöä, mutta katsoo, että EU:n on selvennettävä, mitä kansainvälistä sääntelykehystä tulisi noudattaa ja mitä menettelyjä noudattaen ne olisi saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä jäsenvaltioissa voimassa olevien säännösten täydentämiseksi;
10. on yhä vakuuttunut siitä, että EU:n tason prioriteettien pitäisi olla aidosti rajat ylittävillä alueilla; sen vuoksi kehottaa komissiota kiireellisesti laatimaan suosituksia, joiden perusteella jäsenvaltiot voivat tarkistaa kansallisia säännöksiä, jotka haittaavat yritysten sijoittautumista toisiin valtioihin;
11. on komission kanssa yhtä mieltä siitä, että "EU:n on määriteltävä oma omistajaohjausta koskeva lähestymistapansa, joka soveltuu sen kulttuuri- ja liiketoimintaympäristöön", ja varoittaa pyrkimyksistä kopioida Yhdysvaltojen amerikkalaisiin ongelmiin keksimiä ratkaisuja ja tuoda tänne Yhdysvaltojen perinteet ja säännöt, jotka estäisivät saavuttamasta asianmukaisen omistajaohjauksen tavoitetta Euroopassa;
12. hyväksyy komission omaksuman kokonaislähestymistavan, jonka aikataulu noudattaa rahoituspalvelujen toimintasuunnitelman aikataulua ja joka lienee riittävän joustava hyödyntäessään tasapainoisesti oikeudellisia välineitä, direktiivejä ja suosituksia; pitää myönteisinä komission aikeita tarkistaa yhtiöoikeutta ja omistajaohjausta koskevaa tiedonantoaan ja asettaa se etusijalle viimeaikaisten eurooppalaisten yritys-skandaalien seurauksena; on komission kanssa samaa mieltä siitä, että omistajaohjausta koskevia toimia on käsiteltävä yhtäaikaaisesti yhtiöoikeutta koskevien toimien kanssa ja niillä on oltava sama vaatimus- ja prioriteettitaso; omistajaohjauksen osalta kehottaa komissiota tarkistamaan järjestelmällisesti, mitä toimia jäsenvaltioissa on toteutettu Winterin raportin hyväksymisen jälkeen, ja ottamaan ne mahdollisimman hyvin huomioon muotoillessaan direktiivi- ja suositusehdotuksiaan; katsoo tältä osin, että Yhdysvaltojen valitsemat ratkaisut ovat vain yksi esimerkki, joka ei kuitenkaan välttämättä sovellu Eurooppaan, ja että näiden sääntöjen on ilmentettävä eurooppalaisia erityispiirteitä; suhtautuu näin ollen myönteisesti komission pyrkimyksiin, jotka koskevat eurooppayhtiön perustamishankkeita;
13. suhtautuu epäillen siihen, onko komission järkevää perustaa omistajaohjausfoorumia, sillä omistajaohjaussäännösten yhdenmukaistamista ei ole suunniteltu ja kansallisia säännöstöjä yhteensovitetaan jo esimerkiksi järjestötasolla (esim. UNICE);
14. katsoo tässä yhteydessä, että jäsenvaltioiden tarkastus- ja valvontaelinten on välttämättä täytettävä kolme vaatimusta: rahoitusjärjestelmän vakaus, markkinoiden, tilinpäätösasiakirjojen ja yritysten menettelyjen avoimuus sekä kilpailun suojaaminen; erityisesti toteaa, että on syytä:
 - a) taata johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenten, tilintarkastajien sekä luokitusyhtiöiden autonomia, riippumattomuus ja rehellisyys,
 - b) taata pörssin valvonnasta vastaavien viranomaisten toimintakyky ja antaa niiden käyttöön tehtävien edellyttämä määrä varoja ja henkilöstöä,

- c) luoda puitteet kilpailuviranomaisten työskentelylle,
- d) edistää tehokkaita yhteistyöjärjestelyjä keskuspankkien välillä;
15. kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan käytännössä – niin kansallisella, alueellisella kuin paikallisella tasolla – viimeksi kuluneina vuosina tehdyt, Lissabonin kokouksen tavoitteiden saavuttamiseen tähtäävät sitoumukset siten, että ne voivat tarjota lainsäädännölliset, institutionaaliset, poliittiset ja osallistumista koskevat puitteet kaikille asianomaisille toimijoille, myös yrityksille;
16. vaatii, että yritysten on jokapäiväisessä toiminnassaan noudatettava periaatetta, jonka mukaan omistamiseen liittyy yhteiskunnallisia velvoitteita, ja että niiden on oltava tietoisia sosiaalisesta vastuustaan;
17. toistaa vaatimuksensa, että on laadittava laaja ja entistä täsmällisempi määritelmä yritysten sosiaalisesta vastuusta tulevaisuuteen suuntautuneen yrityspolitiikan keskeisenä tavoitteena ja Euroopan sosiaali- ja talouspolitiikkaa ohjaavana periaatteena; korostaa myös, että yritysten sosiaalisen vastuun peruseriaatteen on sisällytettävä täysimääräisesti yhteisön toimintaan kaikilla sen toimivaltaan kuuluvilla aloilla, joita ovat erityisesti yhtiöoikeus, sisämarkkinat, kilpailupolitiikka, rahoitusmarkkinoita koskeva lainsäädäntö, kauppapolitiikka, yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka sekä kehitysyhteistyöpolitiikka;
18. pahoittelee, että komission syyskuussa 2001 perustama yhtiöoikeuden korkean tason asiantuntijaryhmä suhtautuu samalla tavalla kaikkiin yrityksiin ja osakkeenomistajiin, ja katsoo, että mainittujen tavoitteiden saavuttaminen edellyttää, ettei kaikkiin yrityksiin suhtauduta samalla tavalla vaan on tehtävä ero pörssiyritysten ja pörssin ulkopuolisten yritysten, erityisesti tähän luokkaan kuuluvien pienten ja keski suurten yritysten, välillä;
19. kannattaa ehdotusta, jonka mukaan pörssissä noteeratut yhtiöt antaisivat omistajaohjausta koskevan vuosittaisen selvityksen, joka lisäisi avoimuutta ja antaisi sijoittajille tietoja, joita he tarvitsevat valintoja tehdessään; toteaa, että vuosittainen selvitys ei kuitenkaan voi eikä sen pidä sulkea pois toimivaltaisella valvovalla viranomaisella olevaa mahdollisuutta tehdä tarvittaessa tarkastuksia oma-aloitteisesti;
20. toistaa komissiolle esittämänsä pyynnön, että komissio tekisi asiaa koskevan direktiivin (neljäs yhtiöoikeusdirektiivi) osalta ehdotuksen siitä, että direktiiviin sisällytettäisiin taloudellista tilaa koskevan tiedottamisvelvollisuuden ohella myös velvollisuus antaa sosiaalisiin kysymyksiin ja ympäristöön liittyviä tietoja;
21. pitää myönteisenä avoimuuden lisäämistä koskevaa elinkeinoelämän aloitetta ja kehottaa jäsenvaltioita toimimaan yritysten tilinpäätösten avoimuuden ja läpinäkyvyyden lisäämiseksi, koska tämä edistää yrityksen pääomahuoltoa ja parantaa markkinatoimijoiden luottamusta pitkällä aikavälillä;
22. tukee komissiota sen aikeissa parantaa osakkaiden oikeuksia erityisesti laajentamalla avoimuussääntöjä, oikeutta äänestää valtakirjalla, mahdollisuutta osallistua sähköisesti yhtiökokouksiin ja mahdollistamalla rajat ylittävän äänioikeuden;
23. on pahoillaan, että huomiotta on jätetty seuraukset, joita omistajaohjaukselle aiheutuu tietyistä käytännöistä, jotka johtuvat yritysten rahoituksen eroista, erityisesti anglosaksisen perinteen – jossa on vallalla hajanainen osakkuus rahoituspalvelumarkkinoiden kautta – ja Manner-Euroopan perinteen välillä, jolle on tyypillistä pankkien ja enemmistöosakkaiden merkittävämpi rooli; pyytää näin ollen komissiota laatimaan tällaisen analyysin ja välttämään johtopäätöksiä ja aloitteita, jotka perustuvat pelkästään yksipuoliseen lähestymistapaan;
24. vaatii, että komissio tukee ensisijaisesti asianmukaisten ehdotusten avulla "one share one vote" -periaatteen käyttöönottoa kaikkien osakkaiden tasa-arvoisen kohtelun varmistamiseksi;
25. kehottaa komissiota ryhtymään kiireellisesti toimeen yhtiöiden valvontaa koskevan lainsäädännön lujittamiseksi, erityisesti vahvistamalla tilintarkastusta koskevia säädöksiä ja säätämällä petoksiin sovellettavista ankarista seuraamuksista;
26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita soveltamaan tiukasti markkinoiden väärinkäyttöä, rahoitusta koskevia tarjousasiakirjoja ja avoimuutta koskevaa eurooppalaista lainsäädäntöä;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

27. kehottaa tarkastelemaan huolellisesti pääoman säilyttämisen yksinkertaistamista koskeviin sääntöihin liittyviä näkökohtia ja kannattaa edelleen vähimmäispääoman periaatetta;
28. pitää myönteisenä komission kiinnostusta rajatylittäviin fuusioihin ja yritysten vastaavaan liikkuvuuteen; korostaa, että tätä kiinnostusta on kuitenkin täydennettävä myös toimilla, jotka helpottavat työntekijöiden liikkuvuutta vastaaviin yrityksiin;
29. vaatii, että on varmistettava, että pörssissä noteerattujen yritysten tilintarkastusta ja konsultointia ei voi hoitaa yksi ja sama yritys;
30. pitää myönteisenä komission ehdotusta direktiiviksi tilinpäätösten ja konsolidoitujen tilinpäätösten lakisäätisestä tilintarkastuksesta (KOM(2004) 177) ja kannattaa erityisesti perusperiaatteita, joiden mukaan tilintarkastaja on kokonaisvastuussa tarkastettavan yrityksen konsolidoidusta tilinpäätöksestä ja joiden mukaan kaikilla yleisen edun kannalta merkittävillä yhteisöillä on oltava riippumaton tilintarkastuskomitea; on samaa mieltä komission kanssa siitä, että kaikki pörssissä noteeratut yritykset – erityisesti pankit, vakuutusyritykset, sairaalat, eläkerahastot – on määriteltävä yleisen edun kannalta merkittäviksi yhteisöiksi ja niitä on säänneltävä ottaen huomioon niiden taloudellinen ja yhteiskunnallinen merkitys;
31. korostaa, että julkisesti noteeratuilla yhtiöillä ja muilla yleisen edun mukaisilla laitoksilla on oltava tilintarkastuskomitea, jonka toimintoihin tulee sisältyä ulkoisen tilintarkastajan riippumattomuuden, puolueettomuuden ja tehokkuuden valvonta;
32. korostaa, että yhtiöhallintoon on sisällytettävä tilintarkastussääntöjä, jotka lujittavat tilintarkastajaryhmän vastuuta ja heidän riippumattomuuttaan yhtiön johtoon nähden sekä tiukentavat ja yhdenmukaistavat tilintarkastajien julkista valvontaa seuraavien seikkojen osalta: valvonnan laajuuteen ja toimivaltaan liittyvät ongelmat, valvontakomiteoiden kokoonpano sekä valvonnan periaatteet, laatu ja avoimuus, seuraamusmekanismit ja -menettelyt;
33. kannattaa komission ehdotusta perustaa tilintarkastusyryksistä, jotka jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat hyväksyneet, julkinen sähköinen rekisteri, josta käy selvästi ja avoimesti ilmi tilintarkastusyhteisön rakenne, kokoonpano ja riippumattomuus; korostaa, että on tärkeää luoda hyväksymisjärjestelmä, joka perustuu tilintarkastusyryksien korkeaan ammattitaitoon, valmiuksiin ja ammattietiikkaan, sekä sitä, että on julkistettava tilintarkastusyryksen ja tarkastettavan yrityksen välisiä suhteita koskevat tiedot – maksetut palkkiot mukaan luettuina – ja taattava mahdollisuus tutustua niihin;
34. kannattaa, että EU:hun perustettaisiin tilintarkastusta käsittelevä komitea, jonka keskeisinä periaatteina olisivat yleinen etu ja kaikkien asianosaisten suojeleminen; korostaa tarvetta kehittää Euroopan unioniin tilintarkastussääntöjä koskeva yhteinen järjestelmä tehokkaan ja olemassaolevien kansallisten järjestelmien kannalta johdonmukaisen yhteistyömekanismien avulla; katsoo, että pitkäaikaisratkaisuna voisi olla Euroopan kirjanpito- ja rahoitusvalvonnasta vastaavan keskusviranomaisen perustaminen;
35. katsoo, että on välttämätöntä parantaa yhteisön tasolla jäsenvaltioiden tilintarkastusta valvovien elinten yhteistyötä, jotta voidaan luoda lahjomattomuuden ja riippumattomuuden takaava yhteinen vaatimuksia koskeva järjestelmä; katsoo, että vastavuoroisuusperiaatteen perustuvan yhteistyömallin luominen kolmansien maiden sääntelyelinten ja tilintarkastuselinten kanssa on erittäin tärkeää rahoitusmarkkinoiden moitteettoman ja asianmukaisen toiminnan kannalta;
36. kehottaa nopeuttamaan neuvotteluja kaikilla niillä kansainvälisillä foorumeilla (G8-maiden taloudellista vakautta käsittelevä foorumi, OECD, rahanpesun torjuntaa johtava rahoitusalan kansainvälinen rahanpesutyöryhmä FATF jne.), jotka pyrkivät saamaan aikaan offshore-rahoituskeskuksia ja muita veroparatiiseja koskevia sitovia sääntöjä;
37. pitää myönteisenä komission aikomusta käynnistää vuoden 2004 työohjelman puitteissa useissa EU:n jäsenvaltioissa toimivien yritysten harjoittamia alijäämä- ja ylijäämäsiirtoja koskevien säännösten tarkastelu, ja kehottaa komissiota nopeuttamaan tätä työtä, koska se on monien eri jäsenvaltioissa toimivien yritysten kannalta ratkaisevan tärkeää;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

38. kehottaa komissiota lisäksi harkitsemaan, voitaisiinko ehdotukseen, joka koskee lakisääteisten tilintarkastusten suorittamisesta vastuussa olevien henkilöiden hyväksymisestä perustamissopimuksen 54 artiklan 3 kohdan g alakohdan nojalla 10 päivänä huhtikuuta 1984 annettua kahdeksatta neuvoston direktiiviä 84/253/ETY⁽¹⁾, sisällyttää muitakin säännöksiä, joilla esimerkiksi kiellettäisiin samoja tilintarkastajia suorittamasta kaikkia tarkastuksen kohteena olevan yhteisön tilintarkastukseen liittymättömiä tehtäviä;
39. kehottaa komissiota edistämään yritysten ja pankkien välisten suhteiden valvonnasta ja tarkastamisesta vastaavien eurooppalaisten elinten ja instituutioiden edustajien yhteistyötä, jotta voidaan suojella pienosakkaiden ja rahastosäästäjien etuja;
40. muistuttaa, että avoimesti toteutettu omistajaohjaus parantaa paitsi yrityksen imagoa myös sen luokitusta ja sitä kautta sen asemaa pääoma- ja rahoitusmarkkinoilla ja on loppujen lopuksi yrityksen etujen mukaista;
41. pitää lisäksi ensiarvoisen tärkeänä, että osakkeenomistajat voivat osallistua keskusteluun johtajien palkkioita koskevista seikoista, ja kannattaa ajatusta, että järjestelmästä, joka koskee tärkeimpiä johdon palkkioiden maksamiseen liittyviä näkökohtia, annetaan suositus;
42. kehottaa komissiota ehdottamaan oikeudellisia puitteita yhteisösijoittajien toiminnan ja rakenteen sääntelemiseksi siten, että tarkastellaan erityisesti vaatimusta osallistua osakkeenomistajien kokouksiin;
43. katsoo lisäksi, että komission muista ehdotuksista on ehdottomasti säilytettävä direktiivi, jolla yhteisösijoittajat veloitetaan antamaan tietoja sijoituspolitiikastaan, koska nämä vaikuttavat suoraan omistajaohjauksen luonteeseen ja todellisuuteen yrityksissä, joihin he sijoittavat; pitää myönteisenä, että eräät yhteisösijoittajat ja erityisesti eläkerahastot ovat jo ottaneet aktiivisemmän roolin omistajaohjauksessa, ja kehottaa komissiota aloittamaan yhteisösijoittajien aktiivisen kuulemisen niiden velvollisuudesta tiedottaa sijoituspolitiikastaan ja äänioikeuksien käyttämisestä yrityksissä, joihin ne sijoittavat;
44. kehottaa komissiota tutkimaan yritysten ja pankkien omistusosuuksiin liittyvien eturistiriitojen mahdollisuutta sekä ehdottamaan sääntelyä eturistiriitojen poistamiseksi ja ennaltaehkäisemiseksi;
45. korostaa vaatimusta noudattaa palkkioasioissa laajaa avoimuutta, oli kyse sitten palkkioiden kiinteistä tai muuttuvista osuuksista, tai mahdollisista johdon jäsenille suunnatuista kannusteohjelmista tai osakeoptioista;
46. kehottaa komissiota konsernien ja pyramidirakenteiden osalta parantamaan merkittävästi tiedottamis- ja avoimuusmenettelyjä, koska jos yhtiö on konserni tai varsinkin jos sillä pyramidimainen rakenne, voi sen todellisen rakenteen avoimuus jäädä heikommaksi;
47. kehottaa komissiota vauhdittamaan toimia, jotka liittyvät konsernin rakennetta ja sen sisäisiä suhteita koskeviin tiedottamis- ja avoimuusvelvollisuuksiin, silmällä pitäen konsolidoiduista tilinpäätöksistä perustamissopimuksen 54 artiklan 3 kohdan g alakohdan nojalla 13 päivänä kesäkuuta 1983 annetun seitsemännen neuvoston direktiivin 83/349/ETY⁽²⁾ tarkistamista, jotta avoimuus lisääntyisi; pyytää tältä osin, että komissio pohtisi, miten lisätä erillisyyhtiöiden ja veroparatiiseissa toimivien tytäryhtiöiden kaltaisten järjestelyjen avoimuutta;
48. pyytää komissiota tarkastelemaan, missä määrin tietyiltä, erityisen suljetuilta pyramidirakenteilta, joiden pää tarkoituksena on säilyttää yrityksen hallinta, voidaan evätä pääsy pörssiin;
49. kannattaa komission ehdotusta laatia yhtiöiden uudelleenjärjestelyä ja liikkuvuutta koskeva direktiivi;

(¹) EYVL L 126, 12.5.1984, s. 20.

(²) EYVL L 193, 18.7.1983, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

50. katsoo samalla, että eurooppalaisista yritysneuvostoista annetun direktiivin kauan odotettu tarkistaminen on tehtävä hyvin pian; kehottaa sen vuoksi komissiota välittömästi käynnistämään perustamis-sopimuksen mukaiset työmarkkinaosapuolten väliset neuvottelut ja antamaan selvät neuvottelujen tavoitetta koskevat ohjeet erityisesti tiedottamisessa ja kuulemisessa noudatettavan aikataulun ja menettelytapojen osalta, joiden on oltava sellaiset, että työntekijöiden edustajat saavat todellisen mahdollisuuden vaikuttaa käynnissä oleviin prosesseihin;

51. tukee meneillään olevaa yksityistä eurooppayhtiötä koskevaa työskentelyä; korostaa, että mahdollinen uusi yhtiömuoto (ns. yksityinen eurooppayhtiö), jolla on tarkoitus edistää säännösten ja menettelyjen yksinkertaistamista Euroopan tasolla, ei saa olla ristiriidassa olemassa oleville yhtiömuodoille määriteltyjen osallistumisoikeuksien kanssa, mistä syystä ne oikeudet, jotka direktiivissä on säädetty eurooppayhtiön sääntöjen osalta, on johdonmukaisesti laajennettava koskemaan myös ns. yksityistä eurooppayhtiötä;

52. pitää myönteisenä komission aloitetta käynnistää yksityisiä eurooppayhtiöitä koskeva toteutettavuustutkimus, mitä suuri osa toimijoista kannattaa; kehottaa komissiota tarkistamaan toteutettavuustutkimuksessa eurooppayhtiön (SE) säännöistä 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2157/2001⁽¹⁾ mukaisen Eurooppa-yhtiön perustamista koskevaa pääoman vähimmäisvaatimusta tai esittämään pienille ja keskisuurille yrityksille soveltuvaa uutta eurooppalaista yritysmuotoa; katsoo, että 120 000 euron vähimmäispääomavaatimuksen vuoksi pienten ja keskisuurten yritysten on vaikeata käyttää Eurooppa-yhtiön yritysmuotoa;

53. katsoo, että pienille osakeyhtiöille toisen yhtiöoikeusdirektiivin järjestelmä on erityisen ankara;

54. tukee komissiota sen aikeissa antaa direktiivin avulla yrityksille Euroopan laajuisesti mahdollisuus valita yksitasoisen ja kaksitasoisen hallitusmallin välillä;

55. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja unioniin liittyvien valtioiden hallituksille ja sääntely- ja valvontaviranomaisille.

⁽¹⁾ EYVL L 294, 10.11.2001, s. 1.

P5_TA(2004)0347**Kypros****Euroopan parlamentin päätöslauselma Kyproksesta**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 9. huhtikuuta 2003 antamansa puoltavan lausunnon Kyproksen tasavallan hakemuksesta liittyä Euroopan unioniin⁽¹⁾,
- ottaa huomioon sopimuksen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä Euroopan unioniin ja erityisesti sen pöytäkirjan N:o 10,
- ottaa huomioon 11. maaliskuuta 2004 antamansa päätöslauselman komission kokonaisvaltaisesta seurantakertomuksesta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian EU-jäsenyysohjelma-alueesta⁽²⁾,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan,

⁽¹⁾ EUVL C 64 E, 12.3.2004, s. 365.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0180.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- A. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti on jatkuvasti tukenut kaikkia Kyproksen jälleenyhdistämisyrittämyksiä,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti on erityisesti tukenut YK:n pääsihteerin Kofi Annanin suojeluksessa New Yorkissa aloitettua ja Bürgenstockissa Sveitsissä päätettyä uutta ratkaisumenettelyä,
- C. ottaa huomioon, että yksi EU:n tärkeimmistä painopisteistä ja haasteista on kyetä edistämään rauhaa ja vakautta naapurimaissa, jotka ovat tulevia jäsenvaltioita,
- D. katsoo, että on ymmärrettävää, että kompromisseihin perustuvassa neuvottelumenettelyssä saavutettava sopimus ei koskaan täysin tyydytä molempia osapuolia kaikkien näkökohtiensa osalta ja että joka tapauksessa toimia ja järjestelyjä voidaan muuttaa keskinäisellä sopimuksella sitten, kun luottamus on luotu ja rauha on rakennettu;
- huomauttaa, että lopullinen ratkaisusuunnitelma on neuvoteltu Kyproksen saaren molempien osapuolten välillä Kreikan ja Turkin ollessa mukana ja YK:n pääsihteerin Kofi Annan on sen viimeistellyt YK:n turvallisuusneuvoston alaisena;
 - ilmaisee tukensa YK:n pääsihteerin aloitteelle ja pitää sitä myönteisenä; YK:n pääsihteerin luovuttama 31. maaliskuuta molemmille osapuolille Kyproksen yhdistämistä koskevan suunnitelmansa lopullisen version, josta saarella järjestetään 24. päivänä huhtikuuta kaksi erillistä kansanäänestystä kuten kaikki osapuolet sopivat 13. helmikuuta 2004 New Yorkissa, jotta yhdistynyt saari voi liittyä Euroopan unioniin 1. toukokuuta;
 - olisi varauksettoman ilahtunut yhtenäisen Kyproksen Euroopan unionin jäsenyydestä, mutta tunnustaa kyproslaisien oikeuden tehdä itse päätöksensä suunnitelmasta kansanäänestyksessä, ilman ulkopuolista painostusta, ja kunnioittaa tällaista päätöstä, mutta huomauttaa, että laaja, tosiasioihin perustuva tiedotuskampanja on silti tarpeen;
 - katsoo, että tämä lopullinen asiakirja edustaa historiallista kompromissia, joka päättäisi yhden pisimpään jatkuneista konflikteista Euroopassa ja voisi toimia loistavana esimerkkinä käsiteltäessä muita yhtä vaikeita kansainvälisiä kysymyksiä;
 - katsoo, että lopullinen tarkistettu suunnitelma institutionalisoi toimivan liittovaltiomuotoisen hallintojärjestelmän, joka kykenee takaamaan sen, että jälleen yhdistynyt Kypros voi esittää kantansa yhteisellä äänellä ja hoitaa täysipainoisesti roolinsa Euroopan unionin toimielinten kehityksessä, ja kehottaa kaikkia osapuolia täyttämään velvoitteensa rehellisesti ja avoimesti;
 - paneerille, ettei ehdotettuun pöytäkirjan N:o 10 mukauttamisasiakirjaan sisälly pysyviä poikkeuksia yhteisön säännösten täytäntöönpanosta vaan yksinomaan siirtymäkausia, ja kehottaa komissiota noudattamaan tinkimättömästi uudelleentarkasteluvollisuuksiaan asiakirjan määräysten soveltamiseksi;
 - ymmärtää, että Kyproksen väestöllä on useita kysymyksiä monista suunnitelmaan sisältyvistä erittäin monimutkaisista osakysymyksistä, mutta on vakuuttunut siitä, että kaikki vaikeudet, joita saattaa tulla esiin sopimusta täytäntöönpanossa, voidaan ratkaista EU:n toimielinten avustuksella, erityisesti mitä tulee omaisuuden palauttamiseen ja vuoden 1974 pakolaisten kotiuttamiseen;
 - muistuttaa molempia osapuolia siitä, että EU on, komission välityksellä, painottanut tukeaan menettelylle, joka johtaa rauhan- ja sovinnontekosuunnitelman lopulliseen muotoiluun;
 - katsoo, että vähintään tapahtuva saaren demilitarisointi edistäisi saaren kahden yhteisön keskinäistä ymmärtämystä ja raivaisi tietä niiden väliselle täydelliselle sovinnolle;
 - on samaa mieltä komission kanssa siitä, että kysymys ei ole valinnan tekemisestä Annanin suunnitelman ja jonkin muun suunnitelman välillä, vaan valinnasta Annanin suunnitelman ja sen välillä, ettei mitään muuta vaihtoehtoa ole tarjolla pitkään aikaan;
 - pyytää Kyproksen kansalaisia toimimaan täysin vastuullisina, johdonmukaisina ja sitoutuneina asemaansa EU:n kansalaisina ja tarttumaan tähän historialliseen tilaisuuteen yhdistää jälleen maansa rauhanomaisella tavalla;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

12. vakuuttaa Kyproksen kansalaisille, että Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat halukkaita antamaan taloudellista tukea ratkaisun ja yhteisön säännösten täytäntöönpanolle; pitää myönteisenä 15. huhtikuuta pidetyn avunantajien korkean tason konferenssin lopputulosta, sillä se on tärkeä osoitus Euroopan ja kansainvälisen yhteisön myötämielisyydestä;
13. vakuuttaa molemmille osapuolille, että EU:n toimielimet tulevat tinkimättömästi takaamaan ratkaisun täytäntöönpanon yhdessä muiden kansainvälisten instituutioiden kanssa, ottaen huomioon, että kyse on myös niiden omasta uskottavuudesta;
14. vakuuttaa aikovansa aktiivisesti seurata Annanin suunnitelman täytäntöönpanoa toimivaltaisen valiokuntansa välityksellä ja toimia omalta osaltaan suunnitelman takaamiseksi;
15. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman kaikille neuvottelumenettelyn osapuolille, neuvostolle ja komissiolle, Kyproksen tasavallan, Kreikan ja Turkin hallituksille ja parlamenteille sekä YK:n pääsihteerille.

P5_TA(2004)0348**Maksualan oikeudellinen kehys****Euroopan parlamentin päätöslauselma maksualan oikeudellisesta kehyksestä sisämarkkinoilla (2003/2101(INI))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille maksualan uudesta oikeudellisesta kehyksestä sisämarkkinoilla (KOM(2003) 718),
 - ottaa huomioon Euroopan keskuspankin 26. kesäkuuta 2003 antaman seurantaraportin ”Kohti yhtenäistä euromääräistä maksualuetta”,
 - ottaa huomioon Euroopan maksuneuvoston (European payments council) ⁽¹⁾ toukokuussa 2002 julkaiseman valkoisen kirjan ”Euroland: Our Single Payment Area”,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan 20. tammikuuta 2004 järjestämän asiantuntijoiden kuulemistilaisuuden,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön sekä oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnon (A5-0192/2004),
- A. katsoo, että kaikkien Euroopan unionin rajatylittävien maksutapahtumien luotettava ja tehokas toteuttaminen on välttämätöntä sisämarkkinoiden loppuunsaattamisen kannalta ja että yhtenäinen euromaksualue pitäisi näin ollen toteuttaa mahdollisuuksien mukaan ennen pankkialan tavoitteeksi asettamaa vuotta 2010,
- B. katsoo, että Euroopan pankkiala on pyrkinyt voimakkaasti edistämään yhtenäisen maksualueen ideaa erityisesti sen jälkeen, kun Euroopan maksuneuvosto perustettiin vuonna 2002; katsoo kuitenkin, että vaikeuksia on vielä hankkeen käytännön toteuttamisessa, esimerkiksi sovittujen standardien täytäntöönpanossa,
- C. katsoo, että tilanne unionin rajatylittävissä vähittäismaksuliikenteessä ei edelleenkään ole tyydyttävä ja että kansalaisilla on rajatylittävissä maksuissa edelleen vaikeuksia, joita heillä ei ole maan sisäisissä maksuissa,

⁽¹⁾ <http://www.europeanpaymentscouncil.org/>

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- D. katsoo, että Euroopan tasolla tarvitaan vähittäismaksuliikenteen oikeudellinen kehys, johon nykyiset moninaiset säädökset sisällytetään ja yhdistetään ja jonka avulla poistetaan oikeudellinen epävarmuus ja epäjohtonmukaisuudet sekä poistetaan säännöissä olevat puutteet,
- E. katsoo, että unionin laajentumisen jälkeen oikeudelliseen kehukseen on sisällytettävä entistä useampia kansallisia järjestelmiä ja menettelyjä ja että unioniin liittyvät maat ottavat euron käyttöön aikaisintaan muutaman vuoden kuluttua;
1. suhtautuu myönteisesti komission aloitteeseen, jolla pyritään luomaan oikeudelliset edellytykset yhtenäisen vähittäismaksualueen perustamiselle Euroopan unionissa; huomauttaa kuitenkin, että yhteisön oikeuden säännökset on laadittava siten, etteivät ne heikennä kansallisten järjestelmien ja menettelyjen tehokkuutta;
 2. katsoo, että asiakkaille on tarjottava tarkoituksenmukaiset, edulliset, luotettavat ja ennakoitavissa olevat maksujärjestelyt;
 3. kehottaa komissiota tuottamaan nopeasti taloustutkimuksia sen selvittämiseksi, mitkä ovat infrastruktuureihin, yhteentoimivuuteen ja pankkien väliseen toimintaan liittyvät haasteet ja vaihtoehdot;
 4. katsoo nykytilanteessa, kun yhtenäinen maksualue ei toimi tyydyttävällä tavalla, että teknisellä tasolla on toteutettava tarvittavat oikeudelliset toimet tehokkaan ja toimivan yhtenäisen maksujärjestelmän luomiseksi;
 5. kehottaa komissiota valitsemaan oikeudellisen kehysten yksittäisten osien toteuttamiseen sen oikeudellisen välineen, joka vaatii vähiten sääntelyä tavoitteen saavuttamiseksi; katsoo, että markkinaosapuolten itsesääntelyä tulisi käyttää aina, kun se vaikuttaa mahdolliselta ja mielekkäältä;
 6. katsoo, että jos itsesääntely epäonnistuu tai osoittautuu tehottomaksi, eurooppalaisen maksualueen toimintaa on toissijaisuusperiaatteen mukaisesti säänneltävä ensisijaisesti direktiiveillä ja sen jälkeen asetuksilla sen varmistamiseksi, että lainsäädäntötoimenpiteet pannaan täytäntöön samanaikaisesti ja samalla tavalla kaikkialla Euroopan unionissa;
 7. katsoo, että rajojen yli suoritettavien euromääräisten tilisiirtojen sääntelyssä on noudatettava periaatteita, että kuluttajille koituu aina sama kustannus kuin kansallisissa tilisiirroissa ja että on ensisijaisesti toimivaltaisten kansallisten viranomaisten asia varmistaa, että kaikissa maissa todella noudatetaan säädettyjä toimenpiteitä;
 8. korostaa edellä esitetyn edellyttävän, että unionin toimielimet määrittelevät selkeästi tavoitteet ja soveltamisaikataulun ja valvovat, että talouselämän toimijat toteuttavat ne;
 9. on sitä mieltä, että maksupalvelujen tarjoajien valvontaa koskevat säännöt pitäisi saada Euroopan laajuisesti yhtenäisemmiksi samojen kilpailuedellytysten takaamiseksi; pitää tarpeellisenä varmistaa, ettei valvontaoikeus edelleen hajaannu tai valvonnan taso laske; katsoo, että on kaikkien osapuolten (kuluttajat, kauppiat ja pankit) edun mukaista, ettei uusi maksupalvelujen tarjoajan status johda markkinoille saatettujen maksuvälineiden fyysisen, valvonnallisen, rahoituksellisen ja taloudellisen turvallisuuden huononemiseen;
 10. kehottaa komissiota seuraamaan erittäin valppaasti maksupalvelujen tarjoajien keskittymiskehitystä; toteaa, että joillakin osa-alueilla, kuten luottokortit, markkinoita hallitsevat vain muutamat yritykset, joilla on määräävä markkina-asema;
 11. pitää myönteisenä komission aikomusta sisällyttää oikeudelliseen kehukseen sekä rajatylittävät että maiden sisäiset maksut; vaatii, että oikeudellisen kehysten soveltamisala ulotetaan vuodesta 2006 lähtien kaikkiin EU:n alueella suoritettaviin enintään 50 000 euron maksuihin; vaatii yhdenmukaisia sääntöjä muissa EU-valuutoissa suoritettavista maksuista;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

12. katsoo, että on välttämätöntä muuttaa ja vahvistaa euroalueen rahansiirtoja koskevia säännöksiä varsinkin siirrettyjen summien osalta, jotka on hyvitetävä kokonaisuudessaan maksunsaajan tilille, ja että siirtojen suorittaminen ei saa kestää kuutta työpäivää ja vuodesta 2008 lähtien kolmea työpäivää kauemmin;
13. katsoo, että on lisättävä euroalueella suoritettavien maksutapahtumien oikeusvarmuutta ja teknistä varmuutta, sillä kuluttajat odottavat aivan oikeutetusti saavansa sisämarkkinoilla samantasoisien suojan kuin kotimaissaan;
14. pitää myönteisenä Euroopan pankkialan ja komission tavoitetta luoda yhteiseurooppalainen suoraveloitussjärjestelmä;
15. korostaa, että pankkikorttien alalla, jolla rajat ylittävä käyttö toimii paljon paremmin, on ensisijaisen tärkeää ottaa yleisesti ja viipymättä käyttöön toisen sukupolven sirukortti, jotta voidaan lisätä pankkikortin käytön turvallisuutta koko unionissa;
16. pitää välttämättömänä, että pankkiasiakkaille esitetään tärkeimmät tiedot suppeassa, ymmärrettävässä muodossa;
17. pitää välttämättömänä asiakkaiden liikkuvuuden edistämistä toimivan kilpailun edistämiseksi; kehottaa rahoitusalaa esittämään ehdotuksia standardoidusta tietojenvälitysmenettelystä (esim. säännöllisesti toistuvat maksut, suoraveloitukset), jotta asiakas voisi helposti vaihtaa pankkiyhdyttään; vaatii tekemään tilin lopettamisesta perittävät maksut välittömästi avoimiksi;
18. kannattaa suoraan maksupalvelujen tarjoajalle annettujen maksutoimeksiantojen (esim. tilisiirrot) varhaista (ennen siirron käynnistystä tapahtuvaa) peruuttamattomuutta oikeusvarmuuden ja maksutoimeksiantojen kustannustehokkaan käsittelyn vuoksi; vaatii kuitenkin pitempää peruutusmahdollisuutta suoraveloituksissa, erityisesti, jos maksutoimeksiannon antaja ei voi toimeksiantohetkellä todeta maksun suuruutta;
19. pitää myönteisenä EU:n laajuisen etämyynnin ja Internet-kaupan edistämistavoitetta; vastustaa kuitenkin sitä, että maksuliikennepalvelun tarjoaja voisi joutua vastuuseen myyjän ja asiakkaan välisissä riidoissa joko vastuusääntöjen perusteella tai asiakkaan laajennetun peruutusoikeuden vuoksi; vaatii siksi perusliiketoiminnan ja maksutoiminnan selvää erottamista; on sitä mieltä, että (vapaaehtoisten) varmistusjärjestelmien (esim. sijoitustilit) kehittäminen tulisi jättää markkinoiden päätettäväksi;
20. on sitä mieltä, että maksuliikennepalvelun tarjoajan on jäsenvaltioiden kansallisten säännösten perusteella vastattava asiakkaan toimeksiannon asianmukaisesta hoitamisesta heti, kun asiakkaan toimeksianto on otettu vastaan, ja että hänellä on tähän liittyvä todistustaakka; ei hyväksy tuottamuksesta riippumattoman vastuun laajentamista; on kuitenkin sitä mieltä, että palveluntarjoajan vastuu asiakasta kohtaan valintavirheiden suhteen tulisi ulottaa myös syihin, jotka johtuvat palveluntarjoajan välikäsinä käyttämistä yrityksistä ja teknisistä järjestelmistä; ehdottaa, että pankkiyhdistysten, maksuverkkojen ylläpitäjien ja kaupan välisen itsesääntelyn avulla pyritään löytämään menettely, jolla voidaan nopeasti selvittää sisäiset vastuukysymykset; katsoo kuitenkin, että seurannaisvahinkoja ja ylivoimaisia esteitä koskevien vastuukysymysten selvittäminen tulisi jättää kansallisten tuomioistuinten tehtäväksi;
21. suosittelee, että tapauksissa, joissa kolmas osapuoli väärinkäyttää maksukorttia, kortinhaltija olisi vastuussa vain konkreettisesti määritettyjen sopimusvelvoitteiden rikkomisesta ja silloinkin tapauksen vakavuudesta ja kortinhaltijan tuottamuksesta riippuen vain tiettyyn rajoitettuun summaan saakka; katsoo, että kortinhaltijan vastuun on lakattava heti, kun hän on ilmoittanut korttinsa väärinkäytöstä maksupalveluyritykselle, ja että maksupalvelujen tarjoajan on näytettävä toteen tällaiset erityisesti puhelimitse saadut ilmoitukset;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

22. vaatii, että oikeudelliseen kehukseen sisällytetään periaate, jonka mukaan maksun vastaanottajan tilille hyvitetään kaikkia maksuvälineitä käytettäessä koko maksutoimeksiannossa mainittu summa ilman vähennyksiä, paitsi jos vastaanottaja on nimenomaan sopinut poikkeavasta järjestelystä rahalaitoksensa kanssa, jolloin vastaanottajalle on ilmoitettava vähennyksen suuruus ja tyyppi;

23. pitää myönteisenä komission ehdotusta, että rahanpesunvastaisen toimintaryhmän erityis-suosituksen VII yhteydessä unioni määriteltäisiin yhtenäiseksi oikeudelliseksi kehukseksi; katsoo, kuitenkin, että käteisenä maksettaville tilisiirroille olisi asetettava ylärajat; toteaa, ettei ole teknisesti mahdollista toteuttaa "menettelyjä", joiden avulla [voidaan havaita] kaikki ... siirrot, joihin ei ole liitetty vaadittuja ... tietoja";

24. kehottaa voimakkaasti pankkialaa parantamaan jatkuvasti online-pankkitoiminnan turvallisuutta yhteistyössä tietotekniikka-alan ja valvontaelinten kanssa ja tiedottamaan asiakkaille ymmärrettävällä tavalla riskeistä ja tarvittavista varotoimista;

25. panee merkille edut, joita tilisiirtojen suorittamisen enimmäisajan lyhentäminen kuudesta arkipäivästä kolmeen arkipäivään toisi kuluttajille; on kuitenkin samaa mieltä komission kanssa siitä, että muita kuin euromääräisiä rajojen yli suoritettavia tilisiirtoja ei vielä voida teknisesti asettaa samalle viivalle euromääräisten tilisiirtojen kanssa, vaikka muut kuin euromääräiset rajojen yli suoritettavat tilisiirrot onkin pyrittävä saattamaan samalle tasolle mahdollisimman nopeasti;

26. pitää myönteisenä kaikkia vaihtoehtoisia riitojenratkaisukeinoja, joilla voidaan välttää pitkälliset oikeudenkäynnit; katsoo, että jos vapaaehtoisilla riitojenratkaisumenettelyillä ei päästä riitojen nopeaan ratkaisuun eikä luoda kuluttajille tehokkaita valitus- ja oikaisumenettelyjä, jäsenvaltioissa ja koko Euroopassa on syytä ottaa käyttöön pakollisia riitojenratkaisumenettelyjä;

27. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2004)0349

Elinkaariajattelu politiikan perustana

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhdenmetystä tuotepolitiikasta: Elinkaariajattelu politiikan perustana (KOM(2003) 302 – C5-0550/2003 – 2003/2221(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille (KOM(2003) 302 – C5-0550/2003),
- ottaa huomioon kuudennen ympäristöä koskevan yhteisön toimintaohjelman ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä tarkoittavia toimia koskevan viidennen ja kuudennen puiteohjelman,
- ottaa huomioon Lissabonin prosessin, jonka Eurooppa-neuvosto kehitti Göteborgissa 15. ja 16. kesäkuuta 2001 pitämässään kokouksessa,
- ottaa huomioon vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta annetun direktiivin 93/38/ETY muuttamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/4/EY ⁽²⁾,
- ottaa huomioon ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi puitteiden säätämisestä energiaa käyttäviä tuotteita koskevien ekologisen suunnittelun vaatimusten asettamista varten ja neuvoston direktiivin 92/42/ETY muuttamisesta (KOM(2003) 453),

⁽¹⁾ EYVL L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 101, 1.4.1998, s. 1.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille ”Kohti luonnonvarojen kestäväen käytön teemakohtaista strategiaa” (KOM(2003) 572) ja komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille ”Kestäväen kehityksen teknologioiden edistäminen: Ympäristöteknologioita koskeva Euroopan unionin toimintasuunnitelma” (KOM(2004) 38),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan ja 163 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0261/2004),
- A. katsoo, että talousjärjestelmät ovat ekosysteemien kaltaisia sikäli, että molemmat käyttävät energiaa ja materiaaleja ja muuttavat ne tuotteiksi ja prosesseiksi, mutta eroavat niistä sikäli, että meidän talousjärjestelmämme noudattaa lineaarista resurssivirtaa, kun luonto taas toimii sykleittäin; ottaa huomioon, että talousjärjestelmien ja populaatioiden kasvaessa nopeasti luonnon sulauttamiskyvyn ylittäviä jätevirtoja aikaansaava tuotanto ja tuotteet taikka tuotteet ja tuotanto, joita luonto ei kykene muuntamaan uusiksi resursseiksi, ovat kestävyden näkökulmasta yhä ongelmallisempia,
- B. ottaa huomioon, että biosfäärissä ihmisyyhteiskunnan vaikutuksesta tapahtuneet muutokset ovat laajalle levinneitä,
- C. katsoo, että vaikka vähittäisillä poliittisilla toimilla on saatu aikaan parannuksia, todellista edistystä kohti kestäväen kehitystä ei voida saavuttaa pelkästään tällaisten toimien avulla,
- D. katsoo, että luonnon sietokyvyn ylittäminen voi auttaa yhteiskuntaa tilapäisesti aineellisen elintason kohottamisessa, mutta samanaikaisesti luonnon pääoma hupenee vakavasti; katsoo, että tulevaisuudessa vauraus rajoittuu luonnon pääoman eikä teollisten innovaatioiden ja taitojen perusteella,
- E. katsoo, että kaupankäynnin ja ympäristön etujen ei tarvitse olla ristiriidassa, mutta samalla on otettava huomioon, että kestävä taloudellinen vauraus on tulevaisuudessa mahdollista vain sellaisessa markkinajärjestelmässä, jossa kaikkia pääoman muotoja, luonnon pääoma mukaan lukien, arvostetaan täysimittaisesti ja ihmisten terveydelle ja ympäristölle aiheutuvien vahinkojen kustannukset sisällytetään kattavalla tavalla tuotteiden hintoihin,
- F. katsoo, että nykyistä tuotanto- ja kulutusjärjestelmää on muutettava nopeasti; katsoo, että tärkeimpänä päämääränä on kulutusjärjestelmän muuntaminen kestävämmäksi ja raaka-aineiden hankinnan sekä tuotannon ja tuotesuunnittelun mahdollisimman hyvä mukauttaminen luonnonmukaisiin prosesseihin ja malleihin,
- G. katsoo, että yhteiskunta on ennen muuta riippuvainen tuotteista, jotka koostuvat erityyppisistä materiaaleista: biologisista materiaaleista, mineraaleista ja synteettisistä materiaaleista, joita usein yhdistellään komposiittimateriaaleiksi, ja näitä materiaaleja tulisi käyttää ja käsitellä siten, että kun kyseisten tuotteiden käyttöikä on lopussa, niistä ei muodostu käyttökelpotonta jätettä,
- H. katsoo, että tuotteiden syklisten elinkaarien luomista helpottaisi huomattavasti, jos hitaasti hajoavista, myrkyllisistä ja eläviin kudoksiin kertyvistä aineista ja vastaavista aineista luovuttaisiin,
- I. katsoo, että yhdenmetyen tuotepolitiikan käsite tarjoaa mahdollisuudet luoda puitteet, joissa kootaan järjestelmällisesti yhteen tähänastisen materiaaleihin keskittyneen ympäristöpolitiikan ja luonnonvarojen (kuten veden ja ilman) suojelemista koskevien politiikan alojen välineet, joilla on ollut yksittäisiä vaikutuksia, jotta resurssien käytön tehokkuuteen, jätteiden määrän minimoimiseen ja vaarallisten aineiden hallittuun käyttöön tähtäävät välineet olisivat aikaisempaa koherentimpia ja avoimempia kuluttajille ja teollisuudelle,
- J. katsoo, että komission ”yhteistyölle markkinoiden kanssa” etusijan antavalla ehdotuksella on omat ansionsa, mutta tämä strategia voi onnistua ainoastaan, jos markkinahinnat heijastavat todellisia tuotanto- ja kulutuskustannuksia; katsoo, että tätä strategiaa olisi täydennettävä tieteellisellä ulkoisten kustannusten sisällyttämistä koskevalla tutkimuksella ja se voi onnistua vain, jos markkinahinnat heijastavat todellisia tuotanto- ja kulutuskustannuksia ja jos asetetaan selkeät luonnonjärjestelmien sietokyvyn ja terveyden säilyttämiselle perustuvat tieteelliset raja-arvot,

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- K. katsoo, että yhdennetty tuotepolitiikka on tarkoitettu kokoavaksi käsitteeksi, jonka periaatteita noudatetaan yleisesti EU:n ympäristöpolitiikassa,
- L. katsoo, että komissio on julkaissut useita yhdennettyyn tuotepolitiikkaan liittyviä toimenpide-ehdotuksia kiinnittämättä riittävästi huomioita tarpeeseen saada aikaan yhtenäinen kuva järjestelmistä ja monista olemassa olevista yhteyksistä ja synergioista,
- M. katsoo, että komissio kiinnittää alkuvaiheessa koko huomionsa tuotteisiin; pitää tätä kuitenkin erittäin valitettavaa, sillä tuotteiden sijasta juuri palvelujen tarjonnassa luodaan voimakkaita kannustimia energian sekä materiaalien tehokkaammalle käytölle,
- N. katsoo, että teollinen järjestelmämme tukeutuu kaupan välityksellä kaukaisiin ekosysteemeihin ja suhtautuu usein välinpitämättömästi näiden pilaantumiseen; katsoo, että tämän vuoksi yhdennettyä tuotepolitiikkaa kansainvälisellä tasolla edistävät ponnistelut ovat erittäin tärkeitä, kuten tiedonannossa todetaan,
- O. katsoo, että kuluttajat kaipaavat kipeästi merkityksellistä tietoa tuotteiden ympäristöominaisuuksista, ja että erilaisia ympäristömerkkejä on otettu hyvin aikomuksin käyttöön; katsoo, että useimmat näistä järjestelmistä eivät ole täyttäneet odotuksia; ottaa huomioon, että puutteet ovat ilmeisimpiä Euroopan unionissa,
- P. katsoo, että koko tuoteketjun kattavaa tiedonkulkua on parannettava ja että on tarpeen kehittää ja koordinoita eri tiedotusvälineitä, mikä hyödyttäisi etenkin uudelleenkäyttöä ja kierrätystä;
1. suhtautuu myönteisesti yhdennettyä tuotepolitiikkaa koskevaan tiedonantoon, mutta pahoittelee, että se tarjoaa vain rajallista opastusta siinä, miten yhteiskunta voisi edetä kohti todella kestäviä tuotekehitys- ja suunnittelujärjestelmiä;
 2. kehottaa komissiota esittämään mahdollisimman pian yhdennettyä tuotepolitiikkaa koskevan puite-direktiivin, joka perustuu selkeästi määritellyille periaatteille ja tavoitteille; korostaa, että tällöin ei pidä pyrkiä esittämään tuotesuunnittelua koskevia yksityiskohtaisia vaatimuksia vaan luoda laajemmat edellytykset sellaisten liikekäytänteiden edistämiseksi, jotka perustuvat järjestelmäajatteluun, jossa asetetaan resurs-sien käytön tehokkuus etusijalle ja jotka olisi jäseneltävä progressiivisesti biologisten suuntaviivojen mukaisesti;
 3. toteaa, että yhdennetyllä tuotepolitiikalla on pyrittävä luomaan tuotteisiin suuntautuvat puitteet sille, että kootaan järjestelmällisesti ja koherentisti yhteen tähänastisen materiaaleihin keskittyneen ympäristö-politiikan ja luonnonvarojen (kuten veden ja ilman) suojelemista koskevien politiikan alojen välineet, joilla on ollut yksittäisiä vaikutuksia; kehottaa komissiota muotoilemaan konkreettiset tavoitteet koherentille ja johdonmukaiselle tuotteisiin suuntautuvalla ympäristönsuojelulle;
 4. kehottaa komissiota direktiiviä valmistellessaan myöntämään tarpeen horisontaaliseen politiikkaan, asettamaan etusijalle unionin tärkeimmät ympäristöongelmat, tutkimaan mahdollisuutta tuontihyödykkei-den kattamiseen direktiivillä, ponnistelemaan yritysten hallinnointitaakan minimoimiseksi ja laatimaan direktiivin, joka helpottaa pieniä ja keskisuuria yrityksiä velvoitteidensa noudattamisessa;
 5. ehdottaa, että yhdennetyn tuotepolitiikkakehyksen pääperiaatteiden tulee perustua:
 - a) järjestelmäperusteiseen lähestymistapaan, jonka ytimessä on elinkaariajattelu ja tuotesuunnittelulle annetaan ensisijainen asema
 - b) paremmalle ymmärtämykselle siitä, miten luonnonjärjestelmät toimivat ja miten yritysten järjestämi-nen biologisten suuntaviivojen mukaan voi parantaa sekä ympäristön tilaa että liiketaloudellista tulosta
 - c) elinkaarensa loppuun tulleiden tuotteiden erottelulle ja muokkaamiselle uusien tuotantojaksojen raaka-aineeksi, niin että niistä ei ihannetapauksessa muodostuisi hyödytöntä jätettä
 - d) tietoisuuden lisäämiselle siitä, kuinka kulutustottumukset muodostuvat ja miten niitä voidaan muuttaa kestävän kehityksen edistämiseksi

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- e) tuotesuunnitteluprosessin optimoinnille valitsemalla vaikutuksiltaan vähäisiä materiaaleja ja suosimalla ekologisia materiaaleja; lisäksi vaarallisten aineiden, kuten monien raskasmetallien, järjestelmällisen kerääntymisen biosfääriin estämiselle; lisäksi kemikaalien säästeliäälle käytölle; kemikaalien turvallisuuden arvioimiselle tieteellisen, uhkaan ja/tai riskeihin perustuvan lähestymistavan avulla; etusijalle asetettuun korvaavuusperiaatteeseen, jonka mukaan merkittävimmät vaaralliset aineet, kuten monet raskasmetallit, tulisi joko korvata vähemmän vaarallisilla aineilla tai niiden turvallisuus tulisi taata tiukasti säädellyllä suljetulla kierrätysjärjestelmällä
 - f) tuotantotekniikoiden optimoinnille antamalla etusija sellaiselle tuotannolle, joka rohkaisee uudelleenkäyttöä ja kierrätystä, erityisesti kehittämällä käytettyjen tuotteiden ja materiaalien erottelua ja muokkaamista uusien tuotantojaksojen raaka-aineeksi
 - g) vaikutuksen vähentämiselle käytön aikana
 - h) yhdenntyn elinkaariajattelun tarjoamien mahdollisuuksien täysipainoiselle hyödyntämiselle minimoinnin ja dematerialisoinnin, energia- ja materiaalitehokkuuden parantamiseksi sekä kuljetustarpeen vähentämiseksi ja tuotteiden muuntamiseksi kestäviksi palveluiksi
 - i) sidosryhmien osallistumisen maksimoinnille;
6. ehdottaa, että yhdenntyn tuotepolitiikkakehyksen lyhyen tähtäimen tavoitteiden tulisi keskittyä kasvihuonekaasujen sekä rehevöittävien ja happamoittavien kaasujen päästöjen ja ilmansaasteiden vähentämiseen, energiavaltaisuuden vähentämiseen, vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sekä uusien materiaaliressurssien käyttöintensiivisyyden, veden käytön ja jätteiden syntymisen vähentämiseen sekä kierrätysmateriaalien käytön lisäämiseen;
7. toteaa, että mikäli tällaista kehystä ei luoda, suunnittelijoille ja päättäjille ei anneta tarvittavia signaaleita eikä kannustimia; pitää kiinni siitä, että yhdenntyillä tuotepolitiikalla olisi tarjottava selkeät ympäristötavoitteet, jotka perustuvat asiaankuuluvien puitedirektiivien, kansainvälisten sopimusten ja temaattisten strategioiden nykyisiin ja tuleviin tavoitteisiin ja päämääriin, jotta suunnittelijoille ja päättäjille annettaisiin selvät suuntaviivat;
8. kehottaa komissiota auttamaan teollisuutta yhdenntettyyn tuotepolitiikkaan tähtäävässä prosessissa koherentin ja johdonmukaisen sääntelyn avulla, jotta helpotetaan kestävää kehitystä ja perinteisten toimintamallien uudelleen suunnittelua, jolla voidaan tukea yhdenntettyjen ja järjestelmäperusteisempien käytäntöjen kehittämistä, kuten tuotannon ryhmittämistä, funktionaalista ajattelua (tuotteiden muuttaminen palveluiksi), materiaalien käytön vähentämistä ja luontoa jäljittelevän tekniikan kehittämistä;
9. kehottaa komissiota asettamaan etusijalle seuraavat toimet:
- a) sellaisten oikeudellisten ja taloudellisten edellytysten, tavoitteiden ja kannustinten kehittäminen, joilla yhdenntetty tuotepolitiikka pannaan täytäntöön
 - b) tärkeimpien tutkimus- ja kehitysalueiden ja pilottihankkeiden osoittaminen
 - c) tehokkaiden tiedonvälityksen välineiden kehittäminen ja luominen kuluttajien tasolle (tuoterekisterit, ympäristömerkit ja/tai vastaavat välineet); strategian esittäminen, jonka avulla koko tuoteketjun kattava tiedonkulkua voidaan parantaa kehittämällä ja koordinoimalla eri tiedotusvälineitä
 - d) koko yhteiskunnan kattavien koulutus- ja tietoisuuden lisäämisohjelmien kehittäminen ja toimeenpaneminen kiinnittäen erityishuomiota tiettyihin kohderyhmiin
 - e) yhdenntyn tuotepolitiikan ja elinkaariajattelun sisällyttäminen kaikkiin EU:n tärkeimpien alojen politiikkoihin
 - f) suunnitelman laatiminen, jonka avulla yhdenntettyä tuotepolitiikkaa koordinoidaan muiden käynnissä olevien prosessien, kuten esim. asiaankuuluvien temaattisten strategioiden, Johannesburgin seurannan, kemikaalistrategioiden ja ilmastoa koskevan toimintasuunnitelman kanssa;
10. kehottaa komissiota selvittämään mahdolliset toimenpiteet kestävän kulutuksen edistämiseksi keskittymällä resurssien kulutuksen vähentämiseen ja resurssitehokkuuteen, minkä avulla kuluttajat voisivat toimia aikaisempaa kestävämmällä tavalla;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

11. kehottaa komissiota muotoilemaan yhdenmetyt tuotepolitiikan eri välineet (ympäristömerkit, hallinnointijärjestelmät, julkiset hankinnat, EMAS, tuotetiedot jne.) niin, että ne liittyvät yhteen, ne ovat selkeitä kuluttajalle ja kaikki yritykset voivat toteuttaa niitä käytännössä;
12. kehottaa komissiota kiinnittämään erityistä huomiota tiedonsiirtoon ja kuluttajille annettavaan ympäristövalistukseen yhdenmetyt tuotepolitiikkaa muotoillessaan;
13. vaatii komissiolta, että se ympäristöystävällisten tuotteiden, esimerkiksi ympäristömerkkituotteiden ja kierrätettyjen tuotteiden, kulutuksen edistämiseksi kannustaa jäsenvaltioita harkitsemaan erilaisia kannustimia kuten näiden tuotteiden ja korjauspalvelujen veroprosentin alentaminen;
14. suosittelee komissiolle, että se kehittää elinkaariajattelun käsitteen poliittiseksi periaatteeksi, johon voidaan viitata, mutta korostaa tarvetta elinkaariarviointien arvon ja lukuisten rajoitteiden realistiselle ymmärrykselle, etenkin kun otetaan huomioon elinkaariarviointitietojen saatavuutta, laatua ja vertailukelpoisuutta koskevat jatkuvat ongelmat;
15. kehottaa komissiota sisällyttämään elinkaariajattelun kaikkiin relevantteihin lainsäädäntöehdotuksiinsa;
16. kehottaa komissiota laatimaan strategian osana Copernicus-hanketta, jossa elinkaarta ja ympäristösuunnittelua koskevat käsitteet lisätään perus- ja korkeakoulutuksen sekä insinööri- ja liiketalousoppilaitosten tavoitteeksi;
17. kehottaa komissiota selvittämään, miten yhdenmetyt tuotepolitiikka sopii yhteen nykyisen lainsäädännön kanssa ja kumoamaan säännökset, jotka eivät ole enää merkityksellisiä;
18. kehottaa komissiota kehittämään esikuva-analyysijärjestelmän tärkeille tuoteryhmille, jotta parannuksia ympäristönsuojelun tasossa voidaan mitata tietyllä aikavälillä;
19. kehottaa komissiota tunnustamaan tuotteiden elinkaarta koskevien ympäristötietojen saatavuuden, laadun ja vertailukelpoisuuden keskeisen aseman yhdenmetyt tuotepolitiikan, erityisesti esikuva-analyysijärjestelmän, merkintöjen ja muiden yhdenmetyt tuotepolitiikan välineiden aikaansaamisessa;
20. kehottaa tämän vuoksi komissiota esittämään parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen siitä miten taattaisiin, että tuottajat antavat ympäristöön liittyviä elinkaaritietoja tuotteistaan, ja miten tuottajia autettaisiin tässä tehtävässä ja miten näitä tietoja voitaisiin käyttää;
21. kehottaa komissiota kehittämään kaikkialla Euroopan unionissa mieluiten komission hallinnoimia tai jäsenvaltioiden hallinnoimia ja komission koordinoimia teknologian hankintajärjestelmiä, joiden päämääränä on edistää funktionaalisempien innovaatioiden kehittämistä, mukaan lukien parempi ympäristönsuojelun taso;
22. korostaa, että markkinahintojen on heijastettava todellisia sosiaalisia ja ekologisia tuotanto- ja kulutuskustannuksia, jotta "vihreät tuotteet" houkuttelisivat kuluttajia ja kannustaisivat kestävämpien tuotteiden kehittämiseen; kehottaa komissiota vähentämään yhdenmetyt tuotepolitiikan vastaisia tukia tai lopettamaan ne kokonaan; kehottaa komissiota näyttämään esimerkkiä aiheuttamisperiaatteen toteuttamisessa; kehottaa komissiota edistämään komission ehdotuksessa tärkeänä pidettyä yhteistyötä markkinoiden kanssa ja täydentämään tätä tieteellisellä tutkimuksella ulkoisten kustannusten sisällyttämisestä;
23. kehottaa komissiota tunnustamaan valmistajan vastuun merkityksen tuotteen koko elinkaaren aikana ja näin ollen pyytää komissiota tutkimaan asiaa ja laatimaan kertomuksen mahdollisuudesta ottaa käyttöön yleinen valmistajan vastuu, joka koskee valmistajan tuotteiden ympäristöön liittyviä seikkoja, kuten on jo tehty tuotteiden turvallisuuden osalta;
24. kehottaa komissiota antamaan huoltosuunnittelulle (toiminnallinen ja järjestelmää koskeva ajattelumalli) ainakin yhtä tärkeän aseman kuin tuotesuunnittelulle ja toteuttamaan selkeitä toimia osana yhteistä tuotepolitiikkaa, jotta siirryttäisiin tuotteista palveluihin, kun se on mahdollista ja ympäristön kannalta hyödyllistä;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

25. kehottaa komissiota arvioimaan uuden lähestymistavan saavutuksia ja rajoituksia ja tekemään ehdotuksia uuden lähestymistavan tarkistamiseksi;
26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita myöntämään riittävät määrärahat yhdenmetyt tuotepolitiikan täytäntöönpanemiseksi;
27. suosittelee, että vähittäismyyjien roolia tuotetiedon välittämisessä tarkastellaan edelleen ja että lisäksi tunnustetaan markkinoinnin ja rahoitus- ja vakuutussektorien ratkaiseva asema;
28. pitää tuotteiden ympäristötietojen julkista saatavuutta perusedellytyksenä ja kannustimena sille, että valmistajat vähentävät tuotteidensa elinkaari-vaikutuksia;
29. kehottaa komissiota ottamaan huomioon ekologisen tuotesuunnittelun nykyiset tutkimus- ja kehitysohjelmat ja käyttämään kuudennen puiteohjelman resursseja ennakoivasti kannustamaan yhdenmetyt tuotepolitiikan edellyttämää monialaista tutkimusta, asianmukaisten liiketoimintamallien kehittäminen mukaan lukien; katsoo, että uudelleenkäytettävien materiaalien standardien ja komposiittimateriaalien erotustekniikan kehittämiseen olisi kiinnitettävä erityistä huomiota;
30. kehottaa komissiota perustamaan yhdenmetyt tuotepolitiikan ohjauskomitean sekä järjestelmäsunnittelun, taloudellisten välineiden, tuotteiden ympäristöä koskevien elinkaaritietojen ja kulutuspolitiikan kaltaisten erityisalojen työryhmiä; katsoo, että samalla olisi laadittava selkeitä sidosryhmämenettelyjä ja yksityiskohtaisia työohjelmia ja aikatauluja komission kaavailemia toimia, aloitteita ja toteuttamista varten; katsoo, että lisäksi olisi käynnistettävä tutkimus, jolla selvennetään, miten ja millä tavalla eri yhdenmetyt tuotepolitiikkaa edistävät välineet ja keinot ovat vuorovaikutuksessa ja vahvistavat ja tukevat toisiaan; katsoo, että tärkeitä huomioon otettavia näkökohtia ovat lisäksi toimenpiteet, jotka mahdollistavat sen, että yksittäiset henkilöt ja yritykset ottavat elinkaarinäkökohdat huomioon päätöksenteossa ja kannustavat tähän, johtajia stimuloivat ja palkitsevat toimenpiteet, kehityksessä jälkeen jääneitä kannustavat toimet ja toimenpiteet, joilla käsitellään käsillä olevia haasteita sekä pitkän aikavälin tavoitteita;
31. kehottaa komissiota tekemään aloitteita yhdenmetyt tuotepolitiikkaa koskevan tietouden (elinkaari- arvioinnit, ekosuunnittelu jne.) siirtämiseksi kehitysmaihin;
32. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2004)0350**Meriturvallisuus****Euroopan parlamentin päätöslauselma meriturvallisuuden parantamisesta (2003/2235(INI))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan 31 artiklan, jonka mukaan ”jokaisella työntekijällä on oikeus sellaisiin työoloihin, jotka ovat hänen terveytensä, turvallisuutensa ja ihmisarvonsa mukaisia”,
- ottaa huomioon 6. marraskuuta 2003 tekemänsä päätöksen meriturvallisuuden parantamista käsittelevän väliaikaisen valiokunnan perustamisesta ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 21. marraskuuta 2002 antamansa päätöslauselman Prestige-öljytankkerin katastrofista Galician rannikon edustalla ⁽²⁾, 19. joulukuuta 2002 antamansa päätöslauselman Prestige-öljytankkerin haaksirikosta ⁽³⁾ ja 23. syyskuuta 2003 antamansa päätöslauselman meriturvallisuuden parantamisesta öljyalus Prestigen onnettomuuden jälkeen ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0483.

⁽²⁾ EUVL C 25 E, 29.1.2004, s. 415.

⁽³⁾ EUVL C 31 E, 5.2.2004, s. 258.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0400.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon meriturvallisuuden parantamista käsittelevän väliaikaisen valiokunnan 1. ja 2. joulukuuta 2003, 22. tammikuuta ja 18. helmikuuta 2004 järjestämät julkiset kuulemistilaisuudet,
 - ottaa huomioon julkisiin kuulemistilaisuuksiin kutsuttujen puhujien kirjalliset esitykset,
 - ottaa huomioon 12. helmikuuta 2004 antamansa päätöslauselman kreikkalaisten ja filippiiniläisten merimiesten kohtalosta Karachissa ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon väliaikaisen valiokunnan valtuuskunnan ja Prestigen kapteenin keskustelun 5. helmikuuta 2004 Barcelonassa,
 - ottaa huomioon kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) 23. yleiskokouksessaan marras–joulu­kuussa 2003 tekemät päätökset,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 150 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon meriturvallisuuden parantamista käsittelevän väliaikaisen valiokunnan mietinnön (A5-0257/2004),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan yhteisön aluevesillä Erikan ja Prestigen haaksirikon jälkeen tapahtuneet erilaiset onnettomuudet, kuten Andinet-rahtialuksesta Alankomaiden rannikon edustalla mereen pääs­seet vuotavat myrkkytynnyrit, ovat aiheuttaneet saastepäästöjä,
- B. ottaa huomioon, että tutkimusten mukaan Exxon Valdezin öljykatastrofin vaikutukset ympäristöön ja ekosysteemiin näkyvät edelleen, yli 10 vuotta onnettomuuden jälkeen, ja että lyhyen aikavälin ratkai­sut, kuten puhdistaminen, voivat aiheuttaa pitkällä aikavälillä jopa vahinkoa, vaikka onkin otettava huomioon Exxon Valdezin raakaöljyn ja Prestigen raskaan polttoöljyn erilaiset ominaisuudet ja ranni­koiden, ilmastojen ja veden liikkeiden suuret erot Alaskan ja Galician välillä,
- C. katsoo, että suuronnettomuudet eivät ole ainoa ongelma; suuri osa laivoista peräisin olevien hiili­vetyjen aiheuttamasta maailmanlaajuisesta saastumisesta johtuu tahallisista päästöistä, kuten kaasun­poistosta; katsoo siksi, että on pyrittävä torjumaan näitä laittomia päästöjä ottamalla käyttöön asian­mukainen sanktiojärjestelmä,
- D. ottaa huomioon, että jotkut meriliikenteen harjoittajat ovat ryhtyneet toimiin alustensa nykyaikaista­miseksi ja miehistönsä kouluttamiseksi, mutta että tarvitaan edelleen lisäaloitteita ja yhteisön aloitteita,
- E. ottaa huomioon, että komissio on sitoutunut antamaan vuonna 2004 meriturvallisuuden parantami­seksi uuden toimenpidepaketin, joka sisältää ehdotuksia merenkulkijoiden asumis- ja työskentelyolo­suhteiden, koulutuksen ja ammatillisten valmiuksien parantamisesta ja satamavaltioiden ja lippu­valtioiden suorittamasta valvonnasta, merenkulun seurantajärjestelmästä, matkustajavastuusta ja merionnettomuuksien tutkinnasta,
- F. ottaa huomioon, että Prestigen kapteenin on edelleen ilmoitettava päivittäin Espanjan poliisille 83 päivän pituisen vangittuna olon ja 3,2 miljoonan dollarin takuusumman maksamisen jälkeen,
- G. ottaa huomioon, että tällainen menettely on toistunut meneillään olevassa Tasman Spiritin tapauk­sessä,
- H. ottaa huomioon, että Corcubiónin tuomari epäsi Euroopan parlamentin pyynnön kuulla kapteenia julkisessa kuulemistilaisuudessa Brysselissä,
- I. ottaa huomioon, ettei kapteenin oikeudenkäynnin alkamispäivämääriä ole vielä­kään vahvistettu, vaikka onnettomuudesta on kulunut melkein 1,5 vuotta,
- J. ottaa huomioon Prestigen kapteenin lausumat Euroopan parlamentille muun muassa vaikeasta pää­syistä hätähinauslaitteiden luo (sää)olosuhteiden takia, moottorin vahingoittumisesta, joka esti sen välit­ömän käynnistämisen uudelleen, ja sekä kapteenin että pelastustyöntekijöiden pyynnöstä viedä laiva suojapaikkaan,

(1) P5_TA(2004)0102.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

- K. ottaa huomioon, että tarkat määrät eivät ole selvillä ja että Prestige-aluksessa oli ennen onnettomuutta 77 000 tonnia raskasta polttoöljyä, josta arviolta vielä 14 000 tonnia on edelleen aluksessa, ja että Espanjan viranomaisten tietojen mukaan noin 43 000 tonnia on huuhtoutunut rantaan ja/tai kerätty; ottaa huomioon, että meressä on näin ollen vielä noin 20 000 tonnia öljyä, josta ei pystytä tekemään selvitystä ja joka uhkaa edelleen ympäristöä ja rannikoita,
- L. ottaa huomioon, että Prestigen kapteeni arvioi, että heti onnettomuuden alkuvaiheessa aluksesta pääsi mereen 2 000–3 000 tonnia polttoöljyä, kun taas Espanjan viranomaiset arvioivat, että silloin mereen pääsi noin 10 000 tonnia polttoöljyä,
- M. ottaa huomioon, että IMO:n budjetti on avoimia rekistereitä omaavien maiden käsissä [44 prosenttia maailman aluksista on rekisteröity Bahamasaarille, Bermudaan, Kyprokseen, Liberiaan ja Panamaan, kun taas näihin 44 prosenttiin kohdistuva taloudellinen määräysvalta on tankkerien osalta Kreikassa (noin 22 %), Japanissa (noin 12 %) ja Norjassa (noin 11 %)]; ottaa huomioon, että tästä syystä on tarpeen uudistaa IMO:n rakennetta merten saastumisen torjumiseen liittyvien vaatimusten ja meriturvallisuuden varmistamisen vuoksi,
- N. katsoo, että tällaisten katastrofien vaikutukset ylittävät yhden jäsenvaltion rajat ja vaikuttavat koko yhteisöön, joten EU:n pitää kantaa vastuunsa ja kehittää kokonaisvaltainen eurooppalainen meripolitiikka.

Prestigen onnettomuus ja hylky

1. pahoittelee Prestigen uppoamisen jälkeen tapahtuneita merionnettomuuksia, erityisesti Norjan rannikon edustalla tammikuussa 2004 tapahtunutta Rocknes-rahtialuksen merionnettomuutta, jossa menehtyi 18 uhria; kehottaa viranomaisia tutkimaan syyt ja olosuhteet, erityisesti sen, mikä vaikutus kommunikointitaitojen puutteella ja aluksen kaksoisrunkoisuudella mahdollisesti oli onnettomuuteen;
2. painottaa, että on kiinnitettävä paljon enemmän huomiota alusten ylläpitoon ja kuntoon, koska huonokuntoinen kaksoisrunkoinen säiliöalus on suurempi riski kuin hyväkuntoinen yksirunkoinen säiliöalus;
3. on huolissaan hallituksen valtuutetun Espanjan viranomaisten puolesta esittämistä lausunnoista, joiden mukaan Prestigen kaltaisen onnettomuuden toistuesssa tehtäisiin uudelleen päätös aluksen hinaamisesta pois rannikolta, eikä siirtämisestä suojapaikkaan;
4. pyytää toimivaltaisia viranomaisia löytämään viipymättä ratkaisun vakavaan ongelmaan, joka johtuu siitä, että hyllyssä on edelleen 14 000 tonnia ja meressä 20 000 tonnia jätettä, sekä maalle varastoitujen tuhansien jätetonniin aiheuttamaan ongelmaan ja laatimaan yksityiskohtaisen aikataulun kaikkien näiden jätteiden poistamiseksi ja käsittelemiseksi; vaatii levittämään tässä yhteydessä karttunutta asiantuntemusta ja hyödyntämään sitä mahdollisissa tulevilla onnettomuuksissa;
5. pyytää komissiota hankkimaan tietoja Prestigen aiheuttaman jätteen käsittelystä ja valvomaan sitä, jotta voidaan välttää ja havaita Euroopan unionin jätehuoltolainsäädännön mahdolliset rikkomukset;
6. toteaa huolestuneena, että vaikka Prestigen onnettomuudesta on kulunut lähes 1,5 vuotta, kaikkia tutkimuksia sen syistä ja olosuhteista ei ole edelleenkään saatu päätökseen tai julkistettu ja että esimerkiksi Prestigen lippuvaltion (Bahamasaarten) tutkimus puuttuu; katsoo, että IMO:n puitteissa on tehtävä sopimukset merionnettomuuksien nopeasta ja riippumattomasta tutkinnasta ja sisällytettävä tämä velvoite meriliikenteestä vastaavien viranomaisten tarkastusta koskeviin sääntöihin;
7. vetoaa Espanjan oikeusviranomaisiin, ottaen samalla huomioon heidän oikeutensa tehdä itsenäisesti päätöksiä asiassa ja nojautuen Montego Bayn yleissopimuksen 73 artiklaan, jotta nämä sallisivat Prestigen kapteenin palata kotimaahansa oikeudenkäyntiä odotettaessa ja lieventäisivät kapteenin päivittäistä ilmoittautumisvelvollisuutta ja selvittäisivät mahdollisimman nopeasti kapteenin oikeudenkäynnin aloittamispäivän ja aikataulun.

Meriturvallisuuden parantaminen Euroopassa

8. korostaa, että Erikan ja Prestigen takia säädetyssä lainsäädännössä on toteutettu merkittäviä toimenpiteitä merenkulun turvallisuuden lisäämiseksi Euroopan unionin aluevesillä ja että näin ollen myös jäsenvaltioiden on asetettava yhteisön sääntöjen nopea ja täydellinen täytäntöönpano ja tarkka valvonta etusijalle;

9. vaatii luomaan laajan ja johdonmukaisen eurooppalaisen meripolitiikan, joka tähtää eurooppalaisen meriturvallisuusalueen luomiseen; katsoo, että tällaisen politiikan pitäisi perustua erityisesti seuraaviin toimiin:

- normit alittavien alusten kieltäminen,
- yhteisen ennaltaehkäisy-, toiminta- ja korvausprotokollan laatiminen katastrofien varalta,
- koko meriliikenneketjun ja meriturvallisuudesta vastaavat julkiset viranomaiset kattavan vastuujärjestelmän ottaminen käyttöön,
- merimiesten elin-, työ- ja koulutusolojen kohentaminen;

odottaa innolla komission uusia ehdotuksia vuonna 2004 ja katsoo, että näiden ehdotusten pitäisi olla osa Prestigen mukaan nimettyä lainsäädäntöpakettia;

10. katsoo myös, että on hyvin tärkeää, että aluksilla on tehokkaita suunnitelmia hätätilanteiden varalle; katsoo, että komission olisi ehdotettava toimia sen varmistamiseksi, että kaikilta säiliöaluksilta ja muilta aluksilta, joilla on huomattava määrä öljyä polttoaineena, olisi edellytettävä kattavaa hätäsuunnitelmaa osana EU:n laajuista teollisuusperusteista katastrofijärjestelmää saasteiden torjumiseksi;

11. pahoittelee myös sitä, että jotkut jäsenvaltiot eivät ole täysimääräisesti panneet täytäntöön alusliikennettä koskevan yhteisön seuranta- ja tietojärjestelmän perustamisesta annettua direktiiviä 2002/59/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 20 artiklaa hädässä oleville aluksille tarkoitettuja suojaosastoja koskevien suunnitelmien laatimisesta;

12. pyytää jokaista jäsenvaltiota, jolla on rannikkoa, luomaan merillä ilmenevien hätätilanteiden varalta selkeät päätöksentekorakenteet sekä itsenäisen viranomaisen, jolla on valta ja asiantuntemus tarvittavien, erityisesti suojaosaston tai hätäsataman sitovaa osoittamista tai valintaa koskevien päätösten tekemiseksi, joita kaikkien asianosaisten on noudatettava;

13. painottaa, että suurten merionnettomuuksien yhteydessä on tärkeää tehdä kansainvälistä yhteistyötä, joka perustuu pysyviin toimintaverkkoihin, selkeisiin sääntöihin ja harjoitusten avulla säännöllisesti testattuihin menettelyihin;

14. korostaa, että pohdittaessa meriturvallisuuden parantamiseen tähtäviä toimia on riittävää huomiota kiinnitettävä EU:n eri merialueiden mm. ilmastollisista syistä johtuviin erityispiirteisiin; esimerkiksi Itämerellä talviolosuhteet asettavat erityisiä vaatimuksia turvallisuudelle;

15. kehottaa perustamaan eurooppalaisen rannikkovartiointipalvelun, jolla on tarvittava toimivalta ja välineet seuraavien asioiden takaamiseksi:

- meriturvallisuus ja meriympäristön suojelu (mukaan lukien kalastuksen valvonta), suojaus terrorismita, merirosvoudelta ja rikoksilta merialueilla;
- laivojen kulkuväylien noudattamisen tarkka valvonta ja syytöseen asettaminen alusten laittomasta merenkulusta;
- tarvittavien toimien mahdollisimman nopea koordinointi onnettomuuden sattuessa merialueella,

tämän päätöslauselman 12 kohdan nojalla perustettavien itsenäisten kansallisten viranomaisten päätösten mukaisesti;

⁽¹⁾ EYVL L 208, 5.8.2002, s. 10.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

16. pitää myönteisenä komission aloitetta järjestää vierailuja jäsenvaltioihin, jotta voitaisiin tutkia, onko suojapaikkoja koskevia suunnitelmia olemassa ja millainen niiden sisältö on; pyytää komissiota saattamaan sille esitettyjen suunnitelmien arvioinnin ja paikalliset tarkastukset loppuun mahdollisimman pian ja välittämään tutkimuksen tulokset Euroopan parlamentille ja neuvostolle sekä ilmoittamaan selkeästi, minkä suunnitelmien osien olisi oltava julkisia;
17. on huolissaan Euroopan rannikoiden edustalla yleistyvistä öljylastin siirroista alusten välillä; pyytää sen vuoksi jäsenvaltioita ottamaan hätäsuunnitelmia laatiessaan huomioon tästä toiminnasta aiheutuvat erityiset riskit;
18. toteaa, että öljyn poistamiseen merestä varattu kapasiteetti on osoittautunut riittämättömäksi joillakin alueilla ja että toimiin tilanteen parantamiseksi ei ole ryhdytty Prestigen uppoamisen jälkeen; pitää siksi myönteisenä, että Euroopan meriturvallisuusvirastolle on annettu toiminnallisia tehtäviä tällä alalla ja painottaa, että on tärkeää myöntää tarvittavat varat näiden tehtävien suorittamiseen;
19. toistaa pyyntönsä komissiolle tehdä mahdollisimman pian ehdotuksia suojapaikoista aiheutuneiden kulujen korvaamiseksi ja sen selvittämiseksi, missä määrin nykyisissä kansainvälisissä yleissopimuksissa määrätään korvaamista koskevista toimenpiteistä; kehottaa jäsenvaltioita ja unionia ratifioimaan nämä yleissopimukset mahdollisimman pian;
20. pyytää komissiota selvittämään mahdollisuutta edellyttää Euroopan unionin aluevesillä liikkuvilta aluksilta pakollista vakuutusta, jotta vahingot ja suojapaikoista aiheutuneet kulut sekä sosiaali- ja ympäristökulut onnettomuuden sattuessa voidaan saattaa myös varustamoiden maksettavaksi; vaatii ehdotusta yhteisen metodin saamiseksi Euroopan unionille tällaisten katastrofien arvioimista varten, jotta voitaisiin, kuten Yhdysvalloissakin, korvata myös pilaantuneeseen luontoon liittyvät sosiaaliset tai kollektiiviset vahingot, mukaan luettuna muun kuin kaupallisesti hyödynnettävän meren ja maan biologisen monimuotoisuuden heikentyminen;
21. arvioi, että luotavan vakuutusjärjestelmän olisi lastin arvon lisäksi katettava myös lastin laadusta riippuvat mahdollisten ympäristövahinkojen riskit;
22. pyytää neuvostoa (liikenne) ottamaan vihdoin, vuosi komission ehdotuksen julkaisemisen jälkeen, kantaa direktiiviin alusten aiheuttamasta ympäristön pilaantumisesta määrättävistä (rikosoikeudellisista) seuraamuksista; tähdentää näkemystään, että pakotejärjestelmä on ratkaisevan tärkeä laittomien päästöjen ennaltaehkäisyssä mutta se ei saa johtaa yleisen rikosoikeudellisen vastuun kohdentamiseen merimiehiin ja sitä kautta merimiesten ammattikuvan vahingoittumiseen;
23. panee huolestuneena merkille eräiden uusien jäsenvaltioiden vähäisen edistymisen meriturvallisuutta koskevien yhteisön ja kansainvälisten säännösten täytäntöönpanossa; huoli kohdistuu uusiin jäsenvaltioihin Baltiassa, Maltaan ja Kyprokseen; kehottaa komissiota edelleen tiiviisti seuraamaan yhteisön säännösten integrointiprosessia ja pyytää uusia jäsenvaltioita, erityisesti Maltaa ja Kyprosta, jatkamaan ponnistelujaan ja vahvistamaan meriliikenteen hallintoaan;
24. suhtautuu myönteisesti siihen, että komissio julkaisee määrävälein mustan listan aluksista, joiden pääsy yhteisön aluevesille ja satamiin on evätty; kehottaa jäsenvaltioita noudattamaan tarkasti satamavaltioiden suorittamasta valvonnasta annetun direktiivin määräyksiä satamaanpääsyn epäämisestä ja parantamaan ja yhdenmukaistamaan tarkastuksia, joita on tehtävä satamissa yhä tehokkaammin; samaan aikaan kehottaa komissiota valvomaan ja tarkastamaan tehokkaasti luokituslaitoksia, niiden tytäryhtiöitä ja osittaisessa omistuksessa olevia yhtiöitä, ja ottamaan käyttöön rangaistuksia velvoitteiden noudattamatta jättämisen vuoksi;
25. pyytää komissiota edistämään perusteellista tutkimusta alusten kuljettamien kemikaalien ja radioaktiivisten aineiden kokonaismäärästä ja täsmentämään erityisesti, mikä on kemiallisten aineiden myrkyllisyys, tyyppi ja vaarallisuus;
26. pyytää komissiota tekemään ehdotuksen vaarallista lastia sisältävien konttien ja muiden lastausyksiköiden jäljittämiseksi (transpondereiden avulla), jotta ne voidaan paikallistaa niiden jouduttua mereen; pyytää komissiota edelleen kehittämään SafeSeaNet-tietojenvaihtoa, sisällyttämään siihen uusia toimintoja ja integroimaan siihen uutta tekniikkaa, kuten transpondereita; vaatii jäsenvaltioita täysimääräisesti käyttämään tätä järjestelmää, jotta liikennettä voidaan valvoa tehokkaammin ja turvallisuus- tai ympäristöriskejä aiheuttavat alukset tunnistaa paremmin;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

27. on huolestunut vaarallisia kemikaaleja ja aineita sisältävien säiliöiden ja tynnyrien rekisteröinnistä ja merkitsemisestä, ottaen huomioon Pohjanmerellä tapahtuneen erittäin myrkyllisen lastin häviämisen Andinetiltä, jolloin kävi ilmi, että kyseinen aine ei ollut sama kuin lastausasiakirjoissa;
28. on huolestunut siitä, että Euroopan yhteisön ja Venäjän välillä äskettäin tehty kumppanuus- ja yhteistyösopimus ei takaa riittävää meriliikenteen turvallisuutta Baltian alueella; kehottaa siksi komissiota tekemään tiiviimpää yhteistyötä jäsenvaltioiden ja Euroopan parlamentin kanssa jatkoneuvotteluissa Venäjän kanssa, niin että voidaan laatia yhteiset kriteerit vaarallista lastia kuljettavien alusten pääsyä Baltian alueelle koskevien ehtojen määrittämiseksi; katsoo, että näiden neuvottelujen tuloksen olisi heijastettava molempien osapuolten yhtä suurta vastuuta Baltian alueen meriympäristön suojelemisesta;
29. kehottaa komissiota huolehtimaan tulevassa merionnettomuuksien tutkintaa koskevassa direktiivissä järjestelmästä, jolla varmistetaan tutkimustulosten mahdollisimman tehokas vaihto jäsenvaltioiden, komission ja Euroopan meriturvallisuusviraston välillä ja taataan tutkinnan riippumattomuus, mieluiten perustamalla Euroopan meriturvallisuusvirastoon riippumaton yhteisön tutkintayksikkö;
30. pyytää komissiota tutkimaan mahdollisuutta sallia tietyin edellytyksin ja erityisesti ennalta ilmoittamatta Euroopan meriturvallisuusviraston pääsy aluksille virastolle annettujen tarkastus- ja tutkimustehtävien suorittamiseksi paikalla ja tarvittaessa laatimaan asiaa koskeva ehdotus;
31. pyytää myös lisäämään Euroopan meriturvallisuusvirastolle myönnettäviä budjettimäärärahoja, jotta sille saataisiin mahdollisimman pian saateentorjunta-aluksista koostuva laivasto, joka täydentäisi jäsenvaltioiden ponnistuksia, ja se voisi valvoa paremmin luokituslaitosten toimintaa;
32. painottaa, miten tärkeää on, että käytettävissä on mahdollisimman nykyaikaisia merenkulkujärjestelmiä, kuten Electronic Navigational Charts (ENC), Electronic Chart Display and Information system (ECDIS) sekä säännöllisesti päivitettyä tietoa veden syvyydestä (erityisesti alueilla, joissa veden syvyys on rajallinen).

Meriturvallisuuden parantaminen kansainvälisesti

33. puoltaa IMO:n pääsihteerin EU:n jäsenvaltioille osoittamaa kehotusta osallistua edelleen täysimääräisesti IMO:n työhön ja suhtautuu myönteisesti meriturvallisuuden parantamista käsittelevän väliaikaisen valiokunnan tammikuussa 2004 järjestämän tapaamisen virallisen ohjelman ohessa toisensa tavaneiden liikenneasioista vastaavan komission jäsenen ja IMO:n pääsihteerin välisten keskustelujen tulokseen yhteistyön tiivistämisestä organisaatioidensa välillä;
34. toistaa neuvostolle esittämänsä pyynnön, jonka mukaan unionin olisi haettava IMO:n jäseneksi;
35. on huolestunut siitä, että venäläisen öljyn vienti Itämeren ja EU:n rannikoiden kautta on lisääntynyt, koska siihen käytetään usein halvimpia heikkokuntoisia aluksia; pitää siksi myönteisenä komission ja IMO:n tiivistä yhteistyötä, jossa on tarkistettava, että luokittelulaitokset suorittavat tarkastukset asianmukaisesti ja että annetut todistukset ovat oikeita;
36. ymmärtää IMO:n pääsihteerin huolen valtioiden yksipuolisesta ja alueellisesta toiminnasta IMO:n ulkopuolella; katsoo EU:n toiminnan, kuten mukavuuslippulaivojen pääsyn kieltämisen EU:n aluevesille, voivan olla kuitenkin aika ajoin tarpeen turvallisuuden edistämiseksi; katsoo lisäksi, että EU:n toimenpiteet voivat toimia IMO:ssa liikkeelle panevana voimana, kuten muun muassa yksirunkoisten säiliöalusten nopeutetun käytöstä poistamisen yhteydessä;
37. katsoo, että erityisen herkkien merialueiden (PSSA) nimeämiseen IMO:ssa olisi yhdistettävä yksiselitteiset ja täytäntöönpanokelpoiset säännökset, esimerkiksi tiukennettu ilmoitusvelvollisuus, tiedot kaikista toimijoista ja riskialusten reittien muuttaminen lastin laadun mukaan; pahoittelee joidenkin IMO:n jäsenvaltioiden toimia uusien herkkien merialueiden nimeämisen lykkäämiseksi.

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

38. pahoittelee, että tähän mennessä vain kolme IMO:n jäsenvaltiota on ratifioinut vuoden 2001 kansainvälisen yleissopimuksen aluksen polttoaineen aiheuttamasta pilaantumisvahingosta johtuvasta siviilioikeudellisesta vastuusta ja että vain yksi näistä valtioista on EU:n jäsenvaltio; ottaa huomioon, että kaikki öljypäästöt ovat uhka meriympäristölle ja sen monimuotoisuudelle ja että ilman sopimuksen ratifiointia ei ole olemassa aluksen polttoainepäästöjen aiheuttamiin pilaantumisvahinkoihin sovellettavaa kansainvälistä oikeuskehystä; vaatii siksi EU:n jäsenvaltioita ratifioimaan sopimuksen ja komissiota edistämään sopimuksen ratifiointia;
39. vaatii, että ekologisesti herkille ja vaikeakulkuisille Itämeren merialueille, joita ovat erityisesti Kadetrinne, Skagerrak/Kattegatt, Iso-Belt ja Sund, perustetaan erityisvyöhykkeitä, joiden läpi alukset, ennen kaikkea öljysäiliöalukset, eivät enää saa kulkea ilman luotsia; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita ryhtymään tarvittaviin toimiin asianomaisissa kansainvälisissä elimissä, erityisesti IMO:ssa;
40. pitää tervetulleena Itämeren merellisen ympäristön suojelukomission (HELCOM) hyväksymää suositusta yhtenäisistä talvimerenkulun säännöistä Itämeren alueella;
41. ei sitä vastoin pidä sopivana, että riskialusten tulo 200 mailin suojavyöhykkeelle estetään järjestelmällisesti, koska toimenpide on oikeustoimille altis, vaikeuttaa hätään joutuneiden alusten ja niiden miehistön nopeaa ja tehokasta auttamista ja johtaa alusten edestakaiseen liikennöintiin, mikä ainoastaan siirtää tai suurentaa ongelmaa;
42. toistaa, että kansainvälistä merioikeutta pitää tarkistaa, jotta rannikkovaltiot saavat lisää toimivaltaa vahvistaakseen meriturvallisuutta omilla yksinomaisilla talousvyöhykkeillään ja parantaakseen meriympäristön suojelua;
43. painottaa, että meriliikenteen turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että merimiehet saavat riittävästi palkkaa ja että lukuisilla aluksilla harjoitettu kohtuuton hyväksikäyttö lopetetaan; pyytää komissiota käyttämään lainsäädännöllisiä keinoja tätä ammattia koskevien vaatimusten yhdenmukaistamiseksi ja sen arvostuksen lisäämiseksi Euroopassa ja toimimaan tässä tarkoituksessa myös IMO:ssa;
44. korostaa, että peräti 80 prosenttia merillä tapahtuneista onnettomuuksista ja jopa yli 80 prosenttia yhteentörmäyksistä ja karilleajoista johtuu inhimillisestä virheestä; katsoo, että inhimilliseen tekijään sisältyy monta eri puolta; kehottaa siksi komissiota kiinnittämään huomiota inhimillisiin tekijöihin sen hyväksyessä vuodeksi 2004 ilmoitettua uutta "Prestige"-pakettia ja vaatii pakollisten kertauskurssien ja pelastustoimiin harjoittavien kurssien käyttöönottoa STCW-yleissopimuksen puitteissa;
45. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita vaatimaan IMO:ssa, että kapteenien, päällystön ja miehistön turvallisuuskoulutusta koskevia kansainvälisiä määräyksiä tiukennetaan, erityisesti määräämällä pakollisia jatkokoulutus- ja kertauskursseja meriturvallisuudessa, onnettomuuksien hallinnassa, palosuojelussa sekä hätätapauksissa suoritettavissa toimissa, kuten hinaus, suojavaikkojen osoittaminen ja vahingollisten aineiden torjunta;
46. vaatii kaikkien nykyisin maailmassa käytettävien alusten tarkastusjärjestelmien (MOU) välistä kansainvälistä yhteistyöohjelmaa, johon kuuluu helppo- ja nopeakäyttöinen keskitetty tietokanta, jolla vällettäisiin se, että alusten liikkuminen alueelta toiselle hävittäisi niiden jäljet ja tiedot menneistä rikkomuksista;
47. pitää tässä yhteydessä myönteisenä, että Euroopan meriturvallisuusvirasto aikoo suorittaa STCW-yleissopimuksen soveltamista kolmansissa maissa koskevia tarkastuksia; painottaa, että rangaistuksia tarvitaan tapauksissa, joissa yleissopimusta rikotaan räikeästi, ja kehottaa komissiota erityisesti ryhtymään tarmokkaisiin toimiin niitä maita vastaan, jotka antavat kauppalaivaston päällystölle pätevyystodistuksia väärin tai väärennetyin perustein;
48. vaatii toimenpiteitä merenkulkuammattien arvostuksen kohottamiseksi, jotta niistä tulisi houkuttelevampia nuorille yleensä ja eurooppalaisille nuorille erityisesti;
49. ilmaisee huolestumisensa väärennetyjen todistusten leviämisestä; pyytää komissiota kannustamaan miehistön jäseniä ilmoittamaan viranomaisille, mikäli tällaisia rikoksia ilmenee ja mikäli laivanomistaja tai lippuvaltio ei ryhdy toimiin asian korjaamiseksi;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

50. suhtautuu myönteisesti IMO:n joulukuussa 2003 tekemiin päätöksiin hätäsatamia koskevista ohjesäännöistä ja IMO:n jäsenvaltioiden vapaaehtoisesta auditointijärjestelmästä; kehottaa lisäksi määräämään tämän järjestelmän pakolliseksi lyhyellä aikavälillä ja sen tulokset julkisiksi;

51. korostaa tarvetta muuttaa perusteellisesti kansainvälistä merenkulkua hallitsevan monimutkaisen yhtiöverkoston (alusten omistajat, varustamot, rahdinantajat, öljy-yhtiöt, luokituslaitokset, vakuutusyhtiöt jne.) rakennetta ja vastuuta ja niiden suhteita mukavuuslippuvaltioihin; toteaa, että tämä rakenne on esteenä alusten kunnon tehokkaalle tarkastamiselle, tarvittavien turvatoimien järjestämiselle, miehistön ammatillisen pätevyyden ja asianmukaisten työolojen, elinolojen ja palkkojen järjestämiselle sekä verovelvoitteiden hoitamiseksi; pyytää komissiota arvioimaan kokonaisvaltaisesti tätä ratkaisevan tärkeää kysymystä ja esittämään sitä koskevan kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle; katsoo, että kertomuksessa pitää käsitellä erityisesti eurooppalaisten yhtiöiden suhteita mukavuuslippuvaltioihin;

52. on tietoinen siitä, että joidenkin kolmansien maiden on vaikea panna täytäntöön meriliikenteen turvallisuutta koskevia kansainvälisiä säännöksiä; pyytää neuvostoa ja komissiota sisällyttämään yhteisön kehityspolitiikkaan ohjelmia meriliikenteestä vastaavien viranomaisten vahvistamiseksi;

53. pyytää tarkistamaan kansainvälistä merikuljetuksia koskevaa lainsäädäntöä, jotta saataisiin avoimemmaksi kuljetusten toimintarakenne, toimijoiden henkilöllisyys, lastityyppi sekä kussakin tapauksessa sovellettavat turvatoimet; toistaa että on saatava aikaan järjestelmä, joka kannustaa alusten rekisteröimistä yhteisön jäsenvaltioihin ja ehkäisee niiden rekisteröintiä mukavuuslippuvaltioihin, joissa ei noudateta turvallisuutta ja alusten tarkastusta koskevia standardeja;

54. pyytää Kansainvälistä työjärjestöä ja IMO:a yhdessä vahvistamaan sitovat kriteerit palkoille, elin- ja työskentelyolojen vähimmäisehdoille aluksilla sekä työ- ja lepoajoille ja ammatillisen koulutuksen saannille;

55. on huolestunut siitä, että Galician rannikolla ja muilla Biskajanlahden alueilla, monet Natura 2000 -alueet mukaan lukien, vähintään 300 paikassa on luonnossa edelleen öljyä; pyytää hyväksymään viipymättä ehdotukset alueella olevista Natura 2000 -kohteista samoin kuin suunnitelmat näiden alueiden ekosysteemin ennalleenpalauttamisesta.

Sosiaalis-taloudelliset sekä ympäristöön ja kalastukseen liittyvät näkökohdat

56. toteaa, että kalastusmahdollisuuksien nopea avaaminen kyseisillä alueilla Prestigen onnettomuuden jälkeen on tosin lyhytaikaisesti helpottanut vaikeuksissa olevaa kalastusalaa;

57. toteaa, että nyt kun Prestigen onnettomuudesta on kulunut yli vuosi ja kun pyynti on vähentynyt kalastusalueiden ennaltaehkäisevän sulkemisen vuoksi, joidenkin kalastajien yhdistysten toimittamien tietojen mukaan kalansaaliiden suuruus alueella on vähentynyt huomattavasti normaalista;

58. korostaa, että uusissa yhteisön rahoitusnäkymissä (2007–2013) kalastusalalle pitää varata erityisiä rahoitusvälineitä, jotka on mukautettu merenkulusta aiheutuneista onnettomuuksista kärsivien asukkaiden tarpeisiin;

59. tähdentää, että Exxon Valdezin onnettomuudesta saatujen kokemusten perusteella Prestigen onnettomuuden ympäristövaikutuksia on tutkittava tieteellisesti pitkällä aikavälillä; tutkimus on kohdistettava muun muassa saastumisen etenemiseen ravintoketjussa ja sen vaikutukseen luonnon monimuotoisuuteen; kehottaa asianomaisia alueita, jäsenvaltioita ja Euroopan unionia sopimaan tällaisen tutkimuksen yhteisestä rahoittamisesta;

60. odottaa, että tällaisen pitkän aikavälin tutkimuksen ja tutkimustietojen vaihdon ansiosta voidaan tehdä todenmukaisempi arvio välittömistä ja myöhemmin ilmenevistä vahingoista ja omaksua harkitumpi lähestymistapa tuleviin ympäristökatastrofeihin;

Keskiviikko 21. huhtikuuta 2004

61. katsoo, että kalastuslaivastojen tärkeän osuuden Prestigen aiheuttaman saastumisen torjunnassa ja verkkojen käytön öljylautojen poistamisessa olisi kannustettava unionin jäsenvaltioita kehittämään tätä joustavaa välinettä ennalta ehkäisevänä ja pysyvänä toimenä yhteisön antaman rahoituksen avulla, koska tämä väline mahdollistaa asioihin puuttumisen ennen öljyn ajautumista rannikolle;

62. katsoo, että komission olisi varmistettava, että öljyvahinkojen hoitoon ja sitä koskeviin suunnitelmiin sisällytetään myös toimia eläinten suojelemiseksi ja huolehdittava siitä, että nämä toimet suoritetaan parhaiden käytäntöjen mukaisesti; katsoo lisäksi, että komission olisi priorisoitava asianmukaisten toimien kehittämistä vahingoittuneiden ekosysteemien ennalleenpalauttamiseksi öljyvahingon jälkeen ja varmistettava kyseisten lajien kantojen palautuminen normaaliksi;

*

* *

63. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

(2004/C 104 E/04)

PÖYTÄKIRJA**ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti Alonso José PUERTA

Varapuhemies

1. Istunnon avaaminen

Istunto avattiin klo 9.00.

Nuala Ahern käytti puheenvuoron pyytääkseen parlamentin puhemiestä ottamaan yhteyttä Israelin parlamenttiin ja hallitukseen Mordechai Vanunun elinolosuhteiden helpottamiseksi tämän vapauduttua vankilasta (puhemies merkitsi pyynnön muistiin ja ilmoitti toimittavansa sen parlamentin puhemiehelle).

2. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) *neuvostolta ja komissiolta:*

- Esitys lisätalousarvioksi nro 6 varainhoitovuodeksi 2004 – Pääluokka III – Komissio (8539/2004 – C5-0167/2004 – 2004/2026(BUD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
lausuntoa varten: ITRE
oikeusperusta: EY 272 art., Euratom 177 art.
- Ehdotus neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisiin sovellettavasta erityisestä maahanpääsymenettelystä tieteellistä tutkimusta varten (SEC(2004) 469 – C5-0192/2004 – 2004/2031(GBD))
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

2) *jäseniltä:*2.1) *päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 48 artikla):*

- Marco Pannella, Maurizio Turco, Emma Bonino, Marco Cappato, Gianfranco Dell'Alba, Benedetto Della Vedova ja sitoutumaton Olivier Dupuis keskeisten ihmisoikeuksien vakavasta ja jatkuvasta loukkaamisesta Vietnamsissa (B5-0190/2004).
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET
- Roberta Angelilli UEN-ryhmän puolesta vakaussopimuksen tarkistamisesta (B5-0195/2004).
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ECON

3. Ankarassa järjestetyn Leyla Zanan ja muiden oikeudenkäynnin tulokset (julkilausuma ja keskustelu)

Komission julkilausuma: Ankarassa järjestetyn Leyla Zanan ja muiden oikeudenkäynnin tulokset

Poul Nielson (komission jäsen) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Richard A. Balfé PPE-DE-ryhmän puolesta, Johannes (Hannes) Swoboda PSE-ryhmän puolesta, Andrew Nicholas Duff ELDR-ryhmän puolesta, Luigi Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta, Joost Lagendijk VERTS/ALE-ryhmän puolesta, Arie M. Oostlander, Anne André-Léonard, Felekna Uca ja Poul Nielson.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

- Johannes (Hannes) Swoboda PSE-ryhmän puolesta Leyla Zanaa ja muita vastaan Ankarassa pidetyn oikeudenkäynnin tuloksista (B5-0193/2004)
- Joost Lagendijk, Daniel Marc Cohn-Bendit, Nelly Maes ja Marie Anne Isler Béguin Verts/ALE-ryhmän puolesta Euroopan parlamentin vuoden 1995 Saharov-palkitun, Turkissa vankilassa olevan Leyla Zanan tilanteesta (B5-0196/2004)
- Sarah Ludford ELDR-ryhmän puolesta Leyla Zanan oikeudenkäynnistä (B5-0197/2004)
- Luigi Vinci ja Felekna Uca GUE/NGL-ryhmän puolesta Leyla Zanaa ja muita vastaan Ankarassa pidetyn oikeudenkäynnin tuloksista (B5-0198/2004)
- Richard A. Balfe ja Arie M. Oostlander PPE-DE-ryhmän puolesta Leyla Zanaa ja muita vastaan Ankarassa pidetyn oikeudenkäynnin tuloksista (B5-0199/2004)

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *kohta 7.27.*

4. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat – Jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat * (keskustelu)

Mietintö: Komission suositus vuosiksi 2003-2005 annettujen jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen tarkistamiseksi vuonna 2004 [KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI)] – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Christa Randzio-Plath (A5-0280/2004)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista [KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS)] – Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta.

Esittelijä: Marie-Thérèse Hermange (A5-0277/2004)

Marie-Thérèse Hermange esitteli laatimansa mietinnön (A5-0277/2004).

Christa Randzio-Plath esitteli laatimansa mietinnön (A5-0280/2004).

Stavros Dimas (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Stephen Hughes PSE-ryhmän puolesta, Olle Schmidt ELDR-ryhmän puolesta ja Herman Schmid GUE/NGL-ryhmän puolesta.

Puhetta johti Catherine LALUMIÈRE

Varapuhemies

Puheenvuorot: Pierre Jonckheer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Johannes (Hans) Blokland EDD-ryhmän puolesta, Philip Bushill-Matthews, Robert Goebbels, Philippe A. R. Herzog, Theodorus J. J. Bouwman, William Abitbol, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Claude Moraes, Regina Bastos, Manuel António dos Santos, Manuel Pérez Álvarez, Giorgos Katiforis, Othmar Karas ja Stavros Dimas.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *kohdat 7.16 ja 7.28.*

(Istunto keskeytettiin klo 10.50 äänestysten alkamista odottaessa ja sitä jatkettiin klo 11.05.)

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Puhetta johti David W. MARTIN

Varapuhemies

5. Tervetuloivotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Australian parlamentin valtuuskunnan.

6. Michel Raymondin edustajantoimen menettäminen

Puhemies ilmoitti, että neuvosto on 20. huhtikuuta 2004 päivätyllä kirjeellä antanut parlamentille tiedoksi, että edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä välittömällä vaaleilla annetun säädöksen muuttamisesta 25. kesäkuuta ja 23. syyskuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 1 ja 2 artiklassa tarkoitettujen muutokset ovat tulleet voimaan 1. huhtikuuta 2004.

Ranskan pääministerin 25. marraskuuta 2003 antama asetus Michel Raymondin edustajantoimen menettämisestä tulee siten kaikilta osin voimaan mainitusta päivästä lähtien.

Tästä johtuen ja JURI-valiokunnan 17. maaliskuuta 2004 antaman lausunnon mukaisesti Michel Raymond ei 1. huhtikuuta 2004 alkaen enää ole parlamentin jäsen.

7. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

Marialiese Flemming käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot:

- Hans-Gert Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta katsoi, että puhemiehen eilen tekemälle päätökselle olla hyväksymättä käsiteltäväksi tarkistuksia Johanna L. A. Boogerd-Quaakin mietintöön A5-0230/2004 (*eilisen istunnon pöytäkirja, kohta 10.1*) ei ole oikeudellisia perusteita, ja kiisti tehdyn päätöksen. Hänen ryhmänsä aikoo näin ollen vastalauseena olla osallistumatta äänestykseen. Hän viittasi myös Enrique Barón Crespon väittämään, jonka mukaan LIBE-valiokunnassa olisi kadonnut asiakirjoja, ja pyysi tätä ilmoittamaan tietolähteensä ja joka tapauksessa perumaan Antonio Tajaniin kohdistuneet loukkaavat sanat (puhemies huomautti, että parlamentin puhemies ja parlamentti tekivät eilen päätöksen kyseisen mietinnön osalta noudatettavasta menettelystä ja että hän aikoi toimia sen mukaisesti);
- Enrique Barón Crespo ilmoitti lähettäneensä parlamentin puhemiehelle kirjeen ja kopiot siitä kaikkien poliittisten ryhmien puheenjohtajille selittääkseen kyseisten asiakirjojen katoamisen LIBE-valiokunnassa ja niiden löytymisen kokouksen alussa; hän selitti myös Antonio Tajania koskenutta lausumaansa, joka on ilmeisesti ymmärretty väärin;
- Guido Podestà ja Jorge Salvador Hernández Mollar (LIBE-valiokunnan puheenjohtaja) antoivat henkilökohtaiset lausumat tämän puheenvuoron johdosta;
- Gerardo Galeote Quecedo pyysi, että kyseisen lausuman sisältö tarkastetaan sanatarkoista istunto-selostuksista;
- Cristiana Muscardini UEN-ryhmän puolesta ilmoitti, että hänen ryhmänsä ei myöskään aikonut osallistua tähän äänestykseen;
- Francis Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta ehdotti PPE-DE- ja UEN-ryhmien ilmoitukset äänestämättä jättämisestä huomioon ottaen, että koko päätöslauselmaesityksestä äänestetään yhtenä ryhmänä;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- José Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta muistutti esittäneensä eilen mietinnön palauttamista valiokuntaan koskevan pyynnön (puhemies vastasi, että puhujalla oli mahdollisuus esittää tämä pyyntö äänestyksen alkaessa);
- Marco Pannella ehdotti, että puhemies Pat Cox siirtyy johtamaan puhetta (puhemies totesi Pat Coxin olevan läsnä istuntosalissa ja tiedusteli, halusiko tämä käyttää puheenvuoron);
- Pat Cox (puhemies) palasi eilen tehtyyn päätökseen ja noudatettuun menettelyyn ja suosittelee, että istunnon puhemies toimii hyväksytyä menettelyä noudattaen; kadonneisiin asikirjoihin liittyen hän lisäsi olevansa tyytyväinen parlamentin yksikköjen hänen pyynnöstään tekemän tutkimuksen tuloksiin ja kehotti parlamenttia lopettamaan tämän tapauksen käsittelyn.

7.1. Mehiläishoito * (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi mehiläishoitoalalla toteutettavista toimista [KOM(2004) 30 – C5-0052/2004 – 2004/0003(CNS)] – Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.

Esittelijä: Astrid Lulling (A5-0232/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 1)

KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Astrid Lulling (esittelijä) käytti työjärjestyksen 110 a artiklan 4 kohdan mukaisen puheenvuoron.

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0351)

7.2. Viisumitietojärjestelmän (VIS) perustaminen * (työjärjestyksen 110 a artikla) (lopullinen äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi viisumitietojärjestelmän (VIS) perustamisesta [KOM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Carlos Coelho (A5-0262/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 2)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0352)

7.3. Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Umberto Bossin pyyntö, joka koskee hänen parlamentaarisen koskemattomuutensa ja erioikeuksiensa puolustamista [2003/2171(IMM)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Kurt Lechner (A5-0281/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 3)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0353)

Torstai 22. huhtikuuta 2004

7.4. Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamiseksi (toinen pyyntö) (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Umberto Bossin pyyntö, joka koskee hänen parlamentaarisen koskemattomuutensa ja erioikeuksiensa puolustamista [2003/2172(IMM)] – Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Kurt Lechner (A5-0282/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 4)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0354)

7.5. Yhteisön rautateiden kehittäminen * III** (äänestys)

Mietintö: Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY muuttamisesta [PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD)] – Parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunta.

Esittelijä: Georg Jarzembowski (A5-0242/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 5)

YHTEINEN TEKSTI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0355)

7.6. Yhteisön rautateiden turvallisuus * III** (äänestys)

Mietintö: Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden turvallisuudesta sekä rautatieyritysten toimiluvista annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY ja rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä sekä turvallisuustodistusten antamisesta annetun direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (rautatieturvallisuudirektiivi) [PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD)] – Parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunta.

Esittelijä: Dirk Sterckx (A5-0245/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 6)

YHTEINEN TEKSTI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0356)

7.7. Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus * III** (äänestys)

Mietintö: Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun neuvoston direktiivin 96/48/EY ja Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/16/EY muuttamisesta [PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD)] – Parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunta.

Esittelijä: Sylviane H. Ainarid (A5-0243/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 7)

YHTEINEN TEKSTI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0357)

Torstai 22. huhtikuuta 2004

7.8. Euroopan rautatievirasto *** III (äänestys)

Mietintö: Sovittelukomitean hyväksymä yhteinen teksti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan rautatieviraston perustamisesta [PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD)] – Parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunta.

Esittelijä: Gilles Savary (A5-0244/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 8)

YHTEINEN TEKSTI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0358)

7.9. Lisätalousarvio nro 6/2004 (työjärjestyksen 110 a artikla) (äänestys)

Mietintö: Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2004 varainhoitovuodeksi 2004 [2004/2026(BUD)] – Budjettivaliokunta.

Esittelijä: Jan Mulder (A5-0259/2004)

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 9)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P5_TA(2004)0359)

7.10. Kehitysyhteistyö: demokratia, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja perusvapaudet *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi demokratian ja oikeusvaltion kehittämisen ja lujittamisen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen yleistavoitetta edistävien kehitysyhteistyötoimien täytäntöönpanoa koskevista vaatimuksista 29 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 975/1999 muuttamisesta [KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD)] – Kehitysyhteistyövaliokunta.

Esittelijä: Fernando Fernández Martín (A5-0279/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 10)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0360)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0360)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

– Esittelijä suosittelee PSE-ryhmän tuella tarkistuksen 4 hylkäämistä.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

7.11. Euroopan kulttuuripääkaupungit (2005–2019) *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapah-
tumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005–2019 tehdyn päätöksen 1419/1999/EY muuttami-
sesta [KOM(2003) 700 – C5-0548/2003 – 2003/0274(COD)] – Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedon-
välitys- ja urheiluvaliokunta.

Esittelijä: Michel Rocard (A5-0148/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 11)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0361)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0361)

7.12. Puitteet yhteisille tutkinto- ja pätevyysvaatimuksille (Europass) *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisistä tutkinto- ja pätevyysvaatimuk-
sia selkeyttävistä puitteista (Europass) [KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD)] –
Kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunta.

Esittelijä: Sabine Zissener (A5-0247/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 12)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0362)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0362)

7.13. Pienet ja keskisuuret yritykset (2001–2005) *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta yritysten ja
yrittäjyyden, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset), hyväksi (2001 – 2005) tehdyn pää-
töksen 2000/819/EY muuttamisesta [KOM(2003) 758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD)] – Teolli-
suus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalio-
kunta.

Esittelijä: Paul Rübig (A5-0237/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 13)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0363)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0363)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Esittelijä käytti puheenvuoron ennen äänestystä muun muassa tervehtiäkseen lehterille saapunutta Itä-
vallan liittoneuvoston valtuuskuntaa.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

7.14. Digitaalinen sisältö Euroopassa *** I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytettävyyden ja hyödynnettävyyden parantamista Euroopassa koskevan monivuotisen yhteisön ohjelman perustamisesta [KOM(2004) 96 – C5-0082/2004 – 2004/0025(COD)] – Teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta.

Esittelijä: W. G. van Velzen (A5-0235/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 14)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0364)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0364)

7.15. Yhteistyösopimus EY/Pakistan * (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välisen yhteistyösopimuksen allekirjoittamisesta [8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS)] – Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Elmar Brok (A5-0275/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 15)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0365)

7.16. Jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat * (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista [KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS)] – Työllisyys- ja sosiaalivaliokunta.

Esittelijä: Marie-Thérèse Hermange (A5-0277/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 16)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P5_TA(2004)0366)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0366)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

– Philip Bushill-Matthews PPE-DE-ryhmän puolesta ehdotti suullista tarkistusta tarkistukseen 1.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

7.17. Poliitiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013 (äänestys)

Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille – Yhteisen tulevaisuuden rakentaminen – Poliitiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013 [KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI)] – Budjettivaliokunta.

Esittelijä: Terence Wynn (A5-0268/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 17)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0367)

7.18. Taloudellinen ja sosiaalinen koheesio (äänestys)

Mietintö: Taloudellista ja sosiaalista koheesiota käsittelevä kolmas väliraportti [KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI)] – Aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Konstantinos Hatzidakis (A5-0272/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 18)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0368)

7.19. Toimintastrategia varainhoitovuodeksi 2005 (äänestys)

Mietintö: Euroopan unionin yleinen talousarvio varainhoitovuodeksi 2005: komission tiedonanto vuosittaisesta toimintastrategiasta [2004/2001(BUD)] – Budjettivaliokunta.

Esittelijä: Salvador Garriga Polledo (A5-0269/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 19)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0369)

7.20. Ennakoarvio parlamentin tuloista ja menoista (2005) (äänestys)

Mietintö: Ennakoarvio Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuodeksi 2005 [2004/2007(BUD)] – Budjettivaliokunta.

Esittelijä: Wilfried Kuckelkorn (A5-0236/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 20)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0370)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

– Richard A. Balfe PPE-DE-ryhmän puolesta suositteli tarkistuksen 1 hyväksymistä.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

7.21. EIP:n toiminta (äänestys)

Mietintö: Euroopan investointipankin toiminta vuonna 2002 [2004/2012(INI)] – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Christa Randzio-Plath (A5-0258/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 21)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0371)

7.22. Eurostat (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0218/2004, B5-0219/2004, B5-0220/2004, B5-0222/2004, B5-0223/2004 ja B5-0225/2004

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 22)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B5-0218/2004 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0218/2004, B5-0219/2004, B5-0220/2004, B5-0222/2004, B5-0223/2004 ja B5-0225/2004)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- María Antonia Avilés Perea PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Helmut Kuhne PSE-ryhmän puolesta,
- Jan Mulder ja Ole B. Sørensen ELDR-ryhmän puolesta,
- Bart Staes Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Freddy Blak ja Jonas Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta,
- Mogens N. J. Camre UEN-ryhmän puolesta,
- Jens-Peter Bonde EDD-ryhmän puolesta,
- Gianfranco Dell'Alba

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0372)

7.23. Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus (äänestys)

Mietintö: EU:ssa ja varsinkin Italiassa tapahtuva sananvapauden ja tiedonvälityksen vapauden perusoikeuksien rikkominen (perusoikeuskirjan 11 artiklan 2 kohta) [2003/2237(INI)] – Kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Esittelijä: Johanna L. A. Boogerd-Quaak (A5-0230/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 23)

Giacomo Santini käytti puheenvuoron ja katsoi, että tätä mietintöä varten hyväksytty äänestysmenettely on työjärjestyksen vastainen, ja tuki valiokuntaan palauttamista koskevaa pyyntöä, johon José Ribeiro e Castro viittasi äänestysten alussa.

Puhemies otti käsiteltäväksi José Ribeiro e Castron UEN-ryhmän puolesta työjärjestyksen 144 artiklan 1 kohdan mukaisesti esittämän pyynnön valiokuntaan palauttamisesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: José Ribeiro e Castro perusteli sen, Monica Frassoni Verts/ALE-ryhmän puolesta ja sitoutumaton Bruno Gollnisch.

Parlamentti hylkäsi pyynnön KÄ:ssä (214 puolesta, 259 vastaan, 1 tyhjä).

Puheenvuorot: Francis Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta peruuttaakseen äänestysten alussa esittämänsä suosituksen äänestää päätöslauselmaesityksestä yhtenä ryhmänä ja Richard A. Balfe ilmoittakseen, että PPE-DE-ryhmän brittijäsenet olivat läsnä, mutta he eivät aikoneet osallistua äänestykseen.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0373)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Cristiana Muscardini ja Francesco Enrico Speroni päätöslauselmaesityksen eräistä osista toimitetuista äänestyksistä yhtenä ryhmänä;
- Giacomo Santini siitä, että henkilöiden nimiä ei käsitelty, mikä vie merkityksen erältä tekstin osilta.

7.24. Pakistan (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0187/2004/rev.
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 24)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0374)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- John Walls Cushnahan täsmensi AFET-valiokunnan jäsenten kannan.

7.25. Transatlanttinen kumppanuus (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B5-0185/2004
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 25)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0375)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Johannes (Hannes) Swoboda esitteli suullisen tarkistuksen tarkistukseen 6.
- Erika Mann ehdotti 13 kohtaan suullista tarkistusta, jonka AFET-valiokunnan puheenjohtaja Elmar Brok hyväksyi, ja suullista tarkistusta 15 kohtaan (Elmar Brok ehdotti tällöin, että 15 kohta hylätään kokonaisuudessaan ja hyväksytään tarkistus 22, minkä Erika Mann hyväksyi).

7.26. Ihmisoikeudet maailmassa (2003) ja EU:n ihmisoikeuspolitiikka (äänestys)

Mietintö: Ihmisoikeudet maailmassa vuonna 2003 ja Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikka [2003/2005(INI)] – Ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta.

Esittelijä: Véronique De Keyser (A5-0270/2004)
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 26)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0376)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Gianfranco Dell'Alba ehdotti esittelijän tukemana suullista tarkistusta 4 kohtaan.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

7.27. Ankarassa järjestetyn Leyla Zanan ja muiden oikeudenkäynnin tulokset (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0193/2004, B5-0196/2004, B5-0197/2004, B5-0198/2004 ja B5-0199/2004 (yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 27)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B5-0193/2004 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0193/2004, B5-0196/2004, B5-0197/2004, B5-0198/2004 ja B5-0199/2004)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Richard A. Balfe ja Arie M. Oostlander PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Johannes (Hannes) Swoboda ja Ozan Ceyhun PSE-ryhmän puolesta,
- Andrew Nicholas Duff ELDR-ryhmän puolesta,
- Joost Lagendijk, Daniel Marc Cohn-Bendit ja Nelly Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Luigi Vinci ja Felekna Uca GUE/NGL-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0377)

7.28. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat (äänestys)

Mietintö: Komission suositus vuosiksi 2003-2005 annettujen jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen tarkistamiseksi vuonna 2004 [KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI)] – Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Christa Randzio-Plath (A5-0280/2004)
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 28)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0378)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Robert Goebbels ehdotti suullista tarkistusta muutokseen 2.

8. Äänestyselitykset

Kirjalliset äänestyselitykset:

Työjärjestyksen 137 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestyselitykset julkaistaan tämän istunnon sanatakoissa istuntopöytäkirjoissa.

Suulliset äänestyselitykset:

Päätöslauselmaesitys: Eurostat – RC-B5-0218/2004

- Theresa Villiers

Mietintö: Kuckelkorn – A5-0236/2004

- Aguiriano Nalda

9. Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Seuraavat jäsenet ovat ilmoittaneet halunneensa äänestää seuraavasti:

Mietintö: Jarzembowski – A5-0242/2004

- yhteinen teksti
puolesta: Pervenche Berès
vastaan: Robert Goebbels

Mietintö: Rocard – A5-0148/2004

- tarkistus 1, 2. osa
puolesta: Barbara Weiler
- muutettu ehdotus
puolesta: Hans-Peter Martin
- lainsäädäntöpäätöslauselma
puolesta: Hans-Peter Martin

Mietintö: Wynn – A5-0268/2004

- 7 kohta
puolesta: Richard Corbett, Marie-Françoise Garaud
- tarkistus 17
puolesta: Marie-Françoise Garaud, Paul Rübig, Françoise de Veyrinas
- 10 kohta
puolesta: Marie-Françoise Garaud
- tarkistus 10
puolesta: Marie-Françoise Garaud, Marie-Thérèse Hermange
vastaan: María del Pilar Ayuso González
- tarkistus 11
puolesta: Marie-Françoise Garaud
- tarkistus 18
puolesta: Marie-Françoise Garaud, Paul Rübig, Agnes Schierhuber
- tarkistus 16
vastaan: Alexander Radwan
- tarkistus 13
puolesta: Béatrice Patrie, Marie-Thérèse Hermange
- tarkistus 5
puolesta: Paul Rübig, Ingo Friedrich
vastaan: José Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra, Konstantinos Hatzidakis, José Manuel García-Margallo y Marfil
- tarkistus 19
vastaan: Marie-Thérèse Hermange
- tarkistus 21
puolesta: Linda McAvan
- tarkistus 22
puolesta: Isabelle Caullery, Jean-Charles Marchiani
- 68 kohta
vastaan: Maj Britt Theorin, Jan Andersson

Mietintö: Hatzidakis – A5-0272/2004

- tarkistus 37
vastaan: Jillian Evans
tyhjää: Sérgio Ribeiro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Mietintö: Garriga Polledo – A5-0269/2004

- tarkistus 1
vastaan: Eryl Margaret McNally
- 21 kohta
puolesta: Caroline Lucas, Elisabeth Schroedter
- tarkistus 5
puolesta: Sami Naïr
- 29 kohta
vastaan: Isabelle Caullery, Jean-Charles Marchiani, Georges Berthu, Dominique F. C. Souchet

Mietintö: Randzio-Plath – A5-0258/2004

- tarkistus 8
puolesta: Claude Turmes, Hans-Peter Martin
- tarkistus 1
puolesta: Eurig Wyn

Päätöslauselmaesitys: Eurostat – RC-B5-0218/2004

- tarkistus 3
vastaan: Glenys Kinnock
- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)
vastaan: Inger Schörling, Antonio Di Pietro, Giorgio Calò

Mietintö: Boogerd-Quaak – A5-0230/2004

- 2 kohta
puolesta: Elspeth Attwooll
- 5 kohta
puolesta: Carlos Carnero González
- 10 kohta
puolesta: Elisabeth Schroedter
- 21 kohta
puolesta: Carlos Carnero González, Paolo Costa
- 25 kohta
puolesta: Emmanouil Mastorakis
- 26–29 kohta (yhtenä ryhmänä)
puolesta: Olga Zrihen
tyhjää: Armonia Bordes, Chantal Cauquil
- 45–52 kohta (yhtenä ryhmänä)
tyhjää: Armonia Bordes, Chantal Cauquil, Arlette Laguiller
- 53 kohta
puolesta: Inger Schörling
vastaan: Peter William Skinner, Claude Turmes
- 76 kohta
puolesta: Claude Turmes
- 80 kohta
puolesta: Claude Turmes
tyhjää: Dana Rosemary Scallon
- 81 kohta
puolesta: Claude Turmes
- 82 kohta
puolesta: Claude Turmes

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Päätöslauselmaesitys: Transatlanttinen kumppanuus — B5-0185/2004

- tarkistus 6
puolesta: Lone Dybkjær, María Sornosa Martínez
vastaan: Richard Corbett, Gary Titley
- tarkistus 10
puolesta: Lone Dybkjær
- 13 kohta
vastaan: Nikolaos Chountis, Marie-Thérèse Hermange
- 15 kohta
vastaan: Marie-Thérèse Hermange, Pervenche Berès
- tarkistus 20
puolesta: Bart Staes, Hiltrud Breyer, Marie-Hélène Gillig, Pervenche Berès
- 18 kohta
puolesta: Othmar Karas
vastaan: Eurig Wyn
- 19 kohta
puolesta: Othmar Karas, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli
vastaan: Eurig Wyn
- 20 kohta
puolesta: Othmar Karas, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli

Mietintö: De Keyser — A5-0270/2004

- tarkistus 6
vastaan: Anne Ferreira
- tarkistus 7
puolesta: Martin Kastler
vastaan: Anne Ferreira, Marie-Thérèse Hermange, Armonia Bordes, Christine De Veyrac
- tarkistus 8
puolesta: Martin Kastler, Anne-Marie Schaffner, Françoise de Veyrinas, Dominique Vlasto, Dana Rosemary Scallon
vastaan: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac
- tarkistus 9
puolesta: Dominique Vlasto, Françoise de Veyrinas, Anne-Marie Schaffner, Dana Rosemary Scallon
vastaan: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac
- tarkistus 10
puolesta: Dominique Vlasto, Françoise de Veyrinas, Anne-Marie Schaffner, Dana Rosemary Scallon
vastaan: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac
- tarkistus 11
puolesta: Dana Rosemary Scallon
vastaan: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac
- tarkistus 12
puolesta: Dana Rosemary Scallon
vastaan: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac
- tarkistus 13
puolesta: Dana Rosemary Scallon
vastaan: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac

Mietintö: Randzio-Plath — A5-0280/2004

- tarkistus 11
puolesta: Nelly Maes, Hélène Flautre, Gérard Onesta, Marie Anne Isler Béguin
- tarkistukset 1 ja 4 (identtiset tarkistukset)
puolesta: Reino Paasilinna

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Freddy Blak ei osallistunut suurimpaan osaan äänestyksiä.

Arlette Laguiller, Armonia Bordes ja Chantal Cauquil eivät osallistuneet äänestyksiin asiakirjoista A5-0268/2004, A5-0269/2004 (lukuun ottamatta tarkistusta 15), A5-0236/2004, RC-B5-0218/2004 (tarkistus 3), B5-0187/2004 ja B5-0185/2004 (tarkistus 20).

Mathieu J. H. Grosch, Gérard M. J. Deprez, PPE-DE-ryhmä ja UEN-ryhmä eivät osallistuneet äänestykseen mietinnöstä A5-0230/2004.

*
* *
*

Anna Terrón i Cusí käytti puheenvuoron palatakseen LIBE-valiokunnassa kadonneisiin asiakirjoihin ja tukeakseen Enrique Barón Crespoa.

(Istunto keskeytettiin klo 13.30 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta johti Alonso José PUERTA

Varapuhemies

10. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

11. Kaakkois-Euroopan naiset (keskustelu)

Mietintö: Kaakkois-Euroopan naiset [2003/2128(INI)] – Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta.

Esittelijä: Anna Karamanou (A5-0182/2004)

Anna Karamanou esitteli laatimansa mietinnön.

Poul Nielson (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou PPE-DE-ryhmän puolesta, María Elena Valenciano Martínez-Orozco PSE-ryhmän puolesta, Anne André-Léonard ELDR-ryhmän puolesta ja Patsy Sörensen Verts/ALE-ryhmän puolesta.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: kohta 16.4.

12. Maamiinat kieltävän Ottawan sopimuksen tarkistamista käsittelevä konferenssi (julkilausuma ja keskustelu)

Komission julkilausuma: Maamiinat kieltävän Ottawan sopimuksen tarkistamista käsittelevä konferenssi

Poul Nielson (komission jäsen) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Charles Tannock PPE-DE-ryhmän puolesta, Ioannis Souladakis PSE-ryhmän puolesta, Anne André-Léonard ELDR-ryhmän puolesta, Nelly Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Bernd Posselt ja Poul Nielson.

Työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

- Philippe Morillon PPE-DE-ryhmän puolesta jalkaväkimiinojen käytön, varastoinnin, tuotannon ja siirtämisen kieltämisestä ja niiden hävittämisestä vuonna 1997 tehdyn yleissopimuksen (Ottawan miina-kieltosopimuksen) Nairobissa pidettävän ensimmäisen tarkistuskonferenssin valmistelusta (B5-0215/2004)

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- Bob van den Bos ja Johan Van Hecke ELDR-ryhmän puolesta jalkaväkimiinoista ja maamiinat kokonaan kieltävän Ottawan sopimuksen uudelleentarkastelua varten Nairobissa pidettävän konferenssin valmistelusta (B5-0216/2004)
- Luisa Morgantini ja Yasmine Boudjenah GUE/NGL-ryhmän puolesta Euroopan unionin valmistautumisesta jalkaväkimiinoista tehdyn Ottawan sopimuksen uudelleentarkastelukonferenssiin (B5-0217/2004)
- Nelly Maes ja Matti Wuori Verts/ALE-ryhmän puolesta jalkaväkimiinojen käytön, varastoinnin, tuotannon ja siirtämisen kieltämisestä ja niiden hävittämisestä vuonna 1997 tehdyn yleissopimuksen (Ottawan miinakieltosopimuksen) Nairobissa pidettävän ensimmäisen tarkistuskonferenssin valmistelusta (B5-0221/2004)
- Jan Marinus Wiersma ja Giovanni Claudio Fava PSE-ryhmän puolesta jalkaväkimiinojen käytön, varastoinnin, tuotannon ja siirtämisen kieltämisestä ja niiden hävittämisestä vuonna 1997 tehdyn yleissopimuksen (Ottawan miinakieltosopimuksen) Nairobissa pidettävän ensimmäisen tarkistuskonferenssin valmistelusta (B5-0224/2004)

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: kohta 16.5.

KESKUSTELU IHMISOIKEUKSIEN SEKÄ DEMOKRATIAN JA OIKEUSVALTION PERIAATTEIDEN LOUKKAUKSIA KOSKEVISTA TAPAUKSISTA

(Päätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta katso istunnon pöytäkirja 20. huhtikuuta 2004, kohta 14).

13. Kuuba (keskustelu)

Päätöslauselmaesitykset B5-0192/2004, B5-0201/2004, B5-0204/2004, B5-0207/2004, B5-0208/2004, B5-0212/2004 ja B5-0214/2004

Concepció Ferrer ja Anne André-Léonard (laatijan sijainen) esittelivät päätöslauselmaesitykset.

Patsy Sörensen käytti puheenvuoron (puhemies muistutti työjärjestyksen 50 artiklan mukaisessa keskustelussa normaalisti noudatettavasta menettelystä).

Bastiaan Belder, Miguel Angel Martínez Martínez (laatijan sijainen), María Luisa Bergaz Conesa (laatijan sijainen) ja José Ribeiro e Castro esittelivät päätöslauselmaesitykset.

Puhetta johti Alejo VIDAL'QUADRAS ROCA

Varapuhemies

Puheenvuorot: Lennart Sacrédeus PPE-DE-ryhmän puolesta, Konstantinos Alyssandrakis GUE/NGL-ryhmän puolesta, Bernd Posselt, Poul Nielson (komission jäsen) ja Konstantinos Alyssandrakis antaakseen henkilökohtaisen lausuman Bernd Posseltin puheenvuoron johdosta.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: kohta 16.1.

14. Urheiluvälineiden valmistus olympiakisoja varten (keskustelu)

Päätöslauselmaesitykset B5-0191/2004, B5-0200/2004, B5-0202/2004 ja B5-0210/2004

Anna Karamanou esitteli päätöslauselmaesityksen.

Nelly Maes käytti puheenvuoron

Anne André-Léonard (laatijan sijainen) ja Lennart Sacrédeus (laatijan sijainen) esittelivät päätöslauselmaesitykset.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Puheenvuorot: Paul Rübig PPE-DE-ryhmän puolesta ja Poul Nielson (komission jäsen).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: kohta 16.2.

15. Nigeria (keskustelu)

Päätöslauselmaesitykset B5-0194/2004, B5-0203/2004, B5-0205/2004, B5-0206/2004, B5-0209/2004, B5-0211/2004 ja B5-0213/2004

Charles Tannock, Nelly Maes, Bastiaan Belder, Anna Karamanou (laatijan sijainen) ja Anne André-Léonard (laatijan sijainen) esittelivät päätöslauselmaesitykset.

Puheenvuorot: Bernd Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta, Paulo Casaca PSE-ryhmän puolesta ja Poul Nielson (komission jäsen)

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: kohta 16.3.

KESKUSTELU IHMISOIKEUKSIEN SEKÄ DEMOKRATIAN JA OIKEUSVALTION PERIAATTEIDEN LOUKKAUKSIA KOSKEVISTA TAPAUKSISTA PÄÄTTYI

Puheenvuorot: Paul Rübig ilmoitti, että eräs jäsen, joka ei ollut läsnä istuntosalissa äänestettäessä Van Hulenin mietinnöstä (A5-0218/2004), on tehnyt kyseistä mietintöä koskevia äänestyskäyttäytymistä koskevia ilmoituksia (puhemies vastasi toimittavansa huomautuksen asianomaisille tahoille), Karsten Knolle Hans-Peter Martinin jäseniin kohdistuvasta ”vakoilusta”, Hans-Peter Martin näistä puheenvuoroista ja Bernd Posselt, joka tuki Paul Rübigin puheenvuoroa ja täsmensi, että kyseessä oleva jäsen oli Hans-Peter Martin (puhemies keskeytti hänet).

16. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

16.1. Kuuba (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0192/2004, B5-0201/2004, B5-0204/2004, B5-0207/2004, B5-0208/2004, B5-0212/2004, B5-0214/2004 ja B5-0204/2004
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 29)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B5-0192/2004 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0192/2004, B5-0201/2004, B5-0207/2004 ja B5-0214/2004)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Concepció Ferrer, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Bernd Posselt ja Lennart Sacrédeus PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Cecilia Malmström ja Bob van den Bos ELDR-ryhmän puolesta,
- Luís Queiró ja José Ribeiro e Castro UEN-ryhmän puolesta,
- Bastiaan Belder EDD-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0379)

(Päätöslauselmaesitykset B5-0204/2004, B5-0208/2004 ja B5-0212/2004 raukesivat.)

Torstai 22. huhtikuuta 2004

16.2. Urheiluvälineiden valmistus olympiakisoja varten (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0191/2004, B5-0200/2004, B5-0202/2004 ja B5-0210/2004
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 30)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B5-0191/2004 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0191/2004, B5-0200/2004, B5-0202/2004 ja B5-0210/2004)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Bartho Pronk PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Stephen Hughes, Margrietus J. van den Berg, Marie-Hélène Gillig ja Anna Karamanou PSE-ryhmän puolesta,
- Anne Elisabet Jensen ELDR-ryhmän puolesta,
- Gerhard Schmid, Emmanouil Bakopoulos ja Dimitrios Koulourianos GUE/NGL-ryhmän puolesta,
- Jean Lambert, Theodoros J. J. Bouwman ja Hiltrud Breyer Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0380)

16.3. Nigeria (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0194/2004, B5-0203/2004, B5-0205/2004, B5-0206/2004, B5-0209/2004, B5-0211/2004 ja B5-0213/2004
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 31)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B5-0194/2004 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0194/2004, B5-0203/2004, B5-0205/2004, B5-0206/2004, B5-0209/2004, B5-0211/2004 ja B5-0213/2004)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Charles Tannock, John Alexander Corrie, Lennart Sacrédeus ja Bernd Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Margrietus J. van den Berg PSE-ryhmän puolesta,
- Bob van den Bos ELDR-ryhmän puolesta,
- Yasmine Boudjenah, Didier Rod, Marie Anne Isler Béguin ja Nelly Maes Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Niall Andrews UEN-ryhmän puolesta,
- Bastiaan Belder EDD-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0381)

16.4. Kaakkois-Euroopan naiset (äänestys)

Mietintö: Kaakkois-Euroopan naiset [2003/2128(INI)] – Naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta.

Esittelijä: Anna Karamanou (A5-0182/2004)
(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 32)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0382)

Torstai 22. huhtikuuta 2004

16.5. Jalkaväkimiinoista tehdyn Ottawan sopimuksen uudelleentarkastelu-konferenssi (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B5-0215/2004, B5-0216/2004, B5-0217/2004, B5-0221/2004 ja B5-0224/2004 (yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: liite I, kohta 33)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B5-0215/2004 (korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0215/2004, B5-0216/2004, B5-0217/2004 ja B5-0224/2004)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Philippe Morillon PPE-DE-ryhmän puolesta,
- Jan Marinus Wiersma ja Giovanni Claudio Fava PSE-ryhmän puolesta,
- Bob van den Bos ja Johan Van Hecke ELDR-ryhmän puolesta,
- Nelly Maes ja Matti Wuori Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Luisa Morgantini ja Yasmine Boudjenah GUE/NGL-ryhmän puolesta

Hyväksyttiin (P5_TA(2004)0383)

17. Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Seuraavat jäsenet ovat ilmoittaneet halunneensa äänestää seuraavasti:

Yhteinen päätöslauselmaesitys RC-B5-0194/2004 – Nigeria

- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)
puolesta: Véronique De Keyser, Richard A. Balfe

18. Valiokuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti ELDR- ja GUE/NGL-ryhmien pyynnöstä seuraavat nimitykset:

- CULT-valiokunta: Nikolaos Chountis
- Suhteista Israeliin vastaava valtuuskunta: Jacqueline Rousseaux

19. Luetteloon kirjatut kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 51 artikla)

Luetteloon kirjattujen kirjallisten kannanottojen saamien allekirjoitusten lukumäärä (työjärjestyksen 51 artiklan 3 kohta):

Asiakirjan numero	Laatija	Allekirjoitukset
4/2004	Hiltrud Breyer, Alexander de Roo, Marie Anne Isler Béguin, Paul A. A. J. G. Lannoye ja Caroline Lucas	58
5/2004	Claude Moraes, Stephen Hughes, Imelda Mary Read, Marie-Hélène Gillig ja Alejandro Cercas	59
6/2004	Piia-Noora Kauppi, Sarah Ludford, Johannes (Hannes) Swoboda ja Nelly Maes	68
7/2004	Ward Beysen	7
8/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen, Bruno Gollnisch ja Mario Borghezio	13
9/2004	Marie Anne Isler Béguin ja Jean Lambert	28
10/2004	Mario Borghezio	6
11/2004	Marie-Thérèse Hermange, Marie-Hélène Gillig, Joseph Daul, Giorgio Lisi ja Georges Garot	159
12/2004	Thierry Cornillet, Monica Frassoni, Jo Leinen, Mariotto Segni ja Diana Wallis	38

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Asiakirjan numero	Laatija	Allekirjoitukset
13/2004	Gary Titley, Richard Corbett, Martin Schulz ja Olivier Duhamel	45
14/2004	Robert J. E. Evans, Alima Boumediene-Thiery, Neena Gill ja Olle Schmidt	41
15/2004	Philip Bushill-Matthews, Bashir Khanbhai ja Nirj Deva	22
17/2004	Glenys Kinnock, Michael Gahler, Johan Van Hecke, Nelly Maes ja Pernille Frahm	109
18/2004	Anne E. M. Van Lancker, Jan Dhaene, Saïd El Khadraoui ja Nelly Maes	37
19/2004	Sebastiano (Nello) Musumeci	8
20/2004	Marie Anne Isler Béguin	15
21/2004	Jean-Louis Bernié, Yves Butel, Alain Esclopé, Véronique Mathieu ja Jean Saint-Josse	57
22/2004	Dana Rosemary Scallon, Hiltrud Breyer ja Johannes (Hans) Blokland	50
23/2004	Marie Anne Isler Béguin	10
24/2004	Jean-Thomas Nordmann, Glyn Ford ja Lennart Sacrédeus	57
25/2004	Caroline Lucas, Jean Lambert ja Paul A. A. J. G. Lannoye	23
26/2004	Marie Anne Isler Béguin, Jan Marinus Wiersma, Hans Modrow, Charles Tannock ja Samuli Pohjamo	37
27/2004	Marie Anne Isler Béguin	16
28/2004	Hans-Gert Poettering, Enrique Barón Crespo, Graham R. Watson ja Charles Pasqua	169
29/2004	Miquel Mayol i Raynal, Ian Stewart Hudghton, Nelly Maes, Camilo Nogueira Román ja Josu Ortuondo Larrea	14
30/2004	John Bowis, Jillian Evans, Imelda Mary Read, Catherine Stihler ja Diana Wallis	35
31/2004	Caroline Lucas, Paul A. A. J. G. Lannoye, Inger Schörling ja Patricia McKenna	24
32/2004	Jean Lambert, Caroline Lucas, Matti Wuori ja Alima Boumediene-Thiery	15
33/2004	Carmen Cerdeira Morterero	32

20. Tämän istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Työjärjestyksen 148 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän istunnon pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istunnon alussa.

Hyväksytyt tekstit toimitetaan parlamentin hyväksynnällä asianomaisille tahoille.

21. Seuraavien istuntojen aikataulu

Seuraavat istunnot pidetään 3.–5. toukokuuta 2004.

22. Istuntokauden keskeyttäminen

Euroopan parlamentin istuntokausi julistettiin keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 17.15.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Pat Cox
Puhemies

Torstai 22. huhtikuuta 2004

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreassen, André-Léonard, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Chountis, Claeys, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Paolo Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Di Pietro, Dover, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Esclopé, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Iler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Kaldi, Karamanou, Karas, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morillon, Müller, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poos, Posselt, Proccacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Roving, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sudre, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Tarkkailijat:

Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Biela, Chronowski, Ciemiński, Cybulski, Drzęzła, Ékes, Fazakas, Filipek, Gadzinowski, Gałazewski, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Gurmai, Hegyi, Ilves, Kelemen, Kļaviņš, Klukowski, Kósáné Kovács, Kowalska, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kuzmickas, Kvietauskas, Liberadzki, Lisak, Lydeka, Łyżwiński, Maldeikis, Óry, Pieniążek, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Pusz, Smorawiński, Szczygiło, Tabajdi, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys, Vastagh, Vella, Vésaité, Widuch, Wikiński, Wittbrodt, Żenkiewicz.

LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Käytettyjen merkkiä ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	rauenut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ... , ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

1. Mehiläishoito *

Mietintö: LULLING (A5-0232/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys	NHÄ	+	419, 37, 3

Tarkistus 14 ei koske kaikkia kieliversioita, eikä siitä siten äänestetty (työjärjestyksen 140 artiklan 1 kohdan d alakohta).

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE lopullinen äänestys

2. Viisumitietojärjestelmän (VIS) perustaminen *

Mietintö: COELHO (A5-0262/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

3. Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta *

Mietintö: LECHNER (A5-0281/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys		+	

4. Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamiseksi (toinen pyyntö) *

Mietintö: LECHNER (A5-0282/2004)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
kertaäänestys	KÄ	–	215, 243, 9

5. Yhteisön rautateiden kehittäminen *** III

Mietintö: JARZEMBOWSKI (A5-0242/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
äänestys: yhteinen teksti			NHÄ	+	387, 78, 6

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

ELDR lopullinen äänestys

GUE/NGL lopullinen äänestys

6. Yhteisön rautateiden turvallisuus *** III

Mietintö: STERCKX (A5-0245/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
äänestys: yhteinen teksti			NHÄ	+	406, 51, 6

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

ELDR lopullinen äänestys

7. Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus *** III

Mietintö: AINARDI (A5-0243/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
äänestys: yhteinen teksti				+	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

8. Euroopan rautatievirasto * III**

Mietintö: SAVARY (A5-0244/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
äänestys: yhteinen teksti				+	

9. Lisätalousarvio nro 6/2004

Mietintö: MULDER (A5-0259/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
päätöslauselmaesitys					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Tarkistukset 1–5 on peruutettu.

10. Kehitysyhteistyö: demokratia, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja perusvapaudet * I**

Mietintö: FERNANDEZ MARTIN (A5-0279/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–3 (*)	valiokunta		+	
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset	4 (*)	valiokunta	eä	–	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

(*) Budjettivaliokunnan lausunnon sisältämät tarkistukset sisältyvät näihin tarkistuksiin.

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE tark. 4

11. Euroopan kulttuuripääkaupungit (2005–2019) * I**

Mietintö: ROCARD (A5-0148/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – erilliset äänestykset	1		osat		
			1/NHÄ	+	440, 15, 11
			2/NHÄ	+	281, 171, 9
	3	valiokunta	eä	+	
	4	valiokunta	KÄ	+	291, 161, 9
	5	valiokunta	eä	+	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
art. 2, § 1	6	Verts/ALE	osat		
			1/NHÄ	–	159, 293, 14
			2/NHÄ	–	41, 392, 33
	7	Verts/ALE		+	
	2	valiokunta		↓	
art. 2, jälkeen kohdan 2	8	Verts/ALE	NHÄ	–	203, 260, 9
art. 4	9	Verts/ALE		–	
liite I	10	Verts/ALE	NHÄ	–	194, 274, 8
äänestys: muutettu ehdotus			NHÄ	+	309, 132, 35
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma			NHÄ	+	310, 132, 30

Nimihuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE muutettu ehdotus, lopullinen äänestys
Verts/ALE tark. 1, 6, 8, 10, lopullinen äänestys

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE tark. 3, 5

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

tark. 6

1. osa: "1. Yksi jäsenvaltiossa ... määrä alkaa"
2. osa: "Kun jäsenvaltio ... aikaisessa vaiheessa"

Verts/ALE

tark. 1

1. osa: "Lisätään ... yhteisön rahoitus"
2. osa: "kahden Euroopan ... varten"

12. Puitteet yhteisille tutkinto- ja pätevyysvaatimuksille (Europass) *** I

Mietintö: ZISSENER (A5-0247/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–14	valiokunta		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

13. Pienet ja keski suuret yritykset (2001–2005) * I**

Mietintö: RÜBIG (A5-0237/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–5	valiokunta		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

14. Digitaalinen sisältö Euroopassa * I**

Mietintö: VAN VELZEN (A5-0235/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–16	valiokunta		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

15. Yhteistyösopimus EY/Pakistan *

Mietintö: BROK (A5-0275/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 1	1	EDD		+	
äänestys: luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi (kokonaisuudessaan)				+	

16. Jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat *

Mietintö: HERMANGE (A5-0277/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset – yhtenä ryhmänä	1–4	valiokunta		+	
kappale	5	PPE-DE		+	
	6	PPE-DE	osat		
			1	+	
			2	+	
	7	PPE-DE		+	
8	PPE-DE		+		
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

ELDR

tark. 6

1. osa: "Taloudellisen ja ... rakenneuudistusta"

2. osa: loppuosa

Muuta

Bushill-Matthews ehdotti PPE-DE-ryhmän puolesta suullista tarkistusta, jolla tarkistukseen 1 lisätään sanat "sekä työllisyys/iäkkäiden ihmisten pysyminen työelämässä".

17. Poliitiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013

Mietintö: WYNN (A5-0268/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 2	9	GUE/NGL	NHÄ	–	43, 414, 8
§ 7		alkuper. teksti	NHÄ	+	407, 45, 11
§ 8	17	BRADBOURN ym.	NHÄ	–	82, 375, 7
§ 10		alkuper. teksti	NHÄ	+	384, 74, 6
§ 11	10	GUE/NGL	NHÄ	–	92, 359, 18
jälkeen kohdan 12	11	GUE/NGL	NHÄ	–	49, 391, 31
§ 13	4	PPE-DE	osat		
			1	+	
			2	+	
jälkeen kohdan 16	18	BRADBOURN ym.	NHÄ	–	82, 381, 4
§ 17		alkuper. teksti	NHÄ	+	397, 58, 9
§ 19	12	GUE/NGL		–	
			osat		
			1/KÄ	–	221, 234, 6
		2	↓		
jälkeen kohdan 19	15	EDD		–	
	16	EDD	NHÄ	–	30, 431, 4
jälkeen kohdan 24	1	Verts/ALE	KÄ	+	249, 208, 8
jälkeen kohdan 29	13	BERES ym.	NHÄ	–	60, 391, 12
§ 30	5	BÖGE ym.	NHÄ	+	313, 139, 10
	§	alkuper. teksti		↓	
jälkeen kohdan 32	2	Verts/ALE		–	
§ 34		alkuper. teksti	eä	+	
§ 35		alkuper. teksti	eä	+	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 36		alkuper. teksti	NHÄ	+	409, 45, 14
§ 37		alkuper. teksti	eä	+	
§ 38	19	BRADBOURN ym.	NHÄ	-	69, 364, 35
§ 39		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 40	20	BRADBOURN ym.		-	
§ 42		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 44		alkuper. teksti	eä	+	
§ 45		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 46	21	BRADBOURN ym.	NHÄ	-	99, 363, 9
§ 55		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 56		alkuper. teksti	eä	+	
§ 58		alkuper. teksti	eä	+	
§ 59		alkuper. teksti	eä	+	
§ 60	22	BRADBOURN ym.	NHÄ	-	153, 307, 9
§ 61		alkuper. teksti	eä	+	
§ 65		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 68		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
viite 4		alkuper. teksti	NHÄ	+	359, 96, 9
jälkeen viitteen 5	6	GUE/NGL		-	
kappale 7	7	GUE/NGL		-	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kappaleen A	8	GUE/NGL		–	
kappale F	3	PPE-DE	KÄ	+	292, 128, 34
	§	alkuper. teksti	eä	↓	
jälkeen kappaleen F	14	EDD		–	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE §§ 10, 17
PSE tark. 13
GUE/NGL tark. 9, 10, 11
EDD tark. 16
Bradbourn ym. viite 4, §§ 7, 36, tark. 17, 18, 19, 21, 22
Nassauer ym. tark. 5

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

ELDR § 44
Bradbourn ym. §§ 17, 34, 35, 37, 56, 58, 59, 61

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

ELDR

§ 19

1. osa: teksti ilman sanoja ”on yllättynyt, mutta aikoo silti”
2. osa: nämä sanat

Verts/ALE

tark. 4

1. osa: ”toistaa ... viiden vuoden jaksolle”
2. osa: ”katsoo ... komission toimikausiin”

§ 39

1. osa: ”huomauttaa ... ongelmien kirjoa”
2. osa: ”pyytää ... päättyy”

§ 42

1. osa: ”korostaa ... yhteenkuuluvuutta”
2. osa: ”katsoo ... visionäärinen näkökulma”

§ 45

1. osa: ”edellyttää ... harvaanasutuilla alueilla”
2. osa: ”pyytää ... koheesion edistämiseksi”

§ 55

1. osa: ”paneet tyytyväisenä ... prioriteetista”
2. osa: ”pitää kuitenkin ... yhteisön politiikoissa”

§ 65

1. osa: ”vaatii, ettei ... AKT-valtioiden alueella”
2. osa: ”rahoitusnäkyvien ... määrien avulla”

§ 68

1. osa: ”muistuttaa ... hallitsemiseksi”
2. osa: ”mobilisoimalla ... torjuntajoukkoja”

Torstai 22. huhtikuuta 2004

18. Taloudellinen ja sosiaalinen koheesio

Mietintö: HATZIDAKIS (A5-0272/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 3	2	PSE		–	
jälkeen kohdan 5	1	BRADBURN ym.		–	
	3	PSE	osat		
			1	–	
2		↓			
§ 7		alkuper. teksti	eä/KÄ	+	249, 190, 13
jälkeen kohdan 8	4	PSE	KÄ	–	158, 285, 13
§ 10	15	ELDR	KÄ	+	227, 215, 8
	§	alkuper. teksti		↓	
§ 12	25	Verts/ALE	KÄ	–	220, 234, 3
jälkeen kohdan 15	5	PSE	osat		
			1	–	
			2	↓	
jälkeen kohdan 16	16	ELDR		–	
jälkeen kohdan 18	26	Verts/ALE		–	
	27	Verts/ALE	NHÄ	–	46, 410, 12
	28	Verts/ALE		–	
§ 19	22	PPE-DE		+	
§ 20		alkuper. teksti	eä/KÄ	+	250, 190, 9
§ 25		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 29		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 36		alkuper. teksti	eä	+	
§ 37		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
jälkeen kohdan 39	11	PSE		–	
§ 41		alkuper. teksti	eä	+	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 45	6	PSE		+	
§ 52	7	PSE	osat		
			1	-	
			2/KÄ	+	245, 214, 3
	3/KÄ	-	163, 290, 4		
	§	alkuper. teksti		↓	
§ 54		alkuper. teksti	eä	-	
jälkeen kohdan 56	23	PPE-DE		+	
§ 57	8	PSE		per.	
	30	Verts/ALE		per.	
	29	Verts/ALE		-	
§ 62	31	Verts/ALE		-	
	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2/KÄ	+	213, 206, 13
3	+				
§ 66	17	ELDR		+	
§ 68	18 P	ELDR		-	
§ 69	20	ELDR		-	
§ 70		alkuper. teksti	eä/KÄ	-	222, 230, 6
§ 76	9	PSE	KÄ	-	210, 242, 9
	10	PSE		-	
	19	PSE	KÄ	-	200, 252, 7
§ 77		alkuper. teksti	eä	+	
§ 78	21	ELDR		+	
jälkeen kohdan 86	32	Verts/ALE	NHÄ	-	97, 360, 5
jälkeen kohdan 87	24	Verts/ALE		-	
	33	Verts/ALE		-	
§ 88		alkuper. teksti	eä/KÄ	-	210, 231, 2
§ 89		alkuper. teksti	eä	-	
§ 93	34	Verts/ALE		-	
§ 96		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 97		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	-	
§ 99	35	Verts/ALE	osat		
			1	-	
			2	↓	
§ 101		alkuper. teksti	eä/KÄ	-	199, 242, 11
jälkeen kappaleen D	37	BRADBURN ym.	NHÄ	-	64, 382, 27
kappale E	12	ELDR		+	
jälkeen kappaleen E	36	Verts/ALE		-	
kappale O	13	ELDR		+	
kappale P	14	ELDR		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE tark. 27, 32

Bradburn ym. tark. 37

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE §§ 7, 10, 20, 36, 41, 54, 70, 77, 88, 89, 101

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

§ 25

1. osa: "tukee ehdotettua ... sosiaalisten ja alueellisten kriteerin mukaan"

2. osa: "korostaa ... myönnettäessä"

§ 29

1. osa: "suhtautuu ... huomioon ottamiseen"

2. osa: "ja siihen ... taloudellinen tuki"

§ 37

1. osa: "toteaa, että ... 2004-2006 lähtien ja siitä eteenpäin"

2. osa: "katsoo, että ... suuntaviivat"

§ 62

1. osa: "katsoo, että ... jatkettava"

2. osa: "vaatii siksi ... kuuluvia toimia"

3. osa: "kehottaa ... lähestymistavan"

§ 96 [§ 97 suomenkielisessä versiossa]

1. osa: "ilmaisee suhtautuvansa myönteisesti ... kolmikantasopimuksia tarvittaessa"

2. osa: "pyytää komissiota ... kustannukset"

§ 97 [§ 98 suomenkielisessä versiossa]

1. osa: "korostaa, että ... korvata niitä"

2. osa: "katsoo, että ... yhteistyön osalta"

Torstai 22. huhtikuuta 2004

ELDR

tark. 35

1. osa: teksti ilman sanoja "jotka perustuvat ... mukaan ottamiseen"
2. osa: nämä sanat

Bradbourn ym.

tark. 3

1. osa: "ehdottaa ... laajennetaan"
2. osa: "ja sen arvon ... tarpeisiin"

tark. 5

1. osa: "muistuttaa ... kyseisiä pienyrityksiä"
2. osa: "ja edistettävä ... perinteiset toiminnot mukaan lukien"

Verts/ALE, Bradbourn ym.

tark. 7

1. osa: "paneet tyytyväisenä ... Urban+-ohjelman avulla"
2. osa: "irrottamatta ongelmia ... olennaisina tekijöinä"
3. osa: "katsoo, että ... vuoropuhelua"

Muuta

PSE-ryhmä on peruuttanut tarkistuksensa 8.
Verts/ALE-ryhmä on peruuttanut tarkistuksensa 30.

19. Toimintastrategia varainhoitovuodeksi 2005

Mietintö: GARRIGA POLLEDO (A5-0269/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 2	11	GUE/NGL		–	
§ 3		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 10	7	PPE-DE	KÄ	+	233, 232, 2
	6	PSE		↓	
§ 11	12	GUE/NGL		–	
§ 14	13	GUE/NGL		–	
	8	PPE-DE		–	
§ 17	3	PSE		+	
jälkeen kohdan 17	9	PPE-DE		+	
§ 20	1	Verts/ALE	NHÄ	–	77, 377, 7
	§	alkuper. teksti	NHÄ	+	343, 108, 13
§ 21		alkuper. teksti	NHÄ	+	413, 31, 8
§ 22		alkuper. teksti	NHÄ	+	406, 44, 11

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 24		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	+	
jälkeen kohdan 24	2	Verts/ALE		+	
	4	PSE		+	
§ 25	5	PSE	osat		
			1/NHÄ	+	414, 48, 5
			2/NHÄ	-	182, 254, 11
jälkeen kohdan 25	14	GUE/NGL		-	
	15	GUE/NGL	NHÄ	-	143, 318, 6
§ 26		alkuper. teksti	NHÄ	+	446, 7, 6
jälkeen kohdan 28	10	PPE-DE		+	
§ 29		alkuper. teksti	NHÄ	+	370, 88, 10
§ 31		alkuper. teksti	eä	+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE §§ 20, 21, 26 ja tark. 1, 5
GUE/NGL tark. 15
Bradbourne ym. §§ 22, 29

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

tark. 5

1. osa: ”YK:n toimivallan alaisuudessa toteutettavia”
2. osa: poisto

Verts/ALE

§ 24

1. osa: ”pitää kummallisena ... lainsäätäjälle”
2. osa: ”on yllättynyt ... päätökseen”

Bradbourne ym.

§ 3

1. osa: ”kannattaa ... toimielinten väliseen tasapainoon”
2. osa: ”sellaisena kuin ... perustuslakiluonnokseen”

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE § 20
Bradbourne ym. § 31

Torstai 22. huhtikuuta 2004

20. Ennakoarvio parlamentin tuloista ja menoista (2005)

Mietintö: KUCKELKORN (A5-0236/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
jälkeen kohdan 14	1	BALFE ym.	NHÄ	–	125, 327, 16
	2	PPE-DE	KÄ	–	185, 226, 13
§ 17	3	PPE-DE		+	
jälkeen kohdan 23	4	PPE-DE		–	
§ 35		alkuper. teksti	eä	+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE tark. 1

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE § 35

21. EIP:n toiminta

Mietintö: RANDZIO-PLATH (A5-0258/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 2	2	Verts/ALE		–	
jälkeen kohdan 5	7	Verts/ALE		–	
	8	Verts/ALE	NHÄ	–	118, 341, 5
§ 6	3	Verts/ALE	NHÄ	+	453, 17, 3
jälkeen kohdan 6	4	Verts/ALE		+	
jälkeen kohdan 7	5	Verts/ALE		–	
§ 8		alkuper. teksti	NHÄ	+	380, 24, 65
jälkeen kohdan 13	6	Verts/ALE		–	
kappale I	1	Verts/ALE	NHÄ	–	131, 326, 15
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE § 8 ja tark. 1, 3, 8

Torstai 22. huhtikuuta 2004

22. Eurostat

Päätöslauselmaesitykset: B5-0218/2004, B5-0219/2004, B5-0220/2004, B5-0222/2004, B5-0223/2004, B5-0225/2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
yhteinen päätöslauselmaesitys RC5-0218/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, EDD + DELL'ALBA)					
§ 6	2	UEN		–	
jälkeen kohdan 6	3	PPE-DE	NHÄ	+	247, 209, 4
jälkeen kohdan 11	1	EDD	NHÄ	–	131, 322, 5
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	271, 194, 7
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B5-0218/2004		EDD		↓	
B5-0219/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0220/2004		ELDR		↓	
B5-0222/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0223/2004		PSE		↓	
B5-0225/2004		PPE-DE		↓	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

EDD tark. 1, 3, lopullinen äänestys

23. Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus

Mietintö: BOOGERD-QUAAK (A5-0230/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 1		alkuper. teksti	NHÄ	+	245, 19, 13
§ 2		alkuper. teksti	NHÄ	+	255, 20, 15
§ 3		alkuper. teksti	NHÄ	+	258, 14, 11
§ 4		alkuper. teksti	NHÄ	+	249, 15, 13
§ 5		alkuper. teksti	NHÄ	+	263, 11, 14
§ 6		alkuper. teksti	NHÄ	+	250, 13, 15
§ 7		alkuper. teksti	NHÄ	+	263, 14, 17
§ 8		alkuper. teksti	NHÄ	+	259, 17, 15
§ 9		alkuper. teksti	NHÄ	+	253, 22, 13
§ 10		alkuper. teksti	NHÄ	+	258, 12, 12
§ 11		alkuper. teksti	NHÄ	+	251, 13, 11
§ 12		alkuper. teksti	NHÄ	+	245, 21, 13

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 13		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	250, 19, 14
§ 14		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	255, 14, 16
§ 15		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	250, 16, 14
§ 16		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	250, 18, 16
§ 17		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	241, 18, 15
§ 18		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	253, 17, 15
§ 19		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	243, 20, 13
§ 20		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	245, 15, 14
§ 21		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	240, 21, 13
§ 22		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	252, 12, 12
§ 23		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	244, 11, 14
§ 24		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	251, 13, 14
§ 25		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	252, 13, 13
§ 26–39		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	247, 18, 17
§ 40		<i>alkuper. teksti</i>		<i>ei käsitelty</i>	
§ 41		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	246, 16, 19
§ 42		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	240, 15, 19
§ 43		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	242, 17, 14
§ 44		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	<i>sanoja ”vakavasta ja jatkuvasta” ei käsitelty</i> 248, 14, 17
§ 45–52		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	246, 15, 21
§ 53		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	115, 59, 106
§ 54		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	250, 15, 18
§ 55		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	231, 16, 15
§ 56		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	232, 17, 15
§ 57		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	<i>henkilöiden nimiä ei käsitelty</i> 244, 18, 15
§ 58		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	229, 16, 19
§ 59		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	<i>henkilöiden nimiä ei käsitelty</i> 240, 21, 15
§ 60–70		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	<i>henkilöiden nimiä ei käsitelty</i> 238, 21, 18

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 71		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	243, 17, 16
§ 72		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	231, 17, 17
§ 73		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	232, 14, 19
§ 74		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	236, 19, 15
§ 75		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	232, 19, 13
§ 76		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	214, 20, 17
§ 77		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	227, 19, 19
§ 78		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	227, 18, 16
§ 79		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	207, 14, 20
§ 80		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	232, 20, 18
§ 81		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	239, 12, 15
§ 82		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	233, 16, 14
§ 83		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	231, 16, 17
§ 84		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	232, 19, 14
§ 85		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	226, 17, 18
§ 86		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	230, 18, 20
§ 87		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	224, 16, 16
§ 88		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	229, 15, 20
§ 89		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	242, 14, 13
viitteet 1–14		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	<i>viitteen 12 toista alakohtaa ei käsitelty</i> 238, 16, 23
kappale A		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	244, 9, 14
kappale B		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	223, 12, 16
kappale C		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	250, 11, 15
kappale D		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	236, 16, 20
kappale E		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	233, 11, 17
kappale F		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	229, 16, 19
kappale G		<i>alkuper. teksti</i>	NHÄ	+	230, 17, 15
<i>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</i>			NHÄ	+	237, 24, 14

Muuta

Istuntopalveluyksikön suositusten ja puhemies Coxin 19. huhtikuuta 2004 päivättyssä kirjeessä Podeställe antaman vastauksen mukaisesti puhemies on työjärjestyksen 19 artiklan 2 kohdan nojalla päättänyt seuraavaa:

– **Viite 12**

Poistetaan toinen alakohta, jossa viitataan vetoomuksiin 1256/2003 ja 35/2004, joita ei ole toimitettu LIBE-valiokunnalle.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- **39 kohdan** jälkeen, korvataan väliotsikon sana ”tutkimukset” sanoilla ”alustava tutkimus”
- **40 kohta**
Ei käsitellä, koska parlamenttia ei ole pyydetty tutkimaan mahdollisuutta käyttää EU:sta tehdyn sopimuksen 7 artiklaa tämän mietinnön yhteydessä.
- **44 kohta**
Sanoja ”vakava ja jatkuva” ei käsitellä ottaen huomioon, että ne viittaavat EU:sta tehdyn sopimuksen 7 artiklaan.
- **57, 59, 60, 61, 68 ja 69 kohta**
Poistetaan kaikki viittaukset nimeltä mainittuihin henkilöihin hyvän parlamentaarisen käytännön mukaisesti.

24. Pakistan

Päätöslauselmaesitys: B5-0187/2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
päätöslauselmaesitys B5-0187/2004/rev. <i>(ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta)</i>					
jälkeen kohdan 8	1	PSE		+	
jälkeen kohdan 9	2	PSE		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	394, 0, 4

25. Transatlanttinen kumppanuus

Päätöslauselmaesitys: B5-0185/2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
päätöslauselmaesitys B5-0185/2004 <i>(ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta)</i>					
§ 1	5	GUE/NGL		–	
jälkeen kohdan 1	6	GUE/NGL	NHÄ	–	179, 211, 11
§ 4, jälkeen alakohdan a	7	GUE/NGL	KÄ	+	314, 72, 5
§ 4, alakohta c	8	GUE/NGL	KÄ	–	179, 205, 9
§ 4, alakohta d	9	GUE/NGL		+	
§ 4, alakohta h	16	Verts/ALE	KÄ		246, 137, 9
jälkeen kohdan 4	24= 27=	PSE Verts/ALE		+	
	25= 28=	PSE Verts/ALE		+	
§ 5	26= 29=	PSE Verts/ALE		+	
§ 7		alkuper. teksti	eä	+	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 8	17	Verts/ALE	osat		
			1	+	
			2	-	
jälkeen kohdan 10	10	GUE/NGL	KÄ	+	217, 173, 0
jälkeen kohdan 12	18	Verts/ALE		-	
	11	GUE/NGL	NHÄ	+	232, 152, 5
§ 13		alkuper. teksti	NHÄ	+	suullisesti muutettu 307, 75, 7
jälkeen kohdan 14	21	Verts/ALE	KÄ	+	204,179,3
§ 15		alkuper. teksti	NHÄ	-	25, 360, 6
jälkeen kohdan 16	12	GUE/NGL	NHÄ	-	181, 201, 7
	19	Verts/ALE		+	
jälkeen kohdan 17	20	Verts/ALE	NHÄ	-	114, 273, 7
§ 18		alkuper. teksti	NHÄ	+	333, 57, 6
§ 19		alkuper. teksti	NHÄ	+	307, 81, 6
§ 20		alkuper. teksti	NHÄ	+	282, 99, 5
§ 21		alkuper. teksti	eä	+	
§ 23	13	GUE/NGL		+	
	23	PPE-DE		per.	
§ 27		alkuper. teksti	eä	+	
jälkeen kohdan 27	22	PPE-DE		+	
jälkeen kappaleen A	1	GUE/NGL	KÄ	+	196, 182, 9
jälkeen kappaleen B	2	GUE/NGL	KÄ	-	187, 193, 2
jälkeen kappaleen C	3	GUE/NGL		+	
	4	GUE/NGL		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Tarkistukset 14 ja 15 on mitätöity.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE §§ 13, 15

GUE/NGL tark. 6, 11, 12, 20, §§ 18, 19, 20

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE § 15

PSE §§ 7, 19, 20, 27

Verts/ALE §§ 18, 19, 20, 21

GUE/NGL §§ 18, 19, 20

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

tark. 17

1. osa: teksti ilman alkuperäisen tekstin poistoa
2. osa: poisto

Muuta

PPE-DE-ryhmä on peruuttanut tarkistuksensa 23.

Hannes Swoboda ehdotti PSE-ryhmän puolesta tarkistukseen 6 suullista tarkistusta, jolla siihen lisätään sanat ”siltä osin kuin Yhdistyneet kansakunnat eivät ota poliittista vastuuta”.

Erika Mann ehdotti kahta suullista tarkistusta, joilla toisaalta korvataan 13 kohdassa olevat sanat ”transatlanttiset yhteismarkkinat” sanoilla ”esteettömät transatlanttiset markkinat” ja toisaalta poistetaan 15 kohdasta sanat ”tavoitteena tavaroiden, pääoman, palveluiden ja henkilöiden vapaa liikkuvuus”.

26. Ihmisoikeudet maailmassa (2003) ja EU:n ihmisoikeuspolitiikka

Mietintö: DE KEYSER (A5-0270/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 4	3	PPE-DE		–	
		alkuper. teksti		+	suullisesti muutettu
§ 23	14	UEN		+	
§ 46	4	PPE-DE	KÄ	+	177, 176, 4
§ 47	5	PPE-DE	KÄ	–	173, 176, 7
§ 57	6 P	PPE-DE	NHÄ	–	172, 188, 3
jälkeen kohdan 66	28	5 poliittista ryhmää (*)		+	
	29	5 poliittista ryhmää		+	
	30	5 poliittista ryhmää		+	
jälkeen kohdan 67	31	5 poliittista ryhmää		+	
	32	5 poliittista ryhmää		+	
	33	5 poliittista ryhmää	KÄ	+	209, 152, 1
	34	5 poliittista ryhmää		+	
	35	5 poliittista ryhmää		+	
	36	5 poliittista ryhmää		+	
§ 68	37	5 poliittista ryhmää		+	
jälkeen kohdan 68	38	5 poliittista ryhmää		+	
jälkeen kohdan 69	39	5 poliittista ryhmää		+	
	40	5 poliittista ryhmää		+	
§ 71	7 P	PPE-DE	NHÄ	–	118, 241, 1
§ 72	8 P	PPE-DE	NHÄ	–	114, 248, 1

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 73	9 P	PPE-DE	NHÄ	–	114, 250, 1
§ 77	10 P	PPE-DE	NHÄ	–	138, 225, 0
§ 78	11 P	PPE-DE	NHÄ	–	109, 252, 1
§ 79	12 P	PPE-DE	NHÄ	–	128, 224, 1
§ 80	13 P	PPE-DE	NHÄ	–	131, 227, 6
jälkeen viitteen 8	16	5 poliittista ryhmää		+	
	17	5 poliittista ryhmää		+	
	18	5 poliittista ryhmää	KÄ	+	206, 141, 1
	19	5 poliittista ryhmää		+	
	20	5 poliittista ryhmää		+	
	21	5 poliittista ryhmää		+	
kappale Q	1	PPE-DE		–	
jälkeen kappaleen Q	22	5 poliittista ryhmää		+	
kappale R	2	PPE-DE		–	
kappale S	23	5 poliittista ryhmää		+	
	24	5 poliittista ryhmää		+	
	25	5 poliittista ryhmää		+	
	26	5 poliittista ryhmää		+	
	27	5 poliittista ryhmää		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			KÄ	+	189, 111, 29

(¹) 5 poliittista ryhmää ovat PSE, ELDR, GUE/NGL, Verts/ALE ja EDD.

Tarkistus 15 on mitätöity.

Malmström ei ole allekirjoittanut tarkistuksia 16–40. Nicholson ja Van den Bos ovat allekirjoittaneet ELDR-ryhmän puolesta. Sandbaek on allekirjoittanut tarkistukset 16–40 omissa nimissään.

Nimihuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE tark. 6 P, 7 P, 8 P, 9 P, 10 P, 11 P, 12 P, 13 P

Muuta

Dell'Alba esitti suullisen tarkistuksen 4 kohtaan, johon siten lisättäisiin sanat "esimerkkinä järjestelmällisen sorron uhriksi joutuvat Vietnamin vuoristoseutujen asukkaat".

Torstai 22. huhtikuuta 2004

27. Ankarassa järjestetyn Leyla Zanan ja muiden oikeudenkäynnin tulokset

Päätöslauselmaesitykset: B5-0193, 0196, 0197, 0198 ja 0199/2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
yhteinen päätöslauselmaesitys RC5-0193/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B5-0193/2004		PSE		↓	
B5-0196/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0197/2004		ELDR		↓	
B5-0198/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0199/2004		PPE-DE		↓	

28. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat

Mietintö: RANDZIO-PLATH (A5-0280/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 1	2	Verts/ALE		–	
jälkeen kohdan 1	3	Verts/ALE		–	
	8	GUE/NGL		–	
	9	GUE/NGL	NHÄ	–	43, 266, 10
	10	GUE/NGL	NHÄ	–	59, 247, 7
	11	GUE/NGL	NHÄ	–	50, 260, 11
	12	GUE/NGL	NHÄ	–	54, 257, 2
	13	GUE/NGL	NHÄ	–	60, 255, 4
§ 2	1= 4=	PSE Verts/ALE	KÄ	–	120, 159, 1
jälkeen kohdan 2	6	Verts/ALE		–	
muutos 1	5	Verts/ALE		–	
muutos 2				+	suullisesti muutettu
muutos 5		alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2	–	
			3	–	
jälkeen kappaleen B	7	GUE/NGL		–	
äänestys: suositus (kokonaisuudessaan)				+	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

GUE/NGL tark. 9, 10, 11, 12, 13

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

ELDR

muutos 5

1. osa: teksti ilman sanoja "Tuleva euron ... realiteetteja" ja "Uudet jäsenvaltiot ... lainsäädäntöä"

2. osa: "Tuleva euron ... realiteetteja"

3. osa: "Uudet jäsenvaltiot ... lainsäädäntöä"

Muuta

Goebbels PSE-ryhmän puolesta ehdotti suullista tarkistusta muutokseen 2, joka näin ollen kuuluisi seuraavasti: "Yleiset suuntaviivat 2003–2005 ovat edelleen käyttökelpoisia, mutta niissä on keskityttävä aiempaa enemmän talouskasvun kiihdyttämiseen niin, että saadaan aikaan uusia työpaikkoja ja tuottavuuden kasvua."

29. Kuuba

Päätöslauselmaesitykset: B5-0192, 0201, 0204, 0207, 0208, 0212 ja 0214/2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
yhteinen päätöslauselmaesitys RC5-0192/2004 (PPE-DE, ELDR, UEN, EDD)					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B5-0192/2004		PPE-DE		↓	
B5-0201/2004		ELDR		↓	
B5-0204/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0207/2004		EDD		↓	
B5-0208/2004		PSE		↓	
B5-0212/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0214/2004		UEN		↓	

30. Urheiluvälineiden valmistus olympiakisoja varten

Päätöslauselmaesitykset: B5-0191, 0200, 0202 ja 0210/2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
yhteinen päätöslauselmaesitys RC5-0191/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B5-0191/2004		PSE + Verts/ALE + GUE/NGL		↓	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
B5-0200/2004		ELDR		↓	
B5-0202/2004		PPE-DE		↓	
B5-0210/2004		UEN		↓	

31. Nigeria

Päätöslauselmaesitykset: B5-0194, 0203, 0205, 0206, 0209, 0211 ja 0213/2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
yhteinen päätöslauselmaesitys RC5-0194/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, EDD)					
jälkeen kohdan 3	2	ELDR		+	
jälkeen kappaleen H	1	ELDR		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	84, 0, 0
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B5-0194/2004		UEN		↓	
B5-0203/2004		PPE-DE		↓	
B5-0205/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0206/2004		EDD		↓	
B5-0209/2004		PSE		↓	
B5-0211/2004		ELDR		↓	
B5-0213/2004		GUE/NGL		↓	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE lopullinen äänestys PRC

32. Kaakkois-Euroopan naiset

Mietintö: KARAMANOU (A5-0182/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomautukset
§ 5	1	PPE-DE		+	
§ 6	2	PPE-DE		+	
	§	alkuper. teksti		↓	
§ 30	§	alkuper. teksti	osat		
			1	+	
			2/KÄ	-	34, 42, 2
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

ELDR

§ 30

1. osa: "pahoittelee ... väkivaltaa esiintyvän yleisesti"
2. osa: "erityisesti ... romaniväestön keskuudessa"

33. Jalkaväkimiinoista tehdyn Ottawan sopimuksen uudelleentarkastelu-konferenssi

Päätöslauselmaesitykset: B5-0215, 0216, 0217, 0221 ja 0224/2004

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ – huomaatukset
yhteinen päätöslauselmaesitys RC5-0215/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE+GUE/NGL)					
jälkeen kohdan 3	1	Verts/ALE		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B5-0215/2004		PPE-DE		↓	
B5-0216/2004		ELDR		↓	
B5-0217/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0221/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0224/2004		PSE		↓	

Torstai 22. huhtikuuta 2004

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

1. Mietintö: Lulling A5-0232/2003

Päätöslauselma

Puolesta: 419

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainaridi, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Chountis, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraanca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Vastaan: 37**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Malmström, Paulsen, Schmidt**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**PPE-DE:** Arvidsson, Callanan, Dover, Foster, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman**PSE:** Andersson, van den Berg, Theorin**Tyhjää: 3****GUE/NGL:** Caudron, Naïr**PPE-DE:** Corrie**2. Mietintö: Jarzembowski A5-0242/2004****Yhteinen teksti****Puolesta: 387****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Blak**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Obiols i Germà,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 78

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bourlanges, Goodwill

PSE: Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Patrie, Poignant, Poos, Rocard, Savary, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Flautre, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Onesta, Rod, Turmes

Tyhjää: 6

ELDR: Formentini

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Lulling

PSE: van den Berg

Verts/ALE: Nogueira Román

3. Mietintö: Sterckx A5-0245/2004**Yhteinen teksti****Puolesta: 406**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martins, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastiaan: 51

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Speroni

PPE-DE: Goodwill

PSE: Dehousse, Zrihen

Tyhjäät: 6

GUE/NGL: Puerta

NI: Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang

PSE: De Keyser

Torstai 22. huhtikuuta 2004

4. Mietintö: Rocard A5-0148/2004

Tarkistus 1, 1. osa

Puolesta: 440

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrillo, Casaca, Cashman, Ceira de Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehoussé, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Vastaan: 15**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Stockton**PSE:** Iivari, Schmid Gerhard**Tyhjää: 11****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella**Verts/ALE:** Rühle**5. Mietintö: Rocard A5-0148/2004****Tarkistus 1, 2. osa****Puolesta: 281****EDD:** Abitbol, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delegado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Cerdeira Morterero, Ceyhun, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Iivari, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Marinho, Müller, Randzio-Plath, Schmid Gerhard, Terrón i Cusí, Walter**UEN:** Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Vastaan: 171

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Scarbonchi, Sylla

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Speroni, Stirbois

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 9

EDD: Butel

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

Verts/ALE: Jonckheer, Rühle

6. Mietintö: Rocard A5-0148/2004

Tarkistus 6, 1. osa

Puolesta: 159

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Vastaan: 293**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Mathieu, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Duin, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Müller, O'Toole, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Tyhjä: 14****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Krarup, Patakis**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella**Verts/ALE:** Rühle**7. Mietintö: Rocard A5-0148/2004****Tarkistus 6, 2. osa****Puolesta: 41****ELDR:** Boogerd-Quaak, van den Bos**GUE/NGL:** Bordes, Cauquill, Laguiller, Markov, Meijer, Papayannakis, Puerta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Marinho

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 392

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Dary, Frahm, Krarup, Nair, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 33**EDD:** Butel**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Modrow, Patakis, Ribeiro, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella**Verts/ALE:** Jonckheer, Rühle**8. Mietintö: Rocard A5-0148/2004****Tarkistus 8****Puolesta: 203****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Schmidt**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kinnoek, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Hyland**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 260****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ceyhun, Corbett, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Iivari, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Leinen, Müller, Randzio-Plath, Schmid Gerhard, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjää: 9

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Martin Hans-Peter, Pannella

Verts/ALE: Jonckheer, Rühle

9. Mietintö: Rocard A5-0148/2004**Tarkistus 10****Puolesta: 194**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poinant, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Vastaan: 274**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Frahm, Korakas, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Ceyhun, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Leinen, Müller, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Schmid Gerhard, Walter, Weiler**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Tyhjää: 8****EDD:** Butel**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella**Verts/ALE:** Rühle**10. Mietintö: Rocard A5-0148/2004****Komission ehdotus****Puolesta: 309****EDD:** Abitbol, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Torstai 22. huhtikuuta 2004

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Duhamel, Gebhardt, Glante, Görlach, Keßler, Leinen, Marinho, Pérez Royo, Poignant, Rothley, Schmid Gerhard, Soares, Whitehead

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 132

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Jonckheer

Tyhjää: 35

EDD: Blokland, Butel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella, Souchet

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PSE: Ceyhun, Duin, Gröner, Hänsch, Iivari, Jöns, Junker, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Müller, Piecyk, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Walter, Weiler

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Rod, Rühle

11. Mietintö: Rocard A5-0148/2004

Päätöslauselma

Puolesta: 310

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainaridi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Degado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Ceyhun, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lange, Leinen, Müller, Pérez Royo, Poignant, Randzio-Plath, Schmid Gerhard, Weiler

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 132

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Sylla

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Speroni, Stirbois

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Tyhjää: 30

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella, Souchet

PSE: Gröner, Iivari, Kuhne, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Ferrández Lezaun, Flautre, Iser Béguin, Jonckheer, Onesta, Rühle, Turmes

12. Mietintö: Wynn A5-0268/2004**Tarkistus 9****Puolesta: 43**

ELDR: Formentini, Procacci

GUE/NGL: Ainaridi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Dehousse, Marinho, Pittella, Schulz

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Frassoni, Jonckheer, Rod, Turmes

Vastaa: 414

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Ferrière, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Işler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Tyhjää: 8

GUE/NGL: Krarup, Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Duthu, Wuori

13. Mietintö: Wynn A5-0268/2004

7 kohta

Puolesta: 407

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

Torstai 22. huhtikuuta 2004

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Işler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 45

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Florenz, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Carrilho, Corbett

Tyhjä: 11

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Vachetta

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hieronymi

Torstai 22. huhtikuuta 2004

14. Mietintö: Wynn A5-0268/2004**Tarkistus 17****Puolesta: 82**

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Rousseaux, Schmidt

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Kirkhope, Maat, Parish, Perry, Pirker, Provan, Rack, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

PSE: Ceyhun

UEN: Fitzsimons, Marchiani, Thomas-Mauro

Vastaan: 375

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Píscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rousing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 7

ELDR: Paulsen

GUE/NGL: Krivine, Sylla

NI: Borghesio, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Theorin

15. Mietintö: Wynn A5-0268/2004**10 kohta****Puolesta: 384**

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pirker, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Vastaan: 74

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Böge, von Boetticher, Ebner, Ferri, Flemming, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Piscarreta, Schmitt, van Velzen

PSE: Adam, Cashman, Corbett, Duhamel, Fava, Ford, Garot, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kefler, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lund, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moraes, Myller, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Read, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Theorin, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Weiler, Whitehead, Zorba

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Lagendijk, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rühle, Wyn

Tyhjää: 6

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Gahrton

16. Mietintö: Wynn A5-0268/2004

Tarkistus 10

Puolesta: 92

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Atkins, Ayuso González, Balfé, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Inglewood, Kirkhope, Maat, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Torstai 22. huhtikuuta 2004**PSE:** Dehousse, Goebbels, Thorning-Schmidt**UEN:** Fitzsimons, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Mayol i Raynal**Vastaa: 359****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Seppänen**NI:** Berthu, Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Pöös, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn**Tyhjäät: 18****GUE/NGL:** Krivine**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Duthu, Flautre, Jonckheer, Lucas, Nogueira Román, Rod, Schörling, Turmes, Wuori

Torstai 22. huhtikuuta 2004

17. Mietintö: Wynn A5-0268/2004**Tarkistus 11****Puolesta: 49****EDD:** Abitbol, Andersen, Kuntz**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Ferrer**PSE:** Goebbels, Vairinhos**UEN:** Caullery, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Flautre, Isler Béguin, Jonckheer, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Turmes**Vastaan: 391****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosseôte, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Tyhjää: 31

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

UEN: Angelilli, Camre, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Duthu, Frassoni, Lucas, Rod, Wuori

18. Mietintö: Wynn A5-0268/2004**Tarkistus 18****Puolesta: 82**

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Rousseaux, Schmidt

GUE/NGL: Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Flemming, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Kirkhope, Lehne, Morillon, Musotto, Parish, Perry, Pirker, Provan, Rack, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

UEN: Marchiani, Thomas-Mauro

Vastaa: 381

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Tyhjäät: 4

ELDR: Paulsen

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Theorin

19. Mietintö: Wynn A5-0268/2004

17 kohta

Puolesta: 397

EDD: Abitbol, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 58

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Ebner, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Konrad, Musotto, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Scapagnini, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Ford, Marinho

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Tyhjä: 9

EDD: Kuntz

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Garaud

UEN: Camre, Marchiani, Thomas-Mauro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

20. Mietintö: Wynn A5-0268/2004**Tarkistus 16****Puolesta: 30****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Maaten, Manders, Mulder**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli, Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Stirbois**PPE-DE:** Dell'Utri, Maat**PSE:** Marinho**UEN:** Fitzsimons**Vastaa: 431****EDD:** Abitbol, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Malmström, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainaridi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Tyhjää: 4

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter, Souchet

21. Mietintö: Wynn A5-0268/2004

Tarkistus 13

Puolesta: 60

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Schmidt

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Ferrer, Schaffner, Schwaiger, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Berès, Campos, Carlotti, Cerdeira Morterero, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Leinen, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Weiler, Zrihen

UEN: Fitzsimons

Vastaa: 391

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Kläß, Knolle,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Fava, Ford, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe van Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Tyhjää: 12

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

Verts/ALE: Ortuondo Larrea, Schörling

22. Mietintö: Wynn A5-0268/2004

Tarkistus 5

Puolesta: 313

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, Pannella, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Cesaro, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, van Velzen, Vila Abelló, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 139

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Busk, Jensen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Dell'Utri, De Sarnez, Deva, Dover, Elles, Foster, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Kaldí, Kastler, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Lechner, Liese, Maat, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Suominen, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zappalà

PSE: Vairinhos

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Jonckheer, Onesta, Turmes

Tyhjä: 10

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Musotto, Santer, Zacharakis

Torstai 22. huhtikuuta 2004

23. Mietintö: Wynn A5-0268/2004**36 kohta****Puolesta: 409**

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Corbett, Corbey, Delhousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop, Duin, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Vastaan: 45

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam

GUE/NGL: Vachetta

NI: Speroni

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, de Veyrinas, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Bowe, Kuhne, Volcic

UEN: Camre, Marchiani

Tyhjää: 14

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krivine

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Konrad

24. Mietintö: Wynn A5-0268/2004

Tarkistus 19

Puolesta: 69

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Parish, Perry, Provan, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis

PSE: Marinho

Verts/ALE: Gahrton

Vastaan: 364

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 35

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Purvis

PSE: Adam, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Tittley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Thomas-Mauro

Verts/ALE: Schörling

Torstai 22. huhtikuuta 2004

25. Mietintö: Wynn A5-0268/2004

Tarkistus 21

Puolesta: 99

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Ilgenfritz

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

Vastaan: 363

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Pannella, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppehoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 9

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

NI: Berthu, Borghezio, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni

PPE-DE: Purvis

26. Mietintö: Wynn A5-0268/2004

Tarkistus 22

Puolesta: 153

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Sacrédeus, Scallan, Schaffner, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Piecyk, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Vairinhos, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 307

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hatzidakis,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Marchiani

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Ferrández Lezaun, Graefe zu Baringdorf

Tyhjää: 9

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Gollnisch, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Purvis

Verts/ALE: Jonckheer, Ortuondo Larrea

27. Mietintö: Wynn A5-0268/2004**Viite 4****Puolesta: 359**

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 96

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Gargani, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Schleicher, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers

PSE: Izquierdo Collado

UEN: Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton

Tyhjäät: 9

EDD: Saint-Josse

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Speroni

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Rod, Schörling

Torstai 22. huhtikuuta 2004

28. Mietintö: Hatzidakis A5-0272/2004

Tarkistus 27

Puolesta: 46

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Frahm, Korakas, Krarup, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen

NI: Ilgenfritz, Kronberger

PSE: Marinho

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaan: 410

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klab, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjää: 12

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

29. Mietintö: Hatzidakis A5-0272/2004

Tarkistus 32

Puolesta: 97

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: De Veyrac, Ferri, Flemming, Lamassoure, Martin Hugues, Schierhuber, de Veyrinas

PSE: Dehousse, Lund, Marinho, Moraes, Vairinhos

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 360

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Tyhjää: 5

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Speroni

30. Mietintö: Hatzidakis A5-0272/2004

Tarkistus 37

Puolesta: 64

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Busk, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wachtmeister

PSE: Marinho

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, Mayol i Raynal

Vastaan: 382

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

Torstai 22. huhtikuuta 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushman, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenzi, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 27

GUE/NGL: Figueiredo

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Schörling

Torstai 22. huhtikuuta 2004

31. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004

Tarkistus 1

Puolesta: 77

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Maat, Trakatellis

PSE: McNally, Marinho, Vairinhos

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 377

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Naïr, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjää: 7

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Herzog, Krivine, Schröder Ilka

NI: Martin Hans-Peter

32. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004

20 kohta

Puolesta: 343

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Beysen, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Mussa

Verts/ALE: Duthu, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Wyn

Vastaa: 108

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Jensen

GUE/NGL: Ainaridi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Speroni

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Mauro, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wieland

PSE: Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Tyhjä: 13

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

UEN: Hyland

33. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004**21 kohta****Puolesta: 413**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainaridi, Boudjenah, Caudron, Fiebiger, Figueiredo, Manisco, Markov, Modrow, Puerta, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 31

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Meijer, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Gollnisch, Stirbois

PPE-DE: Chichester

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Lucas, Rod

Tyhjä: 8

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, Martin Hans-Peter

Torstai 22. huhtikuuta 2004

34. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004

22 kohta

Puolesta: 406

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceideira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Ivar, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 44

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Speroni

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Marchiani, Thomas-Mauro

Tyhjää: 11

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schröder Ilka

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

UEN: Ribeiro e Castro

35. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004

Tarkistus 5, 1. osa

Puolesta: 414

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 48

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Busk, Jensen, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Roving, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre

Tyhjää: 5

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

UEN: Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

36. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004

Tarkistus 5, 2. osa

Puolesta: 182

EDD: Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, de La Perriere, Pannella

PPE-DE: Florenz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Thomas-Mauro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Vastaan: 254**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**ELDR:** Busk, Jensen, Nordmann, Riis-Jørgensen**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boulanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Vairinhos**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tyhjä: 11****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**NI:** Berthu, Garaud, Martin Hans-Peter, Souchet**Verts/ALE:** Jonckheer, Mayol i Raynal**37. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004****Tarkistus 15****Puolesta: 143****EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Formentini, Procacci, Rutelli**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Torstai 22. huhtikuuta 2004

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Florenz, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Duhamel, Goebbels, Keßler, Lund, Vairinhos

UEN: Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 318

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Tyhjää: 6**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**NI:** Berthu, Souchet**38. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004****26 kohta****Puolesta: 446****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bøge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 7

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Stockton

PSE: Swiebel

Tyhjää: 6

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

39. Mietintö: Garriga Polledo A5-0269/2004

29 kohta

Puolesta: 370

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushman, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 88

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainaridi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Vairinhos

UEN: Camre, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton

Tyhjää: 10

GUE/NGL: Puerta

NI: Berthu, Borghezio, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni

UEN: Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Lambert

40. Mietintö: Kuckelkorn A5-0236/2004

Tarkistus 1

Puolesta: 125

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Newton Dunn, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Dary, Manisco, Modrow, Schröder Ilka, Vinci

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Andria, Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dover, Elles, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Gawronski, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Lulling, McCartin, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Menrad, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Rovsing, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schwaiger, Stevenson, Stockton, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis, Zappalà

PSE: Bowe, Campos, Dehousse, Lage, Marinho, Paasilinna, Rothley, dos Santos, Soares, Sousa Pinto

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Wyn

Vastaan: 327

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Meijer, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Daul, De Sarnez, De Veyrac, Ebner, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 16**EDD:** Abitbol, Kuntz**ELDR:** Andreasen, Manders**GUE/NGL:** Korakas, Krivine, Papayannakis**NI:** Garaud**PPE-DE:** Schierhuber**PSE:** Carrilho, Martin David W., Moraes, Swiebel, Vairinhos**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Flautre**41. Mietintö: Randzio-Plath A5-0258/2004****Tarkistus 8****Puolesta: 118****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, van den Bos**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Speroni**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Lamassoure, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers**PSE:** Dehousse, Martínez Martínez, Vairinhos**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaa: 341****EDD:** Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Garaud, Gollnisch, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Tyhjää: 5

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

Verts/ALE: Rühle

42. Mietintö: Randzio-Plath A5-0258/2004**Tarkistus 3****Puolesta: 453**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 17

EDD: Kuntz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Bartolozzi, Berend, Deprez, Deva, Grosch, Konrad, van Velzen, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling

PSE: Marinho

Tyhjää: 3

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

PPE-DE: Goepel

43. Mietintö: Randzio-Plath A5-0258/2004

8 kohta

Puolesta: 380

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Markov, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Speroni

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastiaan: 24

EDD: Bernié, Kuntz, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Gargani

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjää: 65

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Dehousse

Torstai 22. huhtikuuta 2004

44. Mietintö: Randzio-Plath A5-0258/2004**Tarkistus 1****Puolesta: 131**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet

PPE-DE: Andria, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Pack, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Dehousse, Paasilinna, Vairinhos

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Vastaa: 326

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Tyhjää: 15

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller, Patakis, Puerta

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

45. B5-0218/2004 – Yhteinen päätöslauselma – Eurostat**Tarkistus 3****Puolesta: 247**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton, Lucas

Vastaan: 209

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

Torstai 22. huhtikuuta 2004

GUE/NGL: Cossutta

NI: Claeys

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Fourtou, Morillon

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Tyhjää: 4

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Kinnock

46. B5-0218/2004 – Yhteinen päätöslauselma – Eurostat

Tarkistus 1

Puolesta: 131

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Vastaan: 322

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Cossutta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martín David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Thomas-Mauro

Verts/ALE: Frassoni

Tyhjää: 5

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Garaud

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Nogueira Román, Ortuondo Larrea

Torstai 22. huhtikuuta 2004

**47. B5-0218/2004 – Yhteinen päätöslauselma – Eurostat
Päätöslauselma**

Puolesta: 271

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Lund, Rothley

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Duthu, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 194

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Wallis, Watson

PPE-DE: Maat

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes

Tyhjää: 7

ELDR: Busk, Calò, Di Pietro

GUE/NGL: Kaufmann, Puerta

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fourtou

48. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

1 kohta

Puolesta: 245

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Vastaan: 19**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**UEN:** Crowley**Tyhjää: 13****ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Sacrédeus, Scallon, Wuermeling**49. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004
2 kohta****Puolesta: 255****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 20****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**ELDR:** Rousseaux**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Lamassoure

UEN: Crowley

Tyhjää: 15

EDD: Abitbol

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Knolle, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

50. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**3 kohta****Puolesta: 258**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Hortefeux

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure

UEN: Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 11**EDD:** Butel**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Ebner, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen**51. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004****4 kohta****Puolesta: 249****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 15****EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**UEN:** Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 13

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

52. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

5 kohta

Puolesta: 263

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 11

EDD: Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

UEN: Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 14**EDD:** Abitbol, Butel**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen**53. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004****6 kohta****Puolesta: 250****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duff, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iser Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaaan: 13****EDD:** Abitbol, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Lamassoure**UEN:** Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 15

EDD: Butel, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

PSE: Mann Erika

54. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

7 kohta

Puolesta: 263

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure

UEN: Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 17**EDD:** Butel**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Schmid Herman**NI:** Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Cushman, Ebner, Fourtou, Korhola, Maat, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen**55. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004****8 kohta****Puolesta: 259****EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 17****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 15

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fourtou, Korhola, Maat, Sacrédeus, Scallon, Suominen

56. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

9 kohta

Puolesta: 253

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörfling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 22

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 13**EDD:** Butel**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Fourtou, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen**57. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004****10 kohta****Puolesta: 258****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure, Vatanen**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastiaan: 12****EDD:** Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort**UEN:** Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 12

EDD: Abitbol

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fourtou, Hortefeux, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen

58. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

11 kohta

Puolesta: 251

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure, Vatanen

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 13

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 11**EDD:** Abitbol**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen**59. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004****12 kohta****Puolesta: 245****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 21****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 13

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fourtou, Korhola, McCartin, Sacrédeus, Scallon, Suominen

60. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

13 kohta

Puolesta: 250

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 19

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 14**EDD:** Abitbol, Butel, Kuntz**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Krarup**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen**61. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004****14 kohta****Puolesta: 255****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 14****EDD:** Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Maat, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

62. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

15 kohta

Puolesta: 250

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 16

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 14**EDD:** Butel**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Ebner, Hortefeux, Korhola, Maat, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen**PSE:** Dehousse**63. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004****16 kohta****Puolesta: 250****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 18****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Lamassoure, Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

64. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

17 kohta

Puolesta: 241

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 18

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Lamassoure, Montfort

UEN: Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 15**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Manders**NI:** Beysen**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen**65. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004****18 kohta****Puolesta: 253****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Lamassoure**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 17****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 15

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

66. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

19 kohta

Puolesta: 243

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 13**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen**67. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004****20 kohta****Puolesta: 245****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänisch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 15****NI:** Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort**UEN:** Crowley**Tyhjää: 14****EDD:** Abitbol, Kuntz**ELDR:** Manders**NI:** Beysen**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

68. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

21 kohta

Puolesta: 240

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 21

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Blokland, Bonde, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjä: 13

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

69. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**22 kohta****Puolesta: 252**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänisch, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 12

EDD: Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 12

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

70. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

23 kohta

Puolesta: 244

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 11

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Manders

NI: Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

71. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**24 kohta****Puolesta: 251**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 13

EDD: Abitbol

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 14

EDD: Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

72. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

25 kohta

Puolesta: 252

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 13

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 13

EDD: Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

73. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004
26–39 kohdat**Puolesta: 247****EDD:** Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 18****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Tyhjää: 17****EDD:** Bernié, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Laguiller**NI:** Beysen**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

74. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

41 kohta

Puolesta: 246

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 16

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 19

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefoux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

75. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**42 kohta****Puolesta: 240****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 15****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Tyhjää: 19****EDD:** Bernié, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Ferber, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

76. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

43 kohta

Puolesta: 242

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 17

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Kuntz, Saint-Josse

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 14

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

77. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**44 kohta****Puolesta: 248****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 14****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Vatanen**UEN:** Crowley**Tyhjää: 17****EDD:** Bernié, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

78. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

45–52 kohdat

Puolesta: 246

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 15

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

UEN: Crowley

Tyhjää: 21

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

PSE: Dehousse, Mann Erika

Torstai 22. huhtikuuta 2004

79. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**53 kohta****Puolesta: 115****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**PPE-DE:** Ferrer**PSE:** van den Berg, Dhaene, El Khadraoui, Fava, Hänsch, Lund, Paasilinna, Paciotti, Poos, Ruffolo, Sacconi, Scheele, Swoboda, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 59****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**ELDR:** De Clercq, Formentini, Nordmann, Procacci, Väyrynen**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Montfort, Vatanen**PSE:** Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Glante, Honeyball, Junker, Kindermann, Kinnock, Lage, McAvan, McNally, Moraes, O'Toole, Patrie, Poignant, Read, Rothley, Savary, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swibel, Titley, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn**UEN:** Crowley**Verts/ALE:** Duthu, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lannoye, Schörling**Tyhjää: 106****EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Puerta**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Souladakis, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Veltroni, Walter, Wiersma, Zorba**Verts/ALE:** Ferrández Lezaun

Torstai 22. huhtikuuta 2004

80. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

54 kohta

Puolesta: 250

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceideira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 15

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 18

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

81. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

55 kohta

Puolesta: 231**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänisch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 16****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort**UEN:** Crowley**Tyhjää: 15****EDD:** Bernié, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

82. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

56 kohta

Puolesta: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 17

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

83. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

57 kohta

Puolesta: 244**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 18****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Hannan, Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Tyhjää: 15****EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

84. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

58 kohta

Puolesta: 229

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 16

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 19

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

85. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**59 kohta****Puolesta: 240****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 21****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Hannan, Montfort**UEN:** Crowley**Tyhjää: 15****EDD:** Bernié, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Cossutta**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

86. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

60–70 kohdat

Puolesta: 238

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 21

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 18

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Corrie, Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

87. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

71 kohta

Puolesta: 243**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaaan: 17****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Tyhjää: 16****EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

88. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

72 kohta

Puolesta: 231

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 17

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 17

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Corrie, Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

89. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

73 kohta

Puolesta: 232**EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Ferrer**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 14****EDD:** Abitbol, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Tyhjää: 19****EDD:** Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Krarup**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushman, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen**Verts/ALE:** Flautre

Torstai 22. huhtikuuta 2004

90. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

74 kohta

Puolesta: 236

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 19

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 15

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

91. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

75 kohta

Puolesta: 232**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 19****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Hannan, Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Tyhjä: 13****EDD:** Butel, Mathieu**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

92. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

76 kohta

Puolesta: 214

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 17

EDD: Butel, Mathieu

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushman, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

93. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

77 kohta

Puolesta: 227

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 19

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 19

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Laschet, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torstai 22. huhtikuuta 2004

94. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

78 kohta

Puolesta: 227

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, McAvan, McNally, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 18

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjä: 16

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Laschet, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

95. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

79 kohta

Puolesta: 207

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Płoczek, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois

UEN: Crowley

Tyhjää: 20

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Dupuis, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

96. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

80 kohta

Puolesta: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Scallon

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastiaan: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjä: 18

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Beysen, Bonino, Dupuis, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

97. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**81 kohta****Puolesta: 239**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 12

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjä: 15

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torstai 22. huhtikuuta 2004

98. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

82 kohta

Puolesta: 233

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 16

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 14

EDD: Butel

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ayuso González, Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck

Torstai 22. huhtikuuta 2004

99. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**83 kohta****Puolesta: 231****EDD:** Bonde**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 16****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois**PPE-DE:** Montfort**UEN:** Crowley**Tyhjä: 17****EDD:** Andersen, Butel, Mathieu, Sandbæk**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Krarup**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Wijkman

Torstai 22. huhtikuuta 2004

100. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

84 kohta

Puolesta: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 19

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 14

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

101. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**85 kohta****Puolesta: 226****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörfling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaaan: 17****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Tyhjää: 18****EDD:** Butel**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torstai 22. huhtikuuta 2004

102. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

86 kohta

Puolesta: 230

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigg, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 18

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 20

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

103. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**87 kohta****Puolesta: 224****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaaan: 16****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois**PPE-DE:** Montfort**UEN:** Crowley**Tyhjää: 16****EDD:** Butel, Mathieu**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Wijkman

Torstai 22. huhtikuuta 2004

104. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

88 kohta

Puolesta: 229

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 15

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 20

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Stenmarck

Torstai 22. huhtikuuta 2004

105. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004**89 kohta****Puolesta: 242****EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 14****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort**UEN:** Crowley**Tyhjää: 13****EDD:** Butel, Mathieu**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

106. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

Viitteet 1–14

Puolesta: 238

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 16

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley, Thomas-Mauro

Tyhjää: 23

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torstai 22. huhtikuuta 2004

107. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Johdanto-osan A kappale

Puolesta: 244

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 9

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 14

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

108. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Johdanto-osan B kappale

Puolesta: 223

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 12

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 16

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

109. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Johdanto-osan C kappale

Puolesta: 250

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 11

EDD: Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 15

EDD: Abitbol, Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

110. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Johdanto-osan D kappale

Puolesta: 236

EDD: Andersen, Belder, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Rod, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 16

EDD: Abitbol, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 20

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Atkins, Cushnahan, Ebner, Karas, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

111. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Johdanto-osan E kappale

Puolesta: 233

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 11

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjää: 17

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

112. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Johdanto-osan F kappale

Puolesta: 229

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 16

EDD: Abitbol, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 19

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torstai 22. huhtikuuta 2004

113. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004
Johdanto-osan G kappale

Puolesta: 230

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Vastaa: 17

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Tyhjä: 15

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Elles, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

114. Mietintö: Boogerd-Quaak A5-0230/2004

Päätöslauselma

Puolesta: 237

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaaan: 24

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Lang, Pannella, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Tyhjää: 14

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Wijkman

Torstai 22. huhtikuuta 2004

115. B5-0187/2004/rev. – Pakistan**Päätöslauselma****Puolesta: 394**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Fiebigg, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Meijer, Modrow, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Tyhjäät: 4

GUE/NGL: Cossutta, Krivine, Schröder Ilka

PPE-DE: Lisi

Torstai 22. huhtikuuta 2004

116. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus

Tarkistus 6

Puolesta: 179

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Väyrynen, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cesaro, Cushnahan, Grosch, Oomen-Ruijten, Posselt

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Zrihen

UEN: Crowley, Hyland

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 211

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PSE: Bowe, Casaca, Cashman, Ford, Gill, Honeyball, Kinnock, McAvan, Skinner, Whitehead

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tyhjää: 11

EDD: Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Berthu

PPE-DE: Konrad, Liese

PSE: Moraes, O'Toole, Wiersma, Wynn

117. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus

Tarkistus 11

Puolesta: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Andria, Bowis, Deva, Ferrer, Grosch, Inglewood, Perry, Purvis, Stevenson, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 152

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dupuis

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Thomas-Mauro

Tyhjää: 5

PPE-DE: Atkins, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Parish

118. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus**13 kohta****Puolesta: 307**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Chountis, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalmière,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Mayol i Raynal

Vastiaan: 75

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ayuso González, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Foster, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Helmer, Kirkhope, Lamassoure, Parish, Perry, Scallon, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Kinnock, Whitehead

UEN: Caullery, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Tyhjää: 7

EDD: Sandbæk

GUE/NGL: Schröder Ilka

PPE-DE: Atkins, Konrad, Montfort

PSE: Bösch, Poos

119. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus

15 kohta

Puolesta: 25

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Bonino

PPE-DE: Banotti, Bremmer, Cushnahan, García-Orcoyen Tormo, Hermange, Kaldí, Klaß, Lechner, Lisi, Matikainen-Kallström, Schierhuber, Vatanen, Zappalà

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Flautre, Lagendijk

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Vastaan: 360

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Marchiani

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 6

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Schröder Ilka

PPE-DE: Montfort

Torstai 22. huhtikuuta 2004

120. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus**Tarkistus 12****Puolesta: 181****EDD:** Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Cesaro, Grosch, Wijkman**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänisch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Vastaan: 201****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Schmid Herman**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Pannella**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 7

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog, Schröder Ilka

NI: Berthu, Claeys

PSE: Poos

121. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus

Tarkistus 20

Puolesta: 114

EDD: Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gahler, Piscarreta

PSE: Bowe, van den Burg, Carlotti, Ceyhun, Dehousse, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Lavarra, Medina Ortega, Napolitano, Poignant, Savary, Scheele, Swiebel, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 273

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: André-Léonard, Nordmann

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Breyer, Duthu, Staes

Tyhjää: 7

GUE/NGL: Herzog, Sylla

NI: Claeys

PPE-DE: Wijkman

PSE: Poos

UEN: Caullery, Thomas-Mauro

122. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus

18 kohta

Puolesta: 333

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönlund Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Maes, Onesta, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Vastaan: 57

EDD: Abitbol

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Descamps, De Veyrac, Ebner, Hortefeux, Lamassoure, Martin Hugues, Schaffner, de Veyrinas

PSE: Marinho, Obiols i Germà, Schmid Gerhard

UEN: Crowley, Hyland, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Duthu, Evans Jillian, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Rod, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori

Tyhjää: 6

GUE/NGL: Herzog, Sylla

NI: Claeys, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Jonckheer

123. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus**19 kohta****Puolesta: 307**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Bonino, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Maes, Onesta, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Vastaan: 81

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Pohjamo

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Claeys, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Flautre, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori

Tyhjää: 6

GUE/NGL: Herzog, Sylla

NI: Berthu, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Rod

124. B5-0185/2004 – Transatlanttinen kumppanuus 20 kohta

Puolesta: 282

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

Torstai 22. huhtikuuta 2004**GUE/NGL:** Caudron, Manisco**NI:** Bonino, Dell'Alba

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Duthu, Ferrández Lezaun, Flautre, Maes**Vastaan: 99****EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Florenz, Foster, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Purvis, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Twinn, Villiers, Vlasto

PSE: Haug**UEN:** Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 5**GUE/NGL:** Herzog, Sylla**NI:** Martin Hans-Peter**PSE:** Dehousse, Van Lancker

Torstai 22. huhtikuuta 2004

125. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004**Tarkistus 6****Puolesta: 172****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu**NI:** Berthu, Beysen, Dell'Alba

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ferreira, Gill, Honeyball, Kinnock, McAvan, Marinho, Martin David W., Moraes, O'Toole, Pérez Royo, Poignant, Skinner, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Caullery, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro**Vastaan: 188****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Cushnahan, Deprez, Ferrer, Grosch, Korhola, Matikainen-Kallström, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zrihen

UEN: Crowley, Hyland, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Tyhjää: 3

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Claeys, Dillen

126. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004

Tarkistus 7

Puolesta: 118

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Daul, Dell'Utri, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Lavarra, Marinho

UEN: Angelilli

Vastaan: 241

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kastler, Kirkhope, Korhola, Lechner, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Smet, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 1

NI: Dillen

127. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004**Tarkistus 8****Puolesta: 114**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Píscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Moraes

Vastaan: 248

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakos, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 1

PSE: Dehousse

128. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004**Tarkistus 9****Puolesta: 114**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

Vastaa: 250

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 1

PSE: Dehousse

129. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004

Tarkistus 10

Puolesta: 138

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Descamps, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Marinho, O'Toole

Vastaa: 225

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bowis, Cushnahan, Deprez, Deva, Ferrer, Grosch, Hermange, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Montfort, Sacrédeus, Santer, Smet, Thyssen, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

130. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004**Tarkistus 11****Puolesta: 109****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Daul, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Vastaa: 252**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schaffner, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kincock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Thomas-Mauro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 1

EDD: Esclopé

131. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004

Tarkistus 12

Puolesta: 128

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Poignant

Vastaa: 224

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bowis, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Ebner, Ferrer, Grosch, Hermange, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Santer, Schaffner, Smet, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 1

NI: Dell'Alba

132. Mietintö: De Keyser A5-0270/2004**Tarkistus 13****Puolesta: 131**

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Vastaa: 227

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bowis, Cushnahan, Deprez, Deva, Ferrer, Grosch, Hermange, Korhola, Lamassoure, Mantovani, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Santer, Scallan, Schaffner, Smet, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

Torstai 22. huhtikuuta 2004

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tyhjää: 6

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba

PSE: Dehousse

133. Mietintö: Randzio-Plath A5-0280/2004

Tarkistus 9

Puolesta: 43

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Dell'Utri

PSE: Dehousse, Pérez Royo

Verts/ALE: Breyer, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lucas, Rod, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wyn

Vastaan: 266

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klauf, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torstai 22. huhtikuuta 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dhaene, Díez González, El Khadraoui, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Sörensen, Staes

Tyhjää: 10

GUE/NGL: Herzog

NI: Claeys

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Ferrández Lezaun, Lambert, Maes, Onesta, Rühle, Turmes, Wuori

134. Mietintö: Randzio-Plath A5-0280/2004

Tarkistus 10

Puolesta: 59

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Flemming

PSE: Dhaene, El Khadraoui, Hazan, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 247

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Fleisch, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Beysen, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klauf, Knolle, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Souladakis, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Vattimo, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Marchiani, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Tyhjää: 7

NI: Berthu, Claeys, Dillen

PPE-DE: Hortefeux

PSE: Dehousse

UEN: Crowley, Thomas-Mauro

135. Mietintö: Randzio-Plath A5-0280/2004

Tarkistus 11

Puolesta: 50

EDD: Andersen, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 260

EDD: Belder, Blokland, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Proccaci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Kläß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Tyhjäät: 11

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter

PSE: Dhaene, El Khadraoui, Van Lancker

Verts/ALE: Isler Béguin, Jonckheer, Maes, Onesta, Rühle

136. Mietintö: Randzio-Plath A5-0280/2004**Tarkistus 12****Puolesta: 54**

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaa: 257

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, El Khadraoui, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Tyhjää: 2

GUE/NGL: Herzog

NI: Claeys

137. Mietintö: Randzio-Plath A5-0280/2004

Tarkistus 13

Puolesta: 60

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Van Lancker

UEN: Hyland, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Vastaan: 255

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Díez González, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Wiersma, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Tyhjää: 4

GUE/NGL: Herzog

NI: Claeys, Dillen

Verts/ALE: Rühle

138. B5-0194/2004 – Yhteinen päätöslauselma – Nigeria**Päätöslauselma****Puolesta: 84**

EDD: Belder, van Dam, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Newton Dunn

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Chountis, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Arvidsson, Bayona de Perogordo, Bowis, Camisón Asensio, Cushnahan, Daul, Descamps, Deva, Elles, Ferrer, Flemming, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Goepel, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Menrad, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Posselt, Purvis, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tannock, Wieland, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Casaca, Cerdeira Morterero, Dehousse, Díez González, Gebhardt, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Leinen, Martínez Martínez, Medina Ortega, Sauquillo Pérez del Arco, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Breyer, Ferrández Lezaun, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Schörling, Sörensen

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P5_TA(2004)0351

Mehiläishoito *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi mehiläishoitoalalla toteutettavista toimista (KOM(2004) 30 – C5-0052/2004 – 2004/0003(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004) 30) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 36 ja 37 artiklan, joiden mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0052/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön (A5-0232/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. vaatii aloittamaan 4. maaliskuuta 1975 annetun yhteisen julistuksen mukaisen neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

(5 a) Jäsenvaltioiden olisi direktiivin 2001/18/EY ⁽¹⁾ 26 a artiklan soveltamisen puitteissa toteutettava lainsäädännöllisiä toimenpiteitä, jotka koskevat muuntogeenisten, perinteisten ja luonnonmukaisten viljelykasvien rinnakkaiseloja ja jotka mahdollistavat sen, että mehiläishoitajat voivat tuottaa hunajaa, joka sisältää jäämiä alle 0,9 prosentin merkintärajarvon.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/18/EY, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2001, geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön ja neuvoston direktiivin 90/220/ETY kumoamisesta (EYVL L 106, 17.4.2001, s. 1), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1830/2003 (EUVL L 268, 18.10.2003, s. 24).

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 2

Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)

(5 b) Yhteisön hunajamarkkinoilla vallitsee jatkuvasti tarjonnan ja kysynnän välinen epätasapaino, ja hankinta-aste on laskenut edelleen kolmen viimeisen vuoden aikana. Näin ollen hunajan hinta Euroopan unionissa on suoraan riippuvainen maailmanmarkkinahinnasta, joka on hyvin epävakaa.

Tarkistus 3

Johdanto-osan 5 c kappale (uusi)

(5 c) Hunaja on laatutuote ja yksi harvoista EY:n perustamissopimuksen liitteessä I luetelluista tuotteista, jolle ei ole yhteisen maatalouspolitiikan puitteissa säädetty kattavia normeja eikä myönnetty suoraa tukea ja jota ei ole eriytetty riittävästi tuontihunajista.

Tarkistus 4

Johdanto-osan 5 d kappale (uusi)

(5 d) Asetuksen täytäntöönpanossa, muun muassa budjettimäärärahoissa, olisi otettava huomioon, että Euroopan unioniin liittyvillä mailla on pitkät mehiläishoidon perinteet ja että jotkut näistä maista ovat merkittäviä hunajantuottajia.

Tarkistus 5

Johdanto-osan 6 kappale

(6) Ottaen huomioon varroapunkin yleistymisen useissa jäsenvaltioissa viime vuosina sekä **siitä hunajantuotannolle aiheutuvat ongelmat** yhteisön tasolla toteutettava toimi vaikuttaa tarpeelliselta, koska kyseessä on tauti, jota ei voida kokonaan hävittää, ja suositellaan käsittelyä sallituilla tuotteilla.

(6) Ottaen huomioon varroapunkin yleistymisen useissa jäsenvaltioissa viime vuosina sekä **sen vaikutukset hunajantuotantoon** yhteisön tasolla toteutettava toimi vaikuttaa tarpeelliselta, koska kyseessä on tauti, jota ei voida kokonaan hävittää, ja suositellaan käsittelyä sallituilla tuotteilla.

Tarkistus 6

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

(6 a) Ottaen huomioon eurooppalaisen mehiläistarhauksen ongelmista 9 päivänä lokakuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin päätöslauselma ⁽¹⁾, jossa tunnustetaan virallisesti jo useita vuosia jatkunut mehiläiskantojen huomattava häviäminen, ja asetus (EY) N:o 1398/2003 ⁽²⁾, jolla kielletään mehiläisparvien tuonti, sekä se, että biologisen aineksen tuotantoyksiköitä ei ole tällä hetkellä tarpeeksi, olisi otettava käyttöön tukitoimenpiteitä yhteisön mehiläiskannan uudelleen muodostamiseksi ja kehittämiseksi.

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0430.

⁽²⁾ EUVL L 198, 6.8.2003, s. 3.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 7

Johdanto-osan 6 b kappale (uusi)

(6 b) Hunajien laadunvalvonnalla on keskeinen merkitys hunajan tuotannon ja kaupan pitämisen kehittämisessä ja sellaisten hunajien kaupan pitämisen estämisessä, jotka eivät täytä hunajasta 20 päivänä joulukuuta 2001 annetussa neuvoston direktiivissä 2001/110/EY⁽¹⁾ pääasiassa määritettyjä eurooppalaisia laatuperusteita. Laadunvalvonta mahdollistaa markkinoiden ja hintojen vakiinnuttamisen.

⁽¹⁾ EYVL L 10, 12.1.2002, s. 47.

Tarkistus 8

Johdanto-osan 7 kappale

(7) Näissä oloissa ja mehiläistuotteiden tuotannon ja kaupan pitämisen kehittämiseksi yhteisössä on tarpeen laatia joka kolmas vuosi kansalliset ohjelmat, joihin sisältyy **teknisen avun toimenpiteitä, varroapunkin torjunta, siirtohoidon järjeistäminen, yhteisön mehiläiskannan lisääminen sekä yhteistoiminta mehiläishoitoa ja siitä saatavia tuotteita koskevien tutkimusohjelmien kanssa.**

(7) Näissä oloissa ja mehiläistuotteiden tuotannon ja kaupan pitämisen kehittämiseksi yhteisössä on tarpeen laatia joka kolmas vuosi kansalliset ohjelmat, **joita tarkistetaan vuosittain ja** joihin sisältyy:

- a) **mehiläishoitajille ja mehiläishoitajien ryhmittymille annettava tekninen apu;**
- b) **varroapunkin ja sen aiheuttamien vaikutusten torjunta;**
- c) **siirtohoidon järjeistäminen;**
- d) **tukitoimenpiteitä yhteisön mehiläiskannan uudelleen muodostamiseksi ja kehittämiseksi;**
- e) **yhteistoiminta mehiläiskannan kehittämistä sekä hunajan ja mehiläistuotteiden laatua koskevan soveltavan tutkimuksen ohjelmien toteuttamiseen erikoistuneiden tahojen kanssa;**
- f) **tukitoimenpiteitä hunajan tutkimuslaboratorioille;**
- g) **kaikenlaisia muita toimenpiteitä hunajan ja mehiläistuotteiden tuotannon ja kaupan pitämisen kehittämiseksi.**

Tarkistus 9

Johdanto-osan 8 kappale

(8) Mehiläishoitoalan tilastotietojen täydentämiseksi jäsenvaltioiden olisi tehtävä alaa koskeva rakennetutkimus sekä tuotannon että kaupan pitämisen ja hinnanmuodostuksen osalta.

(8) Mehiläishoitoalan tilastotietojen täydentämiseksi jäsenvaltioiden olisi tehtävä alaa koskeva **yksityiskohtainen** rakennetutkimus sekä tuotannon että kaupan pitämisen ja hinnanmuodostuksen osalta.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 10

1 artiklan 1 kohdan 2 alakohta

Tätä tarkoitusta varten **kukin jäsenvaltio voi laatia kansallisen kolmivuotisen ohjelman**, jäljempänä ”mehiläishoito-ohjelma”.

Tätä tarkoitusta varten **kunkin jäsenvaltion on laadittava kansallinen kolmivuotinen ohjelma**, jäljempänä ”mehiläishoito-ohjelma”, **jota tarkistetaan vuosittain**.

Tarkistus 11

2 artiklan 1 alakohta

Toimet, jotka mehiläishoito-ohjelmaan voidaan sisällyttää, ovat seuraavat:

- a) mehiläishoitajille ja mehiläishoitajien ryhmittymille annettava tekninen apu;
- b) varroapunkin torjunta;
- c) siirtohoidon järjeistäminen;
- d) tukitoimenpiteet yhteisön mehiläiskantojen **lisäämiseksi**;
- e) yhteistoiminta **mehiläishoitoalaa ja mehiläistuotteita** koskevan soveltavan tutkimuksen ohjelmien toteuttamiseen erikoistuneiden tahojen kanssa.

Toimet, jotka mehiläishoito-ohjelmaan voidaan sisällyttää, ovat seuraavat:

- a) mehiläishoitajille ja mehiläishoitajien ryhmittymille annettava tekninen apu;
- b) varroapunkin **ja sen aiheuttamien vaikutusten** torjunta;
- c) siirtohoidon järjeistäminen;
- d) tukitoimenpiteet yhteisön mehiläiskantojen **uudelleen muodostamiseksi ja kehittämiseksi**;
- e) yhteistoiminta **mehiläiskannan kehittämistä sekä hunajan ja mehiläistuotteiden laatua** koskevan soveltavan tutkimuksen ohjelmien toteuttamiseen erikoistuneiden tahojen kanssa;

e a) tukitoimenpiteet hunajan tutkimuslaboratorioille;

e b) kaikenlaiset muut toimenpiteet hunajan ja mehiläistuotteiden tuotannon ja kaupan pitämisen kehittämiseksi.

Tarkistus 12

3 artikla

Voidakseen päästä osallisiksi 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua osarahoituksesta jäsenvaltioiden on laadittava tutkimus mehiläishoitoalan rakenteesta alueellaan sekä tuotannon että kaupan pitämisen osalta. Tämä tutkimus toimitetaan yhdessä mehiläishoito-ohjelman kanssa.

Voidakseen päästä osallisiksi 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua osarahoituksesta jäsenvaltioiden on laadittava **yksityiskohtainen** tutkimus mehiläishoitoalan rakenteesta alueellaan sekä tuotannon että kaupan pitämisen osalta. Tämä tutkimus toimitetaan yhdessä mehiläishoito-ohjelman kanssa.

Tarkistus 13

4 artiklan 2 kohta

2. Yhteisö osallistuu mehiläishoito-ohjelmien rahoitukseen **50 prosenttiin** asti jäsenvaltioille aiheutuvista menoista.

2. Yhteisö osallistuu mehiläishoito-ohjelmien rahoitukseen **75 prosenttiin** asti jäsenvaltioille aiheutuvista menoista.

P5_TA(2004)0352

Viisumitietojärjestelmän (VIS) perustaminen *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi viisumitietojärjestelmän (VIS) perustamisesta (KOM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004) 99) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 66 artiklan,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 67 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0098/2004),
 - ottaa huomioon Schengenin säännösten sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0262/2004);
1. hylkää komission ehdotuksen;
 2. pyytää komissiota peruuttamaan ehdotuksensa ja antamaan uuden ehdotuksen;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TA(2004)0353

Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta

Euroopan parlamentin päätös Umberto Bossin pyynnöstä, joka koskee hänen parlamentaarisen koskemattomuutensa ja erioikeuksiensa puolustamista (2003/2171(IMM))

Euroopan parlamentti, joka

- on vastaanottanut Umberto Bossin lähettämän pyynnön, joka koskee hänen parlamentaarisen koskemattomuutensa puolustamista Brescian tuomioistuimessa vireillä olevan menettelyn yhteydessä, ja saanut siitä tiedon täysistunnossa 12. toukokuuta 2003,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista 8. huhtikuuta 1965 tehdyn pöytäkirjan 9 artiklan sekä edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä, välittömillä vaaleilla 20. syyskuuta 1976 annetun säädöksen 4 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 12. toukokuuta 1964 ja 10. heinäkuuta 1986 ⁽¹⁾ antamat tuomiot,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 6 ja 6 a artiklan,
- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0281/2004),

⁽¹⁾ Ks. yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelma, asia 101/63, Wagner v. Fohrmann ja Krier, suomenkielinen erityispainos I, s. 203 ja asia 149/85, Wybot v. Faure ym., suomenkielinen erityispainos VIII, s. 729.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- A. ottaa huomioon, että Umberto Bossi valittiin 13. kesäkuuta 1999 pidetyillä Euroopan parlamentin viidensillä välittömällä vaaleilla Euroopan parlamentin jäseneksi ja että Euroopan parlamentti tarkasti hänen valtakirjansa 15. joulukuuta 1999 ⁽¹⁾ ja että hänen toimikautensa päättyi 10. kesäkuuta 2001,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin jäseniä ei voida alistaa tutkittavaksi, pidättää tai haastaa oikeuteen heidän tehtäviään hoitaessaan ilmaisemiensa mielipiteiden tai äänestystensä perusteella ⁽²⁾,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin jäsenen lainkäyttölinen koskemattomuus pätee myös kanneen nostamiseen siviilioikeudessa,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin jäsenellä on velvollisuus osallistua poliittiseen toimintaan, ja tämän vuoksi kun he julkaisevat kiistanalaisia aiheita käsitteleviä artikkeleita aikakaus- ja sanomalehdissä, heidän katsotaan hoitavan Euroopan parlamentin jäsenen toimeen kuuluvia tehtäviä;
1. päättää puolustaa entisen jäsenen Umberto Bossin parlamentaarista koskemattomuutta ja erioikeuksia kyseessä olevan menettelyn yhteydessä;
 2. esittää kantanaan, että edellä mainitun pöytäkirjan 9 artiklan perusteella ja asianomaisessa jäsenvaltiossa noudatettavat menettelyt huomioon ottaen, että oikeudenkäyntiä ei kyseisessä tapauksessa voida jatkaa, ja kehottaa tuomioistuinta tekemään tarvittavat johtopäätökset;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja asiasta vastaavan valiokunnan mietinnön viipymättä Brescian tuomioistuimelle.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin päätös valtakirjojen tarkastuksesta Euroopan parlamentin 10.–13. kesäkuuta 1999 pidettyjen viidensien suorien vaalien jälkeen (EYVL C 296, 18.10.2000, s. 93).

⁽²⁾ Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 9 artikla.

P5_TA(2004)0354**Pyyntö Umberto Bossin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamiseksi (toinen pyyntö)****Euroopan parlamentin päätös Umberto Bossin pyynnöstä, joka koskee hänen parlamentaarisen koskemattomuutensa ja erioikeuksiensa puolustamista (2003/2172(IMM))**

Euroopan parlamentti, joka

- on vastaanottanut Umberto Bossin lähettämän pyynnön, joka koskee hänen parlamentaarisen koskemattomuutensa puolustamista Brescian tuomioistuimessa vireillä olevan menettelyn yhteydessä, ja saanut siitä tiedon täysistunnossa 1. syyskuuta 2003,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista 8. huhtikuuta 1965 tehdyn pöytäkirjan 9 artiklan sekä edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä, välittömällä vaaleilla 20. syyskuuta 1976 annetun säädöksen 4 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 12. toukokuuta 1964 ja 10. heinäkuuta 1986 ⁽¹⁾ antamat tuomiot,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 6 ja 6 a artiklan,
- ottaa huomioon oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0282/2004),

⁽¹⁾ Ks. yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelma, asia 101/63, Wagner v. Fohrmann ja Krier, suomenkielinen erityispainos I, s. 203 ja asia 149/85, Wybot v. Faure ym., suomenkielinen erityispainos VIII, s. 729.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- A. ottaa huomioon, että Umberto Bossi valittiin 13. kesäkuuta 1999 pidetyillä Euroopan parlamentin viidensillä välittömällä vaaleilla Euroopan parlamentin jäseneksi ja että Euroopan parlamentti tarkasti hänen valtakirjansa 15. joulukuuta 1999 ⁽¹⁾ ja että hänen toimikautensa päättyi 10. kesäkuuta 2001,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin jäseniä ei voida alistaa tutkittavaksi, pidättää tai haastaa oikeuteen heidän tehtäviään hoitaessaan ilmaisemiensa mielipiteiden tai äänestystensä perusteella ⁽²⁾,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin jäsenen lainkäyttöllinen koskemattomuus pätee myös kanteen nostamiseen siviilioikeudessa,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentin jäsenellä on velvollisuus osallistua poliittiseen toimintaan, ja tämän vuoksi kun he julkaisevat kiistanalaisia aiheita käsitteleviä artikkeleita aikakaus- ja sanomalehdissä, heidän katsotaan hoitavan Euroopan parlamentin jäsenen toimeen kuuluvia tehtäviä;
1. päättää, että kyseisen menettelyn yhteydessä ei ole tarkoituksenmukaista toteuttaa toimia sellaisten asioiden ottamiseksi esille Italian viranomaisten kanssa, jotka koskevat entisen jäsenen Umberto Bossin poliittista toimintaa;
2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja asiasta vastaavaan valiokunnan mietinnön viipymättä entiselle jäsenelle Umberto Bossille.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin päätös valtakirjojen tarkastuksesta Euroopan parlamentin 10.–13. kesäkuuta 1999 pidettyjen viidensien suorien vaalien jälkeen (EYVL C 296, 18.10.2000, s. 93).

⁽²⁾ Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 9 artikla.

P5_TA(2004)0355

Yhteisön rautateiden kehittäminen *** III

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY muuttamisesta (PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD))

(Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon sovittelukomitean hyväksymän yhteisen tekstin (PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002) 25) ⁽²⁾,
- ottaa huomioon toisessa käsittelyssä esittämänsä kannan ⁽³⁾ neuvoston yhteisestä kannasta ⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon komission lausunnon parlamentin tarkistuksista yhteiseen kantaan (KOM(2003) 719 – C5-0589/2003) ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 5 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 83 artiklan,
- ottaa huomioon sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön (A5-0242/2004);

⁽¹⁾ EUVL C 38 E, 12.2.2004, s. 89.

⁽²⁾ EYVL C 291 E, 26.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ Hyväksytyt tekstit 23.10.2003, P5_TA(2003)0453.

⁽⁴⁾ EUVL C 270 E, 11.11.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

1. hyväksyy yhteisen tekstin;
2. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
3. kehottaa pääsihteerä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lainsäädäntöpäätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2004)0356**Yhteisön rautateiden turvallisuus *** III**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhteisön rautateiden turvallisuudesta sekä rautatieyritysten toimiluvista annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY ja rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä sekä turvallisuustodistusten antamisesta annetun direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta (rautatieturvallisuusedirektiivi) (PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD))

(Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon sovittelukomitean hyväksymän yhteisen tekstin (PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002) 21)⁽²⁾,
- ottaa huomioon toisessa käsittelyssä esittämänsä kannan⁽³⁾ neuvoston yhteisestä kannasta⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon komission lausunnon parlamentin tarkistuksista yhteiseen kantaan (KOM(2003) 719 – C5-0586/2003)⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 5 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 83 artiklan,
- ottaa huomioon sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön (A5-0245/2004);

1. hyväksyy yhteisen tekstin;
2. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
3. kehottaa pääsihteerä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lainsäädäntöpäätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EUVL C 38 E, 12.2.2004, s. 92.

⁽²⁾ EYVL C 126 E, 28.5.2002, s. 332.

⁽³⁾ Hyväksytyt tekstit 23.10.2003, P5_TA(2003)0454.

⁽⁴⁾ EUVL C 270 E, 11.11.2003, s. 25.

⁽⁵⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TA(2004)0357

Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus * III**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi Euroopan laajuisten suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun neuvoston direktiivin 96/48/EY ja Euroopan laajuisten tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/16/EY muuttamisesta (PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD))

(Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon sovittelukomitean hyväksymän yhteisen tekstin (PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002) 22)⁽²⁾,
 - ottaa huomioon toisessa käsittelyssä esittämänsä kannan⁽³⁾ neuvoston yhteisestä kannasta⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon komission lausunnon parlamentin tarkistuksista yhteiseen kantaan (KOM(2003) 719 – C5-0587/2003)⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 5 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 83 artiklan,
 - ottaa huomioon sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön (A5-0243/2004);
1. hyväksyy yhteisen tekstin;
 2. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
 3. kehottaa pääsihteerä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lainsäädäntöpäätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EUVL C 38 E, 12.2.2004, s. 119.

⁽²⁾ EYVL C 126 E, 28.5.2002, s. 312.

⁽³⁾ Hyväksytyt tekstit 23.10.2003, P5_TA(2003)0455.

⁽⁴⁾ EUVL C 270 E, 11.11.2003, s. 7.

⁽⁵⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0358

Euroopan rautatievirasto * III**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan rautatieviraston perustamisesta (virastoasetus) (PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD))

(Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon sovittelukomitean hyväksymän yhteisen tekstin ja siihen liittyvän komission lausuman (PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2002) 23)⁽²⁾,
- ottaa huomioon toisessa käsittelyssä esittämänsä kannan⁽³⁾ neuvoston yhteisestä kannasta⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon komission lausunnon parlamentin tarkistuksista yhteiseen kantaan (KOM(2003) 719 – C5-0588/2003)⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 5 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 83 artiklan,
- ottaa huomioon sovittelukomiteavaltuuskunnan mietinnön (A5-0244/2004);

1. hyväksyy yhteisen tekstin ja palauttaa mieliin siihen liittyvän komission lausuman;
2. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
3. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen ja siihen liittyvän komission lausuman yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän lainsäädäntöpäätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EUVL C 38 E, 12.2.2004, s. 135.

⁽²⁾ EYVL C 126 E, 28.5.2002, s. 323.

⁽³⁾ Hyväksytyt tekstit 23.10.2003, P5_TA(2003)0456.

⁽⁴⁾ EUVL C 270 E, 11.11.2003, s. 48.

⁽⁵⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TA(2004)0359

Lisätalousarvio nro 6/2004

Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2004 varainhoitovuodeksi 2004 (8539/2004 – C5-0167/2004 – 2004/2026(BUD))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 177 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽¹⁾ ja erityisesti sen 37 ja 38 artiklan,

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon 18. joulukuuta 2003 lopullisesti vahvistetun Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽²⁾,
 - ottaa huomioon tiettyjä yhteisön ohjelmien hallinnointitehtäviä hoitavien toimeenpanovirastojen asemasta 19. joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 58/2003⁽³⁾,
 - ottaa huomioon energia-alan toimien monivuotisesta ohjelmasta ”Älykäs energiahuolto Euroopassa” (2003–2006) 26. kesäkuuta 2003 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1230/2003/EY⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon komission 17. maaliskuuta 2004 esittämän alustavan lisätalousarvioesityksen nro 6 vuoden 2004 talousarvioon (SEK(2004) 321),
 - ottaa huomioon neuvoston 21. huhtikuuta 2004 vahvistaman esityksen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2004 varainhoitovuodeksi 2004 (8539/2004 – C5-0167/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 92 artiklan ja liitteen IV,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0259/2004),
- A. ottaa huomioon, että lisätalousarvion tarkoituksena on luoda uusi budjettikohta 06 01 04 30 ”Älykään energiahuollon toimeenpanovirasto”,
- B. ottaa huomioon, että uuteen budjettikohtaan kohdennetaan määrärahoja muista energia-alan toimien monivuotisista ”Euroopan älykäs energiahuolto” -ohjelmaa koskevista budjettikohdista,
- C. ottaa huomioon, että viraston on määrä aloittaa toimintansa toukokuussa 2004,
- D. ottaa huomioon, että vuonna 2004 viraston tueksi arvioidaan 2 770 000 euroa;
1. on tyytyväinen komission sitoumukseen tiedottaa parlamentille ennalta kaikkien uusien toimeenpanovirastojen perustamisesta;
 2. hyväksyy toimeenpanoviraston perustamista koskevat menettelysäännöt sellaisina kuin komissio ne hyväksyi 20. huhtikuuta 2004 päivättyssä kirjeessään ja kuin ne on liitetty tähän päätöslauselmaan;
 3. hyväksyy lisätalousarvioesityksen nro 6/2004 sellaisenaan;
 4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteineen neuvostolle, komissiolle ja muille asianomaisille toimielimille ja elimille.

(¹) EUVL L 53, 23.2.2004.

(²) EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

(³) EYVL L 11, 16.1.2003, s. 1.

(⁴) EUVL L 176, 15.7.2003, s. 29.

LIITE

TOIMEENPANOVIKASTON PERUSTAMISTA KOSKEVAT MENETTELYSÄÄNNÖT

1. Neuvoston 19. joulukuuta 2002 tiettyjä yhteisön ohjelmien hallinnointitehtäviä hoitavien toimeenpanovirastojen asemasta antaman asetuksen (EY) N:o 58/2003⁽¹⁾ 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti sekä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ 54 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio ilmoittaa aiikeestaan perustaa toimeenpanovirasto ohjelman käynnistämistä antamansa säädösehdotuksen perusteluosassa.

(¹) EYVL L 11, 16.1.2003, s. 1.

(²) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

2. Komissio päättää toimeenpanoviraston perustamisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 58/2003 3 artiklassa säädetyistä vaatimuksista tekemänsä arvion perusteella.
3. Budjettivallan käyttäjälle ilmoitetaan arvioinnin tuloksista ja aiheutuvista kuluista viimeistään kuusi viikkoa ennen kuin komissio tekee lopullisen päätöksen viraston perustamisesta. Jos jompi kumpi budjettivallan käyttäjistä esittää asianmukaisesti perusteltuja syitä viraston perustamisen johdosta, komissio tarkastelee ehdotustaan uudelleen.
4. Komission suunnitelmassa toimeenpanoviraston perustamista se tiedottaa asiasta budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn mukaisesti ja avoimuuden periaatetta noudattaen. Toimeenpanovirastosta olisi tehtävä erityinen rahoitus selvitys, johon olisi sisällytettävä määrällistä tietoa, jolla komissio perustelee, miksi se pitää kyseisen ohjelman täytäntöönpanossa avustavan viraston perustamista aiheellisenä. Siinä osoitetaan erityisesti:
 - a. toimeenpanoviraston toiminnassaan tarvitsemat määrärahat ja henkilöstöresurssit
 - b. suunnitellut komission virkamiesten siirrot toimeenpanovirastoon
 - c. vapautuvat hallintoresurssit, kun tehtäviä siirretään komission osastoilta toimeenpanovirastolle, ja henkilöstöresurssien uudelleenjakoa
 - d. tästä johtuvat muutokset komission henkilöstötaulukon mukaan lukien avointen virkojen määrä
 - e. viraston luomisen vaikutukset rahoitusnäkymien otsakkeisiin 3, [4] ja 5
 - f. täytäntöönpanotehtävien valtuuttamisesta toimeenpanovirastolle saatava hyöty verrattuna komission yksiköiden suoraan hallintointiin
 - g. esitys henkilöstötaulukoksi palkkaluokittain ja ura-alueittain
 - h. ohjelman sisäisesti hallinnoitu osa ja toimeenpanovirastolle valtuutettu osa.
5. Ohjelman lopullisia hallintokuluja, mukaan luettuna toimeenpanovirastojen sisäiset menot ja hallintomenot (luku 01), olisi tarkasteltava tapauskohtaisesti ja suhteutettuna kyseisen ohjelman yhteydessä suoritettuihin tehtäviin.
6. Osana vuotuista talousarviomenettelyä komissio ehdottaa vuotuista tukea viraston toimintatalousarvioon. Tuki otetaan Euroopan unionin yleiseen talousarvioon. Talousarvion alamomenttiin voidaan oheistaa selvitysosa, joka sisältää esimerkiksi viittaukset perussäädökseen ja tarvittavat täsmennykset määrärahojen luonteesta ja tarkoituksesta Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002⁽¹⁾ 29 artiklan mukaisesti. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 58/2003 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti budjettivallan käyttäjä hyväksyy toimeenpanoviraston henkilöstötaulukon kyseiseksi varainhoitovuodeksi ja se julkaistaan liitteenä Euroopan unionin yleisen talousarvion komissiota koskevassa pääluokassa III.
7. Komissio antaa säännöllisin väliajoin (vuotuinen toimintastrategia, ATE) ennakkotietoja uusien toimeenpanovirastojen perustamisesta.
8. Komission olisi toimitettava budjettivallan käyttäjälle esitys toimeenpanovirastojen toimintatalousarvioksi ja vuotuinen toimintakertomus sekä kolmen vuoden jälkeen arviointikertomus.

(¹) EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0360

Kehitysyhteistyö: demokratia, oikeusvaltio, ihmisoikeudet ja perusvapaudet * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi demokratian ja oikeusvaltion kehittämisen ja lujittamisen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen yleistavoitetta edistävien kehitysyhteistyötoimien täytäntöönpanoa koskevista vaatimuksista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 975/1999 muuttamisesta (KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 639) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan, 179 artiklan 1 kohdan ja 181 a artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0507/2003),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon kehitysyhteistyövaliokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A5-0279/2004);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. katsoo, että komission ehdotuksen rahoitus selvitys on yhteensopiva rahoitusnäkymien otsakkeen 4 enimmäismäärän kanssa eikä rajoita muiden toimintalinjojen toteuttamista;
3. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TC1-COD(2003)0250

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2004 antamiseksi demokratian ja oikeusvaltion kehittämisen ja lujittamisen sekä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen yleistavoitetta edistävien kehitysyhteistyötoimien täytäntöönpanoa koskevista vaatimuksista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 975/1999 muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 179 artiklan 1 kohdan ja 181 a artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ *Euroopan parlamentin kanta 22. huhtikuuta 2004.*

Torstai 22. huhtikuuta 2004

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisön toiminta ihmisoikeuksien ja demokratian periaatteiden edistämiseksi, sellaisena kuin se määritellään Euroopan unionin tehtävästä ihmisoikeuksien ja demokratisoitumisen edistämiseksi kolmannissa maissa 8 päivänä toukokuuta 2001 neuvostolle ja Euroopan parlamentille annetussa komission tiedonannossa⁽¹⁾, jatkuu vuoden 2004 jälkeen. 29 päivänä huhtikuuta 1999 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 975/1999⁽²⁾ on osoittautunut säädöksenä riittäväksi täytäntöönpanemaan yhteisön ihmisoikeus- ja demokratisointitoimiin kohdistamaa teknistä ja taloudellista tukea kehitysmaissa ja muissa kolmannissa maissa pyrittäessä yleistavoitteisiin tällä alalla. Tämän asetuksen voimassaoloaika kuitenkin päättyy 31 päivänä joulukuuta 2004. Tämän vuoksi voimassaoloaika on tarpeen pidentää.
- (2) Asetukseen (EY) N:o 975/1999 sisältyvien rahoitusohjeiden määrien ja ihmisoikeuksiin ja demokratisointiin vuoteen 2006 asti kohdistettavien ohjeellisten määrärahojen välisen suhteen perusteella tähän asetukseen on sisällytettävä ohjelman jatkoajaksi laajennetut rahoituspuitteet talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽³⁾ 33 kohdan mukaisesti.
- (3) EU:n vaalitarkkailutehtävien toteuttamisen osalta asetuksen (EY) N:o 975/1999 säännökset tuen täytäntöönpanomenettelyistä on saatettava yhdenmukaisiksi Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽⁴⁾ oikeudellisten vaatimusten kanssa.
- (4) Yhteisön taloudellisten etujen suojele sekä petosten ja sääntöjenvastaisuuksien torjuminen ovat olennainen osa asetusta (EY) N:o 975/1999. Erityisesti tämän asetuksen nojalla tehtävissä sopimuksissa komissio on valtuutettava toteuttamaan toimenpiteitä, joista säädetään komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetussa neuvoston asetuksessa (Euratom, EY) N:o 2185/96⁽⁵⁾.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 975/1999 täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY mukaisesti⁽⁶⁾.
- (6) Asetusta (EY) N:o 975/1999 olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 975/1999 seuraavasti:

1) Lisätään 2 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

"h) tukemaan toimia, joilla edistetään Yhdistyneiden Kansakuntien elimissä, erityisvirastoissa ja aluejärjestöissä muodostettavien demokraattisten maiden ryhmittymien perustamista;"

2) Lisätään 4 artiklan 1 kohdan loppuun seuraava virke:

"EU:n vaalitarkkailutehtävien ja "amicus curiae"-menettelyjen tapauksissa luonnolliset henkilöt voivat saada rahoitustukea tämän asetuksen nojalla."

⁽¹⁾ KOM(2001) 252 lopullinen.

⁽²⁾ EYVL L 120, 8.5.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽⁴⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽⁶⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

3) Korvataan 5 artiklan ensimmäinen virke seuraavasti:

"Edellä 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä virkkeessä tarkoitetuilla kumppaneilla on yhteisön tukea saadakseen oltava päätoimipaikka sellaisessa kolmannessa maassa, joka voi saada yhteisön tukea tämän asetuksen nojalla, tai jossakin yhteisön jäsenvaltiossa."

4) Korvataan 7 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Tämän asetuksen mukainen yhteisön rahoitus annetaan avustusten tai sopimusten muodossa. Edellä 2 artiklassa tarkoitetuissa toimissa EU:n vaalitarkkailijat, jotka on palkattu ihmisoikeuksiin ja demokratisointiin varatuista määrärahoista, otetaan työhön komission säättämien menettelyjen mukaisesti."

5) Korvataan 10 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

"Rahoituspuitteet tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi vuosiksi 2005–2006 ovat 134 miljoonaa euroa."

6) Korvataan 11 ja 12 artikla seuraavasti:

"11 artikla

1. Komissio hyväksyy puitteet yhteisön toimien ohjelmasuunnittelua ja määrittämistä varten.

Ne koostuvat erityisesti seuraavista:

- a) monivuotiset tavoiteohjelmat ja näiden ohjelmien vuotuiset tarkistukset,
- b) vuotuiset työohjelmat.

Tietyissä tilanteissa voidaan hyväksyä erityistoimenpiteitä, jotka eivät sisälly vuotuisen työohjelmaan.

2. Komissio antaa vuosittain kertomuksen, jossa vahvistetaan tulevan vuoden ohjelmasuunnittelu alueittain ja sektoreittain, ja raportoi myöhemmin täytäntöönpanosta Euroopan parlamentille.

Komissio vastaa yleisten monivuotisten puitteiden mukaisesti määriteltyjen vuotuisen työohjelmien hallinnoinnista ja mukauttamisesta tämän asetuksen ja joustavuuteen liittyvien vaatimusten mukaisesti. Tehtyjen päätösten on ilmennettävä Euroopan unionin ensisijaisia tavoitteita ja suurimpia huolenaiheita demokratian, oikeusvaltion ja ihmisoikeuksien kunnioittamisen vahvistamisessa, ja niissä on otettava huomioon ohjelmien ainutlaatuisuus. Komissio pitää Euroopan parlamentin ajan tasalla hallinnointi- ja mukauttamismenettelyjen osalta.

3. Komission panee täytäntöön tässä asetuksessa tarkoitettujen yhteisön toimet voimassa olevia budjettimenettelyjä ja muita menettelyjä sekä erityisesti Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 1605/2002 säädettyjä menettelyjä noudattaen (*).

12 artikla

1. Edellä 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen välineiden hyväksyntään 13 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Komissio hyväksyy 11 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin vuotuisiin työohjelmiin tehtävät muutokset silloin, kun ne eivät ylitä 20 prosenttia työohjelmiin myönnettyistä kokonaismääristä eivätkä olennaisesti muuta työohjelmiin sisältyviä hankkeita ja ohjelmia. Komissio tiedottaa asiasta 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle.

2. Rahoituspäätökset hankkeista ja ohjelmista, jotka eivät kuulu vuotuisiin työohjelmiin ja jotka ovat suuruudeltaan enintään miljoona euroa, hyväksytään 13 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen sanotun kuitenkaan rajoittamatta 14 artiklan soveltamista.

(*) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1."

Torstai 22. huhtikuuta 2004

7) Korvataan 13 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytetäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY(*) 4 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan 30 päiväksi.

(*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23."

8) Poistetaan 15 artiklan toinen virke.

9) Korvataan 17 artikla seuraavasti:

"17 artikla

Kaikissa tämän asetuksen mukaisesti tehtävissä sopimuksessa määrätään erikseen komission ja tilintarkastustuomioistuimen valtuudesta tarkastaa kaikkien yhteisöiltä varoja saaneiden toimeksisaajien ja alihankkijoiden asiakirjat ja tehdä näiden luo tarkastuskäyntejä. Sovelletaan komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annettua neuvoston asetusta (Euratom, EY) N:o 2185/96(*).

(*) EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2."

10) Korvataan 20 artiklan toisessa kohdassa ilmaisu "31 päivään joulukuuta 2004" ilmaisulla "31 päivään joulukuuta 2006".

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

P5_TA(2004)0361

Euroopan kulttuuripääkaupungit (2005–2019) *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005–2019 tehdyn päätöksen 1419/1999/EY muuttamisesta (KOM(2003) 700 – C5-0548/2003 – 2003/0274(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 700) (1),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 151 artiklan 5 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0548/2003),

(1) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan mietinnön (A5-0148/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

P5_TC1-COD(2003)0274

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2004/EY tekemiseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005–2019 tehdyn päätöksen N:o 1419/1999/EY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 151 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽²⁾,

toimivat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005–2019 25 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1419/1999/EY ⁽⁴⁾ tavoitteena on tuoda esiin Euroopan kulttuurien rikkaus, moninaisuus ja yhteiset piirteet sekä auttaa Euroopan kansalaisia tutustumaan paremmin toisiinsa.
- (2) Päätös N:o 1419/1999/EY sisältää liitteen I, jossa säädetään kronologisesta järjestyksestä, jonka mukaisesti jäsenvaltiot voivat esittää ehdokkaita kyseistä tapahtumaa varten. Tämä liite koskee ainoastaan niitä valtioita, jotka olivat Euroopan unionin jäsenvaltioita päätöksen hyväksymishetkellä 25 päivänä toukokuuta 1999.
- (3) Päätöksen N:o 1419/1999/EY 6 artiklassa säädetään, että komissio voi tehdä tämän päätöksen tarkistamiseksi ehdotuksia, joiden se arvioi olevan tarpeellisia varsinkin Euroopan unionin tulevan laajentumisen kannalta.
- (4) Seuraava laajentuminen huomioon ottaen tuleville jäsenvaltioille on lähitulevaisuudessa annettava mahdollisuus esittää ehdokkaita Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa varten ilman, että nykyisten jäsenvaltioiden ehdottamisjärjestystä muutetaan, ja siten, että vuodesta 2009 nykyisen yhteisön toiminnan loppuun saakka kunakin vuonna voidaan nimetä kaksi jäsenvaltioiden kaupunkia.
- (5) On tarpeen muuttaa päätös N:o 1419/1999/EY vastaavasti,

⁽¹⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽³⁾ Euroopan parlamentin kanta 22. huhtikuuta 2004.

⁽⁴⁾ EYVL L 166, 1.7.1999, s. 1.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan päätös N:o 1419/1999/EY seuraavasti:

1) **Lisätään johdanto-osan 12 a kappale seuraavasti:**

"(12 a) Olisi otettava huomioon tämän päätöksen taloudelliset seuraukset, niin että varmistetaan riittävä ja asianmukainen yhteisön rahoitus kahden Euroopan kulttuuripääkaupungin nimeämistä varten,"

2) Korvataan 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Euroopan kulttuuripääkaupungiksi nimetään jäsenvaltioiden kaupunkeja liitteessä I olevassa luettelossa esitetyn ehdottamisjärjestyksen mukaisesti. Vuoteen 2008 saakka nimeäminen koskee yhtä luettelossa mainitun jäsenvaltion kaupunkia. Vuodesta 2009 lähtien nimeäminen koskee yhtä kunkin luettelossa mainitun jäsenvaltion kaupunkia. Liitteen I mukaista kronologista järjestystä voidaan muuttaa asianomaisten jäsenvaltioiden keskinäisellä sopimuksella. Kukin asianomainen jäsenvaltio toimittaa vuorollaan **luettelon, jossa ehdotetaan ainakin kahta kaupunkia tai yhtä, jos jäsenvaltio ei pysty ehdottamaan useampaa**, sekä mahdollisen suosituksensa Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle ja alueiden komitealle viimeistään neljä vuotta ennen kuin kyseisen tapahtuman on määrä alkaa."

3) **Korvataan 2 artiklan 2 kohta seuraavasti:**

"2. Vuodesta 2010 alkaen komissio kutsuu vuosittain koolle valintalautakunnan, jonka tehtävänä on antaa kertomus tehdyistä ehdotuksista tämän toiminnan aikataulut, tavoitteet ja erityispiirteet huomioiden. Valintalautakunta koostuu seitsemästä johtavasta riippumattomasta henkilöstä, jotka ovat kulttuurialan asiantuntijoita ja joista Euroopan parlamentti nimeää kaksi, neuvosto kaksi, komissio kaksi ja alueiden komitea yhden. Kussakin tapauksessa valintalautakunta tarkistaa ehdotuksen laadun, ohjelman eurooppalaisen ulottuvuuden ja ehdotetun hankkeen täytäntöönpanoon tarvittavien rakenteiden toteutuskelpoisuuden. Valintalautakunta antaa kertomuksensa komissiolle, Euroopan parlamentille ja neuvostolle."

4) Korvataan 2 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Neuvosto nimeää komission suosituksesta asianomaisen kaupungin virallisesti Euroopan kulttuuripääkaupungiksi siksi vuodeksi, joksi sitä on ehdotettu. Vuodesta 2009 lähtien Euroopan parlamentti voi antaa komissiolle lausunnon tehdyistä ehdotuksista kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun kertomus on saatu. Neuvosto nimeää Euroopan parlamentin lausunnon ja valintalautakunnan kertomuksen perusteella annetusta komission suosituksesta asianomaiset kaupungit virallisesti Euroopan kulttuuripääkaupungeiksi siksi vuodeksi, joksi niitä on ehdotettu."

5) Korvataan 6 artikla seuraavasti:

"6 artikla

Komissio laatii edellisen vuoden tapahtuman tuloksista kunakin vuonna arviointikertomuksen, johon sisältyy myös tapahtuman järjestäjien tekemä selvitys. Kertomus toimitetaan Euroopan parlamentille, neuvostolle ja alueiden komitealle. Komissio tekee hyvissä ajoin sellaisia ehdotuksia tämän päätöksen tarkistamiseksi, joiden se arvioi olevan tämän toiminnan sujuvuuden ja varsinkin Euroopan unionin laajentumisen kannalta tarpeellisia."

6) Korvataan liite I tämän päätöksen liitteellä.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä siitä, kun se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tätä päätöstä sovelletaan vuonna 2003 allekirjoitetun liittymissopimuksen voimaantulosta.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

EUROOPAN KULTTUURIPÄÄKAUPUNGIN EHDOTTAMISJÄRJESTYS

2005	Irlanti	
2006	Kreikka ⁽¹⁾	
2007	Luxemburg	
2008	Yhdistynyt kuningaskunta	
2009	Itävalta	Liettua
2010	Saksa	Unkari
2011	Suomi	Viro
2012	Portugali	Slovenia
2013	Ranska	Slovakia
2014	Ruotsi	Latvia
2015	Belgia	Tšekki
2016	Espanja	Puola
2017	Tanska	Kypros
2018	Alankomaat ⁽¹⁾	Malta
2019	Italia	

⁽¹⁾ Kulttuuri- ja audiovisuaalialan ministerien neuvosto otti 28 päivänä toukokuuta 1998 pitämässään kokouksessa huomioon järjestyksen vaihdon, joka tehtiin Kreikan ja Alankomaiden välillä päätöksen N:o 1419/1999/EY 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0362

Puitteet yhteisille tutkinto- ja pätevyysvaatimuksille (Europass) *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisistä tutkinto- ja pätevyysvaatimuksia selkeyttävistä puitteista (Europass) (KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 796) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 149 ja 150 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0648/2003),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan mietinnön sekä työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon (A5-0247/2004);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TC1-COD(2003)0307

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2004/EY tekemiseksi yhteisistä tutkinto- ja pätevyysvaatimuksia selkeyttävistä puitteista (Europass)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 149 ja 150 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽³⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽⁴⁾ *Euroopan parlamentin kanta 22. huhtikuuta 2004.*

Torstai 22. huhtikuuta 2004

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Tutkinto- ja pätevyysvaatimusten selkeyttäminen helpottaa elinikäiseen oppimiseen liittyvää liikkuvuutta Euroopassa ja edesauttaa sen vuoksi laadukkaana yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen kehittämistä sekä ammatillista liikkuvuutta eri maiden ja toimialojen välillä.
- (2) Nizzassa 7 ja 8 päivänä joulukuuta 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston vahvistamassa liikkuvuutta koskevassa toimintasuunnitelmassa ja opiskelijoiden, koulutuksessa olevien, vapaaehtoisten, opettajien ja kouluttajien liikkuvuudesta Euroopan yhteisössä 10 päivänä heinäkuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksessa 2001/613/EY⁽¹⁾ kehoitettiin saattamaan tutkinto- ja pätevyysvaatimusten selkeyttä lisäävät asiakirjat yleiseen käyttöön tavoitteena eurooppalaisen pätevyysalueen luominen. Ammattitaitoa ja liikkuvuutta koskevassa komission toimintasuunnitelmassa (KOM(2002)72 lopullinen) kehoitettiin kehittämään ja vahvistamaan tutkintojen selkeyttä ja siirrettävyyttä tukevia välineitä liikkuvuuden helpottamiseksi eri aloilla ja niiden välillä. Lisätoimia tutkinto- ja pätevyysvaatimuksia selkeyttävien välineiden ottamiseksi käyttöön vaati niin ikään Barcelonassa 15 ja 16 päivänä maaliskuuta 2002 kokoontunut Eurooppa-neuvosto. Ammattitaidosta ja liikkuvuudesta 3 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa neuvoston päätöslauselmassa⁽²⁾ ja elinikäisestä oppimisesta 27 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa neuvoston päätöslauselmassa⁽³⁾ kehoitetaan lisäämään yhteistyötä muiden muassa jo käytössä oleviin välineisiin perustuvienselkeyttä lisäävien puitteiden luomiseksi.
- (3) Ammatillisen koulutuksen tehostetun yhteistyön edistämisestä Euroopassa 19 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston päätöslauselmassa⁽⁴⁾ kehoitettiin lisäämään ammatillisen koulutuksen avoimuutta käyttämällä ja järjeistämällä viestintävälineitä ja -verkkoja, esimerkiksi yhdistämällä yksin puitteisiin olemassa olevia välineitä. Puitteitten pitäisi koostua kokoelmasta asiakirjoja, joilla on yhteinen "tuotenimi" ja **logo, jonka** tukena on riittävän tasoinen tietojärjestelmä ja jota tehdään tunnetuksi pitkäjänteisin toimin Euroopan ja kansallisella tasolla.
- (4) Viime vuosina sekä yhteisön että kansainvälisellä tasolla on kehitetty välineitä helpottamaan Euroopan kansalaisten mahdollisuuksia osoittaa tutkintonsa ja pätevyytensä hakiessaan työtä tai opiskelupaikkaa. Näihin välineisiin kuuluvat 11 päivänä maaliskuuta 2002 annetussa komission suosituksessa 2002/236/EY ehdotettu ansioluettelon yhteinen eurooppalainen malli⁽⁵⁾, 11 päivänä huhtikuuta 1997 Lissabonissa hyväksytyssä korkea-asteen koulutusta koskevien tutkintojen tunnustamisesta Euroopan alueella tehdyssä yleissopimuksessa suositeltu korkeakoulututkintotodistuksen liite, vuorottelu- ja erityisesti oppisopimuskoulutusta koskevien eurooppalaisten koulutusjaksojen edistämisestä 21 päivänä joulukuuta 1998 tehdyllä neuvoston päätöksellä 1999/51/EY perustettu Europass-todistus⁽⁶⁾, ammattitutkintotodistuksen liite ja Euroopan neuvoston kehittämä eurooppalainen kielsalkku. **Yhteisiin puitteisiin olisi sisällytettävä nämä välineet.**
- (5) **Yhteisiin puitteisiin olisi voitava myöhemmin lisätä saman tarkoituksen mukaisia asiakirjoja. Sitä olisi mahdollisimman pian laajennettava erityisesti sisältämään väline henkilön ATK-taitojen rekisteröimiseen.**
- (6) Laadukkaiden tieto- ja ohjauspalvelujen tarjoaminen on merkittävä tekijä pyrittäessä parantamaan tutkinto- ja pätevyysvaatimusten selkeyttä. Nykyisten palvelujen ja verkkojen panos on jo nyt merkittävä, ja sitä voitaisiin tehostaa tiiviimmällä yhteistyöllä, mikä lisäisi yhteisön toimien tuomaa lisäarvoa.
- (7) Sen vuoksi olisi varmistettava tällä päätöksellä toteutettavien toimien johdonmukaisuudesta ja täydentävyydestä suhteessa muihin asiaa koskeviin yhteisön toimintalinjoihin, välineisiin ja toimiin. Viimeksi mainittuihin kuuluvat yhteisön tasolla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 337/75⁽⁷⁾ perustettu Euroo-

⁽¹⁾ EYVL L 215, 9.8.2001, s. 30.

⁽²⁾ EYVL C 162, 6.7.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 163, 9.7.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL C 13, 18.1.2003, s. 2.

⁽⁵⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 66.

⁽⁶⁾ EYVL L 17, 22.1.1999, s. 45.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

pan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus Cedefop, neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1360/90⁽²⁾ perustettu Euroopan koulutussäätiö, komission päätöksellä 2003/8/EY⁽³⁾ perustettu Euroopan työnvälitysverkosto EURES. Lisäksi kansainvälisellä tasolla on Euroopan neuvoston ja Unescon perustama eurooppalaisten korkeakoulututkintojen ja liikkuvuuden tunnustamisen kansallisten tiedotuskeskusten verkko (ENIC).

- (8) Päätöksellä 1999/51/EY perustettu Europass-todistus olisi sen vuoksi korvattava vastaavalla mutta alaltaan laajemmalla asiakirjalla, johon kirjattaisiin tasosta ja kohteesta riippumatta kaikki oppimistarkoituksissa ulkomailla eri puolilla Eurooppaa vietetyt jaksot, jotka täyttävät asianmukaiset laatuvaatimukset.
- (9) Europass-järjestelyn toteuttaminen olisi annettava kansallisten elinten tehtäväksi Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽⁴⁾ 54 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja 3 kohdan mukaisesti.
- (10) Osallistuminen olisi avattava jäsenyyteen valmistatuville maille, Euroopan talousalueeseen kuuluville muille kuin yhteisön jäsenvaltioille sekä ehdokasvaltioille Euroopan yhteisön ja näiden maiden välisiä suhteita säänteleviin asiakirjoihin sisältyvien asiaa koskevien säännösten mukaisesti. **Euroopan unionissa asuvien kolmansien maiden kansalaisten olisi myös voitava hyötyä tästä.**
- (11) Työmarkkinaosapuolilla on merkittävä asema tämän päätöksen alalla, ja ne olisi otettava mukaan päätöksen täytäntöönpanoon. Työmarkkinaosapuolten ja jäsenvaltioiden viranomaisten edustajista koostuvalle ammatillisen koulutuksen neuvonantavalle komitealle olisi tiedotettava säännöllisesti tämän päätöksen täytäntöönpanosta. **Työmarkkinaosapuolilla on EU:n laajuisesti erityinen ala-kohtaista avoimuutta koskeviin aloitteisiin liittyvä tehtävä, joka voitaisiin aikanaan sisällyttää Europass-järjestelyä koskeviin puitteisiin.**
- (12) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tämän päätöksen tavoitteita, vaan ne voidaan suunnitellun toiminnan laajuus ja vaikutukset huomioon ottaen saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.
- (13) Päätös 1999/51/EY olisi kumottava,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kohde ja soveltamisala

Tällä päätöksellä perustetaan yhteisön puitteet tutkinto- ja pätevyysvaatimusten selkeyttämiseksi luomalla henkilökohtainen, koordinoitu asiakirjoista koostuva kansio (Europass), jota kansalaiset voivat halutessaan käyttää osoittaakseen ja esittääkseen tutkintonsa ja pätevyytensä eri puolilla Eurooppaa.

Europass-järjestelyn tai jonkin Europass-asiakirjan käyttämisestä ei synny muita velvollisuuksia tai oikeuksia kuin mitä tässä päätöksessä määritellään.

⁽¹⁾ EYVL L 39, 13.2.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1655/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 41).

⁽²⁾ EYVL L 131, 23.5.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1648/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 22).

⁽³⁾ EYVL L 5, 10.1.2003, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

2 artikla

Europass-asiakirjat

Europass-asiakirjat ovat:

- a) jäljempänä 3 artiklassa tarkoitettu eurooppalainen ansioluettelo;
- b) jäljempänä 4–7 artiklassa tarkoitettut asiakirjat;
- c) muut asiakirjat, jotka komissio hyväksyy Europass-asiakirjoiksi kuultuaan 9 artiklassa tarkoitettuja kansallisia Europass-toimistoja.

Europass-asiakirjoissa on Europass-logo.

3 artikla

Eurooppalainen ansioluettelo

Eurooppalaisella ansioluettelolla tarjotaan kansalaisille mahdollisuus esittää selkeällä ja ymmärrettävällä tavalla tiedot kaikista tutkinnoistaan ja pätevyyksistään.

Eurooppalainen ansioluettelo esitetään liitteessä I.

4 artikla

Mobilipassi

Mobilipassiin kirjataan haltijan kotimaansa ulkopuolella suorittamat oppimiseen liittyvät jaksot.

Mobilipassi esitetään liitteessä II.

5 artikla

Korkeakoulututkintotodistuksen liite

Korkeakoulututkintotodistuksen liitteessä annetaan tietoja haltijan kotimaassaan suorittamista korkea-asteen opinnoista.

Korkeakoulututkintotodistuksen liite esitetään liitteessä III.

6 artikla

Eurooppalainen kielisalkku

Eurooppalaiseen kielisalkkuun kirjataan tiedot haltijan kielitaidosta.

Eurooppalainen kielisalkku esitetään liitteessä IV.

7 artikla

Ammattitutkintotodistuksen liite

Ammattitutkintotodistuksen liitteessä annetaan kuvaus ammattitutkintotodistukseen liittyvästä pätevydestä.

Ammattitutkintotodistuksen liite esitetään liitteessä V.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

8 artikla

Europass-tietojärjestelmä Internetissä

Tämän päätöksen täytäntöönpanoa varten komissio ja asianomaiset kansalliset viranomaiset toimivat yhteistyössä Internet-pohjaisen Europass-tietojärjestelmän perustamiseksi ja sen toiminnasta huolehtimiseksi. Tietojärjestelmään kuuluu Euroopan tasolla ja kansallisella tasolla hallinnoitavia osia.

Puitteita (Europass) tukevasta tietojärjestelmästä annetaan lisää tietoa liitteessä VI.

9 artikla

Kansallinen Europass-toimisto

1. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä kansallinen Europass-toimisto (Europass-toimisto), joka vastaa kansallisella tasolla kaiken tähän päätökseen liittyvän toiminnan koordinoinnista ja tarvittaessa korvaa **tai kehittää** vastaavaa toimintaa tällä hetkellä hoitavia elimiä.

Perustetaan Europass-toimistojen Euroopan laajuinen verkko. Komissio koordinoi sen toimintaa.

2. Europass-toimisto

- a) koordinoi Europass-asiakirjojen saataville saattamiseen tai myöntämiseen liittyvää toimintaa yhteistyössä asianomaisten kansallisten elinten kanssa tai tarvittaessa suorittaa tällaista toimintaa;
- b) perustaa kansallisen tietojärjestelmän ja hallinnoi sitä 8 artiklan mukaisesti;
- c) edistää Europass-järjestelyn käyttöä muiden muassa Internet-pohjaisten palvelujen kautta;
- d) varmistaa yhteistyössä asianomaisten elinten kanssa, että yksittäisten kansalaisten saatavilla on riittävästi tietoa ja ohjausta Europass-järjestelystä ja siihen liittyvistä asiakirjoista;
- e) antaa tietoja ja ohjausta kansalaisille Euroopassa oppimismahdollisuuksista, koulutusjärjestelmien rakenteesta ja muista oppimistarkoituksessa tapahtuvaan liikkuvuuteen liittyvistä kysymyksistä, erityisesti koordinoimalla tiiviisti yhteisön palvelujen kanssa, **ja laatii kansalaisille liikkuvuutta koskevan oppaan**;
- f) hallinnoi kansallisella tasolla kaikkeen tähän päätökseen liittyvään toimintaan myönnettävää yhteisön rahoitustukea;
- g) osallistuu Euroopan laajuiseen verkkoon, jota komissio koordinoi.

3. Europass-toimisto toimii kansallisen tason täytäntöönpanoelimenä asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 54 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja 3 kohdan mukaisesti.

10 artikla

Komission ja jäsenvaltioiden tehtävät

Komissio ja jäsenvaltiot

- a) varmistavat, että Euroopan ja kansallisella tasolla toteutetaan riittävästi edistämisen- ja tiedotustoimia, joilla tarvittaessa tuetaan ja integroidaan Europass-toimistojen toimia **ja jotka koskevat kansalaisia, peruskoulutuksen ja ammatillisen koulutuksen tarjoajia sekä työmarkkinaosapuolia, pk-yritykset mukaan lukien**;
- b) varmistavat riittävän yhteistyön asianmukaisella tasolla asianomaisten palvelujen, erityisesti Eures-palvelun ja muiden yhteisön palvelujen kanssa;
- c) ryhtyvät toimiin yhtäläisten mahdollisuuksien edistämiseksi, erityisesti antamalla tietoa asianomaisille tekijöille;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- d) varmistavat työmarkkinaosapuolten osallistumisen tämän päätöksen täytäntöönpanoon;
- e) varmistavat, että kaikessa tämän päätöksen täytäntöönpanoon liittyvässä toiminnassa täysin noudatetaan asiaa koskevia henkilötietojen käsittelyä ja yksityisyyden suojaa koskevia yhteisön ja kansallisia säännöksiä.

11 artikla

Komission tehtävät

1. Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa tällä päätöksellä toteutettavan toiminnan yleisen johdonmukaisuuden suhteessa muihin asiaa koskeviin yhteisön toimintalinjoihin, välineisiin ja toimiin erityisesti yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen, nuorison, työllisyyden, **sosiaalisen osallisuuden** sekä tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla.

2. Komissio turvaa Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen (Cedefop) asiantuntemuksen tämän ohjelman toteuttamisessa asetuksen (ETY) N:o 337/75 mukaisesti.

Samoilla edellytyksillä ryhdytään asiaa koskevilla aloilla komission johdolla koordinoimaan asetuksella (ETY) N:o 1360/90 perustetun Euroopan koulutussäätiön kanssa.

3. Komissio antaa ammatillisen koulutuksen neuvoa-antavalle komitealle säännöllisesti tietoja tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

12 artikla

Osallistuvat maat

Tässä päätöksessä tarkoitettuun toimintaan voivat osallistua *jäsenyyteen valmistautuvat maat* ja Euroopan talousalueen jäsenistä muut kuin yhteisön jäsenvaltiot ETA-sopimuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

Ehdokasvaltiot voivat myös osallistua kyseisiä maita koskevien Eurooppa-sopimusten mukaisesti.

13 artikla

Arviointi

Kolme vuotta tämän päätöksen voimaantulon jälkeen **ja sen jälkeen joka neljäs vuosi** komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle päätöksen täytäntöönpanosta arviointikertomuksen, joka perustuu riippumattoman elimen tekemään arviointiin **ja työmarkkinaosapuolten kuulemiseen**.

14 artikla

Rahoitusta koskevat säännökset

Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat rahoitusnäkymien rajoissa.

Rahoitusta koskevassa liitteessä VII esitetään tästä päätöksestä johtuvat menot.

15 artikla

Kumoaminen

Kumotaan päätös 1999/51/EY.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

16 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2005.

17 artikla

Osoitus

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE I

EUROOPPALAINEN ANSIOLUETTELO

1. Kuvaus

- 1.1. Eurooppalainen ansioluettelo perustuu 11 päivänä maaliskuuta 2002 annetulla komission suosituksella 2002/236/EY (K(2002) 516) vahvistettuun ansioluettelon eurooppalaiseen malliin.

Ansioluettelo on asiakirja, jonka avulla kansalainen voi esittää tutkintonsa ja pätevyytensä systemaattisen, kronologisen ja joustavan mallin mukaisesti. Eri kenttien täyttämiseen annetaan ohjeita, ja luettelon täyttöä helpottamaan on kehitetty neuvoja ja esimerkkejä.

- 1.2. Eurooppalaisen ansioluettelon eri osioissa voi esittää

- tietoja henkilökohtaisista seikoista, kielitaitosta, työkokemuksesta sekä koulutuksesta
- tietoja haltijan muista taidoista, etenkin teknisistä, organisatorisista, taiteellisista ja sosiaalisista taidoista
- lisätietoja, jotka voidaan antaa liitteissä.

- 1.3. Eurooppalainen ansioluettelo on henkilökohtainen asiakirja, johon haltijat kirjaavat tiedot itse.

- 1.4. Malli on sangen yksityiskohtainen, mutta kukin voi päättää itse, mitkä kentät täyttää. Jos lomake täytetään sähköisesti – joko tietokoneelle ladattuna tai online-tilassa –, haltijan pitäisi voida poistaa ne kentät, joita hän ei halua täyttää. Jos joku ei esimerkiksi halua ilmoittaa sukupuoltaan tai hänellä ei ole ilmoittaa teknistä taitoa, nämä kentät pitäisi voida poistaa, jotteivät ne näy tyhjinä kenttinä ruudulla tai paperilla.

- 1.5. Eurooppalainen ansioluettelo on järjestelyn ydin: kansalaisen Europass-kansiossa on hänen itsensä täyttämä eurooppalainen ansioluettelo ja vaihteleva määrä muita Europass-asiakirjoja sen mukaan, millainen hänen opinto- ja työhistoriansa on. Sähköisen ansioluettelon eri osioista pitäisi voida luoda linkkejä muihin Europass-asiakirjoihin, jolloin esimerkiksi koulutusosiossa olisi linkki korkeakoulu- tai ammattitutkintotodistuksen liitteeseen.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

1.6 Tämän liitteen pääasiakirjana toimivan päätöksen 10 artiklan e alakohdan mukaisesti toimivaltaisten viranomaisten olisi tarvittavin toimin varmistettava – erityisesti sähköisen asiakirjan osalta –, että eurooppalaisen ansioluettelon hallinnossa noudatetaan täysimääräisesti asiaan liittyviä henkilötietojen käsittelyä ja yksityisyyden suojaa koskevia yhteisön ja kansallisia säännöksiä.

2. Eurooppalaisen ansioluettelon yhteinen rakenne

Seuraavassa laatikossa esitetään eurooppalaisen ansioluettelon rakenne ja teksti. Paperisen ja sähköisen version ulkoasusta sekä rakenteeseen ja tekstiin mahdollisesti tehtävistä muutoksista sovitaan komission ja toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kesken.

Kursivoituna esitetty teksti on tarkoitettu ohjeeksi asiakirjan täyttämiseen.

<p>(Europass-logo)</p> <p>EUROOPPALAINEN ANSIOLUETTELO</p> <p>HENKILÖTIEDOT</p> <p><i>Täytettävät kentät voi valita itse</i></p> <p>Nimi: Suku- ja etunimet</p> <p>Osoite: <i>Katuosoite, postinumero, postitoimipaikka, maa</i></p> <p>Puhelin</p> <p>Faksi</p> <p>Sähköposti</p> <p>Kansalaisuus</p> <p>Syntymäaika: <i>Päivä, kuukausi, vuosi</i></p> <p>Sukupuoli</p> <p>AMMATTIPROFIILI</p> <p>TYÖKOKEMUS</p> <ul style="list-style-type: none"> – Päivämäärät (alkoi–päättyi): <i>Aloitetaan viimeisimmästä ja lisätään erillinen kohta kustakin merkittävästä työstä.</i> – Työnantajan nimi ja osoite – Ansiotoiminnan tyyppi ja toimiala – Toimi tai tehtävä – Keskeiset tehtävät ja vastuualat <p>YLEISSIVISTÄVÄ JA AMMATILLINEN KOULUTUS</p> <ul style="list-style-type: none"> – Päivämäärät (alkoi–päättyi): <i>Aloitetaan viimeisimmästä ja lisätään erillinen kohta kustakin merkittävästä suoritetusta koulutuksesta.</i> – Koulutusorganisaation nimi ja tyyppi – Tärkeimmät oppiaineet tai ammatitaidot – Tutkinnon nimi – Koulutuksen kansallisen luokittelun taso (tarvittaessa) <p>HENKILÖKOHTAISET TIEDOT JA TAIDOT</p> <p><i>Taidot, jotka on hankittu mutta joista ei ole välttämättä saatu todistusta</i></p> <p>Äidinkieli</p> <p>Muut kielet</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ymmärtäminen <ul style="list-style-type: none"> Luetun: <i>Ilmoittakaa taso (ks. ohjeet).</i> Kuullun: <i>Ilmoittakaa taso (ks. ohjeet).</i> – Puhuminen <ul style="list-style-type: none"> Keskustelu: <i>Ilmoittakaa taso (ks. ohjeet).</i> Suullinen esitys: <i>Ilmoittakaa taso (ks. ohjeet).</i> – Kirjoittaminen: <i>Ilmoittakaa taso (ks. ohjeet).</i>

Torstai 22. huhtikuuta 2004**Sosiaaliset taidot**

Eläminen ja työskentely muiden ihmisten kanssa, monikulttuurisissa ympäristöissä, tehtävissä, joissa kommunikaatio on tärkeää, ja tilanteissa, joissa ryhmätyöskentely on olennainen edellytys (esim. kulttuuri tai urheilu) jne.

Kuvatkaa taitojanne ja ilmoittakaa, missä ne on hankittu.

Organisatoriset taidot

Ihmisten, projektien tai budjettien koordinointi ja hallinto – työssä, vapaaehtoistoiminnassa (esim. kulttuurin tai urheilun parissa), kotona jne.

Kuvatkaa taitojanne ja ilmoittakaa, missä ne on hankittu.

Tietotekniset taidot

Tekstinkäsittely- ja muiden sovellusten käyttö, tietokantahaut, Internet-tuntemus, edistyneet taidot (ohjelmointi jne.).

Kuvatkaa taitojanne ja ilmoittakaa, missä ne on hankittu.

Tekniset tiedot ja taidot

Laitteisiin ja koneisiin (ei tietokoneisiin) tms. liittyvät tiedot ja taidot.

Kuvatkaa taitojanne ja ilmoittakaa, missä ne on hankittu.

Taiteelliset taidot

Musiikki, kirjoittaminen, suunnittelu jne.

Kuvatkaa taitojanne ja ilmoittakaa, missä ne on hankittu.

Muut tiedot ja taidot

Taidot, joita ei ole mainittu edellä.

Kuvatkaa taitojanne ja ilmoittakaa, missä ne on hankittu.

Ajokortit

Ajokortti ja ajoneuvoluokka.

Lisätietoja

Tässä voitte ilmoittaa muita tietoja, joilla saattaa olla merkitystä: esim. yhteyshenkilöt tai suositukset.

Liitteet

Luettelo mahdollisista liitteistä.

LIITE II

MOBILIPASSI

1. Kuvaus

- 1.1. Mobilipassiin kirjataan yhteistä eurooppalaista muotoa käyttäen 1.2 kohdassa määriteltyjä eurooppalaisia koulutusjaksoja.

Se on henkilökohtainen asiakirja, johon tehdään merkintä haltijan suorittamasta eurooppalaisesta koulutusjaksosta.

Mobilipassin avulla haltijan on helpompi osoittaa, mitä ja erityisesti mitkä pätevyudet hän on koulutusjakson suorittamalla saanut.

- 1.2. Eurooppalainen koulutusjakso on jakso, jonka henkilö – iästä, koulutustasosta ja ammatillisesta asemasta riippumatta – viettää kotimaansa ulkopuolella oppimistarkoituksissa ja joka

- joko suoritetaan yhteisön yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen ohjelmien puitteissa
- tai täyttää seuraavat laatuksiteerit:
 - Toisessa maassa suoritettava jakso kuuluu jakson suorittajan lähtömaassa annettavan koulutuksen piiriin.
 - Lähtömaassa koulutuksesta vastaava organisaatio (lähettävä organisaatio) laatii isäntäorganisaation kanssa kirjallisen sopimuksen eurooppalaisen koulutusjakson sisällöstä, tavoitteista ja kestosta, varmistaa, että jakson suorittajalle annetaan tarpeellista kieli- ja valmennusta, ja nimeää hänelle isäntämaassa toimivan ohjaajan, jonka tehtävänä on auttaa, opastaa ja valvoa häntä ja antaa hänelle tarvittavia tietoja. Lähettävä organisaatio toimittaa sopimuksen lähtömaan Europass-toimistolle (tai Mobilipassin hallinnosta vastaavalle elimelle).
 - **Tarvittaessa lähettävä organisaatio ja isäntäorganisaatio tekevät yhteistyötä hankkiessaan asianomaiselle henkilölle tietoa työterveydestä ja työturvallisuudesta, työläis-säännöistä, tasa-arvotoimista ja muista työhön liittyvistä isäntämaassa noudatettavista määräyksistä.**
 - Kumpikin osallistujamaa on joko Euroopan unionin jäsenvaltio tai ETA:han kuuluva Efta-maa.

- 1.3. Liikkuvuushankkeen lähettäjä- **tai** isäntäorganisaatio **täyttää** Mobilipassin kielellä, josta **se sopii** jakson suorittajan kanssa.

Kansalaisilla, joille myönnetään Mobilipassi, on oikeus pyytää siitä käännos valitsemallaan lähettäjä- tai isäntäorganisaation kielellä tai jollakin **kolmannella kielellä**. Passin kääntämisestä kolmannelle kielelle vastaa lähettäjäorganisaatio.

- 1.4. Mobilipassi sisältää henkilökohtaisia tietoja (katso 2 kohta).

Ainoa henkilötieto, joka Mobilipassiin on merkittävä, on sen haltijan nimi. Mobilipassin täyttävät organisaatiot saavat täyttää muut henkilötietoja koskevat kentät vain siinä tapauksessa, että haltija suostuu siihen.

Tutkinto-kenttä ei sekään ole pakollinen, sillä kaikki yleissivistävään tai ammatilliseen koulutukseen luettavat toimet eivät johda muodolliseen tutkintoon.

Jos Mobilipassi täytetään sähköisesti – joko tietokoneelle ladattuna tai online-tilassa –, täyttämättä jääneet kentät on voitava poistaa, jotteivät ruudulla tai tulosteessa näy tyhjiä kenttiä.

- 1.5. Kansallinen Europass-toimisto varmistaa seuraavat:

- Mobilipassi-asiakirjoja myönnetään vain eurooppalaisten koulutusjaksojen kirjaamista varten.
- Kaikki Mobilipassi-asiakirjat täytetään sähköisesti.
- Mobilipassi annetaan haltijalle paperiversiona kansiossa, joka on tuotettu tarkoitusta varten yhteistyössä komission kanssa.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

1.6. Tämän liitteen pääasiakirjana toimivan päätöksen 10 artiklan e alakohdan mukaisesti toimivaltaisten viranomaisten olisi tarvittavin toimin varmistettava – erityisesti sähköisen asiakirjan osalta –, että Mobilipassin hallinnossa noudatetaan täysimääräisesti asiaan liittyviä henkilötietojen käsitteilyä ja yksityisyyden suojaa koskevia yhteisön ja kansallisia säännöksiä.

2. Mobilipassin yhteinen rakenne

Seuraavassa laatikossa esitetään Mobilipassin rakenne ja teksti. Paperisen ja sähköisen version ulkoasusta sekä rakenteeseen ja tekstiin mahdollisesti tehtävistä muutoksista sovitaan komission ja toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kesken.

Kukin tekstikohta on numeroitu, jotta kohdat löytyvät helpommin monikielisestä sanastosta. Kursivoituna esitetty teksti on tarkoitettu ohjeeksi asiakirjan täyttämiseen. Tähdellä (*) merkityjä kenttiä ei ole pakko täyttää.

(Europass-logo)

MOBILIPASSI

- (1) Tämä Mobilipassi on myönnetty seuraavalle henkilölle:
- (2) *Haltijan etu- ja sukunimi*
- (3) Myöntäjä
- (4) *lähtömaassa koulutustoimenpiteestä vastaava organisaatio*
- (5) Myöntämispäivä: pp/kk/vvvv
- (6) Allekirjoitus/leima (myöntäjäorganisaation allekirjoitus ja leima)
- (7) Haltijan henkilötiedot
- (8) Sukunimi
- (9) Etunimet / muut nimet
- (10) Allekirjoitus
- (11) * Osoite: Katuosoite, postinumero, postitoimipaikka, maa
- (12) * Yhteystiedot: esim. sähköposti tai puhelin
- (13) * Syntymäaika pp/kk/vvvv
- (14) * Kansalaisuus
- (15) * *Tila valokuvalle*
- (16) Eurooppalainen koulutusjakso
- (17) Koulutus, jonka osana eurooppalainen koulutusjakso on suoritettu
- (18) * Tutkinto mahdollinen tutkinto, todistus tms., johon koulutus johtaa
- (19) Eurooppalaisen koulutusjakson kesto
- (20) pp/kk/vvvv–pp/kk/vvvv
- (21) Isäntäorganisaatio
- (22) Ohjaajan nimi ja asema
- (23) Eurooppalaisen koulutusjakson sisältö
- (24) *Tässä kohdassa annetaan tietoja seuratuista koulutuksesta tai jakson aikana saadusta työkokemuksesta sekä tapauksen mukaan hankitut tiedot ja taidot ja käytetty arviointimenetelmä.*
- (25) *Kuvauksessa olisi tuotava esiin, miten eurooppalainen koulutusjakso on parantanut seuraavia:*
- (26) *haltijan tuntemusta sellaisista teknisistä tiedoista ja taidoista, jotka nimenomaan liittyvät hänen koulutuksensa alaan*
- (27) *haltijan kielitaitoja*
- (28) *haltijan sosiaalisia taitoja, erityisesti interkulttuurisia tietoja ja taitoja*
- (29) *haltijan organisatorisia tietoja ja taitoja*
- (30) *haltijan muita tietoja ja taitoja*
- (31) Isäntäorganisaation ja haltijan allekirjoitukset

LIITE III

KORKEAKOULUTUTKINTOTODISTUKSEN LIITE

1. Kuvaus

- 1.1. Korkeakoulututkintotodistuksen liite on korkea-asteen koulutuksesta annettavaan todistukseen liitettävä asiakirja, jonka tarkoituksena on tehdä – etenkin ulkomaalaiselle – helpommaksi ymmärtää, mitä tietoja ja taitoja tutkinnon suorittamiseksi on ollut hankittava. Liitteessä kuvataan varsinaisen todistuksen haltijan suorittamien opintojen luonnetta, taustaa, tasoa, sisältöä ja asemaa. Se on siis henkilökohtainen asiakirja, joka kertoo haltijastaan.
- 1.2. Korkeakoulututkintotodistuksen liite ei korvaa alkuperäistä tutkintotodistusta eikä takaa, että jonkin toisen maan korkeakouluviranomaiset tunnustaisivat muodollisesti alkuperäisen tutkinnon. Toisaalta se helpottaa tutkintotodistuksen ymmärtämistä ja saattaa siten auttaa saamaan tutkinnolle toimivaltaisten viranomaisten tai oppilaitokseen pääsystä päättävän henkilökunnan tunnustuksen.
- 1.3. Korkeakoulututkintotodistuksen liitteen laativat toimivaltaiset kansalliset viranomaiset käyttämällä Euroopan komission, Euroopan neuvoston ja Unescon yhteisen työryhmän laatimaa, testaamaa ja hiomaa mallia. Liitemalli on saatavana Euroopan unionin 11 virallisella kielellä. Se on käytännön tarkoituksiin kehitetty, joustava väline, joka ei sisällä määräyksiä ja jota voidaan mukauttaa paikallisiin tarpeisiin.
- 1.4. Korkeakoulututkintotodistuksen liitteessä on kahdeksan osiota. Niissä yksilöidään tutkinnon suorittaja (osio 1) ja tutkinto (2), annetaan tietoja tutkinnon tasosta (3), sen sisällöstä ja saavutetuista tuloksista (4) sekä tutkinnon tarkoituksesta (5), annetaan mahdollisia lisätietoja (6), todistetaan liite oikeaksi (7) ja lopuksi kerrotaan maan korkeakoulujärjestelmästä (8). Kaikki kahdeksan osiota olisi täytettävä, ja täyttämättä jättämiselle olisi annettava perustelut. Oppilaitosten olisi sovellettava liitteeseen samoja oikeaksi todistamisen menettelyjä kuin itse tutkintotodistukseenkin.
- 1.5. Tämän liitteen pääasiakirjana toimivan päätöksen 10 artiklan e alakohdan mukaisesti toimivaltaisten viranomaisten olisi tarvittavin toimin varmistettava – erityisesti sähköisen asiakirjan osalta –, että korkeakoulututkintotodistuksen liitteen hallinnossa noudatetaan täysimääräisesti asiaan liittyviä henkilötietojen käsittelyä ja yksityisyyden suojaa koskevia yhteisön ja kansallisia säännöksiä.

2. Korkeakoulututkintotodistuksen liitteen yhteinen rakenne

Seuraavassa laatikossa esitetään korkeakoulututkintotodistuksen liitteen yhteinen, ei-sitova rakenne- ja tekstimalli. Liitteen paperisen ja sähköisen version ulkoasusta sovitaan toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

(Europass-logo)

KORKEAKOULUTUTKINTOTODISTUKSEN LIITE

1. Tutkintotodistuksen haltijan henkilötiedot
 - 1.1. Sukunimi:
 - 1.2. Etunimet:
 - 1.3. Syntymäaika, -paikka ja -maa:
 - 1.4. Opiskelijanumero tai -koodi:
2. Tutkintoa koskevat tiedot
 - 2.1. Tutkinnon nimi (kokonimi ja lyhenne):
Annettu arvonimi (kokonimi ja lyhenne):
 - 2.2. Tutkinnon pääasialliset koulutusalat:
 - 2.3. Tutkintotodistuksen myöntävän laitoksen nimi:
 - 2.4. Opintojen toteuttamisesta vastaavan laitoksen nimi:
 - 2.5. Opetus- tai kuulustelut kielet:
3. Tutkinnon tasoa koskevat tiedot
 - 3.1. Tutkinnon taso:
 - 3.2. Tutkinnon suorittamisen tavoiteaika:
 - 3.3. Pääsyaatimukset:
4. Tutkinnon sisältöä ja saavutettuja tuloksia koskevat tiedot
 - 4.1. Opintotapa:
 - 4.2. Tutkintovaatimukset:
 - 4.3. Opintoja koskevat yksityiskohdat:
 - 4.4. Arvostelujärjestelmä ja arvosanojen jakauma:
 - 4.5. Tutkinnon yleinen luokitus:
5. Tutkinnon tarkoitusta koskevat tiedot
 - 5.1. Jatko-opintokelpoisuus:
 - 5.2. Tutkinnon tuottama ammatillinen kelpoisuus:
6. Lisätietoja
 - 6.1. Lisätietoja:
 - 6.2. Muita tietolähteitä:
7. Liitteen todistaminen oikeaksi
Tämä tutkintotodistuksen liite viittaa seuraaviin alkuperäisasiakirjoihin:
Virallinen leima
tai sinetti
8. Tiedot kansallisesta korkeakoulujärjestelmästä
 - 8.1. Oppilaitostyyppit ja laitosten valvonta
 - 8.2. Opinto-ohjelmat ja tutkinnot
 - 8.3. Opinto-ohjelmien ja tutkintojen hyväksyminen ja akkreditointi
 - 8.4. Opintojen rakenne
 - 8.4.1 Integroidut "pitkät" (yksiportaiset) ohjelmat: (esim. maisterintutkinnot)
 - 8.4.2 Alempiin ja ylempiin perustutkintoihin johtavat (kaksiportaiset) ohjelmat: (kandidaatintutkinto – maisterintutkinto)
 - 8.5. Erikoistuneet perustutkinto-opinnot
 - 8.6. Tohtorintutkinnot
 - 8.8. Luokitusjärjestelmä
 - 8.9. Pääsy korkea-asteen koulutukseen
 - 8.10. Tietolähteitä

LIITE IV

EUROOPPALAINEN KIELISALKKU

1. Kuvaus

1.1. Euroopan neuvoston kehittämä eurooppalainen kielisalkku on asiakirja, johon kieltenoppijat voivat kirjata kieliopintonsa, kulttuuriset kokemuksensa ja taitonsa.

1.2. Kielisalkulla on kaksi tehtävää: pedagoginen ja raportoiva.

Pedagogisessa mielessä salkku on suunniteltu lisäämään kieltenoppijoiden motivaatiota parantaa kykyään viestiä vierailta kielillä ja hankkia uusia oppimis- ja monikulttuurisia kokemuksia. Salkulla halutaan auttaa oppijoita pohtimaan oppimistavoitteitaan, suunnittelemaan opiskelua ja oppimaan omatoimisesti.

Raportoivana asiakirjana kielisalkulla halutaan osoittaa haltijan kielitaito kattavalla, informatiivisella, selkeällä ja luotettavalla tavalla. Se auttaa oppijoita luomaan katsauksen hankkimiensa vieraiden kielten taitojen tasoon ja esittämään nämä taidot kansainvälisesti vertailtavassa muodossa. Salkkuun kirjataan kaikki taidot, olipa ne hankittu muodollisen koulutusjärjestelmän piirissä tai sen ulkopuolella.

1.3. Eurooppalainen kielisalkku sisältää

- kielipassin, jota sen haltija päivittää säännöllisesti ja jossa hän kuvailee kielitaitojaan kaikkialla Euroopassa hyväksytyjen yhteisten kriteerien mukaisesti,
- yksityiskohtaisen kieltenoppimiskertomuksen, jossa kuvataan haltijan kuhunkin kieleen liittyviä oppimiskokemuksia,
- työkansion, johon voi kerätä kielitaitoa havainnollistavia esimerkkejä omista suorituksista.

Eurooppalainen kielisalkku kuuluu haltijalleen.

1.4. Kutakin kielisalkkua varten on sovittu yhteisistä periaatteista ja ohjeista. Euroopan neuvoston jäsenmaat kehittävät erilaisia salkkumalleja, jotka vaihtelevat oppijoiden iän ja maan oman tilanteen mukaan. Kaikkien mallien on noudatettava sovittuja periaatteita ja saatava hyväksyntä eurooppalaiselta validointitoimikunnalta, jotta niissä voitaisiin käyttää Euroopan neuvoston logoa. Jäljempänä esitetään malli kielipassille; tämä kielisalkun osio on täytettävä ennalta määritellyn rakenteen mukaisesti.

1.5. Tämän liitteen pääasiakirjana toimivan päätöksen 10 artiklan e alakohdan mukaisesti toimivaltaisten viranomaisten olisi tarvittavin toimin varmistettava – erityisesti sähköisen asiakirjan osalta –, että eurooppalaisen kielisalkun hallinnossa noudatetaan täysimääräisesti asiaan liittyviä henkilötietojen käsittelyä ja yksityisyyden suojaa koskevia yhteisön ja kansallisia säännöksiä.

2. Eurooppalaiseen kielisalkkuun kuuluvan kielipassin yhteinen rakenne

Seuraavassa laatikossa esitetään eurooppalaiseen kielisalkkuun kuuluvan kielipassin yhteinen, ei-sitova rakenne- ja tekstimalli. Liitteen paperisen ja sähköisen version ulkoasusta sovitaan toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

(Europass-logo)					
KIELIPASSI					
Kielitaitoprofiili					
Äidinkieli tai -kielet:					
Kieli:	Kirjoittaminen	Suullinen vuorovaikutus	Suullinen tuottaminen	Lukeminen	Kuuntelu
Oma arvio					
(Toistetaan tarpeen mukaan.)					
Tiivistelmä kielenoppimis- ja monikulttuurisista kokemuksista					
<i>Kielten opiskelu ja käyttö maassa tai alueella, jossa kieltä ei puhuta</i>					
Kieli:	Vuosi tai alle	3 vuotta tai alle	5 vuotta tai alle	Yli 5 vuotta	
I asteen / II asteen / ammatillinen koulutus					
Korkea-aste					
Aikuiskoulutus					
Muut kurssit					
Säännöllinen käyttö työpaikalla					
Säännöllisiä yhteyksiä kielenpuhujiin					
Muu					
Lisätietoja kielenoppimis- ja monikulttuurisista kokemuksista					
(Toistetaan tarpeen mukaan.)					
Oleskelu alueella, jossa kieltä puhutaan					
Kieli:	1 kk tai alle	3 kk tai alle	5 kk tai alle	Yli 5 kk	
Kielen käyttäminen opiskelussa					
Kielen käyttäminen työssä					
Muu					
Lisätietoja kielenoppimis- ja monikulttuurisista kokemuksista					
Todistukset					
Kieli: Taso:					
Todistuksen nimi:					
Myöntäjä:					
Vuosi:					
(Toistetaan tarpeen mukaan.)					

LIITE V

AMMATTITUTKINTOTODISTUKSEN LIITE

1. Kuvaus

1.1. Ammattitutkintotodistuksen liite on ammatillisesta koulutuksesta annettavaan todistukseen liitettävä asiakirja, jonka tarkoituksena on tehdä – etenkin ulkomaalaiselle – helpommaksi ymmärtää, mitä tietoja ja taitoja tutkinnon suorittamiseksi on ollut hankittava.

Tutkintotodistuksen liitteessä annetaan tietoja seuraavista:

- hankittu osaaminen
- ammatit, joihin todistus antaa pätevyyden
- todistuksen antavat ja siitä päättävät elimet
- tutkinnon taso
- tavat, joilla tutkintotodistuksen voi saada
- pääsyvaatimukset sekä jatko-**opintokelpoisuus**.

1.2. **Ammattitutkintotodistuksen** liite ei korvaa alkuperäistä tutkintotodistusta eikä takaa, että jonkin toisen maan viranomaiset muodollisesti tunnustaisivat alkuperäisen tutkinnon. Toisaalta se helpottaa tutkintotodistuksen ymmärtämistä ja saattaa siten auttaa saamaan tutkinnolle toimivaltaisten viranomaisten tunnustuksen.

1.3. Ammattitutkintotodistuksen liitteen laativat kansalliset toimivaltaiset viranomaiset, ja se annetaan vastaavan tutkintotodistuksen haltijoille kansallisesti sovittavin menettelyin.

Osassa 2 annetaan kuvaus ammattitutkintotodistuksen liitteen yhteisestä rakenteesta.

2. Ammattitutkintotodistuksen liitteen yhteinen rakenne

Seuraavassa laatikossa esitetään ammattitutkintotodistuksen liitteen yhteinen, ei-sitova rakenne- ja tekstimalli. Liitteen paperisen ja sähköisen version ulkoasusta sovitaan komission ja toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kesken.

(Europass-logo)

AMMATTITUTKINTOTODISTUKSEN LIITE

1. Tutkinnon nimi (alkuperäisellä kielellä)
2. Tutkinnon nimen käännös (Tämä käännös ei ole tutkinnon virallinen nimi)
3. Tutkinnon tuottama ammatillinen osaaminen
4. Ammatit, joihin todistus antaa pätevyyden (tapauksen mukaan)
5. Tutkintotodistuksen virallinen asema
 - Tutkintotodistuksen antajan nimi ja asema
 - Tutkinnosta päättävän kansallisen/alueellisen viranomaisen nimi ja asema
 - Tutkinnon taso (kansallinen tai kansainvälinen)
 - Arvosana-asteikko/hyväksymisvaatimukset
 - Jatko-opintokelpoisuus
 - Kansainväliset sopimukset
 - Säädosperusta
6. Tutkintotodistuksen voi säädösten mukaan saada seuraavilla tavoilla
 - Ammatillisen koulutuksen kuvaus
 - Opiskelu oppilaitoksessa
 - Työssäoppiminen
 - Hyväksi luetut aikaisemmat opinnot
 - Osuus kokonaislaajuudesta (%)
 - Kesto (tuntia/viikkoa/kuukautta/vuotta)
 - Koulutuksen kokonaislaajuus
 - Pohjakoulutusvaatimukset
 - Lisätietoja

Lisätietoa (mm. kuvaus maan ammatillisen koulutuksen ja tutkintojen järjestelmästä) osoitteessa www.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

LIITE VI

TIETOJÄRJESTELMÄT

Komissio ja jäsenvaltiot toimivat yhdessä varmistaakseen, että kansalaiset voivat Internetin välityksellä täyttää ja myöhemmin ladata tietokoneelleen mahdollisesti muokattavaksi tai poistettavaksi eurooppalaisen ansioluettelonsa ja muut Europass-asiakirjat, joiden antaminen ei edellytä hyväksytyin elimen toimia.

Kaikki hyväksytyt elinten antamat Europass-asiakirjat täytetään sähköisesti ja saatetaan pelkästään haltijoidensa ladattaviksi kaikkialla Euroopassa. Tarkoituksenmukaisimmasta teknisestä välineestä olisi päätettävä komission ja asiaan liittyvien kansallisten viranomaisten kesken ottaen huomioon alan kehitys ja käytössä olevat kansalliset järjestelmät. Seuraavat seikat olisi kuitenkin varmistettava.

1. Suunnittelun periaatteet

Avoin järjestelmä. Europass-tietojärjestelmää kehitettäessä olisi annettava mahdollisuus tulevan kehityksen ottamiselle huomioon. Erityisesti olisi pidettävä mielessä uusien asiakirjojen lisääminen Europass-järjestelyyn sekä järjestelmän integroiminen avoimia työ- ja opiskelupaikkoja koskevien tietopalvelujen kanssa.

Yhteentoimivuus. Eri maissa hallinnoitavien Europass-tietojärjestelmän osien olisi oltava täysin yhteentoimivia keskenään ja suhteessa Euroopan tasolla hallinnoitaviin osiin.

2. Asiakirjojen hallinto ja käyttöönsaanti

2.1. Kaikki hyväksytyt elinten antamat Europass-asiakirjat olisi täytettävä sähköisesti antajalaitosten ja kansallisten Europass-toimistojen sopimien menettelyjen sekä Euroopan tasolla sovittujen käytäntöjen mukaisesti.

2.2. Myös eurooppalainen ansioluettelo ja muut Europass-asiakirjat, joiden antaminen ei edellytä hyväksytyin elimen toimia, olisi oltava saatavilla sähköisenä.

2.3. Kansalaisilla on oltava oikeus:

- Internetin välityksellä täyttää ja myöhemmin ladata tietokoneelleen mahdollisesti muokattavaksi tai poistettavaksi eurooppalainen ansioluettelonsa ja muut Europass-asiakirjat, joiden antaminen ei edellytä hyväksytyin elimen toimia
- luoda, päivittää ja poistaa linkkejä eurooppalaisen ansioluettelonsa ja muiden Europass-asiakirjojensa välillä
- poistaa tai poistattaa mikä tahansa Europass-asiakirjansa Europass-tietojärjestelmästä
- liittää Europass-asiakirjojensa tueksi muita asiakirjoja
- tulostaa kokonaan tai osittain Europass-kansionsa ja sen mahdolliset liitteet.

2.4. Henkilökohtaisia tietoja sisältävien asiakirjojen käyttöoikeus saa olla yksinomaan asiakirjojen haltijalla.

LIITE VII

RAHOITUSTA KOSKEVA LIITE

1. Varoilla on tarkoitus antaa osarahoitusta kansallisen tason täytäntöönpanoon sekä kattaa eräät asiakirjojen koordinoinnista, tunnetuksi tekemisestä ja tuottamisesta yhteisön tasolla syntyvät kustannukset.

2. Yhteisön rahoitus kansallisiin täytäntöönpanotoimiin järjestetään kansallisille Europass-toimistoille myönnettävinä vuotuisina toiminta-avustuksina.

Europass-toimistoilla on oltava oikeushenkilön asema, eivätkä ne saa saada muuta toiminta-avustusta yhteisön talousarviosta.

2.1. Avustukset myönnetään tämän päätöksen 9 artiklassa lueteltuihin toimiin liittyvän työohjelman perusteella ja erityisten edellytysten mukaisesti.

2.2. Yhteisön rahoitusosuus on enintään 50 prosenttia toiminnan kokonaiskustannuksista.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- 2.3. Komissio voi päätöstä toteuttaessaan käyttää asiantuntijoita ja teknisen avun organisaatioita, joiden käyttö voidaan rahoittaa päätöksen kokonaismäärärahoista. Komissio voi lisäksi järjestää asiantuntijoiden seminaareja, keskustelutilaisuuksia tai muita kokouksia, jotka ovat omiaan edistämään päätöksen toteuttamista, sekä toteuttaa asianmukaista tiedotus-, julkaisu- ja levitystoimintaa.

P5_TA(2004)0363

Pienet ja keskisuuret yritykset (2001–2005) *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta yritysten ja yrittäjyyden, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset), hyväksi (2001–2005) tehdyn päätöksen 2000/819/EY muuttamisesta (KOM(2003) 758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003) 758) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 157 artiklan 3 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0628/2003),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön sekä työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan lausunnon (A5-0237/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TC1-COD(2003)0292

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2004/EY tekemiseksi monivuotisesta ohjelmasta yritysten ja yrittäjyyden, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset), hyväksi (2001–2005) tehdyn neuvoston päätöksen 2000/819/EY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 157 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUVL C ...

Torstai 22. huhtikuuta 2004

kuultuaan alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä ⁽¹⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Marraskuun 5 päivänä 1997 komissio teki päätöksen 97/761/EY ⁽²⁾ yhteisön pk-yrityksille suunnatun kansalliset rajat ylittävien yhteisyritysten perustamiseen tarkoitettun tukimekanismin hyväksymisestä.
- (2) ETF-käynnistysjärjestelmä, eurooppalaisia yhteisyrityksiä (JEV) koskeva ohjelma ja pk-yritysten takausjärjestelmä ovat toimenpiteitä, joista säädetään 19 päivänä toukokuuta 1998 tehdyssä neuvoston päätöksessä 98/347/EY innovatiivisille ja työpaikkoja luoville pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille) tarkoitetuista rahoitustukitoimenpiteistä – Kasvua ja työllisyyttä koskeva aloite ⁽³⁾.
- (3) Päätöksellä 2000/819/EY ⁽⁴⁾ perustetun monivuotisen ohjelman tarkoituksena on parantaa yritysten rahoitusympäristöä erityisesti parantamalla ETF-käynnistysjärjestelmän toimivuutta, muuttamalla pk-yritysten takausjärjestelmää sekä JEV-ohjelman osalta käyttämällä kansainvälistä kumppanuutta suunnittelevien yritysten hyväksi 31 päivään joulukuuta 2000 voimassa olevia sitoumuksia päätöksen 98/347/EY mukaisesti.
- (4) ETF-käynnistysjärjestelmällä, JEV-ohjelmalla ja pk-yritysten takausjärjestelmällä on pyrittävä torjumaan tehokkaasti markkinoiden toimintahäiriöt pk-yritysten riskipääoman saannin osalta tehostamalla sekä yksityisen että julkisen sektorin toimijoiden osallistumista siten, että pyritään saavuttamaan 100 prosentin jakoaste.
- (5) Päätöksen 2000/819/EY liitteessä II olevan IV kohdan mukaan kokemus on osoittanut, että JEV-ohjelmaa on tarpeen yksinkertaistaa, jotta rahoituksen välittäjät ja komission yksiköt voisivat käsitellä nopeasti pk-yritysten rahoituspyynnöt ja jotta voitaisiin valvoa, että yhteisön resursseja käytetään asianmukaisesti. Siinä todettiin myös, että komissio tarkasteli hyväksymisperusteiden mukauttamismahdollisuuksia, jotta voitaisiin paremmin ottaa huomioon pk-yritysten tarpeet kansainvälisten investointien yhteydessä, mukaan luettuna hakijamaat.
- (6) Euroopan parlamentti hyväksyi 10 päivänä lokakuuta 2002 päätöslauselman komission kertomuksesta: Kasvua ja työllisyyttä koskeva aloite – Innovatiivisille ja työpaikkoja luoville pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yritykset) tarkoitettut rahoitustukitoimenpiteet ⁽⁵⁾. Päätöslauselmassa todetaan, että JEV-ohjelma ei ole nykyisessä muodossaan enää asianmukainen.
- (7) Kasvua ja työllisyyttä koskevasta aloitteesta 29 päivänä toukokuuta 2002 annetun komission arvioinnin päätelmissä todetaan, että JEV-ohjelmaa käytetään vähän, työpaikkoja syntyy rajoitetusti ja hallinnolliset kustannukset ovat erittäin korkeat ja että JEV-ohjelma olisi lakkautettava mahdollisimman pian.
- (8) Kustannustehokkuutta koskevista syistä yhteisön olisi vetäydyttävä yhä enemmän ohjelmista, joihin sisältyy pienten rahamäärien mikrotason hallinnointia, kuten tapahtuu JEV-ohjelman puitteissa rahoitetuissa hankkeissa.
- (9) Asian huolellisen tarkastelun jälkeen on todettava, että JEV-ohjelmaa ei voi yksinkertaistaa merkittävästi, koska kaikki merkittävät muutokset ohjelman rakenteeseen tai hyväksymisperusteisiin muuttaisivat ohjelman luonnetta ja olisivat siksi oikeusperustan (päätös 98/347/EY) soveltamisalan ulkopuolella. Tästä syystä jäljelle jääviä määrärahoja ei voitaisi hyödyntää, eikä määrärahoja voitaisi hyödyntää myöskään aikanaan liittymisneuvotteluja käyneitä maita tai ehdokasmaita koskevien hankkeiden yhteydessä.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin kanta 22. huhtikuuta 2004.

⁽²⁾ EYVL L 310, 13.11.1997, s. 28.

⁽³⁾ EYVL L 155, 29.5.1998, s. 43.

⁽⁴⁾ EYVL L 333, 29.12.2000, s. 84, päätös sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

⁽⁵⁾ EUVL C 279 E, 20.11.2003, s. 78.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- (10) JEV-ohjelman määrärahat myönnettiin JEV-verkoston rahoituksen välittäjien kanssa tehtyjen puitesopimusten perusteella, jolloin komission ja näiden rahoituksen välittäjien välille syntyi suora oikeussuhde. Sen vuoksi voimassa olevien puitesopimusten korvaaminen komission ja pk-yritysten välisillä suorilla oikeudellisilla sopimuksilla, mikä olisi johtanut kyseisen ohjelman yksinkertaistamiseen ja parantanut yhteisön taloudellisten etujen suojelua, ei ole mahdollista.
- (11) Vain vähäiset menettelymuutokset ovat mahdollisia ilman jäljellä olevien määrärahojen menettämistä. Nämä muutokset ovat riittämättömiä sen varmistamiseksi, että JEV-ohjelman toimivuus paranisi merkittävästi.
- (12) Jäljellä olevia määrärahoja ei voi hyödyntää aikanaan liittymisneuvotteluja käyneitä maita tai ehdokasmaita koskevien hankkeiden yhteydessä, koska nämä määrärahat myönnettiin kasvua ja työllisyyttä koskevan aloitteen (1998–2000) puitteissa, ja ne on siksi varattu ainoastaan niille valtioille, jotka ovat Euroopan unionin ja Euroopan talousalueen jäseniä päätöksen 98/347/EY säännösten mukaisesti.
- (13) Sen jälkeen kun kaksi muuta eurooppalaista kansalliset rajat ylittävää yhteisyritysohjelmää – Aasian, Latinalaisen Amerikan, Välimeren alueen maita sekä Etelä-Afrikan tasavaltaa (ALAMEDSA-maita) koskeva EC Investment Partners -rahoitusväline (ECIP) ja Keski- ja Itä-Euroopan maita (KIE-maita) sekä uusia itsenäisiä valtioita (UIV-maita) koskeva ohjelma pk-yrityksiä koskevien yhteisyritysten ja muiden yhteistyösopimusten edistämiseksi (JOP) – lakkautettiin vuosina 1999 ja 2000, monet JEV-verkoston rahoituksen välittäjät ovat vähentäneet toimintaansa JEV-ohjelmassa tai lakkauttaneet sen kokonaan pk-yritysten vähäisen hakemusten määrän vuoksi, mikä on johtanut siihen, että useimmissa jäsenvaltioissa hakemuksen jättämiseen ohjelmaan osallistumiseksi ei ole enää mahdollisuutta.
- (14) Arvioinnin selkeiden päätelmien perusteella JEV-ohjelman korvaamista vastaavalla ohjelmalla ei pidetä tarkoituksenmukaisena.
- (15) JEV-ohjelman lakkauttamisen ei pitäisi vaikuttaa yhteisön, rahoituksen välittäjien tai edunsaajien (pk-yritykset) oikeuksiin ja velvoitteisiin jo hyväksytyjen hankkeiden osalta.
- (16) Perustettujen oikeuksien kunnioittamiseksi rahoituksen välittäjien olisi voitava esittää pk-yritysten rahoitushakemuksia vielä tietyn ajan tämän päätöksen tekemisen jälkeen.
- (17) Euroopan parlamentti hyväksyi 23. päivänä lokakuuta 2003 yrittäjyyttä Euroopassa koskevan päätöslauselman, jossa se vaatii sellaisen järjestelmän perustamista, joka helpottaa etenkin pienten yritysten ja mikroyritysten mahdollisuutta saada Euroopan investointipankin tai Euroopan investointirahaston varoja uutta teknologiaa koskeviin investointeihin sekä koulutukseen liittyviin investointeihin.
- (18) Kuten Barcelonassa kokoontunut Eurooppa-neuvosto esitti, pk-yritysten innovaatiotoiminnan, tutkimuksen ja kehittämisen sekä yrittäjyyden edistämiseksi olisi saatava aikaan suotuisa toimintaympäristö, joka edistää tutkimus- ja kehitystyön rahoittamista yksityisillä investoinneilla, erityisesti riskipääomalla.
- (19) Komissio on sitoutunut uudistamaan nykyistä yrityksiä ja yrittäjyyttä koskevaa monivuotista ohjelmaa hyvissä ajoin ottaen huomioon tarve edistää yritysten ja liike-elämän järjestöjen välistä yhteistyötä sekä tukea pienten yritysten ja mikroyritysten sekä käsi- ja taideteollisuusyritysten horisontaalisten ja alakohtaisten ammattijärjestöjen välistä vuoropuhelua.
- (20) Marraskuun 26. päivänä 2002 kokoontunut neuvosto totesi, että jäsenvaltioiden, komission ja rahoituslaitosten olisi harkittava, miten bioteknologian rahoituspuitteita voitaisiin parantaa.
- (21) Marraskuun 21. päivänä 2002 antamassaan päätöslauselmassa biotieteistä ja bioteknologiasta⁽¹⁾ Euroopan parlamentti esitti, että komission olisi löydettävä keinot käynnistymisvaiheessa olevien bioteknologiayritysten riittämätöntä rahoitusta koskevan ongelman voittamiseksi ja pyysi Euroopan investointipankkia harkitsemaan myönteisesti jatkotoimia.
- (22) Päätös 2000/819/EY olisi muutettava vastaavasti,

(¹) EUVL C 25 E, 29.1.2004, s. 384.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2000/819/EY seuraavasti:

1) Korvataan 5 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tämän ohjelman rahoitusvälineiden täytäntöönpanosta vuosikertomuksen vuodelta 2004 sekä vastaavan loppukertomuksen vuodelta 2005 (viimeinen vuosi)."

2) Muutetaan liite I seuraavasti:

a) Korvataan 4 kohdan a alakohdan i alakohdan ensimmäisen luetelmakohdan ensimmäinen virke seuraavasti:

"— hankkimalla omistusosuuksia asianomaisissa erikoistuneissa riskipääomarahastoissa, erityisesti alkurahoitusrahastoissa, pienehköissä rahastoissa, alueellisissa rahastoissa tai rahastoissa, jotka ovat keskittyneet erityisaloihin tai -teknologioihin, tai tutkimusta ja kehitystä rahoittavissa riskipääomarahastoissa, esimerkiksi tiede- ja tutkimuskeskuksiin liittyvissä rahastoissa, jotka puolestaan myöntävät riskipääomaa pk-yrityksille."

b) Lisätään 4 kohdan a alakohdan i alakohtaan alakohta seuraavasti:

"Käynnistysvaiheen määrittellään yleensä kestävän enintään viisi vuotta. Tietyillä huipputeknologian, erityisesti biotieteiden, aloilla käynnistysvaihe voi kuitenkin olla enintään 10 vuotta, mikä vastaa näille erityisaloiille tyypillistä pitkää tuotekehitys- ja kokeiluvaihetta ennen tuotteiden kaupallistamista."

c) Lisätään 4 kohdan a alakohdan iv alakohtaan alakohtat seuraavat:

"Eurooppalainen yhteisyrittelyohjelma lakkautetaan.

Rahoituksen välittäjät voivat esittää pk-yritysten rahoitushakemuksia komissiolle ... (*) saakka.

Hakemukset ja hankkeet käsitellään innovatiivisille ja työpaikkoja luoville pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille) tarkoitetuista rahoitustukitoimenpiteistä — Kasvua ja työllisyyttä koskeva aloite 19 päivänä toukokuuta 1998 tehdyn neuvoston päätöksen 98/347/EY (*) 4 artiklan ja liitteen II mukaisesti.

(*) 115 päivää monivuotisesta ohjelmasta yritysten ja yrittäjyyden, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset), hyväksi (2001–2005) tehdyn neuvoston päätöksen 2000/819/EY muuttamisesta tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2004/EY voimaantulopäivästä.

(**) EYVL L 155, 29.5.1998, s. 43."

d) Poistetaan 5 kohdan ensimmäisestä luetelmakohdasta sana "viidennen".

3) Poistetaan liitteessä II oleva IV kohta.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

P5_TA(2004)0364

Digitaalinen sisältö Euroopassa * I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytettävyyden ja hyödynnettävyyden parantamista Euroopassa koskevan monivuotisen yhteisön ohjelman perustamisesta (KOM(2004) 96 – C5-0082/2004 – 2004/0025(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004) 96) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 157 artiklan 3 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0082/2004),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan ja oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan lausunnot (A5-0235/2004);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. katsoo, että vuosia 2005–2006 koskevan komission ehdotuksen rahoitus selvitys on yhteensopiva nykyisten rahoitusnäkymien otsakkeen 3 enimmäismäärän kanssa eikä rajoita muiden toimintalinjojen toteuttamista; katsoo, että vuosia 2007 ja 2008 koskevia määrärahoja arvioidaan uudelleen vuodesta 2007 lähtien sovellettavien uusien rahoitusnäkymien valossa;
3. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P5_TC1-COD(2004)0025

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. huhtikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2004/EY tekemiseksi digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytettävyyden ja hyödynnettävyyden parantamista Euroopassa koskevan monivuotisen yhteisön ohjelman perustamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 157 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽³⁾ EUVL C [...], [...], s. [...].

⁽⁴⁾ *Euroopan parlamentin kanta 22. huhtikuuta 2004.*

Torstai 22. huhtikuuta 2004

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Tietoyhteiskunnan kehittyminen ja laajakaistayhteyksien yleistymisen vaikuttavat Euroopan yhteisön jokaisen kansalaisen elämään muun muassa edistämällä tiedon saavutettavuutta ja uusia tapoja hankkia tietoa, mikä lisää uuden sisällön, sovellusten ja palvelujen kysyntää.
- (2) Internetin yleistymisen yhteisössä on edelleen voimakkaassa kasvussa. Internetin tarjoamia mahdollisuuksia tulisi hyödyntää, jotta tiedon ja tietämyksen jakamisesta saavutettavat sosiaaliset ja taloudelliset hyödyt olisivat yhteisön kaikkien yksityishenkilöiden ja organisaatioiden ulottuvissa. Eurooppa on nyt valmis hyödyntämään digitaalisen sisällön tarjoamia mahdollisuuksia.
- (3) Lissabonissa 23. ja 24. maaliskuuta 2000 pidetyn Eurooppa-neuvoston päätelmissä korostettiin, että siirtyminen digitaaliseen tietotalouteen uusien hyödykkeiden ja palvelujen myötä on väkevä kasvun, kilpailukyvyyn ja työpaikkojen luoja. Samassa yhteydessä tunnustettiin erityisesti sisältöteollisuuden rooli lisäarvon luomisessa sen hyödyntäessä ja verkottaessa Euroopan kulttuurista monimuotoisuutta.
- (4) eEurope 2005 -toimintasuunnitelmassa⁽¹⁾, jolla kehitetään Lissabonin strategiaa, pyritään edistämään turvallisia palveluja, sovelluksia ja sisältöä laajakaistaverkkojen kautta ja siten luomaan suotuisa ympäristö yksityisille investoinneille, uusien työpaikkojen luonnille, tuottavuuden parantamiselle, julkisten palvelujen uudenaikaistamiselle ja sille, että jokaiselle voitaisiin antaa mahdollisuus osallistua maailmanlaajuiseen tietoyhteiskuntaan.
- (5) Laadukkaan digitaalisen sisällön kysyntä Euroopassa – tasapainoisin saanti- ja käyttöoikeuksin – on käymässä yhä selvemmäksi laajan yleisön keskuudessa, oli kyseessä sitten yksittäinen kansalainen, opiskelija, tutkija tai liike-elämässä toimiva käyttäjä, joka haluaa laajentaa osaamistaan, tai ”uudelleenkäyttäjä”, joka haluaa hyödyntää digitaalisia sisältöresursseja palvelujen luontiin.
- (6) eContent-ohjelmassa (2001–2004)⁽²⁾ panostettiin eurooppalaisen digitaalisen sisällön kehittämiseen ja käyttöön Internetissä sekä eurooppalaisten verkkosivustojen kielelliseen monimuotoisuuteen tietoyhteiskunnassa. Komission tiedonannossa eContent-ohjelman väliarvioinnista⁽³⁾ vahvistetaan tarve toimia tällä alalla.
- (7) Teknologian kehittyminen tarjoaa mahdollisuuksia antaa sisällölle lisäarvoa siihen lisätyn tietämyksen muodossa ja parantaa palvelujen yhteentoimivuutta, mikä on olennaista digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytön ja jakelun kannalta. Tämä on erityisen merkityksellistä yleistä etua palvelevilla aloilla, kuten opiskelun ja kulttuurin sekä yleisemmällä tasolla julkisen sektorin tiedon alueilla.
- (8) On määritelty lainsäädännöllisiä puitteita digitaalisen sisällön tuomien haasteiden ratkaisemiseksi tietoyhteiskunnassa⁽⁴⁾.
- (9) Jäsenvaltioiden erilaiset käytännöt muodostavat edelleen teknisiä esteitä, jotka haittaavat julkisen sektorin tiedon laajaa saavutettavuutta, käyttöä, uudelleenkäyttöä ja hyödyntämistä yhteisössä.

⁽¹⁾ Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle – eEurope 2005: Tietoyhteiskunta kaikille – Toimintasuunnitelma Sevillan Eurooppa-neuvostolle 21. ja 22. kesäkuuta 2002 (KOM(2002) 263).

⁽²⁾ Neuvoston päätös 2001/48/EY, tehty 22 päivänä joulukuuta 2000, yhteisön monivuotisen ohjelman hyväksymisestä maailmanlaajuisen verkkojen eurooppalaisen digitaalisen sisällön kehittämisen ja käytön sekä tietoyhteiskunnan kielellisen monimuotoisuuden edistämiseksi (EYVL L 14, 18.1.2001, s. 32).

⁽³⁾ KOM(2003) 591.

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/98/EY, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, julkisen sektorin hallussa olevien tietojen uudelleenkäytöstä (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 90). Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/29/EY, annettu 22 päivänä toukokuuta 2001, tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa (EYVL L 167, 22.6.2001, s. 10). Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/9/EY, annettu 11 päivänä maaliskuuta 1996, tietokantojen oikeudellisesta suojasta (EYVL L 77, 27.3.1996, s. 20).

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- (10) Jos digitaalinen sisältö kattaa henkilötietoja, olisi noudatettava yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 95/46/EY⁽¹⁾ ja henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla (sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivi) 12 päivänä heinäkuuta 2002 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2002/58/EY⁽²⁾, ja käytettävien teknologioiden olisi oltava yksityisyyden suojan vaatimusten mukaisia ja mahdollisuuksien mukaan sitä parantavia.
- (11) Tiedon sisältöön liittyvillä yhteisön toimilla tulisi edistää yhteisön monikielisiä ja monikulttuurisia erityispiirteitä.
- (12) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽³⁾ mukaisesti.
- (13) Komission olisi varmistettava täydentävyys ja synergia aiheeseen ja erityisesti koulutukseen ja kulttuuriin sekä eurooppalaisiin yhteentoimivuusperiaatteisiin liittyvien yhteisön aloitteiden ja ohjelmien kanssa.
- (14) Tällä säädöksellä vahvistetaan ohjelman *koko keston ajaksi* rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjä pitää *talousarviota* koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁽⁴⁾ 33 kohdan mukaisesti *ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarviomenettelyssä*.
- (15) Suunnitellun toiminnan tavoitteita ei toiminnan rajojen yli ulottuvan luonteen vuoksi voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan ne voidaan toimien Euroopan laajuisen kattavuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, *joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti*. Kyseisessä artiklassa *vahvistetun* suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on *näiden* tavoitteiden saavuttamiseksi *tarpeen*.
- (16) ***Digitaalisen sisällön sidosryhmillä tarkoitetaan sisällöntuottajia (mukaan lukien organisaatiot, jotka luovat, keräävät tai omistavat digitaalista sisältöä) ja sisällönkäyttäjiä (mukaan lukien organisaatiot ja yritykset, jotka ovat digitaalisen sisällön loppukäyttäjiä tai käyttävät sitä uudeleen tai tuovat siihen lisäarvoa),***

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Ohjelman tavoite

1. Tällä päätöksellä perustetaan yhteisön ohjelma digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytettävyyden ja hyödynnettävyyden parantamiseksi yhteisössä ja helpotetaan siten ***tiedon luontia*** ja levittämistä yleistä etua palvelevilla aloilla yhteisön tasolla.

Ohjelman nimi on "eContentplus"-ohjelma (jäljempänä "ohjelma").

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu ohjelma sisältää yleistavoitteen saavuttamiseksi seuraavat toimintalinjat:

- digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytön ja hyödyntämisen helpottaminen ***yhteisön tasolla yleistä etua palvelevilla aloilla***

⁽¹⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37.

⁽³⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁴⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1. Muutettu Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- digitaalisen sisällön laadun **parantamisen edistäminen** ja siihen liittyvien parhaiden toimintatapojen **tehostaminen sisällöntuottajien ja -käyttäjien kesken ja eri sektorien välillä yleistä etua palvelevilla aloilla**
- yhteistyön lisääminen **digitaalisen sisällön sidosryhmien välillä.**

Näiden toimintalinjojen alaisuudessa toteutettavat toimet yksilöidään liitteessä I. Ohjelma toteutetaan liitteen II mukaisesti.

2 artikla

Osallistuminen

1. Ohjelmaan voivat osallistua kaikki jäsenvaltioihin sijoittautuneet oikeussubjektit. Myös ehdokasvaltiot voivat osallistua ohjelmaan näiden valtioiden kanssa myöhemmin tehtävien kahdenvälisten sopimusten mukaisesti.
2. ETA-sopimuksen sopimuspuoliin kuuluviin EFTA-valtioihin sijoittuneille oikeussubjekteille voidaan tarjota mahdollisuus osallistua ohjelmaan mainitun sopimuksen mukaisesti.
3. Yhteisön ulkopuolisiin maihin sijoittuneille oikeussubjekteille sekä kansainvälisille järjestöille voidaan tarjota mahdollisuus osallistua ohjelmaan ilman yhteisön rahoitustukea, jos niiden osallistuminen edesauttaa ohjelman tehokasta toteuttamista. Päätös osallistumisesta on tehtävä 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

3 artikla

Komission toimivalta

1. Komissio vastaa ohjelman toteuttamisesta.
2. Komissio laatii työohjelman tämän päätöksen perusteella.
3. Komissio noudattaa 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä seuraavia tehtäviä hoitaessaan:
 - a) työohjelman hyväksyminen ja muuttaminen;
 - b) ehdotuspyyntöjen perusteiden ja sisällön määrittely 1 artiklassa vahvistettujen tavoitteiden mukaisesti;
 - c) liitteessä II esitetyistä säännöistä poikkeaminen.
4. Komissio tiedottaa komitealle ohjelman toteuttamisen edistymisestä.

4 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.
3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

5 artikla

Valvonta ja arviointi

1. Komissio huolehtii tämän päätöksen mukaisten toimien ennakoarvioinnista, seurannasta ja jälkiarvioinnista varmistaakseen, että yhteisön tukea käytetään tehokkaasti.
2. Komissio valvoo ohjelman hankkeiden toteuttamista. Komissio arvioi hankkeen päätyttyä sen toteutustapaa ja toteutuksen vaikutuksia selvittääkseen, onko alkuperäiset tavoitteet saavutettu.
3. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle 1 artiklan 2 kohdassa lueteltujen toimintalinjojen toteuttamista koskevan arviointiraportin tammikuuhun 2007 mennessä. **Komissio toimittaa arvioinnin yhteydessä kertomuksen vuosia 2007–2008 koskevan määrän yhteensopivuudesta rahoitusnäkymien kanssa. Tarvittaessa komissio toteuttaa tarvittavat toimet vuosia 2007–2008 koskevien talousarviomenettelyjen yhteydessä varmistaakseen vuotuisten määrärahojen yhteensopivuuden rahoitusnäkymien kanssa.** Komissio toimittaa lopullisen arviointiraportin ohjelman päätyttyä.
4. **Komissio toimittaa määrällisen ja laadullisen arviointinsa tulokset sekä mahdollisesti tarvittavat ehdotukset tämän päätöksen muuttamiseksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle. Tulokset on toimitettava ennen kuin esitykset Euroopan unionin yleisiksi talousarvioiksi varainhoitovuosiksi 2007 ja 2009 esitellään.**

6 artikla

Rahoitussäännökset

1. **Rahoituspuitteiksi tämän päätöksen mukaisen yhteisön toiminnan täytäntöönpanoa varten 1 päivänä tammikuuta 2005 alkavalle ja 31 päivänä joulukuuta 2008 päättyvälle kaudelle vahvistetaan 163 miljoonaa euroa, josta 55,6 miljoonaa euroa 31 päivänä joulukuuta 2006 päättyvälle kaudelle.**
2. **Vuoden 2006 joulukuun 31 päivää seuraavaa kautta koskeva määrä katsotaan vahvistetuksi, jos se on tämän jakson osalta vuonna 2007 alkavana kautena voimassa olevien rahoitusnäkymien mukainen.**
3. **Budjettivallan** käyttäjä hyväksyy **kauden 2005–2008** vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien rajoissa. Kustannusten ohjeellinen jakautuminen on esitetty liitteessä III.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta
PuhemiesNeuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE I

TOIMET

1. JOHDANTO

eContentplus-ohjelman yleistavoite on parantaa digitaalisen sisällön saavutettavuutta, käytettävyyttä ja hyödynnettävyyttä Euroopassa ja helpottaa siten tiedon ja tietämyksen luontia ja levittämistä yleistä etua palvelevilla aloilla EU:n tasolla.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Sillä luodaan paremmat edellytykset digitaalisen sisällön ja digitaalisten palvelujen saannille ja hallinnoinnille monikielisisä ja monikulttuurisissa ympäristöissä. Se laajentaa käyttäjien valinnanvaraa ja tukee uusia tapoja olla vuorovaikutuksessa oheistiedolla rikastetun digitaalisen sisällön kanssa. Tämä on ominaisuus, joka on käymässä olennaiseksi, jotta sisällöstä voidaan tehdä dynaamisempaa ja sovitettavampaa erityis-tarkoituksiin (opiskelu, kulttuuri jne.).

Ohjelma tasoittaa tietä laadukkaan digitaalisen sisällön rakenteellisille puitteille Euroopassa – eurooppalaiselle digitaalisen sisällön alueelle – helpottamalla kokemusten ja parhaiden toimintatapojen siirtoa sekä hedelmällistä vuorovaikutusta sisältösektorien, sisällön tarjoajien ja käyttäjien kesken.

Ohjelmassa on kolme toimenpidekokonaisuutta:

- Digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytön ja hyödyntämisen helpottaminen **yhteisön tasolla yleistä etua palvelevilla aloilla**
- Digitaalisen sisällön laadun **parantamisen edistäminen** ja siihen liittyvien parhaiden toimintatapojen **tehostaminen sisältötuottajien ja -käyttäjien kesken ja eri sektorien välillä yleistä etua palvelevilla aloilla**
- **Yhteistyön lisääminen digitaalisen sisällön sidosryhmien välillä.**

2. TOIMINTALINJAT

2.1. Digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytön ja hyödyntämisen helpottaminen **yhteisön tasolla yleistä etua palvelevilla aloilla**

Toimenpiteiden avulla on tarkoitus perustaa verkkoja ja liittoutumia sidosryhmien kesken ja kannustaa siten uusien palvelujen luomista.

Kohdealueita ovat julkisen sektorin tieto, spatiaalinen tieto sekä opiskeluun ja kulttuuriin liittyvä sisältö.

Ohjelman painopisteet ovat:

- julkisen sektorin tiedon merkityksen, kaupallisen arvon ja käytön yhteiskunnallisten liitännäisvaikutusten laajemman tunnustamisen tukeminen. Toimilla parannetaan julkisen sektorin tiedon tehokasta rajatylittävää käyttöä ja hyödyntämistä julkisen sektorin organisaatioiden ja yksityisten yritysten kesken lisäarvoa sisältävissä tietotuotteissa ja -palveluissa;
- spatiaalisen tiedon laajemman käytön edistäminen julkisen sektorin elimissä, yksityisissä yrityksissä ja kansalaisten keskuudessa Euroopan tason yhteistyömekanismien kautta. Toimilla ratkaistaan sekä teknisiä että organisatorisia kysymyksiä ja niillä pyritään välttämään päällekkäisyyttä ja alikehittyneitä alueellisia tietokokonaisuuksia. Niillä on edistettävä rajatylittävää yhteentoimivuutta tukemalla kartta-laitosten välistä koordinoitua ja edistämällä uusien Euroopan laajuisten palvelujen tuottamista matkaviestimien käyttäjille. Niillä on tuettava myös avoimien standardien käyttöä;
- digitaalisia objekteja koskevien uusien avointen eurooppalaisten tietämyskeskittymien perustamisen edistäminen koulutus- ja tutkimusyhteisöjä sekä yksityishenkilöitä varten. Toimilla tuetaan Euroopan laajuisten välityspalvelujen luontia digitaaliselle opiskelulisällölle siihen liittyvine liiketoimintamalleineen. Toimilla tulisi tukea myös avointen standardien käyttöä ja suurten käyttäjäryhmien luomista standardoinnin valmistelun ja spesifikaatioiden analysointia ja testaamista varten. Tarkoitus on sisällyttää Euroopan monikieliset ja -kulttuuriset näkökohdat prosessiin, jossa määritellään digitaalisen opiskelulisällön maailmanlaajuiset standardit;
- Euroopan laajuisten tietoinfrastruktuurien rakentamisen edistäminen korkealaatuisten eurooppalaisten digitaalisten kulttuuri- ja tiederesurssien saantia ja käyttöä varten linkittämällä yhteen virtuaalikirjas-toja, yhteisöjen perinneaineistoa jne. Toimilla tulisi pyrkiä koordinoituihin lähestymistapoihin digitalisointiin ja kokoelmien rakentamiseen, digitaalisten objektien säilytykseen sekä digitaalisten kulttuuri- ja

Torstai 22. huhtikuuta 2004

tiederesurssien inventaarioihin. Niillä tulisi parantaa digitaalisten kulttuuri- ja tiederesurssien saavutettavuutta toimivien lupajärjestelmien ja oikeuksien kollektiivisen etukäteisselvityksen kautta.

2.2. Digitaalisen sisällön laadun **parantamisen edistäminen** ja siihen liittyvien parhaiden toimintatapojen **tehostaminen sisällöntuottajien ja -käyttäjien kesken ja eri sektorien välillä yleistä etua palvelevilla aloilla**

Toimilla on tarkoitus helpottaa parhaiden toimintatapojen yksilöimistä ja laajaa levittämistä menetelmissä, prosesseissa ja toimenpiteissä, joilla parannetaan digitaalisen sisällön luonnin, käytön ja jakelun laatua, tehokkuutta ja tuloksellisuutta.

Niihin kuuluu kokeita, joilla osoitetaan digitaalisen sisällön haettavuus, käytettävyys, uudelleenkäytettävyys, koostettavuus ja yhteentoimivuus nykyisissä oikeudellisissa puitteissa. Toimissa otetaan jo prosessin alkuvaiheesta lähtien huomioon eri kohderyhmien ja markkinoiden vaatimukset yhä monikielisemmässä ja -kulttuurisemmassa ympäristössä, joten kyseessä on laajempi kokonaisuus kuin pelkkä lokalisointiteknologia.

Niissä hyödynnetään etuja, joita saavutetaan digitaalisen sisällön tehostamisella konekielisellä tiedolla (semanttisesti huolellisesti määritellyllä metatiedolla, joka perustuu kuvaavaan terminologiaan, sanastoihin ja ontologioihin).

Kokeet tehdään aihepiirikohtaisissa ryhmissä. Kokeiden olennaisen osan muodostaa hankitun tietämyksen kokoaminen, levittäminen ja vaihtaminen sektorien kesken.

Kohdesovellusalueita ovat julkisen sektorin tieto, spatiaalinen tieto, digitaalinen opiskelu- ja kulttuurisisältö sekä tieteellinen ja sivistyksellinen digitaalinen sisältö.

2.3. **Yhteistyön lisääminen digitaalisen sisällön sidosryhmien välillä**

Osa toimista täydentää digitaalista sisältöä koskevaa lainsäädäntöä ja tukee julkisen sektorin toimijoiden välistä **yhteistyötä**. Niillä yksilöidään ja analysoidaan tulevia mahdollisuuksia ja ongelmia (esim. luottamus, laatumerkintä, tekijänoikeudet koulutuksessa) ja ehdotetaan tarpeen mukaan ratkaisuja.

LIITE II

OHJELMAN TOTEUTUSKEINOT

1. Komissio toteuttaa ohjelman liitteessä I eritellyn teknisen sisällön mukaisesti.
2. Ohjelma toteutetaan välillisten toimien avulla, joita ovat:
 - a) yhteisrahoitteiset toimet
 - Hankkeet, joiden tarkoitus on lisätä tietämystä nykyisten tuotteiden, prosessien ja/tai palvelujen parantamiseksi ja/tai yhteisön politiikkojen tarpeiden tyydyttämiseksi. Komission rahoitusosuus on yleensä korkeintaan 50 prosenttia hankkeen kustannuksista. Julkisen sektorin elimille voidaan hyvittää 100 % lisäkustannuksista.
 - Parhaat toimintatavat tietämyksen levittämiseen. Nämä tehdään yleensä aihepiirikohtaisissa ryhmissä ja yhdistettynä aihepiirikohtaisten verkkojen kautta. Komission rahoitusosuus tässä luetelmakohdassa esitettyihin toimiin rajoittuu välittömiin toimiin, jotka katsotaan tarpeelliseksi tai tarkoituksenmukaisiksi toimen erityistavoitteiden saavuttamiseksi.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- Aihepiirikohtaiset verkot: verkot, jotka tuovat yhteen joukon sidosryhmiä annetun teknologisen ja organisatorisen tavoitteen ääreen koordinoitavien ja tietämyksen siirron helpottamiseksi. Niihin voidaan yhdistää parhaisiin toimintatapoihin liittyviä toimia. Tukea myönnetään verkon koordinoimista ja toteuttamisesta aiheutuviin tukikelpoisiin lisäkustannuksiin. Yhteisön osallistuminen voi kattaa näiden toimien tukikelpoiset lisäkustannukset.
- b) liitännäistoimenpiteet
- liitännäistoimenpiteiden avulla edistetään ohjelman toteutusta tai tulevien toimien valmistelua. Tähän eivät kuulu tuotteiden, prosessien tai palveluiden markkinoille saattaminen, markkinointi tai myynnin edistäminen.
 - ohjelmaa tukevat selvitykset, mukaan luettuna tulevan toiminnan valmistelu
 - tiedonvaihto, konferenssit, seminaarit, työpajat tai muut tekniset kokoukset ja aihekokonaisuuksien hallinnointi
 - levitys-, tiedotus- ja viestintätoimet
3. Yhteisrahoitteisten toimien valinta perustuu komission Internet-sivulla julkaistuihin ehdotuspyyntöihin voimassa olevien rahoitussäännösten mukaisesti.
4. Yhteisön tukea koskeviin hakemuksiin on tarvittaessa liitettävä rahoitussuunnitelma, joka sisältää hankkeiden rahoituksen kaikki osatekijät, mukaan luettuina yhteisöltä pyydettävä rahoitustuki sekä kaikista muista lähteistä pyydetty tai saatu tuki.
5. Liitännäistoimenpiteet toteutetaan tarjouspyynnöin voimassa olevien rahoitussäännösten mukaisesti.

LIITE III

KUSTANNUSTEN OHJEELLINEN JAKAUTUMINEN

- | | |
|--|---------|
| 1) Digitaalisen sisällön saavutettavuuden, käytön ja hyödyntämisen helpottaminen yhteisön tasolla yleistä etua palvelevilla aloilla | 35–45 % |
| 2) Digitaalisen sisällön laadun parantamisen edistäminen ja siihen liittyvien parhaiden toimintatapojen tehostaminen sisällöntuottajien ja -käyttäjien kesken ja eri sektorien välillä yleistä etua palvelevilla aloilla | 50–60 % |
| 3) Yhteistyön lisääminen digitaalisen sisällön sidosryhmien välillä | 6–10 % |

P5_TA(2004)0365

Yhteistyösopimus EY/Pakistan *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välisen yhteistyösopimuksen allekirjoittamisesta (8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(1998) 357) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon luonnoksen Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan väliseksi yhteistyösopimukseksi (8108/1999),

⁽¹⁾ EYVL C 17, 22.1.1999, s. 6.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 133 artiklan, 181 artiklan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0659/2001),
 - ottaa huomioon useat aiemmat ihmisoikeuksia koskevat päätöslauselmansa,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan ja 97 artiklan 7 kohdan,
 - ottaa huomioon ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan ja teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan sekä kehitysyhteistyövaliokunnan lausunnon (A5-0275/2004);
1. hyväksyy sopimuksen tekemisen;
 2. pyytää, että yhden vuoden kuluttua sopimuksen voimaantulosta komissio antaa parlamentille selvityksen sopimuksen täytäntöönpanosta ja sen vaikutuksista ihmisoikeuksiin ja demokratisointiin sekä harmitsee tarvittavia toimia, jos ihmisoikeuksien ja demokratian tilanne ei ole parantunut;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Pakistanin islamilaisen tasavallan hallituksille ja parlamenteille.

P5_TA(2004)0366

Jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivat *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista (KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004) 239)⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 128 artiklan 2 kohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C5-0188/2004),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan mietinnön (A5-0277/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
 2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistukset 1 ja 5

Johdanto-osan 3 kappale

(3) Yhteisessä työllisyysraportissa 2003–2004 tehty jäsenvaltioiden esittämien työllisyyden toimintasuunnitelmien analyysi osoittaa, että jäsenvaltioiden ja työmarkkinaosapuolten olisi ensisijaisesti pyrittävä lisäämään työntekijöiden ja yritysten sopeutumiskykyä, saamaan enemmän ihmisiä työmarkkinoille ja pysymään niillä sekä tekemään työnteosta todellinen vaihtoehto kaikille, investoimalla entistä enemmän ja tehokkaammin henkilöpääomaan ja elinikäiseen oppimiseen samoin kuin varmistamaan uudistusten tehokas täytäntöönpano parantamalla hallintotapoja. Nämä prioriteetit ovat täysin nykyisten suuntaviivojen mukaisia ja toteutettavissa niiden puitteissa.

(3) Yhteisessä työllisyysraportissa 2003–2004 tehty jäsenvaltioiden esittämien työllisyyden toimintasuunnitelmien analyysi osoittaa, että jäsenvaltioiden ja työmarkkinaosapuolten olisi ensisijaisesti pyrittävä lisäämään työntekijöiden ja yritysten sopeutumiskykyä, saamaan enemmän ihmisiä työmarkkinoille ja pysymään niillä, **edistämään ikääntyneiden työllisyyttä/pysymistä työelämässä, helpottamaan nuorten työttömien pääsyä ensimmäiseen työpaikkaan** sekä tekemään työnteosta todellinen vaihtoehto kaikille, investoimalla entistä enemmän ja tehokkaammin henkilöpääomaan **sekä tutkimukseen ja kehitykseen** ja elinikäiseen oppimiseen samoin kuin varmistamaan uudistusten tehokas täytäntöönpano parantamalla hallintotapoja. Nämä prioriteetit ovat täysin nykyisten suuntaviivojen mukaisia ja toteutettavissa niiden puitteissa.

Tarkistus 2

Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

(5 a) Jäsenvaltioiden on työllisyyspolitiikan suuntaviivojen täytäntöönpanossa otettava huomioon työllisyystyöryhmän tärkeät päätelmät, jotta voidaan erityisesti parantaa työntekijöiden sopeutumiskykyä ja vaikuttaa myönteisesti heidän työelämässä pysymiseensä sekä investoida taitoihin ja elinikäiseen oppimiseen. Nämä päätelmät on sisällytettävä toimiin eikä ole syytä asettaa jatkuvasti uusia tavoitteita tai tarkistaa nykyisiä. Euroopan unionin olisi siten ryhdyttävä toimiin heikommin etenevien jäsenvaltioiden vuoksi ja kannustettava niitä keskittymään sovittujen toimien täytäntöönpanoon.

Tarkistus 3

Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)

(5 b) Euroopan työllisyysstrategia edellyttää tehostettua ja parempaa demokraattista osallistumista. Tämän tavoitteen saavuttaminen edellyttää hallitusten konkreettisia toimia, jotta voidaan mobilisoida eri sidosryhmien tuki ja osallistuminen sekä saavuttaa yleinen vakuuttuneisuus uudistusten tarpeesta. Lisäksi olisi ponnisteltava enemmän, jotta suurelle yleisölle osoitetaan, miksi uudistukset ovat välttämättömiä, ja mitä etua heille siitä on.

Tarkistus 4

Johdanto-osan 5 c kappale (uusi)

(5 c) Jäsenvaltioiden edistyminen työllisyyspolitiikan suuntaviivojen toteuttamisessa on arvioitava ja mitattava tarkasti suuntaviivojen ehdottoman validiteetin ja luotettavuuden varmistamiseksi.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 6

Johdanto-osan 5 d kappale (uusi)

(5 d) Taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden edistämiseksi työllisyyspolitiikan suuntaviivoissa pitää Euroopan sosiaalirahaston kautta olla tavoitteena myös alueellisten työllisyys- ja työttömyyserojen vähentäminen sekä teollisuustoiminnan vähenemisen ja yritysten toiminnan siirtämisen torjuminen tukemalla myönteisesti taloudellista ja sosiaalista rakenneuudistusta lyömättä myöskään laimin tukea dynaamisimpien alueiden kehittämiseen.

Tarkistus 7

Johdanto-osan 5 e kappale (uusi)

(5 e) Nykyinen kansainvälisen kilpailun ja kaupan globalisaation ilmapiiri huomioon ottaen Euroopan työllisyysstrategian on kannustettava yrityksiä ennakoimaan talouden ja tekniikan muutoksia. Jäsenvaltioiden on edistettävä tutkimuksen kehittämistä ja tuettava innovoinnin leviämistä eurooppalaisissa yrityksissä. Euroopan unionin toimielimet tulevatkin tukemaan aloitteita, joilla luodaan tutkijoiden ja yritysten välisiä osaamiskeskuksia. Ne edistävät temaattisia aloitteita Euroopan unionin ohjelmien puitteissa.

Tarkistus 8

Johdanto-osan 5 f kappale (uusi)

(5 f) Rahoituksen jakamisen suhteen Euroopan unionin toimielinten tuki on toteutettava pelkän avun sijaan taloudellisen dynaamisuuden hengessä. Euroopan unionin toimielinten onkin tehtävä kaikkensa sen varmistamiseksi, etteivät ne monimutkaista jäsenvaltioiden politiikkoja vaan toimivat päinvastoin helpottajina. Ne pyrkivät yksinkertaistamaan ja keventämään menettelyjä, jotka koskevat yhteisön rahoituksen saamista hankkeille, ja edistämään yhteisön eri ohjelmien välisiä yhteyksiä.

P5_TA(2004)0367

Politiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille – Yhteisen tulevaisuuden rakentaminen – Poliitiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013 (KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2004) 101),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja etenkin sen 268–276 artiklan,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen omien varojen järjestelmästä 29. syyskuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/597/EY, Euratom ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon ehdotuksen sopimukseksi Euroopan perustuslaista ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 18. joulukuuta 2003 antamansa päätöslauselman tulevaisuuden budjettitarpeista ulkoisten toimien alalla ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön ja ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan, talousarvion valvontavalioikunnan, kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan, teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavalioikunnan, työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan, ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan, maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan, kalatalousvaliokunnan, aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan, kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaliokunnan, kehitysyhteistyövaliokunnan sekä naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan lausunnot (A5-0268/2004),
- A. ottaa huomioon, että nykyiset rahoitusnäköymät ovat voimassa vuoden 2006 loppuun,
- B. ottaa huomioon, että taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden edistäminen on yksi Euroopan unionin tavoitteista,
- C. ottaa huomioon, että rahoitusnäköymät sisältyvät globaaliin toimielinten väliseen sopimukseen, joka voidaan uusia vain toimielinten välisen vastavuoroisen luottamuksen ilmapiirissä ja kummankin budjettivallan käyttäjän välisellä yhteisellä sopimuksella,
- D. ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan määräyksen, jonka mukaan vuotuiset talousarviot hyväksytään, vaikka rahoitusnäköymiä ei olisikaan laadittu,
- E. ottaa huomioon, että rahoitusnäköymistä vuosina 1988, 1993 ja 1999 saadun kokemuksen ansiosta talousarvio voidaan laatia yhteisymmärryksessä,
- F. ottaa huomioon Eurooppa-valmistelukunnan ehdotuksen, jonka mukaan rahoitusnäköymät olisi sisällytettävä perustuslakiin neuvoston Euroopan parlamentin kanssa käydyn sovittelun ja parlamentin antaman hyväksynnän jälkeen antamalla eurooppalailla (I-54 artikla ja III-308 artikla);
1. muistuttaa, että nykyiset rahoitusnäköymät ovat voimassa vuoden 2006 loppuun;
 2. panee merkille tiedonannon, jonka komissio on esittänyt talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽⁴⁾ 26 artiklan mukaisesti jatkuvuuden varmistamiseksi nykyisen rahoituskehityksen kanssa 1. tammikuuta 2007 jälkeen;
 3. muistuttaa, että rahoitusnäköymät edellyttävät Euroopan parlamentin ja neuvoston välistä sopimusta rahoituspaketista, koska nykyiseen perustamissopimukseen ei sisälly mitään velvoitetta rahoitusnäköymistä ja siinä määrätään vain vuotuisista talousarvioista;
 4. muistuttaa, että vaikka rahoitusnäköymät takaavatkin järjestelmän Euroopan yhdentymistä edistävien uusien politiikkojen kehittämiseksi, ne ovat myös lisänneet eri menoalojen (otsakkeiden) välistä jäykkyyttä ja Euroopan parlamentin on pitänyt luopua joistakin toimivalloista, esimerkiksi oikeudesta muokata merkittävästi talousarviota perustamissopimuksen määräysten perusteella;

⁽¹⁾ EYVL L 253, 7.10.2000, s. 42.

⁽²⁾ EUVL C 169, 18.7.2003, s. 1.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0589.

⁽⁴⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1. Sopimus sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

Torstai 22. huhtikuuta 2004

5. katsoo, että tämän komission ja parlamentin sekä tämän neuvoston, johon liittyvien valtioiden edustajat eivät vielä osallistu, on oikeudenmukaisen toimielinten työnjaon toteuttamiseksi laadittava vain tulevia rahoitusnäkyymiä koskevia laajoja suuntaviivoja, mukaan lukien marraskuussa 2004 toimikautensa aloittavan uuden komission esittämät lainsäädäntöehdotukset, joista päättävät uudelleen valittu parlamentti ja laajentunut neuvosto;
6. pyrkii määrätietoisesti demokratiasyistä välttämään tällä vaalikaudella päätöksiä, jotka saattavat rajoittaa kesäkuussa 2004 valittavan parlamentin käsittelemiä aiheita tai päätöksentekoa; kehottaa kuitenkin institutionaalisen jatkuvuuden vuoksi seuraavaa parlamenttia, seuraavaa komissiota ja laajentunutta neuvostoa ottamaan huomioon tämän päätöslauselman suuntaviivat tulevien neuvottelujen perustana;
7. pitää myönteisenä resurssien ja tavoitteiden yhdistämistä koskevaa lähestymistapaa, jossa korostetaan yhteisön rahoituksen lisäarvoa verrattuna kansallisiin talousarvioihin;
8. muistuttaa, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 4 kohdassa todetaan, että unioni järjestää itselleen tavoitteidensa saavuttamiseksi ja politiikkansa toteuttamiseksi tarvittavat keinot;
9. painottaa, että jos perustuslaki ei ole voimassa seuraavien rahoitusnäkyymien aikana, olisi harkittava mahdollisuutta säilyttää vuosittaiset menettelyt, niin että voidaan välttyä tarkistuksen tekemiseltä jälkikäteen resurssien mukauttamiseksi uusiin ennakoituihin toimiin;
10. korostaa, että kokonaissummissa on otettava huomioon nykyisten ja tulevien lainsäädäntöehdotusten tarpeet yhteisön toiminnan jatkuvuuden varmistamiseksi; kehottaa komissiota toimittamaan parlamentille ja neuvostolle relevantit asiakirjat ja ilmoittamaan parlamentille, mitä ohjelmia se aikoo jatkaa; kehottaa uutta komissiota ja uutta parlamenttia arvioimaan samanaikaisesti unionin poliittisia painopisteitä lainsäädännöllisellä ja talousarvion tasolla, jotta saadaan perusta rahoitusnäkyymien taustalla oleville poliittisille ja talousarviota koskeville valinnoille;
11. olettaa, että Euroopan unioni voi saavuttaa saatavilla olevien varojensa avulla perustuslakiehdotuksessa mainitut olennaiset ja strategiset tavoitteet;
12. katsoo, että tiedonannon lopullista sisältöä olisi tarkasteltava sen arvioimiseksi, pystyykö laajentunut unioni noudattamaan poliittisia sitoumuksiaan ja saavuttaako se tältä osin oikeutetut tavoitteensa;

Laaja-alaiset kysymykset

Aikataulu

13. toistaa Euroopan tulevaisuutta käsittelevälle valmistelukunnalle antamassaan mietinnössä jo ilmaisun tahtonsa, joka on otettu laajasti huomioon perustuslakiehdotuksessa (III-308 artikla) ja joka koskee rahoituskehityksen laatimista viiden vuoden jaksolle; katsoo, että demokraattisen vastuun nimissä on tärkeää sovittaa aikaväli paremmin parlamentin ja komission toimikausiin;
14. katsoo, että lokakuussa 2002 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston tekemä päätös maatalousmenoista vuoteen 2013 ei sido parlamenttia ja että kyseisen päätöksen perusteella ei ole mitään syytä hyväksyä uusien rahoitusnäkyymien seitsemän vuoden jaksoa;

BKTL:n enimmäismäärät

15. pahoittelee maksusitoumusmäärärahojen ja maksumäärärahojen välille prosessin alussa syntyneitä sekaannusta BKTL:n prosentuaalisen enimmäismäärän osalta ja katsoo, että niiden välinen kiulu on kyseenalainen poliittisesti ja talousarvion kannalta; muistuttaa, että moitteettomaan varainhoitoon liittyvien syiden vuoksi sitoumusten ja maksujen välisen suhteen pitäisi olla selvä;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

16. huomauttaa, että talousarvion kurinalaisuutta koskevassa päätöksessä omien varojen järjestelmästä enimmäismääräksi on asetettu 1,31 prosenttia BKTL-pohjaisista maksusitoumusmäärärahoista ja 1,24 prosenttia BKTL-pohjaisista maksuumäärärahoista ja että komission olisi avoimuuden vuoksi esitettävä myös maksusitoumusmäärärahojen kokonaismäärä, joka on 1,27 prosenttia BKTL:sta vuonna 2013, verrattuna omien varojen sitoumusten enimmäismäärään;

17. katsoo, että arvioituaan poliittiset painopisteensä lainsäädännöllisellä ja talousarvion tasolla, unionin velvollisuutena on määritellä tehtävänsä keskipitkän aikavälin poliittisessa strategiassa ja varata tähän perustuen riittävästi varoja;

18. panee merkille, että Euroopan unionin talousarvio (15 jäsenvaltiota) kasvoi 8,2 prosenttia vuosina 1996–2002, kun kansalliset talousarviot kasvoivat keskimäärin 22,9 prosenttia, mikä osoittaa budjettivallan käyttäjän tiukkuuden ja taloudellisuuden;

Profiili

19. huomauttaa maksusitoumusmäärärahojen ja maksuumäärärahojen profiilien erosta; panee merkille, että sitoumusten asteittainen ja lineaarinen lisääminen verrattuna maksujen epäsäännölliseen kehitykseen syventää näiden kahden määrärahan välistä kuilua; katsoo, että tulevia lainsäädäntöehdotuksia ajatellen profiilit olisi sovitettava paremmin ohjelmajaksoihin;

20. katsoo, että ennen kuin tehdään päätöksiä rahoituskehityksen yleisestä enimmäismäärästä, komission olisi selvennettävä ehdotuksessaan maksusitoumusmäärärahojen ja maksuumäärärahojen välistä suhdetta minä tahansa vuonna kehityksen kattamana ajanjaksona ja ilmoitettava selkeästi, kuinka tämä vaikuttaa toteutukseen; odottaa komissiolta etenkin tietoja siitä, miten uudessa rahoituskehityksessä voidaan välttää määrärahojen maksamisen viipeet rakennepoliittikan alalla; kehottaa komissiota esittämään tällaisen analyysin kesään 2004 mennessä pitäen mielessä vaatimuksen sitoumusten ja maksujen asianmukaisesta suhteesta;

Rakenne

21. pyytää komissiota toimittamaan budjettivallan käyttäjälle verrannollisen taulukon, jossa nykyinen nimikkeistö on luokiteltu ohjelmittain ja joka sisältää ennakoitujen menojen määrän, jotta sitä voidaan helpommin verrata nykyiseen tilanteeseen;

22. pitää myönteisenä komission ponnisteluja otsakkeiden määrän vähentämiseksi (kahdeksasta viiteen); panee kuitenkin merkille, että alaotsakkeiden määrä on kasvanut; katsoo, että otsakkeiden määrän rajaaminen ei saa tehdä järjestelmästä jäykempää; on sitä mieltä, että nykyinen järjestelmä on yleisesti ottaen osoittanut tehokkuutensa; vahvistaa lopullisen kantansa vasta kun komissio on toimittanut tarkempaa tietoa perusteluista ja kun parlamentti on tarkastellut kyseisiä tietoja;

23. palauttaa mieliin, että toisaalta jonkun otsakkeen ennakoitujen varojen riittämättömyyden ja toisaalta eri otsakkeiden välisen jäykkyyden vuoksi 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 24 kohdassa ennakoitua joustavuusvälinettä oli käytettävä vuosina 2000, 2001 ja 2002 odottamattomien tarpeiden kattamiseksi; pyytää komissiota selkiyttämään otsakkeiden välisiä ja sisäisiä ennakoituja eri joustavuusmekanismeja sekä ottamaan asianmukaisesti huomioon parlamentin eri vaihtoehdot, joita se on ehdottanut nykyisiä rahoitusnäkömiä koskevien neuvottelujen aikana;

24. pitää valitettavana, että komissio ei ole ehdottanut erityisvarausta ulkoisille toimille odottamattomien kriisien hoitamiseksi, kun se on luonut miljardin euron suuruisen kasvuun mukautumiseen tarkoitettua rahaston uuteen otsakkeeseen 1 a;

25. painottaa, että kasvun ja kilpailukykyyn lisäämisen tarve ja jäsenvaltioiden välinen taloudellinen ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus ovat laajentuneen unionin päätavoitteita;

26. palauttaa mieliin, että lokakuussa 2002 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston maatalousmenoista tekemän päätöksen, johon viitataan liittymissopimuksessa (liite XV), tarkoituksena oli vahvistaa enimmäismäärä eikä alaraja; aikoo arvioida tällaisen päätöksen vaikutuksia globaalimmassa ympäristössä;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

27. painottaa tarvetta säilyttää komission hallintomenojen avoimuus määrittelemällä ne selkeästi;
28. korostaa, että vuosiksi 2000–2006 sovitussa rahoituskehityksessä ei ennakoida omien varojen lisäämistä; panee merkille, että komission ehdotuksessa (27 jäsenvaltiota) ei vielä myöskään ennakoida omien varojen enimmäismäärän lisäämistä;
29. toistaa halunsa sisällyttää Euroopan kehitysrahasto yleiseen talousarvioon yhtenäisyyden periaatteen mukaisesti ja varmistaa tätä Euroopan unionin kehitysyhteistyöpolitiikan tärkeää osaa koskeva demokraattinen valvonta vähentämättä köyhimmille valtioille varatun unionin tuen kokonaismäärää;
30. vahvistaa tarpeen uudistaa nykyistä omien varojen järjestelmää, jotta siitä tehdään näkyvämpi Euroopan kansalaisille ja jotta siinä otetaan huomioon kansalliset näkökohdat; on valmis arvioimaan ehdotuksia, jotka koskevat yhteisön solidaarisuuteen perustuvaa yleistä korjausmekanismia;

Erityisalat

31. pyytää komissiota ottamaan huomioon parlamentin valiokuntien lausunnot, joiden pääkohdat on lueteltu alla;

Kilpailukyky, kasvu ja työllisyys

32. on komission kanssa yhtä mieltä siitä, että eurooppalaisten ponnistelujen lujittaminen tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla on laajentuneen Euroopan unionin keskeinen tavoite; palauttaa erityisesti mieleen tarkoituksenmukaisen rahoituksen merkityksen sekä yhteisön tasolla että kansallisesti siten, että julkinen ja yksityinen rahoitus ovat asianmukaisesti tasapainossa; panee huolestuneena merkille, että T&K-pääoman käyttömahdollisuudet Euroopan pk-yritysten keskuudessa ovat edelleen rajalliset ja että T&K-menot pk-yrityksissä Yhdysvalloissa ovat 3–6 kertaa korkeammat; panee merkille, että Euroopan tutkimusalueen valmiiksi saaminen on tärkeää kestäväen kehityksen kannalta, mutta katsoo kuitenkin, että on kiireellisesti tarpeen löytää konkreettisia välineitä tiedonannossa esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi; korostaa myös energia-alan osuutta kestävässä kehityksessä; korostaa erityisesti tarvetta siirtää ja kehittää nykyisiä välineitä (esim. "Euroopan älykäs energiahuolto" -ohjelma) laajentuneessa Euroopan unionissa; kehottaa toteuttamaan asianmukaisia eurooppalaisia toimia sekä energiahuollon että Euroopan laajuisten verkkojen kehittämisen alalla;

33. panee tyytyväisenä merkille, että komissio on asettanut prioriteetiksi yritysten kilpailukykyyn edistämisen erityisesti seuraavin keinoin:

- pk-yritysten paremmat mahdollisuudet käyttää yhteisön rahoitusvälineitä,
- teknologiansiirron edistäminen, innovointiverkostojen rakentaminen ja koordinointi eurooppalaisten yritysten välillä,
- Euroopan kilpailukykyyn ja tuottavuuden parantaminen tietoyhteiskunnan edelleenkehittämisen kautta,
- kansainvälisten standardien kehittäminen ja edistäminen tieto- ja viestintätekniikassa ja mobiiliviestintätekniikassa (esim. 3G);

kehottaa komissiota tiedonannossa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi esittämään mahdollisimman pian tarvittavia lainsäädäntöehdotuksia sekä muita kuin lainsäädäntöehdotuksia, joilla pyritään täyttämään kestäväen kehityksen laajempi tavoite;

34. palauttaa mieliin, että perustamissopimuksen 3 artiklan 2 kohdan mukaan naisten ja miesten tasa-arvon edistäminen on yksi Euroopan unionin keskeinen periaate, joka pitäisi panna täytäntöön kaikissa yhteisön toimissa ja ohjelmissa; pyytää komissiota varmistamaan, että tasa-arvo otetaan huomioon kaikissa uusien rahoitusnäkymien (2007–2013) keskeisissä meno-otsakkeissa ja että vahvistetaan tavoitteita ja viitearvoja;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

35. pyytää, että Lissabonin strategiassa sekä Barcelonan Eurooppa-neuvostossa asetettujen, perheen ja työn yhteensovittamista lastenhoitopalvelujen luomisen kautta koskevien tavoitteiden mukaisesti asianmukainen osa niistä 16 prosentista, jotka Euroopan unionin varoista käytetään kilpailukykyyn, kasvuun ja työllisyyteen, osoitetaan työssäkäyvien naisten osuuden nostamiseen laajentuneessa Euroopan unionissa ottaen huomioon erityinen tarve edistää uusissa jäsenvaltioissa elävien naisten sosiaalis-taloudellista tilannetta ja työllisyyttä;
36. pitää myönteisenä komission sosiaalipoliittiselle agendalle antamaa merkitystä, erityisesti työmarkkinaosapuolten välisen vuoropuhelun ja sellaisten aloitteiden tukemista, jotka edistävät muutoksen ennakoimista ja hallintaa; toteaa, että nämä aloitteet ovat erittäin tärkeitä sisäisen yhteenkuuluvuuden ja yhteiskuntauhan kannalta; toteaa, että perussopimuksissa tarkoitettua työmarkkinaosapuolten välistä vuoropuhelua on vahvistettava erityisesti uusissa jäsenvaltioissa;
37. katsoo, että erityisesti uusissa jäsenvaltioissa on kiinnitettävä eniten huomiota työläinsäädännön, työsuojelua koskeva lainsäädäntö mukaan lukien, täytäntöönpanoon erityisesti parhaita käytäntöjä edistämällä;
38. katsoo siksi, että seuraavan rakennerahastojen uudistuksen olisi perustuttava seuraaviin periaatteisiin: tehtävien keskittäminen, hallinnon yksinkertaistaminen ja määrärahojen jako uusin perustein, joissa otetaan huomioon myös edunsaaja-alueiden vastaanottokyky;
39. huomauttaa, että kansanterveyden korkea taso myötävaikuttaa myös kestäväan kehitykseen, korkeaan työllisyyteen ja yleiseen hyvinvointiin; olettaa, että laajentuminen lisää kansanterveyden alan ongelmien kirjoa; pyytää näiden esiintyvien haasteiden selvittämiseksi ottamaan käyttöön uuden kansanterveyden rahoitusvälineen sen jälkeen, kun nykyinen toimintaohjelma päättyy;
40. uskoo, että opiskelijoiden liikkuvuuden edistämiseen myönnettävän rahoitustuen lisääminen edellyttää, että sitoudutaan huolehtimaan siitä, että menojen avulla saadaan todella enemmän tuloksia; panee merkille, että koska opiskelijoille tarkoitettuja liikkuvuusapurahoja ei ole ollut tarjolla riittävästi, liikkuvuusohjelmista ovat yleensä päässeet hyötymään varakkaammista taustoista lähtöisin olevat opiskelijat; kehottaa jäsenvaltiota varmistamaan, että opiskelijoilla on todella mahdollisuus saada näitä apurahoja, ja ottamaan siinä yhteydessä huomioon hakijoiden taloudellisen tarpeen sen mukaisesti kuin "tarve" on määritelty kansallisissa tukisopimuksissa;
41. toteaa tyytyväisenä, että komissio pitää tärkeänä kulttuurilaitosten verkottumisen ja kansalaisaloitteiden tukemista kulttuurien välisessä vuoropuhelussa; huomauttaa, että kulttuuriteollisuuden eri alat edistävät merkittävästi talouskasvua ja työllisyyttä Euroopassa; korostaa kulttuurialan elinten rahoitukseen liittyvien hallinnollisten menettelyjen yksinkertaistamisen tarvetta; toteaa, että audiovisuaaliala on edelleen pirstoutunut kansallisiksi markkinoiksi, ja kehottaa poistamaan eurooppalaisten elokuvien levittämisen esteet;
42. korostaa, että "kulttuurialan lisäarvoa" ei pitäisi unohtaa niiden suositusten yhteydessä, jotka koskevat kasvun lisäämistä Euroopan unionin vuonna 2010 päättyvää vuosikymmentä varten asettamien tavoitteiden täyttämiseksi, jotta siitä voi tulla kilpailukykyisin ja dynaamisin tietopohjainen talous, joka kykenee ylläpitämään kestäväa talouskasvua ja lisäämään sosiaalista yhteenkuuluvuutta; katsoo, että "eurooppalaisen lisäarvon" käsitettä ei pitäisi rajata vain jäsenvaltioiden välisen yhteistyön tehostamiseen, vaan että siihen olisi sisällytettävä myös "visionaarinen" näkökulma;
43. pitää tervetulleena komission vakaata päätöstä vakiinnuttaa ja järkiperaistää rahoitusvälineet; uskoo, että koulutus-, nuoriso- ja kulttuuripolitiikan aloilla vakiinnuttaminen ja järkiperaistaminen tuottaa hallinnollisia säästöjä ja lisää ohjelmien näkyvyyttä sekä tekee ne selkeämmiksi kansalaisten kannalta;

Koheesio, kasvu ja työllisyys

44. korostaa koheesiopolitiikan merkitystä toimenpiteille, jotka parantavat talouden suorituskykyä tulevissa jäsenvaltioissa ja tulevilla alueilla sekä nykyisillä alueilla, jotka ovat epäedullisessa asemassa infrastruktuurin puuttumisen, erityisen syrjäisen sijainnin, pysyvän maantieteellisen haitan tai teollisuuden taantumisen vuoksi, ja toistaa parlamentin pyynnön siitä, että koheesiopolitiikkaan osoitetaan 0,45 prosenttia Euroopan unionin BKT:sta sen varmistamiseksi, että sen tavoitteet saavutetaan laajentuneessa unionissa;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

45. edellyttää, että kasvua ja työllisyyttä edistävään koheesioon ja erityisesti aluekehitysrahastoon liittyvillä menoilla varmistetaan investointien jatkuvuus alueilla, joilla "tilastovaikutus" on kielteinen, ja että annetaan riittävästi varoja aluepolitiikan jatkamiseen nykyisten viidentoista jäsenvaltion alueilla, jotka ovat jääneet kehityksessä jälkeen; korostaa erityisiä ongelmia, joita on maantieteellisesti syrjäisillä alueilla ja maaseutu- ja vuoristoalueilla, saaristoissa sekä harvaanasutuilla alueilla, ja pyytää, että muissa alakohtaisissa politiikoissa huomioidaan näiden alueiden tarpeet ja käytetään sellaisia kriteerejä, kuten yhteydet näille alueille, koheesioon edistämiseksi;

46. katsoo, että valtiontuen pitäisi olla mahdollista muillakin kuin tavoite 1 -alueilla riippuen alueen kehitystasosta ja sen kohtaamista vaikeuksista, mikäli tuki edistää Euroopan unionin koheesio- ja aluepolitiikan tavoitteita, ja pyytää komissiota esittämään uuden valtiontukea koskevan asetuksen, jolla varmistetaan aikaisempaa parempi yhteensopivuus uusien koheesio- ja aluepolitiikka-asetusten kanssa; pyytää tältä osin komissiota selventämään mahdollisimman nopeasti EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan alueellisten tukien tulevaisuutta ja varmistamaan erityisesti, että säilytetään erottelu alueellisen kilpailukyyn ja työllisyyden tavoitteiden osalta tukikelpoisten alueiden välillä;

47. odottaa komission erityisesti rakennetoimien alalla tähän mennessä saatujen kokemusten valossa (maksamatta olevat määrät, jäsenvaltioiden menotarpeita koskevien ennusteiden epäluotettavuus) esittävän uuden rahoituskehityksen yhteydessä uusia ehdotuksia, joiden tavoitteena on parantaa määrärahojen toteutuksen valvontaa ja lisätä jäsenvaltioiden vastuuta yhteisen hallinnoinnin tapauksessa, esimerkiksi lisäämällä yhteisrahoituksen ja päättymis- tai tarkistuslausekkeiden käyttöä;

48. pitää Euroopan laajuisia liikenneverkkoja tärkeinä Lissabonin toimintasuunnitelman täytäntöönpanon kannalta; katsoo, että tehokkaat Euroopan laajuiset verkot ovat ehdoton edellytys tavaroiden ja kansalaisten kestäväälle liikkuvuudelle, ja panee merkille, että komissio aikoo lujittaa rajatylittävää yhteistyötä ja kehitystä Euroopan laajuisen verkkojen alalla; katsoo, että lisämäärärahojen antaminen niitä Euroopan etua koskevia prioriteettihankkeita tai niiden osaa varten, jotka valmistuvat seuraavan kolmen vuoden kuluessa, olisi merkittävä kannustin Euroopan laajuisen verkkojen kehittämiseksi;

Luonnonvarojen säilyttäminen ja hallinta

49. panee tyytyväisenä merkille, että tutkimukseen ja kehitykseen kiinnitetään enemmän huomiota, ja kehottaa komissiota tässä yhteydessä kiinnittämään huomiota myös maatalousalan innovaatioihin;

50. pahoittelee, että ehdotetuissa rahoitusnäkymissä komissio ei ole – kuten yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksessa on ilmoitettu – sisällyttänyt vahvempaa toista pilaria kiinteäksi osaksi Euroopan unionin tulevaa talousarviota, vaan pyrkii sen sijaan jäädyttämään maaseudun kehittämiseen suunnitellut menot vuoden 2006 tasolle, mikä tulevassa 25:n tai 27 jäsenvaltion unionissa johtaisi maaseudun kehittämiseen ohjattujen määrärahojen jatkuvaan vähenemiseen;

51. vaatii komissiota näin ollen tarkistamaan rahoitusnäkyymiä siten, että maaseutualueet eivät joudu kaupunkialueita heikompaan asemaan, vaan torjutaan epäsuotuisassa asemassa olevien alueiden taloudellista taantumaa ja väestökatoa;

52. katsoo, että mukauttamista koskeviin yhteisen maatalouspolitiikan uudistamispäätöksiin pohjautuvan otsakkeiden 1a ja 1b nykyisen tarkan erottelun asemasta on otettava käyttöön rajoitettu, joustava määrärahojen siirtomekanismi maaseudun kehittämishankkeiden edistämiseksi, jotta voidaan kiinnittää riittävästi huomiota vuonna 2003 käynnistettyyn Euroopan maatalouspolitiikan uudelleensuuntaamiseen;

53. toteaa, että yhteisön kalastussektorilla tapahtuu parhaillaan perusteellisia muutoksia, joiden avulla pyritään säilyttämään pitkän aikavälin näkymät ja kilpailukyky talouden globalisoituessa; katsoo, että on myönnettävä riittävästi varoja niiden tehtävien rahoittamiseen, jotka muodostavat yhteisön kalastuspolitiikan ja joita ovat luonnonvarojen suojelu ja säilyttäminen, kansainväliset sopimukset, markkinat, rakenne- ja yhteiskunnalliset näkökohdat jne.; katsoo siksi, että Euroopan kalastuksen kilpailukyyn säilyttämiseksi vapailla maailmanmarkkinoilla nykyiset rakennerrahastoista rahoitettavat kalastusta tukevat toimet on säilytettävä ja niitä sekä yhteiskunnallis-taloudellisia toimia on täydennettävä mahdollisuuksien mukaan;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

54. on tyytyväinen siihen, että toimielinten välistä yhteistyötä on pystytty parantamaan erityisesti komission kanssa neuvoteltaessa kansainvälisistä kalastussopimuksista, vaikkakin sen mielestä on voitettava vielä monia esteitä, ennen kuin parlamentti voi osallistua aidosti yhteisen kalastuspolitiikan suunnitteluun ja toteuttamiseen tällä alueella; katsoo myös, että on erotettava selvästi toisistaan kalastamaan pääsystä maksettava taloudellinen korvaus ja kohdennetut toimenpiteet ja että komission on voitava todentaa, että nämä jälkimmäiset on toteutettu asianmukaisesti;

55. panee tyytyväisenä merkille, että kestävä kehitys on ehdotettu yhdeksi seuraavien rahoitusnäkyvien kolmesta prioriteetista; pitää kuitenkin valitettavana, että kestävyuden käsite on tulkittu köykeisesti; panee merkille, että komissio osoittaa kovin rajallisesti huomiota ympäristöseikkoihin eikä integroi kestävä kehityksen ympäristönäkökohtia riittävästi yleiseen politiikkaan; pyytääkin komissiota lujittamaan kestävä kehityksen sisältöä kaikissa yhteisön politiikoissa;

56. pitää myönteisenä, että komissio on ehdottanut ympäristöpolitiikan rahoittamista tulevaisuudessa yhdessä maatalous-, rakenne- ja kalatalouspolitiikan yhdestä pääluokasta; huomauttaa, että näillä politiikoilla on huomattava vaikutus ympäristöön; korostaa kiireellistä tarvetta ottaa ympäristönäkökohdat huomioon yhteisön politiikoissa käytännössä toteuttamalla tarkkoja ja metodologisesti luotettavia ympäristövaikutusten arviointeja kaikilla politiikan alueilla ja erityisesti yhteisen maatalouspolitiikan ja rakennerahastojen osalta;

57. pitää myönteisenä Natura 2000 -verkostojen rahoittamisen mainitsemista; katsoo, että tämä on ratkaiseva tekijä pyrittäessä saavuttamaan tavoite pysäyttää Euroopan luonnon monimuotoisuuden häviäminen vuoteen 2010 mennessä; kehottaa kohdentamaan aluekehitystä ja maaseudun kehittämistä koskevan politiikan yhteydessä varoja Natura 2000:een;

Kansalaisuus, vapaus, turvallisuus ja oikeus

58. pitää myönteisenä komission ehdotusta asettaa Euroopan kansalaisuus sekä vapauten, turvallisuuden ja oikeuteen perustuvan alueen luominen yhdeksi laajentuneen unionin kolmesta painopistealueesta vuosina 2007–2013; pitää myönteisenä ja tukee vahvasti ehdotusta luoda uusi erityinen otsake ”Unionin kansalaisuus, vapaus, turvallisuus ja oikeus” seuraaviin rahoitusnäkyymiin, mikä on johdonmukaista, koska kyseistä politiikan alaa on ehdotettu unionin painopistealueeksi;

59. katsoo, että Euroopan unionin ulkorajojen suojelu yhtenäisesti on erittäin haasteellista ja siihen on varattava riittävästi resursseja; korostaa samalla, että on lisättävä ponnisteluja nykyistä oikeudenmukaisempaan taakanjakoon perustuvan yhteisen turvapaikkapolitiikan luomiseksi ja on edistettävä tehokkaammin Euroopan unionissa asuvien kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista;

60. on sitä mieltä, että Euroopan unionin on vastattava unionin kansalaisten kasvavaan huoleen sisäisestä turvallisuudesta ja otettava enemmän vastuuta kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden ja terrorismin vastaisessa toiminnassa;

61. kehottaa vahvistamaan perusoikeuksien suojelua luomalla todellinen keskinäinen luottamukseen perustuva oikeusalue;

EU maailmanlaajuisena kumppanina

62. vaatii, että yhteisön kehityspolitiikan päätavoitteet eli köyhyyden poistaminen ja vuosituhanen kehitystavoitteet pidetään edelleenkin yhtenä ulkoisten toimien päätavoitteena ja että tähän tarkoitettut varat turvataan siirtotoimilta;

63. kannattaa ulkosuhteiden alalla ”yksinkertaisemmän rakenteen” periaatetta, mutta vaatii, ettei tämä saa heikentää Euroopan parlamentin asemaa yhteispäätösmenettelyssä eikä budjettivallan tai vastuuvapauden myöntämistä koskevan vallan käyttäjänä;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

64. kehottaa erottamaan toisistaan selvästi ominaisuuksiltaan erityyppiset ulkoisten toimien alat ja alat, joilla rahoitusedellytyksiä on harkittava erikseen, kuten liittymistä valmisteleva tuki, tiiviimpi lähialueyhteistyö, kehitysyhteistyö, humanitaarinen apu, suhteet AKT-valtioihin, rauha ja turvallisuus sekä varaukset;

65. vaatii, ettei Euroopan kehitysrahaston sisällyttäminen talousarvioon saa johtaa siihen, että AKT-valtioille myönnetyn rahoituksen kokonaismäärää vähennetään, vaan varat on keskitettävä köyhyyden vähentämiseen kehitysyhteistyön parhaiden käytäntöjen mukaisesti, ja ne on varattava käytettäväksi AKT-valtioiden alueella rahoitusnäkymien alaotsakkeiden tai erillään pidettävien määrien avulla;

66. pyytää järjestelemään uudelleen ja rationalisoimaan talousarviovälineitä reaktiokapasiteetin ja unionin ulkoisten toimien joustavuuden kasvattamiseksi säilyttämällä samalla kuitenkin käytettävien mekanismien avoimuuden siten, ettei se uhkaa jo tehtyjen sitoumusten noudattamista; katsoo olevan tarpeen perustaa tätä tarkoitusta varten menettely Euroopan parlamentin kuulemiseksi etukäteen ja parlamentin jälkikäteen tapahtuvan valvonnan mahdollistamiseksi varsinkin varojen uudelleenjakamista koskevissa asioissa; pitää myönteisinä komission ehdottamia järjeistämispöytäkirjoja talousarvion kohtien tasolla, ja ehdottaa määrärahojen jakamista unionin painopistealueita ja horisontaalisia poliittisia tavoitteita vastaavien aihekohtaisten linjojen mukaisesti käyttämällä maantieteellistä jaottelua, jonka avulla määrärahoja voitaisiin ottaa joustavasti käyttöön jotakin tiettyä aluetta varten; katsoo, ettei nykyinen toimivallan jaottelu ulkosuhteiden ja kehitysyhteistyön välillä välttämättä ole paras mahdollinen ratkaisu, ja ehdottaa sen uudelleentarkastelua;

67. vahvistaa, että laajentumisen jälkeisen Euroopan unionin naapurimaat muodostavat alueen, johon on kohdistettava ensisijaisia toimia ja huomiota; pyytää tässä yhteydessä, että suhteita arabimaailmaan koskevaa strategiaa käsittelevä asiakirja pannaan täytäntöön; ilmaisee tukensa kaikille toimille, joita tarvitaan takaamaan, että uuden naapurisuuden politiikka mahdollistaa laajentamaan vaurauden ja vakauden alueen unionin etelä- ja itäosiin; toteaa, että on tärkeää syventää kehityksessä Barcelonan prosessia ja tukea Välimeren assosiaatiomaissa toteutettavia poliittisia ja taloudellisia uudistuksia; pyytää myös, että kaikkein köyhimpien ja alikehittyneimpien Afrikan maiden osalta tehostetaan synergiaa humanitaarisen politiikan, kehitysohjelmien ja poliittisen yhteistyön välillä;

68. muistuttaa, että uskottavuuden saavuttaminen kansainvälisenä tekijänä edellyttää valmiutta vastata sekä odottamattomiin tilanteisiin lyhyellä aikavälillä että määritellä keskipitkän ja pitkän aikavälin strategioita, jotka tuovat mukanaan kestäviä sitoumuksia; muistuttaa, että unionin ulkoisia toimia on tarkasteltava globaalista näkökulmasta; muistuttaa, että on tarpeen edistää makrotaloudellista tukea, jolla pyritään ehkäisemään kaikenlaisia konflikteja, toteuttamaan rauhanturvatoimintaa sekä toimia siviili- tai sotilaallisten sekä teknologisten ja ympäristöön liittyvien kriisien hallitsemiseksi mobilisoimalla nopeasti torjuntajoukkoja;

69. korostaa erityisesti tarvetta varata riittävästi määrärahoja, jotta voidaan edistää poliittista yhteistyötä, köyhyyden torjuntaa, demokratiaa ja ihmisoikeuksia sekä väestön mahdollisuuksia käyttää perushyödykkeitä ja -palveluja; korostaa erityisesti tarvetta edistää ulkoisten toimien avulla väestön mahdollisuuksia käyttää terveydenhuoltopalveluja (lisääntymisterveys mukaan luettuna), koulutusta, tutkimusta ja uutta teknologiaa ja jatkuvaa taistelua jalkaväkimaamiinoja ja niiden seurauksia vastaan;

70. toistaa pitävänsä WTO:n parlamentaarista ulottuvuutta tärkeänä ja kannustaa lisäaloitteita demokraattisiksi välineiksi kaupan alalla; katsoo, että Euroopan unionin on globaalina kumppanina nykyisessä globalisaatiokehityksessä lujitettava rooliaan johtavana kauppamahtina ja aktiivisena kumppanina neuvoteltaessa monenvälisistä normeista;

*

* *

71. kehottaa komissiota esittämään soveltuvia ratkaisuja hallintomenojen esittämiseen siten, että varmistetaan henkilöstökysymysten avoimuus ja demokraattinen valvonta; katsoo, että tätä olisi noudatettava sekä eri politiikan aloilla että muiden toimielinten hallintomenoja koskevassa otsakkeessa;

72. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0368

Taloudellinen ja sosiaalinen koheesio

Euroopan parlamentin päätöslauselma taloudellista ja sosiaalista koheesiota käsittelevästä kolman- nesta väiraportista (KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2004) 107 – C5-0092/2004),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 299 artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon sukupuolten välisestä tasa-arvosta Euroopan unionissa antamansa päätöslauselmat ja erityisesti 13. maaliskuuta 2003 antamansa päätöslauselman naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien tavoitteista rakennerahastojen käytössä⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Kööpenhaminassa joulukuussa 2002 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät laajentumisesta,
 - ottaa huomioon Luxemburgissa 26. kesäkuuta 2003 kokoontuneen neuvoston (maatalous) päätökset yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksesta,
 - ottaa huomioon maaseudun tulevaisuudennäkymiä laajentuneessa Euroopassa käsitelleen, Salzburgissa 13. ja 14. marraskuuta 2003 järjestetyn konferenssin,
 - ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille ”Yhteisen tulevaisuuden rakentaminen – Poliittikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013” (KOM(2004) 101),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan ja 163 artiklan,
 - ottaa huomioon aluepolitiikka-, liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan, teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan, työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan, maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan sekä naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan lausunnot (A5-0272/2004),
- A. ottaa huomioon, että laaja-alaisen eurooppalaisen koheesiopolitiikan tarpeesta kertovat huomattavat jatkuvat erot eri alueiden kehityksessä, ja tämä tilanne tulee entisestään korostumaan Euroopan unionin tulevan laajentumisen myötä,
- B. ottaa huomioon, että taloudellisen ja sosiaalisen koheesion lujittaminen, alueellisten erojen vähentäminen ja sopusuhtaisen, monikeskuksisen, tasapainoisen ja kestäväen kehityksen edistäminen on perustamissopimukseen perustuva velvoite, jota Euroopan parlamentti on jatkuvasti tukenut,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan unionin perustuslakiluonnoksessa lujitetaan koheesiotavoitetta sisällyttämällä siihen unionin alueellinen ulottuvuus,
- D. ottaa huomioon, että koheesiopolitiikan kohteena olevilla alueilla tehdyt rakenteelliset investoinnit, jotka on toteutettu pääasiassa Euroopan sisällä tapahtuvalla tuotantohyödykkeiden kaupalla, hyödyttävät muita unionin talouksia,
- E. ottaa huomioon, että unionin tulevan laajentumisen myötä koheesiotukien kohteena olevan väestön määrä lisääntyy 68 miljoonasta 116 miljoonaan, mikä vastaa kasvua 18 prosentista 25 prosenttiin; ottaa huomioon Euroopan parlamentin aiemmin esittämän kannan, että koheesiopolitiikalle osoitettua nykyistä 0,45 prosentin osuutta EU:n bruttokansantuotteesta ei voida alittaa vaarantamatta unionin koheesiopolitiikan tavoitetta,

⁽¹⁾ EUVL C 61 E, 10.3.2004, s. 370.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- F. ottaa huomioon, että kansalaisyhteiskunnan lisääntynyt kuuleminen, jolla mahdollistetaan tasapainoiset ja yhdenvertaiset kumppanuudet, auttaa varmistamaan sen, että ihmisten, ympäristön ja alueiden taloudelliset edut tulevat otetuiksi huomioon rakennerahastojen ja koheesiorahaston ohjelmointi-, täytäntöönpano- ja valvontaprosessissa kokonaisuudessaan,
- G. toteaa, että Euroopan unionin taloudellinen ja sosiaalinen yhteistyö on ollut tähän mennessä pääsääntöisesti positiivista ja mahdollistanut sen, että heikoimmin kehittyneet maat ovat voineet saavuttaa merkittävää edistystä etenkin talouskasvun osalta; ottaa huomioon, että talouskasvu näissä maissa on useimmissa tapauksissa ollut prosentuaalisesti suurempaa kuin unionin rikkaimmissa maissa,
- H. katsoo, että on varmistettava kilpailupolitiikan ja alueellisen kehityspolitiikan välinen johdonmukaisuus, joka edellyttää sitä, että julkisen avun myöntäminen ei johda taloudellisen toiminnan siirtämiseen muualle,
- I. katsoo, että laajentunut unioni voi vastata niihin haasteisiin, jotka sisältyvät Lissabonin, Göteborgin ja Tampereen asialistoihin, vain mikäli tunnustetaan, että kaupungit ovat arvokasta pääomaa, joista on kollektiivista hyötyä, jota ei ole vielä tähän mennessä otettu riittävässä määrin käyttöön; toteaa, että kaupungit ovat tärkeä liikkeelle paneva voima, mitä tulee talouskasvuun, ympäristön kestävään kehitykseen, alueelliseen yhteistyöhön, demokraattiseen osallistumiseen, sosiaaliseen osallistumiseen, moni-etniseen integraatioon ja turvallisuuteen,
- J. katsoo, että alueiden on oltava liitettynä tiiviimmin rakennerahastojen myöntämistä, jakamista ja käyttöä koskevan, tehokkaamman ja avoimemman valvontajärjestelmän piiriin,
- K. katsoo, että vaikka sukupuolten välistä tasa-arvoa halutaan edistää, tasa-arvon toteutumisessa ei ole edistytty riittävästi,
- L. katsoo, että Euroopan ainutlaatuista vakaan kasvun ja kestäväen kehityksen potentiaalia voidaan hyödyntää täysin vain aidosti yhteisen eurooppalaisen strategian avulla, joka perustuu erityisissä vaikeuksissa oleville alueille ja aloille suunnattuun yhteisön rahoitukseen,
- M. katsoo, että Euroopan sosiaalirahasto on muihin rakennerahastoihin verrattuna keskeisessä asemassa yhtäläisiä mahdollisuuksia koskevan päämäärän toteuttamisessa,
- N. ottaa huomioon, että Euroopan unionin maaseutualueiden pinta-ala ja sosiaalinen merkitys kasvavat huomattavasti laajentumisen jälkeen, jolloin niiden merkitys sosiaalisen ja alueellisen koheesion kannalta lisääntyy,
- O. katsoo, että maaseutualueiden kehitys kohtaa uusia haasteita, ja sillä on tärkeä sosiaalista ja alueellista koheesiota edistävä tehtävä,
- P. katsoo, että elinvoimaisen maaseudun säilyttämisen erityisesti epäsuotuisilla tai luonnonhaitoista kärsivillä alueilla, saarilla, syrjäisillä seuduilla ja vuoristoalueilla sekä harvaan asutuilla alueilla on tulevaisuudessakin oltava yksi Euroopan unionin politiikkojen, erityisesti koheesipolitiikan, keskeisiä tehtäviä;

Yleisiä huomautuksia

1. yhtyy komission näkemukseen, jonka mukaan yhteisön tukitoimet eivät tuota pelkästään huomattavaa lisäarvoa taloudellisen ja sosiaalisen koheesion kannalta, vaan ne ovat myös taloudellisesti kannattavia unionille ja jäsenvaltioille sekä vahvistavat yhteenkuuluvuuden tunnetta Euroopan unionissa;
2. suhtautuu myönteisesti siihen, että alueellinen ulottuvuus otetaan huomioon tarkistetussa koheesipolitiikassa; katsoo, että tämä vastaa täysin Euroopan unionin perustuslakiluonnosta, jossa taloudellista, sosiaalista ja alueellista yhteenkuuluvuutta pidetään yhtä tärkeinä;
3. tunnustaa, että Göteborgissa 15. ja 16. kesäkuuta 2001 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston hyväksymä Euroopan kestäväen kehityksen strategia on olennainen Lissabonin strategian strategisten tavoitteiden saavuttamiselle, ja siksi sen olisi oltava paremmin Euroopan kansalaisten rakennerahastojen ja koheesiorahaston tulevissa tukitoimissa;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

4. kiittää komissiota siitä, että se tunnustaa Euroopan aluepolitiikan koskevan kaikkia unionin alueita ja jäsenvaltiota, ja ilmaisee siksi tyytyväisyytensä siihen, ettei koheesiopolitiikan uudelleenkansallistamista ole ehdotettu;
5. suhtautuu myönteisesti siihen, että komissio tukee tarvetta noudattaa EU:n ympäristölainsäädäntöä kaikissa rakennetoimissa EU:n alueella ja ympäristöalan toimintaohjelman tavoitteiden täyttämistä;
6. muistuttaa, että esimerkiksi aikaisempien vuosien kokemusten perusteella taloudellinen ja sosiaalinen koheesiopolitiikka voi myötävaikuttaa merkittävästi tietyn alueen kehitykseen, jos resursseja siirretään laadukkaisiin hankkeisiin, joilla on myönteinen vaikutus kyseisen alueen kehitykseen;
7. suhtautuu myönteisesti siihen, että komissio tunnustaa tarpeen täyttää ympäristöalan toimintaohjelman tavoitteet ja noudattaa EU:n ympäristölainsäädäntöä kaikissa rakennetoimissa EU:n alueella;
8. tunnustaa budjettikurin asettamat rajat alue- ja koheesiopolitiikkaan myönnettäville määrärahoille ja katsoo siksi, että 0,41 prosenttia unionin bruttokansantulosta (tai 0,46 prosenttia ennen siirtoja yksittäisiin maaseudun ja kalatalouden välineisiin) voisi olla hyväksyttävä kompromissi;
9. pitää samanaikaisesti tärkeänä sen varmistamista, että maaseudun kehittämiseen myönnettyt määrärahat myös tulevaisuudessa käytetään kyseisten alueiden hyväksi;
10. toteaa, että unioniin liittyvien maiden mukaantulo merkitsee investointitarpeiden ja eriarvoisuuden eksponentiaalista lisääntymistä unionin piirissä;
11. vaatii, että rakenne- ja koheesiorahastojen rakenne on säilytettävä menotavoitteisiin perustuvana; pitää tarpeellisena säilyttää n+2-sääntö käyttämättömien määrärahojen automaattisessa vapauttamisessa; toteaa, että tämä sääntö on osoittautunut tehokkaaksi meneillään olevan ohjelmasuunnittelukauden määrärahojen toteutuksen tehostajana;
12. on samaa mieltä varojen jakamisesta kolmelle tavoitteelle;
13. panee tyytyväisenä merkille, että jäsenvaltion bruttokansantuotteen absorptiokyvyn 4 prosentin raja säilytetään jaettaessa määrärahoja jäsenvaltioille ja, että myös maaseudun kehittämiseen ja kalastukseen liittyviin välineisiin myönnettävät määrärahat otetaan tällöin huomioon;
14. on vakuuttunut, että koheesiopolitiikka on keskeinen väline Lissabonin kokouksessa asetettujen tavoitteiden saavuttamisen kannalta; korostaa innovatiivisuuden ja yrittäjyyden periaatteeseen perustuvia periaatteita, joita tarvitaan alueellisen kilpailukyvyn parantamiseksi; katsoo, että Euroopan unionin perusoikeuskirjan pienyrityksiä koskevien kymmenen suosituksen on oltava tämän kunnianhimoisen politiikan kulmakivi;

Euroopan yhteisön koheesiopolitiikan uusi rakenne vuoden 2006 jälkeen*Tavoite: lähentyminen*

15. hyväksyy sen, että tähän tavoitteeseen sisällyttämisen keskeisenä edellytyksenä on edelleen 75 prosentin kynnyksen yhteisön asukaskohtaisesta bruttokansantuotteesta; pitää myönteisenä niin sanotun tilastovaikutuksen tunnustamista ja ehdotettua väliaikaista tukea niille alueille, jotka muuten jäisivät tuen ulkopuolelle, koska yhteisön bruttokansantuote laskee laajentumisen jälkeen;
16. vaatii, että tilastovaikutuksesta kärsiville alueille tarkoitettu tuki vahvistetaan ilmoitettujen ehtojen mukaisesti komission tulevissa lainsäädäntöehdotuksissa ja että sille annetaan tarvittava rahoitus;
17. pitää ilahduttavana Euroopan sosiaalirahaston sisällyttämistä uuteen lähentymistavoitteeseen ja toivoo, että se lisää investointeja inhimilliseen pääomaan vähiten kehittyneillä alueilla;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

18. palauttaa mieliin, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa säädetään koheesiorahaston soveltamisesta niihin jäsenvaltioihin, joiden bruttokansantulo on alle 90 prosenttia yhteisön keskiarvosta; katsoo, että tästä on hyötyä erityisesti uusille jäsenvaltioille;
19. vaatii, että Euroopan sosiaalirahastoon ja yhteisön aluekehitysrahastoon liittyviä ensisijaisia kohteita tuetaan etenkin paikallisen infrastruktuurin, tieto- ja viestintätekniikan, kuljetusten ja yhteiskunnallisten infrastruktuurien osalta; katsoo, että heikommassa asemassa olevia väestöryhmiä on sopeutettava yhteiskuntaan ja että vammaisia koskevat esteet on poistettava näillä ensisijaisilla alueilla;
20. vaatii, että komissio laatii erityisen tiukkoja lainsäädäntöehdotuksia sen varmistamiseksi, että liikenneinfrastruktuurit, jotka rahoitetaan koheesiorahastosta vuoden 2006 jälkeen, myötävaikuttavat tehokkaasti parhaiten ympäristöä säästävien liikennemuotojen kehittämiseen (rautatieliikenne, vesiväylät sekä liikenteen multimodaaliset ohjelmat) vuoden 2010 eurooppalaista liikennepolitiikkaa koskevassa valkoisessa kirjassa asetettujen tavoitteiden mukaisesti;

Tavoite: alueellinen kilpailukyky ja työllisyys

21. pitää myönteisenä sitä, että otetaan käyttöön uusi tavoite 2, joka kattaa kaikki lähentymistavoitteen ulkopuolella olevat alueet; suhtautuu samalla myönteisesti komission lähestymistapaan, joka koskee aluejakojärjestelmää, jotta tukitoimia voidaan toteuttaa joustavasti alueilla keskittyen aloihin, joilla tarve on suurin;
22. uskoo myös, että taloudellisen muutoksen odotukseen ja edistämiseen liittyvä kaksijakoinen lähestymistapa, joka perustuu alueisiin ja ihmisiin, on sekä yhtenäinen että innovatiivinen; edellyttää sen varmistamista, että yhteisön aluekehitysrahaston ja Euroopan sosiaalirahaston panokset ovat yhdenmukaisia; vaatii, että komissio sosiaalisen syrjäytymisen ehkäisemisen yhteydessä ottaa täysin huomioon Equal-aloitteen rakenteen;
23. katsoo, että EU:n tukitoimien tarkoituksen olisi oltava yhtenäisyyden lisääminen sekä alueellisten erojen ja sosiaalisen syrjäytyneisyyden vähentäminen; pyytää komissiota kehittämään kriteerit, joilla varmistetaan, että EU:n resurssit kohdistetaan tämä tavoite mielessä pitäen alueille, joilla tarve on suurin;
24. katsoo, että ehdotuksella on saatu aikaan oikeudenmukainen kompromissi, jonka mukaan nykyiset tavoite 1 -alueet, joiden talouskehitys ei täytä tulevan lähentymistavoitteen tukikelpoisuusvaatimuksia, hyötyvät kuitenkin tämän tavoitteen mukaisesta väliaikaisesta (phasing-in) tuesta;
25. tukee ehdotettua taloudellisten resurssien kohdentamista yhteisön hyväksymien taloudellisten, sosiaalisten ja alueellisten kriteerien mukaan; korostaa, että alueellisen hyvinvoinnin on oltava ratkaiseva tekijä määrärahoja myönnettäessä;
26. korostaa, että erityisesti niille yrityksille, jotka ovat viime aikoina saaneet EU:n tukea, ei pidä myöntää uusia tukia vain sen vuoksi, että ne ovat muuttaneet yrityksen toimipaikan toiselle paikkakunnalle;
27. on iloinen siitä, että yhteisön tukitoimet keskitetään rajattuihin aiheisiin, jotka ilmentävät Lissabonin Eurooppa-neuvostossa ja Göteborgin Eurooppa-neuvostossa asetettuja kilpailukykyyn ja kestäväen kehityksen strategioita; katsoo, että kuitenkin on tarpeen tuntea tulevien lainsäädäntöehdotusten kehitys ja sisältö entistä syvällisemmin;
28. muistuttaa pien- ja mikroyritysten tärkeästä merkityksestä, perinteiset yritykset mukaan luettuna, kaupunki- ja maaseutualueiden kehityksen kannalta; korostaa, että nämä yritykset ovat vakaan alueellisen talouskehityksen tae ja keskeinen keino alueiden autioitumisen torjumisessa;
29. suhtautuu myönteisesti ympäristökysymyksen ja riskien ehkäisyä koskevan käsitteen huomion ottamiseen ja siihen, että otetaan huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/60/EY⁽¹⁾ (vesipolitiikan puitteiden direktiivi), ympäristöstävällisten liikennetoimenpiteiden kehittäminen ja Natura 2000-ohjelmaa koskeva taloudellinen tuki;

⁽¹⁾ EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

30. hyväksyy Euroopan työllisyysstrategian ja Euroopan sosiaalirahaston tukitoimien välisen yhteyden; ilmaisee kuitenkin vahvasti huolestuneisuutensa Euroopan sosiaalirahaston tukitoimien alueellisen ulottuvuuden heikkoudesta; pyytää komissiota korjaamaan tämän puutteen tulevissa lainsäädäntöehdotuksissa;
31. muistuttaa, että aluepolitiikan kiistämättä myönteisistä tuloksista huolimatta on tällä hetkellä selvää, ettei aluepolitiikalla ole onnistuttu ratkaisemaan koheesioalueiden vakavia työllisyysongelmia; vaatii näin ollen, että työllisyyskysymykseen kiinnitetään erityistä huomiota ja että siihen löydetään asianmukaista rahoitusta;
32. korostaa asukasta kohti lasketun alhaisen tulotason ja työttömyyden välistä suhdetta tavoitealueilla ja tarvetta ohjata rakennerahastojen täytäntöönpanoa siihen suuntaan, että luodaan työpaikkoja, perustetaan uusia yrityksiä ja lisätään tuottavuutta;
33. kehottaa komissiota hallinnoimaan ja valvomaan tehokkaammin rakennerahastojen käyttöä muun muassa niiden negatiivisten seurausten ehkäisemiseksi, jotka voivat vaikuttaa työllisyyteen, työolosuhteisiin sekä näiden rahastojen tehoittamaan käyttöön; vaatii, että laaditaan konkreettisempi strategia teollisuuden uudelleenjärjestelyiden ja tästä aiheutuvien yhteiskunnallisten seurausten osalta;
34. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita toteuttamaan määrätietoisesti aktiivisia työmarkkinapoliittisia toimia ja aikuiskoulutusta käyttämällä kohdennetusti rakennerahastojen varoja ja yhteisöaloitteita inhimillisten voimavarojen kehittämiseksi;
35. korostaa, että eriarvoisuutta voidaan poistaa lisäämällä naisten osuutta kaikilla koulutustasoilla, luomalla naisille mahdollisuuksia elinikäiseen oppimiseen ja mahdollisuuksia osallistua uutta teknologiaa koskevaan koulutukseen; katsoo näin ollen, että koulutuspolitiikan määrärahoilla, jotka on tarkoitettu erityisesti alueiden taloudellisiin muutoksiin tai kaupunkialueiden tai maaseudun kehitystä koskevien ongelmien ratkaisemiseen, on parannettava naisten asemaa huomattavasti;
36. on huolissaan siitä, että kilpailukykytavoitetta koskeva Euroopan sosiaalirahaston rahoitus on rajattu työllisyysstrategiaa koskeviin yksittäisiin toimenpiteisiin eikä siinä näytetä merkittävästi otettavan huomioon sosiaalista osallisuutta koskevia laajempia toimia;
37. toteaa, että uusien jäsenvaltioiden taloudellisen ja yhteiskunnallisen rakennemuutoksen vaikutukset naisten asemaan ovat usein kielteisiä, koska työttömyys lisääntyy ja lasten päivähoitopaikat vähenevät, ja kehottaa asianomaisia jäsenvaltioita ohjaamaan rakennerahaston varoja naisten aseman parantamiseen kaudesta 2004–2006 lähtien ja siitä eteenpäin; katsoo, että olisi edistettävä enemmän yhtäläisiä mahdollisuuksia koskevan päämäärän toteutusta infrastruktuuria, liikennettä, ympäristöä, alueellista kehittämistä, kalastusta ja muita aloja koskevissa toimintalinjoissa, ja pyytää komissiota laatimaan kaikkia näitä aloja varten erityiset yhtäläisiä mahdollisuuksia koskevat suuntaaviivat;
38. panee merkille, että vielä ei ole annettu selvitystä naisten ja miesten tasa-arvon sisällyttämisestä rakennerahastoista yhteisrahoitettaviin toimiin, ja pyytää siksi komissiota tarkastelemaan rakennerahastojen puolivälin arvioinnissa, noudatetaanko tasa-arvopyrkimyksiä, ja suunnittelemaan ohjelmakauden lopun sen perusteella;
39. muistuttaa vielä kerran, että ohjelmatyön tehostamiseksi on tärkeää kehittää sukupuolen mukaan jaoteltuja tilastoja ja käyttää asianmukaisia kvalitatiivisia ja kvantitatiivisia indikaattoreita, jolloin naisten aseman parantamiseen tähtäviä toimia voidaan arvioida oikealla tavalla ja hyvien kokemusten ja tietojen vaihtoa onnistuneista toimista voidaan helpottaa;

Tavoite: Euroopan alueellinen yhteistyö

40. onnittelee komissiota ehdotuksesta luoda alueellista yhteistyötä koskeva erillinen tavoite Interreg-aloitteen tulosten pohjalta;
41. ehdottaa, että tämä uusi rakenne perustetaan Euroopan unionin, jäsenvaltioiden ja alueiden kolmikantaiseen sopimukseen;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

42. korostaa, että on tärkeää jatkaa valtioiden välistä, rajat ylittävää ja alueiden välistä yhteistyötä, jonka selkeänä tavoitteena on edistää unionin sopusointuista ja tasapainoista sekä ympäristön kannalta kestävästä kehitystä; ei pidä tarkoituksenmukaisena siirtää kokonaan alueiden välistä yhteistyötä osaksi yleistä ohjelman suunnittelua;
43. korostaa, että alueiden välistä tulevaa yhteistyötä vanhoissa ja uusissa jäsenvaltioissa on edistettävä ja tuettava paremmin;
44. on vahvasti samaa mieltä siitä, että integroitujen ohjelmien ja Lissabonin ja Göteborgin toimintasuunnitelmien välille on luotava yhteys;
45. suhtautuu myönteisesti merirajojen tunnustamiseen, jota Euroopan parlamentti ja muut ovat useasti pyytäneet, rajat ylittävän yhteistyön puitteissa; ja suhtautuu myönteisesti ehdotukseen komission, jäsenvaltioiden ja alueiden välisestä vuoropuhelusta, joka koskee kansalliset rajat ylittävien, Interreg III B -ohjelman mukaisten yhteistyöalueiden tarkistamista; vaatii, että tämä määritellään selkeästi ja ymmärrettävästi, jotta se voidaan toteuttaa;
46. hyväksyy yhteisen oikeudellisen välineen luomisen, jotta jäsenvaltiot, alueet ja paikalliset viranomaiset voivat tehokkaammin hallinnoida rajat ylittäviä ohjelmia; vaatii, että tämän välineen hallinto kuuluu toimivaltuuksien sallimissa rajoissa asianomaisille valtion viranomaisia alemmille viranomaisille;
47. arvostaa uuden naapuruusvälineen ja yhteistyötavoitteen keskinäistä yhdenmukaisuutta ja toivoo, että niiden toimivuutta voidaan kokeilla jo kaudella 2004–2006;

Yhtenäinen näkökulma alueiden erityispiirteisiin

48. painottaa sellaisen yhtenäisen näkökulman merkitystä, jolla pikemminkin kannustetaan maaseutu- ja kaupunkistrategioiden keskinäistä sopusointua kuin lietsotaan niiden keskinäisiä ristiriitoja;
49. kehottaa komissiota tutkimaan infrastruktuurin jakautumista laajentuneessa unionissa sekä antamaan tilaa kaupunkiulottuvuuden tehokkaalle hyödyntämiselle rakennerahastojen yhtenä pääosa-alueena;
50. korostaa kaikkien kolmen ehdotetun tavoitteen kohdalla sellaisen vahvan kaupunkiulottuvuuden tarvetta, jonka tavoitteena on erityisesti edistää kaupunkien uudistamista ja torjua niiden kurjistumista kehittämällä kaupunkialueiden roolia alueen talouden liikkeelle panevana voimana sekä kaupungin ja maaseudun välistä suhdetta;
51. kehottaa myös komissiota laatimaan säännösten, joka edistää aloitteellisuutta ruohonjuuritasolla kaupunkien sekä alueviranomaisten keskuudessa;
52. korostaa – irrottamatta ongelmia niiden alueellisesta ja kansallisesta yhteydestä – että kaupungit, erityisesti pienet ja keskikokoiset kaupungit, olisi otettava huomioon taloudellisen ja sosiaalisen koheesio-politiikan olennaisina tekijöinä;
53. vahvistaa uudelleen olevansa sitoutunut ottamaan huomioon syrjäisimpien alueiden erityisongelmat perustamissopimuksen 299 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti; onnittelee komissiota tätä koskevasta aloitteesta;
54. vakuuttaa uudestaan, että perinteisten teollisuusalueiden jatkuva tukeminen on tärkeitä niiden jatkaessa ponnisteluita talouksiensa ja yhteisöjensä elvyttämiseksi;
55. vaatii, että erityisohjelmassa, jonka tarkoituksena on kompensoida syrjäisimpien alueiden rakenteellisia haittoja, vahvistetaan komission tulevat lainsäädäntöehdotukset ja että ohjelmalle annetaan riittävä rahoitus, jotta kyseiset alueet, mukaan lukien ne, jotka ovat lakanneet olemasta lähentymistavoitteen piirissä, voivat edelleen tyydyttää investointitarpeet, joita niiden syrjäinen asema edellyttää erityisesti infrastruktuurien alalla;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

56. pitää myönteisenä ja tukee komission omaksumaa lähestymistapaa pysyvistä haitoista kärsiviin alueisiin, kuten saariin, vuoristoalueisiin ja harvaan asuttuihin alueisiin; uskoo lisäksi, että kyseinen lähestymistapa on Euroopan parlamentin johdonmukaisesti ja toistuvasti esittämien vaatimusten mukainen; katsoo kuitenkin, että kyseisten alueiden tarpeet on katettava myös muilla Euroopan unionin alakohtaisilla politiikoilla;
57. katsoo, että komissio on oikeassa omaksuessaan myönteisen lähestymistavan rakenteellisista haitoista kuten väestökadosta, väestön ikääntymisestä tai vaikeista kulkuyhteyksistä kärsiviin alueisiin; katsoo, että näistä rakenteellisista haitoista kärsivien alueiden tarpeita olisi hoidettava väliaikaisella alueellisella yhteistyöllä tai toiminta-aloitteilla;
58. katsoo myös, että saaria kuten Maltaa ja Kyprosta on kohdeltava samoin kuin muita tukikelpoisia alueen saaria, jotka ovat samalla kehitystasolla, jotta varmistetaan tasapuoliset toimintaedellytykset;
59. viittaa erityisesti pysyvistä haitoista kärsivien alueiden tapauksessa alakohtaisiin politiikkoihin, jotka koskevat kulkuyhteyksiä ja tiedonvälitystä, kuten postipalvelut, koulutus ja terveydenhoito, sekä vettä, joka on elämän kannalta olennainen hyödyke;
60. kiittää aloitteesta, jonka mukaan Euroopan aluekehitysrahaston (EAKR) yhteisrahoituksen kokonaisuus on lisättävä tiettyjen alueellisten erityispiirteiden huomioonottamiseksi ja ehdottaa, että tätä sovelletaan myös alueellistettuun Euroopan sosiaalirahastoon;

Maaseutualueiden ja kalastusalan välineet

61. katsoo, että toimiin, joilla edistetään elämänlaatua maaseutualueilla ja taloudellisen toiminnan monipuolistamista, on sisällytettävä toimenpiteet, joilla pyritään lievittämään erityisesti maatalousalan supistamisesta johtuvia haitallisia sosiaalisia ja taloudellisia vaikutuksia sekä tukemaan laadukasta ja ympäristön kannalta kestävää tuotantotapaa;
62. katsoo, että myös maaseutua koskevia erityisiä innovatiivisia toimia on jatkettava; vaatii siksi, että on jatkettava Leader+-ohjelman puitteisiin kuuluvia toimia; kehottaa komissiota säilyttämään erityisesti useita sidosryhmiä koskevan ja osallistuvan lähestymistavan;
63. pyytää komissiota säilyttämään maatalouden kehittämissuunnitelmassa Leader+-ohjelmalle tyypillisen bottom up -toimintatavan, jossa paikalliset toimintaryhmät voivat itse määrittellä toiminnan sisällön;
64. toteaa, että maaseudun kehittäminen on sijoitettu yhteisen maatalouspolitiikan toiseen pilariin, ja pitää tervetulleena komission aikomusta perustaa yhteinen rahasto maaseudun kehittämistä varten kestävä kehityksen tukemiseksi;
65. toistaa vaatimuksensa eron tekemisestä kalastusalan ongelmien ja maaseudun kehittämiseen yleisesti liittyvien ongelmien välillä; katsoo lisäksi, että on välttämätöntä tehdä selvä ero alakohtaisten ja alueellisten tukitoimien välillä; yhtyy siksi vankasti komission ehdotukseen eri tukivälineiden tarkoitusten selkeyttämisestä;
66. korostaa, että kalastusta harjoittaville maille on erityisen tärkeää, että kalastusala kehittetään siten, että tukivälineillä, joiden täytäntöönpano on yhteensopiva kalavarojen säilyttämisen kanssa, edistetään toimintojen kestävä kehitystä sekä kalastajien elin- ja työolosuhteita;
67. pitää tervetulleena komission aikomusta perustaa yhteinen rahasto maaseudun kehityspolitiikkaa varten sekä edistää kestävä kehitystä ja vaatii, että myös tulevaisuudessa maaseudun kehitysohjelmat ovat olennaiselta osaltaan horisontaalisia ja koskevat siten kaikkia maaseutualueita;
68. vaatii, että maaseudun kehittämistoimia on käsiteltävä jatkossakin yhteisen maatalouspolitiikan yhteydessä ja että niihin myönnettyt varat käytetään varsinaiseen aktiiviseen maataloustuotantoon sekä maataloustuotantoon liittyviin ja siitä johtuviin aloihin;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

69. korostaa vahvan maaseudun kehittämistä koskevan politiikan merkitystä myös uusissa jäsenvaltioissa siten, että kehitetään maatalousalan kilpailukykyä ja edistetään naisten mahdollisuuksia sekä investoidaan laajempaan maaseututalouteen;
70. uskoo, että vaikka tarvitaankin yksinkertaisempaa ja hajautetumpaa hallinnointia, on asianmukaista säilyttää tietyt toimenpiteet varten suunnitellut erilaiset ohjelmat, jotta julkisia varoja käytettäisiin tehokkaasti; kehottaa sen vuoksi jatkamaan Leader+-lähestymistapaa;
71. huomauttaa, että tavoitteeseen 3 kuuluvat alueet ovat usein hyvin vahvasti maataloudesta riippuvaisia alueita, joilla monimuotoinen maatalous on välttämätöntä elävän maaseudun säilyttämiseksi, ja että tämän tulisi näkyä toimenpiteiden täytäntöönpanossa;
72. kehottaa komissiota maaseudun kehittämistä koskevissa toimissa kiinnittämään erityistä huomiota nuoriin maanviljelijöihin, sillä nuorten maanviljelijöiden merkitys maataloustuotannon säilyttämisessä ja maaseutualueiden kehittämisessä on huomattava;
73. pitää valitettavana, että komissio ei ehdottamissaan rahoituspuitteissa lujittanut toista pilaria Euroopan unionin tulevassa talousarviossa – vaikka se yhteisen maatalouspolitiikan uudistamisen yhteydessä ilmoitti tekevänsä näin – vaan päinvastoin aikoo jäädyttää maaseudun kehittämiseen tarkoitettut menot vuoden 2006 tasolle, mikä johtaisi maaseudun kehittämiseen myönnettävien varojen jatkuvaan vähenemiseen 25:n tai 27 jäsenvaltion unionissa;

Yhteensovittaminen muiden politiikkojen kanssa

74. suhtautuu myönteisesti päätökseen lisätä koordinoitua muiden alakohtaisten politiikkojen kanssa; tunnustaa tässä yhteydessä, että koordinoitua ja täydentävyyttä edistetään keskittämällä aluepolitiikka rajattuun määrään aiheita ja ottamalla käyttöön laaja-alainen koheesiostrategia;
75. ilmaisee tyytyväisyytensä perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisten valtiontukien säilyttämiseen lähentymisalueiden talouskehityksen edistämiseksi; vaatii voimakkaasti, että tilastovaikutuksesta kärsiviä alueita kohdellaan tasavertaisesti; huomauttaa, että tämän tuen on myötävaikutettava merkittävästi kestävien uusien työpaikkojen luomiseen ja ettei se saa johtaa ainoastaan työpaikkojen siirtämiseen;
76. katsoo, että vuoden 2006 jälkeistä kautta koskevilla uusilla valtiontukea koskevilla suuntaviivoilla olisi mahdollistettava 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettun aseman myöntäminen kaikille lähentymisohjelmien mukaan tukikelpoisille alueille, mukaan lukien laajentumisen tilastovaikutuksista kärsivät alueet;
77. kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia, jotka koskevat perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisten valtiontukien tulevaisuutta, ja miettimään, miten alueellinen eriyttäminen voidaan sisällyttää sääntöihin asianmukaisten indikaattoreiden avulla; katsoo, että alueellisen eriyttämisen säilyttäminen julkisia tukia koskevassa politiikassa on ehdoton edellytys alueellisen koheesion tavoitteen saavuttamiselle;
78. kehottaa komissiota takamaan, että yrityksen toimipaikan siirtoa ei suosita yhteisön aluepolitiikassa;
79. katsoo, että erittäin syrjäisten alueiden taloudellinen ja sosiaalinen tilanne oikeuttaa 87 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen valtiontukien määrää koskevaan erityiskohteluun;
80. uskoo, että tietoon perustuvaan talouteen keskittyvä uusi lähestymistapa taloudelliseen ja sosiaaliseen kehitykseen edellyttää:
- alueelliseen vertailuetuun perustuvaa politiikkaa, jolla varmistetaan mukautumiseen, innovointiin ja uudistamiseen kannustava yritysten toimintaympäristö, joka edistää tasapuolista kilpailua, kehittää infrastruktuuria ja varmistaa yrityslainsäädännön ja omistajaohjauksen parantamisen;
 - innovointia ja yrittäjyyttä kannustavaa verolainsäädäntöön perustuvaa politiikkaa, joka suosii pk-yritysten perustamista ja kannattavuutta puuttamalla heikosta markkinoillepääsystä ja rahoituksen aiheuttamasta taakasta johtuviin rakenteellisiin puutteisiin;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

81. ehdottaa myös, että osana uutta lähestymistapaa aluekehitykseen Euroopan unionin seitsemännen puiteohjelman mukaisesti rahoitettu tutkimus liitetään teollisuussovelluksiin;
82. korostaa, että uudessa tietoon perustuvassa taloudessa, jollaista hahmoteltiin Lissabonin Eurooppa-neuvostossa, edellytyksenä on inhimillinen pääoma (työvoima, jolla on asianmukainen ammattitaito ja koulutus) ja kaikkien alueiden olisi kehitettävä kykyään innovoida, käyttää tehokkaasti sekä olemassa olevaa taitotietoa että uutta teknologiaa ja soveltaa ympäristön kannalta kestäviä tekniikoita ja tuotantomenetelmiä;
83. pitää tärkeänä energiamarkkinoiden vapauttamista Euroopan laajuisten energiaverkkojen sisällä sillä ehdolla, että verkkojen luominen saatetaan loppuun ja syrjäiset alueet liitetään näihin verkkoihin;
84. vaatii kiinnittämään enemmän huomiota työpaikkojen luomiseen syrjäisillä alueilla; katsoo, että tämä ongelma voidaan ratkaista tukemalla verkostoja ja yhteenliittymiä, jotka harjoittavat erityistä toimintaa, kuten alueellisiin eroihin ja tapoihin perustuvan kulttuurialan keksintöjä ja sovelluksia sekä alueelliseen erikoistumiseen perustuvan matkailualan mahdollisuuksien kehittämistä;
85. ehdottaa, että mietittäisiin, miten voidaan lisätä uusien elinkeinojen, kuten eko- ja kulttuurielinkeinojen taloudellista merkitystä mahdollisina uusien työpaikkojen luojina erityisesti syrjäisillä alueilla, ja pyytää komissiota suunnittelemaan toimenpiteitä tällaisen työllisyyden edistämiseksi kyseisillä alueilla;

Uudistettu täytäntöönpanojärjestelmä

86. katsoo, että koheesiopolitiikan yksinkertaistamisen on oltava ensisijainen tavoite, ja onnittelee tästä syystä komissiota sen yleisesti ottaen myönteisestä asenteesta koheesiopolitiikan yksinkertaistamiseen ja sen ehdotuksista erityisesti ohjelmityön, kumppanuuden, yhteisrahoituksen ja arvioinnin kehittämiseksi sekä vastuun hajauttamiseksi kentällä oleville kumppaneille; katsoo, että komission olisi säilytettävä riippumattomat valvonta- ja seurantavaltuudet, jotka koskevat rakennetoimenpiteiden täytäntöönpanoa ja niiden vastaavuutta EU:n lainsäädännön ja tavoitteiden kanssa; pidättää itsellään kuitenkin oikeuden antaa lopullinen lausunto vasta sitten, kun se on tutustunut rakennerahastoja ja koheesiopolitiikkaa koskeviin asetus-ehdotuksiin;
87. yhtyy näkemykseen, jonka mukaan koheesiopolitiikkaa koskeva yleinen eurooppalainen strateginen asiakirja on hyväksyttävä ja jäsenvaltioiden on laadittava poliittisia strategia-asiakirjoja; pyytää, että Potsdamissa vuonna 1999 hyväksyttyä Euroopan aluekehityssuunnitelmaa (ESDP) koskevaa työtä jatketaan Euroopan alueen alueellista kehittämistä koskevan kehityksen luomiseksi;
88. kehottaa komissiota ottamaan huomioon aluepolitiikan yksinkertaistamisessa ns. käyttäjänäkökulman eli helpottamaan yritysten, yliopistojen ja kansalaisorganisaatioiden mahdollisuuksia osallistua hankkeisiin ilman, että byrokratia, maksatusraportointi jne. tarpeettomasti hankaloittaisivat toimintaa;
89. toteaa, että Euroopan unionin on annettava koheesiota koskevaan eurooppalaiseen strategia-asiakirjaan liittyvää yhteisön oikeuden mukaista lainsäädäntöä ja Euroopan parlamentin on osallistuttava tähän lainsäädäntötyöhön täysimääräisesti Euroopan perustuslakia koskevan sopimusehdotuksen III-119 artiklan mukaisesti;
90. katsoo, että tällainen strateginen lähestymistapa edistäisi koko politiikan yhtenäisyyttä ja vastuullisuutta; suhtautuu sen tähden myönteisesti ehdotukseen Euroopan unionin toimielinten tekemästä vuotuisesta tarkistuksesta, jossa keskustellaan saavutetusta edistyksestä; ehdottaa, että tämä tarkistus tehtäisiin keväällä pidettävässä Eurooppa-neuvoston kokouksessa sen jälkeen kun parlamenttia on kuultu;
91. suhtautuu myönteisesti rahastojen määrän rajoittamiseen kolmeen ja periaatteeseen, jonka mukaan kutakin ohjelmaa varten on yksi rahasto; katsoo, että tämän edellytyksenä on oltava se, että asetukseen sisältyy asianmukainen säännös joustavuudesta yksittäisten alueiden tarpeita ja mahdollisuuksia koskevissa tukityypeissä, ja korostaa, että rakennerahastojen järkevän hallinnoinnin on oltava ensisijaisena huolenaiheena komission sisäisen hallintorakenteen tarkastelun asemesta;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

92. 92 painottaa, että erityisesti uusien jäsenvaltioiden osalta olisi tehostettava hallinnon kapasiteettia, koska Euroopan sosiaalirahaston varojen käyttö nykyisellä ohjelmakaudella on toteutunut hitaasti ja on ehdotettu hajauttamista;
93. hyväksyy Equalin kaltaisista yhteisöaloitteista saadun arvokkaan kokemuksen ja parhaan käytännön sisällyttämisen valtavirtaohjelmointiin, erityisesti korostamalla kansalliset rajat ylittävän yhteistyön periaatetta;
94. ilmaisee suhtautuvansa myönteisesti ehdotuksiin, joissa edistetään kumppanuutta ja yhteistyötä paikallisten, alueellisten, kansallisten ja EU:n hallinnollisten piirien välillä ja joissa jäsenvaltioita rohkaistaan hyödyntämään mahdollisuutta tehdä kolmikantasopimuksia tarvittaessa; pyytää komissiota kehittämään harmonisoituja ja sitovia sääntöjä ja kriteereitä, jotka koskevat kumppanuuksia ja kehitystä vuosien 2007–2013 rakennerahastoista annettavien asetusten puitteissa, ja samalla varmistamaan tehokkaan kumppanuuden rahoittamalla osallistumisesta aiheutuvat kustannukset;
95. korostaa, että on kiinnitettävä erityishuomiota siihen, että asianomaiset valtiolliset ja alueelliset viranomaiset noudattavat täydentävyyisperiaatetta, mikä merkitsee, että yhteisön resurssit on yhdistettävä valtiollisiin tukiin eikä niillä korvata niitä ja että komissiolla on oltava käytössään tarkat valvontavälineet;
96. kannattaa ajatusta yhteisön varauksen perustamisesta edistyksen palkitsemista varten; suhtautuu myönteisesti kansallisten varausten perustamiseen odottamattomia alakohtaisia tai paikallisia häiriöitä varten sillä edellytyksellä, että nämä varat ovat todellisia eikä niillä ole pelkästään symbolista arvoa;
97. pyytää komissiota laatimaan seuraavaksi ohjelmakaudeksi täydentävyyden toteamista koskevat menettelyt, jotka ovat toteutettavissa ja jotka sisältyvät ohjelmoinnin, valvonnan ja arvioinnin puitteisiin ja jotka ovat sopivia käytettäväksi saatavilla olevien talousarviota ja tilastoja koskevien tietojen kanssa; pyytää lisäksi komissiota kehittämään erityisiä toimenpiteitä, kuten seuraamuksia, jotta varmistetaan tämän periaatteen noudattaminen;

*
* *

98. kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P5_TA(2004)0369

Toimintastrategia varainhoitovuodeksi 2005

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin yleisestä talousarviosta varainhoitovuodeksi 2005: komission tiedonanto vuotuisesta toimintastrategiasta (2004/2001(BUD))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille ja neuvostolle ”Toimintastrategia vuodeksi 2005” (KOM(2004) 133),
- ottaa huomioon 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 177 artiklan,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön ja lausunnot valiokunnilta, joita asia koskee (A5-0269/2004),

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- A. ottaa huomioon, että 2005 on ensimmäinen täysi vuosi, jolloin Euroopan unionissa on 25 jäsenvaltiota,
- B. ottaa huomioon, että vuodeksi 2005 asetettavien Euroopan unionin poliittisten ja talousarviota koskevien painopisteiden on vastattava laajentuneen unionin uusiin haasteisiin sekä Euroopan kansalaisten tarpeisiin ja huolenaiheisiin ja niissä on samalla otettava huomioon talousarvion kurinalaisuus ja pyrittävä saamaan rahalle paras mahdollinen vastine,
- C. katsoo, että uuden toimintoperusteisen budjetoinnin etuja, avoimuuden lisääntyminen ja unionin menojen parlamentaarinen valvonta mukaan luettuina, olisi edelleen lujitettava ja kehitettävä,
- D. ottaa huomioon, että uuden varainhoitoasetuksen voimaantulo on edennyt melko sujuvasti, mutta se on johtanut ongelmiin päätöksenteossa ja täytäntöönpanossa, mikä johtuu tiettyjen säännösten jäykkyydestä ja hallinnon omaksumasta lähestymistavasta, jonka mukaan se ei tee päätöksiä,
- E. katsoo, että rahoitusnäkymien tekninen mukautus (KOM(2003) 785) rajoittaa joidenkin otsakkeiden liikkumavaraa ja vahvistaa näiden otsakkeiden menojen enimmäismäärät huomattavasti alemmalle tasolle kuin komission rahoitussuunnitelmassa vuodeksi 2005,
- F. ottaa huomioon, että komission tiedonanto vuotuisesta toimintastrategiasta on ensimmäinen askel prosessissa, jossa määritellään poliittiset ja talousarviota koskevat painopisteet vuodeksi 2005;

Yleiset talousarvionäkökohdat

1. pitää vuotuista toimintastrategiaa myönteisenä, koska se on väline, jolla pyritään yhdistämään talousarvio- ja lainsäädäntökierrokset; korostaa päättäneensä tarkistaa perinteistä menettelyä, jonka mukaisesti vuoden 2005 talousarvion painopisteet (aikaisemmin "suuntaviivat") asetetaan, jotta voidaan entisestään parantaa niiden poliittista näkyvyyttä ja erityisesti lisätä johdonmukaisuutta toimielinten toiminnan välillä liittämällä tämä päätöslauselma selkeämmin komission vuotuista toimintastrategiaa koskevaan menettelyyn;
2. pahoittelee, että komissio on lykännyt vuotuisen toimintastrategian esittämisen helmikuun loppuun; odottaa komission tulevaisuudessa noudattavan sovittua aikataulua, jotta budjettivallan käyttäjällä olisi mahdollisuus käsitellä asianmukaisesti tätä talousarvio- ja lainsäädäntömenettelyn kannalta tärkeää asiakirjaa;
3. kannattaa täysin perustuslakiluonnoksen talousarviota koskevia säännöksiä; pahoittelee Ecofin-neuvoston hallitustenväliselle konferenssille antamia ehdotuksia, jotka vaarantavat vakavasti parlamentin nykyisen toimivallan, ja katsoo, että oikeudenmukainen ja toimiva kompromissi voi perustua vain nykyiseen toimielinten väliseen tasapainoon sellaisena kuin valmistelukunta on sisällyttänyt sen perustuslakiluonnokseen;
4. palauttaa mieleen, että komissio on luottamussopimuksen puitteissa sitoutunut toteuttamaan kaikki tarvittavat toimet budjettivallan käyttäjän tekemien päätösten tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi; kehottaa komissiota selventämään ennen 31. heinäkuuta 2004, miten lukuisat tärkeät aloitteet ovat yhteensopivia toissijaisuusperiaatteen kanssa ja sen kanssa, että yhteisön säännöstöä on tarkoitus yksinkertaistaa ja karsia se 80 000 sivusta 25 000 sivuun; palauttaa mieleen unionin väestörakenteen muutoksen vaikutukset sosiaaliturvajärjestelmiin ja talouselämään; vaatii komissiota ottamaan horisontaaliseksi tehtäväksi yhteisön toimintalinjojen mukauttamisen muuttuneeseen tilanteeseen;
5. tukee voimakkaasti komission ponnistuksia parantaa ATE:een liitettäviä toimintokohtaisia selvityksiä ja palauttaa mieleen, että näissä olisi annettava selkeä ja suppea tiivistelmä talousarvion kunkin lohkon toimenpiteistä ja välineistä; pyytää komissiota varmistamaan, että selvitykset sisältävät SMART-kriteereiden (eli erityisiä (Specific), mitattavissa olevia (Measurable), saavutettavissa olevia (Attainable), realistisia (Realistic) ja aikaan sidottuja (Time-related)) mukaisia tavoitteita ja tulosindikaattoreita, ja vaatii, että nämä on sisällytettävä myös vuosittaisiin toimintakertomuksiin jatkotoimia varten; kehottaa komissiota sisällyttämään kaikkiin toimintokohtaisiin selvityksiin tiivistelmän tilintarkastustuomioistuimen havainnoista ja vastuuvapauden myöntäjän päätelmistä;
6. panee merkille lausunnot valiokunnilta, joita asia koskee, ja ottaa ne huomioon vuoden 2005 talousarviomenettelyn kaikissa vaiheissa ja erityisesti parlamentin ensimmäisen käsittelyn yhteydessä;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Rahoituskehys

7. korostaa, että komission joka vuosi viimeisimpien talousennusteiden perusteella ja 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 15 kohdan mukaisesti toteuttama tekninen mukautus johtaa enimmäismäärien huomattavaan vähentämiseen, erityisesti otsakkeissa 3, 4 ja 5;
8. muistuttaa kuitenkin, että laajentumisesta aiheutuvien tarpeiden rahoittamiseksi tehdyn mukauttamisen ja rahoitusnäkymien tarkistamisen jälkeen rahoitusnäkymien otsakkeen 3 enimmäismäärään on lisätty 190 miljoonaa euroa vuodeksi 2005; muistuttaa komissiota, että osa tästä lisämäärästä on tarkoitettu rahoittamaan yhteispäätösmenettelyssä hyväksytyjä ohjelmia, jotka on perustettu vuoden 2004 talousarviomenettelyssä, sekä lisäksi Euroopan parlamentin painopisteitä, kuten pilottihankkeita, valmistelevia toimia ja muuta vuotuista toimintaa;
9. palauttaa mieliin, että otsakkeen 5 (hallintomenot) enimmäismääräksi vuoden 2005 talousarviota varten on asetettu 6 185 miljoonaa euroa; korostaa, että tämän enimmäismäärän teknisen mukautuksen vuoksi otsakkeessa on negatiivinen marginaali eikä 28,5 miljoonan euron positiivista marginaalia, kuten pääsihteereiden kolmannessa kertomuksessa heinäkuulta 2003 ennustetaan; on halukas antamaan käyttöön riittävät keinot, jotta laajentuneen unionin toimielliset voivat toimia asianmukaisesti, mutta pitää välttämättömänä tutkia edelleen uudelleenohjelmoinnin, ennakkotoimien (frontloading) ja säästöjen mahdollisuuksia;
10. palauttaa mieliin nykyisten rahoitusnäkymien aikaisempina vuosina toteuttamansa pyrkimykset parantaa edelleen talousarvion jakoa pysyviin tehtäviin ja uusiin painopisteisiin; muistuttaa neuvostoa, että uudet tarpeet, Irak mukaan lukien, voidaan rahoittaa pelkästään uusilla rahoituslähteillä; katsoo, että muutoin ne vaikuttavat unionin ydintoimintoihin;
11. on tietoinen, että rahoitusnäkymien otsakkeiden 3, 4 ja 5 enimmäismäärien mukauttamisen aiheuttamien talousarvion lisärajoitteiden vuoksi budjettivallan käyttäjä saattaa joutua tarkistamaan komission vuotuisessa toimintastrategiassa asettamia painopisteitä; odottaa komission jakavan talousarvio- ja inhimilliset resurssit uudelleen budjettivallan käyttäjän tekemien päätösten mukaisesti;
12. on huolestunut siitä, että aikaisempaa useammassa tapauksissa komission yksiköt eivät varainhoitoasetuksen tiukkojen säännösten vuoksi tee päätöksiä; odottaa komission seuraavan tarkasti varainhoitoasetuksen soveltamista ja antamaan budjettivallan käyttäjälle kertomuksen 31. heinäkuuta 2004 mennessä;
13. palauttaa mieliin 20. heinäkuuta 2000 annetun yhteisen lausuman rahoitussuunnitelmasta⁽¹⁾; toistaa olevansa erittäin halukas parantamaan lainsäädäntö- ja talousarviomenettelyjen yhteensopivuutta; kehottaa komissiota antamaan kustakin ehdotuksesta paremmin tietoa rahoitusvaikutusten kokonaistilanteesta, jotta lainsäädäntö- ja budjettivallan käyttäjät voivat arvioida paremmin kunkin ehdotuksen hyödyllisyyttä ja yhteensopivuutta rahoitusnäkymien kanssa;
14. panee merkille, että esitellessään vuotuisen toimintastrategian kolme painopistettä vuodeksi 2005 – kilpailukyky ja koheesio, turvallisuus ja Euroopan kansalaisuus sekä ulkoinen vastuu eli naapurisuus ja kumppanuus – komissio asettaa vastaavanlaisia painopisteitä kuin tiedonannossaan vuoden 2006 jälkeisestä rahoituskehyksestä;

Otsakkeet**Maatalous**

15. pahoittelee, että unionin suurin menoluokka mainitaan vuotuista toimintastrategiaa koskevassa asiakirjassa vain harvakseltaan tai ei lainkaan; on tietoinen tarpeista lujittaa taloudellisesti maaseudun kehittämistä, YMP:n toista pilaria, sekä seuraavia seikkoja laajentuneessa unionissa: tuet nuorille viljelijöille, eläintautien torjunta ja maatalouden edistämistoimien tehostaminen EU:ssa ja kolmansissa maissa sekä EU:n koulumaito-ohjelma; kehottaa komissiota säilyttämään pilottihankkeet, jotka koskevat eurooppalaisten laatumerkintöjen luomista; aikoo arvioida, voidaanko vuoden 2004 talousarviovaroista rahoitettuja aloitteita ja hankkeita jatkaa;

⁽¹⁾ Neuvoston asiakirja nro 10299/00, s. 8.

Torstai 22. huhtikuuta 2004*Rakennetoimet*

16. muistuttaa rakennetoimien tärkeydestä osana tehokkaan koheesipolitiikan saavuttamista ja kestäväen kasvun edistämistä; panee merkille rakennerahastojen maksumäärärahojen paremman toteutuksen vuonna 2003; toteaa, että rakenne- ja koheesiorahastoissa on edelleen 60 miljardia euroa maksamatta olevia määriä; kehottaa komissiota tiedottamaan budjettivallan käyttäjälle jäsenvaltioiden ennusteista, jotta se voi arvioida maksujen asianmukaisen tason vuodeksi 2005;

Sisäiset politiikat

17. on huolestunut komission Lissabonin strategian täytäntöönpanokertomuksessa esittämistä viimeisimmistä arvioista, joiden mukaan strategian puolivälitavoitteita ei todennäköisesti saavuteta; korostaa tarvetta keskittää ponnistuksensa ja antaa unionin vuoden 2005 talousarviossa etusija Lissabonin strategian tärkeimmille talousarviovaikutuksia omaaville toimille, jotta voidaan nopeuttaa asetettujen tavoitteiden saavuttamista ja lisätä erityisesti työmarkkinaosapuolten välistä vaihtoa ja parantaa työntekijän asemaa Euroopan talouselämässä ja liberalisointiprosessissa; toistaa tukevensa pk-yrityksiin kohdistuvia yhteisön toimia erityisesti kilpailukyvyen edistämiseksi täysin integroituneilla sisämarkkinoilla ja jatkettaessa Lissabonin strategiaa; vaatii kehittämään ja lujittamaan edelleen pk-yrityksille tarkoitettuja rahoitus- ja takuuvälineitä;

18. pyytää jälleen komissiota antamaan makrotaloudellista apua koskevan yhteispäätösmenettelyyn perustuvan säädösehdotuksen, jonka säännökset lisäävät avoimuutta ja vastuuta;

19. kehottaa komissiota toimittamaan parlamentille viimeistään 30. elokuuta 2004 tutkimuksensa Basel II -sopimuksen täytäntöönpanosta, mihin tutkimukseen on sisällyttävä perinpohjainen vaikutusten arviointi, koska tällä täytäntöönpanolla on perinpohjaisia vaikutuksia edellä mainittuihin pk-yritysten pääomavälineisiin;

20. palauttaa mieleen, että parlamentti on edellisten varainhoitovuosien aikana tähdentänyt Euroopan kansalaisille suunnattujen tiedotustoimien merkitystä; on huolestunut tiedotuspolitiikan soveltamisesta, koska alalla ei ole saavutettu todellista edistymistä; korostaa, että ei voida vedota uuteen varainhoitoasetukseen kyseisen politiikan täytäntöönpanon lykkäämiseksi, koska päätös uudesta varainhoitoasetuksesta on ollut tiedossa jo kesäkuusta 2002 lähtien; katsoo, että asianomaisten yksiköiden olisi siis pitänyt ennakoida komission ehdottamien uusien määräysten soveltaminen;

21. katsoo, että kymmenen uuden jäsenvaltion liittyessä unioniin on kiinnitettävä erityistä huomiota Euroopan kansalaisuuden lujittamiseen sekä vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen vakiinnuttamiseen; katsoo, että erityistä huomiota on kiinnitettävä yhteiseen turvapaikkapolitiikkaan ja maahanmuuttopolitiikkaan ja että SIS II (Schengenin tietojärjestelmä) ja VIS (viisumitietojärjestelmä) -järjestelmien luomista on nopeutettava; odottaa komission antavan parlamentille 31. heinäkuuta 2004 mennessä ehdotuksensa neuvoston päätökseksi viisumitietojärjestelmän (VIS) perustamisesta; kehottaa komissiota tekemään selkoa poliittisesta kannastaan laittomien maahanmuuttajien palauttamiselle ja Euroopan pakolaisrahastolle annettavaa taloudellista tukea koskevaan valmistelevaan toimenpiteeseen sekä siihen, miten kyseinen tuki todennäköisesti on päällekkäistä Euroopan sosiaalirahaston ja yhteisön Equal-aloitteen tuen kanssa; aikoo, pitäen mielessä talousarvion otsakkeeseen 3 liittyvät rajoitteet vuosille 2005 ja 2006, myös pidättäytyä tekemästä talousarviota koskevia päätöksiä, kunnes nämä kysymykset on ratkaistu;

22. korostaa halukkuuttaan tehostaa ponnistelujaan säästämättä terrorismin torjuntaa laajentuneessa Euroopan unionissa ja toivoo voivansa säilyttää nykyiset terroritekojen uhrien tukemista koskevat pilottihankkeet; pitää myönteisinä komission uusimpia aloitteita tällä alalla, kuten ehdotusta direktiiviksi korvauksista rikosten uhreille; toteaa, että oikeusviranomaisten ja poliisin tutkintaviranomaisten yhteistyö on erityisen tärkeää, erityisesti Europolin ja Eurojustin avulla; tähdentää odottavansa voivansa osallistua täysin hankkeiden suunnittelua ja sisältöä koskeviin päätöksiin riippumatta asiaan liittyvästä oikeusperustasta;

23. pyytää komissiota jatkamaan niin sosiaalipalveluiden alalla toimivien valtiosta riippumattomien järjestöjen kuin työmarkkinajärjestöjenkin tukemista ja poistamaan näiden oikeudellisen epävarmuuden ehdottamalla uutta oikeusperustaa tai sisällyttämällä ne yhteisön toimintaohjelmien (tukien) tämänhetkisiin oikeusperustoihin;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

24. korostaa, että kymmenen uuden jäsenvaltion liittymisen jälkeen on tarpeen varmistaa Life III -ohjelman jatkuminen ja luoda yhteys Life-ohjelman päättymisen ja uusien rahoitusnäkömien välille; korostaa tässä yhteydessä, että Natura 2000:ta koskevat komission aloitteet on myös asetettava tärkeysjärjestyksessä korkealle;

25. pitää kummallisena, että komissio ainoastaan neuvostoa kuultuaan peruutti ehdotuksensa raja-alueille tarkoitettujen TEN-määrärahojen korottamisesta yhteensä 100 miljoonalla eurolla (55 miljoonaa vuonna 2005 ja 45 miljoonaa vuonna 2006); edellyttää, että komissio uudistaa ehdotuksensa ja toimittaa sen asianmukaisten kanavien kautta lainsäätäjälle; on yllätynyt siitä, että komissio aikoo ryhtyä valmisteluihin uuden kemikaaliviraston perustamiseksi, vaikka lainsäädäntömenettelyä ei ole vielä saatettu päätökseen;

Ulkoiset toimet

26. katsoo, että konfliktien ehkäisemisen ja aitojen kumppanuuksien kehittämisen yhteydessä olisi tehostettava kulttuurien, kansojen ja uskontojen välistä vuoropuhelua;

27. vahvistaa kantansa, että Euroopan unionin on ponnisteltava erityisesti rauhan saavuttamiseksi maailmassa; korostaa, että siksi äärimmäisen tärkeänä EU:n ulkoisen tukitavoitteen osana on köyhyyden poistaminen, ja on tärkeää jatkaa ensisijaisia toimia sellaisilla yksittäisillä alueilla kuten ihmisoikeuksien edistäminen ja puolustaminen, terveydenhoito ja koulutus, jalkaväkimiinoja koskevat toimenpiteet sekä konfliktien ehkäiseminen ja ratkaiseminen;

28. on erityisen huolestunut Irakin nykytilanteesta ja katsoo, että on syytä tukea YK:n toimivallan alaisuudessa toteutettavia toimia, joiden tarkoituksena on parantaa mahdollisuuksia luoda vapaa ja demokraattinen Irak; on tietoinen huomattavista talousarvion rajoitteista ja aikoo sen vuoksi tutkia tarkkaan mahdollisuuden käyttää toimielinten välisessä sopimuksessa tarkoitettuja välineitä; huomauttaa myös, että turvallisuuteen liittyvät huolet ja tulevat vaalit ovat tärkeitä kysymyksiä Afganistanissa, ja sitoutuu edelleen tukemaan maan jälleenrakentamista ja kehitystä;

29. yhtyy neuvoston esittämään arvosteluun komission toiminnasta uuden naapuruuspolitiikan laatimisessa ja sen sisällyttämisessä sekavasti Euro-Välimeri-prosessin ja uuden Lähi-itä-aloitteen ohella EU:n ulkopoliittiseen konseptiin; muistuttaa komissiota ja myös neuvostoa siitä, että parlamentti osallistuu prosessiin lainsäädännön ja talousarvion osalta; edellyttää, että parlamentin asiasta vastaavat valiokunnat saavat osallistua täysipainoisesti meneillään oleviin neuvotteluihin; on valmis käyttämään budjettivaltuuksiaan parlamentin etujen puolustamiseksi;

30. ilmaisee periaatteellisen tukensa uudelle naapuruuspolitiikalle, jonka avulla voidaan luoda vaurauden ja vakauden alue EU:n nykyisten rajojen etelä- ja itäpuolelle; korostaa, että EU:n ja Välimeren alueen välisen kumppanuuden yhteydessä on lujitettava kaikkia toimia, jotka edistävät Barcelonan prosessin täysimääräistä kehitystä; tähdentää, että näihin tavoitteisiin on pyrittävä samalla tavoin EU:n itäisten naapurien kanssa pohjoisen ulottuvuuden toteuttamiseksi;

31. korostaa, että unionin painopisteet ulkoisten toimien alalla eivät ole riippuvaisia ainoastaan maantieteellisestä läheisyydestä ja että strategisia pyrkimyksiä yhteistyöhön ja yhteisvastuullisuuteen maailman muiden alueiden kanssa on pidettävä yllä ja lujitettava; korostaa tässä yhteydessä, että EU:n ja Latinalaisen Amerikan kahden- ja monenvälisiä suhteita on vahvistettava, erityisesti kolmannen EU:n ja Latinalaisen Amerikan välisen huippukokouksen valossa; palauttaa mieleen EU:n erityismerkityksen AKT-maille varsinkin nyt, kun ollaan luomassa yleisafrikkalaista parlamenttia ja Afrikan rauhanturvajoukkoja; katsoo, että eurooppalaisten menestyksekkäillä vakauttamispyrkimyksillä on suuri merkitys Aasian manterelle;

32. ottaa huomioon lisääntyneen avoimuuden rahoitettaessa kansainvälisiä järjestöjä EU:n talousarviosta ja pyytää, että komissio perustaa ulkoisten toimien otsakkeen alaisuuteen erityisen luvun EU:n avustuksista YK:lle, sen virastoille, rahastoille ja ohjelmille rajoittamatta kuitenkaan varainhoitovuoden aikana EU:n talousarvion humanitaaristen kohtien kautta myönnettyjä kausittaisia avustuksia YK:n humanitaarisille rahastoille;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

33. huomauttaa, että tilanteessa, jossa EU:n merkitystä maailmanlaajuisena kumppanina on korostettava, toimet yhteisen eurooppalaisen diplomatian luomiseksi ja Euroopan ulkoisen toiminnan yksikön perustamiseksi auttavat suoraan tämän tavoitteen saavuttamisessa;

34. aikoo analysoida yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan tulevat tarpeet ja nykyisen toteutuksen ottaen huomioon tässä pääluokassa vuonna 2004 toteutetut huomattavat lisäykset; aikoo arvioida uusien parlamentin ja neuvoston välisten yhteisten kokousten, jotka päätettiin järjestää marraskuussa 2003 pidetyn talousarvion neuvottelumenettelyn jälkeen, tulokset ja tehdä talousarviota koskevia johtopäätöksiä;

35. pitää edelleen valitettavana, että komissio ei ole vielä kukaan vienyt eteenpäin WTO:n parlamentaarista ulottuvuutta yhtenä ulkosuhteidensa painopisteenä, ja palauttaa mieleen, että Maailman kauppajärjestön (WTO) parlamentaarista yleiskokousta on kehitettävä ja siitä on tehtävä pysyvä; kehottaa komissiota antamaan parlamentille 31. heinäkuuta 2004 mennessä tätä koskevan konkreettisen ehdotuksen;

Henkilöstö ja hallinto

36. panee merkille komission suunnitelmat vaatia 700 uutta laajentumiseen liittyvää tointa vuodeksi 2005; kannustaa komission pyrkimyksiä käyttää osastojen sisäisiä ja niiden välisiä siirtoja lisäresurssien käyttöön ottamiseksi; toteaa, että siirtojen vuoksi 570 uuden toimen arvioidaan olevan käytettävissä vuonna 2005 ensisijaisten aloitteiden täytäntöönpanoa varten;

37. aikoo arvioida komission pyynnön sekä otsakkeen 5 yhteydessä että eri kriteereiden perusteella, joita ovat palvelukseen mahdollisesti otettavien hakijoiden saatavuus, toimielinten vastaanottokyky, toimien maantieteellinen tasapaino, parlamentin poliittisten painopisteiden määrällinen ja laadullinen toteutus ja ulkoistamisprosessi;

38. kehottaa komissiota ilmoittamaan alustavan talousarvioesityksen yhteydessä erillisvirastojen, toimeenpanovirastojen, sääntelyvirastojen ja yhteisön ulkopuolella olevien toimistojen keskipitkän aikavälin suunnittelun ja vaikutukset niihin rahoitusnäkömyiden otsakkeisiin, joita asia koskee, erityisesti otsakkeisiin 3 ja 5, sekä seuraukset ja komissiolle vapautuvien resurssien käytön; muistuttaa, että komissio on sitoutunut huolehtimaan siitä, että virastoja koskevissa toimitissa noudatetaan tiukkaa budjettikuria ja että toimet toteutetaan poliittisten ja talousarvioviranomaisten demokraattisessa valvonnassa;

*
* *
*

39. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä tilintarkastustuomioistuimelle.

P5_TA(2004)0370

Ennakoarvio parlamentin tuloista ja menoista (2005)**Euroopan parlamentin päätöslauselma ennakoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuodeksi 2005 (2004/2007(BUD))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon 26. helmikuuta 2004 antamansa päätöslauselman vuoden 2005 talousarviomenettelyn suuntaviivoista pääluokkia II, IV, V, VI, VII ja VIII A ja VIII B varten sekä alustavasta ennakoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista (Pääluokka I) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon pääsihteerin raportin puhemiehistölle alustavasta ennakoarviosta parlamentin tuloista ja menoista varainhoitovuodeksi 2005,
 - ottaa huomioon puhemiehistön työjärjestyksen 22 artiklan 6 kohdan ja 183 artiklan mukaisesti 29. maaliskuuta 2004 vahvistaman alustavan ennakoarvioesityksen,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 183 artiklan,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A5-0236/2004),
- A. ottaa huomioon, että vuoden 2005 talousarviota varten otsakkeen 5 ("hallintomenot") enimmäismääräksi on teknisen mukautuksen jälkeen vahvistettu 6 185 miljoonaa euroa ⁽²⁾; ottaa huomioon, että tekninen mukautus leikkaa rahoitusnäkymien otsakkeen 5 enimmäismäärää 94 miljoonalla eurolla vuonna 2005 vuoden 2005 hinnoin,
- B. ottaa huomioon, että pelkkä teknisen mukautuksen, henkilöstön palkkojen kehityksen ja toimielinten uudistusten vaikutusten päivitettyjen arvioiden ekstrapolointi sekä pääsihteerin kolmannessa kertomuksessa heinäkuussa 2003 esitetty ohjelmasuunnitelma olisivat yhdessä antaneet tulokseksi noin 145 miljoonan euron negatiivisen marginaalin vuodeksi 2005,
- C. ottaa huomioon äskettäin ajantasaistetun pääsihteerien kolmannen kertomuksen otsakkeen 5 kehitymisestä, jossa ennakoidaan 45 miljoonan euron negatiivista marginaalia tarkistettuihin hallintomenosuunnitelmiin vuodeksi 2005 heinäkuussa 2003 arvioidun 28,5 miljoonan euron positiivisen marginaalin sijasta,
- D. ottaa huomioon, että vuosi 2005 on laajentuneen unionin ja Euroopan parlamentin kuudennen vaalikauden ensimmäinen kokonainen vuosi,
- E. ottaa huomioon, että vuoden 2005 ennakoarvio perustuu seuraaviin pääparametreihin: täydet 12 kuukautta laajentumisesta johtuvia menoja ja yhdeksän uutta kieltä; 44 työviikkoa, joista 3 vaalipiiriviikkoa, 12 tavanomaista täysistuntoa ja 6 lisäistuntoa; 2,7 prosentin mukautus palkkoihin ja virkojen 7 prosentin kiinteämääräinen vähennys; ottaa huomioon, että parametrejä tarkastellaan uudelleen vuoden 2005 talousarvion ensimmäisessä käsittelyssä syksyllä;

Politiittiset painopisteet

1. korostaa, että on tärkeää tyydyttää laajentumisesta aiheutuvat tarpeet otsakkeeseen 5 vuonna 2005 liittyvistä taloudellisista rajoitteista huolimatta ja parantaa edelleen jäsenille tarjottavia palveluja "pelin tehostamiseksi" nimettyä lähestymistapaa noudattaen;
2. muistuttaa jälleen kerran, että on tärkeää edelleen soveltaa moitteettoman varainhoidon ja talousarvion kurinalaisuuden periaatteita sekä varmistaa, että eurooppalaiset veronmaksajat saavat vastinetta rahoilleen; korostaa, että vuoden 2005 talousarvion ennakoarvioiden on perustuttava asianmukaisiin oletuksiin ja todellisiin tarpeisiin talousarvioon liittyvät rajoitteet ja epävarmuustekijät huomioon ottaen;
3. korostaa, että on tärkeää jatkaa parlamentin hallinnon uudistamista järkeistämällä ja uudenaikaistamalla työmenetelmiä, käyttämällä paremmin hyväksi uutta tekniikkaa ja keskittymällä ydintoimintoihin;

Yleiset puitteet

4. on tietoinen, että parlamentin hallinto on tehnyt monia oletuksia niiden epävarmuustekijöiden vuoksi, joita vuoden 2005 alustavaan ennakoarvioesitykseen liittyy; huomauttaa, että käytettyjä parametrejä ja oletuksia on tarkasteltava uudelleen vuoden 2005 talousarvion ensimmäisessä käsittelyssä poliittisten painopisteiden valossa;

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0118.

⁽²⁾ Määrä on laskettu vähentämällä siitä henkilöstön eläkemaksut (175 miljoonaa euroa vuoden 2005 hinnoin).

Torstai 22. huhtikuuta 2004

5. panee merkille, että alustava ennakoarvioesitys on asetettu tasolle, joka on yhteensä 20 prosenttia rahoitusnäkymien otsakkeen 5 määrästä, eli lisäystä varainhoitovuoteen 2004 nähden on 3,3 prosenttia; tekee lopullisen päätöksen pääluokan I kokonaismäärärahoista vasta syksyllä pidettävässä ensimmäisessä käsittelyssä;
6. huomauttaa, että 1 272 miljoonan euron määrästä, joka on siis 20 prosenttia otsakkeesta 5, arvioidaan kuluvan 1 007,6 miljoonaa euroa tavanomaisiin toimintamenoihin ja 173,4 miljoonaa euroa laajentumisesta johtuviin tarpeisiin;
7. muistuttaa, että pääomanlisäysten ja kiinteistöjen nopeutetun takaisinmaksun ansiosta on saatu aikaan huomattavia säästöjä viime vuosina; katsoo, että osa talousarviossa käytettävissä olevista määrärahoista voitaisiin käyttää D4- ja D5-rakennusten ennakkomaksuun; katsoo kuitenkin, että ennakkomaksun lopullisesta määrästä voidaan päättää vasta syksyllä, kun pääluokan I ja otsakkeen 5 kokonaistilanne on selvillä;

Jäseniin ja poliittisiin ryhmiin liittyvät menot

8. huomauttaa, että jäsenten asemaa koskevia sääntöjä varten ei ole otettu lainkaan määrärahoja budjettikohtaan eikä varaukseen, mutta luku 102 ("Varaus jäsenten asemaa koskevia sääntöjä varten") on säilytetty ja varustettu pm-merkinnällä;
9. toistaa tukevansa jäsenten avustajien asemaa koskevien sääntöjen hyväksymistä; katsoo, että olisi tutkittava tarkemmin uusissa henkilöstösäännöissä esitettyä vaihtoehtoa, jonka mukaan avustajat voitaisiin määrittää sopimussuhteisiksi toimihenkilöiksi;
10. katsoo, että sihteeristökorvauksen (momentti 391) tasoa olisi arvioitava;

Monikielisyys ja jäsenille tarjottava tuki

11. kehottaa parlamentin hallintoa tutkimaan uusien hallittua monikielisyyttä koskevien menettelysääntöjen vaikutusta talousarvioon ja kehottaa pääsihteeriä antamaan asiasta selvityksen 1. syyskuuta 2004 mennessä;
12. pitää myönteisenä säästöjä, jotka saadaan aikaan täysistuntojen sanatarkkojen istuntoselostusten freelance-käännösten uusien sopimusehtojen ansiosta; katsoo kuitenkin, että sanatarkkojen istuntoselostusten (CRE) kääntämiselle kokonaan kaikille kielille olisi mietittävä vaihtoehtoja, esimerkiksi mahdollisuutta käännättää niitä pyynnöstä; kehottaa puhemiehistöä antamaan 1. syyskuuta 2004 mennessä selvityksen sanatarkkojen istuntoselostusten kääntämistä koskevista toimista, joita on toteutettu vuoden 2004 talousarviomenettelyn seurauksena;
13. kehottaa pääsihteeriä antamaan 1. heinäkuuta 2004 mennessä ajantasaistetun selvityksen toimielimen omien tulkkien työmäärästä, freelance-tulkkien käytöstä ja toimielintenvälisestä yhteistyöstä tällä alalla resurssien optimaalisen käytön varmistamiseksi;
14. katsoo kokeiluvaliokuntien antaman loppuraportin valossa, että olisi laadittava selkeät ja objektiiviset kriteerit asiantuntijabudjettien mahdollisesta osoittamisesta parlamentin valiokunnille tulevaisuudessa; suhtautuu erittäin epäilevästi siihen, että aina osoitettaisiin tietty vakiomäärä kaikille valiokunnille;

Laajentumisesta johtuvat henkilöstötarpeet

15. huomauttaa, että suurin osa laajentumisesta johtuvista lisätarpeista on jo katettu vuosien 2002–2004 talousarvioissa; toistaa näkemyksensä, joka mukaan laajentumisesta vielä johtuvien henkilöstöpyyntöjen on myös perustuttava todellisiin tarpeisiin ja realistisiin rekrytointiarvioihin; muistuttaa, että viimeaikaisten kokemusten perusteella useat erilaiset seikat ja epävarmuustekijät, kuten palvelukseenottomenettelyiden viivästyminen ja ongelmat tiettyntyyppisen henkilöstön löytämisessä, vaikuttavat rekrytointiennusteisiin;
16. panee merkille, että puhemiehistö on ehdottanut 140:n laajentumisesta johtuvan uuden viran perustamista pääsihteeristöön ja että niitä vastaavat määrärahat otetaan talousarvioon ensimmäisessä käsittelyssä, jotta voidaan ottaa huomioon myöhemmin saatavat tiedot palvelukseenottomahdollisuuksista; tekee asiasta lopullisen päätöksen vasta vuoden 2005 talousarvion ensimmäisessä käsittelyssä;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

17. panee merkille ehdotuksen 8 uuden muusta kuin laajentumisesta johtuvan ja 38 uuden laajentumisesta johtuvan määräaikaisen viran perustamisesta poliittisiin ryhmiin; hyväksyy nämä virat ja niitä vastaavat määrärahat;

18. muistuttaa, että jos Kyproksen uudelleenyhdistymisestä saadaan aikaan sopimus, uusien virkojen tarve on arvioitava uudelleen;

Henkilöstöpolitiikka ja muut henkilöstötarpeet (muut kuin laajentumisesta johtuvat)

19. katsoo, että henkilöstön ylennyksiä ja urasuunnittelua koskevan uuden politiikan olisi oltava sellainen, että talousarviosuunnittelu on mahdollista henkilöstön oikeutettuja ja yhdenvertaisia oikeuksia kunnioittaen; katsoo, että hallinnon olisi luotava uusien henkilöstösääntöjen mukainen ylennyspolitiikka; kehottaa pääsihteeriä antamaan 1. syyskuuta 2004 mennessä selvityksen uusien henkilöstösääntöjen mukaisen tulostruktuurin keskipitkän aikavälin rahoitusvaikutuksesta;

20. toistaa, että parlamentin ensisijaisena tavoitteena on varmistaa, että kaikissa ylennys- ja rekrytointimenettelyissä taataan (erityisesti rodusta, sukupuolesta ja vammaisuudesta riippumattomat) yhtäläiset mahdollisuudet;

21. panee merkille, että siirtoja ylempään palkkaluokkaan koskevat mahdolliset ehdotukset tehdään ensimmäisessä käsittelyssä uusien henkilöstösääntöjen huomioon ottamiseksi;

22. kehottaa hallintoa edelleen hyödyntämään kaikki tarjolla olevat henkilöstön uudelleensijoittamismahdollisuudet;

23. panee merkille, että puhemiehistö pyytää perustamaan pääsihteeristöön 24 uutta vakinaista virkaa muihin kuin laajentumisesta johtuviin tarpeisiin ja jatkamaan 10:tä määräaikaista virkasuhdetta sekä perustamaan johtajan viran (A*14/15) henkilöstön pääosastoon; hyväksyy kyseiset virat, mutta suhtautuu varauksella suunniteltuihin 7:ään AST-virkaan ympärivuorokautisen kriisikeskuksen toimintaa sekä ulkopuolisen henkilöstön valvontaa varten, kunnes turvallisuudesta vastaavassa osastossa täyttämättä olevat virat on täytetty;

Toimielinten välinen yhteistyö

24. toistaa tukevansa toimielinten välisen yhteistyön lisäämistä resurssien käytön tehostamiseksi ja sopimuksiin liittyvien säästöjen aikaansaamiseksi; kehottaa pääsihteeriä antamaan selvityksen toimielinten välisestä yhteistyöstä 1. syyskuuta 2004 mennessä;

Tiedotuspolitiikka

25. toistaa tukevansa Europarl-Internet-sivustojen ylläpitämistä; katsoo, että lainsäädäntötietokantaan olisi kohdennettava riittävästi varoja, jotta sitä voitaisiin edelleen ylläpitää;

Tietotekniikka

26. kehottaa hallintoa parantamaan jäsenille ja henkilöstölle tarjottavia tietotekniikkapalveluita; vaatii tehostamaan toimia roskapostin torjumiseksi ja tiukentamaan sääntöjä, jotka koskevat talon sisäisten sähköpostien lähettämistä parlamentin koko henkilökunnalle; pyytää pääsihteeriä antamaan 1. syyskuuta 2004 mennessä selvityksen tietotekniikkamenoja koskevasta monivuotisesta suunnitelmasta;

Turvallisuus

27. pyytää pääsihteeriä antamaan 1. heinäkuuta 2004 mennessä selvityksen toimista, joita on toteutettu 25. helmikuuta 2004 tehdyn puhemiehistön päätöksen seurauksena;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Muut asiat

28. kehottaa puheenjohtajakokousta ottamaan huomioon talousarviovaikutukset ja budjettivaliokunnan lausunnon ennen kuin se tekee päätöksen parlamenttien välisistä suhteista vastaavien valtuuskuntien ja parlamentaaristen sekavaliokuntien valtuuskuntien työohjelmasta ja pysyttelemään tähän tarkoitettujen määrärahojen rajoissa; toistaa kantansa, että tilapäisiä valtuuskuntia pitäisi perustaa vain poikkeuksellisissa tilanteissa, joita ei ollut voitu ennakoida vuosittaista työohjelmaa laadittaessa; katsoo, että tilapäisiä valtuuskuntia varten olisi määriteltävä vuosittaiset rahoituspuutteet;

29. pyytää pääsihteeriä antamaan 1. heinäkuuta 2004 mennessä selvityksen EMAS-järjestelmää koskevan tutkimuksen etenemisestä;

30. panee merkille oikeusasiamiehen tekemän päätöksen tupakoinnista Euroopan parlamentin tiloissa; kehottaa pääsihteeriä esittämään uusia toimia oikeusasiamiehen esittämien huomautusten noudattamiseksi, esimerkiksi varmistamaan, että savuttomissa tiloissa ei tupakoida;

31. toistaa jälleen kerran pyyntönsä, että parlamentin ruokaloihin pääsyä koskevat rajoitukset otettaisiin uudelleen käyttöön, jotta parlamentin jäsenet ja henkilöstö voisivat ruokailla asianmukaisissa tiloissa hukkauttamatta tarpeettomasti aikaa; kehottaa pääsihteeriä ehdottamaan asianmukaisia toimenpiteitä;

32. panee merkille, että puhemiestistö ehdottaa taksien käyttöä koskevan kokeiluhankkeen jatkamista; muistuttaa varainhoitovuoden 2004 talousarvion yhteydessä käydyistä keskusteluista ja kehottaa asiasta vastaavia elimiä tekemään lisäehdotuksia virka-autopalvelujen tarkistamiseksi, mukaan luettuina seuranta ja palvelun käyttäjien laatuarviot, vuoden 2004 talousarvion yhteydessä käytyjen keskustelujen perusteella; katsoo, että 20 prosenttia ehdotetusta varainhoitovuoden 2005 talousarviosta on asetettava varaukseen siihen saakka, kunnes lisäkertomus saadaan syyskuuhun 2004 mennessä;

33. kehottaa hallintoa rohkaisemaan julkisen liikenteen ja muiden kestävien liikennemuotojen käyttöä laajentumisen jälkeen lisääntyvän parlamentin jäsenten ja henkilöstön määrän vuoksi; kehottaa pääsihteeriä tekemään budjettivaliokunnalle innovatiivisia ehdotuksia kannustimista, joilla voitaisiin edistää julkisen liikenteen käyttöä, ja esittämään tiedot niiden mahdollisista vaikutuksista talousarvioon sekä antamaan selvityksen vuoden 2004 talousarviossa hyväksytyjen virkapolkupyörien käyttöönnotosta;

34. painottaa, että parlamentin talousarviosta entisten jäsenten yhdistykselle (budjettikohta 3600) ja Euroopan parlamentaarille yhdistykselle (budjettikohta 3601) myönnettävien tukien on oltava varainhoitoasetuksen säännösten mukaisia; katsoo, että taloudellisen tuen saamisen ehdoksi olisi asetettava suunniteltua toimintaa koskevan yksityiskohtaisen tiedon välittäminen; on päättänyt tässä vaiheessa ottaa varaukseen 100 000 euroa budjettikohtaan 3600 (Entisten jäsenten kokouksista ja muusta toiminnasta aiheutuvat menot) odotettaessa seuraavien asiakirjojen toimittamista; luettelo suunnitelluista hankkeista sekä rahoitussuunnitelma varainhoitovuodeksi 2005, tosite jäsenmaksun maksamisesta varainhoitovuonna 2004 sekä tase ja vuosikertomus varainhoitovuodelta 2003;

35. on vakaasti päättänyt toimia liikkeellepanevana voimana parlamentaarisen edustajakokouksen perustamiseksi Maailman kauppajärjestöön ja varmistaa, että käyttöön saadaan riittävästi varoja ja tarvittavat rakenteet sen valtuuskuntien asianmukaisen osallistumisen takaamiseksi edustajiston kokouksiin tai tällaisen edustajiston perustamiseen johtaviin kokouksiin;

36. hyväksyy alustavaa ennakoarvioesitystä varainhoitovuodeksi 2005 koskevassa edellä mainitussa pääsihteerin kertomuksessa olevassa liitteessä V ehdotetut tarkistukset pääluokan I nimikkeistöön;

37. vahvistaa kantansa pääluokan I kokonaismäärärahoista vasta parlamentin ensimmäisessä käsittelyssä;

*

* *

38. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0371

EIP:n toiminta**Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan investointipankin toiminnasta vuonna 2002 (2004/2012(INI))***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 266 ja 267 artiklan Euroopan investointipankin (EIP) perustamisesta ja pankin perussäännön, joka on perustamissopimukseen liitettyssä pöytäkirjassa,
 - ottaa huomioon puheenjohtajakokouksen 15. toukokuuta 1996 tekemän päätöksen keskustella vuosittain EIP:n lainaprioriteeteista, vuosikertomuksesta ja suuntaviivoista talous- ja raha-asioiden valiokunnassa,
 - ottaa huomioon EIP-ryhmän vuosikertomuksen, varainhoitokertomuksen, toimintakertomuksen, kertomuksen hankkeista ja tilastoista vuodelta 2002, Euroopan investointirahaston vuosikertomuksen, toimintasuunnitelman vuosille 2003–2005, tarkastuskomitean vuosikertomuksen vuodelta 2002 ja EIP:n hallituksen vastauksen ja keskustelun talous- ja raha-asioiden valiokunnassa EIP:n hallituksen puheenjohtajan kanssa 16. kesäkuuta 2003,
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa varainhoitovuodelta 2002 esitetyt huomautukset, tammikuussa 2000 tehdyn yhteistyösopimuksen komission ja EIP:n välillä sekä yhteisöjen tuomioistuimen 10. heinäkuuta 2003 antaman tuomion asiassa C-15/00 tietojen antamisesta OLAFille,
 - ottaa huomioon Lissabonissa 23. ja 24. maaliskuuta 2000 ja Göteborgissa 15. ja 16. kesäkuuta 2001 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät,
 - ottaa huomioon 21. marraskuuta 2002 antamansa päätöslauselman Euroopan investointipankin vuosikertomuksesta 2001 ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan ja 163 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0258/2004),
- A. ottaa huomioon, että EIP-ryhmä on EY:n perustamissopimuksella perustettu poliittisiin ohjeisiin perustuva julkinen pankki, joka on tärkein EU:n tavoitteiden saavuttamista palveleva rahoituslaitos (perustamissopimuksen 267 artikla),
- B. ottaa huomioon, että EIP:n on oltava vastuullinen kansalaisille, koska se on sitoutunut noudattamaan avoimuussääntöjä ja hyvän yrityshallinnon sääntöjä,
- C. ottaa huomioon, että EIP hallinnoi omia ja EU:n sille nimenomaisesti uskomia varoja,
- D. ottaa huomioon, että EIP:n toiminnassa on kolme keskeistä aluetta: a) yksittäiset lainat, globaalilainat ja strukturoidut toimet, b) takaukset ja c) riskipääoma sekä Euroopan investointirahasto (EIR),
- E. ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti valvoo demokraattisesti EIP:n toiminnan yleisiä suuntaviivoja, mutta pankin perussäännön mukaisesti "valtuusto vahvistaa pankin luotonantopolitiikan yleiset suuntaviivat" (9 artiklan 2 kohta); ottaa huomioon, että EIP:n hallintoneuvostolla on "yksinomainen toimivalta" päättää lainojen myöntämisestä ja takausten antamisesta (11 artikla); ottaa huomioon, ettei Euroopan parlamentilla ole toimivaltaa eikä valtuuksia harjoittaa talousvalvontaa tai hyväksyä EIP:n vuosittaista tilinpäätöstä,

(¹) EUVL C 25 E, 29.1.2004, s. 390.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- F. ottaa huomioon, että EIP on ollut tiiviissä yhteistyössä Euroopan parlamentin kanssa sen laatiessa 15. helmikuuta 2001 antamaansa päätöslauselmaa Euroopan investointipankin vuosikertomuksen perusteella toteutetuista toimista⁽¹⁾, 5. helmikuuta 2002 antamaansa päätöslauselmaa Euroopan investointipankin vuosikertomuksesta 2000⁽²⁾ ja 21. marraskuuta 2002 antamaansa päätöslauselmaa Euroopan investointipankista 2001 ja keskustellessa niistä ja että se on seurannut avoimuutta ja hyvää hallintotapaa koskevia suositusten toteutumista,
- G. katsoo, että EIP:n, kuten kaikkien Euroopan unionin toimielinten ja virastojen, tulee toimia avoimuuden, nuhteettomuuden ja hyvän hallintotavan esimerkkinä,
- H. katsoo, että näistä tavoitteista on käytävä julkista, puolueetonta ja avointa keskustelua,
- I. ottaa huomioon, että EIP:llä on merkittävä rooli rahoituksen houkuttelemisessa investointihankkeisiin, koska sillä on tunnustetusti asiantuntemusta teknisesti, taloudellisesti, rahoituksellisesti ja ympäristön kannalta toteuttamiskelpoisten ja kestävien hankkeiden yksilöimisessä,
- J. ottaa huomioon, että EIP:n toimintaa ei voida rinnastaa kaupallisten pankkien toimintaan, koska EIP myöntää lainoja vain investointihankkeisiin eikä julkisten tai yksityisten hankkeiden yleiseen rahoitukseen,
- K. ottaa huomioon, että EIP:n päätehtävä on tukea pääomasijoituksia ja edistää kestävää kehitystä sekä taloudellista ja sosiaalista koheesiota Euroopan unionissa, ja yhdessä EIR:n kanssa painopisteenä on pk-yritysten, tutkimuksen ja kehittämisen, informaatioyhteiskunnan kehityksen, ympäristönsuojelun, aluekehityksen sekä koulutuksen, työllisyyden, terveydenhuollon ja sosiaalisen infrastruktuurin rahoitus,
- L. ottaa huomioon, että EIP:n merkittävä rooli on tunnustettu myös kasvualoitteen toimeenpanossa sen Lissabonin strategian tavoitteita tukevan i2i-ohjelman yhteydessä,
- M. ottaa huomioon, että EIP on alistettu OLAFin tarkastuksiin samalla tavalla kuin yhteisön muut toimielimet, yksiköt, toimistot ja virastot tavalla, jonka yhteisöjen tuomioistuin on määritellyt (asia C-15/00);
1. pitää ilahduttavana EIP:n vuosittaista toimintakertomusta ja sitä, että ensimmäistä kertaa EIP on toimittanut Euroopan parlamentille tarkastuskomiteansa kertomuksen ja muita asiakirjoja;
 2. pitää ilahduttavana, että EIP:n julkisuuteen antamien tietojen avoimuus on lisääntynyt;
 3. on tyytyväinen EIP:n saamiin luokitusmäärittäyksiin ("ratings");
 4. päättää pitää julkisen kuulemistilaisuuden syksyllä 2004 EIP:n toiminnasta ja poliittisista ohjeista avoimen keskustelun jatkamiseksi aiheesta; panee merkille, että EIP:n hallituksen puheenjohtaja on osoittanut olevansa kiinnostunut ja saatavilla tätä aloitetta varten;
 5. tunnustaa EIP:n erityisen aseman ja pyytää EIP:a tässä yhteydessä tekemään ehdotuksia komission yhtiöoikeuden uudistamisesta ja omistajaohjauksen (corporate governance) parantamisesta Euroopan unionissa (KOM(2003) 284) laaditun toimintaohjelman ja Euroopan parlamentin rahoituspalveluiden ja omistajaohjauksen valvonnasta antamien päätöslauselmien mukaisesti;
 6. pyytää, että EIP valvoo entistä paremmin globaalilainojensa luonnetta ja lopullista määränpäättä ja tekee niistä entistä avoimempia tukeakseen pk-yrityksiä tai pienten ja keskisuurten yritysten infrastruktuurireja ja muihin julkisiin töihin tarkoitettua rahoitusta, sillä analysoiduista tiedoista voidaan havaita, että 45 prosenttia globaalilainoista käytetään pienten ja keskisuurten yritysten rahoittamiseen;
 7. pyytää EIP:a varmistamaan, että riittävästi riskipääomaa on käytettävissä pk-yrityksiin kaikilla aloilla, joilla on ongelmia houkutella pääomia osakemarkkinoilta;
 8. tukee EIP:n pyrkimyksiä optimoida yhteistyötään komission kanssa ja tiedottaa siitä parlamentille EU:n rakennerahastojen ja koheesiorahastojen osalta;

⁽¹⁾ EYVL C 276, 1.10.2001, s. 262.

⁽²⁾ EYVL C 284 E, 21.11.2002, s. 111.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

9. toistaa, että EIP:n toimintaa on valvottava tarkoin joko Euroopan keskuspankin tai muun Euroopan pankkitoimintaa valvovan elimen toimesta; tunnustaa jälleen, että tästä on säädettävä perussopimuksessa; vaatii siksi komissiota ja jäsenvaltioita tekemään asiassa aloitteen ja pyytää EIP:a aktiivisesti harkitsemaan vaihtoehtoja ja raportoimaan niistä parlamentille;
10. pitää tervetulleena, että EIP on hyväksynyt komission määritelmän pk-yrityksille ja tukee sen pyrkimyksiä määritelmän soveltamiseksi;
11. vaatii jälleen painokkaasti EIP:a, tilintarkastustuomioistuinta ja komissiota tarkistamaan kolmenvälisen sopimuksensa, joka umpeutui 19. maaliskuuta 2003, myöntääkseen tilintarkastustuomioistuimelle luvan tilintarkastuksiin sekä EIP:n myöntämien lainojen takuutoimien että tilien perustana olevien toimien osalta; katsoo, että EIP:n toiminnan valvontaa olisi harkittava edelleen ja että Euroopan parlamentin on oltava mukana siinä; vaatii osapuolia tarkistamaan kolmenvälistä sopimustaan myös siten, että tilintarkastustuomioistuimelle myönnetään vähintään samanlaiset tilintarkastusvaltuudet EIP:n suhteen kuin mitä sillä on EKP:n suhteen, erityisesti EIP:n hallinnon toiminnallisen tehokkuuden osalta;
12. kehottaa EIP:a julkaisemaan säännöllisesti rahoitustoimistaan arvion, jossa on erikseen suorat toimet ja toimet ulkopuolisten kautta (lainat, riskipääoma, rahastot jne.) sekä niistä johdetut toimet;
13. pyytää, että EIP tiedottaa parlamentille, miten se noudattaa tarkastuskomitean vuosikertomuksessa ja toiminnan arvioinnista vastaavan yksikön alakohtaisissa kertomuksissa esitettyjä suosituksia;
14. suosittelee, että EIP julkaisee tietoja myös mahdollisista epäonnistuneista hankkeista, jotta niistä voitaisiin ottaa opiksi;
15. tunnustaa EIP:n sitoumuksen toimittaa kaikki tarpeelliset tiedot tilintarkastustuomioistuimen tilintarkastusta (tarpeen vaatiessa myös kaupalliset luottamukselliset tai markkinaherkät tiedot) ja OLAFin ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tarkastuksia varten;
16. pahoittelee, että EIP:n Internet-sivut on julkaistu vain kolmella yhteisön kielellä, ja kannustaa EIP:a kääntämään sivut useammalle yhteisön kielelle;
17. vaatii uutta Euroopan parlamenttia järjestämään asiantuntijoiden kuulemistilaisuuden EIP:n vuosikertomuksista 2003 ja 2004 sekä muotoilemaan päätelmiä EIP:n toimintatavoista Lissabonin prosessia varten;
18. pyytää EIP:a toimittamaan vuosittain Euroopan parlamentille ja yleisölle EIP:n vuosikertomuksen ja kirjallisen yhteenvedon toimista, joita on toteutettu parlamentin edellisessä vuosikertomuksessa esitettyjen seikkojen johdosta;
19. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä Euroopan investointipankille.

P5_TA(2004)0372

Eurostat

Euroopan parlamentin päätöslauselma eurostatista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 4. joulukuuta 2003 antamansa päätöslauselman OLAFin toiminnan arvioinnista⁽¹⁾, 29. tammikuuta 2004 antamansa päätöslauselman toimenpiteistä, jotka komissio on toteuttanut niiden huomautusten perusteella, jotka sisältyvät vastuuvapauden myöntämistä Euroopan yhteisöjen

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0551.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- yleisen talousarvion (komissio) toteuttamisesta varainhoitovuonna 2001 koskevan päätöksen päätöslauselmaosaan⁽¹⁾, sekä 21. huhtikuuta 2004 antamansa päätöslauselman⁽²⁾ vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (komissio),
- ottaa huomioon komission kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuoden 2001 vastuuvapausmenettelyn seurannasta (KOM(2003) 651 – C5-0536/2003),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan,
 - ottaa huomioon varainhoitoasetuksen 147 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 37 artiklan 4 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että parlamentti on korostanut useita puutteita Eurostatin varainhoidossa 8. huhtikuuta 2003⁽³⁾ antamassaan päätöslauselmassa, joka koskee varainhoitovuotta 2001 koskevan vastuuvapauden myöntämistä,
- B. ottaa huomioon, että parlamentin vaatimusten ja useiden keväällä 2003 julkaistujen lehtitietojen tuloksena komissio käynnisti Eurostatin asioista sisäisen tutkimuksen, jonka tulokset ilmoitettiin parlamentille 8. heinäkuuta 2003, missä yhteydessä ilmoitettiin useista kiireellisistä toimista, mukaan lukien sopimusten ja johtavien virkamiesten irtisanominen lisätutkimuksien ajaksi,
- C. ottaa huomioon, että komission työryhmä, sisäisen tarkastuksen yksikkö ja OLAF käynnistivät kolme rinnakkaista tutkimusta, jotka toimitettiin parlamentille vuoden 2003 lokakuun lopussa,
- D. ottaa huomioon, että komission lainsäädäntöohjelmasta joulukuussa 2003 käydyssä keskustelun yhteydessä puheenjohtaja Prodi antoi parlamentille ilmoituksen toimintasuunnitelmasta, josta komission jäsen Solbes antoi yksityiskohtaisempia tietoja helmikuussa 2004,
- E. ottaa huomioon, että OLAF on tähän mennessä saattanut päätökseen useita tutkimuksia Eurostatin tapauksen erityisistä osatekijöistä ja toimittanut joidenkin asiakokonaisuuksien asiakirjat Luxemburgin ja Ranskan yleisille syyttäjille ja että useat asiakokonaisuudet ovat edelleen tutkittavana;
1. muistuttaa 29. tammikuuta 2004 hyväksytyyn päätöslauselman johtopäätöksistä ja suosituksista, jotka koskevat pääasiassa Eurostat-tapauksen seurantaa, ja erityisesti ilmiantajien (whistle-blowers) myönteistä roolia huolenaiheiden julkistamisessa, sellaisten sisäisten tarkastuskertomusten olemassaoloa, jotka sisältävät yksityiskohtaisia tietoja rahoitusmenettelyihin liittyvistä väärinkäytöksistä, sekä mainittujen tietojen puutteellista siirtämistä ja käsittelyä komission osastoissa ja niiden välillä, mikä on aiheuttanut ongelman pysymisen salassa julkisuudelta usean vuoden ajan;
 2. pahoittelee, että sen tähän mennessä saamat vastaukset viime lokakuussa esitettyyn suulliseen kysymykseen (O-0067/03) ja 29. tammikuuta 2004 annettuun päätöslauselmaan ovat olleet riittämättömiä; vaatii komissiota antamaan 31. heinäkuuta 2004 mennessä täydellisen ja yksityiskohtaisen kirjallisen selvityksen Eurostat-skandaalista, mukaan lukien kaikki petostentorjuntavirasto OLAFin raportit, sekä erityisesti komission jäsenten hitaasta reagoinnista varoitussignaaleihin ja kehnosta tiedonkulusta komissiossa;
 3. panee merkille komission sisäisen tarkastuksen yksikön sekä Eurostatin sisäisen tarkastuksen komitean laadukkaan ja perinpohjaisen työn; tuomitsee kuitenkin erittäin pitkät viivästymät sekä komission vastahakoisen ja empivän suhtautumisen siihen, että nämä erittäin tärkeät raportit toimitettaisiin parlamentille; kehottaa komissiota harkitsemaan näiden asiakirjojen julkistamista kokonaisuudessaan tai ainakin anonyymiteetin säilyttävinä versioina;
 4. ottaa huomioon, että Eurostat rikkoi varainhoitoasetusta 1999–2003 eikä Eurostatin johto reagoinut sisäisen tarkastuksen yksiköiden esittämiin raporteihin toteuttamalla päättäväisiä toimia eikä tiedottanut selkeästi tapahtuneista väärinkäytöksistä Eurostatissa vastuullisessa asemassa oleville; korostaa, että vaikka joidenkin säännösten muuttaminen voisi olla toivottavaa, ongelma ei kuitenkaan aiheutunut hyvien säännösten puutteesta, vaan olemassa olevien säännösten huonosta soveltamisesta;

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0049.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0337.

⁽³⁾ EUVL L 148, 16.6.2003, s. 21.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

5. pitää Eurostatin toimintasuunnitelmaa vuodelle 2004 ja komission uutta OLAF-asetusehdotusta (10. tammikuuta 2004) periaatteessa myönteisinä;

6. korostaa, että tapaus on paljastanut vakavia ongelmia sekä komission että OLAFin työtavoissa; katsoo, että Eurostat-tapaus on paljastanut vakavia puutteita komission sisäisten tarkastusten valvonnassa, ja toteaa, että komission kykenemättömyys vastata ongelmiin vakuuttavasti horjuttaa koko järjestelmän uskottavuutta;

Komissio

7. katsoo, että komissio ei ole tehnyt asianmukaisia johtopäätöksiä Eurostat-tapauksesta ja että toimikautensa alussa antamista sitoumuksistaan huolimatta komissio ei ole kollektiivisesti tai yksilötasolla kantanut poliittista vastuutaan;

8. toteaa Eurostat-tapauksesta tähän mennessä saatujen selvitysten paljastavan, että

— OLAFin julkisiin selontekoihin Eurostat-tutkinnasta (heinäkuussa 2002) ei saatu asianmukaista poliittista vastausta Eurostatista vastaavalta komission jäseneltä eikä talousarvion valvonnasta vastaavalta komission jäseneltä;

— kukaan ei seurannut kaikkea vähitellen saatua todistusaineistoa;

— pääsihteeri ei välittänyt OLAFin antamia, joskin hyvin epämääräisiä tietoja kenellekään, jolla olisi poliittista vastuuta;

— komission jäsenten kabinetit jättivät huomioimatta tai torjuivat saamansa tiedot;

9. tunnustaa, että ongelmat ovat peräisin vuotta 1999 edeltävältä ajalta, mutta korostaa, että nykyinen komissio ei ryhtynyt riittävän nopeasti toimenpiteisiin ongelmien määrittämiseksi ja korjaamiseksi;

10. katsoo, että vaikka komissio on pyrkinyt parantamaan komission jäsenten ja yksiköiden suhteita, Eurostatin tapaus on osoittanut selvästi, että Eurostatin johdon ja komission monialaisten yksiköiden sekä Eurostatin ja asiasta vastaavan komission jäsenen välinen avoimuus ja viestintä on ollut riittämätöntä;

11. pitää edellä mainittuja seikkoja osoituksena siitä, että järjestelmiä ja käytäntöjä, joiden avulla komission jäsenet itse voisivat kantaa poliittisen vastuunsa petosten ja väärinkäytösten torjunnassa, ei ilmeisesti ole pohdittu vakavasti;

12. muistuttaa komission jäseniä siitä, että he ovat vastuussa alaiensa osastojen virkamiesten väärinkäytöksistä ("riippumattomien asiantuntijoiden komitea", 1999 ja komission jäsenten toimintasäännöt, 1999); katsoo, että komission jäseniä ei voida vapauttaa vastuusta sillä perusteella, että he eivät ole saaneet riittävästi tietoja;

13. pitää valitettavana, ettei komission jäsenten ja pääosastojen pääjohtajien välisten suhteiden rakenteellisesta muuttamisesta ole esitetty ehdotuksia, ja pitää muuttamista välttämättömänä, jotta komission jäsenten johtava asema ja poliittinen vastuu täsmentyisi; katsoo, että hallintouudistuksesta maaliskuussa 2000 annetun valkoisen kirjan nojalla toteutettujen toimien edistymistä koskevassa komission kertomuksessa tehdyt ehdotukset ovat tässä mielessä riittämättömiä;

14. huomauttaa erityisesti poliittiseen vastuuseen liittyvistä kysymyksistä, joita tämä aiheuttaa rahoitus- ja johtamismenettelyjen osalta sekä valvontamenettelyjen heikkouden osalta tietyissä yksiköissä; pyytää komissiota antamaan ehdotuksia komission jäsenten toimintasääntöjen tarkistamiseksi ja komission jäsenten ja pääjohtajien välisten suhteiden muuttamiseksi rakenteellisesti niin, että periaate komission jäsenten poliittisesta vastuusta oman yksikkönsä toiminnasta olisi merkityksellinen; pitää ehdottoman tärkeänä, että komission puheenjohtajalla on käytettävissään keinot, joilla varmistetaan toimintasääntöjen noudattaminen;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

15. pyytää, että yksi komission jäsenistä ottaisi vastuun, kuten on tehty aiemminkin, petosten ja väärinkäytösten torjunnan koordinoinnista, ja vastaisi erityisesti seuraavista:

- yhteydenpito sisäisen tarkastuksen yksikköön;
- kaikkien pääosastojen tarkastusyksikköjen laatimien sisäisten tarkastuskertomusten jatkotoimien tarkastelu, arviointi ja seuranta ja arviointikertomukset ohjelmien hallinnoinnista;
- sisäisen tarkastuksen seurantakomitea;
- suhteet OLAFiin;
- suhteet Euroopan tilintarkastustuomioistuimeen;
- yhteydenpito muihin komission jäseniin näiden talousarvion valvontaan liittyvässä työssä;

16. uskoo, että kukin komission jäsen vastaa vastuualueelleen kuuluvien yksikköjen toiminnasta ja että komission jäsenten on varmistettava, että tavoitteet on saavutettu moitteettoman varainhoidon periaatteita täydellisesti noudattaen; vaatii, että kaikki komission jäsenet asettavat petosten ja väärinkäytösten torjunnan etusijalle pääosastoissa, joista he ovat vastuussa; aikoo komission uusien jäsenten kuulemisissa ottaa huomioon, miten komission jäsenehdokkaat sitoutuvat tähän torjuntaan;

17. pyytää tämän vuoksi, että kaikissa komission jäsenten kabineteissa annetaan yhdelle neuvonantajalle muiden tehtävien ohella erityisvastuu kyseisen komission jäsenen neuvomisesta kysymyksissä, jotka liittyvät talousarvion valvontaan tämän vastuulla olevissa pääosastoissa, ja yhteydenpidosta talousarvion valvonnasta vastaavan komission jäsenen kabinettiin;

18. toistaa kantansa, jonka mukaan komission jäsenillä on oltava suurempi ja ennakoivampi vastuu alaistensa osastojen toiminnasta ja yhtä suuri vastuu sekä epäonnistumisista että menestyksistä; aikoo sen vuoksi asettaa tulevan komission vastuuseen sekä sen toimimattomuudesta että sen toimenpiteistä;

Sisäiset menettelyt

19. muistuttaa, että hallintouudistus on ollut eräs nykyisen komission päätavoitteista, että komission uudistamista koskeva valkoinen kirja (KOM(2000) 200) hyväksyttiin 1. maaliskuuta 2000 ja että komissio on sitoutunut kunnianhimoiseen ohjelmaan, jolla lujitetaan riippumattomuutta, vastuuvollisuutta, tehokkuutta, avoimuutta ja mahdollisimman tiukkoja vastuustandardeja; ottaa huomioon, että:

- monia erittäin tarpeellisia ja merkittäviä oikeansuuntaisia toimia on jo toteutettu
- uudistuksen tiellä on vielä potentiaalisia esteitä, jotka on poistettava;

20. muistuttaa, että uudistuksessa korostetaan selvästi varainhoidon valvonnan hajauttamista; uskoo tämän puolestaan osoittavan selvästi, että yksittäisissä yksiköissä toimivia valvontajärjestelmiä varten on kehitettävä soveliaampia ja vastuullisia keskitetyn seurannan muotoja;

21. katsoo, että Eurostatin tapaus on korostanut tarvetta tarkistaa mainittujen eri toimijoiden sekä yksittäisten komission jäsenten ja komission kollegion välisiä suhteita, sekä vastuuketjun toimivuutta, jotta edistyminen varmistetaan rahoituksen hallinnan lisäksi myös komission hallintorakenteen osalta;

22. vaatii, että pääosastojen pääjohtajien laatimat vuosikertomukset heijastavat heidän asemaansa tulojen ja menojen hyväksyjinä varainhoitoasetuksen mukaisesti; vaatii, että yhteenvetokertomuksessa esitetään kaikki eri vuotuisten toimintakertomusten/tarkastuslausumien päänäkökohdat;

23. muistuttaa komission jäsenten esittämiin kysymyksiin ja yksiköiden esittämiin vastauksiin käytettävistä kanavista ja katsoo edelleen, että pääosaston pääjohtajan olisi toimitettava (arkaluonteisiksi luonnehdittavia asioita koskevat) vastaukset suoraan asiasta vastaavalle komission jäsenelle eikä tämän kabinettipäällikölle;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

24. pitää valitettavana, että Eurostatin ja Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston (OPOCE) aiempänä käytäntönä oli ottaa käyttöön niin kutsumattuja rahoitustilejä; kehottaa komissiota toimimaan ripeästi ja tutkimaan, ovatko muut komission yksiköt turvautuneet vastaaviin käytänteisiin, sekä selvittämään järjestelmän todellisen laajuuden ja rahoitustileillä olleiden varojen lopullisen kohtalon;

Kehitys Eurostatissa

25. ottaa huomioon toimet, joita on jo toteutettu tämän komission alaisen yksikön tilanteen oikaisemiseksi; pitää erityisesti myönteisenä seuraavaa:

- ulkopuolisten tahojen kanssa tehtyjen nykyisten sopimusten ja ulkopuolisille tahoille myönnettyjen tukien perusteellinen uudelleenarviointi sekä kaikkien sopimusten automaattisen jatkamisen peruuttaminen;
- Eurostatin ja kansallisten tilastoelinten nykyisten suhteiden täydellinen uudelleenarviointi, joka kattaa myös tuet, joita ei ole analysoitu asianmukaisesti moneen vuoteen;
- julkaisujen määrän huomattava karsiminen;
- sisäistämispoliittikka, eli tilastoinnin palauttaminen sisäiseksi tehtäväksi, kuten sisäisen tarkastuksen komitea suositti Eurostat-selonteossaan ja kuten parlamentti vaati edellä mainitussa vuoden 2001 vastuuvapautta koskevassa päätöslauselmassa;
- tilastojen ilmainen julkaiseminen sen Internet-sivustolla;
- koulutuksen parantaminen varainhoidon alalla;

26. katsoo, että Eurostatin uuden rakenteen hallinnon ja johdon riippumaton tarkastus on tehtävä sen jälkeen, kun OLAFin tutkimukset on saatettu päätökseen, ja katsoo erityisesti, että vielä nykyisen komission toimikaudella on laadittava seurantakertomus, jossa tarkastellaan, onko sisäisen tarkastuksen toimialan ja sisäisen tarkastuksen komitean aiempia Eurostat-suosituksia noudatettu;

27. katsoo, että Eurostatin tapauksessa oltiin liian riippuvaisia ulkoisista virastoista; pitää tässä yhteydessä myönteisenä, että Eurostatin tehtävät on sitouduttu hoitamaan kokonaisuudessaan sisäisesti ja että kaikki Eurostatin kytköksissä olleiden ulkoisten konsulttien kanssa tehdyt sopimukset on sitouduttu arvioimaan uudelleen;

28. kehottaa lisäksi komissiota puuttumaan niiden pienten alihankkijayritysten tilanteeseen, joille tapaus on aiheuttanut ongelmia niistä riippumattomista syistä;

Varainhoitoasetus

29. kehottaa komissiota ratkaisemaan – joko täytäntöönpanosäännöksiä tarkistamalla tai toteuttamalla erityisiä lainsäädäntötoimia tai menettelyjä koskevia toimia – uudessa varainhoitoasetuksessa havaitut heikkoudet, jotka saattavat altistaa yhteisön talousarvion petoksille; suosittelee, että näitä toimia arvioitaisiin kaavaillun OLAF-asetuksen tarkistamisen yhteydessä;

OLAF

30. korostaa täydellisesti toimivan ja riippumattoman petostentorjuntayksikön merkitystä monimutkaisten ja arkaluonteisten tutkimusten tekemisessä; toistaa kantansa, jonka mukaan OLAFin on oltava institutionaalisesti riippumaton komissiosta ja että sen tukena on oltava elin, joka vastaa sen operaatioiden asianmukaisesta oikeudellisesta valvonnasta ja varmistaa luottamuksellisuuden säilymistä ja tutkimuksen kohteena olevien suojaamisen;

31. korostaa, että komission pääsihteeriä olisi pyydettävä ilmoittamaan suoraan asianosaisesta pääosastosta vastaavalle komission jäsenelle aina kun hän saa OLAFilta tietoja sisäisistä tutkimuksista siinäkin tapauksessa, että tiedot ovat niukkoja; katsoo, että komission jäsenen on pyrittävä varmistamaan, etteivät hänelle uskotut luottamukselliset tiedot paljastu muille kuin komission jäsenille;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Toimielinten väliset elimet

32. katsoo Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston tapauksen osoittavan, että selkeän poliittisen vastuun määrittelemineen on erityisen hankalaa toimielinten välisten laitosten yhteydessä; kehottaa tämän vuoksi toimielimiä tarkastelemaan uudelleen toimielinten välisiä laitoksia koskevia nykyisiä oikeudellisia määräyksiä kyseenalaistamatta kuitenkaan toimielinten välisen yhteistyön periaatetta;

Tulevat toimenpiteet

33. myöntää, että Eurostatin tapaus on vakava takaisku sen suhteen, miten suuressa arvossa julkinen mielipide pitää komission hallintouudistusprosessia; tunnustaa siitä huolimatta, että lähes kaikki edellä mainittuun valkoiseen kirjaan sisältyvät erityiset toimenpiteet on hyväksytty; kehottaa komissiota varmistamaan täydellisen ja perusteellisen täytäntöönpanon kaikissa yksiköissään, virastoissaan ja erillisvirastoissaan, jotta Eurostatin tapauksen aiheuttanut tilanne ei koskaan voi toistua;

34. aikoo arvioida perusteellisesti kaikki Eurostat-tutkintaan liittyvät raportit, jotka OLAF on luvannut ja joita parlamentti on toistuvasti vaatinut, viimeksi 17. joulukuuta 2003 antamassaan päätöslauselmassa⁽¹⁾, jossa se pyysi OLAFia "antamaan Euroopan parlamentille lopulliset raporttinsa mahdollisimman pian ja viimeistään 15. tammikuuta 2004"; korostaa, että näitä raportteja ei ole vielä toimitettu; vahvistaa aikomuksensa jatkaa käynnissä olevan Eurostat-tutkinnan ja mahdollisten oikeustoimien kehittämisen seuraamista ja valvomista, jotta tarvittaessa voidaan antaa lisä uudistuksia koskevia ehdotuksia;

*
* *

35. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0585.

P5_TA(2004)0373

Sananvapaus ja tiedonvälityksen vapaus

Euroopan parlamentin päätöslauselma EU:ssa ja varsinkin Italiassa tapahtuvasta sananvapauden ja tiedonvälityksen vapauden perusoikeuksien rikkomisesta (perusoikeuskirjan 11 artiklan 2 kohta) (2003/2237(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon seuraavan päätöslauselmaesityksen: Sylviane H. Ainardin ja 37 muun jäsenen päätöslauselmaesitys Italiassa mahdollisesti tapahtuvista sananvapauden ja tiedonvälityksen vapauden vakavista rikkomisista (B5-0363/2003),
- ottaa huomioon Euroopan ihmisoikeussopimuksen 10 artiklan ja Euroopan unionin perusoikeuskirjan 11 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 ja 7 artiklan sekä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 22, 43, 49, 83, 87, 95 ja 151 artiklan,
- ottaa huomioon 20. marraskuuta 2002 antamansa päätöslauselman tiedotusvälineiden keskittymisestä⁽¹⁾, 13. marraskuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta yleishyödyllisistä palveluista Euroopassa⁽²⁾, 4. lokakuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission kolmannesta kertomuksesta neuvostolle, Euroopan parlamentille sekä talous- ja sosiaalikomitealle direktiivin 89/552/ETY "televisio ilman rajoja" soveltamisesta⁽³⁾ ja 4. syyskuuta 2003 antamansa päätöslauselman perusoikeuksista Euroopan unionissa (2002)⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EUVL C 25 E, 29.1.2004, s. 205.

⁽²⁾ EYVL C 140 E, 13.6.2002, s. 153.

⁽³⁾ EYVL C 87 E, 11.4.2002, s. 221.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0376.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ⁽¹⁾ sekä Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen ⁽²⁾ päätökset,
- ottaa huomioon tätä alaa koskevat Euroopan neuvoston suositukset ja päätöslauselmat ⁽³⁾,
- ottaa huomioon komission tiedonannon audiovisuaalialan sääntelyn tulevaisuudesta Euroopassa (KOM(2003) 784), vihreän kirjan yleishyödyllisistä palveluista (KOM(2003) 270), raportista EU:n sähköisen viestinnän sääntelypaketin täytäntöönpanosta (KOM(2003) 715) sekä neljännen kertomuksen direktiivin 89/552/ETY ”televisio ilman rajoja” soveltamisesta (KOM(2002) 778),
- ottaa huomioon jäsenvaltioiden julkista yleisradiotoimintaa koskevan pöytäkirjan sekä komission 15. marraskuuta 2001 antaman tiedonannon valtioneuvostojen soveltamisesta julkiseen yleisradiotoimintaan ⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon Euroopan unionin jäsenvaltioiden riippumattomien ihmisoikeusasiantuntijoiden verkoston kertomuksen (2003), Toimittajat ilman rajoja -järjestön vuosikertomukset sekä sen erityiskertomuksen ”Tiedotusvälineitä koskevat eturistiriidat: Italian anomalia” (2003), Euroopan toimittajaliiton kertomukset ”Eurooppalaisten tiedotusvälineiden omistussuhteet” (2003) ja ”Italian mediakriisi – miten epäonnistunut politiikka ja puutteellinen lainsäädäntö asettivat journalismin koetukselle” (2003), sekä Italian televisio- ja mainosmarkkinoiden keskittymistä koskevat tiedot, joita muun muassa Italian tiedotusvälineiden toimintaa valvova viranomainen (Autorità per la garanzia delle comunicazioni) on julkaissut,
- ottaa huomioon Euroopan tiedotusvälineinstituutin alustavan lausunnon ”Tiedonvälitys kansalaisille Euroopan unionissa: tiedotusvälineiden ja laitosten velvollisuudet ja kansalaisten oikeus saada riittävää ja puolueetonta tietoa”,
- ottaa huomioon 19. helmikuuta 2004 järjestetyn yleisölle avoimen seminaarin ”Moniarvoisuus uhatuna – toimenpiteiden tarve Euroopan tasolla”,
- ottaa huomioon vetoomuksen nro 356/2003, Federico Orlando ja kolme muuta allekirjoittajaa (Italian kansalaisia), Articolo 21 liberi di -yhdistyksen puolesta, Euroopan unionista tehdyn sopimuksen tiedon vapautta koskevan 7 artiklan soveltamisesta Italiassa,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 48 ja 163 artiklan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan, kulttuuri-, nuoriso-, koulutus-, tiedonvälitys- ja urheiluvaiokunnan ja perussopimus-, työjärjestyks- ja toimielinasioiden valiokunnan lausunnot (A5-0230/2004),

Oikeus ilmaisuvapauteen ja tiedonvälityksen vapauteen – oikeus vapaisiin ja moniarvoisiin tiedotusvälineisiin

- A. katsoo, että vapaat ja moniarvoiset tiedotusvälineet ovat ehdoton edellytys ilmaisuvapauden ja tiedonvälityksen vapauden täydelliselle toteutumiselle, ja huomauttaa, että Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytännössä vahvistetaan valtioiden velvollisuus suojata ja tarpeen vaatiessa myös ryhtyä toimenpiteisiin moniarvoisuuden takaamiseksi tiedotusvälineissä,
- B. katsoo, että poliittisessa moniarvoisuudessa on kyse siitä, että tiedotusvälineissä on demokratian nimessä esitettävä laaja kirjo erilaisia poliittisia mielipiteitä ja näkemyksiä ja siitä, että demokratia joutuisi uhanalaiseksi, jos yksi ainoa ääni, jolla on tarvittavat voimavarat ainoan näkökulmansa edistämiseksi, saisi hallitsevan aseman muihin nähden; katsoo myös, että kulttuurin moniarvoisuus merkit-

⁽¹⁾ Asia C-368/95, Familiapress, tuomio 26.6.1997 (Kok. 1997, s. I-3689) ja asia C-353/89, komissio v. Alankomaat, tuomio 25.7.1991 (Kok. 1991, s. I-4069).

⁽²⁾ Informationsverein Lentia v. Itävalta (1993) ja Demuth v. Sveitsi (2002).

⁽³⁾ Suositus N:o R (96) 10 julkisen palvelun yleisradiotoiminnan itsenäisyyden takaamisesta, päätöslauselma (74) 26 oikeudesta vastineeseen – yksilön asema suhteessa lehdistöön, suositus N:o R (94) 13 toimenpiteistä tiedotusvälineiden avoimuuden edistämiseksi, suositus N:o R (99) 1 toimenpiteistä tiedotusvälineiden moniarvoisuuden edistämiseksi, suositus 1589 (2003) sananvapaudesta eurooppalaisissa tiedotusvälineissä ja suositus 1641 (2004) julkisen palvelun yleisradiotoiminnasta.

⁽⁴⁾ EYVL C 320, 15.11.2001, s. 5.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- see sitä, että tiedotusvälineiden on ilmennettävä yhteiskunnan moninaisuutta heijastavaa kulttuurien kirjoa, ja on sitä mieltä, että kulttuurin moniarvoisuus ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus voivat olla vaarassa, jos tiedotusvälineissä ei heijastella kaikkien yhteiskunnan eri ryhmien (esimerkiksi samaa kieltä puhuvien tai samaan rotuun kuuluvien tai samaa uskontoa tunnustavien ryhmien) kulttuureita ja arvoja ⁽¹⁾,
- C. katsoo, että politiikan ja kulttuurin moniarvoisuus tiedotusvälineissä edellyttää myös sitä, että poliittisten mielipiteiden, teorioiden ja näkemysten kirjo tulee esille myös kulttuurin ja taiteen alalla sekä yliopistoissa ja kouluissa,
- D. katsoo, että vapaat ja moniarvoiset tiedotusvälineet vahvistavat kansanvallan periaatetta, jonka varaan unioni on perustettu (SEU:n 6 artikla), ja että ne ovat välttämättömiä Euroopan unionissa, jossa kansalaisilla on oikeus asettua ehdolle ja äänestää kunnallisvaaleissa ja Euroopan parlamentin vaaleissa jäsenvaltiossa, jonka kansalaisia he eivät ole,
- E. toteaa, että yhteisön on EY:n perustamissopimuksen 151 artiklan 4 kohdan nojalla otettava toiminnassaan huomioon kulttuuriensa monimuotoisuuden vaaliminen ja edistäminen,
- F. katsoo, että ihmisoikeuksien suojelusta on tehty yksi Euroopan unionin ensisijaisista tavoitteista Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 ja 7 artiklalla sekä perusoikeuskirjan hyväksymisen, hakijavaltioita varten luotujen Kööpenhaminan kriteerien vahvistamisen, Euroopan unionin kansalaisuutta koskevien määräysten lujittamisen, vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen kehittämisen, yksityisyyden ja avoimuuden edistämisen sekä syrjinnän ehkäisyn myötä; toteaa, että Eurooppa-valmistelukunnan ehdotukseen perustuslaiksi sisältyvässä II-11 artiklan 2 kohdassa perusoikeuskirja otetaan osaksi Euroopan unionin perustuslakia,
- G. ottaa huomioon, että Eurooppa-valmistelukunta esittää perustuslakisopimusehdotuksensa I-2 artiklassa moniarvoisuuden Euroopan unionin perustana olevaksi arvoksi ja vahvistaa I-3 artiklan 3 kohdassa kulttuurisen monimuotoisuuden vaalimisen Euroopan unionin tavoitteeksi;
1. on sitä mieltä, että jos jäsenvaltiot jättävät asiaankuuluvat toimenpiteet toteuttamatta siksi, että niiltä puuttuu tarvittava kyky tai tahto, EU:lla on poliittinen, moraalinen ja oikeudellinen velvollisuus taata sen toimivaltaan kuuluvilla aloilla, että Euroopan unionin kansalaisten oikeutta vapaisiin ja moniarvoisiin tiedotusvälineisiin kunnioitetaan, erityisesti jos yksityishenkilöt eivät turvaudu yhteisön tuomioistuimiin tiedotusvälineiden moniarvoisuuden puutteen johdosta;
2. on pahoillaan EU:n nykyisen tiedotusvälineitä koskevan sääntelyn hajanaisuudesta ja painottaa, että Euroopan unionin pitäisi käyttää toimivaltaansa (audiovisuaali-, kilpailu- ja televiestintäpolitiikan sekä valtion tukien, julkisen palvelun velvoitteiden ja kansalaisoikeuksien osalta) määritelläkseen vähimmäisvaatimukset, joita jäsenvaltioiden olisi noudatettava asianmukaisen moniarvoisuuden tason takaamiseksi;

Audiovisuaalialaa (ja tiedotusvälineitä) koskeva politiikka

3. huomauttaa, että audiovisuaaliala ja tiedotusvälineet ovat keskeisiä aloja talouskasvun ja Lissabonin tavoitteiden toteuttamisen kannalta, mutta omistuksen keskittyminen, usein valtioiden rajojen yli, ja markkinoille pääsyn esteet rajoittavat eurooppalaisen teollisuuden kehittymismahdollisuuksia; katsoo, että tämän vuoksi tiedotusvälineiden moniarvoisuuden suojeleminen on välttämätöntä audiovisuaalialan ja tiedotusvälineiden tasapainoisen kehityksen kannalta, vaikka pienemmillä ja erikoistuneilla markkinoilla ei ehkä ole taloudellista perustaa, joka loisi pohjan useamman kuin yhden tahon toiminnalle;
4. vahvistaa niiden periaatteiden arvon, joihin direktiivi 89/552/ETY ⁽²⁾ perustuu: lähetysten vapaa liikkuvuus yhteisössä, vapaa pääsy merkittäviin tapahtumiin, riippumattomien ja uusien yhteisössä tuotettujen teosten edistäminen, alaikäisten ja yleisen järjestyksen suojeleminen, kuluttajien suojeleminen mainonnan selkeän ja avoimen tunnistamisen avulla sekä vastineoikeus; toteaa, että nämä ovat sananvapauden ja tiedonvälityksen vapauden takaavat peruspilarit;

⁽¹⁾ Gillian Doyle (2003): Media Ownership: the economics and politics of concentration in the UK and European media. London: Sage. s. 12.

⁽²⁾ EYVL L 298, 17.10.1989, s. 23.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

5. korostaa, että radio- ja televisiopalvelut ovat monimutkaisia ja jatkuvasti kehittyviä ja että näiden palveluiden organisointi vaihtelee jäsenvaltioissa kulttuurisista perinteistä ja maantieteellisestä olosuhteista riippuen;
6. painottaa, että tiedotusvälineen käsitettä ollaan määrittelemässä uudelleen lähenemisen, yhteentoimivuuden ja globalisaation kautta; katsoo, että teknologian läheneminen ja tarjonnan kasvaminen Internetin, digitaalitekniikan, satelliitin, kaapelin ja muiden kanavien kautta ei saisi kuitenkaan johtaa sisällön yksipuolistumiseen; kuluttajien valinnanmahdollisuudet ja sisällön moniarvoisuus ovat tärkeämpiä kuin omistuksen tai tarjonnan moniarvoisuus;
7. huomauttaa, etteivät digitaaliset tiedotusvälineet automaattisesti takaa suurempaa valinnanvaraa, sillä kansallisia ja kansainvälisiä tiedotusvälinemarkkinoita hallitsevat yritykset valvovat myös Internetin tärkeimpien portaalien sisältöä, ja että digitaalisen ja teknisen lukutaidon edistäminen ovat avainasemassa tiedotusvälineiden kestävästä moniarvoisuutta kehitettäessä, ja ilmaisee huolensa analogisten taajuuksien lopettamisesta joissakin unionin osissa;
8. toteaa jälleen kerran, että yhteisön audiovisuaalialan säännöksissä ei oteta asianmukaisesti huomioon samojen tai vastaavien sisältöjen jakelua eri siirtomuotojen avulla ja että sen vuoksi tietoyhteiskunnan palvelut kuuluvat sisällöstään riippumatta televisiota ja radiota lukuun ottamatta sähköisestä kaupankäynnistä annetun direktiivin 2000/31/EY⁽¹⁾ säännösten piiriin;
9. vaatii sen vuoksi nykyisen oikeudellisen kehyksen perusteellista uudistamista audiovisuaalialan sisältöjä koskeviksi puitepaketeiksi, jossa sääntely on porrastettu sen mukaan, miten sisällöt vaikuttavat yleiseen mielipiteeseen, ja varmistamaan samalla, että direktiivillä annetaan vähimmäissäännökset;
10. huomauttaa paikallisten ja alueellisten tiedotusvälineiden merkityksestä tiedonlähteiden moniarvoisuuden edistämiseksi ja kulttuurien ja kielten monimuotoisuuden suojelemiseksi sekä julkisen yleisradiotoiminnan erityisestä tehtävästä silloin kun kaupallisilla tiedotusvälineillä ei taloudellisista syistä voi olla samaa asemaa (liian pienet markkinat);
11. on huolissaan, ettei moniarvoisuuden suojeleminen ole enää audiovisuaalialaa koskevien komission strategisten tiedonantojen prioriteettien joukossa eikä sitä edes mainita televisio ilman rajoja -direktiivin tarkistamisen yhteydessä käsiteltävien asioiden joukossa;
12. myöntää, että jäsenvaltioiden kehittämät erilaiset mallit tiedotusvälinemarkkinoiden sääntelyssä heijastavat erilaisia poliittisia, kulttuurisia ja yhteiskunnallisia tarpeita, mutta on kuitenkin huolissaan siitä, että kovin erilaiset lähestymistavat saattavat muodostaa esteitä audiovisuaalisten palveluiden ja viestintäpalveluiden vapaalle liikkuvuudelle EU:ssa;
13. pahoittelee sitä, että televisio ilman rajoja -direktiivin nojalla perustettu yhteyskomitea koostuu enimmäkseen kansallisten hallitusten ministeriöiden eikä riippumattomien viestintäviranomaisten edustajista;
14. suhtautuu myönteisesti joissakin jäsenvaltioissa perustettuihin tiedotusvälineiden omistuksen seurantavirastoihin, joiden tehtävänä on valvoa tiedotusvälineiden omistusta ja joilla on oikeus ryhtyä oma-aloitteisesti tutkimuksiin; korostaa, että tällaisten seurantavirastojen olisi myös valvottava lakien noudattamista, sosiaalisten, kulttuuristen ja poliittisten toimijoiden tasavertaista mahdollisuutta käyttää tiedotusvälineitä sekä tiedottamisen objektiivisuutta ja paikkansapitävyyttä;
15. huomauttaa, etteivät tiedotusvälineiden omistuksen monimuotoisuus ja toimijoiden välinen kilpailu riitä takaamaan tiedotusvälineiden sisällön monimuotoisuutta ja että uutistoimistojen lisääntynyt käyttö johtaa samoihin otsikoihin ja sisältöihin;
16. on sitä mieltä, että tiedotusväilyksen moniarvoisuutta EU:ssa uhkaa se, että tiedotusvälineitä hallitsevat poliittiset elimet tai henkilöt ja tietyt kaupalliset organisaatiot kuten mainostoimistot ja että valtion-, alue- tai paikallishallinnon ei pääsääntöisesti pitäisi käyttää asemaansa väärin vaikuttamalla tiedotusvälineisiin ja että tapauksissa, joissa hallituksen jäsenellä on erityisiä siteitä tiedotusvälineisiin, olisi lisäksi ryhdyttävä entistäkin tiukempiin varotoimiin;

(¹) EYVL L 178, 17.7.2000, s. 1.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

17. muistuttaa, että vihreässä kirjassa tarkasteltiin mahdollisia, tällaisten eturistiriitojen välttämiseen tarkoitettuja määräyksiä, joihin sisältyvät myös säännöt tiedotusvälineissä toimivien esteellisyydestä, osuuksien luovutuksista ja tiedotusvälineiden hallintaan liittyvistä muutoksista;
18. katsoo, että yleisön kannalta moniarvoisuuden periaate voi ja sen tulee toteutua jokaisen lähetystoimintaa harjoittavan kohdalla, kunhan toimijoiden ja mielipidejohtajien riippumattomuutta ja ammattitaitoa kunnioitetaan; vahvistaa tämän vuoksi, että toimitukselliset säännöt ovat tärkeässä asemassa pyrittäessä välttämään se, että omistajat, osakkeenomistajat tai ulkopuoliset tahot, kuten hallitukset, voisivat vaikuttaa tiedon sisältöön;
19. suhtautuu myönteisesti tulevaan komission tutkimukseen television mainontamarkkinoihin kohdistuvien sääntelytoimien vaikutuksista mutta on edelleen huolestunut mainonnan ja moniarvoisuuden välisestä suhteesta tiedotusvälineissä, sillä isot mediayhtiöt ovat mainoshankinnassa etulyöntiasemassa;
20. korostaa nimenomaisesti, että kulttuuri- ja audiovisuaalialan palvelut eivät ole palveluja perinteisessä merkityksessä ja että niitä ei tästä syystä tulisi ottaa mukaan kansainvälisten kauppasopimusten, kuten GATS-sopimuksen, yhteydessä käytäviin, kaupan vapauttamiseen tähtääviin neuvotteluihin;
21. pitää myönteisenä Eurooppa-valmistelukunnan ehdotukseen perustuslaiksi sisältyvään III-217 artiklaan sisältyvää päätöksentekomallia kulttuuri- tai audiovisuaalisten palvelujen kaupan alan sopimusten neuvottelemista ja tekemistä koskevissa kysymyksissä;

Julkisen palvelun yleisradiotoiminta

22. ottaa huomioon ne perusteelliset, kansainvälisten ja kaupallisten tiedotusvälineiden luoman kilpailun ja teknologisen kehityksen aiheuttamat muutokset, joita on tapahtunut kahdenkymmenen viime vuoden aikana julkisen palvelun yleisradioyhtiöiden toimintaympäristössä;
23. katsoo, että kulttuurisen monimuotoisuuden edistämiseksi digitaaliaikana on tärkeää, että julkisen palvelun yleisradiotoiminnan sisältö saavuttaa yleisönsä mahdollisimman monien jakeluverkostojen ja -järjestelmien kautta; katsoo, että sen vuoksi julkisen palvelun yleisradiotoiminnan on erittäin tärkeää kehittää uusia tiedonvälityspalveluja; katsoo myös, että Amsterdamin pöytäkirjassa annetaan jäsenvaltioille valta määrittellä julkisen palvelun yleisradiotoiminnan tehtävä ja että edellä mainitussa komission 15. marraskuuta antamassa tiedonannossa todetaan, että "julkisen palvelun tehtävään saattaa kuulua joitain palveluja, jotka eivät ole ohjelmia perinteisessä merkityksessä, esimerkiksi online-tietopalveluja, silloin kun ne täyttävät samat yhteiskunnan demokraattiset, sosiaaliset ja kulttuuriset tarpeet, kun otetaan huomioon toiminnan kehitys ja monipuolistuminen digitaalitekniikan myötä";
24. korostaa siksi, että julkisen palvelun yleisradiotoiminta kehittyy yhtenäistyvässä tietoyhteiskunnassa; katsoo, että perinteisen televisio- ja radiotoiminnan lisäksi uusista mediapalveluista on tulossa yhä tärkeämpiä, jotta ne voivat täyttää tehtävänsä moniarvoisen sisällön tarjoajina;
25. korostaa tiedotusvälineiden monimuotoisuuden tärkeyttä kulttuurisen, sosiaalisen ja poliittisen moniarvoisuuden edistämiseksi ja huomauttaa erityisesti julkisten yleisradioyhtiöiden velvollisuudesta tarjota yleisölle laadukasta palvelua, joka takaa monimuotoisen, paikkansapitävän ja objektiivisen sekä puolueettoman ja luotettavan tiedon, kulttuurin ja sisällön tarjonnan, jotta taattaisiin luotettavuus, moniarvoisuus, yksilöllisyys, osallistuminen ja kulttuuri-innovaatiot Amsterdamin sopimukseen liitetyn julkista yleisradiotoimintaa koskevan pöytäkirjan mukaisesti;
26. painottaa tarvetta taata kaikissa EU:n jäsenvaltioissa julkisten yleisradioyhtiöiden täydellinen itsenäisyys ja riippumattomuus, jotta julkista rahoitusta ei käytetä hallituksen pitämiseksi vallassa tai siihen kohdistuvan arvostelun vähentämiseksi, ja että tapauksissa, joissa kansallinen hallitus sekaantuu lähetystoimintaan, turvaututaan tuomioistuimeen tai puolueettomaan tuomariin;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

27. huomauttaa, että vaikka sekä komission tiedonannossa että Altmarm-tuomiossa on perusteita julkisen rahoituksen yhteensopivuudesta julkisen yleisradiotoiminnan kanssa, niissä ei edellytetä jäsenvaltioiden takaavan asianmukaista rahoitusta julkisille yleisradioyhtiöille; katsoo näiltä osin, että kansalaisten velvollisuus maksaa televisiolupamaksuja julkisen yleisradiotoiminnan tukemiseksi on mielekästä ainoastaan siinä tapauksessa, että se tarjoaa kansalaisille monipuolista, paikkansapitävää, objektiivista, kattavaa ja laadukasta tietoa sosiaalisista, poliittisista ja institutionaalisista kysymyksistä; panee huolestuneena merkille, että tällä hetkellä lähetysten laatu ja sisältö näyttävät huonontuvan ja että julkisille yleisradioyhtiöille maksettavat lupamaksut johtavat mahdollisesti pelkästään markkinoiden vääristymiseen, mikä johtuu julkisten yleisradioyhtiöiden kilpailuedusta, joka niillä on kaupallisiin tiedotusvälineisiin nähden, jotka tarjoavat pääasiassa samantasoista ja samansisältöistä tietoa;

28. ottaa huomioon komission tutkimuksen, joka koski Alankomaiden valtion antamaa rahoitustukea julkisen palvelun yleisradiotoiminnalle ja jolla pyrittiin selvittämään, onko Alankomaiden valtio antanut julkisen palvelun yleisradiotoiminnalle enemmän tukea, kuin on tarpeen julkisen palvelun rahoittamiseksi, ja ovatko julkisen rahan saajat käyttäneet kyseisen ylisuuren julkisen tuen ei-julkisen kaupallisen toimintansa ristikkäiseen tukemiseen; panee merkille aiemmat julkisen palvelun yleisradiotoiminnan rahoitukseen kohdistuneet tutkimukset Italiassa, Espanjassa ja Tanskassa;

29. suhtautuu myönteisesti joidenkin jäsenvaltioiden vaatimuksiin velvoittaa kaapeliyhtiöt välittämään julkisia kanavia ja varata osan digitaalisesta lähetykskapasiteetista julkisen palvelun yleisradioyhtiöille;

Kaupalliset tiedotusvälineet

30. katsoo kaupallisten tiedotusvälineiden edistäneen innovaatioita, talouskasvua ja moniarvoisuutta mutta huomauttaa, että tiedotusvälineiden keskittymisen lisääntyminen, monikansalliset multimediatelevisiyydet ja kansainvälinen omistus mukaan luettuina, uhkaa tiedotusvälineiden moniarvoisuutta;

31. ottaa huomioon, että vaikka komissio tutkii merkittävimmät sulautumat EU:n sulautuma-asetuksen mukaisesti, se ei erityisesti tutki sulautumien vaikutuksia moniarvoisuuteen, ja että jäsenvaltiot voivat silti tutkia ja estää hyväksytyt sulautumat moniarvoisuuden perusteella;

32. katsoo, että jopa keskikokoisilla tiedotusvälineiden sulautumilla voi olla merkittäviä vaikutuksia moniarvoisuuteen ja kilpailuviranomaisen tai erillisen viranomaisen pitäisi järjestelmällisesti tutkia tiedotusvälineiden sulautumien vaikutukset moniarvoisuuteen, kuten OECD on ehdottanut, ilman että hallituksen tai lainsäädännöllisin toimin puututaan toimitusten ja kustantajien vapauteen;

33. ottaa huomioon tiedotusvälineiden horisontaalisen keskittymisen (katsojien osuuden, lupamaksujen osuuden, tulojen osuuden / taajuuksien rajaamisen sekä pääoman osuuden / lähetystoiminnan perusteella) sekä vertikaalisen yhdentymisen asteen ja tiedotusvälineiden diagonaalisen ja ristikkäisen omistuksen määrittelyssä käytettävien menetelmien moninaisuuden;

34. on huolestunut siitä, että joissakin jäsenvaltioissa palveluntarjoajat jo valvovat yksinoikeudella valmistajakohtaisten järjestelmien avulla palvelujensa saatavuutta ja katsojien käyttöoikeuksia (nk. pullonkaulan luominen) ja sulkevat muut palveluntarjoajat ja kuluttajat järjestelmän ulkopuolelle (nk. portinvartijan asema);

35. korostaa, että vapaan tiedonkulun ja kuluttajien valinnanvapauden varmistamiseksi avainasemassa ovat avoimet yhteentoimivat sovellusrajapinnat (Application Program Interfaces, API), ja viittaa direktiivin 2002/21/EY⁽¹⁾ 18 artiklaan sisältyvään vaatimukseen digitaalitelevisiopalvelujen kattavasta yhteentoimivuudesta;

36. pitää valitettavana, että komissio ei ole huomionnut parlamentin ehdotuksia ja vaatimuksia tarvittavan yhteentoimivuuden määrittelemisestä ja tukemisesta;

⁽¹⁾ EYVL L 108, 24.4.2002, s. 33.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

37. kehottaa komissiota – jotta vältetään valtuutuksen antaminen yhdelle digitaaliselle televisiostandardille – ilmoittamaan jäsenvaltioille, mitä toimia avoimeen yhteentoimivaan standardiin siirtymisen edistämiseksi saa valtiontukisääntöjen mukaan tukea, ja määrittelemään kriteerit, joiden perusteella se tarkastelee yhteentoimivuuden ja kuluttajien valinnanvapauden toteutumista, ennen kuin se antaa 25. heinäkuuta 2004 mennessä direktiivin 2002/21/EY 18 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kertomuksen yhteentoimivuuden ja kuluttajien valinnanvapauden toteutumisesta jäsenvaltioissa;

38. panee huolestuneena merkille sähköisten ohjelmaoppaiden (Electronic Programme Cuides, EPG), ohjelmien niputtamisen ja Internetin hakukoneiden kasvavan vaikutuksen mielipiteenmuodostukseen ja tällä alalla havaittavissa olevan rajat ylittävän vertikaalisen ja horisontaalisen keskittymisen;

39. korostaa, että tiedotusvälineiden moniarvoisuus kattaa omistussuhteita koskevien kysymysten lisäksi myös näkökohtia, jotka liittyvät sisältöön, kansalaisten oikeuteen saada paikkansapitävää, objektiivista ja laaja-alaista tietoa siten, että yhteiskunnallisilla, kulttuurisilla ja poliittisilla toimijoilla on yhtäläinen ja syrjimätön mahdollisuus käyttää tiedotusvälineitä;

Euroopan parlamentin alustava tutkimus

40. korostaa niiden syiden merkitystä, joihin Euroopan parlamentin aloite Euroopan unionissa ja erityisesti Italiassa mahdollisesti tapahtuvista sananvapauden ja tiedonvälityksen vapauden rikkomisista perustuu, ja toteaa, että tämä heijastaa Euroopan unionin kansalaisten lisääntyntä huolestuneisuutta ilmiöistä, jotka liittyvät tiedotusvälineiden keskittymiseen ja eturistiriitoihin;

41. ottaa huomioon Euroopan tiedotusvälineinstituutin alustavan lausunnon, joka sisältyi laajempaan tutkimukseen ”Tiedonvälitys kansalaisille Euroopan unionissa: tiedotusvälineiden ja laitosten velvollisuudet ja kansalaisten oikeus saada riittävää ja puolueetonta tietoa”, jossa keskitytään suurii jäsenvaltioita ja pieniä jäsenvaltioita käsittävään ydinjoukkoon täydennettynä esimerkein Skandinavian sekä Etelä- ja Itä-Euroopan maista ja luodaan yleiskatsaus tiedotusvälineiden käyttöön liittyviä erilaisia perinteitä heijastaviin eri järjestelmiin; ottaa huomioon, että kesäkuussa julkaistava valmis tutkimus sisältää kaikkien 25:n jäsenvaltion, nykyisten ja tulevien, tilanteeseen perustuvat vertailevat johtopäätökset sekä täydelliset suosituksen;

42. ottaa huomioon, että kaikissa tutkituissa kahdeksassa valtiossa (Ranska, Saksa, Irlanti, Italia, Alankomaat, Puola, Ruotsi ja Yhdistynyt kuningaskunta) on ongelmia, joita on tutkittava tarkemmin, ja odottaa tutkimuksen valmistumista, jotta kaikkia jäsenvaltioita päästään vertailemaan keskenään;

43. toteaa, että riippumattomat virastot, myös EU:ssa, ovat tehneet perustavia tutkimuksia, jotka ovat antaneet aihetta kansainvälisten ja kansallisten viranomaisten sekä Euroopan parlamentin lukuisiin reaktioihin; huomauttaa, että Italian hallitus on jättänyt ne huomiotta, mikä on osoitus siitä, että Italiassa saattaa olla olemassa uhka ilmaisuvapauden ja tiedonvälityksen vapauden loukkaamisesta;

44. on sitä mieltä, että tutkittuaan alustavasti, onko moniarvoisuuden suoja riittävä, on olemassa riittäviä perusteita pyytää Euroopan komissiota laatimaan yksityiskohtainen tutkimus tilanteesta ja esittämään asianmukaisia lainsäädännöllisiä ratkaisuja;

45. katsoo, että Euroopan tiedotusvälineinstituutin raportti tarjoaa perustan vuosittaiselle moniarvoisuutta käsittelevälle kertomukselle, jossa tarkastellaan keskittymisen astetta tarjonnan kannalta (horisontaalinen, vertikaalinen ja ristikkäisomistus), mainostulojen jakaantuminen mukaan lukien, toimituksellista riippumattomuutta, sisäisen ja ulkoisen sisällön ja kysynnän eli yleisön mieltymysten monipuolisuutta;

Tilanne jäsenvaltioissa

46. ottaa huomioon, että vuonna 2002 Ranskassa:

- lehdistön vapautta rikottiin useaan otteeseen (muun muassa ammattiliittojen tuhotessa uuden ilmais-päivälehdän erään painoksen ja poliisin painostaessa lehtimiehiä);

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- tuomioistuimet antavat usein lehtimiehille langettavia tuomioita kunnianloukkaus oikeudenkäynneissä vanhentuneen asiaa koskevan lainsäädännön ja luottamuksellisten lähteiden suojelun vuoksi;
 - Euroopan ihmisoikeustuomioistuin totesi Pariisin vetoomustuomioistuimen rikkoneen Euroopan ihmisoikeussopimuksen 10 artiklaa ⁽¹⁾;
47. ottaa huomioon, että Irlannissa:
- Irlannin kansalliset sanomalehdet tekivät kunnianloukkauksia koskevan lainsäädännön uudistamisen yhteydessä ehdotuksen riippumattoman lehdistöneuvoston ja lehdistön asiamiehen perustamisesta, mutta maan lainopillinen neuvontaryhmä (Legal Advisory Group) kannattaa hallituksen nimittämistä jäsenistä koostuvaa lakisääteistä mallia, jossa kyseiset jäsenet laatisivat oman säännöstönsä ja jossa heillä olisi täysi valta panna se täytäntöön tuomioistuimen tapaan;
 - toimintaedellytykset eivät ole tasapuolisia, mikä johtuu siitä, että irlantilaisista sanomalehdistä on maksettava arvonlisävero, kun taas Yhdistyneen kuningaskunnan sanomalehdet, joilla on hallussaan noin 25 prosenttia Irlannin markkinoista, ovat siitä vapaita;
 - Independent Newspapers -yhtiöllä näyttää olevan hallitseva asema Irlannin markkinoilla, joilla sen osuus arvioidaan olevan lähteistä riippuen 50–80 prosenttia, ja että kilpailuviranomaiset ovat todenneet, että toimituksellinen moniarvoisuus on riittävällä tasolla ja että lehdistön moniarvoisuus ei siten ole uhattuna;
48. ottaa huomioon, että Saksassa:
- liittotasavallan perustuslakituomioistuin katsoi, että televiestinnän tarkkaileminen eli lehtimiesten puheluiden seuraaminen ei rikkonut perustuslain mukaisia vapauksia sellaisina kuin niistä on säädetty perustuslain 10 ja 19 artiklassa, joissa artikloissa taataan tiedon luottamuksellisuus;
 - liittoneuvosto antoi syyskuussa 2003 lainsäädäntöehdotuksen, jolla pyritään parantamaan yksityishenkilöiden suojaa luvaton valokuvaamista vastaan ja jonka mukaan rikkomuksista voidaan rangaista enintään kahdella vuodella vankeutta tai vastaavilla sakoilla;
 - ei ole kansallisen (eli liittotasavallan) tason lainsäädäntöä, joka turvaisi oikeuden tutustua viranomaisen hallussa oleviin asiakirjoihin, ja vain neljä osavaltiota ovat säätäneet kyseisenlaista lainsäädäntöä;
49. ottaa huomioon, että Puolassa:
- väitetään, että kustannusliike Agoralta, joka omistaa maan suurimman päivälehdet, 20 paikallisradioasemaa ja 11 aikakauslehteä, pyydettiin lahjasta mielipidevaikuttamisen varjolla suosittuamman tiedotusvälineitä säätelevän lain aikaansaamiseksi niin, että kustantaja voisi hankkia omistukseensa yksityisen televisioaseman;
 - arvioidaan, että painetuissa tiedotusvälineissä ulkomaisten investointien osuus alalla on noin 40 prosenttia, mikä aiheuttaa ongelmia lehtimiesten vapauden kannalta, sillä ulkomaiset kustantajat tarjoavat heikommät työolosuhteet omiin yhtiöihinsä verrattuna, mikä heikentää ammattimaisuuteen pyrkimistä ⁽²⁾;
 - lehdistön sisäistä vapautta rajoitetaan lehdistölain 10 artiklalla, jossa määrätään, että lehtimiehen on noudatettava ja seurattava kustantajansa yleisiä periaatteita;
 - Puolan nykyisessä tiedotusvälinelainsäädännössä ei ole määräyksiä, jotka koskevat tiedotusvälinekeskittymiä ja moniarvoisuuden suojelua, eikä ilmeisesti ole suunnitelmia määräysten laatimiseksi;
50. ottaa huomioon, että Alankomaissa:
- sekä televisio- että lehdistöalalla keskittymisaste on korkea, sillä kolme suurinta tarjoajaa hallitsee vähintään 85 prosenttia markkinoista, ja huolimatta siitä, että Alankomaissa kaapeli-TV-palveluiden levinneisyys on Euroopan tihein, myös kyseisillä markkinoilla kolme suurta kaapelioperaattoria on hallitsevassa asemassa;

⁽¹⁾ Colombani ym., tuomio 25.6.2002.

⁽²⁾ On kuitenkin pantava merkille, että useat Puolassa toimivat ulkomaiset yhtiöt, eli norjalainen Orkla-ryhmä ja Springer Verlag -ryhmä, ovat ottaneet vapaaehtoisesti käyttöön sisäisiä määräyksiä suojatakseen kirjoittajansa ulkopuoliselta painostukselta ja erottaakseen toisistaan liikkeenjohdon ja toimituksen vastuut (Etyj).

Torstai 22. huhtikuuta 2004

51. ottaa huomioon, että Ruotsissa:
- tiedotusvälineille on tunnusomaista ristikkäisomistusten melko korkea määrä, mikä sitoo toisiinsa audiovisuaalisen alan tärkeimpien toimijoiden omistussuhteet sekä lehdistön ja yleisradioalan väliset yhteistyösopimukset silloin, kun sama ryhmä hallitsee yhtiöitä molemmilla aloilla;
 - lehdistömarkkinoiden erityisolosuhteita koskevaa tutkimusta on arvosteltu sillä perusteella, että nykyisissä markkinaoloissa on riittämätöntä tutkia sanomalehtialaa muista tiedotusvälineistä erillään;
52. ottaa huomioon, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa:
- on ollut käynnissä kiivas keskustelu sen jälkeen, kun Huttonin raportti hallituksen neuvonantajana toimineen tiedemiehen kuolemaan liittyneistä olosuhteista julkaistiin, yleisradioyhtiö oli kritisoinut hallituksen esittämiä syitä Irakin sodalle, ja BBC:n pääjohtaja ja johtokunnan puheenjohtaja olivat jättäneet eroilmoituksensa, millä on mahdollisia seurauksia tutkivan journalismin toimintatapojen kannalta; toteaa, että lisäksi käydään paljon keskustelua BBC:tä koskevan perussäännön ja sopimuksen uudelleenarvioinnista, vaikka sitä on pidetty toisaalla mallina muille järjestelmille;
53. panee merkille seuraavat tapahtumat Espanjassa:
- Espanjan television (valtion julkinen televisioyhtiö) työntekijät julkistivat raportin, jossa kritisoitiin huonoja ammatillisia käytäntöjä 28. helmikuuta 2003 ja 5. maaliskuuta 2003 välisenä aikana, jolloin tiedonvälityksessä pyrittiin antamaan vääristynyt, puolueellinen tai harhaanjohtava kuva sotilaallisesta väliintulosta Irakissa, ja jossa katsottiin, että kanava oli keskittynyt uutisoinnissaan niiden kantoihin, jotka kannattivat sotilaallista väliintuloa, ja jätti huomiotta tarkastusten jatkamista kannattaneiden ja voimankäyttöä vastustaneiden mielipiteet⁽¹⁾;
 - Espanjassa ei ole vielä riippumatonta viranomaista, joka valvoisi tiedotusvälineitä;
 - Toimittajat ilman rajoja -kansalaisjärjestön vuosiraportissa 2003 (tiedot vuodelta 2002) ilmaistaan huoli siitä, että Baskimaassa lehtimiehet joutuvat ETAn uhkausten ja terrorihyökkäysten kohteiksi (kolme lehtimiehiä vastaan suunnattua pommia tehtiin vaarattomiksi kyseisenä vuonna) ja että Madridissa toimivan sanomalehden toimitus joutui italialaisen anarkistiryhmän terrorin kohteeksi. Lisäksi järjestö valitti esteistä, joita lehtimiehille asetetaan heidän tiedottaessaan Batasuna-puolueen laittomaksi julistamisesta sekä Prestigen ekologisesta suuronnettomuudesta;
 - hallituksen painostus julkista yleisradioyhtiö TVE:tä kohtaan johti siihen, että tahoista, jotka olivat vastuussa 11. maaliskuuta 2004 tapahtuneista kauhistuttavista terrori-iskuista, annettiin selvästi vääristynyttä ja puutteellista tietoa;
54. myöntää, että hakijavaltiot ovat saavuttaneet huomattavaa edistystä yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanossa, mutta on huolissaan siitä, että tietyt hakijavaltiot, joilla on vain vähän tai ei lainkaan kokemusta riippumattomista tiedotusvälineistä, kohtaavat erityisiä haasteita moniarvoisten tiedotusvälineiden takaamisessa, ja epäilee, etteivät nämä valtiot ymmärrä tiedotusvälineiden moniarvoisuuden ensisijaista tärkeyttä ja ryhdy tarvittaviin toimenpiteisiin sen edistämiseksi;

Tilanne Italiassa

55. toteaa, että Italian televisiomarkkinoiden keskittymisprosentti on tällä hetkellä korkein Euroopassa ja, vaikka Italian televisio tarjoaa kaksitoista kansallista kanavaa ja kymmenestä viiteentoista alueellista ja paikallista kanavaa, markkinoille on tunnusomaista RAI:n ja Mediaset-yhtiön muodostama duopoli, mikä tarkoittaa, että nämä molemmat operaattorit haalivat yhdessä liki 90 prosenttia katsojien kokonaismäärästä ja hallitsevat 96,8 prosenttia mainostuloista; huomauttaa, että vastaava osuus on Saksassa 88 prosenttia, Yhdistyneessä kuningaskunnassa 82 prosenttia, Ranskassa 77 prosenttia ja Espanjassa 58 prosenttia;

56. ottaa huomioon, että Mediaset-yhtiö on suurin yksityinen televisio- ja mediayhtiö Italiassa ja yksi suurimmista maailmassa, että se hallitsee muun muassa televisiokanavia (RTI S.p.A.) ja mainosyhtiöitä (Publitalia '80); huomauttaa, että tiedotusvälineiden toimintaa valvova viranomainen (Autorità per le

⁽¹⁾ Tiedot ABC:ssä, 11. maaliskuuta 2003.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

garanzie nelle comunicazioni) on virallisesti todennut (päätös N:o 226/03), että näillä kahdella yrityksellä on määräävä markkina-asema, mikä rikkoo kansallista lainsäädäntöä (laki N:o 249/97)⁽¹⁾;

57. toteaa, että yksi niistä aloista, joilla eturistiriita on ilmeinen, on mainonta: vuonna 2001 Mediaset-ryhmittymä sai osakseen kaksi kolmasosaa televisiomainontaan käytetyistä varoista eli 2 500 miljoonaa euroa, ja tärkeimmät italialaiset yritykset siirsivät suuren osan mainonnastaan lehdistöstä Mediaset-yhtiön kanaville ja RAI-yhtiöltä Mediasetille⁽²⁾;

58. toteaa, että Italian pääministeri ei ole ratkaissut eturistiriitaansa, vaikka hän lupasi sen tehdä, vaan hän on päinvastoin lisännyt hallintaansa Mediaset-yhtiössä (48,639 prosentista 51,023 prosenttiin), minkä ansioista Mediaset on puolestaan voinut alentaa huomattavasti nettovelkaantuneisuuttaan lisäämällä tuntuvasti mainostulojaan, mikä on merkinnyt kilpailijoiden tulojen (ja katseluosuuksien) ja ennen kaikkea lehti-mainontaan käytettyjen varojen vähenemistä;

59. paheksuu sitä, että hallitus on turvautunut puuttuessaan valtiollisen televisiokanavan RAI:n hallintorakenteeseen ja ohjelmiston suunnitteluun (jopa satiiri-ohjelmiin) toistuvasti ja todistettavasti häirintään, painostukseen ja sensuuriin, alkaen pääministerin julkisesti huhtikuussa 2002 esittämästä ennenkuulumattomasta vaatimuksesta kolmen tunnetun toimittajan irtisanomisesta tilanteessa, jossa hallituspuoleilla on ehdoton enemmistö hallintoneuvostossa ja RAI:n parlamentaarista valvontaa harjoittavassa elimessä; paheksuu sitä, että painostusta on laajennettu sittemmin myös muihin tiedotusvälineisiin, jotka eivät ole Berlusconiin omistuksessa, mikä on johtanut muun muassa Corriere della Sera:n päätoimittajan eroon toukokuussa 2003;

60. ottaa näin ollen huomioon, että Italian järjestelmä on poikkeuksellinen, mikä johtuu taloudellisen ja poliittisen vallan sekä mediavallan ainutlaatuisesta keskittymisestä yhden ainoan henkilön, Italian tämänhetkisen pääministerin käsiin sekä siitä, että Italian hallitus valvoo suoraan tai välillisesti kaikkia kansallisia televisioasemia;

61. panee merkille, että Italian televisio- ja radiotoiminta on jo vuosikymmenien ajan ollut laittomalla pohjalla, minkä perustuslakituomioistuimien toistuvasti todennut ja mitä tavanomainen lainsäädäntökoneisto ja toimivaltaiset elimet eivät ole kyenneet korjaamaan; huomauttaa, että RAI ja Mediaset hallitsevat edelleen kumpikin kolmea maanpäällisiä analogisia lähetyskanavia lähettävää kanavaa huolimatta siitä, että perustuslakituomioistuimien katsoi vuonna 1994 tekemässään päätöksessä nro 420, että yksi toimija ei saa lähettää yli 20 prosenttia televisio-ohjelmista maanpäällisillä taajuuksilla koko maan kattavasti (eli sillä ei saa olla enempää kuin kaksi kanavaa), todeten, että laissa nro 223/90 säädetty järjestelmä oli Italian perustuslain vastainen, vaikka se olikin "siirtymäkauden järjestely"; katsoo, että myöskään laissa nro 249/97 (jolla perustettiin tiedotusvälineiden toimintaa valvova viranomainen ja annettiin televisio- ja radiolähetystoimintaa koskevat säännöt) ei otettu huomioon perustuslakituomioistuimen kantaa; toteaa, että perustuslakituomioistuin piti päätöksessään nro 466/02 kyseisen lain 3 §:n 7 momenttia perustuslain vastaisena, siltä osin, kuin siinä ei säädetä sellaisen lopullisen ja ehdottoman määrärajan vahvistamisesta, jonka on joka tapauksessa oltava viimeistään 31 päivää joulukuuta 2003 ja jonka jälkeen lähetysten, joiden lähettäjät ylittävät 3 §:n 7 momentissa säädettyt rajat, voivat tapahtua yksinomaan satelliittien tai kaapeliverkon välityksellä;

⁽¹⁾ Mediaset-yhtiön hallintaan kuuluu:

- televisiokanavia (Canale 5, Italia 1 ja Rete 4 Italiassa sekä Telecinco-ryhmä Espanjassa),
- satelliittikanavia (Mediadigitin alaisuudessa) ja maanpäällisiä digitaalikanavia,
- mainosyhtiöitä (Pubitalia '80 Italiassa ja Publiespaña Espanjassa),
- televisio toimintaan liittyviä yhtiöitä (Videotime, RTI Music, Elettronica industriale ja Mediavideo),
- televisiotuotantoa tuottavia ja jakelevia yhtiöitä (Mediatrade, Finsimac, Olympia),
- kiinteä teleliikenneverkko (Albacom),
- Internet-portaali (Jumpy S.p.A.),
- elokuvien jakelusta vastaava yhtiö (Medusa, joka hallinnoi Blockbusters-jakeluyhtiötä),
- investointi- ja rahoitusyhtiöitä (Mediaset Investment Luxemburgissa ja Trefinance),
- vakuutusyhtiö (Mediolanum),
- rakennusalan yritys (Edilnord 2000),
- jalkapallojoukkue (AC Milan),
- kustantamo Arnoldo Mondadori Editore, joka on Italian suurin kirja- ja lehtikustantamo,
- päivälehti "Il Giornale" ja päivälehti "Il Foglio".

⁽²⁾ Esimerkiksi Barilla käytti varoja 86,8 prosenttia vähemmän sanomalehtimainontaan ja samanaikaisesti 20,6 prosenttia enemmän mainoksiin Mediasetin kanavilla ja Procter&Gamble käytti 90,5 prosenttia vähemmän sanomalehtimainontaan ja 37 prosenttia enemmän mainoksiin Mediasetin kanavilla; toteaa, että myös valtion omistuksessa oleva puhelin-yhtiö Wind leikkasi 55,3 prosenttia lehtimainontabudjetistaan ja lisäsi mainontaa 10 prosentilla Mediasetin verkoissa ja lisäksi RAI menetti vuonna 2003 kahdeksan prosenttia mainostuloistaan Mediasetille, mikä merkitsi RAI:lle 80 miljoonan euron vajetta tulopuolella (Lähde: Corriere della Sera, 24.6.2003).

Torstai 22. huhtikuuta 2004

62. huomauttaa, että Italian perustuslakituomioistuimien totesi marraskuussa 2002 (asia 466/2002), että "kun Italian nykyinen, koko maan kattava yksityinen analoginen televisiojärjestelmä luotiin, tilanne oli se, että taajuudet vain tosiasiallisesti otettiin käyttöön ilman, että laitteistojen käyttö olisi edellyttänyt toimilupaa tai muuta lupaa, kiinnittämättä huomiota moniarvoisuuden kehittämisen tarpeeseen taajuuksia jaettaessa ja niiden tehokasta käyttöä suunniteltaessa. ... Kuvatussa tilanteessa ei ole voitu taata sitä, että ulkoisen tiedonvälityksen moniarvoisuutta koskeva periaate, joka on yksi alaa koskevan perustuslakituomioistuimen oikeuskäytännön ehdottamista vaatimuksista, tosiasiallisesti toteutuu Näissä olosuhteissa jo vuonna 1994 annetussa tuomioistuimen päätöksessä nro 420 laittomaksi todetun tilanteen pitkittyminen ja paheneminen sekä se tosiasia, että edelleen on olemassa verkkoja, jotka vuoden 1997 lainsäädännön mukaan ylittivät asetetut rajat, edellyttävät, että tilanteen saattamiselle perustuslaillisten periaatteiden mukaiseksi määritellään varma, ehdoton ja siten lopullinen määräaika"; lisäksi se katsoi, että audiovisuaalialan uudistukselle asetettua määräaika ei ole kuitenkaan noudatettu ja että tasavallan presidentti on lähettänyt lain audiovisuaalialan uudistamisesta parlamentin uudelleen käsiteltäväksi, koska perustuslakituomioistuimen asettamia periaatteita ei ole noudatettu ⁽¹⁾;

63. panee myös merkille, että televisio- ja radiolähetystoiminnan yleisestä ohjauksesta ja valvonnasta vastaava parlamentaarinen valiokunta on vahvistanut julkisen palvelun yleisradiotoiminnan ainoaa toimiluvan haltijaa koskevat ohjeet ja että tiedotusvälineiden toimintaa valvova viranomainen, joka huolehtii siitä, että televisio- ja radiolähetystoimintaa koskevia säännöksiä noudatetaan, on tehnyt lukuisia päätöksiä, joista käy ilmi, että lähetystoiminnan harjoittajat ovat syyllistyneet lainvastaisuuksiin; toteaa, etteivät lähetystoiminnan harjoittajat noudata näitä ohjeita ja päätöksiä vaan antavat eri tahojen käyttää kansallisia televisio-kanavia lähes mielivaltaisesti jopa vaalikampanjoiden aikana;

64. toivoo, että audiovisuaalialan uudistusta koskevaan lakiluonnokseen (Gasparrin laki, 2 pykälä, G) sisältyvä lainsäädännöllinen määritelmä "yhdistetystä viestintäjärjestelmästä" ainoana merkityksellisenä markkinoina ei ole ristiriidassa yhteisön kilpailusäännösten kanssa EY:n perustamissopimuksen 82 artiklassa ja lukuisissa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomioissa ⁽²⁾ tarkoitetussa merkityksessä ja että se ei tee mahdolliseksi viitemarkkinoiden selvää ja vakaata määrittelyä;

65. toivoo lisäksi, että Gasparrin lakiluonnoksessa säädetty "taajuuksien jakojärjestelmä" ei johtaisi pelkkään nykytilanteen laillistamiseen ja että se ei olisi ristiriidassa etenkin direktiivin 2002/21/EY kanssa, direktiivin 2002/20/EY ⁽³⁾ 7 artiklan kanssa eikä direktiivin 2002/77/EY ⁽⁴⁾ kanssa; toteaa, että näissä direktiiveissä säädetään muun muassa, että radiotaajuuksien jakamisen sähköisiä viestintäpalveluja varten on perustettava ehtoihin, jotka ovat objektiivisia, avoimia, syrjimättömiä ja oikeasuhteisia;

66. tähdentää syvää huoltaan siitä, että lakeja ei sovelleta ja että perustuslakituomioistuimen päätöksiä ei panna täytäntöön Italiassa, mikä on laillisuus- ja oikeusvaltioperiaatteiden vastaista, audiovisuaalialaa ei ole kyetty uudistamaan, minkä seurauksena myös Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettu kansalaisten oikeus moniarvoiseen tiedonvälitykseen on huomattavasti heikentynyt vuosikymmenten ajan;

67. ottaa huomioon, että Italian kaltainen tilanne voi syntyä muissa jäsenvaltioissa ja jäsenyyteen valmistautuvissa valtioissa, mikäli mediavaltiaat päättävät antautua politiikkaan;

68. pahoittelee, että Italian parlamentti ei vielä ole hyväksynyt säännöksiä pääministerin eturistiriidan ratkaisemiseksi, vaikka näin luvattiin tehdä nykyisen hallituksen ensimmäisten sadan päivän aikana;

69. on sitä mieltä, että audiovisuaalialan yleistä uudistusta voitaisiin helpottaa, jos se sisältäisi erityisiä ja asianmukaisia suojatoimia nykyisten tai tulevien eturistiriitojen estämiseksi paikallisten, alueellisten ja kansallisten päättäjien toiminnassa, kun heillä on huomattavia etuja yksityisellä audiovisuaalialalla;

⁽¹⁾ Katso perustuslakituomioistuimen 10. heinäkuuta 1974 (nro 225 ja 206) ja 28. heinäkuuta 1976 (nro 202) antamat päätökset laista nro 103, annettu 14. huhtikuuta 1975 (GURI, 17. huhtikuuta 1975, nro 102), perustuslakituomioistuimen päätöksessään 21. heinäkuuta (nro 148) antama kielteinen lausunto, jossa arvosteltiin antitrustilainsäädännön puutetta ja siitä de facto ja de jure johtuvaa monopolien ja oligopolien syntymistä. Perustuslakituomioistuimien päätös numero 826/88, vuoden 1994 päätös (nro 420, GURI nro 51, 14. joulukuuta 1994) ja päätös 466/2002.

⁽²⁾ Merkityksellisen markkinan korvautuvuudesta ks. asia 6/72, Continental Can, tuomio 21.2.1973 (Kok. 1973, s. 215); asia 85/76, Hoffmann-La Roche, tuomio 13.2.1979 (Kok. 1979, s. 461) ja asia C-475/99, Ambulanz Glöckner, tuomio 25.10.2001 (Kok. 2001, s. I-8089); riittävästä korvautumisasteesta merkityksellisillä markkinoilla, ks. asia 27/76, United Brands, tuomio 14.2.1978 (Kok. 1978, s. 207) ja asia 66/86, Ahmed Saeed, tuomio 11.4.1989 (Kok. 1989, s. 803).

⁽³⁾ EYVL L 108, 24.4.2002, s. 21.

⁽⁴⁾ EYVL L 249, 17.9.2002, s. 21.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

70. toivoo lisäksi, että eturistiriitoja koskevassa Frattinin lakiluonnoksessa ei rajoituta tunnustamaan pääministerin eturistiriitaa de facto vaan että siinä annettaisiin asiaankuuluvat säännökset, jotta tilanteen pysyminen ennallaan voidaan välttää;

71. pahoittelee sitä, että Italian nykyinen tilanne olisi mahdollisesti voitu välttää, jos jäsenvaltioiden velvollisuudet tiedotusvälineiden moniarvoisuuden takaamiseksi olisi määritelty vuoden 1992 moniarvoisuutta koskevan vihreän kirjan antamisen jälkeen;

Suosituksset

72. toteaa, että Euroopan yhteisöllä on jo toimivaltaa monilla politiikan aloilla ja että sillä on käytössään poliittisia välineitä, jotka ovat merkityksellisiä tiedotusvälineiden moniarvoisuudelle, kuten direktiivin 89/552/ETY mukaiset säännöt yritysten vapaasta pääsystä tärkeisiin tapahtumiin; direktiivin 2002/19/EY⁽¹⁾ mukaiset säännöt sovellusrajapintoja ja sähköisiä ohjelmaoppaita koskevasta käyttöoikeudesta oikeudenmukaisin, kohtuullisin ja syrjimättömin ehdoin; direktiivin 2002/22/EY mukaiset säännöt siirtovelvollisuudesta, säännöt avoimien sovellusrajapintojen käytöstä digitaalisia interaktiivisia televisiopalveluja ja alustoja varten; ja direktiivin 2002/21/EY mukaiset säännöt standardien yhdenmukaistamisesta digitaalitelevision yhteentoimivuuden takaamiseksi kuluttajien tasolla;

73. korostaa näin ollen, että kyseiset välineet kuuluvat keskeisesti yhteisön politiikkaan, jonka tavoitteena on säilyttää tiedotusvälineiden moniarvoisuus, ja että komission on sovellettava, tulkittava ja edelleen kehitettävä välineitä niiden lujittamiseksi, jotta voitaisiin ehkäistä horisontaalisten ja vertikaalisten media-keskittymien syntymistä sekä perinteisillä että uusilla tiedotusvälinemarkkinoilla;

74. kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota vaalimaan tiedotusvälineiden moniarvoisuutta ja varmistamaan toimivaltuuksiansa mukaan, että kaikkien jäsenvaltioiden tiedotusvälineet ovat vapaita, riippumattomia ja moniarvoisia;

75. vaatii komissiota esittämään mahdollisimman nopeasti tiedotusvälineiden moniarvoisuuden tilasta EU:ssa, johon sisältyy:

- a) katsaus sekä jäsenvaltioissa että Euroopan tasolla käytössä oleviin toimenpiteisiin ja käytäntöihin poliittisen ja kulttuurisen moniarvoisuuden edistämiseksi uutistoimituksissa tai niiden välillä – myös mitä tulee sisältöön – ja arvio niihin liittyvistä puutteista, siten että tunnustetaan taloudelliset haasteet moniarvoisuuden takaamiseksi pienillä ja erikoistuneilla markkinoilla, joihin kuuluvat paikalliset ja pienten maiden alueelliset markkinat,
- b) perinpohjainen tutkimus komission nykyiseen toimivaltaan ja velvollisuuksiin liittyvästä mahdollisuudesta ihmisoikeuksien suojelun korkean tason takaamiseksi,
- c) tutkimus toimenpiteistä, joihin jäsenvaltioiden ja Euroopan unionin toimielinten olisi ryhdyttävä,
- d) tutkimus asianmukaisten keinojen käytöstä ei-sitovien keinojen käyttö mukaan luettuna ensimmäisessä vaiheessa, mikä voisi sitten johtaa sitovien keinojen käyttöön, mikäli jäsenvaltiot eivät ryhdy riittäviin toimenpiteisiin, ja
- e) kuulemismenettely EU:n tasolla tai jäsenvaltioissa mahdollisesti toteutettavaan toimintasuunnitelmaan sisällytettävistä toimenpiteistä riittävän moniarvoisuuden tason takaamiseksi kaikkialla Euroopan unionissa;

76. pyytää komissiota esittämään ehdotuksen direktiiviksi tiedotusvälineiden moniarvoisuuden suojaamisesta, niin että täydennettäisiin säännöskehityksiä, kuten parlamentti pyysi edellä mainitussa 20. marraskuuta 2002 antamassaan päätöslauselmassa;

77. katsoo, että tiedotusvälineiden monimuotoisuuden säilyttämisestä on tullava Euroopan unionin kilpailulainsäädännön erityistehtävä; toteaa, että jäsenvaltioiden mediaryitysten määräävää asemaa markkinoilla olisi pidettävä tiedotusvälineiden monimuotoisuuden esteenä unionissa;

(¹) EYVL L 108, 24.4.2002, s. 7.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

78. katsoo, että on laadittava EU:n tason säädöksiä sen estämiseksi, että poliitikoilla tai poliittisilla ehdokkailla on huomattavia kaupallisia etuja tiedotusvälineissä; katsoo, että on otettava käyttöön eturistiriitoja estäviä oikeudellisia välineitä, ja pyytää Euroopan komissiota esittämään ehdotuksia sen varmistamiseksi, että hallituksen jäsenet eivät voi käyttää tiedotusvälineissä omistamiaan etuja poliittisiin tarkoituksiin;

79. pyytää komissiota näin ollen tutkimaan myös seuraavien kysymysten sisällyttämistä moniarvoisuuden edistämistä koskevien toimenpiteiden toimintasuunnitelmaan kaikilla Euroopan unionin toiminnan aloilla:

- a) televisio ilman rajoja -direktiivin tarkistaminen jäsenvaltioiden velvollisuuksien selventämiseksi ja poliittisen ja kulttuurisen moniarvoisuuden edistämiseksi uutistoimituksissa tai niiden välillä ottaen huomioon tarpeen yhdenmukaisesta lähestymistavasta kaikkiin viestintäpalveluihin ja tiedotusvälineisiin,
- b) EU:n laajuisten vähimmäisehtojen luominen julkisen palvelun yleisradioyhtiön itsenäisyyden ja riippumattomuuden takaamiseksi Euroopan neuvoston suositusten mukaisesti,
- c) poliittisen ja kulttuurisen moniarvoisuuden edistäminen tiedotusalan koulutuksessa, jotta erilaiset yhteiskunnalliset näkemykset tuotaisiin asianmukaisesti esille uutistoimituksissa tai niiden välillä,
- d) jäsenvaltioiden velvollisuus perustaa riippumaton valvontaviranomainen (esimerkiksi televiestintä- tai kilpailuviranomainen), jonka vastuulla on tiedotusvälineiden omistuksen ja yhtäläisten käyttömahdollisuuksien valvonta ja jolla on valtuudet ryhtyä oma-aloitteisesti tutkimuksiin,
- e) eurooppalaisen, riippumattomista kansallista viestintäviranomaisista koostuvan työryhmän perustaminen (katso esimerkiksi 29 artiklan tietosuojatyöryhmä),
- f) säännöt, jotka koskevat tiedotusvälineiden omistuksen avoimuutta erityisesti rajat ylittävien omistusten osalta sekä tietojen julkaisemista mediarytymiin liittyvistä merkittävistä eduista,
- g) vaatimus, että kansallisilla markkinoilla kerätyt tiedot tiedotusvälineiden omistuksesta lähetetään vertailtavaksi Euroopan laajuiselle elimelle, esimerkiksi Euroopan audiovisuaalialan seurantakeskukselle,
- h) tutkimus siitä, muodostavatko erilaiset kansalliset sääntelymallit esteitä sisämarkkinoilla ja onko tarpeen yhdenmukaistaa tiedotusvälineiden horisontaalista, vertikaalista ja ristikkäisomistusta rajoittavia kansallisia sääntöjä tasapuolisten toimintaedellytysten ja erityisesti kansainvälisen omistuksen riittävän valvonnan takaamiseksi,
- i) tutkimus tarpeesta sisällyttää EU:n sulautuma-asetukseen "moniarvoisuuden" mittareita ja matalammat kynnykset tiedotusvälineiden sulautumille tai tällaisten säännösten sisällyttämisestä kansallisiin sääntöihin,
- j) suuntaviivat komissiolle, joiden mukaisesti se ottaa huomioon yleisen edun kuten moniarvoisuuden soveltaessaan kilpailulainsäädäntöä tiedotusvälinesulautumiin,
- k) tutkimus siitä, vääristävätkö mainontamarkkinat tiedotusvälineiden kilpailun edellytyksiä ja tarvitaanko mainonnassa erityistä valvontaa tasapuolisen mainosmarkkinoille pääsyn varmistamiseksi,
- l) katsaus jäsenvaltioissa teleoperaattoreita koskeviin siirtovelvoitteisiin välittää julkisen palvelun yleisradioyhtiöiden lähetyksiä, markkinoiden kehitykseen ja lisätoimien tarpeellisuuteen julkisen palvelun yleisradioyhtiöiden jakelun edistämiseksi,
- m) Euroopan unionin kansalaisten yleinen oikeus saada kaikilta tiedotusvälineiltä vastine virheelliseen tietoon Euroopan neuvoston suosituksen mukaisesti,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- n) tutkimus tarpeesta varata riittävä digitaalinen lähetykskapasiteetti julkisen palvelun yleisradioyhtiöille,
- o) tieteellinen tutkimus uusien viestintäteknologioiden ja -palveluiden vaikutuksista tiedotusvälineiden keskittymiseen ja moniarvoisuuteen,
- p) vertaileva tutkimus kansallisista säännöistä, jotka koskevat poliittista tietoa – erityisesti mitä tulee vaaleihin ja kansanäänestyksiin – ja eri ryhmien, liikkeiden ja puolueiden tasapuolista ja syrjimätöntä pääsyä tiedotusvälineisiin, sekä tähän liittyvien sellaisten parhaiden käytäntöjen yksilöinti kansalaisten tiedonsaantioikeuden takaamiseksi, joita voidaan suositella jäsenvaltioille,
- q) mahdolliset erityistoimenpiteet, joihin olisi ryhdyttävä moniarvoisuuden kehittämisen tukemiseksi jäsenyyteen valmistautuvissa valtioissa,
- r) lehdistöneuvoston kaltaisen, ulkopuolisista asiantuntijoista koostuvan, riippumattoman elimen luomisen jäsenvaltioissa tiedotusvälineiden ja lehtimiesten uutisointia koskevien kiistojen ratkaisemiseksi,
- s) toimenpiteet mediayhtiöiden kannustamiseksi toimitukselliseen ja journalistiseen riippumattomuuteen sekä laadun ja ammattietiikan korkeaan tasoon toimitusperiaatteita koskevien säännösten ja itsesääntelyn keinoin,
- t) työpaikkaneuvostojen edistäminen mediayhtiöissä ja erityisesti jäsenyyteen valmistautuviin valtioihin sijoittautuneissa yhtiöissä;

80. katsoo, että komission toiminnan on kuitenkin perustuttava EY:n perustamissopimuksen 5 artiklan mukaiseen suhteellisuusperiaatteeseen, jonka mukaan yhteisön toiminnassa ei saada ylittää sitä, mikä on tarpeen perustamissopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi;

81. pyytää laatimaan moniarvoisuutta koskevan vuosittaisen kertomuksen, jossa sisällön monimuotoisuutta (sisäinen ja ulkoinen) tarkastellaan suhteessa yleisön poliittisiin ja kulttuurisiin mieltymyksiin, arvioidaan toimituksellista itsenäisyyttä ja analysoidaan omistuksen keskittymisen vaikutuksia monimuotoisuuteen, kun taas tiedotusvälineiden moniarvoisuutta käsitellään erityisesti EU:n riippumattomien ihmisoikeusasiantuntijoiden verkoston vuosikertomuksessa;

82. vaatii komissiota selvittämään Altmark-päätöksen vaikutukset lähetystoimintaan ja antamaan ehdotuksen direktiiviksi rahoituksen ehtojen hyväksymisestä yhteispäätösmenettelyn mukaisesti;

83. katsoo, että jäsenvaltioiden mahdolliset oikeudelliset tai hallinnolliset toimet, jotka vaikuttavat tiedotusvälineiden moniarvoisuuteen tai ilmaisuvapauteen ja tiedonvälityksen vapauteen, sekä kyvyttömyys suojella näitä perusoikeuksia voi kuulua Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan 1 ja 2 kohdan soveltamisalaan;

84. katsoo, että jos Euroopan parlamentti on poliittisesti huolestunut tiedotusvälineiden monimuotoisuudesta ja moniarvoisuudesta jossakin jäsenvaltiossa, parlamentilla on oltava mahdollisuus ryhtyä itsenäisesti menettelyihin, joilla se tutkii asiaa ennen turvautumista aloiteoikeuteensa 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti;

85. vaatii, että Euroopan unionin perustuslakiin sisällytetään erityinen säännös tarpeesta taata tiedotusvälineiden moniarvoisuus;

86. vaatii jäsenvaltioita huolehtimaan siitä, että niiden perustuslakeihin sisällytetään velvollisuus edistää aktiivisesti tiedotusvälineiden vapauden ja moniarvoisuuden kunnioittamista, Euroopan unionin perusoikeuskirjassa joulukuussa 2000 Nizzassa jo säädettyjen periaatteiden yksityiskohtaisempaa täytäntöönpanoa varten; katsoo, että tämän velvollisuuden täyttämiseksi riippumattoman tuomioistuimen on tutkittava sitä, ovatko asiaa koskeva lainsäädäntö ja säännökset mainittujen perustuslain määräysten mukaisia;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

87. pyytää Italian parlamenttia:
- nopeuttamaan audiovisuaalialan uudistusta Italian perustuslakituomioistuimen ja tasavallan presidentin antamien suositusten mukaisesti ottaen huomioon ne Gasparrin lakiehdotuksessa olevat ristiriitaisuudet yhteisön oikeuden kanssa, joista nämä viranomaiset ovat huomauttaneet,
 - etsimään todellisen ja asianmukaisen ratkaisun eturistiriitaongelmaan, jossa Italian ministerineuvoston puheenjohtaja hallitsee suoraan myös tärkeintä yksityistä televisioasemaa ja välillisesti tärkeintä julkista televisioasemaa, tärkeintä mainonnan harjoittajaa sekä lukuisia muita toimintoja, jotka liittyvät audiovisuaalialaan ja tiedotusvälineisiin,
 - ryhtymään toimiin julkisen palvelun yleisradiotoiminnan riippumattomuuden varmistamiseksi;

*

* *

88. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Euroopan neuvostolle sekä jäsenvaltioiden ja jäsenyyteen valmistautuvien valtioiden hallituksille ja parlamenteille.

P5_TA(2004)0374

Pakistan

Euroopan parlamentin päätöslauselma Pakistanin islamilaisen tasavallan ihmisoikeus- ja demokratiatilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 21. kesäkuuta 1976 tehdyn, Euroopan talousyhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välisen kaupallista yhteistyötä koskevan sopimuksen (neuvoston asetus (ETY) N:o 1503/76) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 22. huhtikuuta 1986 tehdyn, Euroopan talousyhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan välisen kaupallista, taloudellista ja kehitysyhteistyötä koskevan sopimuksen (neuvoston asetus (ETY) N:o 1196/86) ⁽²⁾,
- ottaa huomioon 15. heinäkuuta 1996 tehdyn neuvoston päätöksen, jolla komissio valtuutettiin käynnistämään neuvottelut Pakistanin kanssa Euroopan yhteisön ja Pakistanin islamilaisen tasavallan kumppanuutta ja kehitystä koskevan yhteistyösopimuksen (joka tunnetaan myös kolmannen sukupolven yhteistyösopimuksena (8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001)) ⁽³⁾ tekemiseksi ja jolla hyväksyttiin asiaa koskevat direktiivit,
- ottaa huomioon, että teksti oli alunperin määrä hyväksyä 22. huhtikuuta 1998, mutta allekirjoitusta lykättiin toistuvasti Pakistanin tekemien ydinkokeiden, ihmisoikeusloukkausten, Kargilin taistelujen ja 12. lokakuuta 1999 tehdyn sotilasvallankaappauksen seurauksena,
- ottaa huomioon, että presidentti Musharraf, neuvoston puheenjohtaja Verhofstadt ja komission puheenjohtaja Prodi allekirjoittivat lopulta sopimuksen Islamabadissa 24. marraskuuta 2001,
- ottaa huomioon kyseisen sopimuksen 1 artiklan, jossa määrätään, että ”ihmisoikeuksien ja kansanvalan periaatteiden kunnioittaminen ... on tämän sopimuksen olennainen osa”,
- ottaa huomioon aiemmat ihmisoikeuksia koskevat päätöslauselmansa, erityisesti 25. huhtikuuta 2002 ⁽⁴⁾ ja 10. helmikuuta 2004 ⁽⁵⁾ annetut päätöslauselmat,

⁽¹⁾ EYVL L 168, 28.6.1976, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 108, 25.4.1986, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 17, 22.1.1999, s. 6.

⁽⁴⁾ EUVL C 131 E, 5.6.2003, s. 147.

⁽⁵⁾ P5_TA(2004)0079.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon kenraali Pervez Musharrafin vuonna 1999 toteuttaman sotilasvallankaappauksen, jolla demokraattisesti valittu Nawaz Sharifin johtama hallitus syrjäytettiin,
 - ottaa huomioon, että korkein oikeus määräsi sittemmin, että kenraali Musharrafin oli valmisteltava maan demokraattisten olojen palauttamista kolmen vuoden kuluessa ja noudatettava demokratian palauttamista koskevaa etenemissuunnitelmaa,
 - ottaa huomioon 30. huhtikuuta 2002 järjestetyn kansanäänestyksen, jolla pyrittiin vahvistamaan kenraali Musharrafille viiden vuoden jatkokausi presidenttinä ja jota arvosteltiin perustuslain vastaisena ja jossa ilmeni huomattavia väärinkäytöksiä,
 - ottaa huomioon Pakistanissa 10. lokakuuta 2002 järjestetyt yleiset vaalit, joita EU:n vaalitarkkailuryhmä piti erittäin puutteellisina,
 - ottaa huomioon, että Pakistan pidetään edelleen poissa Kansainyhteisön päätöksentekoneuvostoista,
 - ottaa huomioon Islamabadissa tammikuussa 2004 pidetyn Etelä-Aasian alueellisen yhteistyön liiton (SAARC) huippukokouksen myönteiset tulokset,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että auki on vielä useita merkittäviä kysymyksiä, jotka koskevat sitä, missä määrin Pakistan kunnioittaa demokratian periaatteita ja ihmisoikeuksia, ja jotka antavat aihetta huoleen,
- B. ottaa huomioon, että parlamentti on tukenut kauppaa- ja yhteistyösopimusten ihmisoikeuslausekkeita painokkaasti ja johdonmukaisesti, ja uskoo, että Pakistania voidaan painostaa ihmisoikeustilanteen kohentamiseen ja selkeämpään edistykseen demokratian palauttamisessa parhaiten säilyttämällä avoimet keskusteluyhteydet kaikilla mahdollisilla aloilla,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan unioni myöntää EY:n ja Pakistanin kehitysyhteistyön puitteissa Pakistanille huomattavia varoja köyhyyden lievittämiseksi ja sosiaalisen sektorin kehittämiseksi; ottaa huomioon, että Euroopan yhteisö ja Pakistan ovat tehneet useita alakohtaisia sopimuksia; ottaa huomioon, että troikan vieraillessa Islamabadissa helmikuussa 2004 EU allekirjoitti sopimuksen, jolla Pakistanille annetaan 5 miljoonaa euroa kaupan teknistä tukea koskevaa yhteistyösopimusta varten,
- D. katsoo, ettei käsiteltävänä olevasta kolmannen sukupolven yhteistyösopimuksesta koidu välittömiä rahoitusvaikutuksia, mutta se merkitsisi selkeämmän kansainvälisen hyväksynnän antamista kenraali Musharrafin toteuttamille toimille ja kannustaisi lisätoimiin demokratian palauttamiseksi;
1. antaa tunnustusta Pakistanille, koska maa teki itselleen hankalan päätöksen kansainväliseen yhteisöön liittymisestä terrorismia torjuttaessa ja koska se on merkittävässä asemassa pyrittäessä vahvistamaan maailmanlaajuisuutta turvallisuutta; ottaa huomioon Pakistanin päättäväisen – mutta kotimaassa epäsuositun – toiminnan Al-Qaidaa ja elpyviä Taleban-joukkoja vastaan Waziristanissa;
 2. ottaa huomioon, että EU:n toiveena on syventää ja laajentaa suhteitaan Pakistaniin; katsoo, että Pakistan voi avustaa tätä parhaiten edistämällä ihmisoikeuksia ja demokratiaa;
 3. muistuttaa vuoden 2002 yleisistä vaaleista, joita pidettiin laajalti puutteellisina; pitää lisäksi oikeudellisesta puitemääräyksestä käytyjen neuvottelujen lopputulosta huolestuttavana, koska Musharrafin hallinto on sen seurauksena päässyt siirtämään tärkeimmät oppositiopuolueet syrjään ja muuttanut Pakistanin parlamentaarisen hallintojärjestelmän presidenttijohtoiseksi järjestelmäksi, jossa presidentti voi hajottaa parlamentin;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

4. pitää valitettavana, että Pakistanin sotavoimat vaikuttavat edelleen huomattavasti maan politiikkaan ja hallitukseen, ja on eniten huolissaan siitä, että oikeudellisessa puitemääräyksessä sanktioitu kansallisen turvallisuusneuvoston perustaminen — joka Yhdysvaltain ulkoministeriön vuosittaisen ihmisoikeusraportin 2003 mukaan merkitsee sotavoimien politiikassa omaksuman aseman legitimointia — rikkoo räikeästi demokratian palauttamista koskevaa etenemissuunnitelmaa, jolla valta piti siirrettämän sotilasjohdolta siviilihallinnolle;
5. on erittäin järkyttynyt Pakistanissa tapahtuvista vakavista ja toistuvista ihmisoikeusloukkauksista, kuten naisten kohtelusta (kunniamurhat ja hurood-rikoksia koskevat lait), lapsityövoiman käytöstä, uskonnollisten vähemmistöjen (esim. ahmadiyah- ja jumalanpilkkua koskevien lakien perusteella vainotun kristillisen vähemmistön) kohtelusta, journalistien kohtelusta ja vastaavista ilmaisunvapautta ja kokoontumisvapautta koskevista ongelmista sekä mielivaltaisista pidätyksistä; on esittänyt moneen otteeseen vastalauseensa, koska demokratian palauttamista puoltavan oppositioallianssin johtaja Javed Hashmi pidätettiin syytettynä armeijan arvostelemisesta; on järkyttynyt saatuaan tietää, että hänet on nyt tuomittu 23 vuoden vankeuteen;
6. ottaa huomioon madrassojen eli uskonnollisten koulujen toiminnan säätelemiseksi toteutetut toimet, mutta pitää politiikan kehnoa toteutusta valitettavana, sillä Musharrafin hallinto on vakuuttanut julkisesti papistolle, ettei se aio puuttua koraanikoulujen sisäisiin asioihin;
7. ottaa huomioon, että vaikka presidentti Musharraf on vannonut kukistavansa terrorismin ja jihad-kulttuurin ja kieltänyt monen ääriyhmän toiminnan vuoden 2001 syyskuun 11. päivän tapahtumien jälkeen, ne ovat yksinkertaisesti palanneet muutettuaan nimeään eikä niiden johtajia ole asetettu syytteeseen terrorismin vastaisen lain nojalla;
8. muistuttaa, että kansainvälinen yhteisö on erittäin huolissaan Pakistanin asemasta ydinaseiden leviämisessä ja että maata vastaan esitetyt syytökset ja näyttö voimistuvat päivä päivältä; tunnustaa presidentti Musharrafin olleen oikeassa vaatiessaan yksityiskohtaista tutkimusta ja väittäessään, että Khanin tapaus johtui maan ydinaseohjelman salaisesta luonteesta, mutta korostaa, että presidentti Musharrafin (ja muun maailman) olisi myös tunnustettava, että leviäminen johtui siitä, että ydinohjelma oli armeijan valvonnassa eikä armeija ole vastuussa millekään taholle;
9. vaatii kiireesti Pakistania antamaan lisätietoja Baluchistanissa 30. toukokuuta 1998 tehdystä ydinokokeesta, jossa havaittiin jäänteitä plutoniumista ja jossa monet arvelevat myös kokeillun Pohjois-Korean ydinasetta;
10. tunnustaa sekä Pakistanin rohkean aloitteen Intian-suhteidensa normalisoimiseksi että Intian yhtä myönteisen reaktion aloitteeseen; pitää tämän jälkeen tapahtunutta maiden suhteiden lämpenemistä myönteisenä, koska odotukset Kašmirin kysymyksen ratkaisemisesta ovat nyt korkeammalla kuin moneen vuoteen;
11. palauttaa mieliin, että poliittisista syistä toteutettuja oikeudenkäyntejä ja tuomioita ei voida hyväksyä; vaatii täten oppositiojohtaja Javed Hashmin välitöntä vapauttamista;
12. ottaa huomioon, että Pakistan on toteuttanut toimia eräiden edellä mainittujen huolenaiheiden ratkaisemiseksi; korostaa kuitenkin, että demokratiaa, ihmisoikeuksia, naisten, lasten ja vähemmistöjen asemaa, ilmaisunvapautta, ydinaseiden leviämistä ja sotavoimien otetta asiasta käytävässä poliittisessä väittelystä ja koko politiikassa ja äärivoimiin kohdistuvaa suvaitsevaa asennetta koskevia päähuolenaiheita ei voida sivuuttaa;
13. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja Pakistanin hallitukselle.

P5_TA(2004)0375

Transatlanttinen kumppanuus

Euroopan parlamentin päätöslauselma transatlanttisesta kumppanuudesta Dublinissa 25. ja 26. kesäkuuta 2004 pidettävän EU:n ja Yhdysvaltojen huippukokouksen edellä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Eurooppa-valmistelukunnan laatiman ja 18. heinäkuuta 2003 annetun ehdotuksen sopimukseksi Euroopan perustuslaista,
 - panee merkille EU:n ja Yhdysvaltojen suhteita koskeneen vuonna 1990 esitetyn transatlanttisen julistuksen ja uuden transatlanttisen toimintaohjelman vuodelta 1995,
 - panee merkille Brysselissä 21. syyskuuta 2001 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston ylimääräisen kokouksen johtopäätökset ja toimintasuunnitelman sekä Euroopan unionin valtioiden ja hallitusten päämiesten ja komission puheenjohtajan julistuksen 11. syyskuuta 2001 tehdyistä iskuista ja terrorismin vastaisesta taistelusta, joka esitettiin Gentissä 19. lokakuuta 2001 pidetyssä Eurooppa-neuvoston epävirallisessa kokouksessa,
 - panee merkille Brysselissä 12. ja 13. joulukuuta 2003 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmien liitteenä olleen Eurooppa-neuvoston julkilausuman transatlanttisista suhteista,
 - panee merkille Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmat nro 1368 (2001), annettu turvallisuusneuvoston 4370. istunnossa 12. syyskuuta 2001 ⁽¹⁾, nro 1269 (1999), annettu turvallisuusneuvoston 4053. istunnossa 19. lokakuuta 1999 ⁽²⁾ ja nro 1373 (2001), annettu turvallisuusneuvoston 4385. istunnossa 28. syyskuuta 2001 ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon "etenemissuunnitelman" Israelin ja Palestiinan selkkauksen pysyvään, kaksi valtiota käsittävään ratkaisuun, josta kvartetti sopi 20. joulukuuta 2002, ja 23. lokakuuta 2003 antamansa päätöslauselman rauhasta ja ihmisarvosta Lähi-idässä ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon 25. syyskuuta 2003 antamansa päätöslauselman Maailman kauppajärjestön viidenestä ministerikokouksesta Cancúnissa ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon 10. huhtikuuta 2003 antamansa päätöslauselman Euroopan uuden turvallisuus- ja puolustusjärjestelmän ensisijaisista painopisteistä ja puutteista ⁽⁶⁾,
 - ottaa huomioon 17. toukokuuta 2001 antamansa päätöslauselman transatlanttisesta vuoropuhelusta ⁽⁷⁾, 13. joulukuuta 2001 antamansa päätöslauselman oikeudellisesta yhteistyöstä Yhdysvaltojen kanssa terrorismin vastaisessa toiminnassa ⁽⁸⁾, 15. toukokuuta 2002 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle: Transatlanttisen kumppanuuden vahvistaminen – keskittyminen strategiaan ja tulosten saavuttamiseen ⁽⁹⁾, 19. kesäkuuta 2003 antamansa päätöslauselman uudesta transatlanttisesta kumppanuudesta kolmannella vuosituhannella ⁽¹⁰⁾ ja 10. maaliskuuta 2004 antamansa suosituksen neuvostolle Guantanamon vankien oikeudesta oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin ⁽¹¹⁾,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että EU:n ja Yhdysvaltojen huippukokous tulee olemaan ensimmäinen laatuaan sen jälkeen, kun Euroopan unioni saa kerralla kymmenen uutta jäsenvaltiota, minkä olisi samalla merkittävä myös EU:n ja Yhdysvaltojen kumppanuuden huomattavaa lujittumista,

⁽¹⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1368e.pdf>

⁽²⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/1999/99sc1269.htm>

⁽³⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1373e.pdf>

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0462.

⁽⁵⁾ P5_TA(2003)0412.

⁽⁶⁾ EUVL C 64 E, 12.3.2004, s. 599.

⁽⁷⁾ EYVL C 34 E, 7.2.2002, s. 359.

⁽⁸⁾ EYVL C 177 E, 25.7.2002, s. 288.

⁽⁹⁾ EUVL C 180 E, 31.7.2003, s. 392.

⁽¹⁰⁾ P5_TA(2003)0291.

⁽¹¹⁾ P5_TA(2004)0168.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- B. pahoittelee Yhdysvaltojen unilateralismia ajankohtana, jolloin kansainvälinen yhteisö on suurien haasteiden edessä ympäristönsuojelun, kehityksen, köyhyyden torjunnan ja kollektiivisen turvallisuuden aloilla, mikä edellyttää kansainvälisen yhteistyön tehostamista ja kansainvälisten sääntöjen kunnioittamista,
- C. katsoo, että monenvälisyys on yhä paras tapa tunnistaa uhkia ja käsitellä niitä sekä saada aikaan rauha ja turvallisuus koko maailmassa, ja näin ollen monenvälisten instituutioiden tehokkuuden lisääminen on yhteisen edun mukaista,
- D. katsoo, että Guantánamon pitkään jatkunut tilanne vahingoittaa selvästi Yhdysvaltojen mainetta ja EU:n ja Yhdysvaltojen suhteita, sillä Euroopan unioni ei voi hyväksyä näitä oikeudellisia ja juridisia säännönvastaisuuksia, joilla rikotaan oikeusvaltioperiaatteen perusarvoja,
- E. on hyvin huolissaan siitä, että useissa Yhdysvaltojen osavaltioissa on yhä voimassa kuolemanrangaistus,
- F. ottaa huomioon, että Yhdysvaltojen ja EU:n välillä on yhä lukuisia kauppakiistoja, jotka vaarantavat luovuttamattoman oikeuden elintarvikkeiden turvallisuuteen ja terveelliseen ympäristöön;
1. pitää hyvin tärkeänä kahden tasa-arvoisen kumppanin laajaa vuoropuhelua, johon sisältyy poliittinen ja taloudellinen sekä puolustus- ja turvallisuusyhteistyö, sillä se muodostaa transatlanttisen suhteen perustan; katsoo, että tietyistä peruseroista huolimatta Euroopan ja Yhdysvaltojen välillä on edelleen enemmän yhdistäviä kuin erottavia tekijöitä;
2. korostaa, että Euroopan unioni, jonka tukena on riittävästi tehostettu yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka, on ennakkoehto hyvin tasapainotetulle kumppanuudelle, joka perustuu paremman tehtävänjaon kautta saavutettavissa olevaan täydentävyyteen, tavoitteena alueellisen ja maailmanlaajuisen taakan jakaminen paremmalla tavalla yleisen turvallisuuden lisäämisen lopputavoitetta silmällä pitäen;
3. katsoo, että EU:n ja Yhdysvaltojen vahvistetun kumppanuuden taloudellinen perusta on vahva, mutta sitä tulisi parantaa, että puolustus- ja turvallisuusperustaa on kehitettävä, että poliittista perustaa tietyillä elintärkeiden yhteisten intressien alueilla olisi vahvistettava ja että kumppanuuden institutionaalisia mekanismeja olisi arvioitava uudelleen;

Vaativimpia poliittisia kysymyksiä koskevat yhteiset toimet

4. ehdottaa transatlanttisen "toimintayhteisön" perustamista alueellista ja maailmanlaajuista yhteistyötä varten, keskittyen ensisijaisesti seuraaviin kysymyksiin:
- a) Yhdistyneiden Kansakuntien vahvistaminen kattavilla uudistuksilla, joiden ansiosta se voi toimia entistä nopeammin ja tehokkaammin;
- b) tulevien aseellisten konfliktien ehkäiseminen puuttamalla niiden pohjimmaisiiin syihin ja etsimällä kestäviä ja tasapuolisia ratkaisuja olemassa oleviin kriiseihin;
- c) rauha, turvallisuus, demokratia ja kehitys laajalla Lähi-idän alueella yhteisymmärryksessä alueen hallitusten ja yhteisöjen kanssa, tavoitteena myötävaikuttaa nykyisten konfliktien ratkaisemiseen;
- d) terrorismin torjuminen ihmisoikeuksia, kansainvälistä oikeutta ja Yhdistyneiden Kansakuntien huomattavaa roolia täysin kunnioittaen;
- e) ydinaseiden sekä kemiallisten ja biologisten joukkotuhoaseiden leviämisen rajoittaminen nykyisten sopimusten puitteissa ja monenvälisellä, kahdenvälisellä sekä alueellisella tasolla;
- f) AIDSin ja tartuntatautien torjunta;
- g) Kiinan kytkeminen kansainväliseen yhteisöön pitkällä aikavälillä ja sen kannustaminen demokraattisiin uudistuksiin;
- h) Venäjän kehittäminen edelleen demokraattiseksi valtioksi ja toimivaksi markkinataloudeksi, mikä on strategisen kumppanuuden perusta;
- i) Kansainvälisen rikostuomioistuimen tukeminen;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

5. pahoittelee syvästi presidentti Bushin Israelin pääministerin vieraillessa Washingtonissa 14. huhtikuuta 2004 esittämää lausuntoa Israelin ja elinkelpoisen Palestiinan valtion välisestä tulevasta rajasta; muistuttaa, että rajat ovat osa kyseisen alueen lopullista asemaa, ja niistä on neuvoteltava YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien n:o 242 ja 338, Oslon rauhansopimuksen ja kvartetin hyväksymän etenemissuunnitelman pohjalta; on yhä vakuuttunut siitä, etteivät yksipuoliset aloitteet voi korvata kummankin osapuolen välisiä tasapuolisia ja oikeudenmukaisia neuvotteluja;
6. panee merkille Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajan ja Euroopan unionin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan esittämät kommentit presidentti Bushin ja pääministeri Sharonin tapaamisesta; kannattaa Euroopan unionin kantaa, jossa muistutetaan, että kaikki vuotta 1967 edeltäneisiin rajoihin tehtävät muutokset tunnustetaan vain, jos ne perustuvat molemminpuoliseen sopimukseen;
7. vaatii kvartettia kokoontumaan pikaisesti etenemissuunnitelmaan sisältyvien ehdotusten palauttamiseksi voimaan, ja toistaa, että on elintärkeää tehdä johdonmukaisia päätöksiä, jotta voidaan pakottaa rauhanprosessia yhä vastustavat tahot Lähi-idässä ottamaan ratkaisevat askeleet kohti rauhaa etenemissuunnitelmassa kuvatun menettelyn kautta sellaisena kuin Euroopan unioni ja Euroopan parlamentin päätöslauselmat ovat sitä puoltaneet; kehottaa kvartettia tukemaan kansalaisyhteiskunnan rauhanaloitteita, kuten Geneven sopimusta;
8. pitää tarpeellisena jatkaa tarvittavia uudistuksia laajemman Lähi-idän alueen valtioissa yhdessä kyseisten maiden progressiivisten voimien kanssa, eikä määrätä uudistuksia maiden ulkopuolelta;
9. korostaa, että on tarve tarkastella laajemmin koko Lähi-idän alueen tilannetta, erityisesti sodanjälkeisessä Irakissa, jatkuvan Israelin ja Palestiinan välisten yhteydenottojen ja uskonnollisten, kulttuuristen, sosiaalisten ja taloudellisten syiden perusteella syntyneiden jännitteiden vuoksi; pitää näin ollen suositeltavana yhteisen prosessin käynnistämistä, johon EU, Nato, Arabiliitto ja kaikki alueen muut valtiot osallistuvat;
10. suosittelee huippukokoukselle pitkän aikavälin yhteistyökehyksen luomista ja terrorismin torjuntaa koskevan yhteisen toimintasuunnitelman käyttöönottoa huomauttaen, että kansainvälistä terrorismia on torjuttava päättäväisesti ryhtymällä nykymaailman valtavia poliittisia, sosiaalisia, taloudellisia ja ekologisia ongelmia koskeviin toimiin sekä tehostamalla oikeusviranomaisten, poliisin ja tiedustelupalveluiden toimintaa turvautuen sotilaallisiin keinoihin ainoastaan viimeisenä vaihtoehtona;
11. korostaa, että tällaisessa toimintasuunnitelmassa olisi yhdistettävä päättäväisyys ja toiminta terrorismia vastaan ihmisoikeuksia ja kansainvälisiä humanitaarisia standardeja moitteettomasti kunnioittaen;
12. korostaa, että tarve lisätä terrorismin uhan vastaisia ponnisteluja ei saa johtaa perusoikeuksien turvan, kuten yksityisyysuojan, vähenemiseen, ja näin ollen on tarpeen aloittaa neuvottelut tehokkaasta transatlanttisesta yhteistyösopimuksesta rikollisuuden ja terrorismin torjumiseksi;
13. vaatii taas kerran, että Guantanamon vangit tuomitaan ja heitä kohdellaan kansainvälisen oikeuden mukaisesti; vaatii, että neuvosto ottaa välittömästi tämän kysymyksen seuraavan EU:n ja Yhdysvaltojen huippukokouksen esityslistalle;
14. kehottaa jälleen transatlanttisia kumppaneita aktiivisesti tukemaan ja vahvistamaan kansainvälisiä instituutioita ja vahvistamaan uudelleen kansainvälisen oikeuden arvon välttäen yksipuolisia lähestymistapoja ja palaten monenvälisyyteen ja Yhdistyneiden Kansakuntien kehukseen globaalin hallinnon kehittämisessä; kehottaa lisäksi määrittämään yhteisesti erityisesti Yhdistyneiden Kansakuntien ja Bretton Woods -laitosten uudistusajataulun, jotta niiden tehokkuutta, uskottavuutta ja demokraattista legitimitettiä vahvistetaan;
15. suosittelee käytännön yhteistyön tehostamista energian ja ilmastonmuutoksen alalla, erityisesti Kioton pöytäkirja huomioon ottaen, vetytaloutta koskevasta tutkimus- ja kehitysyhteistyöstä tehdyn sopimuksen perustalta;
16. toistaa tuomitsevansa kuolemanrangaistuksen; kehottaa Yhdysvaltojen hallitusta ja kaikkia osavaltioita kumoamaan kuolemanrangaistuksen;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

Transatlanttisten markkinoiden toteuttaminen vuoteen 2015 mennessä

17. ehdottaa kymmenvuotisen toimintasuunnitelman käynnistämistä tavoitteena transatlanttisten markkinoiden sekä transatlanttisen taloudellisen ja rahapolitiittisen yhteistyön syventäminen ja laajentaminen, jotta vuoteen 2015 mennessä saataisiin luotua esteettömät transatlanttiset markkinat; kehottaa tulevaa EU:n ja Yhdysvaltojen huippukokousta perustamaan asiantuntijaelimen, joka laatisi tätä tavoitetta koskevia ehdotuksia;
18. suosittelee kuitenkin rahoituspalvelujen ja pääomamarkkinoiden, ilmailun, digitaalitalouden (yksityisyys, turvallisuus ja teollis- ja tekijänoikeudet), kilpailupolitiikan ja sääntely-yhteistyön kohdalla aikaistettua vuoden 2010 tavoiteaikaa;
19. pitää edelleen huolestuttavana Yhdysvaltojen hallinnon politiikkaa, jonka mukaan valtioiden on toimittava yhteistyössä Yhdysvaltojen ulkopoliittisten ja kansallisten turvatoimien päämäärien mukaisesti voidakseen tehdä kauppaa sen kanssa ja katsoo, että tällaisia kauppakumppanuusjärjestelyjä voi pitää erioikeutena;
20. suosittelee molemmille kumppaneille, että ne antaisivat kiireellisesti uutta pontta WTO:n Dohan neuvotteluille käsitellen samanaikaisesti rakenteellisia ongelmia, joiden vuoksi vähemmän kehittyneet ja monet kehitysmaat eivät voi nauttia kaupankäynnistä saavutettavista eduista ja aloittaen vuoropuhelun kasvusta ja kehityksestä kaikkien muiden neuvotteluun osallistuvien kumppaneiden kanssa pyrkien nopeasti mielekkäisiin tuloksiin köyhyyden torjumiseksi toteutettavissa yhteisissä toimissa ja edistämään taloudellista kehitystä monenvälisellä tasolla;
21. suosittelee, että kumpikin osapuoli tarkastelee mahdollisuuksia panna täytäntöön globalisaation sosiaalista ulottuvuutta koskevassa komission kertomuksessa esitettyjä toimia, jotta lievennettäisiin joitakin globalisaation kielteisimpiä ilmiöitä;
22. katsoo, että kummankin osapuolen olisi yhdessä tehtävä ehdotuksia WTO:n nykyaikaistamiseksi ja työskentelymenetelmien uudistamiseksi;

EU:n ja Yhdysvaltojen väliset turvallisuuteen ja puolustukseen liittyvät kysymykset

23. toistaa, että Nato on edelleen transatlanttisen vakauden ja turvallisuuden perustakuun antaja ja liittouman operaatioiden olennainen kehys ja että transatlanttisen kumppanuuden ja maailman vakauden edistämiseksi sekä Naton että Euroopan unionin suorituskykyä on vahvistettava; korostaa, että valtuutukset sotilaallisiin väliintuloihin myöntää YK;
24. toistaa näkökantansa Euroopan turvallisuus- ja puolustuspolitiikasta, että sitä pitäisi kehittää täydentämään Natoa ja vahvistaa sen eurooppalaista pilaria, millä edistetään vahvasti poliisin ja talouden niveltämistä ulkoiseen turvallisuuteen;
25. toistaa, että sellaisen Euroopan puolustuspolitiikan kehittäminen, johon kuuluu eurooppalaisen sotilaallisen kyvyn varmistava itsenäinen reaktiokyky, vahvistaa huomattavasti Natoa ja siten myös transatlanttisia suhteita;
26. pyytää avoimempia transatlanttisia puolustusmarkkinoita ja tiiviimpää yhteistyötä transatlanttisten puolustusteollisuuksien välillä, puolustusteknologian Atlantin yli tapahtuva siirtäminen mukaan lukien; pitää myönteisenä komission ja Yhdysvaltojen välillä jokin aika sitten tehtyä sopimusta Galileo-satelliittinavigointijärjestelmän, joka on Euroopan unionin ja Euroopan avaruusjärjestön käynnistämä aloite, sekä Yhdysvaltojen nykyisen GPS-järjestelmän välistä täydentävyyttä koskevista yleisistä periaatteista;
27. pyytää luomaan puitteet laajemmalle ja pysyväälle EU:n ja Yhdysvaltojen väliselle turvallisuutta koskevalle vuoropuhelulle vastaavasti kummankin turvallisuusstrategian pohjalta, johon sisältyy erityisesti avoimia keskusteluja käsitteellisistä eroista kuten yhtäältä ehkäisevät toimet, tehokas monenvälinen toiminta, kansainvälisen oikeuden kunnioittaminen ja YK:n huomattava rooli kansainvälisen turvallisuuden alalla (kuten EU:n turvallisuusstrategiassa) ja toisaalta ennaltaehkäisevä yksipuolinen sotilaallinen toiminta, ainoa sotilaallinen supervalta, kansallinen etu ja ajatus tehtävästä liittouman määrittäjänä (kuten USA:n kansallisessa turvallisuusstrategiassa);

Torstai 22. huhtikuuta 2004

28. vaatii, että EU ja Yhdysvallat pyrkivät varmistamaan neuvotellun aseidenvalvonnan ja aseidenriisun uudelleenaloittamisen monenvälisellä tasolla Yhdistyneiden Kansakuntien järjestelmän puitteissa sekä kahdenvälisellä tasolla estääkseen uuden asevarustelukilvan, vähentääkseen olemassa olevien aseiden määrää ja tukeakseen alueellisia ja maailmanlaajuisia toimia paitsi joukkotuhoaseiden myös pienten ja kevyiden aseiden sekä jalkaväkimiinujen leviämisen estämiseksi tarjoamalla riittävät resurssit; kehottaa EU:ta ja Yhdysvaltoja panemaan tunnollisesti täytäntöön aseiden vientiä koskevat menettelysääntönsä ja edistämään YK:n asekauppasopimuksen laatimista, jolla estetään pienaseiden ja kevyiden aseiden vienti konfliktialueille;
29. pyytää edelleen Yhdysvaltoja
- lopettamaan uuden sukupolven ydinaseiden (bunkerbusters) kehittämisen;
 - ratifioimaan ydinkoekieltosopimuksen;
 - ratifioimaan Ottawan jalkaväkimiinujen käytön, varastoinnin, tuotannon ja siirtämisen kieltämistä ja niiden hävittämistä koskevan yleissopimuksen;
 - luopumaan vastarinnastaan YK:n biologisia ja toksiiniaseita koskevan yleissopimuksen noudattamista koskevan pöytäkirjan osalta;

Uudistettu institutionaalinen kehys tulossa joulukuussa 2005

30. toistaa, että EU:n ja Yhdysvaltojen vuosittain pidettävän huippukokouksen rakenne olisi uudistettava, jotta transatlanttiselle kumppanuudelle annettaisiin strateginen suunta ja liikevoima ja sitä pitäisi edeltää transatlanttisen lainsäätäjien vuoropuhelun puitteissa Euroopan parlamentin ja Yhdysvaltain kongressin jäsenten välinen parlamentaarinen vuoropuhelu;
31. suosittelee, että ennen EU:n ja Yhdysvaltojen välisiä huippukokouksia käydään säännöllisiä epävirallisia EU:n ja Yhdysvaltojen välisiä ministeritason neuvotteluja, joiden tukena on jatkuva yhteisen politiikan suunnittelu;
32. ehdottaa käynnissä olevan transatlanttisen poliittisen vuoropuhelun institutionaalisen rakenteen vahvistamista kehittyvän Euroopan parlamentin jäsenten ja Yhdysvaltain kongressin välisen transatlanttisen lainsäätäjien vuoropuhelun pohjalta, lopullisena tavoitteena EU:n ja Yhdysvaltojen transatlanttisen edustajakokouksen perustaminen;
33. katsoo, että edellä esitettyjen aloitteiden olisi johdettava joulukuuhun 2005 mennessä transatlanttisten kumppanien väliseen sopimukseen vuodelta 1995 peräisin olevan uuden transatlanttisen toimintaohjelman ajantasaistamisesta ja sen korvaamisesta vuodesta 2007 alkaen täytäntöön pantavalla transatlanttisella kumppanuussopimuksella;
34. rohkaisee amerikkalaisen ja eurooppalaisen kansalaisyhteiskunnan relevantteja eturyhmiä osallistumaan rakentavalla tavalla yhteistyötoimiin transatlanttisen kumppanuuden painopistealueilla;
35. panee merkille, että Euroopan perustuslakisopimuksessa tunnustetaan Euroopan unionin oikeushenkilöys ja Euroopan ulkoasianministerin nimittäminen, mikä vahvistaa EU:n asemaa kansainvälisellä poliittisella kentällä ja edistää tasapainoisia transatlanttisia suhteita;

*

* *

36. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden parlamenteille sekä Yhdysvaltojen presidentille ja kongressille.
-

Torstai 22. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0376

Ihmisoikeudet maailmassa (2003) ja EU:n ihmisoikeuspolitiikka

Euroopan parlamentin päätöslauselma ihmisoikeuksista maailmassa vuonna 2003 ja Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikasta (2003/2005(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen ja kaikki asiaankuuluvat kansainväliset ihmisoikeussopimukset ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön voimaantulon 1. heinäkuuta 2002 ja kansainvälisestä rikostuomioistuimesta 19. marraskuuta 1998, 18. tammikuuta 2001, 28. helmikuuta 2002 ja 4. heinäkuuta 2002 antamansa päätöslauselmat ⁽²⁾,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan ja erityisesti sen 2 artiklan,
- ottaa huomioon ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevaan Euroopan neuvoston yleissopimukseen liitetyn, kuolemanrangaistuksen poistamista kaikissa olosuhteissa koskevan pöytäkirjan nro 13 voimaantulon 1. heinäkuuta 2003,
- ottaa huomioon neljälle Geneven yleissopimukselle yhteisen 3 artiklan,
- ottaa huomioon taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien kansainvälisen yleissopimuksen 12 artiklan,
- ottaa huomioon vammaisten oikeuksia koskevat YK:n julistukset ja päätöslauselmat sekä Unescon yleismaailmallisen julistuksen ihmisen geeniperimästä ja ihmisoikeuksista (1997),
- ottaa huomioon kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevan yleissopimuksen 12 artiklan 1 kohdan ja 16 artiklan 1 kohdan e alakohdan sekä naiseen kohdistuvan syrjinnän poistamista käsittelevän komitean yleiset suositukset nro 21 ja nro 24,
- ottaa huomioon Pekingissä 15. syyskuuta 1995 hyväksytyin neljännen naisten maailmankonferenssin julistuksen ja toimintaohjelman ja 10. kesäkuuta 2000 hyväksytyin neljännen naisten maailmankonferenssin +5-seurantakonferenssin loppuasiakirjan,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien vuosituuhannen vaihteen huippukokouksessa 8. syyskuuta 2000 hyväksytyt vuosituuhannen kehitystavoitteet ja YK:n kestävän kehityksen huippukokouksen 4. syyskuuta 2002 hyväksymän julistuksen,
- ottaa huomioon YK:n väestörahaoston vuoden 2002 kertomuksen maailman väestön tilasta,
- ottaa huomioon Euroopan neuvoston raportin nk. Mexico City -politiikan vaikutuksista ⁽³⁾ ja komission ehdotuksen asetukseksi avusta lisääntymis- ja seksuaaliterveyteen ja lisääntymistä ja seksuaalisuutta koskeviin oikeuksiin liittyville politiikoille ja toimille kehitysmaissa (KOM(2002) 120),
- ottaa huomioon 1. marraskuuta 2001 antamansa päätöslauselman HIV:stä ja aidsista ⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon 20. syyskuuta 2001 antamansa päätöslauselman naisten sukuelinten silpomisesta ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Huom. Kaikki asiaankuuluvat perusasiakirjat on lueteltu ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0270/2004) liitteenä olevassa taulukossa.

⁽²⁾ EYVL C 379, 7.12.1998, s. 265; EYVL C 262, 18.9.2001, s. 262; EYVL C 293 E, 28.11.2002, s. 88 ja EUVL C 271 E, 12.11.2003, s. 576.

⁽³⁾ CoE 9901, 11.9.2003.

⁽⁴⁾ EYVL C 78, 2.4.2002, s. 66.

⁽⁵⁾ EYVL C 77 E, 28.3.2002, s. 126.

⁽⁶⁾ EYVL C 364, 18.12.2000, s. 1.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon 3. syyskuuta 2003 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta ”Tavoitteena oikeudellisesti sitova Yhdistyneiden Kansakuntien asiakirja vammaisten oikeuksien ja ihmisarvon edistämiseksi ja suojelemiseksi”⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3, 6, 11, 13 ja 19 artiklan ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 177 ja 300 artiklan,
 - ottaa huomioon Cotonoussa 23. kesäkuuta 2000 allekirjoitetun AKT–EU-kumppanuussopimuksen voimaantulon 1. huhtikuuta 2003⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 22. ja 23. maaliskuuta 2004 perustetun Euro–Välimeri-edustajakokouksen ja kyseisestä asiasta 20. marraskuuta 2003 antamansa päätöslauselman⁽³⁾,
 - ottaa huomioon ihmisoikeuksia ja biolääketiedettä koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen (1999),
 - ottaa huomioon 13. joulukuuta 1996 antamansa päätöslauselman vammaisten ihmisten oikeuksista⁽⁴⁾, 9. maaliskuuta 2004 antamansa päätöslauselman väestöstä ja kehityksestä⁽⁵⁾ ja antamansa päätöslauselmat ihmisoikeuksista maailmassa⁽⁶⁾,
 - ottaa huomioon antamansa päätöslauselmat perusoikeustilanteesta Euroopan unionissa, erityisesti 15. tammikuuta 2003 antamansa päätöslauselman⁽⁷⁾,
 - ottaa huomioon 23. lokakuuta 2003 antamansa päätöslauselman rauhasta ja ihmisarvosta Lähi-idässä⁽⁸⁾,
 - ottaa huomioon 10. helmikuuta 2004 antamansa päätöslauselman EU:n oikeuksista, ensisijaisista tavoitteista ja suosituksista YK:n ihmisoikeustoimikunnan Genevessä 15. maaliskuuta–23. huhtikuuta 2004 pidettävää 60. istuntoa varten⁽⁹⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan unionin viidennen vuosittaisen ihmisoikeusraportin (13449/03),
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
 - ottaa huomioon ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön (A5-0270/2004),
- A. ottaa huomioon, että demokratian, ihmisoikeuksien, oikeusvaltion ja hyvän hallintotavan vakiinnuttamisessa ja vahvistamisessa on edistytty maailmassa Euroopan unionin ponnistelujen ansiosta,
- B. ottaa huomioon, että samaan aikaan tilanne on huonontunut monissa maissa, joissa rotuun, sukupuoleen, uskontoon ja yhteiskunnalliseen luokkaan perustuvasta syrjinnästä, huonosta hallintotavasta, korruptiosta, sortotoimista, vallan väärinkäytöstä, instituutioiden heikkoudesta, vastuullisuuden puuttumisesta ja aseellisista selkkauksista johtuvat ihmisoikeuksien loukkaukset jatkuvat,
- C. ottaa huomioon, että teoriassa kansainvälinen yhteisö tukee merkittävässä määrin ihmisoikeusarvoja, sillä yli 140 maata on ratifioinut kaksi tärkeintä yleissopimusta ja lähes kaikki valtiot ovat ratifioineet lapsen oikeuksia koskevan yleissopimuksen,
- D. ottaa huomioon, että yhä useammat valtiot ovat poistaneet kuolemanrangaistuksen tai ottaneet käyttöön tai pidentäneet kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanon väliaikaista kieltoa, mutta joissakin valtioissa, erityisesti Kiinassa, suuntaus näyttää olevan päinvastainen,

(1) P5_TA(2003)0370.

(2) EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

(3) P5_TA(2003)0518.

(4) EYVL C 20, 20.1.1997, s. 389.

(5) P5_TA(2004)0154.

(6) P5_TA(2003)0375, hyväksytty 4.9.2003; EUVL C 131 E, 5.6.2003, s. 138; EYVL C 65 E, 14.3.2002, s. 336; EYVL C 377, 29.12.2000, s. 336; EYVL C 98, 9.4.1999, s. 270; EYVL C 20, 20.1.1997, s. 161; EYVL C 126, 22.5.1995, s. 15; EYVL C 115, 26.4.1993, s. 214; EYVL C 267, 14.10.1991, s. 165; EYVL C 47, 27.2.1989, s. 61; EYVL C 99, 13.4.1987, s. 157; EYVL C 343, 31.12.1985, s. 29; EYVL C 172, 2.7.1984, s. 36 ja EYVL C 161, 10.6.1983, s. 58.

(7) EUVL C 38 E, 12.2.2004, s. 247.

(8) P5_TA(2003)0462.

(9) P5_TA(2004)0079.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- E. ottaa huomioon, että kansainvälisen yhteisön rooli konflikteja seuraavissa totuus- ja sovintoprosesseissa tunnustetaan sovintoa, rauhaa, vakautta ja kehitystä edistäväksi tekijäksi,
- F. katsoo, että ihmisoikeuksia kunnioittavissa ja puolustavissa maissa painostusryhmät ja puolueeton lehdistö auttavat takaamaan demokratian toiminnan; katsoo, että niiden toimintaa ei saa sensuroida eikä niiden sananvapautta saa rajoittaa,
- G. korostaa, että viime vuosina Internetin valvonta ja rajoittaminen on lisääntynyt huomattavasti Kiinan kansantasavallassa ja että useita kymmeniä henkilöitä on pidätetty heidän lähetettyään viestejä, joissa vaadittiin lisää vapautta ja demokratiaa, tai yksikertaisesti heidän jaettuaan tietoa Internetin välityksellä; korostaa, että edellä mainittuihin asioihin liittyvien pidätysten määrä on kasvanut Kiinassa 60 prosenttia aiempaan vuoteen verrattuna,
- H. ottaa huomioon, että sama ilmiö toistuu systemaattisesti Vietnamin, missä useita demokratian puolustajia on pidätetty viime kuukausina,
- I. toteaa, että kaikenlainen terrorismi on ihmisoikeuksien peruskäsityksen vastaista,
- J. ottaa huomioon, että Euroopan unioni tukee ja toimii aktiivisessa yhteistyössä YK:n yleiskokouksen kuudennen ad hoc -komitean kanssa, kun se valmistelee uutta kokonaisvaltaista terrorismin vastaista yleissopimusta ja ydinräjähdeterrorismin vastaista yleissopimusta,
- K. katsoo, että terrorismin uhriksi joutunut valtio voi tehdä yhteistyötä muiden valtioiden kanssa vastavuoroisuusperiaatteen mukaisesti, kuitenkin siten, että sen on ehdottomasti kunnioitettava ihmisoikeuksia ja kansainvälistä oikeutta,
- L. katsoo, että toiseen valtioon luovuttamisesta olisi kieltäydyttävä tapauksissa, joissa on vakavia syitä olettaa, että asianomaista henkilöä kohdellaan luovuttamista pyytäneessä valtiossa kansainvälisen oikeuden vastaisella tavalla,
- M. ottaa huomioon, että tietyissä tapauksissa epäiltyjä terroristeja vastaan – paitsi jos he ovat syyttöksiä esittävän valtion kansalaisia – käytetään sotilaallisia menettelyjä ilman valitusmahdollisuutta tai valvontaa,
- N. katsoo, että demokraattisten valtioiden on toimittava esimerkiksi pyrkimään vangitsemaan ja saatamaan terrori-iskuihin syyllistyneet oikeuden eteen, mikä merkitsee sitä, että syytetyille taataan kaikki ne oikeudet ja takuut, jotka ihmisoikeuksia kunnioittavan valtion on tarjottava kaikille syytetyille,
- O. ottaa huomioon, että tietyt valtiot ovat luoneet ja/tai ottaneet käyttöön kaikkien kansainvälisten yleissopimusten ja muiden sopimusten soveltamisen ulkopuolella olevia ekstraterritoriaalisia alueita, joilla ei kunnioiteta perusoikeuksia eikä seuranta- ja valvontaoikeutta,
- P. katsoo, että terrorismin torjunta on poikkeustilanne, jossa saatetaan rajoittaa kansalaisten vapauksia tai jopa peruuttaa ne kokonaan varsinkin diktatorisissa maissa; korostaa, että kaikki edellä mainitut maat ovat käyttäneet terrorismin torjuntaa perusteena kolonisoituun väestöön tai kaikkeen poliittiseen toisinajatteluun kohdistuvan sorron lujittamiseen,
- Q. kannattaa periaatetta, jonka mukaan oikeus mahdollisimman hyvään terveyteen kuuluu jokaisen ihmisen perusoikeuksiin rodusta, uskonnosta, poliittisesta kannasta, taloudellisesta ja yhteiskunnallisesta asemasta riippumatta; antaa täyden tukensa WHO:n periaatteille; on huolestunut erityisesti terveydenhoidon saantioikeuden toteutumisesta, sillä mainittu oikeus on läheisessä yhteydessä kunkin valtion taloudelliseen, yhteiskunnalliseen ja poliittiseen tilanteeseen,
- R. tunnustaa, että lisääntymisterveyspalveluiden saatavuus on perusihmisoikeus ja että naisille ja miehille on siksi taattava vapaus tehdä omat tietoiset ja vastuuntuntoiset valintansa seksuaali- ja lisääntymisterveyteensä ja -oikeuksiinsa liittyen niin, että he ovat samalla tietoisia tekemiensä päätösten merkityksestä muille yksilöille ja yhteiskunnalle,
- S. katsoo, että tutkimukset ovat todistaneet, että tiedonsaannin ja terveyden kaikkien osa-alueiden korkean tason välillä on suora yhteys, mukaan lukien HIV/aids, muut sukupuolitaudit, ei-toivotun raskauden riski ja siihen liittyvät abortit, kuolleenä syntymisen sekä äitiys- ja lapsikuoleman riski,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- T. tuomitsee useissa maissa yhä harjoitettavan naisten sukupuolielinten silpomiskäytännön, joka on jo aiheuttanut lähes 130 miljoonaa kuolonuhria maailmassa ja joka uhkaa vuosittain arviolta kahta miljoonaa tyttöä tai naista; pitää tässä yhteydessä myönteisenä Afrikan unionin heinäkuussa 2003 hyväksymää Maputon pöytäkirjaa,
- U. toteaa, että lisääntymisterveys on tärkeä osa kansakunnan sosiaalista ja taloudellista hyvinvointia ja että puutteet lisääntymisterveyspalveluiden saatavuudessa vaikuttavat suoraan valtion taloudelliseen ja yhteiskuntarakenteeseen,
- V. on huolestunut tahallisesta tietojen salaamisesta monissa maissa, joissa lisääntymisterveyden taso on kaikkein alhaisin,
- W. on järkyttynyt teollisuusmaiden haluttomuudesta taata perusstandardien saavuttamiseen tarvittavat varat Kairossa 13. syyskuuta 1994 hyväksytyt YK:n väestö- ja kehityskonferenssin toimintaohjelman mukaisesti ja pitää vielä huolestuttavampana käytettävissä olevien varojen määrän jyrkkää laskua niin kutsutun Mexico City -politiikan – jonka mukaan Yhdysvallat vähentää taloudellista tukeaan kansalaisjärjestöille, jotka eivät toiminnallaan edistä ehdotonta sukupuolista pidättyvyyttä – voimaantumisen jälkeen,
- X. katsoo, että kondomin käyttöä koskevaa tiedotusta ja kondomin käytön yhteiskunnallista markkinointia voidaan tällä hetkellä pitää kaikenlaisten sukupuolitautien tehokkaimpana ehkäisytoimenpiteenä,
- Y. katsoo, että HIV/aidsin hoidon ja eritoten antiretroviraalisten yhdistelmä lääkkeiden – jotka hidastavat HIV/aidsin etenemistä, mutta eivät paranna sairautta – epääminen varojen puutteen vuoksi on merkittävä turvallisuusuhka sekä alueellisesti että maailmanlaajuisesti, etenkin Itä-Euroopassa ja Keski-Aasiassa, missä sukupuolitautien jyrkkä lisääntyminen ja seksuaaliväkivallan lisääntyminen on erittäin valitettavaa,
- Z. on huolestunut saatavilla olevien varojen jyrkästä laskusta ”Mexico City -politiikan” voimaantumisen jälkeen,
- AA. ottaa huomioon, että vuosi 2003 oli vammaisten eurooppalainen teemavuosi,
- AB. ottaa huomioon, että YK:n arvioiden mukaan koko maailmassa on yli puoli miljardia ihmistä, jotka on vammaisia henkisen, fyysisen tai aistivamman johdosta,
- AC. toteaa, että monissa maissa on vielä liian paljon vammaisten henkilöiden osallisuutta rajoittavia epäoikeudenmukaisia esteitä, jotka estävät vammaisia henkilöitä nauttimasta täydellisesti sosiaalisesta, ammatillisesta, perheeseen ja tunne-elämään liittyvästä sekä seksuaalisesta osallisuudesta,
- AD. korostaa, että vammaisten henkilöiden erityistarpeet koskevat myös vangittuna olevia tai vankilaan joutuvia tai tutkintavankeudessa olevia ja/tai rikoksesta syytettyjä tai epäiltyjä,
- AE. katsoo, että kansainvälisen yhteisön on otettava huomioon, että satoja tuhansia ihmisiä vammautuu vuosittain fyysisesti tai psyykkisesti sodissa ja konflikteissa;
1. ilmaisee tyytyväisyytensä siitä, että Euroopan parlamentin viidennen vaalikauden aikana EU:n ihmisoikeuspolitiikassa on tehty useita merkittäviä innovaatioita ja luotu tai kehitetty tärkeitä välineitä, jotka vastaavat pitkälti parlamentin omia aloitteita;
 2. panee merkille, että parlamentti on omalta osaltaan vahvistanut merkittävästi ihmisoikeuslottuvuutta ja pyrkinyt tuomaan ihmisoikeusasiat unionin esityslistalle;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

3. katsoo, että terrorismi on kansainvälisen yhteisön vakavimpia yhteisiä haasteita; tuomitsee kaikki terroriteot rikollisina ja oikeudettomina niiden vaikutteista, muodoista ja ilmenemismuodoista riippumatta; korostaa, että terrorismin vastaisen taistelun on edelleen oltava EU:n tärkeimpänä ensisijaisena tavoitteena;
4. ilmaisee aikovansa tukea edelleen ihmisoikeuksien kunnioittamista ja demokratian edistämistä kaikkialla maailmassa ja aikovansa jatkaa erityisesti kuolemanrangaistuksen ja kidutuksen poistamista, rankaisematta jäämisen vastustamista, rasismin, muukalaisvihan ja syrjinnän poistamista ja naisten ja lasten (lapsisotilaat ja lapsityövoima mukaan luettuina) oikeuksien suojelua koskevien aloitteidensa toteuttamista, ihmisoikeuksien puolustajien suojelua ja tukemista, sosiaalisten ja työntekijöiden oikeuksien suojelua, pakolaisten (myös maan sisällä siirtymään joutuneiden ihmisten) suojelua, alkuperäiskansojen ja vähemmistöjen oikeuksien etujen puolustamista, esimerkkinä järjestelmällisen sarron uhriksi joutuvat Vietnamin vuoristo-seutujen asukkaat, lehdistön ja muiden ilmaisukeinojen vapauden, homoseksuaalien syrjimättömyyden, uskonnon ja vakaumuksen vapauden sekä kaikkien muiden oikeuksien suojelua;
5. toistaa näkemyksensä siitä, että on pyrittävä entistä tehokkaammin löytämään koordinoitu lähestymistapa, jonka avulla ihmisoikeudet saadaan valtavirtaistettua parlamentin ulkosuhteisiin liittyviin toimiin, tulevan ihmisoikeuksien alivaliokunnan, tärkeimpien ihmisoikeusasioista vastaavien valiokuntien ja parlamenttien välisten valtuuskuntien toimet yhdensuuntaistetaan sekä saadaan varmistettua, että komissio, neuvosto ja asiaankuuluvat kolmannet maat huolehtivat parlamentin päätöslauselmien johdonmukaisesta seurannasta; toistaa vaatimuksensa, jonka mukaan ihmisoikeuksien edistämistä koskevia parlamentin määrärahoja ja henkilöstöä on huomattavasti lisättävä;
6. korostaa, että parlamentin on jatkettava pyrkimyksiään edistyäkseen neuvoston kanssa käytävässä EU:n ihmisoikeuspolitiikkaa koskevassa vuoropuhelussa ja kehottaa neuvostoa sopimaan rakenteesta, joka mahdollistaa järjestelmällisen ja oikea-aikaisen reagoinnin Euroopan parlamentin päätöslauselmiin; muistuttaa tässä yhteydessä ehdotuksistaan, jotka perustuvat joulukuussa 2002 annettuihin neuvoston päätelmiin;
7. tukee voimakkaasti neuvoston aikomusta lisätä Euroopan unionin ihmisoikeuksia ja demokratian edistämistä koskevan politiikan tehokkuutta ja näkyvyyttä parantamalla yhteisön toimien ja YUTP:n koordinaatiota ja johdonmukaisuutta, valtavirtaistamalla, lisäämällä avoimuutta sekä tunnistamalla ja arvioimalla säännöllisesti ensisijaisia pidettäviä toimia;
8. vaatii, että kaikista ihmisoikeustilanteiden aiheuttamista huolenaiheista olisi keskusteltava avoimemmin ja säännöllisemmin assosiaatio- ja yhteistyöneuvostoissa sekä EU:n ja kolmansien maiden huippukokouksissa ja että annettavien päätelmien olisi vastattava täysin keskusteluissa käsitellyjä asioita;
9. panee tyytyväisenä merkille poliittisten vankien vapauttamisen Syyriassa, mutta vaatii, että kaikki Syyrian poliittiset vangit olisi vapautettava, viimeistään ennen Euroopan unionin ja Syyrian välisen assosiaatiosopimuksen allekirjoittamista, koska tämä helpottaisi parlamentin myöntävän kannan saamista huomattavasti;
10. pitää myönteisenä vuotta 2003 koskevaa neuvoston vuosittaista toimintaohjelmaa, jonka puheenjohtajavaltiot Kreikka ja Italia laativat yhdessä; katsoo kuitenkin, että ihmisoikeusnäkökulman olisi tultava selkeämmin esille komission ja neuvoston työohjelmissa esitetyissä keskeisimmissä ensisijaisina pidettävissä poliittisissa tavoitteissa ja toiminnaissa;
11. pitää myönteisenä, että parlamentin jäsenet osallistuivat EU:n puheenjohtajavaltion kutsusta EU:n ja Iranin välisen ihmisoikeuksia koskevan vuoropuhelun kolmanteen kierrokseen 8. ja 9. lokakuuta 2003, ja katsoo, että Euroopan parlamentin jäsenten olisi osallistuttava myös tuleviin ihmisoikeusvuoropuheluihin kolmansien maiden kanssa; pyytää puheenjohtajavaltiota toimittamaan perusteellisen arviointinsa Kiinan kanssa käytävästä vuoropuhelusta mahdollisimman pian ja valmistelemaan vastaavan arvioinnin Iranin kanssa käytävästä vuoropuhelusta;
12. pitää valitettavana, että Euroopan unionin ja Iranin ihmisoikeusvuoropuhelun kolmas kierros oli luonteeltaan akateeminen ja teoreettinen ja katsoo, että tulevissa pyöreän pöydän keskusteluissa poliittisen ulottuvuuden on oltava vahvempi ja että niissä on käytävä todellista vuoropuhelua;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

13. pitää myönteisenä, että Bangladeshin kanssa tehdyn yhteistyösopimuksen yhteydessä perustettiin vuonna 2003 hallinto- ja ihmisoikeuskysymyksiä käsittelevä alaryhmä ja kehottaa neuvostoa ja komissiota muodostamaan tarvittaessa samanlaisia alaryhmiä muiden yhteistyösopimusten puitteissa;
14. pitää myönteisinä pyrkimyksiä käynnistää vastaavia toimia muiden kolmansien maiden kanssa, ja odottaa Vietnamin ja Marokon kanssa sovitun toiminnan alkamista;
15. on täysin vakuuttunut, että ihmisoikeusvuoropuheluita ei pitäisi nähdä ainoastaan välineenä, joka oikeuttaa turvallisuuden sekä taloudellisten ja poliittisten kysymysten asettamisen ihmisoikeuksien edelle; muistuttaa neuvostolle esittämästään vaatimuksesta, jonka mukaan neuvoston olisi määriteltävä ihmisoikeusvuoropuheluille konkreettiset tavoitteet ja viitekriteerit sekä varmistettava niiden tulosten säännöllinen arviointi;
16. toistaa vaatimuksensa, että EU:n toimielinten ja erityisesti neuvoston on lisättävä avoimuutta ja seurattavuutta; arvostelee edelleen sitä, että neuvosto jättää järjestelmällisesti huomiotta parlamentin päätöslauselmissaan neuvostolle esittämät kehotukset tiedottaa parlamentille ihmisoikeuksiin liittyvien aiheiden tuloksista, erityisesti kun asiat tulevat esille kansainvälisissä järjestöissä; vaatii, että parlamentille on annettava tyhjentävä selitys aina kun neuvosto tai komissio ei ole noudattanut parlamentin ihmisoikeussuosituksia;
17. ottaa huomioon, että EU:n vuosittaisen ihmisoikeusraportin 2003 rakennetta on parannettu, mutta huomauttaa, että raportissa ei edelleenkään kiinnitetä erityistä huomiota muun muassa parlamentin päätöslauselmissa esitettyihin yksittäistapauksiin ja niiden seurantaan, eikä se myöskään sisällä vastauksia ehdotuksiin, jotka on hyväksytty parlamentin omassa vuosittaisessa mietinnössä ihmisoikeuksista maailmassa;
18. kehottaa neuvostoa vahvistamaan vuoropuhelua kansalaisyhteiskunnan kanssa ja ottamaan vastaisuudessa asianomaiset kansalaisjärjestöt paremmin mukaan sekä aloitteisiinsa että ihmisoikeuksia koskevan vuosikertomuksen laadintaan ja vuosittain kokoontuvan ihmisoikeusfoorumin perustamiseen;
19. pitää myönteisenä, että komissio on avannut ihmisoikeuksia käsittelevän verkkosivuston, jolta löytyy tärkeimmistä aiheista tehtyjä analyysejä, mietintöjä ja tutkimuksia, ja katsoo, että se parantaa tiedottamista kansalaisjärjestöille ja koko kansalaisyhteiskunnalle;
20. myöntää, että maksattamatta olevien maksusitoumusten suorittamisessa, EIDHR:n talousarviosta myönnettyjen maksujen toteutumisen nopeutumisessa yleisen 60 päivän maksuajan sisällä sekä kunkin budjettikohdan toteutussuunnitelmassa on saatu aikaan edistymistä, ja että neuvosto on hyväksynyt suunta- viivat, joilla varmistetaan EU:n ulkoisten toimien täydentävyys ja johdonmukaisuus yhteisön ja jäsenvaltioiden välillä;
21. päättää määrittää ihmisoikeuksista maailmassa laadittaville vuosittaisille mietinnöilleen asiaankuuluvan muodon, johon sisältyy neuvoston, komission ja Euroopan parlamentin kyseisenä ajanjaksona toteuttaman ihmisoikeuspolitiikan sekä Euroopan parlamentin edellisen vuoden ihmisoikeusmietintöön sisältyneiden ehdotusten ja lausuntojen jatkotoimien järjestelmällinen arviointi; katsoo, että esittelijä voi valita mietintöön myös joitakin sellaisia aihealueita, joilla on mietinnön kannalta erityistä merkitystä;
22. katsoo, että Euroopan parlamentin olisi laadittava vuosittainen mietintönsä joka vuosi samaan aikaan ja siinä olisi arvioitava samaa vuotta koskevaa neuvoston ihmisoikeusraporttia;
23. päättää säilyttää läheiset yhteydet aiempiin Saharov-palkinnon saajiin, jotta palkinnolla olisi suojaava funktio ja jotta se vaikuttaisi osaltaan ihmisoikeuksien kunnioittamiseen asianomaisissa maissa; vaatii erityisesti jatkamaan ja vahvistamaan niiden aiempien Saharov-palkinnon saajien tukemista, jotka kärsivät edelleen sorrosta kotimaassaan, joita ovat erityisesti Leyla Zana, Aung San Suu Kyin ja Oswaldo Payá Sardiñas; palauttaa viimeksi mainittuun liittyen mieliin Euroopan parlamentin Saharov-aloitteelle annetun tuen ja pyytää, että Kuuban viranomaiset eivät enää asettaisi esteitä Oswaldo Payá Sardiñasin matkustamiselle Euroopan unioniin ja osallistumiselle tapaamisiin EU:n toimielimissä;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

24. korostaa, että vakavat ihmisoikeusongelmat jatkuvat itsepintaisesti lukuisissa valtioissa ja tämä liittyy usein väkivaltaisiin konflikteihin, joihin kansainvälinen yhteisö ei pysty vaikuttamaan mitenkään ratkaisevasti; panee merkille, että EU ei ole käyttänyt tehokkaasti omaa potentiaaliaan joidenkin maailman pahimpien ihmisoikeusloukkausten lopettamiseksi; pitää valitettavana, että mainituissa tilanteissa ihmisoikeudet eivät ole koskaan olleet EU:n ulkoisten toimien lähtökohtana; on vakuuttunut, että yksittäiset julistukset eivät johda ihmisoikeuksien kunnioittamiseen, mikäli niitä ei tueta tehokkailla täytäntöönpanotoimilla;
25. on vakuuttunut, että Euroopan uusi turvallisuusstrategia sisältää tärkeät käsitteelliset puitteet aseellisia konflikteja ja konfliktien ratkaisemista varten ja vaatii ehkäisemisen käsitteeseen perustuvan asianmukaisen ihmisoikeuslullottuvuuden kehittämistä;
26. pitää myönteisenä (10. heinäkuuta 2003 annettua) Kolumbiaa koskevaa Lontoon julistusta ja vahvistaa vaatimuksensa, että kaikkien Kolumbian konfliktin osapuolten on noudatettava varauksetta kaikkia Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeusvaltuutetun toimiston suosituksia ihmisoikeuksista Kolumbiassa;
27. kehottaa neuvostoa varmistamaan, että vastuu ihmisoikeuskysymyksistä sisällytetään kriisinhallintaan ja konfliktin ratkaisun jälkeiseen pitkän aikavälin toimintaan;
28. antaa täyden tukensa neuvoston 8. joulukuuta 2003 antamille Euroopan unionin suuntaviivoille, jotka koskevat lapsia aseellisten konfliktien yhteydessä, ja odottaa komission yleiskatsausta yhteisön tällä alalla antamasta avusta, mikä on ensimmäinen askel kyseisten suuntaviivojen täytäntöönpanemiseksi;
29. pitää erityisen valitettavana, että parlamentin vaatimuksilla, joiden mukaan niin kutsuttuja ”ihmisoikeuslausekkeita” olisi sovellettava vakavalla ja valikoimattomalla tavalla, ei näytä olevan mitään näkyvää vaikutusta neuvoston, EU:n jäsenvaltioiden ja komission ihmisoikeuspolitiikkaan;
30. korostaa lisäksi, että EU:n ihmisoikeustoimia on monesti heikentänyt se, että EU:n aseidenvientikieltoja ei noudateta; korostaa, että asetettuja aseidenvientikieltoja pyritään poistamaan ennen aikojaan; korostaa, että jäsenvaltiot jättävät järjestelmällisesti noudattamatta aseiden vientiä koskevia EU:n käytännösäännöt ja että määrätietoiset poliittiset toimet kaikenlaisen aseiden, sekä tavanomaisten että joukko-
tuhoaseiden ja sekä raskaiden että kevyiden aseiden leviämisen estämiseksi ovat välttämättömiä, jotta EU:n ihmisoikeuskampanjoilla olisi menestymisen edellytyksiä;
31. pahoittelee, että Euro–Välimeri-assosiaatiosopimuksissa ei ole selkeästi määritelty lausekkeen täytäntöönpanoa koskevia menetelmiä;
32. pitää kaikkien assosiaatiosopimusten 2 artiklan väliarviointia ehdottoman välttämättömänä sen arvioimiseksi, noudatetaanko ihmisoikeuksia ja erityisesti naisten oikeuksia ja demokratian periaatteita kaikilta osin täydellisesti, ja kehottaa ottamaan käyttöön erityisiä menetelmiä ihmisoikeuslausekkeen soveltamisen tehostamiseksi;
33. pyytää komissiota tiedottamaan parlamentille ihmisoikeuslausekkeen täytäntöönpanomekanismin valmistelun vaiheista, jotta asianomaisia valtioita voitaisiin edelleen painostaa parantamaan ihmisoikeus-tilannettaan ja kannustaa demokratiaa ja ihmisoikeuksien kunnioittamista kannattavia yhteiskuntaryhmiä;
34. toistaa neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioille osoittamansa kehotuksen, jonka mukaan niiden on valvottava Euroopan unionin pakotepolitiikan täytäntöönpanoa tehokkaasti ihmisoikeuksien edistämiseksi ja sen varmistamiseksi, ettei ihmisoikeuspolitiikkaa vaaranneta tarkoituksellisesti;
35. toistaa kehotuksensa, jonka mukaan pakotepolitiikkaa on tarkasteltava säännöllisesti sen tehokkuuden arvioimiseksi ja parantamiseksi;
36. katsoo, että ihmisoikeuslausekkeen allekirjoittaneiden kolmansien maiden parlamenttien jäsenten ja kansalaisyhteiskunnan edustajien kanssa järjestetyt kokoukset auttavat parlamenttia lausekkeen konkreettisen täytäntöönpanon seurannassa, katsoo kuitenkin, että tämän menettelyn tehokkuudessa olisi parantamisen varaa;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

37. pitää myönteisenä komission tiedonantoa "Välimeren alueen kumppanimaiden kanssa toteutettavien, ihmisoikeuksiin ja demokratiakehitykseen liittyvien EU:n toimien lujittaminen – Strategiset suunta-aviivat" (KOM(2003) 294), jonka tavoitteena on löytää rakenteellisesti oikea lähestymistapa sen säännölliseksi arvioimiseksi, miten valtiot täyttävät ihmisoikeusveloitteensa; kannattaa omien ehdotuksiansa mukaisesti erityisesti sitä, että ihmisoikeusasioista keskustellaan järjestelmällisesti assosiaationeuvoston kokouksissa, ja pitää myönteisenä, että ajatus ihmisoikeusasioita käsittelevien työryhmien perustamisesta kumppanimaiden kanssa on saavuttamassa suosiota; arvostaa erityisesti kymmentä konkreettista suositusta tiedon ja asiantuntemuksen lisäämiseksi, EU:n ja sen Välimeren kumppanimaiden kanssa käytävän vuoropuhelun parantamiseksi sekä yhteistyön lisäämiseksi ihmisoikeuskysymyksissä, myös kehittämällä ihmisoikeuksia ja demokratiaa koskevia kansallisia MEDA-ohjelmiin kuuluvia toimintasuunnitelmia niiden kumppaneiden kanssa, jotka ovat halukkaita osallistumaan tähän toimintaan;

38. kehottaa komissiota laatimaan ihmisoikeuksia koskevan EU:n yhtenäisen strategian, johon sisältyvät kaikki asianmukaiset elementit, kuten ihmisoikeuslauseke, vuoropuhelu, taloudellinen apu ja kansainvälisten normien vahvistaminen ja joka on laadittu samalla tavalla kuin Välimeren kumppanimaita tai muita maita ja alueita varten kehitetty strategia;

39. pitää myönteisenä uuden AKT–EU-kumppanuussopimuksen (Cotonoun sopimuksen) voimaantuloa 1. huhtikuuta 2003; katsoo, että sopimukseen ihmisoikeuslauseke sisältää selkeän täytäntöönpanomekanismin, joka sisältää pakollisia korvauksia koskevat menettelyt ja sopimuksen irtisanomisen viimeisenä keinona, sekä hallituksen ja kansalaisyhteiskunnan välisen vuoropuhelun käynnistämisen, mikä on syytä sisällyttää myös kolmansien maiden kanssa neuvoteltaviin tuleviin sopimuksiin;

40. korostaa kuitenkin, että EU:n kehityksille ja varsinkin AKT-maille antaman taloudellisen, rahoituskellisen ja teknisen avun tehostamista tai uudelleen käynnistämistä voidaan harkita vain sillä edellytyksellä, että kyseisten maiden viranomaiset samalla sitoutuvat puuttumaan todistettavasti ja pysyvästi edelleen ilmeviin ihmisoikeusloukkauksiin ja osoittavat sitoutumisensa hyvään hallintotapaan, demokratiaan ja oikeusvaltion periaatteeseen vastustamalla konkreettisesti toistuvasti ihmisoikeuksia loukkaavia tahoja kuten Mugaben hallitusta Zimbabwea;

41. tukee "Laajempi Eurooppa" -aloitteen täytäntöönpanon yhteydessä komission antamaa sitoumusta varmistaa, että ihmisoikeus- ja demokratisointikysymykset otetaan täysimääräisesti huomioon "Laajemman Euroopan toimintasuunnitelmien" poliittisessa luvussa, josta on määrä neuvotella EU:n itäisten ja eteläisten naapurivaltioiden kanssa;

42. kehottaa Yhdistyneiden Kansakuntien vuosituhajulistuksen hengessä kaikkia valtioita noudattamaan ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamista koskevia sitoumuksiaan ja keskittymään ratifioimiensa kansainvälisten ihmisoikeussopimusten täydelliseen ja tehokkaaseen täytäntöönpanoon; katsoo tämän edellyttävän sitä, että aina kun sisäiset lait (kuten esimerkiksi sharia) ovat ristiriidassa ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen ja kansainvälisten sopimusten kanssa, mainittuja lakeja on tarkistettava ja ne on yhdenmukaistettava kyseessä olevan valtion antamien sitoumusten kanssa;

43. pitää myönteisinä Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeuksien alakomitean (18. elokuuta 2003) antamia suuntaviivoja ja katsoo, että sitovien maailmanlaajuisten käytännesääntöjen kehittämistyötä on hyvä jatkaa niiden pohjalta;

44. toistaa vaatimuksensa, jonka mukaan kaikkien valtioiden on otettava käyttöön kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanon väliaikainen kielto ensimmäisenä askeleena kohti kuolemanrangaistuksen poistamista koko maailmasta, mistä yhdenkään valtion ei tulisi kieltäytyä; kehottaa Euroopan unionia käynnistämään vuoropuhelun ihmisoikeuslausekkeen käyttämiseksi niitä valtioita vastaan, joissa edelleen teloitetaan alaikäisiä ja vammaisia henkilöitä;

45. pitää valitettavana Irakissa surmattujen Yhdistyneiden Kansakuntien työntekijöiden kohtaloa, koska he ovat maailmanlaajuisesti tunnustettuja ihmisoikeuksien puolustamisen symboleja; vaatii, että ihmisoikeuksien kunnioittamisen puolesta kampanjoivien tueksi olisi kehitettävä määrätietoisia toimia; pitää näin ollen myönteisenä puheenjohtajavaltio Irlannin aloitetta, joka koskee ihmisoikeuksien puolustajien suojelua koskevien suuntaviivojen laatimista;

46. on vakavasti huolestunut Israelin ja palestiinalaisten välisen konfliktin jatkumisesta, mikä on johtanut ilmeisen loppumattomaan vihan ja väkivallan kierteseen ja lisännyt sekä israelilaisten että palestiinalaisten kärsimyksiä;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

47. yhtyy neuvoston esittämään huoleen laittomien siirtokuntien toiminnan jatkamisesta ja maan pakkolunastamisesta nk. "turva-aidan" rakentamista varten, mikä johtaa useiden perusoikeuksien loukkamiseen, joista voidaan mainita liikkumisvapaus sekä oikeus perhe-elämään, työhön, terveydenhuoltoon, asianmukaiseen elintasoon, mukaan lukien riittävä ravinto, vaatetus ja asunto sekä koulutus; katsoo, että palestiinalaisilta mutta ei israelilaisilta kielletty vyöhyke, jolla vaaditaan kulkulupa, rikkoo selvästi useisiin kansainvälisiin yleissopimuksiin sisältyviä syrjäntäkieltolausekkeitä;
48. ottaa huomioon, että tilanne jokaisessa Keski-Aasian valtiossa on erilainen; toistaa huolestumisensa ihmisoikeusrikkomuksista ja poliittisista sortotoimista erityisesti Turkmenistanissa, jossa ihmisoikeustilanne on huonontunut merkittävästi viime aikoina, ja Uzbekistanissa, jossa vakavat levottomuudet jatkuvat;
49. pitää myönteisenä EU:n määrätietoista kampanjaa kaikkia kidutuksen ja halventavan kohtelun muotoja vastaan; pitää valitettavana, että vuoden 2003 joulukuuhun mennessä ainoastaan kuusi jäsenvaltiota oli allekirjoittanut (ja ratifioinut) Yhdistyneiden Kansakuntien vuonna 2002 hyväksymään kidutuksen vastaiseen yleissopimukseen kuuluvan vapaaehtoisin pöytäkirjan; vaatii, että ihmisoikeuslausetta on käytettävä kaikkia niitä Euroopan unionin taloudellisia ja poliittisia kumppaneita vastaan, jotka antavat oikeus- ja poliisiviranomaistensa jatkaa kansalaistensa kidutusta; toistaa olevansa huolestunut siitä, että komissio myöntää enemmän varoja kidutuksen ehkäisemiseen kuin uhrien kuntouttamiseen; vaatii asettamaan kidutukseen käytettäville välineille tuotanto-, myynti- ja vientikiellon;
50. toistaa vaatimuksensa, jonka mukaan EU:n (ja erityisesti komission) on annettava täysi tukensa alkuperäiskansoille ja tuettava erityisesti kaikin mahdollisin keinoin Yhdistyneiden Kansakuntien pysyvää alkuperäiskansojen foorumia sekä alkuperäiskansoja koskevia kysymyksiä käsittelevää Yhdistyneiden Kansakuntien työryhmää;
51. muistuttaa 10. helmikuuta 2004 hyväksytyssä päätöslauselmassaan esitetyistä Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan 60. kokousta koskevista ensisijaisista tavoitteista;
52. vahvistaa näkemyksensä, jonka mukaan Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeuskomissio on maailman tärkein ihmisoikeuksien suojelusta vastaava elin, joka varmistaa, että tilanteita, joissa esiintyy ihmisoikeuksien törkeää ja jatkuvaa rikkomista, tarkastellaan julkisesti;
53. on vakaasti sitä mieltä, että EU:n maailmalla toteuttamat ihmisoikeustoimet eivät voi olla tehokkaita, jos EU syyllistyy "kaksinaismoraaliin" siten, että laajentuneessa EU:ssa ilmeneviin ihmisoikeusloukkauksiin ei puututa asianmukaisella ja esimerkillisellä tavalla;
54. pitää myönteisenä, että EU on kannattanut Kansainvälisen rikostuomioistuimen (ICC) perustamista, mutta toistaa kantanaan, että EU:n ja sen nykyisten ja tulevien jäsenvaltioiden olisi vastustettava voimakkaammin ja yhtenäisemmin niiden valtioiden painostusta, jotka eivät ole hyväksyneet Kansainvälisen rikostuomioistuimen perussääntöä ja jotka haluavat rajoittaa sen toimialaa ja tehokkuutta;
55. korostaa, että 18. huhtikuuta 1961 tehdyn diplomaattisuhteita koskevan Wienin yleissopimuksen 41 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu koskemattomuus ei missään tilanteessa saisi johtaa siihen, että sotarikokseen, rikokseen ihmisyyttä vastaan tai joukkotuhon syyllistynyt henkilö jää rankaisematta, ja on huolestunut siitä, että maailman tiettyjen alueiden valtiot ovat edelleen vakavasti aliedustettuina Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön allekirjoittaneiden ja ratifioineiden valtioiden joukossa;
56. pyytää neuvostoa ja komissiota käyttämään yhteistyösopimusten yhteydessä EU:n poliittista vaikutusvaltaa, jotta mahdollisimman moni valtio allekirjoittaisi ja ratifioisi Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännön;
57. pitää valitettavana sitä, että YK:n turvallisuusneuvosto ei vielä ole perustanut erityistä kansainvälistä rikostuomioistuinta, mikä olisi sopivin keino Guantánamo Bayn vankien kysymyksen ratkaisemiseksi;
58. pyytää Yhdysvaltojen viranomaisia välittömästi lopettamaan Guantánamo Bayssa pidettävien vankien oikeudellisen unoituksen tilan, jossa vankeja on pidetty heidän saapumisestaan lähtien, sekä takamaan välittömät oikeudenkäynnit kunkin vangittuna pidettävän henkilön oikeudellisen aseman tapauskohtaiseksi määrittämiseksi, joko siten, että heidät asetetaan syyteeseen kolmannen ja neljännen sopimuksen tai kansalaisyhteisöä ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen (erityisesti viimeksi mainitun 9 ja 14 artiklan perusteella), tai että heidät vapautetaan välittömästi, sekä varmistamaan sen, että sotarikoksista syytetyille taataan puolueeton oikeudenkäynti kansainvälisen humanitaarisen oikeuden mukaisesti ja kansainvälisiä ihmisoikeusvälineitä täydellisesti noudattaen;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

59. pitää myönteisinä komission EIDHR-aloitteen puitteissa rahoittamia hankkeita sananvapauden edistämiseksi ja kehottaa komissiota laajentamaan näitä hankkeita erityisesti uskonnonvapauden ja vakaumuksen vapauden edistämiseksi;
60. toistaa neuvostolle ja komissiolle antamansa kehotuksen, jonka mukaan niiden on asetettava poliittisia tarkoituksia palvelevan uskonnon väärinkäytön paljastaminen etusijalle EU:n ihmisoikeuspolitiikassa, ja kehottaa Euroopan unionia lisäämään ponnistelujaan ihmisoikeuksia uhkaavien väkivaltaisten uskonnollisten äärisuuntien torjumiseksi;
61. toistaa neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioille osoittamansa kehotuksen, jonka mukaan niiden on sovellettava uskonnonvapautta ensisijaisena toiminta-alueena soveltuvilta osin Euroopan unionin ja kolmansien maiden välisissä suhteissa, ja kehottaa niitä määrittämään rangaistuksia tämän vapauden loukkauksista;
62. muistuttaa Valenciassa pidetyssä Euroopan ja Välimeren alueen ministerikonferenssissa tehdystä päätöksestä perustaa Euromed-säätiö kulttuurien ja uskontojen välistä vuoropuhelua varten Välimeren etelärannan valtioiden ja yhteiskuntien kanssa ja niiden välillä, ja kehottaa kaikkia asianomaisia hallituksia varmistamaan riittävän rahoituksen, jotta säätiö voidaan perustaa ilmoitettuun päivämäärään 1. heinäkuuta 2004 mennessä;
63. kehottaa komissiota lisäämään vuoropuhelua kansalaisjärjestöjen kanssa, uskonnolliset ja ei-uskonnolliset järjestöt mukaan lukien, eri uskonnollisten ryhmien ja kulttuuriyhteisöjen rauhanomaisen rinnakkaiselon edistämiseksi; katsoo, että mainittu vuoropuhelu olisi ensimmäiseksi käytävä edellä mainitun komission tiedonannon toimeenpanon yhteydessä;
64. toistaa, että nykyaikaisen viestintätekniikan käyttömahdollisuus ja mahdollisuus osallistua kielikursseille voi helpottaa kulttuurien välistä vaihtoa, suvaitsevaisuutta ja ymmärtämystä muita kulttuureja ja uskontoja kohtaan Euroopan unionissa ja sen ulkopuolella, ja suhtautuu myönteisesti komission tekemiin aloitteisiin, kuten Euro–Välimeri-nuoriso-ohjelmaan, Asia-Link-ohjelmaan ja eSchola-aloitteeseen, ja odottaa saavansa vuosittain arvioinnin näistä ohjelmista;
65. vaatii, etteivät komissio ja neuvosto saa vähentää tukea miinanraivaustoimille, ja korostaa avun antamisen merkitystä maille ja kansalaisjärjestöille, jotka osallistuvat jalkaväkimiinojen ja muiden räjähtämättömien taisteluvälineiden raivaamiseen, sekä miinojen uhreille; kehottaa komissiota julkaisemaan säännöllisiä edistymiskertomuksia, joista käy ilmi, missä määrin laajentuneen Euroopan unionin jäsenvaltiot ovat noudattaneet Ottawan sopimuksen (maailmanlaajuinen jalkaväkimiinojen kieltö) mukaisia velvoitteita ja miten pitkälle ne ovat noudattaneet parlamentin esittämää toivetta, ettei rypälepommeja enää käytettäisi;
66. korostaa, että terrorismin torjunnan on perustuttava kansainväliseen oikeuteen; kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita toimimaan aktiivisesti ydinräjähdeterrorismin vastaisen yleissopimuksen luonnoksen sekä kokonaisvaltaisen terrorismin vastaisen yleissopimuksen valmistelussa, joihin olisi sisällytettävä terroritekojen uhrien kansainvälisesti tunnustettu asema, tarkoituksena kehittää edelleen terrorismia koskevien yleissopimusten kokonaisvaltaista oikeuskehystä ja antaa parlamentille säännöllisesti tietoja tämän alan kehityksestä;
67. myöntää, että lisääntymisterveyteen liittyvät lainsäädännölliset kysymykset kuuluvat jäsenvaltioiden toimivaltaan, mutta katsoo, että kansainvälisesti EU:lla on velvollisuus tehdä kaikkensa vuosituhanen kehitystavoitteiden saavuttamiseksi ja sen varmistamiseksi, että YK:n peruskirjan, YK:n yleissopimusten ja monien muiden asiaan liittyvien sopimusten mukaiset velvoitteet täytetään;
68. kehottaa komissiota kiinnittämään kehitysmaiden lisäksi erityistä huomiota Cotonoun sopimuksen piiriin kuulumattomien Itä-Euroopan, Latinalaisen Amerikan ja Aasian maiden auttamiseen ja antamaan taloudellista ja teknistä tukea sekä henkilöstökoulutusta;
69. pitää myönteisenä Euroopan yhteisön humanitaarisen avun toimiston toimintaa humanitaarisen avun alalla, johon kuuluu usein myös lisääntymisterveydestä huolehtiminen, ja kehottaa sitä kiinnittämään entistä enemmän huomiota tiettyjen lisääntymisterveyspalveluiden saatavuuden puutteisiin ja niistä johtuviin ongelmiin hätätilanteissa ja pakolaisleireillä;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

70. vaatii, että neuvoston ja jäsenvaltioiden on puututtava entistä tiukemmin HIV/aidsin levinneisyyteen, mikä on suuri uhka koko maailman väestölle, sillä siihen kuolee vuosittain kolme miljoonaa ihmistä hoidosta huolimatta; korostaa, että HIV/aidsin torjuntaan on sisällytettävä tehokkaat julkisen terveydenhuollon ohjelmat, jotka sisältävät valistuksen, ehkäisyn, parantamisen, hoidon ja tukemisen;
71. kehottaa komissiota lisäämään rahoitusta lisääntymisterveyttä koskeville valistusohjelmille, joissa keskitytään seksuaaliväkivallan ja naisten sukuelinten silpomisen torjumiseen sekä vastuuntuntoista sukupuolikäyttäytymistä, modernien perhesuunnittelumenetelmien käyttöä sekä saatavilla olevia HIV/aidsin ehkäisymenetelmiä koskevaan valistukseen;
72. kehottaa neuvostoa toimimaan ilmaisemansa aikomuksen mukaisesti ja lisäämään rahoitusta maailmanlaajuiselle rahastolle, erityisesti lisääntymisterveyden alan ohjelmille, sekä kansalaisjärjestöille kaikista tukiohjelmista (Tacis, Phare, Meda, Cards jne.) paitsi terveydenhoitoon liittyviä hankkeita, myös huumeongelmia koskevia hankkeita sekä yleisiä valistus- ja tiedotushankkeita varten;
73. pyytää komissiota erityisesti tehostamaan lisääntymisterveyden alan ohjelmiaan Tacis-alueella, koska tilanne siellä on yhä huolestuttavampi eikä alueen valtioilla ole resursseja valistusohjelmien toteuttamiseen tai tarvikkeiden hankkimiseen, mistä on ollut seurauksena HIV/aids-tartuntojen määrän voimakas kasvu (Itä-Euroopassa ja Keski-Aasiassa 1,2 miljoonalla ihmisellä on HIV tai aids), aborttien erittäin suuri määrä (nainen tekee elämänsä aikana keskimäärin 3,6 aborttia), huonolaatuiset ehkäisymenetelmät ja korkea lapsikuolleisuus (kyseisellä alueella kuolee jopa 74 lasta tuhannesta, kun vastaava luku Ranskassa on viisi);
74. kehottaa jäsenvaltioita hoitamaan HI-viruksen ja aidsin sekä tuberkuloosin ja malarian torjuntaa varten perustettuun maailmanlaajuiseen rahastoon liittyvät velvoitteensa, sillä se on yksi tehokkaimmista tavoista torjua aidsia ja muita köyhyyteen liittyviä tartuntatauteja;
75. kehottaa komissiota ja neuvostoa ryhtymään mahdollisimman pian kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin, mukaan lukien tarvittavat lainsäädäntötoimet, toimiakseen Maailman kauppajärjestön yleisneuvoston tekemän, teollis- ja tekijänoikeuksiin liittyviä näkökohtia koskevasta TRIPS-sopimuksesta ja kansanterveydestä annetun Dohan julistuksen 6 kohdan täytäntöönpanoa koskevan päätöksen mukaisesti;
76. pitää tervetulleena ihmisoikeustoimikunnan 60. istunnolle annettua raporttia jokaisen oikeudesta nauttia mahdollisimman korkeasta fyysisen ja psyykkisen terveyden tasosta, sekä raporttia lapsikaupasta, lapsiprostitutiosta, lapsipornosta ja muista aiheeseen liittyvistä näkökohdista;
77. kehottaa komissiota korvaamaan varojen menetykset, jotka johtuvat nk. Mexico City -politiikasta ja siitä, että Yhdysvallat tukee vain ehdotonta sukupuolista pidättyvyyttä edistäviä ohjelmia, sekä erityisesti YK:n väestörahalta UNFPA:lta evätyt ja kansalaisjärjestöjen ohjelmilta peruutetut varat;
78. kehottaa kaikkia jäsenvaltioita ja ehdokasvaltioita kunnioittamaan oikeutta yksityisyyteen ja vapaaseen liikkumiseen sekä noudattamaan Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen asiasta antamaa päätöstä; paheksuu syvästi ehdokasvaltioiden viimeaikaisia yrityksiä olla noudattamatta kyseistä päätöstä;
79. 79 kehottaa komissiota ja neuvostoa tekemään Maputon pöytäkirjan ratifioimisesta prioriteetiksi unionin suhteissa sellaisiin kolmansiin maihin, joissa harjoitetaan naisten sukupuolielinten silpomista;
80. ottaa huomioon, että Egyptissä sukupuolisen suuntautumisen vuoksi pidätetyiltä henkilöiltä evätään usein tiettyjä perusoikeuksia, kuten oikeus oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin;
81. toteaa, että homoseksuaalimiehet joutuvat jatkuvasti pidätysten ja vainon kohteeksi Egyptissä ja että turvallisuuspalvelu pyrkii pääsemään homoseksuaalien jäljille asettamalla heille ansoja Internetissä; on erittäin huolestunut perusoikeuksien, kuten kokoontumisvapauden sekä yksityisyyttä ja oikeudenmukaista oikeudenkäyntiä koskevien oikeuksien, riistämisestä;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

82. pitää myönteisenä EU:n vuosittaisen ihmisoikeusraporttiin 2003 sisältyvää neuvoston lausumaa vammaisten henkilöiden asemasta ja kansainvälisellä tasolla vammaisten henkilöiden aseman parantamista koskevista toimista; katsoo kuitenkin, että vaikka jonkin verran edistymistä on saavutettu, vammaiset henkilöt eivät vielä näin pääse nauttimaan täysin yhtäläisistä ihmisoikeuksista;
83. toteaa pahoitellen, että joissakin valtioissa vammaisten lasten, nuorten tai opiskelijoiden pääsyyllä yleissivistävään ja/tai ammatilliseen koulutukseen on lukuisia esteitä ja käsittämättömiä rajoituksia ja/tai rajoja niin kutsutuissa normaaleissa ja erityiskouluissa ja että ne eivät välitä ihmisille taatusta oikeudesta yleissivistävään ja ammatilliseen koulutukseen;
84. katsoo, että julkisten tilojen sekä julkisen ja yksityisen rakennetun ympäristön saavutettavuus ja mahdollisuus niiden esteettömään käyttöön ovat perusoikeuksia ja oleellisia takeita vammaisten henkilöiden liikkumisvapaudelle, tasavertaisille mahdollisuuksille, syrjimättömyydelle ja samalla ihmisoikeuksien kunnioittamiselle;
85. korostaa, että liikkumisvapauttaan käyttäviä vammaisia henkilöitä ei saa syrjiä suoraan eikä epäsuorasti, tarkoituksella tai tahattomasti, eikä taloudellisesti, ja pahoittelee, että julkisen joukkoliikenteen (bussit, linja-autot, taksit, metrot, raitiovaunut sekä rautatie-, lento-, sisävesi- ja meriliikenne) saavutettavuus ja käyttö on edelleen hankalaa vammaisille (ja heidän opaskoirilleen);
86. pitää valitettavana sitä, että maailman monien vammaisten ihmisoikeuksia on loukattu, erityisesti niiden, jotka elävät laitoksissa ja joita kohdellaan nöyryyttävästi, väkivaltaisesti ja huonosti, ja että vammaisia käytetään hyväksi järjestäytyneessä kerjäämisessä ja että vammaisille voidaan tehdä pakkosteriloitteja; kehottaa komissiota laatimaan erityiskertomuksen vammaisten ihmisoikeuksien loukkauksista;
87. tuomitsee häkkisänkyjen jatkuvan käytön joidenkin henkisesti sairaiden potilaiden hoidossa muutamassa EU:hun liittyvässä valtiossa ja kehottaa komissiota edistämään ja tukemaan tämän epäinhimillisen ja nöyryyttävän pakkokeinon pikaista lopettamista;
88. pitää myönteisinä laadittuja ohjelmia, joiden avulla pyritään tarjoamaan asianmukaista lääketieteellistä apua ainakin osalle tšetseenilapsista, joita heidän kotimaassaan käytävä sota on koskettanut draamattisella tavalla, ja kehottaa kaikkia jäsenvaltioita sekä Euroopan unionia antamaan oman panoksensa tämän tyyppisten humanitaaristen ohjelmien vahvistamiseen, jotta tšetseeniväestön kipeisiin tarpeisiin voidaan vastata tältä osin;
89. pyytää komissiota sisällyttämään EIDHR:n laaja-alaiseen ohjelmaan valistavaa toimintaa, jonka tavoitteena on lisätä kumppanivaltioiden yhteiskunnallisten ja poliittisten toimijoiden ja päättäjien tietoisuutta vammaisten ihmisoikeuksista samaan tapaan kuin kulttuurialan vuoropuhelussa; pyytää komissiota sisällyttämään eri maita koskeviin strategisiin ohjelmiin tavoitteita, jotka koskevat vammaisten pääsyä terveydenhuoltoon, koulutukseen ja julkisiin rakennuksiin kotimaassaan;
90. tukee humanitaarisen avun toimiston (ECHO) ja vammaisten kansalaisjärjestöjen antamaa apua hätätilanteissa; korostaa, että konfliktien erityisesti lapsille aiheuttamat psyykkiset ongelmat on diagnosoitava ja niihin on annettava hoitoa;
91. pyytää komissiota kirjaamaan erilaiset tavat hoitaa ja kohdella vammaisia valtioissa, joiden kanssa sillä on yhteistyösopimus, sekä tunnistamaan ja vahvistamaan hyviä käytäntöjä ottaen kuitenkin huomioon kunkin valtion erityisolot;
92. vaatii, että asiaankuuluvilla ohjelmilla on ensisijassa vähennettävä rikkaiden ja köyhien maiden välillä olevia käsittämättömiä eroja vaihtoehtoisissa, jotka ovat tarjolla tartunnoista ja onnettomuuksista aiheutuneiden vammojen hoitoon;
93. kehottaa jäsenvaltioita ja neuvostoa jatkamaan tukeaan ja vaatii kansainvälistä yleissopimusta sen varmistamiseksi, että vammaiset henkilöt pääsevät nauttimaan täysistä ihmisoikeuksista; kehottaa aktiivisesti tukemaan 3. syyskuuta 2003 antamaansa päätöslauselmaa ja varmistamaan, että YK:n yleissopimukseen sisältyy tehokas valvonta ja täytäntöönpanomekanismit sekä kansallisella että kansainvälisellä tasolla, taaten myös vammaisten edustusjärjestöjen aktiivisen osallistumisen koko prosessiin;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

94. toistaa vaatimuksensa siitä, että komission ja neuvoston on voimakkaasti tuettava aloitteita kastiin perustuvan syrjinnän torjumisen edistämiseksi ja lisäämiseksi kaikissa Yhdistyneiden Kansakuntien asianmukaisissa foorumeissa; vaatii komissiota ja neuvostoa varmistamaan, että kastiin perustuvaa syrjintää ja politiikkaa, jolla vastustetaan tätä laajalle levinnyttä rasismia, käsitellään asianmukaisesti kaikissa maakohtaisissa strategia-asiakirjoissa, näiden väliarvioinneissa sekä tiedonannoissa maista, joita asia koskee;

95. pahoittelee sitä, etteivät komissio ja neuvosto ole ryhtyneet toimiin laajentaakseen kastijärjestelmää käyttävien maiden kanssa käytyä poliittista ja ihmisoikeusvuoropuhelua kastiin perustuvaan syrjintään jatkuvana epäinhimillistävänä käytäntönä, ja että EU:n ihmisoikeuspolitiikan tehokkuutta kastiin perustuvan syrjinnän käsittelyssä on vielä arvioitava;

96. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Yhdistyneille Kansakunnille, Euroopan neuvostolle, Etyjille, tässä päätöslauselmassa mainittujen valtioiden hallituksille sekä merkittävimmille EU:ssa toimiville valtiosta riippumattomille ihmisoikeusjärjestöille.

P5_TA(2004)0377**Ankarassa järjestetyn Leyla Zanan ja muiden oikeudenkäynnin tulokset****Euroopan parlamentin päätöslauselma Leyla Zanaa ja muita vastaan Ankarassa pidetyn oikeudenkäynnin tuloksista**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Turkin ihmisoikeustilanteesta,
 - ottaa huomioon erityisesti 1. huhtikuuta 2004 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾ Turkin edistymisestä liittymisvalmisteluissa,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 37 artiklan 4 kohdan,
- A. palauttaa mieleen, että DEP-puoluetta edustavat parlamentin jäsenet Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan ja Selim Sadak saivat vuonna 1994 15 vuoden vankilatuomion kurdiväestön perusoikeuksien edistämiseksi harjoittamastaan poliittisesta toiminnasta,
- B. korostaa, että Leyla Zana sai Euroopan parlamentin myöntämän Saharov-palkinnon vuonna 1995,
- C. palauttaa mieleen, että Strasbourgissa toimiva Euroopan ihmisoikeustuomioistuimien totesi 17. heinäkuuta 2001 antamassaan tuomiossa, että Turkin valtion turvallisuustuomioistuin ei ole riippumaton ja puolueeton, että se loukkaa puolustautumisoikeutta ja että siihen kuuluu sotilastuomareita, mikä sai Turkin viranomaiset järjestämään uuden oikeudenkäynnin Leyla Zanaa ja muita vastaan,
- D. palauttaa mieleen, että Turkki on toteuttanut lainsäädäntöuudistuksen, joka mahdollistaa Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen ”epäoikeudenmukaisiksi” julistamien oikeudenkäyntien uudelleenavaimisen, ja että Leyla Zanaa ja muita vastaan käynnistettiin uusi oikeudenkäynti 28. maaliskuuta 2003;
1. tuomitsee Turkin valtion turvallisuustuomioistuimen päätöksen vahvistaa Leyla Zanalle, Hatip Diclelle, Orhan Doganille ja Selim Sadakille 1994 langetettu 15 vuoden vankilatuomio ja katsoo, että uusi tuomio on vastoin Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen kantaa;
2. katsoo, että uusi tuomio on selvästi ristiriidassa Turkin hallituksen aloittaman oikeuslaitosuudistuksen kanssa, jonka täytäntöönpanoa Euroopan parlamentti seuraa erittäin tarkkaan myös joulukuuta 2004 edeltävänä aikana;

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0274.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

3. pitää valitettavana, että tahot, jotka haluavat estää Turkin uudistusprosessin, käyttävät hyväkseen Zanan tapausta;
4. korostaa, että tapaus ilmentää Turkin ja EU:n oikeusjärjestelmien välistä kuilua;
5. tuomitsee Leyla Zanan ja muiden uudessa oikeudenkäynnissä ilmenneet puolustautumisoikeuden loukkaukset, kuten syyttäjän läsnäolo kaikissa tiloissa, joissa tuomarit ovat tehneet syytettyjä koskevia päätöksiä, kieltäytyminen tunnustamasta syytettyjen oikeutta päästä vapaaksi Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen 17. heinäkuuta 2001 antaman tuomion nojalla ja se, että puolustuksella ei ole mahdollisuutta tarkistaa syyttäjän esittämien syytteiden todenperäisyyttä;
6. vaatii lakkauttamaan välittömästi valtion turvallisuustuomioistuimet ja kehottaa Turkin viranomaisia ryhtymään pikaisesti konkreettisiin toimiin asiassa;
7. toivoo, että Turkin vetoomustuomioistuin kumoaa Zanan ja kolmen muun entisen kurdikansanedustajan saamat tuomiot;
8. kehottaa Turkin viranomaisia armahtamaan kaikki mielipiteidensä vuoksi tuomitut;
9. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä Turkin hallitukselle ja parlamentille.

P5_TA(2004)0378

Talouspolitiikan laajat suuntaviivat

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission suosituksesta vuosiksi 2003–2005 annettujen jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen tarkistamiseksi vuonna 2004 (KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission suosituksen (KOM(2004) 238 – C5-0183/2004),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 99 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon komission kertomuksen jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan vuosien 2003–2005 laajojen suuntaviivojen täytäntöönpanosta (KOM(2003) 170),
- ottaa huomioon 12. maaliskuuta 2003 antamansa päätöslauselman taloudellisesta tilanteesta Euroopan unionissa – alustava kertomus komission suosituksesta talouspolitiikan laajoiksi suuntaviivoiksi⁽¹⁾, 15. toukokuuta 2003 antamansa päätöslauselman komission suosituksesta jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajoiksi suuntaviivoiksi (vuosiksi 2003–2005)⁽²⁾ ja 23. lokakuuta 2003 antamansa päätöslauselman Brysselissä 16. ja 17. lokakuuta 2003 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston tuloksista⁽³⁾,
- ottaa huomioon komission kevään talousennusteet 2004–2005, jotka koskevat euroaluetta, Euroopan unionia, uusia jäsenvaltioita ja hakijavaltoita,
- ottaa huomioon komission raportin kevään Eurooppa-neuvostolle (KOM(2004) 29),
- ottaa huomioon 26. helmikuuta 2004 antamansa päätöslauselman Euroopan taloudellisesta tilanteesta: alustava selvitys talouspolitiikan laajoista suuntaviivoista⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon 26. helmikuuta 2004 antamansa päätöslauselman kevään huippukokouksesta: Lissabonin strategian seuranta⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EUVL C 61 E, 10.3.2004, s. 294.

⁽²⁾ EUVL C 67 E, 17.3.2004, s. 295.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0459.

⁽⁴⁾ P5_TA(2004)0116.

⁽⁵⁾ P5_TA(2004)0114.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon Lissabonissa 23. ja 24. maaliskuuta 2000, Göteborgissa 15. ja 16. kesäkuuta 2001 ja Barcelonassa 15. ja 16. maaliskuuta 2003 kokoontuneiden Eurooppa-neuvostojen puheenjohtajavaltion päätelmät,
 - ottaa huomioon Brysselissä 20. ja 21. maaliskuuta 2003, 16. ja 17. lokakuuta 2003 ja 25. ja 26. maaliskuuta 2004 kokoontuneiden Eurooppa-neuvostojen puheenjohtajavaltion päätelmät,
 - ottaa huomioon komission tiedonannon ”Euroopan kasvualoite – investointi verkkoihin ja osaamiseen kasvun ja työllisyyden hyväksi – loppuraportti Eurooppa-neuvostolle” (KOM(2003) 690),
 - ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon aiheesta ETSK:n keräämä yhteenveto kokemuksista unionissa vireillä olevien rakenneuudistusten talous-, sosiaali- ja työllisyysvaikutuksista (ECO/109, CESE 1406/2003),
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A5-0280/2004),
- A. ottaa huomioon, että maailmankaupassa oli nähtävissä vuonna 2003 voimakas 5 prosentin elpyminen ja että kasvun odotetaan kiihtyvän lähes 8 prosenttiin vuosina 2004–2005, kun taas maailman BKT:n kasvu arvioidaan 3,7 prosentiksi vuonna 2003 ja maailmantalouden arvioidaan kasvavan 4,5 prosenttia vuonna 2004,
- B. ottaa huomioon, että maailmantalouden kasvun alueellinen jakauma laajeni vuonna 2003 ja että Yhdysvaltain, IVY-maiden, Opec-maiden, Aasian ja EU:hun liittymässä olevien valtioiden panostukset ovat olleet odotettua suurempia; ottaa huomioon, että Yhdysvalloissa talouden elpymisen odotetaan jatkuvan 4,2 prosentin kasvuvauhdilla vuonna 2004, kun taas Aasian talousnäköymät (Japania lukuun ottamatta) pysyvät noin 7 prosentin kasvussa vuosina 2004–2005 Intian ja Kiinan osoittaessa huikeita kasvulukuja ja Latinalaisen Amerikan odotetaan kaksinkertaistavan kasvulukunsa vuonna 2004,
- C. ottaa huomioon, että maailmanlaajuinen kasvun elpyminen on edelleen heikkoa varsinkin Yhdysvalloissa, missä nykyinen raha- ja veropolitiikka voi osoittautua pitkällä aikavälillä kestäättömäksi ja saattaa johtaa vaikeaan ja vaativaan julkisen talouden vakauttamisvaiheeseen,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan unionissa on meneillään kaikkein pisin heikon kasvun jakso sitten toisen maailmansodan ja että kolme vuotta on kärsitty talouden taantumisesta ja kasvun pysähtymisestä ja joissakin suurissa jäsenvaltioissa jopa lamasta; ottaa huomioon, että kun maailmantalouden BKT kasvoi vuonna 2003 keskimäärin 3,7 prosenttia, Euroopan unionin talouskasvu oli vain 0,8 prosenttia ja euroalueen vain 0,4 prosenttia,
- E. ottaa huomioon, että komissio on ennustanut kolmelle peräkkäiselle vuodelle keskimääräistä 1,7–1,8 prosentin kasvua euroalueelle ja 2 prosentin kasvua Euroopan unionin alueelle; ottaa huomioon, että euroalueen viimeaikaista elpymistä on vauhdittanut pääasiassa viennin kasvu, kun taas kotimainen kysyntä on pysynyt negatiivisena, koska yksityinen kulutus on vähäistä ja investoinnit ovat olleet kolme vuosineljännestä laskussa, joka taittui vasta neljännellä vuosineljänneksellä investointitoiminnan kääntynyt nousuun,
- F. ottaa huomioon, että uusien jäsenvaltioiden BKT kasvoi vuonna 2003 keskimäärin 3,5 prosenttia, kun tuleva jäsenyys laukaisi suotuisan kasvukehityksen;
1. hyväksyy komission kannan, jonka mukaan talouspolitiikan laajat suuntaviivat 2003–2005 ovat edelleen käyttökelpoisia, mutta katsoo, että niissä on keskityttävä enemmän rakenneuudistuksiin, investointeihin sekä uusiin ja laadukkaisiin työpaikkoihin; pitää myönteisenä Euroopan kasvuohjelmaa ja kehottaa toteuttamaan lisätoimia, joilla täydennetään kansallisen tason aloitteita erityisesti henkilöstövoimavarojen, tutkimuksen ja kehityksen sekä innovoinnin aloilla;
 2. toistaa olevansa vakuuttunut, että vakaus- ja kasvusopimusta on sovellettava, jotta Euroopan talous saadaan nopeasti tasapainoon; kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan tarvittavat toimet tavoitteiden saavuttamiseksi budjeteilla, jotka eivät ole ylijäämäisiä tai jotka ovat vähintäänkin tasapainoisia;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

3. pitää myönteisenä, että päivitettyissä suuntaviivoissa on keskitytty kymmenen uuden jäsenvaltion integroimiseen talouspolitiikan koordinoituihin ja että nykyiseen strategiaan on lisätty kymmentä uutta jäsenvaltiota koskevat maakohtaiset suositukset;

4. muistuttaa mahdollisuudesta ylittää unionin talousarvion nykyinen menokehys 0,8 prosenttia BKT:sta ja että menoissa on liikkumavaraa jopa 1,24 prosenttia BKT:sta vuosina 2004–2006, mikä on sopuoinnussa nykyisten rahoitusnäkymien 2000–2006 ja Lissabonin tavoitteiden kanssa; katsoo, että Euroopan rakennerahastoja ja kaikkia Lissabonin tavoitteita on edistettävä täysipainoisesti ohjelmakauden 2000–2006 toisessa vaiheessa;

5. pyytää neuvostoa ottamaan huomioon seuraavat muutokset:

KOMISSION SUOSITUS

PARLAMENTIN MUUTOKSET

Muutos 1

I osa, 1 luku, otsikko

1. VOIMASSA OLEVA STRATEGIA ON EDELLEEN KÄYTÖKELPOINEN

1. VOIMASSA OLEVA STRATEGIA ON EDELLEEN KÄYTÖKELPOINEN, **MUTTA SIINÄ ON KESKITYTTÄVÄ AIEMPAA ENEMMÄN RAKENNEUUDISTUKSIIN, INVESTOINTEIHIN SEKÄ UUSIIN JA LAADUKKAIISIIN TYÖPAIKKOIHIN**

Muutos 2

I osa, 1 luku, 2 kohta

Tässä suosituksessa päivitetään ja täydennetään voimassa olevaa strategiaa täytäntöönpanokertomuksessa esitetyn vuoden 2003–2005 suuntaviivojen seurantaan liittyvän ensimmäisen arvioinnin tulosten ja keväällä 2004 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston kokouksessa annettujen ohjeiden perusteella. **Voimassa olevaa politiikkaa ei tarvitse mukauttaa niin paljon, että yleisiä suuntaviivoja pitäisi muuttaa.** Tämän päivityksen pääpaino on kymmenen uuden jäsenvaltion liittämässä nykyiseen talouspolitiikan koordinoituihin järjestelmään.

Tässä suosituksessa päivitetään ja täydennetään voimassa olevaa strategiaa täytäntöönpanokertomuksessa esitetyn vuoden 2003–2005 suuntaviivojen seurantaan liittyvän ensimmäisen arvioinnin tulosten ja keväällä 2004 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston kokouksessa annettujen ohjeiden perusteella. **Yleiset suuntaviivat 2003–2005 ovat edelleen käyttökelpoisia, mutta niissä on keskityttävä aiempaa enemmän talouskasvun kiihdyttämiseen niin, että saadaan aikaan uusia työpaikkoja ja tuottavuuden kasvua. Kun otetaan huomioon taloudellisen kehityksen pitkittynyt hidastuminen ja maailman muihin alueisiin verrattuna valitettavan pieni talouskasvu ja talouden elpymisen hitaus, Euroopan on vahvistettava sisäistä talouskasvua ja keskityttävä voimakkaammin taloudellisen ja sosiaalisen elämän ja ympäristön kestävyuden vahvistamiseen. Näin voidaan vähentää Euroopan haavoittuvuutta tilanteissa, joissa euron kurssin heikkeneminen aiheuttaa kielteisiä vaikutuksia ja joissa esiintyy muita ulkoisia häiriötekijöitä ja riskejä, kuten kansainvälinen terrorismi, ja helpottaa kaikkien jäsenvaltioiden, myös sisämarkkinoille tulevien kymmenen uuden jäsenvaltion integraatiota ja todellista taloudellista konvergenssia.** Tämän päivityksen toinen pääpaino on kymmenen uuden jäsenvaltion liittämässä nykyiseen talouspolitiikan koordinoituihin järjestelmään.

Muutos 3

I osa, 2 luku, otsikko

2. TALouden TILA ON PARANTUNUT

2. TALouden TILA ON PARANTUNUT, **MIKÄ JOHTAA HITAASTI EUROOPAN UNIONIN TALouden ELPYMISEEN**

Muutos 4

I osa, 2 luku, 4 kohta

Yleinen talouden kehitys vastaa niitä odotuksia, joiden perusteella talouspolitiikan keskipitkän aikavälin strategia laadittiin:

Yleinen talouden kehitys vastaa niitä odotuksia, joiden perusteella talouspolitiikan keskipitkän aikavälin strategia laadittiin:

Torstai 22. huhtikuuta 2004

KOMISSION SUOSITUS

talous elpyy (vaikkakin hitaasti) eivätkä vuosien 2004–2005 näkymät viittaa makrotalouden epätasapainoon, joka vaatisi politiikan muuttamista. Ennusteesta käy kuitenkin ilmi, että EU:n talous sopeutuu edelleen hitaasti muutoksiin ja potentiaalinen kasvuvauhti on hidas. Talouden tilan parantuminen olisi hyödynnettävä täysimääräisesti pyrkimällä päättäväisesti toteuttamaan rakenneuudistustoimet, jotka ovat viivästyneet. Parhailaan käynnissä olevaa talouden toimeliaisuuden lisääntymistä voitaisiin tukea vakaalla makrotalouden politiikalla ja toteuttamalla määrätietoisesti kaikki vuosien 2003–2005 talouspolitiikan laajoissa suuntaviivoissa hahmotellut kasvua edistävät talousuudistukset.

PARLAMENTIN MUUTOKSET

talous elpyy (vaikkakin hitaasti) eivätkä vuosien 2004–2005 näkymät viittaa makrotalouden epätasapainoon, joka vaatisi politiikan muuttamista. Ennusteesta käy kuitenkin ilmi, että EU:n talous sopeutuu edelleen hitaasti muutoksiin ja potentiaalinen kasvuvauhti on hidas. Talouden tilan parantuminen olisi hyödynnettävä täysimääräisesti pyrkimällä päättäväisesti toteuttamaan rakenneuudistustoimet, jotka ovat viivästyneet. Parhailaan käynnissä olevaa talouden toimeliaisuuden lisääntymistä voitaisiin tukea vakaalla makrotalouden politiikalla ja toteuttamalla määrätietoisesti kaikki vuosien 2003–2005 talouspolitiikan laajoissa suuntaviivoissa hahmotellut kasvua edistävät talousuudistukset. **Olisi kuitenkin korostettava, että on tärkeää investoida enemmän koulutukseen, valmiuksien hankkimiseen, elinikäiseen oppimiseen, innovointitoimintaan, tutkimukseen ja kehitykseen ja teollisuuspolitiikkaan, jossa kiinnitetään erityistä huomiota pk-yrityksiin, uusiutuviin energianlähteisiin ja ympäristöystävälliseen teknologiaan.**

Ympäristöteknologiaa koskeva toimintasuunnitelma olisi pantava nopeasti täytäntöön.

Lisäksi sosiaalinen ja alueellinen yhteenkuuluvuus saavat laajentumisen myötä entistä suuremman painoarvon Lissabonin asialistalla. Strategioita, jotka vaikuttavat ratkaisevasti todelliseen taloudelliseen konvergenssiin, epävirallisen sektorin pienentämiseen, sosiaaliseen syrjäytymiseen ja köyhyyden poistamiseen, on vahvistettava.

Kasvun edistämiseen tarkoitettuja investointeja voitaisiin rahoittaa lisäksi tehostamalla julkisen sektorin tulojen keräämistä, jossa painopiste olisi asetettava laajalti harjoitettavien veropetosten torjumiseen, koska niiden takia jäsenvaltiot menettävät paljon verotuloja. Komission olisi kehitettävä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa vertailujärjestelmä veropetosten ja epäterveen verokilpailun torjumiseksi.

Neuvottelut sopivista ja kohtuullisista toimista, joilla voidaan lisätä työntekijöiden sopeutumiskykyä, joustavuutta vakiosopimuksissa ja turvallisuutta muissa kuin vakiosopimuksissa ja saada näin lisää ihmisiä työmarkkinoille ja pitää enemmän ihmisiä työmarkkinoilla, lisätä työmarkkinoiden joustavuutta yleensä ja lisätä investointeja henkilöstövoimavaroihin, ovat avaintekijöitä taloudellisen ja sosiaalisen menestyksen saavuttamiselle.

Muutos 5

I osa, 3 luku, 3.1 kohta, 2 kohta

Uusien jäsenvaltioiden on pyrittävä saavuttamaan vahva synergia tarvittavien rakennemuutosten ja vakautta tukevan talouspolitiikan välille. Valuuttakurssijärjestelmät ovat yleisen talous- ja rahapoliittisen kehyksen tärkeä osa, ja niiden avulla pitäisi tavoitella kestävästä reaalisesta ja nimellisestä lähentymistä. Uusien jäsenvaltioiden pitäisi pystyä saavuttamaan tavoitteet helpom-

Uusien jäsenvaltioiden on pyrittävä saavuttamaan vahva synergia tarvittavien rakennemuutosten, **investointien** ja vakautta **ja kasvua** tukevan talouspolitiikan välille. Valuuttakurssijärjestelmät ovat yleisen talous- ja rahapoliittisen kehyksen tärkeä osa, ja niiden avulla pitäisi tavoitella kestävästä reaalisesta ja nimellisestä lähentymistä. Uusien jäsenvaltioiden pitäisi pystyä saavutta-

Torstai 22. huhtikuuta 2004

KOMISSION SUOSITUS

PARLAMENTIN MUUTOKSET

min osallistumalla ERM II:een jossain vaiheessa EU-jäsenyyden alkamisen jälkeen. Uskottava rahapolitiikka mahdollistaa pitkäaikaisten korkojen laskun jatkumisen, mikä edistää tarvittavaa investointien nopeaa kasvua ja julkisen talouden vakauttamista.

maan tavoitteet helpommin osallistumalla ERM II:een jossain vaiheessa EU-jäsenyyden alkamisen jälkeen. Uskottava rahapolitiikka mahdollistaa pitkäaikaisten korkojen laskun jatkumisen, mikä edistää tarvittavaa investointien nopeaa kasvua ja julkisen talouden vakauttamista.

Muutos 6

I osa, 3 luku, 3.3 kohta, 3 kohta

Vakaa talouspolitiikka edistää suuresti sosiaalista kestävyyttä, koska työllisyyden kasvu estää ihmisten köyhtymisen ja sosiaalisen syrjäytymisen. Uusissa jäsenvaltioissa on keskityttävä erityisesti sosiaaliturvajärjestelmien ajanmukaistamiseen ja työntekijöiden ammattitaidon kehittämiseen työvoimaosuuden ja työntekijöiden liikkuvuuden lisäämiseksi. Erityisesti nuorten ja ikääntyneiden työntekijöiden alhaiseen työllisyysasteeseen on kiinnitettävä huomiota. Huomattavat alueelliset erot on poistettava varmistamalla erityisesti **investointien** tehokkuus ja sallimalla asianmukaiset palkkaerot, jotka vastaavat tuottavuuden eroja. Lisäksi on kehitettävä liiketoimintaympäristöä erityisesti julkishallinnon kapasiteettia lisäävillä toimilla. Tämän pitäisi tehostaa myös EU:n rakenne- ja koheesiovarojen käyttöä.

Vakaa talouspolitiikka edistää suuresti sosiaalista kestävyyttä, koska työllisyyden kasvu estää ihmisten köyhtymisen ja sosiaalisen syrjäytymisen. Uusissa jäsenvaltioissa on **nykyisten jäsenvaltioiden tapaan** keskityttävä erityisesti sosiaaliturvajärjestelmien ajanmukaistamiseen ja työntekijöiden ammattitaidon kehittämiseen työvoimaosuuden ja työntekijöiden liikkuvuuden lisäämiseksi. Erityisesti nuorten ja ikääntyneiden työntekijöiden alhaiseen työllisyysasteeseen on kiinnitettävä huomiota. Huomattavat alueelliset erot on poistettava varmistamalla erityisesti **investointitoiminnan** tehokkuus ja sallimalla asianmukaiset palkkaerot, jotka vastaavat tuottavuuden eroja. Lisäksi on kehitettävä liiketoimintaympäristöä erityisesti julkishallinnon kapasiteettia lisäävillä toimilla **ja elinikäistä oppimista edistävillä toimilla**. Tämän pitäisi tehostaa myös EU:n rakenne- ja koheesiovarojen käyttöä.

Muutos 7

I osa, 3 luku, 3.3 kohta, 4 kohta

Energia- ja liikenneinfrastruktuuriin on investoitava voimakkaasti useimmissa uusissa jäsenvaltioissa, jotta voidaan lieventää energia- ja liikennesektorin ympäristövaikutuksia ja parantaa energiankäytön tehokkuutta. Nämä investoinnit ovat erittäin tärkeitä, koska uusien jäsenvaltioiden energiaintensiteetti on lähes nelinkertainen nykyisiin jäsenvaltioihin verrattuna (ks. taulukko 3), vaikka se on alentunut lähes kuuden prosentin vuosivauhtia viimeisen vuosikymmenen aikana. Investointipäätöksissä on otettava erityisesti huomioon kaikki ympäristövahinkojen aiheuttamat kustannukset muun muassa alentamalla energiatukia sekä perimällä asianmukaisia veroja ja maksuja esimerkiksi energian ja/tai liikenteen käytöstä.

Useimmissa uusissa jäsenvaltioissa tarvittavat suuret investoinnit energia- ja liikenneinfrastruktuuriin on keskitettävä liikenteen sekä energiankäytön ja -tuotannon ympäristövaikutusten lieventämiseen ja energiankäytön tehokkuuden parantamiseen. Nämä investoinnit ovat erittäin tärkeitä, koska uusien jäsenvaltioiden energiaintensiteetti on lähes nelinkertainen nykyisiin jäsenvaltioihin verrattuna (ks. taulukko 3), vaikka se on alentunut lähes kuuden prosentin vuosivauhtia viimeisen vuosikymmenen aikana. Investointipäätöksissä on otettava erityisesti huomioon kaikki ympäristövahinkojen aiheuttamat kustannukset muun muassa alentamalla **uusiutumattomille energiamuodoille maksettavia** energiatukia sekä perimällä **tällaisiin energianlähteisiin sovellettavia** asianmukaisia veroja ja maksuja esimerkiksi energian ja/tai liikenteen käytöstä. **Nykyisten jäsenvaltioiden on tehostettava huomattavasti ponnistelujaan pystyäkseen täyttämään Kioton sitoumukset eli vähentämään kasvihuonekaasupäästöjä 8 prosentilla vuoteen 2010 mennessä.**

6. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

P5_TA(2004)0379

Kuuba

Euroopan parlamentin päätöslauselma Kuubasta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Kuuban tilanteesta ja erityisesti 4. syyskuuta 2003 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen hyväksymät päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon puheenjohtajavaltion Euroopan unionin nimissä 26. maaliskuuta 2003 antaman julkilausuman opposition jäsenten pidätyksestä Kuubassa,
 - ottaa huomioon 2. joulukuuta 1996 hyväksytyyn, säännöllisesti päivitetyn yhteisen kannan 96/697/YUTP⁽²⁾, jonka neuvosto on määritellyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.2 artiklan perusteella Kuubasta,
 - ottaa huomioon AKT:n ja EU:n assosiaatiosopimuksen (Cotonoun sopimus)⁽³⁾ määräykset,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 50 artiklan 5 kohdan,
- A. katsoo, että ihmisoikeuksien, mukaan lukien kansalaisyhteiskunnat sekä poliittiset, taloudelliset, sosiaaliset ja kulttuuriset oikeudet, yleismaailmallisuuden ja jakamattomuuden puolustaminen on edelleen yksi Euroopan unionin keskeisistä tavoitteista,
- B. ottaa huomioon, että yli vuosi sitten pidettiin 75 Castron hallituksen vastaiseen demokraattiseen oppositioon kuuluvaa toisinajattelijaa, joista suurin osa oli mukana Varela-hankkeessa,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan unioni päätti kesäkuussa 2003 lisätä Kuuban hallintoon kohdistettavaa poliittista painostusta näiden pidätysten johdosta,
- D. ottaa huomioon, että edellä mainitut kansalaiset tuomittiin äärimmäisen summaarisissa oikeudenkäynneissä ankariin rangaistuksiin, 14–27 vuodeksi vankeuteen,
- E. ottaa huomioon, että kyseisiä henkilöitä pidetään epäinhimillisissä vankiloissa satojen kilometrien päässä kotoaan siten, että vierailuja rajoitetaan ja hygienia ja terveydenhoito ovat riittämättömät; ottaa erityisesti huomioon vakavasti sairaan Oscar Espinosa Chepen erityisen vakavan tapauksen,
- F. ottaa huomioon, että ilmaisuvapauden käyttö on eräs yksilön perusoikeuksista,
- G. palauttaa mieliin vetoomuksensa neuvostolle ja komissiolle, jotta ne seuraisivat Kuuban vankiloissa olevien poliittisten vankien tilannetta tarkasti,
- H. pitää valitettavana, että Euroopan parlamentin vuonna 2002 myöntämän Saharov-palkinnon saaja Oswaldo Payá ei hiljattain saanut lupia, jotka olisivat olleet tarpeen Kuubasta poistumiseksi ja parlamentin vierailukutsun noudattamiseksi,
- I. ottaa huomioon ns. Saharov-aloitteen, jonka 206 Euroopan parlamentin jäsentä allekirjoitti jo ennen kuin ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunta ja puheenjohtajakokous kutsuivat Oswaldo Payá Sardiñasin vierailulle Eurooppaan ja jonka Euroopan parlamentin puhemies, komissio ja neuvosto ovat ottaneet myönteisesti vastaan,
- J. ottaa huomioon perusoikeuksien kunnioittamiseen nykytilanteen Kuubassa;

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0374.

⁽²⁾ EYVL L 322, 12.12.1996, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

1. tuomitsee jälleen nämä pidätykset, jotka loukkaavat keskeisimpiä ihmisoikeuksia, etenkin ilmaisu- vapautta ja poliittista yhdistymisvapautta;
2. pyytää jälleen kerran Kuuban viranomaisia vapauttamaan kaikki poliittiset vangit välittömästi ja pyytää neuvostoa ja komissiota jatkamaan erilaisia tarpeellisia aloitteita näiden vankien vapauttamisen vaatimiseksi;
3. panee tyytyväisenä merkille Julio Antonio Valdésin vapauttamisen terveystyistä;
4. pyytää Kuuban viranomaisia tekemään huomattavia muutoksia siirtyäkseen noudattamaan täysin perusoikeuksia ja erityisesti ilmaisuvapautta ja poliittista yhdistymisvapautta;
5. odottaa, että Kuuban viranomaiset jatkavat kuolemanrangaistusten käytön tosiasiallista keskeyttämistä;
6. edellyttää, että Varela-hankkeeseen liittyvää perustuslaillista menettelyä, jossa kerätään allekirjoituksia Kuuban nykyisen perustuslain 88 artiklan nojalla, jossa kansalaisille annetaan oikeus esittää lakialoite, kun sen takana on vähintään 10 000 kannattajaa, kunnioitetaan täysimääräisesti;
7. toistaa jälleen kerran Euroopan unionin täysimääräisen sitoutumisen ja valmiuden Kuuban kansalle suunnattavaan tukeen;
8. palauttaa mieliin, että Euroopan unionin ulkopoliittikan tavoitteet perustuvat ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamiseen, moniarvoiseen demokratiaan siirtymistä koskevan prosessin tukemiseen ja väestön elintasoja nostavan kestävä kehityksen tukemiseen;
9. pyytää kaikkia yhteisön toimielimiä kannattamaan ns. avointa kutsua vuoden 2002 Saharov-palkinnon saaneelle Oswaldo Payá Sardiñasille, kuten hiljattain tehdyssä, Euroopan parlamentin puhemiehen tukemassa niin sanotussa Saharov-aloitteessa ehdotettiin, ja pyytää Kuuban viranomaisia mahdollistamaan nyt hänen matkansa Eurooppaan;
10. vaatii jäsenvaltioita painostamaan selvästi Kuuban viranomaisia, jotta edistetään demokratian puolustamista ja ihmisoikeuksien kunnioittamista, sekä vastaanottamaan Oswaldo Payá Sardiñasin korkeimmalla tasolla tämän vieraillessa Euroopassa;
11. panee tyytyväisenä merkille, että 15. huhtikuuta 2004 hyväksyttiin YK:n ihmisoikeustoimikunnan päätöslauselma, jossa pidetään valitettavana toisinaajattelijoilta viime vuonna langetettuja raskaita tuomioita;
12. kehottaa ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokuntaa ja suhteista Väli-Amerikan maihin ja Meksikoon vastaavaa valtuuskuntaa käsittelemään määrätietoisesti Kuuban ihmisoikeuskysymystä ja seuraamaan tilannetta erityisen tiiviisti heti ensimmäisissä kokouksissaan kesäkuussa 2004 pidettävien Euroopan parlamentin vaalien jälkeen;
13. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Kuuban tasavallan hallitukselle ja kansalliskokoukselle sekä Euroopan parlamentin Saharov-palkinnon saaneelle Oswaldo Payá Sardiñasille.

P5_TA(2004)0380

Urheiluvälineiden valmistus olympiakisoja varten

Euroopan parlamentin päätöslauselma työelämän tärkeimpien normien noudattamisesta olympiakisojen urheiluvälinetuotannon yhteydessä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ILO:n julistuksen työelämän peruseriaa- teista ja -oikeuksista, jonka kansainvälinen työkonferenssi hyväksyi 86. kokouksessaan 18. kesäkuuta 1998,
- ottaa huomioon ILO:n periaatejulistuksen monikansallisista yrityksistä ja sosiaalipolitiikasta,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon EU:n toimintaohjeet monikansallisille yrityksille,
 - ottaa huomioon OECD:n toimintaohjeet monikansallisille yrityksille,
 - ottaa huomioon YK:n normit monikansallisten ja muiden likeyritysten vastuista ihmisoikeuksien alalla,
 - ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalikomitealle ”Perustyönormien edistäminen ja työmarkkina- ja sosiaalipolitiikan ohjausjärjestelmän kehittäminen maailmanlaajuistumisen yhteydessä” (KOM(2001) 416),
 - ottaa huomioon komission vihreän kirjan yritysten sosiaalisen vastuun eurooppalaisten puitteiden edistämisestä (KOM(2001) 366) ja asiasta 30. toukokuuta 2002 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon olympialiikkeen peruskirjan peruseriaatteet, joiden mukaan olympismi pyrkii löytämään elämäntavan, joka perustuu ponnistelusta löytyvään iloon, hyvän esimerkin kasvatukselliseen arvoon ja yleismaailmallisten eettisten peruseriaatteiden kunnioittamiseen,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 50 artiklan 5 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että kaikesta päätellen urheiluvaatteiden ja -jalkineiden tuotanto perustuu monimutkaiseen alihankkijoiden ja tavarantoimittajien kansainväliseen järjestelmään,
- B. ottaa huomioon, että ILO:n työoikeudellisten normien noudattamatta jättäminen pitää yllä köyhyyttä ja estää kehitystä palkkojen alenemisen ja koulutusmahdollisuuksien katoamisen myötä, ja merkitsee sen vuoksi ihmisarvon loukkaamista,
- C. ottaa huomioon, että monet urheiluvaatevalmistajat ovat sitoutuneet vapaaehtoisin eettisiin toimintaperiaatteisiin, mutta tällaiset eettiset sitoumukset eivät vielä kuulu osana niiden kaikkiin ydinliiketoimintoihin ja maailmanlaajuisten tavarantoimitusketjujen materiaalinhankintastrategioihin,
- D. ottaa huomioon, että eräät johtavat urheiluvaateyritykset ja sosiaalisesti valveutuneet sijoitusyhtiöt ovat todenneet, että maailmanlaajuisten hankintaketjun nykyiset liike-elämään ja työvoimaan liittyvät armoatomat käytännöt ovat hylättäviä ja kestävän kehityksen vastaisia eivätkä ne salli reilua kilpailua,
- E. ottaa huomioon, että kuluttajat ovat yhä enemmän huolissaan tietyistä työvoimaan ja työehtoihin liittyvistä väärinkäytöksistä, jotka ovat yleisiä eräiden urheiluvaatemerkkien maailmanlaajuisessa hankintaketjussa;
1. kehottaa urheiluvaateyrityksiä omaksumaan materiaalinhankintaperiaatteet, joissa tavarantoimittajien ja niiden alihankkijoiden edellytetään hyväksyvän työpaikan perusoikeuksiksi kansainvälisesti tunnustetut työnormit, mukaan luettuna kaikki ILO:n perustavanlaatuisiksi työoikeudellisiksi normeiksi tunnustamat ihmisoikeusnormit, sekä oikeuden toimeentuloon riittävään palkkaan, joka perustuu säännölliseen viikkotyöhön, inhimillisiin työaikoihin ilman ylityöpakkoa sekä turvalliseen ja terveelliseen työympäristöön, jossa ei esiinny minkäänlaista ahdistelua;
 2. kehottaa komissiota pyytämään ennen olympiakisoja urheiluvaate- ja urheilujalkinealan johtavia toimijoita – urheiluvaatemerkki, urheiluvälinealan maailmanliitto (World Federation of the Sporting Goods Industry) ja Kansainvälinen olympiakomitea – aloittamaan neuvottelut ILO:n työnormien täysimääräistä noudattamista koskevan alakohtaisen ratkaisun saavuttamiseksi;
 3. kehottaa ILO:ta kehittämään uskottavan ja riippumattoman tarkastusjärjestelmän, jolla tarkkailtaisiin ILO:n työnormien noudattamista urheiluvälinealalla kautta maailman edellä mainitun tarkastusjärjestelmän mukaisesti;
 4. kehottaa urheiluvaateyrityksiä ryhtymään välittömiin toimiin erityisesti sen varmistamiseksi, että niiden hankintaketjujen kaikissa osissa kunnioitetaan työntekijöiden oikeutta muodostaa ammattiyhdistyksiä ja liittyä niihin;

⁽¹⁾ EUVL C 187 E, 7.8.2003, s. 180.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

5. kehottaa tavarantoimittajia ja urheiluvaatteiden ja -jalkineiden valmistajia hyväksymään työelämän käytänteitä, jotka takaavat kansainvälisten työnormien ja kansallisen työläinsäädännön mukaiset työehdot;
6. kehottaa komissiota yhteistyössä ILO:n kanssa vaikuttamaan Kansainväliseen olympiakomiteaan, jotta se sisällyttäisi kansainvälisesti hyväksytyjen työoikeuksien noudattamisen peruseriaatteisiinsa, olympialiikkeen peruskirjaan ja eettisiin sääntöihinsä; kehottaa komissiota vaatimaan Kansainväliseltä olympiakomitealta, että se asettaisi lisensiointi-, sponsorointi- ja markkinointisopimustensa ehdoksi, että olympiakomitean merkkiä käyttäen myytävien tuotteiden valmistuksen yhteydessä noudatettavat työelämän käytänteet ja työehdot ovat kansainvälisesti tunnustettujen työnormien mukaisia, mukaan luettuna kaikki ILO:n perusoikeuksiksi tunnustamat ihmisoikeusnormit;
7. kehottaa painokkaasti urheiluvälinealan maailmanliittoa (World Federation of the Sporting Goods Industry) sitoutumaan ilmoittamaan julkisesti, että urheiluvaate- ja urheilujalkinealalla ryhdytään konkreettisiin ja mitattavissa oleviin toimiin ILO:n vahvistamien työnormien täysimääräiseen noudattamiseen tähtäävän alakohtaisen ratkaisun saavuttamiseksi;
8. katsoo, että ILO:n kansainväliselle ohjelmalle olisi myönnettävä lisärahoitusta;
9. katsoo, että perusoikeuksien kunnioittaminen työpaikalla edellyttää ILO:n sitoutumisen lisäksi sitä, että työelämän tärkeimpien normien edistämistä koskevat strategiat on sisällytettävä myös WTO:n yhteyteen;
10. korostaa myös, että kuluttajien tietoisuuden lisääminen ja reilun kaupan merkintöjen kehittäminen on tärkeää luotaessa monikansallisille yrityksille kannustimia työehtojen parantamiseksi;
11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, vanhojen ja uusien jäsenvaltioiden hallituksille, komissiolle, Kansainväliselle olympiakomitealle, urheiluvälinealan maailmanliitolle (World Federation of the Sporting Goods Industry) sekä Kansainväliselle työjärjestölle.

P5_TA(2004)0381

Nigeria

Euroopan parlamentin päätöslauselma Nigeriasta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Nigerian tilanteesta,
 - ottaa huomioon Nigerian ratifioimat kansainväliset ihmisoikeussopimukset,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 50 artiklan 5 kohdan,
- A. ottaa huomioon Nigeriassa yhteisöjen välillä liian tiheään sattuneet yhteenotot, joissa viime vuosina on kuollut tuhansia ihmisiä,
 - B. ottaa huomioon, että yhteenotot ovat usein luonteeltaan uskonnollisia,
 - C. katsoo, että Nigerian Plateau-osavaltiossa sattuneet viimeaikaiset uskonnolliset väkivallan purkaukset, joissa noin 1 500 kristittyä on saanut surmansa, 50 000 henkilöä on joutunut jättämään kotinsa ja 173 kirkkoa on tuhottu, ovat yksi pahimmista käynnissä olevista väkivaltaisuuksista, joiden kohteeksi kristityt yhteisöt ovat viime vuosina joutuneet useissa Nigerian osavaltioissa,
 - D. ottaa huomioon, että Plateaun osavaltion islamilaisten ääriyhdistysten väitetään värvänneen suuren joukon palkkasotilaita Nigeristä ja Tšadista hyökkäämään kristittyihin kaupunkeihin ja kyliin,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- E. ottaa huomioon islamilaisten ääriryhmien väkivaltaisuuDET erityisesti Nigerian pohjoisissa osavaltioissa ja ottaa huomioon, että 500 sotilaan pataljoona tarvittiin panssarivaunujen tukemana kukistamaan kapinoiva islamilainen profeetan seuraajat (Followers of the Prophet) -lahko, joka oli ottanut hallintaansa poliisiasemia ja kouluja Kanon osavaltiossa,
- F. ottaa huomioon, että vuodesta 1999 lähtien 12 pohjoista muslimienemmistöistä osavaltiota on alkanut noudattaa kirjaimellisesti islamilaista sharia-lakia, mikä on lisännyt jännitystä muslimien ja kristittyjen välillä sekä aiheuttanut etnisiä ja uskonnollisia väkivaltaisuuksia ja yli 10 000 ihmisen kuoleman,
- G. ottaa huomioon, että Nigerian vuonna 1999 hyväksytty perustuslaki takaa täydellisen vakaumuksen-vapauden,
- H. katsoo, että uskonnollista lakia on sovellettava vain niihin, jotka hyväksyvät sen; ottaa huomioon, että Euroopan parlamentti on toistuvasti tuominnut paikallisten tuomioistuinten mahdollisuuden tuomita naisia sharia-lain nojalla kivitettäviksi (kuolemanrangaistuksen täytäntöönpanomuotona),
- I. ottaa huomioon, että Kano Nigeriassa on viimeisimpiä alueita, joilla yhä esiintyy villiä poliovirusta;
1. tuomitsee uskonnollisen suvaitsemattomuuden ja väkivallan kaikki muodot sekä viimeaikaiset laajalle levinneet kristittyjen surmaamiset ja kirkkojen tuhoamiset Nigerian Plateau-osavaltiossa;
 2. kehottaa Nigerian hallitusta ryhtymään välittömästi tehokkaisiin toimiin kansalaistensa suojelemiseksi, väkivallan lopettamiseksi, ihmisoikeuksien ja erityisesti uskonnonvapauden edistämisen ja kunnioittamisen täytäntöön panemiseksi sekä kestäväan rauhaan ja turvallisuuteen kaikissa osavaltioissa tähtäävän vuoropuhelun edistämiseksi;
 3. kehottaa Euroopan unionia aloittamaan välittömästi poliittisen vuoropuhelun Nigerian hallituksen kanssa suvaitsevaisuuden ja rauhan edistämiseksi uskonnollisten ja muiden yhteisöjen välillä sekä ihmisten turvallisuuden lisäämiseksi kunnioittamalla ihmisoikeuksia ja myös uskonnollisia vakaumuksia;
 4. pahoittelee, että Kanon viranomaiset keskeyttivät poliorokotukset sen jälkeen, kun jotkut islamilaiset saarnaajat olivat levittäneet perättömiä huhuja rokotteesta, vaarantaen näin vakavasti polion hävittämisen Afrikasta;
 5. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, AKT-EY-ministerineuvostolle, AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen yhteispuheenjohtajille ja Nigerian hallitukselle.

P5_TA(2004)0382

Kaakkois-Euroopan naiset**Euroopan parlamentin päätöslauselma Kaakkois-Euroopan naisista (2003/2128(INI))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 ja 49 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan,
- ottaa huomioon YK:n yleiskokouksen vuonna 1979 hyväksymän kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevan yleissopimuksen (CEDAW),
- ottaa huomioon Wienin ihmisoikeuskonferenssin (1993) työn, jossa vahvistettiin ihmisoikeudet ja tuomittiin näiden oikeuksien loukkaaminen kulttuurin tai perinteiden nimissä,

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon 20. syyskuuta 2002 hyväksytyyn Brysselin julkilausuman ihmiskaupan ehkäisemisestä ja torjumisesta,
- ottaa huomioon 19. ja 20. kesäkuuta 2003 Thessalonikissa järjestetyn Eurooppa-neuvoston kokouksen päätelmät ja 21. kesäkuuta 2003 järjestetyn EU:n ja Länsi-Balkanin maiden huippukokouksen yhteisen julistuksen,
- ottaa huomioon komission vuoden 2003 määräaikauskertomuksen Bulgarian, Romanian ja Turkin edistymisestä liittymisen valmisteluissa,
- ottaa huomioon 7. marraskuuta 2002 antamansa päätöslauselman komission kertomuksesta: Kaakkois-Euroopan vakautus- ja assosiaatioprosessi – Ensimmäinen vuosikertomus⁽¹⁾,
- ottaa huomioon komission kertomuksen ”Kaakkois-Euroopan vakautus- ja assosiaatioprosessi: Toinen vuosikertomus” (KOM(2003) 139),
- ottaa huomioon 20. marraskuuta 2003 antamansa päätöslauselman kyseisestä kertomuksesta⁽²⁾,
- ottaa huomioon Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen yhteydessä toimivan tasa-arvotyöryhmän toiminnan ja edistyskertomuksen (toukokuu 2003),
- ottaa huomioon Marina Blagojevićin Euroopan parlamentin puolesta laatiman tutkimuksen ”Naisten tilanne Balkanin maissa: vertaileva näkökulma” (Belgrad, helmikuu 2003),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 163 artiklan,
- ottaa huomioon naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan mietinnön (A5-0182/2004);

Yleistä

1. pitää välttämättömänä, että Kaakkois-Euroopan maat varmistavat tasa-arvoasioiden valtavirtaistamisen vakauttamis-, demokratisointi- ja neuvottelustrategioissaan taloudellisen, poliittisen ja yhteiskunnallisen elämän kaikilla aloilla sekä sellaisten toimenpiteiden toteuttamisen, joilla torjutaan naisten syrjintä kaikilla yksityisen ja julkisen elämän aloilla;
2. korostaa tasa-arvosäännösten ja niiden täytäntöönpanoedellytysten ja -mekanismien (tasa-arvopolitiikan institutionaaliset ja taloudelliset resurssit, henkilöresurssit ja tietopohja) varmistamisen tärkeyttä;
3. ottaa huomioon ihmisoikeuksien ja vähemmistöjen kunnioittamisen tärkeyden tällä herkällä Balkanin alueella ja pyytää alueen maita ja mahdollisia EU:n jäsenvaltioehdokkaita allekirjoittamaan ja ratifioimaan vuonna 1950 tehdyn ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevan yleissopimuksen sekä vuonna 1979 tehdyn kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevan YK:n yleissopimuksen (CEDAW);
4. on huolissaan siitä, että monien kansalaisjärjestöjen ja kansainvälisten järjestöjen ilmoitusten mukaan ihmiskauppa on lisääntynyt huomattavasti Kaakkois-Euroopassa, ja korostaa, että Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen ihmiskauppaa käsittelevän työryhmän neljänteen alueelliseen ministerifoorumiin Sofiaan joulukuussa 2003 kokoontuneiden Kaakkois-Euroopan maiden sisäasiain- ja oikeusministerien tekemät sitoumukset on pantava täysimääräisesti täytäntöön ihmiskaupan uhrien suojelua koskevien yhteisten järjestelyjen ja toimenpiteiden määrittämiseksi ja käyttöön ottamiseksi;
5. toteaa huolestuneena, että perheväkivalta ja tiedotusvälineiden naisia halventava kielenkäyttö ovat erityinen ongelma kaikissa Kaakkois-Euroopan maissa ja että erinäisten kansallisten selvitysten perusteella naisiin kohdistuvien väkivallan muotojen (jotka ulottuvat sanallisesta väkivallasta fyysiseen väkivaltaan) ja sukupuoleen perustuvan syrjinnän vastaisen työn organisointi on alueen maissa vasta alkutekijöissään;

⁽¹⁾ EUVL C 16 E, 22.1.2004, s. 98.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0523.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

6. korostaa, että kansallismieliset politiikat uhkaavat vakavasti lisääntymis- ja seksuaalioikeuksia, ja samaan aikaan naisten, erityisesti vähemmistöryhmiin kuuluvien ja maaseudun naisten, terveys on vakavasti vaarantunut rasittavissa olosuhteissa, joihin ovat syynä sodat ja vaikeat siirtymävaiheet, naisten inhimillisten voimavarojen voimakkaaseen hyödyntämiseen perustuva ”henkinjäämistalous”, naisiin kohdistuvan väkivallan lisääntyminen sekä terveydenhoitojärjestelmän romahtaminen monissa alueen maissa; kiinnittää huomiota terveydenhuoltolaitosten ja infrastruktuurien yleisesti kehnoon kuntoon ja tähän liittyvään julkisten terveydenhuoltoinvestointien vähentymiseen;
7. panee tyytyväisenä merkille, että naisten eliniänodote on huomattavasti noussut, mutta pahoittelee, että Turkki, Bulgaria ja Romania käyttävät edelleen pienimmän osuuden (2,9–5 %) budjeteistaan terveydenhuoltoalan menoihin;
8. pyytää komissiota edistämään Kaakkois-Euroopan maiden, ja liittymistä valmistelevan strategian yhteydessä ehdokasvaltioiden, osallistamista naisten ja miesten tasa-arvon edistämistä koskeviin yhteisön ohjelmiin ja erityisesti yhteisön toimintaohjelmiin seuraavilla aloilla:
- a) naisten ja miesten tasa-arvo (2001–2005),
 - b) syrjinnän torjuminen (2001–2006) ja
 - c) lapsiin, nuoriin ja naisiin kohdistuvan väkivallan torjuntatoimet (DAPHNE);
9. on huolissaan siitä, että useimmissa Kaakkois-Euroopan maissa naisten osallistuminen poliittiseen elämään on nykyisin alle 20 prosenttia, mikä on Euroopan alueella suurin naisten syrjäytymisaste poliittisesta päätöksenteosta; kehottaa hallituksia ja poliittisia puolueita toteuttamaan erityisiä toimenpiteitä (kampanjoita, kiintiöitä, lakeja jne.) sukupuolten välisen tasapainon saavuttamiseksi demokraattisissa instituutioissa;
10. on huolissaan siitä, että alueen talouden taantuma vaikuttaa naisiin vielä kielteisemmin kuin miehiin ja että köyhyys naisistuu nopeasti; korostaa, että köyhyys ja työttömyys vahvaan patriarkaaliseen perinteesseen yhdistettyinä ovat perussyyt naisten prostituution ja naiskaupan sekä naisiin kohdistuvan väkivallan suureen esiintyvyyteen;
11. korostaa, että naisten inhimillisiä voimavaroja, jotka ovat suhteellisen runsaat naisten yleisen koulutustason ansiosta, ei käytetä riittävästi alueen taloudelliseen, sosiaaliseen ja kulttuuriseen kehittämiseen syrjivien käytäntöjen ja ennakkoluulojen vuoksi;
12. kehottaa Kaakkois-Euroopan maiden hallituksia lisääntyvän uskonnollisen fundamentalismin ja yhteiskuntien uuspatriarkaalistumisen takia takaamaan perusoikeudet ja ihmisoikeuksien kunnioittamisen, kuten myös ajatuksen-, omantunnon- ja uskonnonvapauden, sekä varmistamaan sen, etteivät perinteet vaaranna henkilökohtaista itsemääräämisoikeutta eivätkä loukkaa naisten oikeuksia ja sukupuolten tasa-arvon periaatetta;
13. pyytää Kaakkois-Euroopan maita varmistamaan kaikin asianmukaisin keinoin, että koulutusmateriaaleissa, tiedotusvälineissä ja mainonnassa ei edistetä patriarkaalisen yhteiskunnan mallia, jossa loukataan naisten oikeuksia, vaan päinvastoin autetaan vahvistamaan naisten myönteistä kuvaa, joka perustuu heidän arvonsa kunnioittamiseen sekä naisten ja miesten tasa-arvon periaatteeseen;
14. ottaa huomioon, että naisilla on erittäin tärkeä osa ehkäistäessä ja ratkaistaessa konflikteja, pidettäessä yllä erilaisuuden kunnioitusta ja rakennettaessa rauhaa sekä luotaessa kansalaisten tietoisuuteen kytköksiä tavoitteena sovintoa, erilaisuuden kunnioittamista, etnisten ryhmien rauhanomaista rinnakkaiseloja ja yhteistä tulevaisuudennäkymää suosivan ilmapiirin rakentaminen; kehottaa alueen maita valtavirtaistamaan tasa-arvoulottuvuuden konfliktien ennaltaehkäisyä ja ratkaisua koskeissa neuvotteluissa, rauhanturvaoperaatioissa sekä kunnostus- ja jälleenrakennustoiminnassa;
15. kehottaa tukemaan naisten alueellisia verkostoja ja yhteistyötä vastaavien EU:n verkostojen kanssa;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

16. on huolissaan poliittiseen päätöksentekoon sekä naisten aseman seurantaan ja asianmukaiseen arviointiin näissä maissa tarvittavien tilastotietojen ja tutkimustiedon puutteesta; ehdottaa, että komission lähetystöjen välityksellä luodaan pysyvät yhteydet asiaankuuluviin paikallisiin, kansallisiin ja kansainvälisiin instituutioihin ja alueella toimiviin kansalaisjärjestöihin, jotta kaikki saatavissa oleva käyttökelpoinen tieto tasa-arvoon ja naisten asemaan liittyvistä aiheista saadaan kerättyä;

17. panee merkille naisten muodostamien kansalaisjärjestöjen työn ja Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen puitteissa toimivan tasa-arvotyöryhmän ja tukee niitä, erityisesti toiminnassa, jolla torjutaan ihmiskauppaa ja lisätään naisten osallistamista poliittiseen ja taloudelliseen päätöksentekoon;

Albania

18. pahoittelee, että Albania on pitkään tunnistettu hyvin järjestäytyneiden rikollisverkostojen harjoittaman ja korkean korruptoitumisasteen lisäämän nais- ja lapsikaupan lähtö- ja läpikulkumaaksi; kehottaa Albanian hallitusta puuttumaan tarmokkaammin korruptioon sekä naisten ja lasten seksuaaliseen hyväksikäyttöön liittyviin kysymyksiin;

19. korostaa, ettei luotettavia tietoja perheväkivallasta ja naisten sukupuolisesta häirinnästä Albaniassa ole olemassa, mikä liittyy osittain siihen, ettei naisiin kohdistuvaa väkivaltaa mielletä heidän oikeuksiensa loukkaukseksi; kehottaa Albanian hallitusta keräämään ja analysoimaan kattavasti asiaankuuluvia tietoja;

20. toteaa huolestuneena tapaoikeuden yleistymisen uudelleen Pohjois-Albaniassa sekä siitä johtuvan tyttöjen ja nuorten naisten elinolojen huonontumisen;

Bulgaria

21. suhtautuu myönteisesti naisten ja miesten tasavertaisia mahdollisuuksia käsittelevän neuvoa-antavan lautakunnan ja syrjinnän ehkäisylautakunnan perustamiseen uuden syrjinnän vastaisen lain nojalla mutta palauttaa mieleen, että kaikista ehdokasvaltioista ainoastaan Bulgariassa ei ole sukupuolten tasa-arvoa koskevia täytäntöönpanomekanismeja, jotka ovat välttämätön ehto sille, että EU:n säännöstö voidaan saattaa asianmukaisesti osaksi kansallista lainsäädäntöä;

22. korostaa, että Bulgarian työllisyysaste on ehdokasvaltioista alhaisin (naisten työllisyysaste on 46,1 prosenttia ja miesten 55 prosenttia); kehottaa maan hallitusta toteuttamaan politiikkaa ja toimenpiteitä, joilla poistetaan miesten ja naisten välisiä tuloeroja ja lisätään naisten osallistumista työmarkkinoille sekä päätöksentekoon ja hallintoon;

Bosnia ja Hertsegovina

23. pahoittelee naisten ja lasten kaupan ja seksuaalisen hyväksikäytön lisääntymistä, varsinkin rauhan- turvajoukkojen saapumisen jälkeen; kehottaa maata neuvottelemaan ja tekemään Europolin kanssa mahdollisimman pian poliisiviranomaisten tehokkaalle käytännön yhteistyölle välttämättömät sopimukset;

24. pitää valitettavana, että naisiin kohdistuvaa väkivaltaa katsotaan yhä useammin läpi sormien, mikä johtuu myös vahvoista vahingollisista patriarkaalista perinteistä ja käytännöistä; suhtautuu myönteisesti pyrkimykseen hyväksyä laki perheväkivallan rangaistavuudesta;

25. pyytää komissiota kehittämään erityisiä toimia ja hankkeita, joilla torjutaan naiskauppaa ja naisiin kohdistuvaa väkivaltaa ja joissa korostetaan naisten paikallisten järjestöjen ja aloitteiden osallistumista;

Kroatia

26. on huolissaan siitä, että kansalliset tuomioistuimet käsittelevät edelleenkin hitaasti ja tehottomasti syytteitä kaikista naisiin kohdistuvista väkivallan muodoista, ja kehottaa Kroatian hallitusta korjaamaan tältä osin oikeuslaitoksen tehottomuuden ja syyttämään asianmukaisesti naisiin kohdistuvaa väkivaltaa koskevista rikoksista;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

27. kehottaa Kroatiaa tiedottamaan huume- ja ihmiskauppaa harjoittavista rikollisliigoista lainvalvontaviranomaisille, joiden tiedot ovat hyvin niukat, vaikka uusimpien kokemusten perusteella Kroatia on merkittävä kauttakulku- ja kohdema;

Kreikka

28. on huolissaan siitä, että naisten edustus valituissa elimissä, hallituksessa, ammattiliitoissa ja poliittisissa puolueissa on edelleen vähäistä, minkä perusteella Kreikka sijoittuu laajentuneen Euroopan unionin 25 jäsenvaltiosta viimeiseksi; kehottaa Kreikan hallitusta, poliittisia puolueita ja asianomaisia viranomaisia tehostamaan toimintaansa, jolla varmistetaan sukupuolten välinen tasapaino poliittisessa ja taloudellisessa päätöksenteossa;

Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (FYROM)

29. panee merkille, että entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa ei käytännössä ole asianmukaisia mekanismeja, joilla sukupuolten tasa-arvoa koskevat säännökset voidaan panna täysimääräisesti täytäntöön; panee myös merkille, että vaikka nykyinen lainsäädäntö ei sinällään ole syrjivää, se ei myöskään ratkaise syrjinnän ongelmaa siten, että naisia voitaisiin suojella välittömästi ja tehokkaasti; huomauttaa, että tämä johtuu sukupuolten perinteiseen roolijakoon syvälle juurtuneesta sukupuoleen perustuvasta yleistämisestä;

30. pahoittelee, että tyttöjen seksuaalista hyväksikäyttöä perhepiirissä ei koeta ongelmaksi entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa, vaikka sosiaalikeskukset ilmoittavat tällaista väkivaltaa esiintyvän yleisesti;

31. korostaa, että entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian lainsäädännössä ei säädetä naiskauppaa rikolliseksi, mikä vaikeuttaa vakavasti syytteiden nostamista tästä ilmiöstä; kehottaa maan hallitusta kehittämään alaa koskevaa lainsäädäntöä ja normeja;

Romania

32. on huolissaan ihmiskauppaongelmasta, sillä Romania toimii edelleen alkuperä-, kauttakulku- ja kohdemaana siitä huolimatta, että vuonna 2001 säädettiin laki ihmiskaupan torjumisesta; toteaa, että oikeusjärjestelmä kärsii resurssien puutteesta ja kehottaa viranomaisia toteuttamaan yhteistyössä komission ja kansalaisjärjestöjen kanssa uusia tiedotuskampanjoita, joissa keskitytään ihmiskaupan torjumiseen ja sen potentiaalisiin uhreihin;

33. pitää valitettavana, että Romaniassa tehdään edelleen romaninaiisiin kohdistuvia rikoksia etnisten motiivien perusteella; vaatii Romanian viranomaisia toteuttamaan kaikki tarpeelliset toimenpiteet näiden rikosten estämiseksi ja kehottaa komissiota korostamaan tätä asiaa EU:n jäsenyysneuvotteluissa;

34. pitää valitettavana, että naiset ovat edelleen aliedustettuja politiikassa mutta toisaalta yliedustettuja työttömien ja köyhien joukossa, erityisesti vähemmistöjen, kuten romanien, ja yli 45-vuotiaiden henkilöiden osalta; kehottaa Romanian hallitusta käyttämään EU:n tarjoamia rahoitusmahdollisuuksia naisten työttömyyden vähentämiseksi ja naisten työllisyyden tukemiseksi;

35. katsoo, että hallituksella on edelleen ratkaistavanaan useita erityisiä ongelmia, kuten ehkäisyvälineiden tai niitä koskevan tiedon puuttuminen, naiseen kohdistuvan perheväkivallan yleisyys, vähemmistöihin kuuluvien naisten kohtalo ja alaikäisten tyttöjen pakkoavioliitot; pyytää Romanian hallitusta toteuttamaan tarvittavia toimia nopeuttaakseen eurooppalaiseen säännöstöön mukautumista;

Serbia ja Montenegro

36. tuomitsee Montenegron apulaisvaltionsyyttäjää ja kolmea muuta miestä vastaan seksiorjuuteen osallistumisen perusteella nostetun syytteen raukeamisen syyttäjänviraston keskeytettyä rikosoikeudenkäynnin yksityiskohtaisesta todistusaineistosta ja uhrin todistajanlausunnosta huolimatta;

37. vaatii Serbia ja Montenegron hallitusta noudattamaan vähimmäisvaatimuksia seksikaupan hävittämiseksi ja toteuttamaan laajalle levinneen korruption vastaisia toimenpiteitä;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

38. vaatii selvityksiä siitä, että naiskauppa näyttää lisääntyneen KFOR-joukkojen tultua Kosovoon, ja kansainvälisen poliisin osallistumisesta kauppaan; pyytää asiaan sekaantuneiden henkilöiden syyttämistä ja tuomitsemista asianmukaisesti;

Turkki

39. on huolissaan siitä, että perheväkivalta ja muut naisiin kohdistuvan väkivallan muodot ovat maassa edelleen yleisiä; kehottaa Turkkiä tarjoamaan uhreille täysimääräisen laillisen suojan, oikeusavun ja taloudellisen avun sekä turvakoteja ja vastaavia järjestelyjä, jotka puuttuvat nyt lähes täysin; pyytää komissiota seuraamaan alan kehitystä jatkossakin tiiviisti;

40. kehottaa Turkkiä hyväksymään sukupuolten tasa-arvon osaksi rikoslain kuudetta uudistuspakettia — yleisten säännösten 51 artikla — joka koskee kärjistetyin provosoiduissa olosuhteissa tehtyjä rikoksia ja jota sovelletaan perinteisesti siveellisyyden vastaisiksi katsottuihin rikkomuksiin; kehottaa lopettamaan käytännön, jonka mukaan ”kunniarikoksista” langetetaan lievempiä tuomioita tapojen ja perinteen perusteella (462 artikla), huomauttaen, että tällaiset rikokset tulisi katsoa harkituiksi murhiksi, sekä poistamaan ”neitsyyden” käsitteen rikoslain raiskausta koskevista säännöksistä;

41. katsoo, että Turkissa edelleen solmittavat pakkoavioliitot rikkovat perusoikeuksia ja ovat naisiin kohdistuvan väkivallan yksi muoto; pyytää Turkkiä toimimaan tämän yleisen käytännön lopettamiseksi;

*

* *

42. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle, asianomaisen jäsenvaltion, hakijavaltioiden ja vakautus- ja assosiaatiomaiden hallituksille ja parlamenteille sekä vakaussopimuksen erityiskoordinaattorille.

P5_TA(2004)0383

Jalkaväkimiinoista tehdyn Ottawan sopimuksen uudelleentarkastelukonferenssi

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin valmistautumisesta jalkaväkimiinoista tehdyn Ottawan sopimuksen uudelleentarkastelukonferenssiin

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 17. joulukuuta 1992 antamansa päätöslauselman miinojen aiheuttamista vammoista ja kuolonuhreista⁽¹⁾, 29. kesäkuuta 1995 antamansa päätöslauselman maamiinoista ja sokeuttavista laseraseista⁽²⁾ sekä päätöslauselman jalkaväkimiinat: murhaava este kehitykselle⁽³⁾, 18. joulukuuta 1997 antamansa päätöslauselman vuoden 1997 yleissopimuksesta jalkaväkimiinojen kieltämiseksi ja tuhoamiseksi⁽⁴⁾, 25. lokakuuta 2000 antamansa päätöslauselman jalkaväkimiinoista⁽⁵⁾, 6. syyskuuta 2001 antamansa päätöslauselman toimista ei-valtiollisten toimijoiden saamiseksi sitoutumaan jalkaväkimiinojen täydelliseen kieltämiseen⁽⁶⁾ sekä 13. helmikuuta 2003 antamansa päätöslauselman räjähtämättömien taisteluvälineiden (maamiinojen ja rypälepommien) sekä köyhdytettyä uraania sisältävien ammusten haitallisista vaikutuksista⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 21, 25.1.1993, s. 161.

⁽²⁾ EYVL C 183, 17.7.1995, s. 44.

⁽³⁾ EYVL C 183, 17.7.1995, s. 47.

⁽⁴⁾ EYVL C 14, 19.1.1998, s. 201.

⁽⁵⁾ EYVL C 197, 12.7.2001, s. 193.

⁽⁶⁾ EYVL C 72 E, 21.3.2002, s. 352.

⁽⁷⁾ EUVL C 43 E, 19.2.2004, s. 361.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- ottaa huomioon neuvoston ja komission julkilausumista Brysselissä 12. ja 13. joulukuuta 2003 pidettävän Eurooppa-neuvoston kokouksen valmisteluista 4. joulukuuta 2003 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾ 40 kohdan, jossa se ”kehottaa neuvostoa pyytämään EU:n nykyisiä ja tulevia jäsenvaltioita liittymään mahdollisimman pian yleissopimukseen, joka koskee jalkaväkimiinojen käytön, varastoinnin, valmistuksen ja kuljetuksen kieltämistä sekä niiden hävittämistä, jotta Euroopan unioni voisi ottaa varauksettomasti aktiivisen roolin vuonna 2004 pidettävässä yleissopimuksen ensimmäisessä tarkistuskonferenssissa ja tukea sen maailmanlaajuistamista, vakaannuttamista ja täyttää täytäntöönpanoa”;
 - ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille ja neuvostolle ”Jalkaväkimiinojen vastainen toiminta: Euroopan unionin toimien lujittaminen” ja ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi jalkaväkimiinojen vastaisesta toiminnasta (KOM(2000) 111),
 - ottaa huomioon vuonna 1997 tehdyn sopimuksen jalkaväkimiinojen kieltämisestä ja tuhoamisesta (Ottawan sopimus),
 - ottaa huomioon miinoja koskevan EU:n toimintastrategian vuosina 2002–2004,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 37 artiklan 4 kohdan,
- A. toteaa jälleen aikovansa vakaasti estää satoja ihmisiä viikoittain tappavien ja vammauttavien jalkaväkimiinojen aiheuttamat kärsimykset ja uhrit, jotka ovat pääosin viattomia ja puolustuskyvyttömiä siviileitä ja etenkin lapsia; toteaa, että miinat haittaavat taloudellista kehitystä ja jälleenrakennusta sekä pakolaisten ja maan sisäisesti siirtymään joutuneiden ihmisten paluuta ja että niiden vakavat vaikutukset jatkuvat vuosien ajan niiden asettamisen jälkeen,
- B. ottaa huomioon, että jalkaväkimiinojen käytön, varastoinnin, tuotannon ja siirtämisen kieltämistä ja niiden hävittämistä koskevan yleissopimuksen (toiselta nimeltään miinakieltosopimus) on tähän mennessä ratifioinut tai siihen on liittynyt 141 valtiota ja 9 muuta valtiota on sen allekirjoittanut,
- C. on huolissaan siitä, että 44 maata ei ole vielä liittynyt miinakieltosopimukseen⁽²⁾,
- D. ottaa huomioon, että sopimusvaltiot noudattavat yhä tiukasti miinakieltosopimusta, sillä 68 valtiota on jo tuhonnut yli 31,5 miljoonaa miinaa ja 13 muussa valtiossa miinojen tuhoaminen on parhaillaan käynnissä; ottaa huomioon, että kaikki sopimusvaltiot, joille asetettu varastojen tuhoamisen määräaika on päättynyt, ovat ilmoittaneet saaneensa varastot tuhoottua; toteaa lisäksi, että yli 90 prosenttia sopimusvaltioista on noudattanut niille alun perin asetettua velvollisuutta raportoida avoimesti,
- E. ottaa huomioon, että tästä edistyksestä huolimatta arvioidaan, että 78 maalla on vielä varastoissaan 200–215 miljoonaa jalkaväkimiinaa ja 15 000–20 000 ihmistä joutuu yhä vuosittain maamiinojen uhreiksi ja maamiinoja on vieläkin kylvettyä 82 maahan ympäri maailmaa,
- F. pitääkin 29. marraskuuta–3. joulukuuta 2004 Nairobissa Keniassa pidettävää sopimusvaltioiden ensimmäistä tarkistuskonferenssia (miinatonta maailmaa käsittelevää Nairobien huippukokousta) erittäin tärkeänä,
- G. ottaa huomioon, että nykyisin suurin osa maamiinoista asennetaan aseellisissa konflikteissa ja/tai sisällissodissa, joissa maamiinoja saattavat käyttää sekä valtion asevoimat että aseistautuneet ei-valtiolliset ryhmät,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0548.

⁽²⁾ Arabiemiirikunnat, Armenia, Azerbaidžan, Bahrain, Bhutan, Egypti, Georgia, Intia, Iran, Irak, Israel, Kazakstan, Kiina, Kirgisistan, Etelä-Korea, Pohjois-Korea, Kuuba, Kuwait, Laos, Latvia, Libanon, Libya, Marokko, Mikronesia, Mongolia, Myanmar (Burma), Nepal, Oman, Pakistan, Palau, Papua-Uusi-Guinea, Saudi-Arabia, Singapore, Somalia, Sri Lanka, Suomi, Syyria, Tonga, Tuvalu, Uzbekistan, Venäjä, Vietnam, Viro ja Yhdysvallat.

Torstai 22. huhtikuuta 2004

- H. katsoo, että kansainvälisellä yhteisöllä on moraalinen velvollisuus pyrkiä saamaan kaikki tällaisten konfliktien osapuolet, sekä valtiot että aseistautuneet ei-valtiolliset toimijat, sitoutumaan jalkaväkimiinojen käytön lopettamiseen, jotta nämä epäinhimilliset aseet saadaan todella poistetuksi yleismaailmallisesti,
- I. tunnustaa hallitusten, kansainvälisten järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen toimet, joilla kannustetaan aseistautuneita ei-valtiollisia toimijoita luopumaan jalkaväkimiinojen käytöstä,
- J. huomauttaa, että tämä ei merkitse aseistautuneiden ei-valtiollisten toimijoiden tai niiden toiminnan tukemista tai oikeutuksen tunnustamista,
- K. katsoo, että aseistautuneiden ei-valtiollisten toimijoiden olisi osoitettava noudattavansa Ottawan yleissopimuksessa vahvistettua humanitaarista säännöstöä erilaisin konkreettisin tavoin, esimerkiksi lopettamalla jalkaväkimiinojen käytön, tuotannon ja kaupan, allekirjoittamalla Geneva Call -järjestön laatiman sitoumuksen, antamalla julkilausumia sekä helpottamalla miinanraivausta, miinojen riskeihin liittyvää valistustyötä, uhrien auttamista ja humanitaarista miinatointia hallinnassaan olevilla alueilla;
1. kehottaa kaikkia valtioita, jotka eivät ole allekirjoittaneet sopimusta jalkaväkimiinojen käytön, varastoinnin, tuotannon ja siirtämisen kieltämisestä sekä niiden tuhoamisesta, liittymään sopimukseen viipymättä ja joka tapauksessa ennen yleissopimuksen ensimmäistä tarkistuskonferenssia;
 2. kehottaa kaikkia valtioita, jotka ovat allekirjoittaneet sopimuksen mutta eivät ole ratifioineet sitä, ratifioimaan sen ensi tilassa;
 3. kehottaa kaikkia valtioita, jotka eivät ole ratifioineet sopimusta tai liittyneet siihen, antamaan vapaaehtoisesti tietoa, jotta miinoja koskevia maailmanlaajuisia toimia voitaisiin tehostaa;
 4. kehottaa Yhdysvaltoja peruuttamaan ilmoituksensa, jonka mukaan se ei aio liittyä sopimukseen, ja kehottaa sitä muuttamaan päätöstään, jonka mukaan se aikoo säilyttää hallussaan olevat 8,8 miljoonaa niin kutsuttua "älykästä" jalkaväkimiinaa (joissa on miinan itsensä tuhoava mekanismi) ja jonka mukaan se aikoo lopettaa "perinteisten" jalkaväki- ja ajoneuvomaamiinojen käytön vasta vuoden 2010 jälkeen eli neljä vuotta aiempaa tavoitepäivämäärää myöhemmin;
 5. kehottaa niitä laajentuneen Euroopan unionin neljää jäsenvaltiota, jotka eivät vielä ole ratifioineet vuoden 1997 miinakielto-sopimusta tai eivät ole liittyneet siihen, tekemään näin viipymättä ja joka tapauksessa ennen yleissopimuksen ensimmäistä tarkistuskonferenssia;
 6. kehottaa kaikkia sopimusvaltioita noudattamaan Bangkokissa, Thaimaassa, syyskuussa 2003 järjestetyssä sopimusvaltioiden viidennessä kokouksessa esitettyä kehotusta ja osallistumaan "mahdollisimman korkealla tasolla" Nairobien huippukokoukseen;
 7. kehottaa kaikkia valtioita ja muita asianomaisia toimijoita antamaan ennen Nairobien huippukokousta jälleen vakuutuksen siitä, että ne ovat sitoutuneet noudattamaan yleissopimuksen humanitaarisia tavoitteita, varmistamaan, että ensimmäinen tarkistuskonferenssi on merkittävä virstanpylväs saavutusten kirjaamisessa ja jäljellä olevien haasteiden arvioinnissa, sekä julistamaan huippukokouksessa olevansa yhä horjumatta ja päättäväisesti sitoutuneita lopettamaan jalkaväkimiinojen aiheuttaman kärsimyksen;
 8. pitää myönteisenä puheenjohtajavaltion 13. helmikuuta 2004 Euroopan unionin puolesta miinatonta maailmaa käsittelevän vuoden 2004 Nairobien konferenssin edellä antamaa julkilausumaa: "Ensimmäisessä tarkistuskonferenssissa ei pitäisi pelkästään arvioida, mitä on saatu aikaan, vaan huomio pitäisi kohdistaa myös tulevaisuuteen. EU toivoo, että vuoden 2004 Nairobien konferenssissa onnistutaan sopimaan selkeästä ja toteutettavissa olevasta toimintasuunnitelmasta, johon sisältyy tarvittavia konkreettisia toimia, joiden avulla vuosina 2004–2009 voidaan saada aikaan merkittävää edistystä";
 9. katsoo, että Nairobissa pidettävä ensimmäinen tarkistuskonferenssi olisi suunniteltava sellaiseksi, että siinä korostetaan tähän mennessä saavutettua edistystä Ottawan sopimuksen neljän perustavoitteen saavuttamisessa, jotka ovat miinoitettujen alueiden raivaus, uhrien auttaminen, jalkaväkimiinavarastojen tuhoaminen ja sopimuksen tekeminen yleismaailmalliseksi;

Torstai 22. huhtikuuta 2004

10. kehottaa Ottawan sopimusta uudelleen tarkastelevaa Nairobin konferenssia osoittamaan voimakasta pyrkimystä siihen, että kaikkia ei-valtiollisia toimijoita kehotetaan allekirjoittamaan Geneva Call -järjestön sitoumus, joka koskee jalkaväkimiinojen täydellistä kieltämistä sekä yhteistyötä miinoihin liittyvissä toimitissa; kehottaa myöntämään lisää resursseja humanitaarisista syistä harjoitettuun miinanraivaukseen, miinojen riskeistä valistamiseen sekä miinojen uhrien hoitoon ja lääkinnälliseen, sosiaaliseen ja taloudelliseen kuntouttamiseen ja kehottaa myöntämään lisää resursseja miinoista kärsiville maille miinaräjähdyksissä henkiin jääneiden asianmukaisen ja riittävän tuen toteuttamiseksi valtion hallinnassa tai käytännössä aseis-tautuneiden ei-valtiollisten toimijoiden hallussa olevilla alueilla;
 11. vaatii, että uudelleentarkastelun yhteydessä arvioidaan myös edistystä näiden tavoitteiden saavutta-misen kannalta olennaisen tärkeissä kysymyksissä, joita ovat etenkin voimavarojen hyödyntäminen, tietojen vaihto, kiellettyjen toimien estämiseksi ja lopettamiseksi toteutettavat toimenpiteet sekä toimenpiteet, joilla helpotetaan vaatimusten noudattamista; kehottaa valtio-osapuolia ennen tarkistuskonferenssia toteuttamaan kansalliseen toimeenpanoon liittyvän lainsäädännön (9 artiklan edellyttämällä tavalla) sekä rangaistukset, jotta voitaisiin estää tai tukahduttaa kaikenlainen sopimuksessa kielletty toiminta, johon henkilöt syyllisty-vät näiden valtioiden lainkäyttövaltaan tai valvontaan kuuluvilla alueilla;
 12. muistuttaa, että Euroopan yhteisö on luvannut 240 miljoonaa euroa vuosiksi 2002–2009 ja että yhteisön miinoihin liittyvä toimintastrategia keskittyy viiteen toisiaan tukevaan osa-alueeseen (jalkaväkimi-i-nojen käytön leimaaminen kielteiseksi ja niiden täydellisen kieltämisen tukeminen, miinojen riskeistä valis-taminen, miinanraivaus, uhrien auttaminen ja varastojen tuhoaminen) ja siinä asetetaan painopisteeksi taloudellinen tuki maille, jotka noudattavat miinakieltosopimuksen periaatteita ja velvoitteita;
 13. muistuttaa kuitenkin, että Euroopan unioni voi humanitaarisissa hätätilanteissa harkita taloudellisen tuen antamista myös valtioille, jotka eivät ole mukana miinakieltosopimuksessa; huomauttaa, että tuen ehtona on entiseen tapaan oltava se, että vastaanottajamaa osoittaa poliittista tahtoa toimia yleissopimuk-seen liittymisen hyväksi;
 14. kehottaa neuvostoa ja EU:n jäsenvaltiota omaksumaan yhtenäisen kannan tarkistuskonferenssissa;
 15. kehottaa neuvostoa ja komissiota jatkamaan tukea toimille, joilla ei-valtiolliset toimijat pyritään saamaan mukaan miinakieltoon; huomauttaa, että tämä ei merkitse ei-valtiollisten toimijoiden tai niiden toiminnan tukemista tai oikeutuksen tunnustamista;
 16. muistuttaa, että miinankielto-sopimuksessa oli kunnianhimoista se, että siinä asetettiin miinan-raivaukselle maailmanlaajuiset tavoitteet, ja että ensimmäiset miinanraivauksen määräajat tulevat eteen vuonna 2009; pitää valitettavana, että miinanraivauksen hitaus ja maamiinojen ottaminen käyttöön uusissa konflikteissa merkitsee, ettei tavoitteita saavuteta, elleivät kaikki valtio-osapuolet osoita selvästi entistä voimakkaampaa poliittista tahtoa ja sitoudu myöntämään tarvittavia resursseja; kehottaa kaikkia valtio-osapuolia, joita miinakysymys koskee, laatimaan ja toteuttamaan miinoihin liittyviä strategisia ja toteuttamiskelpoisia toimintasuunnitelmia, jotka vastaavat sopimuksessa esitettyjä aikatauluja;
 17. pyytää, että unionin valtuuskuntaan miinatonta maailmaa käsittelevässä Nairobin huippukokouk-sessa otetaan mukaan Euroopan parlamentin valtuuskunta, jotta varmistetaan Euroopan unionin toimien jatkuva seuranta ja sen johtoasema näissä toimitissa;
 18. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille, Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille, Etyjin pääsihteerille, Punaisen Ristin kansainväliselle komitealle, kansainväliselle kampanjalle maamiinojen kieltämiseksi, AKT:n ja EU:n yhteiselle parlamentaa-riselle edustajakokoukselle sekä Amerikan yhdysvaltojen, Venäjän federaation ja Kiinan kansantasavallan hallituksille ja sopimusvaltioiden ensimmäisen tarkistuskonferenssin puheenjohtajaehdokkaalle.
-